

This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`



A propos de ce livre

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

Consignes d'utilisation

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

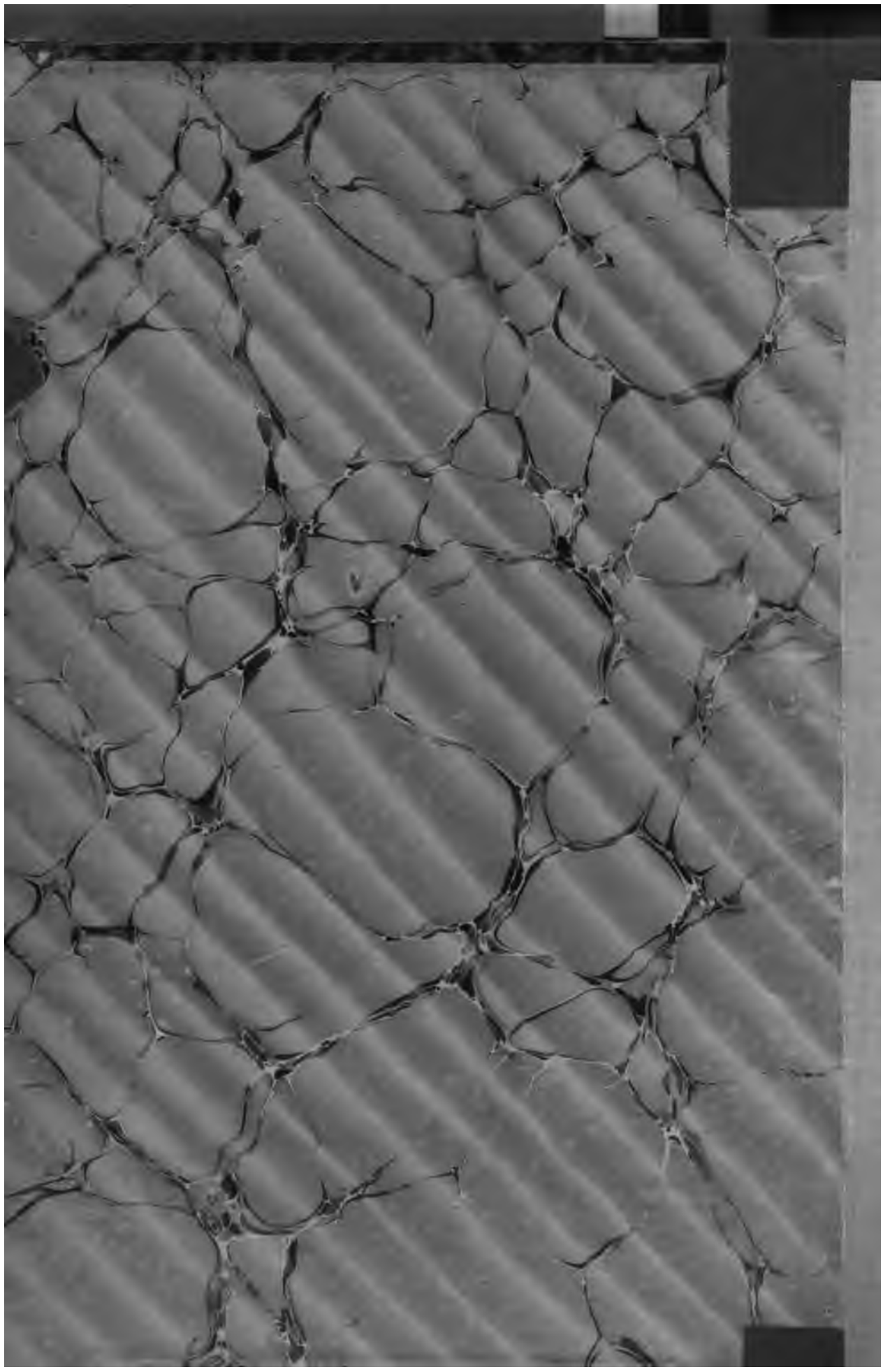
+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

À propos du service Google Recherche de Livres

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

Stanford University Libraries
3 6105 118 933 824





C795

SOCIAL SCIENCES
REFERENCE
DOES NOT CIRCULATE

BIBLIOTHECA SINICA

PAR

HENRI CORDIER.



VIENNE. — TYP. ADOLPHE HOLZHAUSEN,
IMPRIMEUR DE LA COUR I. & R. ET DE L'UNIVERSITÉ.

BIBLIOTHECA SINICA

DICTIONNAIRE BIBLIOGRAPHIQUE

DES OUVRAGES

RELATIFS A L'EMPIRE CHINOIS

PAR

HENRI CORDIER

PROFESSEUR A L'ECOLE SPÉCIALE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES,
MEMBRE DU COMITÉ DES TRAVAUX HISTORIQUES ET SCIENTIFIQUES, MEMBRE DU CONSEIL DE LA SOCIÉTÉ ASIATIQUE
ANCIEN PRÉSIDENT DE LA COMMISSION CENTRALE DE LA SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE,
HONORARY MEMBER OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY OF GREAT BRITAIN AND IRELAND
HONORARY CORRESPONDING MEMBER OF THE ROYAL GEOGRAPHICAL SOCIETY,
HONORARY MEMBER OF THE CHINA BRANCH OF THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
SOCIO DELLA R. DEPUTAZIONE VENETA DI STORIA PATRIA.

Cet ouvrage a obtenu à l'Institut le prix Stanislas Julien en 1880.

DEUXIÈME ÉDITION, REVUE, CORRIGÉE ET CONSIDÉRABLEMENT AUGMENTÉE.

VOLUME II

PARIS

LIBRAIRIE ORIENTALE & AMÉRICAINE

E. GUILMOTO, Editeur

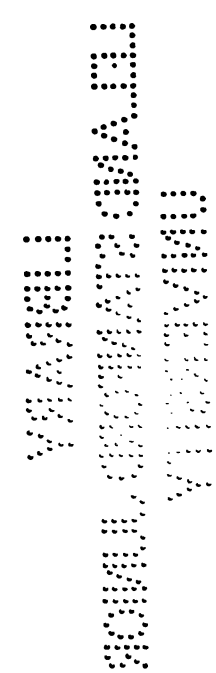
Successeur de J. MAISONNEUVE

6, Rue de Mézières et 26, Rue Madame.

1905—1906.

104967

L3101
C8



PREMIÈRE PARTIE

LA CHINE PROPREMENT DITE

XI. — RELIGION. (*SUITE.*)

Christianisme.

HISTOIRE GÉNÉRALE. — ORIGINE. — MÉLANGES.

Mosheim.

— Io. Lavrentii Moshemii Historia Tartarorvm Ecclesiastica. Aiecta est Tartariae Asiaticae secvndvm recentiores Geographos in Mappa Delineatio. Helmstadi, apvd Fridericvm Christianvm Weygand. MDCCXXXXI, in-4 de 148 pages sans l'avis au lecteur (2 p.).

L'histoire est suivie d'un Appendice de 216 pages.

Bibliopola lectori, s. — Caput I : Fata rei christianae in Tartaria ante Zingischanvm (1—28). — C. II : Historia rei christianae in Tartaria a Zingis-chano vsqve ad Tamerlanem (29—121). — C. III : Historia rei Christianae in Tartaria a Tamerlane ad nostra vsqve Tempora (121—158).

Ad Historiam Ecclesiasticam Tartarorvm Appendix Monumenta et Epistolas exhibens (1—210). — Index (211—216).

Cet appendice se compose de cent (100) documents ou lettres extraits des ouvrages de Wadding, d'Od. Raynaldus, etc. Cette histoire a été publiée par H.-C. Paulsen, sous la direction de Mosheim. On pourra consulter sur Mosheim la *Biog. Michaud*, XXIX, pp. 396/399 (art. de Stapfer) et la *Nouv. Biog. gén.* XXXVI, Col. 723—5 (art. de Michel Nicolas).

Mosheim est né à Lübeck le 9 Oct. 1694; il est mort à Gottingue le 9 sept 1755.

Voir *Thesavri epistolici Lacrozíani*, I, Lipsiae, 1742, pp. 265/310.

— Herrn Johann Lorenz von Mosheim Erzählung der neuesten Chinesischen Kirchengeschichte. (Datée de Gottingue, le six avril 1748.)

Dans le Vol. II de l'éd. allemande de Du Halde, pp. 1/48, voir col. 51.

Ibid., Rostock, 1748, in-8, [Brockhaus, 1872, Ngr. 10.]

— Joh. Laurens van Mosheim. ‖ Raad der Kerke en Kantzelier der Uni-‖versiteit van zyn Groot Brittann. ‖ Majest. te Gottingen. ‖ Verhaal ‖ der nieuwste ‖ Chineesche ‖ Kerk geschiedenissen ‖ Uit het Hoogduitsch vertaalt. ‖ Te Amsteldam, ‖ By Hendrik Vieroot. ‖ MDCCLXV, pet. in-8, pp. 90.

— Authentick Memoirs of the Christian Church in China : being A Series of Facts to evidence the Causes of the Declension of Christianity in that Empire. By John Laurence de Mosheim, Chancellor of His Majesty's University of Gottingen. Translated from the German. London : Printed for J. and R. Tonson, and S. Draper. MDCCL, in-8, pp. 60.)

— Authentic Memoirs of the Christian Church in China : from the German of J. L. de Mosheim. (Voir col. 53; *Miscellaneous Pieces*, 1762, Vol. II, Art. 1.)

— Authentic Memoirs of the Christian Church in China. By John Laurence von Mosheim,

D. D., Chancellor of the University of Göttingen. Edited with an introduction and notes, by Richard Gibbings, B. D., Rector of Tessauran, and vicar of Ferbane, in the diocese of Meath. Dublin : Printed at the University Press. M^c Glashan & Gill, London : Bell & Daldy, 1862, in-8, pp. 111.

— Kircher, *Chine illustrée*, col. 27 : On trouvera, p. 164 de cet ouvrage, «L'abrégé Chinois et Français de la Loy divine» qui contient les principaux articles de la croyance des Chrétiens en Dieu.

— Voir le Recueil XVI des *Lettres édifiantes*, Préface du P. Du Halde, pp. XIV et seq. sur deux médailles chrétiennes trouvées à Lin tching tcheou par un chrétien et remises au R. P. Castorano, Religieux de Saint-François. Le P. Castorano parle de cette découverte dans une lettre [écrite en italien, et traduite en partie par Du Halde] datée du 8 Sept. 1722 et adressée à la Congrégation de la Propagande.

— Examen de la Question : s'il y a eu des Chrétiens à la Chine avant le septième siècle? (*Journ. des Sçavans*, Aoust 1760, pp. 509—526.)

— «Arnobe, auteur du troisième siècle, compte les Sères ou Chinois, parmi les peuples qui, de son temps, avaient embrassé la foi.» (Rohrbacher, *Histoire de l'Eglise*, XXV, p. 69.)

— Recherches sur les Chrétiens établis à la Chine dans le VII^e Siècle. Par M. de Guignes. Lu le 7 Dec. 1753. (*Rec. de l'Ac. des Ins., Mém.*, XXX, 1764, pp. 802/819.)

— Translation from the Chinese of Two Edicts : the one relating to the condemnation of certain persons convicted of Christianity; and the other concerning the condemnation of certain Magistrates in the Province of Canton. By Sir George Staunton. With Introductory Remarks by the President Sir James Mackintosh. Read 24th February 1806. (*Transactions of the Literary Society of Bombay*, London, 1819, Vol. I, pp. 10 et seq.)

10^e année Kia king. (A. D. 1805.)

— Indian Church History, or an account of the first planting of the Gospel, in Syria, Mesopotamia, and India : with an accurate relation of The First Christian Missions in China, collected from the best authorities extant in the writings of the oriental and european historians, with genuine and select translations of many original pieces. By Thomas Yeates. London : Printed for A. Maxwell, Bell Yard, Lincoln's Inn. 1818, in-8, pp. VIII-208.

«This work is a brief compilation from Mosheim and other less accessible authorities respecting these subjects.» (*Chin. Rep.*, XVIII, Cat. No. 264.)

— An accurate relation of the first Christian Missions in China, collected from the best authorities extant in the writings of the Oriental and European historians. By Thomas Yeates. London, 1818. (*Chin. Rep.*, XVI, 1847, pp. 153 168.)

— Parallel drawn between Romish and Protestant Missionaries. [By A. S. Keating.] (*Chin. Rep.*, I, pp. 268 seq.)

C'est une réponse à un article dans le No. 10 de la *Foreign Quarterly Review* sur les progrès du christianisme en Chine.

— Early Introduction of Christianity into China. [By E. C. Bridgman.] (*Chin. Rep.*, I, pp. 447/452.

— Notices of the ancient Intercourse with China through Central Asia, and the facilities it afforded for propagating Christianity; account of Jesus-Christ given in the *Shin Sien Tung Kien*, or Records of Gods and Genii. [By W. Speer.] — (*Chin. Rep.*, XVIII, pp. 485 seq.)

— Vestiges de Dogmes chrétiens retrouvés dans les anciens livres chinois ou analyse d'un ouvrage inédit du P. Prémare, par l'abbé A. Sionnet, de la Société Asiatique, de Paris. Paris, Gaume, 1839, in-8, pp. 54.

Cet opuscule a été inséré en partie dans les *Annales de Philosophie Chrétienne* (1837/9).

Le titre de cet ouvrage du P. Prémare qui existe à la Bibliothèque Nationale est : «Selecta quaedam Vestigia praecipuorum Christianae Religionis dogmatum ex antiquis Sinarum libris eruta». Il a été traduit en entier et publié par MM. Bonnetty et Perny d'abord dans les *Annales de Philosophie chrétienne*, puis ensuite séparément avec le titre suivant :

— Vestiges des principaux dogmes chrétiens tirés des anciens livres chinois avec reproduction des Textes chinois par le P. de Prémare, Jésuite Ancien Missionnaire en Chine. Traduits du latin, accompagnés de différents compléments et remarques par MM. A. Bonnetty, Directeur des *Annales de Philosophie chrétienne*, [et] Paul Perny, Ancien Pro-Vicaire apostolique en Chine. Paris, Bureau des *Annales de Philosophie chrétienne*, 1878, in-8, pp. XV-511.

«Le manuscrit du P. Prémare écrit sur papier de Chine compte 329 pages doubles et est daté de Canton, 21 mai 1724. Il porte pour désignation, dans le catalogue de la Bibliothèque [nationale], les signes N. F., 2230», p. XIV.

Notices : *Etudes religieuses*, par le P. Brücker. — *Annales de Philosophie chrétienne*, par L. de Savigny.

Bonnetty, le fondateur des *Annales de Philosophie chrétienne*, est mort à Paris, le 29 mars 1879. Il n'était pas *abbé*. Cf. *L'Intermédiaire des Chercheurs et des Curieux*, XXIX, 10 mars 1894, col. 273.

— The Star of China; or the Imperial Edict, in its political, commercial, and religious Bearings on Protestant and Popish Missions. By Two Friends. London, John Snow, MDCCCXLV, br. in-8.

Ecrit par Robert Philip.

— The Land of Sinim or an Exposition of Isaiah XLIX. 12. together with a brief account of the Jews and Christians in China. By the late Rev. Walter M. Lowrie, a Missionary to China. Second edition. Philadel-

phia : William S. Martien, 1850, in-12 de 147 pages.

Advertisement. — 1. The Country designated. — II. Fulfilment of the Prophecy of Isaiah concerning the land of Sinim : The Jews in China (pp. 30/33). — Early Christians in China (pp. 33/36). — Nestorians in China (pp. 36/45). — III—IV. Roman Catholics in China. — V. Protestant Missions in China. — Appendix.

« It was published in this country in the year 1845 without the knowledge or the name of the Author. » [Advt.]

Les *Mem. of Prot. Missionaries* citent : Philadelphia, 1846.

Cet ouvrage avait paru dans *The Chinese Repository*, XIII, 1844, pp. 113, 466, 537, 578, 641 : « The Land of Sinim : an examination of Isaiah 49 : 12; with reference to the country designated. »

— Christianity in China. — The History of Christian Missions, and of the Present Insurrection. London : Wm. S. Orr, MDCCCLIII, in-8, pp. VIII-160.

— The Land of Sinim, or China and Chinese Missions. By the Rev. William Gillespie, for seven years agent of the London Missionary Society at Hong-kong and Canton, and now minister of the United Presbyterian Church, Shiels, Aberdeen. Edinburgh : Myles Macphail, MDCCCLIV, in-16, pp. X-240.

— The Cross and the Dragon or, the Fortunes of Christianity in China : with Notices of the Christian Missions and Missionaries, and some account of the Chinese Secret Societies. By John Kesson, of the British Museum. London : Smith, Elder, and Co. 1854, pet. in-8, pp. XI-282.

— О Христіянствѣ въ Китаѣ. Le Christianisme en Chine par Tsvetkov. (*Trav. de la Mission russe de Peking*, Vol. III, No. 7, 1857.)

— Histoire universelle de l'Église catholique par l'abbé Rohrbacher — précédée d'une notice biographique et littéraire par Charles Sainte-Foi augmentée de notes inédites de l'auteur colligées par A. Murcier, ancien élève de l'Ecole des Chartes, et suivie d'un Atlas géographique spécialement dressé pour l'ouvrage par A. H. Dufour. 3e éd. Paris, Gaume, 1857/61, 29 vol. in-8.

Vol. I, 1857 : Concordance de la Bible avec la Chronologie chinoise, pp. 153/155. — De l'origine des Chinois, pp. 175/176. — Vol. III, 1857 : Lao-Tseu, pp. 146/152. — Confucius, pp. 152/163. — Mencius, pp. 163/165. — Doctrines de Confucius et de Mencius, pp. 165/172. — Vol. VI, 1857 : Ambassade de Sapor. — Passage d'Ammien Marcellin relatif à la Sérique, p. 243. — Vol. X, 1857 : Les descendants d'Izdegerd III, dernier roi de Perse, et la Chine, p. 179. — La pierre de Si-gan-fou, pp. 179/184. Vol. XI, 1857 : La Chine aux VIIe et VIIIe Siècles, pp. 61/73. — Vol. XVI, 1858 : Alexandre III et les Tartares, pp. 331/332. — Ginguis-Khan, pp. 378/381. — Vol. XVIII, 1858 : Jean de Plan-Carpin, pp. 213 et seq. — Ascelin, pp. 219 et seq. — Rubruquis, pp. 560/571. — Conquête de la Chine par les Mongols, pp. 666 et seq. — Vol. XIX, 1858 : Relations de Koublai et de Grégoire X, pp. 13 et seq. — St. Hyacinthe dans la Grande Tartarie, le Thibet et le Kathay, pp. 29/30. — Diverses ambassades de Koublai, grand khan des Tartares et empereur de la Chine, aux Pontifes romains. Diverses lettres de ceux-ci à Koublai, ainsi qu'à d'autres princes, notamment à plusieurs reines chrétiennes parmi les Tartares, pp. 114/123. — Origine et histoire de la hiérarchie lamaïque du bouddhisme dans les montagnes du Tibet, p. 127. — Jugement d'Abel Rémusat sur le bouddhisme. A quoi le bouddhisme ou le lamaïsme paraît appelé de nos jours, 127/129. — Jean de Montcorvin, p. 410/415. — Vol. XX, 1858 : André de Pérouse, pp. 147/149. — Odoric de Frioul, pp. 150/152. — Lettre de Jean XXII, pp. 153/154. — Vol. XXIV, 1859 : Saint François-Xavier, pp. 115/152. — Le Christianisme en Chine à la fin du XVIe siècle, pp. 727/728. — Vol. XXV, 1859 : La Mission de Chine depuis Matthieu Ricci jusqu'à Adam Schall (1580—1670), pp. 69/75. — Vol. XXVI, 1859 : Histoire des Missions de Chine depuis le père Adam Schall jusqu'à l'année 1730 (Schall, Couplet, Verbiest, Intorcetta, Martini, Bouvet, Gerbillon, Visdelou, Premare, Parrenin). — Question des Rites, pp. 609/642. — Mission de la Corée, p. 653. — Vol. XXVII, 1859 : Etat du Christianisme en Chine, en Corée, etc., pp. 423/428. — Vol. XXVIII, 1850 : Etat du Christianisme en Chine, en Corée, etc., pp. 610/617. — Vol. XXIX, 1861 : Table générale. — Chine, pp. 74/75.

— Annales ecclésiastiques de 1846 à 1860 ou Histoire résumée de l'Eglise catholique pendant les dernières années; ouvrage complémentaire de l'histoire universelle de l'Eglise catholique, par l'Abbé Rohrbacher par J. Chantrel. Paris, Gaume frères et J. Duprey, 1861, in-8.

Vide pp. 429/430, pp. 501/504, p. 642.

— Annales ecclésiastiques de 1860 à 1866..... Par J. Chantrel. Paris, Gaume frères et J. Duprey, 1867, in-8.

Vide pp. 60/62.

— Le Christianisme en Chine, en Tartarie et au Thibet par M. Huc, ancien missionnaire apostolique en Chine. 4 vol. in-8, 1857-1858.

Tome Premier : Depuis l'Apostolat de Saint Thomas jusqu'à la découverte du Cap de Bonne-Espérance. Paris, Gaume frères, 1857, pp. XVI-469.

Tome Second : Depuis le passage du Cap de Bonne-Espérance jusqu'à l'établissement de la dynastie tartare-mantchoue en Chine. Paris, Gaume frères, 1857, pp. 455.

Tome Troisième : Depuis l'établissement de la Dynastie Tartare-Mantchoue jusqu'à la mort de l'empereur Khang-hi. Paris, Gaume frères, 1857, pp. XXII-462.

Tome Quatrième : Depuis la mort de l'empereur Khang-hi jusqu'au traité de Tien-tsing en 1858. Paris, Gaume frères et J. Duprey, 1858, pp. 476.

— Notices : *Saturday Review*, 14 Avril 1858; (réimp. dans *The North China Herald*, No. 416, 17 Juillet 1858). — *Le Correspondant*, 25 Oct. 1857, par F. de Champagny.

— * Christianity in China, Tartary and Thibet, London, 1857, 2 vol. in-8.

— Les premiers Martyrs de la Chine. Par l'abbé Huc. (*Le Correspondant*, 25 sept. 1858.)

— Christian Missions : Their Agents, their Method, and their Results; by T. W. M. Marshall. London & Brussels, 1862, 3 vol. in-8.

Voir dans le Vol. 1 : « Missions in China », pp. 93—320, Chap. II.

— Christian Missions : their Agents, and their Results. By T. W. M. Marshall. Second edition. London : Longman, Green, etc., 1863, 2 vol. in-8, pp. 644, 479-XXXVI.

— Les Missions Chrétiennes par T. W. M. Marshall Chevalier de l'ordre de Saint-Grégoire-le-Grand. Ouvrage traduit de l'anglais avec l'autorisation de l'auteur, aug-

menté et annoté par Louis de Waziers. Paris, Ambroise Bray, 1865, 2 vol. in-8.

«Missions en Chine», Vol. I. — Chap. II, pp. 59–190.

— A Public Notification for the Province of Hoo-nan.

Trad. ang. d'une proclamation contre les étrangers, publiée dans *The North China Herald*, 844, Sept. 29, & 845, Oct. 6, 1866.

— Старинные слѣды Христіанства въ Китаѣ. — Anciennes traces du Christianisme en Chine par l'Archimandrite Palladius. Tiré des livres Chinois. (*Recueil Oriental*, Vol. I, liv. I, St.-Pétersbourg, 1872.)

— Traces of Christianity in Mongolia and China in the XIIIth Century. Drawn from Chinese sources. By Archimandrite Palladius. (*The Chinese Recorder*, VI, 1875, pp. 104/113.)

Ce mémoire est de la plus grande importance pour l'histoire ancienne du Christianisme en Chine.

— Sur l'édit de 745 (T'ang) voir : Yule, *Cathay*, I, pp. XCI—II. — Pauthier, col. 776, De l'authenticité de l'Inscription nestorienne.

— Notes d'Épigraphie Mongolo-chinoise par M. G. Devéria, 1897.

— J. L. Dutreuil de Rhins. — Mission scientifique, III, pp. 134/5.

— Review of the Introduction of Christianity into China and Japan, by John H. Gubbins. (*Trans. As. Soc. Japan*, Vol. VI, Pt. I, pp. 1/38 et notes, pp. 42/62.)

— The Rival Evangelisers of China. (Balfour, *Waifs and Strays*, 1876, pp. 113/129.)

— The Preaching of the Gospel in China. By E. H. Parker. (*China Review*, XVIII, No. 3, pp. 152/177.)

— The early Christian Road to China. By E. H. Parker. (*Imp. & Asiat. Quart. Rev.*, July-Oct. 1903, pp. 350/4.)

— Missionaries in China. By Alexander Michie (Tientsin). London : Edward Stanford, ... 1891, in-8, pp. IX + 1 f. n. ch. + pp. 107.

— China and Christianity by Alexander Michie, Author of «Missionaries in China». Boston, Knight and Millet, 1900, in-8, pp. XV-232.

Apostolat apocryphe de St.-Thomas.

— Histoire des Choses plvs Memorables advenves tant ez Indes... depuis qu'ils y sont entrés jusques à l'an 1600 ...., par le P. Pierre Dv Jarric, Tolosain. A Bovrdeavs. Par S. Millanges, M.D.CVIII.

Liv. II, pp. 498/9.

— Histoire Orientale, des grans progres de l'Eglise Cathol. Apost. & Rom. en la reduction des anciens Chrestiens, dits de S. Thomas, de plusieurs autres Schismatiques & Hérétiques a l'vnion de la vraye Eglise. Conuersion encor des Mahometains, Mores & Payens. Par les bons deuoirs du R^me^. & Illust^me^ S^r^ Don Alexis de Meneses, de l'Ordre des Eremites de S. Augustin, Archeuesque de Goa, & Primat en tout l'Orient. Composée en langue Portugaise par le R. P. F. Antoine Gouea, & puis mise en Espagnol par le venerable P. F. François Munoz, & tournée en François par F. Iean Baptiste de Glen, Docteur en Theologie, tous Religieux du mesme ordre. A Bruxelles, Par Rutger Velpius... 1609, in-8, pp. 748—123, s. l'ind., l'ep. &c.

On consultera le Chap. I : *De l'origine & accroissement des Chrestiens, ditz de Sainct Thomas*, pp. 1 et seq.

Sur l'Apostolat problématique de St.-Thomas, voir : Trigault, *Histoire de l'Exp. Chrestienne*. Lyon, 1616, Liv. I, p. 175, pp. 201/204. — Kesson, *Cross and Dragon*, pp. 3/9. — Semedo, *Hist. de la Chine*, Paris, 1645, pp. 215/216. — Fabricius, *Salutaris Lux Evangelii*, p. 653. — Beausobre, *Hist. du Manichéisme*, I, Liv. II, Chap. V, p. 404. — Renaudot, *Anciennes Relations*, pp. 228/233. — Mosheim, *Hist. Tart. Ec.*, pp. 5/9. — Assemanus, pp. 32, 516. — La Croze, *Hist. du Christ. des Indes*. — Henrion, *Hist. gén. des Missions*, Liv. I. Chap. V, p. 79. — Huc, *Christianisme*, I, pp. 1 et seq. — Traduction anglaise d'un passage du bréviaire chaldéen de l'église de Malabar relatif à St.-Thomas, dans Yule, *Cathay*, I, p. lXXXIX.

Manichéens.

Mo-ni 末尼 et 摩尼.

— Manichaeans. By E. H. Parker. (*China Review*, XVII, No. 2, p. 115). — Song & T'ang Dynasties.

— Le Nestorianisme et l'inscription de Karabalgassoun, par Ed. Chavannes. (*Jour. Asiat.*, 1897, I, pp. 43/85.)

— Musulmans et Manichéens chinois par M. G. Devéria. — Extrait du *Journal Asiatique*. — Paris, Imprimerie nationale — M DCCC XCVIII, in-8, pp. 46.

Ce tirage à part à 50 ex. a été revu et augmenté.

— Historische Glossen zu den alttürkischen Inschriften. Von J. Marquart. (*Wiener Zeitschft. f. d. Kunde des Morgen.*, XII, 1898, pp. 172—200.)

— Les Mo-ni et le Houa-hou-king. Par P. Pelliot. (*Bul. Ec. franç. Ext. Orient*, III, No. 2, Avril-Juin 1903, pp. 318/327.)

— Les Mo-ni et l'inscription de Karabalgassoun. Par P. Pelliot. (*Ibid.*, III, No. 3, Juillet-Sept. 1903, pp. 467/8.)

Cf. *Bulletin*, p. 320. — A propos du mémoire de Schlegel sur l'inscription de Kara-Balgasoun, Helsingfors, 1896.

— Le Sa-pao. Par P. Pelliot. (*Ibid.*, III, Oct.-Déc. 1903, pp. 665/671.)

Pierre de Si-ngan fou et Nestorianisme.

— Dans le Ms. Fr. 14688, Bib. Nat., se trouve la copie d'une lettre du J. Jean Terencio [Terenz] adressée au P. Gaspar Ferreira, datée de Pe-kim, ce 27 Août 1629, qui donne les noms de l'évêque et des prêtres soriens ou armeniens gravés sur la pierre du Chen-si.

— Une traduction française de l'inscription de Si-ngan fou d'après la version latine de N. Trigault est imprimée pp. 20/27 de « Advis certain, d'vne plvs ample descovverte dv Royavme de Catai..... 1628, in-8. »

— Explication des mots escrits et gravez svr vne pierre antique, trouvée au Royaume de la Chine, pp. 453/473 de « Histoire de ce qvi s'est passé av Royavme dv Iapon, es annees 1625, 1626 & 1627. A Paris, 1633, in-8 ».

— De la Religion Chrestienne establie en la Chine depuis plusieurs siecles, & d'une pierre fort ancienne descouuerte depuis peu sur ce subjet. (Chap. XXXI de l'*Hist. de Semedo*, 1645, pp. 215/220.)

— Briefve Relation de la Chine . . . par le très R. P. Michel Boym. . (Rec. de Thévenot) [voir col. 820.] Et *Flora Sinensis* [col. 442] du même auteur.

— Martini, *Atlas* [col. 182], p. 55.

— Le Comte, *Nouv. Mémoires* [col. 39], t. II, p. 197.

— Sur cette inscription on pourra également consulter les éclaircissemens qui suivent les *Anciennes Relations* de Renaudot, pp. 234 seq.

— Dichiaratione ‖ di vna Pietra ‖ antica, ‖ Scritta e scolpita con l'infrascritte lettere, ‖ ritrouata nel Regno della Cina. Pièce in-8, pp. 16.

A la fin : In Roma, Per il Corbelletti, 1631. Con Licenza de' Superiori.

唐景教碑頌正詮 *T'ang king kiao p'ai song tcheng ts'iuen.* 1 peun en chinois, in-8, ff. 68.

Explication de l'inscription de Si-ngan fou, par le P. Emmanuel Diaz, S. J. 陽瑪諾 *Yang Ma-no*, publiée en 1641; voir le Cat. de Fourmont, CCLXXVIII; a été réimprimé à Tou-sai-wai en 1878. — Cf. Courant, N° 1190, 1644; *ibid.*, N° 1322. Le P. Gabiani a attribué cet ouvrage au P. Semedo.

— Kircher a expliqué le monument syro-chinois dans son *Prodromus Coptus sive Aegyptiacus* (in-4. 1636). Il a repris ce travail dans la première partie de la *Chine illustrée* qui contient une copie de la fameuse Table, une longue lettre du Père Michel Boim, Polonais, et trois interprétations. — Voir *Ann. de Phil. Chrét.*, 1re Sér., XV, p. 123.

— Monumenti Sinici, Quod Anno Domini clo loc xxv terris. in ipsâ Chinâ erutum; Seculo verò Octavo *Sinicè*, ac partim *Syriacè*, in Saxo perscriptum esse, adeoque dogmatum & rituum Romanae Ecclesiae (ante annos quippe mille in extremo Oriente receptorum) antiquitatem magnoperè confirmare perhibetur, Lectio seu Phrasis, Versio seu Metaphrasis, Translatio seu Paraphrasis. *Planè uti* Celeberrimus Polyhistor, P. Athanasius Kircherus, Soc. Jesu Presbyter Romanus, in China sua illustrata Anno clo loc LXVII. Singula singulariter edidit. Ceterùm *Tonos* vocibus addidit, inq; nonnullis novae hujus Editionis Exemplis Kircherianae *Defectus* supplevit, *Errata* sustulit, Omnia verò *Minio* indicavit Andreas Müllerus, Greiffenhagius. Berolini, Ex Officina Rungiana, Anno clo loc LXXII, in-4. — On trouve à la suite : De Monumento sinico Commentarius novensilis [63 pages] et Historia lapidis [18 pages].

— Voir, dans Mosheim, *App. ad hist. Eccl. Tart.*, No. III, pp. 4 seq. : Monumentum Syro-Sinicum, Pars I. Sinica, ex Ath. Kircheri *China illustrata*, P. I, C. III, p. 22 et seq. Pars II. Syriaca. a Ios. Sim. Assemano in *Bibliolh. Orient. Clem. Vat.* Tom. III. P. II, C. IX, § 7, p. DXLII, accuratior edita.

— Traduction du Monument Chinois, concernant la Religion chrétienne; par M. Visdelou, Evêque de Claudiopolis. (*Journ. des Sçavans*, Juin 1760, pp. 340 et seq.)

— Authenticité du monument chinois concernant la Religion chrétienne. (*Ibid.*, Juin 1760, pp. 397 et seq.)

— Monument de la Religion chrétienne, trouvé par hasard dans la ville de Si-ngnan-fu, Métropole de la Province de Xensi en Chine. Traduit en Latin, & accompagné d'une Paraphrase & de Notes, ainsi que de la Description de l'Empire Romain, selon les Chinois. Par Mr. Claude Visdelou, Evêque de Claudiopolis. (*Supp.* à la *Bib. Or.* de M. d'Herbelot, 1780, pp. 164/190.)

— *Ann. de Phil. Chrétienne*, 1re Sér., XII, pp. 147, 185.

CASTORANO.

— J. M. J. Versio monumenti, seu lapidis sinici, cum notitia de praedicata Religione christiana in Imperio Sinico, litteris seu characteribus sinicis insculpti circa annum Domini N. J. Xti 786, et inventi prope moenia civitatis Si-ngan-fu provinciae Scen-si in imperio Sinarum.

« Sono altre 13 pagine, cioè dalla 619 alla 632. « Hanc versionem (egli dice in principio) facere conatus sum ad litteram quantum licuit : parentheses vero addidi sive pro notis, sive etiam ad maiorem claritatem. » Ed in fine aggiunge : « Ego Fr. Carolus Horatii a Castorano Regularis Observantiae Sancti P. Francisci, in Sina per triginta continuos annos et amplius Missionarius, in dioecesi Pekinensi Vicarius Generalis, et demum in eadem dioecesi in Tartaria et in regno Coreae Delegatus Apostolicus, ex lingua et characteribus sinicis (e papiri folio super ipsummet lapidem originalem impresso) in latinum sermonem fideliter transtuli. Datum Romae in Aracoeli die 14 mensis iulii, anno Domini 1741, manu propria. » Non occorre che accenniamo qui l' altissima importanza di questo monumento cinese, del quale si sono occupati tanti distinti ingegni; tra gli altri, de' più antichi, il Kirker nella sua *China illustrata*, e de' più recenti, il valoroso abate Huc nella sua *Histoire du Christianisme en Chine*, ec. Tanto la traduzione che le note del Padre da Castorano crediamo che debbano tenersi in molto conto, essendo stato così pratico della storia e della letteratura cinese ». (M. da Civezza, *Bib. Sf.*, p. 108.)

— « On prétend que, vers le huitième siècle avant Charlemagne, la religion chrétienne était connue à la Chine. On assure que nos missionnaires ont trouvé dans la province de Kingtching ou Quen-sin, une inscription en caractères syriacs et chinois. Ce monument, qu'on voit tout au long dans *Kirker*, atteste qu'un saint homme, nommé *Olopüen*, conduit par des nuées bleues et observant la règle des vents, vint de Tacin à la Chine, l'an 1092 de l'ère des Séleucides, qui répond à l'an 636 de notre ère; qu'aussitôt qu'il fut arrivé au faubourg de la ville impériale, l'empereur envoya un colao au-devant de lui, et lui fit bâtir une église chrétienne.

Il est évident, par l'inscription même, que c'est une de ces fraudes pieuses qu'on s'est toujours trop aisément permises. Le sage *Navarrete* en convient. Ce pays de *Tacin*, cette ère des *Séleucides*, ce nom d'*Olopüen*, qui est, dit-on, chinois et qui ressemble à un ancien nom espagnol, ces nuées bleues qui servent de guides, cette église chrétienne, bâtie tout d'un coup à Pékin pour un prêtre de Palestine qui ne pouvait mettre le pied à la Chine sans encourir la peine de mort, tout cela fait voir le ridicule de la supposition. Ceux qui s'efforcent de la soutenir ne font pas réflexion que les prêtres, dont on trouve

les noms dans ce prétendu monument, étaient des Nestoriens, et qu'ainsi ils ne combattent que pour des hérétiques.

Il faut mettre cette inscription avec celle de *Malabar*, où il est dit que *St Thomas* arriva dans le pays, en qualité de charpentier, avec une règle et un pieu, et qu'il porta seul une grosse poutre comme preuve de sa mission. Il y a assez de vérités historiques, sans y mêler ces absurdes mensonges. » — Voltaire, *Essai sur les Mœurs*, Vol. I, Chap. II, pp. 342—343 (1785).

— Si-ngan-fou. Prüfung dieser Aufschrift. (Scherer, *Nordische Nebenstunden*, 1776, pp. 163/171.)

— Abel-Rémusat : *Journal des Savans*, Oct. 1821, pp. 599/601. — Art. *O-lo-pen*, dans la *Biog. univ.* et *Nouv. Mél. As.*, II, pp. 189/192. — *Ann. de Phil. Chrét.*, 1re Sér., IV, p. 126.

— Одревнемъ Христіянскомъ Памятникѣ, открытомъ въ Китаѣ 1625 года. (*Messager asiatique*, III, St.-Pétersbourg, 1826, pp. 3/14, 67/94, 133/144, avec une pl.)

— Описаніе древняго христіанскаго памятника, открытаго въ Китаѣ 1625 года, съ присовокупленіемъ гравированнаго изображенія высѣченной на ономъ Китайско-Сирійской надписи; изданное Григоріемъ Спасскимъ, . . . St Pétersbourg, 1826, in-8, pp. 52.

— Памятникъ христіанской вѣры въ Китаѣ, переведенный съ китайскаго языка Захаромъ Леонтьевскимъ. 1834, St Pétersbourg, in-8, pp. 23.

— * *Dsing dsyao lu sing djoung go bêï soung. Monument chrétien en Chine*, érigé en 781 et trouvé en 1636, traduit en langue russe par Mr. Leontievsky. Sur une feuille de la grandeur du monument. 1 f. gr. in-fol. (Cat. des Ms. et Xylog. de St. Pétersb., 1852, No. 704.)

— * Même monument avec des éclaircissements, 1 vol. in-4. Ms. (*Ibid.*, No. 705.)

— Traditions chrétiennes. — La Croix instructive et historique trouvée en Chine en 1636 avec une inscription en langue chinoise et syriaque, traduite du chinois en langue russe, par M. Léontiewski, Membre de la Mission russe à Péking, et du russe en français par M. C. Marchal de Lunéville. (*Annales de Phil. Chrét.*, IVe Sér., VII, No. 38, 1853, pp. 139/177.)

Observations préliminaires [par A. Bonnetty]. — Ire Partie : Détails historiques sur les diverses prédications du Christianisme en Chine et dans l'Inde. — IIe Partie : Traduction nouvelle de l'Inscription chrétienne, chinoise et syriaque, du monument de Si-ngan-fou. - IIIe Partie : Quelques détails sur l'état actuel des Catholiques de Péking.

— La Croix de Chine instructive et historique, mise en français par M. C. Marchal de Lunéville. Illustrée de 3 dessins. 1 fr. 50. Paris, chez Lecoffre et Cie, 1853, br. in-8, pp. 55.

(Leontiewsky.)

Extrait du tome VII, 1853, des *Annales de philosophie chrétienne*.

— Etablissement et destruction de la première chrétienté dans la Chine, par F. Nève, Professeur à l'Université catholique de Louvain. Louvain, chez C. J. Fonteyn, libraire, 1846, br. in-8, pp. 24.

Au verso du titre : Extrait de la *Revue catholique*. Novembre et Décembre 1846.

— Die erdichtete Inschrift von Si ngan Fu. Von Prof. Neumann. (*Zeit. d. D. Morg. Ges.*, IV, 1850, pp. 33/43.)

— The Syrian Monument, commemorating the progress of Christianity in China, erected in the year of the Christian era seven hundred and eighteen, at Singán fú [by E. C. Bridgman]. (*Chin. Rep.*, XIV, 1845, pp. 201/229.)

Dans ce mémoire, le Rév. Bridgman donne sur quatre colonnes parallèles : 1° le texte chinois de l'inscription ; 2° sa traduction en anglais ; 3° celle de Kircher en latin ; 4° celle de Dalquié [d'après Kircher] en français.

Dans le Vol. XIX du *Chin. Rep.*, pp. 552-554, le Rév. Bridgman a corrigé quelques erreurs du texte chinois qu'il avait donné d'après la *China illustrata* de Kircher dans le Vol. XIV de ce recueil.

— On the Genuineness of the so-called Nestorian Monument of Singan-fu by Edward E. Salisbury. (*Jour. Amer. Or. Soc.*, Vol. III, No. II, Art. X, pp. 399 et seq.)

— Letter from D. B. McCartee, M. D., Ningpo, Feb. 6, 1854. (*Ibid.*, Vol. V, No. I, pp. 260/2.)

— Voir une lettre de l'Archimandrite Palladius (Pé-king, 13 Mars 1875) dans *The Chinese Recorder*, VI, 1875, pp. 147/8.

— The Nestorian Tablet in Se-gan-Foo. [By A. Wylie]. *North China Herald*, No. 222 (Oct. 28, 1854), 226 (Nov. 25), 227 (Dec. 2), 232 (Jan. 6, 1855), 278 (Nov. 24), 281 (Dec. 15), 282 (Dec. 22) et 283* (Dec. 29, 1855).

Réimp. dans *The Shanghae Miscellany* en 1855 et 1856, et dans le *Jour. of the Am. Or. Soc.*, Vol. V, No. II, Art. II, pp. 275/336 ; ainsi que dans *Chinese Researches*, pp. 24-77.

In the Province of Shen-se, lat. N. 34° 16' ; long. E. 108° 57'.

— Несторіянскій памятникъ VII вѣка. Le monument nestorien du VIIe siècle, par Tsvetkov. (*Trav. de la Mission russe de Peking*, Vol. III, No. 8, 1857.)

— De l'Authenticité de l'Inscription nestorienne de Si-ngan-fou relative à l'introduction de la Religion Chrétienne en Chine dès le VIIe siècle de notre ère. Par G. Pauthier. Paris, B. Duprat, 1857, in-8.

Extrait des *Annales de philosophie chrétienne*, IVe Série, Tomes XV & XVI.

— Etudes Orientales No. 2. L'Inscription Syro-chinoise de Si-ngan-fou, monument nestorien élevé en Chine l'an 781 de notre ère, et découvert en 1625; Texte chinois accompagné de la prononciation figurée, d'une version latine verbale, d'une traduc-

(Divers.)

tion française de l'Inscription et des commentaires chinois auxquels elle a donné lieu, ainsi que des notes philologiques et historiques par G. Pauthier. Paris, Firmin Didot, 1858, in-8, pp. xviii-96.

— Le Catholicisme en Chine au viii^e^ Siècle de notre ère avec une nouvelle traduction de l'inscription de Sy-ngan-fou accompagnée d'une grande Planche, par P. Dabry de Thiersant Consul de France. Au profit de l'œuvre de la Propagation de la Foi en Chine. Paris, Ernest Leroux, 1877, in-8, pp. 59.

Notice : *The Athenæum*, No. 2599, Aug. 18, 1877, pp. 209/210. Par H. Yule.

— Etude sur les Missions Nestoriennes en Chine au VII^e^ et au VIII^e^ siècles d'après l'inscription Syro-Chinoise de Si-ngan-fou. Thèse présentée à la faculté de théologie protestante de Paris pour obtenir le grade de Bachelier en Théologie Et soutenue publiquement le 30 juillet 1880, à 4 h. de l'après-midi par Augustin Cleisz. Paris, Alphonse Derenne, 1880, in-8, pp. 92.

— Supposed mention in Chinese History of the Nestorian Missions to China in the 7^th^ and 8^th^ Centuries. By Geo. Phillips. (*China Review*, VII, pp. 412/415.)

— Nestorians at Canton. By Geo. Phillips. (*Ibid.*, VIII, pp. 31/34.)

— Nestorians in China. By A. Wylie. (*Ibid.*, VIII, pp. 190/191.) En réponse à G. Phillips.

— * N. C. Kist. — Blik op de lotgevallen van het Christendom in China; benevens een onderzoek naar de echtheid van het Christelijk-Chineesch-Monument. (Met een Facsimile), in-8, pp. 110.

— The Nestorian Tablet. By A. Terrien de Lacouperie. (*Times*, 4^th^ Feb., 1885.)

The Times, 1886, Janv. 21 et 29, Fév. 4, contient des lettres de Frederic H. Balfour, G. W., Terrien de Lacouperie sur l'opportunité de transporter la pierre de Si ngan fou au British Museum.

— The Nestorian Tablet at Si-ngan-fu. By A. Terrien de Lacouperie. (*Ibid.*, 1st Sept. 1886.)

Joh. Heller.

— Prolegomena zu einer neuen Ausgabe der nestorianischen Inschrift von Singan fu. Von Dr. Joh. Heller, S. J. (*Verhand. d. VII. Int. Orient.-Cong*...Wien ... 1886. *Hochasiatische und Malayo-polyn. Sect.*, pp. 37/48.)

— Joh. Ev. Heller, S. J., Das Nestorianische Denkmal in Singan-fu. (*Zeit. f. katholische Theologie*, Innsbruck, IX. Jahrg. 1885, pp. 74/123.)

— Einige Bemerkungen zu Heller's « Das Nestorianische Denkmal zu Singan fu ». Von Fr. Kühnert. (*Wiener Zeit. f. d. K. d. Morg.*, IX, 1895, pp. 26/43.)

Cf. Willi Cohn-Antenorid, *Ibid.*, pp. 179/180.

— Beleuchtung der Bemerkungen Kühnert's zu meinen Schriften über das nestorianische Denkmal zu Singan fu. Von Dr. Johannes Heller S. J. (*Ibid.*, pp. 301/320.)

— Entgegnung auf Heller's « Beleuchtung ». Von Fr. Kühnert. (*Ibid.*, pp. 321/7.)

— Das Nestorianische Denkmal in Singan fu. Von Joh. Ev. Heller, S. J. Mit zwei zinkographirten Tafeln. (*Wissenschaftliche Ergeb. der Reise des Grafen Béla Széchenyi.* Zweiter Bd. Wien, 1898, pp. 433/495.)

Notice : *China Review*, XXIII, pp. 118/119, par J. J. B.

— Syrische Grabinschriften aus Semirjetschie, herausgegeben und erklärt von D. Chwolson. — Mit einer Tafel. (*Mém. Ac. Sc. St. Pét.*, VII^e^ Sér., XXXIV, No. 4, St. Pét., 1886, pp. 30.)

— Syrisch-Nestorianische Grabinschriften aus Semirjetschie, herausgegeben und erklärt von D. Chwolson. — Nebst einer Beilage : Über das Türkische Sprachmaterial dieser Grabinschriften von Akademiker Dr. W. Radloff. — Mit drei phototypischen Tafeln und einer ebensolchen, von Prof. Dr. Julius Euting ausgearbeiteten Schrifttafel. St. Pétersbourg, 1890, gr. in-4, pp. 168. (*Mém. Ac. Imp. Sc. St. Pét.*, VII^e^ Sér., XXXVII, No. 8.)

— Der Bericht des Herrn Professor Chwolson über die in dem Gebiete von Semeritschie aufgefundenen syrischen Grabinschriften. Von Dr. W. Radloff. (*Ibid.*, XXXII, 1888, col. 464-5.)

— Syrisch-Nestorianische Grabinschriften aus Semirjetschie. Neue Folge. Herausgegeben und erklärt von D. Chwolson. — Mit vier phototypischen Tafeln. — (Vorgelegt der Akademie am 28. Februar 1896.) St. Pétersbourg, 1897, gr. in-4, pp. 62.

— Note sur les anciennes chrétientés nestoriennes de l'Asie Centrale. Par Charles-Eudes Bonin. (*Journ. Asiat.*, 9^e^ Sér., XV, Mai-Juin 1900, pp. 584/592.)

— China and the Roman Orient : By F. Hirth, 1885, pp. 5 seq.; 10, 19, 284, 289, 290, 304.

— Chinese Equivalents for the letter « R » in Foreign Names. By F. Hirth. (*Jour. China Br. R. As. Soc.*, N. S., XXI, 1886, pp. 214/223.)

— The Nestorian Tablet. Letter from J. Thorne, from Si-ngan fu, 16 June 1886. (*Chin. Rec.*, XVII, Sept. 1886, p. 361.)

— * Descriptive Notes on the Nestorian Tablet. By Rev. Evan Bryant. (*Monthly Re-*

porter of B. and F. Bible Society, Nov. 1887.) With Lithograph.

— Nestorian Missions in China. (*Chin. Rec.*, XVIII, 1887, pp. 118/9.)

— The Nestorian Monument of Hsî-an fû in Shen-hsî, China relating to the Diffusion of Christianity in China in the seventh and eighth Centuries with the Chinese Text of the Inscription, a Translation, and Notes and a Lecture on the Monument With a Sketch of subsequent Christian Missions in China and their present state by James Legge Prof. of the Chinese Language and Literature in the University of Oxford. London, Trübner, 1888, in-8, pp. IV-65.

La couverture extérieure porte : Christianity in China Nestorianism Roman Catholicism Protestantism by James Legge . . . . London, Trübner, 1888.

— The Syriac Part of the Chinese Nestorian Tablet. By T. H. Hall. (*Jour. Am. Or. Soc.*, Vol. XIII, 1889, pp. CXXIV-CXXVI.)

— The Preservation of the Nestorian Tablet and other ancient monuments at Si-an-fu. (*Jour. C. B. R. As. Soc.*, XXIV, No. 1, 1889—90, pp. 136/9.)

Correspondance entre la Société et le Corps diplomatique.

— Notes on the Nestorians in China. By E. H. Parker. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XXIV, N. S., 1889—90, No. 3, pp. 289/302.)

— The Si-ngan-fu Christian Monument. By Henry Hayman, D. D. (*Calcutta Review*, LXXXIX, July 1889, pp. 43/52.)

HENRI HAVRET, S. J.

— *Variétés sinologiques* No. 7. — La Stèle chrétienne de Si-ngan-fou. 1ère Partie. *Fac-simile de l'inscription syro-chinoise.* Par le P. Henri Havret, S. J. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique à l'Orphelinat de T'ou-sè-wè. 1895, in-8, pp. VI-5-CVII.

Notices : *China Review*, XXI, p. 417, par L.; *Ibid.*, pp. 417/9, par E. H. P.[arker.] — *T'oung Pao*, VIII, pp. 350/2, par C. de Harlez.

— — No. 12. — La Stèle chrétienne de Si-ngan-fou. IIe Partie. *Histoire du Monument.* Par le P. Henri Havret, S. J. — Ibid., 1897, in-8, pp. 420 + 1 f. n. ch.

— The Nestorian Tablet again. By W. B. (*China Review*, XXIII, p. 52.)

— — No. 20. — La Stèle chrétienne de Si-ngan-fou. IIIe Partie. *Commentaire partiel et pièces justificatives* par le P. Henri Havret, S. J. avec la collaboration du P. Louis Cheikho, S. J. — Ibid., 1902, in-8, pp. II-90 + 1 f. n. ch.

— — No. 19. — 天主 T'ien-tchou « Seigneur du Ciel » A propos d'une stèle bouddhique de Tch'eng-tou. Par le P. Henri Havret, S. J. — Ibid., 1901, in-8, pp. II-30.

— La Stèle chrétienne de Si-ngan-fou Quelques Notes extraites d'un Commentaire inédit par le P. Henri Havret de la Compagnie de Jésus. — I. — Le nom de *Dieu* dans l'inscription. — II. — L'expression de l'*Incarnation*. — III. — Les « nuées bleues ». — IV. — Le nom d'*Olopen*. — E. J. Brill, Leide, 15 août 1897, in-8, pp. 27.

— The earliest Christianity in China. By E. H. Parker. (*Dublin Review*, CXXXI, July-Oct. 1902, pp. 380/404.)

— The name of « Messiah » found in a Buddhist Book; the Nestorian Missionary Adam, Presbyter, l'papas of China, translating a Buddhist Sûtra by J. Takakusu. (*T'oung Pao*, VII, Déc. 1896, pp. 589/591.)

— Fried. Hirth. — Syrisch-chinesische Beziehungen im Anfange unserer Zeitrechnung. (Dans *Durch Syrien und Kleinasien* von R. Oberhammer u. Dr. H. Zimmerer, Berlin, 1899, p. 136.)

— Le Nestorianisme et l'inscription de Karabalgassoun, par Éd. Chavannes. (*J. As.*, 1897, I, pp. 43/85.)

— The Term 達娑 Tarsa. By G. Schlegel. (*T'oung Pao*, VI, 1895, pp. 533/4.)

— Nestorian Monument at Si-ngan-fou. By G. Schlegel. (*Ibid.*, VIII, 1897, p. 128.)

— Le Monument chrétien de Si-ngan-fou Son Texte et sa Signification par T.-J. Lamy et A. Gueluy, in-4, pp. 124 + 1 f. n. ch. + 2 pl.

Mémoires de l'Académie Royale . . . de Belgique. — Tome LIII — Sixième fascicule. — Bruxelles, Août 1897.

— Le prétendu Nestorianisme de l'Inscription de Si-ngan-fu (Fēn shēn) par C. de Harlez. pièce in-8, s. l. n. d. [1899.]

Fēn shēn 分身

— * Girard. — Les Nestoriens en Chine. (*Terre Sainte*, XIX, pp. 168/170, 187/190, 220/3, 252/5, 266/8, 274/6.)

— Some Shensi Monuments. (Chap. XII, pp. 251/265, de *Through Hidden Shensi*, by Francis H. Nichols, photog.) — Col. 350.

— Yule and Cordier's *Marco Polo*, II, pp. 27/30.

Dans son « Histoire générale et système comparé des langues sémitiques » [4e éd., revue et augmentée, Paris, Michel Lévy frères, 1863, pp. 288/290], M. Ernest Renan résume de la manière suivante la question des Nestoriens en Chine et de l'inscription syro-chinoise de Si-ngan-fou : « Quant à l'établissement des Nestoriens syriens en Chine, il ne saurait être désormais révoqué en doute. [Pauthier, dans la *Revue de l'Orient*, mai 1862, p. 305 et suiv.] M. Reinaud a le premier signalé un passage de *Kitâb-el Fihrist* qui donne sur ce point les détails les plus précis. [*Géographie d'Aboulféda*, introd. p. CDI et suiv. — Conf. Assemani, *Bibliotheca orientalis*, t. III, 2e part. Ch. IX et X. — Renaudot, *Anciennes relations des Indes et de la Chine*, p. 228 et suiv. — De Guignes, dans les *Mémoires de l'Ac. des Insc.*, t. XXX, p. 802. — F. Nève, *Etablissement et destruction de la première chrétienté en Chine;* Louvain, 1846.] Vers la fin du XIIIe siècle, Barhebraeus parle encore d'un métropolitain de la Chine [Assemani, *Bib. or.*, t. II, pp. 255, 257; t. III, 2e part., p. DXXIII. M. de Sacy a

décrit (*Notices et Extr.*, t. XII, p. 277 et suiv.) une copie d'un manuscrit syriaque de la Bible, en caractères estranghelo, trouvé en Chine. Cf. *Journ. des Sav.*, nov. 1825, p. 670]; Guillaume de Rubruk [*Recueil de la Soc. de géographie*, t. IV, p. 301 et suiv.] et Marco Polo Chap. CXLVI et CXLIX de sa Relation. [La forme syriaque du nom d'un de ces Nestoriens, *Marsarchis* (Mar Sergius), est encore reconnaissable] trouvent une foule de Nestoriens en Mongolie et dans tout l'empire chinois. Quelques faits curieux, recueillis par M. Quatremère, établissent que la langue syriaque était à cette époque une sorte de langue savante en Tartarie [*Mém. sur les Nabat.*, pp. 144—145]; enfin Klaproth et Abel Rémusat ont supposé que l'alphabet ouïgour, dont les alphabets mongol, kalmouk et mandchou sont dérivés, venait de l'estranghelo par l'intermédiaire des Nestoriens. [Klaproth, *Abhandlung über die Sprache und Schrift der Uiguren*; Paris, 1820. — Abel Rémusat, *Recherches sur les langues tartares*, t. I, p. 29 et suiv. — *Journal des Savants*, octobre 1822, pp. 597—598]. M. Reinaud a montré que les Manichéens auraient autant de droits que les Nestoriens à prétendre à cet honneur : les Manichéens, en effet, eurent beaucoup d'importance dans les provinces au delà de l'Oxus, et y portèrent avec eux un alphabet au moins en partie syriaque [*Géogr. d'Aboulféda*, introd. pp. CCCLXI, CCCLXV. — Spiegel, *Grammatik der Huzwâreschsprache*, p. 36]. Dans cette dernière hypothèse, par conséquent, l'origine araméenne de l'alphabet en question ne serait pas moins certaine. »

« La célèbre inscription syro-chinoise de Si-'gan-fou est, sans contredit, le plus curieux témoignage des lointaines pérégrinations exécutées par les Syriens. Les objections graves qui ont rendu longtemps douteuse l'authenticité de ce document ont enfin disparu. M. Stanislas Julien avait fait remarquer [Première édition de cet ouvrage, p. 271] que le nœud de la question était dans un passage de l'écrivain chinois Min-Khieou (XI^e^ siècle de notre ère), qui, d'après des témoignages plus modernes, était censé avoir parlé de l'inscription. Il restait quelque incertitude sur cette allégation. Il n'en reste plus depuis que M. Julien a reçu de Chine l'ouvrage de Min-Khieou, où il est bien réellement parlé de l'inscription [Pauthier dans la *Revue de l'Orient*, mai 1862, p. 315. M. Pauthier avait déjà donné sur le même sujet deux mémoires (*De l'authenticité de l'inscrip. nestorienne de Si-ngan-fou*, Paris, 1857, et l'*Inscription syro-chinoise de Si-ngan-fou*, Paris, 1858) qui n'étaient pas encore absolument décisifs]. Les caractères syriaques qui se lisent sur les bords de la pierre sont, du reste, en bel estranghelo du VIII^e^ siècle. Le nom d'*O-lo-pen* est sans doute le mot syriaque « docteur ». Le rapprochement tiré de l'inscription hébréo-chinoise de Khaï-fong-fou militait déjà, du reste, pour le sentiment favorable au monument de Si-'gan-fou. [*Journal of the American Oriental Society*, vol. III, p. 401 et suiv. (1853), et vol. IV, pp. 444—445 (1854).] »

— Navarrete, *Tratados* [col. 31], II, 6, p. 104. — Beausobre, *Hist. du Manichéisme*, Liv. I, c. v. p. 295. — Georgi Horni *De Originibvs Americanis* libri qvatvor. Hagae Comitis, Sumptibus Adriani Vlacq, CIↃ IↃ CLII, pet. in-8, L. IV, c. XV. — Lacroze, *Hist. du Christianisme des Indes*, Liv. I, p. 42. — Spizelius, *De Re literaria*, Sect. IX, pp. 159/160. — D'Argens, *Lettres chinoises*, t. VIII, p. 745. — De Guignes, *Notices et Extraits*, t. I, pp. 163/4. — Grosier, *Desc. de la Chine*, 3^e^ ed., I, 159. — Henrion, *Hist. gén. des Missions*, Liv. I, Chap. V, pp. 79/80. — Kesson, *The Cross and the Dragon*, chap. II. [Version anglaise faite sur la trad. franç. de Leontiewski.] — Rohrbacher, *Hist. univ. de l'Eglise*, X, pp. 179/181. — Huc, *Le Christianisme en Chine*, I, Chap. II. [Une traduction de l'Inscription est donnée pp. 52/68.] — F. Nève, *Revue Catholique* de Louvain, 1846. — Yule, *Cathay*, I, pp. XCII et seq. — Williamson's *Journeys in North-China*, Vol. I : Dessin de la pierre nestorienne, — dessin du haut de la pierre, — et facsimile de l'estampage de la croix par le Rev. Jonathan Lees.

I. MISSIONS CATHOLIQUES.

1° *OUVRAGES DIVERS.*

Giovan Pietro Maffei.

Né à Bergame en 1533; † à Tivoli, 20 Oct. 1603.

— * Joannis Petri Maffeii Bergomatis e Societate Jesu Historiarum Indicarum Libri XVI. Selectarum item ex India Epistolarum eodem Interprete. Libri IV. Accessit Ignatii Loyolae vita postremo recognita. Et in opera singula copiosus Index. Florentiae, apud Philippum Junctam. MDLXXXVIII. Ex auctoritate Superiorum. Cum Privilegio, in-fol., 2 ff., pp. 570, s. l. t. — De Backer.

— * Selectarum Epistolarum ex India, libri IV, Jo. Petro Maffeio interprete. Ejusdem de LII e Societate Jesu dum in Brasiliam navigant, pro catholica fide interfectis Epistolae II. Item Vita Ignatii Loyolae, lib. III. Eodem Maffeio auctore. Venetiis, 1588, in-4.

— Historiarvm Indicarvm lib. XVI. Selectarvm item ex India Epistolarum eodem interprete lib. IIII. Accessit Ignatii Loyolae Vita postremo recognita. Et in opera singula copiosus index. Lvgdvni, ex officina Ivnctarvm, 1589, in-4, pp. 688, s. l. t.

— Même titre. Venetiis, apud Damianum Zenarium, 1589, in-4, 27 et 283 ff.

— Omnia ab Auctore recognita, et nunc primum in Germania excusa. Item, in singula opera Copiosus Index. Coloniae Agrippinae, In Officina Birckmannica, Sumptibus Arnoldi Mylii, 1589, in-fol., pp. 541.

— Omnia ab auctore recognita, et emendata. In singula copiosus index. Coloniae Agrippinae, in officina Birckmannica, sumptibus Arnoldi Milij, 1590, in-8, pp. 763, s. l. t.

— Coloniae Agrippinae, ex officina Birckmannica, 1593, in-fol.

— Io. Petri Maffei, Bergomatis, e Societate Iesv, Historiarvm Indicarvm libri XVI. Selectarum item ex India Epistolarum libri IV. Accessit liber recentiorum Epistolarum a Joanne Hayo Dalgattiensi Scoto ex eadem Societate nunc primum excusus, cum Indice accurato. Duobus Tomis distributi. Omnia ab Auctore recognita et emendata. In singula copiosus index. Antverpiae, ex officina Martini Nutii, M.DC.V, in-8. Ce volume contient : les tables; Historiarum Indicarum liber primus, etc., pp. 478. Selectarum Epistolarum ex India libri quatuor Joanne Petro Maffeio interprete, pp. 1—202. De quinquaginta duobus e Soc. Jesu, dum in Brasiliam navigant, pro catholica fide interfectis, epistolae duae. Petri Diazii ad Leonem Henricum provinciae Lusitanae pro Societate Jesu Praepositum, pp. 203—213. La première lettre est datée : Ex Insula Materia XV Kalend. Septemb. M.D.LXX; et la seconde : Olisipone, V Idus Decemb. M.D.LXXI. Emanuelis Acostae Lusitani Historia rerum a Societate Jesu in Oriente gestarum, ad annum

usque Christi Domini M.D.LXVIII. Recognita et latinitate donata a Joanne Petro Maffeio, Bergomate, Societatis Jesu, Presbytero, pp. 213—279. De Japonicis rebus Epistolae, in editione Veneta praetermissae, quarum lectio Christiano lectori mirifice placebit, pp. 271—359. De rebus Indicis Epistolae, in editione Veneta praetermissae, pp. 360—401, plus l'index. Ensuite vient : Ignatii Loiolae Vita, etc.

Le P. Coronelli fait mention de cette édition ; D. Clément (*Bibl. Cur.* I, p. 37), doutait de son existence.

— Cadomi, apud Adamum Cavalier, 1614, in-8, pp. 718, s. l. t.

— Ioan. Petri Maffeii, Bergomatis, e Societate Iesv, Historiarvm Indicarvm Libri XVI. Omnia ab Auctore recognitâ & emendata. In singula copiosus Index. Cadomi, Ex typographia Iacobi Mangeant. M. DC. XIIII, pet. in-8, pp. 718. s. l'index.

— Lugduni, 1689, in-4.

— Joannis Petri Maffeii Bergomatis e Societate Jesu Historiarum Indicarum libri XVI. Selectarum Epistolarum ex India libri quatuor. Anno MDCCLII. Viennae Austriae, ex officina Trattneriana sumptibus Augustini Bernardi, Bibliopolae, in-fol., 2 Tom., pp. 366 et 157, s. l. t. Cette édition est moins complète que celle d'Anvers.

— Lugduni, apud Ioannem Champion, 1637, in-8, pp. 718. — DE BACKER.

∴

— Le Historie delle Indie Orientali, dei R. P. Giovan Pietro Maffei della Compagnia di Giesù. Tradotte di Latino in lingua Toscana, da M. Francesco Serdonati Fiorentino. Con una scelta di Lettere scritte delle Indie, fra le quali se ne sono molte non più stampate, tradotte dal medesimo. Con due Indici copiosissimi. In Venetia, appresso Damian Zenaro, 1589, in-4, ff. 416, s. l. l.

— Le Istorie ‖ delle Indie ‖ orientali ‖ del Rev. P. Giovan Pietro ‖ Maffei della Compagnia ‖ di Giesv. ‖ Tradotte di latino in lingva toscana ‖ da M. Francesco Serdonati Fiorentino. ‖ Con vna scelta di lettere scritte dell' Indie, fra le quali ve ne ‖ sono molte non più stampate, tradotte ‖ dal medesimo. ‖ Con indici copiosi. ‖ In Fiorenza, ‖ — per Filippo Givnti. ‖ M.D.LXXXIX. ‖ Con licenza de Superiori e Priuilegio. in-4, 26 ff. n. c. p. l. tit., les tab. + pp. 930 + 3 ff. n. c. p. les errata.

(MAFFEI — DIVERS.)

— * Le Storie dell' Indie Orientali del P. Gio. Pietro Maffei, tradotte di latino in lingua Toscana da M. Francesco Serdonati Fiorentino citate come testo di lingua nel vocabulario della Crusca colle lettere scelte scritte dall' Indie, e dal medesimo tradotte. Bergamo, appresso Pietro Cancellotti, 1749, 2 vol. in-4, pp. 551 et 224, sld. et la vie de l'auteur. — DE BACKER.

— Le Istorie dell' Indie orientali del P. Gio. Pietro Maffei Tradotte di Latino in lingua Toscana da M. Francesco Serdonati fiorentino. — Milano, Dalla Società Tipografica de' Classici Italiani, contrada di S. Margherita, N° 1118. Anno 1806, 3 vol. in-8.

Edizione delle opere classiche italiane dedicata a sua eccellenza il signor Melzi d'Eril Cancelliere Guarda-Sigilli della Corona.

— * Reggio, 1826, 6 vol. in-12.

— * Genova, 1830, 10 vol. in-18.

— Istoria delle Indie Orientali di Giovan Pietro Maffei tradotta da Francesco Serdonati. Milano, Per Antonio Fontana, M. DCCC. XXX, 2 vol. in-8.

Fait partie de la collection : *Biblioteca Storica di tutte le nazioni.* Classe prima. *Storici italiani.*

∴

— * Histoire des Indes de Jean Pierre Maffée, où il est traité de leur descouverte, nauigation et conqueste faicte tant par les Portugois que Castillans ; ensemble de leurs mœurs, ceremonies, loix, gouuernement, et reduction à la Foy catholique, traduite par F. A. D. L. B. Chanoine de Perigueux. Lyon, J. Pillehotte, 1604, in-8.

François Arnault de la Boirie.

— * L'Histoire des Indes Orientales et Occidentales, par Jean Pierre Maffée, traduite du latin en françois par M. M. D. P. (Michel de Pure.) Avec deux tables, l'vne des chapitres, et l'autre des matières, tant geographiques qu'historiques. Paris, Robert de Ninville, 1665, in-4, 2 t., 1 vol., 15 ff., pp. 353 et 292, 13 ff.

Les traductions françaises sont peu estimées. (De Backer.)

∴

— Traduit en allemand (17e S.), in-fol., ff. 773. — MSS. de Munich, n° 1287.

— Traduccion castellana de la Historia de las Indias Orientales del P. J. Pedro Maffeo, por D. Francisco Gotor o Gottor, Canonigo de Calatayud. — Bib. de Madrid, Q. 113, p. 67. — MS. (De Backer.)

LUIS DE GUZMAN.

Né à Osorno, dioc. de Palencia, en 1544 ; † Provincial à Madrid, 10 janvier 1605.

— Historia ‖ de las Missiones ‖ qve han hecho los ‖ religiosos de la Compañia ‖ de Iesvs,

(DIVERS — GUZMAN.)

para predicar el sancto ‖ Euangelio en la India Oriental, y en los Reynos ‖ de la China y Iapon. ‖ Escrita por el Padre Lvis ‖ de Guzman, Religioso de la misma Compañia. ‖ Primera Parte ‖ en la qval se contienen seys libros ‖ tres de la India Oriental, vno de la China, y dos de Iapon. ‖ Dirigida a doña Ana Felix de Gvzman, ‖ Marquesa de Camarasa, Condesa de Ricla, Señora del ‖ Adelantamiento de Caçorla. ‖ Año 1601. ‖ Con privilegio. ‖ En Alcala, por la Biuda de Iuan Gracian. In-folio à 2 col. 6 ff. prél. n. ch. + pp. 573.

Libro qvarto Del Reyno de la China, y de la disposicion que en el ay para predicarse el Sancto Euangelio, pp. 311/384.

— Historia ‖ de las Missiones ‖ . . . para predicar el sancto ‖ Euangelio en los Reynos de Iapon. ‖ Compvesta por el Padre Lvis ‖ de Guzman, Religioso de la misma Compañia. ‖ Segvnda Parte ‖ en la qval se contienen siete libros ‖ con los quales se remata la Historia de los Reynos de Iapon, hasta el ‖ Año de mil y seyscientos. ‖ Dirigida a Doña Ivana de Velasco, ‖ y Aragon, Duquesa de Gandia, Marquesa de Lombay, ‖ y Condesa de Oliua. ‖ Año 1601. ‖ Con privilegio. ‖ En Alcala, por la Biuda de Iuan Gracian, infolio à 2 col., 6 ff. n. ch. + pp. 729.

A la fin de ce vol. : *Tratado en que se responde a algunas obiecciones acerca de la historia.*

Brunet cite les prix suivants : 10 fr. 50 c. La Serna; 37 fr. 50 c. Gohier; 2 liv. 3 sh. Heber; 3 liv. 10 sh. mar. Hanrott. — Vaut de 150 à 200 fr.

— * Luis de Guzman. — Historia de las Misiones de la Compañia de Jesus en la India Oriental, en la China y Japon desde 1540 hasta 1600. Bilbao, 1891, in-4.

— Gloriosvs ‖ Franciscvs ‖ Redivivvs ‖ Sive ‖ Chronica ‖ Observantiae ‖ Strictioris, Reparatae. ‖ Redvctae, ac Reformatae; ‖ eiusdem'que per Christianos Orbes, non solùm, sed ‖ & Americam, Perú, Chinas, Iapones, Chichemecas, ‖ Zatachecas; Indos Orientis, & occidui solis, ‖ Turcas, & Barbaras gentes, diffusae, & ‖ Euangelio fructificantis. ‖ Distincta VI. Libris, & 28. figuris aeneis ornata. ‖ Cum Facultate Superiorum. ‖ Ingolstadii, ‖ Ex officina Wilhelmi Ederi, Anno 1625, ‖ in-4, 28 ff. prél. n. c. + pp. 852 + 7 ff. n. c. p. l'index, etc. Titre gravé.

Un deuxième titre gravé porte :

— Mirabilia ‖ Seraphica ‖ novi, ac ve- ‖ teris orbis ‖ *id est*, ‖ Gesta genvinae ‖ familiae francisca- ‖ nae, Reformatae. ‖ Et Beatorum Ze- ‖ lotum in eâ, iam inde à centum ‖ Annis, & aliquot lustris, argumê- ‖ tosâ veritate, deducta, & ‖ debitè censurata. ‖ F. F. ac Patribus Custodiae Seraphicae ‖ Boiariae Ditionis cooperatoribus ‖ Authore & Compilatore ‖ R. P. Mariano.

Le P. da Civezza, *Saggio di Bib. S. Francescana*, écrit, p. 372: «Ne vidi un bell' esemplare in Parigi, che già appartenne al *Kloster Bildhausen*, e un altro nella Bibliotoca del nostro Convento di S. Anna di Monaco in Baviera, in fine del quale sono scritte a mano le parole seguenti : *Author huius libri est R. Pater Marianus Orsceler Gandavus, natione Belgus, olim S. Theologiae et utriusque iuris doctor, mire ab haeresi ad fidem conversus, deinde alumnus Provinciae Bavariae, in fama sanctitatis mortuus die 16. iulii 1539. Vide Martyrolog. R. P. Forunati Hueber ad 16. iulii.*»

— Dell' Historia della Compagnia di Giesu-La Cina-Terza Parte dell'Asia Descritta dal P. Daniello Bartoli della Medesima Compagnia. In Roma, 1663. in-folio.

— Dell'Istoria della Compagnia di Gesù-La Cina-Terza Parte dell'Asia descritta dal P. Daniello Bartoli della medesima Compagnia. Libro primo. Torino, per Giacinto Marietti, 1825. — Libro secondo. Ibid., — Libro terzo, Ibid., — Libro quarto, Ibid. — 4 vol. in-4.

— La Historia de la Provincia del Santo Rosario de Filipinas, Iapon, y China, de la sagrada orden de Predicadores. Escrita por el ilvstrissimo señor don Fray Diego Aduarte, natural de la Imperial Ciudad de Zaragoça, y Obispo meritissimo de la Nueva Segovia. Añadida por el Mvy R. P. Fray Domingo Gonzalez, Comissario del Santo Oficio, y Regente del Colegio de Santo Thomas de Manila. Se Dedica a la Excelentissima Señora Doña Maria Henriqvez de Guzman . . . Año 1693. Con licencia : In Zaragoça, Por Domingo Gascon, Infançon, Impressor del Santo Hospital Real, y General de Nuestrā Señora de Gracia. Año 1693. 2 vol. in-fol.

Il n'y a que le 1er vol. qui soit d'Aduarte; le 2e a été publié par Baltasar. Un 3e vol., composé par le P. Vincent Salazar, a été imprimé au collége de Saint-Thomas de Manille, en 1742, in-fol. — Une quatrième partie «desde el año de 1700 hasta el de 1765, por el M. R. P. F. Domingo Collantes : Manila, año de 1783,» in-fol., faisait partie de la collection Sobolewski. No. 3173. — Je dois ces derniers renseignements à M. Léon Pagès.

La première édition est de Manille, 1640.

— Oriente conquistado a Iesu Christo pelos Padres da Companhia de Jesus da Provincia de Goa. Primeyra Parte, Na qual se contèm os primeyros vinte, & dous annos desta Provincia, ordenada pelo P. Francesco de Sousa Religioso da mesma Companhia de Jesus. Lisboa, Na Officina de Valentim da Costa Deslandes . . . mdccx, in-fol.

— Segunda Parte, na qual se contèm o que se obrou desdo anno de 1564. até o anno de 1585 . . . . . *Ibid.*

La 3e partie se conservait Ms. au collége de Lisbonne. (De Backer, col. 876.)

— Scriptores Ordinis Praedicatorum recen-

siti, notisque historicis et criticis illustrati, opus quo singulorum Vita, Praeclareque gesta referuntur,... Inchoavit R. P. F. Jacobus Quetif S. T. P. absolvit R. P. F. Jacobus Echard..... Lutetiae Parisiorum, 1719/21, 2 vol. in-folio.

— Annales Minorum seu trium ordinum a S. Francisco Institutorum auctore a R. P. Luca Waddingo Hiberno..... Editio secunda, locupletior, & accuratior opera et studio R^mi P. Josephi Mariae Fonseca ab Ebora-Romae, 1731/1747. 22 vol. in-folio.

— Salutaris ‖ lux Evangelii ‖ toti orbi per divinam gratiam exoriens, ‖ sive ‖ notitia historico chronologica ‖ literaria et geographica ‖ propagatorum ‖ per orbem totum ‖ christianorum sacrorum : ‖ delineata a ‖ Jo. Alberto Fabricio, ‖ SS. Theol. D. & Professore Publ. in Gymnasio Hamburgensi. ‖ — Accedunt Epistolae quaedam ineditae Juliani Imp. ex. ‖ Bibl. illustrissimi Comitis Christiani Danneshiold de ‖ Samsoa, τε μαχασιτε : & 2) Gregorii Habessini Theologia ‖ Aethiopica, nec non 3) Index Geographicus Episcopatuum Orbis ‖ Christiani, additâ notitiâ Scriptorum, e quibus plerorumque ‖ historia & successio Episcoporum peti potest. ‖ — Hamburgi, Sumtu Viduae Felgineriae, ‖ Typis Stromerianis, A. C. clo lo cc xxxl, in-4, 3 ff. n. c. p. l. préf., + pp. 796 + pp. 234 + 1 f. n. c. p. les addenda; front. gravé.

Les pp. 234 renferment *Index geographicus episcopatuum orbis christiani . . . ., Index locorum et rerum; Index auctorum.*

— Chronicas de la apostolica Provincia de S. Gregorio de Religiosos descalzos de N. S. P. S. Francisco en las Islas Philipinas, China, Japon, &c..... escrita por el P. Fr. Jvan Francisco de S. Antonio..... Impressa en la Imprenta del vso de la propria Provincia, sita en el Convento de Nra. Señora de Loreto del Pueblo de Sampaloc, Extra-muros de la Ciudad de Manila : Por Fr. Juan del Sotillo. Año de 1738. — 3 vol. in-fol. : 1738, 1741, 1744.

— Historia general de ‖ Philipinas. ‖ Conqvistas espiritvales y tem- ‖ porales de estos Españoles Dominios, estable- ‖ cimientos Progresos, y Decadencias. ‖ Comprehende ‖ Los Imperios Reinos y Provincias de Islas y Con- ‖ tinentes con quienes há havido Communicacion, ‖ y Comercio por immediatas Coincidencias. ‖ Con ‖ Noticias universales Geographicas Hidrographicas de ‖ Historia Natural de Politica de Costumbres y de Religio- ‖ nes, en lo que deba interesarse tan universal. ‖ Titvlo. ‖ Por El P. Fr. Iuan de la Concepcion Recoleto Agusti- ‖ no Descalzo Lector Iubilado Ex-Provincial Exami- ‖ nador Sinodal de el Arzobispado de Manila, y Coronis- ‖ ta de su Provincia de San Nicolas de las Islas ‖ Philipinas. ‖ Socio Numerario de la regia Sociedad de Manila. ‖ — Con permiso de los Svperiores. ‖ — En Man. en la Impr. del Seminar. Conciliar, y Real de S. ‖ Carlos : Por Agustin de la Rosa, y Balagtas. Año de 1788.

— Tomo XIV. ‖ Con permiso de los svperiores. ‖ En el Conv. de Nra Sra de Loreto del Pueblo de Sampaloc : ‖ Por el Hermano Balthasar Mariano, Donado Francisscano. ‖ Año de 1792. 14 vol. in-4.

« Ce précieux ouvrage, écrit M. Leclerc (*Cat. de la Bib. Japon.* de M. Mourier, No. 425) est non-seulement la meilleure histoire qui existe des îles Philippines, mais aussi la meilleure chronique des religieux récollets augustins établis dans ces îles depuis leur découverte, ainsi que celle de leurs missions de Chine et du Japon. Le P. *Juan de la Concepcion* était déjà mort lorsque son livre fut donné à l'impression. C'est le P. *Joachin de la Virgen de Sopetran*, Provincial de la province de S. Nicolas, qui le publia. »

—Histoire de l'établissement du Christianisme dans les Indes orientales, par les évêques français et autres missionnaires apostoliques. Imprimée sur le Manuscrit original inédit; communiquée pendant le cours de l'impression, à M. Sicard, membre de l'Institut national, Instituteur des Sourds-Muets, et dédiée à S. E. Monseigneur le Cardinal Caprara, légat a latere. A Paris, chez Madame Devaux, libraire, rue de Malte, n° 382. — An XI. — 1803, 2 vol. in-12, pp. xxiv-299, 335.

— Histoire générale des Missions catholiques depuis le xiii^e Siècle jusqu'à nos jours, par M. le Baron Henrion, de l'Académie de la Religion catholique . . . Paris, Gaume frères ... 1847. 4 vol. gr. in-8, imp. sur 2 col., grav. et cartes.

Tome Premier, 1^re Partie, pp. I-XVI, 1/344. — Tome Premier, 2^e Partie, pp. 345/624. — Tome Second, 1^re Partie, pp. 1/328. — Tome Second, 2^e Partie, pp. 329/688.

— Histoire abrégée des Missions catholiques dans les diverses parties du monde, depuis la fin du xv^e siècle jusqu'à nos jours, par J.-J.-E. Roy. Tours, Mame, 1855, in-8.

— Historia de los PP. Dominicos en las Islas Filipinas y en sus misiones del Japon, China, Tung-kin y Formosa, que comprende los sucesos principales de la Historia general de este Archipiélago, desde el descubrimiento y Conquista de estas islas por las Flotas españolas, hasta el

año de 1840. Obra original é inédita del M. R. P. Fr. Juan Ferrando, Rector y Cancelario que fué de la Universidad de Santo Tomás de Manila, y corregida, variada y refundida en su plan, en sus formas y en su estilo por el M. R. P. Fr. Joaquin Fonseca, Profesor de Teologia, y Vice-Rector de la misma Universidad con un apéndice hasta nuestros dias. Se imprime por orden del M. R. P. Provincial Fr. Pedro Payo. Con las licencias necessarias. Madrid, M. Rivadeneyra, 1870—1872, 6 vol. in-8.

— Resúmen histórico de las Misiones que la Provincia del Santísimo Rosario de Filipinas de la Orden de Predicadores tuvo en la Isla Formosa : de su nueva instalacion en nuestros dias, y principales sucesos ocurridos en ellas hasta el presente. — Estado actual de las misiones que la misma provincia tiene en el Imperio de la China, principales sucesos ocurridos desde 1862 hasta el presente. — Ultimas noticias de las misiones que la dicha provincia tiene en el reino de Tunquin. — Con las licencias necesarias. — Manila : Setiembre de 1864. — Establecimiento tipográfico del colegio de Santo Tomás, à cargo de D. Babil Saló. in-4, pp. 82 + 42 + xxxx + 71.

— Storia universale delle missioni francescane del P. Marcellino da Civezza M. O. della Provincia di Genova. Volume I. Roma, Tipografia Tiberina 1857. — Vol. VI. Prato, Tip. di R. Guasti, 1881, 6 vol. in-8.

En cours de publication.

— «Roman Catholic Church and Missions in China.»

Dans les «Portuguese Settlements» de Ljungstedt (Boston 1836), pp. 145-196.

— Sur les Missions catholiques en Chine, on trouvera deux articles dans le Vol. II. de *Notes & Q. on C. & J.*, l'un, p. 70, fort mal fait, signé D. N., l'autre, pp. 132/4, N. B. D[ennys]. Un autre article de Mr Dennys sur le même sujet se trouve dans le même volume, p. 163.

— Copia de vnas | Cartas de algunos padres y herma | nos de la compañia de Iesus que es | criuieron de la India, Iapon, y Bra | sil a los padres y hermanos de la mis | ma compañia, en Portugal trasla | dadas de portugues en castella | no. Fuerõ recebidas el año | de mil y quinientos y cincuenta y | cinco. Acabaronse a treze dias del mes | de deziembre. (Lisboa) Por Ioan | Aluarez. Año M.D.LV. in-4.

L'ex. que nous avons examiné est celui qui figure au No. 2723 de *Bibliotheca Americana*. Supp. No. 1. Novembre 1881. Paris, Maisonneuve, 1881, in-8. Nous ne pouvons mieux faire que de reproduire la notice excellente de ce catalogue fort bien rédigé :

«Sahiu sem folha de rosto. fol.-Da primeira e segunda parte d'estas Cartas existem exemplares na Bibliotheca Nacional de Lisboa, e na Real d'Ajuda, nas Livrarias do Archivo Nacional, e da Academia Real das Sciencias.» (Figaniere, No. 1479.)

(DIVERS.)

32 fnc. caractères gothiques. Le titre est orné d'une bordure sur bois représentant des fleurs, des oiseaux, un singe, etc. Le premier feuillet commence avec la signature *B*. Bel exemplaire d'un volume des plus précieux et fort peu connu jusqu'à présent. Le seul bibliographe qui en fasse mention, Innocencio da Silva, en constate lui-même la grande rareté. Cette petite collection de lettres, écrites par les missionnaires de la Compagnie de Jésus à leurs confrères d'Europe, renferme neuf épîtres, savoir : Carta del hermano Arias Blandõ, que escriuio de Goa (datée du collège S. Pablo de Goa 23 décembre 1554). Dans cette pièce, le P. Arias parle de Fernand Mendez Pinto. — Carta del hermano Herman Mendez de la compañia de Jesus (datée du collège de Malaca, 5 avril 1554). Cette pièce est du célèbre voyageur Fernand Mendez Pinto, il l'écrivit à l'époque de son noviciat lorsqu'il était dans l'intention d'entrer dans la Compagnie de Jésus — Carta del padre mestre Melchior que scriuio de Malaca (datée de Malaca 8 décembre 1554). — Carta del hermano Pedro de Alcaceua scripta de Goa en el año de 1554. — Informacion de algunas cosas acerca de las costùbres y leyes del Reyno de la China que vn hõbre que alla estuuo captiuo seis años, cõto en Malacha en el collegio de la compañia de Jesus. (Ce curieux document est attribué au voyageur Fernand Mendez Pinto.) — *Cartas del Brasil.* Cartas del hermano Pero Correa que scriuio a vn padre del Brasil. (Il y est question des conversions faites par le P. Nobrega parmi les indiens Carijos et Tupiniquines.) — Carta del hermano Joseph que scriuio del Brasil a los padres y hermanos de la compañia de Jesus (mission de la province de Piratininga; conversion des Ibirajaras par le P. Correa; récit de la mort du P. Juan de Sosa, le compagnon du P. Correa). — Carta del hermano Joseph (autre lettre du même religieux datée de la mission de Piratininga, 15 mars 1555). — Vna del padre Juan de Aspilcueta (très intéressant récit du voyage de ce religieux dans l'intérieur du Brésil, dans lequel il parle des indiens Tapuyas, Cathiguzu [?], Tamoyas; fêtes des Indiens; fruits et animaux, etc. Cette lettre est datée de Puerto Seguro, jour de S. Jean, 1555).

— Ein seltenes Buch über Japan, China, etc., in der Leidener Universitäts-Bibliothek. Par J. D. E. Schmeltz. (*Int. Archiv für Ethnog.*, XIV, Heft V, pp. 217/218.)

Copia de diversas cartas de algvnos padres y hermanos de la Compañia de Jesus. Resebidos al Año de MLV. Barcelona, 1556, 52 doubles ff.

Découvert par le Dr. Nachod.

IESVS. ‖ Cartas qve os ‖ Padres e Irmãos ‖ da Companhia de Iesus escreue- ‖ rão dos Reynos de Iapão & China ‖ aos da mesma Companhia da In- ‖ dia, & Europa, des do anno ‖ de 1549. até o de ‖ 1580. ‖ Primeiro Tomo. ‖ Nellas se conta o principio, socesso, & bondade da Chris- ‖ tandade daquellas partes, & varios costumes, & falsos ritos da gentilidade. ‖ Impressas por mandado do Reuerendissimo em Christo Padre dom Theo- ‖ tonio de Bragança Arcebispo d'Euora. ‖ Impressas com licença & approuação dos SS. Inquisidores ‖ & do Ordinario. ‖ Em Euora por Manoel de Lyra. Anno de M.D.XCVIII, ‖ in-fol., 481 ff. à 2 col. s. 2 f. prél.

Segvnda Parte das ‖ cartas de Iapão que escreuerão os padres, & ir- ‖ mãos da Companhia de Iesvs. 267 ff.

J'ai examiné l'ex. de M. Léon Pagès; il n'a pas de frontispice au commencement de la deuxième partie, pas plus d'ailleurs que celui du British Museum, C. 32. m. 12.

— Avisi particolari delle Indie di Portugallo.

(DIVERS.)

Nouamente hauuti questo Anno del. 1555. da li. R. padri della Compagnia di Iesu doue si ha informatione delle gran cose che si fanno per augmento de la Santa fede. Con la descriptione e costumi delle genti del Regno de la China, & altri paesi incognita nouamente trouati. Romae apud Antonium Bladum Impressorem Cameralem. 1556. In-12 sans pagination.

— L'institution des loix, covstvmes et avtres choses merueilleuses & memorables tant du Royaume de la Chine que des Indes contenues en plusieurs lettres missiues enuoyées aux Religieux de la compagnie du nom de Iesus. Traduictes d'Italien en Francoys. Auec priuilege. A Paris, Ches Sebastien Nyuelle libraire demourant à l'enseigne des Cicongnes, Rue sainct Iacques. 1556. In-16, 119 feuillets.

Les 4 derniers feuillets ne sont pas numérotés.

Information des Loix, coustumes & autres choses notables du Royaume de la Chine raportées par vng homme digne de foy, lequel y a esté captif & prisonnier l'espace de six ans, au pere maistre Melchior miguez au college de la compagnie de Iesu à Malacca (verso feuillet 91 et seq.).

— Avisi particvlari dell'Indie di Portvgallo Nouamẽte hauti quest'anno del 1557. dalli R. Padri della Compagnia di Iesv, doue s'hà informatione, delle gran cose che si fanno per aumento della santa fede & cõuersione de quelle genti infideli à Christo N. Signore. Romae in aedibus Societatis Iesv anno Domini 1557. In-12, s. pagin.

— Avisi ‖ particolari ‖ del avmento che iddio da ‖ alla sua Chiesa Catholica nell'Indie, et septi- ‖ almẽte nelli regni di Giappõ, cõ iforma- ‖ tione della China, riceuuti dalli Padri ‖ della Compagnia di Iesv. ‖ questo anno del ‖ 1558. ‖ In Roma nella Casa della Com- ‖ pagnia di Iesv. ‖ 1558. pet. in-8, s. pagination, sig. a—f × 8 = 48 ff.

Lettre du P. Melchior Nugnez, de Macao, port de Chine, 23 Nov. 1555.

— Iesvs. Cartas qve los Padres y hermanos de la compañia de Iesus, que andan en los Reynos de Iapon escriuieron a los de la misma Compañia, desde el año de mil y quinientos y quarẽta y nueue, hasta el de mil y quinientos y setenta y uno. En las qvales se da Noticia de las varias costumbres y Idolatrias de aquella Gentilidad : y se cuenta el principio y successo y bondad de los Christianos de aquellas partes. Con priuilegio de Castilla y Aragon. En Alcala En casa de Iuan Iñiguez de Lequerica. Año 1575. In-4, 515 ff. chif. s. les ff. prél. et la tab.

F. 63. Carta del P. Melchior, Macao, 23 Nov. 1555.

F. 170. Parte de una Carta del P. Manuel Texera, — Canton, 1564.

La Lettre du P. Melchior renferme quelques renseignements généraux sur la Chine sous le titre (f. 65) de « Informacion de la China ». — Le P. Melchior Nuñez Barreto † à Goa en 1571.

— * Carta escrita do Macao [par Melchior Carneiro, S. J.] a 20 de Novembro de 1572. ao P. Geral em que refere o fruto que fizera no Japão, e das esperanças que se tinhão do que se havia de colher na China. [De Backer, col. 1088.]

Traduite en italien :

— Lettere diverse ‖ dalle Indie ‖ Orientali di ‖ Nvovo venvte ; ‖ Le quali narrono molte cose notabili del gran ‖ Regno del Giappone, ne gli Anni ‖ 74. 75. & 76. ‖ Scritte dalli Reuerendi Padri della Compagnia di ‖ Giesv; & di Portughese tradotte ‖ nel Volgare Italiano. ‖ In Tvrino, ‖ M. D. LXXIX, ‖ in-8, pp. 75.

Cavato da una lettera del Reuerendissimo vescouo Carnero al R. P. Generale, delli 20. di Novembre 1578. Da Macone porto della China, pp. 40/3.

— * La même : In Roma, per Francesco Zanetti, 1578, in-8. (Carayon, No. 593. — de Backer, 1, col. 1089.

— Lettere ‖ dell' India ‖ orientale, ‖ Scritte da' Reuerendi Padri della ‖ Compagnia di Giesv. ‖ Nelle quali si scopre la grande arte vsata ‖ da gli istessi, per liberar l'anime de gli in- ‖ fideli Indiani dalla potestà del nimico in- ‖ fernale, & ridurle alla nostra santa fede. ‖ Nouuamente stampate, & ampliate in molti ‖ luoghi, & ricorrette con diligenza. ‖ Con privilegio. ‖ In Vinegia, Appresso Antonio Ferrari. ‖ M D LXXX, pet. in-8, 4 ff. n. ch. p. l. tit., déd., etc. + pp. 342.

Grenville, 6683(1).

Parmi les 25 lettres composant cette collection, nous indiquerons seulement celles relatives au Japon et à la Chine :

Lettre du P. Luis d'Almeida, du Japon, 1566 (pp. 9—48). — Lettre du P. Em. Teixera sur les missions de Chine, 1569 (pp. 77—84). — Lettre du P. Franc. Cabral, supérieur des missions du Japon, Mai 1574 (pp. 176—204). — Du même religieux, lettre datée de Septembre 1575 (pp. 205—215). — Lettre du P. Melchior Carnero, datée de Macone port de la Chine, 1575 (pp. 215—219). — Lettre du P. Gomez Vaz de Macone, 1576 (pp. 219—223). — Lettre du P. Cabral, Septembre 1576 (pp. 224—252). — Lettre du P. Luis Froes, datée de Bungo 1577 (pp. 256—320). — Lettre du P. Organtini, datée de Meaco 1577 (pp. 320—327). — Lettre du P. Giov. Franc. Stefanone, datée de Meaco 1577 (pp. 327—331). — Autre lettre du P. Cabral, datée de Cocinocù 1577 (pp. 332—432). (*Cat. de la Bib. Jap. de M. Mourier*, Paris, 1887.)

— Avvisi del Giapone ‖ de gli anni M. D. LXXXII. ‖ LXXXIII. et LXXXIV. ‖ Con alcuni altri della Cina dell' ‖ LXXXIII. et LXXXIV. ‖ Cauati dalle lettere della Compa- ‖ gnia di Giesù. ‖ Riceuute il mese di Dicembre. ‖ M. D. LXXXV. ‖ In Roma, Per Francesco Zanetti. ‖ M. D. LXXXVI. ‖ Con licentia de' Superiori. In-8, pp. 188 + 1 f. n. ch. p. l'er.

Pp. 169,175. L. del P. Michele Ruggiero, Sciauchino, 7 Fev. 1583. — Pp. 175 176. L. del P. Francesco Pasio Bolognese, 27 Juni 1583. — Pp. 176/177. L. del P. Francesco Cabrale, 20 Nov. 1583.

— Pp. 177/179. L. del P. M. Ruggiero, 25 Janv. 1584. — Pp. 179/180. L. del medesimo, Sciauchino, 30 Mai 1584. — Pp. 181/182. L. del medesimo, Amacano, 24 Oct. 1584. — Pp. 182/183. L. del P. Matteo Ricci Maceratese, Cantone, 30 Nov. 1584. — Pp. 183/188. L. del P. F. Cabrale, Amacano, 8 Déc. 1584.

— Avisi ‖ del Giapone ‖ de gli anni M.D.LXXXII. ‖ LXXXIII. et LXXXIV. ‖ Con alcuni altri della Cina dell' ‖ LXXXIII. et LXXXIV. ‖ Cauati dalle lettere della Compa- ‖ gnia di Giesv. ‖ Riceuute il mese di Decembre. ‖ M.D.LXXXV. ‖ In Milano. ‖ Appresso Pacifico Pontio. M.D.LXXXVI. ‖ Con Licentia de' Superiori. pet. in-8, pp. 188 + 1 f. n. ch. p. l'er. et le reg.

— Nvovi ‖ Avvisi del Giapone ‖ con alcvni altri ‖ della Cina ‖ del LXXXIII, et LXXXIV. ‖ Cauati dalle lettere della Compagnia ‖ di Giesv. ‖ Riceuute il mese di Decembre prossimo ‖ passato MDLXXXV. ‖ In Venetia, ‖ appresso i Gioliti. ‖ MDLXXXVI, in-8, pp. 181.

Pp. 161 et seq. : Avvisi della Cina del LXXXIII, e del LXXXIV. [en voir la liste ci-dessus].

— Advis ‖ dv Iappon ‖ des annees M.D. ‖ LXXXII. LXXXIII. et ‖ LXXXIV. ‖ Auec quelques autres de la Chine, des annees ‖ LXXXIII. LXXXIV. ‖ Recueilliz des lettres de la Compagnie de Iesus, ‖ receües au mois de Decembre M.D.LXXXV. ‖ A Paris, ‖ Chez Thomas Brumen, demeurant au clos Bru- ‖ neau, à l'enseigne de l'Oliuer. ‖ M.D.LXXXVI. pet. in-8, 97 ff. + 3 ff. n. ch. p. l. tab. et la perm. à la fin.

— * Advis du Japon des années 1582, 1583 et 1584, avec quelques autres de la Chine, etc., recueillis des lettres de la Compagnie de Jésus, reçues au mois de décembre 1585. Dole, Jean Poyure et Jean Ravoillot, 1587, in-8. [Carayon, 634; Léon Pagès.]

— Fernere Zeitung ‖ Ausz Japon | desz ‖ zwey vnnd achtzigsten | drey vnd ‖ achtzigsten | vnd vier vnd ach- ‖ tzigsten Jars. ‖ Sampt ‖ Langstgewünschter Frôli- ‖ cher Bottschafft | ausz der gewalti- ‖ gen | bisz anhero Haydnischen Land- ‖ schafft China | desz 83. vnnd 84. ‖ Jars : Von dem daselbst an- ‖ gehenden Christen- ‖ thumb. ‖ Gezogen ausz Briefen der Societet ‖ Iesv | die zu Rom ankommen. | im ‖ December desz 1585. Jars. ‖ Mit Rôm. Kay. Mayestet Freyheit. ‖ Getruckt zû Dilingen | durch ‖ Joannem Mayer. ‖ — M.D.LXXXVI. pet. in-8, 2 ff. n. c. + 166 ff. c. [le der. ch. 266 par erreur].

— Sendtschreiben ‖ Ausz den weit- ‖ berhûmpten Landschaff- ‖ ten China | Japon vñ Jndia | desz ‖ sechs vnnd achtzigisten | vnnd siben ‖ vnd achtzigisten Jahrs. ‖ Sampt ‖ Angehenckter erzehlung ei- ‖ nes mercklichen Schiffbruchs | wie ‖ in andern schreiben desz P. Petri Martonez ‖ an den Ehrwürdigen P. General der Socie- ‖ tet Iesv den 9. Decembris | Anno ‖ 1586. gethan | vermel- ‖ det wirdt. ‖ Mit Rôm. Kay. Mayestet Freyheit. ‖ Getruckt zû Dilingen | durch ‖ Johannem Mayer. ‖ M.D.LXXXIX. in-8, 5 ff. n. ch. p. l. tit. etc. + pp. 211.

— * Peter Martinetz. Sendschreiben aus den weitberuhmten Landschaften China, Japon und India anni 1585. Dillingen, G. Willern, in-8, 1589. [Ternaux-Compans, No. 626.]

— Relationi ‖ della venvta ‖ de gli ambasciatori ‖ giaponesi ‖ à Roma, sino alla partita di Lisbona. ‖ Con vna descrittione del lor paese, e costumi, ‖ e con le Accoglienze fatte ‖ loro da tutti i Prencipi Christiani ‖ per doue sono passati. ‖ Raccolte da Gvido Gvaltieri. ‖ In Venetia ‖ appresso i Gioliti. ‖ MDLXXXVI, in-8, 5 ff. n. c. + pp. 187 + 1 f. n. c.

— Avvisi ‖ della Cina ‖ et Giapone ‖ del fine dell' ‖ anno 1586. ‖ Con l'arrivo delli ‖ Signori Giaponesi nell' India. Cauati dalle lettere della Compagnia di Giesù. Riceuute il mese d'Ottobre 1588. In Roma, Appresso Francesco Zannetti. 1588. Con Licentia de' Superiori, in-8, pp. 68.

Cavato di vna lettera del P. Al. Valignano, Prov. dell' India, scritta al R. P. Gen. della C. di Giesù da Cocino a 14 Gennaio 1587, p. 3/5.

Copia d'vna del Padre Antonio Dalmeida scritta da Ciquione, città nel mezzo della Cina, al P. Odoardo di Sande superiore di quei che sono nella città di Xauchino della C. di Giesù delli 10. di Febraro 1586, pp. 6/17.

Cauato d'vn altra del P. Prouinciale scritta al Reuerendo P. Generale, da Goa à 19. di Dec. 1587, pp. 17/19.

— Avvisi ‖ della Cina ‖ et Giapone ‖ del fine dell'- ‖ Anno 1586. ‖ Con l'arrivo delli ‖ Signori Giaponesi nell' India. ‖ Cauati dalle lettere della Compagnia di Giesù. ‖ Riceuute il mese d'Ottobre 1588. Con Priuilegio. ‖ In Milano, Per Pacifico Pontio. ‖ 1589. ‖ Con licentia de' Superiori. pet. in-8, pp. 63.

— Avvisi della Cina, et Giapone del Fine dell' anno 1587. Con l'arriuo de' Signori Giaponesi nell' India. Cauati dalle lettere della Compagnia di Giesv. Riceuute il mese d'Ottobre 1588. Con licenza de' svperiori. In Venetia, appresso i Gioliti. 1588. pet. in-8, pp. 64.

— * Brescia, 1588, in-8 [Carayon, 641. — Ternaux-Compans, 604.]

— * Anversa, 1589, in-8 [Carayon, 658. — T. C., 621].

— * Advertissement des royaumes de la Chine et de Giapon, avec le retour des princes giaponois aux Indes. Lyon. In-8, 1588 [T. C., 611]. — Douay, 1589, pet. in-8. (Cat. Sobolewski, No. 3174.)

— Advertissement ‖ de la Chine, ‖ et Iapon, de ‖ l'an 1585. 86. et 87. ‖ Auec l'Arriuée & venuë des Sei- ‖ gneurs Iaponnois aux

Indes. ‖ Tirez des lettres de la Compa- ‖ gnie de Iesus. ‖ Receuz le moys d'Octobre 1588. ‖ Et traduitz d'Italien en François, sur la ‖ Copie Imprimée à Rome. ‖ A Paris, chez Nicolas Niuelle, aux deux ‖ Collonnes, Rue S, Iacques. ‖ M. D. LXXXIX. ‖ Auec Priuilege du Roy. in-8, 73 ff. + 1 f. p. l'er.

— Avisos ‖ de la China ‖ y Iapon, del fin ‖ del año de 1587. Recebidos ‖ en Octubre de 88. sacados de ‖ las cartas de los padres de la ‖ Compañia de Iesus que andã ‖ en aquellas partes. ‖ Con Licencia y Priuilegio. ‖ En Madrid, ‖ Por la biuda de Alonso Gomez ‖ Impressor de su Magestad. ‖ 1589. pet. in-8, 4 ff. n. ch. p. l. tit., er., lic. + 45 ff. + 1 f. n. ch. p. le colophon.

A. Valiñano, 14 Enero 87. — Antonio Dalmeyda, Chiquion, 10 Hebrero 1586; les autres lettres concernent le Japon.

— Nouvelles de l'an 1587 des royaumes de Japon et de Chine situez aus Indes orientales; tirées d'une lettre du Prouincial de la Comp. de Jesus. Douay, 1588, pet. in-8. Pièce de 4 ff.; fort rare. (Cat. Sobolewski, No. 3325.)

— Algvns ‖ Ca- ‖ pitvlos tirados das car- ‖ tas que vieram este anno de 1588. dos Padres da ‖ Companhia de Iesv que andam nas partes da ‖ India, China, Iapão, & Reino de Angola, im- ‖ pressos pera se poderem com mais facilidade ‖ cõmunicar a muitas pessoas que os ‖ pedem. ‖ Collegidos por o Padre Amador Rebello da mesma ‖ Companhia, procurador geral das prouincias ‖ da India, & Brasil. &c. ‖ Em Lisboa, ‖ Impressos com licença do Conselho geral ‖ da sancta Inquisição, & do Ordinario. ‖ Per Antonio Ribeyro. ‖ 1588, pet. in-8, 64 feuillets.

Da China (feuillets 16/30) : De cartas dos padres qve andam na China, & enformações que se teueram do padre visitador da Companhia, & do padre Rogerio o primeiro que nella entrou (f. 16/24). — Capitulos da carta do padre Antonio Dalmeyda (f. 24/30).

Grenville, 6494.

— Lettere ‖ del Giapone' ‖ et della Cina ‖ de gl'anni ‖ M. D. LXXXIX. & M. D. XC. ‖ Scritte al R. P. Generale della Com- ‖ pagnia di Giesv. ‖ In Roma, ‖ appresso Luigi Zannetti. M. D. XCI. ‖ — Con licentia de' svperiori. ‖ pet. in-8, pp. 214 [chif. par erreur *114*].

Contient :

Lettere annale del Giapone delli 24. di Febraio 1589 . . . . Da questa Chiesa nostra di Canzusa à 24. di Febraro 1589, pp. 3/159.

Altri avisi delle medesime parti del Giapone estratti da vna lettera del P. Luigi Frois al P. V. Prouinciale, data a 22. di Luglio. 1589, ff. 159/168.

Di vn' altra del P. Francesco Perez intorno alla Christianistà della Città di Arie, ff. 168/170.

(DIVERS : 1587—1590.)

Del medesimo padre Francesco Perez intorno à quello che auuẽne in Amangucci dopò la partità de i Nostri Padri da quella Città, ff. 170/181.

Copia d'vna del P. Egidio della Matta scritta al P. General della Compagnia di Giesù dal medesimo Regno del Giapone à 25. di Luglio 1590, ff. 181/187.

Avvisi della Cina cavati da vna del P. Antonio Dalmeida scritta dalla Città di Sciauchino alli 8. di Settembre 1588. à Macao al P. Duarte di Sande, ff. 187/199.

Di vna del P. Provinciale dell' India al R. P. Generale delli 22. di Nouembre 1589, ff. 199/200.

Copia d'vna del P. Dvarte di Sande Superiore della Casa della Compagnia di Giesv in Macao Porto della Cina scritta al R. P. Generale à 28. di Settembre 1589, ff. 200/214.

— Lettere del Giapone et della Cina de gl' anni M. D. LXXXIX. & M. D. XC. Scritte al R. P. Generale della Compagnia di Giesv. In Venetia, M. D. XCII. Appresso Gio. Battista Ciotti Senese al segno della Minerua. Pet. in-8, pp. 214.

Pp. 187—199. Avvisi della Cina cavati da vna del P. Antonio Dalmeida scritta dalla Citta di Sciauchino alli 8. di Settembre 1588, à Macao al P. Duarte di Sande. — Pp. 199—200. Di vna del Padre Prouinciale dell' India al R. P. Generale delli 22. di Nouembre 1589. — Pp. 200—214. Copia d'vna del P. Dvarte di Sande Superiore della Casa della Compagnia di Giesv in Macao Porto della Cina scritta al R. P. Generale à 28. di Settembre 1589.

— Le même. In Milano, Per Pacifico Pontio. M. D. XCII. pet. in-8, pp. 214.

— * In Roma, 1591, in-8. (Carayon, 670.) — * In Brescia, 1592, in-8. (Carayon, 671. — De Backer, III, col. 529.)

La lettre du P. de Sande, du 28 sept. 1589 est imprimée en portugais, langue dans laquelle elle fut écrite dans « Relação da Perseg. do Japão » du P. Antoine Vasconcellos. 1588. (De Backer, III, col. 528.)

— Relacion de vna gravissima persecuciõ, que vn tyrano de los Reynos de Iapon, llamado Cãbucodono, ha leuãtado contra los christianos, en los años de 88. y 89. Y de las marauillas que ñro Señor ha obrado por medio della. Escrita por los padres de la Compañia de Iesvs que residen en el Iapon. 1591. Con privilegio. En Madrid, por Pedro Madrigal. pet. in-8.

Voir ff. 189 et seq. : Annva de la China del año de . 1589 . escrita desde Macao, por el padre Duarte de Sande. *A la fin* : Desta ciudad de Macao, de . 1589.

— Lettres ‖ dv Iapon, ‖ et de la Chine, ‖ des annees ‖ 1589. & 1590. ‖ Et certains aduis du Peru, des annees ‖ 1588. & 1589. ‖ Enuoyez au Reuerend Pere General de la ‖ Compagnie de Iesvs. ‖ A Lyon, ‖ par Iean Pillehotte, ‖ à l'enseigne du nom de Iesvs. ‖ M. D. XCIII. ‖ Auec Permission des Superieurs. Pet. in-8, pp. 310.

Advis de la Chine tirez d'une lettre du Pere Antoine Dalmeida, escrite de la Cité de Sciauchino le 8. Septembre 1588. à Macao au Pere Duarte de Sande, pp. 209/210.

Copie d'vne Requeste presentee par les Anciens du peuple de la Cité de Cantone, au nom de toute la Prouince, au Visitour Royal, contre les Peres de la Compagnie de Iesvs, pp. 210/225.

Extraict d'vne Lettre du Pere Prouincial des Indes, au Reuerend Pere General du 22. de Nouembre, 1589, pp. 225/224.

Copie d'vne Lettre du Pere Duarte de Sande, Superieur de la maison de la Compagnie de Iesvs en Macao, port de la Chine, escritte au Reuerend Pere General, le 28. de Septembre, 1590, pp. 224/241.

(DIVERS : 1588—1590.)

Grenville 6685 (1). — Aux couronne et chiffre de Louis XIII et d'Anne d'Autriche. — Armes du P. Prondre de Guermante. — A fait partie de la *Bib. Heberiana.*

— * Le même ouvrage. Paris, Hierosme de Marne, 1593. [T. C., 665.]

— Sommaire ‖ des Lettres | dv Iapon et de ‖ la Chine, ‖ de l'an M. D. LXXXIX. & M. D. XC. ‖ Escrites au R. P. General de la Compagnie de Iesvs, & traduites d'Italien ‖ en François selon la copie ‖ imprimée à Rome. ‖ A Paris, ‖ De l'Imprimerie de Leo Cauellat, au ‖ Gryffon d'argent ruë S. Iean ‖ de Lateran. ‖ M. D. XCII. in-8, pp. 134.

— * Sommaire des lettres du Japon et de la Chine de 1589 et 1590. Douai, 1592, in-8. [T. C., 657. — Carayon, 672.]

— Fortsetzung ‖ Der Zeytungen ‖ vnd historischen Berichts | ausz ‖ den fürtrefflichen vnnd weitberümbten Ja- ‖ ponischen vnd Chinesischen Kŏnigreichen ‖ vnd Landen | wie auch beydes | so wol ausz ‖ den Orientalischen | als Occiden- ‖ talischen Jndien. ‖ Darinn kŭrztlich doch grŭndlich ‖ vermeldet wirde | was sich inn disen Kŏ- ‖ nigreichen | fürnemblich aberin Japon | vnangese- ‖ hen der grossen diser Zeit daselbst schwebenden Ver- ‖ folgung | mit der newen Christenheit vnd fortpflan- ‖ zung desz Christlichen Catholischen Glaubens im ‖ 1589. 1590. vnd 1591. Jar ‖ gedenckwŭrdig hat zu- ‖ getragen. ‖ Auch von glückseliger langerwarter heym- ‖ konfft der Japonischen Legaten | so weyland bey ‖ Gregorio XIII. zu Rom gewesen. Sehr ‖ nutzlich vnnd lustig zu lesen. ‖ Getruckt zu Jngolstatt durch ‖ Dauidem | Sartorium ‖ Anno | 1593. in-8, pp. 477.

— * Compendio de algvnas Cartas qve este anno de 97. vierão dos Padres da Companhia de Iesv, que residem na India, & corte do Grão Mogor, et nos Reinos da China, & Japão, & no Brasil, em que se contem varias cousas. Collegidas por o Padre Amador Rebello da mesma companhia. Em Lisboa. Com licença do santo Officio, Ordinario, & Desembargadores do Paço. Por Alexandre de Siqueira, Impressor de liuros. Anno de M. D. XC. VIII. In-8, pp. 240. (Figaniere, No. 1439.)

LONGOBARDI.

— Breve ‖ relatione ‖ del regno ‖ della Cina. ‖ Nella quale si dà particolar conto dello stato ‖ presente di quel Regno, della dispositio- ‖ ne di quei popoli alla Fede Christiana, & de' loro costumi, studij, & dottrina. ‖ Scritta di là dal R. P. Nicolo ‖ Longobardi della Compagnia di Giesv. ‖ In Mãtoua, per Francesco Osanna Stampator Ducale. ‖ MDCI. Con licenza de' Superiori. pet. in-8, pp. 32.

Sciauceo 18 Ott. 1598.

— Copia ‖ d'vna breve ‖ relatione ‖ della Christianita ‖ di Giappone, ‖ Del Mese di Marzo del M.D.XCVIII. insino ‖ ad Ottob. del medesimo Anno, ‖ Et della morte di Taicosama Signore ‖ di detto Regno. ‖ Scritta del P. Francesco Pasio, al M. R. P. Claudio ‖ Acquauiua Generale della Compagnia ‖ di Giesv. ‖ Et dalla Portoghese tradotta nella lingua Ita- ‖ liana del P. Gasparo Spitilli, di Campli ‖ della Compagnia medesima. ‖ In Venetia, ‖ Appresso Gio. Batt. Ciotti Sanese. ‖ M. DCI. pet. in-8, pp. 98.

Voir pp. 39/72 : Copia d'una lettera del P. Nicolò Longobardi, scritta nel 1598. dalla Cina. [Sciauceo, 18 Ott. 1598.]

— Copia ‖ d'vna breve ‖ relatione ‖ della Christianita ‖ di Giappone, ‖ del mese di Marzo del ‖ M. D. XCVIII. insino ad Ottob. ‖ del medesimo anno, ‖ Et della morte di Taicosama Sign. di detto Regno. ‖ Scritta del P. Francesco Pasio, al M. R. P. Claudio Acquaauiua Generale della Compagnia di Giesv. ‖ Et dalla Portoghese tradotta nella lingua Italiana dal P. Gasparo ‖ Spitilli, di Campli della Compagnia medesima. ‖ In Brescia, ‖ Appresso Pietro Maria Marchetti. ‖ Con licenza de' Superiori. in-8, pp. 93.

Voir pp. 36/69 : Copia d'vna lettera del P. Nicolò Longobardi, scritta nel 1598. della Cina. [Sciauceo, 18 Ott. 1598.]

— Copia d'una breve relatione della Christianità di Giappone . . . In Roma, 1601, in-8. [Carayon, 719.]

— Recentissima de amplissimo Regno Chinae. Item de Statv Rei Christianae apvd magnvm regem Mogor. Et De morte Taicosamae Iaponiorum Monarchae. Mogvntiae Typis Ioannis Albini. Anno M. DCI. in-12, pp. 132, s. l. préf.

« Exemplvm Epistolae a P. Nicolao Longobardo, anno 1598. ex China conscriptae ad Reverendvm P. Clavdivm Aquauiuam Societatis Iesv Generalem. Pp. 1/49. (Sciauceo, 18 Octob. 1598). »

— Iaponica, ‖ Sinensia, Mogorana. ‖ Hoc est, De rebus apud eas Gentes à Pa ‖ tribus Societatis Iesv, Ann. 1598. ‖ & 99. gestis. ‖ A. P. Ioanne Orano, eiusdem Societatis, in Lati ‖ nam linguam versa. ‖ Leodii, ‖ Apud Arnoldum de Coersvvaremia, ‖ Typographum juratum. ‖ Anno 1601, in-12, s. pag.

Lettre du P. Longobardi. — Cette trad. latine est du P. Jean Busée, né à Nimègne, en 1547.

— On retrouvera une partie de cet ouvrage dans : De rebvs iaponicis, indicis, et pervanis epistolae recentiores. A Ioanne Hayo Dalgattiensi Scoto Societatis Iesv in librum vnum co-

ceruatae. Antverpiae, Ex Officina Martini Nutij, ad insigne duarum Ciconiarum, Anno M. DC. V, pet. in-8.

Voir dans ce dernier livre : De legatione regis Cinensivm ad Taicosamam, pp. 244 et seq. — Amplissimi potentissimiqve Sinarvm regni brevis et lvcvlenta Descriptio, pp. 879 et seq., etc.

— Novveavx Advis dv grand Royavme de la Chine, Escrits par le P. Nicolas Lombard de la Compagnie de Iesvs. Au T. R. P. Clavde Aqvaviva General de la mesme Compagnie; Et traduits en François par le P. Iean de Bordes Bourdelois de la mesme Société. A Monseigneur de Villars Euesque, & Comte d'Agen. A Paris, chez Rolin Thierry, & Eustache Fovcavlt, ruë S. Iaques, à la Coquille. 1602. Iouxte la coppie imprimée à Agen. Pièce pet. in-8.

Lettre du Père Lombard écrite de la Chine, l'an 1598, 18 Octobre (de Schiauché). Cette même lettre est reproduite pp. 3 56 de :

— Novveavx Advis ‖ dv Royavme de la ‖ Chine, dv Iappon et de ‖ l'Estat du Roy de Mogor, successeur ‖ du grand Tamburlā & d'autres Roy- ‖ aumes des Indes à lui subiects. ‖ Tirez de plvsievrs let- ‖ tres, memoires & Aduis enuoyez a Rome : ‖ Et nouuellement traduits d'Italien ‖ en François. ‖ A Paris, ‖ chez Clavde Chappelet, ruë ‖ S. Iaques à la Licorne. ‖ M.DCIIII, in-12, pp. 264.

De Backer ne cite pas cette édition.

— Newe Historische Relation | ‖ Und sehr gûte ‖ fröliche vnd lustige Bott- ‖ schafft | was sich in vilen gewalti- ‖ gen Kônigreichen der Orientalischen In- ‖ dien | wie auch inn dem mächtigen Königreich ‖ China | vnd bey dem grossen Kônig Mogor | zuuor- ‖ derst aber in Jappon | vor vñ nach dem Tod desz ‖ altẽ Königs Quabacondoni odˉ Taicosame | im 1598. ‖ vnd 99. Jar | zûgetragen | wie jetzt gemelter Ty- ‖ rann abgeleibet | vnd Gott der Herr den Patribus ‖ Societatis Iesv, grosse gewaltige Thor zû bekôh- ‖ rung der Haidenschafft | in gemeldten Königrei ‖ chen | wunderbarlich erôffnet. Auch von den ‖ mercklichen Reichthumben | seltzamen vner- ‖ hôrten Sitten vnnd Gebräuchen | so wol in | Religions | als Politischen Wesen | ‖ derselben Königen vnd ‖ ihrer Reiche. ‖ Alles in etlichen Missiuen obge- ‖ dachtet Patrum vnd vorgemelten Jaren | ‖ an jhren Hochehrwürdigen P. Generalem geschri- ‖ ben | vnd thails ausz dem Lateinischen | thails ‖ ausz dem Welschen Exemplar in die ‖ Teutsche Sprach versetzt. ‖ Cum facultate Superiorum. ‖ Dilingen | durch Johannes Mayer. ‖ 1601. Pet. in-8, 186 ff. c. + 1 f. p. l. tit. + 4 ff. n. c. pour les errata, la table des Grands Prêtres juifs et celle des Papes.

Contient :

F. 1. : Sendschreiben ‖ ausz Jappon P. Francisci ‖ Pasij, an den Hochehrwûrdigen P. ‖ Clavdivm Aqvavivam, der Socie- ‖ tet Iesv Generalem, den 3. October ‖ Anno 1598.

F. 71. : Newe Histori- ‖ sche Relation was in den ‖ Orientalischen Indien | durch die ‖ Patres Societatis Iesv, zur Ehr Gottes ‖ vnd Beförderung desz Christlichen Glaubens ‖ im 1598. vnd 99. sich zû- ‖ getragen. ‖ Von dem Ehrwûrdigen P. Nico- ‖ lao Pimenta gemelter Societat Jesv ‖ Visitatore, geschriben an den Hochehrwurdi- ‖ gen P. Claudium Aquauiuam, der ‖ obgedachten Societet Ge- ‖ neraln.

— * Newe historische Relation des Orientalischen Indien und Königreich China im Jahr 1598 und 1599, durch die Patres S. J. gestellt. Dillingen, G. Willern, 1602, in-8. [T. C., 863.]

— Lettera ‖ del ‖ P. Alessandro ‖ Valignano. ‖ Visitatore della ‖ Compagnia di Giesù nel Giappone e ‖ nella Cina de' 10. d'Ottobre ‖ del 1599. ‖ al R. P. Clavdio Aqvaviva ‖ generale della medesima ‖ Compagnia. ‖ In Roma, Appresso Luigi Zanetti, 1603, in-8, pp. 102.

— * Le même ouvrage. Milano, appresso l'Herede del quon. Pacifico Pontio, e Gio. Battista Piccaglia Compagni, 1603, in-8, pp. 40.

— * Litterae R. P. Alexandri Valignano Visitatoris Societatis Jesu in Japponia et China, scriptae 10 Octobris 1599. Ad R. P. Claudium Aquaviva ejusdem Societatis Praepositum Generalem a Joanne Hayo Dalgattiensi Scoto, ejusdem Societatis, ex Italico in Latinum conversae. Antverpiae, apud Joachimum Trognaesium, 1603, in-12, pp. 65. [De Backer, II, col. 69.]

— Relaçam annval ‖ das covsas qve ‖ fizeram os padres da com- ‖ panhia de Iesvs na India, & Iapão nos annos ‖ de 600. & 601. & do processo da conuersaõ, & ‖ Christandade daquellas partes : tirada das ‖ cartas gêraes que de lâ vierão pel- ‖ lo Padre Fernão Guerreiro ‖ da Companhia de ‖ Iesvs. ‖ ¶ Vai diuidada em dous liuros, hum das cousas da India, ‖ & outro do Iapam. ‖ ¶ Impressa com licença do S. Officio, & Ordinario. ‖ Em Euora, por Manoel de Lyra, Anno 1603. in-4, de 136 ff.

Le livre est chiffré par feuillet jusqu'au 13e et par page ensuite ; la dernière p. est chif. 259. — British Museum 493. h. 15.

De Backer, I, col. 2324, écrit : « Evora, por Manoel de Luca, 1603, in-4, pp. 259. Barbosa se trompe en citant une édition de Lisbonne 1603. Cette partie seule a été traduite en espagnol par le P. Antonio Colaço. »

— Lettera ‖ della Cina ‖ dell' anno 1601. ‖ Mandata dal P. Valentino Caruaglio ‖ Rettore del Collegio di Macao, ‖ Al M. R. P. Claudio Acquauiua Generale ‖ della Com-

pagnia di Giesv. ‖ In Roma ‖ Nella Stamperia di Luigi Zannetti. 1603. ‖ Con licenza de' Superiori. in-8, pp. 108.

— Lettera ‖ della Cina ‖ dell' anno ‖ M. D. CI. ‖ Mandata dal P. Valentino Caruaglio ‖ Rettore del Collegio di Macao, ‖ Al M. R. P. Claudio Aquauiua Generale ‖ della Compagnia di Giesv. ‖ In Venetia, ‖ Appresso Gio. Battista Ciotti Senese. 1604. ‖ Con licenza de' Superiori, in-8, pp. 75.

— Lettera della Cina dell' anno 1601. Mandata dal P. Valentino Caruaglio Rettore del Collegio di Macao, al. M. R. P. Claudio Acquauiua Generale della Compagnia di Giesv. In Milano, Per l'heredi del q. Pacifico Pontio, & Gio. Battista Piccaglia compagni 1604. Con lic. de' Superiori. Pet. in-8, pp. 90.

Macao alli 25. di Gennaro 1602.

— Lettre ‖ de la Chine ‖ de l'an 1601. ‖ Escrite par le P. Valentin Carua- ‖ glio Recteur du College ‖ de Macao au T. R. P. Clau- ‖ de Aquauiua General de la ‖ Compagnie de Iesus. ‖ *Tres-Reverend Pere* ‖ *en Dieu, la paix de Iesus Christ* ‖ *vous soit donnee.* ‖ A Paris, ‖ Chez Clavde Chappelet, ‖ rue S. Iacques, à la Licorne. ‖ 1605, in-12 de 53 feuillets.

Macao le 25. Ianu er 1602.

— * Copie d'une lettre envoyée du grand royaume de la Chine, l'an 1601, par le R. P. Valétin Caruaille, recteur du college de Macao. Au très-Reuerend Pere, le P. Claude Aquauiua, général de la Compagnie de Jesus. Et traduicte nouvellement de l'italien en françois. Liége, chez Ardt de Coerswarem, 1604, in-12. [De Backer, I, col. 1098.]

— Historia de la entrada de la Christiandad en el Iapon, y China, y en otras partes de las Indias Orientales : y de los hechos y admirable vida del Apostolico varon de Dios el Padre Francisco Xauier de la Compañia de Iesus, y vno de sus primeros Fundadores. Escrita en Latin por el Padre Horacio Turselino, y traduzida en Romance Castellano por el P. Pedro de Guzman, Religioso de la misma Compañia. Año 1603. Con Privilegio. En Valladolid, Por Iuan Godinez de Milles, in-4, 351 ff. s. la préf., la tab., etc.

C'est une trad. de la Vie de St. François-Xavier écrite en latin par le P. Tursellinus dont il y a eu plusieurs éditions : Romae, 1594, 1596; Leodii, 1597; Lugduni, 1607, etc.

Diego de Pantoja.

— Relacion ‖ anval de las cosas qve ‖ han hecho los padres ‖ de la Compañia de Iesus en la India Oriental ‖ y Iapon, en los años de 600. y 601. y del pro- ‖ gresso de la conuersion y Christiandad ‖ de aquellas partes. ‖ sacada de las cartas generales qve ‖ han venido de ella, por el padre Fernan Guerrero de la Compañia ‖ de Iesvs, natural de Almodouar de Portugal. ‖ Traduzida de Portvgves en ‖ Castellano por el Padre Antonio Colaço Procurador ‖ general de la Prouincia de Portugal, India, Iapon, ‖ y Brasil, de la misma Compañia. ‖ Dirigida a Don Ivan de Boria Conde ‖ de Ficallo, del Consejo supremo de Portugal, y del de Estado ‖ de su Magestad. ‖ Año 1604. ‖ Con privilegio : ‖ En Valladolid, Por Luys Sanchez, in-4, pp. 539 + 11 ff. prél.

On lit p. 539 : *Fin de la relacion annual de las cosas de la India y Iapon, de los años de 600. y 601.*

Au verso de la p. 539 : En Valladolid, ‖ Por Luys Sanchez ‖ Año M. DC. IIII.

L'ex. que nous venons de décrire est au British Museum, 1369. b. 33. il contient la matière de l'éd. portugaise de 1603, Evora. — Dans un autre ex. 867. f. 18, l'ouvrage au lieu de s'arrêter à la p. 539 continue par une lettre du P. Diego de Pantoja, au P. Luys de Guzman, Provincial de la Province de Tolède, de Peking, 9 Mars 1602. Dans cet ex. une nouvelle page 539 est réimprimée et le numérotage des pages va jusqu'à la page 682, fin de la lettre du père D. de Pantoja; enfin l'ex. se termine par l'ancienne p. 539 recto et verso comme dans l'ex. précédent. Somme toute, on a intercalé entre les pages 538 et 539 de l'éd. de Sanchez des pages chiffrées 539/682 contenant la lettre du P. D. de Pantoja.

— Relacion de la entrada de algvnos Padres de la Cõpañia de Iesvs en la China, y particulares successos q̃ieron, y de cosas muy notables que vieron en el mismo Reyno. Dirigida a la Excelentissima Señora Doña Teresa de Zuñiga, Duquesa de Arcos, etc. Con licencia, en Seuilla. Après l'Epit. dédic. signée Esteuan de Villareal, on lit ce titre recto du 2e f. : Carta del Padre Diego de Pantoja, Religioso de la Compañia de Iesvs, para el Padre Luys de Guzman Prouincial en la Prouincia de Toledo. Su fecha en Paquin, corte del Rey de la China, a nueue de Marco de mil y seyscientos y dos años, in-8, ff. 131. A la fin : Con licencia, en Seuilla, por Alonso Rodriguez Gamarra. Año de 1605. [De Backer, II, 1718.]

— * Advis du Reverend Pere Jacques de Pantoie de la Compagnie de Jesus. Envoyé de Paquin Cité de la Chine au R. P. Loys de Gusman, de la mesme Compagnie. Sur le succez de la religion chrestienne au royaume de la Chine. De l'entrée d'aucuns Peres de ladicte Compagnie en la cour du roy, et de plusieurs choses memorables, qu'ils ont veu en ce Païs là. A Arras, de l'imprimerie de Guillaume de la Rivière, 1607, pet. in-12, pp. 168.

La lettre est datée de Paquin ce 9 Mars 1602. [De Backer, II, Col. 1718.]

— Advis dv Reverend Pere Iaqves de Pantoie de la Compagnie de Iesvs. Enuoyé de Paquin Cité de la Chine, au R. P. Loys de Gvsman, de la mesme Compagnie. Sur le succès de la Religion Chrestienne au Royaume de la Chine. De l'entree d'aucuns Peres de ladite Compagnie en la Cour du Roy, & de plusieurs choses memorables, qu'ils ont veu en ce païs la. A Lyon, chez Pierre Rigavd, en ruë Merciere..... M. DCVII.

Auec Priuilege du Roy. In-12, pp. 145 s. l. préf., etc.

— Le même. Rennes, Haran, M. DC. VII. in-12.

— Advis dv Reverend Pere Iaqves de Pantoie de la Compagnie de Iesvs. Enuoyé de Paquin Cité de la Chine, au R. P. Loys de Gvsman, de la mesme Compagnie. Sur le succez de la Religion Chrestienne au Royaume de la Chine. De l'entree d'aucuns Peres de ladite Compagnie en la Cour du Roy, & de plusieurs choses memorables, qu'ils ont veu en ce pays là. A Roven, chez Romain de Beavvais, tenant sa boutique près le grand portail nostre Dame. Iouxte la copie imprimée à Rennes, par Tite Haran. 1608, in-12, pp. 108.

Ces différentes éditions contiennent la traduction de la lettre de Pe-king, le 9 Mars 1602.

— Relatione dell'Entrata d'alcvni padri della Compagnia de Giesv nella China, Et dé particolari successi, che loro occorsero, Et delle cose notabili, che videro nel medesimo Regno. In Roma, Appresso Bartolomeo Zannetti. M DC VII. Con Licenza de' Svperiori. In-8, pp. 88.

On lit au verso du titre : Lettera del Padre Diego di Pantogia della Compagnia di Giesù al Padre Luigi di Guzman Prouinciale nella Prouincia di Toledo. Scritta in Pachino Corte del Rè della China a di 9. di Marzo, dell' anno 1602.

— Histori ‖ und eigentliche Beschreibung | erstlich was Gestalt | vermittelst son ‖ derbarer Hülff und Schickung dess Allmächtigen ‖ dann auch der Ehrwürdigen Vätter der Societeit Iesu ge ‖ brauchten Fleiss | und aussgestandene Mühe | Arbeit und Ge ‖ fahr | numehr und vor gar wenig Jahren hero | das Euangeli ‖ um und Lehr Christi in dem grossen und gewaltigen ‖ Königreich China eingeführt | gepflanzt ‖ und geprediget wirdt. ‖ Am andern | wie sie alle andere Politische ‖ und Weltliche Sachen unnd Gelegenheiten aldortt ‖ beschaffen | befunden. Alles lustig und nutz ‖ lich zu lesen. ‖ Durch Egidium Albertinum, auss einem Italieni ‖ schen, und auss besagtem Königreich China ‖ herauss geschicktem Tractät ‖ verteutscht. ‖ Gedruckt zu München | bey Adam Berg. ‖ Anno M. DC. VIII. ‖ Mit Röm. Keys. Maj. Freyheit nit nachzudrucken. ‖ Cum Licentia Superiorum, ‖ in-4, pp. 167. Après l'Epit. déd.. p. 7, vient : Copey eines Sendschreibens dess Ehrwürdigen Herrn Didaci de Pantoya der Societet Iesu Priester, an R. P. Ludovicum Guzman ermelter Societet Toletanischen Provincial, zu Pachino an dess Königs in China Hof, den 9. Martij, Anno 1602, aussggangen.

— * Litterae P. Jacobi Pantogiae e Societate Jesu ad P. Ludovicum Guzmanum Provinciae Toletanae Praepositum, datae Pachino, urbe Regia Sinarum, clo. lo. cii. Idus Martias, pp. 1/123.

(Diego de Pantoja.)

— Litterae annuae Collegii Macaensis, et cæterorum Domiciliorum apud Sinas a P. Jacobo Antonio, ad P. Provincialem apud Indos datae, anno 1603-4 Kalend. Feb. (Macai), pp. 124/146, des :

Litterae Societatis Jesu, anno MDCII, et MDCIII e Sinis, Molucis, Japone datae, progressum Rei Christianae in ijs oris, aliaque memoratu incunda complexae. Cum Caesareae Maiest. Privilegio, et superiorum concessu. Moguntiaci, E Typographeo Balthasari Lippii. Anno M.DC.VII. in-8, pp. 259. [De Backer, II, 1718; Carayon, 763.]

La lettre du P. Diego Antunez [et non pas Jacobus Antonius] avait déjà paru :

— Annva del Collegio di Macao, e Residenze della Cina, scritta dal Padre Diego Antunez, al Padre Prouinciale dell' India alli 29. di Gennaro del 1603. di Macao.

Se trouve pag. 121/143 du recueil intitulé : Lettera ‖ annva ‖ di Giappone ‖ del M. DC. III. ‖ Scritta dal P. Gabriel de Matos, al R. P. ‖ Claudio Acquauiua Generale della ‖ Compagnia di Giesv. ‖ Con vna della Cina e delle Mollucche. ‖ In Roma, ‖ appresso Luigi Zanetti, M. DC. V. in-8, pp. 143.

* Et pag. 106/126 de l'édition : In Milano, per gli heredi di Pacifico Pontio, et Gio-Battista Piccaglia, 1606, in-8, pp. 126.

— Lettre ‖ annvelle dv ‖ Iapon ‖ de l'an mil six ‖ cens et trois. ‖ Escrite par le P. Gabriel de Matos ‖ av ‖ R. P. Clavde Acqvaviva Gene- ‖ ral de la Compagnie de Iesvs. ‖ Auec vne Epistre de la Chine, & ‖ des Moluques. ‖ Translaté d'Italien en nostre langue ‖ vulgaire. ‖ Suyuant l'exemplaire imprimé à Rome l'an 1605. ‖ A Dovay, ‖ De l'Imprimerie Baltazar Bellere, ‖ au Compas d'Or, l'An 1606. ‖ Auec congé des Superieurs. in-12, pp. 187.

Grenville, 6691.

Voir : Lettre annvelle dv collego de Macao, et residence de la Chine, Escrite par le Pere Diego Anthvnes Au Pere Prouincial des Indes, le 29. de Ianuier 1603. De Macao. pp. 154/187.

— A Letter of Father Diego de Pantoia, one of the Company of Iesvs, to Father Lvys De Gvzman, Prouinciall in the Prouince of Toledo; written in Paquin, which is the Court of the King of China, the ninth of March, the yeere 1602. (Trad. dans Purchas, *His Pilgrimes*, 1625, III, Lib. II, c. 6.)

— Relaçam annal ‖ das covsas ‖ qve fezeram ‖ os padres da companhia ‖ de Iesvs nas partes da India ‖ Oriental, & no Brasil, Angola, Cabo verde, Guine, nos annos ‖ de seiscentos & dous & seiscentos & tres, & do pro- ‖ cesso da conuersam, & christandade daquellas par- ‖ tes, tirada das cartas dos mesmos padres ‖ que de là vieram. ‖ Pelo padre Fernam Guerreiro da mesma ‖ Companhia, natural de Almodouuar ‖ de Portugal. ‖ Vay diuidido em quatro liuros. O primeiro de Iapã ‖ O II. da China & Maluco. O III. da India. ‖ O IIII. do Brasil, Angola, & Guiné. ‖ Em Lisboa : Per Iorge Rodriguez im- ‖ pres-

(Diego de Pantoja — Divers.)

sor de liuros. ‖ Anno M.D.CV. 140 ff. (dern. c. 142 par erreur) + 3 ff. prél. p. l. perm. et l. errata.

— * P. Fernão Guerreiro. — Relação Annual das cousas que fizeram os Padres da Companhia de Jesus nas partes da India Oriental, e em algumas outras da conquista d'este Reino, nos annos de 604 e 605, e do processo da conversão e christandade d'aquellas partes; tirada das Cartas dos mesmos Padres que de là vieram. Dividida em quatro Livros : o primeiro do Japão; o segundo da China; terceiro da India; quarto da Ethiopiá e Guiné. Lisboa, impresso por Pedro Craesbeeck. 1607. in-4. (Figaniere, No. 1448.)

— Historischer Bericht | ‖ Was sich in dem ‖ grossen | vnd nun je lenger je mehr ‖ bekandten Kônigreich China | in verkûndigung ‖ desz H. Euangelij vnd fortpflantzung des Catholi- ‖ schen Glaubens | von 1604. vnd volgenden Ja- ‖ ren | denckwûrdigs zugetragen. ‖ Ausz Portugesischen zu Lisabona ‖ gedruckten Exemplaren ins Teutsch ‖ gebracht. ‖ M.DC.XI. Gedruckt zu Augspurg | bey ‖ Chrysostomo Dabertzhofer. in-4, 4 ff. n. c. tit., etc. + pp. 131.

Traduit de F. Guerreiro.

— * T. Mayor. Simbolo de la fe en lengua y letra China. Binondoc en Philippinas. 1607, in-8. [T.-C., 965.]

— Relaçam ‖ annal das cov- ‖ sas qve fezeram os pa- ‖ dres da Companhia de Iesvs nas partes ‖ da India Oriental, & em algũas outras da ‖ conquista deste reyno no anno de 606. & ‖ 607. & do processo da conuersaõ, & ‖ Christandade daquel- ‖ las partes. ‖ Tirada das cartas dos mesmos padres que de là vie- ‖ rão : Pelo padre Fernão Guerreiro da Compa- ‖ nhia de Iesv natural de Almodou- ‖ uar de Portugal. ‖ Vai diuidida em quatro liuros : ‖ O primeiro da Prouincia de Iapão & China. ‖ O segundo da Prouincia do Sul. ‖ O terceiro da Prouincia do Norte. ‖ O quarto de Guiné, & Brasil. ‖ Em Lisboa. ‖ Impresso cõ licença : Por Pedro Crasbeeck ‖ Anno M.DCIX, in-4, 204 ff. c. + 1 f. n. c. prél. pour la perm.

— Annva della Cina del M.DC.VI. e M.DC.VII. del Padre Matteo Ricci della Compagnia di Giesv. Al Molto R. P. Clavdio Acquaviva Generale della medesima Religione. In Milano, Per l'her. di Pacifico Pontio, & Gio. Battista Piccaglia Stampatori Archiep. 1610. pet. in-8, pp. 47.

Dalla Cina il 18. d'Ottobre 1607.

De Backer cite : In Roma, nella stamperia di Bartolomeo Zannetti 1610, in-8, pp. 47.

— Litterae ‖ Iaponicae ‖ anni M.DC.VI. ‖ Chinenses ‖ anni M.DC.VI. & M.DC.VII. ‖ Illae à R. P. Ioanne Rodrigvez, ‖ hae à R. P. Matthaeo Ricci, ‖ Societatis Iesv Sacerdotibus, ‖ transmissae ‖ ad admodum R. P. Clavdivm Aquavivam ‖ eiusdem Societatis Praepositum Generalem, ‖ Latinè redditae ‖ à Rhetoribus Collegij Soc. Iesv Antuerpie. ‖ Antverpiae, ‖ Ex Officina Plantiniana, ‖ Apud Viduam & Filios Io. Moreti. ‖ M. DC. XI. Pet. in-12, pp. 201 + 1 f. n. c.

PP. 131/201 : Litterae Chinenses anni M.DC.VI. & M.DC.VII, pp. 131/201, E China, XV. Kalend. Nou. anno M.DC.VII.

— Annales des royavmes dv Iapon, et de la Chine, des Annees 1606. & 1607. Escrites par les Peres Jean Rodriguez, & Matthieu Ricci, de la Compagnie de Iesus. Au R. Claude Aquaviva leur General. Traduites de l'italien (imprimé à Rome l'an 1610) par un Pere de la mesme Compagnie. A Paris, Chez Claude Chappelet. MDCXI. In-12, pp. 188.

Les « Lettres annales de la Chine de l'An 1606. & 1607 » sont in pp. 124—188. « De la Chine le 18 octobre 1607 », signature du P. Ricci à la p. 189 n. c. — Le R. P. Jos. Brucker possède un ex. de cette trad. française.

— * Deux lettres envoyées, l'une des îles Philippines, par le P. Gregoire Lopez, et l'autre de la Chine par le P. Matthieu Ricci. Caen, Cavalier, 1614, in-12:

— * Deux lettres l'une envoyée des isles Philippines, par le P. Gregoire Lopez, et l'autre de la Chine, par le P. Matthieu Ricci au Reverend Pere Claude Aquaviva General de la Compagnie de Jesus à Rome. A Lille de l'Imprimerie de Pierre de Rache, 1614, pet. in-12, pp. 55. C'est un extrait de la lettre du P. Lopez, datée de Manille, 11 juin 1611, pp. 3/29. — Lettre du P. Matthieu Ricci.... de ce que principalement s'est faict en la residence de Pachino, Cité royalle de la Chine l'an 1608, pp. 33/55. Elle est datée de la Court de Pachino ou Cambalu ce 22 d'Aoust 1608. [De Backer, II, col. 796 et I, col. 182.]

— * P. Fernão Guerreiro. Relação Annual das cousas que fizeram os Padres da Companhia de Jesus nas Partes da India Oriental, e em algumas outras da conquista d'este Reino, nos annos de 607 e 608, e do processo da conversão e christandade d'aquellas partes; com mais uma addição á Relação de Ethiopia. Tirado tudo das Cartas dos mesmos Padres que de là vieram. Dividida em cinco Livros : o primeiro da provincia de Goa, em que se contém as Missões de Monomotapa, Mogor e Ethiopia; o segundo da provincia de Cochim, em que se contém as cousas do Malabar, Pegú e Maluco; o terceiro das provincias de Japão e China;

o quarto em que se referem as cousas de Guiné e Serra Leoa; o quinto em que se contém uma addição á Relação de Ethiopia. Lisboa, por Pedro Craesbeeck, 1611, in-4. (Figaniere, No. 1448.)

Traduit en espagnol :

— * Historia y anual Relacion de las cosas que hizieron los Padres de la Compañia de Jesus por las partes de Oriente y otras en la propagacion del Santo Evangelio los Años passados de 607 y 608. Sacada, limada, y compuesta de Portugues en Castellano por el Doctor Christoval Suarez de Figueroa. A Don Geronymo Carella y Mendoça, Conde de Cocentagna, Marques de Almenara, etc. En Madrid, en la Imprenta Real, 1614, pet. in-4, pp. 566, s. l. tab. &c. A la fin : En Madrid, en la Imprenta Real MDCXIII (*sic*).

Le traducteur ne dit pas de qui il a traduit. Sotwel et Antonio disent que cette traduction a été faite par le P. Ant. Colaço, ce qui n'est pas; ce Père n'a traduit que la 1re partie. Ces relations sont rares et recherchées. (De Backer, I, col. 2324/5.)

Et en allemand :

— Indianische Newe Relation | Erster theil. | Was sich in der | Goanischen Prouintz | vnd in | der Mission Monomatapa | Mogor | auch in der Prouintz Cochin | Malabaria | China | Pegu vnnd Maluco | so wol in Geistlichen | als Weltlichen Sachen | vom 1607. 1608. | vnd folgenden zugetragen. | Vom | R. Patre Fernando Guerreiro, der | Societet Iesv, in Portugesischer | Sprach beschriben. | Nachmals ausz dem zu Liszbona ge- | truckten Exemplaren ins Teutsch | gebracht. | Gedruckt zu Augspurg | bey Chryso- | stomo Dabertzhofer. | — Anno : MDCXIIII, pièce in-4, 4 ff. n. c. p. le tit. etc. + pp. 111.

— Lettera Annva del Giappone del 1609. e 1610. scritta al M. R. P. Clavdio Acqvaviva Generale della Compagnia di Giesv. Dal P. Giouan Rodriguez Girano. In Roma, Appresso Bartolomeo Zannetti, 1615, in-8, pp. 147.

— Litterae | Iaponicae | annorum M. DC. IX. et X. | ad R. admodvm piae mem. | P. Clavdivm Aqvavivam | Generalem Praepositvm | Societatis Iesv | a R. P. Prouinciali eiusdem in Iapone | Societ. missae. | Ex Italicis Latinae factae ab | And. Schotto Antuerp. eiusdem Societ. | Sacerdote. | Antverpiae, | Apud Petrvm & Ioannem Belleros. | CIↃ. IDC. XV. | Superiorum permissu. in-8, 12 ff. n. ch. p. l. tit., déd., etc. + pp. 111.

— * Augustae Vindelicorum, Christ. Mangius, 1615, in-8. (T. C., 1159.)

— Litterae Iaponicae | a R. P. Provinciali | Societatis Iesv | in Iapone, | ad R. admodvm P. | Clavdivm | Aqvaviva | Praepositvm Genera- | lem eivsdem Societatis | nuperrimè transmissae. | Anno s. 1609. & 1610. mense Martio. | In quibus nouem Iaponum in regnis Fingo, | Sassuma, & Firando pro fide Catholica in- | teremptorum, res praeclarè gestae, & mors | preciosa continentur. | Vertit ex Italico Romae impresso in La- | tinum sermonem | P. Petrvs Halloix Sac. Soc. Iesv. | Dvaci, | Typis Baltazaris Belleri. | Anno M. DC. XII, pet. in-12, pp. 136.

— Litterae | Societatis Iesv | e Regno Sinarvm | ad R. P. | Clavdivm Aqvavivam | eivsdem Societatis | Praepositvm Generalem | Annorum M. DC. X. & M. DC. XI. | a. R. P. Nicolao Trigavtio, | eiusdem Societatis, conscriptae. | Antverpiae, | Apud Petrvm & Ioannem Belleros. | M. DC. XV. in-8, pp. 227.

— Litterae | Societa | tis Iesv e | Regno Sinarvm | annorum M DC X. & XI. | Ad R. P. Clavdivm | Aquauiuam eiusd. Socie | tatis Praepositum Ge | neralem. | Auctore | P. Nicolao Tri | gautio, eiusd. Societatis. | Avgvstae Vindelicorvm, | apud Christophorum Mangium. | MDCXV. pet. in-8, 3 ff. prél. + pp. 294 s. la déd. : *Romae Calendis Martijs anno* MDCXV.

Litterae annuae societatis Iesu è Regno Sinarum ad R. P. N. Claudium Aquauiuam eiusdem Societatis Praepositum generalem Anni 1610, pp. 1/84 : In Xauceana sede Nouembri mense anni 1611.

Litterae annuae . . . . . anni 1611, pp. 85/294. Nanquini Augusto Mense, anno salutis 1612.

— Lugduni, 1616, in-4. (De Backer, III, col. 1202.)

— Dve | Lettere | annve | della Cina | del 1610. e del 1611. | Scritte al M. R. P. | Clavdio Acqvaviva | Generale della Compagnia di Giesv. | Dal Padre Niccolò Trigaut della medesima | Compagnia di Giesv. | In Roma, Per Bartolomeo Zannetti. MDCXV. | Con licenza de' Superiori. pet. in-8, pp. 263.

— Dve | Lettere | annve | della Cina | del 1610. e del 1611. | Scritte al M. R. P. | Clavdio Acqvaviva | Generale della Compagnia | di Giesv. | Dal Padre Nicolò Trigaut della medesima Compagnia | di Giesv. | In Milano, | Per l'her. di Pacifico Pontio, & Gio. Battista Piccaglia, | Stampatori Archiepiscopoli. MDCXV. pet. in-8, 5 ff. n. ch. + pp. 3 à 221.

Grenville, 6874.

— * Due lettere annue della Cina del 1610 e del 1611, scritte al M. R. P. Claudio Acquaviva Generale della Compagnia di Giesù. Del Padre Nicolò Trigault della medesima Compagnia di Giesù. In Roma, 1616, in-8. [Carayon, 818.]

Nicolas Trigault.

— De Christiana Expeditione apvd Sinas. Svscepta. ab Societate Jesv. Ex P. Matthaei Ricij eiusdem Societatis Cōmentarijs. Libri V Ad S. D. N. Pavlvm V. In quibus Sinensis Regni mores, leges atq. instituta & nouae illius Ecclesiae difficillima primordia accurate & summa fide describuntur. Auctore P. Nicolao Trigavtio Belga ex eadem Societate. Augustae Vind. apud Christoph. Mangium MDCXV, in-4, pp. 646. s. la déd., l'ind. etc.

Frontispice gravé avec portraits de St. F. Xavier et de Ricci.

Quaritch, 1872, 20/.

— De Christiana Expeditione apvd Sinas svscepta ab Societate Iesv, ex P. Matthaei Riccii eiusdem Societatis Commentariis, Libri V. Ad S. D. N. Pavlvm V. In quibus Sinensis regni mores, leges atque instituta, & nouae illius Ecclesiae difficillima primordia accuratè et summa fide describuntur. Avctore P. Nicolao Trigavtio Belga ex eadem Societate. Editio recens ab eodem Auctore multis in locis aucta et recognita. Lvgdvni. Svmptibvs Horatii Cardon M.DC.XVI, in-4, pp. 628 s. la déd., l'ind., etc. Front. gravé.

On lit au verso de la dernière page : Lvgdvni, Ex Typographeio Ioannis Iullieron, anno 1616.

Quaritch, 1872, 7/6.

— De ‖ Christiana ‖ expeditione apvd ‖ Sinas svscepta ab ‖ Societate Iesv. ‖ ex P. Matthaei Riccii ‖ eiusdem Societatis Commentarijs, ‖ Libri V. ‖ Ad S. D. N. Pavlvm V. ‖ in qvibvs Sinensis Regni ‖ mores, leges, atque instituta, & nouae illius Eccle- ‖ siae difficillima primordia accurate & sum ‖ ma fide describuntur, ‖ avctore ‖ P. Nicolao Trigavtio Bel ‖ ga ex eadem Societate. ‖ Editio recens ab eodem Auctore multis in locis aucta ‖ & recognita. ‖ Permissu Superiorum, & Consensu Authoris. ‖ Coloniae, ‖ Sumptibus Bernardi Gvalteri. ‖ — Anno M.DC.XVII, in-8, 9 ff. n. c. p. le front. grav., le tit., déd., etc., tab. + pp. 712 + 11 ff. n. c. p. l'index.

— Ulyssipone, 1623, pet. in-4. — Augustae Vindelicorum, 1623, in-8. (De Backer, III, col. 1200.)

— Histoire de l'expedition chrestienne av royavme de la Chine Entreprinse par les PP. de la Compagnie de Iesvs. Comprinse en cinq liures. Esquels est traicté fort exactement et fidelement des mœurs, Loix et coustumes du pays, et des commencemens tres-difficiles de l'Eglise naissante en ce Royaume. Tirée des cōmentaires du P. Matthieu Riccius par le P. Nicolas Trigault de la mesme compagnie. Et nouuellement traduicte en françois par le S^r. D. F. de Riquebourg-Trigault. Auec priuilege du Roy. A Lyon. Pour Horace Cardon MDCXVI, pet. in-8, pp. 1096, s. l'ép., etc.

Ternaux-Compans cite No. 1187 : « Le même ouvrage, sous le titre de Voyages des PP. Jésuites en Chine. Paris, 1617, in-8. »

— Histoire de l'Expedition Chrestienne av royavme de la Chine entreprinse par les Peres de la Compagnie de Iesvs, comprinse en cinq livres. Esqvels est traicté fort exactement et fidelement des mœurs, loix, & coustumes du pays, & des commencemens tres-difficiles de l'Eglise naissante en ce Royaume, tirée des Memoires dv R. P. Matthiev Ricci, de la compagnie de Iesus, par le R. P. Nicolas Trigavlt Douysien de la mesme Compagnie, depuis n'agueres venu de la Chine en Europe pour les affaires de la Chrestienté dudit Royaume. Et novvellement tradvite en François par le S. D. F. de Riqvebovrg-Trigavlt. A Lille, De l'Imprimerie de Pierre de Rache, Imprimeur juré à la Bible d'or 1617. Auec permission des Superieurs, in-4, pp. 559 s. l. déd., etc.

— Histoire de l'expedition chrestienne en la Chine, entreprise par les Peres de la Compagnie de Iesvs. Tirée des commentaires du Pere Matthieu Riccius de la mesme Compagnie, & diuisée en 5. Liures. Ausquels les mœurs, loix, & coustumes du Royaume de la Chine, & les commencements tres-difficiles de la nouuelle Eglise d'iceluy sont exactement & fidelement descrits. Par le Pere Nicolas Trigavlt, de la mesme Compagnie. Traduite de Latin en François par T. C. D. A.-A. Paris, De l'Imprimerie de Pierre Le-Mvr, ruë Trauersine, près la Porte S. Victor. M.DCXVIII. Avec Privilege dv Roy. pet. in-8, pp. 994, s. l'ép., etc.

Cette édition n'est pas citée par Ternaux-Compans.

— * Historie von Einfuehrung der Christlichen Religion, in dass grosse Königreich China durch die Societ. Jesu. Sambt wolgegründten bericht von beschaffenhaitt dess Landts und Volcks auch desselbigen gesatzen, Sitten und gewonheitten. Auss dem Lateinischen R. P. Nicolai Trigautii gemelter Societeyt Jesu. Augspurg, in Verlag Antonii Hierat von Cöllen, 1617, in-4, pp. 527.

Cette traduction est de Paulus Welser.

Ternaux-Compans ne cite pas cette éd. allemande de 1617, mais il indique la suivante ?? (No. 10.)

— * Historie von Einführung des Christenthums in das gross Königreich China samt wohlgegründeten Bericht und Beschaffenheit des Volks auch desselben Gessatzen, Sitten und Gewohnheiten ; aus dem lateinischen des N. Trigautius. Cœlln, 1611, in-8.

Le P. Carayon (785) a cité ce même titre, probablement d'après Ternaux-Compans.

— Istoria de la China i cristiana empresa hecha en ella : por la Compañia de Iesvs. Qve, de los escritos del Padre Mateo Richo, compuso el Padre Nicolas Trigavlt Flamenco, ambos de la misma Compañia. Donde se descriven las costvmbres, las Leies, i los Estatutos de aquel Reino, i los dificultosissimos Principios de su nueva Iglesia. Tradvzida de Lengva Latina por el Licenciado Duarte, Abogado de las Reales Audiencias de la Ciudad de Seuilla, i Lima. Año 1621. Con Privilegio Real. En Sevilla, Por Gabriel Ramos Veiarano, in-4, 321 ff. sans la préf., la table, &c.

— Entrata ‖ nella China ‖ de' Padri della Compagnia ‖ del Gesv. Tolta da i Commentarij ‖ del P. Matteo Ricci ‖ di detta Compagnia. ‖ Doue si contengono i costumi,

le leggi, & ordini di quel Regno, e i principij difficilissimi della nascente Chiesa, descritti con ogni accuratezza, e con molta fede. Opera del P. Nicolao Trigauci Padre di detta Compagnia, & in molti luoghi da lui accresciuta, & reuista. Volgarizata dal Signor Antonio Sozzini da Sarzana. In Napoli Per Lazzaro Scoriggio. [1622], in-4, 8 ff. n. c. p. le front., déd., tab., etc. + pp. 504.

[De Backer, III, col. 1201. — Carayon, 844. — Brockhaus, Cat., 1872, Thr. 1.10.]

Voir : col. 23, Regni Chinensis Descriptio, 1639.

— A Discourse of the Kingdome of China, taken out of Riccivs and Trigavtivs, contayning the Countrey, People, Gouernment, Religion, Rites, Sects, Characters, Studies, Arts, Acts; and a Map of China added, drawne out of one there made with Annotations for the vnderstanding thereof. (Purchas, *His Pilgrimes*, III, pp. 380 et seq., Lib. II, cap. 7.)

— Le P. Bartoli consacre un chap. de son ouvrage : *La Cina*, IV, Torino, 1825, pp. 123-4, à ce livre : « L'Istoria *De christiana expeditione apud Sinas* non è del P. Nicolò Trigaut, ma del P. Matteo Ricci. »

— Lettere annve del Giapone, China, Goa, et Ethiopia. Scritte al M. R. P. Generale della Compagnia di Giesù. Da Padri dell' istessa Compagnia ne gl' anni 1615. 1616. 1617. 1618. 1619. Volgarizate dal P. Lorenzo delle Pozze della medesima Compagnia. In Milano, Appresso l'her. di Pacifico Pontio, & Gio. Battista Piccaglia Stampatori Archiepiscopali. 1621, in-8, pp. 368.

Pp. 158—232. Let era annua della Cina scritta [per Camillo di Costanzo] al M. R. P. Mutio Vitelleschi Generale della Compagnia di Giesù dalla Cina per ordine del Padre Francesco Viera visitatore l'anno 1618. [Macao, 15 Janvier 1618.] — Pp. 233—252. Lettera della Cina. Al medesimo R. P. Generale nel 1618. [Per Alfonso Vagnone, Macao, 20 Nov. 1618.] — Pp. 340—352. Let. annua del Collegio di Macao, Porto della Cina. [Per Antonio di Sousa, Macao, 8 Janv. 1618.] — Pp. 353—368. L. an. del Col. di Macao, [Per Francesco Eugenio, Macao, 21 Janv. 1619.]

— Lettere annve del Giappone China, Goa, et Ethiopia. Scritte. Al M. R. P. Generale Della Compagnia di Giesù. Da Padri dell' istessa Compagnia ne gli anni 1615. 1616. 1617. 1618. 1619. Volgarizati dal P. Lorenzo delle Pozze della medesima Compagnia. in Napoli Per Lazaro Scoriggio. M.DC.XXI. Pet. in-8, pp. 404 + 2 ff. n. c. p. les errata.

Contient :

Lettera annva del Giapone scritta da Padri della Compagnia di Giesù al M. R. P. Generale dell' istessa Compagnia gli anni 1615. e 1616, . . Di Macao 13 di Decembre 1616 . . . [sig.] Gio. Vreman, ff. 3-93.

Lettere annve di Goa, scritte da i Padri della Compagnia di Giesù al molto R. P. Mutio Vitelleschi Generale l'anno 1618. e 1619. . . . Di Goa il 1. di Febraro 1619 . . . [sig.] Gasparo Luis, ff. 94/109.

Lettera annva di Goa dell' anno 1619. Al Mol. R. P. Mutio Vitelleschi Generale della Compagnia di Giesù, ff. 110/131.

Missione del Mogor . . . . Di Goa il 1. di Feb. 1620 . . . [sig.] Gasparo Luis, ff. 131/137.

Lettera scritta d'Etiopia al M. R. P. Mutio Vitelleschi Generale della Compagnia di Giesù l'anno 1617. dal Padre Pietro Paez della stessa Compagnia . . . ff. 138/147.

Lettera annva della Missione d'Etiopia l'anno 1619. Scritta da Goa al Molto Reuerendo Padre Mutio Vitelleschi Generale della Compagnia di Giesù . . . . Da Goa 18. di Febraro 1620 . . . [sig.] Michele della Pace, ff. 148/172.

Lettera annva scritta al M. R. P. Mutio Vitelleschi Generale della Compagnia di Giesù dalla Cina per ordine del Padre Francesco Viere Visitatore l'anno 1618 . . . Di Macao li 15. di Gennaio 1618 . . . [sig.] Camillo di Costanzo, ff. 173/254.

Lettera della Cina al medesimo R. P. Generale nel 1618 . . . Di Macao 20. di Nouembre del 1618 . . . [sig.] Alfonso Vagnone, ff. 255/276.

Lettera annva del Giapone. Al medesimo Padre Generale, nel 1618 . . . Da Mecao a i 28. di Decembre 1618 . . . [sig.] Camillo Costanzo, ff. 277/355.

Relatione d'alcvn'altre cose notabili occorse nel Giapone, ff. 356/363.

Relatione d'alcune cose, che sono accadute questo anno 1618. nel Giapone raccolte da uarie lettere inuiate da quelle parti alla Città di Maniglia, ff. 365/372.

Lettera annva del Collegio di Macao, Porto della Cina. Al M. R. Padre Mutio Vitelleschi, Generale della Compagnia di Giesù l'anno 1617 . . . Di Macao li 8. di Gennaio 1618 . . . [sig.] Antonio di Sousa, ff. 373-386.

Lettera annvale del Collegio di Macao. Al molto Riuerente Padre Mutio Vitelleschi Generale della Compagnia di Giesù l'anno 1618 . . . . Da Macao Porto della Cina il di 21. di Gennaio 1619 . . . [sig.] Francesco Eugenio, ff. 387/404.

« Cette édition est plus complète que l'autre. » (De Backer, II, Col. 2141.)

— Kurtze Relation, was inn den Kônigreichen Iapon vnnd China, In den Jahren 1618. 1619. vnd 1620. mit auszbreittung desz Christlichen Glaubens sich begeben Auch was massen vil Christen so wol Geistliche als Weltliche darûber jhr Blut vergossen vnd die Marter Cron erlangt. Darbey auch etwas Berichts | was in den Insuln Filippinen sich begeben Alles ausz glaubwûrdigen Hispanischen schreiben vnd Relationen in die Teutsche Sprach vbergesetzt. Gedruckt zu Augspurg bey Sara Mangin Wittib. — M.DC.XXI. pièce in-4, 14 ff. n. c.

— * Estado, i Svccesso de las cosas de Iapon, China, i Filipinas. Dase cuenta de la cruel persecucion que padece la christiandad de aquellas partes, i del numero de martyres que en ellas â avido de diferentes religiones . . . . Escrito por un religioso de la cõpañia, que assiste en las Filipinas, a otro de Mexico, i de alli embiado en el auiso a los desta ciudad de Seuilla. Sevilla, Francisco de Lyra, 1621, in-4.

Pièce fort rare écrite par les missionnaires de la Compagnie de Jésus et adressée aux Pères de Séville. (*Cat. de la Bib. Jap. de M. Mourier*, Paris, 1887.)

— Historia y Relacion de lo svcedido en los Reinos de Iapon y China, en la qual

se continua la ‖ gran persecucion que ha auido ‖ en aq̃lla Iglesia, desde el año ‖ de 615. hasta el de 19. ‖ Por el Padre Pedro Morejon de la ‖ Compañia de Iesus, Procurador de ‖ la Prouincia de Iapon, natural ‖ de Medina del Campo. ‖ Año 1621. ‖ Con licẽcia en Lisboa por Iuan Rodriguez. in-4, ff. 193 c. [le der. f. c. par erreur 200] + 2 ff. à la fin [table] et 3 ff. au com.

— Narré veritable de la persecvtion excitée contre les Chrestiens au Royaume de la Chine, Extrait des Lettres du P. Aluares Semede de la Compagnie de Iesvs, captif au mesme lieu, l'An 1619. A Paris, chez Sebastien Chappelet, ruë S. Iacques, à l'Oliuier. M.DC.XX. In-12, pp. 68.

Voir pp. 56 et seq. : Extraict des lettres du Pere Wenceslaus Pantaleon, de la Compagnie de Iesvs, escriptes à Goa le 9. Ianuier 1619.

— * Histoire veritable de la persecution excitée contre les Chrétiens au royaume de la Chine, en 1619, extraicte des lettres du P. Alvarez Semmedo. Bourdeaux, S. Millanges, 1620, in-8. [Carayon, 838.]

— * Epistola N. Trigavtii é Soc. Jesu de felici sva in Indiam nauigatione : itemque de Statu rei Christianae apud Sinas et Iaponios. Coloniae Agrippinae, Apud Ioannem Kinchivm 1620, in-8. [Carayon, 836; de Backer, III, col. 1202.]

Goae, 29 Dec. 1618.

Trad. en all., voir le P. Jacques Rho, Indianische Raiss, aux Vies des Missionnaires.

— Relatione ‖ delle cose ‖ piv notabili ‖ Scritte ne gli anni 1619. ‖ 1620. & 1621. ‖ dalla Cina. ‖ Al molto Reu. in Christo ‖ P. Mvtio Vitelleschi ‖ Preposito Generale della Com- ‖ pagnia di Giesv. ‖ In Roma, Per l'Erede di Bartolomeo ‖ Zannetti. M.DC.XXIV. ‖ — Con licenza de' Superiori. in-8, pp. 252.

Contient :

Relatione dell' Anno M.DC.XIX . . . Di Macao 7. di Decembre 1619 . . . [sig.] Emanuele Diaz, ff. 3/61.

Relatione dell' Anno M.DC.XX . . . Di Macao 28. di Nouembre 1620 . . . [sig.] Vinceslao Pantaleone, ff. 62/100.

Relatione dell' Anno M.DC.XXI . . . Dalla Metropoli Hanciana nel primo anno del nostro Imperatore Thienki, nell' ottauo giorno della Luna Settima, & nell' anno del Signore 1622, a' 24. d'Agosto . . . [sig.] Nicolò Trigaultio, ff. 101/252.

— Relatione ‖ delle cose ‖ piv notabili ‖ Scritte ne gli anni 1619. 1620. & 1621. ‖ dalla Cina ‖ Al molto Reu. in Christo ‖ P. Mvtio Vitelleschi ‖ Preposito Generale della Compagnia ‖ di Giesv. ‖ In Milano, ‖ Per Pandolfo Malatesta, Stampator Reg. Cam. ‖ Con licenza de' Superiori. 1624. in-8, pp. 252.

— Relatione ‖ di alcvne cose ‖ Cauate dalle lettere scritte ne gli anni ‖ 1619. 1620. & 1621. ‖ dal Giappone. ‖ Al molto Reu. in Christo ‖ P. Mvtio Vitelleschi ‖ Preposito Generale della Compa- ‖ gnia di Giesv. ‖ In Milano, ‖ Per gl'her. di Pacifico Pontio, & Gio. Bat- ‖ tista Piccaglia. Stampatori Ar- ‖ chiepiscopali. 1625. pet. in-8, pp. 203.

— Rervm ‖ memorabilivm ‖ in ‖ Regno Sinae ‖ gestarvm ‖ Litterae annuae Societatis ‖ Iesv. ‖ Ad Reu. Admodum in Christo Patrem ‖ P. Mvtivm Vitelleschi ‖ Praepositum Generalem eiusdem ‖ Societatis ‖ Antverpiae, ‖ Ex Officina Hieronymi Verdvssii. ‖ M.DC.XXV. in-8, pp. 168 s. le dernier f. pour la permission; le dernier f. est chiffré par erreur pages 153/148.

Sous titre à la page 1 : Litterae annvae Societatis Iesv e Regno Sinarvm anni M.DC.XX.

Le volume contient une lettre du P. Nicolas Trigault de Nan king 21 Août 1621 [imprimé par erreur 1261].

« Traduction latine du recueil ci-dessus, 1624, in-8. Elle ne contient, pour la Chine, que la relation du P. Trigault pour l'année 1621, 148 pp.; 1 fnc. Ensuite vient cet autre titre : Rerum memorabilivm in regno Iaponiae gestarum. Litterae an. 1619, 20, 21, 22, soc. Jesu. Antverpiae, Verdussen, 1625, de 136 et 288 pp. La relation de Yéso, qui se trouve dans la version française à la suite de 1621, n'est pas dans cette traduction latine; ce que cette dernière comprend sous l'année 1622, n'est que la nomenclature des noms de 118 martyrs. » (*Cat. de la Bib. Jap. de M. Mourier*, Paris, 1887.)

— Lettere ‖ Annve ‖ del Giappone ‖ Dell'Anno MDCXXII. ‖ E della Cina ‖ Del 1621. e 1622. ‖ Al molto Reu. in Christo ‖ P. Mvtio Vitelleschi ‖ Preposito Generale della Com ‖ pagnia di Giesv. ‖ In Roma, ‖ Per Francesco Corbelletti, MDCXXVII, ‖ in-8, pp. 312.

Voir dans ce recueil :

Lettera della Cina dell'anno 1621, pp. 159—248. A la fin : Dalla Metropoli di Ham ceu, il giorno dell'Assunta 1622. Signée : Nicolò Trigautio.

Lettera della Cina dell'Anno 1622, pp. 249—310. A la fin : Di Nan cheù 23 di Giugno 1623. Signee : Aluaro Semedo.

Réimp., Milano, 1627, in-12. [Carayon, 875.]

— Histoire de ce qvi s'est passé a la Chine. Tirée des lettres escrites és années 1619. 1620. & 1621. Adressées au R. P. Mvtio Vitelleschi General de la Compagnie de Iesvs. Traduicte de l'Italien en François par le P. Pierre Morin de la mesme Compagnie. A Paris, chez Sebastien Cramoisy . . . M.DC.XXV. pet. in-8, pp. 384, s. le priv., etc. :

Relation de l'année 1619, pp. 1/95, par Emanuel Diaz. De Macao, le 7 Décembre 1619.

Relation de l'année 1620, pp. 96/158, par Venceslas Pantaleon. De Macao, ce 28 Nov. 1620.

Relation de l'année 1621, pp. 159/384, par Nicolas Trigault. De Hancian, 24 Aout 1622.

— Histoire de ce qvi s'est passé av Royavme de la Chine es années 1621 & 1622.

Relation de la Chine de l'année 1621. Par le P. Nicolas Trigaut, Hamçeu, le jour de l'Assomption de la Vierge, 1622.

Relation de la Chine de l'année 1622. Par le P. Aluare Semedo. De Nancheu, ce 23 juin 1623.

Ces deux relations forment la seconde partie de l'ouvrage suivant :

— Histoire ‖ de ce qvi s'est ‖ passé es Royavmes ‖ dv Iapon, ‖ et ‖ de la Chine. ‖ Tirée des Lettres escrites ès années 1621. & 1622. ‖ Addressée au R. P. Mvtio Vitelleschi, ‖ General de la Compagnie de Iesvs. ‖ Traduite de l'Italien en François, par vn Pere de la ‖ mesme Compagnie. ‖ A Paris, ‖ Chez Sebastien Cramoisy, ruë ‖ Sainct Iacques, aux Cigoignes. ‖ M.DC.XXVII, in-8, 4 ff. prél. n. ch. p. l. tit., etc. + pp. 261-226 + 1 f. n. ch. p. l. perm.

La traduction est du P. Jean-Baptiste de Machault, S. J.

— * De novis Christianae Religionis progressibus et certaminibus in Japonia anno 1622. In Regno Sinarum, 1621 et 1622. Litterae ad Reverendum in Christo Patrem Mutium Vitellescum Praepositum Generalem Societatis Jesu. Monasterii Wesphaliae, ex officina Typographica Michaelis Dalii. Anno 1627, in-4.

Litterae ex Regno Sinarum anni 1621 . . . Ex Metropoli Hamceu, die Assumptionis Deiparae, anno Salutis 1622. V. P. Filius et servus in Christo Nicolaus Trigautius.

Litterae ex regno Sinarum anni 1622 . . . IX Kalend. jun. Anno Salutis 1623. V. R. P. Filius indignus Alvarus Semedus. [Carayon, 879; Brockhaus, Cat. 1872, Ngr. 20.]

— Lettere ‖ annve ‖ del Tibet ‖ del M.DC.XXVI ‖ e della Cina ‖ del M.DC.XXIV. ‖ Scritte al M. R. ‖ P. Mvtio Vitelleschi ‖ Generale della Compagnia ‖ di Giesv. ‖ In Roma, ‖ Appresso Francesco Corbelletti. 1628. ‖ Con Licenza de' Superiori, in-8, pp. 130.

Contient :

L. d'Antonio d'Andrade. — Di Caparangue 15. d'Agosto del 1626. [Voir TIBET.)

L. de Venceslao Pantaleone. — Di Macao a' 27. d'Ottobre 1625.

— Histoire de ce qvi s'est passé av Royavme de la Chine En l'année 1624. Tirée des letres écrites & adressées au R. P. Mvtio Viteleschi, General de la Compagnie de Iesvs. Traduite de l'Italien en François par vn Pere de la mesme Compagnie. A Paris, chez Sebastien Cramoisy ..... M. DC. XXIX. Auec Priuilege du Roy. Pet. in-8, pp. 102 s. la perm. &c.

« De Macao, ce vingt-septiesme Octobre mille six cens vingt-cinq »... Vencislas Pantaleon.

« Je crois pouvoir attribuer cette traduction au P. Darde [Jean] .... Elle pourrait cependant être du P. J. B. de Machault. » (Sommervogel.)

— A General Collection and Historicall representation of the Iesuites entrance into Iapon and China, vntill their admission in the Royall Citie of Nanquin. (Purchas, *Pilgrimes*, III, Lib. II, c. 5.)

— Lettere dell' Ethiopia Dell' Anno 1626. sino al Marzo del 1627. E della Cina Dell' Anno 1625. sino al Febraro del 1626. Con vna breue Relatione del viaggio al Regno di Tvnqvim, nuouamente scoperto Mandate al molto Reu. Padre Mvtio Vitelleschi, Generale della Compagnia di Giesv. In Roma, Appresso l'Erede di Bartolomeo Zannetti. 1629. Con licenza de' Superiori, in-8, pp. 133.

Contient :

Lettera d'Ethiopia du P. Manuel de Almeida, Gorgora 17 avril 1627, pp. 1/66.

Lettera della Cina du P. Emanuel Diaz, Kiatim 1r Mars 1626, pp. 67/120.

Relatione del Viaggio di Tvnqvim, Nuouamente scoperto, de Giuliano Baldinotti, ff. 121/133.

— Lettere ‖ dell' Ethiopia ‖ Dell' An. 1626. sino al Marzo del 1627. ‖ E della Cina ‖ Dell' Anno 1625. sino al ‖ Febraro del 1626. ‖ Con vna breue Relatione del viaggio al ‖ Regno di Tvnqvim, nuo- ‖ uamento scoperto. ‖ Mandate al molto Reuer. Padre ‖ Mvtio Vitelleschi, ‖ Generale della Compagnia di Giesù. ‖ In Milano, Per Gio. Battista Corri. ‖ M.DC.XXIX. in-8, pp. 103.

La lettre du P. Diaz (Kiatim, 1 mars 1626) est pp. 53/93.

— Histoire ‖ de ce qvi s'est passé ‖ es royavmes d'Ethiopie, ‖ En l'année 1626. iusqu'au mois de Mars 1627. ‖ Et de la Chine, en l'année 1625. iusques en Feburier de 1626. ‖ Auec vne briefue narration du voyage qui s'est fait au ‖ Royaume de Tunquim nouuellement descouuert. ‖ Tirées des lettres adressées au R. Pere General de la ‖ Compagnie de Iesvs. ‖ Traduites de l'Italien en François par vn Pere de la ‖ mesme Compagnie. ‖ A Paris, ‖ Chez Sebastien Cramoisy, rüe sainct ‖ Iacques, aux Cicognes ‖ — M.DC.XXIX. ‖ Avec privilege dv Roy. ‖ pet. in-8, 4 ff. n. c. p. l. tit., déd., etc. + pp. 210.

L'épistre à la Marquise de Gamache est signée D. M. de la Compagnie de Iesvs.

Contient :

Histoire de l'Ethiopie, depuis l'année 1626. iusques au mois de Mars 1627 . . . De Gorgora ce 17. d'Auril 1627 . . . [sig.] Emanvel Almeida, ff. 1/107.

Histoire de la Chine, de l'année 1625. iusques au mois de Feurier de l'année 1626 . . . De Kiatim le 1. de Mars de l'an 1626 . . . . [sig.] Emanvel Diaz, ff. 108/190.

Relation dv Voyage fait av royavme de Tunquim nouuellement découuert . . . . De Macao le 12. de Nouembre 1626 . . . [sig.] Ivlien Baldinotti, ff. 191/210.

— La relation sur le Tonkin du P. Baldinotti. (*Bul. Ecol. franç. Ext. Orient*, III, No. 1, Janv.-Mars 1903, pp. 71/8.)

Texte italien et trad. française du Dr. Mario Carli.

— Compendio de lo qve escriuen los Religiosos de la Compañia [de Iesus] en cartas de 1627. de lo que passa en los Reynos de la China. Con licencia, En Madrid por Andres de Parra. Año 1629. Pièce in-folio de 2 ff. n. c.

— * Lettere annve del Giappone de gl'anni

1625. 1626. 1627, aggiontova la dichiaratione d'una pietra antica scritta e scolpita con lettere, retrovata nel regno della Cina. Roma, Corbelletti, 1631, in-8. [T.-C., 1465.]

— Lettere ‖ annve ‖ del Giappone ‖ de gl'anni M DC XXV. ‖ M DC XXVI. M DC XXVII. ‖ Al Molto Reu. in Christo ‖ P. Mvtio Vitelleschi ‖ Preposito Generale della Compa- ‖ gnia di Giesv. ‖ In Roma, ‖ Appresso Francesco Corbelletti. M DC XXXII. ‖ Con Licenza de' Superiori. in-8, pp. 328.

— Histoire de ce qvi s'est passé av Royavme dv Iapon, es annees 1625. 1626. & 1627. Tirée des Lettres adressées au R. P. Mvtio Viteleschi, General de la Compagnie de Iesvs. Traduite d'Italien en François par vn Pere de la mesme Compagnie. [Jean Vireau, d'après Carayon, No. 918.] A Paris, Chez Sebastien Cramoisy . . . M. DC. XXXIII, in-8, pp. 485 s. l'ép., &c.

De l'Estat de Macao, p. 313.

Explication des mots escrits et gravez svr vne pierre antique, trouuée au Royaume de la Chine, pp. 453/473. — Voir col. 773.

— Iaerliicksche Brieven ‖ van ‖ Iaponien ‖ Der jaren 1625. 1626. 1627. ‖ Aen den seer Eervveerdighen Vader ‖ in Christo ‖ P. Mvtivs Vitellescvs ‖ Generael der Societeyt Iesv. ‖ T'Antwerpen, ‖ By Jan Cnobbaere ‖ by het Professen-huys der ‖ Societeyt Iesv, in Sinte Peeter. ‖ Anno 1632. in-8, 5 ff. n. ch. p. le tit., etc. + pp. 3 à 390 + 1 f. p. l'app.

— Franc. Furtado, Societatis Jesu, Vice-Provincialis Sinarum et Japoniae, Relatio de Statu Sinensis Missionis, scripta ad Summum Pontificem anno 1639, in-8. [De Backer, I, col. 1989.]

— * Breve Recopilação dos principios, continuação e estado da Christandande da China. Lisboa, por Paulo Craesbeeck. 1642, in-4.

« Vem citada a folhas 152 da *Bibliographia Historico-Lusitana Fontesiana*, manuscripto existente na Bibliotheca Nacional de Lisboa. 4. com a numeração B 4/40. » (Figaniere, No. 1650.)

— * Recveil des commencemens, progrez et estat moderne de la Chrestienté de la Chine. Traduit du Portugais du R. P. Alvare Semedo, Procureur de la Chine. Imprimé à Lisbone l'an 1642. le 22 Sept. A Roven, chez Iean le Bovllenger, près le College des PP. Jesuites. M. DC. XLIII, in-4, pp. 22. (De Backer, III, col. 754.)

— * Relação da propagação da fé no reyno da China e' outros adjacentes. Madrid, 1641, in-4 (par A. Semedo).

(DIVERS : 1625—7.)

Cet ouvrage arrangé par Faria i Sousa est celui qui a été publié sous le titre de « Imperio de la China ». Voir col. 23.

— Relatione ‖ Della Prouincia ‖ del Giappone, ‖ scritta dal padre ‖ Antonio Francesco Cardim ‖ Della Compagnia di Giesv, Procu- ‖ ratore di quella Prouincia. ‖ Alla Santità di Nostro Signore ‖ Papa Innocentio X. ‖ In Roma, Nella Stamperia di Andrea Fei. ‖ M. DC. XLV. ‖ — Con licenza de' Superiori. Pet. in-8, 6 ff. n. ch. p. le tit. etc. + pp. 160.

Voir : P. 5, Della Città, e Collegio di Macao . . . P. 100, Missione dell' Isola di Hainam . . .

« Le P. Cardim, né à Viana en 1595 [le P. Sommervogel dit 1596], entra au noviciat à l'âge de 16 ans. Envoyé aux Indes comme missionnaire il visita toute l'Indo-Chine et mourut à Macao en 1659. Sa relation écrite en portugais ne fut pas imprimée dans cette langue, quoi qu'en disent les PP. de Backer. La version italienne (*Cat. de la Bib. Jap. de M. Mourier*, Paris, 1887) est due au P. Giacomo Diaceto. »

— Relation de ce qvi s'est passé depuis qvelques années, iusques à l'An 1644. au Iapon, à la Cochinchine, au Malabar, en l'Isle de Ceilan, & en plusieurs autres Isles & Royaumes de l'Orient compris sous le nom des Prouinces du Iapon & du Malabar, de la Compagnie de Iesvs. Diuisée en deux Parties, selon ces deux Prouinces. Première Partie. Relation de la Prouince dv Iapon. Escrite en Portugais par le P. François Cardim de la Compagnie de Iesvs, Procureur de cette Prouince. Traduitte et reueuë en François. A Paris, chez Mathvrin Henavlt . . . et Iean Henavlt. M. DC. XLVI. pet. in-8, pp. 182 s. l'ep., etc.

De la cité et du College de Macao, pp. 6/10.

La Mission de l'Isle de Hainam, pp. 113 et seq.

De l'entrée de nos Peres en l'Isle de Hainam, pp. 119 et seq.

La seconde partie de la Relation relative au Malabar est du P. François Barretto : Henault, 1645.

Traduction du P. Jacques de Machault.

Il y a une autre traduction française de cette Relation du P. Cardim, par le P. Fr. Lahier, S. J., Tournay, A. Quinqué, 1645, in-12.

— Relação da conversão a nossa Sancta Fè da Rainha, & Principe na China, & de outras pessoas da casa Real, que se baptizarão o anno de 1648, pet. in-4, pp. 16.

On lit au bas de la p. 16 : Em Lisboa com todas as licenças necessarias. Na Officina Craesbeeckiana, anno 1650. Taxado em 10. reis em papel. Lisboa 22. de Outubro de 1650.

Figaniere, No. 942, attribue cet ouvrage qui est sans nom d'auteur au « P. Mathias da Maya, jesuita, natural d'Atalaya ». Il en existe des exemp. à la Bib. « do Archivo Nacional » *Relaçoés da India*, vol. 2. num. 16; à la Bib. Nacional de Lisbonne; à la Bib. nat. de Paris $\frac{O^2n}{352}$.

— Itinerario de las Missiones que hizo el Padre F. Sebastian Manriqve Religioso Eremita de S. Agustin Missionario Apostolico treze años en varias Missiones del India Oriental, Y al presente Procurador, y Diffinidor

(DIVERS.)

General de su Prouincia de Portugal en esta Corte de Roma. Con una Summaria Relacion del Grande, y opulento Imperio del Imperador Xa-zia-han Corrombo Gran Mogol, y de otros Reys Infieles, en cuios Reynos assisten los Religiosos de S. Agustin. Al Eminentiss. Señor, el Señor Cardenal Pallotto Protector de la Religion Agustiniana. Con privilegio. En Roma, Por Francisco Caballo, M DC XLIX. Con licencia de los Superiores. in-4, pp. 476 à 2 col. + 6 ff. prél.

— * Svma del Estado del Imperio de la China y Christiandad del por las noticias que dan los Padres de la Compañia de Iesvs, que residen en aquel Reyno hasta el año de 1649. Avnque los alborotos y levantamientos de la gran China no dan lugar a tener plena noticia del estado de la Christiandad en aquellas Provincias; las que por cartas de los Superiores de la Compañia en aquellas dos Vice-Provincias se han tenido en Filipinas desde al año de 1638, hasta el de 1649. Son las siguientes. A la fin : Con Licencia. En Madrid : Por Pablo de Val. Año M. DC. LI, in-fol., 2 ff.

De Backer, I, col. 1242.

— Relation ‖ de ce ‖ qvi s'est passé ‖ dans ‖ les Indes orientales ‖ en ses trois provinces ‖ de Goa, de Malabar, dv Iapon, ‖ de la Chine, ‖ & autres païs nouuellement ‖ descouuerts. ‖ Par les Peres de la Compa ‖ gnie de Iesvs. ‖ Presentée à la Sacrée ‖ Congregation de la Propagation de la Foy, ‖ Par le P. Ican Maracci Procureur de la ‖ Prouince de Goa, au mois d'Auril 1649. ‖ A Paris, ‖ chez ‖ Sebastien Cramoisy... ‖ et ‖ Gabriel Cramoisy. ‖ M. DC. LI. ‖ Av. Priv. dv Roy. pet. in-8, 3 ff. n. ch. + pp. 114.

Cette trad. est du P. Jacques de Machault.

Ternaux-Compans cite No. 1856 : Relation de ce qui s'est passé dans les Indes orientales, dans les trois provinces de Goa, Malabar, Japon, de la Chine et autres pays nouvellement descouverts par les Pères de la Compagnie de Jésus. Paris, 1657, in-8.

— Brevis Relatio de Numero, & Qualitate Christianorum apud Sinas. Avctore P. Martino Martinio Tridentino Vice prouinciae Sinensis Procuratore è Societate Iesu. Romae, Ex Officina Ignatii de Lazzeris. M. DC. LIV. Svperiorvm permissv. in-4, pp. XXXVI + 3 ff. p. l'ep. et la perm.

— Brevis ‖ Relatio ‖ de Nvmero, et qvali ‖ tate... luxta Exemplar Romanum. ‖ Coloniae, ‖ Apud Ioannem Bvsevm ‖ Bibliopolam M. DC. LV. ‖ Superiorum Permissu, ‖ in-12, pp. 49.

— Briefve Relation de la notable conversion des personnes royales & de l'estat de la Religion Chrestienne en la Chine. Faicte par le tres R. P. Michel Boym de la Compagnie de Iesvs, enuoyé par la Cour de ce Royaume là en qualité d'Ambassadeur au S. Siege Apostolique, & recitée par luy-mesme dans l'Eglise de Smyrne, le 29. Septembre de l'an 1652. A Paris, chez Sebastien Cramoisy..... & Gabriel Cramoisy. M. DC. LIV. Auec Privilege de sa Maiesté. in-8, pp. 75 s. les ép.

Pp. 72-3, on donne une liste de sept ouvrages auxquels travaillait le P. Boym. Cette liste est reproduite par le P. de Backer, I, col. 845/6.

— Briefve Relation de la Chine, et de la Notable Conversion des Personnes Royales de cet Estat. Faicte par le très R. P. Michel Boym de la Compagnie de Iesvs, enuoyé par la Cour de ce Royaume là, en qualité d'Ambassadeur au S. Siege Apostolique, & recitée par luy mesme dans l'Eglise de Smyrne, le 29. Septembre de l'année 1652. (Dans le Recueil de Thévenot, II, 1696, pp. 30.)

— * Relacya o Chinach i nawroceniu tamze rozmaitych stanówosob dowiary swiętey. [Relatio de China et conversione ibidem diversorum statuum personarum ad fidem.] (De Backer, Vol. I, Col. 845.)

— * Sehr wehrte und angeneme newe Zeitung Von der Bekehrung zum Catholischen Glauben Dess Jungen Königs in China und anderer Fürstl. Personen Und von Der Legation dess Ehrw. P. Michaelis Bovyn (*sic*) der Societet Iesv Priestern, Polnischer Nation, zu Ihrer Päbstl. Heyligkeit nach Rom. Item Von grosser Hoffnung der Bekehrung der Tartaren unnd dess Königreichs Tunquin, welches allein so gross ist, als gantz Frankreich. Auss dem Frantzösischen zu Ryssel und Teutschem getrucktem Exemplar. Nachgetruckt zu München, bey Lucas Straub. Im Jahr, 1653, in-4, pp. 7 n. c.

Ce n'est qu'un abrégé de la relation du P. Boym. D'après le titre on voit qu'il y a une édition de cette relation en français à Lille (*Ryssel*) et une en allemand. Je ne les connais pas. — Le P. Stöcklein a aussi abrégé et modifié cette relation dans le *Welt-bott*, t. I, n. 13. (Note particulière du P. Sommervogel.)

— Zeitung auss der newen Welt oder Chinesischen Königreichen, so P. Martinvs Martini der Societet Jesu Priester | ohnlangst auss selbigen Landen in Hollandt anlangendt | mit sich gebracht hat. Gezogen auss den jenigen Brieffen | so jungsthin auss Niderlandt nacher Ingolstatt oberschick worden. Gedruckt zu Augspurg | durch Andream Aperger, Anno M. DC. LIV, in-4, pp. 8 non chiff.

— Constitvcio- ‖ nes desta provincia de San ‖ Gregorio de Philipinas de los ‖ Frayles Descalços de la Orden de los Menores de Nuestro ‖ Padre S. Francisco hechas en el Capitulo Prouincial que se ce- ‖ lebro en la

Ciudad de Manila el año del Señor de 1655. en veinte ‖ y vno del mes de Henero siendo electo en Ministro Prouincial N. ‖ Chassimo Hermano Fr. Alonso de S. Francisco, Predicador, ... ‖ Con licencia en Manila en el Collegio y Vniuersidad de Santo ‖ Thomas de Aquino, por Buenauentura Lampao año de 1655. pet. in-4, ff. 76 + 4 ff. n. c. pour la tab. et les errata.

British Museum, 1124, g, 18.

— * Missi evangelici ad Sinas, Japoniam et oras confines, Integri doctrinae labisque puri, nec ex admissa locutionum mente restrictarum honestate, in foveam acti. Leodegarius Quintinus Heduus s. t. d., innoxios texit, baubantem lyciscam compescuit, veritati misere dilaceratae praesto fuit. Antuerpiae, 1659, in-8, pp. 137.

Léon Pagès. — Ternaux-Compans, No. 1893.

— En français : Missions des JJ. aux Indes-Orientales, Paris, 1659, in-8.

— * Antonio Sozzini de Zarzana. Expeditiones Jesuitarum Sinenses. Neapoli, 1662, in-4. [T.-C., 1933.]??

Voir supra, col. 811.

— Lettre dv R. P. Iacqves Le Favre de la Compagnie de Iesvs, au P. Procureur de la Prouince de France, & des Missions d'Orient de la mesme Compagnie, sur son arriuée à la Chine, & l'estat present de ce Royaume. Pièce in-4, pp. 16. s. l. n. d.

De Xàm-hày ville maritime de la Prouince de Nàn-kim dans la Chine ce 8. Septembre 1657.

— La même. A Paris, Chez Edme Martin, 1662, in-8, pp. 37.

— Historica ‖ Narratio, ‖ De ‖ Initio et Progressu ‖ Missionis ‖ Societatis Jesu ‖ Apud Chinenses, ‖ Ac praesertim in Regia Pequi- ‖ nensi, ‖ Ex Litteris ‖ R. P. Joannis Adami Schall ‖ ex eadem Societate, ‖ Supremi ac Regij Mathematum Tribunalis ‖ ibidem Praesidis. ‖ Collecta ‖ Viennae Austriae Anno M.DC.LXV. ‖ Typis Matthaei Cosmerovij, Sacrae Caesareae Majestatis ‖ Aulae Typographi. pet. in-8, 6 ff. n. ch. p. l. tit., etc. + pp. 267 + 1 f. n. ch. p. l'er. — Port. de Schall.

Marquée M.DC.LXV.

Dans de Backer, III, 590, art. *Schall*, marquée M.DC.LV. — Erreur, je pense. Ce serait du P. Jean Foresi (de Backer, I, 1917, 5). — Traduit de l'Italien(??).

— Historica Relatio de Ortu et Progressu fidei orthodoxae in Regno Chinensi per Missionarios Societatis Jesu ab anno 1581 usque ad annum 1669. Novissimè collecta ex Literis eorundem Patrum Soc. Jesu Praecipuè R. P. Joannis Adami Schall Coloniensis Ex eádem Societate. Editio altera, & aucta, Geographicâ Regni Chinensis; Compendiosa Narratione de Statu Missionis Chinensis; Prodigiis, quae in ultima Persecutione contigerunt; & Indice. Cum Facultate Superiorum. Sumptibus Joan. Conradi Emmrich Civis et Bibliopolae. Ratisbonae Typis Augusti Hanckwig, 1672, in-8. — Portrait du Père Schall et une carte.

Pp. 353 et seq. Compendiosa Narratio de Statu Missionis Chinensis ab anno 1581 usque ad annum 1669. oblata Eminentissimis DD. Cardinalibus S. C. de P. F. A. R. P. Prospero Intorcetta, Soc. Jesu Sacerdote, & Procuratore V. Provinciae Chinensis. Anno 1671—14 Aprilis, Romae, Permissu superiorum. — Pp. 368 et seq. : Catalogus 30. Sacerdotum qui in hâc Persecutione traditi sunt judicibus in Aulâ Pequini. — Pp. 370 et seq. : Catalogus Prodigiorum apud Sinas, regnantibus Tartaris. — Pp. 395 et seq. : Index Rerum.

Dans le titre de l'édit. 1672, après *Geographica Regni Chinensis* on a omis le mot *Descriptione*. (Note particulière du P. Sommervogel.)

— Geschichte ‖ der ‖ chinesischen Mission ‖ unter der Leitung ‖ des ‖ Pater Johann Adam Schall, ‖ Priesters aus der Gesellschaft Jesu. ‖ Aus dem Lateinischen übersetzt und ‖ mit Anmerkungen begleitet ‖ von ‖ Ig. Sch. von Mannsegg. ‖ Wien, 1834. ‖ Druck und Verlag der Mechitaristen-Congregations-Buchhandlung. ‖ in-8, pp. 461 s. l. tit. et la tab.

— 1845, 2 vol. in-8.

— Relatio ‖ rervm notabilivm ‖ Regni Mogor ‖ In Asiâ : ex ‖ R. P. Henrici Roht Dilingani Soc. Iesv, inde anno ‖ M DC LXIV & in Germaniam, & hinc eodem ‖ revertentis, narrationibus coram ‖ Sereniss. Dvce Neoburgico ‖ habitis Neoburgi excerpta. Complectitur ‖ Imperij Mogor ‖ religionem ‖ regionem ‖ regimen : ‖ Tum Ritus varios & inaudita de Regno ‖ Cabvl Christianorum, ‖ Potente Ethnicorum ‖ incognito hactenus : de Christianitatis statu in ‖ Iaponia, China : ‖ Item de Monocerote, Arca Noe, Crocodilis, Faunis, ‖ ac demum Regis Mogor eiusque Liberorum ‖ Tragoedia cruentissima. ‖ — Aschaffenbvrgi ‖ Typis Johannis Michaelis Stravb ‖ MDCLXV, pièce in-4, pp. 15.

— Innocentia ‖ Victrix ‖ sive ‖ Sententia Comitiorum Imperij Sinici ‖ pro ‖ Innocentia ‖ Christianae Religionis ‖ Lata juridicè per Annum 1669. ‖ & ‖ Ivssv R. P. Antonij de Govvea Soc^is. ‖ Iesv, ibidem V. Provincialis ‖ Sinico-Latinè exposita ‖ In Quàm cheū metropoli provinciae Quàm tūm in Regno Sinarum. ‖ Anno Salvtis Humanae M DC LXXI.

L'exemplaire que nous avons examiné est celui de la Bib. nationale où il est placé dans la Réserve. Dans le nouveau cata-

logue, il porte le n° O²n, 361. Il provient de la Bibliothèque de Falconet. Un autre ex. est marqué N. F. Chinois 3183. C'est un petit in-folio, imprimé avec des caractères en bois, à la manière chinoise, c'est-à-dire sur du papier plié en deux, le pli restant blanc intérieurement. Il y a 90 pages imprimées (45 feuillets) : le f. 1 r° contient un frontispice, reproduit dans l'*Imp. Sino-Europ.*, p. 26, imprimé avec un bloc de bois, représentant une couronne de lumière, au centre de laquelle se trouvent les trois caractères I H S, avec trois clous au-dessous. Au-dessus de la couronne, on lit : *Innocentia*; au-dessous : *Victrix*; et autour : *e tenebris clarivs ipsis promicat.*

F. 1 v°. Caractères chinois (8) anciens : Xàm chù hò liñ siuēn ý yū xi. Au-dessous : *In conspectv gen ‖ tivm revelavit Iv ‖ stitiam svam.* Psal. 97.

F. 2 r°. Le titre comme nous l'avons donné ci-dessus; reproduit en fac-simile.

F. 2 v°. Facvltas R. P. V. Provincialis . . . In Quàm cheū metropoli provinciæ Quàm tūm. Die 28. Decembris Anni 1670. Antonius de Gouuea

Les feuillets suivants sont numérotés; il y en a 43, c'est-à-dire 86 pages.

F. 1 r°. Libellus svpplex (offert par les PP. Louis Buglio, G. de Magalhaëns et Ferd. Verbiest).

F. 9 v°. Responsvm Concilij Ritvvm ad postvlata trivm Patrvm.

F. 18 v°. Mandatvm Imperatoris quo cavsa nostra Comitijs Imperij traditur examinanda.

F. 20 r°. Sententia Comitiorvm.

F. 24 v°. Responsvm Imperatoris ac Sententia.

F. 27 r°. Elogivm Exeqviale.

F. 30 v°. Libellvs svpplex.

INNOCENTIA VICTRIX

SIVE

Sententia Comitiorum Imperij Sinici

PRO

INNOCENTIA

CHRISTIANÆ RELIGIONIS

Lata Juridicè per Annum 1669.

&

Ivssv R. P. Antonij de Govvea Soc.is IESV, ibidem V. Provincialis

Sinico-Latinè expolita

In Quàm cheū metropoli provinciæ Quàm tūm in Regno Sinarum

Anno Salvtis Hvmanæ MDCLXXI.

F. 34 v°. Mandatum Imperatoris quod prodijt eiusdem anni & mensis die 28.

F. 35 r°. Consultvm ac Responsvm Concilij Rituum.

F. 37 r°. Alterum consultum & responsum eiusdem Concilij.

F. 39 v°. Placitvm Imperatoris ac Sententia data eiusdem mensis dvodecimi die vigesimâ primâ.

Le texte chinois des décrets, etc., est donné avec l'interprétation.

Voir dans les *Acta Sanctorum* (Danielis Papebrochii e Soc. Jesu Paralipomena addendorum, mutandorum, aut corrigendorum in conatu chronico-historico ad catalogum romanorum pontificum) post vol. mensis Maii : Dissertatio XLVIII, p. 126 et seq. — On trouvera l'*Innocentia Victrix*, p. 131 et seq. L'ouvrage est attribué au P. Verbiest. — On conserve un exemplaire, C, 24, b, de l'*Innocentia Victrix*, dans une des vitrines de la King's Library, au British Museum.

Cet ouvrage a été rédigé par le P. Jean Lobolli, S. J. (Sommervogel.)

— La Bibliothèque royale de Munich possède un ex. de l'*Innocentia victrix*, A. Or. 2°, 316 r, en très belle condition. — Quaritch, Londres, 1898, £ 8. 8/-.

∴

— Instrvctiones Ad munera Apostolica ritè obeunda Perutiles missionibvs Chinae, Tvnchini, Cochinchinae, atq; Siami accommodatae, a Missionarijs S. Congregationis de Propaganda Fide, Juthiae Regia Siami congregatis Anno Domini 1665, concinnatae, dicatae Svmmo Pontifici Clementi IX. Romae, per Zachariam Dominicum Acsamitek à Kronenfeld Boëmum Pragensem, Lingvarum Orientalium Typographum, Anno 1669. Svperiorvm permissu. In-8, 13 ff. prél. n. ch. p. l'ép. tab. etc., + pp. 260 sans l'ép. des évêques d'Héliopolis et de Beryte au Pape, etc.

Mgr. Luquet a donné une analyse de ces instructions, dans ses « Lettres à Mgr. l'Evêque de Langres, Paris, 1842 » in-8, pp. 515/533 : Note B. Du Livre des *Instructiones*. — J'ai examiné l'ex. de l'East-India Library.

— Instrvctiones . . . . . Nova Editio. Romae MDCCCVII. Apvd Franciscvm Borlié. Superiorum permissu. In-12, pp. XXIV-285.

— Instructiones . . . . accomodatae, a Missionariis Seminarii Parisiensis Missionum ad Exteros . . . . Juxta Exemplar Romae. s. l. n. d., in-12, pp. XXIV-370.

— Monita ad Missionarios Sacrae Congregationis de Propag. Fide. Editio altera. Romae 1840. Ex typ. S. C. de Prop. Fide Superiorum permissu. In-12, pp. XVI-236.

— Monita ad Missionarios Provinciae Nankinensis. Excudebat A. H. de Carvalho, Shanghai 1871, in-8, pp. 60 et CXX sans les tables.

— Monita ad Missionarios S. Congregationis de Propaganda Fide — Editio IV. Romae, Ex Typ. Polyglotta S. Cong. de Propaganda Fide MDCCCLXXXVI, pet. in-8, pp. XVI-222.

— Monita ad Missionarios S. Congregationis de Propaganda Fide. Hongkong, Typis Societatis Missionum ad Exteros MDCCCXCIII, in-8, pp. X-161.

(DIVERS. — INSTRUCTIONES. — MONITA.)

— Prohibitions addressed to Chinese converts of the Romish faith. Translated by P. P. Thoms, with notes illustrating the customs of the country. — From the *Indo-Chinese Gleaner*. (*Chin. Rep.*, XX, 1851, pp. 85-94.)

— Recueuil de diuerses choses remarquables qui se sont passées a la cour de Pé kim, et en quelques autres lieux du Royaume ces deux dernières années 1666 et 67,

Ms. du XVII^e S., in-4, 18 feuillets; Bib. nat., anc. supp. fr. 5553 = Fr. 14688. — Ce Ms. contient plusieurs autres documents intéressants : Copie d'une lettre du P. Le Faure (Canton, 1^er Nov. 1668); une lettre des PP. Gabriel de Magalhaens, Buglio et Verbiest.

EVÊQUES FRANÇAIS.

— Constitutiones apostolicae brevia, decreta, &c. pro missionibus Sinarum, Tunquini, &c. Ad usum R. R. D. D. Episcoporum, Sacerdotumque à Summis Pontificibus, ab Eminentissimis D. D. Cardinalibus S. Congregationis de propaganda Fide respective in Orientem missorum. Juxta Exemplar Romae. Parisiis, Apud Carolum Angot, M. DC. LXXVI. In-12.

— Relation abrégée des missions et des voyages des evesques francois, envoyez aux Royaumes de la Chine, Cochinchine, Tonquin, & Siam. Par Messire Francois Pallv Evesque d'Heliopolis. A Paris, Chez Denys Bechet, ruë Saint Iacques, au Compas d'Or, & à l'Escu au Soleil. M. DC. LXVIII. Avec Priv. du Roy, & App., in-8, pp. 148, sans l'ép., le priv. & l'ap.

— Relation abrégée des Missions et des voyages des evesques françois envoyez aux Royaumes de la Chine, Cochinchine, Tonquin, & Siam. Par Messire François Pallv Evesque d'Heliopolis. A Paris, chez Charles Angot, ruë Saint Iacques, au Lion d'Or. M. DC. LXXXII, avec Priv. du Roy, & App., pet. in-8, pp. 51, s. l'ép., l. p., etc.

— Breve, e Compendiosa Relatione de' Viaggi di tre Vescovi Francesi, che dalla S. Mem. di Papa Alessandro VII. furono mandati Vicarij apostolici à i Regni della Cina, Cocincina, e Tonchino, Con il Racconto di quanto hanno operato per lo stabilimento delle loro Missioni. Tradotta dalla Francese in lingua italiana, e dedicata alla gloriosa Memoria dell' eccellentiss. Prencipe Tomasso Rospigliosi Nipote della Santità di N. S. PP. Clemente IX. In Roma, per Fabio di Falco 1669, pet. in-8, pp. 170, s. l. p.

— Breve, e compendiosa Relazione de Viaggi di tré vescovi Francesi che dalla S. Mem. di Papa Alessandro VII furono mandati Vicarij Apostolici à i Regni della Cina, Cocincina, e Tonchino, con il racconto di quanto anno operato per lo stabilimento delle loro missioni tradotta del Francese. In-8, in Roma per Fabio di Falci, 1669. (Anzi, *Il Genio Vagante*, Parma, 1693, IV, pp. 1-15.)

— Relation des Missions des Evesques françois avx royavmes de Siam, de la Cochinchine, de Camboye, & du Tonkin, &c. Divisé en quatre parties. A Paris, Chez Pierre Le Petit, Edme Couterot, & Charles Angot. M. DC. LXXIV, in-8, pp. 367, s. l'ép., la préf. et la tab.

(EVÊQUES FRANÇAIS.)

— Relation des Missions et des Voyages des evesques vicaires apostoliques, et de leurs ecclesiastiques ès Années 1672. 1673. 1674. & 1675. A Paris, Chez Charles Angot, M. DC. LXXX, in-8, pp. 389, s. l'ép., l. préf., etc.

— La même. Ibid., M. DC. LXXXII, in-8, pp. 389, s. l'ép., etc.

Suite de la relation imprimée en 1674.

— Relation . . . . . ès Années 1676. & 1677. Ibid., M. DC. LXXX, pp. 242, s. l'ép., l. préf., etc.

— La même. Ibid., M. DC. LXXXII, in-8, pp. 170, s. l'ép., etc.

— Estat sommaire des Missions de la Chine, et l'enuoy de trois Euesques dans les nouuelles Eglises de cet Empire, in-4, s. l. n. d., pp. 15.

— A Nosseigneurs de l'Assemblée du Clergé. Pièce in-8, s. l. n. d., pp. 21.

Cette pièce relative au voyage des trois évêques renferme outre une note sur cette mission :

pp. 7/14 : Récit de ce qui s'est passé à la Présentation des Lettres que Sa Sainteté et Sa Majesté Très-Chrétienne ont écrites au Roy de Siam.

pp. 15/16 : Lettre du Pape Clément IX au Roi de Siam. Rome, 24 Août 1669 [en latin].

pp. 17/19 : La même en français.

pp. 20/21 : Lettre de Sa Maiesté [Louis XIV] au Roy de Siam.

Bib. nat. $\frac{O^2n}{672^*}$

— Relation ‖ dv voyage ‖ de Monseignevr l'evéqve ‖ de Beryte ‖ vicaire apostoliqve ‖ dv royavme ‖ de la Cochinchine, ‖ Par la Turquie, la Perse, les Indes, &c. jus-‖qu'au Royaume de Siam & autres lieux. ‖ Par M. de Bovrges, Prestre, ‖ Missionnaire Apostolique. ‖ A Paris, ‖ Chez Denys Bechet, ruë S. Iacques, ‖ au Compas d'or & à l'Ecu au Soleil. ‖ — M. DC. LXVI. ‖ Avec Privilege du Roy, & Approbation. Pet. in-8, pp. 245 + 6 ff. au com. p. l. tit., l'ép., l'avis et l'er. + 1 f. à l. f. p. l. tab., priv. et app.

— Relation ‖ dv voyage ‖ de monseignevr l'evéque ‖ de Beryte, ‖ vicaire apostoliqve ‖ dv royavme ‖ de la Cochinchine, ‖ Par la Turquie, la Perse, les Indes, &c. jus-‖qu'au Royaume de Siam, & autres lieux. ‖ Par M. de Bovrges Prestre, Missionnaire ‖ Apostolique. ‖ Seconde édition. ‖ A Paris, ‖ Chez Denys Bechet, ruë S. Iacques, ‖ au Compas d'or, & à l'Escu au Soleil. ‖ M. DC. LXVIII. ‖ Avec Privilege du Roy, & Approbation, in-8, 4 ff. prél. n. c. + pp. 245 + 1 f. n. c. p. l. tab. etc.

— Relation du Voyage de Monseigneur l'Evesque de Beryte, vicaire apostolique du royaume de la Cochinchine, Par la Turquie, la Perse, les Indes, &c. jusqu'au Royaume de Siam, & autres lieux. Par M. de Bourges Prestre, Missionnaire apostolique. Troisième édition. A Paris, chez Charles Angot, ruë S. Jacques, au Lyon d'Or. M. DC. LXXXIII. Avec Priv. du Roy, & App., in-8, pp. 167 s. l'ép., l. t., etc.

A voir sur la Mission des 3 Evêques en Chine : 1° *Pallu*, chanoine à St.-Martin de Tours : *Evêque d'Héliopolis* ; 2° *la Motte-Lambert*, ci-devant Conseiller de la Cour des Aydes en Normandie, puis Directeur du Grand Hospital à Rouen : *Evêque de Beryte* ; 3° *Ignace Cotolendy*, curé à Aix : *Evêque de Metellopolis*.

— * Reyze des Bishops van Beryt, vertaalt door J. H. Glazemaker. Amsterdam, 1669, in-4.

Ternaux-Compans, No. 2120.

— * Erzählung der Reise des Bischofs von Beryte nach Algier durch Syrien, Arabien, Persien und unterschiedene Indische Landschaften in das Reich Siam. Leipzig, 1671, in-4.

Ternaux-Compans, No. 2204.

— Naaukeurig ‖ Verhaal ‖ van de ‖ Reis ‖ des Bisschops van ‖ Beryte. ‖ Uit Frankryk te Lant en ter Zee ‖ naar China : ‖ Namelijk ‖ Uit Marsilien over de Middelantsche Zee naar Aleppo, en voort te ‖ lant deur Syrien, Arabien, Persiën, en verscheide ‖ Indiäansche Lantschappen. ‖ Met een naaukeurige Beschrijving van de Steden en Plaatsen, Godsdiensten en ‖ Zeden der Volken ; als ook van de Kosten, tot deze Reis vereïscht, ‖ en van de Munt, in deze Landen dienstig. ‖ Door M. de Bourges, ‖ Reisgenoot in deze Reis ‖ in de Fransche Taal beschreven ‖ en van ‖ J. H. Glazemaker daar uit getrokken en Vertaalt ‖ . ‖ met bygevoegde Beschrijvingen van verscheide ‖ voortreffelijke Steden en Landen. ‖ Met veel kopere Platen verçiert. ‖ t' Amsterdam, ‖ Voor Abraham Wolfgang, Boekverkoper, aan d'Opgang van ‖ de Beurs, by de tooren in't Geloof, 1669, in-4, pp. 126.

— Naaukeurig ‖ Verhaal ‖ van de ‖ Reis ‖ des Bisschops van ‖ Beryte ‖ Uit Frankryk te Lant en ter Zee ‖ naar China : Namentlijk ‖ Uit Marsilien over de Middelantsche Zee naar Aleppo, en voort te ‖ lant deur Syrien, Arabien, Persiën, en verscheide ‖ Indiäansche Lantschappen. ‖ Met een naaukeurige Beschrijving van de Steden en Plaatsen, Godsdiensten en ‖ Zeeden der Volken ; als ook van de Kosten, tot deze Reis vereïscht, ‖ en van de Munt, in deze Landen dienstig. ‖ Door M. de Bourges, ‖ Reisgenoot in deze Reis ‖ in de Fransche Taal beschreven ‖ en van ‖ J. H. Glazemaker daar uit getrokken en Vertaalt ‖ ‖ met bygevoegde Beschrijvingen van verscheide ‖ voortreffelijke Steden en Landen. ‖ Met veel kopere Platen verciert. ‖ t' Amsterdam, ‖ By Jan

Bouman, Boekverkooper, in de Kalverstraet; || over de Kapel. 1683, in-4, pp. 126. Front. gravé.

Même édition avec des titres différents.

— Lettre || de M. Maigrot || Docteur en Sorbonne, || a M. || de Metellopolis || Vicaire Apostolique || de Siam, || Sur le Voyage & l'Entrée de M. || l'Evêque d'Heliopolis à la Chine || A Paris, || Chez Charles Angot, ruë saint Jacques, || au Lyon d'Or. || — M. DC. LXXXV. || Avec Permission. Pet. in-8, pp. 25.

Au bas de la page 25 : *Permis d'Imprimer fait ce 25. Novembre* || *1685. de la Reynie.*

Commence : « Monseigneur, Je vous envoye ce petit Journal de nôtre Voyage à la Chine, ainsi que vous me l'ordonnâtes en recevant la benediction de V. G. à nôtre départ de Siam.

« Le 26 de Juin 1683. nous nous embarquâmes sur la Rivière de Siam; & le 29. nous montâmes sur notre Vaisseau Chinois habillez à la Chinoise . . . »

Formose, etc.; arrive à Emouy, 15 janvier 1684. — Bib. Nat. — L'évêque de Metellopolis = Mgr. Laneau.

— L'état present de l'Eglise de la Chine, et des autres roiaumes voisins. A Paris, Chez Sebastien Mabre Cramoisy . . . M. DC. LXX. Avec Priv., in-12, pp. 233 s. l'ép.

— Persecvcion || qve movieron los Tartaros en el || Imperio de la China contra la ley de Iesu Christo, y sus || Predicadores; y lo sucedido desde el año de 1664. || hasta el fin del año de 1668. || Por el Padre Francisco Garcia de la Compañia de Iesus. In-4, pp. 48. — Sans tit., titre ut supra, p. 1.

Au bas de la p. 48 : Con licencia en Alcalá por Maria Fer || nandez, año de || 1671.

— Francisco Garcia. — Relacion de la Persecucion de los Predicatores de Christo en la China. En Sevilla, Juan de Osuna, 1671, in-4.

— * Relacion de la terrible persecucion que nuevamente ha padecido la Ley de Christo, y sus Predicadores en la China, y de los prodigios que Dios ha obrado para confirmar su verdad, y defender la innocencia. Sacada de las Cartas que han escrito los Padres de la Compagnia de Jesus, que residen en aquel Reyno, por el Padre Francisco Garcia de la misma Compañia. Dedicada al Ilustrissimo Señor D. Ambrosio Ignacio de Espinola y Guzman, Arçobispo de Sevilla, el Padre Tirso Gonçalez, Misionero de la Compañia de Jesus en las Provincias de España, dando testimonio de su verdad. Año 1672. Con licencia, en Cadiz, en casa de la viuda de Juan Lorenço Machado. A costa de Francisco de los Rios, mercader de Libros en la Plaça, in-4, ff. 4 et 27. L'épît. déd. est signée : B. L. Planta de V. S. I. su menor Capellan Tirso Gonçalez. [De Backer, I, Col. 2040.]

— Relacam do Estado politico e espiritval do Imperio da China, pellos annos de 1659. até o de 1666. escrita em latim pello P. Francisco Rogemont da Cõpanhia de Iesus, Flamengo, Missionario no mesmo Imperio da China . . . Lisboa. Na Officina de Ioam da Costa. M. DC. LXXII. in-4, pp. 229 + 3 ff. prél. n. ch.

Le Traducteur est le P. Sebastiaõ de Magalhaẽs, jésuite, né à Tanger.

Imprimée en latin à Louvain, 1673, in-8. (Voir col. 628.)

A *Carta* escripta de Pekin a 2 de Janeiro de 1679, em que relata a perseguiçao do anno 1664, acha-se vertida em portuguez na *Relaçao da China* do P. Rougemont, de que foi Traductor o outro jesuita Sebastião de Magalhães, como direi no artigo competente. Esta notitia escapou a diligencia de Barbosa. (Silva, *Dic. Bib. Port.*, III, 1859.)

Traduite, dit de Backer, anc. éd. 2° S., p. 378, par le P. Intorcetta dans la *Compendiosa Relatione dello stato della Missione Cinese*, etc. Roma, per Francesco Tizzoni, 1672, in-8, pp. 17-114. (Vide infra.)

— Compendiosa Narratio de Statu Missionis Chinensis ab anno 1581 usque ad annum 1669. oblata Eminentissimis DD. Cardinalibus S. C. de P. F. A. R. P. Prospero Intorcetta, Soc. Jesu Sacerdote, & Procuratore V. Provinciae Chinensis. Anno 1671—14 Aprilis, Romae, Permissu superiorum, pp. 368 et seq. de l'Historica Relatio, du P. Schall. Ratisbonae, 1672, in-8. (Vide supra, col. 821—2.)

— Compendiosa || Narratione || Dello Stato della Missione Cinese, co- || minciãdo dall' Anno 1581. fino al 1669. || Offerta in Roma. || Alli Eminentissimi Signori Cardinali della Sa- || cra Congregatione de Propaganda Fide. || Dal P. Prospero Intorcetta della Compagnia || di Giesù, Missionario, e Procuratore della || Cina : con l'aggiunta de' Prodigij da || Dio operati; e delle Lettere ve- || nute dalla Corte di Pekino || con felicissime nuoue. In Roma Per Francesco Tizzoni. MDCLXXII, || Con Licenza de' Superiori, pet. in-8, pp. 126 + 1 f. n. c.

Ce volume se termine (pp. 115/126) par : Lettera del Padre Christiano Herdtrich Austriaco della Compagnia di Giesù, scritta dalla Cina a 28. di Novembre 1670. Al P. Prospero Intorcetta della medesima Compagnia.

Ternaux-Compans, No. 2175, cite : Roma, 1671, in-8.

— Incrementa || Sinicae || Ecclesiae, || a || Tartaris || oppugnatae, || Accuratâ & contestatâ narratione || è || Sinarum Imperio || à || R. P. Joanne Dominico Gabiani || Societatis Jesv || Anno Salutis M.DC.LXVII. || Perscripta, || Ab || Austriacâ ejusdem Societatis || Provincia || Accepta, & exhibita || Anno 1673. || Viennae Austriae. || Typis Leopoldi Voigt, Universalis Typographi. || 8 ff. prél. n. ch. + pp. 607.

Ouvrage composé de trois parties. — Composé par le P. Gabiani (né le 23 avril 1623 ; † 1694) pendant sa détention à Canton et envoyé en Europe pour être imprimé. — Cf. Sommervogel.

— Les dernieres novvelles de la Chrestienté de la Chine. Tirées des Lettres receuës par le Procureur des Missions de ce pays-là. A Paris, Chez Denys Bechet, ruë Saint Iacques, au Compas d'or. M. DC. LXVIII. Avec app. & Permission. Pièce in-12, 25 pages.

Le P. de Backer imprime par erreur 1658, ainsi que Ternaux-Compans, No. 1866.

L'Advis au lectevr, de 2 pages, est du P. Philippe Chahv (et non pas Chaby, comme l'écrit Ternaux-Compans), Procureur en France des Missions de la Chine, de la Compagnie de Jesus :

Premier Extrait d'une Lettre écrite au Pere Fraguyer, par le R. Pere Iacques le Faure, Provincial de la Compagnie de Iesvs dans la Chine, pp. 1/6. — Nanquin, 3 aoust 1664.

Second Ext. d'une lettre écrite au Procureur des Missions de la Chine par le mesme. Pp. 6/11. Nanquin, 3 Août 1664.

Billet du mesme Pere adjousté à la Lettre susdite 3 mois après, pp. 11—13. — Nanquin, 9 Novembre 1664.

Troisiesme Ext. d'une lettre plus recente du R. Pere Victor Riccio de l'Ordre de S. Dominique, Vicaire Prouincial dans la Chine. Escrite au R. P. François des Anges, du mesme ordre, Prouincial dans les Philippines; dont la copie fidellement traduite en latin, a esté enuoyée à Rome, & de Rome à Paris, où elle a esté mise en François, pp. 14/25. A Binondoc, le 15. de May 1666. [Voir infra : Vies des Missionnaires; *Riccio.*]

Le P. Chahu a réimprimé cette collection, pp. 113/139 de l'ouvrage suivant :

— Lettres des Pays estrangers, où il y a plusieurs choses curieuses & d'édification. Enuoyées au Procureur des Missions de ces pays-là. A Paris chez Denys Bechet, ruë S. Iacques, au Compas d'Or. M. DC. LXVIII. Auec Permission de Monseigneur le Chancelier. pet. in-8, pp. 158, s. l'av. au lecteur (6 p.) et la table (2 p.).

Je note la lettre suivante dans cette collection, pp. 60/64 :

— Lettre du Pere Jacques le Faure de la Compagnie de Iesus, escrite de Goa, le premier Novembre 1654, à une sienne parente à Paris. Elle n'est pas citée par le P. de Backer.

On voit que cette collection est en quelque sorte le précurseur des recueils de *Lettres édifiantes et curieuses.*

— Nomina Sacerdotum triginta, qui Sinicae persecutionis tempore stiterunt sese judicibus in Curiâ Pekinensi.

E. Societate Jesu quinque et viginti.

Ex D. Dominici Familia quatuor.

Ex D. Francisci Familia unus.

Rougemont, *Hist. Tart.-Sinica*, à la suite des approbations. [Col. 628.]

— Relation de l'estat où se trouvent les missions de la Compagnie de Jésus à la Chine, au Tunkin, au Japon et à la Cochinchine en 1677.

Ms. du P. Tissanier qui se trouvait à la biblioth. pub. de Lyon. Voir le recueil décrit par Delandine. (Léon Pagès.)

Ferdinand Verbiest.

— Epistola P. Ferdinandi Verbiest vice Provincialis Missionis Sinensis, anno 1678, die 15ª Augusti ex Curia Pekinensi in Europam ad Socios missa.

Pièce in-folio de 10 doubles ff. chiffrés. Cette lettre écrite en latin est imprimée, à Pe-king, sur papier de Chine en lettres cursives à l'aide de blocs de bois, sur un seul côté du papier à la manière chinoise; l'ex. qui se trouve à la bibliothèque royale de Bruxelles, parmi les manuscrits, porte le No. 16692. L'exemplaire que nous avons examiné se trouve dans la bibliothèque de Siu ca-wei. Ternaux-Compans l'indique No. 2351.

L'abbé Carton (*Notice biog. sur le P. Verbiest*) écrit, p. 75 : « Cette lettre, imprimée en latin à Pékin, sur papier de Chine, existe à la bibliothèque royale de Bruxelles, section des mms. Elle fut réimprimée en Europe, in-4, sans nom d'imprimeur ni lieu, et ensuite traduite en français et imprimée à Paris, 1682, in-12. »

— Lettre ecrite de la Chine où l'on voit l'état présent du Christianisme dans cet Empire, & les biens qu'on y peut faire pour le salut des ames. A Paris, Chez Gabriel Martin ..... M. DC. LXXXII. Avec permission, pet. in-12, pp. 147 s. l'av.

Avertissement. — Lettre du R. P. Ferdinand Verbiest, de la Compagnie de Jésus, Vice-Provincial de la mission de la Chine, Ecrite de la Cour de Pekin à tous les Jésuites d'Europe, le 15 d'Aoust 1678, pp. 1/63. — Trois Lettres de l'Evesque de Münster, pp. 64/88. — Fondation d'une Mission dans les Indes Orientales pour la Chine & pour le Japon, pp. 89/107. — Bref de nostre S. Pere le Pape au P. Verbiest, pp. 108/113. — Traduction latine de ces documents, pp. 114/147.

Le Bref du Pape au P. Verbiest est imp. dans les *Missions Cath.* : VII, 1875, p. 592. — Voir Du Halde, III, p. 95.

— Extrait d'une lettre écrite de la Chine à Rome par le Pere Verbiest datée du 15 Août 1678. (*Mercure de France*, Sept. 1681, p. 194; *Choix des Meilleurs Morceaux des Anciens Mercures*, VII, pp. 80/7.)

Ternaux-Compans cite également, No. 2419 : Le même, Paris, 1682, in-4.

— * Le Progrèz de la religion catholique dans la Chine. Avec le Bref de N. S. P. le Pape Innocent XI. Au Père Ferdinand Verbiest Jesuite, du 3 Decembre 1681. Iouxte la coppie imprimée à Paris. A Tovlovse, Par I. Boude, 1681, in-12, pp. 96.

Candide Hiu.

— 許太夫人傳 *Hiu tai fou jen tchouan.* (Vie [en chinois] par le P. Couplet de Candide Hiu.)

A été réimprimé à Tou-sai-wai en chinois, en 1882, in-16, ff. 16; cette traduction chinoise est du père indigène Jean-Baptiste Hiu, 許靖邦 *Hiu Tsing-pang.*

— * Historia nobilis Feminae Candidae Hiu, Christianae Sinensis, quae anno aetatis 70, viduitatis 40 decessit anno 1680. [De Backer, I, Col. 1426.]

— Histoire ‖ d'une dame ‖ chrétienne ‖ de la Chine. ‖ ou ‖ par occasion les usages ‖ de ces Peuples, l'établissement de la ‖ Religion, les manières des Mission ‖ naires, & les Exercices de Piété des ‖ nouveaux Chrétiens sont expliquez. ‖ A Paris, ‖ Chez Estienne Michallet .... ‖ M. DC. LXXXVIII. ‖ Avec App. & Permission, in-12, pp. 152 + 1 f. n. ch. p. l'ép., 2 grav.

C'est la vie de Candide Hiu, petite fille de Paul Siu [voir col. 675], dont le portrait gravé sert de frontispice à cet ouvrage. On lit au-dessous du portrait : « Madame Candide Hiu petitte fille du Grand Chancelier de la Chine, Illustre pour sa piété. Elle mourut le 24 octobre 1680. agée de 73 ans dans la Province de Nankin » [à Soung Kiang].

L'ouvrage « présenté à Madame la Marquise de *** » est signé P. C.[ouplet.] Procureur Général des Missions de la Chine, de la Compagnie de Jésus.

[Traduction du P. Pierre Joseph d'Orléans, S. J.]

— * Historia de vna gran Señora Christiana de la China, llamada Doña Candida Hiù. Donde, con la ocasion qve se ofrece,

se explican los vsos destos Pueblos, el establecimiento de la Religion, los procederes de los Missioneros, y los exercicios de piedad de los nuevos Christianos, y otras curiosidades, dignas de saberse. Escrita por el R. P. Felipe Cvplet de la Compañia de Jesus, Missionero de la China. Con licencia. En Madrid : En la Imprenta de Antonio Roman. Año 1691, pet. in-8, pp. 246, sll., 2 grav.

A la page 216/246, on trouve : Carta àcerca de la muerte del Padre Fernando Verbiest, Flamenco, de la Compañia de Iesvs, que sucediò a 28 de Enero del año de 1688, en Pekin, Corte de la China. Escrita por el P. Antonio Thomas, Flamenco, de la misma Compañia, que en lugar del P. Fernando, es aora Prefecto de la Mathematica. [De Backer, I, Col. 1700.]

[Trad. du P. Joseph Echaburu y Alcaraz.]

— * Historie van eene groote Christene mevrouwe van China met naeme mevrouw Candida Hiu. In dewelcke (met de gelegentheyt die haer nu voorwent) de gewoonte van dat volck, het vastellen der Religie, de maniere van handelen der Verkondighers des Gheloofs, ende de oeffeninghen van godvruchtigheyt der nieuwe Christenen, als oock eenighe andere saecken weerdigh om te weten, uytgeleydt worden. Beschreven door den eerweerdighen Pater Philippus Couplet van de Societeyt Jesu, Verkondigher des Gheloofs in het selven Ryck ende in onse nederlandtsche taele door H. J. D. N. W. P. overgheset. Tot Antwerpen in de druckerye van Knobbaert, by Franciscus Muller, 1694. Met verlof der oversten, pet. in-8, pp. 213, s. les lim. et l. t. [De Backer, I, col. 1426.]

— Vite, e virtu ‖ di D. Paolo Siv ‖ colao della Cina, ‖ e ‖ di D. Candida Hiv ‖ gran dama cinese, ‖ raccolte ‖ Da Carlo Gregorio Rosignoli ‖ della Compagnia di Giesù. ‖ Dedicate ‖ A gl' Illustrissimi Signori ‖ il Signor ‖ D. Pietro Isimbardi, ‖ Questore del Magistrato Straordin., e del Cons. Segreto di S. M. C., ‖ e la Signora ‖ D. Silvia Cibo ‖ Isimbardi, ‖ Marchesi della Pieue del Cairo, ‖ Gallia, Isola di S. Antonio, ‖ e di Santa Giulietta. ‖ — In Milano, per Giuseppe Malatesta. 1700. ‖ Con licenza de' Super., e Priuilegio. pet. in-8, 6 ff. n. ch. p. le tit., déd., tab. + pp. 132 + pp. 142, 2 portraits.

Cette dernière partie renferme : Vita, e virtu ‖ di D. Candida Hiv, ‖ nipote del colao Paolo, ‖ Principal Dama Cinese.

— * Ragguaglio delle cose più notabili della Cina di Filippo Couplet. (1687, in-4, s. l. n. imp.)

Haym, *Biblioteca italiana*, Milano, 1803, I, 180, 4.

— * Epistola Patris Antonii Thomae Societatis Jesu Missionarii in Imperio Sinarum ad R. P. Thyrsum Gonzalez Praepositum Generalem data Pekini 20 decembris 1696, in-4.

— * Epistola Patris Antonii Thomae e Societate Jesu Missionarii Sinensis, ad Patrem Generalem data Pekini 15 Augusti 1697 quae viâ Batavica pervenit Romam 4 Augusti, 1700, in-4, pp. 8. [De Backer.]

— * Libertas Evangelium Christi annunciandi et propagandi in Imperio Sinarum, solenniter declarata anno Domino 1692, die 22 Mensis Martii; et pro Europaeorum notitia descripta, autore P. Josepho Suario Lusitano Societatis Jesu Missionario Sinensi, Collegii Aulici Pekinensis Rectore, in-8, s. l., pp. 175 s. l. f. prél.

Inséré dans Couplet, *Tab. chron.*, Vienne, 1703, pp. 202/234. (Voir col. 559.)

Traduit en Espagnol par D. Juan de Espinola, sous ce titre :

— * La libertad de la Ley de Dios en el Imperio de la China, compuesta por el Reverendissimo P. Joseph Suarez de la Compañia de Jesus, Rector del Colegio de Pekim, Corte de aquel vastissimo Imperio. Y traducida de la lengua Portuguesa à la Castellana, por Don Juan de Espinola, etc. Dedicada al Reverendissimo P. M. Tyrso Gonçalez de Santalla, Preposito General de la misma Compañia de Jesus. Con licencia : En Valencia, por el Heredero de Benito Macé, junto al Real Colegio del Señor Patriarca. Año 1696, in-8, 8 ff. + pp. 142. [De Backer.]

Après la dédicace, ce nouveau titre : Relacion de la libertad de la ley de Dios, en el Imperio de la China, Solicitada en varios tiempos, y ocasiones, y finalmente conseguida, y publicada á los cinco de la segunda Luna, en el año de el Imperio de Kheanchi, 31. que viene à ser à 22. de Março del año de 1692. Compuesta por el R. P. Joseph Suarez, Rector del Colegio de Pekim. — La libertad . . . Lisboa. En la Oficina de Miguel Deslandes, Año de 1696, in-12, pp. 174 s. l. f. prél.

Juan de Espinola, *pseud.* du P. J. Echaburu y Alcaraz, né à Murcie, 6 sept. 1640; † Madrid, 26 fév. 1697.

— De Libertate Religionem Christianam apud Sinas propagandi nunc tandem concessa 1692 Relatio, composita a R. P. Josepho Suario Lusitano collegii Pekinensis Rectore. Dans l'ouvrage intitulé : Novissima Sinica... edente G. G. L. 1697.

Vide infra.

— Novissima ‖ Sinica ‖ Historiam nostri temp- ‖ oris illustratura ‖ In quibus ‖ De Christianismo publica nunc ‖ primum autoritate propagato mis ‖ sa in Europam relatio exhibetur, de ‖ que favore scientiarum Europaea ‖ rum ac moribus gentis & ipsius ‖ praesertim Monarchae, tum & de bel ‖ lo

Sinensium cum Moscis ac pa ‖ ce constituta, multa hactenus ‖ ignota explicantur. ‖ *Edente* G. G. L.[eibnitio.] ‖ Indicem dabit pagina versa. ‖ Anno MDCXCVII, pet. in-8, 15 ff. n. ch. + pp. 174.

Index eorum quae hoc libello continentur.

1. De Libertate Religionem Christianam apud Sinas propagandi nunc tandem concessa 1692 Relatio, composita a R. P. Josepho Suario Lusitano collegii Pekinensis Rectore.
2. Excerpta ex libro Astronomico R. P. Verbiestii apud Sinas impresso de Studiis Monarchae nunc regnantis.
3. Epistola R. P. Grimaldi ad Leibnitium Goa 6. Decemb. 1693.
4. Epistola R. P. Antonii Thomae Belgae, Pekino 12. Novemb. 1695.
5. Brevis descriptio itineris Sinensis a Legatione Moscovitica annis 1693. 94. 95. confecti, emendatius edita.
6. Appendix excerptorum ex literis R. P. Gerbillonii in Moschicae ditionis urbe Nipchou ad confinia Sinensium sita, datis 2. & 3. Septemb. 1689, ubi de bello & pace tandem conclusa inter Sinenses & Moscos.

— Novissima ‖ Sinica ‖ historiam ‖ nostri ‖ tem- ‖ poris illustratura ‖ In quibus ‖ de Christianismo ‖ Publica nunc primum autorita- ‖ te propagato missa in Europam rela- ‖ tio exhibetur, deqve favore scientiarum Europaearum ac ‖ moribus gentis & ipsius praesertim Monarchae, tum & de ‖ bello Sinensium cum Moscis ac pace constituta, ‖ multa hactenus ignota explicantur. ‖ Edente G. G. L. ‖ Indicem dabit pagina versa. ‖ Secunda Editio. ‖ Accessione partis posterioris aucta. ‖ Anno MDCXCIX, pet. in-8, 14 ff. n. ch. + pp. 175.

On lit à la page qui suit le titre : Index eorum quae hoc libello continentur. In parte priore jam edita anno praecedente. (Suivent les titres des six articles imprimés dans l'édition précédente.) In parte posteriore quae nunc prodit. 7 Icon Regia Monarchae Sinarum nunc regnantis delineata a R. P. Joach. Bouveto Jesuita Gallo, ex Gallico versa.

L'ouvrage du P. Bouvet a un titre spécial : Icon Regia Monarchae Sinarvm nvnc regnantis ex Gallico versa. Anno MDCXCIX ; et une pagination différente de celle de la première partie des « Novissima Sinica », 6 ff. prél. n. ch. + pp. 128, port. [Voir sur cet ouvrage col. 634.]

L'exemplaire que j'ai consulté est celui qui se trouvait dans la bibliothèque de Mr. A. Wylie. Il appartenait à Bayer, et contient beaucoup de notes manuscrites de ce savant. Il est relié avec la « Relatio » du P. Schall et les lettres écrites des Indes (latin). A la fin du volume, il y a une traduction manuscrite de Bayer d'un « Itinerarium Moscovitico-Tattaricum . . . »

— Lettre sur les progrez de la religion a la Chine.

Pièce in-12, pp. 48. s. l. n. d., pas de titre. — A la suite du titre ci-dessus (recto f. 1) Lettre « à monsieur l'abbé de ** » qui finit au verso du f. 1 « A Paris le 21 Novembre 1697 ».

Contient : pp. 1/2 : Lettre à monsieur l'abbé de **. — 3/14. Extrait de la Préface que M. Leibnits, Protestant, Conseiller aulique à la cour d'Hannovre, a mise à la tête du Livre qu'il a fait imprimer, touchant l'Edit que l'empereur de la Chine a donné en faveur de la Religion Chrétienne. — 14/20. Extrait de la quatrième Lettre historique de Hollande, imprimée à la Haye au mois de Février de l'année 1697 [Comprend des ext. des lettres de la Chine le 21 de Septembre et le 12 Novembre 1695]. — 20/48. Extraits de diverses Lettres du Révérend Père de Fontanay Jesuite, écrites de la Chine ces dernières années. [Les destinataires de ces lettres sont indiqués par des manchettes dont voici la liste : Lettres écrites au R. P. de la Chaise en 1692, p. 20. — Au même, en 1693, p. 23. — A M. Thevenot, p. 30. — Au Père Tachard aux Indes, p. 34. — D'une autre lettre à M. Thevenot, p. 37. — Au Père de la Bretille à Siam, p. 40. — Au Père Dolu à Bengale, p. 42. — Lettre du Père Gerbillon au R. Père de la Chaize en 1695, p. 43. — Lettre du Père Provana, écrite de Goa en 1695, p. 48.] — Au bas de la p. 48 : *Avec permission.* — [s. n. d'imprimeur ou de libraire.]

On a attribué cette lettre au P. Le Gobien ; nous croyons que c'est une erreur, car il est l'auteur de l'*Histoire de l'Edit*, dont il est ainsi question dans la lettre du commencement, p. 2 : « On vient de me dire qu'on imprime actuellement une Histoire fort exacte & fort curieuse de tout ce qui s'est passé au sujet du fameux Édit que l'Empereur de la Chine a donné en faveur de la Religion Chrétienne. Je ne manquerai pas de vous l'envoier si-tôt qu'elle paroîtra ». Peut-être, ainsi que me l'a fait remarquer mon ami, le R. P. Sommervogel, cette phrase au contraire indiquerait-elle que le P. Le Gobien est bien l'auteur de cette lettre ; il emploierait ce subterfuge pour rester anonyme.

Très-rare. — Bib. nat., $\frac{0^2n}{371}$.

— Autre édition. Lettre sur les progres de la Religion a la Chine.

Pièce in-8, pp. 40 ; pas de titre ; à la fin : A Paris, de l'imprimerie d'Antoine Lambin, ruë S. Jacques, au Miroir, 1697. Avec permission.

Bib. nat., $\frac{0^2n}{A}$ 371. — Rare aussi. — Contient absolument la même matière que l'édition s. l. n. d., ni nom d'imprimeur que nous venons de décrire ; on remarquera que le format est différent et que le nombre des pages est moindre.

— * Annua do Collegio de Pekim desde o fim do anno de 1694 até o fim de mayo de 1697 e de algunas outras Residencias, e Christandades da Missao da China, escrita em Pekim, 30 de julho de 1697, in-folio. [Carayon.]

Par le P. J. Suarez.

— * Jose Suarez. Cartas annuas de la China desde el año 1694 hasta el de 1697. Valencia, 1698, in-8. [T.-C., 2717.]

— * Fray Gaspar de San Agustin, Conquistas de las islas Philipinas, la temporal, por las armas de Phelipe II ; y la espiritual, por los religiosos del orden de San Augustin. Parte primera (y unica). Madrid, Manuel Ruiz de Morga, 1698, in-fol.

« Frontispice gravé, 15 fnc., 544 pp., 4 fnc. Bel exemplaire d'un ouvrage très rare non cité par Antonio. Le premier volume seulement a été imprimé. — L'histoire des missions de l'ordre dans la Chine et le Japon se trouve également dans ce volume. » (*Cat. de la Bib. Jap. de Mr. Mourier*, Paris, 1887.)

C. Le Gobien.

— Histoire de l'édit de l'empereur de la Chine, en faveur de la Religion Chrestienne : avec un eclaircissement sur les honneurs que les Chinois rendent à Confucius & aux Morts. Par le P. Charles le Gobien de la Compagnie de Jesus. A Paris, Chez Jean Anisson Directeur de l'Imprimerie Royale, ruë de la Harpe, à la Fleur de Lis de Florence. M. DC. XCVIII. Avec privilége dv Roy. in-12, pp. 322 s. l. t., l'ép., la préf., &c.

Cet ouvrage est, comme l'indique le titre imprimé sur le premier feuillet, la « Suite des Nouveaux Memoires de la Chine » [du P. Le Comte]. — (Voir col. 39—40.)

L'édit a été promulgué le 20 Mars 1692. Voir également :

De Libertate Religionem . . . Relatio, composita a R. P. Josepho Suario. (Voir col. 834 ; et *Novissima Sinica*, No. 1, col. 834—5.)

— Nouveaux ‖ Memoires ‖ sur ‖ l'état present ‖

de ‖ la Chine. ‖ Tome Troisieme. ‖ Contenant l'Histoire de l'Edit de l'Empereur ‖ de la Chine, en faveur de la Religion ‖ Chrestienne. ‖ Avec un Eclaircissement sur les honneurs que les ‖ Chinois rendent à Confucius & aux Morts. ‖ Seconde edition. ‖ A Paris, ‖ Chez Jean Anisson Directeur de l'Impri- ‖ merie Royale, ruë de la Harpe. ‖ M.DCC. ‖ Avec privilege du Roy. In-12, 17 ff. n. ch. p. l. t., ép., préf. + pp. 322 + 5 ff. n. ch. p. l. tab.

— Nouveaux ‖ Memoires ‖ sur ‖ l'état present ‖ de ‖ la Chine. ‖ Tome Troisième. ‖ Contenant l'Histoire de l'Edit de l'Empereur ‖ de la Chine, en faveur de la Religion ‖ Chrétienne. ‖ Avec un Eclaircissement sur les honneurs que les ‖ Chinois rendent à Confucius & aux Morts. ‖ Troisieme Edition. ‖ A Paris, ‖ Chez Anisson Directeur de l'Imprimerie ‖ Royale. ‖ — M.DCC II. ‖ Avec privilege du Roy. In-12, 17 ff. prél. n. ch. p. l'ép., l. préf., etc. + pp. 323 + 3 ff. n. ch. p. l. tab., etc.

— Istoria dell'Editto dell'Imperatore della Cina, in favore della Religione Cristiana. Coll' aggiunta d'alcune notizie intorno gli honori, che i Cinesi rendono à Confusio, & à Defonti. Scritta in Lingua Francese dal P. Carlo le Gobien della Compagnia di Giesu. E Trasportata nell'Italiana dal P. Carlo Giacinto Ferrero della medesima Compagnia. In Torino, M.DC.IC. Nella Stampa di Gio : Battista Zappata. Con Licenza de' Superiori, pet. in-8, pp. 254 s. l. table.

Pp. 171/254 : Dichiarazione fatta al serenissimo dvca del Maine intorno a gli onori, che i Cinesi fanno a Confusio, e a i Morti.

Le P. Ferrero, né à Valperga, le 23 mars 1648; † à Turin, 18 Oct. 1730.

— Historie van't Keyzer-ryk China, Benevens een Verklaaringe over de eer-bewijsingen van de Chineesen, aan Confucius en de Dooden. Door Charles le Gobien, Jesuit. (Dans *Hist. Besch. van het magtige Keyzerryk China* . . . Utrecht, 1710.) — (Voir col. 42.)

∴

— * Historia de la predicacion del santo Evangelio en China : por el P. Fr. Juan Buenaventura Ibanez de la Provincia de S. Juan Bautista. Impresso en Colonia el año de 1706.

Marcellino da Civezza, No. 294.

— * Relacion del imperio de China, y frutos apostolicos de los Misioneros Franciscanos, año de 1712 : por el P. Fr. Diego de Santa Rosa de la Provincia de San Pablo.

« Così l'HUERTA (*Estado, ec.*) dicendo che è una relazione molto estesa e particolareggiata, e che fu messa a stampa in Madrid il 1717 . . . . » (Marcellino da Civezza, No. 651.)

— * Ortus et progressus Sacri Ordinis Fratrum Minorum S. P. Francisci, ultra quinque iam saecula perdurantis : compendiose conscriptus et tam ex Bullis Pontificiis, quam ex probatissimis authoribus extractus a P. Fr. Massaeo Kresslinger, Ord. Min. Strict. Observantiae Lectore Jubilato, ac Provinciae Bavariae iterato Ex-Provinciali. Cum facultate Superiorum. Sumptibus Joan. Andreae de la Haye Bibliopolae Academici Ingolstadii. Monachii, typis Mariae Magdalenae Riedlin. MDCCXXXII, in-8, 15 ff. n. c. + pp. 351.

M. da Civezza, *Saggio di Bib. S. Francescana*, pp. 256/7.

— * Antonio Caetano de Sousa. Catalogos dos Arcebispos de Goa, Primazes do Oriente; dos Bispos de Cochim, Meliapor, China, Japão, Macau, Nankim, e Malaca; Patriarchas de Ethiopia; Arcebispos de Cranganor e Serra.

« Sahiram impressos no tom. 2. da *Collec. dos Docum. e Mem. da Academ. Real da Hist. Port.* Lisboa Occidental, na Officina de Paschoal da Silva. 1722, in-fol. » (Figaniere, No. 896.)

— * Memorial sobre las Misiones de Filipinas y China. Por el Padre Fray Agustin de Madrid de la Provincia de S. Josè. Madrid, Impreso en el año de 1715.

— De l'établissement et du Progrès de la Religion chrétienne dans l'empire de la Chine. (*Du Halde*, III, pp. 65—127.)

On trouvera à la p. 95 le bref d'Innocent XI au père F. Verbiest.

— Herrliche ‖ Tugend-Beyspihl ‖ Der ‖ Von jetzt Regierenden ‖ Sinischen Kayseren ‖ Herstammenden ‖ Und umb Christi willen ‖ Verfolgten ‖ Sunischen Printzen ‖ Ausz unterschidlichen ‖ Und dem Neuen Welt-Botten ‖ Rev. P. Josephi Stöcklein Soc. J. ‖ Einverleibten Briefen ‖ Zusammen getragen ‖ Und ‖ Mit Geistlichen Sitten-Lehren ‖ Vermehret. ‖ Von einem anderen gemeldter Gesellschaft ‖ Jesu Priestern. ‖ — Augspurg ‖ ‖ In Verlag Mathiâ Wolffs Buchhändlers seel. Wittib ‖ nächst U. L. F. Thor. 1739, pet. in-8, 6 ff. n. ch. p. l. t., préf., tab. etc. + pp. 402; front. gravé.

Les leçons de morale sont du P. Michel Kolb, S. J., d'Innsbruck.

— Extrait de plusieurs lettres écrites de Macao icy, au sujet de six Missionnaires prêtres de la Compagnie de Jésus qui ont voulu entrer au Tong-king, et dont 4 ont été ar-

rêtés et condamnés à mort. (*Revue Ext. Orient*, III, N° 2, 1885, pp. 231/235.)

∴

— La Christiandad de Fogan en la provincia de Fo kien en el Imperio de China cruelmente perseguida de el impiò Cheu Hiokien Virrey de dicha Provincia. Relacion diaria de las prisiones, carceles, y tormentos, que desde el dia 25. de Iunio de 1746. han padecido los cinco Missioneros de N. P. Santo Domingo, que la cuidaban, y muchos Christianos de dicha Christiandad de vno, y otro sexo, con vna breve noticia del Martyrio del V. Illmo Señor D. Fr. Pedro Martyr Sanz, Obispo Mauricastrense, Vicario Apostolico de Fo kien, y Administrador de las Provincias de Che-kiang, y Kiang sy. Escrita en la Carcel por el Illmo, y Rmo Señor D. Fr. Francisco Serrano, Obispo Tipasitano, y al presente Vicario Apostolico de dicha Provincia de Fo kien, vno de los cinco Religiosos Dominicos de la Provincia del SSmo Rosario de Philipinas condenados à deguello. En Manila con las lic. neces. por el Cap. D. Geronimo Corica de Castro, año de 1748. pet. in-4 de 68 ff. chiffrés. — Après le titre une grav. assez fine représentant l'exécution de Pierre Martyr Sanz.

Je ne connais qu'un seul exemplaire de ce petit ouvrage ; il est déposé aux *Archives nationales*, Carton M, 205 ; sur la couverture brochée on lit cette note manuscrite : « Relation de la persecution du Foukien imprimée à Manille dans laquelle on trouvera pag. 55, No. 22 de la 2e partie l'article qui n'est point dans l'original ce qui a piqué les Jesuites comme on le peut voir dans la lettre du P. de Neuvialle, dont j'ai envoyé copie à Mgr. l'Evêque d'Ecrinée ainsi que la reponse des PP. Dominicains à cette même lettre. Cet exemplaire cy est pour le Séminaire de Paris. Maigrot. »

L'article en question est relatif à la constitution *Ex quo singulari* de Benoit XIV (1742). Voir *Question des Rites*.

— Relacion ‖ de la persecucion, ‖ que padecieron los christianos, ‖ y cinco Religiosos del Orden de Predicadores en la Provincia ‖ de Fokien, Imperio de la China ; ‖ con el martirio ‖ del ilustrissimo señor, don Fray Pedro Sanz, ‖ Obispo Mauricastrense, y uno de los cinco : ‖ Escrita en la Carcel ‖ por el Il^mo. Señor D. Fray Francisco Serrano, ‖ Obispo Tispasitano, y uno tambien de dichos ‖ Religiosos. ‖ Y un Apendice a dicha Relacion ; y al fin la declamacion laudatoria ‖ de N. SS. P. Benedicto XIV. pronunciada en 16. de Setiem- ‖ bre 1748. sobre el Martirio de dicho Ilustrissimo ‖ Señor Sanz. *A la fin* : Impresso en Manila, Reimpresso en Sevilla, y ultimamente en Valencia ‖ con las licencias necessarias, en la Imprenta de Joseph Garcia, ‖ à la Plaza de Calatrava, Año 1750. Pièce in-4, pp. 84.

Voir pp. 82/84 :

Copia de la carta circular ‖ del ilustrissimo, y reverendissimo señor ‖ Don Fr. Pedro Sanz, ‖ del Convento de Lerida, de la pro- ‖ vincia de Aragon, Orden de Predicadores, Obispo de ‖ Mauricastro, Vicario Apostolico de la Provincia de ‖ Fokien, del Imperio de la China, Administrador de ‖ las Provincias de Chekian, y Kiang Sy, &c. dirigida à ‖ los RR. PP. Missioneros Apostolicos, que ‖ pertenecen à su jurisdiccion.

Datum Moyang Provinciae Fokiensis die 22. mens. Julii anno post Christum natum 1745. Loco † Sigilli.

El Original de esta Carta, impresso en Moyang con letra de Estampilla, pàra en el Archivo del Real Convento de Predicadores de Valencia.

Voir Sanz, *Vies des Missionnaires*.

— La Christiandad de Fogan, en la provincia de Fokien, en el Imperio de China, cruelmente perseguida del impio Cheu-Hio-kien Virrey de dicha Provincia. Relacion de las prissiones, carceles, y tormentos, que desde el dia 25. de Junio de 1746. han padecido los cinco Missioneros de N. P. S. Domingo, que la cuidaban, y muchos Christianos de uno, y otro sexo, con un tratado del martyrio del Ilmo. y Venerable Señor Don Fray Pedro Martyr Sanz, Obispo Mauricastrense, Vicario Apostolico de Fo kien, y Administrador de las Provincias de Chekiang, Kiang-Sy. Natural de la Villa de Ascó en el Principado de Cathaluña, hijo del Convento de Predicadores de la Ciudad de Lerida. Escrita en la carcel por el Ilmo y Rmo. Sr. D. Fr. Francisco Serrano, Obispo Tipasitano, y al presente Vicario Apostolico de Fokien, uno de los cinco Religiosos Dominicos, condenados a deguello. Y al fin la declamacion laudatoria de N. S. P. Benedicto XIV. pronunciada en 16. de Septiembre de 1748. Con un breve Compendio de la Vida, Apostolicas tareas, carceles, y martyrio del Venerable P. Fr. Francisco Gil de Federich, natural de Tortosa, hijo del Convento de Santa Cathalina Virgen, y Martyr de Barcelona, con su compañero el P. Fr. Matheo Leziniana del Orden de Predicadores. *Tercera Impression. Barcelona* : En la Imprenta de los Herederos de Bartholomè, y Maria Angela Giralt. Año 1750. in-4, pp. 67 à doubles colonnes.

— * Noticia certa de um successo a contecido no Imperio da China, a onde se referem os tormentos, trabalhos e martyrios que alli padecem os Catholicos, e os que passou o muito Reverendo Padre Fr. João de Santa Maria, religioso da Ordem de S. Domingos, e onde tamben morreram martyres o Illustrissimo Bispo de Mari-

castro, da mesma Sagrada Religião, e outros religiosos. Lisboa. 1757, in-4, pp. 7. (Figaniere, No. 1481.)

∴

— * Noticias fide dignas de lo que obran los Religiosos de nuestro Serafico Padre San Francisco de su mas estrecha Observancia en los reynos de la Gran China y Cochinchina, en cumplimiento de sus empleos de Missioneros Apostolicos, y Ministros evangelicos, enviados por la Magestad Catholica del Rey nuestro Señor a aquellos bastos clymas. Sacase a luz a diligencias del Procurador general de la Santa Provincia de Philippinas : y las dedica en paga de cierta culpa a nuestros charissimos hermanos Provincial y Venerable Diffinitorio de esta Santa Provincia de San Diego de Mexico. Con licencia de los Superiores : en Mexico, por Joseph Bernardo de Hogal, Ministro e Impressor del Real y Apostolico Tribunal de la Santa Cruzada en todo este reyno. Año de 1739.

« Sono 30 pagine in-4, di fitta lettera; ed è stampa rarissima. L'esemplare ch'io posseggo mi venne inviato da' nostri Padri di Manila. Importantissimi poi sono i documenti che contiene, per la vera storia di quelle Missioni. » (Marcellino da Civezza, p. 429.)

— * Relação summaria da prisão, tormentos, e glorioso martyrio dos veneraveis Padres Antonio José, portuguez, e Tristão de Attimis, italiano, ambos da Companhia de Jesus, da Vice Provincia da China. Lisboa, na Officina de Francisco da Silva. 1751, in-4, pp. 38. (Figaniere, No. 1482.)

— * Lettre écrite de Macao en Chine par un Missionnaire à un de ses amis. Paris, 1756, in-12.

Cat. de Dondey-Dupré, s. l. n. d., Fr. 6.

— * Mision Seraphica Española de Xan-tung en este imperio de la Gran China de la Provincia de San Gregorio. Nomina de los lugares donde hay christianos y los que en ellos conservan la fee este año de 1757. Apuntase la distancia de unos lugares a otros. Madrid 1760.

« Sono sei fogli di stampa, preziosi e rarissimi, che appartenevano alle celebre Biblioteca *Salvà*, acquistata poi da un Conte di Madrid. Lo visitai, pregandolo di lasciarmi pigliar nota di questo ed altri interessantissimi documenti che vi sono: n'ebbi belle promesse; ma in verità non ne potei conseguir nulla! » (Marcellino da Civezza, p. 404.)

— Noticia ‖ historico natural ‖ de los gloriosos triumphos ‖ y felices adelantamientos ‖ conseguidos en el presente siglo ‖ por los religiosos del orden ‖ de N. P. S. Agustin ‖ en las missiones que tienen ‖ à su cargo en las Islas Philipinas, y en el ‖ grande Imperio de la China. ‖ Dase individual noticia de aquellas ‖ Naciones, de sus usos, costumbres, supersticiones, modo ‖ de vivir, y medicinas que usan en sus dolencias, ‖ con otras noticias curiosas. ‖ Compuesto ‖ por el R. P. Fr. Antonio Mozo, ‖ de la misma Orden, Secretario, y Difinidor que ha sido ‖ de la Provincia de Philipinas, y actual Comissario, ‖ y Difinidor General de la misma. ‖ Quien le dedica a esta provincia ‖ de Castilla del mismo Orden. ‖ Con las licencias necessarias. ‖ — En Madrid, por Andrès Ortega, Calle de las Infantas. ‖ Año de 1763. in-4, 8 ff. prél. n. c. p. l. f. tit., tit., etc. + pp. 247.

— Relazione o sia lettera Scritta da un Missionario abitante in Macao nella Cina, in cui si danno recenti Notizie dell' accaduto ne i Regni di Siam, del Pegu, di Bracma, o sia di Bengala, di Concinkina, di Tunkin, e l'Impero stesso della Cina. Pekino nella Cina 24. Decembre 1767. Pièce in-4, 2 ff. n. c.

A la fin : In Roma MDCCLXVIII. Nella Stamperia Chracas, presso S. Marco al Corso.

— Honneurs rendus par l'Empereur de Chine aux Européens. — Extrait d'une Lettre de Pékin, du 20 août 1777. (*Mém. conc. les Chinois*, VIII, pp. 283/8.)

— Die Jesuiten in China, oder das Aufkommen, der Fortgang und ietzige Zustand der christlichen Religion in diesem Reiche, und was solche für Streitigkeiten zwischen ihnen und den Dominikanern veranlasset, welchem noch ein kurzer Entwurf der ganzen Chinesischen Politik, der Gebräuche und Karakters dieser Nation beigefügt worden. Nürnberg in der Martin Jacob Bauerischen Buchhandlung 1782, in-8, pp. 103.

— Miggenes. Voir *Vies des Missionnaires*.

∴

— * Compendio della Storia della persecuzione mossa contro la cattolica religione nell' Imperio della Cina l'anno del Signore 1784. Scritto dal P. Giuseppe Mattei di Bientina Missionario Apostolico. Firenze, 1789, in-8.

— * Narrazione di una persecuzione mossa nella Cina contro la religione cristiana sin dall' anno 1784. (*Giornale ecclesiastico di Roma*, t. IV, pp. 31, 35, 39, 63, 67, 70, 75, 143, 294; V, pp. 11/12.)

— Traduction d'un écrit publié à la fin de l'année 1784 contenant des ordres de l'Empereur au sujet des quatre missionnaires italiens arrettés dans la province de Hou-Kouang le 27 Août 1784 faisant route vers le Chensi.

— Trad. d'un autre écrit chinois publié vers le même temps que le précédent contenant la réponse de l'Empereur à une lettre du fou yen de Canton.

— Trad. d'un Edit chinois affiché à Macao le 15 Mai 1785 où sont rapportées les sentences du tribunal des Crimes contre les Missionnaires et contre les Chrétiens.

Ces trois pièces manuscrites se trouvent dans le Vol. IV de la collection de documents tirés des Archives des Affaires étrangères décrite dans la 3e Partie de cet ouvrage.

Le dernier édit est suivi d'un Catalogue des Missionnaires qui y sont nommés. J'en ai reproduit une partie, l. c.

— Décret de Kien-long du 9 Nov. 1785. (*Nouv. let. édif.*, II, Paris, 1818, p. 185. — *Mise. Cath.*, IX, 1877, pp. 550/1.)

— Traduction de la loi de Kia-king contre la religion chrétienne, 1811. (*Nouv. let. édif.*, IV, pp. 534/6. — *Mise. Cath.*, IV, 1872, pp. 463/4.)

— Décret de Kia-king (1815) contre les Chrétiens du Se tchouan. Trad. du P. Marchini, procureur de la Propagande à Macao. (*Mise. Cath.*, V, p. 228.)

∴

— Estado general de las Misiones que tiene á su cargo la religion seráfica en las dos Américas, é islas Filipinas, segun consta de los documentos mas modernos y seguros que se han remitido á este Oficio de la Comisaría General de Indias. Madrid : En la Oficina de Benito Cano. Año de MDCCLXXXVIII, in-fol., pp. 28.

British Museum, $\frac{4745}{35}$. f.

—Ueber die neuesten Schicksale des Christenthums in China. (*Archiv f. Alte u. neue Kirchengesch.*, Leipzig, Bd. I, 1, 1814, pp. 217/229.)

∴

— Synodus Vicariatus Sutchuensis habita in districtu Civitatis Tcong King Tcheou Anno 1803. Diebus secunda, quinta et nona Septembris. Romae, MDCCCXXII. Typis Sac. Congreg. de Prop. Fide. In-12, pp. 168.

— Appendix ad Synodum Vicariatus Sutchuensis Habitam an. 1803. Romae, MDCCCXXIII. Typis Sacrae Congregationis de Propaganda Fide. In-8, pp. 40.

— Synodus Vicariatus Sutchuensis . . . Romae, 1837, Typis Sac. Cong. de Prop. Fide, in-8, pp. 166 avec l'app.

— Synodus Vicariatus Sutchuensis habita in districtu civitatis Tcong king tcheou Anno 1803 diebus secunda, quinta, et nona septembris. Romae, ex Typographia polyglotta S. C. de Propaganda Fide, 1891, in-8, pp. 134 + 1 f. n. c.

— Synodus Vicariatus Sutchuensis in districtu civitatis Tsong-Kin tcheou Anno 1803 . . . Hongkong Typis Societatis Missionum ad Exteros 1892, in-8, pp. 161 + 1 f. n. ch.

— Acta et Decreta Secundae Synodi quintae regionis Sinensis, habitae in Insula Hongkong Anno 1891. Hongkong, Typis Soc. Miss. ad Exteros, 1896, in-8, pp. 41 + 1 f. n. ch. p. l'index.

∴

— Storia della Fondazione della Congregazione e del Collegio de'Cinesi sotto il titolo della *Sagra Famiglia di G.C.* scritta dallo stesso fondatore Matteo Ripa e de' viaggi dalui fatti. *Napoli*, 1832, 3 vol. in-8.

Abrégé et trad. dans l'ouvrage suivant :

— Memoirs of Father Ripa, during Thirteen Years' Residence at the Court of Peking in the service of the emperor of China; with an account of the Foundation of the College for the Education of Young Chinese at Naples. Selected and Translated from the Italian by Fortunato Prandi. London, John Murray, 1846, pet. in-8, pp. VIII-160.

On donne à la suite de cet ouvrage un extrait du livre «Neapel und die Neapolitaner» du Dr. Karl August Mayer, relatif au Collège chinois de Naples.

Pub. à 2/. — Réimprimé à New York : Wiley & Putnam, 1846. — Notice dans le *Chin. Rep.*, XVII, 1848, pp. 377/400, par E. C. Bridgman. — Voir le même Recueil, I, p. 458.

— The Chinese College at Naples. By E. S. M. (*China Review*, XVII, No. 2, pp. 112/113.)

∴

— La Chine catholique, ou Tableau des Progrès du Christianisme dans cet empire, suivi d'une notice sur les quatre Chinois présentés à S. M. Charles X, avec leurs portraits et un fac-simile de leur écriture. Paris, chez l'auteur, rue de Sèvres, No. 92, et chez les marchands de nouveautés, 1829. in-8, pp. 51.

— * P. Jeronimo José da Matta, hoje bispo de Macau. Memoria sobre as Missões Portuguezas na China, offerecida aos Senhores Deputados da Nação. Lisboa, na Typographia de José Baptista Morando. 1839. in-4. pp. 15. (Figaniere, No. 1453.)

— * Breve relação de uma terrivel perseguição contra a santa religião catholica e seus operarios, succedida no imperio da China, na cidade de Pekim em 1805, composta por testemunha ocular, com uma breve noticia das cousas mais notaveis

d'aquelle famoso imperio. Porto, na typ. de Vasconcellos, 1839, in-8, pp. 76.

Par Jean Pinto Gomes, missionnaire apostolique à Peking. (*Diccion. bibliogr. portug.*, t. X, p. 333.)

— Lettres à Mgr. l'évêque de Langres, sur la Congrégation des Missions étrangères, par J.-F.-O. Luquet, prêtre. Paris, Gaume frères, 1842, in-8, pp. XXXIV-584.

Cet ouvrage contient neuf lettres. La deuxième et la troisième sont consacrées aux Missions de Chine. Les Missions de Corée, de Mand-tchourie et du Leao-tong ont leur histoire décrite dans le livre huitième. A la fin de l'ouvrage (Note E), pp. 538 et seq., on trouve une « Liste des Missionnaires envoyés en Asie par la Congrégation depuis le temps des premiers vicaires apostoliques ». Une « Table des ouvrages cités » est imprimée pp. 557/565.

L'évêque de Langres auquel cet ouvrage est dédié est Mgr. Parisis, plus tard évêque d'Arras.

— Geschichte der Katholischen Missionen im Kaiserreiche China von ihrem Ursprunge an bis auf unsre Zeit. Wien 1845. Mechitaristen - Congregations - Buchhandlung. 2 vol. pet. in-8, pp. 379 et 339 s. les tab.

— Toleration of Christianity, intimated by the Emperor Táukwáng, December 28th, 1844, in a reply given to a memorial from the imperial commissioner Kiying. By E. C. Bridgman. (*Chin. Rep.*, XIV, 1845, pp. 195/199.)

— Toleration of Roman Catholicism, by a special letter from their Excellencies, Kiying governor-general of Kwángtung and Kwángsi, and Wang Ngantung governor of Kwángtung. By W. H. Medhurst. (*Ibid.*, pp. 539/542.)

— Toleration of Roman Catholicism in a Communication [Canton, 22 Déc. 1845] from Kiying to P. S. Forbes [U. S. Consul at Canton]. (*Ibid.*, pp. 587/9.)

— An Imperial Decree [from Kiying] providing for the further toleration of Christianity, by granting the restoration of real estate to Chinese Christians throughout the empire. By E. C. Bridgman. (*Ibid.*, XV, 1846, pp. 154/156.)

L'Edit de Kiying, Vice-Roi des deux Kouang au sujet des Catholiques (18 Mars 1846), est aussi imprimé dans *The China Mail*, No. 59, Ap. 2, 1846.)

— Lettre à M. Reinaud, de l'Institut, concernant les antiquités chrétiennes de la Chine. (*Le Correspondant*, 10 Sept. 1846.)

— Roman Catholic Missions in China, with particulars respecting the number of missionaries and converts, and the ecclesiastical divisions of the Empire. From a Correspondent [A. P. Happer]. (*Chin. Rep.*, XV, 1846, pp. 398/400.)

— Ludovic [de Besi] the lord bishop of this diocese, takes occasion to issue this all important proclamation for the information of all the friends of the religion (cf the Lord of Heaven). (*Ibid.*, XVI, 1846, pp. 246/7.)

Trad. anglaise par le Rev. W. C. Milne d'une proclamation de Mgr. de Besi dont le texte chinois est donné *l. c.*, pp. 506/508.

— Proclamation [texte chinois et trad. anglaise] from the magistrate of Shánghai, securing to the missionaries of the Roman Catholic Church a residence at Sūkiá Hwui [20 juillet 1848]. By E. C. Bridgman. (*Ibid.*, XVII, 1848, pp. 477/479.)

— Translation of Paul Sü's Apology for the Jesuits, addressed to the emperor Wanlih in 1617. By E. C. Bridgman. (*Ibid.*, XIX, pp. 118—135.)

Le texte chinois est donné d'après l'inscription gravée sur une plaque de marbre érigée dans l'église des Jésuites en dehors de la porte Sud de Chang-hai. — Voir Siu Kouang-k'i, col. 675.

— Missions of the Romish Church in China, and their accounts of their mode of conducting them. By E. C. Bridgman. (*Ibid.*, XVIII, pp. 574 et seq.)

— Coup-d'œil sur l'état des Missions de Chine présenté au Saint Père, le Pape, Pie IX. Poissy, Imp. de Gustave Olivier, rue des Dames, 1848, br. in-8, pp. 84.

La préface datée Rome, le 12 oct. 1847 est signée J. Gabet, Missionnaire apostolique.

Bib. Nat. $\frac{0^2n}{456}$

— Edict [8 Aug. 1850] against Christianity by the Prefect of Kiáying chau. (*Chin. Rep.*, XIX, 1850, pp. 566/568; d'après la *China Mail*, No. 296.)

— Considerações sobre o estado das Missões e da Religião Christã na China, seguidas de dois artigos publicados no Boletim do Governo de Macao, relativos ao mesmo assumpto. Por Carlos José Caldeira. Lisboa : Typ. de Borges, — Rua da Condessa n° 3. 1851, in-8, pp. 27.

— Missions de Chine. Mémoire sur l'état actuel de la Mission du Kiang-nan 1842—1855 par le R. P. Broullion de la Compagnie de Jésus suivi de lettres relatives à l'insurrection 1851—1855. Paris, Julien, Lanier et Cie, 1855, in-8, pp. 487.

Introduction. — Mémoire (10 chap.). — Appendice : I. Sur les occupations ordinaires des missionnaires; II. Singularités des mœurs chinoises; III. Sur les examens et les grades académiques (P. Gotteland); IV. Lettres relatives à l'insurrection.

Edité par le P. Ch. Daniel.

Le Correspondant, XXXVI, pp. 462/7, par M. Cl. André = P. Ledoux, S. J. — *Athenaeum français*, 31 mai 1856, pp. 460/1. — *Revue des Deux Mondes*, XXVI^e année, I, pp. 505/536.

— Charles Lavollée. — Les Jésuites en Chine autrefois et aujourd'hui (le père Alexandre de Rhodes et le père Broullion). (*Revue des Deux-Mondes*, 1^er^ février 1856.)

— Statistic of the Catholic Mission in the Province of Kiangnan, made in July 1858. (*N. C. Herald*, 438, Dec. 18, 1858.)

— 經之誦日 Manuale precum et instructionum ad usum Alumnorum Missionis Quangtong. Parisiis, apud J. Vermot, 1858, in-16, pp. XVI-256.

— Notice sur les besoins généraux de la Mission de Kouy-tcheou (Chine). Pièce in-8, s. l. n. d. [1858], pp. 4.

Signée : « L'abbé Paul Perny, Provicaire apostolique, Supérieur du Kouy-Tcheou »; et datée : « Séminaire des Missions Etrangères, rue du Bac, 128, Paris. Mai 1858 ».

Bib. nat. $\frac{0^2n}{468}$

— The Jesuits in China. (*Colburn's New Monthly Mag.*, April 1858, pp. 379/394.)

D'après le *Christianisme* de Huc.

— 聖教要理 — Doctrine de la Sainte Religion à l'usage des Missionnaires en Chine et de leurs néophytes. — Ouvrage traduit du Chinois. Par Dabry, Capitaine au 35^e^ de ligne, Membre de la Société asiatique de Paris. Paris, Henri Plon, 1859, in-8, pp. 122.

— Proclamations du Mandarin Ye 葉 et du Vice-Roi Ho Gouverneur-général des deux-Kiang, Ordonnant la liberté du culte ca-

tholique en Chine et la libre circulation des missionnaires chrétiens dans tout l'empire; traduites sur les originaux chinois par M. G. Pauthier. Paris, 1860, br. in-8, pp. 17.

Extrait du numéro de février de la *Revue de l'Orient*. — Cette proclamation avait d'abord paru dans l'*Opinion nationale*; elle a été reproduite par d'autres journaux.

— Souvenir de la fête solennelle de Sainte-Enfance célébrée à la cathédrale de Chartres Le Jeudi 10 Mai 1860 en action de grâces de l'heureux retour de quatre sœurs de l'asile de Hong-Kong. — Discours — Comptes-rendus — Correspondance. Se vend au profit des petits Chinois de l'Asile de Sainte-Enfance de Hong-Kong. Aux Bureaux de la *Voix de Notre-Dame*, Chartres [et] Paris, in-12, pp. 108.

Voir p. 51 :

Lettre adressée la veille de la fête à M. l'abbé Legendre, vicaire de la cathédrale et directeur de la Sainte Enfance à Notre-Dame par M. l'abbé Mahon, Ancien Aumônier des Sœurs de Saint-Paul en Chine, pour porter à la connaissance des associés de Chartres tout le bien opéré par les dites sœurs depuis leur établissement à Hong-Kong.

— Bibliographie historique de la Compagnie de Jésus, ou Catalogue des ouvrages relatifs à l'histoire des Jésuites depuis leur origine jusqu'à nos jours. Par le P. Auguste Carayon. Paris, Auguste Durand, 1864, gr. in-8, pp. VIII-612 à 2 col.

∴

— Etablissement d'une Mission belge en Chine placée sous l'autorité de la Sacrée Congrégation de la Propagande de Rome, de l'Archevêque de Malines, et sous les auspices de Leurs Grandeurs les Evêques de Belgique. Décret et Lettres. Bruxelles, H. Goemare, 1864, in-8, pp. 14.

— Les Missionnaires belges en Mongolie. Deuxième lettre de M. Vranckx. Bruxelles, Victor Devaux, 1866, in-8, pp. 19.

Lettre datée de Sy-Wan-Tse, 15 mars 1866.

— Voyages de Bruxelles en Mongolie et Travaux des Missionnaires de la Congrégation de Scheutveld, (lez Bruxelles). — Ouvrage orné de six Gravures. — Bruxelles. Casimir Coomans, rue Dupont 13. 1873, in-8, pp. 196.

— Tome second. Avec deux cartes et une vue de Scheut. Ibid., 1877, in-8, pp. 292.

Le premier départ des miss. belges eut lieu le 19 sept. 1865.

— * Les missions catholiques. — Introduction à l'histoire des missions belges, par P. de Decker, ancien ministre, membre de l'Académie royale de Belgique. Bruxelles, Ch. Quarré; Paris, Bray et Retaux, in-12 (1879).

Notice : *Miss. Cath.*, XII, 1880, pp. 60/1.

— * J. Sintobin. —Van Scheut naar Midden-Mongolië. Verzameld en uitgegeven. Ypres, de Meulenaere, 1899, in-8, pp. 361.

— Le Pays des Ortos. (*Le Mouv. géog.*, 1902, col. 349—350.)

Missions en Chine et au Congo.

— La Mongolie orientale et les Missions belges pendant la révolte de ce pays en 1900. — Conférence du Capitaine Eletz Chef d'escadron de la Garde impériale russe faite à la Société royale de Géographie d'Anvers le 9 octobre 1903. (*Bul. Soc. roy. Géog. d'Anvers*, XXVII, 4e fasc., 1903, pp. 335/355.)

∴

— Missions dominicaines dans l'Extrême Orient par le R. P. Fr. André-Marie de l'Ordre des Frères-Prêcheurs, de la province de l'Immaculée-Conception. Lyon [et] Paris, 1865, 2 vol. in-12.

P. Meynard, *Revue Catholique* de Louvain, 1865.

— Missions de l'Extrême Orient, ou Coup d'œil sur les persécutions de la Chine, de la Cochinchine, du Tong-king et de la Corée; par M. l'abbé Camille Lenfant. Paris, Bureaux du Commissionnaire du Clergé, 12 rue de Tournon, 1865, in-12, pp. 129.

— Statistics of Romish Missions, and their lessons [sig. « Protestant »]. (*Chin. Recorder*, I, 1868, pp. 70/72.)

Cet article a été l'objet des réponses suivantes dans le même recueil : Pp. 90/1, par A. E. M(oule), Ningpo, Sept. 1868. — Pp. 141/2, par « Layman ». — P. 166, par « Protestant ». — Pp. 184/7, par « A Missionary », Amoy, Jan. 1869. — Pp. 216, par « A Roman Catholic ». — Pp. 220/5, par « Presbyter », Hangchow, Jan. 1869.

— The Rival Missions (*Shanghai Recorder*); — « The Rival Missions »; or Protestant and Roman Catholic Missions compared. (*Chin. Rec.*, II, pp. 255/257.)

Ces deux articles sont réimprimés de la *China Mail*.

— Romanism in Szechuen. (*Siam Rep.*, Jan. 1870, Vol. 2, p. 74.)

— Modern Christian Missions in China (Roman Catholic) [From the *North China Herald*. Feb. 15, 1870]. By Rev. M. J. Knowlton. (*Chin. Rec.*, II, April 1870, pp. 312/3, 340/4.)

Du même auteur : « Ancient Christian Missions in China ». (*N. C. Herald*, Feb. 1, 1870.)

— Journal de la Mission du Kouy-Tchéou.

Ce journal compilé par ordre de Mgr. Faurie, vic. ap. de Koueitcheou, est destiné aux Archives du Séminaire des Affaires Et.; les *Miss. Cath.* en ont publié des fragments des années

1867 et suiv., II, 1869, pp. 109 et seq., 134 et seq., 159 et seq., etc.

∴

— Bibliothèque des écrivains de la Compagnie de Jesus ... par Augustin de Backer de la Compagnie de Jesus avec la collaboration d'Alois de Backer et de Charles Sommervogel de la même Compagnie. Nouvelle édition, refondue et considérablement augmentée. I, Liége et Lyon, 1869; II, Ibid., 1872; III, Louvain et Lyon, 1876. 3 vol. in-fol.

Tiré à 200 exemplaires qui n'ont pas été mis dans le commerce.

— Bibliothèque de la Compagnie de Jésus Première Partie : *Bibliographie* par les Pères Augustin et Aloys De Backer. — Seconde Partie : *Histoire* par le Père Auguste Carayon. — Nouvelle Édition par Carlos Sommervogel, S. J. Strasbourgeois publiée par la Province de Belgique. Bibliographie Tome I. *Abad-Boujart.* Bruxelles, Oscar Schepens [et] Paris, Alphonse Picard, M DCCC XC, gr. in-4.

Neuf vol. de cette grande publication ont paru actuellement (Oct. 1904); le vol. IX renferme le Supplément : *Casalicchio-Zweisig.* — Anonymes-Pseudonymes. — Index géographique des Auteurs et des Domiciles. MDCCCC.

Le P. Marie-Nicolas-Charles Sommervogel né à Strasbourg, le 8 janvier 1834 est mort le 4 mai 1902, à Paris, rue Saint Lambert, Vaugirard, malheureusement avant d'avoir terminé son ouvrage, auquel il avait consacré toute sa vie; nos relations ont été constantes et on en verra la trace aussi bien dans sa *Bibliothèque* que dans la *Bibliotheca Sinica.*

Cf. *Etudes ... par des Pères de la Cie. de Jésus*, 20 mai 1902, pp. 499/512. — Un grand Bibliographe du Dix-neuvième Siècle — Le Père Carlos Sommervogel (1834—1902). Par Henri Chérot. (*Bul. du Bibliophile*, 15 juin 1902, pp. 262/8.)

∴

— Collection Saint-Michel. — La Compagnie de Jésus en Chine. — Le Kiang-nan en 1869. Relation historique et descriptive par les Missionnaires. Avec deux Cartes. Paris, E. de Soye, s. d., in-12, pp. 317 sans l'errata et la table (1 f. n. ch.).

Il y a, à la fin du vol., deux appendices : A. Pères et Frères de la Compagnie de Jésus qui sont entrés dans la mission du Kiang-nan depuis le rétablissement. B. Religieux de la Compagnie de Jésus qui sont enterrés 1° au cimetière du Sen-mou-tang (près de Chang-hai); 2° dans le Kiang-nan, mais ailleurs qu'au Sen-mou-tang; 3° dont on a retrouvé les inscriptions tumulaires en dehors du Kiang-nan.

Cet ouvrage est du P. Pfister, S. J. — Notice : *Miss. Cath.*, III, pp. 255/6.

— « L'Orphelinat de Tou-cé-wei ». Ext. du « Kiangnan en 1869 » avec des gravures du P. Vasseur. (*Missions Cath.*, V, 1873, pp. 170/1.) — Les app. sont réimp. dans ce recueil, III, pp. 316/317.

— Tableau général des Missions Catholiques en Chine en 1869. (*Miss. Cath.*, II, N° 74, 19 Nov. 1869 et No. 75, 26 Nov. 1869.)

— « Catholic Missions in China, Japan, etc. » Letter to the Editor of the Courier signed J. S. Suniram contains Statistics of Catholic Missions in China compiled from « *Les Missions Catholiques*, No. 72, 74, 75, pour 1869 . . . 159 pour 1872 ». (*Shanghai Budget*, Dec. 12, 1872.)

— Death Blow to corrupt Doctrines. A plain Statement of facts published by the Gentry and People. Translated from the Chinese. Shanghai : 1870. In-8, pp. IX-64.

Notices : *The Cycle*, 5 Nov. 1870. — *Shanghai Evening Courier*, 1 Nov. & 31 Dec. 1870; on lit dans ce dernier article : « The Book a translation of which has been recently published under the title » Death blow to corrupt Doctrines « was written about 1862 by Tang Tse-Shing then Treasurer (Fantai) of the Province of Hupeh. He was a native of Hunan. » — Dans une lettre signée T. B. datée «Wu chang, Jan. 23rd 1873», publiée dans ce même Journal le 27 Janvier 1873, on attribue l'ouvrage à Peng Yu-lin, Vice-président du Tribunal de la Guerre, originaire du Hunan. — Cet odieux pamphlet, dirigé contre les missionnaires en général et les catholiques en particulier, causa la plus pénible sensation parmi les étrangers demeurant en Chine, lors de sa publication.

— The Author of the « Death Blow ». By Griffith John. (*N. C. Herald*, Dec. 9, 1892, p. 873.)

— Un libelle chinois. (*Miss. Cath.*, IV, pp. 114/116, 126/8, 137/140.)

Comprend la trad. des pièces suivantes dirigées contre les Européens en général et les missionnaires en particulier :

— Supplique d'un ministre de la cour à l'empereur pour le prier d'éloigner du palais Tong-ouen-kouan l'assemblée des Mathématiciens. Tong-tché, 6e année, 2e lune, 15e j. (Avril 1867). Pp. 114/116.)

— Discours pour la rectification de l'esprit par un Ermite appelé *Voyant les iniquités*. P. 116.

— Traité contre la secte abominable tirée d'un auteur anonyme. Pp. 126/128.

— Arguments et témoignages contre la secte dépravée du Seigneur du Ciel. Pp. 137/139.

— Circulaire pour exciter à chasser les Barbares d'Europe par Kouang-sing-jen. Pp. 139/140.

Voir ce même recueil, III, 1870, pp. 29/30.

— Le Séminaire des Missions Etrangères de Milan. (Notice dans les *Miss. Cath.*, IV, Déc. 1871, pp. 107/108.)

L'acte de fondation de cette cong. a été signé le 1er Déc. 1850. — Elle a eu des missionnaires : 1° en *Mélanésie et Micronésie*; 2° à *Bornéo*; 3° à *Agra* (Hindoustan) et 4° à *Carthagène* (Nouvelle Grenade); elle dessert aujourd'hui cinq vicariats : 1° *Bengale central* (Hindoustan); 2° *Hydérabad* (Hindoustan); 3° *Hong-kong* (Chine); 4° *Birmanie orientale* (Indo-Chine); 5° *Ho-nan* (Chine).

« La mission de Hong-kong, créée en 1843, est sous la dépendance immédiate de la Propagande. Le préfet apostolique de la mission est en même temps le procureur général de la Propagande pour les affaires religieuses de la Chine. Les Franciscains italiens se trouvèrent seuls à Hong-kong jusqu'à l'arrivée des missionnaires de Milan rappelés de Woodlark, de Rook et de Bornéo. La mission est maintenant tout entière confiée à ces derniers. Elle a pour préfet apostolique M. Timoléon Raimondi, ancien missionnaire de Woodlark. »

« Le vicariat apostolique du Ho-nan, confié depuis sa création en 1844 à la Congrégation de Saint-Lazare, a été remis en 1869 à la Société des Missions étrangères de Milan. Il est administré par un provicaire, M. Siméon Volonteri, ancien missionnaire de Hong-kong. »

— Souvenirs de Chine par un Missionnaire. Rome, Imprimerie romaine de C. Bartoli, 1872, pet. in-8, pp. 100.

La préface de cet ouvrage est signée F. G., initiales des noms du missionnaire, Félix Gennevoise, qui en est l'auteur. Le Père G., qui est entré chez les Chartreux après avoir quitté les Missions étrangères, a également publié une Vie de Confucius (voir col. 669) et : Aperçu historique sur la Chine par un Missionnaire. Rome, Imp. polyglotte de la S. C. de la Propagande, 1873, pet. in-8, pp. 125. — (Notice signée E. G. dans les *Miss. Cath.*, V, pp. 626/7.) — La Propagande. Notice historique par un missionnaire. Ouvrage orné de deux gravures. Rome, Imp. polyglotte de la S. C. de la Propagande, 1875, pet. in-8, pp. 78.

— Souvenirs de Chine par un missionnaire (seconde édition). Rome, Imp. polyglotte de la S. C. de la Propagande, 1873, in-8, pp. 93. — 3e éd., Montreuil sur Mer, 1892, in-12.

∴

— J. M. J. — Apostolicae Facultates earumque commentarius pro vicariatu apostolico Tchely Meridio-occidentali. Tching-tin-fou. In festo Immaculatae Conceptionis, 1872, pièce in-8, pp. 53.

On lit au verso du titre : Marseille. — Typ. et Lith. Barlatier-Feissat. — Bib. Nat. $\frac{0^2n}{476}$

— Mission de la Chine. — Compagnie de Jésus — Province du Tchély (Sud-Est). Pièce in-12, s. l. n. d., pp. 16 [1873].

On lit à la fin : Amiens. Typ. et Lith. Lambert-Prieur.

Pièce de propagande, avec un extrait d'une lettre du P. Gonnet. — B. Nat. $\frac{0^2n}{475}$

— Le Pélerinage de Notre-Dame Auxiliatrice, à Zô-sè, dans le Vicariat apostolique de Nan-kin, par le P. Gabriel Palatre, de la Compagnie de Jésus. Chang-hai, Imprimerie de la Mission catholique, à l'Orphelinat de Tou-sai-vai. 1875, in-8, pp. XII-147.

Zô-sè, 佘山, Chè-chan, dans 松江府, Soung-kiang-fou.

Voir des extraits de la notice du P. Palatre, *Miss. Cath.*, IX, 1877, pp. 342/4.

— * Der Wallfahrtsort Mariahilf auf dem Sose in Kiang-nan. (*Die Kathol. Missionen*, 1878, pp. 89/94.)

— Annales Domus Zi-ka-wei S. J. Pars prima ab ejús Primordío, anno 1847, ad finem anní 1860. Auctore Aloysio M^a Sica ejusdem Soc. Missionario. 1884, in-4, pp. 199 lithog.

Bib. nat. $\frac{0^2n}{800}$

— A. M. D. G. — Relations de la Mission de Nan-kin confiée aux Religieux de la Compagnie de Jésus. I. 1873—1874. Chang-hai, Imprimerie de la Mission catholique à l'Orphelinat de Tou-sai-vai. 1875. in-8, pp. x-154.

— — II. 1874—1875. Ibid., 1876, in-8, pp. 260.

Cet ouvrage est du P. Gabriel Palâtre, †13 Août 1878.

— A. M. D. G. — Mission de la Compagnie de Jésus au Kiang-nan (Chine). — Tableau des Oeuvres d'après les divisions civiles 1888—1889 — Zi-ka-wei. Typographie de la Mission catholique Orphelinat de T'ou-sè-wè, br. in-8, pp. 10.

(DIVERS.)

— A. M. D. G. — Oeuvres de la Mission du Kiang-nan 1889—90. Ibid., br. in-8, pp. 10, carte, 2 tabl.

— — 1891—1892. Ibid., br. in-8, pp. 8, carte, 4 tabl.

— — 1892—1893. Ibid., br. in-8, pp. 10, carte, 2 tabl.

— A. M. D. G. — Institutiones et Opera Missionis Nankinensis S. J. ab ejus exordio ad Junium MDCCCLXXXVIII — Chang-hai Ex typographia Missionis catholicae in Orphanotrophio Tou-sè-wè — 1888, br. in-8, pp. 32 + 1 pl. + 4 pp. n. ch.

— Si Ka wei and Su Kwang-chi. [By Chas. Schmidt.] (*The Far East*, Vol. II, No. I, pp. 12/14, avec 2 phot.)

∴

— Pièce sans titre. — Lettre signée : Zéphirin Guillemin, Ev. Préf. apost. de Canton (Chine). Séminaire des Missions Etrangères, rue du Bac, 128, Paris; et datée : Paris, le 20 juin 1873, fête du Sacré-Cœur de N. S. in-8, pp. 8.

Sur sa mission du Kouang toung. — Bib. Nat. $\frac{0^2n}{564}$

— Etat de la Mission du Kouang-tong (Canton) Chine exposé au Saint-Père Léon XIII dans la Séance du 24 février 1881. Rome, Imp. de la Propagande 19 mars 1881 fête de Saint-Joseph, patron de la Chine, br. in-8, pp. 15 + 1 f. n. c.

Signé Zéphirin Guillemin. — Bib. nat. $\frac{0^2n}{729}$

— Etat de la Mission du Kouang-tong (Canton) Chine exposé au Saint-Père Léon XIII dans la Séance du 20 février 1882. Rome, Imp. de la Propagande 19 mars 1882 fête de Saint-Joseph, patron de la Chine, br. in-8, pp. 19 + 4 pp. n. c.

Signé Zéphirin Guillemin. — Bib. nat. $\frac{0^2n}{730}$

— Etat . . . dans la Séance du 26 février 1882 . . . Ibid.

Même état que le précédent. — Bib. nat. $\frac{0^2n}{730}$

∴

— Catalogus librorum venalium in Orphanotrophio Tou-sai-vai, prope Chang-hai, ex typographia Missionis Catholicae, 1876. pet. in-8, pp. II-99.

— Catalogus . . ., 1882, pet. in-8.

179 nos.

— Catalogus . . ., 1889, pet. in-8.

221 nos.

(DIVERS.)

— Catalogus librorum, mapparum et imaginum religiosarum quae prostant in Orphanotrophio T'ou-sè-wè. Ex typographia Missionis Catholicae Chang-hai, 1896, in-12.

287 nos.

∴

— Notice sur quelques œuvres de charité que l'on peut faire en Chine. Imprimerie coopérative de Reims (E. Gény, dir.) . . . 1876, Pièce in-12, pp. 11.

Sig. *Un Missionnaire.* — Bib. Nat. $\frac{0^2n}{594}$

— Les Martyrs de l'Extrême Orient et les persécutions antiques. Par Edmond Le Blant. (*Le Correspondant*, CII, N. S., LXVI, 1876, pp. 1018/1037.)

A propos de quelques travaux sur les missions et les missionnaires de Chine.

— M. Venioukof et les Jésuites de Shang-haï par le P. Gagarin de la Compagnie de Jésus. Extrait des *Études religieuses*. Lyon, Imp. Pitrat aîné, 1878, br. in-8, pp. 14.

Bib. nat. $\frac{0^2n}{713}$

— How the Catholics got possession of a Cemetery near Peking. By Rev. Ch. Piton. (*Chin. Rec.*, X, 1879, No. 5, pp. 369/372.) — Voir col. 222—3.

— Parva rerum sinensium Advmbratio scholasticis ad Sinas recens appulsis accommodata. Chang-hai, ex authographia Missionis Catholicae in orphanotrophio Tou-chan-wan, 1879, in-8, de pp. 68 autog.

Par le frère Et. Zi. — Contient de bons renseignements sur la religion, mais aussi sur la Chine en général. — Quelques erreurs sur la question des rites.

— History of the Churches of India, Burma, Siam, the Malay Peninsula, Cambodia, Annam, China, Tibet, Corea, and Japan, entrusted to the Society of the « Missions Etrangères ». By E. H. Parker. (*China Review*, XVIII, No. 1, pp. 1/33.)

D'après un travail latin du P. Wallys. — Notice : *China Rev.*, XXIII, pp. 179/181, par W. Bridie.

— Le Kong-sou. (*Miss. Cath.*, XII, 1880, pp. 395/6.)

— Le Pélerinage de Notre-Dame de Liesse au Kouy-tcheou (Chine). (*Ibid.*, XII, 1880, p. 36, vue, *ibid.*, p. 31.)

— Deux ans au Se-tchouan (Chine centrale) par L'abbé Lucien Vigneron . . . Paris, 1881. Voir col. 352.

— La Mission de Chine de 1722 à 1735. Quelques pages de l'histoire des missionnaires français à Péking au XVIII^e^ siècle d'après des documents inédits par Joseph Brucker, S. J. (*Revue des Questions historiques*, 1^er^ Avril, 1881, pp. 491/532.)

— Les réflexions de K'ang-hi sur les Européens ont été publiées dans les *Études de théologie, de philosophie et d'histoire*, par les PP. Daniel et Gagarin, II, 1857, pp. 492/2, ainsi que me le fait remarquer le P. Brucker, depuis la rédaction de son article.

— Règlement de la Mission de Mandchourie adopté à la réunion générale des missionnaires. Année 1881. — Paris, Imprimerie de l'Œuvre de Saint-Paul, L. Philipona, 51, rue de Lille, 1882, br. in-8, pp. 36 + 1 f. n. c.

Par Constant Dubail, év. de Bolina et vic. ap. de Mandchourie. Bib. nat. $\frac{0^2n}{735}$

HENRI CORDIER.

— Documents inédits pour servir à l'histoire ecclésiastique de l'Extrême-Orient. [Publiés par HENRI CORDIER.] (*Revue de l'Extrême-Orient*, Paris, Ernest Leroux, 1882-1885, 3 vol. in-8) :

I. Correspondance du Père Foucquet avec le cardinal Gualterio. (I, No. 1, 1882, pp. 16-51.)

D'après les mss. du British Museum.

II. Nouvelles de la Chine, extraites de diverses Lettres écrites de ce Païs là sur la fin de l'an 1729 et au mois de Janvier 1730. (I, No. 2, 1882, pp. 187/197.)

D'après les Archives du Département des Affaires étrangères. Renferme également deux lettres d'André Li.

III. Le Chinois du P. Foucquet. (I, No. 3, 1882, pp. 381/422; No. 4, 1882, pp. 523/571.)

D'après le ms. de l'inventaire No. 169 des papiers du Duc de Saint-Simon conservé aux Archives des Affaires étrangères.

IV. Mémorial du Tsong-tou, ou Gouverneur Général des deux provinces du Fou-kien et de Tche-kiang, appelé Mouan, présenté contre la religion chrétienne à l'Empereur de la Chine, vers la fin de l'an 1723. (II, Nos. 1 & 2, 1883, pp. 54/57.)

D'après le ms. de l'inventaire No. 169 des papiers du Duc de Saint-Simon conservé aux Archives des Affaires étrangères.

V. Catalogus omnium missionariorum qui Sinarum Imperium ad haec usque tempora ad praedicandum Jesu Xti Evangelium ingressi sunt. (*Ibid.*, pp. 58/71.)

D'après le ms. du British Museum, *Add.* 26818.

VI. Lettres diverses. (II, No. 3, 1884, pp. 289-304.)

D'après diverses collections.

Lettre du P. Castorano. [Canton, 1730], pp. 289/292. — L. du P. Foureau. [Peking, 16 nov. 1738], pp. 293/298. — L. du P. J. P. Collas. [Peking, 2 oct. 1780], pp. 298/304.

VII. Correspondance Générale. (III, No. 1, 1885, pp. 24/80; No. 2, 1885, pp. 215/280.)

41 lettres de divers missionnaires jésuites formant un volume complet de *lettres diverses* de la collection de la rue Lhomond. Voir *Bib. Sinica*, Vies des Missionnaires, AMIOT.

VIII. Lettres diverses. (III, No. 4, 1885, pp. 643/658.)

D'après les archives particulières de Henri Cordier.

Lettre du P. Cibot. [Peking, 17 oct. 1777], pp. 643 8. — L. du P. de Mailla. [Peking, 17 sept. 1730], pp. 648,654. — Mémoire du P. Gaubil, pp. 654 6. — L. du P. Gaubil. [Peking, 12 août 1752], pp. 656 8.

— Les Missions catholiques en Chine. Par Henri Cordier. (*Le Temps*, 14, 15 et 16 sept. 1886.)

— Les Missions catholiques. (Henri Cordier, *Hist. des Relat. de la Chine*, III, pp. 463/495.)

Décret impérial, 15 mars 1899, p. 469.

∴

— Mélanges sur la Chine Par le P. Vasseur, Missionnaire S.-J. — Premier volume. Lettres illustrées sur une Ecole Chinoise de Saint-Luc auxiliaire de la Propagation de la Foi — Paris — Auteuil, Imprimerie des apprentis-orphelins. — Roussel 40, rue La Fontaine, 1884, gr. in-4, pp. VIII-191.

On lit sur la couverture extérieure : « Société générale de la librairie catholique, Palmé, Editeur, 76, rue des Saints-Pères, Paris — 1884. »

Le Vol. II devait contenir des *Lettres illustrées sur la civilisation chinoise*.

— Les Missions catholiques en Chine et le protectorat de la France. (*Revue des Deux Mondes*, 15 déc. 1886, T. 78, pp. 769/798.)

Cet article signé *** est de M. Georges Cogordan, ministre plénipotentiaire.

— Le Christianisme en Chine. Par Emile Delbard. (*Ann. de l'Ext. Orient*, 1886—1887, IX, pp. 33 37.)

— La persécution en Chine. (*Ibid.*, 1886—1887, IX, pp. 88 89.)

D'après les *Missions catholiques*.

— Catholic Missionaries in the East. By Progress. (*China Review*, IX, p. 322.)

— Vicariat du Kiang-si oriental. — Œuvres et besoins de cette mission. Pièce in-12, pp. 10, s. l. n. d. [1890].

On lit au verso de la couverture extérieure : Paris, Imp. D. Dumoulin. — Cette notice est signée de Mgr. Casimir Vic, vic. ap. du Kiang-si oriental. — Bib. Nat. $\frac{O^{2}n}{863}$

— Lettre de S. S. le pape Léon XIII à S. M. l'empereur de la Chine. (*Miss. Cath.*, XVII, 1885, pp. 157/158.)

Rome, 1er fév. 1885. — Envoyée par le R. P. Giulanelli.

— La lettre de Léon XIII à l'Empereur de Chine en 1885 a été traduite en anglais dans la *Daily Press* et de là dans le *N. C. Herald*, May 29, 1885, p. 623.

— Consécration de la Nouvelle Cathédrale du Pétang. (*Miss. Cath.*, XXI, 1889, pp. 125—128, avec 2 vues.)

D'après le *Chinese Times* du 15 déc. 1888.

— Notes on the Roman Catholic Terminology. By Rev. G. L. Mason. (*Chinese Recorder*, August 1889, pp. 352/354.)

— Catholic Missions in China. By Hugh P. McElrone. (*Chin. Rec.*, XX, No. 12, Dec. 1889, pp. 549 553.)

— Les Missions Catholiques au XIXe siècle par M. Louis-Eugène Louvet, des Missions Etrangères de Paris, Missionnaire en Cochinchine occidentale. (En cours de publication depuis le 14 Mars 1890, dans les *Missions Catholiques*.)

Imprimé à part. — 100 ex., numérotés à la presse, sur papier extra.

Notices : *Missions Catholiques*, XXVI, 30 Nov. 1894, pp. 579.580. Par H. D. — *Ibid.*, XXVII, 18 Janv. 1895, pp. 35,36. Par Pierre [Coullié], archevêque de Lyon et de Vienne, primat des Gaules; 8 février, pp. 71/72. — Par Adolphe Louis [Perraud], évêque d'Autun; 22 fév., p. 96. — Par Ernest, Card. Bourret, évêque de Rodez; 13 Sept., p. 444. — Par Le Myre de Vilers; 27 déc., pp. 613 614. — Par M. le Chanoine Frémont.

— Décret impérial rendu le 13 juin 1891. (*Ibid.*, XXIII, 1891, pp. 433,4.)

A rapprocher des décrets, *ibid.*, XVII, 1885, p. 580 :

— 26 août 1884, Edit impérial relatif aux Chrétiens.

— 19 sept. 1885, Lettre du Tsong-li ya-men à M. Patenôtre, ministre de France.

— Le mouvement anti-chrétien et anti-européen en Chine. (*Ibid.*, XXIV, 1892, pp. 309/311.)

Par un franciscain.

∴

— Missiones Catholicae cura S. Congregationis de Propaganda Fide descriptae in annum M DCCC XCII (Ann. VII) Romae, ex Typographia polyglotta S. C. de Propaganda fide M DCCC XCII, pet. in-8, pp. XXXVII-683.

On lit au verso du faux-titre : *Editus die 1 Aprilis*. — La première année de cette utile publication est 1886, in-8.

— Missiones Catholicae cura S. Congregationis de Propaganda Fide descriptae Anno 1898. Romae, ex Typographia polyglotta S. C. de Propaganda Fide, M DCCC XCVII, pet. in-8, pp. XLI-755.

Adrien Launay.

— Carte des Missions Catholiques en Chine par Adrien Launay de la Société des Missions Etrangères, 1890 [Paris, Imp. Lemercier, gravée par R. Hausermann], 1 grande feuille.

— * Les cinquante-deux Serviteurs de Dieu. Français, Annamites, Chinois, mis à mort pour la Foi en Extrême-Orient de 1815 à 1856, dont la cause de Béatification a été introduite en 1840, 1843, 1857; par M. Adrien Launay, de la Société des Missions Etrangères. Paris, Sanard et Derangeon, libraires, 2 vol., in-4.

Notice : *Miss. Cath.*, XXV, 10 nov. 1893, pp. 539.540. — XXVIII, 6 mars 1896, pp. 119 120. — Voir : Vies des Missionnaires, *Missions étrangères*.

— Mandchourie et Sibérie Orientale. Par M. Adrien Launay, de la Société des Missions Etrangères de Paris. (*Miss. Cath.*, XXVII, 19 Avril 1895, pp. 186/189;

26 Avril, pp. 200/203; 3 Mai, pp. 208/211; 17 Mai, pp. 238/239; 31 Mai, pp. 261/263; 7 Juin, pp. 269/270; 14 Juin, pp. 281/285; 21 Juin, pp. 297/299; 28 Juin, pp. 307/310; 5 Juill., pp. 317/320; 12 Juill., pp. 331/333; 19 Juill., pp. 343/346; 26 Juill., pp. 353/356; 2 Août, pp. 368/370; 9 Août, pp. 377/380; 16 Août, pp. 389/393.)

— Episodes de la Persécution en Mandchourie. Par M. Launay, des Missions Etrangères de Paris. (*Ibid.*, XXXIV, 21 février 1902, pp. 91/94; 28 février, pp. 100/105.)

VARIÉTÉS SINOLOGIQUES.

— Variétés sinologiques N° 1. — L'île de Tsong-ming à l'embouchure du Yang-tse-Kiang. — Par le P. Henri Havret, S. J. Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique à l'Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1892. In-8, pp. 59 + 1 p. n. ch. p. l. tab.

— — N° 2. — La province du Ngan-hoei par le P. Henri Havret, S. J. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique à l'Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1893. In-8, pp. III-130 + 1 p. n. ch. p. l. corrig.

— — N° 3. — Croix et Swastika en Chine, par le P. Louis Gaillard, S. J. Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique à l'Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1893. In-8, pp. IV-282.

— — N° 4. — Le Canal Impérial. Etude historique et descriptive par le P. Domin. Gandar, S. J. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique à l'Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1894. In-8, pp. II-78.

— — N° 5. — Pratique des Examens littéraires en Chine par le P. Etienne Zi (Siu), S. J. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique à l'Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1894. In-8, pp. III-278.

— — N° 6. — 朱熹 Le Philosophe Tchou Hi sa doctrine, son influence par le P. Stanislas Le Gall, S. J. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique à l'Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1894. In-8, pp. III-134.

— — N° 7. — La Stèle chrétienne de Singan-fou 1ère Partie. *Fac-similé de l'inscription syro-chinoise* par le P. Henri Havret, S. J. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique à l'Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1895. In-8, pp. VI-5-CVII.

— — N° 8. — Allusions littéraires, Première série, par le P. Corentin Pétillon, S. J. — Premier fascicule Classifiques 1 à 100. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique à l'Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1895. In-8, pp. V-255 + 2 ff. n. ch.

— — N° 9. — Pratique des Examens militaires en Chine par le P. Etienne Zi (Siu), S. J. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique à l'Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1896. In-8, pp. II + 1 f. n. ch. + pp. 132.

— — N° 10. — Histoire du Royaume de Ou (1122—473 av. J. C.) par le P. Albert Tschepe, S. J. — Chang-hai. Librairie de la Mission Catholique. — 1896. In-8, pp. II-XVII-175.

— — N° 11. — Notions techniques sur la Propriété en Chine avec un choix d'actes et de documents officiels par le P. Pierre Hoang. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission catholique. — 1897. In-8, pp. II-200.

— — N° 12. — La stèle chrétienne de Singan-fou IIème Partie. *Histoire du monument* par le P. Henri Havret, S. J. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique. — 1897. In-8, pp. 420 + 1 f. n. ch.

— — N° 13. — Allusions littéraires, Première série, par le P. Corentin Pétillon, S. J. — Second fascicule Classifiques 102 à 213. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique, Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1898. In-8, pp. 257 à 561.

— — N° 14. — Le Mariage chinois au point de vue légal par le P. Pierre Hoang. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1898. In-8, pp. LIV-259-46 + 9 tableaux.

— — N° 15. — Exposé du Commerce public du Sel par le P. Pierre Hoang. — Chang-Hai. Imprimerie de la Mission Catholique Orphelinat de T'ou-se-wè. — 1898. In-8, pp. 15 + 1 f. n. ch. + 13 cartes.

— — N° 16. — *Nankin d'alors et d'aujourd'hui.* — 江甯府城圖 — Plan de Nankin. (Décembre 1898.) Par le P. Louis Gaillard, S. J. — Chang-Hai. Imprimerie de la Mission Catholique à l'Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1899. In-8, pp. 4 et Plan en couleur.

— — N° 17. — Inscriptions juives de K'ai-fong-fou par le P. Jérôme Tobar, S. J. —

Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1900. In-8, pp. v-111.

— — N° 18. — *Nankin d'alors et d'aujourd'hui* — Nankin port ouvert par le P. Louis Gaillard, S. J. avec un portrait de l'auteur, deux vues de Nankin en photogravure et plusieurs cartes. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1901. In-8, pp. XII-483.

— — N° 19. — 天主 *T'ien-tchou* « Seigneur du Ciel » *A propos d'une stèle bouddhique de Tch'eng-tou.* Par le P. Henri Havret, S. J. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1901. In-8, pp. II-30.

— — N° 20. — La stèle chrétienne de Singan-fou IIIe Partie. *Commentaire partiel et pièces justificatives* par le P. Henri Havret, S. J. avec la collaboration du P. Louis Cheikho, S. J. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1902. In-8, pp. II-90 + 1 f. n. ch.

— — N° 21. — *Mélanges sur l'Administration* par le P. Pierre Hoang du Clergé de Nankin. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1902. In-8, pp. II-232.

Il a été fait un tirage à part des « Tableaux des titres et des appellations de l'Empereur, des Membres de sa famille et des Mandarins ».

— — N° 22. — *Histoire du Royaume de Tch'ou* (1122—223 av. J.-C.) par le P. Albert Tscheppe, S. J. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission catholique Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1903. In-8, pp. II-402.

— — N° 23. — *Nankin d'alors et d'aujourd'hui — Aperçu historique et géographique* par Louis Gaillard, S. J. Avec 17 cartes hors texte, 29 photogravures, 7 photolithographies et plusieurs gravures sur bois. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission catholique Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1903. In-8, pp. VI-350.

— ETUDES SINO-ORIENTALES. Fascicule A. — Les Lolos Histoire. Religion. Mœurs. Langue. Ecriture. Par Paul Vial, Missionnaire au Yunnan. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission catholique Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1898, in-8, pp. II-71.

∴

(VARIÉTÉS SINOLOGIQUES.)

— Note bibliographique sur quelques publications des Missions du Tchi li Sud-Est et du Kiang-nan. Par Maurice Courant. (*J. Asiat.*, 1898, II, pp. 189/191.)

— Les travaux géographiques des Jésuites en Chine. Par H. Havret. (*Ann. de Géog.*, VIII, 1899, pp. 172/5.)

— A nos bienfaiteurs — La Mission du Kiang-nan Son histoire, ses œuvres. Paris, J. Mersch, 1900, in-8, pp. VIII-158, 2 cartes.

Par le P. Henri Havret. — Notice : *Miss. Cath.*, XXXII, 22 juin 1900, p. 298.

— A nos bienfaiteurs — La Mission du Kiang-nan Les trois dernières années 1899—1901. Zi-ka-wei, Imprimerie de la Mission catholique, Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1902, in-8, pp. IV-172 + 1 f. d'er.

— Le Père Antoine Criminali Parmesan Protomartyr de la Compagnie de Jésus. Souvenirs biographiques recueillis par le P. Henri Massara de la même Compagnie. Traduction enrichie de renseignements nouveaux et de quelques documents importants recueillis et fournis par l'auteur des « Souvenirs », après la 1ère édition. Zi-ka-wei. Imprimerie de la Mission catholique Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1902, in-8, pp. III-94.

— En Chine. Une visite à la mission catholique de Si-Ka-Ouei. Par Hélène de Harven. (*Tour du Monde*, 1er sept. 1901, pp. 273/6.)

— J. Hann. — Klima von Zikawei (Shanghai). (*Meteorolog. Zeitschft.*, Wien, XI, pp. 231/2.)

∴

— Das Missionswesen in China. Streiflichter auf die Christenverfolgungsfrage. Von Leopold Katscher. (*Deutsche Rund. f. Geog. u. Stat.*, XV, 1892—1893, pp. 193/202, 261/266, 302/307.)

— Fleurs de Corée Par un Missionnaire de la Congrégation des Missions Etrangères. (*Miss. Cath.*, XXVII, 4 Janv. 1895, pp. 6/9; 11 Janv., pp. 16/19; 18 Janv., pp. 31/35; 25 Janv., pp. 45/47; 1er Fév., pp. 57/59; 8 Fév., pp. 69/71; 15 Fév., pp. 79/81; 22 Fév., pp. 89/91; 1er Mars, pp. 104/105; 8 Mars, pp. 113/118; 15 Mars, pp. 128/131; 22 Mars, pp. 141/143; 29 Mars, pp. 153/156; 5 Avril, pp. 165/168; 12 Avril, pp. 177/180; 3 Mai, pp. 213/215; 10 Mai, pp. 225/228; 17 Mai, pp. 236/238; 24 Mai, pp. 249/252; 7 Juin, pp. 274/276; 28 Juin, pp. 310/312; 5 Juill., pp. 323/4; 12 Juill., pp. 333/336; 19 Juill., pp. 346/348; 26 Juill.,

(DIVERS.)

pp. 358/360; 2 Août, pp. 371/372; 16 Août, pp. 388/389.)

— Destruction de la Mission de Tchen-tou. (*Miss. Cath.*, XXVII, 7 juin 1895, p. 265.)

— Catholic Missionaries among the Tartars. (*Dublin Review*, CXIX, July 1896, p. 168.)

— A Chinese History of Christianity. By E. H. Parker. (*China Review*, XXII, pp. 774/6.)

D'après le P. Hoang.

— Personal Reminiscences touching Christian Missionaries in China, Corea, Burma, etc. By a Non-Catholic. By E. H. Parker. (*Dublin Review*, CXX, April 1897, pp. 351/372.)

∴

— J. M. J. V. — Une autre Chine par Mgr P. M. Reynaud C. M. Évêque titulaire de Fussulan Vicaire apostolique du Tché-Kiang (Chine) — Abbeville, C. Paillart, 1897, in-8, pp. 159.

Notice : *Miss. Cath.*, XXIX, 13 août 1897, p. 396, par A. L.

— Another China Notes on the Celestial Empire as viewed by a Catholic Bishop by the Right Reverend Monseigneur Reynaud, C. M. Vicar Apostolic of the District of Tché-Kiang. With Illustrations edited by M. T. Kelly. London : Burns & Oates, 1897, pet. in-8, 1 f. n. ch. + pp. 106.

— Série d'Orient, No. 5. — La France au Tche-kiang, par un Français [Mgr. Reynaud]. Ouvrage illustré de huit photogravures inédites. Shang-hai, Imprimerie de la Presse Orientale, 1901, in-4, pp. 47.

Notice : *Miss. Cath.*, XXXIII, 18 Oct. 1901, p. 504. — Col. 251.

— L'île du Démon et l'île du Bon Dieu Par Mgr. Reynaud, Lazariste, Vicaire apostolique du Tché-Kiang. (*Miss. Cath.*, XXVIII, 6 Novembre 1896, pp. 531/534; 13 Nov., pp. 548/551; 20 Nov., pp. 558/561; 27 Nov., pp. 574/576; 4 Déc., pp. 580/1.)

∴

— Lettre adressée à Mgr. Favier par M. Pichon, ministre de France à Pekin [29 Mars 1899]. (*Miss. Cath.*, XXXI, 16 Juin 1899, p. 277.)

— Cause de béatification de quarante-neuf martyrs de la Chine, du Tonkin et de la Cochinchine. (*Ibid.*, XXXI, 21 Juillet 1899, pp. 337/339.)

— Prince de Cariati. La question des Missions Catholiques en Chine. (*Revue Internationale*, Rome, 1888, XX, pp. 166/81.)

— Le Protectorat des Missions catholiques en Chine et la Politique de la France en Extrême-Orient Par Paul Boell, Ancien Correspondant particulier du *Temps* à Péking, Ancien Chef de Service au Gouvernement Général de l'Indo-Chine. — Paris, Institut scientifique de la Libre Pensée, 1899, br. in-8, pp. VII-71.

— Lodovico Nocentini. La Francia e i nostri Missionari in Cina. (*Nuova Antologia*, CLXV, 1899, pp. 489/503.)

— Il Protettorato dei Missionari Italiani in Cina. — Paolo d'Albaro. (*Rivista d'Italia*, Anno IV, Vol. II, 1901, pp. 665/685.)

— Missionnaires et Protectorat français en Chine. Par Pène-Siefert. (*Revue d'Asie*, 15 juin 1902, pp. 834/854; 1er juillet 1902, pp. 906/931.)

— Nos missionnaires patriotes et savants. Par A.-A. Fauvel. (*Le Correspondant*, 1900, 10 août; 10 sept.; et 28 sept.)

— Nos missionnaires patriotes et savants. Par A.-A. Fauvel. Extrait du *Correspondant*. Paris, De Soye, 1900, br. in-8, pp. 69.

Réimp. : Paris, Victor Lecoffre, Décembre 1900, in-12, pp. 150.

— En Chine, au Tché-ly S.-E. Une mission d'après les missionnaires, par le P. Henri-Joseph Leroy, de la Cie. de Jésus. Illustré de 108 gravures et d'une carte du Tché-ly. Société de Saint-Augustin, Desclée, De Brouwer et Cie., MCM, gr. in-8, pp. XL-458.

Notices : *Etudes religieuses*, 20 janv. 1901, pp. 270/1, par A.-A. Fauvel. — *Miss. Cath.*, XXXII, 2 nov. 1900, pp. 525/6.)

— Tché-ly oriental. (*Missions cath.*, 30 nov. 1900, pp. 567/8.)

— P. Bizeul — Chinois & Missionnaires Une persécution dans la province de Ning-ko-fou. — Édition ornée de vingt-huit gravures. Limoges, Marc Barbou, s. d., in-4, pp. 335.

— Missionary Troubles in China. By Taw Sein Ko, M. R. A. S. (*Imp. & Asiat. Quart. Rev.*, 3d. Ser., X, 1900, pp. 278/281.)

— Les Missionnaires en Chine. L'Opinion d'un Chinois. Par Taw Sein Ko. (*Belgique Coloniale*, 2 Déc. 1900, pp. 565/7.)

— Cause de béatification de soixante-dix-sept martyrs de la Chine, du Tonkin, de la Cochinchine. [Décret.] (*Miss. Cath.*, XXXII, 11 Mai 1900, pp. 217/8; 1er juin 1900, pp. 251/4.)

— Lettre de Sa Sainteté le Pape Léon XIII au sujet de la persécution chinoise. (*Ibid.*, XXXII, 27 juillet 1900, p. 347.)

— Faux témoins contre les Missionnaires. — I. Les missionnaires du Tche-li sud-est. Par Joseph Desmarquest. — II. La *Revue blanche* et les missionnaires de Chine. Par Jérôme Tobar. (*Etudes*, 20 déc. 1901, pp. 721/738.)

Le dernier art. est une réponse à un art. de M. Alexandre Ular dans la *Revue Blanche*, du 1er août 1901, pp. 481/500.

— Raoul Allier. — Les Troubles de Chine et les Missions Chrétiennes. Paris, Fischbacher, 1901, in-12, pp. 281 + 1 f. n. ch. p. l'er.

— 正教奉傳 *Tcheng-kiao-foung-tch'ouan*, 1 peun in-8, ff. 82, 1884.

Collection des principaux édits en faveur de la religion catholique, publiés par les Mandarins, principalement de 1846 à 1883, éditée par le P. Pierre Hoang, prêtre chinois du clergé séculier de la Mission de Nan-king.

— 正教奉褒 *Tcheng-kiao foung pao*, 2 peun in-8, ff. 163, 1883.

Eloges décernés à la vraie religion par les Autorités, par le P. Hoang.

TABLEAU GÉNÉRAL DES MISSIONS

PROVINCES	MISSIONS	RÉSIDENCES	SOCIÉTÉS RELIGIEUSES
1. Tche li	Pe Tche-li Sud-Est	Tchang-kia-tchouang	Jésuites
	P. septentrional	Pe-king	Lazaristes
	P. Sud-Ouest	Tch'eng-ting-fou	*Id.*
	P. orient.[1]	Young-ping-fou	*Id.*
2. Chan toung	Chan toung sept.	T'i-nan fou	Franciscains
	Chan toung mérid.	Yen tcheou	Miss. étr. de Steyl (Hollande)[2]
	Chan toung orient.	Tche fou	
3. Chan si	Chan si sept.	T'ai youen	Franciscains
	Chan si mérid.	Ma-hiang	
4. Ho nan	Ho nan sept.	Wei-houei-fou	Miss. étr. de Milan
	Ho nan mérid.	Nan-yang-fou	
5. Kiang sou 6. Ngan houei	Kiang nan	Chang Haï	Jésuites
7. Kiang si	Kiang si sept.	Kieou kiang	Lazaristes
	K. méridional	Ki-ngan-fou	
	K. oriental	Fou-tcheou-fou	
8. Tche kiang	Tche kiang	Ning-po	*Id.*
9. Fou kien	Fou kien	Fou-tcheou	Dominicains
	Amoy-Formose	Amoy	
10. Hou pé	Hou pé oriental	Wou-tch'ang-fou	Frères Mineurs
	H. sept.	Kia-youen-fou	
	H. méridional	I-tch'ang	
11. Hou nan	Hou nan sept.	Se-men-hien	Augustiniens
	H. méridional	Heng-tcheou-fou	Franciscains réformés
12. Kouang toung	Kouang toung	Canton	Miss. étr. de Paris
13. Kouang si	Kouang si	Nan-ning-fou	*Id.*
14. Yun nan	Yun nan	Yun-nan-fou	*Id.*
15. Kouei tcheou	Kouei tcheou	Kouei-yang-fou	*Id.*
16. Chen si	Chen si sept.	Kao-lin-hien	Franciscains
	C. méridional	Kou-lou-pa	Sém. de S[t] Pierre et de S[t] Paul (Rome)
17. Kan sou	Kan sou[3]	Liang tcheou	Cong. de Scheut
18. Se tch'ouan	Se tch'ouan orient.	Tch'oung k'ing	Miss étr. de Paris
	S. N. O.	Tch'eng-tou	
	S. méridional	Soui-fou	
Mandchourie	Mandchourie mérid. (Liao-toung).	Moukden	*Id.*
	— sept.	Kirin	*Id.*
Mongolie	Mongolie orientale	Song-hiu-tsouei-tseu	Congrégation du Cœur de Marie Immaculée, Scheut (Belgique)
	Mongolie centrale	Si-wan-tseu	
	Mongolie S. O.		
Corée	Corée	San-tao-ho	Miss. étr. de Paris
Tibet	Tibet	Ta-Tsien lou	*Id.*
I li	I li	Sin-kiang	Cong. de Scheut
Hongkong	Hongkong	Hong-kong	Miss. étr. de Milan

1. Le Pape approuve le 27 avril 1879 une résolution de la S. Congrégation de la Propagande, partageant en cinq régions toutes les li S. E. par bref apostolique du 23 déc. 1899; résidence Young-ping fou; premier vicaire apostolique, François Geurts, lazariste. 3. Fondée à Rome, place Mastai, au Transtevère, par Pie IX. 5. Le Kan-Sou a été érigé en vicariat apostolique par bref de Léon XIII du 21 juin missionnaires belges de Scheut, le P. Ferdinand Hamer, a été nommé vic. ap., et évêque de Trémithe.

CATHOLIQUES EN CHINE EN 1904.

MAISON-MÈRE	CRÉATION DE LA MISSION	VICAIRES APOSTOLIQUES — NOMS	EN	ÉVÊQUES DE	RÉGIONS[1]
Amiens	1856	Mgr. Henri Maquet	1901	Amathonte	1ère
Paris, 95 Rue de Sèvres	1856	— Favier	1899	Pentacomia	
Id.	1856	— Bruguière	1891	Cina	
Id.	1899	— Geurts	1899	Rinoculure	
Rome	1839	— de Marchi	1889	Sura	2e
Steyl (Hollande)	1885	— Aug. Henninghaus	1904		
Rome (Procure)	1894	— Cesar Schang		Vaga	2e
	1698	— Grassi	1891	Orthosia	
Rome, Coll. Francesc. presso il Laterano	1890	— Hofmann	1891	Telmissus	
Milan, Via San Calocero	1843	— Scarella	1882	Carpasia	1ère
	1882	—			3e
Paris, Rue de Sèvres	1660	— Paris	1900	Silando	3e
	1845	— Bray	1870	Légion	3e
Paris, 95 Rue de Sèvres	1879	— Coqset	1887	Cardica	
	1885	— Vic	1885	Metellopolis	
Id.	1696	— Reynaud	1884	Fussolan	3e
	1696	— Masot	1884	Avara	5e
Rome (Procure)	1883	— Clemente	1899	Augila	
	1870	— Carlassare	1884	Madaura	3e
Rome (Hou-kouang, 1839)	1856	— Banci	1879	Halicarnasse	
	1870	—			
Rome (Procure) (Hou nan 1856)	1879	Perez y Perez		Corycus	3e
Rome	1879	Mgr. Mondaini	1896	Sinao	
Paris, 128 Rue du Bac	1850	— Mérel	1902	Orciste	5e
Id.	1875	— Lavest	1900	Sophène	5e
Id.	1702	— Fenouil	1881	Ténédos	4e
Id.	1847	— Guichard	1893	Toron	4e
Rome	1844	— Pagnucci	1884	Agathonique	2e
Rome, 74 Via S. Nicola di Tolentino[4]	1887	— Passerini		Achantus	
Scheutveld (lez Bruxelles)	1878	— Otto	1890	Assura	2e
	1856	— Chouvellon	1891	Dansara	4e
Paris, 128 Rue du Bac	1658	— Dunand	1893	Caloe	
	1860	— Chatagnon	1887	Chersonèse	
Id.	1838	— Choulet	1901	Zela	1ère
Id.		— Lalouyer	1898	Raphanée	
	1883	— Conrad Abels	1897	Lagania	1ère
Scheutveld (lez Bruxelles)	1875	— Jérôme Van Aertselaer	1898	Zarai	
	1883	— Bermyn	1901	Stratonice	
Paris, 128 Rue du Bac	1831	— Mutel	1890	Milo	
Id.	1846	— Giraudeau	1901	Tynias	4e
Scheutveld (lez Bruxelles)	1888	R. P. J. B. Steeneman			2e
Milan, Via San Calocero	1846	Mgr. Piazzoli	1895	Clazomène	5e

missions de la Chine; nous les donnons, telles qu'elles existent aujourd'hui (1904). 2. Le Tche-li oriental a été créé aux dépens du Tche-
8 septembre 1875 par M. Arn. Janssen, prêtre du diocèse de Munster; le R. P. Anzer envoyé en 1879; provicaire 1882. 4. Fondé en 1874
1878, composé du Kan-Sou, du Kou-kou-nor et de la partie occidentale de la Tartarie non encore occupée par les missionnaires; confié aux

Collection de documents publics, d'actes officiels, et d'édits impériaux de 1635 à 1826.

— Principaux édits et traités concernant la religion chrétienne par ordre chronologique. (*Nankin Port ouvert*, par le P. L. Gaillard, pp. 453/477.)

— Apparitions surnaturelles en Chine. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 7 juin 1901, p. 266.)

— Les Martyrs du Tché-ly Sud-Est. Lettres d'un missionnaire de la Compagnie de Jésus. (*Ibid.*, XXXIV, 13 juin 1902, pp. 277/9.)

— Jose Vicente Costa. A Christandade de Hai-nan e o antigo cemiterio portuguez de Kium-cheu. (*Ta-ssi-yang-kuo*, Ser. I, Vol. II, 1900—1, pp. 733/745.)

Pierres tombales de Stanislas Torrens, Forget et Calmes, S. J.

— Padre J. V. Costa. A Christandade de Hai-nan. (Lapides e reminiscencias.) (*Ta-ssi-yang-kuo*, Ser. II, Vol. III, 1902, pp. 298/307.)

— La France au Dehors — Les Missions Catholiques Françaises au XIX^e^ Siècle, Publiées sous la direction du Père J.-B. Piolet, S. J. Avec la collaboration de toutes les Sociétés de Missions, Illustrations d'après les Documents originaux. Librairie Armand Colin, 6 vol. gr. in-8.

III. CHINE ET JAPON, gr. in-8, pp. 503. — Chap. I. — La Chine et les Chinois, par Mgr. Favier. — II. — L'ancienne Mission, par Mgr. Favier. — III. — Les Lazaristes en Chine, par Mgr. Favier. — IV. Le Tche-li S. E., par les RR. PP. Mangin et Villaret. — V. — Le Chan-toung oriental, par le R. P. Norbert. — VI. — Le Kiang-nan, par le R. P. Colombel. — VII. — Les Missions-Étrangères de Paris, par M. A. Launay. — VIII. — Le Thibet, par M. A. Launay. — IX. — La Mandchourie, par M. A. Launay. — X. — La Corée, par M. A. Launay. — XI. — Le Japon, par M. A. Launay.

L'ouvrage comprend six volumes : I. Missions d'Orient. — II. Abyssinie, Inde, Indo-Chine. — III. Chine et Japon. — IV. Océanie, Madagascar. — V. Missions d'Afrique. — VI. Missions d'Amérique. — Il a été tiré 50 ex. sur Papier du Japon.

Notice : *La Géographie*, 15 fév. 1902, p. 144, par Charles Rabot.

— Les Petits Frères de Marie en Chine. Par le Frère Louis, Directeur de l'Ecole française de l'Immaculée Conception. (*Miss. Cath.*, XXXV, 25 Sept. 1903, pp. 462/4.)

— Au Laos du Thibet en Chine de Chine au Thibet par deux Missionnaires. Tours, Alfred Mame, gr. in-8, pp. 188 + 1. f. n. ch. [1903.]

∴

MANUSCRITS DE VIENNE. — « Les Mss. suivants se conservent dans la Bibliothèque impériale à Vienne. Le P. Schwandter les décrit en ces termes :

Res sinenses a Patribus Soc. Jesu per Varios annos descriptae, c. ch. S. XVII, fol. Tome III, p. 241.

Ein Fascicul verschiedener Relationen von der Chinesischen Nation und glorwürdigen Tod verschiedenen PP. Missionariorum daselbst. Item ein Schreiben aus der Insul Goa und denen anliegenden, in-4, III, 177.

Litterae annuae Provinciae Soc. Jesu Sinensis pro Anno 1751, V, 115.

Codex, n° 1102, in-4, ff. 55. Anonymi brevis Relatio eorum quae spectant ad declarationem Sinarum Imperatoris Kam Hi, circa coeli, Confucii et avorum cultum datam Anno 1700. Accedunt Primatum, doctissimorumque virorum et antiquissimae traditionis testimonia. Opera PP. Societatis Jesu Pekini pro Evangelii propagatione laborantium.

Codex, n° 1270, in-8. Foliorum 572 quibusdam documentis impressis interpolatus. Anonymi Tractatus II Constans IV Partibus de rebus controversis circa Voces ac ritus Sinensibus ab Alexandro VII S. P. Ab Anno 1656 hactenus licitos, rursum infestatos et ad S. Papae Clementis XI sacrum Tribunal Delatos, iterumque Pontificali trutina examinatos.

(DIVERS.)

Codex, n° 1117, in-4, III Tomi. Miscellanea Sinica collecta a C. M. G. S. J. Ex scripta à F. I. C. Viennae, Anno 1719. Tomus I. Foliorum 582. F. 1. Imago Imperatoris Sinarum Cang Hi. f. 71. Relatio sepulchri S. Francisci Xaveril erecti in Insula Sanciano. f. 99. Excerpta ex literis Patris Franchi, datis An. 1701. f. 113. Encyclica P. Antonii Thomas Sinarum Vice-Provincialis de An. 1701. f. 117. Viaggio del P. Franchi de Cantone sino a Nanchamfu. f. 201. Descrizione della gran Tartaria. P. 262. Analecta Argumentorum pro Sententia Missionariorum S. J. circa Voces *Tien* et *Xanti*. f. 345. Informatio Patrum Pekinensium S. J. Missa ad Dñ. Carolum Thomam de Tournon Patriarcham Antiochenum et Visitatorem Apostolicum Missionum Orientalium. f. 377. Supplicatio facta Imperatori Sinarum An. 1705. P. 380. Lettera del Monsignore Tournon al Cardinale Paolucci, An. 1705. P. 384. Relatio Actorum Dñi de Tournon Pekino Romam missa, An. 1706. P. 504. Epistola Patris Fridelli S. J. data ex Sinarum urbe Chin Kian, 1 Maii 1706. f. 529. Decretum Imperatoris Sinarum contra quosdam Europaeos. f. 531. Epistola Patris Castner S. J. data Cantone in Sinis, die 6 Septemb. 1707. f. 543. Excerpta ex binis Epistolis Patris Hieronymi Franchi S. J. Ex Sinis, 19 Octobr. 1707.

Tomus II, foliorum 608. F. I. Quaesita et responsa Sacrae Congregationis circa ritus Sinicos. f. 31. Decretum Clementis XI. P. M. circa ritus Sinicos de An. 1704. f. 33. Dissertatio de Decreto Xan-Kini die 25 Januar. 1707 a Carolo Thom. de Tournon Patriarcha Antiocheno edito. f. 143. Osservationi intorno all' Espositione del Riti Cinesi fatta alla S. Congregatione. f. 163. Libellus supplex Patris Provana S. J. Nomine Patrum Societatis Clementi XI. P. M. An. 1709 oblatus. f. 183. Supplicatio P. Praepositi Generalis, Societ. Jesu ad Clementem XI Pontif. data An. 1709. f. 187. Lettera del Inviato di Portogallo a Clemente XI Papa data l'Anno 1709. f. 199. Libellus supplex P. Joan. Bapt. Ptolomaei, Clementi XI P. M. oblatus An. 1709. f. 239. Decretum Clementis XI P. M. circa ritus sinicos Dat. An. 1710. f. 243. Estratto d'una lettera scritta dopo la publicatione del precedente decreto. f. 245. Lettera del Monsignore Assessore del S. Officio al P. Generale della Compagnia di Giesu, 11 Ottobre 1710. f. 247. Libellus supplex P. Ptolomaei post decretum pontificium Anni 1710 Clementi XI Pontif. oblatus. f. 253. Declaratio R. P. Michaelis Angeli Tamburini Praepositi Generalis Societ. Jesu Clementi XI Pontif. oblata An. 1711. P. 260. Praeceptum Clementis XI Pontif. circa ritus sinicos, Dat. An. 1715. f. 277. Compendium actorum Sinensium quae spectant ad An. 1716 et 1717. f. 294. Documenta selecta, quae R. P. Kilianus Stumpf, S. J. in Sinis visitator, An. 1717 mense Junio Pekino in Europa transcripsit.

Tomus III, foliorum 407. F. 1. Chronologica deductio Missionis Sinicae ab anno 1549 ad annum 1706. f. 136. Sententia Episcopi Pekinensis contra Librum pro Societate Jesu scriptum, cui titulus *Informatio*, etc. f. 140. Nullitas praedictae sententiae rationibus probata. f. 162. Narratio eorum quae circa Dominum Pedrini acciderunt Pekini mense Februario An. 1720. f. 181. Diarium Aulae Pekinensis super legatione Domini Patriarchae Mezzobarba. f. 239. Literae Pekino datae, 28 Augusti 1721. f. 262. Epistola P. Joan. Laureati S. J. Pekino 30 Martii 1721 ad Sum. Pontif. data. f. 263. Epistola Cardinalis Georgii Spinola ad P. Joan. Laureatum S. J. data Rom. 11 Octobris 1721. f. 270. Epistola P. Joan. Laureati ad P. Franciscum Noel ex Nancham in Sinis 15 Octobris 1722. f. 280. Epistola Patriarchae Mezzobarba ad quemdam Superiorem Soc. Jesu in Sinis. Macai, 8 Xbris 1721. f. 282. Decretum Patriarchae Mezzobarba dat. Macai, 4 Nov. 1721. f. 289. Epistola P. Ignatii Kögler Soc. J. dat. Pekini, 16 Octobris 1721. f. 296. Fragmentum Epistolae ejusdem Patris 18 Nov. 1721. f. 301. Epistola Patrum Pekinensium Soc. Jesu ad Patrem Praepositum Generalem dat. 17 Julii 1722. f. 347. Riscontri della Cina havuti con lettere scritte sino al Novembre del 1723. f. 363. Excerpta ex Epistola P. Josephi Labbe data Cantoni 19 Febr. 1724. f. 367. Compendio dei successi della Missione Cinese dall' Agosto sino al Decemb. 1724. f. 383. Edictum Generalis Militum Tartarorum Praefecti Cantoni promulgatum 3 Decembris 1724. f. 387. Relatione di Cose accadute nella Cina, l'Anno 1727. f. 398. Sermo quem habuit Imperator Sinorum ad suos Ministros 28 Maii 1727, latine expressus. »

Nous donnons cette liste d'après le P. de Backer, *Bib.*, I, col. 1242 et 1243.

Historia Sinensis.

Ms. composé de 4 vol. appartenant aux Archives de la Compagnie de Jésus. Les deux premiers ont pour titre : Collectanea historiae sinensis ab A. 1641 ad A. 1700. Auctore P. Thomas Dunin Spot, Provinciae Lithuaniae Societatis Jesu, Poenitentiaro ad S. Petrum, Romae 1710.

Les deux autres volumes portent simplement au dos de la reliure : *Historia Sinensis*. C'est une rédaction définitive, tandis que les deux précédents n'étaient en quelque sorte qu'une réunion de matériaux. De cette seconde récension le tome premier reprend l'histoire de la mission chinoise depuis l'origine. (C'est la partie déjà traitée sous une autre forme par Bartoli, Tri-

(DIVERS.)

gault, etc.) Le tome second la continue jusqu'à la mort du P. Ferdinand Verbiest.

∴

Voir *Questions contemporaines*.

2° *QUESTION DES RITES.*

« Five years since, in the Province of Fo-kien, / Which is in China as some people know, / Maigrot, my Vicar Apostolic there, / Having a great qualm, issues a decree. / Alack, the converts use as God's name, not / *Tien-chu* but plain *Tien* or else mere *Shang-ti*, / As Jesuits please to fancy politic, / While, say Dominicans, it calls down fire, — / For *Tien* means heaven, and *Shang-ti* supreme prince, While *Tien-chu* means the lord of heaven : all cry, « There is no business urgent for despatch / As that thou send a legate, specially / Cardinal Tournon, straight to Pekin, there / To settle and compose the difference ! » (Robert Browning, *The Ring and The Book*, X ; *The Pope*, Vol. IV, pp. 71/72 [1869]).

On s'étonnera moins que le poète anglais ait entendu parler de la Question des Rites lorsque l'on saura qu'il a appris ce qu'il en connaissait de la bouche de Sir Thomas Francis Wade (alors Mr.) chez le Doyen de Westminster, le Rév. Arthur P. Stanley.

— « Le plus singulier exemple de cet abus des mots, de ces équivoques volontaires, de ces mal-entendus qui ont causé tant de querelles, est le *King-tien* de la Chine. Des missionnaires d'Europe disputent entre eux violemment sur la signification de ce mot. La cour de Rome envoie un français nommé Maigrot, qu'elle fait évêque imaginaire d'une province de la Chine, pour juger de ce différent. Ce Maigrot ne sait pas un mot de chinois ; l'empereur daigne lui faire dire ce qu'il entend par *King-tien* ; Maigrot ne veut pas l'en croire, et fait condamner à Rome l'empereur de la Chine ». (Voltaire, *Œuvres complètes*, 1785, XLVII, Dict. Phil. I ; *Abus des Mots*, p. 90.)

Cette controverse stérile est tellement embrouillée que nous avons essayé d'en éclaircir les points principaux en dressant la table chronologique suivante qui donne les dates les plus importantes de cette fameuse querelle, que la mauvaise foi, les malentendus et l'ignorance ont, autant que le désir d'arriver à la vérité, contribué à envenimer :

1610. — 11 Mai. — Mort du Père Ricci à Pe-king. Sa Tolérance pour les cérémonies chinoises. — Le P. Longobardi qui lui succède comme supérieur général ne partage pas ses idées. Le *Traité* du P. Longobardi imprimé en espagnol par Navarrete dans ses *Tratados* (1676) est publié en français à Paris en 1701.

1631. — Arrivée au Fou-kien des dominicains Angelo Coqui et Thomas Serra.

1633. — Arrivée en Chine du dominicain espagnol Jean-Baptiste Morales, et du franciscain Antoine de Sainte-Marie.

1637. — Les Dominicains et les Franciscains sont chassés de la Chine.

1639. — Morales adresse au P. Emmanuel Diaz (senior), Visiteur des Jésuites, un mémoire en douze articles ; la réponse étant différée, Morales part pour Rome ; en

1643. — Il arrive et obtient :

1645. — 12 Sept. — Décret d'Innocent X.

1649. — Morales le notifie au V. P. des Jésuites en Chine.

1651. — Les Jésuites envoient le P. Martini à Rome qui obtient

1656. — 23 Mars. — Un décret contradictoire d'Alexandre VII.

1661. — Morales adresse à Rome un nouveau Mémoire à la Sacrée Congrégation et le

1669. — 13 Nov. — Le P. Jean de Polanco obtient un décret confirmé le

1669. — 20 Nov. — Par Clément IX.

1664. — Morales meurt ; Navarrete lui succède comme préfet de l'ordre de Saint-Dominique en Chine.

1665. — Persécution générale ; les missionnaires exilés au Kouang-toung demeurent chez les Jésuites ; Conférences.

1673. — Navarrete se rend à Rome.

1676. — Il publie le premier Volume des *Tratados*. [Voir col. 31—34.]

1686. — 18 Août. — *Traité* du Père Grégoire Lopez, dominicain, évêque de Basilée, et chinois de naissance, en faveur des Jésuites, adressé à la Sacrée Congrégation.

1687. — *Défense des Nouveaux Chrétiens* par le P. Le Tellier en réponse au P. Navarrete.

1694. — 23 Mai. — *Censure de la Défense des Nouveaux Chrétiens*, à Rome.

1693. — 26 Mars. — *Mandement* de Mgr. Maigrot, vicaire apostolique du Fou-kien.

1690. — Le P. Louis de Quemener, des Miss. ét., envoyé à Rome.

1693. — 10 Nov. — Requête du P. de Quemener.

1696. — Le P. de Quemener présente sa requête et le mandement de Mgr. Maigrot à Innocent XII.

1697. — 15 Janvier. — Bref d'Innocent XII.

1697. — 19 Mars. — Nicolas Charmot, envoyé à Rome par Mgr. Maigrot, évêque de Conon, présente son premier mémoire au Saint Office.

1697. — 3 Juillet. — Décret du S. Office.

1697. — 6 Août. — Mémoire de Charmot « *Veritas facti* » suivi de plusieurs autres décrits dans l'*Historia Cultus Sinensium*.

1699. — Placet des PP. Jésuites à K'ang-hi. (Mailla, XI, pp. 300 et seq.)

1699. — 18 Avril. — Première réunion des cardinaux chargés par Innocent XII d'examiner l'affaire des cérémonies.

1700. — 10 Avril. — Lettre des Missions étrangères.

1700. — 8 Mai. — Déclaration de la Faculté de théologie de Paris.

1700. — 18 Oct. — *Censure* de la Faculté de Théologie de Paris contre : les *Nouveaux Mém.* du P. Le Comte ; l'*Hist. de l'Edit* du P. le Gobien ; et la *Lettre sur les Cérémonies*.

1704. — 20 Nov. — Le S. Office ayant publié un décret prohibant les cérémonies, Clément XI l'approuve. Le Légat en Chine sera chargé de publier ce décret.

1702. — 2 Juillet. — Charles Thomas Maillard de Tournon, nommé légat *a latere*.

1705. — 8 Avril. — Il arrive à Canton.

1705. — 31 Déc. — Première audience particulière accordée au légat par l'empereur.

1705. — 29 Juin. — Audience solennelle.

1705. — 2 Août. — Décret de K'ang-Hi à Mgr. de Conon.

1705. — 3 Août. — Décret de K'ang-Hi au légat.

1705. — 28 Août. — Le légat quitte Pe-king.

1705. — 17 Déc. — Décret de K'ang-Hi bannissant l'évêque de Conon.

1707. — 25 Janvier. — *Mandement* de Mgr. de Tournon à Nan-king.

1710. — 8 Juin. — Mort du Cardinal de Tournon.

1711. — 14 Oct. — Son éloge par Clément XI.

1710. — 25 Sept. — Décret de Clément XI.

1715. — 19 Mars. — Bulle *Ex illa die*.

1720. — 25 Mars. — Mgr. de Mezzabarba s'embarque à Lisbonne.

1720. — 26 Sept. — Il arrive à Macao.

1721. — 4 Mars. — Audience de congé accordée au patriarche d'Alexandrie par K'ang-hi.

1721. — 5 Mars. — Le légat quitte Pe-king.

1721. — 4 Nov. — Mandement publié à Macao par le légat.

1735. — 26 Sept. — Bref de Clément XII.

1742. — 11 Juillet. — Bulle de Benoit XIV.

— Voir sur la Question des Rites les ouvrages généraux de : Rohrbacher, *Hist. de l'Eglise*, XXVI, pp. 627/643. — Huc, *Hist. du Christianisme*, Vol. III. — Dupin, *Hist. ecclés. du* XVII^e *Siècle*, T. IV. — De Backer, *Bibliothèque des Ecrivains de la Compagnie de Jésus*, à l'art. général *Chine* et aux articles spéciaux consacrés aux PP. Le Comte, Le Gobien, etc. Le P. Carayon, dans sa *Bibliographie historique de la Compagnie de Jésus*, Paris, 1864, pp. 156/175, n'a guère fait que de reproduire, en les plaçant dans un ordre différent, les titres donnés par le P. de Backer.

— « Disputes sur les cérémonies chinoises. Comment ces querelles contribuèrent à faire proscrire le christianisme à la Chine. » Chap. XXXIX du *Siècle de Louis XIV* par Voltaire.

On trouvera quelques remarques sur la Question des Rites dans les *Mémoires du duc de Saint-Simon* (Éd. de Garnier, 1853) : Vol. V, Chap. LXXVIII, pp. 8/9 : Renvoi du Père Le Comte qui est remplacé comme Confesseur de la Duchesse de Bourgogne par le P. de la Rue. — Colère du Père le Tellier. — Protestation contre la Censure de la Sorbonne. — Vol. XVI, Les Jésuites condamnés par le Pape, p. 133, Chap. CCLXXXVI. — Vol. XXXVIII, Chap. DCVII, Voyage du légat Mezzabarba, pp. 146/153.

— * Apologia de los Religiosos Dominicos y Franciscanos Misioneros de China : por el Padre Fr. Antonio de Santa Maria, Cabal-

lero, de la Provincia de San Pablo : Impreso en la Oficina de Juan Garcia Infanzon.

« Ha la data del 2 del 1639. » (M. da Civezza.)

— Copie d'vn escrit adressé de Rome a vn prelat de France, tradvit en François. In-4 à 2 col., pp. 27.

Par Moralez.

— Dvbitationes grauissimae quae circa nouam Conuersionem & Christianitatem Chynarum occurunt. *A la suite* : Quaesita Missionariorum Chinae, sev Sinarvm, Sacrae Congregationi de Propaganda Fide exhibita, Cum responsis ad ea : Decreto eiusdem Sacrae Congregationis approbatis Romae, Ex Typographia Sacrae Congreg. de Propaganda Fide. M. DC. XLV. Superiorum permissu.

— Quaesita Missionariorum Chinae, seù Sinarum, Sac. Congregationi de Propaganda Fide exhibita, cvm Responsis ad ea.—S. tit., s. l. n. d., pas de pagin., in-4, 12 pages; on lit p. 11 : Romae, Typis Reu. Cam. Apost. M. DC. XLV.

— Le P. Grégoire Lopez, dominicain, évêque de Basilée, fit paraître un petit traité touchant le Culte rendu à Confucius & aux Ancêtres. Ce n'est qu'un Opuscule de vingt pages, écrit par l'auteur en langue chinoise, et traduit en latin par le Père Jean de Léonessa, franciscain. Le P. Touron en donne une analyse, pp. 597/8 du Vol. V de son *Histoire*.

— La Morale pratique des Jésuites, Divisé en sept Parties. Où l'on représente leur conduite dans la Chine, dans le Japon, dans l'Amérique, & dans l'Ethiopie. Le tout tiré de livres très-autorisez, ou de pieces tres-authentiques. M. DC. LXXXII, in-12.

— La Morale pratique des Jesuites, Divisé en sept Parties. Où l'on represente leur conduite dans la Chine, dans le Japon, dans l'Amerique, & dans l'Ethyopie. Le tout tiré de livres trés-autorisez, ou de pieces trés-authentiques. A Amsterdam, Aux Depens de la Compagnie. M DCC XLVI, 3 vol. in-12.

— Morale pratique des Jésuites. Troisième volume. Contenant *La Justification des deux premiers Volumes de cette Morale.* Contre Le livre faussement intitulé, DEFENSE *des nouveaux Chrétiens & des Missionnaires de la Chine, du Japon & des Indes.* Avec la Réponse à la II. Partie de cette Défense qui vient de paroître. Nouvelle edition. A Nancy, chez Joseph Nicolai, 1734. in-12, 4 ff. n. c. p. le tit., préf., &c. + pp. 578 + 3 ff. n. c. p. la tab.

Nicolai a publié en une seule collection en 7 vol., Nancy, 1734 à 1735, formant la *Morale pratique des Jésuites* les ouvrages suivants : 1° *Morale pratique des Jésuites, ut supra*, Nancy, 1734, 3 vol. in-12; 2° *Hist. de Dom Jean de Palafox*, in-12; 3° *Hist. de la persecution de deux Saints Evêques par les Jésuites*, in-12; 4° et 5°, les deux ouvrages suivants :

— Histoire ‖ des Differens ‖ entre ‖ les Missionnaires ‖ Jesuites ‖ d'une part ‖ Et ceux des Ordres de ‖ St. Dominique ‖ et de St. François ‖ de l'autre. ‖ Touchant ‖ Les cultes que les Chinois rendent ‖ A leur Maître Confucius, ‖ A leurs Ancestres ‖ Et à l'Idole Chin-hoan. ‖ M. DC. XCII. in-12, pp. XLVIII-469 + 3 ff. n. ch.

— Histoire des differens entre les missionnaires Jesuites d'une part Et ceux des Ordres de St. Dominique et de St. François de l'autre. touchant Les cultes que les Chinois rendent A leur Maître Confucius, A leurs Ancestres Et à l'Idole Chin-Hoan. Seconde edition. A Nancy, chez Nicolai 1735, in-12.

— Suite de l'histoire des differens entre les Jesuites de la Chine, et les missionnaires des Ordres de St. Dominique & de St. François ce qui comprend la seconde & la troisième Partie de ces Differens. Seconde edition M DCC XVI, in-12.

— * Indicae expeditiones Societatis Iesv. A calvmniis vindicatae. Id est Apologia S. J. in India Orientali Evangelium praedicantis adversus accusationes Romae factas a Missionarijs Apostolicis S. Congregationis de Propaganda Fide. Quam typis vulgavit Doctor Claudius Van Kessel. Coloniae Agrippinae, MDCLXXXIV, in-4.

Cette apologie est du P. Antoine Thomas.

Contient 4 ff. n. c. p. l. tit., et un avis : « Ad Lectorem. Humilis ac devotus Societatis Jesu Alumnus Doctor Claudius Van Kessel ». — Apologia Societatis Iesu. In India Evangelium praedicantis adversus accusationes Romae factas. A Missionariis Apostolicis S. Congregationis de Propaganda Fide. Macai die 20 Decembris 1682. Antonio Thomas Societatis Jesu, pp. 56; — Appendix Doctoris Claudii Van Kessel, 2 ff. n. ch.

— Lettre d'un Docteur en Theologie, à un missionnaire de la Chine. A Paris, chez Estienne Michallet . . . M. DC. LXXXVI. Avec permission. pet. in-8, pp. 98, s. l'av.

Le Permis d'imprimer est du 26 octobre 1686.

Par le P. Michel le Tellier.

— Defense des Nouveaux Chrestiens et des Missionnaires de la Chine, du Japon & des Indes contre deux Livres intitulez la Morale pratique des Jesuites, et l'Esprit de M. Arnaud. A Paris, chez Estienne Michallet. M. DC. LXXXVII. Avec Approbation & Privilege de Sa Majesté, in-12, pp. 568, s. la préf., la table, etc.

Ne contient que la première partie. — En tête de la préf., vignette de C. Vermeulen, représentant la mort de St. François-Xavier. — Par le P. Michel le Tellier, S. J., né à l'Enanderie,

paroisse du Vast, près Cherbourg, 16 déc. 1643 ; † à La Flèche, le 2 sept. 1719.

— Defense des Nouveaux Chrestiens et des Missionnaires de la Chine, du Japon, & des Indes. *Contre deux livres intitulez,* La Morale pratique des Jesuites, & l'Esprit de M. Arnauld. Seconde Edition. Avec une Réponse à quelques plaintes contre cette Defense. A Paris, Chez Estienne Michallet, M. DC. LXXXVIII. Avec Approbation & Privilege de Sa Majesté. in-12, pp. lı + 4 ff. n. ch. + pp. 570 + 6 ff. n. ch. p. la Table, etc.

— *Ibid.,* Seconde partie. A Paris, chez Estienne Michallet . . . . M. DC. LXXXX, in-12, pp. 507 s. l'av., etc.

— Défense des Nouveaux Chrestiens et des Missionnairfs [*sic*] de la Chine, du Japon, & des Indes . . . Troisieme Edition Avec une Réponse à quelques plaintes contre cette Défense. A Paris, Chez Robert Pepie . . . et Nicolas Pepie . . . M. DC. XCVIII. Avec Approbation & Privilege de Sa Majesté. in-12.

Méme tirage, avec l'Addition de 3 ff. n. ch. à la fin.

Cet ouvrage a été mis à l'index, le 22 déc. 1700, *donec corregatur.*

— Defensa de los nuevos christianos, y missioneros de la China, Japon, y Indias, contra dos libros intitulados, *La Practica Moral de los Jesuitas,* y *El Espiritu de Mr. Arnaldo.* Traducida de Frances en Español . . . por Don Gabriel de Parraga. Madrid, Antonio Roman, 1690, in-8, 14 ff. n. ch. + pp. 246 + 2 ff. n. ch.

Cette trad. contient seulement la première partie de l'ouvrage ; c'est la seule qui ait été imprimée. — Le P. Sommervogel donne comme traducteur le P. Echaburu, né à Murcie, le 6 sept. 1640, † à Madrid, 26 fév. 1697.

— La bonne foy des anciens Jesuites Missionnaires de la Chine, Sur l'Idolatrie des Chinois dans le culte qu'ils rendent à Confucius & aux Morts; démontrée Par des Extraits fideles des Livres des RR. Peres Athanase Kirker, Nicolas Trigaut, Alexandre Rhodes, & autres, envoyés à un Ami; Avec quelques reflexions sur les nouveaux sentimens des RR. PP. Jesuites. M. DCC, in-12, pp. 27.

— La religion des Jesuites, ou Reflexions sur les inscriptions du Père Menestrier, & sur les escrits du Père le Tellier pour les nouveaux Chrestiens de la Chine & des Indes, contre la dix neuvième observation de l'Esprit de Mr. Arnaud. Dans lesquelles on trouvera la défense de *l'Esprit de Mr. Arnaud,* & un jugement sur la contestation entre l'Evêque de Malaga, les Jésuites & les Auteurs de la *Morale pratique des Jesuites,* au sujet des Missionnaires des Indes. A la Haye, Chez Abraham Troyel... M. DC. LXXXIX. in-12, pp. 214, s. l. t.

— * Duo responsa centum viginti Doctorum S. Facultatis Theologicae Parisiensis ad Sinarum Quaesita in S. Congregat. S. Officii proponenda. Quaesita Causae Sinensis ab Eminentissimis Cardinalibus Casanate, Marescotto, S. Clementis, Noris; R. P. D. Sperello assessore, Reverendissimo P. Commissario S. Officii et Reverendissimo P. a Leonissa Ord. Min. Reform. Vicario Apost. Húquang, electo Episcopo Beritensi, deputatis, post varias Congregationes, lectis utriusque partis Scripturis, anno 1699, confecta, ac deinde S. Congregationi S. Officii proposita, 1700, in-8, pp. 40. (De Backer, 1253.)

— Nouveaux Memoires sur l'Etat présent de la Chine. Par le P. Louis le Comte. (Voir col. 39—40.)

— Hist. de l'Edit de l'Empereur de la Chine... Par le P. Charles le Gobien. (Voir col. 836/7.)

— * Ristretto delle Notizie circa l'uso della voce Cinese *Xam-ti* che significa *Supremus Imperator* ó vero *Alti Dominus,* e della voce *Tien* che significa *Cœlum.* Representato alla Sagra Congregazione del S. Offizio, dalla Compagnia di Giesù, in settembre 1699, in-8, pp. XXIX.

— Breve Ristretto delle Notizie gia dedotte circa l'uso delle Tabelle colle parole Cinesi King-tien *Cœlum colito,* presentato alla sagra Congregatione del S. Officio, in Settembre 1699, in-12, pp. XXIX.

— MANUSCRIT. — Il y a un manuscrit in-4 à la Bibliothèque Mazarine (No. 2813) qui contient les pièces suivantes relatives à la question des Rites. Ce Ms. est de la fin du XVII^e^ ou du commencement du XVIII^e^ siècle; il est relié en parchemin et porte le titre : « *Affari della Cina. 1689. 1700.* » :

Dilucidatione de fatti Cinesi spettanti a i Riti di Confucio, e de Morti.

Notizie intorno all'uso delle voci Cinesi *Tien* Cœlum, et *Xamti* Alti Dominus ô vero Supremus Imperator Proposte e presentate alla S. Congne del S. Offizio Per parte della Compagnia di Giesù in Agosto 1699. Die 23.

Ristretto delle notizie circa l'uso della voce Cinese *Xamti,* che significa *Supremus Imperator,* ô vero Alti Dnūs e della voce *Tien* che significa *Cœlum.* 16. Settembre 1699.

Notizie circa l'uso delle Tabelle colle parole Cinesi *King tien* Cœlum colito, Proposte e presentate alla S. Congne del S. Offizio Per parte della Compagnia di Giesù in Agosto 1699. il di 24.

A la fin de cette pièce, la lettre latine suivante (4 pages) :

Copia di una lettera scritta dal P. Giouacchimo Bouvet della Compa di Giesù. Parisiis die 1a Decemb. anni 1697.

Breve Ristretto delle Notizie già dedotte circa l'úso delle Tabelle

colle parole cinesi *Kingtien, calum colito.* Presentato alla S. Congne del S. Officio, Die 26. Settemb. 1699.

Memorial et un Ecrit latin des Jésuites présenté au St Office par le P. Baldegiani le 10. feburier 1700.

L'écrit latin est intitulé : Expositio Facti de Controuersijs Sinensibus Secundum Patres Sis Jesu adjuncta ad Relationem Facti de ijsdem in S. Congne Particulari exhibitam Et ex Mandato SSmi D. N. Innocentij XII. ipsis communicatam.

Sequitur Expositio Facti. De Controuersijs Sinensibus Secundum PP. Societatis Jesu. 17. febur. 1700.

Sequitur pars antepenultæ expositis Facti de Controuersijs Sinensibus Secundum Patres Societatis Jesu. Die 23. febr. 1700.

Sequitur pars penultæ expositionis Facti de Controuersijs Sinensibus Secundum Patres Societatis Jesu. Die 2a Martij 1700.

Pars vltima Expositionis Facti De controuersijs Sinensibus Secundum Patres Societatis Jesu cum Appendice de Auctoritate Ritualium Sinensium. Die 9a Martij 1700.

Le Ms. a environ 420 pages.

— Ecrits concernant le Culte de Confucius, et les Missions de la Chine, de Siam, des Isles Philippines.

Ms. XVIIe & XVIIIe Siècles; Autrefois des Jacobins St. Honoré: Bib. nat., 2 vol. in-folio; latin 16980—16981.

Pièces relatives à la Chine :

I (16980) — Carolus Maigrot Sacerdos vicarius apostolicus fokiensis sacrae facultatis parisiensis doctor, sociusque sorbonicus, omnibus vicariatûs nostri consacerdotibus salutem in eo qui est omnium vera salus...

Datum in oppido Chang lo Provinciae Fokiensiae die vigesima sextâ mensis Martij anni Domini 1693 Carolus Maigrot P. Vic. ap. Fokiensiae.

Bulle d'Innocent XII, 15 Oct. 1696.

Lettre autog. de N. Charmot à Mgr. — A Rome, le 3 9bre 99.

Resp. ad quaesita.

L. autog. de Charles [Maigrot] eu. de Conon à Mgr. — A Fou tcheou le 10 decembre 1701.

Copia di Lettera di D. Gulielmo della Valle scritta da Madraspatao 9 Feb. 1702.

Notes sur la lettre circulaire des Jesuites ecrite sous le nom du Rd P. de la Chaize aux Evêques de France le 12 Sept. 1702.

Copia d'una Lettera.

Decretum feria 5. die 25 Sept. 1710.

Billet escrit par Mgr. Banquieri assesseur du St. Office au P. G. des Jesuites et autres Gnaux d'Ordre qui ont de leurs Religieux aux missions de la Chine du 11 Oct. 1710.

Lettre du Roy de Portugal à N. S. P. le Pape Clement XI du 12 Aoust 1715 traduite du Portuguais.

La même en portugais.

Note en italien.

Lettre autog. de De Lionne à l'Abbé de Noailles à Paris. — 28 Dec. 1687.

Decret de Clément XI (pièce imprimée).

Risposta del Procuratore dell' Emo Sig. Card. di Tournon ad una scrittura in forma di Memoriale che i PP. Gesuiti dicono hauer presentato alla Sta di Ilro Sig. Clemente XI sopra gl' affari della Cina.

La même en français; trad. incomplète.

Lettres autographes de N. Charmot adressées à Monseigneur — [Card. de Médicis?] et datées de Rome : 8 juin 1700. — 3 May 1701. — 10 May 1701. — 28 Juin 1701. — 2 Août 1701. — 16 Août 1701. — 26 Août 1701. — 20 Sept. 1701.

Ces lettres ne sont pas, m'écrit le R. P. Brucker, adressées au Cardinal de Médicis, mais à Mgr., plus tard Cardinal de Noailles, archevêque de Paris; la première est datée de Rome, 18 novembre 1698 (fol. 148 du MS.).

Copie de la L. de l'Arch. de Cambray au P. de la Chaize, Sept. 1702.

Copie de la L., du même à Messieurs des Miss. Et., A Cambray, le 5 Octob. 1702.

Copie d'une lettre écrite d'auprès de Lisbonne, le 12 Déc. 1702.

L. au Card. — 24 Nov. 1704.

Extrait de la L. (italienne) de M. le Cardinal de Medicis du 28 Nov. 1704.

L. d'Artus [de Lyonne] au S. Père (latin).

L. (ital.) au S. Père.

Quelques pièces sans grande importance.

(Question des Rites.)

Notae in obseruationes a RRdis PP. Socis Jesu Sacrae Congregationi Sancti Officii exhibitas in Mandatum Illmi ac Rmi Dni Maigrot Vicarij Apostolici Fokiensis et Episcopi Cononensis electi. A Nicolao Charmot eiusdem Rmi Dni Maigrot aliorumque Episcoporum ac Vicariorum Apostolicorum Gallorum Procuratore Generali Sacrae Congregationi Sti Officii oblatae. Mense Julio 1698. 74 pages.

Breues Notationes In praecipua loca obseruationum residualium Societatis Jesu contra Mandatum Rmi D. Caroli Maigrot Vicarij Aplici Prouae Fokiensis Sinarum et in Episcopum Cononensem nuper electi, A Nicolao Charmot . . . Mense Octobri 1698. 39 pages.

Dispunctio quorumdam locorum libelli supplicis quem Patres Socis Summo Pontifici super rebus et controuersijs Sinensibus obtulerunt, velut compendiolum grandioris voluminis Sac. Congni Sti Officij antea ab eis oblati. Per Nicolaum Charmot... Oblatum S. C. Sti Officij die 22da mensis Octobris 1698. 19 pages.

II (16981). S. Congregatione S. Officij Indiarum siue de rebus Sinensibus obseruationes residuales in mandatum 26 Martij 1698. Rmi D. Caroli Maigrot Vicarij Apostolici, In prouincia Fokiensi Regni Sinarum a Societate Jesu exhibitae quae continent duo responsa duobus libellis D. Nicolai Charmot Appendicem de libris Sinensibus et obseruationes in epistolam ejusdem D. Maigrot ad sanctissimum. 112 feuillets.

Cette pièce importante est suivie de plusieurs articles et d'un assez grand nombre de lettres authographes de N. Charmot.

— Eclaircissement sur la denonciation faite à N. S. P. le Pape des Nouveaux Memoires de la Chine, Composez par le Pere Lotis le Comte, de la Compagnie de Jesus, Confesseur de Madame la Duchesse de Bourgogne. In-12, pp. 31, s. l. n. d.

Ibid., M.DCC, s. l., in-12, pp. 31.

— * Expositio Facti de Sinensibus Controversiis, a PP. Soc. Jesu oblata S. Congr. S. Officii, jussu SS. D. N. Innocentii XII. Occasione scripti nuper excusi sub hoc titulo : Quaesita proponenda in S. Congr. S. Officii 1699. S. l., 1700, in-8.

Par le P. Ant. Baldigiani, de Florence, † à Rome, 11 Oct. 1711. (Sommervogel.)

— Parallele ‖ de ‖ quelques propositions; ‖ dont les unes ont esté déferées au S. ‖ Siege & à la Sorbonne, les autres ne ‖ l'ont pas esté, quoy qu'elles meritas- ‖ sent beaucoup plus de l'estre, pièce in-12, s. l. n. d., pp. 22.

Par le P. Charles le Gobien. — Suivent :

— Propositions ‖ soutenues, ou autorisées ‖ par ‖ quelques docteurs ‖ de la Faculté de Theologie ‖ de Paris, pièce in-12, s. l. n. d., pp. 34.

Elles forment l'autre partie du Parallèle et sont extraites de l'*Historia Flagellantium*, etc.

— Second Parallele des Propositions du P. le Comte, avec quelques autres Propositions, adressé à Monsieur le Syndic de la Faculté de Theologie de Paris, in-12, pp. 36. Par le P. le Gobien. (De Backer.)

— Apologie des Dominicains Missionnaires de la Chine, ou Réponse au Livre du Pere Le Tellier Jesuite, intitulé : *Défense des Nouveaux Chrétiens*; et à l'*Eclaircissement* du P. Le Gobien de la même Compa-

(Question des Rites : 1700.)

gnie, *sur les honneurs que les Chinois rendent à Confucius et aux Morts.* Par un Religieux Docteur et Professeur en Theologie de l'ordre de S. Dominique. A Cologne, chez les Héritiers de Corneille d'Egmond, M.DC.XCIX, in-8 de pp. 503 sans la table.

Bull. du Bouq. (Déc. 1873), No. 7623 (Rel. de Padeloup), Fr. 10.

On trouve à la suite un écrit de pp. 196 sans la permission, l'index, etc., intitulé : Documenta controversiam Missionariorum Apostolicorum Imperii Sinici, de cultu praesertim Confucii Philosophi et Progenitorum Defunctorum spectantia, ac Apologiam Dominicanorum Missionis Sinicae Ministrorum adversus Libros R. R. Patrum Le Tellier et Le Gobien Societatis Jesu confirmantia.

N. B. C'est par erreur que les dernières pages de cet ouvrage sont numérotées 602 et 603 au lieu de 502 et 503.

2e édition, A Cologne, chez les Héritiers de Corneille d'Egmond, M.DCC, in-8, pp. 503, s. l. t., &c.

— Apologia de Padri Domenicani missionarii della China; pvre risposta Al Libro del Padre Le Tellier Giesuita, intitolato difesa de nuovi Christiani, e dilucidatione del P. Le Gobien della stessa Compagnia, sopra gli honori, che li Chinesi prestano à Confusio, ed a i morti. Per vn Religioso Dottore, e Professore di Teologia dell'Ordine di S. Domenico. In Colonia, Appresso gli Heredi di Cornelio d'Egmond 1699, pet. in-8, pp. 644, s. l. tab., etc.

Suivie des Documenta, pp. 257 sans l'index.

Le Père Noel Alexandre, dominicain, né à Rouen le 19 Janvier 1639, mort à Paris en 1724 est l'auteur de l'*Apologie des dominicains.* (Voir sur lui le *Dict. de Biog. Chrétienne*, pub. par Migne, I, col. 145/146; et surtout Touron, *Hist. des Hommes ill. de S. Dominique*, V.)

— Difesa de' Missionarii Cinesi Della Compagnia di Giesu, in risposta all'Apologia de' PP. Domenicani Missionarii della Cina, Intorno à gli onori di Confusio, e de' Morti; opera di un Religioso Teologo della medesima Compagnia. In Colonia. Per il Berges. Con Licenza de' Superiori. 1700. In-8, pp. 553 s. l'ind.

— * Seconda Edizione corretta ed accresciuta. In Colonia, per il Berges. 1701, in-8, pp. 549 s. l. p. et les tab.

— * Seconda Edizione corretta ed accresciuta. Pavia, 1701, in-8.

— * Aggiunta alla difesa de' Missionarii Cinesi della Compagnia di Giesù in risposta ad una picciola sua impugnazione che và sotto titolo di Poscritta. In Colonia, 1701, pp. 152, s. nom d'imprimeur.

Ces deux ouvrages sont du P. J. B. de Benedictis.

— Discrepanze, ‖ o' ‖ Contradizioni ‖ intorno al fatto ‖ tra' moderni impugnatori ‖ De' Riti Cinesi. ‖ Colonia M CCC [*sic*], ‖ pièce de 23 ff. n. c.

Contre Malgrot, Louis de Cicé, Charmot et l'év. de Beryte.

(QUESTION DES RITES : 1699—1700.)

— Nota ‖ d' alcune discrepanze, e ‖ contradizioni ‖ intorno al fatto, ‖ Nelle quali comparisce, quanto ‖ poco frà loro si accordino i ‖ moderni Impugnatori ‖ de' Riti Cinesi ‖ Circa i Punti capitali di ‖ questa Causa. ‖ Colonia Anno M. DCC, pet. in-8, pp. 259.

Par le P. Balthasar Montecatini.

— Esame ‖ Dell'Autorità, e vera intelligenza ‖ delle Testimonianze degli ‖ Scrittori Giesuiti, alle- ‖ gate in proua del ‖ fatto da moder- ‖ ni Impu- ‖ gnato- ‖ ri ‖ de Riti Cinesi. ‖ Anno M. DCCI. S. l., in-8, pp. 327.

Ouvrage du P. Balthasar Montecatini. (De Backer.)

— Il Disinganno contraposto Da un Religioso dell'Ordine dé' Predicatori alla Difesa de' Missionarii Cinesi della Compagnia di Giesù, Opera d'un Religioso Teologo della medesima Compagnia. Et ad un'altro Libriciuolo intitolato : Esame dell'Autorità, e vera intelligenza delle Testimonianze delli Scrittori Giesuiti allegate in prova del Fatto da'moderni Impugnatori de'Riti Cinesi. In Colonia, per il Berges, MDCCI, pet. in-8, pp. 352.

C'est la première partie de l'ouvrage.

— Il Disinganno contraposto Da un Religioso dell'Ordine de'Predicatori alla Difesa De'Missionarj Cinesi della Compagnia di Giesu. Et ad un'altro Libricciuolo intitolato : *L'Esame dell' Autorità*, &c. Parte Seconda. Conchiusione dell'Opera, e Discoprimento degl'Inganni Principali. In Colonia, per il Berges... MDCCI, pet. in-8, pp. 412 + 2 ff. n. ch. p. l'index.

Cet auteur dominicain est le P. Tabaglia. Cf. Quétif et Echard, *Script. Ord. Pred.*

— * L'inganno nascoto nel disinganno, e discopuerto da un Padre della Compagnia di Giesù, in risposta ad un libro intitolato : Il Disinganno, composto da un Religioso dell' Ordine de' Predicatori [*Maria Tabaglia*]. Parte prima, in cui se manifestano gl'inganni nelle false citazioni, e interpretazioni de' testi degli Autori Giesuiti. In Colonia, 1702, in-8, pp. 418, s. l. tab.

Suit : Catalogo degl' Inganni principali, contenuti nella prima parte del Disinganno, pp. 42 (Anon.) (de Backer).

— Riflessioni sopra alcvni testi Estratti da vn Libro intitolato *Innocentia victrix.* E mandati ad vn' amico Per Saggio delle falsità, e Calunnie contenute nel Libro del Disinganno. Lettera Prima. MDCCII, pet. in-8, pp. 74. — Ad un amico per compimento della risposta alla prima parte del Disinganno. Lettera seconda MDCCII, in-12, pp. 44.

(QUESTION DES RITES : 1700—1702.)

Une note manuscrite attribue cet ouvrage au P. Baldassare Montecatini. (De Backer, col. 1258.)

— Lettera prima all'autore del Disinganno soura l'essere ó nó basteuole à render idolatriche le Ceremonie Cinesi l'institu-zione diuina MDCCII, in-12, pp. 75.

— Lettera seconda all' autor del Disinganno soura le Falsità opposte si á Gesuiti, ma commesse dá loro Contradditori. In Colonia, MDCCII, in-12, pp. 71.

— Lettera terza . . . Disinganno sovra due questioni di fatto I. se i Padri Domenicani an mai permesse le ceremonie di Confusio men solenni. II. Se i Gesuiti an sempre vietate le solenni. MDCCII, in-12, pp. 68.

— Lettera quarta . . . Disinganno in risposta a gli argomenti da lui apposti alla sentenza de' Gesuiti sú gli articoli della causa Cinese. Colonia, MDCCII; in-12, pp. 56.

Une note manuscrite dit que c'est l'ouvrage du P. Gio. Battista de Benedictis.

— * Al molto Rever. Padre della Compagnia di Giesù autore della risposta alla Lettera scritta da un Religioso dell' Ordine de' Predicatori a PP. Gesuiti del Collegio di Pechino nella Cina. Muta fiant labia dolosa, quæ loquuntur adversùs justum iniquitatem in superbia, et in abusione. Psal. 30. v. 29. Tridenti. Superiorum permissu. MDCCII, pet. in-8, pp. 127, sans la préf. (Contre les Jésuites.)

A la fin, l'auteur anonyme promet un Appendice del Disinganno, che sara d'altra penna, e di vigore piu sensibile; il signe : l'Autore del Disinganno Febraro del 1702. Cet ouvrage forme 2 vol. (De Backer.)

— Monumenta Sinica cum Disquisitionibus criticis pro Vera Apologia Jesuitarum contra falsam Apologiam Dominicanorum, et Pro recto totius Causae Sinensis Judicio. Pars prima Historia, et Disqvisitio critica de tribus celeberrimis Conventibus in China habitis, Nempè Chiatinensi, Lankiensi, & Cantoniensi Authore quodam Societatis Jesu Theologo. Anno M.DCC, pet. in-8, pp. 389, sans le Testimonium du commencement, et l'index de la fin.

— Conformité ‖ des ‖ ceremonies ‖ chinoises ‖ avec ‖ l'idolatrie grecque ‖ et romaine. ‖ Pour servir de confirmation à l'Apologie ‖ des Dominicains Missionnaires ‖ de la Chine. ‖ Par un Religieux Docteur & Professeur ‖ en Theologie. ‖ A Cologne, ‖ chez les Héritiers de Corneille d'Egmond. ‖ M.DCC. Avec Approbation & Permission des Superieurs, in-12, pp. 10 n. ch. p. l. tit., etc. + 212.

Cet ouvrage est du P. Noel Alexandre, dominicain.

(QUESTION DES RITES : 1700.)

— Conformita delle Cerimonie Chinesi, colla idolatria greca, e romana. In conferma Dell'Apologia de Domenicani Missionarii della China. Opera Di vn Religioso Dottore, e Professore di Teologia. In Colonia, Appresso gl' Heredi di Cornelio d'Egmond 1700. pet. in-8, pp. 207.

— * Riflessioni sopra un Trattato, che hà per titolo : Conformità delle Ceremonie Cinesi coll' Idolatria greca e romana del Signor Amato Danio regio consigliere nel Real Consiglio di S. Chiara di Napoli. In Palermo, Agostino Epiro, 1701, in-12, pp. 132.

— Lettre de Mr. l'Abbé de Lionne, Evêque nommé de Rosalie, vicaire apostolique de Suchuen dans la Chine; a Monsieur Charmot, Directeur du Seminaire des Missions Etrangeres de Paris, A Canton. A present Procureur General en Cour de Rome des Missions des Evêques François dans les Indes. M. DCC. s. l. in-12, pp. 173 s. l'avis.

(Lettre du 14 Novembre 1693.)

— Lettre de Mr. l'Abbé de Lionne, Evêque nommé de Rosalie, vicaire apostolique de la Province de Suchuen dans la Chine; a Monsieur Charmot, Directeur du Seminaire des Missions Etrangeres de Paris, A Canton. A present Procureur General en Cour de Rome des Missions des Evêques François dans les Indes. M. DCC. s. l. in-12, pp. 257, s. l'avis.

C'est, comme le dit l'avis, une nouvelle édition. Il ne faut pas la confondre avec la précédente. Cette lettre peut servir de réponse au livre du P. Le Tellier : *La Défense des Nouveaux Chrétiens.*

— Copie d'une lettre de Monsieur Maigrot à Monsieur Charmot, du 11 janvier 1699 reçûë à Paris en Août 1700. Elle montre la fausseté de ce que le Pere le Comte a écrit touchant la Religion ancienne des Chinois. MDCC. in-12.

— Lettre de Monsieur Maigrot a Monsieur Charmot, du 11. Janvier 1699. Reçue à Paris en Aout 1700. Elle montre la faussetez de ce que le Pere le Comte a écrit touchant la Religion ancienne des Chinois. M.DCCI. pet. in-8, pp. 59.

A Foû tcheoû le 11 Janvier 1699.

— Lettera di Monsig. Maigrot, Vescovo Cononense, E Vicario Apostolico della Provincia di Fokien nella China al Signor Nicolo' Charmot Direttore del Seminario delle Missioni Straniere di Parigi, e Procurator Generale nella Corte di Roma de' Vescovi e Vicarj Apostolici Francesi dell' Indie Orientali. Tradotta dal Francese nell' Italiano. In Colonia, Appresso gli Eredi di

(QUESTION DES RITES : 1700.)

Cornelio d'Egmond. Con approvazione, e licenza de' Superiori. in-12, pp. 54 s. a.

(Lettera, Fou-tcheoum 11 Gennaro 1699.)

— Historia Cultus Sinensium, seu Varia Scripta de Cultibus Sinarum, inter Vicarios Apostolicos Gallos aliosque Missionarios, & Patres Societatis Jesu controversis, oblata Innocentio XII. Pontifici Maximo Et Sacrae Congregationi Eminentissimorum Cardinalium dirimendae huic Causae praepositorum : Adjuncta Appendice Scriptorum Patrum Societatis Jesu de eadem Controversia. Coloniae, M.DCC, in-8, pp. 676, sans les tables, etc.

Typographus lectori. — Emendanda.

Notae in Observationes à Reverendissimis Patribus Societatis Jesu, Sacrae Congregationi Sancti Officii exhibitas in mandatum illustrissimi ac Reverendissimi Domini Maigrot, Vicarii Apostolici Episcopi Cononensis electi, a Nicolao Charmot, Aliorumque Episcoporum ac Vicariorum Apostolicorum Gallorum Asiae Orientalis Procuratore Generali Sacrae Congregationi Sancti Officii. Oblatae die 29. mensis Julii 1698, p. 1.

Breve Sanctissimi Domini Nostri Innocentii PP. XII. Ad Reverendiss. Dom. Maigrot Vicarium Apostolicum electum Episcopum Cononensem, p. 170.

Breves Notationes in praecipua loca observationum residualium Societatis Jesu contra Mandatum Reverend. Dom. Caroli Maigrot Vicarii Apostolici Provinciae Fokiensis Sinarum, & in Episcopum Cononensem nuper electi : a Nicolao Charmot ejusdem Reverendissimi Domini Maigrot aliorumque Episcoporum ac Vicariorum Apostolicorum Gallorum Procuratore Generali Sac. Cong. S. Officii oblatae, die 7. Mensis Octobris 1698, p. 177.

Dispunctio quorundam Locorum libelli supplicis, quem patres societatis summo Pontifici, super Rebus & Controversiis Sinensibus obtulerunt, velut compendiolum grandioris voluminis S. Congregationi Sancti Officii antea ab eis oblati : per Nicolaum Charmot Reverendissimi Domini Maigrot aliorumque Episcoporum ac Vicariorum Apostolicorum Gallorum Asiae Orientalis Procuratorem Generalem. Oblat. S. Cong. S. Officii die 22. Mensis Octobris 1698, p. 279.

Declaratio seu Mandatum provisionale illustrissimi ac Rev. Dom. Caroli Maigrot, Vicarii Apostolici Fokiensis, nunc Episcopi Cononensis, p. 332 (26 Mars 1693).

Pars Secunda (avec un titre spécial qui permet de relier l'ouvrage en deux volumes).

Ejusdem Rev. Dom. Caroli Maigrot, de facta pro Fokiensi Vicariatu circa nonnulos Sinicos usus declaratione, p. 339. (10 Nov. 1693.)

Epistola ill. ac Rev. Dom. C. Maigrot Vic. ap. Fokiensis nunc Episcopi Cononensis ad Innocentium XII, Summum Pontificem, p. 402. (10 Nov. 1693.)

Eadem Declaratio Ill. Dom. Maigrot, publicata a Rev. Domino Joanne Basset Baccalaureo Sorbonico, Provicario Provinciae Kiansi Sinarum, p. 409. (Fu Cheu 30 Juin 1693.)

Epistolae Joannis Francisci Aleonessa, Ord. S. Francisci, p. 411. (Nanking, 11 Sept. 1693.) — Joannis Franc. Aleonessa, p. 416. (Nanking, 11 Sept. 1693.) — Philiberti Leblanc, p. 419. (4 Mai 1693.) — Salvatoris a Sancto Thoma, p. 421. (10 Avril 1693.) — Jacobi Tarin, p. 424. (24 juillet 1693.) — Lucae Thomas, p. 426. (16 Avril 1693.) — Lucae Thomas, p. 427. (6 Mai 1693.) — Ejusdem, p. 435. (23 Mai 1693.)

Sacrae Congregationi Sancti Officii pro Nicolao Charmot, Episcoporum ac Vic. Ap., aliorumque Miss. Gallorum Asiae Orientalis Procuratore Generali. Oblatum die 19 Martii 1697, p. 437.

Veritas facti circa quosdam Sinarum usus controversos, probata ex ipsis Scriptoribus Societatis Jesu, Juxta Decretum 3. Julii 1697. S. Congregationi Sancti Officii : pro Nicolao Charmot, Episcoporum . . . Oblat. die 6. Augusti 1697, p. 473.

Responsio ad Epistolam Rever. Patris Praepositi Generalis Soc. Jesu, scriptam ad Rev. Dom. Assessorem S. Officii. Sacrae Cong. S. Officii, pro Nic. Charmot, Episcoporum . . . Proc. Generali. Oblat. die 6 Augusti 1693, p. 505.

Sacrae Cong. S. Officii pro Nic. Charmot, Proc. Generali. Responsio ad Libellum Supplicem Reverendi admodum Patris Procuratoris Generalis Soc. Jesu. Oblata die 23 Septembris 1697, p. 520.

Varii Actus a Sinis in cultu Confucii Philosophi, & Progenitorum defunctorum fieri soliti, ob quos idem cultus Edicto provisionali Rev. Caroli Maigrot, Vic. Ap. Fokiensis prohibetur, unà cum aliis quibusdam ad eorumdem Sinarum Religionem, & doctrinam pertinentibus de quibus in eodem Edicto statuitur. Traditum Illustrissimo Domino Bernino Assessori die 31 Octob. 1697, p. 535.

Libellus supplex Rev. admodum Patris Proc. Gen. Soc. Jesu Sac. Congregationi S. Officii Oblatus die 2 Maii 1697, p. 545.

Alter Libellus supplex Proc. Gen. Soc. Jesu Societatis Jesu, oblatus die 12 Septembris 1697. Alla S. Congregatione del S. Officio Memoriale con riposta del Procurator generale della Comp. di Giesù, alle instanze fatte per Parte di Monsignor Carlo Maigrot, p. 548.

Epistola Thyrsi Gonzales, Praepositi Generalis Soc. Jesu, scripta ad Illust. & Rev. Dom. Berninum Assessorem S. Officii, die vigesima octava Junii 1697, p. 566.

Libellus Supplex, a Soc. Jesu, sanctissimo oblatus Mense Maio anni 1698. Super rebus & controversiis Sinensibus velut compendiolum grandioris voluminis Sacrae Cong. S. Officii antea exhibiti, pp. 573—676.

Index.

Typographus Lectori.

Le P. de Backer n'indique pas le dernier article (573/676) de cet ouvrage dans sa *Bibliothèque*, I, col. 1251.

— Continuatio Historiae Cultus Sinensium, seu varia scripta De Cultibus Sinarum, inter Vicarios Apostolicos Gallos aliosque Missionarios, & Patres Societatis Jesu controversis, oblata Innocentio XII. Pontifici maximo, Et Sacrae Congregationi Eminentissimorum Cardinalium dirimendae huic Causae praepositorum. Coloniae, M. DCC, pet. in-8, pp. 150 sans l'Index.

— De Ritibus Sinensium erga Confucium Philosophum, et Progenitores Mortuos Alexandri Papae VII. Decreto Permissis, Adversûs librum inscriptum, Historia Cultûs Sinensium, &c. Leodii M. DCC, pet. in-8, pp. 388 sans l'index.

— Idem. Leodii, & Venetiis. M. DCC, pet. in-8, pp. 612 sans l'index.

Ces deux éditions existent à la Bib. Sainte-Geneviève sous les Nos. H 2. 360 et H. 360.

— Ad virum nobilem de cultu Confucii Philosophi, et *progenitorum* apud Sinas, Cum facultate Superiorum. Dilingae, Sumpt. Joannis Caspari Bencard, Bibliopolae. Anno M DCC, in-12, pp. 66.

Bib. royale, Munich.

— Ad ‖ virum nobilem. ‖ De Cultu ‖ Confucii ‖ philosophi, ‖ et ‖ progenitorum ‖ apud Sinas. ‖ Leodii. M. DCC. in-12, pp. 47. — Leodii et Venetiis, 1700, in-12, pp. 70.

Cette lettre est du P. Jean Dez, S. J. Elle se trouve en français, avec réponse, dans : *Lettre d'un Docteur de l'ordre de S. Dominique* . . .

— Status quaestionis Romae nunc temporis habitae circa honores a Sinensibus exhibitos Confucio et progenitoribus fato functis. Accedunt Epistolae duae Praepositi, Directorum, Missionariorum Seminarii Parisiensis Missionum ad Exteros. Ad Inno-

centium XII. Pontificem Max. -- Bruxellis, Apud Danielem Wattier viâ Chausseâ ad Insigne Spei. -- M.DCC, pet. in-8 à 2 col., pp. 72 + 1 f. n. c. prél.

En français et en latin (ce dernier en italique) sur 2 col.

Bib. nat. $\frac{0^2n}{657}$.

— * Raccolta di varie principali scritture de' Padri della Compagnia di Giesù, e de' Signori Missionarij del Clero Secolare di Francia, sopra la controversia delle idolatrie e superstizioni della China. Molte delle quali si danno in luce per la prima volta. In Colonia, 1700, in-8, pp. 240. (De Backer.)

— Lettre d'un docteur de Louvain, à un jeune seigneur flamant, Au sujet du differend du Seminaire Etranger, & des Jesuites. A Bruxelles, 1700, in-12, pp. 132 + 1 f. prél. n. c.

Bib. nat. $\frac{0^2n}{669}$.

— * Decretum Alexandri Papae VII de ritibus Sinensium permittendis. Mandatum Reverendissimi Domini Maigrot de iisdem prohibendis. Observationes in utrumque. Leodii, et Venetiis, 1700, in-12, pp. 612 s. l. t. (De Backer.)

Le mandement de M. Maigrot se trouve pp. 23 et seq.

— Apologia pro Decreto S. D. N. Alexandri VII. Et praxi Jesuitarum circa caerimonias, quibus Sinae Confucium & Progenitores mortuos colunt, ex patrum Dominicanorum & Franciscanorum scriptis concinnata. Lovanii, apud Aegidium Denique. M.DCC, in-8, pp. 94-35 s. l. préf., l'index et les addenda, pp. v-8.

— Prejugez ‖ legitimes ‖ en faveur ‖ du decret ‖ de N. S. Pere le Pape ‖ Alexandre VII. ‖ et de la ‖ pratique des Jesuites, ‖ au sujet ‖ des honneurs ‖ que les Chinois rendent ‖ a Confucius ‖ et ‖ a leurs ancestres. ‖ Tirez des Ecrits des Peres Domi- ‖ nicains, & des Peres Francis- ‖ cains, Missionnaires de la Chine. ‖ M. DCC. in-12, 12 ff. prél. n. ch. + pp. 95.

— Anciens ‖ Memoires ‖ de ‖ la Chine, ‖ touchant les honneurs ‖ que les Chinois rendent à ‖ Confucius & aux Morts. ‖ A Paris, ‖ Chez Nicolas Pepie, ruë S. Jacques; ‖ au grand S. Basile. ‖ — M DCC, ‖ Avec privilege dv Roy. in-12, 4 ff. n. c., p. l. tit., la tab., etc. + pp. 278 + 1 f. n. c. p. l'errat.

Table ‖ Des Pieces contenuës dans ‖ ce Recuëil. — I. TE'-moignage du R. P. Sarpetri, Dominicain, en faveur d'un Livre du P. Matthieu Ricci, Jesuite touchant le nom de Cham ti, & la Religion des anciens Chinois, page I. — II. Attestation du même, touchant l'usage des Ceremonies de la Chine. 4. — III. Lettre du même, à la Sacrée Congregation de la Propagande, sur les Controverses de Canton. 15. — IV. Traité du même pour justifier l'accord du R. P. Navarrette son Superieur avec les Jesuites. 41. — V. Lettre du R. P. Navarrette, Dominicain, au R. P. Oliva General de la Compagnie de Jesus, contenant l'eloge des Jesuites de la Chine & de leurs Missions. 144. — VI. Declaration du même, au nom de ses Confrères de la Chine, par laquelle il embrasse le sentiment & la pratique des Jesuites. 162. — VII. Articles d'une assemblée de Ham tcheou, produits & approuvés par le R. P. Navarrette. 166. — VIII. Réponse du R. P. de Govea, Vice-Provincial des Jesuites de la Chine, sur l'accord du R. P. Navarrette. 184. — IX. Declaration du R. P. Sarpetri, qui justifie cet accord par l'autorité d'une assemblée des Dominicains de la Chine, tenuë à Lanki. 194. — X. Extraits du second Tome du P. Navarrette sur les Controverses de la Chine. 159. 198. — XI. Réponses du R. P. de Paz, Dominicain, contenant le témoignage de plusieurs Dominicains de la Chine, sur les honneurs qu'on rend à Confucius. 294. — XII. Lettre du R. P. Gregoire Lopez, Dominicain, Chinois de nation, Evêque & Vicaire Apostolique, au P. Couplet, Jesuite. 216. — XIII. Lettre du même à N. S. P. le Pape Innocent XI. 222. — XIV. Lettre du même à Nosseigneurs les Cardinaux de la Propagande, sur les mauvais traitemens qu'il avoit souffert à Manille à l'occasion de son sentiment sur les Ceremonies de la Chine. 226. — XV. Extrait d'une Lettre du même, au R. P. General, de l'Ordre de S. Dominique, sur le même sujet. 144. — XVI. Extraits d'un Traité du même, touchant les Ceremonies de Confucius & des Ancestres. 248.

— De Sinensium ritibus politicis Acta. seu R. P. Francisci Brancati, Societatis Jesu, Apud Sinas per annos 34. Missionarii, Responsio Apologetica ad R. P. Dominicum Navarrette Ordinis Praedicatorum. Parisiis, Apud Nicolaum Pepie.... M.DCC. in-12, pp. 333 sans l'av., l'ind., etc.

— De Sinensium Ritibus politicis Acta seu R. P. Jacobi Le Favre Parisiensis è Societate Jesu Missionarii Sinensis. Dissertatio Theologico-historica de avita Sinarum pietate praesertim erga defunctos & eximia erga Confucium magistrum suum observantia. Lugduni & vaeneunt Parisiis apud Nicolaum Pepie, viâ Jacobaeâ, sub signo sancti Basilii. M. DCC. Cum privilegio Regis, pet. in-8, pp. 461 sans la Préf., etc., du commencement et l'Index de la fin.

Titre de la page 1 : R. Patris Jacobi Le Favre Missionarii Sinensis e Societate Jesu Compendiaria Responsio ad dubitationes a R. P. Fr. Dominico Navarette propositas seu Brevis Synopsis de Cultu Sinico Confucii ac Mortuorum.

On lit, p. 22, que cette dissertation a été écrite en 1668. — L'Approbation du Vice-Provincial Antoine de Govea est datée de Canton, le 4 Mars 1670.

Il y a dans la Préface une lettre (extrait) du Père le Faure (datée de Xam-hai [Chang-hai], 17 Août 1673). Cette préface donne des renseignements historiques sur ce Père qui est mort à Chang-hai le 28 janvier 1676.

— De Sinensium Ritibus politicis Acta seu R. P. Francisci Xaverii Philipucci Missionarii Sinensis è Societate Jesu, Praeludium ad plenam disquisitionem an bonâ vel malâ fide impugnentur opiniones & praxes Missionariorum Societatis Jesu in regno Sinarum ad cultum Confucii & defunctorum pertinentes. Lugduni & vaeñeunt. Parisiis apud Nicolaum Pepie .... M. DCC, in-8, pp. 155 s. l'ind.

Scriptum anno 1682.

— R. P. Prosperi Intorcetta Societatis Jesu

Missionarii Sinensis Testimonium de cultu Sinensi, Datum anno 1668. Lugduni & vaeneunt, Parisiis apud Nicolaum Pepie.. M. DCC, pet. in-8, pp. 318 sans l'index.

— * Reverendi Patris Joannis Dominici Gabiani Missionarii Sinensis è Soc. Jesu Vice-Provincialis Vice-Provinciae Sinicae Dissertatio apologetica scripta anno 1680 de Sinensium ritibus politicis. Leodii, apud Gugliemum Henricum Streel, 1700, in-12, pp. 77. (De Backer, 1992.)

— Lettre a Monseigneur le Duc du Mayne sur les Ceremonies de la Chine. M. DCC, pet. in-8 de pp. 111 avec une addition de 2 pages. s. l. ni indication de libraire.

Le P. de Backer cite : « Lettre à Monseigneur le Duc du Maine sur les cérémonies de la Chine, pet. in-8, pp. 213, sans date, sans nom de ville et d'imprimeur » et plus loin il indique le « Mémoire des ecrits presentez à Rome » comme imprimé à la suite de cette lettre. Il a sans doute confondu la lettre au Duc du Maine avec celle des Missions étrangères, s. l. n. d., in-12, pp. 213 que nous citons plus loin.

— * Lettre a Monseigneur le Duc du Mayne sur les Ceremonies de la Chine. A Liége, chez Guillaume Henry Streel, 1700, in-12, pp. 102. (De Backer, 1349.)

— Des ‖ Ceremonies ‖ de la Chine. ‖ Par le R. P. Louis le ‖ Comte, de la Compa- ‖ gnie de Jesus, Confesseur ‖ de Madame la Duchesse de ‖ Bourgogne. ‖ A Liege, ‖ chez Daniel Moumal . . . ‖ M. D. CC, in-12, 1 f. n. ch. p. l'avertissement au Lecteur + pp. 183.

Cet ouvrage est écrit sous la forme d'une « Lettre à Monseigneur le Duc du Maine ; sur les Cérémonies de la Chine ».

On a ajouté 1 f. *Addition* en réponse à *Status quaestionis Romae*.

— Même Titre. A Liege, Chez Daniel Moumal, M. D. CC, in-12, pp. 136 sans l'av.

— * Même Titre. Suivant la copie imprimée à Liége. A Anvers, chez Henry Thieullier, 1700, in-16, pp. 102. (De Backer, 1350.)

— Lettera ‖ al serenissimo ‖ Duca del Maine, ‖ intorno alle cerimonie ‖ della Cina. ‖ Scritta dal Padre Luigi le Comte, ‖ della Compagnia di Giesù ‖ Missionario Cinese. ‖ — M DCC, in-12, pp. 139 + pp. 2 n. c. p. l'addizione.

Traduction du P. Carlo Giacinto Ferrero. (De Backer, 1350.)

— Lettre de Messieurs des Missions etrangeres au Pape, sur les idolatries et les superstitions chinoises. Br. in-4, s. l. n. d., pp. 99.

A la fin, p. 99 : A Paris ce 20 Avril 1700. [Archives du Dépt. des aff. étrangères.]

— Lettre de Messieurs des Missions etrangeres au Pape, sur les idolatries et les superstitions chinoises. In-4, s. l. n. d., pp. 137.

— Lettre de Messieurs des Missions étrangères au Pape, sur les idolatries et sur les superstitions chinoises. A Cologne, M. DCC. In-12, pp. 235.

— Lettre de Messieurs des Missions étrangères au Pape, sur les idolatries et sur les superstitions chinoises. s. l. n. d. in-12, pp. 213 avec Frontispice gravé.

Cette lettre est datée « A Paris ce 10 Avril 1700 ». A la suite pp. 124/128, on trouve la « Revocation de l'Approbation donnée en 1687 par M. l'Abbé de Brisacier, supérieur du Seminaire des Missions étrangères, au Livre : De la Défense des Nouveaux Chrestiens, & des Missionnaires de la Chine, par le R. P. le Tellier Jesuite ». Cette révocation est datée « A Paris ce 20 Avril 1700 ». — Pp. 129/169, « Estat de la Question qui se traite presentement [fin 1699] à Rome, sur les honneurs que les Chinois rendent à Confucius et à leurs Ancêtres Morts — ». Pp 171/213, Addition à la lettre au Pape. — Errata.

Pp. 208/213 on a inséré « *Mémoire des écrits presentez à Rome, sur les Idolatries, & sur les Superstitions Chinoises* ».

« En 1696. M. Quemener, à present Evêque de Sura, presenta à Rome le Mandement de M. Maigrot, accompagné d'une Requête, pour demander que le Saint Siege reglât ce qu'il luy plairoit sur ce Mandement.

Le 19. Mars 1697. M. Charmot donna à la sacrée Congregation du Saint Office un Memoire, où il exposoit les raisons qui devoient presser les Cardinaux, de s'appliquer à l'examen & au jugement de cette affaire.

Le second jour de May de la même année, le Procureur General de la Société, donna une Supplique, où il demandoit que les Jesuites fussent reçûs à s'opposer à la confirmation du Mandement ; & qu'on leur communiquât toutes les pieces, qui jusqu'alors avoient été produites.

Le 28. de Juin suivant, le Général de la Compagnie de Jesus écrivit à l'Assesseur du Saint Office qu'on luy avoit communiqué les écrits produits par M. Charmot, qu'il chargeroit un de ces Pères d'y répondre, mais qu'il falloit du temps pour cela.

Le 3. Juillet de la même année, la Sacrée Congregation ordonna à M. Charmot, de faire le Traité intitulé, la Vérité du Fait, *Veritas facti*, prouvée par les Auteurs de la Compagnie.

Le 6. Aoust suivant, M. Charmot presenta une Réponse à la Lettre du Pere General, & le Traité, *Veritas Facti*.

Le 12. Septembre de la même année, le Procureur General de la Société, donna une autre Supplique, où, après avoir marqué qu'il avoit lû les deux derniers Ecrits de M. Charmot, il demandoit du temps pour répondre plus amplement.

Le 23. du même mois, M. Charmot donna une Réponse à cette Supplique du Procureur General de la Société.

Quelque temps après, le Pere Dez presenta un grand Traité de quatre-cens pages intitulé, Observations sur le Mandement. *Observationes in Mandatum*, &c.

Le 29. Juillet 1698. M. Charmot répondit aux Observations du P. Dez, par son traité intitulé, Remarques sur les Observations, *Notae in Observationes*, &c.

A la fin du mois d'Aoust de la même année, fut mise entre les mains de l'Assesseur du Saint Office, une Supplique de plus de cent pages du Pere Dez au Pape. *Libellus Supplex*, &c., où il parloit sur tous les points du Mandement. Comme il étoit important pour les Jésuites, de faire croire que cette piece avoit été faite avant qu'ils eussent lû les derniers écrits qu'on avoit fournis contr'eux, quoyqu'elle ne parut qu'à la fin du mois d'Aoust, ils la datterent du mois de May.

Vers ce temps-là, le Pere Dez donna un nouveau Traité de plus de deux cens pages, intitulé, Reste des Observations. *Observationes Residuales*, &c., avec deux autres pièces qui y étoient attachées ; l'une sur les Livres de la Chine ; l'autre sur la Lettre que M. Maigrot avoit écrite au Pape, pour accompagner le Mandement.

Le 7. Octobre 1698. M. Charmot répondit à ce dernier Traité du Pere Dez, par celuy qu'il intitula, Courtes Remarques, *Breves Notationes*, &c.

Le 22. du même mois, M. Charmot répondit à la Supplique du Pere Dez, par un écrit intitulé Refutation, &c. *Dispunctio*, &c.

Quelques mois après, les Jesuites, pour rendre leurs repetitions moins ennuyeuses, changerent de Langue, & presenterent en Italien un nouveau Traité, qu'ils intitulèrent : *Eclaircissement pour la Compagnie de Jesus sur les usages de la Chine.*

Monsieur Charmot y répondit par un Traité qu'il appela, la Défense de ses Ecrits, *Vindiciae Scriptorum*, &c.

Dans l'espace de deux mois, les Jesuites donnerent encore en Italien quatre autres Traitez, dont voicy les dates et les titres. Le 23. Aoust 1699. *Notizie intorno all'uso delle voci Cinesi* TIEN COELUM & XAMTI ALTI DOMINUS *o'vero* SUPREMUS IMPERATOR. Le lendemain : *Notizie circa l'uso delle Tabelle colle parole Cinesi* KING-TIEN COELUM COLITO, Le 16. Sep-

tembre de la même année *Ristretto delle Notizie circa l'uso della voce Cinese* XAMTI *Che significa* SUPREMUS IMPERATOR *o vero Alti Dominus; & della voce* TIEN *che significa Cælum.* Le 26 du même mois : *Breve Ristretto delle Notizie già dedotte circa l'uso delle Tabelle colle parole Cinesi* KING-TIEN; COELUM COLITO.

Le 16 Novembre suivant M. Charmot répondit tout à la fois à ces quatre Traitez, par un écrit qu'il intitula Secondes Défenses; *Secunda Vindiciæ*, &c.

La Congrégation reduisit tout ce qui avoit été produit de part & d'autre en une espèce de Sommaire, qu'elle intitula, Questions de la Chine à proposer : *Sinarum Quæsita proponenda*, &c., & qu'elle mit entre les mains des Qualificateurs.

Les Jesuites entreprirent de combattre l'exposition que les Cardinaux avoient faite; premierement par un écrit qui avoit pour titre, Instruction & Supplique des Pères de la Compagnie de Jesus; *Informationi e Suppliche*. En second lieu par un Traité qu'ils intitulerent: Exposition du fait : *Expositio facti*, &c.

Par des lettres datées de Rome du 15. juin de cette année, on apprend que les Jesuites avoient presenté depuis peu, six autres Traitez des Pères Brancati, le Favre, Intorcetta, Philippucci, Dez, & le Comte.»

Le *Mémoire* se termine ici et l'*Addition à la Lettre au Pape* finit le volume de la manière suivante :

«Si on ajoûte à tout cela les Informations que le Pere Martini avoit données à Rome en 1656, & où il n'avoit rien omis de ce qui etoit favorable à son sujet : Si on ajoûte aussi la multitude des autres ouvrages qu'ils ont publiez en France depuis quinze ans, on verra s'ils ont raison de repeter sans cesse qu'on ne leur donne pas le temps de se défendre, qu'ils apprennent par la Hollande les écrits qu'on produit contre eux à Rome; que si on a continué d'en user ainsi, ils auront droit de dire, qu'ils n'ont pas été écoutez : & le Public jugera par là quelle créance on doit donner à des gens qui parlent et qui écrivent ainsi.»

Le Père de Backer reproduit ce Mémoire dans sa *Bibliothèque*, I, Col. 1249/1250, mais c'est sans doute par erreur qu'il dit que ce document se trouve à la suite de la *Lettre à Mgr. Duc du Maine.*

L'Ordonnance de M. Maigrot, Vicaire apostolique du Fokien, est imprimée, pp. 141/151, dans l'*Estat de la Question*.... Elle est datée de «la ville de Chang Lo de la Province de Fokien, le vingt-sixième jour de Mars de l'année 1693».

— * Lettera de' Signori Superiore, e Direttore del Seminario delle Missioni Straniere di Parigi. Al sommo Pontefice Innocenzio XII. Intorno alle idolatrie e superstizioni della China, in-8, pp. 107. (De Backer.)

— Controversies of the Missions in China. 1693.

Ms. British Museum, Coll. Egerton No. 2212. Acheté chez Sotheby, Vente de Janv. Février 1873. — Contient des copies en latin des lettres de Maigrot, de sa Déclaration, etc., etc.

— Memorie istoriche Della Controversia de' Cultu Chinesi; Lettera De' Signori Superiore e Direttori del Seminario delle Missioni Straniere di Parigi, Al Sommo Pontefice Innocenzio XII. Intorno all' Idolatrie e Superstizioni della China, In Italiano e in Francese; Due Pareri Di cento venti Dottori dell' Università di Parigi; con una raccolta di varie principali Scritture de' Padri della Compagnia di Giesù, e de' Signori Missionarj del Clero Secolare di Francia, sopra la medesima Controversia, molte delle quali si danno in luce per la prima volta. In Colonia, M.DCC, in-12, pp. 20-107-72-40-240.

Les 240 dernières pages comprennent : Raccolta di varie principali scritture... avec un titre spécial. In Colonia, M.DCC.

— Nota ‖ d' alcuni fatti, ‖ Che si affermano dagl' Im- ‖ pugnatori di tutti i Riti ‖ Cinesi, mà si niegano da i ‖ Difensori di molti di detti ‖ Riti. ‖ s. l. n. d., pièce in-8, pp. 24.

Après les *Memorie istoriche*... Par les PP. Antoine Baldigiani et Jean François Malatra, dit Sommervogel (*Dict. des Anon.*, col. 624), qui marque pp. 56.

— Réponse a la lettre de Messieurs des Missions étrangeres, au Pape, sur les ceremonies chinoises, s. l. n. d., in-4, pp. 123.

Réimp. dans l'*Hist. ecclésiast.* de Dupin, IV, p. 207.

— Réponse à la lettre de Messieurs des Missions étrangères au Pape sur les Cérémonies chinoises. Troisieme Edition Augmentée de quelques reflexions generales & d'une lettre à Mr.... Docteur de Sorbonne au sujet de la révocation faite par Mr. Brisacier. M.DCC, in-12.

Réflexions générales sur la lettre, pp. 1/21.

Réponse, pp. 1/157.

Réponse à l'Addition, pp. 158/172.

Lettre à Monsieur ** Docteur de Sorbonne, pp. 1/63.

L'approbation de M. Brisacier est du 23 Novembre 1687, la révocation du 20 Avril 1700. — Jacques-Charles de Brisacier, de Blois, Supérieur du Séminaire des Missions étrangères, est mort le 23 mars 1736, à 94 ans.

— Lettre de M. Louis de Cicé, nommé par le S. Siege à l'evéché de Sabula, et au Vicariat apostolique de Siam, du Japon, &c. Aux RR. PP. Jesuites sur les Idolatries et sur les Superstitions de la Chine, in-12, pp. 70, s. l. n. d.

Datée de Paris, 15 d'Aoust 1700.

En réponse à la «Reponse des Jesuites à la lettre de Messieurs des Missions étrangères au Pape».

De Backer cite la même : pp. 31, in-4.

— Lettera di Monsignor Luigi de Cicé Nominato dalla S. Sede al Vescovado di Sabula, ed al Vicariato Apostolico di Siam, del Giappone, &c. a i RR. Padri Giesuiti sulle idolatrie, e superstizioni della China. in-8, pp. 37 avec 1 Pl.

British Museum, $\frac{4765, a}{6}$

— Lettere ‖ ad un' abate di qualita' ‖ Intorno alla materia d' uno ‖ Scritto intitolato, ‖ Lettera di Monsign. Luigi di Cicè, ‖ nominato dalla Santa Sede al Ve- ‖ scovado di Sabula, &c. A i RR. ‖ Padri Gesuiti sulle idolatrie, e su- ‖ perstizioni della Cina. ‖ In Colonia MDCCI. ‖ — Con Licenza de' Superiori. Pet. in-8, pp. 124.

Il y a deux de ces lettres dont la première seule est datée [12 sept. 1700] et que le P. Brucker me dit avoir vue à la suite de *Dimostrazione della Giustizia de' Gesuiti.*

— Histoire apologetique de la conduite des Jesuites de la Chine, adressée à Messieurs des Missions etrangeres. M.DCC, in-12, pp. 130 sans l'avert. qui contient une réplique à l'écrit de M. de Cicé contre «la

Réponse que les Jesuites ont faite à la Lettre de Messieurs des Missions Etrangères sur les Idolatries chinoises ».

— Ibid., in-12, pp. 83, sans l'avis.

Cet ouvrage est du P. Gab. Daniel. (Barbier, *Anon.*, II, col. 642/3.)

—Ibid., in-12, pp. 168, avert. (pp. 3/6) compris.

Voir pp. 135/168 : Parallèle des Propositions du P. Le Comte, avec quelques autres Propositions, adressé à Monsieur le Syndic de la Faculté de Théologie de Paris. — P. 168, sig. : V. A. H. L. C.

— Remontrance charitable a M. Louis de Cicé nommé à l'Evéché de Sabula & au Vicariat Apostolique de Siam, du Jappon, &c. avec quelques Reflexions sur la *Censure* de l'Assemblée du Clergé. A Cologne, chez Pierre Marteau, M. DCC, in-12, pp. 44.

— Reflexions generales sur la lettre qui paroît sous le nom de Messieurs du Seminaire des Missions Etrangères, touchant les Cérémonies chinoises. M. DCC, pet. in-8, pp. 19.

De Backer cite, col. 1256, une 2e éd. : M. DCC, in-12, sans autre indication, pp. 21.

— Lettre à Monsieur ** Touchant les honneurs que les Chinois rendent au Philosophe Confucius & à leurs ancêtres, pp. 1/103.

— Seconde lettre sur le même sujet avec le décret d'Alexandre VII (23 mars 1656), pp. 103/151.

— Lettre du Roy de Portugal au Cardinal Barberin Protecteur de cette couronne (à Lisbonne le 31 d'Aoust 1699), pp. 151/156.

A la suite de la *Relation* de Ghirardini, 1700.

— Ibidem, M. DCC. s. l., in-12, pp. 116.

— Lettre à Monsieur ** Docteur de Sorbonne. Au sujet de la Révocation faite par M. l'abbé de Brisacier de son Approbation donnée en 1687, au Livre intitulé, *Défense des nouveaux Chrestiens & des Missionnaires de la Chine*, &c. MDCC, s. l., in-12, pp. 58.

— Recueil des Pieces des Differens de Messieurs des Missions etrangeres, et des religieux de l'ordre de S. Dominique, touchant le culte qu'on rend à la Chine au Philosophe Confucius. A Cologne, chez Jean le Sincere. MDCC. in-12.

— Relation de ce qui s'est passé à la Chine en 1697. 1698. & 1699. à l'occasion d'un établissement que M. l'abbé de Lyonne a fait à *Nien-Tcheou*, Ville de la Province de *Tche-kiang*. A Liege, Chez Daniel Moumal, Marchand Libraire, proche l'Eglise de Saint Lambert. M. DCC. in-12 de pp. 44.

(QUESTION DES RITES : 1700.)

« On m'a assuré que le R. Pere de Fontaney, Superieur des Jesuites François de la Chine en etoit l'auteur . . . » (Avert.)

Suivie pp. 42/44 de : Lettre ecrite à Monsieur le Baron de . . . à Liége. A Fontainebleau le 12. de Novembre 1700.

— Lettre a Madame de Lionne, sur le libelle des Jesuites, Contre M. l'Evêque de Rosalie, son fils. A Rome, ce 10 février 1701. In-12, pp. 84.

Les lettres suivantes sont imprimées dans ce volume :

Lettre de M. l'Abbé de Lionne, evêque de Rosalie, au P. Grimaldi Jesuite, Ecrite de Nanquin, le troisième de février 1699, pp. 18/22.

Lettre de M. l'Abbé de Lionne, evêque de Rosalie, aux Jesuites François, Missionnaires dans la Chine, Ecrite de Nanquin, le septième de Janvier 1699, pp. 23/34.

Lettre de M. l'Eveque d'Argoli au Rev. Pere Grimaldi Jesuite, pp. 36/40 (A Nanquin, 4 Janv. 1699.)

Lettre du Même aux RR. PP. Jesuites François Miss. dans la Chine, pp. 41/51. (A Kiang-Ning, le sixième Janvier 1699.)

Le texte italien de la première lettre de l'évêque d'Argoli est donné, pp. 73/76 ; le texte latin de la seconde, pp. 77/84 de cette brochure.

— * Lettre de Madame de Lionne aux Jésuites. *A la fin* : Paris, 23 Avril, 1701, in-12, pp. 36, sans autre indication. (De Backer.)

— Lettre à Messieurs des Missions etrangeres, sur celle qu'ils ont écrite à Madame de Lionne. M. DCCI. In-12, pp. 68.

— * L'Apoteosi Melchiorrica fatto curioso avvenuto in Recanati nell'Ottobre del 1700 colla giunta d'una risposta alla Lettera di Madama di Lionne, s. l. et a., in-12, pp. 15.

Une note mss. attribue cette satire sanglante au P. Laurent Sardi. (De Backer, 1257.)

— Acta ‖ Cantoniensia authentica. ‖ In quibus ‖ Praxis Missionariorum Sinensium So-‖cietatis Jesu circa ritus Sinenses ap-‖probata est communi consensu ‖ Patrum Dominicanorum, & Je-‖suitarum, qui erant in Chi-‖na; atque illorum sub-‖scriptione firmata. ‖ Nunc primùm prodeunt transmissa ex ‖ Archivio Romano Societatis Jesu, ‖ cum accessione Epistolae ‖ D. Ludovici de Cicé ‖ E Seminario Gallicano Parisiis pro Mis-‖sionibus exteris constituto, nunc Episcopi ‖ Sabulensis, & Vicarii Apostolici in ‖ Regno Siami, testantis eamdem pra-‖xim sibi, dum in China versa-‖retur, probatam fuisse. ‖ Anno MDCC. in-8, pp. 106 + 6 ff. n. ch.

— Epistola R. Patris Jacobi Tarin Commissarii Provincialis S. Francisci in China, Omnium Missionariorum Franciscanorum in hoc Regno Superioris. Scripta 4. Decembris anni 1701. ad Episcopum Rosaliensem. Pièce in-4, s. l. n. d., de 2 ff. in-4.

Lettre datée Canton de l'Eglise de St. François, 4 déc. 1701.

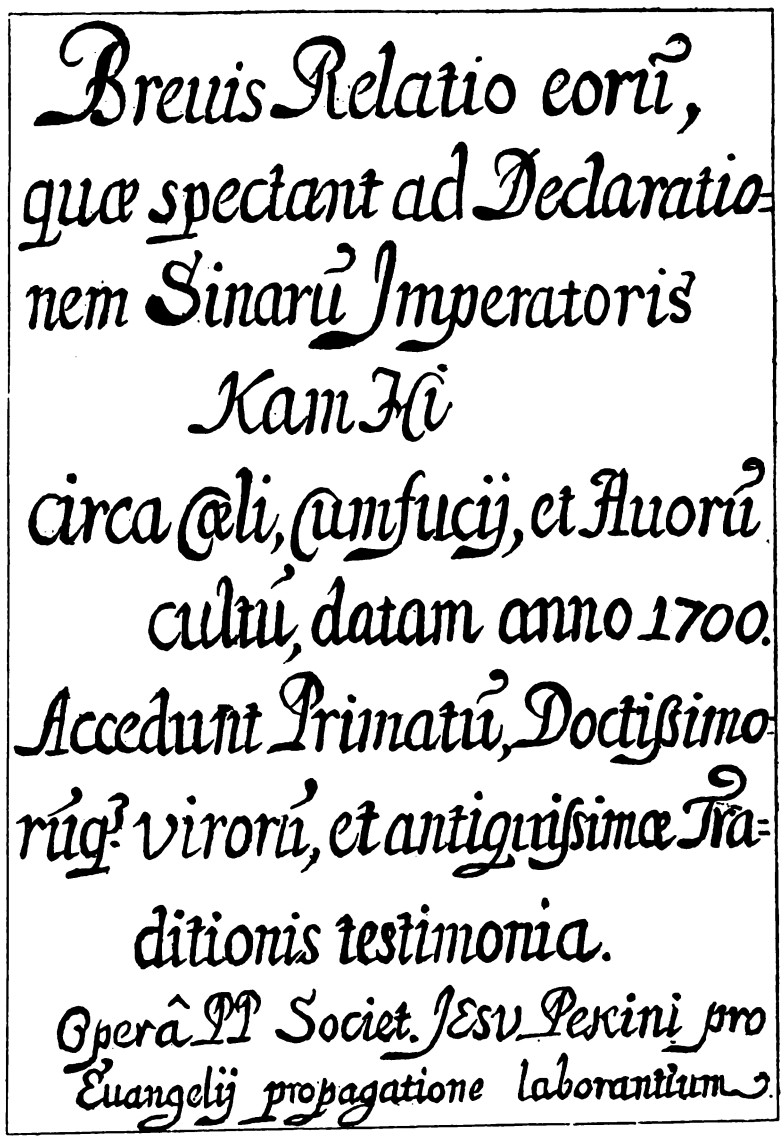
Bib. nat. $\frac{O^2n}{407}$

(QUESTION DES RITES : 1700—1.)

— Estratto ‖ del ‖ Trattato ‖ composto ‖ Dal Reverendissimo Padre ‖ Fr. Francesco ‖ Varo ‖ Dell' Ordine de' Predicatori. ‖ Vicario Apostolico, e Vescouo ‖ nominato di Canton. ‖ Circa il Culto, Offerte, Riti, e ‖ Cerimonie, che pratticano i Chi- ‖ nesi in honore del loro Mae- ‖ stro Confusio, e Progeni- ‖ tori defonti. ‖ In Colonia, MDCC. in-12, 6 ff. n. ch. p. l. tit., tab., etc. + pp. 533.

Voir Abel Rémusat, *Mél. As.*, II, pp. 108 et seqq.

— BREVIS RELATIO eorū, ‖ quae spectant ad Declaratio ‖ nem Sinarū Imperatoris ‖ Kam



Hi ‖ circa Cœli, Cumfucij, et Auorū ‖ cultú, datam anno 1700. ‖ Accedunt Primatú, Doctissimo ‖ rúq'. virorú, et antiquissimae Tra ‖ ditionis testimonia. ‖ Operâ PP. Societ. Jesu Pekini pro ‖ Euangelij propagatione laborantium. ‖ In-8, de 61 feuillets doubles, pliés à la manière chinoise, numérotés avec des caractères chinois. — Imprimé avec des caractères en bois.

Nous reproduisons ce titre.

On lit à la dernière page (verso du f. 61) :

Cui Protestationi subscribimus Pekini 29 Julij anni 1701. — Antonius Thomas vice Proulis Sinensis. — Philippus Grimaldi

(QUESTION DES RITES : 1700.)

(QUESTION DES RITES : 1700.)

Rector Pekinensis. — Thomas Pereyra. — Joannes Franc⁹ Gerbillon. — Josephus Suarez. — Joachimus Bouvet. — Kilianus Stumpf. — J. Baptista Regis. — Ludovicus Pernoti. — Dominicus Parrenin. — Omnes et Socte Jesu Sacerdotes.

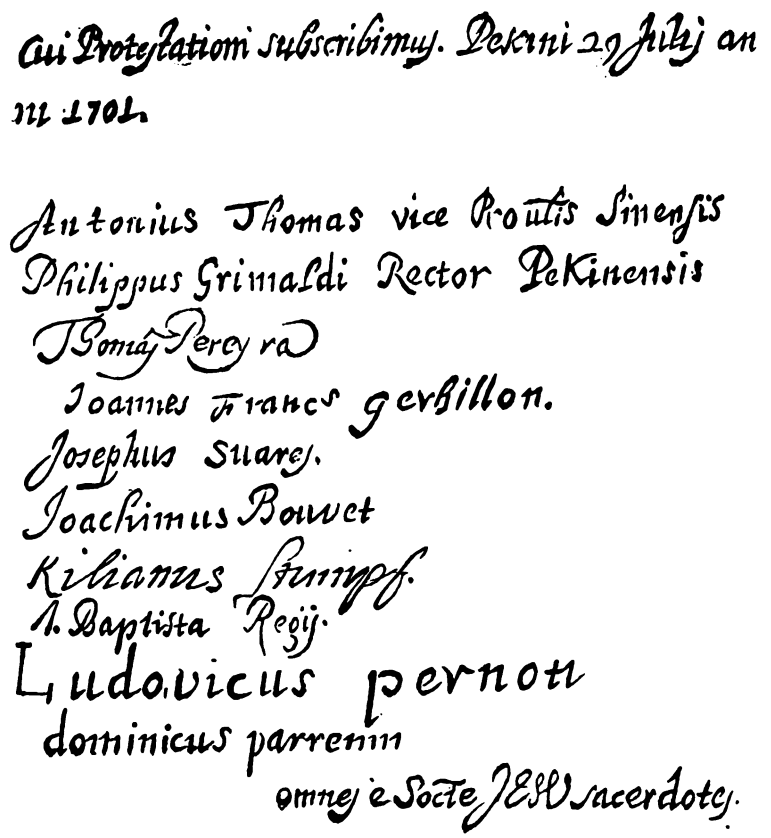
Voir le fac-similé.

Bib. nat., Fonds Chinois n° 925 et $\frac{O^2n}{701}$. — Vend. : Regnauld-Bretel, 60 fr. ; Libri, *Choicer Portion*, n° 625, 1 liv. 2 s. ; Thonnelier (457), 56 fr.

Cet ouvrage a été réimprimé en Europe, sans les caractères chinois et mandchous :

— Brevis relatio eorum, ‖ quae spectant ad declarationem ‖ sinarum imperatoris ‖ KAMHI ‖ circa Cœli, Cumfucii, ‖ et avorum cultum, ‖ Datam Anno 1700. ‖ Accedunt Primatûm, Doctissi- ‖ morúmque Virorum, & Anti- ‖ quissimae Traditionis Testimonia. ‖ Operâ P. P. Soc. Jesu, ‖ Pekini ‖ pro Evangelij Propagatione ‖ Laborantium. ‖ Juxta Exemplar impressum Cantone ex Peckinensi. ‖ Permissu Superiorum. ‖ Augustae Vindelicorum, & Dilingae, ‖ Typis & Sumptibus Joannis Caspari Bencard, ‖ Bibliopolae. ‖ Anno M DCC III, pet. in-8°, pp. 85.

Le R. P. Sommervogel, VII, p. 1979, donne la note suivante : « Le P. Martinov, S. J., a vu, m'écrit-il en 1891, une traduction russe manuscrite de cet ouvrage, composée vers 1712. A la fin, on a ajouté une notice sur l'Empereur. »


Qui Protestationi subscribimus. Pekini 29 Julij an
ni 1701.

Antonius Thomas vice Provincialis Sinensis
Philippus Grimaldi Rector Pekinensis
Tomás Pereyra
Joannes Francs Gerbillon.
Josephus Suarez.
Joachimus Bouvet
Kilianus Stumpf.
J. Baptista Regij.
Ludovicus pernoti
dominicus parrenin
omnes è Socte JESU sacerdotes.

— Une Pièce in-4 sans titre de 4 pages (2 feuillets) comprenant IV paragraphes : « A Paris, Chez Louis Josse Imprimeur de son Eminence Monseigneur le Cardinal de Noailles, Archevesque de Paris. 1700. »

— Informatio antiquissima de praxi missionariorum Sinensium Societatis Jesu, circa ritus Sinenses, data in China, jam ab annis 1636. & 1640. à P. Francisco Furtado antiquo Missionario, & Vice-Provinciali Sinensi ejusdem Societatis. Lugduni & Vœneunt Parisiis Apud Nicolaum Pepie... M. DCC. in-8, pp. 18—52 s. les ind., &c., contient :

Epistola Patris Francisci Furtado Vice-Provincialis Sinensis die 10 novembris, anno 163⅋, scripta admodum Reverendo in Christo Patri P. Mutio Vitelleschi Praeposito Generali Societatis Jesu. s. l. et a. pp. 18 s. l. tab.

Responsio Patris Francisci Furtado Vice-Provincialis Sinensis Societatis Jesu, ad duodecim quaestiones à P. F. Joanne Baptista de Morales ordinis S. Dominici Manilensi propositas Patribus Societatis Jesu laborantibus in praedicatione Sancti Evangelii in Imperio Sinarum, anno 1640, in-8, pp. 52, s. l. tab. et les notes. Cet écrit est daté : In Regno Chinae, 8 Feb. 1640. — Il est dirigé ainsi que le précédent surtout contre Mr. Maigrot.

« Cet écrit est daté : *in Regno Chinae, 8 Febr. 1610* [sic]. L'éditeur dit à la p. 4 du 1ᵉʳ écrit : « Authenticum originale . . . extat

Romae in Archivio Societatis, manu Authoris subscriptum : idque duplex ; unum quidem sub titulo Epistolae . . . lusitanicè scriptae : alterum verò maius sub titulo responsi ad duodecim quaestiones . . . dati idiomate Hispanico. » Ces deux écrits sont surtout dirigés contre M^r Maigrot ; celui-ci donne à l'auteur le nom de *Hurtado* et lui fait dire ce qu'il n'a jamais dit. » (Sommervogel.)

— Ulterior Expositio, et informatio de factis sinensibus controversis, secundùm PP. Societatis Jesu, Adversùs novam allegationem Textuum Sinicorum Factam praesertim ex Tractatibus PP. FF. Dominici Navarrete, & Francisci Varo Dominicanorum, &c. Anno M.DCC. pet. in-8, pp. 338 sans l'index qui est considérable.

— Lettre d'un Docteur de l'ordre de S. Dominique sur les Ceremonies de la Chine, au R. P. Le Comte de la Compagnie de Jesus, Confesseur de Madame la Duchesse de Bourgogne. A Cologne, chez les Héritiers de Corneille d'Egmond. M.DCC. in-12, pp. 89 s. l'app. &c.

App. Liege 20 Mai et Bruxelles 14 Mai 1700.

II. Lettre d'un Docteur de l'ordre de Saint Dominique sur les Ceremonies de la Chine, au Reverend Pere Dez Provincial des Jesuites, s. l. n. d. pp. 37.

III. Lettre du même au R. P. Le Comte confesseur de Madame la Duchesse de Bourgogne sur son système de l'ancienne Religion de la Chine. Pp. 29. App. Bruxelles, le 4 de juillet 1700. s. l. n. d.

IV. Lettre du même sur l'idolatrie et les superstitions de la Chine, au Reverend Pere Dez Provincial des Jesuites. A Cologne, chez les Héritiers de Corneille d'Egmond. MDCC, pp. 18. App. Bruxelles 26 juillet 1700.

V. Lettre du même au même. MDCC, pp. 47. App. Bruxelles 10 Août 1700.

VI. Lettre du même au même. MDCC, avec Approbations, pp. 22.

VII. Lettre du même au même. MDCC, avec Approbations, pp. 24.

Ces lettres sont du P. Noel Alexandre.

— Six lettres d'un docteur ou Relation des Assemblées de la Faculté de Théologie de Paris, tenues en Sorbonne sur les opinions des Jésuites touchant la Religion, les Cultes & la Morale des Chinois avec la Censure de cette Faculté. Seconde Edition corrigée. A Cologne. MDCCI. pet. in-8, pp. 304.

— Lettere d'un Dottore di Teologia dell' Universita' di Parigi dell' Ordine de' Predicatori, intorno alle idolatrie e superstizioni della China. In Colonia, Appresso gli Eredi di Cornelio d'Egmond. M.DCC. pet. in-8.

Trad. des sept lettres françaises du Dr. de St. Dominique.

— L'enterrement de Confucius, Réitéré le 19. Octobre 1700. A***. Pièce in-4, s. l. n. d., de 2 ff. dont le 1^er^ porte seulement au recto le titre ut supra.

Bib. nat. $\frac{O^2n}{397}$

— * Dimostrazione della Giustizia de' Gesuiti nella causa Cinese, consistente in cento ragioni trà generali, et particolari, apposte partitamente à tredeci Punti, in cui tutta se ne divide la materia. In Colonia, (Roma) 1701, in-12, pp. 118 sans la tab., sans nom d'imp.

C'est l'ouvrage du P. J. B. de Benedictis. (De Backer.)

— Journal historique des Assemblées, tenue en Sorbonne, Pour condamner *les Memoires de la Chine*, &c. M. DCCI, in-12, pp. 282 s. l. p. [Par le P. Jacques Philippe Lallemant, de la Compagnie de Jésus.]

Preface.

Liste des Docteurs, qui parlent, ou dont il est parlé dans ce Journal historique, pp. 3/8.

Premiere Lettre a un Chanoine de M***. A Paris ce 22. d'Aoust 1700, pp. 9/38.

II. Lettre au mesme, pp. 39/65. A Paris ce 29. d'Aoust 1700.

III. Lettre au mesme, pp. 66/97. A Paris ce 3. de Septembre 1700.

IV. Lettre au mesme, pp. 98/140. A Paris ce 13. de Septembre 1700.

V. Lettre au mesme, pp. 139/180. A Paris, ce premier d'Octobre 1700.

VI. Lettre au mesme, pp. 181/212. A Paris, ce 14. Octobre 1700.

VII. Lettre au mesme, pp. 213/260. A Paris, ce 24. d'Octobre 1700.

Censure de la Sacrée Faculté de Théologie, pp. 261/270.

Acte de Protestation. Signifié aux Sieurs Syndic, Doyen & Docteurs de la Faculté de Theologie de Paris, le dix-huitième jour d'Octobre 1700, par le Pere le Gobien de la Compagnie de Jesus, tant en son nom, que comme se faisant fort du Pere Louis le Comte de la même Compagnie, pp. 271/278.

Acte d'Opposition, Faite par Monsieur Dumas Docteur de Sorbonne, pp. 279/282.

— * Censura Sacrae Facultatis Theologiae Parisiensis lata in propositiones excerptas ex libris, quorum haec est inscriptio : *Nouveaux Mémoires sur l'Etat présent de la Chine. Histoire de l'Edit de l'Empereur de la Chine. Lettre des Cérémonies de la Chine. A la fin* : Parisiis apud Ludovicum Josse, 1700, in-4, pp. 8.

— Censure de la Faculté de Theologie de Paris, contre des propositions tirées des Livres intitulez, *Nouveaux Memoires sur l'état présent de la Chine. Histoire de l'Edit de l'Empereur de la Chine. Lettre des Cérémonies de la Chine.* In-4, s. l. n. d., pp. 7. A la fin : A Paris, chez Louis Josse, 1700.

Fait en Sorbonne, le 18 Oct., revu et confirmé le 19 Oct. 1700.

— Judicium unius e Societate Sorbonica Doctoris [le Docteur Coulau, Bibliothécaire du collége Mazarin] De Propositionibus quibusdam circa antiquam Sinarum Religionem ad Sacram Facultatem Parisiensem delatis. In-4, pp. 126.

En faveur des Jésuites.

— Remarques d'un docteur en Théologie, sur la protestation des Jesuites. Avec une Réponse au nouveau libelle de ces peres contre la Censure de Sorbonne. In-12, pp. 30.

— Lettre [d'un Jésuite] ‖ a un Docteur ‖ de la Faculté ‖ de Paris, ‖ sur ‖ les propositions ‖ déférées ‖ en Sorbonne ‖ par ‖ Monsieur Priou. ‖ M. D. C. [lisez 1700]. In-12, pp. 23.

Par le P. Charles le Gobien.

— Reponse aux remarques de M*** sur la protestation du Pere le Gobien. M.VCC [1700], s. l., in-12, pp. 33.

British Museum, $\frac{4765, a}{4}$

— Censure de quelques propositions des PP. le Comte et le Gobien Jesuites, publiée sous le nom de la Faculté de Theologie de Paris. Refutée par les Ecrits des Dominiquains & des Franciscains Missionnaires de la Chine les plus opposez aux Jesuites. M. DCC. In-12.

— * Réponse aux Remarques de M***, sur la Protestation du Père le Gobien. 1700, sans autre indication, in-12, pp. 33. (Pour les Jésuites.) (De Backer.)

— * Réfutation d'une prétendue réponse à l'écrit intitulé : Censure de quelques Propositions des Pères le Comte et le Gobien, Jésuites, réfutée par les Ecrits des Dominicains et des Franciscains de la Chine, etc., in-12, Pièce. (De Backer.)

— * Lettera di risposta ad un amico del Padre Jvo Anani sopra la Lettera concernente i Riti della China del Padre Luigi le Comte della Compagnia diretta al Serenissimo Duca del Maine. In Colonia, appresso gli Heredi d'Egmond, 1700, in-8, pp. 125.

— Reflexions sur la Censure, publiée sous le nom de la Faculté de Theologie de Paris, Contre les Livres intitulés, *Nouveaux Memoires sur l'état present de la Chine : Histoire de l'Edit de l'Empereur de la Chine : Lettre des Ceremonies de la Chine.* M. VCC (pour M. DCC), in-12, pp. 19.

— Défense de la Censure de la Faculté de Théologie de Paris, du 18. Octobre 1700, contre les propositions des Livres intitulez : *Nouveaux Mémoires sur l'état présent de la Chine. Histoire de l'Edit de l'Empereur de la Chine. Lettre des Ceremonies de la Chine.* Par Messire Louis Ellies Du Pin, Docteur en Theologie de la Faculté de Paris, & Professeur Roïal en Philosophie. A Paris, chez André Pralard, rüe Saint Jacques, à l'Occasion. M. DCCI.

(Question des Rites : 1700.)

Avec Approbations & Privilege du Roi. In-12, pp. xxxvj-575 sans la table, &c.

La Censure est imprimée pp. xxiij—xxxvj. Elle est signée « De Champ-Veille, Greffier de la dite Faculté ».

— * Jugement d'un grand nombre de Docteurs des Universitez de Castille et d'Arragon, sur les propositions censurées en Sorbonne le 18 d'octobre 1700. Pour servir de réponse au livre de M^r. du Pin, intitulé : *Défense de la Censure, etc.* A Liége, de l'imprimerie de Guillaume Henry Streel, 1701, in-12, pp. 45. (De Backer.)

— Lettera scritta al Sanctissimo Papa Clemente XI. Da PP. della Compagnia di Gesù della Cina con vna Risposta dell' Imperador della Cina data ad essi sopra i Riti Cinesi. Anno M. DCCI, pet. in-8 s. l., sans pag.

— * Epistola ad summum Pontificem scripta a PP. Soc. Jesu e Sinis, cum responsione Imperatoris Sinarum ipsis data circa Sinicos Ritus, oblata Sanctissimo D. N. Clementi XI. Anno 1701, pet. in-4, sans pag. ; sign. B 3 après A 3. En latin et en italien.

— * Epistola ad summum Pontificem scripta a PP. Soc. Jesu e Sinis, cum responsione Imperatoris Sinarum ipsis data circa Sinicos Ritus, oblata Sanctissimo D. N. Clementi XI. Panormi, 1702. In typographia Joseph Gramignani, ff. 4.

— Risposta di vn Religioso della Compagnia di Gesù alla lettera scritta da vn Religioso dell' Ordine de' Predicatori A' PP. Gesuiti del Collegio di Pechino nella Cina. Anno M. DCCI, pet. in-8, s. l., s. pagination.

Attribuée au P. J. de Benedictis. (De Backer.)

— Q. D. B. V. Dissertatio historico-moralis de svperstitioso Mortvorum apvd Chinenses cvltv, quam Rectore magnificentissimo, serenissimo principe ac domino, Dn. Friderico Wilhelmo, regni Borvssici, electoratvsqve et reliqvarvm provinciarvm Brandenbvrgicarvm herede, et reliqva, praeside Io. Francisco Bvddeo, PP. pro svmmis in philosophia honoribvs rite conseqvendis, ervditorvm examini A. D. IVN. A. M.DCC.I. submittit Gvilielmvs Stephani, Mitoa-Semgallus. Halae Magdeb. Typis Chr. Henckelii, Acad. Typogr., br. in-4, pp. 28.

— Epistola Patrum Societatis Jesu in Sinensi Missione degentium ad Sanctissimum D. N. Papam Clementem XI, cùm Decreto seu Declaratione authenticâ Magni Sinarum Imperatoris de Ritibus ac Cœrimoniis Sinicis. Lettre des Pères de la Compagnie de Jesus, Missionnaires de la Chine, à Nôtre Tres-Saint Pere le Pape Clement XI. avec la Declaration authentique de l'Empereur de la Chine, touchant

(Question des Rites : 1701.)

les Cérémonies Chinoises. Sur la Copie imprimée à Rome en Latin & en Italien. A Liege, chez Daniel Moumal, M.DCCII, in-4, pp. 31.

Carayon, No. 1177, cite une éd. : A Liége, s. l. et a. — Le P. Sommervogel cite une éd. de Liége, Moumal, 1702, in-4, de pp. 24. — La lettre est du P. Ant. Thomas.

— Respvesta breve, sobre las controuersias de el Xang ti, Tien Xin, y Ling Hoen (esto es de el Rey de lo alto, espiritus, y alma racional, que pone el China) y otros nombres, y terminos Chinicos, para determinarse, quales de ellos se pueden vsar en esta Christiandad, dirigida á los Padres de las Residencias de China, para que le vean, y imbien despues su parecer al P. Visitador de Macao. Pp. 246/289 des *Tratados* de Navarrete (1676) voir col. 32.

Ouvrage du P. Longobardi, traduit en français par L. de Cicé (vide infra).

— Anciens Traitez de divers auteurs sur les Ceremonies de la Chine, pet. in-8, contient:

Traité | sur | quelques points | de | la Religion | des Chinois. | Par le R. Pere Longobardi, | ancien Superieur des Missions de la | Compagnie de Jesus à la Chine. | A Paris, | Chez Louis Guerin... | M.DCCI. | Avec Privilege du Roy. 100 pages.

B. N. $\frac{O^2n}{284}$

Traduit par l'abbé de Cicé, des Miss. ét. de Paris, de la version espagnole imprimée dans les *Tratados* de Navarrete (Vide supra). — « Publié par les directeurs du Seminaire des Missions étrangères. — Leibniz en donne une nouvelle édition dans ses *Epistolae ad diversos*, publiées par Kortholt, 1735, 4 vol. in-8. » (Carayon, n° 1134.) La trad. française de l'abbé de Cicé a été réimprimée dans les œuvres de Leibniz (t. IV, p. 170 et suiv., édit. de Genève, 1768, 6 vol. in-4), avec des annotations nombreuses de ce grand esprit auquel rien, dans les connaissances humaines, ne restait étranger. Nous possédons une *traduction portugaise manuscrite* de ce même traité, réuni à plusieurs autres, également manuscrits, faisant partie de la fameuse controverse des jésuites et des dominicains... » (Pauthier, *Lettre de Prémare sur le monothéisme*, Note, pp. 2/3.)

— Traité | sur | quelques points | importans | de la Mission | de la Chine. | Par le R. P. Antoine de Saint-Marie, | Prefet Apostolique des Missionnaires de | l'Ordre de S. François dans ce royaume ; | Adressé au R. P. Louis de Gama, | Jesuite, Visiteur des Provinces de la | Chine, & du Japon : | Et envoyé à N. S. Pere le Pape, & aux Em. | Cardinaux de la Sacrée Congregation établie pour les affaires qui regardent la propagation de la Foy. | Traduit de l'Espagnol. | A Paris, | Chez Louis Guerin... | MDCCI, | 152 pages.

D'après le Privilége « achevé d'imprimer pour la première fois le 25 Fevrier 1701 ».

— * Acta de Sinensium ritibus politicis; seu appendix ad Scripta Sarpetri, ex Sancti Dominici ordine; Missionarii Sinensis, de Deo uno, vivo ac vero, a veteribus Sinis per duo annorum millia cognito, adversus Scripta P. Longobardi Societatis Jesu. Parisiis, Nic. Pepie, 1700, in-8.

Appendix ad Acta de Sinensium ritibus, seu R. P. Dominici Sarpetri, Theologi et Sancti Dominici ordinis Missionarii Sinensis tractatus de Deo uno, vivo ac vero a veteribus Sinensibus cognito, adversus scripta P. Longobardi. Parisiis, Nic. Pepie, 1701, in-8.

— * Joan. Francisci de Nicolais, Episcopi Beritensis, responsum ad Cardinalem Marescottum, super scripturam P. Ludovici le Comte, Societatis Jesu, ei communicatam. Coloniae, haeredes Corn. d'Egmond, 1701, in-8.

Scriptum R. P. Ludovici le Comte Societatis Jesu, ad Em. Rev. Cardinalem Marescottum, de iis quae gerantur in Sinis circa Confucium et Primogenitores defunctos. (De Backer.)

A la suite du précédent ouvrage.

— Lettre d'une personne de piété. Sur un Ecrit des Jesuites contre la Censure de quelques propositions de leurs PP. le Comte, le Gobien, &c. touchant la Religion & le culte des Chinois, faite par la Faculté de Théologie de Paris. Avec une Réponse de l'illustrissime Navarrette Archevêque de S. Domingue à l'Apologie des Jesuites de la Chine, composée par le P. Diego Moralez de la même Compagnie. A Cologne, Chez les Héritiers de Corneille d'Egmond. M.DCCI. Avec Approbation. In-12, pp. 129 sans l'app.

Pp. 111 et seq. : L'Apologie des RR. PP. Jesuites Missionnaires de la Chine, par le P. Diego Moralez de la même Compagnie, Brievement refutée, par l'Illustrissime Navarrette Archevêque de Saint Domingue. Traduite de l'espagnol, avec quelques reflexions de Dom Jean de Palafox Evêque d'Angelopolis sur la conduite des Peres Jesuites dans la Chine.

— * Lettera d'una persona pia sopra una scrittura de' PP. Gesuiti, contro la Censura fatta dalla Facoltà di Parigi di alcune proposizioni de' PP. le Comte, le Gobien, etc., circa la religione e culto de' Chinesi ; con una risposta dell' ill. Navarette all' Apologia de' Gesuiti della China, composta dal P. Diego Moralez. In Colonia, gl'her. di Corn. d'Egmond, 1701, in-12.

— Priere pour l'eglise de la Chine. In-4, pp. 33, s. l. n. d.

— Priere pour l'eglise de la Chine et les raisons qui ont engagé à donner présentement cette Prière, M.DCCII, in-12, pp. 36.

— Raccolta d'alcune Dicisioni ed' Istruzioni. Colle qvali si dimostra qval sia stata La Pratica della Chiesa nel Propagare la Fede, e nel dicidere Controuersie insorte tra Missionarij. Opera di Daniele del Pico Dot-

tore in Sacra Teologia. Anno M.DCCII, s. l., pet. in-8, pp. 372, s. l. t. &c.

— Lettre de Monsieur Marin Labbé nommé par le Saint Siege Evêque de Tilopolis, et Coadjuteur au Vicariat apostolique de la Cochinchine, au Pape, sur Le Certificat de l'Empereur de la Chine, et sur la nécessité de condamner sans delai toutes les superstitions Chinoises. M.DCCII, in-12, pp. 132, s. l'av.

— Lettre de M. Marin Labbé... A Anvers, chez les Héritiers de Jean Keerberg. M.DCCII, in-12, pp. 127, s. l'av.

— Réponse aux Nouveaux Ecrits de Messieurs des Missions etrangeres contre les Jesuites. Par une Lettre de Monseigneur Alvare Benavente, Evêque d'Ascalon, Vicaire Apostolique de *Kiamsi*; Par la conduite de Monseigneur Charles Maigrot, Evêque de Conon, Vicaire apostolique de *Fo-kien*; Et par les attestations des Chrestiens de *Fo-tcheou*. MDCCII. in-12, pp. 148-107.

Attribué par Barbier, IV, 306, au P. J. P. Lallemant, né le 18 sept. 1660, à Saint-Valery-sur-Somme; † à Paris, 24 août 1748.

— Particvla Epistolae P. Aluari Benauente ex Ordine S. Augustini olim Prouincialis Philippinarum, nunc verò Episcopi Ascalonensis, & Vicarij Apostolici Prouinciae Kiang si in Regno Sinarum. Ex Vrbe Hangan-fù 27. Nouembris 1700. Ad Sacram Congregationem de Propaganda Fide. Pièce in-4, s. l. n. d., de 4 ff. n. c. *A la fin* : Panormi, apud Jos. Gramignani, 1702, in-4.

Bib. nat. $\frac{O^{2}n}{398}$

— Varo, Grammatica, voir LANGUE.

— Memoriale Circa veritatem, & subsistentiam Facti, Cui innititur Decretum san : mem : Alexandri VII editum die 23. Martij 1656. Et permissiuum Rituum Sinensium. Itèmque Circa vsum vocum *Tien*, & *Xamti*, ac Tabellae *Kim Tien* sanctissimo D. N. Clementi Papae XI. oblatvm a PP. Francisco Noel, & Casparo Castner S. I. Procuratoribus Illustrissimorum, & Reuerendissimorum Episcoporum Macaensis, Nankinensis, Ascalonensis, & Electi Andreuillensis, Et pro Missionibus S. I. in Imperio Chinae, & adiacentibus Regnis Die 27. Martij 1703, in-4, pp. 139.

Voir *Let. édif.*, VI, p. 68 (Paris, 1723), ou XVI, p. 160 (Paris, 1781).

— Observationes in quaesita Sinarum Imperatori a Patribus Societatis Jesu proposita, et illius ad ea responsionem circa coeli, avorum, et Confucii cultum, sanctissimo domino nostro Papae Clementi XI. Ab Episcopo Rosaliensi In Regno Sinarum Vicario Apostolico oblatae. s. l. n. d., in-4, pp. 94.

Suivies de :

Breves notationes ad Memoriale et Summarium Patrum Societatis.

— Lettre sur l'utilité de la recherche des anciennes croyances chinoises (datée du 1er Nov. 1701, adressée par le P. Bouvet à Leibnitz, publiée dans le *Journal de Trévoux*, janvier 1704, no. XI).

— L'épître du P. Ch. le Gobien, en tête du VII^e Recueil des *Lettres édifiantes*, contient un abrégé du *Mémorial* signé par le P. Philippe Grimaldi, Président du tribunal des Mathématiques, le Père Antoine Thomas, Vice-Provincial des Jésuites Portugais, le Père Jean François Gerbillon, Supérieur général des Jésuites français et le Père Thomas Pereyra, ci-devant Recteur du collége de Pékin, présenté à l'empereur de la Chine le 17 juillet 1705 afin d'obtenir pour le Cardinal de Tournon l'autorisation de venir à Pékin. Le Cardinal avait écrit de Canton aux Jésuites pour leur annoncer son arrivée.

— Eclaircissements sur les controverses de la Chine, par le P. Ant. Beauvollier, J = Sententia unius Missionarii (P. Hervieu), circa ritus sinicos controversos. In-4, v. br.

Ces manuscrits font partie des Ms. provenant du P. Brotier vendus à la Vente des Livres de Langlès. Ils portent le No. 4356. 30.

— Annotations sur la réponse du P. Antoine de Beauvollier aux textes proposés par M. l'Evêque de Conon [Charles Maigrot] à l'empereur Kang-hi comme contraires à la Religion Chrétienne.

Ouvrage écrit et envoyé à Rome par le P. de Visdelou : Voir sa lettre aux Cardinaux de la Propagation de la Foi datée : « A Pondichéri, le 20 Janvier 1728 » insérée dans le Chou king de Gaubil, pp. 404/6.

Visdelou mentionne également dans cette lettre, p. 406, un autre de ses écrits : Histoire de la Religion des Philosophes Chinois. Ces deux ouvrages devront être consultés sur le Yi king. Je ne sais s'ils ont été imprimés.

— *Cu kin kim tien kien.* Liber novus è Sinico idiomate in latinum versus à Patribus Placido Hervieu, & Josepho Henrico de Premare. Auctore P^e. Joach. Bouvet e Societate Jesu an 1706. De Cultu Coelesti Sinarum veterum & modernorum. (Bib. nat., Ms. Latin Nouv. Acq. 155.)

Ce Ms. in-8 est écrit de la main du P. de Premare et se compose de 80 feuillets doubles sur papier chinois.

Il n'est pas *imprimé* comme le dit le *Catalogue des manuscrits latins*.

— Bref de Nôtre Saint Pere le Pape, à Monsieur l'Evêque de Cônon Vicaire Apostolique de Fokien dans la Chine, qui lui a été apporté par Monsieur le Cardinal de Tournon.

Clement XI = Rome, 20 Juin 1702.

— Lettera ‖ scritta da Pondisceri ‖ a' 10. di Febbraio 1704. ‖ dal Dottore ‖ Giovanni Borghesi ‖ Medico della Missione spedita alla China ‖ dalla Santita' di N. S. ‖ Papa ‖

Clemente XI. ‖ Nella quale si contengono, oltre a un pieno rac- ‖ conto del Viaggio da Roma fino alle Coste ‖ dell' Indie Orientali, varie nuove osserva- ‖ zioni Mediche, Anatomiche, Botta- ‖ niche, Naturali, e d' altri generi. ‖ E trasportata dal Manuscritto Latino ‖ in Lingua Toscana ‖ da ‖ Gio : Mario de' Crescimbeni ‖ Custode d' Arcadia, e Accademico Affordito. ‖ In Roma 1705. Per il Zenobj Stampatore, ‖ e Intagliatore di Sua Santita'. ‖ — Con Licenza de' Superiori. in-12, 7 ff. prél. n. c. p. l. tit. + pp. 245 + 8 ff. n. c. p. l'ind.

— Lettera del Signor Cardinale di Tournone Patriarca d' Antiochia, Legato a Latere nella China per la Santità di Nostro Signore Papa Clemente XI. a Monsignore Carlo Maigrot Vescovo di Conone, Vicario Apostolico nella China, Per confortarlo nel tempo, che per ordine dell' Imperadore stava prigione in casa de' Padri Gesuiti di Pekino. Con un breve del Sommo Pontefice al medesimo Vescovo di Conone, portatogli da esso Signor Cardinal di Tournone. In Torino M DCC VIII. Per l' Erede di Bartolomeo Zappata. Con licenza de' superiori. in-4, pp. 11 à 2 col.

Italien et latin.

— Lettre de l'Eminentissime Cardinal de Tournon Patriarche d'Antioche, envoyé par nôtre Saint Pere le Pape Clement XI. à la Chine, en qualité de Légat à latere ; écrite de la Ville de Linchin le 6. Octobre 1706, à M. Maigrot, Evêque de Conon, Vicaire Apostolique dans la Chine, pour consoler ce Prélat dans la Prison où il étoit retenu chez les Jesuites, par ordre de l'Empereur.

Ces deux pièces (en latin et en français) forment un pet. in-8, s. l. n. d., de pp. 8–29.

— Lettre a un Prelat, sur un ecrit intitulé, *Lettre de M. le Cardinal de Tournon, Patriarche d'Antioche, &c., à M. Maigrot, Evêque de Conon,* &c., pièce in-12, s. l. n. d., pp. 28.

— Reponse a la Lettre des Jesuites a un prelat, Touchant les Cérémonies Chinoises. M. DCCIX, pet. in-8, pp. 92.

On a imprimé à la suite de cette Reponse :

1° Decret de la Congregation de la Propagation de la Foy sur les doutes du Pere Jean Baptiste de Morales, confirmé par le Pape Innocent X. (lat. et franç.) 12 Sept. 1645, pp. 65/71.

2° Decret de la Cong. gén. de la Sainte Inquisition Romaine & universelle sur les demandes du Pere Martini, confirmé par le Pape Alexandre VII (lat. et franç.) 23 Mars 1656, pp. 71/78.

3° Decret de la Cong. gén. de la Ste Inq. Rom. approuvée par Clement IX. du 13 Novembre 1669 (lat. et franç.), pp. 79/82.

4° Bref de Nôtre Saint Pere le Pape Innocent XII, à Messire Charles Maigrot Vicaire Apostolique de Fokien, Evêque nommé de Conon en la Chine (l. & f.) 15. . . . 1697, pp. 82/85.

5° Copie de la Lettre écrite au Pape Clement XI. par M. Charles Maigrot, Evêque de Conon le 4. Mars 1708 (l. & f.), pp. 85/87.

6° Mandement donné à la Chine par Monseigneur le Patriarche d'Antioche le 25 Janvier 1707 (en franç., « On donne ce mandement tel, qu'on l'a eu, traduit de l'Original Espagnol »), pp. 88/92.

— Lettre a Messieurs du Seminaire des Missions etrangeres ; Sur ce qu'ils accusent les Jesuites de ne s'être pas soûmis sincerement au nouveau Decret touchant les affaires de la Chine, in-12, pp. 156, s. l. table et l'add., s. l. n. d., avec un supp. in-12 de 46 p. s. l'av.

— Ad Controuersiam de Ritibus Sinensium. Ex litteris R. P. Castner, e S. I. Cantone datis 6ta Sept. 1707 ad R. P. Assistentem Germaniae [Andream Waibl], (pp. 165 et seq. du *Journal* de Murr, VI, 1778).

— Litterae Patris Benedicti Werkmaister Soc. Jesu, Bahiâ datae 8 Augusti, anno 1708. Ad R. P. Assistentem Germaniae. (*Ibid.*, pp. 168 et seq.)

— Collocutio Cang hi, Imperatoris Sinarum, cum Reuerend^mo Carolo Maygrott Episcopo Cononensi, Vicario Apostolico, excerpta ex relatione, e Sinis missa 1707. (*Ibid.*, pp. 180 et seq.)

— * Atti imperiali autentici di varii Trattati, passati nella Regia Corte di Pekino tra l'Imperatore della Cina e M. Patriarca Antiocheno al presente sign. Cardinale di Tournon negli anni 1705 e 1706. A la fin : In Colonia Per Gio. Hermann Sciomberk. In-12, pp. 208.

Traduction partielle des *Acta Pekinensia*, voir col. 916.

— * Decret de M. le Cardinal de Tournon Patriarche d'Antioche, envoié à la Chine par N. S. P. le Pape Clement XI avec les pouvoirs de Legat a latere. Touchant les cultes Chinois que les Jesuites y permettent à leurs nouveaux Convertis. Avec quelques notes pour l'Eclaircissement du Decret. (Sans nom de ville ni d'imprimeur) 15 février 1709, in-12, pp. 12. (De Backer.)

— * Difesa del Giudizio formato dalla S. Sede Apostolica nel di 20 novembre 1704. E pubblicato in Nankino dal Card. di Tournon alli 7 febbrajo 1707. Intorno a' riti e ceremonie cinesi. Contro un libello sedizioso intitolato : Alcune riflessioni intorno alle Cose presenti della Cina. A cui vengono annesse tre Appendici, contro le tre Scritture latine ultimamente Stampate dalli Di-

fensori de' medesimi Riti condannati. Opera di un Dottore della Sorbona, trasportato dal manoscritto francese da un religioso italiano. Seconda edizione. Accresciuta di varie notizie. In Torino, 1709, in-4. (De Backer.)

L'ex. du collége de Palerme attribue cet ouvrage au P. Jacque Hyacinthe Serry, dominicain.

— * Difesa del giudicio formato dalla Sede Apostolica il di 20 novembre 1704.

— * Esame Teologico contro un libro ingiurioso intitolato : Difesa del Giudizio formato dalla S. Sede Apostolica nel di 20 novembre 1704.

— * Lettere d'Avviso d'un buon amico al Dottore di Sorbona, Autore d'un Libro intitolato : Difesa del Giudizio formato dalla S. Sede Apostolica nel di 20 novembre 1704. E pubblicato in Nankino dal Cardinale di Tournon alli 7 febbrajo 1707. Intorno a' Riti, e Ceremonie Cinesi. Contro un libello sedizioso intitolato : Alcune Riflessioni intorno alle Cose presenti della Cina, etc., in-4.

— * Continuazione dell' Esame Teologico in cui si responde a due Libri l'uno intitolato : Lettera ad un Amico che contiene come una Risposta generale a tutte le ragioni, che in sostanza furono addotte in difesa de' Riti della Cina, già condannati con publico decreto della Sede Apostolica. L'altro intitolato : Brevissima controversia, in cui si dimostra, che, dopo il decreto di Clemente XI condannativo delle Cerimonie Cinesi, queste non sono più in fatto di essere pubblicate e difese come innocenti. Con un Appendice nel fine in risposta a trè Dichiarazioni di Monsig. Maigrot Vescovo Cononense, in-12, pp. 138.

C'est l'ouvrage du P. Girolamo Saccherio. (De Backer.)

— * Il secondo Disinganno al Dottore della Sorbona overo Appendice alla Censura del Libello intitolato : Considerazioni in risposta ad un Dottore Sorbonico Autore d' altro Libello intitolato : Difesa del Giudizio formato dalla S. Sede Apostolica, etc., intorno a' Riti, e Ceremonie Cinesi. Edizione seconda, 1710, in-12, pp. 56.

— * Contra-risposte o siano Esami di tutte le Scritture pubblicate dai Protettori de' Riti condannati della Cina; intorno ad un fatto accaduto in Scio nell' anno 1694 e riferito come di passaggio in aggiunta alla seconda Edizione della Difesa del giudizio formato della Santa Sede Apostolica. In Torino. A Spese di Gio. Battista Fontana, in-12, pp. 207.

— * Risposta ad un libro contro le dodici Riflessioni intitolato Difesa del Giudizio formato dalla S. Sede Apostolica nel di 20 novembre 1704, etc., in-4, pp. 75. — Edizione seconda, in-12, pp. 95. Par le P. Th. Ceva.

— * La calunnia convinta cioè risposta ad un libello pubblicato da' Defensori de' riti condannati della Cina. Sotto il titolo di : Lettere d'avviso d'un buon Amico, al Dottore di Sorbona. Autore della Difesa del Giudizio formato dalla Sede Apostolica, etc. In Torino, A Spese di Gio. Battista Fontana, in-12, pp. 92.

— * Apologia delle risposte date dal (Fatinelli) procuratore dell'eminentissimo signor Cardinale di Tournon di cinque Memoriali del P. Provana, contro le Osservazioni fatte sopra di esse da un Autore anonimo. (Roma) 1710, in-4, pp. 230.

Encore de Fatinelli. L'auteur anonyme qu'il combat est, dit-on, le P. Mamiani, S. J. (De Backer.)

— * Osservazioni sopra la Risposta fatta dal Procuratore del Sig. Cardinal di Turnon à cinque Memoriali del P. Provana Procuratore de' Missionarj della Cina della Compagnia di Giesù, in-4, pp. 32. [1710.] (De Backer.)

Les *Osservazioni* sont du P. L. Vinc. Mamiani della Rovere, né à Pesaro, 20 janv. 1652 ; † à Rome, 8 mars 1730.

Il répondit à l'*Apologia* de Fattinelli par :

— La Verità, ‖ e l' Innocenza ‖ de' missionarj ‖ della Compagnia di Giesú ‖ nella Cina. ‖ Difesa ‖ contro un libello intitolato ‖ *Apologia* ‖ *delle risposte* ‖ *Date dal Procuratore dell' Eminentissimo Si-* ‖ *gnor Cardinal di Tournon alli cinque* ‖ *Memoriali del Padre Provana* ‖ *contro le Osservazioni di un'* ‖ *Autore Anonimo.* s. l. n. d., in-4, pp. 172.

Par le P. L. Vinc. Mamiani della Rovere, en réponse à l'*Apologia* de Fatinelli. — Contient :

Parte Prima. La Verita Dell' Anonimo Autore delle Osservazioni, Difesa Contro i Paragolismi contenuti nell' Apologia sopra la Controversia de' Riti Cinesi, p. 6.

Parte seconda. L' innocenza De' Missionarj della Compagnia di Giesù nella Cina. Difesa Contro le Calunnie contenute nell' Apologia del Procuratore del Signor Cardinale di Tournon, p. 41.

Parte terza. L' innocenza De' Padri di Pekino, e la Verita, D' altri Scrittori della Compagnia di Giesù. Difesa Contro le falsità, ed accuse contenute nelle Lettere, e Dichiarazioni aggiunte nel fine dell' Apologia del Procuratore del Signor Cardinal di Tournon, p. 94.

Sommario ‖ De' Documenti citati nell' antecedente Difesa ‖ della Verità, ed Innocenza de' Missionarj ‖ della Compagnia di Giesu nella Cina. ‖ N. 1. ‖ Testimonianze della condotta, e animo preoccu- ‖ pato di Monsignor Patriarca contro ‖ i Giesuiti nella Cina. ‖ Dagli Atti Imperiali della Corte di Pekino estratti

per ‖ ordine dell' Imperador della Cina dal suo Archivio ‖ autenticati col Sigillo Reale, e presentati alla Santità ‖ di Clemente XI, p. 113.

N. 2. Testimonianza della falsità, che i Cristiani di Pekino non avessero in casa le Tabelle de' Defonti, p. 123.

N. 3. Testimonianze sopra la chiamata di Monsignor Maigrot à Pekino, e notizia avutane dall' Imperadore senza colpa de' Giesuiti, p. 124.

N. 4. Testimonianze della proposta fatta da Monsignor Patriarca all' Imperadore di Monsignor Maigrot come molto scienziato nelle Lettere Cinesi, p. 128.

N. 5. Testimonianze sopra l' ambasciata del Signor Abbate Sabino Mariani, e P. Bouvet, ed esito di essa, p. 132.

N. 6. Testimonianze dell' Innocenza de' Giesuiti nella Cina contro le accuse ad essi imputate dagli Avversarj, p. 134.

N. 7. Editto dell' Arcivescovo di Goa, Primate dell' India, fatto publicar in Macao, p. 137.

N. 8. Testimonianza sopra la cagione degli ultimi Decreti dell' Imperador della Cina, p. 139.

N. 9. Testimonianze sopra il Piso, e delle molestie recate da' Mandarini a' Missionarj per voler riconoscere le loro Patenti, p. 143.

N. 10. Testimonianze, che così nel tempo del Padre Matteo Ricci, come dopo non si è nascosto da' Giesuiti il Crocifisso nella Cina, p. 147.

N. 11. Differenze dei Mandato del Signor Cardinal di Tournon, dal Decreto di Clemente XI, p. 151.

N. 12. Riflessioni sopra la lettera scritta dal Signor Cardinal di Tournon à Monsignor Maigrot, p. 157.

N. 13. Testimonianza contro la prima Dichiarazione di Monsignor Maigrot sopra la mentovata Lettera del Legato, p. 164.

Da una Lettera scritta da Monsignor di Conone al Padre Gerbillon della Compagnia di Gesù da Cantone 11 Febraro 1707, p. 165.

N. 14. Testimonianza contro la seconda Dichiarazione di Monsignor Maigrot sopra la Dottrina di Confusio da esso approvata, p. 166.

N. 15. Testimonianze contro la terza Dichiarazione di Monsignor Maigrot, sopra la Cerimonia del Tiao da lui praticata, p. 167.

Relazione mandata dal P. Claudio Visdelou Missionario Apostolico eletto Vescovo Claudiopolitano, p. 167.

N. 16. Testimonianza sopra una proposizione detta da Monsignor Vescovo di Pekino contraposta ad una Lettera del medesimo Vescovo, p. 171.

— Dichiarazione del signor Nicolò Charmot missionario apostolico, E Procuratore Generale in Roma de' Vescovi, Vicarj, e Missionarj Apostolici Francesi delle Missioni straniere, etc. Contro una Lettera sotto nome del Padre F. Bonaventura di Roma, missionario della Cina. (Datée du 3 août 1710.) S. l. n. d., in-4, pp. 6 n. ch.

La *Lettera* en question est dans : *La Verità*, pp. 148—150.

— La Verità D' una Testimonianza del P. Marco Silverio Sbatti della Compagnia di Gesù, confermata Dalla Dichiarazione del Sig. Abbate Gio : Donato Mezzafalce contro la medesima. S. l. n. d., in-4, pp. 8.

Dans *La Verità* (du P. Mamiani), pp. 164—5, il y a : Testimonianza contro La prima Dichiarazione di Monsignor Maigrot sopra la mentovata Lettera del Legato (daté de Mai, 1710). [Par le P. Marc Sylvère Sbatti.] Vide supra.

— Informazione sopra il foglio intitolato : La Verità d' una Testimonianza . . . (ut supra) . . . contro la medesima. S. l. n. d, in-4.

— Dissertatio extero-theologica ‖ repraesentans ‖ Theologiam ‖ Sinensium, ‖ ejusqve ‖ reformationem ‖ a Jesuitis tentatam ‖ qvam ‖ Consentiente Maxime Rever. Theologorum Ordine ‖ in perillustri Academia Rostochiensi ‖ Praeside ‖ viro maxime reverendo, amplissimo, ac excellen- ‖ tissimo duo. ‖ Zacharia Grapio, ‖ Theologiae Doctore Ejusdemq. P. P. O. Celeber- ‖ rimo, ad Ædem D. Jacobi Verbi divini Ministro ‖ dignissimo, ‖ Patrono ac Studiorum meorum Promotore ad cine- ‖ res usq; devenerando, ‖ publico eruditorum examini ac inqvisitioni ‖ in Auditorio Majori ‖ die VIII. Augusti Ao. M DCC VIII. ‖ sisto ‖ Al. Magn. GRAFUNDER. ‖ Zachan. Pom. ‖ Rostochii, ‖ Typis Joh. Wepplingl, Ser. Princ. & Acad. Typogr. Pièce in-4, pp. 46.

(QUESTION DES RITES : 1708—1710.)

— Protesto ‖ pubblicato ‖ dai difensori ‖ dei Riti Politici, e Civili della Cina, ‖ in faccia del Mondo Onorato ‖ Religioso, e Secolare. ‖ Anno 1710. ‖ Pièce pet. in-8, pp. 37.

— * Protesto pubblicato dai defensori dei Riti Politici, e Civili della Cina, in faccia del Mondo Onorato Religioso e Secolare. Seconda Impressione l'anno 1710, in-12, pp. 32. (De Backer.)

— Reflexions sur les affaires présentes de la Chine. Ecrit traduit de l'Italien, in-12, pp. 51, s. l'av.

L'écrit italien a été imprimé plusieurs fois. « On assure qu'il est d'un cavalier, mais quoy qu'il en soit de l'Auteur, le traducteur est un abbé. » (Avert.)

Cette petite pièce a été traduite du français en anglais sous le titre de : « Reflexions upon the Idolatry of the Jesuits in China » sent in a letter to the Rev. Dr. Francis Atterbury. (*Oxford Collection of Travels*, II, pp. 80 et seq.)

— * Alcune riflessioni intorno alle cose presenti della Cina, in-12, pp. 40. Autre ed., s. l. et a., in-8, pp. 32.

— * Considerazioni sù la scrittura intitolata Riflessioni sopra la causa della Cina doppo venuto in Europa il Decreto del l'Eminentissimo Card. di Tournon. (Roma) 1709, in-4, pp. 128.

Cet ouvrage, ainsi que me l'a fait remarquer le P. Sommervogel, ne peut être de Fatinelli, qui était procureur de Mgr. Maigrot.

— Censvra libelli ‖ Cujus titulus : ‖ *Considerationes super Reflexioni-* ‖ *bus in Causa Sinensi.* ‖ Quo libello quidam Causae Si- ‖ nensis Adversarius ‖ 12. Reflexiones in praece- ‖ dentibus foliis relatas, non ‖ ratione, & veritate, ‖ sed calumniosâ falsitate impetivit. ‖ recusa Anno 1710. Pièce in-8 de 32 ff. n. c.

— * Censura d'un libello intitolato Considerazioni sù la scrittura delle Riflessioni nella causa della Cina. Esposta in una lettera all' autore delle medesime Considerazioni. Edizione seconda, 1710, in-12, pp. 118.

— Autre éd., in-4.

— Acta causae rituum, seu caeremoniarum sinensium, complectentia I. Mandatum, seu Edictum D. Caroli Maigrot, Vicarii Apostolici Fokiensis in Regno Sinarum, nunc Episcopi Cononensis. II. Quaesita ex eodem Mandato, seu Edicto, excerpta, Sac. Congregationi S. Romanae, & Universalis

(QUESTION DES RITES : 1708—1710.)

Inquisitionis proposita. III. Responsa data iisdem Quaesitis à praefata Congregatione. IV. Decretum à SS. D. N. D. Clemente, Divinâ Providentiâ, Papa XI. in eadem Congregatione, die XX. Novembris, M. DCCIV. editum, quô dicta Responsa confirmantur, & approbantur. Primò Romae, nunc verò Viennae, Impensis Joannis Baptistae Schoenwelter... s. d., pet. in-8, sans pag.

— Romae, Typographia Reverendae Camerae apostolicae, Genuae, in-4.

— Acta ‖ causae rituum ‖ seu ‖ ceremoniarum si- ‖ nensium : ‖ complectentia. ‖ I. Mandatum, seu Edictum D. Caroli Maigrot, Vicarii A- ‖ postolici Fokiensis in Regno Sinarum, nunc Episcopi Co- ‖ nonensis. II. Quaesita ex eodem Mandato, seu Edicto excerpta, Sac. ‖ Congregationi Sanctae Romanae, & Universalis Inquisi- ‖ tionis proposita. III. Responsa data iisdem Quaesitis à praefata Congregatione. ‖ IV. Decretum à Sanctissimo D. N. D. Clemente Divina ‖ Providentia Papa XI. in eadem Congregatione die ‖ XX. Novembris M DCC IV. editum, quo dicta Respon- ‖ sa confirmantur, & approbantur. V. Declarationes & Respective submissiones aliquorum R. R. ‖ P. P. Generalium Religiosorum Ord. desuper Sanctitati ‖ suae seu S. Sedi Apostolicae factae. VI. Praeceptum Sanctiss. D. N. D. Clementis P. P. XI. super ‖ omnimoda, absoluta, integra & violabili observatione ‖ eorum, quae alias à Sanctitate sua in causa rituum, seu ‖ caeremoniarum Sinensium decreta fuerunt, die 19. ‖ Martii 1715. ‖ — Coloniae Agrippinae ‖ Permissu superiorum. ‖ Juxta exemplar romanum ‖ Impressum, pet. in-8, pp. 102.

Contient :

Mandatum ‖ seu ‖ edictum ‖ D. Caroli Maigrot, ‖ Vicarii Apostolici Fokiensis in Regno Sinarum, ‖ nunc Episcopi Cononensis, p. 2.

Quaesita ‖ in causa ‖ rituum sinensium ‖ Super Mandato, seu Edicto ‖ D. Caroli Maigrot ‖ Vicarii Apostolici Fokiensis in Regno Sinarum, ‖ nunc Episcopi Cononensis. ‖ Ab Eminentissimis, & Reverendissimis D. ‖ Cardinalibus ‖ Specialitèr à sanctae memoriae ‖ Innocentio PP. XII. ‖ Deputatis, ‖ Post varias Congregationes, ac longum Jurium hinc ‖ indè deductorum examen, confecta : primùm qui ‖ dem Theologis, & Qualificatoribus ad id ‖ selectis proposita, ‖ Ac deinde in Congregatione Generali Sanctae ‖ Romanae, & Universalis Inquisitionis di- ‖ scussa & resoluta, p. 8.

Responsa ‖ Quae ad Quaesita superiùs relata, praevio ‖ diuturno, maturo, ac diligentis- ‖ simo examine, ‖ demandato ss. me. ‖ Innocentii XII. ‖ prius inchoato. ‖ Ac deindè jussu Sanctissimi D. N. D. ‖ Clementis PP. XI. ‖ Per plures Annos continuato, ‖ A Sac. Congregatione Eminentissimorum, ac Reve- ‖ rendissimorum DD. S. R. E. Cardinalium in tota ‖ Republica Christiania, adversùs Haereticam ‖ pravitatem Generalium Inquisitorum à ‖ Sede Apostolica specialiter de- ‖ putatorum, ‖ Auditis Partibus, nec non Theologorum, & ‖ Qualificatorum ad id deputatorum votis, ‖ data fuerunt, ac postmodùm ab eo- ‖ dem SS. D. N. approbata, & ‖ confirmata, p. 42.

Decretum ‖ sanctissimi D. N. ‖ Clementis Papae XI. ‖ Fer. 5. die 20. Novembris 1704, p. 50.

Decretum ‖ Emin. Car. Turnonii, ‖ seu ‖ Publicatio Judicii Pontificii, in Sinarum ‖ Imperio facta. ‖ Carolus Thomas Maillard de Tour- ‖ non, Dei & Apostolicae Sedis gratia Patri- ‖ archa Antiochenus, SS. D. N. Clementis ‖ Divina Providentia Papae XI. Praelatus do- ‖ mesticus, ejusque Pontificio folio Assistens, nec ‖ non S. R. Universalis Inquisitionis Consultor, ‖ ac in Indiis Orientalibus, & Sinarum Imperio, ‖ finitimisque Regnis & Insulis Commissarius Apo- ‖ stolicus, & Visitator Generalis, cum facultate ‖ Legati de latere &c. ‖ Reverendissimis Dominis & Fratribus Episco- ‖ pis, locorum Ordinariis & Vicariis Aposto- ‖ licis, Reverendissimis Provicariis, nec non ‖ Missionariis Apostolicis in his Regnis Sina- ‖ rum, salutem in Domino sempiternam.

Publicata Nankini die 7. Februarii 1707, p. 53.

Decretum ‖ sanctissimi Domini ‖ nostri ‖ Clementis papae XI. ‖ Juxta Exemplar impressum Romae ex Typo- ‖ graphia Rever. Camerae Apostolicae. ‖ Feria V. die XXV. Septembris ‖ M DCC X, p. 58.

Epistolae ‖ Declaratoriae praecedentes De- ‖ creti, cum Responsoriis ad illas, ex Ro- ‖ mano Exemplari Italico, in Typographia Rev. ‖ Camerae Apostolicae, impresso, lati- ‖ nè redditae. ‖ Epistola ‖ Ab Illustrissimo Assessore S. Officii jussu Sune ‖ Sanctitatis, scripta ad P. Generalem So- ‖ cietatis Jesu die 11. Octobris ‖ 1710, p. 63.

Responsoria ‖ Patris Generalis Societatis ‖ Jesu. ‖ p. 65.

Epistola ‖ Ab Illustrissimo Assessore S. Of- ‖ ficii scripta PP. Generalibus, Praedicatorum, ‖ Augustinianorum, & Vice Commissariis Genera- ‖ libus Minorum Observantium, & Reformatorum. ‖ S. Francisci die 17. Octobris Anni 1710. ‖ de mandato Sanctissimi Domi- ‖ ni Nostri, p. 66.

Responsoria ‖ Patris Generalis Praedicato- ‖ rum. ‖ Illustrissime ac Reverendissime Domine, Patro- ‖ ne Observandissime.

In Minerva 18. Octobriis 1710, p. 68.

Responsoria ‖ Patris Generalis Augustinia- ‖ norum.

Ex conventu S. Augustini 18. Octobr. 1710, p. 69.

Responsoria ‖ Patris Vice-Commissarii Ge- ‖ neralis Minorum observantium. ‖ Illustrissime ac Reverendissime Domine Patro- ‖ ne Colendissime.

Romae in Ara Coeli 18. Octobr. 1710, p. 70.

Responsoria ‖ Patris Vice-Commissarii Ge- ‖ neralis Reformatorum. ‖ Illustrissime & Reverendissime Domine Patro- ‖ ne Colendissime.

Ex conventu S. Francisci in Ripa die 18. Octobris 1710, p. 71.

Declaratio ‖ Reverendissimi Patris Michae- ‖ lis Angeli Tamburini. ‖ Praepositi Generalis Societatis Jesu ‖ super ‖ Postulato unanimitèr sibi facto à RR. Patri- ‖ bus Assistentibus Nationum, & Procurato- ‖ ribus Provinciarum ejusdem Societatis ‖ Romae Congregatis. ‖ Mense Novembri M DCC XI. ‖ Sanctissimo Domino Nostro ‖ Domino ‖ Clementi XI. ‖ Pontifici Maximo ‖ Humiliter oblata ab eodem P. Praeposito Ge- ‖ nerali die 20. ejusdem Mensis. ‖ — Romae, ‖ Typis Reverendae Camerae Apostolicae. M DCC XI, p. 73.

Voir col. 915.

Sanctissimi D. N. ‖ Domini ‖ Clementis ‖ divina providentia ‖ Papae XI. ‖ Praeceptum super omnimodâ, ‖ absolutâ, integrâ, & inviolabili observatio- ‖ ne eorum, quae aliàs à Sanctitate suâ in ‖ Causâ Rituum, seù Ceremoniarum ‖ Sinensium Decreta fue- ‖ runt : ‖ Cum rejectione quarumcun- ‖ que rationum, seù excusatio- ‖ num ad ejusmodi Decretorum ‖ executionem declinandam al- ‖ latarum, ac praescriptione For- ‖ mulae Juramenti per Missiona- ‖ rios illarum Partium praesen- ‖ tes, & futuros hac in re prae- ‖ standi. ‖ Romae M DCC XV. ‖ — Typis Reverendae Camerae Apostolicae, p. 81.

Appendix ‖ seu ‖ Descriptio ‖ Praesentis Figurae. ‖ Quae à Missionario quodam Apostolico è China ‖ Romam transmissa fuit unà cum expositione caeremo- ‖ niarum, quae in solemni sacrificio Confucii exercen- ‖ tur : fuit que tam haec, quàm illa desumpta ex articulo ‖ quarto quaesitorum, à Sanctissimo Domino Papa ‖ Clemente XI. die 20. Novembris Ao. ‖ 1704. decisorum, p. 100.

∴

— Copie de la lettre escrite au Pape sur les affaires de la Chine, par l'ambassadeur de Portugal, datée du 21^e aoust 1709, traduite de l'italien par un Révérend Pere Jesuite.

Ms. de la Bibliothèque de la ville d'Avignon, in-4 de 29 feuillets; rel. ancienne en basane; anc. Fonds de la ville, n° 431; le document que nous venons d'indiquer occupe les vingt premières pages d'un ms. qui se termine par : « Faits particuliers qui me sont arrivés avec un père de l'Oratoire divisés en trois lettres, » etc. Ces trois lettres concernent le jansénisme et sont étrangères à la Chine. Haenel (*Cat. lib. man.*, Lipsiae, 1830) indique ce ms. p. 54.

— Mémorial envoyé en Europe par le P. Thomas, Vice-Provincial des Jésuites en Chine [renferme le récit de la visite de Mgr. Charles-Thomas-Maillard de Tournon].

Article I. [Voyage de M. de Tournon]. — Art. II. Sur les Controverses en matière de Religion. — Art. III. Conduite de M. le Patriarche dans différentes négociations qu'il traita à la cour de Péking. — Art. IV. L'Etat de la Religion à la Chine, depuis le départ de M. le Patriarche. — Art. V. Réponse aux Plaintes que M. le Patriarche prétend avoir, à faire des Jésuites. — Dans les *Lettres édifiantes* : Ed. de Mérigot, XXVI, pp. 296/354. — Ed. de Grimbert, I, pp. 349/358. — Huc, *Christianisme en Chine*, III, pp. 402/443.

— Reflexions sur les Cultes de la Chine avec la réponse à ces reflexions. L'un & l'autre en Italien, & traduit en François. M. DCC. X, in-4, pp. 194 s. la préf. et la tab.

— Decret de Nostre S. P. le Pape Clement XI sur la grande affaire de la Chine. 1709. in-12, pp. 161.

Le Mandement du Card. de Tournon est imprimé pp. 139 et seq.

— Decret de N. S. Père le Pape Clément XI touchant les Cultes Chinois. Avec une declaration En forme de Lettre, écrite par M. l'Assesseur du S. Office aux Généraux de quelques Ordres religieux, & les Réponses desdits Generaux, M.DCC.X, in-12, pp. 24.

Le decret en latin et en français est du Jeudi, 25 Septembre 1710.

— La lettre de l'Assesseur au Général de la Compagnie de Jesus est du 11 Octobre 1710. (Elle est en italien et en latin.)

— Second Decret de N. S. P. le Pape Clement XI. sur l'Affaire de la Chine. Du 25 Septembre 1710. Qui confirme le premier Decret de Sa Sainteté de 1704. & le Mandement de M. le Cardinal de Tournon de 1707. & qui casse l'appel interjetté de ce Mandement. Avec la Declaration que N. S. P. le Pape a faite du véritable sens de ses Decrets, par la lettre de M. l'Assesseur du S. Office au General des Jesuites, le 11. Octobre 1710. &c. Suivant les Exemplaires imprimez à Rome à la Chambre Apostolique. Pet. in-8, pp. 16 [1710].

— Lettre de Messieurs des Missions étrangères, au Pape. Sur le Decret de Sa Sainteté rendu en 1704 & publié en 1709 contre les Idolatries et les Superstitions Chinoises. M. DCC. X, in-12, pp. 33.

Cette lettre datée « A Paris ce 10 Février 1710 » est de l'abbé Tiberge, directeur du Séminaire des Missions Etrangères.

— * La même, 1709, in-8, pp. 33, Carayon, No. 1205.

— Lettre ‖ de Messieurs ‖ des Missions étrangères, ‖ au Pape . . . 1710, in-12, pp. 48.

Ed. différente de celle déjà citée.

— Reponse ‖ de ‖ Mrs des Missions ‖ etrangeres, ‖ a ‖ la protestation ‖ et ‖ aux reflexions ‖ des Jesuites. ‖ 1710. ‖ in-12, pp. 410 + 4 ff. n. ch. p. l. tab. et l'er.

Sans la protestation des Miss. étrangères.

— Reponse de Messieurs des Missions étrangères à la Protestation et aux Reflexions des Jesuites Seconde édition A la tête de laquelle on trouve la Protestation de ces Messieurs contre trois Libelles publiez par ces Pères. M. DCC. XI. in-12, pp. 300.

La Protestation est datée « A Paris le 15 Octobre 1709 ». — La réponse est de l'abbé Louis Tiberge, d'Evreux, abbé d'Andres, directeur ; supérieur du Sém. des Miss. ét., 1694—1700 ; † au Sém. de Paris, 9 oct. 1730.

— * Risposta dei Signori delle Missioni stranieri alla protesta ed alle riflessioni dei Padri Giesuiti intorno il sacrificio Cinese. Roma 1710. in-4. [*Av.* de l'éd. holl. de *Du Halde.*]

— Lettre que Mrs. des Missions etrangeres ont proposé au Rme. Pere General des Jesuites d'ecrire en commun au Pape, depuis que le Certificat de l'Empereur de la Chine a parû. in-4, s. l. n. d., 2 ff.

— Protestation de Mrs. des Missions etrangeres, sur trois nouveaux Libelles anonimes que les Jesuites répandent par-tout. in-4, s. l. n. d., pp. 8.

A Paris le 15 Oct. 1709.

— * Exercitium Academicum. Confucium Sinarum Philosophum leviter adumbrans, quod sub moderamine Magistri Olavi Celsii examini subjicit Olaus Hanning. Upsaliæ, 1710. in-12, pp. 57.

(Dissert. pro hon. in Philosophia.)

(A son intérêt en donnant des notices sur les discussions théologiques qui avaient lieu alors en Chine entre les Dominicains et les Jésuites.)

— Memoires pour Rome, sur l'etat de la Religion chretienne dans la Chine avec le Decret de nostre S. P. le Pape Clement XI. Sur l'Affaire des Cultes chinois et le Mandement de M. le Cardinal de Tournon sur le même sujet. M.DCC.IX, in-12, pp. 260 s. l. t.

Contient 6 Mémoires, le Decret, le Mandement de Maigrot, celui du cardinal de Tournon, etc.

— Memoires pour Rome sur l'etat de la Religion chretienne dans la Chine, M. DCC. X, in-12, pp. 84, contient un septième mémoire.

— Memoires pour Rome... M. DCC. X, in-12, pp. 72, contient un huitième mémoire.

— Memoires pour Rome... M. DCC. X, in-12, pp. 108, contient un neuvième mémoire.

— Mémoires pour Rome sur l'état de la religion chrétienne dans la Chine. 1710, in-12, pp. 109 + 1 f. d'er.

Renferme le Huitième Mémoire.

— Memoires ‖ for ‖ Rome ‖ Concerning the

State of the ‖ Christian Religion ‖ in ‖ China, ‖ with the ‖ Decree ‖ Of His Present Holiness Pope Clement XI. ‖ Concerning the Affair of the Chinese ‖ Worship. ‖ And ‖ The Ordinance of My Lord Card. of Tournon ‖ Upon the same Subject, An. 1710. ‖ — London, Printed for B. Tooke at the Middle-Temple- ‖ Gate, Fleetstreet, and G. Strahan at the Golden Ball ‖ over against the Royal Exchange in Cornhill, 1710. in-8, 4 ff. n. ch. p. l. tit., adv., tab. + pp. 271.

— L'Etat present de l'Eglise de la Chine, Adressé à Monseigneur l'evêque de ***, in-12 de 308 pages sans l'av., s. l. n. d.

En réponse aux *Mémoires pour Roma* publiés par les Missions étrangères.

— * Lo stato presente della Chiesa Cinese rappresentato a M. Vescovo di . . . tradotto dal francese. Colonia, 1709, in-8.

— * Lo stato presente della Chiesa Cinese... s. l. n. d., in-4, pp. 182.

— A true account of the present state of Christianity in China: With full Satisfaction as to the Behaviour of the Jesuits. As also the Pope's Determination, which has been kept so long Secret. London, Printed, and to be Sold by John Morphew near Stationer's-Hall, 1709, in-8, pp. 22 [suivi de] The Decree Publish'd in China, By the Patriarch of Antioch, Translated from a Copy in Spanish, pp. 4.

— * Bericht-schriften voor het hof van Romen, wegens den staat van den Christelyken Godsdienst in China; nevens het raadbesluit van onzen Alderheiligsten Vader den Paus Clemens den XI. over de Chineesche Godsdienstigheden: en het Bevel van den Heer Kardinal de Tournon, rakende dezelve zaak. S. l., M DCC IX, in-4, pp. 20. — *A la fin* : Einde van het Eerste Bericht.

∴

— * G. P. Dandi. Relazione del penosissimo carcere e della preziosa morte del eminentiss. Signore C. T. Maillard di Tournon, Prete Card. della S. Chiesa legato a latere nel Impero della Cina e regni delle Indie Orientale, seguita nella città di Macao li C. Giugno dell'a. 1701. Forli, 1710, in-12.

Baer, Francfort, Cat. Vogel, No. 174, 1901.

— Relazione della preziosa morte Dell'Eminentiss. e Reverendiss. Carlo Tomaso Maillard di Tournon Prete Cardinale della S. R. Chiesa. Commissario, e Visitatore Apostolico Generale, con la facoltà di Legato a latere nell' Imperio della Cina, e Regni dell' Indie Orientali, Seguita nella Città di Macao li 8. del mese di Giugno dell' anno 1710. E di ciò, che gli avvenne negli ultimi cinque mesi della sua vita. In Roma, M. DCC. XI, Per Francesco Gonzaga al Corso a S. Maria in Via lata, in-4, pp. 1/38.

D'après le P. de Backer cet ouvrage est de Jean-Jacques Fatinelli, procureur des rites chinois à Rome pour le Card. de Tournon.

Cette pièce est suivie des deux suivantes imprimées en plus gros caractères :

— Verba per Sanctissimum Dominum Nostrum Clementem Papam XI. Habita in Consistorio secreto fer. IV. 14. Octobris 1711. de Obitu Cardinalis de Tournon. In-4, pp. 39—47.

— Oratio habita in sacello pontificio V. Kal. Decembris A. D. M. DCC. XI. In Funere Eminentiss. & Reverendiss. Dñi S. R. E. Cardinalis Caroli Thomae Maillard de Tournon Apostolici ad Sinas, & Indias Orientales Legati a Carolo Majello ab intimo SS. Domini Sacello, & altero Bibliothecae Vaticanae Praefecto, in-4, pp. 48/70.

— Oraison funèbre de l'eminentissime Charles-Thomas Maillard, Cardinal de Tournon, legat apostolique dans la Chine et les Indes-Orientales, Prononcée dans la Chapelle du Pape le 27. de Novembre 1711. par Monsieur Charles Majel, Chapellain secret de Sa Sainteté, & l'un des Bibliothecaires du Vatican. Avec des Réflexions et Explications, qui donnent une idée de la persecution & de la mort de ce pieux Cardinal. Juxta exemplar Romae. M.DCC.XII, in-12.

L'*Oraison* (en français et en latin) s'étend jusqu'à la page 62. — L'*Explication*, pp. 63 et seq.

— Le Cardinal [Thomas-Marie Ferrari], toujours zélé pour l'amour de la Religion, travailla selon les intentions du pape [Clément XI]; & fit sur les matières controversées [touchant le culte chinois] un sçavant Ecrit, qu'on a conservé en original, dans notre bibliothèque [de l'ordre de S. Dominique] de Sainte Sabine à Rome, jusqu'à ce qu'il a plû à N. S. P. le Pape Benoit XIV aujourd'hui régnant, de faire porter ce précieux Monument dans la Bibliothèque du Vatican. L'auteur italien, qui nous apprend ce fait, ajoute qu'on a tiré deux copies fort exactes de ce Manuscrit; & qu'on les conserve à présent, l'une dans la Bibliothèque de Sainte-Sabine, et l'autre dans celle de Casanate à la Minerve. (Touron, VI, p. 505.)

— Lettres de l'eminentissime cardinal de Tournon, legat du S. Siege dans l'Empire de la Chine, au Comte de Lizarraga, Gouverneur de Manile, Capitale des Isles Philippines. Traduites de l'Italien. M DCC XII, s. l. Pièce in-12, pp. 21.

— Philosophia ‖ Sinica ‖ tribus ‖ tractatibus, ‖ Primo Cognitionem Primi Entis, ‖ Secundo Ceremonias erga ‖ Defunctos, ‖ Tertio Ethicam, ‖ Juxta Sinarum mentem ‖ complectens, ‖ Authore ‖ P. Francisco Noël Societ. Jesu Missionario. ‖ De speciali licentia ‖ SS. D. N. D. Clementis Papae XI. ‖ et ‖ Superiorum Permissu. ‖ Pragae, ‖ Typis Universit: Carolo-Ferdinandeae, in Collegio Soc. ‖ Jesu ad S. Clementem, per Joachimum Joannem Kamenicki ‖ Factorem, Anno 1711. in-4.

Praefatio ad Lectorem. — Index Tractatûs Primi de Cognitione primi Entis, seu Dei apud Sinas. — Index Tractatûs Secundi De Ceremoniis Sinarum erga Defunctos. — Index Tractatûs Tertii De Ethica Sinensi [12 ff. n. ch. p. l. tit. et ces prél.]. — Tractatus I (pp. 1/179). — Tractatus II (pp. 1/240). — Appendix de scopo Rituum Sinensium Controversorum seu Brevis Analogia Rituum Sinensium erga Mortuos cum Ritibus Sinensibus erga Vivos usitatis (pp. 220/240). — Tractatus III (pp. 1/259). — Errata.

On remarquera que chaque traité a une pagination spéciale.

On trouve à la suite de cet ouvrage :

— Historica ‖ Notitia ‖ Rituum ac Ceremoniarum ‖ Sinicarum ‖ In colendis Parentibus ‖ ac Benefactoribus De- ‖ functis, ‖ Ex ipsis Sinensium Authorum li- ‖ bris desumpta ‖ a ‖ P. Francisco Noël, ‖ Societatis Jesu Missionario. ‖ De speciali Licentia ‖ SS. D. N. D. Clementis Papae XI. ‖ et ‖ Superiorum Permissu. ‖ Pragae, typis Univers. Carolo-Ferdinand. in Collegio Soc. Jesu ‖ ad S. Clementem, per Joachimum Joannem Kamenicky ‖ Factorem, Anno 1711, in-4.

Index Capitum & Quaestionum (3 ff.). — Praefatio ad Lectorum (pp. 1/6). — Huit Chapitres (pp. 7/91). — Epilogue, p. 91.

Dans l'exemplaire de Pauthier (il porte le numéro 294 dans le Catalogue de la vente des livres de ce savant où il a été vendu Fr. 41), que nous avons sous les yeux, nous lisons cette note : « Cet ouvrage extrêmement rare, et qui ne passe pas une fois dans les ventes tous les demi-siècles, a été acheté par moi à la vente Quatremère le 12 avril 1859. On pense que ce livre fut supprimé à son apparition par ordre supérieur, ou retiré de la circulation par son auteur peu de temps après sa publication. G. Pauthier. » V. Catalogue des livres de la maison professe des Jésuites, p. 181, No. 2936. — V. *Mém. de Trévoux*, Oct. 1764, 2e vol. aux pages 1049/1050. — L'ex. de Pauthier acheté à sa vente fr. 43.10 par Léon Pagès, et à la mort de celui-ci par le libraire Maisonneuve m'a été cédé par ce dernier ; c'était le seul ex. que j'aie jamais vu ; ma note avait été rédigée précédemment sur ce même ex. alors qu'il avait été envoyé momentanément en Chine à la bibliothèque des Jésuites de Siu-ca-wei par M. Pagès. Depuis lors, la bibliothèque de l'Ecole des Langues Orientales à Paris s'est également enrichie d'un exemplaire. H. C.

Il y a au British Museum un ex. du second ouvrage : *Historica Notitia Rituum* sous le numéro 279. c. 29/1.

— Declaratio Reverendissimi Patris Michaelis Angeli Tamburini Praepositi Generalis Societatis Jesu super postulato unanimitèr sibi facto à RR. Patribus Assistentibus Nationum, et Procuratoribus Provinciarum ejusdem Soc. Romae congregatis Mense Novembri M DCC XI. Sanctissimo Domino Nostro Domino Clementi XI Pontifici Maximo Humiliter oblata ab eodem P. Praeposito Gen. Die XX ejusdem mensis. Romae, Typis Reverendae Camerae Apostolicae, M DCC XI, in-4.

Voir cette Déclaration dans les : *Clementis XI Pontificis Maximi opera omnia* . . . Francofurti, 1729, 2 vol. in-fol. ; au t. I, pp. 1103/6. — Dans les *Mém. hist. sur les affaires des Jésuites*, par l'ab. Platel (le P. Norbert), Lisbonne, 1766, 7 vol. in-4, au t. VI, pp. 398/402. — Dans : *Juris pontificii de propaganda fide pars prima cura Raphaelis de Martinis*, Vol. II, Romae, 1889, pp. 223/4. (Sommervogel.) — Supra, col. 910.

— Declaration ou Soumission du Reverendissime P. Michel-Ange Tambourin, General de la Compagnie de Jesus, & des Jesuites assemblés à Rome l'an mil sept cens onze Aux Decrets du Pape Clément XI qui condamnent les Ceremonies Chinoises, Avec quelques Reflexions sur cette soumission, La Bulle du même Pape contre l'Evêque de Macao, & l'Etat présent de l'Eglise de la Chine. M.DCC.XII, s. l., in-12, pp. 141.

Voir infra : Anecdotes sur l'état de la Religion dans la Chine. Vol. VI, 1735.

— * Diverse lettere e documenti dell'anno 1706 sino a 1722, per giustificare la sincera e giusta condotta del R. P. Generale della Compagnia di Giesu, nel ordinare ed esigere dà suoi religiosi missionarii della Cina, la dovuta esecuzione de' decreti apostolici e di altri ordini della Santa sede intorno a quelle missioni. Pet. in-fol., pp. 545. — Mss. de la Bibl. de Carpentras, I, pp. 146/151.

— Acta Pekinensia sive Ephemerides Historiales eorum quae Pekini acciderunt a 4ª Decembris anni 1705. 1ª Adventûs Illmi Revmi et Excmi Dñi D. Caroli Thomae Maillard de Tournon Patriarchae Antiocheni Visitatoris Apostci cum potestate legati de latere etc.

Ms. in-folio, commencement du XVIIIe Siècle ; papier chinois ; les 1289 premières pages sont chiffrées ; les dernières qui comprennent ce journal quotidien depuis sept. 1711 ne le sont pas ; cette relation importante a été faite sous la direction du P. Kilianus Stumpf, recteur et notaire apostolique, dont la note p. 1289 est suivie du certificat autographe du visiteur le P. Jean P. Gozani, Pekin, 12 Nov. 1710 ; ce Ms. intéressant appartient aux Archives générales de la Compagnie de Jésus.

— Kiliani Stumpfii Compendium Actorum Pekinensium A. 1715, 1716, 17, et Documenta Actis hisce subiuncta. Descripsi ex Originali. Acta, 1—129 + 1 p. blanche + 1—168 p. Documenta. (Ms. du *Hunteriam Museum*, Glasgow. U. 2. 1.)

— Relation abrégée de la nouvelle persécution de la Chine ; tirée de la Relation Composée à Macao par les Missionnaires de l'Ordre de Saint Dominique, qui ont été chassés de cette Mission. Traduite de l'Italien Par le R. P. François Gonzalès de S. Pierre, Religieux du même Ordre et Missionnaire Apostolique à la Chine. [1712] in-12, pp. 378 sans la Table.

Cet ouvrage écrit en espagnol a été traduit en italien, puis en français.

— Extraits des Relations et des Lettres venuës de la Chine & de Macao à Rome, au mois de Septembre 1711, in-12, pp. 48 sans les Errata.

Ces extraits forment la sixième partie de la « Relation abrégée ». Les six parties ont été réimprimées sous le titre de :

— Relation ‖ de la ‖ nouvelle persecution ‖ de la Chine, ‖ jusqu'a la mort du ‖ Cardinal de Tournon : ‖ dressée ‖ Par le R. P. François Gonzales ‖ de S. Pierre, Religieux de ‖ l'Ordre de S. Dominique, & ‖ Missionnaire Apostolique ‖ à la Chine, ‖ sur ‖ Une plus ample Relation des Missionnaires du ‖ même Ordre, qui ont été chassés de la Chine. ‖ MDCCXIV, s. l., in-12, pp. XVI-392 + 6 ff. n. ch. p. l. tab.

On a ajouté une septième partie à l'ouvrage avec le titre de :

— Relation abrégée de la nouvelle persécution de la Chine. Septième Partie. Contenant les Pièces justificatives de tout ce qui a été rapporté, & qui sont annoncées dans les pages suivantes, in-12, pp. 244.

— Caduceus sinicus modernorum decretorum explanatio theologica, apostolicae sedis Judicio subjecta. Colon. Agripp. Apud Balthasarem ab Egmond. MDCC XIII, in-8, pp. 107.

— Constitution de N. S. P. le Pape Clement XI. Où il décide de nouveau, & confirme avec plus de force & de précision ce qu'il avoit déjà jugé & réglé par ses Décisions précédentes, touchant les Cultes & les Cérémonies de la Chine : Et sur tout, Où il retranche & anéantit absolument toutes les excuses, tous les prétextes, & tous les détours dont on s'est servi jusqu'ici & dont on pourroit encore se servir dans la suite, pour éluder ses Decrets, & pour en empêcher l'exécution. s. l. n. d., pet. in-8, pp. 32 à 2 col.

En latin et en français. Les 2 ff. qui suivent le titre contiennent en français et en latin le second titre « Commandement de N. S. P. . . . . suivant l'exemplaire imprimé à Rome M DCC XV. De l'Imprimerie de la Chambre Apostolique. »

British Museum, $\frac{4765, a}{7}$

— Constitution de Notre Saint-Père le Pape Clément XI au sujet des Cérémonies chinoises. Donné à Rome, à Sainte-Marie-Majeure, sous l'Anneau du Pêcheur, le dix-neuvième jour de mars 1715, de notre pontificat l'année quinzième.

Traduite en français et publiée dans le *Christianisme*, du P. Huc, III, pp. 443/458 ; dans les *Lettres édif.*, éd. de Grimbert, I, pp. 358/372.

— Examen ‖ des faussetez ‖ sur ‖ les cultes ‖ chinois, ‖ Avancées par le Pere Joseph Jou- ‖ venci Jesuite, dans l'Histoire ‖ de la Compagnie de Jesus. ‖ Traduit ‖ D'un Ecrit Latin, composé par ‖ Le R. P. Minorelli, ‖ De l'Ordre de S. Dominique, Missionaire ‖ à la Chine. ‖ M. D. CC. XIV. in-12, 4 ff. n. c. p. l. t., l'av., l. tab. + pp. 184.

Cet ouvrage n'est pas du P. Minorelli qui n'a jamais été en Chine. Voir de Backer et *Mém. de Trévoux*, 1715, p. 2229.

— INFORMATIO ‖ PRO VERITATE ‖ Contra iniquiorem famam sparsam ‖ per Sinas ‖ cum calumnia in PP. Soc. Jesu, ‖ & ‖ Detrimento Missi ‖ onis. ‖ Cõmunicata Missionariis ‖ in Imperio Sinensi. ‖ Anno 1717. [Canton.]

Petit in-folio, imprimé avec des caractères en bois, à la manière chinoise : 94 feuillets numérotés sur la tranche avec des chiffres chinois, plus 1 feuillet pour le titre et 1 feuillet de caractères mandchous au commencement.

L'exemplaire que nous avons examiné est celui du British Museum ; il est semblable à l'ex. de la Bibliothèque nationale de Palerme décrit par M. Pennino dans son *Catalogo ragionato*, I, 1875, n° 629. — Et il porte le n° 4281, Grenville. Un autre ex. porte le n° C. $\frac{24. b.}{8}$ 13 et n'a pas le feuillet de caractères mandchous. Il est relié avec :

1° Copie [manuscrite] du mémoire [en latin] que M. Pedrini [lazariste] présenta à l'Empereur. C. $\frac{24. b.}{1}$ 13.

2° Pièce d'un feuillet imprimé d'un côté, relative à la question des rites ; mandement en latin signé : *Li ning ceu, die 15a Febr. Anno Dñi 1718 : F. Bernardinus ab Eccla qui supra Episcopus Pechinensis.* Le P. B. ab Ecclesia a ajouté son sceau et sa sign. manuscrite. C. $\frac{24. b.}{2}$ 13.

Le P. Bernardino della Chiesa, mineur observantin de la province de Venise, fut envoyé en Chine avec quatre compagnons en 1680 ; élu avant de partir évêque d'Argolis ; coadjuteur du vicaire apostolique du Yun-Nan.

3° Pièce d'un feuillet imprimé d'un côté relative à l'*Informatio* ; mandement en latin signé : *Lin ning ceu, die 24a Septembris 1718. F. Bernardinus ab Eccla qui supra Epūs Pechinensis.* Le P. B. ab Ecclesia a ajouté son sceau et sa sign. ms. C. $\frac{24. b.}{4}$ 13.

4° Pièce in-fol. imprimée contenant le décret du 24 janvier 1720 qui condamne l'*Informatio*. Romae, Ex typographiâ Reuerendae Camerae Apostolicae 1720. C. $\frac{24. b.}{5}$ 13.

5° Pièce imprimée en rouge. C. $\frac{24. b.}{6}$ 13 en chinois et en mandchou avec la déclaration en latin :

« Nos Ytoury, Voamtaohoa, Tchaotcham, Aulae *Ouintien*, et ejusmodi, ubi libri conficiun ‖ tur, locorum Mandarini, obedientes reverenter Imperatoris mandato, ad omnes qui ‖ ex Europa appulerunt, scribimus.

Anno Kam-Hi 45°. PP. Anta. Barros et Anta. Beauvolier : anno Kam-Hi 47°. PP. Joses. Provana ‖ et Raymondus de Arxo de mandato Imperatoris in Europam missi sunt. Multis ab hinc ‖ annis non modò nullum responsum venit, unde verum a falso discerni non potest, sed ‖ etiam confusi rumores afferuntur. Idcirco Moscovotis rursus tradita est Epistola de- ‖ ferenda, quam verisimile est pervenisse. Certè quidem cum homines a nobis mis- ‖ si redierint, et negotia omnino clara fuerint, tunc adhiberi fides poterit. At ni- ‖ si homines a nobis missi revertantur, deerit verum fundamentum ; et etiamsi ‖ quaecumque epistolae vel nuntia venerint, omnino credi non potest. Et veriti ne lit- ‖ terae penetrare non possint, has scribimus : his versio europaea adjiciatur : omnia ‖ typis mandentur : Proregis Cantoniensis sigillo muniätur : non autem claudan- ‖ tur : plurimaque Exemplaria omnibus recenter advectis Europaeis distribuantur, ‖ quae ipsi secum asportent. Datum An : Kam-Hi 55°. (1716) 9ae. Lunae die 17a (octob. 31). ‖

De mandato Imperatoris subscripsimus :

Matthaeus Ripa, Miss. Aplicus Sac. Cong. de Prop. Fide.	Kilianus Stumpf, Soc. Jesu.
Theodor. Pedrini M. A.	Josephus Suares, S. J.
	Joachimus Bouvet, Soc. J.
	Joan. Franc. Foucquet, S. J.
Dominicus Parrenin, Soc. J.	Joseph Baudinus, S. J.
Petr. Vinc. De Tartre, S. J.	Frantz Stadtlin, S. J.
Petrus Jartoux, Soc. J.	Jacobus Brocard, S. J.
Franc. Cardoso, Soc. J.	Joseph da Costa, S. J.
Joannes Mourao, S. J.	Joseph Castiglione, S. J.

Ce vol. a été défendu par Décret de la Sainte Inquisition de Rome du 24 janvier 1720 ainsi qu'on le voit supra.

— Le P. Pray, *Historia controversiarum*, cite p. 127, Note No. 249 et dans beaucoup d'autres endroits : « *Acta Pekinensia, Pekini impressa an. 1717, p. 186.* » Ne serait-ce pas l'*Informatio pro Veritate*, de Canton 1717.

— Esame, e difesa del Decreto pubblicato in pudisceri da Monsignor Carlo Tommaso di Tournon Patriarca d'Antiochia, Commissario, e Visitatore Apostolico, con Podestà di Legato a latere delle Indie Orientali, Impero della Cina, e Isole adjacenti. Di poi Cardinale della S. R. Chiesa Approvato, e Confermato con Breve dal Sommo Pontefice Benedetto XIII. Presentata

alla medesima Santità Sua da Fra Luigi Maria Lucino dell' Ordine de' Predicatori, Maestro di Sacra Teologia, e Commissario Generale del Sant'Uffizio. Edizione seconda rivista dall' autore. In Roma, nella stamperia Vaticana M.DCCXXIX. Con licenza de' Superiori. In-8, pp. LXIII-492.

— * Première éd. : Rome, 1728.

— Lettre inédite du P. Prémare sur le Monothéisme des Chinois publiée avec la plupart des textes originaux accompagnés de la transcription, d'un mot-à-mot et de notes explicatives par G. Pauthier. Paris, Benjamin Duprat, 1861, in-8, pp. 54.

Ext. des cahiers de Février et Mai, du tome III (5e Série), des *Annales de philosophie chrétienne*. — Voir également la *Rev. de l'Or. et de l'Algérie*, N. Sér., V, 1857. — Cette lettre est datée de Canton, ce 10 septembre 1728 ; l'original en est conservé à la Bib. nat. de Paris.

— L'*Essai sur le monothéisme des Chinois* et la lettre du P. de Prémare ont paru dans la *Rev. Or. et Am.*, III, 1860, pp. 96/124 ; IV, 1860, pp. 248/269.

— Anecdotes ‖ sur ‖ l'etat de la Religion ‖ dans ‖ la Chine. ‖ ou ‖ Relation de M. le Cardinal de ‖ Tournon Patriarche d'Antioche, ‖ Visiteur Apostolique ; avec pouvoir de Legat *à latere* à la Chine, ‖ écrite par lui-même. ‖ 7 vol. in-12.

Tome premier. A Paris, aux dépens de la Société. M.DCC.XXXIII, pp. IX-XLV-287-96.

— Lettre de M. le Cardinal de Tournon à M. le Cardinal Paulucci. Pour servir d'Avertissement à la Relation suivante (Macao, le 2 Novembre 1708), pp. III-IX.

— Preface historique, pp. I-XLV.

— Relation de l'entrée de Monsieur le Patriarche d'Antioche à la Chine, et de ce qui est arrivé par rapport aux Ordres dont il etoit chargé depuis l'an 1705, pp. 1/287.

— Abrégé des principaux evenemens de la legation de M. le Cardinal de Tournon, pp. 1/96.

Anecdotes.... Chine. Contenant diverses pieces de M. le Cardinal de Tournon, écrites & envoyées à Rome par lui-même. Tome second. A Paris, aux dépens de la Société. M.DCC.XXXIV, pp. X-430-105.

Anecdotes.... contenant l'histoire des Superstitions des Malabares. Tome III. Premiere partie. *Ibid.*, M.DCC.XXXIV, pp. VII-393 + 1 f. n. ch.

Anecdotes.... contenant ce qui s'est passé à Rome & à la Chine au sujet des Idolatries Chinoises, depuis la mort de M. le Cardinal de Tournon, jusqu'à la Légation de M. de Mezzabarba. Tome III. Seconde Partie. *Ibid.*, M.DCC.XXXIV.

Anecdotes.... contenant le Journal de Monseigneur Charles Ambroise de Mezzabarba, Patriarche d'Alexandrie, & Légat du S. Siége auprès de l'Empereur de la Chine. Tome IV. *Ibid.*, M.DCC.XXXIV, pp. VI-450.

Anecdotes.... contenant les suites de la Légation de M. de Mezzabarba, Patriarche d'Alexandrie, à Rome. Tome V. Première Partie. *Ibid.*, M.DCC.XXXV, pp. 185.

Anecdotes.... contenant les suites de la Légation de M. de Mezzabarba, Patriarche d'Alexandrie, à Rome. Tome V. Seconde Partie. *Ibid.*, M.DCC.XXXV, pp. 189 à 436.

Anecdotes.... contenant le Memorial du R. P. Michel-Ange Tamburin, & sa soumission au Pape. Tome VI. *Ibid.*, M.DCC.XXXV, pp. XII-178.

Anecdotes.... Tome Septième, contenant les decisions de la S. Congrégation de la Propagande sous le Pontificat d'Innocent XI. M.DCC.XLII, pp. IIX-273-61.

Ce volume est suivi d'une *Table des matières contenues dans les six volumes d'Anecdotes*, 60 pages.

Cette collection est de l'Abbé de Villers.

— Lettre du Père de Goville, Missionnaire de la Compagnie de Jesus, ancien miss. de la Chine, a M*** : contenant sa declaration au sujet des faits calomnieux qui lui sont imputés par l'*Auteur* des *Anecdotes* sur l'état présent de la Religion dans la Chine. (*Lettres édif.*, anc. éd., XXII, p. 325. — Mérigot, XXI, pp. 384/401. — *Panthéon litt.*, III, p. 628.)

— * In-4, pp. 8. [De Backer, I, col. 2219.] — Réimp. dans les *Mém. de Trévoux*, Déc. 1735, pp. 2625/42.

Voir sur cette lettre l'ép. du P. Du Halde, dans le Rec. XXII des *Lettres édifiantes*.

— Réponse à la lettre du P. de Goville ancien missionnaire de la Chine addressée aux RR. PP. Jésuites. A Paris, aux dépens de la Société. M.DCC.XXXIV. In-12, pp. 105 s. l'av.

Aussi dans le T. II des *Anecdotes sur l'Etat de la Religion;* voir col. 919.

— Seconde lettre du Pere de Goville, Miss. de la Cie de Jesus, ancien miss. de la Chine ; au sujet de la réponse qu'a fait à sa première lettre l'*Auteur* des *Anecdotes* sur l'état de la Religion, à Monsieur ***. (*Lettres édifiantes*, Anc. éd., Rec. XXIII, p. 442. — Mérigot, XXI, pp. 401/456. — *Pant. litt.*, III, p. 632.)

— * In-4, pp. 26. [De Backer, I, col. 2219.] Réimp. dans les *Mém. de Trévoux*, Nov. 1736, pp. 2412/28, et Déc., IIe partie, pp. 2768/2815.

— Viri illvstris Godefr. Gvil. Leibnitii Epistolae ad diversos, theologici, iuridici, medici, philosophici, mathematici, historici et philologici argvmenti, e msc. avctoris cvm annotationibvs svis primvm divvulgavit Christian. Kortholtvs, A. M. ordinis philosophici in Academia Lipsiensi assessor, et collegii minoris principvm collegiatvs. Lipsiae svmtv Bern. Christoph. Breitkopfii. CIↃ IↃ CC XXXIV—XLII, 4 vol. in-8.

On y trouve les traités des PP. Longobardi et de Ste.-Marie, etc., signalés col. 899.

∴

— Istoria ‖ delle cose operate ‖ nella China ‖ da Monsignor ‖ Gio : Ambrogio ‖ Mezzabarba ‖ patriarca d'Alessandria, ‖ legato appostolico ‖ in quell' impero, ‖ E di presente Vescovo di Lodi, ‖ scritta ‖ dal Padre Viani ‖ Suo Confessore e compagno nella ‖ predetta Legazione. ‖ Opera data adesso la prima volta ‖ alla luce. ‖ In Parigi. ‖ Appresso Monsù Briasson. ‖ Con Privilegio. in-8, pp. XV-256.

— Istoria ‖ delle cose operate ‖ nella China ‖ da Monsignor ‖ Gio. Ambrogio ‖ Mezzabarba ‖ Patriarca d'Alessandria, ‖ Legato

Appostolico ‖ in quell' Impero, ‖ e di presente Vescovo di Lodi. ‖ Scritta ‖ dal Padre Viani ‖ Servita ‖ Suo Confessore, e Compagno nella predetta ‖ Legazione. ‖ Edizione seconda. ‖ In Colonia MDCCXL. ‖ Appresso Enrico Aertssens. ‖ Con Privilegio, e Approvizione. ‖ In-8, pp. XV-256.

La première édition est celle de Paris.

— STORIA ‖ delle cose operate ‖ NELLA CHINA ‖ Da Monsignor ‖ Gio : Ambrogio ‖ MEZZABARBA ‖ patriarca d'Alessandria, ‖ Legato Appostolico in quell' Impero, ‖ e ultimamente ‖ Vescovo di Lodi, ‖ scritta ‖ dal padre Viani ‖ dei Servi di Maria ‖ Confessore del Prelato suddetto, e suo Compagno ‖ nella prefata Legazione. ‖ in Venezia, M DCC LX. ‖ Nella Stamperia Fenziana, ‖ Con facoltà dei Superiori, e Privilegio. in-8, pp. XVI-188.

— Carl Ambrosens Mezzabarba, Titularpatriarchens von Alexandrien, Legation im Namen des Pabstes, an den Kaiser Kang hi. Im Jahre 1720. Von dem P. Viani italienisch beschrieben, und itzo erst englisch übersetzt. (J. J. Schwabe, *Allg. Hist. d. Reisen*, Bd. V. 1749, pp. 541/576.)

D'après Astley.

On trouvera un extrait de cette relation dans la *Bibliothèque raisonnée des ouvrages des Savans de l'Europe*, Amsterdam, 1740, in-12, 1re et 2e Parties du Vol. XXV. Cet extrait a été traduit en Anglais dans la Collection des Voyages d'Astley, Vol. III, p. 584 : « The Legation of Charles Ambrose Mezzabarba, titular Patriarch of Alexandria, from the Pope to the Emperor Kang hi, in 1720. Written by P. Viani. And now first rendered into English. » Voir également l'*Hist. gén. des voyages*.

— Giornale della Legazione di M. Carlo Mezzabarba Patriarca d'Alessandria in Cina. 23 Settembre 1720.

Ce Ms. composé de 607 feuillets in-4 a été remis au dépôt des Affaires étrangères en 1749 ainsi que l'indique une note à la première page. Ce Vol. est marqué « Chine, 1720 et 1721, 3 ».

— Le P. Norbert donne dans ses *Mémoires*, II, pp. 58 et seq., une relation de la légation de Mezzabarba d'après le Journal du P. Viani.

Le P. Viani, né à Saluces en Piémont en 1690, est mort à Naples en 1738.

— Un' Ambasciata del papa all' imperatore della China nel 1720. Lettera del Padre Cesati Barnabita. gr. in-8, de pp. 21.

Cette lettre datée de Canton, 30 Oct. 1721, d'un père de Milan est relative à l'ambassade de Mezzabarba. Elle forme une brochure *Nozze* LOVARIA-TOMADINI avec une introduction au Comte Antonio Lovaria datée « Udine, il dì di Pasqua 1886 » et signée Antonino di Prampero.

— Bemerkingen ‖ op de ‖ tegenwoordige Zaken ‖ van ‖ China, ‖ Eerst geschreven in't Italiaens en nu uyt ‖ het Fransch over-gezet in de ‖ Nederlandse tael. ‖ Tot Keulen, ‖ By Servatius Frissem. ‖ Men Vintse te Koop ; ‖ T' Antwerpen, By Hendrick Thieullier. pet. in-12, 3 ff. prél. n. c. p. l. tit., préf. + pp. 43.

(QUESTION DES RITES : 1740.)

— BULLE DE BENOIT XIV. — *Ex quo singulari providentia factum est,*..... Datum Romae apud Sanctam Mariam Majorem quinto Idus Julii, Anno Incarnationis Dominicae millesimo septingentesimo quadragesimo secundo Pontificatus Nostri Anno II.

Texte latin dans : *Monita ad Miss. Prov. Nankinensis*, Appendix, pp. XXXI-LIV. — Voir col. 825.

— Confirmation et renovation de la Constitution de Clement XI. Qui commence par ces mots, *Ex illa die :* Rendue au sujet des Cérémonies Chinoises ; Et en même-temps la révocation, rescission, abolition, cassation, annullation, & condamnation des Permissions accordées autrefois au sujet des mêmes Cérémonies, par une Lettre pastorale de Charles-Ambroise Mezabarba Patriarche d'Alexandrie, autrefois Commissaire et Visiteur Apostolique dans l'Empire de la Chine ; Avec une nouvelle Formule du serment qui doit être prêté par les Missionnaires de ces Provinces, tant ceux qui y sont aujourd'hui, que ceux qui pourroient y être envoyés dans la suite. A Rome, l'an 1742, in-4, pp. 40.

En français et en latin.

— Sanctissimi Domini nostri Benedicti Papae XIV. Constitutio de ritibus, seu caeremoniis sinensibus : qua confirmatur Constitutio Clementis XI., incip. *Ex illa die.* Permissiones quaedam publicatae a bon. mem. Carolo Ambrosio Mediobarbo Patriarcha Alexandrino, reprobantur, & annullantur : Praescribitur nova formula Juramenti a Missionariis praestandi. A la fin : Romae MDCCXLIV. Typis Sacrae Congregat. de Propaganda Fide. Superiorum Permissu. In-8, pp. CXXVI.

Cette constitution a été fréquemment réimprimée ; une éd. courante est un pet. in-8, pp. 59, cart., s. tit., s. l. n. d., de l'imprimerie de H. Vrayet de Surcy.

— Mémoires historiques . . . par le P. Norbert . . . Luques, M DCC XLIV. Par Salvateur et Jean Dominique Marescandoli. Avec la Permission des Supérieurs, in-4.

Bib. Grenoble E, 19873.

— Memoires historiques présentés au Souverain Pontife Benoit XIV. sur les Missions des Indes Orientales, Où l'on fait voir que les PP. Capucins Missionnaires ont eu raison de se séparer de communion des RR. PP. Missionnaires Jesuites qui ont refusé de se soumettre au Decret de

(QUESTION DES RITES : 1742—4.)

M. le Cardinal de Tournon Légat du S. Siége, contre les Rits Malabares : Ouvrage qui contient une suite complette des Constitutions, Brefs & autres Decrets Apostoliques concernans ces Rits ; Pour servir de règle aux Missionnaires de ces Païs-là. Par le R. P. Norbert Capucin de Lorraine, Missionnaire Apostolique, & Procureur de ces Missions en Cour de Rome. Luques MDCCXLV. Par Salvateur & Jean-Dominique Marescandoli. Avec la Permission des Supérieurs. 4 vol. in-12.

Pierre Parisot, *alias* Père Norbert, né à Bar-le-Duc en 1697 ; † près de Commercy le 3 juillet 1769.

— Memoires historiques présentés en 1744. au Souverain Pontife Benoit XIV. Sur les Missions des Pères Jésuites aux Indes Orientales, où l'on voit leur constante opiniâtreté à défendre & à pratiquer les Rits idolâtres & superstitieux du Malabar, condamnés & anathématisés par plusieurs Papes, & les continuelles persécutions qu'ils ont faites aux fidèles Ministres de l'Evangile & du Siége Apostolique, Avec un détail de ce qui s'est passé depuis que cet Ouvrage a été mis au jour, & que la Constitution du même Pontife contre ces Rits a été publiée dans l'Eglise. Troisième Edition Corrigée & considérablement augmentée & enrichie de plusieurs planches. Par le R. P. Norbert, Capucin de Lorraine, Missionnaire Apostolique & Procureur général en Cour de Rome, de ces mêmes Missions. Besançon, chez Jean Pierre le Fevre, MDCCXLVII, 2 vol. in-4.

— * Deux Lettres à un évêque sur le livre du Père Norbert, capucin, contre les Jésuites, 1745, in-12. (De Backer.)

— LETTRES ‖ edifiantes et curieuses ‖ sur la ‖ visite apostolique ‖ de ‖ M. DE LA BAUME ‖ evêque d'Halicarnasse, ‖ a la Cochinchine ‖ en l'année 1740., ‖ Où l'on voit les Voyages & les Travaux de ce ‖ zélé Prélat, la conduite des Missionnaires ‖ Jésuites & de quelques Autres, avec de ‖ nouvelles Observations &c. ‖ Pour servir de continuation aux Memoires ‖ historiques du R. P. Norbert capucin : ‖ Par ‖ M. Favre ‖ Prêtre Suisse, Protonotaire Apostolique & Provisiteur ‖ de la même Visite. ‖ — A Venise ‖ Chez les Frères Barzotti à la Place S. Marc. ‖ M. D. CC. XLVI. ‖ Avec la permission des Supérieurs, in-4, pp. VIII-379.

— Lettres ‖ édifiantes et curieuses ‖ sur la ‖ visite apostolique ‖ de ‖ M. de La-Baume ‖ evesque ‖ d'Halicarnasse ‖ a la Cochinchine en l'annee 1740. ‖ Où l'on voit les Voyages & les Travaux de ce ‖ zélé Prélat, la conduite des Missionnaires ‖ Jésuites & de quelques autres, avec de nou-‖velles Observations, &c. ‖ Par M. Favre Prêtre Suisse, Protonotaire ‖ Apostolique & Provisiteur de la même Visite. ‖ A Venise, ‖ Chez les Frères Barzotti à la Place S. Marc. ‖ M. D. C. C. LIII. ‖ 2 vol. in-12, pp. 8 + 280, 246 + 14.

Les dernières pages renferment : Lettre d'un Francomtois à un prélat d'Italie au sujet d'un livre intitulé : *Lettres édifiantes et curieuses sur la visite apostolique*, etc. . . .

— Lettres apologetiques du P. Norbert Capucin, Où il dévoile les Calomnies que les PP. Jésuites ont répandu surtout en Italie & en France, dans un grand nombre de Libelles, contre sa personne et ses ouvrages présentés à Benoit XIV. A Lucques chez Dominique Ciufetti & Philipe Marie Bénédini. M.D.CCXLVI. Avec Permission & Approbation. 2 vol. pet. in-8.

— * Memorie storiche della legazione e morte del cardinale di Tournon espoti con monumenti rari ad autentici, non più dati in luce. Roma, 1762, in-8.

Publiés par le Cardinal Passionei.

— Les Jesuites ‖ convaincus ‖ d'obstination ‖ à permettre ‖ l'idolâtrie ‖ dans la Chine. ‖ Lettres. ‖ — M.DCC.XLIV, s. l., in-12, pp. 135.

Par M. Gautier.

— Impostvrae CCXVIII. in dissertatione R. P. Benedicti Cetto, Clerici Regularis e Scholis Piis de Sinensivm Impostvris detectae et convvlsae. Accedvnt Epistolae Anecdotae P. P. Avgvstini e Comitibvs Hallerstein ex China scriptae. Bvdae, Typis Regiae Vniversitatis. Anno MDCCLXXXI, in-8, pp. LV/272, s. l. t. et l'index.

Georgius Pray Lectori. (4 pag.)

Index Capitum. (2 pag.)

Epistolae Anecdotae R. P. Augustini e comitibus Hallerstein ex China scriptae : I. Pekini, 6 Oct. 1743, pp. I/XVI. — II. Pekini, 28 Nov. 1749, pp. XVII/XXIX. — III. Quam-tum, lat. bor. 24 1/2, 21 Oct. 1753, pp. XXIX/XXXII. — IV. Pekini, 6 Oct. 1757, pp. XXXIII/XXXVII. — V. Pekini, 29 Oct. 1761, pp. XXXVII/XL. — VI. s. d., pp. XL/XLIV. — VII. Pekini, 27 Oct. 1765, pp. XLV/XLVIII. — VIII. Pekini, 24 Sept. 1766, pp. XLIX/LV.

Impostvrae detectae, et convulsae, pp. 1/272 [par le P. George Pray].

Ouvrage rarissime ; nous n'en connaissons que deux exemp., celui du British Museum que nous avons examiné, il porte le No. 817. b. 50, et celui de l'Ecole des Langues orientales.

— Georgii Pray Historia Controversiarvm de Ritibvs sinicis ab earvm origine ad finem compendio dedvcta. Praecedente Epistola ad Benedictvm Cetto. Pestini Budae ac Cassoviae, in Bibliopolio Stroh-

mayeriano, 1789. In-8, pp. XXXII/251 et 1 pag. d'errata.

Georgius Pray Benedicto Cetto e piis scholis S. P. Pp. I/XXXII.

Des ex. portent le titre suivant :

— Georgii Pray Epistola ad Benedictvm Cetto e piis scholis, in qva novae hvivs in rebvs Sinicis impostvrae detegvntvr. Accedit Historia Controversiarvm de ritibvs Sinicis ab earvm origine ad finem compendio dedvcta. Pestini ac Cassoviae, 1789. In bibliopolio Strohmayeriano. (Sommervogel.)

Cet ouvrage est rare, moins rare cependant que le précédent; il se trouve à l'École des Langues Orientales et à la Bib. nat. où il porte le No. 1656. c. 5.

— * Geschichte der Streitigkeiten über die chinesischen Gebräuche, in drey Büchern dargestelt wird. Augsburg, Bey Nicolaus Doll, 1791, pp. XLVI-368, 538; tom. III, 1792, pp. 384. 3 vol. in-8.

Cette édition allemande, publiée par l'auteur, est plus complète que la latine. (De Backer.)

Voir pour les controverses de Pray avec le Cardinal Deseriz et Benoit Cetto, col. 1182-3 de Sommervogel, VI. — Le P. Pray, né le 11 janvier 1723 à Ersek-Ujvar (Hongrie); † à Pest, 23 sept. 1801.

— Bullarium Pontificium sacrae Congregationis de propaganda fide. Tomus I. Romae 1839. Typis Collegii Urbani superiorum permissu. In-4.

Pp. 123 et seq. contient les décrets des différents papes, dans la question des rites.

— Mémoires historiques sur les Missions des ordres religieux et spécialement sur les questions du clergé indigène et des rites malabares d'après des documents inédits par le P. J. Bertrand de la Compagnie de Jésus, Missionnaire du Maduré. Deuxième édition. Paris, P. Brunet, 1862, in-8, pp. VIII/467.

Cet ouvrage est écrit en réponse à : *Lettres sur la Congrégation des missions étrangères*, par M. Luquet. (Paris 1843.) — *Notice sur l'origine de la Société des missions étrangères.* Extraits de cette notice insérés dans l'*Ami de la religion.* (9 et 11 décembre 1845). — Article intitulé : *le Passé et l'avenir des Missions*, publié dans le *Correspondant* (1847, t. XIX, p. 183). — *Histoire ecclésiastique* de Rohrbacher, t. XXV. — Divers autres écrits.

Dédié à l'évêque de Langres, plus tard évêque d'Arras, Mgr. Parisis.

— The term Tien-chu. [天主] By E. H. Parker. (*China Review*, XVIII, No. 3, p. 196.)

— The Jesuits in China and the Legation of Cardinal de Tournon. An Examination of conflicting evidence and an Attempt at an impartial Judgment by Robert C. Jenkins, M. A. Rector and Vicar of Lyminge, Hon. Canon of Canterbury. London, David Nutt, 1894, in-8, 3 ff. n. c. p. l. tit. etc. + pp. 165.

∴

— Haenel, dans son *Catalogus* (1830), cite, p. 990, les manuscrits suivants qui se trouvaient dans la Biblioteca de la Iglesia Mayor, Tolède :

Cajon. No.

26 15. Anón. resúmen de la controversia sobre los ritos Sinenses acerca de Confucio y progenitores de su familia, en Italiano; chart. 4.

— 17. Relacion de lo sucedido en la China desde el dia II. de Avril de 1705 hasta 1708; chart. fol.

— 18. Papeles en varias lenguas sobre la eleccion de missionarios para la China, su viaje y ministerio, ritos Sinenses etc.; chart. fol.

— 19. Coleccion de papeles sobre las misiones de la China; chart. 4.

3° *LETTRES ÉDIFIANTES — ANNALES, &c.*

— Contributions to the Bibliography of the « Lettres Edifiantes » By Victor Hugo Paltsits, Member of the Bibliographical Society of old London, Assistant Librarian in the New York Public Library, etc. Cleveland, Ohio, 1900, in-8, pp. 41.

Au verso du faux-titre : « Fifteen Copies reprinted, from Vol. 66 of « The Jesuit Relations and Allied Documents », by the kind permission of The Burrows Brothers Company, strictly for private distribution. »

∴

— Lettres ‖ de quelques ‖ Missionnaires ‖ de la ‖ Compagnie de Jesus, ‖ ecrites ‖ De la Chine, & des Indes ‖ Orientales. ‖ A Paris. ‖ M.DCC.II. ‖ Avec permission. ‖ In-12, pp. 111 + 7 ff. prél. n. ch. p. l. tit. et la préf. du P. Le Gobien :

[Le Père Charles le Gobien] Aux Jesuites de France. 12 pages.

Table.

Permis d'imprimer, ce quatorzième Septembre 1701. M. de Voyer d'Argenson.

Lettre du P. Martin... A Balassor... pp. 1/29.

Lettre du P. Mauduit... A Pondicherry... pp. 30/44.

Lettre du P. Dolu... A Pondichery... pp. 45/54.

Lettre du P. Bouchet... A Maduré... pp. 55/60.

Lettre du P. Diusse... A Surate... pp. 61/68.

Lettre du P. Pelisson, Missionnaire de la Compagnie de Jesus, au R. P. de la Chaize, de la même Compagnie, confesseur du Roy. A Canton, le 9. de Decembre 1700. pp. 69/111.

Ce livre est rare; je l'ai trouvé à la Bib. nat. où il est classé parmi les ouvrages relatifs à la Chine; l'exemplaire est aux armes de France et il porte le No. $\frac{0}{1696+1}$ dans l'ancien catalogue, $\frac{0^2 n}{409}$ dans le nouveau. Je n'ai vu ce volume décrit dans aucun traité de bibliographie; c'est, je crois, la véritable première édition du premier Recueil des Lettres édifiantes. — Il y en a un ex. au British Museum, 867. e. 22-5.

On remarquera que le titre ne porte pas de nom de libraire; le P. de Backer, nouv. éd., art. le Gobien, I, col. 2160, indique une édition avec le même titre : A Paris, chez Josse, 12°; je l'ai vainement cherchée dans les collections de Paris et, quoi qu'en dise M. Paltsits, au British Museum.

Ce recueil a été imprimé de nouveau la même année sous le titre de :

— Lettres edifiantes et curieuses ecrites des Missions Etrangeres par quelques Missionnaires de la Compagnie de Jesus. I. Recueil. A Paris, chez Jean Cusson, ruë Saint Jacques, à l'Image Saint Jean Baptiste. M.DCC.II. Avec Approbation & Privilege du Roy. in-12.

Ce recueil est suivi d'un autre en 1703 :

— Même titre. II. Recueil. A Paris. Chez Jean Cusson... M. DCC. III.

Ces deux recueils se trouvent dans la Bib. du Dépôt des Cartes et Plans de la Marine, reliés avec d'autres pièces en un vol. qui porte les numéros 5823 et 7376.

En 1703, Nicolas Le Clerc réimprime ces deux recueils et com-

mence la collection que nous allons décrire (34 Recueils, 1703/1776).

Il ajoute au 1er Recueil une lettre du P. Paul Clain (Manille, le 10 de juin 1697, pp. 112 et seq.), dont on trouve un abrégé dans l'Épître du P. Ch. le Gobien insérée en tête du VIe Recueil, pp. V/VI.

Brunet (III, 1862, col. 1028/9), Barbier (N. E., II, 1868), de Backer (anc. édit., 2e Série, App., pp. 1/15) sont incomplets ou inexacts.

— Lettres edifiantes et curieuses, ecrites des Missions Etrangeres par quelques Missionnaires de la Compagnie de Jesus. I. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc, ruë Saint Jacques, proche Saint Yves, à l'Image Saint Lambert. M.DCC.III. Avec Approbation & Privilege du Roy.

Cette collection des Lettres édifiantes se compose de 34 vol. ou Recueils in-12 (1703—1776). Chaque recueil est précédé d'une épître aux Jésuites de France. Ces épîtres qui n'ont pas été réimprimées dans l'édition de Querbeuf contiennent souvent des détails que l'on ne pourrait trouver ailleurs : nous donnons ces détails dans les chapitres de cette bibliographie auxquels ils appartiennent. On remarquera que la Collection des Lettres édifiantes commencée par le P. Charles le Gobien, a été continuée par les PP. Du Halde, Patouillet et Maréchal.

— Ep. du P. Ch. le Gobien. — Le Privilége du Roy est daté du 23 août 1702.

— II. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc, M. DCC. III.

Ep. du P. Le Gobien. — Approbation du 1er et du 2e Recueils datée du 30 Octobre 1702.

— III. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M. DCC. III.

Ep. du P. Le Gobien. — App. du 7 juillet 1703.

Cette Ep. est à consulter sur le P. Le Royer, supérieur des Missions de la Cie. de Jésus dans le Tong-king.

— IV. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M. DCC. IV.

Ep. du P. Charles Le Gobien. — App. du 12 juillet 1704.

Le voyage d'Ethiopie de Charles Jacques Poncet est imprimé, pp. 251/443.

—V. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M. DCC. V.

Ep. du P. Charles Le Gobien. — App. du 27 janvier 1705.

— VI. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M. DCC. VI.

Ep. du P. Le Gobien. — App. du 15 juillet 1705.

— VII. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M. DCC. VII.

Ep. du P. Le Gobien. — App. 28 février 1707.

— VIII. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M. DCC. VIII.

Ep. du P. Le Gobien. — App. 13 Octobre 1707.

L'épître est consacrée au P. Antoine Verjus, Instituteur et premier Directeur des Missions Françoises de la Compagnie de Jesus à la Chine et aux Indes Orientales, né à Paris le 24 janvier 1632, mort dans la même ville le 16 may 1706. Le portrait du P. Verjus sert de frontispice au volume.

— IX. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M. DCC. XI.

Epître du P. J. B. Du Halde. — App. du 18 juin 1711.

Consulter l'Ep. sur le P. Le Gobien, mort le 5 Mars 1708.

— X. Recueil. A Paris, chez Jean Barbou, rüe S. Jacques, vis-à-vis le College de Louis le Grand. M.DCC.XIII.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 9 Février 1713.

XI. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M.DCC.XV.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 8 Décembre 1714.

XII. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M.DCC.XVII.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 28 Oct. 1716.

XIII. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M.DCC.XVIII.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 15 Août 1718.

XIV. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M.DCC.XX.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 18 Février 1720.

XV. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M.DCC.XXII.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 18 Décembre 1721.

XVI. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M.DCC.XXIV.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 13 Octobre 1723.

XVII. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... et P. G. Le Mercier Fils, MDCCXXVI.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 17 Avril 1726.

XVIII. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... et P. G. Le Mercier, M.DCCXXVIII.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 7 Sept. 1727.

XIX. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... et P. G. Le Mercier, M.DCCXXIX.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 18 Mai 1729.

XX. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... et P. G. Le Mercier, M.DCC.XXXI.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 21 Juin 1731.

XXI. Recueil. A Paris, Ibid., MDCCXXXIV.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 1er Décembre 1733.

XXII. Recueil. Ibid., MDCCXXXVI.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 22 Février 1736.

XXIII. Recueil. Ibid., MDCCXXXVIII.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 4 Nov. 1737.

XXIV. Recueil. Ibid., M.DCCXXXIX.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 25 Février 1739.

XXV. Recueil. A Paris, rue S. Jacques, chez Le Mercier & Boudet... et chez Marc Bordelet... M.DCC.XLI.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 23 Mars 1741.

XXVI. Recueil. A Paris, rue S. Jacques, chez P. G. Le Mercier... et chez Marc Bordelet... M.DCC.XLIII.

Ep. du P. Du Halde. — App. du 25 Avril 1743.

XXVII. Recueil. A Paris, chez les Frères Guerin, rue S. Jacques, vis-à-vis les Mathurins, à Saint Thomas d'Aquin. M.DCC.XLIX.

Ep. du P. L. Patouillet. — App. du 21 Mai 1749.

La publication des Lettres avait été retardée par la mort du P. Du Halde arrivée le 18 Août 1743. Il était né à Paris le 1er février 1674. Eyriès lui a consacré un art. dans la *Biog. universelle*.

XXVIII. Recueil. A Paris, de l'Imprimerie de H. L. Guerin & L. F. Delatour... M.DCC.LVIII.

Ep. du P. Patouillet. — App. du 14 mars 1758.

XXIX. Recueil. A Paris, chez Ruault, Libraire, rue de la Harpe, près de la rue Serpente. MDCCLXXIII.

Epître dédicatoire à Madame la Comtesse de *** Princesse de *** (signée M. *** J.). — Avertissement du Libraire.

XXX. Recueil. Ibid., MDCCLXXIII.

Ep. déd. à Mad. la Comt. de *** Princ. de *** (sig. M. *** J.).

« M... J, dit Barbier (Dict. des Anonymes, nouv. éd., II, 1268), c'est la signature de l'abbé Maréchal ex-Jésuite... » — « Nous sommes portés à croire que cet éditeur est le P. Jean Baptiste Geffroy » (App. anc. éd., 2e S., de Backer). Le P. de Backer, n. éd., II, 1078, donne par erreur les initiales M... S., au lieu de M... J.

XXXI. Recueil. A Paris, chez De Hansy, le jeune, rue Saint-Jacques. M.DCC.LXXIV.

Avertissement (sans sig.).

Le P. Patouillet a fourni les lettres qui sont imprimées dans ce Recueil.

XXXII. Recueil. A Paris, chez De Hansy, le jeune, rue Saint-Jacques. M.DCC.LXXIV.

Avertissement (s. sig.),

XXXIII. Recueil. Par M. l'Abbé Patouillet. Se vend à Paris, chez Charles-Pierre Berton, Libraire, rue S.Victor. M.DCC.LXXVI.

Dans l'Avant-Propos, le P. Patouillet parle de son inaction après la publication du 28e Recueil, inaction causée par la suppression de la Compagnie de Jésus.

XXXIV. Recueil. Par M. l'Abbé Patouillet. Se vend à Paris, chez Charles-Pierre Berton... M.DCC.LXXVI.

Préface (du P. Patouillet).

Le P. Patouillet (Louis), né le 31 mars 1699 à Dijon, est mort à Avignon en 1779. (Voir *Nouv. Biog. gén.*, XXXIX, col. 336/7.)

Cf. sur ces Recueils : *Journ. des Savans*, 1750, pp. 402/410. — *Mém. de Trévoux*, 1750, pp. 96/113; 1759, pp. 92/120. — *Esprit des Journaux*, 1777, pp. 34/51.

— Une nouvelle édition a été faite par Le Clerc des premiers recueils de *Lettres édifiantes*, et j'ai noté à la Bib. nat., les réimpressions suivantes que j'ai collationnées avec soin avec la première édition :

— Lettres ‖ edifiantes ‖ et ‖ curieuses ‖ ecrites des Missions ‖ Etrangeres par quelques Missionnaires de la Compagnie de ‖ Jesus. ‖ I. Recueil. ‖ A Paris. ‖ Chez Nicolas le Clerc, ruë saint ‖ Jacques, à l'Image saint Lambert. ‖ M. DCCVII. ‖ Avec Approbation, & Privilege du Roy. pet. in-8, 12 ff. n. ch. p. l. tit. et l'epistre du P. le Gobien + pp. 136 + 4 ff. n. ch. p. l. tab., l. priv. etc.

Carte des Nouvelles Philippines.

Aussi : A Paris, chez Nicolas Le Clerc... M.DCC.XVII.

II. Recueil. Ibid., M.DCC.VII.

III. Recueil. A Paris, chez Jean Barbou, ruë S. Jacques, vis à vis le College de Loüis le Grand. M.DCC.XIII. Avec Approb. & Priv. du Roy.

IV. Recueil. Ibid., M.DCC.XIII.

V. Recueil. A Paris, chez Nicolas le Clerc, ruë Saint Jacques, à l'Image Saint Lambert, M.DCC.XXIV.

VI. Recueil. Ibid., M.DCC.XXIII.

IX. Recueil. A Paris, chez Nicolas Le Clerc... et chez P. G. Le Mercier fils... M. DCC. XXX.

X. Recueil. Ibid., M.DCC.XXXII.

XII. Recueil. M.DCC.XLI. — Le Mercier & Boudet... et chez Marc Bordelet.

— Lettres édifiantes et curieuses écrites des Missions étrangères. Nouvelle édition. Tome Premier. A Paris, chez J. G. Merigot le jeune, Libraire, Quai des Augustins, au coin de la rue Pavée. 1780.

Cette édition publiée par Yves Mathurin Marie de Querbeuf, se compose de 26 volumes in-12. On trouve dans cette collection 139 lettres ou mémoires relatifs à la Chine. Nous en donnons la liste et nous ajoutons, entre parenthèses, le volume et la pagination des articles dans le *Welt-Bott* de Stöcklein, dans l'ancienne édition des *Lettres édifiantes*, et dans l'édition dite du *Panthéon littéraire*.

Tomes I-V, (1780). Mémoires du Levant = VI-IX, (1781). Mémoires d'Amérique = X-XV, (1781). Mémoires des Indes.

XVI, Mémoires de la Chine, 1781, pp. xxxvi-438.

Préface...

— Lettre du Père de Prémare, Missionnaire de la Compagnie de Jesus, au Révérend Père de la Chaise, de la même Compagnie, Confesseur du Roi (A Canton, le 17 Février 1699), pp. 338-371 (Ancienne édition, II, p. 57. — Stöcklein, II, 39. — Panthéon littéraire, III, p. 1.)

— Lettre du Père Bouvet, Missionnaire de la Compagnie de Jesus, au Révérend Père de la Chaise, de la même Compagnie, Confesseur du Roi (A Péking, le 30 de novembre 1699), pp. 372-392 (A. E., II, p. 119. — S., II, 41. — P. L., III, p. 17.)

— Lettre du Pere de Premare, Miss. de la Comp. de Jésus, au Père le Gobien, de la même Compagnie (A Ven-tcheou-fou, en la province de Kiamsi, le 1er de Novembre 1700), pp. 392-407. (A. E., II, p. 151. — S., II, 42. — P. L., III, p. 22.)

— Lettre du Pere Pelisson, Miss. de la Comp. de Jesus, au Rev. Père de la Chaise, de la même Comp., Confesseur du Roi (A Canton, le 9 de Décembre 1700), pp. 408-434. (A. E., I, p. 69. — S., II, 43. — P. L., III, p. 26.) — Table.

XVII, 1781, Mémoires de la Chine, &c., pp. 452.

— Lettre du Père de Tartre, Miss. de la Cie de Jesus, à M. de Tartre son père (A Canton, le 17 Décembre 1701), pp. 1/77. (A. E., III, p. 34. — S., III, 65. — P. L., III, p. 32.)

— Lettre du Pere de Chavagnac, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere le Gobien, de la même Cie (A Cho-tcheou, le 30 décembre 1701), pp. 78-90. (A. E., III, p. 147. — S., III, 66. — P. L., III, p. 50.)

— Lettre du Pere Fouquet, Miss. de la Cie de Jésus, à Monseigneur le Duc de la Force, Pair de France (A Nan-tchang-fou, capitale de la province de Kiamsi à la Chine, le 26 novembre 1702), pp. 91-159. (A. E., V, p. 129. — S., III, 69. — P. L., III, p. 53.)

— Mémoire sur l'état des Missions de la Chine, présenté en latin à Rome, au Révérend Père Général de la Cie de Jesus, l'an 1703, par le Père François Noel, Miss. de la même Cie, & depuis traduit en François, pp. 160-183. (A. E., VI, p. 68. — S., IV, 83. — P. L., III, p. 70.)

— Lettre du Père de Chavagnac, Miss. de la Cie de Jesus à la Chine, au Père le Gobien, de la même Cie (A Fou-tcheou-fou, le 10 de février 1703), pp. 184-206. (A. E., IX, p. 322. — S., IV, 84. — P. L., III, p. 76.)

— Lettre du Pere de Fontaney, Miss. de la Cie de Jesus à la Chine, au Révérend Père de la Chaise de la même Cie, Confesseur du Roi (à Tcheou-chan, port de la Chine, dans la province de Tche-kian, à dix-huit lieues de Ningpo, le 15 de Février 1703), pp. 207-331. (A. E., VII, p. 61. — S., V, 97. — P. L., III, p. 82.)

Pp. 252 et seq. de cette lettre on trouve des détails fort intéressants sur les sépultures des Jésuites à Pékin.

— Lettre du Père de Fontaney, Miss. de la Cie de Jésus, au Révérend Père de la Chaise, de la même Compagnie, Confesseur du Roi (à Londres, le 15 janvier 1704), pp. 332-450. (A. E., VIII, p. 51. — S., V, 98. — P. L., III, p. 113.)

Table.

Tome XVIII, 1781, Mémoires de la Chine, &c., pp. 480.

— Lettre du Père Jartoux, Miss. de la Cie de Jesus à la Chine, au P. de Fontaney, de la même Cie (à Peking, ce 20 d'août 1704), pp. 1-30. (A. E., IX, p. 376. — S., IV, 88. — P. L., III, p. 142.)

— Lettre du Père Jean-Paul Gozani, Miss. de la Cie de Jesus, au Père Joseph Suarez, de la même Cie. Traduite du Portugais. (A Cai-fum-fou, capitale de la province de Honan à la Chine, le 5 de Novembre 1704), pp. 31-48 [Lettre très-importante sur les Juifs en Chine]. (A. E., VII, p. 1. — S., IV, 89. — P. L., III, p. 149.)

Remarques sur la lettre du Père Gozani, pp. 48-55. (A. E., VII, p. 29. — P. L., III, p. 153.)

— Lettre du Père d'Entrecolles, Miss. de la Cie de Jesus, à Monsieur le Marquis de Broissia, sur la mort du Père Charles de Broissia, son frère. (A Jao-tcheou, le 15 Novembre 1704), pp. 56-66. (A. E., IX, p. 504, pas imp. dans S., P. L., III, p. 154).

— Lettre du Père Gerbillon (à Péking, en l'année 1705), pp. 67-77. (A. E., X, p. 412, pas imp. dans S., P. L., III, p. 157.)

— Lettre du Père Bouvet (en l'année 1706), pp. 77-83. (A. E., X, p. 388, pas imp. dans S., P. L., p. 160.)

— Lettre du Père d'Entrecolles, Miss. de la Cie de Jesus, au Père Procureur général des Missions des Indes & de la Chine (A Jao-tcheou, ce 17 juillet 1707), pp. 84-106. (A. E., X, p. 119. — S., V, 106. — P. L., III, p. 161.)

Dans Stöcklein, cette lettre porte la date du 17 juillet 1709.

— Explication de trois inscriptions en caractères chinois écrits par l'Empereur de la Chine pour la nouvelle église des Jésuites à Péking (24 avril 1711) avec une planche, pp. 107/8. (A. E., X, p. 156. — S., V, 107. — P. L., III, p. 167.)

— Extraits de quelques lettres écrites ces années dernières de la Chine : du Père Bouvet (à Peking, le 10 juillet 1710), pp. 115/122. (A. E., X, p. 377. — S., VI, 128.)

— Lettre du Pere Parennin (à Peking, en l'année 1710), pp. 122-127. (A. E., X, p. 405. — S., VI, 129. — P. L., III, p. 182.)

— Lettre du Pere Jartoux, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Procureur général des Missions des Indes et de la Chine (à Peking, le 12 d'avril 1711), pp. 127-143 [lettre à consulter sur le gin-seng, accompagnée d'un dessin de cette plante]. (A. E., X, p. 159, pas imp. dans S., P. L., III, p. 183.)

— Lettre du Père Dentrecolles, Miss. de la Cie de Jesus, au Père Procureur des Missions de la Chine et des Indes (à Jao-tcheou, ce 27 août 1712), pp. 144/179). (A. E., XI, p. 180, pas imp. dans S., P. L., III, p. 187.)

— Lettre du Père Jacquemin, Miss. de la Cie de Jesus, au Père Procureur des Missions des Indes et de la Chine (de l'isle de Tsong-ming, dans la province de Nanking, le 1er septembre 1712), pp. 179/223 [à consulter sur les sociétés d'argent]. (A. E., XI, p. 234, pas imp. dans S., P. L., III, p. 196.)

— Lettre du Père d'Entrecolles, Miss. de la Cie de Jesus, au Père Orry, de la même Cie, Procureur des Missions de la Chine et des Indes (à Jao-tcheou, ce 1er Septembre 1712), pp. 224/296 [sur King-te-ching et la fabrication de la porcelaine]. (A. E., XII, p. 253. — S., VI, 132. — P. L., III, p. 207.)

— Extrait d'une lettre du Révérend Père Laureati, à M. le Baron de Zea, écrite de Fokien le 26 juillet 1714, & traduite de l'Italien, pp. 296-341. [Histoire naturelle — Emouy.] (A. E., XXIX, p. 25, pas imp. dans S., P. L., III, p. 225.)

— Lettre du Père Parennin, Miss. de la Cie de Jesus (à Peking, le 27 mars 1715), pp. 341-352. (A. E., XIV, p. 481, S., VI, 135, P. L., III, p. 236.)

— Lettre du Père d'Entrecolles, Miss. de la Cie de Jesus, au Père de Broissia, de la même Cie (à Jao-tcheou, le 10 Mai 1715), pp. 353-412 [sur la manière de guérir la petite vérole chez les Chinois, voir pp. 376/7]. (A. E., XIII, p. 300. — S., VI, 136. — P. L., III, p. 239.)

— Lettre du Père de Mailla, Miss. de la Cie de Jesus, au Père de Colonia, de la même Cie (A Kieou-Kian-fou, dans la province du Kiam si, au mois d'août 1715), pp. 413/467 [à consulter sur l'ile de Formose]. (A. E., XIV, p. 1. — S , VI, 138. — P. L., III, p. 253.) Voir col. 261/2.

— Lettre du Père Domenge, Miss. de la Cie de Jesus (à Na-niang-fou, de la province de Honan, le 1er juillet 1716), pp. 467-479. (A. E., XIV, p. 411. — S., VII, 153. — P. L., III, p. 267.)

Table.

Tome XIX, 1781, Mémoires de la Chine, &c., pp. 516.

— Lettre du Père de Mailla, Miss. de la Cie de Jesus (à Peking, le 5 juin 1717), pp. 1-72. (A. E., XIV, p. 86. — S., VII, 158. — P. L., III, p. 270.)

— Extrait d'une lettre écrite de Peking (le 2 novembre 1717), pp. 73-76 [à consulter sur le musc et le chevreuil musqué]. (A. E., XIV, p. 493. — S., VII, 159. — P. L., III, p. 286.)

— Lettre d'un Missionnaire de la Chine (De Canton, en l'année 1718), pp. 77-79. (A. E., XVI, p. 373. — S., IX, 220. — P. L., III, p. 287.)

— Lettre du Père Porquet, Miss. de la Cie de Jesus, à Monsieur son frère (De Vousi-hien, le 14 octobre 1719), pp. 80-91. (A. E., XV, p. 361. — S., VII, 163. — P. L., III, p. 288.)

— Lettre du Père d'Entrecolles, Miss. de la Cie de Jesus, à la Chine (A Peking, le 19 d'octobre 1720), pp. 91-98. (A. E., XV, p. 380. — S., VII, 164. — P. L., III, p. 291.)

— Lettre du Père d'Entrecolles, Miss. de la Cie de Jesus, à Madame *** (à Peking, le 19 octobre 1720), pp. 98-164. (A. E., XV, p. 83. — S., VII, 189. — P. L., III, p. 292.)

— Lettre du Père Cazier (à Canton, le 5 novembre 1720), pp. 165-168. (A E., XVI, p. 368. — S., IX, 222. — P. L., IV, p. 703.)

— Lettre d'un Missionnaire de la Compagnie de Jesus (De Peking, en l'année 1721), pp. 168-173. (A. E., XVI, p. 378. — S., IX, 223. — P. L., III, p. 308.)

— Lettre du Père d'Entrecolles, Miss. de la Cie de Jesus, au Père ... de la même Cie (à Kim-te-chim, le 25 Janvier 1722), pp. 173-203 [à consulter sur la fabrication de la porcelaine]. (A. E., XVI, p. 318. — S., IX, 224. — P. L., III, p. 309.)

— Lettre du Père Jacques, Miss. de la Cie de Jesus, à Monsieur l'Abbé Raphaelis (à Canton, le 1er novembre 1722), pp. 204-245. (A. E., XVI, p. 1. — S., IX, 226. — P. L., III, p. 316.)

— Lettre du Père Gaubil, Miss. de la Cie de Jesus, à Monseigneur de Nemond, archevêque de Toulouse (De la Province de Quang-tong, à la Chine, ce 4 novembre 1722), pp. 246-256. (A. E., XVI, p. 300. — S., IX, 227. — P. L., III, p. 327.)

— Lettre du Père Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, à Messieurs de l'Académie des Sciences, en leur envoyant une traduction qu'il a faite en langue Tartare de quelques-uns de leurs ouvrages, par ordre de l'Empereur de la Chine, & adressée à M. de Fontenelle, de l'Académie Françoise, & Secrétaire perpétuel de l'Académie des Sciences (à Peking, le 1er mai 1723), pp. 257-299 [à consulter sur la langue mandchoue]. (A. E., XVII, p. 344. — S., XII, 288. — P. L., III, p. 303.) (Voir col. 57.)

— Seconde lettre du même à Messieurs de l'Académie des Sciences, pp. 300-323. (A. E., XVII, p. 409. — S., XII, 289. — P. L., III, p. 340.) (Voir col. 58.)

— Lettre du Père de Mailla, Miss. de la Cie de Jesus, au Père ***, de la même Cie (à Peking, ce 16 octobre 1724), pp. 324-406. (A. E., XVII, p. 163. — S., XII, 292. — P. L., III, p. 346.)

— Lettre du Père Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, au Père ***, de la même Cie (à Peking, ce 20 août 1724), pp. 406-514. (A. E., XVII, p. 1. — S., XII, 291. — P. L., III, p. 366.)

Table.

Tome XX, 1781, Mémoires de la Chine, &c., pp. 462.

— Lettre du Père Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, au Père ***, de la même Cie (A Peking, ce 20 juillet 1725), pp. 5-64. (A. E., XVIII, p. 33. — S., XV, 338. — P. L., III, p. 393.)

— Autre Lettre du Pere Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, au Père ***, de la même Compagnie (A Peking, ce 24 août 1726), pp. 65-106. (A. E., XVIII, p. 248. — S., XV, 339. — P. L., III, p. 407.)

— Lettre du Pere Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Duhalde, de la même Cie (A Peking, ce 26 septembre 1727), pp. 107-238. (A. E., XIX, p. 1. — S., XIX, 411. — P. L., III, p. 417.)

— Lettre du Pere Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Duhalde, de la même Cie (A Peking, ce 15 septembre 1728), pp. 239-266. (A. E., XX, p. 1. — S., XX, 434. — P. L., III, p. 449.)

— Lettre du Pere Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Duhalde, de la même Compagnie (A Peking, ce 15 octobre 1734), pp. 267-302. (A. E., XXII, p. 44. — S., XXVII, 546. — P. L., III, p. 456.)

— Lettre du Pere Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Duhalde, de la même Cie (A Peking, ce 22 octobre 1736), pp. 303-371. (A. E., XXIII, p. 1. — S., XXX, 583. — P. L., III, p. 465.)

— Lettre du Pere Contancin, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Etienne Souciet, de la même Cie (A Canton, ce 2 décembre 1725), pp. 371-394. (A. E., XVIII, p. 429. — S., XV, 340. — P. L., III, p. 489.)

— Lettre du Pere d'Entrecolles, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Duhalde, de la même Cie (A Peking, ce 26 juillet 1726), pp. 394-428. (A. E., XX, p. 46. — S., XXI-XXII, 430.)

— Motifs du Prince Jean pour embrasser la Religion chrétienne, pp. 428-458. (Cette pièce n'avait pas été imprimée. — P. L., III, p. 481.)

— Notice des ouvrages composés ou traduits en Chinois par les Missionnaires Jésuites. (Cette pièce n'avait pas été imprimée. — P. L., III, p. 489.)

Tome XXI, 1781, Mémoires de la Chine, &c., pp. 526.

Lettre du Père d'Entrecolles, Miss. de la Cie de Jesus, au Rév. Pere Duhalde, de la même Cie (A Peking, le 11 mai 1726), pp. 5-41 [à consulter sur la petite vérole]. (A. E., XX, p. 304. — S., XXI-XXII, 431. — P. L., III, p. 495; le P. L. donne la date du 12 mai au lieu du 11 du même mois.)

— Lettre du Pere d'Entrecolles, Miss. de la Cie de Jesus, au Père Duhalde, de la même Cie (A Peking, ce 7 juillet 1727), pp. 42-55 [sur les fleurs et les fruits artificiels]. (A. E., XX, pp. 281. — S., XXI-XXII, 432. — P. L., III, p. 544.)

— Lettre du Pere Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, au Reverend Pere Nyel, de la même Compagnie, sous-précepteur de MM. les Infans d'Espagne (A Peking, ce 8 octobre 1727), pp. 56-95 [très-importante pour l'ambassade de Dom Alexandre Metello Souzay Menezes, envoyé par le roi de Portugal Jean V]. (A. E., XIX, p. 206. — S., XIX, 412. — P. L., III, p. 548.)

— Lettre du Père Contancin, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Etienne Souciet, de la même Cie (A Canton, ce 15 décembre 1727), pp. 95-182 [traductions de la *Gazette de Peking*]. (A. E., XIX, p. 265. — S., XIX, 414. — P. L., III, p. 557.)

— Lettre du Pere Premare, Miss. de la Cie de Jesus à la Chine, au Pere ***, de la même Cie, pp. 183-237 [c'est une réfutation des erreurs contenues dans la Relation des deux voyageurs mahométans publiée par l'abbé Renaudot en 1718]. (A. E., XIX, p. 420. — P. L., III, p. 579. — S., XIX, 415.)

— Lettre du Pere Etienne le Couteux, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere ***, de la même Cie (Au mois de février de l'année 1730), pp. 237-294. (A. E., XXII, p. 99. — P. L., III, p. 592. — Pas imprimé dans S.)

— Lettre du Pere Contancin, Miss. de la Cie de Jesus, au Père Duhalde, de la même Cie (De Canton, ce 19 d'octobre 1730), pp. 295-384 [traductions de la *Gazette de Peking*]. (A. E., XXII, p. 189. — S., XXX, 573. — P. L., III, p. 607.)

— Lettre du Père de Goville, Miss. de la Cie de Jesus, ancien Miss. de la Chine, à M. *** : contenant sa déclaration au sujet des faits calomnieux qui lui sont imputés par l'Auteur des Anecdotes sur l'état présent de la religion dans la Chine, pp. 384-401. [Question des Rites.] (A. E., XXII, p. 325. — P. L., III, p. 628. — Pas imp. dans S.) (Voir col. 920.)

— Seconde lettre du Pere de Goville, Miss. de la Cie de Jesus, ancien Missionnaire de la Chine; au sujet de la réponse qu'a fait à sa première lettre l'Auteur des Anecdotes sur l'état de la Religion à la Chine, à Monsieur ***, pp. 401-456. [Rites.] (A. E., XXIII, p. 442. — Cette pièce n'est pas imp. dans S. — P. L., III. p. 632.) (Voir col. 920.)

— Lettre du Pere Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, à M. Dortous de Mairan, directeur de l'Académie des Sciences (A Peking, ce 11 août 1730), pp. 457-523. (A. E., XXI, p. 76. — Cette pièce n'est pas imprimée dans S. — P. L., III, p. 645.) (Voir col. 58.)

Tome XXII, 1781, Mémoires de la Chine, &c., pp. 532.

— Lettre du Pere de Mailla, Miss. de la Cie de Jesus, au R. P. Hervieu, Supérieur Général de la Mission Françoise de la même Cie (A Peking, ce 10 octobre 1731), pp. 5-25. (A. E., XXI, p. 184. — S., XXV, 522. — P. L., III, p. 666.)

— Lettre du P. Porquet, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere de Goville, de la même Cie (A Macao, ce 11 décembre 1732), pp. 25-63. (A. E., XXI, p. 217. — S., XXV, 523. — P. L., III, p. 671.)

— Lettre du P. de Mailla, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere ..., de la même Cie (A Peking, le 18 octobre 1733), pp. 64-90. (A. E., XXII, p. 1. — S., XXVII, 547. — P. L., III, p. 680.)

— Lettre du Pere d'Entrecolles, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Duhalde, de la même Cie (A Peking, ce 4 novembre 1734), pp. 91-126. (A. E., XXII, p. 425. — S., XXX, 574. — P. L., III, p. 687.)

— Lettre du P. Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, au Révérend Père ***, de la même Cie (A Peking, ce 29 octobre 1734), pp. 127-132. (Cette pièce n'avait été imprimée ni dans l'anc. éd. des *Lettres édifiantes*, ni dans Stöcklein. — P. L., III, p. 696.)

— Lettre du Pere Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, à M. Dortous de Mairan, de l'Académie royale des Sciences (A Peking, ce 28 septembre 1735), pp. 132-192. (A. E., XXIV, p. 1. — S., XXXII, 624. — P. L., III, p. 698.) (Voir col. 58.)

— Lettre du Pere d'Entrecolles, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Duhalde, de la même Cie (A Peking, ce 8 octobre 1736), pp. 193-245 [à consulter sur la Botanique]. (A. E., XXIV, p. 357. — S., XXXII, 627. — P. L., III, p. 713.)

— Etat de la Religion dans l'Empire de la Chine, en l'année 1738, pp. 246-288. (A. E., XXV, p. 234. — P. L., III, p. 726.)

— Lettre du Pere Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, à M. Dortous de Mairan, de l'Academie Françoise, & Secrétaire perpétuel de l'Académie royale des Sciences (A Peking, ce 20 septembre 1740), pp. 289-344. (A. E., XXVI, p. 1. — S., XXXII, 625. — P. L., III, p. 736.) (Voir col. 58.)

— Lettre du Pere Parennin, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Duhalde, de la même Cie, pp. 344-384 [traduction d'un ouvrage tartare de préceptes et d'instructions]. (A. E., XXVI, p. 86. — S., XXXII, 623. — P. L., III, p. 750.)

— Lettre du Pere Chalier, Miss. de la Cie de Jesus, au Révérend Pere Verchere, Provincial de la même Cie en la province de Lyon (A Peking, ce 10 octobre 1741), pp. 385-401 [consacrée au Pere Parennin qui venait de mourir]. (A. E., XXVI, p. 145. — S., XXXII, 626. — P. L., III, p. 760.)

— Lettre du Pere Baborier, Miss. de la Cie de Jesus à la Chine, au Pere Baborier, son neveu, de la même Cie, pp. 401-408. (A. E., XXVI, p. 412. — S., XXXII, 628. — P. L., III, p. 764.)

— Lettre du Pere Gaubil au Père Cairon (De Peking, ce 29 octobre 1741), pp. 409-414. (A. E., XXVI, p. 423. — Cette pièce n'est pas imp. dans S. — P. L., III, p. 766.)

— Lettre du Pere Loppin, Miss. de la Cie de Jesus, au Révérend Pere Radominski, Confesseur de sa Majesté la Reine de Pologne, Duchesse de Lorraine, pp. 415-456. (A. E., XXVI, p. 281. — S., XXXIV, 671. — P. L., III, p. 767.)

— Lettre du Pere de Neuvialle, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Brisson, de la même Cie, pp. 457-474. (A. E., XXVIII, p. 356. — S., XXXIV, 670. — P. L., III, p. 778.)

— Lettre du Pere des Robert, Miss. de la Cie de Jesus, au même (A Pe-tsuen-chan, dans la province de Hou-quang, en l'année 1741), pp. 475-490. (A. E., XXVI, p. 375. — Cette pièce n'est pas imp. dans S. — P. L., III, p. 782.)

— Lettre du Frere Attiret, de la Cie de Jesus, peintre au service de l'empereur de la Chine, à M. d'Assaut (A Peking, le 1er novembre 1743), pp. 490-528. (A. E., XXVII, p. 1. — P. L., III, p. 786. — S., XXXIV, 679.)

Cette lettre est traduite en anglais dans *The Canton Register*, Vol. XI, 1838, No. 10 et seq. (Voir col. 222.)

Table.

Tome XXIII, 1781, Mémoires de la Chine, &c., pp. 619.

— Lettre du Père du Gad, Miss. de la Cie de Jesus à la Chine, au Pere Foureau, de la même Cie, aussi Miss. à la Chine. (En Chine, le 22 août 1745), pp. 5-20. (P. L., III, p. 796.)

— Lettre du Pere Benoist, Miss. de la Cie de Jesus à la Chine, au Révérend Pere ***, de la même Cie (A Peking, le 2 novembre 1746), pp. 21-30. (P. L., III, p. 800.)

— Seconde lettre du Pere Benoist, Miss. de la Cie de Jesus à la Chine, au Révérend Pere ***, de la même Cie (A Peking, le 2 novembre 1746), pp. 30-40. (P. L., III, p. 802.)

— Relation d'une persécution générale qui s'est élevée contre la religion chrétienne dans l'Empire de la Chine en 1746; envoyée de Macao à Madame de Sauveterre de Saint-Hyacinthe,

Religieuse Ursuline, & insigne bienfaitrice des Missions : par le Pere Jean-Gaspard Chanseaume, de la Cie de Jesus, pp. 40-125. (A. E., XXVII, p. 79. — P. L., III, p. 804.)

— Lettre du Pere Forgeot, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Patouillet, de la même Cie (A Macao, le 2 décembre 1750), pp. 125-146. (A. E., XXVIII, p. 1. — P. L., III, p. 825.)

— Mémoire sur la cire d'arbre, envoyée de la province de Houquang, par le Pere Chanseaume, de la Cie de Jesus, pp. 146-154. (A. E., XXVIII, p. 158. — P. L., III, p. 830.)

— Lettre du Pere Amiot, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere Allart, de la même Cie (A Peking, le 22 octobre 1752), pp. 154-181. (A. E., XXVIII, p. 171.)

— Mémoire sur les Isles que les Chinois appellent isles de Lieoukieou, par le Père Gaubil, Miss. de la Cie de Jesus à Peking, pp. 182-245. (A. E., XXVIII, p. 355. — P. L., III, pp. 503.)

Ce Mémoire est composé principalement d'après l'ouvrage chinois (en 2 vol., imprimé à Peking) du docteur Su Pao-koang ; ce docteur avait été envoyé par K'ang hi comme ambassadeur au Roi de Lieou k'ieou ; il partit dans la 5e lune de 1719 et revint à Peking dans la seconde lune de 1720. — Ce mémoire est accompagné d'une carte.

— Extrait des lettres de quelques Missionnaires de la Chine, sur l'utilité des livres chinois qui traitent de la religion chrétienne, & combien il est important d'en répandre à la Chine le plus qu'il est possible, pp. 246-274. (A. E., XXXIV, p. 258. — P. L., IV, p. 27.)

— Lettre d'un Missionnaire de Peking en 1750, à Monsieur *** (A Peking, en 1750), pp. 274-285. (A. E., XXXIII, p. 419. — P. L., IV, p. 34.)

— Lettre écrite de Macao le 14 de septembre 1754, pp. 283-302. (A. E., XXXII, p. 1. — P. L., IV, p. 36.)

— Lettre du Pere Amiot, Missionnaire à la Chine, au Pere de la Tour, de la même Compagnie (A Peking, ce 17 octobre 1754), pp. 302-368. (P. L., IV, p. 41.)

— Extrait de quelques lettres du Pere Roy, Miss. de Chine, décédé le 8 janvier 1769, au Pere de Brassaud, sur la fin de 1754, pp. 369-374. (P. L., IV, p. 79).

— Lettre du Pere Lamatthe, Miss. en Chine, au Pere Brassaud (Ce 6 janvier 1756), pp. 374-382. (P. L., IV, p. 80.)

— Lettre du même au même (Ce 20 Août 1759), pp. 383-389. (P. L., IV, p. 82.)

— Extrait d'une lettre du Pere du Gad, Miss. en Chine, au Pere Brasseau (A Macao, ce 13 décembre 1757), pp. 389-391. (P. L., IV, p. 84).

— Lettre du Révérend Pere Amiot, a M. de l'Isle, de l'Académie des Sciences (A Peking, ce 4 Septembre 1759), pp. 391-407. (P. L., IV, p. 84. — A. E., XXXI, p. 1.)

Sur le Père Antoine Gaubil, né à Gaillac, ville du Haut-Languedoc dans l'Albigeois, le 14 juillet 1689, mort à Pe-king le 24 juillet 1759.

— Lettre du Pere Roy, Miss. en Chine, à Monseigneur l'Evêque Comte de Noyon, Pair de France (En Chine, le 12 septembre 1759), pp. 408-431. (P. L., IV, p. 89.)

— Extrait d'une lettre écrite en juillet 1764, par le Pere la Mathe, Miss. à la Chine, au Père de Brassaud, pp. 431-440. (P. L., IV, p. 94.)

— Extrait d'une lettre écrite de Peking le 7 novembre 1764, par le Pere Cibot, Miss., au Pere Derville, pp. 440-443. (P. L., IV, p. 97.)

— Lettre du Révérend Pere B***, Miss. à la Chine, à Madame la Comtesse de Forben (A Peking, le 9 septembre 1765), pp. 444-481. (A. E., XXXII, p. 120. — P. L., IV, p. 97.)

Sur le mariage des Chinois.

— Lettre d'un Miss. de Chine à un de ses amis (Du 28 Août 1766), pp. 481-484. (P. L., IV, p. 107.)

Au même, 8 septembre 1768, pp. 485-497. (P. L., IV, p. 107.)

— Lettre du Pere François Bourgeois, Miss. à la Chine, au Pere Ancemot (A Canton, le 1er de Septembre 1767), pp. 498-534. (A. E., XXIX, p. 105. — P. L., IV, p. 111.)

— Lettre du Pere Benoist, Miss., à Monsieur Papillon d'Auteroche (A Peking, le 16 novembre 1767), pp. 534-548. (P. L., IV, p. 120.)

— Lettre du Pere Lamathe, Miss., au Pere Brasseau (En Chine, le 17 juillet 1769), pp. 548-560. (P. L., IV, p. 123.)

— Lettre du Père Ventavon, Miss., au Pere Brassaud (En Chine, 1769), pp. 560/575. (P. L., IV, p. 126.)

— Lettre du Révérend Pere François Bourgeois, à Madame de *** (A Peking, le 15 octobre 1769), pp. 575-611. (A. E., XXIX, p. 211. — P. L., IV, p. 130.)

— Lettre du Rév. Père François Bourgeois, au Rev. Père Ancemot (Près de Peking, le 1er novembre 1770), pp. 611-615. (A. E., XXIX, p. 275. — P. L., IV, p. 180.)

Table.

Tome XXIV, 1781. Mémoires de la Chine, &c., pp. 556.

— Mémoire sur le Thibet et sur le Royaume des Eleuthes, nouvellement subjugué par l'Empereur de la Chine, avec une relation de cette conquête, pp. 5-56. (A. E., XXXI, p. 212. — P. L., III, p. 519.)

— Mémoire sur les Juifs établis en Chine, pp. 56-100. (A. E., XXXI, p. 296. — P. L., IV, p. 140.)

— Lettre du Pere de Ventavon, Miss. de la Cie de Jesus, au Pere de Brassaud, de la même Cie (A Hai tien, le 15 sept. 1769), pp. 100-115. (A. E., XXXI, p. 30.)

— Lettre du Révérend Père ***, Miss. de la Cie de Jesus, à M. d'Aubert, premier Président du Parlement de Douai (De Canton, le 16 avril ....), pp. 116-135. (A. E., XXX, p. 115.)

— Lettre du Révérend Pere Dolliers, Miss. de la Cie de Jesus, à Madame ... (A Peking, le 8 octobre 1769), pp. 136-150. (A. E., XXX, p. 149. — P. L., IV, p. 159.)

— Lettre du Révérend Père Benoit, Miss., au Révérend Pere du Gad (De Peking, le 26 août 1770), pp. 151-221. (A. E., XXXII, p. 161. — P. L., IV, p. 163.)

— Lettre sur la mort de *Ma* Joseph, pp. 222-235. (P. L., IV, p. 180.)

— Lettre du Révérend Pere Cibot, Miss., au Révérend Père D... (A Peking, le 3 novembre 1771), pp. 236-247. (A. E., XXX, p. 73. — P. L., IV, p. 183.)

— Lettre du Révérend Pere Cibot, Miss. de la Cie de Jesus, à Monsieur ... (A Peking, le 11 juin ....), pp. 247-258. (A. E., XXX, p. 94. — P. L., IV, p. 86.)

— Lettre du Pere Bourgeois, Miss. de Peking (A Peking, le 18 septembre 1773), pp. 259-279. (A. E., XXXIII, p. 381. — P. L., IV, p. 191.)

— Premiere lettre du Pere Benoit, Miss. à Peking, à Monsieur ** (le 4 novembre 1773), pp. 280-330. (A. E., XXXIII, p. 1. — P. L., IV, p. 196.)

— Seconde lettre du Pere Benoit, pp. 330-362. (A. E., XXXIII, p. 91. — P. L., IV, p. 209.)

— Troisieme lettre du Pere Benoit, pp. 363-395. (A. E., XXXIII, p. 150.)

— Lettre d'un Missionnaire de Chine (A Peking, année 1775), pp. 396-430. (P. L., IV, p. 225.)

Sur le Père Michel Benoit, né à Autun, le 8 octobre 1715, mort le 23 octobre 1774.

— Lettre du Père Ventavon, Missionnaire (A Peking, ce 15 octobre 1775), pp. 430-435. (P. L., IV, p. 234.)

— Lettre d'un Miss. de Chine à M. ... (A Peking, année 1777), pp. 435-457.

— Extrait de plusieurs lettres de Missionnaires de la Chine, pp. 458-462. (P. L., IV, p. 241.)

— Lettre d'un Missionnaire de la Chine (Peking, le 31 juillet 1778), pp. 462-482. (P. L., IV, p. 242.)

— Lettre d'un Miss. de Chine (A Peking, année 1778), pp. 483-500 (P. L., IV, p. 247.)

Table de ce Volume. — Table des matières contenues dans les Mémoires de la Chine, tomes XVI-XXIV des *Lettres édifiantes et curieuses*, pp. 504-552. — Approbation. — Privilége du Roi.

Tome XXV. Mémoires des Indes et de la Chine, 1783, pp. lx-444.

Préface, pp. I-lX.

Comprend une notice sur le Père Ricci extraite de la vie écrite par le P. d'Orléans, pp. III-XXXI.

— ... Entretien d'un Lettré Chinois & d'un Docteur Européen, sur la vraie idée de Dieu, pp. 111-419 (par le Père Ricci). (P. L., III, p. 380.)

Tome XXVI. Mémoires des Indes et de la Chine, 1783, pp. 518.

— ... Histoire de l'Astronomie chinoise depuis le commencement de la Monarchie chinoise, jusqu'à l'an 206 avant Jesus-Christ; par le Père Gaubil, Miss. à Pékin, pp. 65-295. (P. L., III, p. 453.)

— Mémorial envoyé en Europe par le P. Thomas, Vice-Provincial des Jésuites en Chine, pp. 296-354 (P. L., III, p. 167) : Art. I [Voyage du Cardinal Charles Thomas Maillard de Tournon]. — Art. II. Sur les controverses en matière de Religion. — Art. III. Conduite de M. le Patriarche dans différentes négociations qu'il

(LETTRES ÉDIF. : ÉD. MÉRIGOT.)

traita à la Cour de Peking. — Art. IV. L'état de la Religion à la Chine, depuis le départ de M. le Patriarche. — Art. V. Réponse aux plaintes que M. le Patriarche prétend avoir à faire des Jésuites.

— Extrait de la relation de la persécution qu'a essuié M. Gleyo [Glayot, dit le P. L.], Miss. apostolique du Séminaire des Missions étrangères, dans la Province de Sutchuen en Chine. Cette persécution a duré depuis le 20 Mai 1769 (le P. L. dit le 30 Mai) jusqu'au 29 juin 1777, & le récit en a été fait & décrit par lui-même après son élargissement. (Voir le tome XXIV), pp. 355-417. (P. L., IV, p. 251.)

— Lettre de M. Bourgeois, Miss. en Chine, à M. l'Abbé de Charvet, Prévôt de l'insigne Collégiale de Pont-à-Mousson, pp. 417-439. (A Peking, le 15 Mai 1775.) (P. L., IV, p. 267.)

— Lettre du même au même (A Peking, le 15 Septembre 1778), pp. 440-443.

— Lettre de M. Dufrêne [lisez Dufresse], Miss. du Séminaire des Miss. étrangères, à M*** (En Chine, dans la Province du Setchoun, le 12 Octobre 1779), pp. 444-455. (P. L., IV, p. 272.)

— Ext. d'une Lettre de M. Dollieres, Miss. à Peking, à M. son frère, Curé de Lexie, près Longwi (Le 15 octobre 1780), pp. 456-485. (P. L., IV, p. 275.)

— Lettre de M. Bourgeois, Miss. à Peking, au Même (Ce 17 novembre 1781), pp. 486-492. (P. L., IV, p. 282.)

— Extrait de quelques lettres de Peking, pp. 493-496.

Vendu : Rivington, 1824, £ 8. 8/. — White, 1844, £ 6. 16/6. — Quaritch, sept. 1872, £ 4. 4/-.

— Lettres édifiantes et curieuses, écrites des missions étrangères. Nouvelle édition. Toulouse, chez Noel-Etienne Sens, Auguste Gaude, 1810, 26 vol. in-12.

— Lettres édifiantes et curieuses, écrites des missions étrangères. Nouvelle édition, ornée de cinquante belles gravures. A Lyon, chez Vernarel, et Et. Cabin et Cie, MDCCC.XIX, 14 vol. in-8. [Imprimerie de J. B. Kindelem.] T. I, pp. XVI-507; T. XIV, pp. XLVIII-583.

Reproduction de l'éd. de Querbeuf en 26 vol. « On a conservé les notes qu'avait fournies au P. Querbeuf l'abbé Brotier, le savant éditeur de Tacite, de Pline et de Plutarque. Au commencement du premier volume se trouve la préface de Querbeuf. » (De Backer.)

L'édition du P. de Querbeuf fut reproduite sous ce titre :

— * Lettres édifiantes et curieuses écrites par des Missionnaires de la Compagnie de Jesus; collationnées sur les meilleures éditions, et enrichies de nouvelles notes. Imprimerie de Béthune. A Paris, au Bureau, place Saint-Sulpice, et chez Gaume frères, rue du Pot-de-fer Saint-Sulpice, 1829-1832, 40 vol. in-18. (De Backer.)

— Lettres édifiantes et curieuses concernant l'Asie, l'Afrique et l'Amérique, avec quelques relations nouvelles des Missions, et des notes géographiques et historiques, publiées sous la direction de M. L. Aimé-Martin. 4 vol. gr. in-8, imprimés sur deux colonnes, 1838—1843.

Edition dite du « *Panthéon littéraire* ».

— *Tome premier* : Grèce. — Turquie. — Syrie. — Arménie. — Perse. — Egypte. — Amérique septentrionale.

Paris, Auguste Desrez, MDCCCXXXVIII.

— *Tome deuxième* : Guyanes. — Pérou. — Californie. — Chili. — Paraguay. — Brésil. — Buénos-Ayres. — Indoustan. — Bengale. — Gingi. — Golconde. — Maduré. — Carnate. — Tanjaour. — Marhate.

Paris, Société du *Panthéon littéraire*, MDCCCXLI.

— *Tome troisième* : Chine, pp. 844.

Paris, Société du *Panthéon littéraire*, MDCCCXLIII.

Préface. — Pages 9/32 : réimpression des Lettres pp. 338/434 du Vol. XVI de l'édition de Mérigot. — Pages 32/142 : Vol. XVII. — Pages 142/167 : Vol. XVIII, pp. 1/108. — P. 167/181 : XXVI, pp. 296-354. — P. 182/270 : XVIII, pp. 122/479. — P. 270/307, XIX, pp. 1/164. — P. 308/393, XIX, pp. 168/514. — P. 393/481, XX, pp. 5/371. — P. 481/489, XX, pp. 428-460. — P. 489/503, XX, pp. 371/428. — P. 503/519, XXIII, pp. 182/245. — P. 519/531, XXIV, pp. 5-56. — P. 531/535 : Lettre du Père H. Desidéri au Père Ildebrand Grassi (sur le Thibet, à Lassa, le 10 avril 1716). — P. 535/662 : XXI. — P. 662/664 : Eloge de l'empereur Kang-hi par un missionnaire. — P. 664/666 : Résumé de la Situation de la Chine au dix-septième siècle. — P. 666/795 : Vol. XXII. — P. 796/839 : XXIII, pp. 5-181. — P. 839/841 : Lettre du Père de Prémare à M. Fourmont. (A Macao, le 5 octobre 1733. — N'a pas été imprimée dans l'ancienne édition.)

— *Tome quatrième* : Chine. — Indo-Chine. — Océanie, pp. 723.

Paris, Société du *Panthéon littéraire*, MDCCCXLIII.

Pages 1. — Mission de la Chine. Seconde Partie. — Préface.

2-26. — De l'état actuel de l'empire chinois.

27-57. — XXIII, pp. 246/368.

57-79. — Lettres du Père Gaubil adressées à plusieurs savants de Paris :

I. Pékin, ce 12 Août 1752. — II. A M. de l'Isle. — III. Pékin, ce 13 Août 1752. — IV. A M. Deshauterayes. — Pékin, ce 10 août 1752. — V. A M. de l'Isle. — Pékin, 28 Août 1752. — VI. Pékin, 25 Octobre 1753. — VII. A M. de l'Isle. — Pékin, 13 Octobre 1754. — VIII. A M. Deguignes. — Pékin, le 31 Oct. 1755. — IX. A M. de l'Isle. — Pékin, 3 Novembre 1755. — X. A M. de l'Isle. — Pékin, 6 Novembre 1755. — XI. A M. de l'Isle.

Ces lettres du P. Gaubil ne se trouvent pas dans l'ancienne édition et ont été tirées du *Journal asiatique*.

79-139. — Vol. XXIII, pp. 369/615.

140-189. — XXIV, pp. 56/258.

189-191. — Lettre sur la mort d'une dame chinoise convertie à la foi chrétienne.

191-251. — XXIV, pp. 259/500. — Pages 251/273, XXVI, pp. 355 455.

273-275. — Lettre du Père Lamathe au Père Dugad (ce 12 juin 1789).

275-284. — XXVI, pp. 456/496.

285-295. — Lettre de Monseigneur François Pottier, Evêque d'Agathopolis et Vicaire apostolique en Chine, dans la Province du Su-tchuen, à M. Tessier de Sainte-Marie, curé de Genillé, près de Loches. 18 Octobre 1782.

295-310. — Lettres sur l'état des chrétientés en 1783.

310-328. — Histoire abrégée de la persécution excitée en Chine contre la religion chrétienne, en 1784 et 1785.

329. — Extrait d'une lettre du Père Adéodat, Augustin italien, missionnaire résidant à Pékin, à M. Marchini, procureur de la Propagande à Canton. 14 juillet 1785.

329. — Lettre de M. Raux, Lazariste, Supérieur des Missions françoises de Pékin, au Procureur des Missions étrangères, à Macao. Le 22 juillet 1785.

330-336. — Relation de la persécution excitée contre la religion chrétienne dans la province de Su-tchuen, en Chine, en 1784 et 1785, par Monseigneur Pottier, Eveque d'Agathopolis, Vicaire apostolique en ladite province, adressée au Procureur des Missionnaires François à Macao.

336-339. — Extrait d'une autre lettre de Mgr. d'Agathopolis au procureur des Missions étrangères à Macao. Du 10 Décembre 1785.

339. — Copie d'une petite lettre sans date, écrite secrètement par Monseigneur l'évêque de Caradre au prétoire du Lieutenant criminel à Tchin-tou, et reçue par Monseigneur d'Agathopolis, le 21 mars 1785.

340. — Copie d'un billet écrit par M. Devaut, détenu prisonnier, à Monseigneur d'Agathopolis. Le 22 Avril 1785.

340. — Extrait d'une lettre de M. Devaut à Monseigneur l'évêque d'Agathopolis, écrite au commencement de la persécution, le 23 décembre 1784.

340-341. — Lettre de M. Hamel, Missionnaire apostolique et supérieur du collége du Su-tchuen, en Chine, à Messeigneurs d'Agathopolis et de Caradre. Du 6 mars 1785.

341-342. — Extrait d'une lettre de M. Glayot, missionnaire apostolique, à Monseigneur l'évêque d'Agathopolis. Du 27 mai 1785.

342-355. — Relation de Monseigneur de Saint-Martin, Evêque de Caradre, coadjuteur du vicaire apostolique du Su-tchuen sorti

de prison le 10 novembre 1785, adressée au séminaire des missions étrangères. Pékin, 21 novembre 1785.

355-356. — Copie d'une lettre du même évêque, et de même date, adressée à M. Descourvières, Procureur des missions étrangères à Macao.

356-365. — Relation de M. Dufresse, missionnaire apostolique en Chine, sorti des prisons de Pékin le 10 novembre 1785, adressée à Messieurs les Directeurs du Séminaire des Missions étrangères.

365. — Extrait d'une lettre de Monseigneur de Saint-Martin, évêque de Caradre. Canton, 25 février 1786.

365. — Extrait d'une lettre de M. Dufresse. Canton, 24 février 1786.

366. — Extrait d'une lettre de M. Letondal, missionnaire apostolique, faisant les fonctions de Procureur à Macao. Le 26 février 1786.

366-367. — Traduction d'un décret de l'empereur de la Chine, du 9 novembre 1785, qui rend la liberté à douze missionnaires européens condamnés à une prison perpétuelle.

367-379. — Traduction d'un écrit chinois affiché à Macao, le 15 mai 1785, contenant des arrêts du tribunal des causes criminelles de Pékin, contre les missionnaires et les chrétiens, qui ont été approuvés de l'empereur le 7 mars 1785.

379-380. — Traduction d'une lettre chinoise écrite le 26 juin 1785, par le mandarin ou gouverneur chinois, qui demeure à Casa-Branca, près de Macao, adressée au procureur de la ville ou du sénat de Macao.

380-453. — Ed. de Mérigot, XXV, pp. 111-419.

453-509. — Ed. de Mérigot, XXVI, pp. 65-295.

509-512. — Réponse à des attaques faites par M. de Sonnerat contre les missionnaires de la Chine.

512-520. — Lettre de M. Lamiot, Missionnaire lazariste en Chine. Ou-tchang-fou, à l'hôtel près de la prison, 19 février 1820.

— Choix des Lettres Edifiantes, écrites des Missions Etrangères; avec des Additions, des Notes critiques, et des Observations pour la plus grande intelligence de ces Lettres; précédé D'un Tableau Géographique de la Chine, de sa Politique, des Sectes religieuses, de la Littérature, et de l'état actuel du Christianisme chez ce peuple; Par M. ***, ancien archidiacre et Vicaire-Général de Soissons. . . . A Paris, chez Maradan, M.DCCC.VIII—1809, 8 vol. in-8.

Il en parut une nouvelle édition sous le titre suivant :

— Choix des Lettres édifiantes, écrites des Missions étrangères, précédé de Tableaux géographiques, historiques, politiques, religieux et littéraires, des Pays de Mission. Seconde édition, Augmentée d'une Notice historique sur les Missions étrangères, avec les Actes des Rois de France concernant les Missions, de nouvelles lettres édifiantes et autres morceaux choisis. Paris, Grimbert, M.DCCC.XXIV-XXVI, 8 vol. in-8.

« Ce *Choix*, dont nous donnons une seconde édition, parut en 1809, chez feu Maradan, notre prédécesseur », p. 1, *Avert.*

« Le travail de la première édition avait été confié au vertueux et docte abbé de Montmignon, que l'Eglise et la littérature ont perdu le 21 février dernier (1824). » (*Ibid.*)

Elle contient sur la Chine :

I. Missions de la Chine : Première Partie.

Chine. — Tableau géographique de la Chine. — Tableau politique de la Chine. — Tableau religieux de la Chine. — Tableau littéraire de la Chine. — Tableau hist. du Christianisme à la Chine. — Mémorial de ce qui s'est passé à Pékin, dans le séjour du Cardinal de Tournon, par le Père Thomas. — Constitution de N. S. P. le Pape au sujet des Cérémonies chinoises.

(LETTRES ÉDIF. : *Panth. litt.*)

II. M.DCCC.XXIV. Missions de la Chine : Seconde Partie.

Avertissement. — Entretiens d'un lettré chinois et d'un docteur européen, par le Père Ricci. — 24 lettres des missionnaires de la Compagnie de Jésus.

III. M.DCCC.XXV. Missions de la Chine :

Etat (Extrait) de la Religion dans l'Empire de la Chine, en l'année 1738. — Lettre du Frère Attiret à M. d'Assant, 1er novembre 1743. — Relation d'une Persécution générale en 1746. — Mémoire du Père Chauseaume sur la cire d'arbre. — 23 lettres ou Mémoires = Tartarie : Tableau de la Tartarie chinoise. — 8 lettres ou Mémoires = Corée : Tableau de la Corée. — Relation de l'établissement du Christianisme dans la Corée en 1784, par Mgr. de Govea. — Lettre de Mgr. de Govea, 28 juillet 1801. — Lettre des Chrétiens de la Corée à l'évêque de Pékin, 18 décembre 1811 = Tunquin...

Cette édition, dit le P. de Backer, App. 2e S., s'écoula lentement; bon nombre d'exemplaires subirent un changement de titre ainsi conçu :

— Choix de Lettres édifiantes écrites des missions étrangères, précédée de tableaux géographiques, historiques, politiques, religieux et littéraires, des pays de mission. Edition augmentée d'une notice historique sur les missions étrangères, avec les actes des souverains concernant les missions, de nouvelles lettres édifiantes et autres morceaux choisis. Bruxelles. Publié par la Société nationale, pour la propagation des bons livres, 1838.

— * Choix de lettres édifiantes écrites des missions étrangères, précédées de tableaux géographiques, historiques, politiques, religieux et littéraires des pays de mission. Paris, Gaume, 1835, 8 vol. in-8.

— * Mémoires Géographiques, Physiques et Historiques, sur l'Asie, l'Afrique, et l'Amérique, tirés des Lettres édifiantes, et des Voyages des Missionnaires Jésuites. Par l'auteur des Mélanges intéressants et curieux (Rousselet du Surgy). A Paris, chez Durand, 1767, 4 vol. in-12. [De Backer.]

— Yverdon, 1767, 6 vol. in-8. British Museum.

— Geographische, naturkundige en historische Berichten over Asia, Afrika en Amerika. Getrokken uit de Stigtelyke Brieven, en Reisbeschryvingen der Jesuiten, ter voortplantinge van den Christelyken Godsdienst, naar die Gewesten gezonden. Uit het Fransch vertaald. Te Harlingen, Ter Drukkerye van V. van der Plaats Junior, MDCCLXIX, 3 vol. in-8, pp. IV-364, II-341 et 384.

Van het Koningryk en de Eilanden Lieou-Kieou, aan China Cynsbaar; — at t. I, p. 281—308. — Godsdienst, Zeden en Gewoonten der bewooners van deze Eilanden; — p. 308—329.

Van Tibet en de nabuurige Koningryken; — t. I, p. 330—340.

Van China; — t. II, p. 82—123.

— Morceaux choisis des Lettres édifiantes

(LETTRES ÉDIF. : ÉD. DIV.)

et curieuses, écrites des Missions étrangères... par Antoine Caillot. — 4e éd. Paris, Brunot-Labbe, 1823, 2 vol. in-12.

J. STÖCKLEIN. — L'édition allemande des *Lettres édifiantes* a été publiée en 40 vol. in-folio de l'année 1728 à l'année 1761. Elle est rare.

Au commencement du premier volume, il y a une planche gravée avec ce titre :

— Der *Neüe Welt-Bott* mit allerhand nachrichten deren Missionarien Soc. Iesu.

Le titre complet de ce volume est :

Allerhand ‖ So Lehr- als Geist-reiche ‖ Brief / Schrifften ‖ und ‖ Reis-Beschreibungen / ‖ Welche von denen ‖ Missionariis ‖ der Gesellschafft Jesu ‖ Aus ‖ Beyden Indien / ‖ und andern ‖ Über Meer gelegenen Ländern / ‖ Seit An. 1642. biss auf das Jahr 1726. ‖ in Europa angelangt seynd. ‖ Jetzt zum erstenmal ‖ Theils aus Handschrifftlichen Urkunden / ‖ theils aus denen Französischen *Lettres Edifiantes* ‖ verteutscht und zusammen getragen ‖ Von ‖ Joseph Stöcklein / gedachter Societät Jesu Priester. ‖ Erster Bund oder die 8. Erste Theil. ‖ — Anderte Edition. ‖ Cum Privilegio Caesareo & Superiorum Facultate ac Indice ‖ locupletissimo. ‖ Augspurg und Grätz / ‖ In Verlag Philipp / Martin / und Johann Veith seel. Erben / 1728.

Dans la *Bibliothèque* des Pères de Backer, la nomenclature et le sommaire des lettres et des mémoires (723) de cette édition occupent 86 pages. (Appendice, IIe Série, pp. 17-102.)

Sur ces 723 articles, 182 sont consacrés à la Chine ; nous allons en donner la liste. Nous ajouterons entre parenthèses le volume et la pagination de ces articles dans l'édition française de Mérigot.

La première partie ne contient que les préliminaires.

Le R. P. Sommervogel a l'obligeance de m'écrire (29 janv. 1892) qu'il y a : « 40 [volumes], seulement je ne les ai jamais vus. J'en ai trouvé le signalement dans des notes bibliographiques manuscrites du P. Eglauer, un ancien jésuite, qui, après 1773, réunit les documents d'une sorte de supplément à notre Bibliothèque. Ces notes m'ont été communiquées, il y a six ans. Nulle part, il n'a donné la description de ces volumes, mais j'ai rencontré à différents noms de Jésuites le renvoi à ces volumes. Quels sont ces Jésuites ? Il m'est de toute impossibilité, actuellement, de les retrouver, mais ce que je crois pouvoir affirmer, c'est qu'aucune des nouvelles lettres signalées ne concerne la Chine. »

Erster Theil von anno 1642 biss 1687... 1728 :

Brief aus Sina.

13. Patris Michaelis Boym S. J. als des Sinesischen Hofs Abgesandtens nach Rom, An. 1653... p. 40.

14. Zwei Brieflein P. Philippi Marini S. J. an Herrn Balthassarem Moretum, von der Begräbnuss Patris Schall und dem Ansehen Patris Verbiest. Des ersten Grabschrifft. Beyde Brief seynd datiert zu Macao den 20 Oct. und 8 Dec. 1670, p. 46.

15. Brief Ih. H. Pabsts Innocentii XI an Patrem Ferdinand Verbiest, geschrieben zu Rom den 8 Dec. 1681, worinn dises Missionarii Thaten angerühmt werden, p. 47.

16. Brief R. P. Joannis Vallat S. J. an R. P. Provincialem zu Thoulouse geschrieben zu Schinamfu in Sina den 19 Maji 1685... p. 48.

II von Anno 1688 biss 1700...—1728 :

38. Lauff-Brief R. P. Antonii Thoma S. J., an alle Jesuiter in Sina von dem Leben und seeligen Tod R. P. Ferdinandi Verbiest S. J. so zu Pekin gestorben den 28 Jenner 1688, dessen Starckmüthigkeit, Liebe, Sanfftmuth, Eyfer und Geschicklichkeit, page 8.

39. Brief Patris Premare S. J. an den Ehrwürd. Patrem la Chaise S. J. des Königs in Franckreich Ludovici XIV. Beicht-Vattern ; geschrieben zu Canton in Sina den 17 Febr. 1699... p. 13. (*Lettres édifiantes*, XVI, pp. 338-371.)

40. Patris Premare Wegweiser für die Steuer-Leute, welche durch die Meer-Enge von Malacca und Gubernadur sicher fahren wollen, geschrieben, wie oben 1699 den 17 Febr. p. 21.

41. Brief P. Joachim Bouvet S. J. an R. P. de la Chaise, geschrieben zu Pekin den 30 Nov. 1699... p. 22. (*L. E.*, XVI, pp. 372-392.)

42. Brief P. Premare S. J. an P. Carl le Gobien, geschrieben zu Van-Tschu-Fü in Kiamsi den 1 Nov. 1700, p. 25. (*L. E.*, XVI, pp. 392-407.)

43. Brief Patris Pelisson S. J. an R. P. la Chaise, geschrieben zu Canton den 9 Dec. 1700, p. 28. (*L. E.*, XVI, pp. 408/434.)

III von Anno 1700 biss 1702...—1726 :

« Les volumes précédents portent sur le titre *Seconde édition* avec la date de 1728. Je suppose que ces premiers volumes seuls ont été réimprimés. La première édition aura été tirée à un trop petit nombre d'exemplaires. » Pp. 23 du P. de Backer.

65. Brief Patris de Tartre Soc. Jesu an seinen Vatter Herrn von Tartre, geschrieben zu Canton den 17 Decembris 1701... p. 2. (*L. E.*, XVII, pp. 1-77.)

66. Brief Patris Chavagnac, Soc. Jesu, an R. P. Carolum Gobien, geschrieben zu Schotscheü in Sina, den 30 Dec. 1701, p. 15. (*L. E.*, XVII, pp. 78-90.)

67. Brief P. Hieronymi Franchi, Soc. Jesu, an seinen gewesenen Provintzial in Oesterreich R. P. Franciscum Voglmair, geschrieben zu Nan-tschang-fü in Sina, den 30 Sept. 1702... p. 18.

68. Brief P. Hieronymi Franchi, Soc. Jesu, an R. P. Balth. Miller, Kayserlichen Beicht-Vattern, geschrieben, wie oben den 15 octobris, 1702... p. 23.

69. Brief P. Francisci Fouquet, Soc. Jesu, an Herrn Duc de Force, Pair von Franckreich, geschrieben zu Nantschangfü, den 26 Novembris 1702... p. 23. (*L. E.*, XVII, pp. 91-159.)

IV von Anno 1702 bis 1704...—1726 :

82. Brief P. Franchi, Soc. Jesu, an R. P. Studena, Soc. Jesu, geschrieben zu Nantschangfü, den 18 Octob. 1702... p. 2.

83. Bericht P. Francisci Noël Soc. Jesu, an den Patrem Generalem Soc. Jesu, geschrieben und abgestattet zu Rom Anno 1703... p. 16. (*L. E.*, XVII, pp. 160-183.)

84. Brief P. de Chavagnac, Soc. Jesu, an R. P. le Gobien, Soc. Jesu. Geschrieben zu Futscheüfu, den 10 Febr. 1703... p. 20. (*L. E.*, XVII, pp. 184-206.)

85. Brief P. Franchi, Soc. Jesu, an R. P. Voglmair, Soc. Jesu, geschrieben zu Can-tscheu-fü, den 19 Octobr. 1703... p. 22.

86. Jahr-Gang der Mission Soc. Jesu, zu Can-tscheu-fü in Sina, von dem October 1702 bis Octob. 1703 geschrieben allda den 19 Octobris 1703 von P. Franchi an R. P. Menegati, Soc. Jesu... p. 23.

87. Bericht R. P. Philippi Grimaldi, Vice-Visitatoris Soc. Jesu in China, an A. R. P. Generalem Soc. Jesu zu Rom, geschrieben zu Peking im Herbst-Monat 1703... p. 27.

88. Brief P. Jartoux, Soc. Jesu, an R. Patrem Fontaney, Soc. Jesu, geschrieben zu Peking, den 20 Augusti 1704... p. 32. (*L. E.*, XVIII, pp. 1-30.)

89. Brief P. Gozani, Soc. Jesu, an Patrem Suarez, Soc. Jesu, geschrieben zu Cai-fum-fü, den 5 Novembris 1704... p. 37. (*L. E.*, XVIII, pp. 31-48.)

V von Anno 1704 bis 1711... 1726 :

97. Brief R. P. Fontaney, Soc. Jesu, an R. P. la Chaise, Soc. Jesu, geschrieben zu Tscheu-schang, den 15 Febr. 1703... p. 1. (*L. E.*, XVII, pp. 207-331.)

98. Brief R. P. Fontaney, an R. P. la Chaise, Soc. Jesu, geschrieben zu Londen in Engelland, den 15 Jenner 1704... p. 22. (*L. E.*, XVII, pp. 332-450.)

99. Lebens-Lauf Rev. P. Antonii Verjus, é Societ. Jesu, deren Frantzösischen Missionen Soc. Jesu, in Türckey, Persien, Ost-Indien, China und gantz Morgenland ersten Stiffters, gebohren zu Paris im Jahr 1632 gestorben allda den 16 Mertzen 1706 nachdem er achtzig bis hundert Missionarios gestifftet hatte. Beschrieben von Rev. P. Carolo le Gobien, é Societ. Jesu, p. 39.

100. Brief P. Franchi, an R. P. Miller, Soc. Jesu, geschrieben zu Tsinamfü, den 15 Octobris 1705... p. 41.

101. Brief des Tit. Herrn Patriarchen von Tournon, an J. E.

den Herrn Cardinalem, Obrist-Vorstehern de Propaganda, geschrieben zu Han-Hiang, den 27 Septembris 1705... p. 42.

102. Brief P. Bakovski, Soc. Jesu, an Rev. P. Hevénesi, Soc. Jesu, geschrieben zu Ebora, auf seiner Reis nach China, den 26 Februar 1706. Von dem Unterschied deren Teutschen und Portugesen, p. 44.

103. Brief P. Frideli, Soc. Jesu, an R. P. Eggendorffer, Soc. Jesu, geschrieben zu Tsching-kiang, in China, den 1 Maji 1706... p. 47.

104. Brief P. Franchi, Soc. Jesu, an R. P. Studena, geschrieben zu Cinamfù, den 28 Octobris 1706... p. 50.

105. Brief P. Franchi, an R. P. Studena, geschrieben zu Peking, den 20 Octobris 1707... p. 51.

106. Brief P. d'Entrecolles, Soc. Jesu, an deren Französischen Missionen Societ. Jesu General-Procuratorem, geschrieben zu Schao-tscheu, den 17 Julii 1709... p. 51. (*L. E.*, XVIII, pp. 84-106.)

Dans l'éd. de Mérigot, cette lettre porte la date du 17 juillet 1707.

107. Drey Einschrifften, welche der Sinische Käyser dem wahren Gott zu Ehren an den Vorschopf der Frantzösischen Hof-kirchen Soc. Jesu zu Peking hat einschneiden lassen, p. 53. (*L. E.*, XVIII, pp. 107-108.)

108. Brief P. Franchi, an R. P. Studena, Soc. Jesu, geschrieben zu Tschinamfù, den 20 Octobris 1710... p. 55.

109. Brief P. Liebstain, Soc. Jesu, an Rev. P. Stieff, Soc. Jesu, geschrieben zu Peking, den 14 Novembris 1710... p. 56.

VI von Anno 1711 biss 1715... 1728 :

128. Brief Patris Bouvet S. J. geschrieben zu Pecking den 10 Julii 1710... p. 6. (*L. E.*, XVIII, pp. 115-122.)

129. Brief Patris Parennin Soc. Jesu zu Peking 1710, p. 6. (*L. E.*, XXIII, pp. 122-127.)

132. Brief Patris d'Entrecolles Soc. Jesu zu Schao-tscheu den 1 Septembr. 1712... p. 9. (*L. E.*, XVIII, pp. 224-296.)

133. Brief P. Franchi Soc. Jesu, Zinanfu 30 Octobr. 1712... p. 22.

134. Brief P. Franchi S. J. an R. P. Studena S. J. zu Zinanfu 31 Octob. 1714... p. 22.

135. Brief P. Parennin Societ. Jesu zu Peking den 27 Martii 1715... p. 24. (*L. E.*, XVIII, pp. 341-352.)

136. Brief P. d'Entrecolles Soc. Jesu an P. de Broissia, S. J. zu Schao-tscheu 10 Maji 1715, von der Mission zu Kim-te-tschim... p. 26. (*L. E.*, XVIII, pp. 353-412.)

137. Brief V. P. Joan. Baptista Messari S. J. an P. Fait S. J. zu Lientscheu den 19 Junii 1715, p. 32. [Portrait.]

138. Brief P. de Mailla S. J. an P. de Colonia S. J. zu Kieu-kian-fu in Kiamsi 1715 in Augusto... p. 33. (*L. E.*, XVIII, pp. 413-467.)

VII, 1726 :

152. Brief P. Tillisch, Soc. Jesu, geschrieben zu Ye-tscho in der Ost-Tartarey im Julio 1711, p. 9.

153. Brief P. Domenge, Soc. Jesu zu Nanyanfù, den 1 Julii 1716 p. 12. (*L. E.*, XVIII, pp. 467-479.)

154. Brief P. Franchi, Soc. Jesu zu Zinangfù, den 11 Octob. 1716, p. 14.

155. Brief P. Slaviczek, Soc. Jes. zu Canton, den 8 Nov. 1716, p. 14.

156. Brief, wie oben, datirt zu Peking, den 19 Mertzen 1717... p. 19.

157. Brief P. Kögler, Soc. Jes. zu Peking, den 18 Oct. 1717... p. 23.

158. Brief P. Mailla, Soc. Jes. zu Peking, den 5 Junii 1717, p. 24. (*L. E.*, XIX, pp. 1-72.)

159. Brief ohne Überschrifft, datirt zu Peking, den 2 Nov. 1717, p. 41. (*L. E.*, XIX, pp. 73-76.)

160. Brief P. Miller, Soc. Jes. zu Macao, den 13 Septemb. 1718, p. 41.

161. Brief P. Hinderer, Soc. Jes. zu Hantscheu, den 27 Septemb. 1719... p. 44.

162. Brief P. Kögler, Soc. Jes. zu Peking, im Jahr 1710... p. 45.

163. Brief P. Porquet, Soc. Jes. an Herrn Porquet, zu Wusi-hien in China, den 14 Oct. 1719, p. 46. (*L. E.*, XIX, pp. 80-91.)

164. Brief P. d'Entrecolles, zu Peking, den 19 Oct. 1719, p. 47. (*L. E.*, XIX, pp. 91-98.)

Dans l'éd. de Mérigot cette lettre porte la date de 1720.

VIII von Anno 1720 biss 1725... 1728 :

188. Zuschrifft R. P. du Halde vor dem 14 Recueil zu Pariss 1720, von einem entsetzlichen Erdbeben in der Landschafft Schensi, p. 4.

189. Brief P. d'Entrecolles, S. J. an ein Englische Edel-Frau, datiert zu Peking den 19 octob. 1720, viel Kinder in China, die man gleich nach der Geburt hinwirfft, seynd leicht zu tauffen... p. 5. (*L. E.*, XIX, pp. 98-164.)

190. Brief P. Kögler, Soc. J. Peking den 1 Martii 1720, p. 17.

191. Brief von Peking den 18 Junii 1720, die Hof-Patres allda gehen dem Herrn Patriarchen Mezzabarba an die Hand, p. 17.

192. Ein anderer Brief von Peking den 20 Jul. 1720, p. 17.

193. Brief P. Gallenfels, S. J. aus Lisbona, p. 18.

194. Brief P. Engelberti Frideli è S. J. zu Peking den 29 Octobr. 1720, p. 18.

195. Brief von Peking den 25 Nov. 1720, p. 18.

196. Brief P. Kögler, Peking den 2 Dec. 1720, p. 19.

197. Brief P. Petri van Hame, S. J. den 28 Aug. 1721, p. 20.

198. Brief P. Kögler, S. J. an R. P. Hallauer, Peking den 8 Octob. 1722, p. 21.

199. Brief R. P. Hinderer, S. J. zu Canton den 24 Nov. 1722, p. 23.

200. Brief P. Bakowsky, S. J. zu Canton den 9 April 1723, p. 24.

201. Brief R. P. Hinderer, S. J. Canton den 6 Octob. 1723, p. 24.

202. Brief P. Kögler, S. J. zu Peking den 10 Oct. 1723, p. 25.

203. Brief P. Slaviczek, S. J. von Nantschang-fù den 14 Oct. 1723, p. 26.

IX, 1727 :

219. Brief R. P. Joannis Nadasi, S. J. geschrieben zu Rom den 2 Febr. 1662, p. 2.

220. Brief eines Unbenanten, geschrieben zu Canton im Jahr 1718, p. 3. (*L. E.*, XIX, pp. 77-79.)

221. Auszug etlicher Briefen aus China und Tunkino von Anno 1718, 1719 und 1720, p. 4.

222. Brief P. Philippi Cazier, S. J. geschrieben zu Canton den 5 Novemb. 1720, p. 6. (*L. E.*, XIX, pp. 165-168.)

223. Brief eines Unbenanten, geschrieben zu Peking im Jahr 1721, p. 7. (*L. E.*, XIX, pp. 168-173.)

224. Brief P. d'Entrecolles, S. J. geschrieben zu Kintetschim, den 25 Jenner 1722... p. 8. (*L. E.*, XIX, pp. 173-203.)

225. Brief A. R. P. Caroli Castorano eines Franciscaners an die Congregation de Propaganda, geschrieben zu Lin tschin-tscheu den 8 Septemb. 1722, p. 15.

226. Brief Patris Jacques, S. J. an den Herrn Abt Raphaëlis, geschrieben zu Canton den 1 Nov. 1722, p. 15. (*L. E.*, XIX, pp. 204-245.)

227. Brief P. Gaubil, S. J. an Herrn von Nemond Ertz-Bischoffen von Thoulouse, geschrieben zu Canton den 4 Nov. 1722, p. 22. (*L. E.*, XIX, pp. 246-256.)

228. Zwey Brief P. Ignatii Kögler, S. J. geschrieben zu Peking den 14 Nov. 1724, p. 24.

X, 1727.

XI, 1727 :

280. Auszug unterschiedlicher Brieffen, welche aus dem Reich Sina den 18. Junii 1726, zu Ostenda in Niderland ankommen seynd, p. 83.

XII, 1729 :

286. Stamm-Bäume dern so wol vor diesem als heut in China regierenden Kaysern. Nebst einem Kurtzen Bericht, wie dieses mächtige Reich anno 1644, von denen Tartarn seye erobert worden, p. 1.

287. Nachruhm des grossen Camhi, weiland Kaysers in China, und Tartaria, p. 7.

288. Brief P. Dominici Parennin, S. J. an die Königliche Gesellschafft dern Wissenschafften, geschrieben zu Peking den 1 May 1723, p. 10. (*L. E.*, XIX, pp. 257-299.)

289. Ein anderer Brief P. Dominici Parennin an oberwehnte Königliche Gesellschafft, datiert, wie oben, p. 13. (*L. E.*, XIX, pp. 300-323.)

290. Auszug unterschiedlicher Briefen, so aus dem Reich Sina über Ostende zu Rom und Wienn Anno 1724, angelangt seynd, p. 20.

291. Brief P. Parennin è S. J. geschrieben zu Peking den 20 Aug. 1724, p. 23. (*L. E.*, XIX, pp. 406-514.)

292. Brief P. de Mailla der Gesellschafft Jesu Missionarii, an R. P. du Halde é S. J. nach Pariss. Geschrieben zu Peking den 16 Oct. 1724, p. 53. (*L. E.*, XIX, pp. 324-406.)

293. Brief R. P. Hinderer é S. J. an R. P. Hallauer Provinzial S. J. in Oberteutschland, geschrieben zu Hantscheufu, in der Haubt-Statt des Lands Tschekiang den 28 Julii 1725, p. 75.

294. Brief R. P. Hinderer é S. J. geschrieben wie oben, den 3 Aug. 1725, p. 78.

295. Brief P. Slaviczek è S. J. an R. P. Zwicker Provinzial S. J. in Böhmen, geschrieben zu Peking den 20 Novembris 1725, p. 81.

296. Auszug etlicher Briefen und Kundschafften aus China von Anno 1726, p. 91.

297. Brief P. Balthassaris Miller é Soc. Jesu Missionarii in China, geschrieben zu Wienn in dem Profess-Hauss den 2 Nov. 1727, p. 92.

XIII, 1729.

XIV, 1729 :

309. Bericht P. Gasparis Castner, S. J. gedruckt in China anno 1710, von der ersten Grabstatt des H. Franc. Xaverii auf der Insel Sanciano, p. 1.

310. Brief R. P. Parennin, S. J. geschrieben zu Peking den 11 Nov. 1724, p. 14.

311. Grabschrifft R. P. Josephi Provana é S. J. zu Canton, p. 17.

XV, 1729 :

338. Brief P. Dominici Parennin, Soc. Jesu geschrieben zu Peking den 20 Julii 1725, p. 32. (*L. E.*, XX, pp. 5-64.)

339. Brief P. Parennin, S. J. geschrieben zu Peking den 24 Aug. 1726, p. 53. (*L. E.*, XX, pp. 65-106.)

340. Brief P. Contancin der Gesellschafft Jesu Missionarii an P. Sebastianum Soucict S. J. geschrieben zu Canton den 2 Decemb. 1725, p. 67. (*L. E.*, XX, pp. 371-394.)

341. Zuschrifft R. P. du Halde Soc. Jesu das ist kurtzer Auszug unterschiedlicher Briefen Patris du Jacques und anderer Missionnarien Soc. Jesu zu finden vor dem XVIII Recueil dern *Lettres Edifiantes*, und gedruckt zu Pariss 1727, p. 75.

342. Brief P. Labbe Soc. Jesu an Patrem Balthassarem Miller Soc. Jesu, geschrieben zu Canton den 27 Decemb. 1727, p. 81.

XVI, 1730.

XVII, 1732 :

380. Brief R. P. Suarez, S. J., geschrieben zu Peking den 13 Octobr. 1727, p. 10

381. Leben und Sterben des Zeugens Christi, und Zwölfften Sunischen Printzen Josephi, welcher Anno 1727 den 14 August zu Peking um Christi willen in einem stinckenden Kercker heilig verschieden ist : beschrieben von R. P. Suarez, S. J., p. 21.

XVIII, 1732.

XIX, 1732 :

411. Brief P. Parennin, S. J., von Peking, den 26 Sept. 1727, p. 1. (*L. E.*, XX, pp. 107-238.)

412. Brief P. Parennin Soc. Jesu, aus Peking den 3 Octobris 1727, p. 40. (*L. E.*, XXI, pp. 56-95.)

413. Brief P. Slaviczek, S. J., aus Peking den 28 Novembris 1727, p. 51.

414. Brief P. Contancin S. J. aus Canton den 15 Decembris 1727, p. 58. (*L. E.*, XXI, pp. 95-182.)

415. Brief P. Premare, S. J., aus Canton zu Ende des Jahrs 1723, oder Anfang 1724, p. 81 [sur l'Abbé Renaudot]. (*L. E.*, XXI, pp. 183-237.)

XX, 1732.

XXI-XXII, 1736 :

429. Testament Kaysers Camhi aufgesetzt zu Peking den 20 Dec. 1722, p. 1.

430. Brief Patris d'Entrecolles geschrieben zu Peking den 26 Julii 1726, p. 5. (*L. E.*, XX, pp. 394-428.)

431. Brief P. d'Entrecolles geschrieben zu Peking den 11 Maji 1726, p. 14. (*L. E.*, XXI, pp. 5-41.)

432. Brief P. d'Entrecolles, geschrieben zu Peking den 7 Julii 1727, p. 24. (*L. E.*, XXI, pp. 42-55.)

433. Zuschrifft R. P. du Halde vor dem XX Recueil seiner Briefen zu Pariss gedruckt 1731, p. 28.

434. Brief P. Parennin, geschrieben zu Peking den 15 September 1728, p. 37. (*L. E.*, pp. 239-266.)

(LETTRES ÉDIF. : *Welt-Bott.*)

435. Brief P. Josephi Labbe an P. Balthasarem Miller, geschrieben zu Canton den 18 Dec. 1730, p. 47.

436. Auszug mancherley Briefen, welche von Anno 1723 biss 1731, aus China in Europa angelangt seynd, p. 53.

XXIII-XXIV, 1735.

XXV, 1748 :

« Après la mort du P. Stöcklein, le *Welt-Bott* éprouva une longue interruption ; le père Charles Meyer continua l'œuvre, mais la mort mit fin à son travail. Le P. Pierre Probst après lui reprit l'ouvrage, et publia en 1748 quatre tomes, savoir : 25, 26, 27 et 28. » (De Backer, p. 70.)

521. Zuschrifft R. Patris J. B. du Halde an die Französische Jesuiten, aus der ein und zwainzigsten Sammlung deren auffcrbäulichen Brieffen, p. 1.

522. Send-Schreiben des Patris de Mailla eines Missionarii der Gesellschaft Jesu, an den Ehrwürdigen Pater Hervieu, Ober-Vorsteher der Französischen Mission derselbigen Gesellschaft, gegeben zu Peckin den 10 Wein-Monat, 1731, p. 5. (*L. E.*, XXII, pp. 5/25.)

523. Send-Schreiben Patris Porquet, Missionarii aus der Gesellschaft Jesu, an den Ehrwürdigen Pator de Goville aus der selbigen Gesellschaft, geschrieben zu Macao den 11ten Christ-Monat 1732, p. 10. (*L. E.*, XXII, pp. 25/63.)

526. Brief Patris Andreae Perreira eines Portugiesischen Missionarii in China, an den Ehrw. Pater Heinrich Carvalho, des Durchleuchtigsten Prinzen von Brasilien Beicht-Vatter, gegeben zu Pekin den 30 Wein-Monat, 1732, p. 33.

XXVI, sans date.

XXVII, sans date :

546. Brieffe Patris Parrenin, eines Missionarii in China, an den Ehrwürdigen P. Johann Baptist du Halde der Gesellschaft Jesu. Geschrieben zu Peckin den 15ten Wein-Monat 1734, p. 93. (*L. E.*, XX, pp. 267/302.)

547. Send-Schreiben P. de Mailla eines Missionarii der Gesellschaft Jesu an einen Pater derselbigen Gesellschaft, gegeben zu Peckin den 18ten Wein-Monats 1733, p. 102.

548. Auszug eines Brieffs P. Romani Hinderer, aus der Ober-Teutschen Provinz der Gesellschaft Jesu, anjetzo Missionarii der Sinischen Provinz, gegeben aus China den 25 August-Monats 1735, p. 109.

XXVIII, sans date.

XXIX, 1755.

XXX, 1755 :

573. Brief P. Cyrici Contancin, Missionarii der Gesellschafft Jesu, an P. Joan. Bapt. du Halde, derselbigen Gesellschafft ; geschrieben zu Canton, dem 19ten Wein-Monats 1730, p. 1. (*L. E.*, XXI, pp. 295/384.)

574. Brief P. d'Entrecolles, Missionarii in China aus der Gesellschafft Jesu, an einen Priester aus gemeldter Gesellschafft ; geschrieben zu Pekin, dem 4 Nov. 1734, p. 24. (*L. E.*, XXII, pp. 91/126.)

575. Erster Brief R. P. Ignatii Kögler, S. J., Missionarii aus der Oberteutschen Provinz, an F. Andream Cappler, S. J., geschrieben zu Pekin, dem 10 Christ-Monats 1734, p. 32.

576. Zweyter Brief R. P. Ignatii Kögler, an R. P. Franc. Xav. Hallauer, Priestern aus der Oberteutschen Provinz ; geschrieben zu Pekin, dem 12 Nov. 1735, p. 33.

577. Dritter Brief R. P. Kögler, an eben R. P. Franc. Xav. Hallauer geschrieben zu Pekin, dem 5 Weinmonats 1736, p. 36.

578. Vierter Brief R. P. Ignatii Kögler, an einen Chor-Herrn in dem Stifft zu Diessen im Bayrland ; geschrieben zu Pekin, dem 21 Wein-Monats 1738, p. 37.

579. Brief R. P. Dominici Pinheyro, S. J., Missionarii und Vorstehers der Vice-Provinz in China, an einen Priester aus gemeldter Gesellschafft ; geschrieben zu Pekin, dem 13 Wintermonats 1735, p. 38.

580. Brief R. P. Romani Hinderer, S. J., Missionarii aus der Oberteutschen Provinz, an R. P. Dominicum Pinheyro S. J. geschrieben in der Landschafft Yun-nan, dem 22 Sept. 1735, p. 45.

581. Brief des hochwürdigsten Herrns Francisci Maria Ferreri, Bischoffs von Hephestien, an P. Dominicum Pinheyro, geschrieben zu Mamco, dem 1 Herbstmonats 1735, p. 46.

582. Brief R. P. Joan. Bapt. du Halde, an die Französischen Jesuiten, p. 49.

583. Brief R. P. Parrenin, eines Französischen Missionarii S. J. in China, an R. P. Joan. Bapt. du Halde, gemeldter Gesell-

(LETTRES ÉDIF. : *Welt-Bott.*)

schafft; geschrieben zu Pekin, dem 22 Weinmonats 1736, p. 52. (*L. E.*, XX, pp, 303/371.)

584. Erster Brief R. P. Augustini Hallerstein, Missionarii der Gesellschafft Jesu, aus der Oesterreichischen Provinz, an R. P. Franciscum Molindes, selber Provinz vorgesezten Provincial; geschrieben zu Lisabon, dem 7 Christmonats 1735, p. 71.

585. Zweyter Brief R. P. August. Hallerstein, an seinen Brudern Weichardum Hallerstein S. J. Priestern; geschrieben zu Lissabon, dem 24 Aprils 1736, p. 70.

586. Dritter Brief R. P. August. Hallerstein, an gemeldten seinen Brudern P. Weichardum Hallerstein; geschrieben zu Goa, den 13 Jenners 1738, p. 76.

587. Vierter Brief R. P. August. Hallerstein, an R. P. Weichardum, seinen Brudern; geschrieben zu Pekin, den 4 Wintermonats 1739, p. 79.

588. Fünfter Brief R. P. August. Hallerstein, an seinen Herrn Brudern P. Weichardum; geschrieben zu Pekin, den 6 Wintermonats 1740, p. 93.

589. Auszug zweyer Brieffen R. P. Ernberti Fridelli, Missionarii der S. J. in China an zweye Priester aus gemeldeter Gesellschafft, geschrieben zu Pekin dem 20 Wintermonats 1739, und dem 16 desselben 1740, p. 97.

590. Erster Brief R. P. God. Laimbeckhoven, S. J., Missionarii, an seine Excellenz Freyherrn von Sumerau, seinen Schwagern; geschrieben zu Macao, den 4 Christmonats 1738, p. 99.

XXXI, 1755.

XXXII, 1755 :

623. Erster Brief R. P. Parrenin, eines Französischen Jesuitens, und Missionarii in China, an R. P. Joannem Baptistam du Halde, derselben Gesellschafft; geschrieben zu Pekin, p. 1. (*L. E.*, XXII, pp. 344/384.)

624. Zweyter Brief R. P. Parrenin, an Herrn Dortous de Mairan, Mitglied der Königlichen Gesellschafft derer Wissenschafften zu Paris, geschrieben zu Pekin, den 28 Herbstmonats 1735, p. 12. (*L. E.*, XXII, pp. 132/192.)

625. Dritter Brief R. P. Parrenin, an Herrn Dortous de Mairan; geschrieben zu Pekin, den 20 Herbstmonats 1740, p. 30. (*L. E.*, XXII, pp. 289-344.)

626. Brief R. P. Chalier, Missionarii der Gesellschafft Jesu, in China, an R. P. Verchare, der Lionesischen Provinz gemeldter Gesellschafft vorgesezten Provinzialen; geschrieben zu Pekin, den 10 Herbstmonats 1741, p. 48. (*L. E.*, XXII, pp. 385/401.)

627. Brief R. P. Dentrecolles, eines Französischen Jesuitens und Missionarii in China, an R. P. Joan. Bapt. du Halde, aus derselben Gesellschafft; geschrieben zu Pekin, den 8 Oct. 1736, p. 53. (*L. E.*, XXII, pp. 193/245.)

628. Brief R. P. Barborier, Missionarii aus der Gesellschafft Jesu in China, an P. Barborier, aus derselben Gesellschafft, seinen Enckel; geschrieben in seiner Mission, p. 67. (*L. E.*, XXII, pp. 401/408.)

629. Erster Brief R. P. Floriani Bahr, Missionarii der Gesellschafft Jesu in China, aus der Böheimischen Provinz, an seine Hochgräfliche Excellenz, Frauen Maria Theresia, Gräfin von Fugger, gebohrnen Truchses zu Wellenburg, geschrieben zu Pekin, den 3 Wintermonats 1739, p. 69.

630. Zweyter Brief P. Bahr an gemeldte seine Excellenz Frau Reichs-Gräffin von Fugger, geschrieben zu Pekin den 9 Nov. 1740, p. 74.

XXXIII, 1758.

XXXIV von A. 1746 bis 1750...—1758 :

668. Brief R. P. Philippi Sibin, S. J., Missionarii in China, aus der Unter-Rheinischen Provinz, an einen Priester derselben Gesellschaft und Provinz, geschrieben zu Macao, in China, den 30 December 1732, p. 1.

669. Brief R. P. Ignatii Kögler, S. J., Missionarii in China, aus der Ober-Teutschen Provinz, an einen Priester der Gesellschaft in Europa, geschrieben zu Pekin, den 20 November 1740, p. 6.

670. Brief R. P. Neuvialle, Französischen Missionarii der Gesellschaft Jesu, in China, an R. P. Brisson, aus derselben Gesellschaft, geschrieben in der Landschaft Huquam, 1740, p. 9. (*L. E.*, XXII, pp. 457/474.)

671. Brief R. P. Loppin, eines Französischen Missionarii aus der Gesellschaft Jesu in China, an R. P. Radominski, Ihro Majestät der Königin in Pohlen, Herzogin von Lothringen Beicht-Vatern, geschrieben in der Provinz Hu-quam, 1740, p. 15. (*L. E.*, pp. 415/456.)

672. Brief R. P. Godefridi Xaverii Laimbeckhoven, Missionarii S. J. in der Chinesischen Landschaft Hu-quam, aus der Oesterreichischen Provinz, dermalen Hochwürdigsten Bischofs in der Chinesischen Landschaft Nankin, an seine Excellenz, Herrn, Herrn Antonium Thaddaeum Freyherrn von Sumerau, zu alten Sumerau, Ihro Röm. Kayserl. Königl. Majestät bewollmächtigten Hof-Commissarium und Repraesentations-Praesidenten in denen Oesterreichischen Vor-Landen, seinen Gnädigen Herrn Schwagern, geschrieben zu Utschang-fu, dem 14 Weinmonats 1740, p. 25.

673. Zweyter Brief R. P. Godefridi Xaverii Laimbeckhoven, an seine Hoch-Geehrteste Frau Mutter, gegeben nahe an der Stadt Te-ngan-fu, dem 14 Sept. 1741, p. 86.

674. Brief R. P. Ernberti Fridelli, Missionarii der Gesellschaft Jesu in China, an einen aus gemeldeter Societät in Europa, geschrieben zu Peking, den 1 Wintermonats 1741, p. 87.

675. Erster Brief R. P. Augustini Hallerstein, S. J. Missionarii in China, aus der Oesterreichischen Provinz, an R. P. Weichardum Hallerstein, seinen Brudern, derselben Gesellschaft und Provinz, geschrieben zu Peking, den 10 Wintermonats 1741, p. 39.

676. Dritter Brief R. P. Godefridi Xaverii Laimbeckhoven, Missionarii der Gesellschaft Jesu in dem Reich China, aus der Oesterreichischen Provinz, an R. P. Franciscum Peickardt, Soc. Jesu, des hohen Doms zu St. Stephan in Wien Predigern, und an seine Freund, geschrieben zu Hu-kin-tien, einem der Stadt Te-gnan-fu untergebenen Flecken, den 29 Augusti 1741, p. 42.

677. Viertes Brieflein R. P. Godefridi Xaverii Laimbeckhoven, an F. Ignatium Heindl, der Gesellschaft Jesu, geschrieben zu Utschang-fu, den 30 Junii 1743, p. 53.

678. Fünfter Brief R. P. Godefridi Xaverii Laimbeckhoven Missionarii Soc. Jesu, an R. P. Philippum Sibin, derselben Gesellschaft, zu Macao, geschrieben zu Hu-Kin-tien, den 27 Junii 1743, p. 54.

679. Brief des Ehrwürdigen Frater Attiret, Französischen Jesuiten, an dem Hof zu Pekin, an Herrn von Assaut, geschrieben zu Pekin, den 1 Novembris 1743, p. 57. (*L. E.*, XXII, pp. 490/528.)

680. Erster Brief R. P. Joannis Walter, Missionarii der Gesellschaft Jesu, aus der Böheimischen Provinz, an seine Hoch-Gräfliche Excellenz, Frauen, Frauen Maria Theresia Gräfin Fugger zu Wellenburg, gebohrnen Truchses zu Zeil, geschrieben zu Peking, den 19 Wintermonats 1743, p. 67.

681. Zweytes Brieflein R. P. Augustini Hallerstein, Soc. Jesu Missionarii in China, aus der Oesterreichischen Provinz, an R. P. Josephum Ritter, derselben Gesellschaft und Provinz, seiner Majestät, der regierenden Königin in Portugal Beicht-Vater, geschrieben zu Peking, den 1 November 1743, p. 74.

682. Brief R. P. Dominici Pinheyro, Missionarii der Gesellschaft Jesu in China, an einen Priester gemeldeter Gesellschaft, in Europa, geschrieben zu Peking, im Monat November 1743, p. 78.

683. Zweyter Brief R. P. Joannis Walter, Missionarii der Gesellschaft Jesu in China, aus der Böheimischen Provinz, an seine wertheste Eltern und Befreundte, geschrieben zu Peking, dem 2ten Christmonats 1744, p. 84.

684. Brief R. P. Floriani Bahr, Missionarii Soc. Jesu, aus der Böheimischen Provinz, an seine Hoch-Gräfliche Excellenz, Frauen, Frauen Maria Theresia Gräfin von Fugger zu Wellenburg, gebohrnen Truchses zu Zeil, geschrieben zu Peking, den 15 November 1744, p. 92.

685. Brief R. P. Antonii Jozè, eines Portugesischen Jesuiten, und Missionarii in China, an R. P. Dominicum Pinheyro, der Chinesischen Vice-Provinz S. J. vorgesetzten Provincial, geschrieben zu Chamxo, den 6 September 1744, p. 101.

686. Dritter Brief R. P. Joannis Walter, Missionarii der Gesellschaft Jesu aus der Böheimischen Provinz, an seine Eltern und Befreundte, geschrieben zu Peking, den 27sten Wintermonats 1745, p. 107.

687. Sechstes Brieflein R. P. Godefridi Xaverii Laimbeckhoven, Soc. Jesu, Missionarii in China, an R. P. Josephum Ritter, Soc. Jesu, seiner Majestät, der regierenden Königin in Portugal Beicht-Vatern, geschrieben zu Hu-quam, dem 10 Augustmonats 1746, pp. 119/120.

XXXV, 1758 :

688. Brief R. P. Antonii Gogeisl, der Gesellschaft Jesu Missionarii in China, aus der Ober-Teutschen Provinz, an R. P. Henricum Hiss, derselben Gesellschaft und Provinz, geschrieben zu Peking, den 28 November 1746, p. 1.

689. Brief R. P. Godefridi Xaverii Laimbeckhoven, Missionarii Soc. Jesu in China, an R. P. Erasmum Frölich, derselben Gesellschaft Priestern, beyde aus der Oesterreichischen Provinz, geschrieben zu Tsao-yang-hien, dem 18 Julii 1746, p. 25.

690. Brief R. P. Joannis Walter, Missionarii Soc. Jesu in China, aus der Böheimischen Provinz, an seine Hoch-Gräfliche Excellenz, Frauen, Frauen Maria Theresia Gräfin von Fugger, zu Wellenburg, gebohrnen Truchses zu Zeil; geschrieben zu Peking, den 15 November 1747, p. 29.

691. Brief R. P. Godefridi Xaverii Laimbeckhoven, Missionarii Soc. in der Chinesischen Landschaft Hu-quam, und dermaligen

Visitatoris der Japonesisch- und Chinesischen Provinzen, an seine Excellenz, Herrn, Herrn Anton Thaddaeus Freyherrn von Sumerau, zu alten Sumerau, Ihro Röm. Kays. Königl. Majestät bevollmächtigten Hof-Commissarium und Repräsentations-Präsidenten in denen Oesterreichischen Vor-Landen, seinen gnädigen Herrn Schwagern, von der, in China, im Jahr 1747, ausgebrochenen blutigen Verfolgung, geschrieben in seiner Mission, p. 46.

692. Auszug zweyer Brieffen R. P. Floriani Bahr, Missionarii Soc. Jesu in China, aus der Böheimischen Provinz, an R. P. Udalricum Probst, derselben Gesellschaft, Dom-Prediger bey S. Moriz, in Augspurg, geschrieben in der Chinesischen Haupt-Stadt Peking, p. 88.

693. Zweyter Brief R. P. Floriani Bahr, Soc. Jesu Missionarii in China, aus der Böheimischen Provinz, an seine Hoch-Gräfliche Excellenz, Frauen, Frauen Maria Theresia Gräfin von Fugger, zu Wellenburg, gebohrnen Truchses zu Zeil, geschrieben zu Peking, den 24 November 1748, p. 90.

694. Kurzer Bericht von der Gefangenschaft, Marter und glorreichen Tod zweyer Priester : Antonii Josephi, eines Portugesen, und Tristani d'Attimis, eines Italiäner, aus der Gesellschaft Jesu, von einem Priester gemeldeter Gesellschaft, bald nach ihrem Hinscheiden, welches sich den 12 September 1748, zu Su-cheu ereignet, zu Macao in China verfasset, erstlich : in Portugesischer Sprach zu Lisabon, nachmalen in Welscher zu Venedig gedruckt, jetzt aber in das Teutsche übersetzet, von dem Verfasser des Welt-Bottens, p. 96.

695. Brief R. P. Floriani Bahr, Soc. Jesu Missionarii in China, aus der Böheimischen Provinz, an R. P. Philippum Volter, Soc. Jesu, aus gemeldeter Provinz, geschrieben zu Peking, dem 28 November 1749, p. 122.

696. Brief R. P. Augustini Hallerstein, Soc. Jesu, Missionarii in China, aus der Oesterreichischen Provinz, an R. P. Nicolaum Giampriamo derselben Gesellschaft, aus der Neapolitanischen Provinz, geschrieben zu Peking, den 28 des Wintermonats 1749, p. 125.

697. Brief R. P. Simonis Gumb, Soc. Jesu Missionarii in China, aus der Ober-Rheinischen Provinz, an R. P. Hermannum Goldhagen, derselben Gesellschaft und Provinz, geschrieben zu Macao, den 15 Christmonats 1749, p. 128.

698. Brief R. P. Godefridi Xaverii Laimbeckhoven, Soc. Jesu Missionarii in China, aus der Oesterreichischen Provinz, an R. P. Antonium Höller, derselben Gesellschaft und Provinz, seiner Königl. Hoheit des Kayserl. Königl. Erb- und Kron-Prinzens Josephi Beicht-Vater, geschrieben zu Hen-tscheu-fu, den 21 Weinmonats 1750, pp. 131/9.

XXXVI, 1758.

Le P. Stöcklein (Joseph), à qui on doit cette collection importante, est né à Ottingen en Bavière le 30 juillet 1676 et il est mort au collège de Gratz, le 28 Décembre 1733. Il a eu successivement pour continuateurs les Pères Charles Meyer, Pierre Probst, François Keller et Fr. Xavier Socher depuis le Vol. XXV.

Le P. Carayon, pp. 546/570, donne la traduction du sommaire des 723 articles du *Neüe Welt-Bott*.

∴

— Herrliche Tugend-Beyspihl Der Von jetzt Regierenden Sinischen Kayseren Herstammenden Und umb Christi willen Verfolgten Sunischen Printzen Ausz unterschidlichen Und dem Neuen Welt-Botten R. P. Josephi Stöcklein S. J.... Augspurg, 1739, in-8; voir col. 838.

D'après l'approbation, par le P. Michel Kolb, né à Innsbruck, 30 sept. 1682; † le 8 sept. 1750.

∴

— Edifying and Curious ‖ Letters ‖ of some ‖ Missioners, ‖ of the ‖ Society ‖ of ‖ Jesus, ‖ from ‖ Foreign Missions. ‖ — Printed in the Year 1707, pet. in-8, 8 ff. prél. n. c. + pp. 258 + 2 ff. n. c.

— — Vol. II. — ‖ Printed in the Year 1709, pet. in-8, 12 ff. prél. n. c. + pp. 173 + 1 f. n. c.

— The ‖ Travels ‖ Of several ‖ Learned Missioners ‖ of the ‖ Society of Jesus, ‖ into ‖ Divers Parts ‖ of the ‖ Archipelago, ‖ India, China, and America. ‖ Containing a general Description of the most remarkable ‖ Towns; with a particular Account of the Customs, ‖ Manners and Religion of those several Nations, the ‖ whole interspers'd with Philosophical Observations and ‖ other curious Remarks. ‖ — Translated from the French Original publish'd at Paris ‖ in the year 1713. ‖ — London, ‖ Printed for R. Gosling, at the Mitre and Crown, over aginst ‖ St. Dunstan's Church, in Fleet-street, MDCCXIV. 8 ff. n. c. + pp. 335 + 8 ff. n. c. p. l'ind.

— Travels of the Jesuits, into Various Parts of the World : Compiled from their Letters. Now first attempted in English. Intermix'd with an Account of the Manners, Government, Religion, &c. of the several Nations visited by those Fathers : with Extracts from other Travellers, and miscellaneous Notes. By Mr. Lockman. Illustrated with Maps and Sculptures. London : Printed for John Noon... MDCCXLIII. 2 vol. in-8.

I. P. de Premare, to P. de la Chaise, Canton, Feb. 17, 1699, p. 36.

P. Bouvet, to P. de la Chaise, Peking, Nov. 30, 1699, p. 64.

P. de Premare, to P. le Gobien, Ven-cheu fu, Nov. 1, 1700, p. 80.

P. du Tartre, to Mr. de Tartre, Canton, Dec. 17, 1701, p. 107.

P. de Chavagnac, to P. le Gobien, Cho-tcheu, Decemb. 30, 1701, p. 153.

P. Fouquet, to Duc de la Force, Nan-cham, Nov. 26, 1702, p. 389.

A Relation of the State of the Missions in China, presented at Rome, in 1703, to the General of the Jesuits, by Father Francis Noel, a Jesuit Missionary. Translated from the Latin, p. 447.

II. P. Gozani, to P. Suarez. Cai-fum-fu, 5 Nov. 1704, p. 11.

Remarks on the preceding Letter, p. 23.

P. de Fontaney, to P. de la Chaise, Cheu-Chan, 15 Feb. 1703, p. 50.

A Journey undertaken by the Emperor of China into Eastern Tartary. Anno 1682, p. 126.

A Journey undertaken by the Emperor of China into Western Tartary. Anno 1683, p. 140.

P. de Fontaney, to P. de la Chaise, London, 15 Jan. 1704, p. 180.

P. de Chavagnac, to P. le Gobien, Foo-tchoo-foo, Febr. 10, 1703, p. 302.

P. Jartoux, to P. de Fontaney, Peking, Aug. 20, 1704, p. 323.

P. d'Entrecolles, to the Proc. Gen., Jao-Cheu, 17 July 1707, p. 416.

P. Jartoux, to the Proc. Gen., Peking, April 12, 1711, p. 424.

— Lowndes (Bohn's ed.) II, 1208 (1864), cite les prix suivants : Towneley, pt. ii. 585. 7/6. — Fonthill, 2595, £ 1. 4/-.

— Travels of the Jesuits, into various Parts of the World : particularly China and the East-Indies... translated from the celebrated *Lettres édifiantes et curieuses, écrites des Missions étrangères, par les Mission-*

naires de la Compagnie de Jésus... to which is now prefixed an Account of the Spanish Settlements in America, with a General Index to the whole Work by Mr. Lockman, 2nd. ed. London, 1762, 2 vol. in-8.

∴

— Cartas edificantes, y curiosas, escritas de las Missiones estrangeras, por algunos Missioneros de la Compañia de Jesus. Traducidas del idioma francés por el Padre Diego Davin, de la Compañia de Jesus. Tomo primero. Con privilegio. En Madrid : En la Officina de la Viuda de Manuel Fernandez, Imprenta del Supremo Consejo de la Inquisicion, y de la Reverenda Camara Apostolica. Año MDCCLIII, in-4, pp. 380 sans la préface, etc. — 1753-1757, 16 vol. in-4.

Cf. Ch. Leclerc, *Bib. Americana*, No. 103.

— * Listy rozne ku chwalebney ciekawosci y chrzescianskiemu zbudowaniu sluzace z Azyi, Afryki, Ameryki, niegdys od Missyonarow Societatis Jesu w rozmaitych iezykach do Europy przeslane. Teraz dla pragnacych wiedziec o progressach Wiary S. Katolickiey Rzymskiey w tamtych kraiach, iago tez o obyczaiach, tak odleglych narodow, o sytuacyi Panstw, Miast, Rzek, Gor, etc. Polskiemu swiatu iezykiem oyczystym kommanikowane. R. 1756, przez iednego Kaplana Soc. Jesu. w Warszawie, w Druk Koll. Soc. Jesu, in-4. Cyesc Pierwsza, pp. 190.

— * Czesc Druga Listy ex Insulis Marianis et Philippinis, p. 191 a 372 Lysty rozne i A. d. w. rozmaitych iezykach pisane. Teraz dla pragnacych wiedziec o pomnozeniu Wiary naszey i t. d. iako tez y obyczaiach onych narodow do polsku przelozone przez iednego Ziakonnika S. J. (Franciszka Bohomolca). Ibid., 1767, in-4, pp. 541.

— Estratto delle lettere originali spedite a Roma nel 1795. dai Vicarj appostolici, e missionarj della Cina, Tunkino, e Cochinchina scritte in idioma francese sullo stato presente di quelle Missioni. Opuscolo d'un Sacerdote Romano. Roma 1797. Dalle Stampe di Zempel presso Vincenzo Poggioli. In-8, pp. 66.

— Estratto delle lettere originali scritte in idioma francese dai vicarj apostolici, e missionarj della Cina, Tunkino, Cochinchina &c. sullo stato di quelle Missioni. Tomo I. In Roma, MDCCCVI. Nella stamperia Salomoni. Con Permissione. In-8, pp. XVI-256.

— — Tome II. Ibid., pp. 240.

— Brevi Notizie sullo stato della cattolica religione nella Cina, Tunkino, Cochinchina, ecc. Ricavate dall' *Estratto delle lettere originali* scritte dai Vicarj apostolici, e Missionarj di quei paesi; compilato dell' abate D. Settimio Costanzi D. S. T. Stampato l'anno scorso in Rome in due volumi. Ivrea, dai tipi della Società agraria. Pièce in-8, pp. 50.

Bib. nat. $\frac{O^2n}{448}$

— Auszûge aus Originalbriefen, geschrieben in französischer Sprache von den apostolischen Vikarien und Missionarien in China, Tunkin, Cochinchina, ɔc. über den Zustand jener Missionen. Wien, 1811, gedruckt bey Mathias Andreas Schmidt, Universitâts-Buchdrucker, 3 vol. in-8.

Publié par Johann Fortunat Zamboni, d'après l'abbé Sett. Costanzi, *Estratto*, etc., Rome, 1806, 2 vol. in-8. Extrait des *Nouvelles Lettres édifiantes*.

— * Lettere edificanti scritte dalle Missioni Straniere. Milano, 1825-9, 6 vol. gr. in-8. Planches coloriées.

— Scelta di Lettere Edificanti scritte dalle Missioni Straniere preceduta da quadri geografici storici, politici, religiosi e letterari de' paesi di missione accresciuta di un ragguaglio storico sulle missioni straniere di nuove lettere edificanti ed altri scelti pezzi traduzione dall' originale francese — Milano 1825—1829, Presso Ranieri Fanfani, Tipografico e Calcografo, nella contrada de' Borsinari, No. 1027, 18 vol. in-8.

∴

— Nouvelles ‖ des ‖ missions ‖ orientales, ‖ Reçues au Séminaire des missions ‖ étrangeres, à Paris, en 1785 & ‖ 1786. ‖ A Amsterdam, ‖ Et se trouve à Paris, ‖ Chez la veuve Herissant, Imprimeur- ‖ Libraire, rue Neuve Notre-Dame, ‖ à la Croix d'or. ‖ — 1787, 2 vol. in-12, pp. xx-275, 295.

— Nouvelles ‖ des ‖ missions ‖ orientales, ‖ Reçues au Séminaire des Missions ‖ Etrangeres, à Paris, en 1787 ‖ & 1788. ‖ A Paris, ‖ Chez : Crapart, Libraire, rue d'Enfer, ‖ près la Place Saint-Michel. ‖ — M. DCC. LXXXIX. ‖

Avec Approbation & Permission, 2 vol. in-12, pp. 203, 212 + 2 ff. n. c. p. l'ap., etc.

Les lettres tirées de ces *Nouvelles* ont été pour la plupart réimp. dans les *Nouvelles Lettres édifiantes*, de Ad. Le Clere.

— Nouvelles Lettres édifiantes des Missions de la Chine et des Indes Orientales. A Paris, Adrien Le Clere, 1818/1823, 8 vol. in-12.

I. 1818 :

Chine. De l'état et des progrès de la Religion catholique dans la Mission du Su-tchuen en Chine, etc. (Introduction) p. i.

Lettre de M. Gleyo, mis. ap. au Su-tchuen, en Chine, à M. Bourachot, Sup.-gén. de la cong. de Saint Sulpice. Su-tchuen, en Chine, le 13 août 1767, p. 27.

Ext. d'une lettre de M. Romain, mis. ap., proc. des missionnaires envoyés par le seminaire des Missions-Etrangères de Paris, écrite de Macao, le 10 décembre 1767, p. 41.

Abrégé de la relation de la persécution de M. Jean-François Gleyo, mis. ap. du Su-tchuen, depuis le 30 mai 1769 jusqu'au 27 juin 1777, écrite par lui-même, après son élargissement, p. 44.

Lettre de M. Gleyo, mis. ap., à Mgr. l'évêque d'Agathopolis, écrite de sa prison, le 8 juin 1775, p. 89.

Autre Lettre de M. Gleyo à M. Moye, mis. ap. au Su-tchuen, le vendredi dans l'octave de la Pentecôte, que je compte pour le 9 de juin 1775, p. 92.

Autre Lettre de M. Gleyo à M. Moye, du 18 juin 1776, p. 94.

Ext. d'une Relation de la persécution excitée dans la province du Su-tchuen en Chine, en 1769, écrite au mois d'octobre 1770 par M. Alary, mis. ap. au Su-tchuen, aux directeurs du séminaire des Missions-Etrangères, p. 96.

Relation de la persécution excitée dans la province du Su-tchuen en Chine, en l'année 1769, à l'occasion de la prise de M. Gleyo, écrite par M. Pottier, évêque d'Agathopolis, vic. ap. de cette province, le 10 octobre 1770, p. 109.

Ext. d'une relation écrite en latin par M. Pottier, évêque d'Agathopolis, vic. ap. du Su-tchuen en l'année 1771, p. 128.

Lettre de Mgr. Pottier, évêque d'Agathopolis, vic. ap. du Su-tchuen, à M. Bequet, supérieur du séminaire du Saint-Esprit, à Paris, p. 160. (Au Su-tchuen, province de Chine, 16 septembre 1772.)

Précis d'une Relation écrite, en 1773, par Mgr. Pottier, év. d'Agathopolis, vic. ap. du Su-tchuen en Chine, et d'une lettre du même à M. Alary, directeur du séminaire des Missions-Etrangères, en date du 1er Octobre 1773, p. 167.

Relation écrite par M. Moye, mis. ap. au Su-tchuen, p. 180. Su-tchuen, 6 août 1774.

Relation des persécutions arrivées au Su-tchuen en 1775 et 1776, écrite par M. de Saint-Martin, missionnaire du Su-tchuen, datée du 12 octobre 1776, p. 204.

Relation de M. de Saint-Martin, mis. ap. au Su-tchuen, écrite vers la fin de l'année 1777, adressée au supérieur et aux directeurs du Séminaire Saint-Louis, à Paris, p. 230.

Ext. d'une let. d'un religieux Dominicain espagnol, mis. ap., écrite au mois de janvier 1777, de la ville de Fogan dans la prov. de Fo-kien, à Mgr. le vic. ap. de la même prov., au sujet d'une femme chrétienne mise à mort en haine de la religion, p. 263.

Ext. d'une relat. de M. de Saint-Martin, mis. ap. au Su-tchuen, écrite au mois d'oct. 1778, p. 266.

Ext. d'une relat. de M. de Saint-Martin, et de quelques let. écrites en 1779, par les autres missionnaires du Su-tchuen, p. 291.

Ext. des let. écrites en 1780, par les miss. de la prov. du Su-tchuen, p. 302.

Ext. des let. écrites en 1781, par les mêmes, p. 316.

Ext. des let. écrites en 1782, par les mêmes, p. 332.

Let. de Mgr. François Pottier, év. d'Agathopolis, et vic. ap. du Su-tchuen, à M. Tessier de Sainte-Marie, curé de Genillé, près de Loches en Touraine (dép. d'Indre-et-Loire), 18 oct. 1782, p. 347.

Relat. d'une persécution excitée dans la partie orientale du Su-tchuen, au mois de sept. 1782, écrite par M. de Saint-Martin, mis. ap. dans la même prov., p. 385.

Ext. de deux let. de M. de Saint-Martin, présentement év. de Caradre, et coadj. de Mgr. l'év. d'Agathopolis, vic. ap. en Chine, en date du 1 Avril et du 29 mai 1783 à M. Moye, p. 394.

Abrégé d'une relation de tout ce qui est arrivé à M. Moye miss. ap. au Su-tchuen, pendant dix ans qu'il a demeuré en Chine, écrite par lui-même en 1784. p. 401.

Relat. écrite par M. Chaumont, ancien miss. de Chine, p. 450.

II, A Paris, 1818 :

Let. de Mgr. l'év. d'Agathopolis, vic. ap. du Su-tchuen, du 20 sept. 1784, p. 1.

Let. de M. Dufresse, m. ap. dans la prov. du Su-tchuen, achevée d'écrire le 21 sept. 1784, p. 6.

Ext. d'une let. de M. de Ventavon, miss. à Peking, en date du 25 nov. 1784, p. 20.

Précis d'une relat. écrite en chinois, de tout ce qu'a eu à souffrir Marthe Ma, dont il est parlé dans la let. ci-dessus, et des vertus qu'elle a pratiquées dans ses souffrances, p. 28.

Hist. abrégée de la persécution excitée en Chine, contre la religion chrét., en 1784 et 1785, ext. de plusieurs let. écrites en 1785 et 1786, par M. Descourvieres, proc. des Miss. franç. à Macao; et par M. Létondal, qui lui succéda dans cette place au commencement de 1786, p. 33.

Ext. d'une let. du P. Adéodat, Augustin italien, mis. résidant à Péking, à M. Marchini, proc. de la Prop. à Canton, le 14 juillet 1785, p. 99.

Let. de M. Raux, laz., sup. des missions franç. de Péking, à M. Létondal, proc. des missions étr. à Macao, le 22 juillet 1785, p. 100.

Trad. d'un écrit chinois affiché à Macao, le 15 mai 1785, contenant des arrêts du tribunal des causes criminelles de Peking, contre les miss. et les chrét., qui ont été approuvés de l'empereur le 7 mars 1785, p. 103.

Trad. d'une let. chinoise, écrite le 26 juin 1785, par le mandarin ou gouverneur chinois qui demeure à Casa-Branca, près de Macao, adressée au procureur de la ville ou du sénat de Macao, p. 147.

Relat. de la persécution excitée contre la relig. chrét., dans la prov. du Su-tchuen en Chine, en 1784 et 1785, adressée par Mgr. Pottier, év. d'Agathopolis, vic. ap. en ladite prov., au proc. des miss. franç. à Macao, du 30 Août 1785, p. 150.

Let. de Mgr. d'Agathopolis au proc. des miss. ét. à Macao, du 10 sept. 1785, p. 174.

Let. sans date, écrite secrètement par Mgr. l'év. de Caradre, du prétoire du lieutenant criminel, à Tching-tou, et reçue par Mgr. d'Agathopolis, le 21 mars 1785, p. 184.

Billet écrit par M. Devaut, détenu prisonnier, à Mgr. d'Agathopolis, le 22 avril 1785, p. 185.

Let. de M. Hamel, m. ap., et sup. du collége du Su-tchuen, en Chine, à Mgrs. d'Agathopolis et de Caradre (il ignoroit la prise de ce dernier); du 6 mars 1785, p. 186.

Ext. d'une let. de M. Gleyo, miss. ap., à Mgr. l'év. d'Agathopolis, du 27 mai 1785, p. 191.

Relat. de Mgr. de Saint-Martin, év. de Caradre, coad. du vic. ap. du Su-tchuen en Chine, sorti de prison le 10 nov. 1785, adressée au Séminaire des miss. étr., datée de Péking, le 21 nov. 1785, p. 195.

Let. du même év. et de même date, adressée à M. Descourvières, proc. des miss. étr. à Macao, p. 239.

Relat. de M. Dufresse, m. ap. en Chine, sorti des prisons de Peking, le 10 nov. 1785; adressée à MM. les directeurs du séminaire des Miss. Et., le 21 nov. 1785, p. 244.

Trad. d'un décret de l'empereur de Chine, du 9 nov. 1785, qui rend la liberté à douze miss. européens, condamnés à une prison perpétuelle, p. 276.

Let. de M. Dufresse, m. ap. en Chine, commencée à Canton au mois de février, et achevée à Manille au mois de juillet 1786, p. 279.

Autre let. de M. Dufresse, à MM. les sup. et directeurs du séminaire des Miss. Etr., contenant la relat. du voyage des miss. sortis de prison, depuis Péking jusqu'à Manille; achevée à Manille le 14 sept. 1786, p. 343.

Let. de Mgr. de Saint-Martin, év. de Caradre, coad. du vic. ap. du Su-tchuen en Chine, écrite de Manille, le 7 juillet 1786, à MM. les directeurs du séminaire des miss. étr., p. 392.

Ext. d'une autre let. du même, écrite de Manille, le 9 juillet 1787, p. 397.

Ext. d'un journal de M. Létondal, proc. des miss. étr. à Macao, pour l'année 1786, p. 398.

Let. de M. Dufresse à MM. les Dir. du Sém. des Miss. ét. Macao, 26 et 27 janv. 1787, p. 406.

Autre let. de M. Dufresse, miss. ap., à M. de Chaumont, dir. du sém. des miss. étr., Macao, 8 fév. 1788, p. 418.

Bref du Pape Pie VI à MM. les év. d'Agathopolis et de Caradre, p. 439 [en latin].

Trad. française, p. 441.

Relation de la miss. du Su-tchuen, rédigée par M. Florens, miss., en date du 13 sept. 1786, p. 445.

Mémoire de M. Moye, ancien miss. de Chine, concernant les vertus de M. Sun, p. 467.

Ext. d'une let. de la veuve Lo à M. Moye, traduite du chinois, p. 468.

Relation de la miss. du Su-tchuen, depuis le mois de sept. 1786, jusqu'au même mois de l'année 1787, p. 471.

Let. de M. Dufresse, mis. ap. du Su-tchuen, à M. Descourvières, dir. du sém. des miss. ét., écrite à Macao, le 16 oct. 1788, p. 494.

Let. de M. Létondal, proc. des miss. du sém. des miss. étr. à Macao, à MM. les Dir. du même séminaire, écrite le 14 nov. 1789, p. 497.

Let. de M. Hamel, m. ap. au Su-tchuen, à M. Alary, dir. du sém. des miss. étr., le 27 août 1789, p. 500.

Let. de M. Dufresse, mis. ap. au Su-tchuen, à M. Alary, écrite du Su-tchuen, le 30 août 1789, p. 503.

Relation de M. Dufresse, m. ap. du Su-tchuen, en date du 29 sept. 1790, p. 506.

III, A Paris, 1818 :

Relat. de la mission du Su-tchuen en Chine, pour l'année 1791, rédigée par Mgr. de Saint-Martin, év. de Caradre, coadj. du vic. ap. de cette province; adressée à MM. les dir. du sém. des miss. étr. à Paris, reçue à Londres au mois de déc. 1792, p. 1.

Relat. de la miss. du Su-tchuen en Chine, année 1792, par le même, le 14 oct. 1792, reçue à Londres le 11 juin 1793, p. 45.

Let. de M. Dufresse, m. ap. au Su-tchuen, à M. de Chaumont, dir. du sém. des miss. étr. à Paris, écrite le 3 oct. 1792, reçue à Londres le 11 juin 1793, p. 89.

Let. de M. de Saint-Martin, év. de Caradre..., à M. de Chaumont; reçue à Londres au mois d'août 1794, p. 125.

Let. de M. Dufresse à M. de Chaumont, reçue à Londres le 6 août 1794, p. 131.

Let. du même au même, p. 161.

Relat. de la miss. du Su-tchuen, prov. de Chine, rédigée par Mgr. l'év. de Caradre, vic. ap. de cette prov., année 1794 et 1795, p. 194.

Let. de M. Trenchant, m. ap. au Su-tchuen, à M. de Chaumont, p. 228.

Détails sur la mort de M. Aubin, prêtre de la Cong. de St. Lazare, mis. en Chine, ext. d'une let. de M. Raux, sup. des Laz. franç. à Peking, écrite en 1796, p. 238.

Let. de Mgr. de St.-Martin..., du 5 sept. 1796, p. 242.

Let. de M. Dufresse, p. 244.

Let. de M. Trenchant, p. 265.

Abrégé d'une relat. de la persécution exercée contre le christianisme, dans la province de Canton en Chine, en 1797; écrite par M. Létondal, proc. des mis. étr. à Macao, p. 270.

Let. de M. Dufresse à M. de Chaumont, p. 288.

Relat. de la miss. du Su-tchuen, année 1798, envoyée par Mgr. l'év. de Caradre, vic. ap. de cette prov., à MM. les dir. du sém. des Miss. étr., p. 353.

Let. de M. Trenchant, à M. de Chaumont, p. 379.

Let. de M. Dufresse à M. de Chaumont, p. 392.

Let. de Mgr. Dufresse, év. de Tabraca, coadj. de Mgr. de Saint-Martin..., à M. de Chaumont, p. 428.

Let. du même au même; reçue à Londres le 19 juillet 1802, p. 469.

Let. du même au même, p. 482.

Précis historique de la vie, des vertus et de la mort édifiante de Mgr. Jean Didier de Saint-Martin, év. de Caradre, vic. ap. de la prov. du Su-tchuen en Chine, décédé le 15 Nov. 1801; par M. Florens, mis. ap. dans la même prov., et ensuite coadj. de Mgr. l'év. de Tabraca, p. 484.

IV, A Paris, 1818 :

Let. de Mgr. Dufresse, év. de Tabraca, vic. ap. de la prov. du Su-tchuen, à M. Chaumont, dir. du sém. des miss. étr., 15 oct. 1802, p. 1.

Let. de M. Hamel, miss., et sup. du collége de la miss. du Su-tchuen, à M. Chaumont, 26 sept. 1802, p. 32.

Let. de Mgr. Trenchant, év. de Caradre, coadj. du vic. ap. du Su-tchuen, à M. Chaumont, 21 août 1802, p. 36.

Let. de Mgr. Dufresse, 28 oct. 1803, p. 47.

Let. de Mgr. Trenchant à M. Chaumont, 14 nov. 1803, p. 72.

Let. de M. Hamel au même, 23 sept. 1803, p. 77.

Let. de M. Lamiot, miss. à Péking, prêt. de la Cong. de St.-Lazare, à M. Philippe, prêt. de la même cong., en France, 26 sept. 1803, p. 82.

Let. de Mgr. Dufresse à MM. les dir. du sém. des Miss. étr. à Paris, 11 oct. 1804, p. 92.

Let. de Mgr. Trenchant à M. Chaumont, 21 Oct. 1804, p. 131.

Relat. de la persécution excitée à Peking en 1805; rédigée par M. Lamiot, miss. laz. franç. résidant à Péking, p. 135.

Let. de Mgr. Trenchant à M. Chaumont, 11 Nov. 1805, p. 163.

Let. de Mgr. Dufresse aux Dir. du Sém. des Miss. étr., 20 Oct. 1805, p. 182.

Let. de M. Létondal, 23 Nov. 1805, p. 207.

Consultation présentée à l'empereur de la Chine Kia king, en 1805, par trois grands mandarins, au sujet de la religion chrétienne, p. 212.

Edit porté par l'emp. Kia king contre la religion chrétienne, en 1805, p. 219.

Edit de l'emp. Kia king, envoyé au vice-gouverneur de la prov. du Su-tchuen, en 1805, p. 225.

Réponse du vice-gouverneur à l'édit ci-dessus, en date du 25 juin 1805, p. 229.

Let. de M. Létondal à M. Chaumont, 20 Avril 1806, p. 232.

Let. de Mgr. Dufresse, à MM. les Dir. du Sém. des Miss. étr., 13 Oct. 1806, p. 236.

Let. de M. Hamel, m. ap. au Su-tchuen, à M. Chaumont, 27 Sept. 1807, p. 262.

Let. de Mgr. Dufresse... à MM. les Dir. du Sém. des Miss. étr., 29 Sept. 1807, p. 268.

Let. de M. Hamel à M. Chaumont, 29 Août 1808, p. 292.

Let. de Mgr. Dufresse, à MM. les Dir. du Sém. des Miss. étr., 8 Sept. 1808, p. 297.

Let. de M. Hamel à M. Chaumont, 15 Oct. 1809, p. 346.

Let. de Mgr. Dufresse, à MM. les Dir. du Sém. des Miss. étr., 9 Oct. 1809, p. 351.

Let. de M. Richenet, prêt. de la Cong. de St. Lazare, proc. des miss. laz. en Chine, résidant à Macao; écrite à M. Chaumont, dir. du Sém. des Miss. étr. de Paris, demeurant à Londres, 1er déc. 1809, p. 370.

Let. de Mgr. Dufresse, à MM. les Dir. du Sém. des Miss. étr., 16 Oct. 1810, p. 379.

Relat. de la Mission du Su-tchuen adressée à MM. les Dir. du Sém. des Miss. étr. par Mgr. Dufresse, le 20 Oct. 1811, p. 430.

Let. de M. Richenet à M. Chaumont, p. 551.

V, à Paris, 1820 :

Relat. de la mission du Su-tchuen, écrite le 23 Sept. 1812, par Mgr. Dufresse, p. 1.

Let. de Mgr. Dufresse aux Dir. du Sém. des Miss. étr., 18 Sept. 1813, p. 18.

Lettre du même aux mêmes, 2 Oct. 1814, p. 59.

Let. du même aux mêmes, 21 Nov. 1814, p. 93.

Let. du même à M. Escodéca, m. ap. dans la prov. du Su-tchuen, 29 Mars 1815, p. 108.

Let. du même au même, 7 Avril 1815, p. 117.

Abrégé de la relat. de M. Fontana, mis. ap. au Su-tchuen, adressée à M. Escodéca, pro-vic. ap. de cette mission, 20 Août 1815, p. 120.

Let. de M. Escodéca, prov. ap. du Su-tchuen, écrite le 20 Sept. 1815 à MM. Marchini (proc. de la Propagande à Macao) et Chaumont (sup. du Sém. des Miss. étr. à Paris), etc., p. 132.

Ext. d'une let. de M. Marchini... à S. Em. le cardinal préfet de la Prop. à Rome, p. 162.

Ex. de la *Gazette de Peking*, envoyé par M. Marchini... à MM. les Dir. du Sém. des Miss. étr. de Paris, p. 172.

Ext. d'une let. de M. Escodéca... à MM. les dir. du Sém. des Miss. étr. à Paris, p. 181.

Relation du martyre du R. P. Jean Triora, religieux franciscain, miss. dans le Hoû-kouang en Chine, écrite en chinois, par un chrétien nommé André Lo, p. 205.

Let. de M. Escodéca... à MM. les procureurs de Macao, et à MM. les dir. du Sém. des Miss. étr. à Paris, 29 Sept. 1817, p. 208.

Let. de M. Fontana, m. ap. au Su-tchuen, à M. Chaumont, reçue à Paris, le 9 juin 1818, p. 225.

Let. de M. Escodéca... à MM. les dir. du Sém. des Miss. étr.; reçue à Paris le 9 juin 1819, p. 236.

Let. de Mgr. Fontana, nommé év. de Sinite, et vic. ap. du Su-Tchuen en Chine, à MM. les proc. des missions à Macao, et à

MM. les dir. du Sém. des Miss. étr. à Paris, 16 sept. 1818, p. 246.

CORÉE. — Relation de l'établissement du christianisme dans le royaume de Corée, rédigée en latin par Mgr. de Govea, év. de Peking, et adressée, le 15 août 1797, à Mgr. de Saint-Martin..., traduite sur une copie reçue à Londres, le 21 juillet 1798, p. 259.

Ext. d'une let. de Mgr. de Govea, év. de Peking, datée du 23 juillet 1801, p. 295.

Let. des chrétiens de Corée à l'év. de Peking, écrite le 3 de la onzième lune de l'année sin-ou (8 déc. 1811), p. 299.

Notice historique sur M. Denis Chaumont, protonotaire apostolique, sup. du Sém. des miss. étr., mort à Paris, le 25 août 1819, p. 345.

Let. de Mgr. Fontana..., à M. Chaumont, écrite le 2 oct. 1819, p. 594.

VI, à Paris, 1821.

VII, à Paris, 1823.

VIII, à Paris, 1823.

Ces trois derniers vol. sont consacrés à la Cochinchine et au Tong-king.

Notices par Abel Rémusat : *Journal des Savants*, mars 1819, pp. 174/182 sur les Vol. I et II ; Oct. 1820, pp. 595/601, sur les Vol. III, IV et V ; Fév. 1822, pp. 65/75, sur le Vol. VI ; — et *Mélanges asiatiques*, I, pp. 51/87.

— Précis Des Nouvelles contenues dans les Lettres des Missionnaires de la Chine, du Tong-King et de la Cochinchine, écrites en 1819 et 1820, reçues à Paris en 1820 et 1821. Pièce in-8, pp. 16.

A la fin : Paris. Chez Ad. Le Clere... 1821.

— Annales de l'Association de la Propagation de la Foi, Recueil périodique des Lettres des évêques et des missionnaires des missions des Deux Mondes, et de tous les documents relatifs aux Missions et à l'Association de la Propagation de la Foi. Collection faisant suite à toutes les éditions des *Lettres édifiantes*, in-8.

Bib. Nat. $\frac{8°H}{100}$

I, à Paris... à Lyon, MDCCCXXVII :

Extraits de lettres de Mgr. Fontana, évêque de Sinite, vicaire apostolique du Su-tchuen (21 Sept. 1821) et de Mgr. Perocheau, évêque de Maxula, coadjuteur (6 Sept. 1821), pp. 12 et seq.

Lettre de Mgr. Perocheau (5 Sept. 1822), pp. 18 et seq. (No. IV.)

Lettre de Mgr. Fontana (14 Sept. 1822), pp. 22 et seq. (No. IV.)

Notice sur Mgr. Dufresse, évêque de Tabraca, vicaire apostolique du Su-tchuen, Martyrisé dans cette province le 14 Septembre 1815. Allocution du Pape Pie VII, etc. No. IV, pp. 48 et seq.

Lettre de Mgr. Dufresse, évêque de Tabraca, vicaire apostolique du Su-tchuen, aux élèves chinois du collége général de Pulo-Pinang (traduit du latin). No. IV, pp. 68 et seq.

Extrait d'une lettre de Mgr. Fontana (15 Sept. 1823). No. VI, pp. 3/8.

Extrait d'une lettre de Mgr. Perocheau (22 Sept. 1823). No. VI, pp. 8/11.

II, 1826 :

Mission du Su-Tchuen, en Chine, pp. 237 et seq.

Lettre de Mgr. Fontana (22 Sept. 1824), pp. 247/57.

Lettre de Mgr. l'évêque de Maxula (15 Sept. 1825), pp. 257/258.

Lettre de Mgr. Fontana (18 Sept. 1826), pp. 259/261.

III, 1828 :

Mission du Su-Tchuen.

Lettre de Mgr. Fontana (12 Octobre 1827), pp. 359/360.

Lettre de M. Baroudel, procureur des missions, résidant à Macao (31 Dec. 1827).

(ANNALES PROP. FOI : 1826—1828.)

Lettre de Joseph Sông, chrétien de la province du Su-tchuen, exilé pour la Foi au fond de la Tartarie Chinoise, écrite en février 1824, reçue à Macao en 1827, pp. 361/368.

Lettre de M. Imbert, missionnaire apostolique, à M. *** (Ou-Tong-Kiao, Kiao-ting-fou, Sept. 1826), pp. 369/376. [A consulter sur les puits de sel.]

Autre lettre du même, à Monsieur *** (13 Septembre 1827), pp. 376/381.

Lettre de M. Chastan [Jean-Honoré], mis. ap., à M. P. (Macao, le 28 Octobre 1828), pp. 482/484.

IV, 1830 :

Lettre de M. Fontana... à M. Langlois, supérieur du séminaire des Missions étrangères, à Paris. (Le 2 septembre 1828), pp. 405/409.

Lettre de M. Voisin, missionnaire apostolique, à M. Ducrey, supérieur du séminaire de Mélan. (Chine, 2 septembre 1828), pp. 409/411.

Lettre de M. Imbert... à Messieurs les directeurs du séminaire des Missions étrangères. (Chine, le 18 septembre 1828), pp. 411/414.

Lettre de M. Imbert... à M. Langlois. (Chine, 1er septembre 1829), pp. 414/418.

Lettre de M. Voisin... au même. (Chine, le 15 septembre 1829), pp. 418/419.

Extrait d'une lettre de Mgr. Pérocheau... à M. Langlois. (Chine, le 16 septembre 1829), pp. 419/420.

Note sur les *Tsin-lien-kiao*, pp. 420/1.

Lettre de M. Bohet, Missionnaire apostolique dans la province du Fokien en Chine, à MM. Baroudel et Legrégeois, procureurs des Missions françaises, à Macao. (Hing-Hoa, province du Fo-kien, 4 novembre 1829), pp. 422/437.

Etat des Missions de la Chine dirigées par les Missionnaires de la Congrégation de Saint-Lazare, pp. 634/636.

Mission du Thibet : Note historique, pp. 712/713.

V, 1831 :

Mission du Su-Tchuen, pp. 645/647.

Lettre de M. Alphonse Vialle, miss. apost., à M. ***. (Macao, 29 Novembre 1830), pp. 647/658.

Lettre de Mgr. Fontana... à MM. les Directeurs du Séminaire des Missions étrangères. (Au Su-Tchuen, le 2 septembre 1830), pp. 659/662.

Lettre de M. Imbert... à M. Langlois. (Au Su-Tchuen, septembre 1830), pp. 663/666.

Lettre du même au même. (18 Août 1831), pp. 666/669.

Lettre du même, à M. Henri B*** à Givors, pp. 670/673.

Lettre de M. Bohet, miss. apos. au Fokien, à MM. les Directeurs du Séminaire des Missions étrangères, pp. 673/685.

VI, 1833 :

Mission du Su-Tchuen. (No. XXXV des Annales, Janvier 1834), pp. 499/501.

Lettre de Monseigneur Fontana... à Messieurs les Directeurs du séminaire des Missions étrangères, à Paris. (3 septembre 1831), pp. 501/506.

Lettre de M. Bohet, missionnaire apostolique en Chine, à monsieur Dubois, directeur du séminaire des Missions étrangères. (Hing-hoa-fou [Fo-kien], 4 mars 1832), pp. 506/517.

Lettre de M. Le Grégeois, procureur des Missions françaises, à MM. les Directeurs du séminaire des Missions étrangères. (Macao, 13 mai 1832), pp. 518/519.

Lettre de M. Ponsot, miss. ap. en Chine, à MM. les Directeurs du séminaire des Missions étrangères, à Paris. (Au Su-tchuen, 22 août 1832), pp. 519/526.

Lettre de Mgr. Perocheau... à M. Langlois, pp. 526/530.

Lettre de Mgr. l'Evêque de Sinite... à M. Langlois, pp. 530/534.

Lettre de M. Maubant, miss. ap., à MM. les Directeurs du séminaire des Missions étrangères. (Macao, le 12 octobre 1832), pp. 534/537.

Lettre de M. Rameaux [Lazariste], miss. en Chine, à M. Torrette, pp. 537/539.

Lettre de M. Torrette, procureur des Missions Lazaristes en Chine, à M. (Macao, 15 septembre 1832), pp. 539/541.

Mission de Corée, pp. 542/544.

Lettre de M. Bruguière, vicaire apostolique de la Corée, à Son Excellence Mgr. l'Archevêque de Manille. (Macao, 25 octobre 1832), pp. 544/5.

Lettre du même, à M. le Rédacteur des Annales. (Macao, le 14 décembre 1832), p. 545.

(ANNALES PROP. FOI : 1830—1833.)

Lettre de Mgr. l'évêque de Capse [Bruguière], vicaire apostolique de la Corée, à M. le Rédacteur des Annales et aux Associés de la Propagation de la Foi. (Macao, le 14 décembre 1832), pp. 546/553.

Notice sur l'état du Christianisme en Corée [par Mgr. Bruguière], pp. 553/587.

Lettre de M. Laribe, miss. Lazariste en Chine, à M. Etienne, procureur-général de la Congrégation de Saint-Lazare. (Macao, le 2 Avril 1832), pp. 330/355.

Lettre de M. Laribe, missionnaire lazariste en Chine, à M. le Supérieur général de la congrégation de Saint-Lazare. (Macao, le 30 Juin 1832), pp. 356/359.)

VII, 1834 :

Lettre de M. Etienne, procureur-général de la Congrégation de Saint-Lazare, à MM. les membres des Conseils de l'Œuvre de la Propagation de la Foi. (Paris, le 15 Octobre 1833), pp. 16/20.

Mission de la Corée, pp. 267/268.

Lettre de Mgr. Bruguière, évêque de Capse, à MM. Umpierre et Legrégeois. (Cham-si, 28 Octobre 1833), pp. 268/272.

Missions des Lazaristes en Chine :

Lettre de M. Rameaux, missionnaire apostolique en Chine, à M. le Supérieur général de la Congrégation de Saint-Lazare. (Province de Hou-Pé, le 4 juillet 1833), pp. 348/356.

Lettre de M. Laribe, miss. ap. en Chine, à M. Etienne, proc. gén. de St.-Lazare. (En Chine, le 1er septembre 1833), pp. 356/380.

Missions de la Chine, pp. 632/637.

Notice sur les Mœurs des peuples de la Chine (par le P. Bohet), pp. 637/663.

Missions du Su-tchuen, pp. 664/665.

Lettre de M. Voisin, mis. ap. récemment arrivé de la Chine (en juillet 1833), à Mgr. l'Evêque d'Annecy, pp. 666/669.

Lettre de M. Imbert, mis. ap. en Chine, à M. B. (juillet 1833), pp. 670/673.

A Consulter sur la principauté de Mô-ping.

Extrait d'une lettre du même à M***. (Su-Tchuen, 26 juillet 1834), pp. 673/674.

Lettre de M. Ponsot, à MM. les Directeurs du séminaire des Missions étrangères. (Su-Tchuen, 26 juillet 1834), pp. 674/675.

Extrait d'une lettre du même, à M. Dubois, directeur du séminaire des Missions étrangères, à Paris. (Au Su-Tchuen, le 27 juillet 1834), pp. 676/678.

Notes, pp. 678/684.

VIII, 1835 :

Mission de Corée, pp. 56/57.

Lettre de Mgr. Bruguière, évêque de Capse, à ses parens. (Chan-Si, 6 juin 1834), pp. 58/61.

Lettre de Mgr. Bruguière. (Chan-Si, 20 Septembre 1834), pp. 166/168.

Extrait d'une lettre de Mgr. Bruguière à M. Legrégeois, procureur à Macao. (8 juin 1835), pp. 405/406.

Mission du Su-Tchuen, pp. 84/87.

Lettre du Père L. C. M. J. Delamare à sa famille. (Batavia, 2 juillet 1835), pp. 484/500.

IX, 1836 :

Missions des Lazaristes en Chine, pp. 57/58.

Lettre de M. Rameaux, missionnaire lazariste en Chine, à M. Etienne, procureur-général de la congrégation de St.-Lazare. (Hou-kouang, le 18 juillet 1834), pp. 58/63.

Lettre de M. Laribe à M. Etienne, procureur-général de la congrégation de St.-Lazare. (Province de Kiang-si, le 1er septembre 1834), pp. 63/66.

Lettre de M. Torrette, procureur des missions des Lazaristes en Chine, au même. (Macao, le 13 novembre 1834), pp. 66/68.

Lettre de M. Mouly, missionnaire lazariste en Chine, à M. Le Go, assistant de la congrégation de Saint-Lazare. (Macao, le 15 novembre 1834), pp. 68/81.

Lettre de M. Torrette... à M. Etienne. (Macao, le 19 janvier 1835), pp. 81/87.

Mission de Corée, p. 195.

Relation du voyage de Mgr. Bruguière, évêque de Capse. A MM. les Directeurs du séminaire des Missions étrangères, à Paris, pp. 196/331.

Cette relation est datée de Sivang, Tartarie occidentale, le 5 octobre 1835. — Voir également la *Revue de l'Orient*, VII, 1845, pp. 297/340.

(Annales Prop. Foi : 1834—1836.)

Mgr. Bruguière est mort le 20 Octobre 1835.

Lettre de Mgr. Alphonse de Donata, évêque de Carade, à M. le Supérieur du séminaire des missions étrangères, p. 332 [pour annoncer la mort de Mgr. Bruguière].

Note sur la chronologie chinoise, écrite par Mgr. l'Evêque de Capse, à l'appui de sa Relation, pp. 333/335.

Lettre du Père Pacifique Ly (sur la Corée), pp. 400/406. (En Corée, 1er novembre 1834).

Mission du Su-Tchuen, pp. 447/448.

Lettre de Mgr. l'Evêque de Sinite, vicaire apostolique du Su-Tchuen, à MM. les Directeurs du séminaire des Missions étrangères, à Paris. (Su-Tchuen, le 16 septembre 1835), pp. 449-454.

Extrait d'une lettre de M. Verrolles, miss. ap., datée de Tchongkin-Fou en Chine, 9 septembre 1835, à M. Dubois, pp. 454/459.

Lettre de Mgr. de Maxula. (9 Sept. 1835), pp. 460/461.

Lettre des Chrétiens de la Chine aux Associés de l'Œuvre de la Propagation de la Foi (1835), pp. 462/463.

Edit de Tsou-kwang (16^{e} année, 24^{e} jour, 4^{e} lune) contre le Christianisme, pp. 463/465.

X, 1837 :

Missions des Lazaristes en Chine : Lettre de M. Torrette, supérieur des missions des Lazaristes en Chine, à M. le Supérieur général de la Congrégation de St.-Lazare. (Macao, le 28 mai 1835), pp. 48/56.

Lettre de M. Laribe, miss. ap., en Chine, à M. Etienne, procureur-général de la Congrégation de St.-Lazare, à Paris, pp. 56/66.

Lettre des Chrétiens du Hou-pé à M. Torrette, pp. 66/69.

Lettre de M. Baldus, miss. lazariste en Chine, à M. Etienne, procureur-général de la Congrégation de St.-Lazare. (Hou-pé, le 3 Août 1835), pp. 69/78.

Nouvelles diverses des Missions, pp. 78/80.

Missions de la Chine, pp. 83/95.

Missions des Lazaristes en Chine : Lettre de M. Mouly, miss. ap., à M. le Supérieur général de la Congrégation de St.-Lazare, à Paris. (Si-Ouen-Tse ou Sivang, en Tartarie, le 12 octobre 1835), pp. 96/125.

Lettre de M. Sué, lazariste chinois, à M. le Supérieur général de la Congrégation de St.-Lazare, pp. 125/128.

XI, 1839 :

Missions des Lazaristes en Chine : Lettre de M. Perboyre, miss. laz., à M. Torrette... (Du Fo-kien, le 7 mars 1836), pp. 5/15.

Lettre du même à M. Perboyre, son oncle, chanoine de Montauban, pp. 15/26.

Lettre de M. Baldus, miss. laz. en Chine, à M. Grappin, assistant de la Congrégation de Saint-Lazare, pp. 26/31.

Extrait d'une lettre de M. Rameaux, miss. ap., à M. Etienne, pp. 31/35.

Lettre de M. Mouly, miss. laz. en Chine, supérieur de la mission de Pékin, à M. Nozo, supérieur général de la Congrégation de St.-Lazare. (Mission de Pékin, Tartarie occidentale, le 6 novembre 1836), pp. 35/55.

Mission du Fo-kien, pp. 56/57.

Lettre du R. P. Calderon, coadjuteur élu de Mgr. Carpena, vicaire apostolique, au R. P. Dominique de Sainte-Marie, prieur du couvent de Saint-Dominique, à Manille. (Traduction de l'espagnol), pp. 58/64.

Extrait d'une lettre de Mgr. Carpena, vicaire apostolique du Fokien, au R. P. Alvarès del Mausano, procureur des RR. PP. Dominicains à Macao. (Traduction de l'espagnol), pp. 64/70.

Mission du Su-Tchuen : Lettre de Mgr. Fontana, évêque de Sinite, vicaire apostolique du Su-Tchuen, à MM. les Directeurs du séminaire des Missions étrangères à Paris. (Su-Tchuen, le 3 septembre 1838), pp. 187/194.

Extrait d'une Lettre de Mgr. l'Evêque de Maxula, coadjuteur de la mission du Su-tchuen en Chine, à M. Dubois, pp. 194/197.

Extrait d'une Lettre de M. Papin, miss. ap. au Su-Tchuen, au même, en date du 28 août 1837, pp. 197/198.

Mission de Corée : Lettre de M. Maubant, miss. ap. en Corée, à MM. les Directeurs du séminaire des Missions étrangères. (Han-Yang, capitale de la Corée, 4 avril 1836), pp. 342/348.

Lettre de M. Chastan, miss. ap. en Corée, à MM. les Directeurs et procureurs des missions étrangères. (Schout, 15 septembre 1837), pp. 349/354.

Lettre de Mgr. Imbert, évêque de Capse, vicaire ap. de Corée, à M. B*** à Givors. (Mouk-Den, le 7 Décembre 1837), pp. 354/358.

Extrait d'une Lettre du même Evêque à M. Le Grégeois, procureur des missions étrangères à Macao. (Fong-Piên-Men, frontière de Corée, le 17 décembre 1837), pp. 358/359.

(Annales Prop. Foi : 1837—1839.)

Extrait d'une Lettre de M. Calleri, miss. en Chine, à M. Dubois, l'un des directeurs du séminaire des Missions étrangères, pp. 359/362.

XII, 1840 :

Missions de MM. les Lazaristes en Chine : Lettre de M. Faivre, miss. laz. en Chine, à M. Legot, assistant de la Congrégation de Saint-Lazare, pp. 140/154.

Lettre de M. Mouly, supérieur de la mission des Lazaristes dans la province de Pékin, à M. Etienne, procureur-général de la Congrégation de Saint-Lazare. (Tartarie occidentale, le 16 octobre 1837), pp. 155/162.

Lettre du même, à M. Nozo, supérieur général de la Congrégation de Saint-Lazare. (Si-Van, Tartarie, le 10 octobre 1837), pp. 162/172.

Extrait d'une Lettre de M. Rameau, supérieur de la miss. des laz. dans le Hou-pé, à M. Nozo, pp. 172/173.

Lettre de M. Thiou, miss. laz. chinois, à M. Nozo... (Macao, le 8 décembre 1837), pp. 174/182.

Lettre de M. Faivre, miss. laz. en Chine, à M. Etienne. (En rade de Lin-Ting, 28 février 1838), pp. 183/192.

Missions de la Chine : Extrait de deux lettres de M. Delamare, miss. ap. au Su-Tchuen. (Su-Tchuen, en septembre 1838), pp. 479/483.

Extrait d'une lettre de Mgr. Pérocheau, Evêque de Maxula, aux Associés de l'Œuvre. (Su-Tchuen, 24 Septembre 1838), pp. 484/487.

XIII, 1841 :

Missions de la Chine : Extrait d'une lettre de M. Perboyre, miss., à M. Carrole, Curé de Catus (Lot). (Houpé, 12 Septembre 1838), pp. 146/150.

Tartarie chinoise : Lettre de M. Gabet, miss., à sa sœur. (Si Vouan, 12 septembre 1838), pp. 150/154.

Missions de la Corée : Lettre de Mgr. Imbert, Evêque de Capse et Vicaire apostolique de la Corée, à MM. les Directeurs du Séminaire des Missions étrangères. (Kin-ki-Tao, 24 novembre 1838), pp. 155/166.

Extrait d'une lettre de M. Simian, miss. ap. en Chine, p. 172.

Lettre de M. François Tchiou, miss. Chinois, de la Cong. de S. Lazare, à M. Nozo. (Macao, le 22 Septembre 1840), pp. 257/262.

Lettre de Mgr. Joseph Rizzolati, Evêque d'Araden et Vicaire apostolique du Hu-Quam, à l'Association de la Propagation de la Foi. (U-cham-fu, 28 Octobre 1840), pp. 449/452 [sur le martyre du P. Perboyre].

Lettre d'un séminariste chinois à M. Torrette, procureur de la congrégation de Saint-Lazare à Macao, pp. 453/459.

Mission de la Tartarie : lettre de M. Gabot, miss. ap., à M. Nozo. (Sivouan, 15 aout 1838), pp. 512/534.

XIV, à Lyon, 1842 :

Missions de la Chine et du Tong-king : Lettre de M. Huc, miss. ap., à M. Sarrans. Macao, 27 janvier 1841, pp. 12/18.

Mission du Su-Tchuen. Lettre de M. Bertrand, miss. ap., à son Eminence le Cardinal de Bonald, Archevêque de Lyon. Su-Tchuen, 10 août 1840, pp. 73/80.

Miss. de la Chine. Vicariat apostolique du Huquam. Extrait d'une lettre de Mgr. Rizzolati, Vic. ap. du Huquam, à Mess. les membres des conseils de l'œuvre. U-cham-fu, 10 Janvier 1841, pp. 299/310.

Vic. ap. du Su-Tchuen. Ext. d'une lettre de M. Bertrand, miss. ap., à M. Dubois. Kin-Fou, 24 août 1840, pp. 311/313.

Lettre de M. Delamare, miss. ap., à M. Dubois. Su-Tchuen, 12 sept. 1840, pp. 314/319.

Vic. ap. du Leao-Tong et de la Mantchourie. Lettre de Mgr. Verrolles, évêque de Colombie et Vic. ap. de la Mantchourie, à M. Langlois, curé d'Argences. Sy-Ouan, en Mongolie, le 10 mars 1841, pp. 320/328.

Ext. d'une lettre de M. Huc, miss. de la Cong. de Saint-Lazare, dans la Tartarie-Mongole, au supérieur de la même Congrégation. Sivan, 16 Septembre 1841, pp. 479/481.

Ext. d'une lettre de M. Blanchin, miss. ap., à M. Jurine, directeur du séminaire des Missions étrangères. Macao, 14 février 1842, pp. 481/484.

XV, à Lyon, 1843 :

Missions de la Chine. Lettre de M. Huc, miss. laz., dans la Tartarie mongole, à M. Donatien Huc, avocat à Toulouse. Si-Wan, 15 sept. 1841, pp. 75/79.

Lettre de M. Huc, mis. ap., à M. Marcou, Directeur du petit séminaire de Toulouse. Kien-Tchang-Fou, province de Kian-si, 2 avril 1841, pp. 211/228.

Ext. d'une lettre de M. Baldus, miss. ap., à M. le Sup. de la Cong. de St.-Lazare, pp. 229/244.

Ext. d'une lettre du P. Joset, procureur de la Propagande, aux membres des Conseils centraux de l'Œuvre. Hong-Kong, 18 Avril 1842, pp. 245/249.

Ext. d'une lettre du P. Gotteland, de la Compagnie de Jesus, à un de ses supérieurs en France. King-Kia-Hang, 22 juillet 1842, pp. 250/252. — Kiang-Nan, 19 août 1842, p. 252.

Missions de la Mongolie. Lettre de Mgr. Mouly, Vic. ap. de la Mongolie, à MM. les membres des Conseils centraux de l'œuvre. Mongolie, Sivan, 18 Sept. 1842, pp. 446/447.

XVI, à Lyon, 1844 :

Missions de la Chine. Diocèse de Nan-king. Lettre de M. Faivre, miss. laz., à M. le Sup. gén. de la Cong. de St.-Lazare. Du séminaire de l'Immaculée-Conception, le 6 mai 1841, pp. 289/295.

Ext. d'une lettre du même au même. Décembre 1841, pp. 296/315. — 2 janvier 1842, pp. 316/7.

Ext. d'une lettre du P. Estève, Miss. de la Cie de Jesus, à son Supérieur, en France. Ko-Kiao, 26 mai 1843, pp. 318/320.

Vic. ap. du Su-Tchuen. Ext. de deux lettres de M. Bertrand, miss. en Chine, à M. Jurine, Directeur du Séminaire des Miss. étrangères. Tchoung-Kin-Fou, juillet 1842, pp. 321/332.

Lettre de Mgr. Pérocheau, Evêque de Maxula, Vic. ap. du Su-Tchuen, à M. Langlois, Sup. du sém. des Miss. ét. Su-Tchuen, le 1er septembre 1841, pp. 333/5.

Ext. d'une lettre du même au même. Su-Tchuen, 3 septembre 1843, pp. 336/7.

Ces deux lettres ont été trad. en anglais par le Rev. A. P. Happer dans le *Chin. Rep.*, XV, pp. 400/402.

Ext. d'une lettre de M. Freycenon, miss. ap., à M. Freycenon, son oncle, curé de Tiranges, dans le diocèse du Puy, pp. 338/342.

Vicariat ap. du Hou-kouang. Ext. d'une lettre de Mgr. Rizzolati, Vic. ap. du Hou-kouang, à MM. les Directeurs de l'œuvre. Du Hou-Kouang, le 15 mai 1842, pp. 343/5.

Autre lettre du même Prélat au T. R. Père Joseph d'Alexandrie, Général des franciscains. U-cham-fu, 25 Nov. 1842, pp. 346/356.

Trad. en anglais dans le *Chin. Rep.*, XV, 1845, pp. 39/45.

Vic. ap. du Leao-Tong. Ext. d'une lettre de M. de la Brunière, miss. ap., à un de ses confrères. Leão-Tong, le 10 décembre 1842, pp. 357/9.

Missions de la Chine. Vic. ap. du Xan-tong. Lettre de Mgr. Besy, Vic. ap. du Xan-tong, à MM. les Directeurs de l'œuvre. (Traduct. de l'italien.) Nankin, 15 mai 1843, pp. 419/437.

Trad. en anglais dans le *Chin. Rep.*, XV, 1846, pp. 250/262, par le Rev. A. P. Happer.

Statistique de la Chine, pp. 438/442.

Cette statistique a été dressée par Mgr. Louis de Besy d'après le Livre rouge officiel qui est publié tous les trois mois.

Missions de la Mantchourie et de la Corée. Lettre de Mgr. Verroles, Vic. ap. de la Mantchourie, à Mess. les membres des deux conseils centraux de l'œuvre. Kaytchéou, au Leao-tong, le 25 mai 1843, pp. 138/165.

Trad. en anglais dans le *Chin. Rep.*, XV, 1846, pp. 453/461, par le Rev. A. P. Happer.

Lettre de Mgr. Ferréol, nommé évêque de Belline et Vic. ap. de la Corée, à MM. les Directeurs du séminaire des Missions Etrangères. Comté de Karlouskout, Mongolie, 5 mars 1843, pp. 166/173.

Trad. en anglais dans le *Chin. Rep.*, XV, 1846, pp. 507/512, par le Rev. A. P. Happer.

Lettre du même, à Mgr. de Drusipare, Vic. ap. de Pondichéry. Mongolie, dans le Comté de Karlouskout, 15 février 1843 (contient une lettre du P. Chastan, Corée, 6 septembre 1839), pp. 280/2.

XVII, à Lyon, 1845 :

Missions de la Chine. Vicariat apostolique du Kiang-si. Extrait d'une lettre de M. Laribe, Miss. ap. de la Cong. de St.-Lazare, à M. Martin, Directeur des Novices de la même Soc. Tien-Tcheou, 22 Sept. 1843, pp. 207/238, 286/315.

Miss. de la Tartarie Mongole. Lettre de M. Huc, miss. laz. en Mongolie, à M. Donatien Huc, avocat à Toulouse. Tartarie Mongole, Vallée des *Eaux-Noires*, le 8 janvier 1844, pp. 369/398.

XVIII, à Lyon, 1846 :

Miss. de la Chine. Lettre de Mgr. Ferréol, Vic. ap. de la Corée et du Liéou-Khiéou, à MM. les Membres des Conseils centraux de Lyon et de Paris. Macao, 25 Mai 1845, pp. 76/83.

Ext. d'une lettre de M. Pichon, Miss. ap., à M. Legrégeois, dir. du Sém. des Miss. Et. — Détroit de la Sonde, 26 Août 1845, pp. 97/109.

Let. de M. Chauveau, Miss. ap., à son frère. Macao, 20 Novembre 1845, pp. 110/115.

Let. de M. de la Brunière, Miss. ap., à M. Jurine, dir. du Sém. des Miss. Et., pp. 116/130.

Vicariat Ap. du Chan-si. Mission italienne des Mineurs Observantins. Let. de Mgr. Alphonse, Coadjuteur de Mgr. le Vic. Ap. du Chan-si, aux deux Conseils de l'Œuvre, pp. 131/145.

Let. du P. Clavelin, Miss. de la Cie de Jésus en Chine, à un P. de la même Société. A bord du *Thomas-Crisp*, à douze lieues de Chang-hai, 13 Octobre 1844, pp. 241/261.

Autre lettre du même Père, à M. Cléret, lieut. de vaisseau. Hien-ka-han, Chrétienté à une lieue de Chang-haï, 1er janvier 1845, pp. 262/273.

Autre lettre du même Religieux à un Père de la même Compagnie, pp. 274/282.

Vic. Ap. du Hou-kouang. Let. de Mgr. Rizzolati, Vic. ap. du Hou-kouang, à MM. les Membres des Conseils Centraux de Lyon et de Paris. Ou-tcham-fou, 20 Oct. 1845, pp. 346/362.

Miss. des Iles Lieou-kieou. Let. de M. Forcade, Miss. ap. du Lieou-kieou, à M. Libois, proc. des Miss. Et. à Macao. Grande *Luchu*, *Tumai*, Bonzerie d'*Amiku*, le 12 Août 1845, pp. 363/383.

Voir la lettre de M. Forcade sur la Grande Loutchou dans la *Rev. de l'Orient*, X, 1846, pp. 257/8.

Miss. de la Corée, p. 283. — Let. d'André Kimai-Kim, Diacre coréen, à Mgr. Ferréol, Evêque de Belline, Vic. ap. de la Corée et des îles Lieou-Kieou. (Trad. du chinois.) Mongolie, 15 Déc. 1844, pp. 284/303. Réimp. dans la *Rev. de l'Orient*, X, 1846, pp. 40/51.

Ext. d'une let. de M. Daveluy, Prêtre de la Soc. des Miss. Et., à M. Barran, Directeur au Séminaire de la même Cong. Moutsie en Chine, 28 Août 1845, pp. 304/306.

XIX, à Lyon, 1847 :

Miss. de la Chine. Let. de M. Carayon, Miss. laz. dans la Tartarie-Mongole, à M. Etienne, Sup. Gén. de la Cong. de St.-Lazare. Macao, 9 Juin 1846, pp. 73/88.

Missions de la Mongolie, pp. 265/269. [Notice.] Let. de M. Huc, Miss. laz., à M. Etienne, Sup. gén. de la Cong. de la Mission. Macao, 20 Déc. 1846, pp. 269/308.

Trad. par E. C. Bridgman en anglais dans le *Chin. Rep.*, XVIII, pp. 617 et seq.

Notice sur la prière bouddhique *Om ma ni pat mé houm*, par M. Gabet, pp. 309/312. (Voir col. 730.)

Miss. de la Corée, pp. 213/221.

Let. d'André Kim-Hai-Kim, Diacre coréen, à M. Libois, Proc. des Miss. Et. à Macao. (Trad. du latin.) Seoul ou Hang-Yiang, capitale de la Corée, le 27 mars 1845, pp. 222/225.

Ext. d'une let. du R. P. Gotteland, de la Cie. de Jésus, à un P. de la même Soc. Kiang-nan, 8 juillet 1845, pp. 226/231.

Let. de Mgr. Ferréol, Ev. de Belline, Vic. ap. de la Corée, à M. Barran, Dir. du Sém. des Miss. Etr. Kang-kien-in, dans la prov. mér. de la Corée, 29 Oct. 1845, pp. 232/242.

Let. de M. Maistre, Miss. ap., à M. Albrand, Dir. au Sém. des Miss. Et. Mongolie, le 3 Mars 1846, pp. 242/246.

Let. de Mgr. Ferréol, Ev. de Belline, Vic. ap. de la Corée, à M. Barran, Dir. au Sém. des Miss. Etr. — Seoul, 27 déc. 1845, pp. 246/248.

Cette lettre avait déjà paru dans ce même vol. pp. 92/94.

Let. du Même au Même. — Souritsi-Kol, vallée de la province de Ishongtseng, 3 nov. 1846, pp. 433/454.

Cette let. en contient une autre trad. du latin d'André Kim : De la prison, le 26 Août 1846.

XX, à Lyon, 1848 :

Missions de la Chine. Notice, pp. 252/266, 385/410.

Miss. de la Mongolie. — Let. de M. Gabet, Miss. laz. en Mongolie, à M. Etienne, Proc. gén. des Laz. à Paris. Tartarie, juin 1842, pp. 5/33.

Miss. de la Chine. — Vic. ap. du Kiang-nan. Let. du P. Estève, Miss. de la Cie. de Jésus, à son Sup. en France. Chang-hai, 1er juin 1846, pp. 34/47.

Ext. d'une let. du R. P. Clavelin, de la Cie. de Jésus, à un P. de la même Cie. Tsong-ming, 31 mai 1845, pp. 47/50.

Let. du R. P. Gonnet, de la Cie. de Jésus, à un P. de la même Soc. Kiang-nan, 13 Juillet 1845, pp. 51/57.

Autre Let. du R. P. Gonnet, de la Cie. de Jésus, à M. le Curé de **. Kiang-nan, 25 Juillet 1846, pp. 57/63.

Vic. ap. du Yun-nan. Let. de M. Chauveau, Miss. ap., à Messieurs les Directeurs du Séminaire des Miss. Et. Yun-nan, 31 Juillet 1846, pp. 63/71.

Let. de Mgr. Rizzolati, sur le Martyre d'Agathe Ho, vierge chinoise. (Trad. du latin), pp. 112/117.

Miss. du Thibet. Ext. d'un rapport de M. Gabet, Miss. laz., sur son séjour à Lassa et son expulsion du Thibet. Paris, Déc. 1847, pp. 118/126.

Suite à la lettre du P. Huc dans le Vol. XIX. — Une relation plus complète est indiquée infra.

Miss. de la Mandchourie. Let. de Mgr. de la Brunière, Coadjuteur élu du Vic. ap. du Léao-Tong, à MM. les Directeurs du Sém. des Miss. Etr. Mandchourie, de la rivière de l'*Ousouri*, 5 Avril 1846, pp. 194/222.

Miss. du Thibet. Relation du voyage de MM. Gabet et Huc, Miss. laz., au Thibet, pp. 223/240, 241/251.

Voir supra une relat. abrégée.

Vic. ap. du Su-Tchuen. Note sur le baptême des enfants d'infidèles en danger de mort, adressée à M. l'abbé Voisin par M. Renou, de la Soc. des Miss. Etr., pp. 267/275.

Miss. du Kouei-Tcheou. Let. de M. E. Albrand, Mis. ap. dans le Kouei-Tcheou, à MM. les Directeurs du Séminaire des Miss. Etr. Kouei-Jang-Fou, le 17 Août 1847, pp. 276/280.

Miss. de Tsom-Ming. Let. du P. Werner, Miss. de la Cie. de Jésus en Chine, à MM. ***. Tsong-ming, le 28 février 1847, pp. 281/290.

Miss. de la Corée. Let. de M. Daveluy, Miss. Ap., à un de ses Confrères. Eurikool, 18 juillet 1846, pp. 291/308.

XXI, à Lyon, 1849 :

Mission de la Chine au XIXe Siècle. Troisième et dernière partie, pp. 5/30.

L. de M. Huc, miss. ap. en Chine, à M. Etienne, Sup. gén. de St.-Lazare à Paris. Séjour à Lha-ssa, pp. 38/70, 73/135, 361/434.

Ext. d'une l. de M. Thomine, m. ap., à sa famille, à bord du *Prince Albert*, le 30 mai 1848, pp. 183/200.

L. de M. Pourquié, m. ap. en Mandchourie, à M. Tesson, Dir. du Sém. des Miss. étr., pp. 201/203.

Ext. d'une let. de M. Mesnard, m. ap., à M. Albrand, Dir. du Sém. des Mis. ét., Leaotong, 5 fév. 1848, pp. 204/215.

L. de M. Leturdu, m. ap. de la Cong. des Miss. étr., à MM. les Membres des Conseils centraux de Lyon et de Paris. Hong-kong, 27 janv. 1849, pp. 236/255.

L. de M. Daveluy, m. ap. de la Cong. des M. Etr., à sa famille. Corée, octobre 1847, pp. 256/261.

Ext. d'une let. du R. P. Maxime, m. ap. en Chine, à un de ses confrères, pp. 262/4.

L. de Mgr. Ferréol, Ev. de Belline et Vic. ap. de Corée, à M. Barran, dir. du Sém. des M. Etr., Seoul, cap. de la Corée, 24 Nov. 1847, pp. 285/8.

L. de M. Huot, de la Cong. des M. Etr., à Mgr. de Philomélie, Vic. ap. du Yun-nan. Nohé, 1er août 1848, pp. 292/305.

L. du R. P. Brueyre, m. de la Cie. de Jésus en Chine, à un P. de la même Cie. Tsi-nan-fou, prov. du Chang-tong, 30 sept. 1847, pp. 306/311.

L. du R. P. Estève, m. de la Cie. de Jésus, en Chine, au R. P. Provincial à Paris. Som-Kiam-fou, 29 Avril 1847, pp. 312/7.

L. du R. P. Werner, m. de la Cie. de Jésus, en Chine, à sa sœur Philomène. Presqu'île de Hai-men, 20 Oct. 1847, pp. 317/326.

L. du R. P. Roze, m. de la Cie. de Jésus, en Chine, à ses Parents. Wam-Dam, 23 Avril 1847, pp. 435/9.

Autre l. du même P., à ses Parents. Wam-Dam, 11 juillet 1847, pp. 439/443.

XXII, à Lyon, 1850 :

Missions de la Chine (Lazaristes), pp. 22/5.

L. de Mgr. Verrolles, Vic. ap. de la Mandchourie, à MM. les Membres des deux Conseils Centraux de la Prop. de la Foi, à Lyon et à Paris. Mandchourie, Kay-tcheou, 11 nov. 1848, pp. 26/67, 68/70.

L. de Mgr. Perrocheau, Vic. ap. du Su-tchuen, à MM. les Présidents et Membres des deux Conseils de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Su-tchuen, 4 sept. 1848, pp. 125/131.

Ext. d'une l. de M. Pinchon, m. ap. du Su-tchuen, à son Directeur. Ngan-te-fou, Chine, prov. du Su-tchuen, 15 Août 1848, pp. 132/5.

Ext. d'une l. de Mgr. Novella, Coadj. de Mgr. le Vic. ap. du Hou-kouang, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Yun-Mon-hien, 6 juillet 1849, pp. 136/8.

L. d'un Catéchiste [François Fou] de la Prov. du Hou-Kouang à son Vic. ap. Mgr. Rizzolati (traduite du chinois). Hou-cham-fou,

l'an 29 du règne de l'empereur Tao-Kouang, le 16 de la 8e lune (le 1er Oct. 1849), p. 139.

Ext. d'une l. de M. Franchet, Prêtre du dioc. de Reims et m. ap. de la Mandchourie, à M. ***, Dir. au grand sém. de Reims, pp. 142/6.

Ext. d'une l. de Mgr. Maresca, admr ap. du dioc. de Nan kin, à MM. les Membres des Conseils centraux de Lyon et de Paris, Chang hai, 16 mars 1849, pp. 202/5.

L. de M. Huc, m. ap. en Mongolie, à M. Etienne, Sup. gén. à Paris. (Suite et fin de la Relat. du Voy. au Thibet), pp. 206/256.

L. de M. Bertrand, m. ap. du Su-tchuen, à M. Legrégeois, Dir. du Sém. des Mis. Etr. Su-tin-fou, 21 Août 1849, pp. 351/6.

Ext. d'une l. de Mgr. Lavaissière, Vic. ap. du Tche-kiang, à M. le Sup. gén. des Lazaristes. Chine, 20 mai 1849, pp. 357/360.

Ext. d'une l. de M. Albrand, m. ap. en Chine, à un de ses Confrères de la Soc. des M. Etr., pp. 360/1.

L. de M. Paul Perny, du dioc. de Besançon, m. ap. en Chine, à M. l'abbé Demandre, Dir. du grand sém. d'Orléans. St.-Jacques-les-Kaô-chan, août 1849, pp. 362/6.

L. de Mgr. Maresca, Vic. ap. du Kiang-nan, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Chang-hai, 12 Avril 1850, pp. 398/9.

Ext. d'une let. de M. Huot, m. ap. dans le Yun-nan, à Mgr. Luquet, Ev. d'Hésebon, 25 Av. 1849, p. 400.

L. de M. Guillemin, m. ap. de la Soc. des Miss. Etr., à sa mère. Canton, le 12 fév. 1850, fête de Ste. Eulalie, et 1er jour de l'année chinoise, pp. 433/450.

Autre l. du même Miss. à sa mère. Canton, 12 fév. 1850, pp. 451/461.

Autre l. du même à la même, même date, pp. 462/472.

XXIII, à Lyon, 1851 :

Rapport sur la Mission du Ho-nan, adressé à MM. les Membres des Conseils centraux de la Prop. de la Foi par M. Delaplace, m. las. Honan, 26 aout 1848, pp. 27/39.

Ext. d'une l. de Mgr. Louis de Castellazzo, Vic. ap. du Chan tong, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la P. de la Foi. (Trad. de l'italien), le 25 nov. 1849, pp. 40/2.

L. de M. Combelles, m. las., à M. Bardou, Aumônier de l'Hôtel-Dieu de Castres. Yang-Kouan (Leao-tong), 23 sept. 1848, pp. 43/53.

Réimp. dans la *Rev. de l'Orient et de l'Algérie*, IX, 1851, pp. 166/175.

Ext. d'une let. de Mgr. Novella, Coadj. de Mgr. Rizzolati, Vic. ap. du Hou-quouang, au R. P. Louis d'Apricale, Mineur réformé à Turin. (Trad. de l'italien.) Hong-kong, 19 juillet 1848, pp. 54/58.

L. du même aux deux Conseils centraux de Lyon et de Paris. (Trad. de l'italien.) Hou-quouang, 28 Avril 1850, pp. 58/68.

Ext. d'une let. de Mgr. Rizzolati, Vic. ap. de Hou-quouang, à MM. les Dir. de l'Œuvre. (Trad. de l'italien.) Hong-kong, 15 Avril 1850, pp. 69/70.

Let. de Mgr. Ferreol, V. ap. de la Corée, à M. Barran, Dir. du sém. des M. Etr. à Paris. Corée, 30 déc. 1849, pp. 71/3.

L. du R. P. Poissemeux, Sup. de la Cie. de Jésus en Chine, au R. P. Prov. à Paris. Zi-ka-wei, 23 Avril 1850, pp 143/8.

Autre l. du même au même. Zi-ka-wei, 6 juin 1850, pp. 149/153.

L. du R. P. Lemaître, m. de la Cie. de Jésus, au Prôc. de la Mission à Paris. Hai-men, juin 1850, pp. 153/8.

Let. de Mgr. Perrocheau, V. ap. du Su-tchuen, à MM. les Membres des deux Conseils de l'œuvre de la Prop. de la Foi. Su-tchuen, le 5 sept. 1850, pp. 221/6.

Ext. d'une l. de Mgr. Ephise Chiais, Mineur-Observantin, Ev. de Tiene et Vic. ap. du Chen-si, aux Conseils centraux de l'Œuvre de la P. de la Foi, à Lyon et à Paris. (Trad. de l'Italien.) Chen-si, 22 sept. 1850, pp. 227/233.

L. de M. Leturdu, m. ap., à MM. les Dir. du sém. des M. Etr., à Paris. Hong-kong, 17 Nov. 1850, pp. 234/253.

L. de M. Pinchon, m. ap. en Chine, à son ancien Dir., pp. 254/5.

L. de M. Bertrand, m. ap., à M. Voisin, Dir. du Sém. des Miss. ét. Kiu-Hien, 23 Août 1850, pp. 257/267.

L. de M. J.-B. Aimé Franclet, Prêtre de la Cong. des M. Etr., à M. Tesson, Dir. du Sém. des M. Etr. Hong-kong, 20 fév. 1851, pp. 337/354.

XXIV, à Lyon, 1852 :

Let. de M. Amat, de la Soc. des M. Etr., m. ap. en Chine, à M. Chamaison, membre de la même Soc., Tong-king oriental, 15 déc. 1850, pp. 33/9.

L. de M. Guillemin, de la Soc. des M. Etr., à MM. les Membres des deux Conseils. Hong-kong en Chine, 20 mai 1851, pp. 40/59.

Autre l. du même miss. à sa mère. Hong-kong, 10 juillet 1851, pp. 60/6.

L. de M. Berneux, Prov. ap. de la Mandchourie, à MM. les Membres des Conseils centraux de la P. de la Foi, à Lyon et à Paris. Mandchourie, 10 mai 1851, pp. 111/133.

L. de M. Venault à Mgr. de Colombie, pp. 118 et seq.

L. de M. Delaplace, Miss. laz., à un Prêtre du dioc. de Sens. Mouey-te-fou, 25 sept. 1851, pp. 249/255.

L. de M. Huot, m. ap. de la Cong. des M. Etr., à Mgr. Luquet, év. d'Hésébon. Yun-nan, ce 10 du mois de Marie 1851, pp. 255/60.

L. de Mgr. Chauveau, Coadj. du Vic. ap. du Yun-nan, à MM. les Membres des Conseils centraux de Lyon et de Paris. Yun-nan, août 1851, pp. 261/7.

L. de Mgr. Daguin, Coadj. de Mgr. le Vic. ap. de la Mongolie, à M. Denavit, dir. du grand Sém. de Lyon. Chang-hai, le 21 mai 1851, pp. 268/72.

Ext. d'une l. de Mgr. Rizzolati, Vic. ap. du Hou-Kouang, à MM. les Dir. de l'Œuvre. (Trad. de l'Italien.) Hong-kong, 18 fév. 1852, pp. 272/6.

L. de M. Krick, m. ap., à MM. les Dir. du Sém. des M. Etr., à Paris. Saikwock, 1 déc. 1851, pp. 277/83.

L. de M. Bernard, m. ap. de la Soc. des M. Etr., à M. Albrand, de la même Soc. Gowahatty, 14 janv. 1852, pp. 284/7.

Ext. d'une l. de M. Latry, m. ap. de la Cong. des M. Etr., à MM. les Membres du Chapitre d'Aire. Su-tchuen, 29 Août 1850, pp. 355/378.

Ext. d'une l. de Mgr. Xavier Maresca, Ev. de Solen et adm. ap. du dioc. de Nan-kin, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la P. de la Foi, à Lyon et à Paris. Chang-hai, le 1er Oct. 1851, pp. 379/387.

XXV, à Lyon, 1853 :

Ext. d'une let. de Mgr. Chauveau, Ev. de Sébastopolis, Coadj. du V. ap. du Yun-nan, à Mgr. l'Ev. de Luçon. Yun-nan, 20 Oct. 1851, pp. 5/8.

L. de M. Delaplace, m. laz. du Honan, à MM. les Membres des deux Conseils de la Prop. de la Foi. Kouey-te-fou, 5 déc. 1851, pp. 102/115.

L. de Mgr. Leuis de Castelazzo, Vic. ap. du Chan-tong, aux Membres des Conseils centraux de Lyon et de Paris. (Trad. de l'italien.) Chan-tong, 15 juin 1852, pp. 116/7.

L. collective des Missionnaires ap. du Kouei-tcheou, à MM. les Membres des Conseils centraux de la P. de la Foi, à Lyon et à Paris. Prov. de Kouei-tcheou, 12 Avril 1852, pp. 118/126.

Notice historique sur le vénérable Pierre Ou Kouê-chèn, mis à mort pour la Foi dans la province du Kouei-tcheou, en Chine ; par M. Perny, de la Cong. des M. Etr., pp. 127/140.

Ext. d'une l. de Mgr. Rizzolati, V. ap. du Hou-kouang, à MM. les Membres des Conseils centraux de Lyon et de Paris. (Trad. de l'italien.) Hong-kong, 18 Oct. 1852, pp. 141/143.

L. de M. Franclet, m. ap., à M. Barran, sup. du Sém. des M. Et., Kiang-nan, Chang hai, 13 sept. 1852, fête de St.-Aimé, mon patron, pp. 232/243.

Lettre de Mr. A. de Larminat, officier de marine, 9 nov. 1851, pp. 243/8.

L. de Mgr. Delaplace, V. ap. du Kiang-si, à MM. les Membres des Conseils centraux de la P. de la Foi de Lyon et de Paris. Choui-tcheou-fou, 6 nov. 1852, pp. 280/5.

L. de Mgr. Rizzolati à MM. les Membres des Conseils centraux. (Trad. de l'italien.) Hong-kong, 28 janv. 1853, pp. 286/291.

Autre l. du même aux mêmes. Hong-kong, 10 mars 1853, pp. 292/4.

L. de M. Paul Perny, m. ap. du Kouei-tcheou, à Monsieur Boivin, aumônier et prof. au collége de Pontarlier (Doubs), 10 mai 1852, pp. 295/302.

L. de Mgr. Rizzolati aux Membres des Conseils centraux. (Trad. de l'ital.) Hong-kong, 28 mars 1853, pp. 303/5.

Ext. d'une l. de Mgr. Chauveau, év. de Sébastopolis, à Mgr. l'év. de Luçon. Montagnes de Pièn-kio, le 24 mars 1852, pp. 329/332.

Let. du R. P. Broullion, sup. des Missions de la Cie. de Jésus en Chine, à sa mère. Chang-hai, 16 juillet 1851, pp. 333/7.

Let. du R. P. Tinguy de la Cie. de Jésus, à un P. de la même Cie. en France. Zi-ka-wei, 25 juillet 1851, pp. 337/344.

Ext. d'une let. du R. P. Werner, m. de la Cie. de Jésus, en Chine, à un P. de la même Soc. en France. Ile de Tsum-ming, 11 nov. 1851, pp. 345/351.

Ext. d'une let. de Mgr. Maresca, Ev. adm. de Nan-king, à MM. les Membres des Conseils centraux de Lyon et de Paris. Chang-hai, 15 Oct. 1852, pp. 352/9.

L. de Mgr. Ferréol, év. de Belline, Vic. ap. de la Corée, à M. Barran, sup. du Sém. des Miss. étr. Capitale de la Corée, 19 sept. 1852, pp. 424/6.

L. de M. Daveluy, m. ap. en Corée, à M. Barran, 18 Oct. 1852, pp. 427/433.

Missions du Thibet, pp. 451/7.

Voyage au Thibet en 1852. Ext. du journal de M. Krick, de la Soc. des M. Etr., adressé à M. Foucaux, prof. de thibetain à Paris, pp. 458/477.

XXVI, à Lyon, 1854 :

Ext. d'une let. latine du P. Thomas Tshoez, prêtre coréen, à M. Legrégeois, Dir. du Sém. des Miss. étr. à Paris. Corée, 15 Oct. 1852, pp. 5/17.

Suite de la let. de M. Krick, pp. 52/68; Dacca (Inde), 3 août 1852, pp. 73/93.

L. de Mgr. Rizzolati, Vic. ap. du Hou-Kouang, aux Membres des Conseils centraux de Lyon et de Paris. (Trad. de l'italien.) Hong-kong, 4 août 1853, pp. 109/118.

L. de Mgr. Maresca, év. de Nan-king, aux mêmes. Chang-hai, 29 Oct. 1853, pp. 124/131.

L. de M. Lalanne, m. ap., à M. Barran, Sup. du Sém. des Miss. ét. Prov. de Canton, 15 juillet 1853, pp. 231/7.

Ext. d'une let. de Mgr. Verrolles, vic. ap. de la Mandchourie, à M. l'abbé Quillon, chanoine, Sup. de Bagatelles-Caen. Mandchourie, 20 mai 1852, pp. 289/308.

Ext. d'un Rapport [sur le Tibet] adressé aux Conseils de l'Œuvre par MM. les Dir. du Sém. des Miss. étr., 25 Avril 1854, pp. 309/318.

Ext. d'une l. de M. Goutelle, prêtre des M. Etr., à MM. Santallier et Rivière, prêtres du diocèse de Lyon. Fou-tcheou (ville du Se-tchouan), 15 août 1853, pp. 372/85.

Ext. d'une l. de M. Bernom, m. ap. des M. étr., à M. Germainville. Tchao tcheou fou, prov. de Canton, sept. 1853, pp. 385/9.

L. de M. Daveluy, à M. Barran. Corée, 6 sept. 1853, pp. 390/8.

Visite de deux mandarins chinois à un oratoire chrétien. Par M. Perny, 15 oct. 1852, pp. 403/4.

L. de Mgr. Danicourt, vic. ap. du Tche kiang, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Ning po, 6 mai 1854, pp. 418/437.

XXVII, à Lyon, 1855 :

L. de M. Lavigne, des M. étr., à M. l'abbé ***. Hong Kong, 6 juillet 1853, pp. 34/44.

L. de M. Guillemin, des M. étr., à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Canton, 10 février 1854, pp. 44/60.

L. de M. l'abbé Paul Perny, des M. étr., à M. l'abbé Villemin, prof. de philosophie au sém. de Vesoul. Prov. du Kouy-tcheou, 10 déc. 1853, pp. 60/3.

L. de Mgr. Maresca, à M. le Président du Conseil de la Prop. de la Foi. Chang hai, 29 mai 1854, pp. 63/5.

Ext. d'une l. de Mgr. Delaplace, Vic. ap. du Kiang si, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la P. de la Foi. Kiang si, 10 oct. 1853, pp. 66/7.

Ext. d'une l. de Mgr. Mouly, vic. ap. de la Mongolie et adm. ap. de Peking, à MM. les Membres des Conseils centraux de la Prop. de la Foi. Peking, 1er août 1854, pp. 143/153.

L. de M. Bernard, des M. étr., à MM. les Dir. de la même Cong. Saikwah (Haut Assam), 16 nov. 1854, pp. 233/6.

Sur le massacre de MM. Krick et Boury.

L. de M. Colin, m. ap. dans la Tartarie chinoise, à M. Lamblé, maire de St.-Dié. Pa-kia-tze, 29 août 1853, pp. 237/41.

Ext. d'une l. de Mgr. Verrolles, vic. ap. de la Mandchourie, à MM. les Membres des Conseils centraux de Lyon et de Paris. Des rives du Saro, en la Vallée Fourchue, au Leao-tong, 3 nov. 1854, pp. 242/5.

Ext. d'une l. de M. Leturdu, des M. étr., à ses parents. Kouilam, prov. de Canton, 16 oct. 1854, pp. 245/50.

L. de Mgr. Maresca, à MM. les Dir. de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. Chang hai, 30 nov. 1854, pp. 278/85.

Ext. d'un Mém. sur l'état des Missions catholiques de la Cie. de Jesus dans la prov. de Nan kin par le R. P. Broullion, pp. 286/293.

Ext. d'une l. de Mgr. Mouly, à MM. les Dir. de la Prop. de la Foi. Prov. de Kiang sou, Chang hai, 22 janv. 1855, pp. 293/9.

XXVIII, à Lyon, 1856 :

L. de M. Daveluy, m. ap., à M. le Sup. du Sém. des M. étr., à Paris. Corée, 22 fév. 1855, pp. 12/27.

Ext. d'une l. de Mgr. Verrolles, vic. ap. du Léao-tong, à Mme. St. François de Sales, sa sœur. N. Dame des Neiges, en la Vallée Fourchue, prov. de Léao-tong, 1er mai 1854, pp. 28/32.

(Annales Prop. Foi : 1854—1856.)

L. de M. Pourquié, m. ap., à M. Tesson, Dir. du Sém. des M. étr. Pa-kia-tze, 5 nov. 1854, pp. 33/8.

L. de Mgr. Maresca, à MM. les membres des Conseils centraux de la Prop. de la Foi. Chang hai, 31 mars 1855, pp. 39/46.

L. du R. P. Pingrenom, de la Cie. de Jesus, à sa famille. Zi-ka-wei, 16 mars 1855, pp. 47/53.

L. de M. Huot, des M. étr., à M. le Sec. du Conseil central de Lyon. De la prov. de Yun nan, 6 sept. 1854, pp. 130/143.

L. de Mgr. Chauveau, coadj. du vic. ap. du Yun nan, à MM. les Membres des Conseils centraux de la Prop. de la Foi. Yun nan, Ta li fou, 1er déc. 1854, pp. 144/152.

Ext. d'une l. de M. Bariod, m. ap., à M. l'abbé Bariod, curé des Moussières (Jura). Tcheng fong chan, Yun nan, 5 sept. 1854, pp. 153/8.

L. du R. P. Fournier, Vis. des Miss. de la Cie de Jesus en Chine, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Zi ka wei, 29 sept. 1855, pp. 209/29.

Ext. d'une l. du R. P. Lemaître, de la Cie de Jesus, aux mêmes. Chang hai, 6 nov. 1855, pp. 230/1.

L. de Mgr. Chauveau, à MM. les Dir. du Sém. des M. étr., à Paris. Yun nan, 12 janvier 1855, pp. 232/36.

Ext. de deux l. de M. Fage, m. ap., à M. Albrand, Dir. du Sém. des M. étr. Yun nan, 23 oct. 1851, pp. 237/8, et Tcha mou tong, 6 déc. 1854, pp. 238/9.

L. de M. Guillemin... à MM. les Dir. du Sém. des M. étr., Hong kong, sém. de St. François, 14 nov. 1855, pp. 254/5.

L. de M. Jacquemin, m. ap., aux mêmes. Hong kong, 15 déc. 1855, pp. 272/286.

L. de Mgr. Spelta, év. adm. de Nan king, à MM. les Membres des Conseils centraux de la Prop. de la Foi. Chang hai, 2 mars 1856, pp. 332/8.

Mort de Mgr. Maresca.

L. de Mgr. Verrolles à MM. les Membres des Conseils centraux. N. D. des Neiges, 15 déc. 1855, pp. 409/423.

Ext. d'une l. du P. Clavelin, m. de la Cie de Jesus, à M. le Consul général de France à Chang hai. Huen-lin, en vue de Nan-kin, 19 avril 1855, etc., pp. 424/450.

L. de M. Chapdelaine, m. ap., à M. Albrand, Sup. du Sém. des M. étr. Kouang-tsao-pa, prov. du Kouei-tcheou, 10 juillet 1855, pp. 451/460.

L. de M. Guillemin, préf. ap. des missions du Quang tong et du Quang si, à MM. les Dir. de la Prop. de la Foi. Canton, 8 juillet 1856, pp. 461/481.

Ext. d'une autre l. de M. Guillemin, à MM. les Membres des Conseils centraux de la Prop. de la Foi. Canton, 8 mars 1856, pp. 482/6.

XXIX, à Lyon, 1857 :

Missions de la Chine, pp. 138/141.

Relation du R. P. Helot, de la Cie. de Jesus en Chine, à MM. les Présidents de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Note sur une couleur verte, connue en Chine sous le nom de Lo-kao, renfermant la description des procédés des fabriques de Azé, dans le Tche-kiang, pp. 142/157.

L. du R. P. Michel Navarro, prov. ap. du Hou kouang, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. (Trad. du latin), 3 juillet 1856, pp. 227/232.

Extrait de deux lettres de M. Fage, de la Cong. des M. étr., à son frère, curé de Lantouil. Bonga (Thibet), 1855, pp. 317/322.

L. du même, à M. Albrand, Sup. du Sém. des M. étr. Bonga (Thibet), le 26 juin 1856, pp. 323/328.

L. de Mgr. Baldus, vic. ap. du Ho nan, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Kio chan, 14 nov. 1856, pp. 343/350.

L. de Mgr. Ponsot, év. de Philomélie, vic. ap. du Yun nan, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Yun nan, 7 juillet 1856, pp. 351/5.

L. de M. Pichon, des M. étr., à M. Albrand. Seé tchouan, 18 juin 1856, pp. 356/360.

Ext. d'une l. de Mgr. Pérocheau, év. de Maxula, vic. ap. du Su-tchuen, à MM. les membres des Conseils de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Su-tchuen, 5 sept. 1856, pp. 361/363.

Ext. d'une l. adressée aux Conseils centraux de Lyon et de Paris, par Mgr. Spelta, Ev. de Thespis, vic. ap. du Hou pe. (Trad. de l'italien.) Victoria, Hong Kong, 28 août 1856, pp. 363/369.

L. de Mgr. Ephise Chiais, vic. ap. du Chen si, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi (trad. de l'italien). Chen si, 6 sept. 1856, pp. 370/8.

Ext. d'une l. du R. P. Clavelin, de la Cie. de Jesus. En vue de Nan kin, juillet 1856, pp. 379/384.

Ext. de l'*Empire chinois* du P. Huc, pp. 385/391.

(Annales Prop. Foi : 1856—1857.)

L. de Mgr. Berneux, év. de Capse, vic. ap. de la Corée, à MM. les Prés. des Cons. cent. de la Prop. de la Foi, à Lyon et à Paris. Corée, 4 sept. 1856, pp. 392/401.

Ext. d'une l. de M. Rousseille, des M. étr., à M. Albrand. Hong Kong, 14 avril 1857, pp. 402/405.

L. de Mgr. Verrolles, vic. ap. de la Mandchourie, à MM. les Membres des Cons. cent. de la Prop. de la Foi. Vallée de N. D. des Neiges, 5 nov. 1856, pp. 421/436.

Ext. d'une l. du P. Tshoy, prêtre coréen, à M. Legrégeois, Dir. du Sém. des M. étr. (trad. du latin). Sorioul, 13 sept. 1856, pp. 437/443.

XXX, à Lyon, 1858 :

Ext. d'une l. de Mgr. Danicourt, év. d'Antiphelles et vic. ap. du Kiang si, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Kiou tou, 30 mars 1856, pp. 17/21.

« Rapport sur l'origine, les progrès et la décadence de la secte des *Tao-sse*, en Chine. »

Notes sur Lao tseu, pp. 22/24.

L. de Mgr. Danicourt, à M. Salvayre, proc. gén. des Lazaristes, à Paris. Kiang si, 17 février 1857, pp. 135/9.

Autre l. du même prélat au même Confrère. Kiou tou, au Kiang si, 15 sept. 1857, pp. 139/141.

M. Anot à M. Salvayre, 21 août 1857, p. 142.

L. de M. Le Turdu, des M. étr., à MM. les Dir. de la Prop. de la Foi. Canton, 6 janvier 1858, pp. 249/261.

Mission de Canton, pp. 337/352.

L. de Mgr. Berneux, à M. le Baron Henri de la Bouillerie. Corée, 15 sept. 1857, pp. 427/438.

L. du même, à MM. les Dir. des Conseils cent. de la Prop. de la Foi. Corée, 23 nov. 1857, pp. 438/443.

L. de M. Le Turdu, des M. étr., aux mêmes. Canton, 18 juin 1858, pp. 461/467.

XXXI, à Lyon, 1859 :

L. de M. Perny, pro-vic. ap. du Kouy-tcheou, à MM. les Membres des Conseils centraux de la Prop. de la Foi, à Lyon et à Paris. Rome, 14 sept. 1858, pp. 7/18.

L. du même, à M. l'abbé Jacquemet, dir. du grand sém. de Besançon, 17 juin 1857, pp. 130/141.

Ext. d'une l. de M. Mesnard, m. ap. à M. Albrand, sup. du Séminaire des Miss. étr. Jee-ho (Mongolie), lieu de ma captivité, le 18 janvier 1858, pp. 209/231 ; 3 fév., p. 231 ; — Chang hai, 19 avril 1858, pp. 232/7.

Ext. d'une l. du R. P. Gonnet, m. ap. de la Cie de Jésus, au R. P. Nolhac, memb. de la Soc. Zi ka wei, au Kiang nan, 7 juillet 1857, pp. 238/245.

L. de M. Pourthié, m. ap. en Corée, à M. l'abbé Bouteille, prof. au petit Sém. de Lavaur (Tarn), 6 oct. 1856, pp. 301/317.

Ext. d'une l. de M. Féron, des miss. étr., à sa famille. De la vallée des Pins (Tou-Kol), 8 sept. 1858, pp. 317/327.

L. de Mgr. Guillemin, év. de Cybistra, préf. ap. de Quang ton et Quang si, à sa mère. Canton, le 2 fév. 1859, pp. 337/361.

Ext. d'une l. de M. G. Durand, m. ap. du Su tchuen, à M. Rivière, dir. au Grand-Séminaire de Nimes. Syngapore, 2 mars 1859, pp. 382/6.

L. adressée aux Conseils centraux de l'Œuvre de la Prop. de la Foi par Mgr. Spelta, év. de Thespis, vic. ap. du Hou-pé. (Trad. de l'italien.) Jam kia ho, 6 juillet 1858, pp. 387/391.

Ext. d'une l. de Mgr. Daveluy, év. d'Aconès, coadj. du vic. ap. de la Corée, à M. Albrand, sup. du Sém. des miss. étr., à Paris, pp. 392/400.

Relation du martyre de Laurent Pak.

XXXII, à Lyon, 1860 :

Ext. d'une l. de Mgr. Berneux, vic. ap., de la Corée, à Mess. les Dir. du Sém. des m. étr. Corée, 14 août 1858, pp. 114/121.

Ext. d'une l. de M. Pourthié, m. ap., à M. Albrand, sup. du sém. des missions étr., Royaume de Corée, 15 Oct. 1858, pp. 122/5.

L. de Mgr. Antoine Daveluy, év. d'Aconès et coadj. du vic. ap. de Corée, à M. Albrand, sup. du sém. des m. étr., à Paris. Corée, Nov. 1858, pp. 125/134.

Ext. d'une l. de M. Anot, m. laz., à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Kiang-si, 15 juillet 1859, pp. 315/324.

XXXIII, à Lyon, 1861 :

Ext. d'une l. de Mgr. Daveluy, coadj. du vic. ap. de la Corée, à M. Albrand, sup. du Sém. des Miss. étr., Corée, fin sept. 1859, pp. 45/52.

Ext. d'une l. du P. Thomas Tshoy, prêtre coréen, à M. Legrégeois, dir. au Sém. des Miss. étr., à Paris. (Trad. du latin.) Ancok, 11 Oct. 1859, pp. 52/54.

L. du R. P. Lemaître, de la Cie. de Jésus, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Shang-hai, 3 sept. 1860, pp. 61/4.

Ext. d'une l. de Mgr. Spelta, vic. ap. du Hou-pé, visiteur général de la Chine, aux Conseils centraux de l'Œuvre. (Trad. de l'italien.) Shang-hai, 4 Août 1860, pp. 65/70.

L. de Mgr. Guillemin, vic. ap. du Kouang-tong et du Kouang-si, à M. Voisin, dir. au Sém. des m. étr., à Paris. Hong-kong, 10 sept. 1860, pp. 120/142.

Traité de Pékin, pp. 142/146.

L. de M. Delamare, m. ap. de la Cong. des M. étr., à MM. les Membres des Conseils centraux de la Prop. de la Foi. Pékin, 18 nov. 1860, pp. 209/234.

Ext. d'une l. de Mgr. Guillemin, vic. ap. de Canton, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi, à Lyon et à Paris. Canton, 25 nov. 1860, pp. 234/240.

Résumé des travaux entrepris depuis quinze ans pour fonder la Mission du Thibet, pp. 339/360.

L. de Mgr. Verrolles, vic. ap. de la Mandchourie, à MM. les Membres des deux Conseils centraux de la Prop. de la Foi, à Lyon et à Paris. Notre-Dame des Neiges, 28 mars 1861, pp. 409/412.

L. de M. Albrand, sup. du Sém. des miss. étr., à MM. les Présidents des Conseils centraux de l'Œuvre, à Lyon et à Paris. Paris, 3 sept. 1861, pp. 417/418.

L. de M. Delamare, m. ap. de la Cong. des M. étr., à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Tchen-tou, métropole du Sutchuen en Chine, 8 Avril 1861, pp. 419/425.

L. de M. Philippe, m. ap., à M. l'abbé Voisin, Dir. au Sém. des Miss. étr. District de Lotchang (province de Canton), 1er mai 1861, pp. 426/431.

L. de Mgr. Desflèches à M. l'abbé Montagny, du diocèse de Lyon, 25 Oct. 1860, p. 432.

XXXIV, à Lyon, 1862 :

L. de M. Thierry, M. Laz., à Mgr. Mouly, de la Cong. de la Mission, év. de Fussulan, vic. ap. de Pe-king (Tche ly Nord). Pe-king, le 15 juin 1861, pp. 75/79.

L. de Mgr. Faurie, év. d'Apollonie et vic. ap. du Kouy-tcheou, à MM. les Dir. des Conseils centraux de la Prop. de la Foi. Kouy-tcheou, 20 oct. 1860, pp. 106/111.

Ext. d'une l. de Mgr. Alphonse Aguilar, év. de Thébaste et coadj. du vic. ap. du Fo-kien, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. (Trad. de l'espagnol.) Focheou-fou, 8 avril 1861, pp. 112/117.

Sur Formose.

L. de Mgr. Spelta, vic. ap. du Hou-pe et Visiteur général de la Chine, à MM. les Directeurs de l'œuvre de la Prop. de la Foi. (Trad. de l'italien.) Han-keou, 16 mai 1861, pp. 117/123.

L. du R. P. Leboucq, de la Cie. de Jésus, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Village de Tcham-kia-tchuang, Tche ly méridional, 7 sept. 1861, pp. 124/132.

L. de Mgr. Guillemin, vic. ap. du Quang-tong et du Quang-si, à MM. les Directeurs de l'Œuvre de la Prop. de la Foi, à Lyon et à Paris, pp. 236/241.

Ext. d'une l. du même aux sœurs du P. Leturdu, 25 juillet 1861, pp. 242/244.

Annonce la mort de l'abbé Leturdu, qui a dirigé pendant plusieurs années la mission de Canton, en qualité de Propréfet apostolique.

Ext. d'une l. de M. Fenouil, m. ap., à M. Legrégeois, dir. au sém. des miss. étr., à Paris. Yûn-nan, 18 juillet 1861, pp. 319/334.

L. de Mgr. Thomine-Desmazures, év. de Sinope et vic. ap. du Thibet, à M. Legrégeois, dir. au sém. des miss. étr. Kiaomdo (sur les cartes *Tsiamdo*), Thibet, 27 oct. 1861, pp. 337/351.

Ext. d'une l. de M. Durand, m. ap., à sa famille. Kiang Kâ (Thibet), 9 juin 1861, pp. 352/365.

L. de M. Desgodins, m. ap., à sa famille. Tchâ Mou Tô ou Tsiamdo, 26 Août 1861, pp. 365/374.

Ext. d'une l. de Mgr. Anouilh, de la Cong. de St.-Lazare, et vic. ap. du Pe Tche ly occidental, à MM. les Dir. de l'œuvre de la Prop. de la Foi. Tching Ting-fou, 10 mars 1862, pp. 375/380.

Ext. d'une autre l. du même Prélat, à MM. les Dir. de l'Œuvre. Pekin, 19 Avril 1862, pp. 380/387.

Edit impérial du 6e jour de la 3e lune de la 1re année de Tongtche (5 Avril 1862).

L. de Mgr. Faurie, vic. ap. du Kouy-tcheou, à MM. les Dir. de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. Mission du Kouy-tcheou (Chine), 23 fév. 1862, pp. 387/393.

Martyre de M. Neel.

Extrait du Journal de Mgr. Faurie, adressé à MM. les Dir. de la Prop. de la Foi. Chine, 4 Août 1861, pp. 417/433.

L. de M. Franclet, de la Cong. des Miss. étr., à M. Culf, curé de La-Croix-aux-Bois, près Vouziers (Ardennes). Mandchourie russifiée, de l'embouchure de l'Amour, ville de Nicolaief, 20 août 1861, pp. 434/479.

XXXV, à Lyon, 1863 :

L. de Mgr. Guillemin, vic. ap. du Quang-tong, à M. Voisin, Dir. au Sém. des Miss. étr. Canton, 6 août 1862, pp. 49/54.

L. de M. Gennevoise, de la Cong. des m. étr., à MM. les Dir. du Sém. de ladite Cong. Hong-kong, 10 août 1862, pp. 54/63.

Ext. d'une l. de Mgr. Berneux, év. de Capse et vic. ap. de la Corée, à M. Henri ***. Han-Hiang, 30 août 1861, pp. 293/300.

Ext. d'une l. de Mgr. Zanoli, nouv. vic. ap. du Hou-pe, aux Conseils de l'Œuvre. Ou-tchang, 27 sept. 1862, p. 332.

Extrait de plusieurs l. des RR. PP. Jésuites en Chine. Chang-hai, mars et mai 1862, pp. 362/379.

L. du R. P. Lemaître de la Cie. de Jesus, à MM. les Dir. de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. Chang-hai, 14 nov. 1862, pp. 380/6.

L. de M. Huot, pro-vic. ap., à M. Legrégeois, Dir. au Sém. des Miss. étr. Yun-nan, 1er déc. 1861, pp. 387/399.

Ext. d'une l. de Mgr. Chauveau, coadj. de Mgr. le vic. ap. du Yun-nan, à sa mère. Yun-nan, 5 sept. 1862, pp. 399/402.

Missions de la Chine. [Rébellions des Tai-ping], pp. 417/423.

Extraits de trois l. de Mgr. Navarro, vic. ap. du Hou-nan, à MM. les Dir. de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. (Trad. du latin.) Pékin, 6 sept. et 10 nov. 1862 ; — Han-keou, 19 avril 1863, pp. 423/434.

L. du prêtre chinois Pierre Yan, à MM. les Dir. de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. (Trad. du latin.) Tching Ting-fou (prov. du Tche-ly), 12 janv. 1863, pp. 435/437.

L. de Mgr. Anouilh, las., vic. ap. du Tche-ly occidental, aux mêmes. Prov. du Tche-ly, 15 avril 1863, pp. 438/444.

Ext. d'une l. de Mgr. Louis de Castellazzo, vic. ap. du Chan-tong, aux mêmes. (Trad. de l'italien.) Tien-tsin, 10 juin 1861, pp. 445/447.

L. de Mgr. Baldus, laz., vic. ap. du Ho-nan, aux mêmes. Nan-yang-fou, 3 avril 1863, pp. 447/450.

Ext. d'une l. de M. Chevrier, laz., à M. ***. Si-Wan-tze, Mongolie, 6 oct. 1862, pp. 450/458.

Ext. d'une lettre du R. P. Leboucq, de la Cie. de Jesus, à MM. les Membres des deux Conseils centraux de la Prop. de la Foi, à Lyon et à Paris. Village de Tcham-kia-tchuang, Tche-ly méridio-oriental, 10 janv. 1863, pp. 459/474.

XXXVI, à Lyon, 1864 :

L. de Mgr. Faurie, év. d'Apollonie et vic. ap. du Kouy-tcheou, à MM. les Dir. de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. Kouy-tcheou, 8 sept. 1863, pp. 220/230.

Pose de la première pierre de l'église catholique de Canton. (Ext. du *Moniteur*), pp. 230/232.

Mort de M. Huot, Miss. étr., pp. 232/5.

L. de M. Desgodins, m. ap. du Thibet, à sa famille. Songta, 6 juillet 1863, pp. 313/321.

L. du même à M. Voisin, Dir. au sém. des miss. étr., à Paris. Bonga, 10 nov. 1863, pp. 325/327.

L. de M. Goutelle, m. ap. au Thibet, à MM. les Dir. du sém. des Miss. étr., Kiang-ka, 23 oct. 1863, pp. 327/329.

L. de M. Favier, m. laz. à Pékin, à M. Etienne, sup. gén. de la même Cong. à Paris. Pékin, 12 janvier 1864, pp. 330/333.

Incendie de la résidence des lazaristes à Peking.

XXXVII, à Lyon, 1865 :

L. de Mgr. Verrolles, vic. ap. de la Mandchourie, à MM. les Dir. de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. Mandchourie, N.-D. des Neiges, sur les bords du Saro, 8 nov. 1863, pp. 32/40.

L. de Mgr. Faurie, vic. ap. du Kouy-tcheou, à MM. les Membres des Conseils centraux de la Prop. de la Foi. Mission du Kouy-tcheou, 10 juin 1864, pp. 40/41.

Extraits des let. de M. Bouchard (district du Nord). Toung-Tse-hien, 31 déc. 1863, pp. 41/42 ; 15 fév. 1864, pp. 42/3 ; 1er mars, p. 43 ; 15 avril, pp. 43/5.

Extraits des let. de M. Lions (district de l'Ouest). Hou-Kia-Pou, 8 mai 1864, pp. 45/8 ; mai 1864, pp. 48/50 ; 29 mai, pp. 50/51 ; 6 juin, pp. 51/52.

L. de Mgr. Faurie, pp. 52/56.

Ext. d'une l. du R. P. Leboucq, de la Cie. de Jesus, à MM. les Dir. de la Prop. de la Foi. Village de Cham-Kia-choum, préfecture de Chien-chien, Tche-ly orient., 29 juillet 1864, pp. 56/62.

L. du P. Durand, m. ap., à ses parents. Bonga (Thibet), 5 juin 1863, pp. 231/249, 280/317.

L. de Mgr. Faurie. Gan-Chouen-Fou, en tournée pastorale, 10 sept. 1864, pp. 249/252.

L. de Mgr. Faurie, à MM. les Membres des Conseils centraux de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Kouy-tcheou, 25 déc. 1864, pp. 416/417.

L. du même, à MM. les Dir. du Sém. des Miss. étr., 11 janv. 1865, pp. 417/420.

Thibet. — Tableau des tentatives faites depuis vingt ans pour établir le christianisme au Thibet, etc., pp. 420/445.

XXXVIII, à Lyon, 1866 :

Extrait du journal de la Mission du Kouy-tcheou, par Mgr. Faurie. (Du 11 juillet au 30 sept. 1864.) Pp. 80/98, 203/222.

Thibet, pp. 282/3.

L. de Mgr. Chauveau, vic. ap. du Thibet, à MM. les Prés. et à MM. les Membres des Conseils centraux de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. Ta-tsien-lou, 3 janv. 1866, pp. 284/288.

L. de M. Félix Biet, du 21 nov. 1865, pp. 288/302.

L. de M. Paul Perny, m. ap. au Su-tchuen, à MM. les Dir. du Sém. des Miss. étr. Chang hay, 16 janv. 1866, pp. 303/313.

Martyre du P. Mabileau, † 29 août 1865.

L. de M. F.-C. Ridel, m. ap. en Corée, à M. Libois, proc. gén. des Miss. étr., à Hon-kong. Posengi, district de Hong-Tsiou, 25 avril 1866, pp. 407/413 ; à sa famille ; notices biographiques, pp. 413/431.

Martyre de Mgr. Berneux, de Mgr. Daveluy, de MM. Petitnicolas, Pourthié, Aumaître, Beaulieu, de Bretenières, Dorie et Huin.

XXXIX, à Lyon, 1867 :

Histoire de la mission coréenne pendant les quatre années qui ont précédé la persécution de 1866, pp. 5/18.

Ext. d'une let. de Mgr. Chauveau, à M. Rousseille, dir. au Sém. des Miss. étr., à Paris. Ta-Tsien-lou, 26 mai 1866, pp. 19/22.

Situation du Christianisme en Chine. — Revue générale des missions de l'empire chinois : I. Missions des Franciscains italiens, pp. 82/108 ; II. Missions des Dominicains espagnols, pp. 203/217 ; III. Missions de la Cie. de Jésus, pp. 359/391 ; IV. Missions des Lazaristes, pp. 423/459.

L. de Mgr. Navarro, Hang-tcheou-fou, 16 fév. 1866, pp. 100/105. — Ext. d'une l. du P. Ravary, S. J., pp. 369 et seq. — Ext. d'une l. du P. Leboucq, Kiao-Ho-chien, 19 août 1866, pp. 386/391. — L. de Mgr. Anouilh, Pao-ting-fou, 16 janv. 1866, pp. 435/448.

L. de M. Féron [Persécution en Corée], pp. 218/231.

L. de Mgr. Verrolles, vic. ap. de la Mandchourie, à MM. les Membres des Conseils centraux de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. Notre-Dame des Neiges, 2 juillet 1866, pp. 290/302.

XL, à Lyon, 1868 :

L. de Mgr. Guillemin, préf. ap. du Kouang-tong et du Kouang-si, à MM. les Membres des Cons. cent. Canton, 25 janvier 1867, pp. 6/23.

Relation de la persécution contre la religion chrétienne, dans le royaume de Corée, en 1866, par M. Calais. Shang-hai, 13 fév. 1867, pp. 23/72.

L. de M. Calais, 30 août 1867, pp. 331/336.

L. du Fr. Guillon, de la Cie. de Jesus, à M. l'abbé Aimé Guillon, au grand sém. de Blois. Tien-tsing, 13 mars 1868, pp. 348/358 ; 16 mars, p. 359 ; 26 mars, pp. 359/360.

L. du P. Leboucq, pp. 360/362.

L. de M. Verchere, Miss. étr., à Mgr. Guillemin. Tai-yong, 26 Oct. 1867, pp. 424/438.

XLI, à Lyon, 1869 :

Dispositions malveillantes à l'égard des missionnaires et des chrétiens dans le Pe-Tche-ly oriental, le Kiang-nan et le Kouang-tong, pp. 79/97.

L. de Mgr. Chauveau, à MM. les Membres des Conseils centraux. Ta-tsien-lou, 7 Oct. 1868, pp. 210/217.

Martyre de M. Rigaud et de plusieurs chrétiens à Yeou-yang-tcheou (Se-tchouan), pp. 260/270.

L. de M. Jolly, Miss. étr., 22 janv. 1869, pp. 270/274.

L. de Mgr. Guillemin, 20 fév. 1869, pp. 274/6.

L. du même à MM. les Membres des Cons. cent., Canton, 12 juin 1869, pp. 408/425.

Tombeau de St. François-Xavier.

Histoire de la Mission du Ngan-hoei, pp. 425/441.

D'après une let. adressée par le P. Carrère, S. J. au P. Della Certe.

XLII, à Lyon, 1870 :

L. de Mgr. Chauveau, v. ap. du Thibet, à M. Rousseille, dir. au Sém. des M. étr., à Paris. Ta-tsien-lou, 26 mars 1869, pp. 5/12.

Etat de la Mission du Kiang-nan au 1er juillet 1869, pp. 12/13.

L. du R. P. Ravary, de la Cie. de Jésus, à MM. les Membres des Cons. cent. de la Prop. de la Foi. Shang-hai, 1er juillet 1869, pp. 14/28.

Mgr. Pinchon, l. du 20 Août 1869, pp. 65/6 ; Vic. ap. du Su-tchuen oriental, pp. 113/136.

L. de M. Bouchard, des M. étr., à Mgr. Faurie, vic. ap. du Kouy-tcheou. Kouy-yang-fou, 3 août 1869, pp. 137/142.

L. de M. Vielmon au même, 14 août 1869, pp. 142/146.

Ext. d'une l. de M. l'abbé T. Raimondi, préf. ap. de Hong-kong, à MM. les Membres des Cons. cent. de la Prop. de la Foi. Hong-kong, 1er déc. 1869, pp. 217/225.

L. de Mgr. Chauveau, aux mêmes. Ta-tsien-lou, 24 Oct. 1869, pp. 287/301.

L. du R. P. Leboucq, aux mêmes. Village de Tchao-tien-tchouang, 18 janvier 1870, pp. 329/352.

Ext. d'une l. de Mgr. Chauveau à M. Rousseille. Ta-tsien-lou, 28 mai 1870, pp. 468/472.

XLIII, à Lyon, 1871 :

L. du P. Bourdilleau, S. J., à sa famille (mai 1870), pp. 22/32.

L. de M. Vielmon à Mgr. Faurie, 9 mars 1870, pp. 32/39.

Ext. d'une l. de M. Blettery, M. étr., prov. du Su-tchuen oriental, à MM. les Membres des Cons. cent. de la Prop. de la Foi, 8 sept. 1870, pp. 83/95.

L. de Mgr. Cosi, vic. ap. du Chan-tong. Rome, 20 nov. 1870, pp. 95/98.

L. de Mgr. Ponsot, à MM. les Membres des Cons. cent., Yun-nan ; sept. 1870, pp. 98/104.

Extrait du journal de la Mission du Kouang-si, — janvier-avril 1870 (par M. Bazin, M. étr., adressé à M. Chaigneau, curé de la Petite Boissière (dioc. de Poitiers), pp. 171/207.

L. de Mgr. Chauveau, à MM. les Membres des Cons. cent., Ta-tsien-lou, 25 nov. 1870, pp. 253/264.

XLIV, à Lyon, 1872 :

Ext. d'une l. de M. Souchières, miss. au Kouang-si, à MM. les Dir. du Sém. des Miss. étr., à Paris, Chang-tsin, près Sy-lin-hien, 21 juillet 1871, pp. 5/14.

L. de M. Noirjean à M. Maury, dir. au Sém. des miss. étr. de Paris. Pa-kia-tse (Huit familles), 21 mai 1870, pp. 84/88 ; St. Hubert (Passe aux Cerfs), 30 juillet 1871, pp. 88/91.

L. de M. Delaborde à Mgr. Verrolles. Ing-tse, 7 août 1871, pp. 91/92.

L. de M. Simon à Mgr. Verrolles. Moukden, 2 mai 1871, pp. 92/95 ; à M. Rousseille, dir. au Sém. des Miss. étr., Moukden, 13 juillet 1871, pp. 95/98.

L. du R. P. Ravary, m. de la Cie. de Jésus, à un P. de la même Cie. en France. Prov. de Ngan-hoei, Ning-ko-hien, 28 mars 1872, pp. 391/404.

Ext. d'une l. de Mgr. Pinchon, des Miss. étr., à MM. les Membres des Conseils centraux de l'Œuv. de la Prop. de la Foi, 24 Avril 1872, pp. 405/415.

XLV, à Lyon, 1873 :

Vicariat apostolique du Pe-Tche-ly Sud-Est. I. Aperçu historique sur la Mission. — II. Moyens d'Apostolat. — III. Missionnaires, résidences, voyages. — IV. Résultats obtenus, conversions. Par le P. Gab. de Beaurepaire, S. J., pp. 79/101.

L. de M. Volonteri à sa mère. Nan-yang-fou, 9 fév. 1872, pp. 102/106.

L. de Mgr. Zanoli, 12 mai 1872, p. 109.

L. du R. P. Pascal Billi, vic. gén., 30 août 1872, pp. 109/111.

L. de Mgr. Lions, Miss. étr., vic. ap. du Kouy-tcheou, à MM. les Membres des Conseils centraux de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. Kouy-yang-fou, 5 nov. 1872, pp. 240/250.

L. de M. Blettery, Miss. étr., pro-vic. du Su-tchuen oriental, aux mêmes, 1er Août 1872, pp. 337/349.

L. du R. P. Palatre, S. J., aux mêmes. Ta-le-kiao, district de Tsin-pou, 7 janvier 1873, pp. 400/428.

Mission de la Mongolie. Notice historique, pp. 428/433.

L. de M. Bax, provic. ap. de la Mongolie, à MM. les Membres des Cons. cent., Sy-wan-tse, 22 nov. 1872, pp. 433/439.

XLVI, à Lyon, 1874 :

L. du P. Alexis-Marie Filippi, Mineur réformé, provic. ap. du Hou-pe sud-ouest, aux Conseils centraux de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. Kin-tcheou-fou, 14 février 1873, pp. 22/27.

Extraits d'une l. de Mgr. Cosi, Mineur observantin, vic. ap. du Chan-tong, à MM. les Membres des Conseils centraux. Zi-nan-fou, 17 Oct. 1873, pp. 28/31.

Extraits d'une l. du R. P. Pierre-Paul de Marchi, Mineur observantin, aux mêmes. Tche-fou, 27 nov. 1872, pp. 32/34.

L. de M. Provôt, des Miss. étr., à Mgr. Desflèches, vic. ap. du Su-tchuen oriental. Yeou-yang, 19 juillet 1873, pp. 79/88.

L. du même à MM. les Dir. du Sém. des Miss. étr., à Paris. Yeou-yang, 10 sept. 1873, pp. 88/95.

Notice sur les PP. Hue et Tay, pp. 95/6.

L. de Mgr. Chauveau, vic. ap. du Thibet, à M. Chirou, Dir. au Sém. des Miss. étr., à Paris. Ta-tsien-lou, 7 Oct. 1873, pp. 187/191.

Extrait d'une l. de M. Carreau, miss. au Thibet, à M. Lagoutte, curé de Montmort (diocèse d'Autun). Ta-tsien-lou, 8 nov. 1873, pp. 192/196.

L. de Mgr. Chauveau, vic. ap. du Thibet, à MM. les Memb. des Conseils centraux de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. Ta tsien lou, 10 nov. 1873, pp. 196/203.

Ext. d'une l. de M. J. Noirjean, miss. en Mandchourie, à M. Maury, Dir. au Sém. des Miss. étr., à Paris. Ing tse, Mandchourie, 4 oct. 1873, pp. 203/218.

L. du R. P. Seckinger, miss. de la Cie. de Jesus, au Ngan hoei (Kiang nan), à un P. de la même Cie. en France. Ngan kin, 18 déc. 1873, pp. 235/254.

L. de Mgr. Moccagatta, vic. ap. du Chan si, à Messieurs les membres des Conseils centraux de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Tay yuen fou, juin 1873, pp. 400/403.

L. de Mgr. Paul Carnevale, coadj. du précédent, pp. 404/405.

XLVII, à Lyon, 1875 :

L. du R. P. Pascal Billi, vic. gén. du Hou pé nord-ouest, aux membres des Conseils centraux. Han keou, 1er mars 1874, pp. 19/25.

L. du R. P. Alexis-Marie Filippi, provic. du Hou pé sud-ouest, aux mêmes. Kin tcheou fou, 15 fév. 1874, pp. 25/33.

Extrait d'une l. de Mgr. Lions, vic. ap. du Kouy tcheou, à M. Imbert, curé de Faucon (diocèse de Digne). Kouy yang fou, 15 janvier 1874, pp. 34/54.

L. de Mgr. Pinchon, vic. ap. du Su tchuen occidental, à MM. les Membres des Cons. cent., 28 août 1874, pp. 88/95.

L. de M. Coupat, à M. Rousseille, proc. du sém. des Miss. étr., à Rome. Su lin hien, 1er juillet 1874, pp. 95/99.

Extrait d'une l. de Mgr. Elisée Cosi, vic. ap. du Chan tong, à MM. les Membres des Conseils centraux. Zi nan fou, 3 sept. 1874, pp. 187/192.

L. de Mgr. Chauveau, aux mêmes. Ta-tsien-lou, 22 oct. 1874, pp. 192/199.

Rapport de M. Anot, laz., sur le martyre d'Anne Lo, †4 fév. 1873, adressé par Mgr. Bray à la Cong. de la Propagande, pp. 235/241.

L. de Mgr. Ponsot, vic. ap. du Yun nan, à MM. les Membres des Conseils centraux. Yun nan, 27 juillet 1874, pp. 242/250.

L de M. Le Guilcher, à M. Delpech, Sup. du Sém. des Miss. étr. Houang kia pin, 9 oct. 1874, pp. 250/256.

Sur la mort de M. Baptifaud.

L. de M. Xavier Bourgeois, miss. au Yun-nan, à M. Chirou, pp. 256/7.

Compte-rendu de la Mission du Kiang nan en 1873-1874, par le R. P. Foucault, S. J., pp. 430/454.

XLVIII, à Lyon, 1876 :

Compte-rendu du P. Foucault (suite), pp. 8/43.

L. de M. Barbier, miss. au Tche kiang, à Mgr. Guierry, 5 sept. 1872, pp. 44/52.

Ext. d'une l. de M. J. Rizzi à Mgr. Guierry. Sia kiao, 1er janv. 1874, pp. 52/60.

L. de Mgr. Bray, de la Cong. des Laz., vic. ap. du Kiang si, à MM. les Memb. des Cons. cent. de l'Œuv. de la Prop. de la Foi, 15 nov. 1875, pp. 235/253.

L. de M. J. Noirjean, miss. en Mandchourie, à M. Maury, dir. au sém. des Miss. étr., à Paris. Paien-sousou, prov. mil. de l'Amour, 21 août 1875, pp. 254/264.

Ext. d'une l. de M. J. Aulagne, miss. en Mandchourie, au même. Acheheo, district de Kirin, 12 oct. 1875, pp. 264/268.

L. de Mgr. Moccagatta, vic. ap. du Chan si, à MM. les Membres des Cons. cent. de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. Tay yuen fou, 14 sept. 1875, pp. 374/380.

XLIX, à Lyon, 1877 :

L. du P. Seckinger, S. J. Ning ko fou, 20 mars 1876, pp. 5/7.

L. du P. André, S. J. Ho li ki, 29 avril 1876, pp. 7/8.

L. du P. Le Cornec, S. J. Chouei tong, 14 mai 1876, p. 8.

Persécution dans le Kiang nan, pp. 5/26, 407/421.

Ext. d'une l. de Mgr. Bray, laz., vic. ap. du Kiang si, à MM. les Membres des Conseils centraux. Déc. 1875, pp. 79/87.

L. de Mgr. Delaplace, laz., vic. ap. du Pe-Tche-ly sept., aux mêmes. Peking, 18 oct. 1876, pp. 87/92.

L. de M. Bompas à M. Voisin, dir. au Sém. des Miss. étr. Yûn-chân, 2 juin 1875, pp. 92/95. — L. diverses des PP. Eugène Cottin, Dunand, Mgr. Pinchon, Coupat, Lenoir, Provost, Mgr. Desflèches, du Su tchuen, pp. 95/110.

L. de Mgr. Chauveau, à MM. les Membres des Conseils centraux. Yerkalo, déc. 1876, pp. 191/205.

L. de Mgr. Tagliabue, vic. ap. du Pe-Tché-ly occidental, à M. Boré, sup. gén. des Laz. Tching-tin-fou, 6 sept. 1876, pp. 235/240.

L. de M. L. Blettery, provic. du Su tchuen oriental, à M. Clavelloux, curé de Mornant (diocèse de Lyon), 27 octobre 1876, pp. 241/251.

Ext. d'une l. de M. Landes, miss. au Su tchuen oriental, à M. Maury, Dir. au Sém. des Miss. étr. Pen choui, 24 janvier 1877, pp. 252/261.

Lettres de Mgr. Cosi, mineur observantin, vic. ap. du Chan tong, à MM. les Membres des Conseils centraux. Zi nan fou, 5 oct. 1876, pp. 333/336 ; 25 janv. 1877, pp. 337/8.

L. du P. Pierre Paul de Marchi, mineur observantin. Zi nan fou, 16 avril 1877, pp. 338/9.

L. de M. Coupat, à M. Rousseille. Kan-ki-tchang (Kouang-ngan-tcheou), 26 avril 1877, pp. 422/433.

L, à Lyon, 1878 :

L. de Mgr. Lions, vic. ap. du Kouy tcheou, à MM. les Membres des Conseils centraux. Kouy yang fou, 2 août 1877, pp. 125/136.

L. de Mgr. Ponsot, vic. ap. du Yun nan, aux mêmes. Yun nan, 3 sept. 1877, pp. 238/253.

L. de M. Noirjean, miss. en Mandchourie, à M. Maury. Palen-sou-sou, prov. de l'Amour, 2 sept. 1877, pp. 254/268.

La famine dans les vicariats du Chan si, p. 385 ; du Chan tong, p. 83 et 391 ; du Chen si, p. 91 et 393 ; du Ho nan, p. 92 et 398 ; du Hou pé nord-ouest, p. 404 ; du Hou pé oriental, p. 406 ; du Pe Tche ly sud-est, p. 94 ; de la Mandchourie, p. 98, et de la Mongolie, p. 100.

LI, à Lyon, 1879 :

La famine dans les vicariats de Mongolie ; l. du P. Ignace Tchao à M. Vranckx, sup. des Miss. Belges, Tai-ghai, 22 fév. 1878, pp. 9/12 ; l. de Mgr. Tagliabue, de la Congr. de la Miss., vic. apost. du Pé-tché-ly occidental, à M. Aymeri, proc. des laz. à Changhai, 8 et 10 mai 1878, pp. 12/17 ; l. du R. P. Ferlin, S. J., miss. au Pé-tché-ly sud-est, 8 Juin 1878, pp. 17/21 ; l. de Mgr. Pinchon, vic. apost. du Su-tchuen occ., à M. Cottin, dir. au sém. des Miss. Etrang. de Paris, 2 et 15 juin, 7 août 1878, pp. 21/25.

Lettre de M. A. Desgodins, missionnaire au Thibet, à MM. les Membres des Conseils Centraux de l'Œuvre de la Propagation de la Foi. Ta-tsien-lou, 15 nov. 1877, pp. 26 40.

Extr. d'une notice adr. par M. Déjean à MM. les Directeurs du sém. des Miss. Etr., pp. 40/8.

L. de Mgr. Zanoli, vic. ap. du Hou-pé oriental à MM. les Membres des Conseils centraux. Ou-tchang, 15 juin 1878, pp. 84 88.

Rapp. du P. Joseph Ko à Mgr. Zanoli, pp. 88/94.

L. de M. Blanc, des Miss. Etrang., à sa famille. Corée, 12 avr., 21 mai, 7 et 28 juill. 1878, pp. 94/107.

L. de M. Boyer, provic. apost. de Mandchourie, à MM. les Dir. du Sém. des Miss. Etr. de Paris. Ing-tse, 1er mai 1878, pp. 135/139.

Nécrologie : Mgr. Languillat, S. J., vic. apost. du Kiang-nan, pp. 219/223.

Vicariat apostolique de Corée ; relation de la captivité et de la délivrance de Mgr. Ridel, N. D. des Neiges, 20 oct. 1878, pp. 235/296, 333/367.

L. de Mgr. Semprini, des Mineurs Réformés, vic. apost. du Hou-nan, Han-kiou-fou, 1er nov. 1878, pp. 381/383. — L. d'un miss. du Pé-tché-ly S. E. au P. Hamann, à St. Acheul, 27 avr. 1879, pp. 383/385.

L. de M. Robert. Corée, 9 mars 1878, pp. 393/430.

LII, à Lyon, 1880 :

Rapport d'un missionnaire de la Congr. de St. Lazare, sur la mission du Kiang-si, pp. 5/29, 79/92.

Rapport de M. Rizzi, de la Congr. de St. Lazare, miss. au Tché-kiang, sur l'introduction de la religion chrétienne dans le département de Ouen-tcheou. Chapelle de Ouen-tcheou, pp. 30 43 ; Sa-Kiao, 26 mai 1877, pp. 43/57.

L. de M. Deguette, miss. de Corée, à M. le Sup. du Sém. des Miss. Etr. N. D. des Neiges (Mandchourie), 21 nov. 1879, pp. 240/266.

L. de M. Blanc, provic. ap. de Corée à Mgr. Ridel. Corée, 23 sept. 1879, pp. 267/273.

LIII, à Lyon, 1881 :

L. de Mgr. Dubail, év. de Bolina à M. Armbruster. Ing-tsé, 4 août 1880, pp. 25/31.

LIV, à Lyon, 1882 :

L. de M. Robert, miss. ap. en Corée, à M. Armbruster, dir. au Sém. des Miss. Etrang. de Paris. Corée, le 11 août 1881, pp. 63/72.

Arrestation et captivité de deux chrétiens en Corée (Relation de Ni Paul, catéchiste de Paik-tchyen, trad. du coréen), pp. 72/75.

L. de M. Dejean, miss. ap., Ta-Tsien-lou, collége St. Joseph, 13 sept. 1881, pp. 203/221.

L. de Mgr. Fenouil. Yun-nan-fou, 14 sept. 1881, pp. 222/229.

L. de Mgr. Chausse. Canton, 20 avril 1882. [Lettres du P. Brugnon], pp. 286/291.

L. de M. Pourias, des Miss. Etr. de Paris, miss. au Yun-nan ; Tong-tchouan-fou, 25 avr. 1882, pp. 347/353.

LV, à Lyon, 1883 :

L. de Mgr. A. Chausse, évêque de Capse, coadjuteur de Mgr. Guillemin, préfet apost. du Kouang-tong, à M. l'abbé Chausse, aumônier des Frères à St. Etienne. Canton, 27 juill. 1882, pp. 17/38.

Persécution à Hou-lan (Mandchourie). Mauvais traitements infligés à un missionnaire, pp. 39/49.

L. de Mgr. Fenouil, des Miss. Etr. de Paris, vic. ap. du Yun-nan à MM. les Dir. de l'œuvre de la Prop. de la Foi. Yun-nan-sen, 5 sept. 1882, pp. 100/109.

L. de Mgr. Lyons, des Miss. Etr. de Paris, Vic. ap. du Kouy-Tchéou, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Kouy-Yang-Fou, 16 sept. 1882, pp. 170/187.

Journ. de M. Robert, miss. ap. de Corée, à sa famille. Corée, 15 sept. 1880, pp. 309/333.

Un missionnaire martyre au Yun-nan, pp. 341/2.

Nécrologie : Mgr. Zanoli, des Mineurs Observantins, vic. apost. du Houpé oriental, p. 416.

LVI, à Lyon, 1884 :

L. de Mgr. Fenouil, des Miss. Etr. de Paris, Vic. ap. du Yun-nan, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Yun-nan-fou, 13 juin 1883, pp. 22/26.

L. de M. Guimbretière, miss. au Kouang-Si, à M. Chirou, dir. au sém. des Miss. Etr. de Paris. Toung T'choung, 10 avr. 1883, pp. 27/41.

— La persécution en Extrême-Orient. Préfecture ap. du Kouang-tong, extr. d'une l. de Mgr. Chausse, pp. 159/160. — L. de M. Grimaud, miss. au Kouang-tong, à sa sœur religieuse au Laus (diocèse de Gap.), pp. 160/165.

— Notice sur Mgr. Ridel [Portrait], pp. 350 à 367.

LVII, à Lyon, 1885 :

Persécution en Chine ; l. de Mgr. Augustin Chausse, év. de Capse, coadj. du Kouang-tong, à MM. le Sup. et les Dir. du Sém. des Miss. Etr. de Paris, pp. 20/24, 63 et seq.

L. de Mgr. Pinchon, év. de Polémonium et vic. ap. du Su-tchuen occid., à MM. le Sup. et les Dir. du Sém. des Miss. Etr. de Paris, pp. 24/26.

Vicariat ap. du Pé-tché-ly sept., notice nécrologique sur Mgr. Delaplace, pp. 31/35.

Persécution en Chine. L. de M. Chareyre, des Miss. Etr. de Paris, à Mgr. Fenouil, vic. ap. du Yun-nan. Hong-Poû-So, 19 nov. 1884, pp. 152/156.

Lettre de Sa Sainteté le Pape Léon XIII à S. M. l'Empereur de la Chine, pp. 203/208.

Massacres au Yun-nan ; extr. d'une l. de Mgr. Fenouil, des Miss. Etr. de Paris, vic. ap. du Yun-nan, pp. 212/213.

Vicariat apostolique du Kouy-tcheou. L. du P. Chaffanjon, des Miss. étr. de Paris, à sa famille, 1er janvier 1885, pp. 214/236.

L. de Mgr. Blanc, vic. ap. de Corée, Séoul, pp. 254/5.

Nécrologie : Mgr. Eloi Cosi, des Min. Observantins, vic. ap. du Chantong, p. 263.

Réponse de S. M. l'Empereur de la Chine à la lettre de S. S. le Pape Léon XIII, pp. 315/316.

L. de Mgr. Blanc, des Miss. étr. de Paris, vic. apost. de Corée. Séoul, 1er mars 1885, pp. 320/323.

LVIII, à Lyon, 1886 :

Pacification en Chine, pp. 115/6.

L. de M. Robert, des Miss. Etr. de Paris, miss. en Corée, à ses parents, pp. 151/176.

L. des vic. ap. du N. de la Chine à MM. les Dir. de l'O. de la Prop. de la Foi. Tai-iuen-fou, 15 nov. 1885, p. 200.

L. de Mgr. Fenouil, des Miss. Etr. de Paris, vic. ap. du Yun-nan, à MM. les Dir. de l'O. de la Prop. de la Foi. Yun-nan-sen, 16 sept. 1885, pp. 211/218.

L. de Mgr. Bulté, S. J., vic. ap. du Pé-tché-ly sud-est. Tchang-kia-tchouang, 8 déc. 1885, pp. 257/8.

Nécrologie : Mgr. Guillemin, préfet apost. du Kouang-tong, p. 261.

L. de Mgr. Reynaud, lazariste, vic. apost. du Tché-Kiang, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Ning-po, 30 mars 1886, pp. 267/277.

L. du R. P. Anselme, franciscain, miss. au Chan-tong, pp. 392/3.

LIX, à Lyon, 1887 :

L. de M. Poisnel, des Miss. Etr. de Paris, miss. en Corée, à Mgr. Blanc, vic. ap., pp. 63/70.

L. de Mgr. Chinchon, domin. espagnol, vic. ap. d'Amoy, à MM. les Dir. de l'O. Amoy, 5 nov. 1886, pp. 108/109. (Trad. de l'espagnol.)

L. de M. Marius Bonnet, Miss. du Su-tchuen oriental, à ses sœurs. Prétoire de Kiang-pee-tin, 2 juill.—29 sept., pp. 149/175.

Transfert de la cathédrale de Pékin, pp. 192/3. — L. de M. Dangy, miss. apost. au Su-tchuen oriental, St. Michel de Lytou-pa, p. 193. — L. de Mgr. Moccagatta, des Min. Observantins, vic. ap. du Chan-si, p. 194. — L. de M. Gueluy, anc. miss. au Kan-sou, à propos de l'inondation et de la famine au Kan-sou, Scheut-lès-Bruxelles, 8 déc. 1886, pp. 195/196.

L. du R. P. Diego Sera, des Mineurs Observantins italiens, miss. au Hou pé oriental. Ou-tchang-fou, pp. 249/250. — L. de Mgr. Blanc, vic. ap. de Corée, à MM. les Dir. du Sém. des Miss. Etr. de Paris. Séoul, 20 févr. 1887, pp. 250/51.

Nécrologie : Mgr. Beyer, miss. en Mandchourie ; Mgr. Rouger, vic. ap. du Kiang-si méridional, p. 262.

Un enterrement chinois ; lettre d'une religieuse, Tchéfou, pp. 316 à 318. — L. de Mgr. Moccagatta, des Mineurs Observantins, vic. ap. du Chan-si, au R. P. Dir. de la *Revue Franciscaine*, pp. 318/9.

Adresse de onze chefs de missions à MM. les Directeurs de l'Œuvre, pp. 392/393.

LX, à Lyon, 1888 :

L. de M. Fleureau, des Miss. étr. de Paris, miss. au Kouang-tong, pp. 17/30. — L. de Mgr. Blanc, vic. ap. de Corée, des Miss. Etr. de Paris, à MM. les Dir. de l'O. de la Prop. de la Foi. Séoul, 15 juin 1887, pp. 31/38.

Nécrologie : Mgr. Desflèches, anc. vic. ap. du Su-tchuen oriental, p. 70.

L. de Mgr. Fenouil, des Miss. étr. de Paris, vic. ap. du Yun-nan, à MM. les Dir. de l'O. de la Prop. de la Foi. Yun-nan-sen, 1er Nov. 1887, pp. 169/174.

L. de Mgr. Henri Bulté, S. J., vic. ap. du Pé-tché-ly sud-est, pp. 213/4.

Miss. de l'Extrême Orient, pp. 221/223.

L. de la Sup. de l'hôpital de Ning-po à Mgr. Reynaud, laz., vic. ap. du Tché-Kiang, pp. 272/3.

L. de M. Poisnel. Séoul, 15 fév. 1888, pp. 286/293.

L. de Mgr. Reynaud, laz., vic. ap. du Tché-Kiang, pp. 364/373.

Nécrologie : Mgr. de Vos, vic. ap. de la Mongolie occid., p. 415.

LXI, à Lyon, 1889 :

Béatification des vénérables Perboyre et Chanel, pp. 5/15.

L. de Mgr. Chinchon, des Frères Prêcheurs vic. ap. d'Amoy à MM. les Dir. de l'O. de la Prop. de la Foi, pp. 35/37.

Observatoire de Zi-ka-wei, pp. 67/68.

Nécrologie : Mgr. Gentili, des Frères Prêcheurs, anc. év. coadj. du Fo-Kien, p. 75.

L. de Mgr. Chatagnon, des Miss. Etr. de Paris, vic. ap. du Su-tchuen mérid., à MM. les Membres des Conseils centraux, pp. 92/106.

Conversion de la Chine, pp. 142/3.

Persécution au Fo-Kien, p. 143.

Nécrologie : Mgr. de Vos, de la Congr. de Scheut-lez-Bruxelles, vic. ap. de la Mongolie sud-ouest, p. 155.

L. de M. Robert, à Mgr. Blanc, vic. ap. de Corée, 4 sept. 1888, pp. 184/188. — L. de Mgr. Grégoire Grassi, des Min. Observ., coadj. de Mgr. Moccagatta, vic. ap. du Chan-si, pp. 189/192. — Vicariat apostolique de la Mongolie centrale, l. de M. Otto, de la Congr. du Cœur immaculé de Scheut-lez-Bruxelles, pp. 193/202.

Consécration de la nouv. cath. de Pékin, p. 231.

Nécrologie : Mgr. Alexis Filippi, des Mineurs réformés, vic. ap. du Hou-pé s. o. ; Mgr. Benjamin Jérémie, des Min. Observ., vic. ap. du Chan-tong sept., p. 236.

L. de Mgr. Chausse, des Miss. étr. de Paris, préfet apost. du Kouang-tong, pp. 239/258.

L. de Mgr. Blanc, des Miss. Etr. de Paris, vic. ap. de Corée, Séoul, pp. 301/2.

L. de Mgr. V. E. Calassare, frère mineur, de Ou-tchang, pp. 326/332.

LXII, à Lyon, 1890 :

L. de M. Maire, du Yun-nan, pp. 14/40.

L. de M. Antoine Mouto, miss. au Su-tchuen mérid. [sur Augustin Kô], pp. 83/97.

L. de M. Boucheré, du Su-tchuen mérid., pp. 98/106.

L. de M. Vincent Coli, du Chen-si mérid., pp. 248/251.

LXIII, à Lyon, 1891 :

L. de M. Boutmy, miss. au Yun-nan, pp. 107/117.

L. de Mgr. Chatagnon, vic. ap. du Su-tchuen oriental, pp. 190/203.

L. du R. P. Bienvenu, du Nganhoe, pp. 237/266.

L. de Mgr. Mutel. Séoul, 24 mai 1891, pp. 414/424.

LXIV, à Lyon, 1892 :

L. de M. Lemmens, de la Cong. de Scheut, Mongolie S. O., pp. 13/25.

L. de Mgr. Chatagnon, des Miss. Etr. Paris, vic. ap. du Su-tchuen mérid., pp. 81/99.

LXV, à Lyon, 1893 :

L. de Mgr. Marc Chatagnon. Kia-tin-fou, 1er août 1892, pp. 88/108.

L. du R. P. Chérubin, Min. Obs., Miss. au Chan-tong sept., pp. 199/203.

Récit de M. Le Merre. — Dans un coin des Montagnes de Corée, pp. 323/349.

LXVI, à Lyon, 1894 :

L. de Mgr. Chatagnon. Kiatinfou, 2 sept. 1893, pp. 83/96.

L. de M. Edouard Maire, Miss. étr. de Paris, prov. ap. du Yun-nan, pp. 323/345.

LXVII, à Lyon, 1895 :

L. de Mgr. Mutel, vic. ap. de Corée, pp. 16/25.

[Mort du P. Jozeau.]

L. de M. Paul Villemot, Miss. ét. Paris, à Mgr. Mutel, pp. 93/120.

L. de M. Le Tallandier, à Mgr. Chausse, vic. ap. du Kouang-tong, pp. 188/197.

L. de Mgr. de Marchi, franciscain, vic. ap. du Chan-tong sept., pp. 325/333.

L. de M. Provost, Su-tchuen oriental, à Mgr. Chouvellon, vic. ap., pp. 427/442.

LXVIII, à Lyon, 1896 :

L. de Mgr. Chatagnon, vic. ap. du Su-tchuen mérid., à M. l'abbé Séon, Curé de Saint-Galmier (dioc. de Lyon). Tchen-tou, 19 août 1895, pp. 15/27.

L. de M. Robert, miss. étr. Paris, à Mgr. Mutel, vic. ap. Corée, pp. 188/198.

L. du R. P. Gaudissart, de la Cie. de Jésus, Miss. au Pe-Tche-ly S. E., pp. 436/442.

LXIX, à Lyon, 1897 :

L. de M. Alois Steyaert, Miss. de Scheut. Hoei-hien, 23 déc. 1895, pp. 16/26.

[Gaietés de la civilisation chinoise.]

L. de M. Renault, propréfet ap. du Kouang-si, à M. Delpech, sup.

des Miss. étr. de Paris. Nan-ning-fou (Kouang-si), 21 avril 1897, pp. 324/328.

[Mort de M. Mazel.]

L. de Mgr. Passerini, év. tit. d'Acanthe, vic. ap. du Chen-si mérid., au R. P. Tomassini, recteur du séminaire romain de Saint-Pierre et Saint-Paul. (Trad. de l'italien], pp. 330/333.

L. du R. P. Zenon Moeltner, min. obs., Chan-tong sept., pp. 335/344.

LXX, à Lyon, 1898 :

L. du R. P. Freinademetz, provic. ap. du Chan-tong mérid., pp. 83/6.

L. du T. R. P. Janssen, sup. gén. du Séminaire de Steyl, p. 87. [Massacre des PP. Nies et Henlé.]

L. de M. Robert, Miss. ét. Paris, Miss. en Corée, à une religieuse de Besançon, pp. 187/205.

Mort de M. Bertholet, p. 245.

L. de Mgr. Marc Chatagnon, Miss. étr. Paris, vic. ap. Su-tchuen mérid., à MM. les Membres des Conseils centraux de l'Œuvre de la Propagation de la Foi, pp. 247/262.

L. de Mgr. Chouzy, préf. ap. du Kouang-si. [Mort du P. Bertholet], pp. 323/9.

L. du R. P. Placide Slykerman à Mgr. Jean Hofman, vic. ap. Chan-si mérid., pp. 331/8.

LXXI, à Lyon, 1899 :

Missionnaires massacrés en Chine et en Afrique, pp. 19/21.

L. de Mgr. Chausse, Miss. étr. Paris, préf. ap. Kouang-Tong. Canton, 21 oct. 1898. [Mort du P. Chanès], pp. 84/93.

Relation sur la mort du R. P. Victorin par les RR. PP. Polydore et Cassien, pp. 188/193.

L. de Mgr. Chatagnon, Miss. étr. Paris, vic. ap. Su-tchuen mérid. Su-fou, 10 déc. 1898, pp. 194/203.

Ext. d'une let. de Mgr. Chouvellon, pp. 203/4.

L. de Mgr. Anzer, évêque de Télopte, vic. ap. du Chan-tong mérid. [Trad. de l'allemand.] [Massacre des PP. Nies et Henlé], pp. 205/9.

L. de Mgr. Favier. Pékin, le 2 avril 1899, Saint jour de Pâques. [Décret Impérial. Rapport fixant les relations entre les autorités locales et le clergé catholique, présenté au Trône par S. A. I. le Prince et LL. EE. les Ministres du Conseil des Affaires Étrangères, le 4e jour de la 2e lune de la 25e année. Kouang-Siu (15 mars 1899)], pp. 243/247.

L. de Mgr. Chouvellon, 11 fév., pp. 247/9.

L. de M. Pontvianne, 23 fév., prov. du Su-Tchuen occid., pp. 249/250.

L. du Hou-Pé à Mgr. Potron, pp. 250/1.

L. de M. Barberet, laz., au Tche-kiang, écrite de Vichy, à la Prop. de la Foi, pp. 251/2.

L. de M. Reynaud. Ning-po, 3 janvier 1899, p. 252.

Cause de Béatification de 49 Martyrs de la Chine, du Tonkin et de la Cochinchine, pp. 323/8.

Rapport du R. P. Buis, du Sém. des Miss. étr. de Steyl. [Trad. de l'allemand], pp. 439/443.

LXXII, à Lyon, 1900 :

L. de Mgr. Chausse, Préf. ap. du Kouang-Tong, pp. 16/24.

L. de M. Guillaume, miss. au Kouang-Tong, à M. Delpech, Sup. du Sém. des Miss. Et. de Paris, pp. 26/31.

L. de M. Bret, miss. en Corée, pp. 189/195.

L. de Sa Sainteté Léon XIII au sujet des évènements de Chine, adressée au Cardinal Vicaire, p. 323.

L. de Mgr. Favier. Pékin, 18 mai 1900, pp. 325/331.

Massacres, pp. 331/338.

L. de Mgr. Masot, vic. ap. Fou-kien, pp. 340/6.

L. de M. Monnier, prov. de la Mandchourie sept., à M. Delpech, 13 août 1900, pp. 430/2.

L. de M. Choulet, sup. de la Mission de la Mandchourie mérid., à M. Hinard. Ing-tse (Newchwang), 9 juillet 1900, pp. 432/7. — Ing-tse, 3 août 1900, pp. 435/7.

L. du R. P. Séneschal, S. J., Sup. de la résidence de Tchang-kia-tchoang, au R. P. Provincial des Jésuites d'Amiens, pp. 437/439.

L. du R. P. Piccoli, procureur des Franciscains à Han-k'eou, à Mgr. Potron. Han-k'eou, 20 juillet 1900, pp. 439/440.

[Pékin] Shang-haï, 3 sept., pp. 440/1.

L. du R. P. Van Ecke, sup. du séminaire de Scheut, p. 441.

Chansi, p. 442.

LXXIII, à Lyon, 1901 :

L. de Mgr. Favier. Tien-tsin, sept. 1900, pp. 16/22.

(Annales Prop. Foi : 1898—1901.)

L. du P. Quirin, sur la mort de Mgr. Fantosati, pp. 22/6.

Rapport du Supérieur des Miss. Et. de Scheut, pp. 96/102.

L. du P. Barnabé, franciscain, Chan-si sept., pp. 103/104.

L. de Mgr. Passerini, du Sém. des SS. Pierre et Paul, vic. ap., pp. 188/190.

L. du R. P. Gaudissard, S. J., Tche-li S. E., pp. 190/4.

Lettre des PP. Boubin et Delpal à Mgr. Lalouyer, év. de Raphané, vic. ap. de la Mandchourie Sept., pp. 323/332.

Mort des PP. Pierre Tchang, Souvignet, Leray, Georgou.

L. du P. Ibler. [Trad. de l'allemand], pp. 333/341.

LXXIV, à Lyon, 1902 :

L. de Mgr. Favier. Pékin, 26 Août 1901, pp. 16/25.

L. du R. P. Barnabé, Chan-si sept., pp. 26/7.

L. de Mgr. Hofman, franciscain, vic. ap., pp. 29/31.

L. de Mgr. de Marchi, franciscain, vic. ap., pp. 31/2.

L. du R. P. Quirin Henfling, franciscain, Hou-nan mérid., pp. 32/5.

L. du R. P. Maesschalck, de la Cong. de Scheut, miss. à Lan-tcheou, pp. 36/9.

L. de Mgr. Mutel, vic. ap. de Corée, pp. 85/101.

L. de M. Van-Hecke, Sup. des Miss. de Scheut. Scheut, 7 avril 1902, pp. 244/5.

L. du P. Desmarquest, proc. du Tche-li S. E. [Mort du P. Lemûller], pp. 245/7.

L. du R. P. Weterwald, S. J. Tchang-kia-tchouang, 30 déc. 1901, pp. 247/254.

[Inhumation des victimes des Boxeurs, 1900.]

L. de Mgr. Lavest. Kouang-si, pp. 343/356.

LXXV, à Lyon, 1903 :

L. de Mgr. Dunand. Tchen-tou, 3 août 1902, pp. 27/31.

L. du R. P. Botty, du Sém. de Scheut, pp. 32/4.

L. de M. Séguret, des Miss. étr. de Paris. De Tche-gai à Kouy yang-fou, pp. 86/100.

Outre cette édition française des *Annales de la Propagation de la Foi* publiée à Lyon depuis 1827, il existe actuellement les éditions suivantes de ce recueil :

Edition	allemande	publiée à	Einsiedeln	depuis	1832 ;
—	flamande	—	Malines	—	1833 ;
—	allemande	—	Cologne	—	1834 ;
—	allemande	—	Strasbourg	—	?
—	anglaise	—	Londres	—	1838 ;
—	anglaise	—	Dublin	—	?
—	italienne	—	Lyon	—	1839 ;
—	portugaise	—	Lisbonne	—	1839 ;
—	espagnole	—	Lyon	—	1840 ;
—	hollandaise	—	Bois-le-Duc	—	1842 ;
—	basque	—	Bayonne	—	1878 ;
—	bas-breton	—	Quimper	—	?

Une édition polonaise publiée à Posen a cessé de paraître par suite de l'application des lois de Mai, dans l'empire allemand.

Chacune de ces éditions, publiées dans le format des *Annales* de Lyon, a eu son volume par an depuis l'époque de première publication. Le titre des diverses éditions est la traduction exacte de celui de l'édition française.

— Annales de la Congrégation de la Mission, ou Recueil de Lettres édifiantes écrites par les prêtres de cette congrégation employés dans les missions étrangères. Paris, Imprimerie de E.-J. Bailly et Cie. 1834, in-8 [1] :

Bib. Nat. $\frac{8°H}{101}$

I. Lettre de M. Laribe, miss. laz. en Chine, à M. Etienne, proc. gén. de la Cong. de St. Lazare. Macao, le 2 avril 1832, pp. 153/192.

Let. du même au Sup. gén. Macao, 30 juin 1832, pp. 193/197.

Let. de M. Rameaux, Miss. en Chine, à M. Torrette, pp. 198/200.

Let. de M. Torrette, proc. des Missions des laz. en Chine, à M. ... Macao, 15 sept. 1832, pp. 201/204.

1. Un certain nombre des lettres contenues dans ce recueil ont paru également dans les *Annales de la Propagation de la Foi.*

(Annales Cong. Mission : 1834.)

Let. de M. Rameaux au Sup. gén. Prov. de Hou Pé, 4 juillet 1833, pp. 270/281.

Let. de M. Laribe à M. Etienne. En Chine, 1er sept. 1833, pp. 282/325.

Let. de M. Tchiou, laz. chinois, l'un de ceux qui étaient en France en 1830, à M. Etienne. Macao, 14 janvier 1834, pp. 325/330.

Let. d'un chrétien chinois de la prov. du Hou-Pé, à son frère, M. Joseph Ly, laz. chinois, résidant à Macao. 10 juillet 1833, pp. 331/341.

Let. de M. Danicourt, miss. ap., à M. Richenet. Batavia, 2 fév. 1834, pp. 341/390.

II, Paris, Bailly, 1835 :

Mission de la Chine, pp. 1/17.

Let. de M. Clet à M. Richenet. Des Prisons de Ou-tchang-fou, 28 oct. 1819, pp. 4/13.

Let. de M. Ly, laz. chinois, l'un de ceux qui étaient en France en 1830, à M. Etienne. Macao, 15 oct. 1833, pp. 21/26.

Let. de M. Tchiou à M. Etienne. Macao, 14 janvier 1834.

Let. écrite en latin par M. Stanislas Ngai, laz. chinois, au Sup. gén. De la Mission de Hou-kouang, 10 août 1834, pp. 33/35.

Let. de M. Danicourt, à M. Chanson, prof. de théologie au séminaire d'Amiens. Batavia, 31 janvier 1834, pp. 36/40.

Let. de M. Baldus, miss. laz. en Chine, à M. Etienne. Batavia, 27 juillet 1834, pp. 41/49.

Let. du même au même. Macao, 15 nov. 1834, pp. 49/60.

Let. de M. Mouly, miss. ap. en Chine, à M. Etienne. A bord de l'*Actéon*, 27 déc. 1833, pp. 61/72 ; 1er janvier 1834, pp. 72/76.

Let. de M. Mouly, à M. Le Go, assistant de la cong. de St. Lazare. Macao, 15 nov. 1834, pp. 77/102.

Let. de M. Laribe au Sup. gén. Prov. du Kian-Sy, 1er sept. 1834, pp. 102/109.

Let. du même à M. Etienne. Prov. du Kian-Sy, 1er sept. 1834, pp. 109/117.

Let. de M. Torrette au même. Macao, 13 nov. 1834, pp. 118/121.

Let. de M. Rameaux à M. Martin, Sup. du petit séminaire de Saint-Flour. Hou-pé, 22 juillet 1834, pp. 122/136.

Let. du même à M. Etienne. Hou-kouang, 18 juillet 1834, pp. 137/147.

Let. de M. Torrette, Sup. des missions des Laz. en Chine, à M. Etienne. Macao, 19 janv. 1835, pp. 149/161.

Deuxième partie.

Let. de M. Torrette au Sup. gén. Macao, 28 mai 1834 [1835 ?], pp. 1/18.

Let. de M. Ly à M. Etienne. Macao, 6 sept. 1835, pp. 19/20.

Let. de M. Laribe au même. En Chine, 1er sept. 1835, pp. 21/44.

Let. du même à M. Salhorgne, Sup. gén. En Chine, 1er sept. 1835, pp. 45/50.

L. de M. Danicourt à M. Etienne. Macao, 14 sept. 1835, pp. 51/57.

Let. de M. Mouly à Mgr. l'Ev. de Nantes. Mission française de Pékin, Mongolie, Si-ouen, etc., ce 12 oct. 1835, pp. 59/73.

Let. de M. Perboyre, Miss. laz. en Chine, au Sup. gén. Batavia, 29 juin 1835.

Let. du même à M. Le Go. Macao, 9 sept. 1835, pp. 83/91.

Let. du même à M. Martin, sous-dir. du séminaire interne de la Cong. de St. Lazare, à Paris. Macao, le 4 sept. 1835, pp. 93/101.

Let. de M. Baldus à M. Etienne. Hou-pé, 3 août 1835, pp. 103/119.

Let. de M. Rameaux au Sup. gén. Hou-pé, 26 août 1835, pp. 121/125.

Let. du même à M. Etienne. Hou-pé, 19 août 1835, pp. 127/138.

Let. écrite en chinois et trad. en latin des Chrétiens du Hou-pé à M. Torrette. Mien-yan, 2 sept. 1835, pp. 139/154.

III, Paris, Bailly, 1837 :

Let. de M. Mouly à M. Etienne. Mongolie, Si-ouen-tse, ce 12 oct. 1835, pp. 1/14.

Let. du même au Sup. gén. Mission de Pékin. Tartarie, le 12 oct. 1835, pp. 15/65.

Let. de M. Rameaux à M. Aladel, Prêtre et Ass. de la Cong. de St.-Laz. Du Hou-pé, 19 juillet 1835, pp. 67/72.

Let. de M. Sué, miss. laz. chinois, écrite en latin, au Sup. gén. Tartarie occidentale, 12 oct. 1835, pp. 73/79.

Let. de M. Ly à M. Torrette. Kian-si, 4 avril 1836, pp. 81/99.

Let. de M. Torrette à M. Etienne. Macao, 8 janv. 1836, pp. 101/108.

Let. de M. Danicourt à la sœur Boulet, Sup. gén. de la communauté des Filles de la Charité. Macao, le 14 sept. 1835, pp. 131/143.

(Annales Cong. Mission : 1835—1837.)

Let. de M. Mouly, Sup. de la Miss. des Laz. de Pékin, à M. Aladel, Assistant de la Cong. de St.-Laz. Si-Ouen-tse, le 9 nov. 1835, pp. 145/159.

Let. de M. Baldus à M. Grappin, Ass. de la Cong. de St.-Laz. Tcha-Yuen-Keou, prov. du Hou-kouang, le 3 juillet 1836, pp. 161/173.

Let. des Séminaristes chinois du Noviciat de Macao, à M. le Sup. gén. de la Cong. de St.-Laz. Macao, 14 janv. 1836, pp. 175/183 ; 7 janv. 1836, pp. 185/191.

Let. de M. Torrette à M. Etienne. Macao, 15 nov. 1836, pp. 193/196.

Première let. de M. Perboyre à M. Torrette, reçue le 26 juin 1836. Du Fo-kien, le 7 mars 1836, pp. 197/212.

Deuxième let. du même au même. Du Ho-nan, 18 août 1836, pp. 213/216.

Let. du même à M. Perboyre, son oncle. Du Ho-nan, 10 août 1836, pp. 217/251.

IV, Paris, Bailly, 1838 :

Let. de M. Mouly à M. Nozo, sup. gén. Mission de Pékin, Tartarie occid., 6 nov. 1836, pp. 41/87.

Let. de M. Faivre, miss. partant pour la Chine, à M. Martin. St.-Nazaire, près Nantes, 1er avril 1836, pp. 205/215.

Let. du même à M. Nozo. Ile de France, Port-Louis, le 26 juin 1836, pp. 217/224.

Let. du même à M. Le Go. Macao, 12 juillet 1837, pp. 225/269.

Let. du même à M. Etienne. En rade de Lintin, 28 fév. 1838, pp. 271/309.

Let. de M. Laribe, Sup. de la Mission du Kian-si en Chine, à M. Le Go. Kian-si, 14 avril 1836, pp. 311/324.

Let. de M. Mouly à M. Nozo. Tartarie, 16 oct. 1837, pp. 325/351.

Let. de M. Rameaux, Sup. de la Mission dans le Hou-Pé, à M. Nozo. Hou-Pé, des montagnes de Kou-tchen, 13 oct. 1837, pp. 353/370.

Let. de M. Mouly à M. Etienne. Tartarie occid., 16 oct. 1837, pp. 371/387.

Let. de M. Tchiou à M. Nozo. Macao, 18 déc. 1837, pp. 389/404.

Let. des Etudians et Séminaristes de Macao, aux Etudians et Séminaristes de la maison de Paris. Macao, 3 déc. 1837, pp. 405/411.

Autre lettre des mêmes aux mêmes, pp. 413/417.

Autre let. des mêmes aux mêmes, pp. 419/424.

Let. de M. Joseph Jou, El. de la Maison de Macao, aux mêmes, pp. 425/428.

V, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1839 :

Let. de M. Torrette à nos confrères d'Espagne. Macao, le 6 oct. 1837, pp. 167/171.

Let. de Mgr. Courvesi, Ev. de Bidopolis, Vic. ap. de Siam, à M. Torrette. Syngapour, 20 août 1837, pp. 173/179.

Let. de M. Peschaud, Miss. en Chine, à M. Damance, Dir. au Sém. de Saint-Flour. Macao, 12 oct. 1838, pp. 181/189.

Let. du même à M. Peschaud, son frère, Sup. du petit Sém. de St.-Flour. Kien-tchang-fou, prov. du Kiang-si, le 20 nov. 1838, pp. 191/204.

Let. de M. Peschaud à M. Etienne. En rade de Batavia, 10 juillet 1837, pp. 205/215.

Let. du même à M. Martin. Macao, 29 sept. 1837, pp. 217/229.

Let. de M. Thiou, miss. chinois, l'un de ceux qui se trouvaient à Paris en 1830, aux Filles de la Charité de la Maison principale à Paris. Macao, 10 déc. 1837, pp. 231/240.

Let. de M. Danicourt, Dir. du Sém. interne de Chinois à Macao, à la sœur Boulet. Macao, 10 déc. 1837, pp. 241/250.

Let. du même à M. Nozo. Macao, 30 sept. 1838, pp. 251/271.

Let. du même à ses Parens. Macao, 22 déc. 1838, pp. 273/283.

Let. de M. Perboyre à M. Martin. Honan, 25 sept. 1837, pp. 285/303.

Let. de M. Rameaux à M. Martin. Hou-pé, 8 juin 1838, pp. 305/323.

Let. de M. Faivre, Sup. de la Mission de Nankin en Chine, à ses Parens. De la Mission de Nankin, 10 juin 1838, pp. 325/347.

Let. de M. Mouly, Miss. ap., à Madame Angélique Mouly, sa sœur, Religieuse-Hospitalière à l'Hospice de Nérac (Lot-et-Garonne). Tartarie chinoise (Mongolie), 28 sept. 1837, pp. 349/365.

Let. du même à la même. Pékin, le 26 février 1838, pp. 367/376.

Let. du même à M. Le Go. Pékin, le 26 février 1838, pp. 377/397.

VI, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1840 :

Let. de M. Gabet, Miss. en Chine, à sa sœur, Fille de la Charité, à Paris. Le Hâvre, 17 mars 1835, pp. 1/6.

Let. du même à la même. Soura-Baïa, 18 juillet 1835, pp. 7/21.

Let. du même à la même. Macao, 9 sept. 1835, pp. 23/80.

(Annales Cong. Mission : 1838—1840.)

Let. du même à la même. Macao, 15 mai 1836, pp. 31/36.

Let. du même à M. Etienne. Han-Hô, 12 déc. 1836, pp. 37/56.

Let. du même à M. Nozo. Sivouan, le 15 août 1838, pp. 57/129.

Let. du même à sa sœur. Sivouan en Tartarie, 12 sept. 1838, pp. 131/140.

Let. du même à M. Etienne. Sivouan, 17 sept. 1838, pp. 141/143.

Let. de M. Faivre à son frère, au Séminaire de Lons-le-Saulnier. Du port de Tchoen-Tchou-fou, sur les côtes de la prov. du Fo-kien, le 24 mars 1838, pp. 145/166.

Let. du même à M. Constant Nozo, Prêtre de la Mission. Kiang-si, 23 mai 1839, pp. 167/212.

Let. de M. Danicourt à M. Le Go. Macao, 7 mars 1839, pp. 213/217.

« Je vous envoie une pièce qui vous intéressera beaucoup : c'est la relation de la conversion et de la fuite de chez ses parents d'un de nos séminaristes, *Jean Tcheng*. Feu Mgr. de Capse en a parlé dans une lettre qui a été insérée dans les *Annales de la Propagation de la Foi*. M. Mouly en a dit aussi quelque chose. »

Relation dont il est parlé dans la Lettre précédente, pp. 219/230.

Let. de M. Tchiou à M. Etienne. Macao, 16 fév. 1839, pp. 231/236.

Persécution dans la Mission du Hou-pé, pp. 237/238.

Let. de M. Torrette à M. Nozo. Macao, 4 janvier 1840, pp. 239/242.

Let. de M. André Yan, Laz. chinois et Miss. dans le Hou-pé, à M. Torrette. Prov. du Hou-kouang, 8 janv. 1840, pp. 243/247.

Relation de la persécution du Hou-Pé, depuis le mois de septembre 1839, jusqu'au 15 janvier 1840, sous l'empereur Tao-Kouan, suscitée par le vice-roi des provinces du Hou-Kouan ; envoyée à Macao par un Missionnaire franciscain [F. Joseph de Clauzeto], pp. 249/267.

Let. de M. Torrette à M. Candèze, Vic. gén. de Saint-Flour. Macao, 14 janvier 1839, pp. 269/291.

Let. de M. Peschaud à M. Etienne. Du Kiangsi, 21 août 1839, pp. 293/301.

Let. du même à son oncle. De la prov. du Kiang-si, 14 sept. 1839, pp. 303/309.

Let. du même à M. Martin. De la prov. du Kiang-si, 1er fév. 1840, pp. 311/320.

Let. de M. Simiand, Miss. en Chine, à M. Martin. Macao, 2 sept. 1839, pp. 321/328.

Lettre du même à M. Fiorillo, Assistant de la Cong. à Paris. Macao, 2 sept. 1839, pp. 329/335.

Let. du même à M. Nozo. Tchan-Kia-tchouang, 4 mai 1840, pp. 337/349.

Let. de Mgr. Rameaux, Vic. ap. des deux prov. du Kiang-si et du Tché-kiang en Chine, à M. Etienne. Kiang-si, 25 mars 1840, pp. 351/355.

VII, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1842 :

Notice sur la vie et la mort de M. Jean-Gabriel Perboyre, prêtre de la Congrégation de la Mission de Saint-Lazare, martyrisé en Chine le 11 septembre 1840, pp. 1/27.

Cette notice est suivie de lettres du P. Perboyre et de documents le concernant ; le volume entier lui est consacré ; on en a fait un tirage avec un titre spécial ; voir *Vie des Missionnaires* : Perboyre.

VIII, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1842 :

L. de M. Baldus, miss. en Chine. Ho nan, Lou y shian, 9 sept. 1840, pp. 121/180.

L. de M. Huc, miss. en Chine, à M. Etienne, Proc. gén. Grand-Océan, dimanche de Quasimodo, 1839, pp. 323/4.

L. du même à un de ses confrères. Mer des Indes, 20 mai 1839, pp. 325/361.

L. du même à M. Marcou, Dir. au petit sém. de Toulouse. Kien tchang fou, prov. du Kian si, 4 avril 1841, pp. 363/395.

L. du même à son frère M. Donatien Huc, Avocat à Toulouse. Si-wan, Tartarie-Mongole, le 15 sept. 1841, pp. 397/408.

L. du même à M. le Sup. gén. Si-wan, 16 sept. 1841, pp. 409/416.

IX, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1843 :

L. de M. Faivre, miss. en Chine, à M. le Sup. gén. Au Sém. de l'Immaculée-Conception, le 6 mai 1841, pp. 135/168.

L. de Mgr. Rameaux, Vic. ap. du Tche-kiang et Kiang-si, à M. Poussou, Vic. gén. de la Cong. Kiang-si, 10 sept. 1842, pp. 169/191.

L. de M. Combelles, Miss. ap. en Chine, à M. Martin, Dir. du Sém. interne. Macao, 16 mars 1842, pp. 317/334.

L. de M. Danicourt, m. ap. en Chine, à la Sœur Carrère, Sup. gén. des Filles de la Charité. Ting-Hay, dans l'île de Tchou-Chan, 1er janvier 1843, pp. 335/8.

L. de M. Faivre, m. ap. en Chine, à M. le Sup. gén. Tche-kiang, janvier 1843, pp. 339/368, 369/434.

L. de M. Danicourt, aux Sœurs du Secrétariat de la Communauté des Filles de la Charité. Tchou-san, 20 fév. 1844, pp. 425/9.

L. de M. Peschaud, miss. ap. en Chine, à la Sœur Carrère... Mission du Kiang-si, 17 juillet 1843, pp. 431/6.

(Annales Cong. Mission : 1840—1843.)

X, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1845 :

Rapport de Mgr. Alexis Rameaux, Vic. ap. du Tche-Kiang et du Kiang-si, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Kiang-si, 18 sept. 1844, pp. 238/256.

L. de M. Carayon, m. ap. dans la Tartarie-Mongole, à M. Combelles, m. ap. à Macao. Si-wan, 8 juillet 1843, pp. 257/264.

L. de M. Baldus, m. ap. dans le Ho-nan, à M. Etienne, Proc. gén. Ho-nan, 21 juillet 1843, pp. 265/297.

L. de M. Peschaud, m. ap. Cap. du Kiang-si, 30 janv. 1844, pp. 298/305.

Ext. d'une let. de Mgr. Rameaux... Kiang-si, 29 sept. 1844, pp. 306/8.

L. de M. Than, miss. en Chine, à M. Laribe, Prov. ap. du Kiang-si (trad. du latin). Thay-Ho-hien, 19 sept. 1844, pp. 309/312.

L. de M. Ysabel, m. ap. en Chine, à M. Martin, Dir. du Sém. Macao, 4 nov. 1844, pp. 313/318.

Ext. d'une let. de M. Faivre, Sup. de la Maison de Macao, à M. Etienne, Sup. gén. Macao, 16 déc. 1844, pp. 319/321.

Let. de M. Laribe, m. ap., à M. Martin, Dir. des Novices. Tien-tchu, 22 sept. 1843, pp. 322/474.

L. de M. Huc, à M. Donatien Huc. Tartarie-Mongole, Vallée des Eaux-Noires, 8 fév. 1844, pp. 531/80.

L. de M. Daguin, m. ap. dans la Tart.-Mongole, à M. Martin, Dir. du Sém. interne de la Mission à Paris. Hay-Chiu, 22 mai 1844, pp. 581/91.

L. de M. Anot, m. ap., à M. Poussou, Assistant à Paris. Cap. du Kiang-si, 16 mai 1844, pp. 592/607.

Attestation authentique d'une guérison subite, opérée en Chine par l'intercession du vénérable J. G. Perboyre, pp. 609/613.

L. de Mgr. Rameaux... à la Sœur Rochefort, Sup. des Filles de la Charité, à Neuilly. Kiang-si, 10 août 1844, pp. 614/22.

L. du même aux Sœurs de la Communauté des Filles de la Charité à Paris. Kiang-si, 15 oct. 1844, pp. 623/9.

L. de M. Combelles aux Sœurs du Secrétariat de la Communauté des Filles de la Charité. Macao, 5 Nov. 1844, pp. 630/643.

L. de M. Jandard, m. ap., à M. Martin... Macao, 7 mai 1845, pp. 644/653.

L. de M. Combelles... à M. Poussou. Macao, 13 juillet 1845, pp. 654/666.

Requête de Ki-Ing plénipotentiaire chinois, à l'empereur Tao-Kouang, en faveur de la Religion chrétienne, pp. 667/670 [voir col. 845].

L. de M. Guillet, Proc. des Missions de Chine, à M. Etienne. Macao, 31 Août 1845, pp. 671/680.

L. de M. Combelles à M. Poussou. Macao, 29 juillet 1845, pp. 681/6.

XI, Paris, Adrien Le Clere, 1846 :

L. de M. E. B. Peschaud à M. Etienne. Batavia, 9 nov. 1845, pp. 372/381.

L. de M. Delaplace, m. ap. en Chine, à M. Salvayre, Soc. gén. à Paris. Batavia, 10 nov. 1845, pp. 382/392.

L. du même aux Sœurs du Secrétariat à Paris. Manille, 23 février 1846, pp. 393/406.

L. du même à M. Etienne. Macao, 17 mai 1844, pp. 407/411.

L. de M. Peschaud, à M. Salvayre. Macao, 24 mai 1845, pp. 412/419.

L. de M. Anot à M. Etienne. Kien-Tchang-fou, 19 sept. 1845, pp. 533/592.

L. de M. Carayon à M. Etienne. Macao, 9 juin 1846, pp. 460/494.

L. du même au Rev. P. Orcise, abbé de la Trappe d'Aigues-Belles. Hong-kong, 23 juin 1846, pp. 593/598.

L. de M. Danicourt à M. Etienne. Tchou-Chan, 3 sept. 1845, pp. 516/523.

L. du même à la Sœur Carrère. Tchou-Chan, 4 sept. 1845, pp. 524/531.

L. du même à M. Etienne. Tchou-Chan, 18 juin 1848, pp. 599/609.

L. de Mgr. Laribe, Ev. de Sozopolis, Vic. ap. du Kiang-si, à M. Etienne. Kiang-si, 22 sept. 1846, pp. 495/501.

L. du même aux Sœurs de la Charité à Paris. Kiang-si, 8 déc. 1845, pp. 502/515.

(Annales Cong. Mission : 1845—1846.)

L. de Mgr. Mouly, Vic. ap. de la Tartarie-Mongole, à MM. les Membres du conseil central de Paris pour l'œuvre divine de la Prop. de la Foi. Si-wan, 7 mars 1845, pp. 420/459.

L. du même à MM. les Membres du Conseil de la Prop. de la Foi à Lyon. Si-wan en Mongolie, 8 février 1846, pp. 610/631.

XII, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1847 :

L. de M. Daguin, m. ap., à M. Etienne. Mission des Trois-Tours, 22 août 1845, pp. 5/24.

L. de Mgr. Baldus, Ev. de Zoare, Vic. ap. du Ho-nan, au même. Kio-chan, 26 juin 1846, pp. 25/37.

L. de M. Lavaissière, m. ap. dans le Ho-nan, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Nan-yang-fou, 3 juillet 1846, pp. 38/52.

L. de M. Peschaud à M. Salvayre... Sém. de San-khiao, 1er oct. 1846, pp. 53/94.

L. de M. Anot au même. Nan-Tchang-fou, 22 Oct. 1846, pp. 95/117.

L. de M. Huc à M. Etienne. Macao, 20 déc. 1846, pp. 118/182.

Rapport sur l'état des enfants en Chine et sur l'œuvre de la Sainte-Enfance, par M. Gabet, m. ap. de Mongolie. Paris, 9 février 1847, pp. 322-348.

L. de Mgr. Laribe à M. Salvayre, pp. 349/360.

L. de M. Paul Thang, étudiant de Si-wan, aux étudiants et séminaristes de Paris. Si-wan, 30 avril 1847, pp. 361/395.

L. des Etudiants et Séminaristes de Si-wan aux Etud. et Sém. de Paris. Si-wan, 30 Avril 1846, pp. 396/408.

L. de Mgr. Mouly à MM. les Membres du Conseil de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Si-wan, 8 déc. 1845, pp. 409/450.

L. de Mgr. Mouly, à MM. les Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Si-wan, 25 mai 1849, pp. 559/602.

L. de M. Gabet à M. Etienne. Tartarie, juin 1842, pp. 611/658.

L. de M. Combelles à M. Salvayre, 25 nov. 1846, pp. 659/665.

(Donne les noms chinois des PP. lazaristes en Chine.)

L. de M. Delaplace au même. Hong kong, 15 nov. 1846, pp. 666/670.

XIII, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1848 :

L. de M. Anouilh, m. ap., à M. Martin, Dir. du Sém. interne à Paris. Marseille, 20 oct. 1847, pp. 80/94.

L. du même à M. Salvayre, Sec. gén. à Paris. A bord du *Stella Maris*, 23 oct. 1847, pp. 95/100.

L. de M. Guillet, Proc. des Missions de Chine, à M. Etienne. A bord de l'*Etoile de la Mer*, en rade de Madère, 9 nov. 1847, pp. 101/107.

L. de la sœur Thérèse à M. Etienne. A bord du *Stella Maris*, 26 oct. 1847, pp. 108/113.

Rapport sur les Missions de Chine, présenté au pape Pie IX, par M. Gabet, m. ap. en Mongolie, pp. 114/226.

L. de M. Huc à M. Etienne, sur le voyage au Thibet (suite). Séjour à H'Lassa, pp. 227/294, 345/425.

L. de M. Joseph Tching (autrefois Ly), miss. chinois, aux Sœurs de la Charité de Paris. Kien-Tchang-fou (Kiang-si), 30 oct. 1846, pp. 295/303.

L. de M. Daguin, Pro-vic. de Mongolie, à M. Salvayre. Si Wang, 12 juillet 1847, pp. 304/321.

L. de ma Sœur Thérèse à sa Sœur, Fille de la Charité, à l'Economat, à Paris. A bord du *Stella Maris*, 12 janvier 1848, pp. 322/343.

L. de la Sœur Thérèse à la même. *Ibid.*, 13 mars 1848, pp. 426/452.

L. de la Sœur Durand, Assistante de la Cie. des Filles de la Charité, à la Sœur Mazin, Sup. de la même Cie. *Ibid.*, dans la rade d'Apia, mai 1848, pp. 453/463.

L. de M. Anouilh, m. ap., à M. Martin. En mer, le 16 juin 1848, pp. 464/492.

L. de M. Guillet à M. Etienne. Détroit de Formose, 17 juin 1848, pp. 493/501.

L. de la Sœur Thérèse à M. Etienne. Macao, 20 juillet 1848, pp. 503/513.

L. de Mgr. Lavaissière, vic. ap. du Tche kiang, à M. Etienne. Tche kiang, janvier 1848, pp. 514/529.

L. de M. Peschaud, m. ap., à M. Martin. Séminaire du Kiang sy, 11 mai 1848, pp. 530/546.

Trad. de la l. des Séminaristes du Kiang sy aux Etudiants et Séminaristes de Paris. San-khiao, 10 mai 1848, pp. 547/555.

Extrait du rapport de Mgr. Baldus, Vic. ap. du Ho nan, au Conseil central de la Prop. de la Foi. Ho nan, 14 juin 1847, pp. 556/565.

XIV, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1849 :

L. de M. Combelles, m. ap., à M. Etienne. Macao, 27 déc. 1847, pp. 186/188.

L. du même à M. Salvayre. Macao, 23 fév. 1848, pp. 189/199.

L. de M. Joseph Ly, miss. chinois, à M. Etienne. Canton, 26 nov. 1848, pp. 200/207.

L. de M. Guillet à M. Etienne. Macao, 28 déc. 1848, pp. 208/211.

L. de la Sœur Thérèse aux Sœurs du Secrétariat. Macao, 26 déc. 1848, pp. 212/221.

L. de la même à sa famille. Macao, 26 janvier 1849, pp. 222/235.

L. de Mgr. Lavaissière. 6 oct. 1848, pp. 236/260.

Rapport sur la Mission du Ho nan, adressé à MM. les Membres du Conseil de la Prop. de la Foi, par M. Delaplace, m. ap. Ho nan, 26 avril 1848, pp. 261/280.

L. de M. Huc à M. Etienne (suite). Départ de H'Lassa, pp. 281/476.

L. de la Sœur Thérèse à sa sœur, à Paris. Macao, 19 mars 1849, pp. 476/489.

L. de M. Anouilh, m. ap., à M. Salvayre. Macao, 27 oct. 1848, pp. 490/497.

L. de M. Simiand, m. ap., à M. Martin. [Peking], mai 1849, pp. 498/534.

L. de Mgr. Lavaissière à MM. les Membres du Conseil de la Prop. de la Foi. 27 juillet 1847, pp. 543/565.

L. de Mgr. Baldus, vic. ap. du Ho nan, à M. Etienne. 8 oct. 1848, pp. 566/582.

L. de Mgr. Daguin, Coadj. du vic. ap. de Mongolie, à M. Salvayre, Sec. gén. à Paris. Sy Wan, 15 nov. 1848, pp. 583/597.

XV, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1850 :

L. de Mgr. Mouly, vic. ap., à M. Etienne. Ngan-Kia-tchouang, 25 janv. 1849, pp. 5/68.

L. de M. Anouilh, m. ap., à M. Martin. Province de Pekin, 29 août 1849, pp. 69/88.

L. de Mgr. Laribe, vic. ap. du Kiang si, à MM. les Membres du Conseil de la Prop. de la Foi. Lin-Kiang-fou, 15 sept. 1849, pp. 89/99.

L. de M. Peschaud, m. ap., à M. Salvayre. Sém. du Kiang sy, 26 janv. 1849, pp. 100/120.

L. de Mgr. Lavaissière à MM. les Membres du Conseil de la Prop. de la Foi. Ning po, 3 oct. 1849, pp. 121/143.

L. du même à M. Choiselat, Trésorier du Conseil central de la Prop. de la Foi. Ning po, 4 oct. 1849, pp. 144/150.

L. du même à M. Etienne, pp. 150/158.

L. de M. Talmier, m. ap., à M. Etienne. Macao, 27 oct. 1849, pp. 159/164.

L. de M. Combelles à M. Salvayre. Chang-Hay, 21 juillet 1848, pp. 199/206.

L. du même à M. Bardou, Aumônier à l'Hôtel-Dieu, à Castres. Yang-Kouan (Leao Tong), 23 sept. 1848, pp. 207/231.

L. du même à M. Salvayre. Mongolie, oct. 1849, pp. 232/276.

L. de M. Sarrans, m. ap., aux Sœurs de la Charité de Macao. Nyng po, 30 juillet 1849, pp. 403/417.

L. de Mgr. Lavaissière à une Sœur du Secrétariat des Filles de la Charité à Paris. Tche kiang, 15 mai 1849, pp. 418/427.

L. de la Sœur Thérèse à la Sœur Mazin, Sup. gén. à Paris. Macao, 25 mai 1850, pp. 428/439.

L. de la même à la même. Macao, 25 juillet 1850, pp. 440/454.

L. de M. Anouilh, m. ap., à M. Martin. Chy-Kia-tchouang, 12 nov. 1849, pp. 455/470.

L. du même à M. Salvayre. Ngan Kia tchouang, 20 déc. 1849, pp. 471/478.

L. de Mgr. Mouly à M. Martin. Kouang-Ping-fou, Ouei-shien, Tchao-Kia-tchouang, 22 janvier 1850, pp. 479/486.

L. de M. Peschaud à M. Etienne. Ou Tchang, 25 juillet 1850, pp. 487/492.

L. de M. Jandard, m. ap., à M. Martin, Assistant de la Cong. de St.-Lazare, à Paris. Tai-Tze-Chan [Honan], 27 sept. 1849, pp. 493/506.

L. de M. Combelles à une Sœur de Charité à Paris. Mongolie, 20 nov. 1849, pp. 507/515.

XVI, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1851 :

L. de la Sœur Augé, Sup. des Filles de la Charité, à la Sœur Barba, à Paris. Macao, 21 mai 1850, pp. 5/10.

Ext. d'une l. de la Sœur Thérèse à sa famille. Macao, 22 août 1850, pp. 11/13.

L. de la même à sa Sœur, fille de la Charité, à Paris. 28 nov. 1850, pp. 14/23.

L. de M. Montels, m. ap., à M. Salvayre. 21 juin 1850, à bord du *Robert Small*, pp. 24/27.

L. du même à M. Etienne. Macao, 22 nov. 1850, pp. 28/30.

(Annales Cong. Mission : 1847—1849.)

(Annales Cong. Mission : 1850—1851.)

L. du même à M. Salvayre. Macao, 22 nov. 1850, pp. 31/40.

L. de M. Ly, miss. chinois, à M. Etienne. [Kiang si], 29 juillet 1850, pp. 41/49.

Ext. d'une let. de M. Combelles, m. ap. en Mongolie, à une Sœur de Charité à Paris. 7 avril 1850, pp. 50/53.

L. de M. Guillet à la Sœur Mazin. Macao, 25 fév. 1851, pp. 149/154.

Décret du nouvel Empereur de la Chine, Hien-fong, destituant les deux premiers ministres Mouchanga et Ky-In, protecteurs des Européens, pp. 154/160.

L. de M. Anot, Pro-vic. du Kiang si, à MM. les Membres du Conseil de la Prop. de la Foi. Kiang si, 25 oct. 1850, pp. 161/205.

L. du même à Mgr. l'Archevêque de Calcédoine. Kiang si, 25 oct. 1850, pp. 206/211.

L. de M. Anouilh à M. Salvayre. Prov. de Pekin, 6 oct. 1850, pp. 212/227.

Relation du Voyage de M. Poussou, Assistant de la Cong., envoyé en Chine par M. Etienne, Sup. gén., en qualité de commissaire extraordinaire, extraite des diverses lettres qu'il a écrites à St.-Lazare à Paris, pp. 321/364.

L. de M. Anouilh à M. Martin. Prov. de Pekin, district de Pao ting fou, 24 août 1850, pp. 365/394.

L. du même au même. Ibid., 10 juin 1851, pp. 395/405.

L. de M. Jandard au même. Kio chan, 12 sept. 1850, pp. 406/412.

L. de M. Delaplace à une Sœur de la Communauté. Tchang Te fou, 25 juin 1850, pp. 413/420.

L. du même à un de ses amis. Ibid., 25 juin 1850, pp. 421/438.

Extrait d'une l. de M. Aymeri, m. ap., à M. ..., miss., à Paris. Ngan Kia Tchong, 15 juin 1851, pp. 439/440.

L. de M. Dowling à M. Martin. Shang hai, 30 mai 1852, pp. 441/445.

L. du même au même. Louy shia, Ho nan, 11 juillet 1851, pp. 446/462.

L. du même au même. Nang-Yang-fou, Ho nan, 23 juillet 1851, pp. 463/469.

L. de M. Montels à M. Martin. A bord de la frégate française la *Capricieuse*, 7 mai 1851, pp. 470/492.

L. du même à M. Salvayre. *Ibid.*, 14 mai 1851, pp. 493/499.

L. de M. Gottlicher, m. dans la Tartarie-Mongole, à M. Sturchi, Ass. de la Cong., à Paris. Si wan, 3 juillet 1851, pp. 500/507.

XVII, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1852 :

L. de M. Delaplace, m. ap., à M. Etienne. Lou y shien [Ho nan], jour de la Nativité de saint Jean-Baptiste, 1851, pp. 5/18.

L. du même à M. Salvayre, Proc. gén. à Paris. Lou Y, 24 août 1851, pp. 19/32.

Lettre du même au même. Lou Y Shien, 9 sept. 1851, pp. 33/43.

L. du même au même. Lou Y, 19 sept. 1851, pp. 44/49.

L. du même à M. Sturchi, Assistant de la Cong. à Paris. Lou-y-Shien, 21 sept. 1851, pp. 50/54.

L. du même à M. Etienne. *Ibid.*, 23 sept. 1851, pp. 55/61.

L. du même à un Prêtre de ses amis. Kouey-te-fou, 25 sept. 1851, pp. 62/77.

L. du même à une Sœur du Secrétariat de la Communauté à Paris. Kouey-te-fou, fête des saints Anges gardiens, 2 oct. 1851, pp. 78/84.

L. du même à M. Etienne. Lou-y-shien, 10 oct. 1851, pp. 85/86.

L. de M. Peschaud aux Sœurs du Secrétariat de la Communauté à Paris. Lin Kiang (Kiang si), 22 août 1851, pp. 87/99.

L. de M. Montels, m. ap., à M. Martin. Séminaire de San kiao, au Kiang si, 13 nov. 1851, pp. 100/110.

L. de Mgr. Danicourt, Ev. d'Antiphelles, vic. ap. du Tche kiang, à une Sœur du Scc. de la Communauté à Paris. Ning po, 23 nov. 1851, pp. 111/116.

L. de Mgr. Daguin, Ev. de Troade, vic. ap. de la Mongolie, à M. Martin. Chang Hay, 26 nov. 1851, pp. 117/129.

XVIII, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1853 :

L. de M. Peschaud à M. Salvayre, Proc. gén. à Paris. Ling kiang [Kiang si], 31 déc. 1851, pp. 5/24.

L. du même à la Sœur C*** à la Communauté à Paris. Lin-kiang, 31 déc. 1851, pp. 25/35.

L. de M. Combelles, m. ap., à M. L. A. Barbou, prêtre. Mongolie, 24 mai 1851, pp. 36/46.

L. du même à la Sœur ***, Fille de la Charité, au Sec. de la Communauté à Paris. Si Ouan, 30 août 1851, pp. 47/57.

L. du même à M. Salvayre. Siao Toung Keou, 14 oct. 1851, pp. 58/75.

(Annales Cong. Mission : 1851—1853.)

L. du même à la Sœur Buchepot, Directrice du Noviciat, à Paris. Mongolie, 10 nov. 1851, pp. 76/84.

L. de M. Anot, miss. en Chine, à la Sœur N***, à la Maison principale, Paris. Kiang si, 9 mars 1852, pp. 85/90.

L. de M. Jandard, m. ap., à M. Poussou, Ass. de la Cong. de la Mission à Ning Po fou. Nang-Yang-fou, 23 sept. 1851, pp. 91/100.

L. de M. Delaplace à une Sœur de la Communauté à Paris. Lou-Y [Ho nan], 21 nov. 1851, pp. 101/107.

L. du même à la même. 12 mars 1852, pp. 108/114.

L. du même à MM. les Membres des deux Conseils de la Prop. de la Foi. Kouey Te fou, 5 déc. 1851, pp. 115/140.

L. du même à M. Etienne. Kouey-te-fou, 1er janvier 1852, pp. 141/163.

L. de M. Montels, m. ap., à M. Salvayre. Sém. de San Kiao, 25 mars 1852, pp. 164/185.

L. de Mgr. Delaplace, év. d'Andrinople, vic. ap. du Kiang sy, à son frère. Kiang sy ou Tching, 28 sept. 1852, pp. 423/431.

L. du même à la Sœur Rochefort. Kiang si, 7 oct. 1852, pp. 432/437.

L. du même à la respectable Sœur Mazin, Visitatrice des Filles de la Charité du Piémont. Kiang-sy, 8 oct. 1852, pp. 438/443.

L. du même à M. Monteil, Miss. au Brésil (décédé). Kiang sy, 29 oct. 1852, pp. 444/449.

L. du même à une Sœur de la Charité. Kiang sy, 22 mars 1853, pp. 450/454.

L. de Mgr. Anouilh, Ev. d'Abydos, Coadj. de l'Administ. de Pékin, à M. N., Prêtre de la Mission, à Paris. Prov. de Pékin, 11 mars 1852, pp. 455/468.

L. du même à la Sup. gén. et aux Sœurs de la Communauté de Paris. Prov. de Pékin, 12 mars 1852, pp. 469/480.

L. du même à M. Salvayre. Prov. de Pékin, 2 août 1852, pp. 481/489.

L. du même à M. N..., Prêtre de la Mission à Paris. Prov. de Pékin, 5 août 1852, pp. 490/503.

L. de Mgr. Mouly, Ev. de Fessulanum, Vic. ap. et adm. du diocèse de Pékin, à M. J. B. Etienne. Ho kien, 24 juin 1853, pp. 504/523.

Ext. d'une l. de M. Gottlicher à la Sœur N*** au Sec. de la Communauté à Paris. Mongolie, 23 fév. 1852, pp. 524/535.

L. de la Sœur Marie à la Sœur Buchepot. Ning po, 25 juillet, pp. 536/550.

XIX, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1854 :

L. de Mgr. Delaplace à M. Doumerq, Sec. gén. à Paris. Kiang sy, 13 oct. 1853, pp. 5/10.

L. de M. Peschaud à M. F. Peschaud, Sup. de la Mission d'Aurillac. San Kiao, Sém. du Kiang si, 16 oct. 1853, pp. 11/77.

L. de Mgr. Danicourt aux Séminaristes de la Maison de Paris. Ning po, 26 nov. 1853, pp. 78/83.

L. de la Sœur Augé, Sup. de la Maison de la Sainte-Enfance.

Ext. d'une l. de la sœur Thérèse, fille de la Charité, à la sœur Augustine, à Montdidier. Ning-Po, nov. 1853, pp. 97/106.

Ext. d'une autre l. de la même à sa famille. Ning-Po, 1853, pp. 107/119.

L. de M. Tagliabue, allant en Chine, à sa sœur, fille de la Charité, à Constantinople, 21 nov., jour de la Présentation, pp. 237/241. — Manille (île Luçon), 6 avril 1854, pp. 242/7. — *Ibid.*, 8 avril 1854, cinq heures, pp. 248/9.

XX, Paris, Adrien Le Clere, 1855 :

L. de Mgr. Anouilh, év. d'Abydos, coadj. de l'Adm. de Pékin à M. Etienne. Prov. de Pékin, 29 juin 1853, pp. 119/137.

L. du même à M. N., Prêtre de la Mission. *Ibid.*, 4 juillet 1853, pp. 138/144.

L. du même à M. Chinchon, Dir. du Sém. int. à Paris. *Ibid.*, 11 Oct. 1853, pp. 145/160.

L. du même à M. Etienne. Shuen Hoa fou, 15 fév. 1854, pp. 161/174.

L. de Mgr. Mouly à un confrère de la maison de Paris. De notre séminaire de Ngan-kia-tchouang, 1er août 1854, pp. 175/241.

L. du même au même. Prov. du Kiang-sou, Chang-hai, 22 janvier 1855, pp. 242/251.

L. de la Sœur Augé, Sup. de la Maison de Ning-po, à M. Etienne. Ning-po, 7 juillet 1853, pp. 252/258.

XXI, Paris, Adrien Le Clere, 1856 :

L. de M. Anot, m. ap., à M. l'abbé N..., du dioc. de Soissons. [Kiang-si], 20 mars 1855, pp. 395/419.

L. de Mgr. Daguin, Ev. de Troade, Coadj. du vic. ap. de la Mongolie, à M. l'abbé Bardou, aumônier à Castres. Des Trois-Tours en Mongolie, 4 oct. 1854, pp. 420/428.

(Annales Cong. Mission : 1853—1856.)

L. du P. Gottlicher, 12 juin 1853, pp. 422/5, sur la mort du P. Combelles, † 28 mai 1853.

L. de M. Tagliabue à sa sœur, Fille de la Charité. Mer Jaune, hauteur de Pekin, sept. 1855, pp. 429/439.

Ext. d'une l. de Mgr. Delaplace, év. d'Andrinople, vic. ap. du Tche-kiang, à M. l'abbé M., Curé du dioc. de Sens, pp. 440/450.

L. de Mgr. Delaplace à M. Etienne. Ning-po, 26 fév. 1856, pp. 451/460.

L. de M. Montels à M. Salvayre. Kiou-tou [Kiang-si], 30 mars 1855, pp. 461/466.

L. du même au même. Sém. de Kiang-si, 5 mai 1856, pp. 467/471.

L. du même au même. *Ibid.*, 2 juillet 1856, pp. 472/477.

L. de Mgr. Anouilh à M. Chinchon. Prov. de Pékin, 26 août 1855, pp. 478/487.

L. du même au même. *Ibid.*, 22 mai 1856, pp. 488/495.

XXII, Paris, Adrien Le Clere, 1857 :

L. de Mgr. Delaplace à M. l'abbé Jammes. Ning-po, pp. 219/222.

L. de M. Glau à M. Salvayre. Ning-po, 29 nov. 1856, pp. 223/234.

Ext. d'une l. de la Sœur Perboyre à M. J. Perboyre, à Paris. Ning-po, 24 janvier 1857, pp. 235/245.

Ext. d'une l. de la même à M. Etienne. *Ibid.*, 2 avril 1857, pp. 246/8.

Ext. d'une l. de la Sœur Thérèse à sa nièce. *Ibid.*, 25 juillet 1857, pp. 249/257.

L. de la Sœur Gélis à M. Etienne. *Ibid.*, 22 août 1857, pp. 258/262.

L. de M. Jandard à Mgr. Delaplace. Nan-yang-fou [Honan], pp. 263/271.

L. de M. Gottlicher, miss. en Mongolie, à M. l'abbé Jammes, pp. 272/8.

L. de Mgr. Anouilh à M. Chinchon. Prov. de Pékin, 3 déc. 1856, pp. 279/290.

L. du même à M. Etienne. Du nouveau vicariat de Tching-sing-fou, 21 janv. 1857, pp. 291/299.

L. de M. Thierry à M. Chinchon. Prov. de Pékin, 7 janv. 1857, pp. 300/305.

L. de M. Smorenburg aux Sœurs du Secrétariat, à Paris. Ngan-kia-tchouang-tzi, 12 juillet 1857, pp. 306/328.

Ext. d'un mémoire adressé par Mgr. Anouilh au Conseil central de l'Œuvre de la Ste. Enfance à Paris. Prov. de Pékin, 2 août 1857, pp. 329/346.

Ext. d'une l. de M. Rouger à ses parents. Kiang-si, sém. de Kiou-tou, 8 déc. 1856, pp. 347/372.

L. de M. Anot à M. Etienne. Kien-tchang-fou (Kiang-si), 15 déc. 1856, pp. 373/379.

L. de M. Montels à M. Salvayre. Sém. de Kiou-tou, 20 déc. 1856, pp. 380/403.

Ext. d'une l. de M. Rouger à M. Etienne. Kiang-si, 25 déc. 1856, pp. 404/409.

Ext. d'une l. de M. Anot à M. Etienne. Sém. de Kiou-tou, 28 janv. 1857, pp. 410/414.

L. de Mgr. Danicourt, vic. ap. du Kiang-si, à M. Salvayre. Kiang-si, 17 fév. 1857, pp. 415/422.

L. de M. Montels au même. Kiang-si, 15 avril 1857, pp. 423/453.

Ext. d'une l. de M. Joseph Yeou, Chinois, prêtre de la Mission, au Kiang-si, à Mgr. Danicourt, vic. ap. Kiou-tou, 28 avril 1857, pp. 454/467.

Extraits de différentes l. adressées à M. Salvayre par M. Anot en 1857, pp. 468/474.

L. de Mgr. Mouly à M. Salvayre. Résidence de Kyan-kin-tchouang, 4 août 1857, pp. 475/482.

XXIII, Paris, Adrien Le Clere, 1858 :

L. de M. Anot à M. Salvayre. Kiang-si, 29 déc. 1857, pp. 278/286.

L. du même à M. Glau, m. ap. en Chine. Epiphanie, 1858, pp. 287/289.

L. de M. Glau à sa sœur, Fille de la Charité. Ning-po, 1er janvier 1857, pp. 354/360.

L. du même à ses parents. Kiang-si, 29 Avril 1857, pp. 361/367.

L. de Mgr. Danicourt à M. Salvayre. Kiou-tou, 5 fév. 1858, pp. 368/378.

L. de M. Rouger à M. Etienne. *Ibid.*, fête de l'Annonciation, 25 mars 1858, pp. 379/382.

L. de M. Glau à M. Salvayre. Kiang-si, 14 juillet 1858, pp. 383/7.

L. de Mgr. Delaplace à M. Etienne. Hou-pe Te-ngan-fou, 2 juin 1858, pp. 388/398.

L. du même au même. En barque, rivière de Tchang-tcheou, 13 juillet 1858, pp. 399/404.

(Annales Cong. Mission : 1857—1858.)

L. de Mgr. Dagnin à M. Etienne. Sywang, en Mongolie, 12 sept. 1857, pp. 452/514.

L. de la Sœur Perboyre à M. Perboyre, Prêtre de la Mission à Paris. Ning-po, 21 juillet 1858, pp. 515/518.

L. de M. Anot à M. Etienne. Kiang-si, 28 sept. 1856, pp. 519/529.

L. de M. Glau à M. Guierry, à Ning-po. Kiou-tou, 11 juin 1858, pp. 530/536.

L. de Mgr. Danicourt à MM. Aimeri et Guierry à Ning-po. Kiou-tou, 10 juin 1858, pp. 537/550.

L. de M. Glau à M. Guierry à Ning-po. Kang-pe, 14 juillet 1858, pp. 551/554.

L. de M. Rouger à M. Chinchon. Kiang-si, Kiou-tou, 27 juin 1858, pp. 555/569.

L. de M. Glau à M. Salvayre. Niao-san (Chrétienté du Kiang-si), 1er Oct. 1858, pp. 570/577.

XXIV, Paris, Adrien Le Clere, 1859 :

Ext. d'une l. de la Sœur Augé, à M. le Dir. de l'Œuvre de la Sainte-Enfance. Maison de la Sainte-Enfance, à Ning-po, 30 janvier 1858, pp. 137/153.

L. de M. Glau à M. Salvayre. Chang-hay, 6 janv. 1859, pp. 154/165.

L. de M. Anot à M. Guierry, à Ning-po. Ki-ngan-fou, Ouan-ngan-hien, jour des Cendres, 17 fév. 1858, pp. 167/197.

L. de M. Talmier à M. Salvayre. Prov. de Pékin, 8 mai 1858, pp. 198/207.

L. de M. Glau, à sa sœur, Fille de la Charité. [Kiang-si], pp. 335/342.

L. de M. Rouger, aux Filles de la Charité de Ning-po et à celles du Secrétariat de Paris. Nan-tchang-fou, capitale du Kiang-si, 30 janvier 1859, pp. 343/352.

L. du même à la Sœur N***, au Secrétariat de la Communauté, à Paris. Province du Kiang-si, 29 juin 1859, pp. 353/368.

L. du même à Mgr. le Président et à MM. les Membres du Conseil cent. de la Ste. Enfance. De la résidence de Kiou-tou, 19 juillet 1859, pp. 369/392.

L. de M. Gottlicher à M. Sturchi, Assistant de la Congrégation. Miao-elle-Keou, 29 janvier 1859, pp. 393/398.

L. du même à la Sœur N***. Tchao-yang-sien, 15 juin 1859, pp. 399/408.

L. de M. Bray à M. Salvayre. Résidence de la Prov. de Pékin, 6 fév. 1859, pp. 409/425.

XXV, Paris, Adrien Le Clere, 1860 :

L. de M. Tagliabue à M. le Sup. du grand Séminaire de Soissons, pp. 142/152.

L. de M. Rouger à MM. les Etudiants et Séminaristes de la Maison-mère, à Paris. Nan-tchang-fou, cap. du Kiang-si, 16 janvier 1859, pp. 153/174.

L. du même à M. Chinchon. Kiang-si, district de Fou-tcheou-fou, petite mission de Siao-kong-tou, 18 mars 1859, pp. 175/182.

L. de M. Anot à MM. les Dir. de l'Œuv. de la Prop. de la Foi. Kiang-si, 15 juillet 1859, pp. 183/196.

L. de la Sœur Pasquier à M. le Dir. de la Ste. Enfance. Ning-po, 19 janvier 1860, pp. 197/212.

L. de la Sœur Jaurias au même. *Ibid.*, 21 janvier 1860, pp. 213/220.

L. de Mgr. Anouilh, vic. ap. du Tche-ly (sud-ouest) à M. Etienne. Tching-ting-fou (Tche ly), 7 juillet 1859, pp. 221/235.

L. de Mgr. Anouilh à M. Chinchon. *Ibid.*, 12 juillet 1859, pp. 236/243.

L. du même à M. le Dir. de la Ste.-Enfance. Y-Tcheou-fou (Chan-toung), en route pour l'exil, 12 mars 1860, pp. 244/253.

L. de M. Glau à M. Salvayre. Tchao-kia-tchoang, Chrétienté du Tche-ly oriental, 20 janvier 1860, pp. 254/257.

L. du même à sa sœur, Fille de la Charité. *Ibid.*, 22 janvier 1860, pp. 258/276.

XXVI, Paris, Adrien Le Clere, 1861 :

L. de Mgr. Baldus, vic. ap. du Ho-nan, à M. Etienne. Nan-yang-fou, 14 déc. 1859, pp. 145/152.

L. de M. Jandard à M. Chinchon. Nan-yang, 18 sept. 1860, pp. 153/160.

L. de Mgr. Anouilh à M. Salvayre. De la résidence de Mgr. Mouly, 16 nov. 1859, pp. 161/167.

L. du même aux Membres des Conseils centraux de la Prop. de la Foi. Prov. du Tche-ly, 25 janv. 1860, pp. 168/194.

L. du même au Conseil cent. de la Ste.-Enfance. Chang-hai, 29 juillet 1860, pp. 195/216.

L. de Mgr. Mouly à M. Salvayre. District oriental (Kin-tong) [Tchely], 3 Oct. 1860, pp. 217/233.

(Annales Cong. Mission : 1859—1861.)

L. du même à M. Etienne. Pékin, 22 fév. 1861, pp. 234/244.

L. de M. Rouger à M. Mourrut, Sup. du grand Sém. de Sens. Du Sém. de Kiou-tou, 26 juillet 1860, pp. 245/267.

L. du même à M. Etienne. *Ibid.*, 6 Août 1860, pp. 268/280.

L. du même à sa sœur, Fille de la Charité. *Ibid.*, 8 déc. 1860, pp. 281/339.

L. de M. Anot, provic. ap., à M. le Dir. de la Ste. Enfance. Kiang-si, 24 août 1860, pp. 340/357.

Extraits de plusieurs l. de M. Salvan à M. Etienne. Le Cap, 8 mai 1860, etc., pp. 358/376.

Extraits de plusieurs l. du même à une Fille de la Charité de la maison mère. Chang-hai, 30 juillet 1860, etc., pp. 377/390.

L. de la Sœur Dutrouilh aux sœurs N. N. Ning-po, 25 sept. 1860, pp. 391/399.

XXVII, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1862 :

Ext. d'une l. de Mgr. Martial Mouly, vic. ap. de Pékin, à M. le Dir. de la Ste. Enfance. Mission Pekino-orientale, 10 sept. 1860, pp. 293/300.

L. de M. Thierry au même. Vict ap. de Pékin, Ngan-kia-tchouang, 15 sept. 1860, pp. 301/356.

L. de Mgr. Anouilh au même. Chang-hai, 29 août 1860, pp. 357/369.

L. du même au même. Tching-ting-fou, prov. de Pékin, 8 fév. 1861, pp. 370/375.

Ext. d'une l. du même au même. Pékin, 22 août 1861, pp. 376/380.

L. de la Sœur Pasquier au même. Ning-po, 1er janvier 1861, pp. 381/398.

L. de la Sœur Jaurias au même. *Ibid.*, 20 janv. 1861, pp. 399/409.

L. de Mgr. Delaplace au même. Tchou-san, 24 Avril 1861, pp. 410/418.

L. de M. Guierry à M. Etienne. Ning-po, 12 nov. 1861, pp. 419/422.

Extraits de plusieurs l. de Mgr. Delaplace au même. Ning-po, 27 nov. 1861, etc., pp. 423/433.

L. de la Sœur Pasquier au même. Kang-po, 28 déc. 1861, pp. 434/438.

XXVIII, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1863 :

L. de Mgr. Mouly aux Prés. et Membres des deux Conseils centraux de la Prop. de la Foi. Paris, 20 Oct. 1861, etc., pp. 5/200.

L. de M. Favier à M. Etienne. Aden, 7 Avril 1862, pp. 201/205.

Extraits de plusieurs l. de la Sœur Azaïs au même. Hong-kong, 22 mai 1862, etc., pp. 206/215.

Extraits de plusieurs l. de M. Bray à M. Chinchon. Si-van [Mongolie], 29 mars 1859, etc., pp. 486/502.

L. du même à M. Salvayre. Si-van, 21 déc. 1860, pp. 503/511.

L. de M. Bray à la Sœur N., fille de la Charité, à Paris. Si-van, 24 mars 1861, pp. 512/524.

L. de M. Gottlicher à la Sœur N. Valpagode [Mongolie], 23 nov. 1860, pp. 525/532.

L. du même à la Sœur Th. Mikolowska. Miao-eul-kheou (Valpagode), 21 juillet 1861, pp. 533/544.

L. de M. Talmier à Mgr. Mouly, à Paris. Pékin, 19 août 1861, pp. 545/549.

L. de M. Smorenburg au même. Pékin, 22 août 1861, pp. 550/553.

Extraits de plusieurs l. de M. Thierry au même. Pékin, 15 juin 1861, etc., pp. 554 579.

Extraits de plusieurs l. de Mgr. Mouly à M. Etienne. Tien-tsing, 9 juillet 1862, pp. 580/610.

XXIX, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1864 :

Lettres de M. Reiffert à M. Marcus, prêtre de la Cong., à Cologne. (Traduit de l'allemand.) Si-wen-tze, Mongolie, 7 août 1861, pp. 5/75.

L. de M. Thierry à M. Barbarroux, vic. de la paroisse St.-Pierre et Dir. de la Ste. Enfance, à Toulon. Péking, 15 déc. 1862, pp. 75/79.

L. du même aux jeunes élèves du pensionnat de Mme. Loucas, associées à l'œuv. de la Ste. Enfance, à Toulon. Péking, 20 nov. 1862, pp. 80/119.

L. de M. Bray à M. Salvayre. Val-Pagode, 15 mars 1862, pp. 200/215.

L. de Mgr. Baldus au Dir. de la Ste. Enfance. Nan-yang-fou [Honan], 28 sept. 1860, pp. 330/5.

L. du même au même. *Ibid.*, 7 mars 1862, pp. 369/377.

L. du même au même. *Ibid.*, 20 mars 1863, pp. 378/385.

L. du même aux Dir. de la Prop. de la Foi. *Ibid.*, 3 avril 1863, pp. 386/389.

L. de M. Jandard au Dir. de la Ste. Enfance. Nan-yang-fou, Honan, mardi de Pâques, 1861, pp. 336/342.

(Annales Cong. Mission : 1862—1864.)

L. du même au même. *Ibid.*, 21 Avril 1861, pp. 353/360.

L. du même à M. Chinchon. Ou-to-chan, 4 oct. 1861, pp. 361/368.

L. de M. Peyralbe au même. Tien-kia-tsin, 1er mars 1861, pp. 343/352.

XXX, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1865 :

L. de M. Thierry à la Sœur N., Fille de la Charité, à Paris. Pékin, 4 fév. 1863, pp. 103/119.

L. du même à S. N., Fille de la Charité à Paris. Tien-tsing, 20 Oct. 1863, pp. 119/135.

Lettres de M. Rouger à M. Etienne. Séminaire de Kiou-tou, 6 janv. 1862, pp. 137/144.

L. du même à la sœur N., à Paris. Kiang-si, Sém. de St. Joseph, 8 juillet 1862, pp. 145/153.

L. du même à M. Etienne. Port de Kiou-kiang, 12 Oct. 1862, pp. 154/175.

Extraits d'une l. de M. Anot au Dir. de la Ste. Enfance, 25 nov. 1862, etc., pp. 175/190.

L. du même au même. Kiou-kiang, 1er mars 1864, pp. 191/231.

L. de Sœur Marthe au même. Tien-tsin, 28 sept. 1863, pp. 232/241.

L. de M. Montagneux à Mgr. Delaplace. Tchou-san, Sém. de St.-Vincent, 21 Avril 1862, pp. 307/325.

L. de M. Salvan à M. N. Tchou-san, 3 mai 1862, pp. 326/330.

L. du même à M. Salvayre. *Ibid.*, 20 juillet 1862, pp. 331/5.

L. du même au même. *Ibid.*, 1er nov. 1862, pp. 336/340.

L. du même à M. Chinchon. *Ibid.*, 1er août 1863, pp. 341/346.

Extraits de plusieurs l. de Mgr. Delaplace à M. Etienne. Ning-po, 26 nov. 1862, etc., pp. 347/358.

L. de M. Peschaud à la Sœur N. Chang-hay, 23 avril 1861, pp. 359/370.

L. du même à M. Salvayre. Ning-po, 14 juin 1864, pp. 371/372.

L. de M. Favier aux Membres du Conseil central de la Prop. de la Foi à Paris. Pékin, 20 Oct. 1863, pp. 493/498.

L. du même. Pékin, 12 janvier 1864. [Incendie de la résidence du Pe-Tang], pp. 498/501. — *Ibid.*, 20 janvier 1865, pp. 501/505. — *Ibid.*, 2 mai 1865, pp. 505/511.

XXXI, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1866 :

Extrait du rapport de M. de Fresne, Trésorier de l'œuv. de la Ste. Enfance, prononcé le 30 mai 1865, pp. 5/16.

Ext. de plusieurs l. de Mgr. Anouilh, pp. 16/91.

L. de la Sœur Pasquier au Dir. de la Ste. Enfance. Ning-po, 3 mars 1863, pp. 315/7.

L. de M. Montagneux au même. Ting-hai, 4 nov. 1863, pp. 318/321.

L. de la Sœur Jaurias au même. Ning-po, 18 Oct. 1863, pp. 321/4.

L. de la Sœur Pasquier au même. *Ibid.*, 29 Oct. 1863, pp. 324/7.

L. de M. Montagneux au même. Hang-tcheou, 6 Oct. 1864, pp. 328/332.

L. de Sœur Antichan au même. Ning-po, 11 Oct. 1864, pp. 332/6.

L. de Sœur Pasquier au même. *Ibid.*, 11 Oct. 1864, pp. 337/340.

L. de Mgr. Mouly à M. Bourrières, Architecte du dép. de Lot-et-Garonne. Pékin, 10 déc. 1865, pp. 645/9.

L. de M. Tagliabue, Prov. ap. en Mongolie, au Dir. de la Ste. Enfance. Mongolie, 30 juillet 1865, pp. 649/652.

L. de M. Anot au même. Kiou-kiang, 3 nov. 1865, pp. 652/6.

L. de la Sœur Azaïs aux associés de la Ste. Enfance. Pékin, 20 août 1865, pp. 656/663.

L. de la Sœur Marthe au Dir. de la Ste. Enfance. Tien-tsin, 8 sept. 1865, pp. 663/674.

L. de M. Jandard au même. Nan-yang [Honan], 23 août 1865, pp. 674/6.

L. de M. Favier à M***, Membre du Conseil central de la Ste. Enfance. Pékin, 25 janvier 1866, pp. 677/683.

XXXII, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1867 :

L. de Mgr. Mouly à M. Etienne. Pékin, 12 janvier 1867, pp. 402/432.

L. de M. Bret à M. Etienne. Pékin, 31 Oct. 1866, pp. 433/439.

L. de Mgr. Anouilh au frère Génin. Prov. de Pékin, Vic. occidental, 24 mars 1866, pp. 440/5.

L. du même à Mlle. Victorine Daniel à Toulon. *Ibid.*, 3 mai 1866, pp. 446/450.

L. du même à la Sœur N. à Paris. Tching-ting-fou, 14 sept. 1866, pp. 451/5.

L. de M. Jandard à M. Boré à Paris. Nan-yang, 25 fév. 1867, pp. 456/8.

(Annales Cong. Mission : 1865—1867.)

L. de M. Bray à M. Salvayre. Tcheng-ting-fou, 6 nov. 1866, pp. 459/467.

L. de la Sœur Stéphanie Clerc à M. Etienne. Pékin, 29 juin 1866, pp. 468/473.

L. de la Sœur Dutrouilh à M. Etienne. Tien-tsing, 1er Oct. 1866, pp. 473/8.

L. de Mgr. Anouilh au frère Génin à Paris. Pao-ting-fou, 3 mai 1865, pp. 479/483.

L. de M. Rouger à la Sœur N. à Paris. Du Sém. de Nazareth, près de Kiou-kiang, 29 mai 1865, pp. 483/6.

L. du même à la même. *Ibid.*, 10 sept. 1865, pp. 487/490.

L. de M. Vincent Ou, prêtre chinois de la Mission, écrite en français aux Sœurs de la Charité de la Maison-Mère, à Paris. Mongolie, 4 sept. 1865, pp. 490/2.

L. de M. Delmasure à la Sœur N. à Paris. Pékin, 25 nov. 1865, pp. 493/6.

L. de Mgr. Anouilh à M. Glau. Pao-ting-fou, 15 janvier 1866, pp. 496/9.

L. du même à M. Jourdan, bienfaiteur. Tching-ting-fou, 27 mars 1866, pp. 500/4.

L. de M. Salvan à M. Chinchon. Ile de Tchou-san, 11 Avril 1866, pp. 504/7.

L. de Mgr. Anouilh, adressée à une Dame qui a fait bâtir une chapelle dans son Vicariat. Tching-ting-fou, 15 juin 1866, pp. 508/513.

L. de M. Favier à M. Devin, actuellement visiteur de la Prov. de Constantinople. Chang-hay-kouan, 10 juillet 1866, pp. 514/522.

L. de M. Jandard à M. Peyrac, assistant. Nan-yang, 28 Août 1866, pp. 523/7.

Extraits d'une l. de la Sœur Marthe au Dir. de la Ste. Enfance. Tien-tsin, 8 sept. 1866, pp. 528/534.

L. de Mgr. Anouilh aux Dir. de la Ste. Enfance. Tching-ting-fou, 16 mars 1867, pp. 534/546.

XXXIII, Paris, Adrien Le Clere, 1868 :

L. de Mgr. Delaplace à M. Etienne. Hang-tcheou, 25 janvier 1868, pp. 301/2.

L. de M. Salvan au Frère Génin, à Paris. Ile de Tchou-san, 5 sept. 1865, pp. 303/5.

L. de Mgr. Anouilh au même. Tching-ting-fou, 29 sept. 1865, pp. 306/310.

L. du même au même. *Ibid.*, 18 Oct. 1865, pp. 311/313. — Pao-ting-fou, 15 janv. 1866, pp. 314/5.

L. du même à M. Coursières, prêt. de la Mission, au grand sém. d'Albi. Pao-ting-fou, 12 déc. 1865, pp. 316/320.

L. du même à la Sœur Tamanhan, à Rouen. *Ibid.*, 15 janv. 1866, pp. 320/4.

L. de M. Aymeri, prêtre et proc. de la Mission au Frère Génin à Paris. Chang-hai, 20 janvier 1865, pp. 324/6 ; 21 janv. 1866, pp. 326/7.

L. de Mgr. Anouilh au même. Tching-ting-fou, 16 juin 1866, pp. 328/330 ; 4 sept. 1866, pp. 331/334 ; 24 nov. 1866, pp. 334/9 ; 28 janv. 1867, pp. 340/2 ; 8 mars 1867, pp. 342/344.

L. de Mgr. Mouly à feu M. Nicolas Martin, premier Assistant. Pékin, 24 juin 1867, pp. 344/360.

L. de Mgr. Anouilh au Frère Génin. Tching-ting-fou, 4 mai 1866, pp. 360/2.

L. de M. Bray à M. Salvayre. Pe-hiang, 8 mai 1867, pp. 363/370.

L. de la Sœur Clavelin à M. Boré, Sec. gén., à Paris. Tien-tsing, 8 sept. 1867, pp. 370/4.

L. de la Sœur Azaïs aux jeunes associés de la Ste. Enfance. Pékin, 30 sept. 1866, pp. 375/380.

L. de Mgr. Anouilh aux Membres des Conseils de la Prop. de la Foi. Tching-ting-fou, 8 déc. 1867, pp. 380/7.

L. du même au Dir. de la Ste. Enfance. *Ibid.*, 16 mars 1867, pp. 388/412.

L. de Mgr. Delaplace à M. Boré. Ning-po, 12 mai 1868, pp. 413/421.

XXXIV, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1869 :

L. de S. G. Mgr. Guierry à M. Etienne. Péking, 29 nov. 1868, pp. 259/260.

L. du même au même. 3 déc., pp. 260/1.

L. de S. G. Mgr. Mouly à Mr. le Supérieur général, à Paris. Péking, Eglise septentrionale du Saint-Sauveur, 2 avril 1868, pp. 262/5.

Lettre du même au même. *Ibid.*, 28 mai 1868, pp. 265/270.

Lettre du même au même. Péking, 27 Oct. 1868, pp. 271/278.

Lettre du même à M. Boré. Péking, 28 Oct. 1868, pp. 278/303.

(Annales Cong. Mission : 1867—1869.)

Lettre de Mgr. Delaplace à M. Boré. En mer, à bord du *Hoogly*, 20 déc. 1868, pp. 304/307.

L. de M. Favier à MM. les Membres du Conseil central de la Propagation de la Foi, à Paris. Péking, 18 déc. 1868, pp. 309/318.

L. de M. Delemasure à M. le Dir. de l'Œuvre de la Ste. Enfance, à Paris. Péking, 29 déc. 1868, pp. 319/327.

Notice sur Mgr. Mouly, pp. 327/334.

L. de M. Bray au cher frère Génin. Tching-ting-fou, 19 févr. 1869, pp. 334/5.

L. de Mgr. Anouilh à M. Chinchon. Tching-ting-fou, 22 janv. 1869, pp. 336/340.

L. de Mgr. Anouilh à M. Boré. Tching-ting-fou, 20 janvier 1869, pp. 341/343.

L. du même au même. Tching-ting-fou, 28 janv. 1869, pp. 344/5.

L. de Mgr. Anouilh à Mme Lallemand. Péking, 6 Oct. 1868, pp. 346/348.

Notice sur Mgr. Anouilh, pp. 348/350.

L. de la Sœur Azaïs à M. Etienne. Péking, 28 janv. 1869, pp. 351/2.

L. de M. Salvan à M. Chinchon. Ile de Tchou-san, 11 janv. 1868, pp. 459/461.

L. de feu Mgr. Anouilh à M. N., Prêtre de la Mission. Tching-ting-fou, 16 juin 1868, pp. 462/4.

L. de M. Humblot à M. Etienne. Pékin, Pe-tang, 28 février 1868, pp. 465/476.

L. de feu Mgr. J. B. Anouilh aux dames bienfaitrices de l'Œuvre apostolique, en France. Tching-ting-fou, 22 juin 1868, pp. 476/479.

L. de Mgr. Anouilh au frère Génin. Tching-ting-fou, pp. 480/483.

L. de Mgr. Anouilh au même. Péking, 6 Oct. 1868, pp. 483/490.

L. de M. d'Addosio au même. Tien-tsin, 6 juillet 1868, pp. 490/2.

L. de M. Bray à M. Boré. Tching-ting-fou, 28 fév. 1868, pp. 492/510.

L. du même à M. N., missionnaire, en France. Tching-ting-fou, 10 juillet 1868, pp. 510/514.

L. de la sœur Azaïs aux chers associés de la Sainte-Enfance. Péking, 8 déc. 1868, pp. 514/520.

L. de la sœur Elisabeth à M. le Dir. de l'Œuvre de la Ste. Enfance. Péking, 8 Sept. 1868, pp. 521/528.

L. de M. Chevrier à Mgr. Guierry. Tien-tsin, 13 janv. 1869, pp. 529/533.

L. de Mgr. Guierry à la sœur N., à Paris. Péking, 2 avril 1869, pp. 534/536.

L. de M. Favier à Mgr. Guierry. Suen-hoa-fou, 25 mars 1869, pp. 536/538.

L. de M. Chevrier à Sa Grandeur Mgr. Guierry. Tien-tsin, 26 mars 1869, pp. 538/544.

XXXV, Paris, Adrien Le Clere et Cie, 1870 :

L. de Mgr. Delaplace, év. d'Andrinople, à M. Etienne. Rome, S. Onofrio, 20 juin 1869, pp. 101/103.

L. de M. Peyralbe à M. Chinchon. Ho-Nan, le ..., pp. 124/128.

L. de M. J. B. Delamasure à M. Chinchon. Péking, janv. 1868, pp. 129/135.

L. de feu Mgr. Anouilh à Mme N., bienfaitrice de sa Mission. Tching-ting-fou, 1er Avril 1868, pp. 136/7.

L. de feu Mgr. Anouilh au frère Génin, à Paris. Tching-ting-fou, 1er Avril 1868, pp. 138/140.

L. de M. Rouger à M. Salvayre. Séminaire de Kiou-kiang, 3 mai 1868, pp. 141/144.

L. de M. Peyralbe à M. Boré. Kin-kio-kou, 5 juin 1868, pp. 145/7.

L. de M. Salvan à M. Chinchon. Ile de Tchou-san, 17 mai 1868, pp. 148/150.

L. de M. Rouger au même du Sém. de Kiou-Kiang, 22 mai 1868, pp. 150/3.

L. de Mgr. Guierry au frère Génin, à Paris. Péking, 14 juin 1868, pp. 153/5.

Extraits des lettres de Mgrs. Mouly, Anouilh et Baldus, pp. 157/169.

L. de M. Bray au frère Génin, à Paris. Kia-tchoang (Pe-kiang-hien), 2 mars 1868, pp. 170/176.

L. du même au même. De la préfecture de Tcheng-ting-fou, 23 avril 1869, pp. 177/185.

L. de M. Simiand à la Sœur N., à Paris. Tcheng-ting-fou, 28 fév. 1869, pp. 185/188.

L. de M. Bray à M. Boré. Tcheng-ting-fou, 27 juillet 1869, pp. 189/192.

L. de Mgr. Guierry à M. Etienne. Péking, 30 Août 1869, pp. 192/5.

L. de la Sœur Clavelin à M. Boré. Tien-tsing, 25 Oct. 1869, pp. 196/198.

(Annales Cong. Mission : 1869—1870.)

L. de M. Salvan au frère Génin à Paris. Ile de Tchou-San, 19 Nov. 1868, pp. 199/200.

Lettre du même au même. Ile de Tchou-San, 1er juillet 1869, pp. 201/3.

L. de Mgr. Guierry au frère Génin à Paris. Rome, 6 fév. 1870, pp. 532.541.

L. de M Salvan à M. le Dir. de l'Œuvre de la Ste. Enfance. Ile de Tchou-San, pp. 542/549.

L. de M. Rouger à M. Etienne. Province de Kiang-si. Du port de Kiou-Kiang, 22 janv. 1870, pp. 550/577.

L. de M. Bray au frère Génin, à Paris. Tcheng-ting-fou, 30 déc. 1869, pp. 577/580.

L. de Mgr. Tagliabue à M. Etienne. Kiou-kiang, 25 janv. 1870, pp. 581/7.

L. du même au frère Génin, à Paris. Tching-ting-fou, 24 av. 1870, pp. 588.593.

L. du même au même. Tching-ting-fou, 25 av. 1870, pp. 593/5.

L. de M. Thierry à M. Boré. Pékin, 30 mars 1870, pp. 596/8.

XXXVI, Paris, Firmin Didot, 1871 :

L. de M. David, miss., à M. Boré. Tien-tsin, 27 juin 1870, pp. 57.61.

Massacre de Tien-tsin.

L. de M. Thierry, miss., à M. Etienne. Pékin, 25 juin 1870, pp. 62/4.

L. du même à M. Boré. Pékin, 2 juillet 1870, pp. 65/70.

Ext. du *N. C. Daily News* et des *Missions catholiques* sur le Massacre de Tien-tsin, pp. 70/83.

L. de la Sœur Jaurias, Fille de la Charité, à M. Etienne. Péking, 23 juin 1870, pp. 83/6.

L. de Mgr. Bray, vic. ap., au Frère Génin, à Paris. Tcheng-ting-fou, 5 Août 1869, pp. 86/9.

L. de M. Rouger au même. Kiang-si, 22 déc. 1869, pp. 89/91.

L. de la Sœur Houlès à M. Etienne. Ning-po, 25 nov. 1869, pp. 92/3.

L. de M. Thierry à M. Etienne. Pékin, 18 janv. 1870, pp. 94/5.

L. de Sœur Louise O'Sullivan à M. Etienne. Maison de St. Joseph, Tien-tsin, 4 mai 1870, pp. 95/7.

Relation du Siège de Paris 1870-1871. Paris, Firmin Didot, 1871.

XXXVII, Paris, Firmin Didot, 1872 :

L. de Mgr. Bray au frère de Mgr. Anouilh, décédé le 18 fév. 1869, Tcheng-ting-fou, 17 mars 1869, pp. 121/9.

L. de M. Thierry à Mgr. Delaplace. Des bords du Peiho, de Tien-tsin à Pékin, 8 août 1870, pp. 130/7.

L. de M. Rouger, miss., à M. Boré. Kiang-si, Sém. de St. Joseph, près de Kien-tchang, 18 août 1870, pp. 137/142.

L. de M. Delemasure, miss., au même. Péking, Pe-tang, 18 août 1870, pp. 142/153.

L. du même au même. *Ibid.*, 15 sept. 1870, pp. 154/158 (avec une l. de M. Chevrier, Tien-tsin, 14 juin 1870, pp. 157/8).

L. de Mgr. Tagliabue à ma Sœur N., fille de la Charité, à Dublin. Tching-ting-fou, 30 Avril 1871, pp. 158/160.

L. du même au Frère N..., à Paris. Tsing-ting-fou, 12 mars 1871, pp. 161/3.

L. du même à M. le Dir. de la Ste. Enfance. Tsing-ting-fou, 20 Oct. 1870, pp. 163/172.

L. de M. Anot, miss., au même. Kiang-si, 8 nov. 1870, pp. 172/192.

L. de Mgr. Bray à M. Depeyre, miss. Du séminaire de Tsi-tou (Kien-tchang-fou), 20 Avril 1871, pp. 192/6.

L. de Mgr. Tagliabue au Fr. Génin. Tchély occid., 30 janv. 1871, pp. 197/8.

L. de M. Anot à une dame bienfaitrice. Kiang-si, 20 fév. 1871, pp. 198 201.

L. de la Sœur Jaurias, de Pékin, à M. O'Sullivan, miss. à Cork. Pékin, 21 juin 1871, pp. 201/3.

Note sur le Massacre de Tien-tsin, pp. 204/6.

L. de M. Favier. Pékin, 1er nov. 1871, pp. 206/214.

L. de Mgr. Delaplace au comte de Rochechouart, chargé d'affaires de France à Péking. Péking, Eglise de St. Sauveur, 3 janvier 1871, pp. 214/219.

Dépêche de M. le Chargé d'affaires de France au Tsong-li-yamen, en réponse à la circulaire concernant les missionnaires. Pékin, 14 nov. 1871, pp. 220/5.

(Annales Cong. Mission : 1871—1872.)

XXXVIII, Paris, Firmin Didot, 1873 :

L. de M. d'Addosio au Fr. Génin. Péking, 30 déc. 1871, pp. 97/99.

L. de faire part de la mort de M. Désauthieux à Mme. Véroudart, sœur du défunt, par Mgr. Guierry. Ning-po, 25 mars 1872, pp. 99/102.

L. de M. Salvan à M. Etienne. Chang-hai, 21 juin 1872, pp. 103/5.

L. de M. Anot à Mme. la directrice de l'Œuvre apostolique. Kiangsi, Fou-tcheou, 24 juin 1872, pp. 106/112.

L. du même à ma Sœur N., à Paris. *Ibid.*, 15 sept. 1872, pp. 112/117.

L. de Mgr. Bray à M. le Dir. de la Revue des Missions catholiques. Kiou-kiang-fou, 10 juillet 1872, pp. 117/3.

L. de Mgr. Tagliabue au Frère Génin, sept. 1872, pp. 123/6.

L. de M. Barbier à Mgr. Guierry. Ning-po, 5 Sept. 1872, pp. 271/287.

L. de M. Anot à M. Etienne. Fou-tcheou, 6 Oct. 1872, pp. 287/290.

L. de M. Anot au Frère Génin, à Paris. Fou-tcheou, 18 janv. 1873, pp. 290/296.

L. de M. Bret à Mgr. Guierry. Tchou-San, 21 mai 1873, pp. 497/502.

L. de M. Favier à M. N., à Paris. Péking, 5 juillet 1873, pp. 502/7.

L. de M. Humblot, missionnaire à Pékin, à M. N., à la Maison-Mère. Péking, 27 juillet 1873, pp. 508/518.

XXXIX, Paris, Firmin Didot, 1874 :

Tentative d'assassinat sur M. Sassi, pp. 295/298.

L. de M. Dellac à M. Etienne. Tching-ting-fou, 4 Août 1873, pp. 298/300.

L. de ma sœur Dutrouilh à Mgr. Guierry. Hang-tcheou, 15 Août 1873, pp. 300/3.

L. de ma Sœur H..., au même. Hang-tcheou, 15 Août 1873, pp. 304/7.

Extrait d'une lettre de ma Sœur N..., à ma Sœur N..., à Paris. Péking, hôpital St. Vincent, 22 Août 1873, pp. 307/9.

L. de Mgr. Guierry au frère N..., à Paris. Ning-po, 6 Sept. 1873, pp. 309/313.

L. de ma Sœur Parada à M. N., à Paris. Ning-po, 8 Sept. 1873, pp. 314/17.

Lettres de ma Sœur Louise à ma Sœur N..., à Paris, 1873, pp. 317/329.

L. de M. Delemasure à M. N., Paris. Tien-tsin, 10 oct. 1873, pp. 329/335.

L. de Mgr. Delaplace à M. Etienne. Péking, 26 fév. 1874, pp. 337/340.

Extrait d'une lettre de Mgr. Guierry à Mlle N., Paris, 18 Oct. 1873, pp. 340/3.

L. de M. Montagneux à M. le Dir. de l'Œuvre de la Ste. Enfance. Ning-po, 24 Oct. 1873, pp. 343/349.

Extrait d'une lettre de ma Sœur N., à une Sœur de la Maison-Mère. Singapoure, 28 Oct. 1873, pp. 349/51.

L. de M. Barbier à Mgr. Guierry. Hang-tcheou, 28 déc. 1873, pp. 351/354.

L. de M. Lefebvre à M. Chinchon, pp. 354/360.

L. de Mgr. Guierry à M. Etienne. Ning-po, 16 fév. 1874, pp. 360/4.

L. de M. Rizzi à Mgr. Guierry. Sa-Kiao, 25 janv. 1874, pp. 364/7.

Lettre à M. Mailly. Péking, 6 janv. 1874, pp. 368/70.

L. de M. Aymeri à M. Chinchon. Shang-hai, 20 juin 1873, pp. 515/6.

Remarques sur notre cher frère Alex. Fournier, décédé le 27 juillet 1872, pp. 516/23.

L. de M. Moloney à M. N., à Paris. Fou-tcheou, 18 mai 1874, pp. 524/31.

L. de M. David au secrétaire général de la Société de Géographie, pp. 531/543.

XL, Paris, Firmin Didot, 1875 :

L. de M. Favier à M. N., Péking, 12 juin 1874, pp. 91/4 (sur la mort de M. Félix Saupurein, † à Péking, 16 fév. 1874).

Rapport de M. Rizzi sur l'introduction de la religion catholique dans les dép. de Tay-tcheou et de Ouen-tcheou (Tche-kiang), pp. 95/103.

L. de la Sœur Pasquier à Mgr. Guierry. Ning-po, 6 juin 1874, pp. 103/106.

L. de la Sœur Dutrouilh à Mgr. Guierry. Hang-tcheou, 29 juin 1874, pp. 106/114.

L. de la Sœur Allègre au même. Ning-po, 30 juin 1874, pp. 115/119.

Extrait du 3e voyage de M. David dans l'intérieur de l'empire chinois (Kiang-si), pp. 120/6.

L. de M. Anot à Mgr. Bray. Fou-tcheou, 31 mai 1874, pp. 126/134.

L. de Mgr. Tagliabue, pp. 428/441.

(Annales Cong. Mission : 1873—1875.)

L. du même à la Sœur N., pp. 441/443.

L. de M. Sassi à M. Salvayre. Si-hia [Kiang-si], 23 février 1875, pp. 606/609.

L. de M. Coursières à M. N., Kiou-kiang, 23 fév. 1875, pp. 609/615.

XLI, Paris, Firmin Didot, 1876 :

L. de la Sœur Valayre à M. Boré, Sup. gén., Péking, 30 déc. 1875, pp. 130/136.

L. de Mgr. Tagliabue au même. Tching-ting-fou, 25 août 1875, pp. 136/142.

L. de M. Anot à Mgr. Bray. Fou-tcheou, 9 fév. 1875, pp. 143/153.

Rapport de M. Rizzi sur l'introduction de la religion catholique dans le dép. de Tay-tcheou et de Ouen-tcheou [Tche-kiang], pp. 302/311.

L. de Mgr. Bray à M. Boré, 1er avril 1875 [Kiang-si], pp. 485/7.

L. de M. Anot au même. Fou-tcheou, 11 oct. 1875, pp. 487/8.

L. de la Sœur Valayre au même. Péking, 7 juillet 1876, pp. 553/554.

L. de Mgr. Guierry au dir. de la Ste. Enfance. Ning-po, 10 Avril 1876, pp. 555/562.

L. de Mgr. Bray aux Membres du Conseil de la Ste. Enfance. [Kiang-si], 15 Nov. 1875, pp. 563/590.

XLII, Paris, Firmin Didot, 1877 :

Compte-rendu de l'hôpital de Péking, 15 août 1876, pp. 63/68.

L. de J. Rizzi, sur l'introduction de la religion catholique dans les départements de Tay-tcheou et de Ouen-tcheou [Tche-kiang] (*suite*), pp. 68/88, 411/420, Ta-Ao, 6 avril 1876.

L. de la Sœur Dutrouilh à Mgr. Guierry. Hang-tcheou, maison Saint-Vincent, 29 juin 1875, pp. 88/95.

L. de la Sœur Louise Solomiac à Mgr. Guierry, vic. ap., Ning-Po, maison de Jésus-Enfant, 30 juin 1875, pp. 95/103.

L. de M. Coursières à M. Boré, Sup. gén., Kieou-Kiang, 26 janv. 1876, pp. 103/113.

L. de M. Anot, miss. au Kiang-si, au frère Génin, à Paris. Kouang-sing, 12 fév. 1876, pp. 113/123.

L. de Mgr. Tagliabue à M. Boré, sup. gén., Tching-tin-fou, 6 sept. 1876, pp. 259/267.

Relation d'une guérison obtenue par St. Vincent en faveur de la Sœur Solomiac. Ning-Po, 26 juillet 1876, pp. 268/273.

L. de la Sœur Allègre de Ning-Po, pp. 273/4.

L. de la Sœur Mervé de Ning-Po, pp. 274/5.

L. de la Sœur Solomiac. Ning-Po, 23 août 1876, pp. 275/6.

L. de Mgr. Guierry à M. Boré, sup. gén., Ning-Po, 7 sept. 1876, pp. 276/279.

L. de Mgr. Bray à M. Pémartin, sec. gén., Kieou-kiang, 10 déc. 1876, pp. 279/285. Avec la trad. d'une proclamation du sous-préfet de Kao-ngan en faveur des chrétiens calomniés, et d'un placard des lettrés de Kan-tcheou contre les missionnaires.

Ext. d'une l. de la Sœur Valeyre à M. Boré, Sup. gén., Péking, Hôpital St. Vincent, 26 fév. 1877, pp. 408/411.

L. de la Sœur Allègre à la t. hon. Mère Louise Lequette. Ning-Po, hôp. St. Joseph, 18 fév. 1877, pp. 420/422.

L. de Mgr. Guierry à M. Boré, Sup. gén., Ning-Po, 6 mars 1877, pp. 422/4 [sur la mort de M. Montagneux].

L. de M. Rouger, miss., à M. Chevalier, Ass. de la Cong., Sémin. de St. Joseph de Tzi-tou [Kiang-si], 16 sept. 1876, pp. 425/7.

L. de la Sœur Azaïs à la Mère gén. Louise Lequette. Chang-haï, 17 janvier 1877, pp. 539/541.

L. de la Sœur Harel à la même. Chang-haï, 11 mars 1877, pp. 541/4.

L. de la Sœur Jaurias à la même. Pékin, 17 mai 1877, pp. 544/8.

L. de la même à la même. Pékin, 24 mai 1877, pp. 548/550.

L. de Mgr. Tagliabue au frère Génin, à Paris. Tching-ting-fou, 25 août 1876, pp. 551/561.

L. de la Sœur Solomiac à la t. hon. Mère Louise Lequette. Ning-Po, 29 janv. 1877, pp. 562/564.

L. de la même à la même. Ning-po, 27 mai 1877, pp. 564/6.

L. de la Sœur Parada à la même. Chang-haï, 29 mai 1877, pp. 567/8.

L. de M. Rizzi à M. Chinchon, direct. du Sém., Sa-kiao, 3 avril 1877, pp. 569/570.

XLIII, Firmin Didot, 1878 :

L. de la Sœur Leclercq au sup. gén. Hôp. St. Vincent, Pékin, 12 sept. 1877. pp. 135/6.

Rapport sur l'Hôpital Saint Vincent. Pékin, 25 août 1877, pp. 137 à 145.

L. de Mgr. Tagliabue à M. Boré, Sup. gén., Tching-ting-fou, 24 sept. 1877, pp. 145/5.

Rapport de M. Rizzi sur l'introd. de la religion dans le dép. de Ouen-tcheou, pp. 155/168.

Notes sur la Mission du Kiang-si, pp. 168/177, 734/744 [historique depuis l'origine].

L. de M. Moloney à Mgr. Bray. Keou-mi-wou, 30 juillet 1877, pp. 177/181.

L. de M. Wang Joseph à Mgr. Bray. Du sém. de Tsi-tou, 8e jour d'août 1877, pp. 182/5.

L. de M. Coqset à M. Pémartin, sec. gén. Pékin, 24 avril 1878, pp. 716/726.

L. de la Sœur Solomiac à Mgr. Guierry. Ning-Po, 30 juin 1878, pp. 727/734.

XLIV, Firmin Didot, 1879 :

L. de Mgr. Tagliabue à M. A. Fiat, Sup. gén. 1er oct. 1878, pp. 140/150.

Notes sur le Kiang-si (*suite*), pp. 150/161, 315/327, 479/494.

Rapport de M. Rizzi [Tche-kiang] (*suite*), pp. 298/314, 457/471.

L. de Mgr. Guierry à M. Fiat, Sup. gén., pp. 471/3. [Mort de M. Joanin.]

L. de M. Bettembourg à M. Vayrières à Paris, pp. 473/4.

Note sur M. Joanin, pp. 475/8.

L. de Gabriel Jean [de Peking, ext. de la *Revue religieuse*, du dioc. de Rodez], pp. 612/5.

L. de la Sœur Patrissey à la t. hon. Mère Juhel, Sup. gén. Pékin, 18 avril 1879, pp. 616/618.

L. de Mgr. Tagliabue à M. Guéneret, à Soissons, 27 avril 1879, pp. 619/624.

XLV, Imp. Saint Générosus, 1880 :

L. de la Sœur Azaïs à la t. hon. mère Juhel, Sup. gén. Shang-haï, 26 août 1879, pp. 126/7.

L. de Mgr. Tagliabue à M. Fiat, Sup. gén., Tching-ting-fou, 8 sept. 1879, pp. 128/136.

Prov. du Tché-kiang. — Réponses aux 33 questions posées par la Sacrée Cong. de la Prop., le 16 juin 1878, pp. 137/146. [Ning-Po, 15 juin 1879.]

Division du Kiang-si en deux vicariats, pp. 147/152.

L. de M. Coqset à M. N. Directeur au Séminaire de Sens. Péking, 21 nov. 1879, pp. 243/252.

L. de M. Rizzi à M. le Direct. de la Ste. Enfance. Ouen-Tcheou [Tche-kiang], 24 juin 1879, pp. 252/260.

L. de ma sœur Solomiac à Mgr. Guierry. Ning-po, 30 juin 1879, pp. 260/8.

Notes sur les Confrères qui ont travaillé dans le Kiang-si depuis 1832 jusqu'en 1879, pp. 269/278.

L. de M. Rouger, pro-vic., à Mgr. Bray, vic. ap., Kiou-tou de Kien-tchang [Kiang-si mérid.]. (Fête de St. Vincent de Paul, 19 juillet 1879), pp. 279/297.

Rapport de M. J.-B. Pong, prêtre de la mission, sur l'introduction de la foi catholique dans la sous-préfecture de Kiang-chan, préf. de Kiu-tcheou, janv. 1880, pp. 428/441.

Introduction du Catholicisme dans le dép. de Tchu-tcheou. Par J. Rizzi. Ouen-tcheou, 15 janv. 1879, pp. 441/5.

L. de M. Rouger, pro-vic. ap. du Kiang-si mér., au frère Génin, à Paris. Kiou-kiang, 15 janv. 1880, pp. 446/9.

Décrets de la Propagande qui divise les Vic. ap. de la Chine en cinq régions, pp. 574/8.

L. de Mgr. Guierry à M. Fiat, Sup. gén., Ning-po, 24 mai 1880, pp. 579/580.

L. du même à M. J. Chevalier, Ass. de la Cong. de la Mission. Ning-Po, 28 mai 1880, pp. 580/4.

L. des évêques du nord de la Chine [synode], 10 mai 1880, aux membres des conseils centraux de l'Œuvre de la Prop. de la Foi, pp. 585/6.

L. des autres évêques de Chine, pp. 586/591.

L. du Vén. Perboyre à M. Lamboley. Hou-pé, 18 sept. 1838, pp. 592/4.

XLVI, Imp. Saint Générosus, 1881 :

L. de Mgr. Delaplace, vic. ap. du Tché-ly sept., à M. Fiat, Sup. gén. Péking, 28 sept. 1880, pp. 121/123.

L. de Mgr. Tagliabue à M. Fiat, 15 août 1880, pp. 124/137.

L. des séminaristes du Tché-ly occid. aux sémin. de la Maison-mère. Tcheng-ting-fou, 20 avril 1880, pp. 138/140.

L. du Sém. interne de la Maison-mère aux séminaristes du Tché-ly occid. St. Lazare (Paris), Nov. 1880, pp. 141/4.

L. de M. Rizzi à M. le Direct. de la Ste. Enfance. Sa-Kiao, 29 juillet 1880, pp. 145/152.

L. de M. Jean-Baptiste Teng à Mgr. Bray. Fou-tcheou [Kiang-si], 1er août 1880, pp. 153/162.

L. des Sémin. du Kiang-si sept. aux sémin. de la Maison-mère, 20 août 1880, pp. 163/172.

L. du Sém. interne de la Maison-mère aux sémin. du Kiang-si sept. St. Lazare (Paris), Nov. 1880, pp. 172/177.

L. de M. Adrien Rouger à M. Chevalier, Ass. de la Cong., Kiou-kiang, 10 avril 1880, pp. 178/180.

L. du même au même. Kiang-si mérid., Ki-Nyou-fou, 13 juin 1880, pp. 181/4.

L. de M. Adrien Rouger au frère Génin à Paris. Kiang-si mérid., Shi-ngan-fou, 10 août 1880, pp. 184/6.

L. de M. Coqset à M. Poulin, direct. au grand sémin. de Sens. [Tché-ly sept., s. d.], pp. 538/552.

L. de M. Rouger, Provic. du Kiang-si mérid., à M. Chevalier, Ass. Ki-Ngan-fou, 10 oct. 1880, pp. 553/5.

L. du même à M. Pémartin, Sec. gén. Ki-Ngan-fou, 1er mars 1881, pp. 556/574.

XLVII, Imp. Pillet et Dumoulin, 1882 :

L. de M. Provost à M. Pémartin, Sec. gén. Péking, 3 août 1881. [Sur J. B. Thierry], pp. 101/8.

L. de la Sœur Solomiac au Direct. de la Ste. Enfance. Ning-Po, 30 juin 1881, pp. 109/116.

L. de M. Rouger, pro-vic. du Kiang-si mérid., à M. Pémartin, sec. gén. Kiang-si mér., Ki-Ngan-fou, juin 1881, pp. 117/132.

L. de M. Adrien Rouger au frère Génin. Ki-Ngan et King-tou, 23 août 1881, pp. 132/134.

L. de la Sœur Dutrouilh à la Sœur N..., à Paris. Tien-Tsin, hôp. St. Joseph, 1er déc. 1881, pp. 252/3.

L. de Mgr. Tagliabue à M. Fiat, sup. gén. Tching-ting-fou, 8 déc. 1882, pp. 254/263.

Coup d'œil sur le vicariat du Kiang-si nord. Par Géraud Bray, pp. 264/271.

L. de M. Paul Reynaud au frère Génin. Ning-Po, 27 déc. 1881, pp. 434/9.

L. de Mgr. Bray, vic. ap. du Kiang-si sept., à M. Mac Namara, sup. du collége des Irlandais, à Paris. Kiang-si sept., 12 fév. 1882, pp. 440/7.

L. de M. Favier à M. Pémartin, Sec. gén. Péking, 30 avril 1882, pp. 572/581.

L. de la sœur Foubert à la t. hon. Mère Derieux. Tchou-san (Maison de la Présentation), 10 avril 1882, pp. 582/3.

XLVIII, Imp. Pillet et Dumoulin, 1883 :

L. de la Sœur Foubert à Mgr. Guierry. Ting-Hay, 30 juin 1882, pp. 98/102.

L. de la Sœur Meurie à Mgr. Guierry. Ning-Po, 30 juin 1882, pp. 102/106.

L. de la Sœur Solomiac à Mgr. Guierry. Ning-Po, 30 Juin 1882, pp. 106/113.

Comptes spirituels de la Mission du Tché-kiang du 1er juillet 1881 au 30 juin 1882, p. 113.

L. de M. Rouger, provicaire apostolique, à M. Chevalier, assistant de la Congrégation. Thi-Ngan-fou, pp. 114/116.

L. de la Sœur Dutrouilh à la sœur N... à la maison-mère. Tien-tsin, hôpital de St. Joseph, 4 oct. 1882, pp. 264/6.

L. de la Sœur Cécile Fraisse à la très honorée Mère Derieux. Tien-tsin, hôpital général, 24 oct. 1882, pp. 267/272.

L. de la Sœur Maillard à la sœur Leblanc, secrétaire générale. Pékin, maison de l'Immaculée-Conception, 29 oct. 1882, pp. 272/5.

L. de Mgr. Tagliabue à M. Fiat, supérieur général. Tché-Ly occidental, 27 sept. 1882, pp. 275/294.

L. de la sœur N... à M. le Directeur. Tching-Ting-Fou, Orphelinat de St. Joseph, 14 nov. 1882, pp. 294/301.

L. de M. Sassi à M. Fiat, supérieur général. Fou-tcheou, 6 oct. 1882, pp. 302/5.

L. de M. Rouger, pro-vicaire, au frère Génin, à Paris. Kiang-si, 19 sept. 1882, pp. 306/7.

L. de sœur Cécile Fraisse à M. N. Tien-tsin, hôpital St. Joseph, 29 mars 1882, pp. 373/376.

L. de Mgr. Bray à M. Pémartin, prêtre de la Mission. Kiou-kiang, 20 nov. 1882, pp. 377/391.

Notes sur le vicariat du Kiang-si méridional, pp. 392/398.

L. de Mgr. Delaplace à S. Em. Mgr. Siméoni, cardinal, Préfet de la Propagande. Pékin, 3 juillet 1883, pp. 530/531.

(Annales Cong. Mission : 1882—1883.)

Note de Mgr. Delaplace, vicaire apostolique de Pékin, sur la fondation d'un monastère de trappistes au Tché-ly septentrional, pp. 531/538.

XLIX, Imp. Pillet et Dumoulin, 1884 :

L. de M. Guyon, prêtre de la Mission, à M. Alauzet, directeur du Séminaire, à Paris. Tong-Tchouang-Tsé, 3 janvier 1883, pp. 108/113.

L. de M. Sarthou, prêtre de la Mission, à M. Fiat, supérieur général. Pékin, 26 avril 1883, pp. 114/117.

Sur la mort du P. Guyon.

L. de la sœur X. à M. Chevalier, prêtre de la Mission, directeur des Filles de la Charité. Tching-ting-fou, 20 janvier 1883, pp. 118/122.

Autre l. de la même au même. Tching-ting-fou, 10 juin 1883, pp. 123/127.

L. de la sœur Meurie, fille de la Charité, à Mgr. Guierry. Ning-po, 30 juin 1883, pp. 128/135.

L. de Mgr. Delaplace. Peking, 22 août 1883, pp. 135/6.

L. de M. Bret à Mgr. Delaplace. Ning-po, 12 août 1883, pp. 137 à 138.

L. de la sœur Solomiac à la t. hon. Mère Derieux. Ning-po, 14 août 1883, pp. 138/141.

Ces trois l. sur la mort de Mgr. Guierry.

L. de Mgr. Delaplace à M. Chevalier, assistant de la Congrégation. A bord du Outchang, en mer, 28 mai 1883, pp. 142/146.

L. de M. Ciceri, prêtre de la Mission, à Mgr. Bray. Fou-tcheou-fou, 1 juin, fête du Sacré-Cœur, 1883, pp. 146/151.

L. de M. André J.-M. Yeou-Ngan, prêtre de la Mission, à Mgr. Bray. Fou-tcheou, 22 juillet 1883, pp. 151/155.

L. de M. Adrien Rouger, prov. apost. du Kiang-si méridional, au frère Génin, à Paris. Kingan, 27 mars 1883, pp. 156/7.

L. de la sœur Marmier à M. Chevalier, assistant de la Congrégation. Santiago, 28 mai 1883, pp. 158/160.

L. de Mgr. Tagliabue, vic. ap., à M. Fiat, sup. gén., Tche-ly occident., 24 sept. 1883, pp. 263/275.

L. de M. Paul Reynaud, miss. apost. en Chine, au frère Génin, à Paris. Tchou-san, 15 fév. 1883, pp. 276/8.

L. de sœur Solomiac à Mgr. Guierry, vic. apostolique. Ning-po, maison de Jésus-Enfant, 30 juin 1883, pp. 278/281.

L. de ma sœur Archenault à Mgr. Guierry, vic. ap. Ecnon-san, maison de la Résurrection, 12 juillet 1883, pp. 281/5.

L. de ma sœur Faure à Mgr. Guierry, vic. ap., Hang-tcheou, maison Saint-Vincent, 4 juillet 1883, pp. 285/7.

L. de M. Boscat, prêtre de la Mission en Chine, au frère Génin, à Paris. Ki-ngan-fou, 13 sept. 1883, pp. 288/291.

Etat des Vicariats ap. de Tché-ly sept., occident., Tche-kiang et Kiang-si sept. de Sept. 1882 à sept. 1883, pp. 291/295.

Mort de Mgr. Delaplace, p. 473.

L. de sœur Jaurias, Fille de la Charité, à M. Fiat, Sup. général. Péking, maison de l'Immaculée-Conception, 8 sept. 1883, pp. 474/5.

L. de M. Sarthou, prêtre de la Mission, à M. Fiat, supérieur général, sur la mort de Mgr. Delaplace. Peking, 15 juin 1884, pp. 567/578.

L. de la sœur Jaurias, fille de la Charité, à M. Bettembourg, prêtre de la Mission. Peking, maison de l'Immaculée-Conception, 15 sept. 1883, pp. 579/582.

L. du frère Maës, frère coadj., à M. Fiat, sup. gén. Peking, 12 nov. 1883, pp. 582/5.

L. de la sœur N. à M. Chevalier, prêtre de la Mission, directeur des Filles de la Charité. Tchen-ting-fou, maison de la Sainte Enfance, 13 janvier 1884, pp. 586/9.

Ext. d'une l. de M. Reynaud, pro-vic. ap. du Tche-kiang, à M. Fiat, Sup. gén. Ningpo, 15 janvier 1884, pp. 590/3.

Ext. d'une l. de Mgr. Bray, vic. ap. à M. le Prés. du Conseil de l'Œuvre de la Prop. de la Foi, à Paris. Kiou-kiang, 10 janv. 1884, pp. 594/600.

L. de M. Rouger, vic. ap. du Kiang-si mérid., à MM. les Membres du Conseil de la Prop. de la Foi. Ki-ngan, 8 sept. 1883, pp. 601 à 603.

Kiang-si méridional, Etat de la Mission 1883, p. 604.

L. de M. Boscat, prêtre de la Mission, à MM. les Membres du Conseil de la Ste. Enfance. Ki-ngan, 13 sept. 1883, pp. 604/6.

L. de M. Boscat à M. Fiat. *Ibid.*, 23 mai 1884, pp. 606/610.

L, Imp. Pillet et Dumoulin, 1885 :

L. de la sœur N. à M. N., prêtre de la Mission, à Paris. Tien-tsin, 21 août 1884, pp. 82/84.

(Annales Cong. Mission : 1884—1885.)

Ext. d'une l. de M. Humblot, prêtre de la Mission. Péking, 5 sept. 1884, pp. 84/6.

L. de M. Coqset, prêtre de la Mission, à M. Fiat, Sup. gén. Peking, 7 sept. 1884, pp. 86/7.

Ext. d'une l. de Mgr. Tagliabue, vic. ap. du Tché-ly occid., à M. le Directeur de la Sainte-Enfance, pp. 88/96.

L. de sœur Deren, fille de la Charité, à M. Fiat, Sup. gén. Ningpo, 7 sept. 1884, pp. 97/98.

L. de la sœur Archenault, fille de la Charité, à M. Fiat, Sup. gén. Tchou-san (Maison de la Présentation), 10 sept. 1884, pp. 99/100.

L. de Mgr. Reynaud, vic. ap., à M. Fiat, Sup. gén. Kang-po, le 11 sept. 1884, pp. 100/102.

L. de M. Bret, prêtre de la Mission, à M. Fiat, Sup. gén. Ningpo, 11 sept. 1884, pp. 103/105.

L. de Mgr. Reynaud, vic. ap., à M. Fiat. Ning-po, 18 sept. 1884, pp. 105/110.

L. du même à M. Chinchon, à Paris. Kang-po, 22 oct. 1884, pp. 111/117.

L. de Mgr. Bray, vic. ap., à M. Foing, visiteur de la prov. de l'Amérique centrale. San-kiao, 10 fév. 1884, pp. 118/122.

L. de M. Ciceri, prêtre de la Mission, à M. Chevalier, assistant de la Congrégation. Fou-tcheou-fou, 25 mars 1884, pp. 122/4.

L. de M.Vic, prêtre de la Mission, à M. Alazard, directeur de la *Revue religieuse* de Rodez. Vic. du Kiang-si sept., 10 avril 1884, pp. 124/131.

L. de Mgr. Rouger, vic. ap., à sa sœur, fille de la Charité, à Paris. Le jour de l'Ascension de N.-S., 22 mai 1884, pp. 132/4.

L. du même à Madame la Présidente générale de l'Œuvre apostolique. Kiou-kiang, 23 oct. 1884, pp. 135/137.

Le Vénérable Perboyre, p. 212.

Mgr. Delaplace, pp. 255/277.

L. de Sœur Solomiac, fille de la Charité, à M. le Direct. de l'œuvre de la Ste. Enfance. Ning-po, maison de Saint-Joseph, le 7 oct. 1884, pp. 278/281.

Ext. d'une l. de Mgr. Tagliabue, vic. ap., à M. Fiat, sup. gén. Tching-ting-fou, 1er oct. 1884, pp. 434/6.

L. de ma sœur N., fille de la Charité, à M. Chevalier, assistant de la Congrégation. Tching-ting-fou, 1er nov. 1884, pp. 436/7.

L. de la même au même. *Ibid.*, 25 janv. 1885, pp. 437/439.

L. de M. Vic, prêtre de la Mission, à M. Fiat. San-kiao, 11 mai 1884, pp. 440/4.

L. du même au même. *Ibid.*, 1er juin 1884, pp. 444/8.

L. de Mgr. Rouger à M. Terrasson, sec. gén. Ki-ngan-fou, 17 nov. 1884, pp. 449/450.

Vicariats du Tché-ly sept., Tché-ly occid., Kiang-si sept., Kiang-si mérid., Tche-kiang ; état des missions en 1884, pp. 621/625.

L. des confrères du Tché-kiang à M. Fiat, sup. gén. (Journal de la Persécution au Tché-kiang, en 1884 et 1885), pp. 626/630.

LI, Imp. Pillet et Dumoulin, 1886 :

Ext. de diverses lettres à la très hon. mère Derieux. Difficultés causées par la guerre entre la France et la Chine, pp. 60/67.

L. de Mgr. Paul Reynaud, év. titulaire de Fussulan, vic. ap. du Tché-kiang, à la très honorée mère Derieux. [Détails relatifs à la guerre.] Kiang-pé, 10 nov. 1884, pp. 67/73.

L. de M. Bernard Ibarruthy, prêtre de la Mission, à M. Fiat, sup. gén. [Bénédiction d'une cloche — ordination.] Kang-po, 30 oct. 1884, pp. 73/75.

Lettre des confrères du Tché-kiang à M. Fiat, sup. gén. (Journal de la persécution au Tché-kiang en 1884 et 1885) (suite), pp. 75/97.

L. de M. Antoine Tamet, prêtre de la Mission, à M. Bonnet, sup. au grand sém. de Rodez [Besoins urgents de secours pour chapelles]. San-kiao, 7 mai 1885, pp. 98/103.

L. de M. Casimir Vic à M. le Directeur de la *Revue religieuse* de Rodez. San-kiao, 31 mai 1885, pp. 103/106.

Mgr. Anouilh [Monument], pp. 154/160.

L. de sœur Maillard à sœur N., à Paris. [Réponse de l'empereur de Chine à une lettre du Pape.] Péking, 15 avril 1885, pp. 269 à 270.

L. de M. Humblot à la t. hon. mère Derieux. [Bénédiction de cinq cloches. — Espérances pour l'avenir.] Péking, 12 juin 1885, pp. 271/273.

L. du même à M. Fiat, Sup. gén. Péking, 23 juin 1885, pp. 273/6.

L. de sœur Guerlain à M. Chevalier, directeur des filles de la Charité. [Vierges nommées *Joséphines*, etc.] Tchen-ting-fou, 9 oct. 1885, pp. 277/8.

(Annales Cong. Mission : 1885—1886.)

L. de sœur Solomiac à M. le Directeur de la Ste. Enfance. Ningpo, maison de Jésus-Enfant, 30 juin 1885, pp. 279/282.

L. de sœur Archenault à la t. hon. mère Derieux. Tchou-san, maison de la Présentation, 3 avril 1885, pp. 282/286.

L. de Mgr. Reynaud, vic. ap. du Tché-kiang, à M. Chevalier, assistant de la Cong. Ning-po, 23 sept. 1885, pp. 286/7.

L. de Mgr. Tagliabue, vic. ap. du Tché-ly sept., à M. Fiat, sup. gén. Péking, 11 nov. 1885, pp. 400/406.

Ext. d'une l. de M. Coursières, prêtre de la Mission, à M. N., à Paris. Tchin-ting-fou, 2 janvier 1886, pp. 407/408.

Ext. d'une l. de Mgr. Sarthou, vic. ap. du Tché-ly occidental, au frère Génin. Tchin-ting-fou, 12 mars 1886, pp. 408/409.

L. de Mgr. Reynaud, vic. ap., à M. Fiat. Kin-tchou, 21 déc. 1885, pp. 410/414.

L. de Mgr. Casimir Vic, nommé vic. ap. du Kiang-si oriental, au frère Génin, à Paris. San-kiao, 19 juillet 1885, pp. 415/418.

L. de M. Dauverchain, prêtre de la Mission, à M. Fiat, sup. gén. Fou-tcheou, 1er fév. 1886, pp. 419/421.

Extraits de plusieurs let. de Mgr. Rouger, év. de Cissame, vic. ap. du Kiang-si mérid., pp. 422/5.

Rapport de Mgr. Rouger, vic. ap. du Kiang-si mérid., à MM. les Membres des Conseils centraux de la Propagation de la foi, Paris et Lyon. De Han-tchou-fou, 30 oct. 1885, pp. 425/428.

Cause du vénérable Perboyre, p. 472.

L. de M. Boscat, prêtre de la Mission, à M. le Président du Conseil de la Prop. de la Foi. Ki-ngan-fou, 10 juillet 1886, pp. 580/1.

L. de Mgr. Rouger, vic. ap. du Kiang-si mérid., à M. Fiat. Canton, 18 juillet 1886, pp. 582/4.

L. de Mgr. Vic à M. Sannet, curé du Mur-de-Barrez. Fou-tcheou, 1er mars 1886, pp. 585/8.

L. des confrères du Tché-kiang (suite), pp. 589/604.

Départs pour la Chine, p. 605.

L. de ma sœur Labreuil, fille de la Charité, à M. Fiat. [Mort du frère coadj. Sirvain.] A bord de l'*Anadyr*, 1er sept. 1885, pp. 605/6.

L. de M. Fatiguet, prêtre de la Mission, à M. Fiat. [Même sujet.] Colombo, à bord de l'*Anadyr*, 2 sept. 1886, pp. 606/610.

LII, Imp. Pillet et Dumoulin, 1887 :

L. de M. Meugniot, prêtre de la Mission, à M. Fiat, sup. gén. [Mort édifiante de M. Guillot.] Shanghaï, 2 fév. 1887, pp. 254/5.

Ext. d'une let. de M. Watson, prêtre de la Mission, à M. Alauzet, direct. du Sém. interne, à Paris. Hai-ho-ying, 15 juin 1886, pp. 256/259.

Ext. d'une lettre de Mgr. Tagliabue, vic. ap., à M. Fiat, Sup. gén. Péking, 19 oct. 1886, pp. 260/8.

Transfert du Pé-tang. — Cession d'un terrain par l'empereur de Chine. (Décret impérial 3 déc. 1886), pp. 268/270. — Légation de la république française en Chine (16 déc. 1886), pp. 270/1.

Note sur M. Ignace Erdely... Tching-ting-fou, 1886, par Jules Bruguière, pp. 271/276.

L. de M. Jean-Baptiste Bret, prêtre de la Mission, au frère Génin, à Paris. Ku-tcheou, 20 mars 1886, pp. 277/9.

Let. de Mgr. Reynaud, vic. ap. du Tche-kiang, à MM. les Directeurs de la Propagation de la foi. Ning-po, 30 mars 1886, pp. 279/286.

Let. de la sœur N., fille de la Charité, à M. le Directeur de la Sainte-Enfance. Orphelinat de Saint-Vincent de Paul. Ningpo, juin 1886, pp. 286/294.

Let. de sœur N., fille de la Charité, à MM. les membres du Conseil de la Propagation de la foi. Hang-tchéou, 1er juillet 1886, pp. 295/6.

L. de M. Dauverchain, prêtre de la Mission, à M. Anglade, sup. du grand sém. d'Amiens. Fou-tcheou, 19 nov. 1886, pp. 297/301.

Mort de Mgr. Adrien Rouger, p. 320.

Ext. d'une let. de M. Favier, prêtre de la Mission, à M. Bettembourg, proc. gén. [transfert du Pe-tang]. Péking, 25 janvier 1887, fête de la Conversion de saint Paul, pp. 406/411.

Ext. d'un journal protestant de Shang-haï, pp. 411/412.

Extraits de lettres envoyées de Chine par les filles de la charité. Ning-po, maison de Jésus-Enfant, 30 juin 1886, etc., pp. 413/422.

Ext. d'une l. de Mgr. Reynaud, vic. ap., à M. le Dir. de la Ste.-Enfance. Ning-po, 6 nov. 1886, pp. 423/6.

Ext. d'une l. de M. Canduglia, prêtre de la Mission, à M. N., à Paris. Nan-kang-fou, 10 oct. 1886, pp. 427/430.

L. de Mgr. Casimir Vic, vic. ap. du Kiang-si orient., à M. le Directeur général de l'œuvre de la Ste.-Enfance. Fou-tcheou, 8 nov. 1886, pp. 431/438.

(Annales Cong. Mission : 1886—1887.)

Compte-rendu des réunions des jeunes apprentis et ouvriers de la Sainte-Enfance de Péking, commencées le 6 juin 1886, pp. 574/7.

Let. de M. Augustin Tséou, prêtre de la Mission, à M. Fiat, Sup. gén. Suen-hoa-fou, 9 mai 1887, pp. 577/582.

L. de M. Allofs, prêtre de la Mission, à M. Fiat, Sup. gén. Suen-hoa-fou, 2 juillet 1887, pp. 582/4.

Compte-rendu du synode et des chefs de mission du centre de la Chine, en 1887, pp. 584/6.

Lettres écrites [du Tche-kiang] par les filles de la Charité. Hang-tcheou, 16 août 1886, pp. 587/597.

L. de M. Ibarruthy, prêtre de la Mission, à M. Fiat, sup. gén. Ting-hay, archipel Tchéou-san, 10 janv. 1887, pp. 598/600.

L. de Mgr. Bray, vic. ap., à M. Terrasson, sec. gén. Kiou-kiang, 20 avril 1887, pp. 601/622.

L. de Mgr. Vic, vic. ap., au frère Génin, à Paris. Fou-tcheou, juillet 1887, pp. 623/5.

LIII, Paris, Imp. D. Dumoulin, 1888 :

Notice sur Mgr. François-Adrien Rouger, év. titulaire de Cissame, vic. ap. du Kiang-si mérid., décédé à Paris, à la maison mère, le 31 mars 1887, pp. 5/30.

L. de M. Ferrant, prêtre de la Mission, à M. Fiat, sup. gén. Hang-tcheou, 3 mai 1887, pp. 98/100.

L. de ma sœur Gilbert, fille de la Charité, à la t. hon. mère Havard. Ning-po, 30 juin 1887, pp. 100/105.

L. de M. Boscat, prêtre de la Mission, à M. Fiat, sup. gén. Kingan-fou, 29 juillet 1887, pp. 106/111.

L. de Mgr. Tagliabue, vic. ap., à M. Fiat, sup. gén. Péking, 10 nov. 1887, pp. 392/400.

L. de sœur Solomiac à Mgr. Reynaud, vic. ap. Ning-po, maison de Jésus-Enfant, 30 juin 1887, pp. 401/405.

L. de sœur Gilbert à M. Fiat, sup. gén. Ning-po, 30 juin 1887, pp. 406/411.

L. de sœur Archenault au même. Tchou-san, 1er août 1887, pp. 412/3.

L. de Mgr. Reynaud, vic. ap., à M. Chevalier, ass. de la Cong. Ning-po, 9 sept. 1887, pp. 414/5.

L. de sœur Gilbert à sœur N., fille de la Charité. Ning-po, 3 nov. 1887, pp. 416/7.

L. de M. Faveau, prêtre de la Mission, à M. Choisnard, prêtre de la Mission, à Solesmes (Nord). Shang-hai, 8 déc. 1887, pp. 417/421.

L. de sœur Dereu, fille de la Charité, à M. Chevalier, assistant de la Congrégation. Kiou-kiang, 26 juin 1887, pp. 422/4.

L. de M. Wang Joseph, prêtre de la Mission, à Mgr. Bray, vic. ap. San-kiao, 13 sept. 1887, pp. 424/9.

L. de Mgr. Vic, vic. ap., à M. Fiat, sup. gén. Fou-tcheou, 4 juillet 1887, pp. 430/432.

LIV, Paris, 95 rue de Sèvres, 1889 :

Cause du vén. Jean Gabriel Perboyre, prêtre de la Mission, pp. 3/16, 153/4, 313/318.

Inhumation et translations des restes du vén. serviteur de Dieu Jean Gabriel Perboyre, pp. 319/333.

Consécration de la Nouvelle cathédrale du Pé-tang. [Ext. des *Missions Catholiques*], 9 déc. 1888, pp. 249/258.

L. de sœur Dutrouilh, à la t. h. mère Havard. Tien-tsin, hôpital St. Joseph, 2 déc. 1888, pp. 258/262.

L. de M. Guilloux, prêtre de la Mission, à M. le Directeur gén. de la Ste.-Enfance. Tien-tien, 11 déc. 1888, pp. 262/270.

L. de sœur Jaurias, à M. le Dir. de la Ste.-Enfance. Péking, maison de l'Immaculée-Conception, 2 oct. 1888, pp. 270/275.

L. de Mgr. Coqset, vic. ap., à M. Fiat, sup. gén. [Mort de M. Courtès.] Shanghaï, 20 août 1888, pp. 276/7.

L. de M. Mustel, prêtre de la Mission, à M. Fiat. Tso-fou-pang, 22 nov. 1887, pp. 134/7.

L. de M. Ferrand à M. Fiat. Hang-tcheou, 28 janv. 1888, pp. 137/147.

L. de sœur Gilbert à M. Fiat. Ning-po, 30 juin 1888, pp. 147/152.

L. de Mgr. Bray à Mgr. l'év. de Saint-Flour. Marseille, 25 janvier 1889, pp. 421/6.

L. de M. Ibarruthy, prêtre de la Mission, à M. Fiat, sup. gén. Archipel de Tchéou-san, 4 mai 1888, pp. 427/9.

L. de M. Barberet, prêtre de la Mission, à M. Fiat. (Ile de Tchéou-san, 5 mai 1888), pp. 429/431.

L. de sœur Imbert, à la t. hon. mère Havard. Hang-tchéou, maison St. Vincent, 28 déc. 1888, pp. 431/439.

(Annales Cong. Mission : 1888—1889.)

L. de sœur Guerlain, à M. Chevalier, ass. de la Cong. Tching-ting-fou, 3 fév. 1889, pp. 565/576.

L. de Mgr. Casimir Vic, vic. ap. du Kiang-si oriental, au frère Génin, Paris. Fou-tcheou-fou, 9 mars 1888, pp. 577/8.

L. du même à Mgr. Jacquenet, év. d'Amiens. Fou-tcheou, 23 avril 1889, pp. 578/580.

LV, Paris, 95 rue de Sèvres, 1890 :

Béatification du vénérable serviteur de Dieu Jean Gabriel Perboyre. [9 nov. 1889], pp. 5/26.

Cérémonies de la béatification à St. Pierre de Rome. [Ext. du *Moniteur de Rome*, 12 et 13 nov.], pp. 27/32.

Lettres écrites de Rome par les filles de la Charité, pp. 32/41.

Triduum solennel à la maison des Prêtres de la Mission de Montecitorio, à Rome, etc., etc., pp. 42/242, etc., etc. *passim*.

Mort de Mgr. Tagliabue, pp. 346/7.

L. des sœurs de la Charité du Tché-ly sept. aux associés de l'œuvre de la Ste.-Enfance, pp. 347/358.

L. de sœur Gilbert à sœur N. Ning-po, hôpital St. Joseph, 29 juillet 1889, pp. 358/360.

L. de Mgr. Reynaud, vic. ap. du Tche-kiang, à une petite-nièce. Ning-po, 22 oct. 1889, pp. 527/534.

L. de sœur Gilbert à la t. h. mère Havard. Ning-po, hôpital de St. Joseph, 1er déc. 1889, pp. 535/540.

Note sur les reliques du Vble. Clet. (Extrait du procès apostolique), pp. 660/666.

LVI, Paris, 95 rue de Sèvres, 1891 :

L. de Mgr. Banci, vic. ap. du Hou-pé, à M. Meugniot, prêtre de la Mission. Kia-iuen-kou, 20 juillet 1891. [Guérisons attribuées au bienheureux J. G. Perboyre], pp. 654/6.

Lettres de M. Favier, prêtre de la Mission, à M. Fiat, sup. gén. Pékin, 13 et 18 mars 1890. [Mort édifiante de Mgr. Tagliabue, 13 mars 1890. — Ses Obsèques], pp. 456/8.

Notes édifiantes recueillies par les filles de la Charité de Pékin sur les dernières années de la vie du vénéré Mgr. Tagliabue, vic. ap. du Tche-li nord, pp. 458/467.

L. de ma sœur Gilbert à la très honorée Mère Havard. Ning-po, 26 juillet 1890. [Deux traits édifiants de conversion. — Quelques détails sur le personnel de l'hôpital], pp. 467/471.

L. de Mgr. Reynaud, vic. ap. du Tche-kiang, au frère Génin, à Paris. [État de la Mission. — Demande de secours pour établir une chapelle dans un nouveau centre de fidèles.] Ning-po, 4 sept. 1890, pp. 471/4.

Ext. d'une let. de M. Ibarruthy, prêtre de la Mission, à M. Fiat. [Incendie dans un des quartiers de la ville.] Ning-po, 16 fév. 1891, pp. 474/5.

Notes sur le Séminaire de Ki-ngan. [Origine, 15 août 1861, Kiang-si mérid. — Fondation. — Développements], pp. 475/483.

L. de Mgr. Casimir Vic, vic. ap. du Kiang-si oriental. [Rapport sur la situation générale du vicariat. — Différents moyens de lui procurer les secours dont il a besoin], pp. 484/8.

L. de M. Che Jacques, prêtre de la Mission, à M. Favier. [Prodiges de conversion opérés par la très sainte Vierge.] Paoting-fou, 24 août 1890, pp. 594/600.

Ext. de la let. d'une Sœur. [Conversions.] Hôpital de Tien-tsin, avril 1891, pp. 600/2.

L. adressée aux Vic. ap. de la Chine par la légation française à Pe-king. [Lettre d'envoi du décret impérial.] Pékin, 23 juin 1891, pp. 603/4.

Décret impérial rendu le 13 juin 1891. [Traduction par A. Vissière], pp. 604/6.

L. de la sœur Foubert à la très honorée mère Havard. [Rebelles.] Kiou-kiang (hôpital), 9 juin 1891, pp. 607/9.

L. de M. Wang, prêtre de la Mission, à un de ses confrères. [Plusieurs chrétientés pillées, incendiées.] Wang-kia, 5 juillet 1891, pp. 609/612.

L. de M. You, prêtre de la Mission, à Mgr. Vic. [Détails édifiants sur le bienheureux J.-G. Perboyre, directeur de M. You.] Kiou-tou, pp. 613/5.

L. de M. Dauverchain, prêtre de la Mission, à M. Fiat. [Récit d'après lequel le bienheureux Perboyre aurait apparu montant au ciel le jour de son martyre.] Fou-tcheou, 1er fév. 1890, pp. 615/7.

L. de M. Dauverchain, à sa sœur, fille de la charité. [Pillage de la maison des missionnaires.] Fou-tcheou, 27 juin 1891, pp. 618/9

LVII, Paris, 95 rue de Sèvres, 1892 :

L. de la sœur Labreuil, à Shang-hai, à la sœur N., à Paris. [Visite au lieu du martyre du bienheureux Jean-Gabriel Perboyre.] A bord du *Kiang-yu*, 14 mai 1892, pp. 579/583.

(Annales Cong. Mission : 1890—1892.)

L. de la sœur N. à la t. h. Mère Havard. Tien-tsin, hôpital Saint-Joseph, 25 janvier 1891, pp. 143/7.

L. de Mgr. Bray, vic. ap., à S. Em. le Cardinal Simeoni, Préfet de la Propagande. [Détails sur les pillages et les incendies des maisons des Chrétiens.] 3 sept. 1891, pp. 148/151.

Ext. d'une let. de sœur Foubert, à la très honorée Mère Havard. [Nouvelles sur les désastres passés. — Le calme se rétablit à Kiou-kiang.] Orphelinat de Kiou-kiang, 14 sept. 1891, pp. 151/2.

L. de Mgr. Vic à Mme Guérin, à Paris. [Maison des Missionnaires pillée, celle des Sœurs menacée. — Protection des autorités.] Fou-tchéou, 18 juillet 1891, pp. 152/4.

L. de M. Meugniot, visiteur, à M. Fiat. Shang-hai, 24 déc. 1891, pp. 274/7.

L. de M. Vandyck sur les massacres de son district. Mongolie orientale, La-hou-koou, 29 nov. 1891, pp. 277/283.

L. de la sœur Gilbert à la t. h. Mère Havard. Ning-po, 20 juillet 1891, pp. 284/292.

L. de M. J.-B. Bret, prêtre de la Mission, à M. Naudin, prêtre de la même Cong. [Conversions nombreuses dans une ville. — Projet d'y bâtir une église en l'honneur de Saint-Joseph.] Ning-po, 11 sept. 1891, pp. 292/4.

L. de M. J.-B. Bret, prêtre de la Mission, à M. Uttini, prêtre de la même Cong. [Notice sur M. Rizzi. — Son zèle. — Son affabilité.] Ning-po, 20 fév. 1891, pp. 294/302.

L. de M. Dauverchain à ses parents. [Détails sur l'envahissement de la maison des Missionnaires par les rebelles.] Fou-tcheou, 6 oct. 1891, pp. 302/4.

L. du même à M. Anglade, prêtre de la Mission. [Situation actuelle. — Maison gardée par les soldats chinois. — Calomnies répandues contre les Missionnaires.] Fou-tcheou, 30 nov. 1891, pp. 305/6.

L. de M. Favier au Directeur des *Missions Catholiques*. [Fin de la persécution. — Décrets impériaux en faveur des Chrétiens.] Pékin, 14 janvier 1892, pp. 457/9.

L. de Mgr. Reynaud au frère Génin. [Épreuves. — Espérances. — Vestiges du culte rendu autrefois à la très sainte Vierge en Chine. — Appel aux personnes charitables.] Kia-shing-fou, 25 janvier 1892, fête de la Conv. de S. Paul, pp. 460/5.

L. de M. Faveau, prêtre de la Mission, à la t. h. Mère Havard. [Triste situation du district du Tay-tchou, faute de ressources.] Sa-kiao (Tay-tchou), 29 juin 1891, en notre fête patronale, pp. 465/8.

L. de Mgr. Vic à M. Fiat. [Éloge de M. Rochet, prêtre de la Mission, décédé.] Kiou-kiang, 12 avril 1892, pp. 469/472.

L. de M. Dauverchain à M. Chevalier, assistant de la Cong. [Mort édifiante de M. Rochet.] Yao-tcheou, 1er avril 1892, pp. 473/4.

Vicariat ap. du Tché-kiang. Compte-rendu des années 1889 et 1890, pp. 584/7.

L. de M. Wynhoven, prêtre de la Mission, à M. Fiat. [Détails sur la persécution et le massacre de la Mongolie et du nord de la Chine.] Ki-tcheou, 8 mars 1892, pp. 587/592.

LVIII, Paris, 95 rue de Sèvres, 1893 :

L. de M. Louis Fatiguet, prêtre de la Mission, à M. Vandamme, prêtre de la même Cong. [Visite au lieu du martyre du bienheureux J. G. Perboyre.] Kiou-kian, 1er avril 1892, pp. 79/83.

L. de M. Emile Lefebvre, prêtre de la Mission, à M. Fiat. [Installation du missionnaire à l'intérieur de la ville de Kiou-kiang, Procédure chinoise. Kiou-kiang, 24 avril 1892, pp. 83/6.

L. de M. Jean-Baptiste Lepers, prêtre de la Mission, à M. Fiat. [Excursion dans les îles. — Le district de Tay-tcheou.] Saint-Michel, 13 mai 1892, pp. 86/8.

L. de la sœur Gilbert, fille de la Charité, à la très honorée Mère Havard. [L'œuvre des Estropiés; trait édifiant.] Ning-po, hôpital S. Joseph, août 1892, pp. 88/90.

L. de la sœur Solomiac, fille de la Charité, à la très honorée Mère Havard. [Œuvres des Vierges et des Veuves.] Ning-po, 23 janvier 1892, pp. 91/4.

L. de Mgr. Bruguière, vic. ap., à M. Fiat. [Mort édifiante de la sœur Combes et de M. Benoît Kiang.] Tcheng-ting-fou, 29 sept. 1892, pp. 94/6.

Fruits spirituels du vic. du Kiang-si sept. et du vic. du Kiang-si orient., etc. (15 août 1891—15 août 1892), pp. 96/101.

Extrait du Rapport sur la Mission du Kiang-si méridional adressé à la Sacrée Cong. de la Prop., par Mgr. Auguste Coqset, vic. ap., le 5 déc. 1892. [Trad.], pp. 239/247.

L. de M. Barberet, prêtre de la Mission, à M. Fiat. [Accident au séminaire de Ning-po. Protection providentielle.] Ning-po, 30 août 1892, pp. 247/9.

L. de sœur Faure à la t. h. Mère Havard. [Détail des œuvres de la maison de la Présentation.] Tchou-chan, maison de la Présentation, 29 nov. 1892, pp. 250/2.

L. de M. Coursières à M. N., prêtre de la Mission. N. D. de Tan-kiou-Lourdes (Tcho-li, Chine), 2 janvier 1892, pp. 252/4.

Fruits spirituels, pp. 254/8.

L. de Mgr. Volonteri, vic. ap. du Ho-nan mérid., à M. Bettembourg, proc. gén. de la Cong. de la Mission, à Paris. [Grâce de conversion attribuée à une apparition du bienheureux J. G. Perboyre.] Ho-nan mérid., 7 fév. 1893, pp. 389/392.

L. de M. Dauverchain, prêtre de la Mission, à la sœur Duprat, à Arras. [Importance des catéchuménats.] Yao-tcheou, 7 mars 1893, pp. 393/5.

L. de M. Jean-Baptiste Bret, prêtre de la Mission, à M. Carles, prêtre de la même Cong., supérieur à la mission d'Alger. [Le district de Ping-ou.] Ning-po, 25 mars 1893, pp. 396/7.

L. de la sœur Solomiac à la t. h. Mère Havard. [Extension des œuvres charitables. Misères à secourir.] Ning-po, maison de Jésus-Enfant, mars 1893, pp. 398/400.

L. de M. Paul Bantegnie, prêtre de la Mission, à M. Alauzet, directeur du Séminaire interne, à Paris. [Translation des restes de Mgr. Anouilh. Sacre de Mgr. Bruguière.] Tcheng-ting-fou, 30 juin 1892, pp. 400/4.

L. de M. Boscat, prêtre de la Mission, à M. Jacques Perboyre, prêtre de la même Cong., à Paris. [Pèlerinage au lieu du martyre du B. J. G. Perboyre. Détails sur les contemporains et les témoins du martyre.] Ki-ngan-fou, 18 oct. 1892, pp. 547/554.

L. de M. Canduglia, prêtre de la Mission, à M. Fiat. [État de la Mission de Nan-kang.] Nan-kang, 11 juin 1893, pp. 554/560.

L. de Mgr. Bruguière, vic. ap., à M. Fiat. [Mort édifiante de M. Omer Vasseur, prêtre de la Mission, et de la sœur Vandaele.] Tcheng-ting-fou, 30 mai 1893, pp. 560/4.

L. de la sœur N., fille de la Charité, à M. Chevalier, assistant de la Congrégation de la Mission, à Paris. [Grâces attribuées à l'intercession de Louise de Marillac.] Tcheng-ting-fou, 12 juin 1893, pp. 564/7.

L. de M. Ibarruthy, prêtre de la Mission, à M. Fiat. [Œuvre pour le soulagement des âmes du Purgatoire.] Ning-po, 15 mai 1893, pp. 568/572.

L. de la sœur N., Fille de la Charité, à M. Chevalier, Assistant de la Cong. de la Mission. [Quelques détails sur les œuvres de l'hôpital Saint-Joseph de Ning-po.] Ning-po, hôpital S.-Joseph, 6 juillet 1893, pp. 572/4.

LIX, Paris, 95 rue de Sèvres, 1894 :

L. de la sœur Archenault à la t. h. Mère Havard. [Guérison attribuée au bienheureux J. G. Perboyre.] Hang-tcheou, maison St. Vincent, 6 avril 1893, pp. 86/9.

L. de M. J.-B. Lepers, prêtre de la Mission, à M. Fiat. [Conversion du village de Kao-ling et progrès de la foi en diverses localités.] Sa-kiao, le 5 juin 1893, pp. 169/173.

L. de M. Capy, prêtre de la Mission, à M. Fiat. [État des œuvres.] Tien-tsin, 18 juillet 1893, pp. 173/5.

Notes sur M. Pierre Fong, prêtre de la Mission [ancien lama], décédé en Chine, le 19 juillet 1893, pp. 175/185.

L. de Mgr. Casimir Vic à M. Fiat. [Vie édifiante et mort de M. Antoine Anot.] Fou-tcheou, 30 nov. 1893, pp. 345/356.

L. de Mgr. Vic au frère Génin († 9 mars 1894). Fou-tcheou-fou, 20 fév. 1894, pp. 532/4.

L. de M. Alphonse Favier, prêtre de la Mission, à M. Bettembourg, proc. gén. [Mort de MM. Wijnhoven et Allofs.] Pékin, 28 mai 1894, pp. 534/5.

L. de la sœur D. à Mgr. Sarthou. Pékin, maison de l'Immaculée-Conception, 15 juin 1894, pp. 535/538.

LX, Paris, 95 rue de Sèvres, 1895 :

L. de M. Alphonse Favier à M. Bettembourg. [La guerre entre la Chine et le Japon.] Pékin, 9 oct. 1894, pp. 99/100.

L. de la sœur N. à M. A. Fiat. [Visite des malades dans la plaine de Kia-ching], pp. 102/106.

Province de Chine. Art. du *Soleil*, 14 janv. 1894. — L. de la sœur Jaurias à M. J. Chevalier, assistant de la Cong. de la Mission. Pékin, Maison de l'Immaculée-Conception, 8 nov. 1894. [Guerre sino-japonaise], pp. 238/244.

LL. des Sœurs Jaurias, Guerlain, M.-T. Dereu. [Guerre], pp. 392/5.

L. de M. Tamet, prêtre de la Mission, à M. Fiat. Kiou-tou, 18 oct. 1894, pp. 530/1.

L. de M. Dauverchain, prêtre de la Mission, à M. Fiat. Yao-tcheou-fou, 28 avril 1895, pp. 530/2.

LXI, Paris, 95 rue de Sèvres, 1896 :

La fête de la Médaille miraculeuse à la maison centrale des Filles de la Charité à Shanghai, le 27 nov. 1894, pp. 41/6.

L. de M. L. Fatiguet, prêtre de la Mission. [Kiang-si sept.], pp. 46/8.

L. de Mgr. Coqset, vic. ap., à M. Milon, sec. gén. de la Cong. de la Mission. Ki-ngan, 20 janv. 1895, p. 48.

L. de M. Pérès à Mgr. Coqset. Siao-han, 30 déc. 1893, pp. 48/56.

L. de Mgr. Casimir Vic, vic. ap. du Kiang-si orient., à M. Milon. Résidence de Kang-pei, 24 juin 1895, pp. 56/62. [Mort de M. Bresson.]

L. de Mgr. Géraud Bray à M. Fiat. Kiou-kiang, 2 déc. 1895. [Nouvelle cathédrale], pp. 195/198.

L. de Mgr. Coqset à M. Fiat. Ki-ngan-fou, 27 nov. 1895, pp. 198/203.

L. de M. André Chu, prêtre de la Mission, Chinois, à M. Fiat. [Trad. du latin.] Hang-tcheou, 13 déc. 1895, pp. 203/5.

L. de Mgr. Bruguière, vic. ap., à M. A. Fiat. Tching-ting-fou, 14 oct. 1895, pp. 205/9.

L. de Mgr. Bruguière à M. le Directeur des *Missions Catholiques*. Tching-ting-fou, 15 oct. 1895, pp. 210 1.

L. de M. Joseph Wang, prêtre de la Mission, à M. A. Fiat. De notre résidence de San-kiao, 26 fév. 1896, pp. 341/3.

L. de Mgr. Reynaud, vic. ap. du Tche-kiang, à la Sœur N., Fille de la Charité, à Paris. Ning-po, 14 août 1895, pp. 343/4.

Notice sur M. Omer Vasseur, prêtre de la Mission, décédé à Tcheng-ting-fou, le 22 avril 1893, pp. 344/370.

« Nos Missions en Chine. » Art. d'un journal français, pp. 460/5, par Ch. B. Pékin, fév. 1896.

L. de M. Dauverchain à la sœur N., à Paris. Yao-tcheou, 20 mai 1896, pp. 465/8.

L. de Mgr. Casimir Vic à M. Milon. Yao-tcheou, 25 avril 1896, pp. 468/472.

LXII, Paris, 95 rue de Sèvres, 1897 :

L. de la sœur Castelain, Fille de la Charité, à la très hon. Mère Lamartinie. Yao-tcheou-fou, maison de la Médaille miraculeuse, le 15 juin 1896, pp. 31/2.

L. de M. Louat, prêtre de la Mission, à M. Fiat. Oueng-tchou, 12 mai 1896, pp. 33/7.

L. de M Meugniot, procureur des Missions de Chine et Visiteur, à M. A Fiat. Chang-hai, 30 oct. 1896, pp. 217/8.

L. de Mgr. Coqset, vic. ap., à M. Milon, secrétaire général. Chang-hai, 26 juin 1896, pp. 218/220.

Comprend une lettre du P. Clet, 7 juillet 1895. — Nous notons dans la lettre de Mgr. Coqset : « MM. Correa et Villa furent les deux premiers confrères de la province portugaise en Chine. Ils abordèrent à Macao, le 28 juillet 1784, et furent chargés du Séminaire Saint-Joseph, en remplacement des Jésuites portugais. »

L. de M. Alphonse Favier, préfet de la Mission, à M. A. Fiat. Pékin, 25 déc. 1896, pp. 220/231.

Cathédrale de Tien-tsin.

L. de M. Dellieux, prêtre de la Mission, à M. Milon, secrétaire général, à Paris. Kang-pei, 4 juin 1896, pp. 231/5.

L. de M. Canduglia, prêtre de la Mission, à M. A. Fiat. Nan-kang, 14 sept. 1896, pp. 235 7.

L. de la sœur Bugaud à Mgr. Reynaud, vic. ap., Ning-po, maison de Jésus-Enfant, 27 juillet 1896, pp. 237/240.

L. de M. Lepers, prêtre de la Mission, à M. Fiat. Hay-men, 10 janvier 1897, pp. 561/5.

LXIII, Paris, 95 rue de Sèvres, 1898 :

L. de M. Alphonse Favier à M. A. Fiat. Péking, 25 juin 1797, fête du Sacré Cœur, pp. 74/83.

Eglise de Tien-tsin.

L. de Mgr. Vic, vic. ap. du Kiang-si orient., à Mgr. Lamouroux, évêque de S Flour. Résidence de Kang-pei, à 3 lieues de Koucikhi, 12 mars 1897, pp. 83/7.

L. de la sœur Tourrel à la Mère Lamartinie. Yao-tcheou, maison de la Médaille miraculeuse, 5 mai 1897, pp. 88/90.

L. de Mgr. Coqset à M. Fiat. Ki-ngan, 29 juin 1897, pp. 90/2.

L. de la sœur Wagensperg à la sœur N., à Paris. Hang-tcheou, 7 mai 1897, pp. 93/8.

L. de M. André Chu, prêtre de la Mission, à M. Fiat, Sup. gén. Tchu-tsei, 20 déc. 1897. [Trad.], pp. 258/9.

L. de M. E. Barberet, prêtre de la Mission, à M. Fiat. Sémin. de S. Vincent, île de Tchou-san, 10 mai 1897, pp. 260/1.

Tchou san. [Etude de Mgr. Reynaud], pp. 261/3.

Tableau général des Missions, 1896—7, pp. 422/3.

Tableau de l'œuvre de la Ste.-Enfance, 1896-7, p. 424.

Sacre de Mgr. Favier, 20 février, p. 425.

(Annales Cong. Mission : 1896—1898.)

L. de M. Clerc-Renaud, prêtre de la Mission, à M. le Directeur des *Missions Catholiques*. Kang-pei, 2 fév. 1897, pp. 548/551.

L. de la sœur Tourrel à la Mère Lamartinie. Yao-tcheou, 15 mai 1898, pp. 551/4.

LXIV, Paris, 95 rue de Sèvres, 1899 :

L. de Mgr. Favier à M. Milon, à Paris. Peking, 14 août 1898, pp. 54/60.

Tché-kiang. [Situation. — Carte de Mgr. Reynaud], pp. 247/252.

L. de M. Cottin, prêtre de la Mission, à M. Fiat. Tchou-san, petit sém. de S. Vincent, 12 oct. 1898, pp. 253/5.

L. de la sœur Bugaud à M. Fiat. Ning-po, maison de Jésus-Enfant, 2 sept. 1898, pp. 256/8.

L. de la sœur Mac-Carthy à M. le Directeur des *Missions Catholiques*. Hôpital de S. Vincent de Paul, à Kiou-kiang, 1er août 1898, pp. 258/260.

L. de M. G. Potel, prêtre de la Mission, à M. Fiat. Ou-tcheng [près du lac Po-yang], 26 mai 1897, pp. 260/2.

La situation politique et religieuse en Chine et ses causes, pp. 349/360. — La reconnaissance de la religion catholique en Chine, par Mgr. Favier, pp. 360/4. [Décrets impériaux.]

Mort de Mgr. Sarthou, pp. 364/6. [Port.]

L. de la sœur Archenault à M. Fiat. Hang-tcheou, maison Saint-Vincent, 2 déc. 1898, pp. 366/9.

L. de Mgr. Coqset. Kan-tcheou-fou, 31 déc. 1898, pp. 369/371.

L. adressée à Mgr. Favier par M. Pichon, Ministre de France, à Péking. Légation de la République française en Chine. Péking, 20 mars 1899, p. 470.

L. adressée à Mgr. Favier par S. E. le Cardinal Préfet de la Propagande à Rome, p. 471.

La vie en Chine. Pékin, par le P. Jean-Baptiste Corset, pp. 472/6.

L. de Mgr. Reynaud. Ning-po, 29 avril 1899, pp. 476/8.

LXV, Paris, 95 rue de Sèvres, 1900 :

Lettres de la Sœur Vlaminck, Fille de la Charité, à la très-hon. Mère Kieffer. A bord du *Tonkin*, 28 août 1899, etc., pp. 44/62.

L. de Mgr. C. Vic à M. Fiat. Fou-tcheou, 10 janvier 1899, pp. 62/4.

L. de Mgr. Vic aux *Miss. Cath.*, [M. Festa], pp. 64/6.

Création du Vicariat du Tché-ly oriental. [Mr. Geurts], pp. 204/6.

L. de Mgr. Favier aux *Miss. Cath.* Pékin, 14 oct. 1899, pp. 206/210.

L. de M. Fr. Gattringer, prêtre de la Mission, à M. Fiat. Ouan-ngan, 14 nov. 1899, pp. 211/3.

Chine, pp. 373/7.

L. de Mgr. Reynaud aux *Miss. Cath.*, 28 mai 1900, pp. 377/381.

L. de M. Lepers, miss. au Tche-kiang. Haymen, 24 janvier 1900, pp. 381/2.

Derniers renseignements, pp. 382/4.

Chine, pp. 503/515.

L. de Mgr. Favier. Paris, 7 fév. 1900, pp. 516/8.

L. de M. Claudius Chavanne, prêtre de la Mission. Pékin, 26 mai 1900, pp. 518/523.

L. de M. Joseph Fabrègues, prêtre de la Mission, à M. Louwyck, à Paris. Hoang-Hoa-kiang, 10 avril 1900, pp. 523/4.

L. de la sœur Jaurias à la très-hon. Mère Kieffer. Pékin, 22 mai 1900, pp. 525/7.

L. de Mgr. Favier, vic. ap. de Pékin, à Mgr. Morel, directeur des *Miss. Cath.*, à Lyon. Pékin, 18 mai 1900, pp. 527/531.

L. de M. Claude Guilloux, prêtre de la Mission, à M. Charles Clément, chapelain à Paray-le-Monial. Pékin, 29 mai 1900, pp. 531/3.

L. d'un missionnaire. Tien-tsin, 12 juin 1900, pp. 533/4.

L. de M. Fabrègues à M. Louwyck, directeur du Séminaire interne, à Paris. Hoang-hoa-kiang, 30 mai 1900, pp. 534/6.

L. de M. Jean-Baptiste Corset, prêtre de la Mission. Nagasaki (Japon), 7 août 1900, pp. 537/542.

L. de M. Léonce Marion, prêtre de la Mission, à M. Meugniot, à Paris, pp. 542/4.

Renseignements divers, pp. 544/554.

L. de M. André Chu, miss. chinois, à M. Fiat. Tan-li-hi, 14 mai 1900, pp. 555/6.

L. de M. E. Barberet, prêtre de la Mission. Ning-Po, le 1er juin 1900, pp. 556/7.

L. de M. Cyprien Aroud, prêtre de la Mission, à M. Francisque Aroud, de la même Congrégation. Wenchow, 26 juin 1900, pp. 557/8.

[Lettres diverses], pp. 558/9.

(Annales Cong. Mission : 1899—1900.)

LXVI, Paris, 95 rue de Sèvres, 1901 :

M. Armand David, pp. 46/9.

Pékin. Siège de la Mission catholique du Pé-tang. — I. Vue d'ensemble, pp. 54/60. — II. Le Siège. — 1. Résumé général des évènements accomplis à Pékin du 12 mai au 16 août 1900 [Peking, 10 oct. ; d'après le *Temps*, du 10 déc. 1900], pp. 60/8, par Gaston Donnet. — II. La délivrance du Pé-tang, les évènements à l'extérieur, pp. 68/71. - Rapport de M. Pichon, ministre de France en Chine. Pékin, 1er sept. 1900, pp. 71/7. — III. A l'intérieur du Pé-tang pendant le Siège. Journal de Mgr. Favier. Tien-tsin, sept. 1900, pp. 77/112. — Lettre d'un soldat. Pékin, 14 sept. 1900, pp. 112/114 [d'après le journal *Indre-et-Loire*]. — Portrait de l'enseigne de vaisseau Paul Henry, p. 112. — III. Après le Siège. L. de Mgr. Favier à M. Fiat. Pékin, 16 août 1900, pp. 114/5. — L. de M. Boscat, prêtre de la Mission, Visiteur de la province de Chine. Shang-hai, 6 sept. 1900, pp. 115/117. — M. Paul Henry, Enseigne de vaisseau, pp. 117/120. — Extraits du registre des actes de l'État-civil de la Légation de France à Pékin pour l'année 1900. [Garrigues. Doré, d'Addosio, Chavanne], pp. 120/1. — Au Nan-tang, à Pékin, pp. 121/2. — Décorations, pp. 122/3. — Pour les victimes de la Chine, pp. 123/4.

Bienheureux François Clet, p. 125.

Décret fixant au 17 février la fête du bienheureux martyr François Clet, pp. 137/144.

Les fêtes du Triduum, pp. 145/166.

Chine, pp. 226/229.

Mandement de Mgr. Favier, pp. 229/230.

L. de la sœur Cholat, fille de la Charité. Pékin, 15 nov. 1900, pp. 231/2.

L. de M. Rameau, prêtre de la Mission, 28 nov. 1900, p. 233.

Mgr. Favier à Rome et en France, pp. 233/251.

L. de sœur Joseph, d'après les *Miss. Cath.*, pp. 251/4.

Lettres de M. Fabrègues, pp. 255/6.

Rapport de Mgr. Coqset, vic. ap. du Kiang-si mérid. Shang-hai, 4 oct. 1900, pp. 257/8.

Rapport de Mgr. Vic. Shang-hai, 25 déc. 1900, pp. 258/260.

L. de la sœur Cholat à M. Fiat. Pékin, Hôpital militaire, 1er janvier 1901, pp. 391/3.

[Note sur les marins du Pe-tang, d'après les *Questions actuelles*, 23 mars 1901], p. 393.

L. de la sœur Maillard à la sœur N..., à Paris. Pékin, Maison de l'Immaculée-Conception, 11 fév. 1901, pp. 394/6.

L. de la sœur Guerlain à la Mère Kieffer. Tcheng-ting-fou, 6 déc. 1900, pp. 396/404.

L. de M. Cyprien Aroud à M. Angéli, à Paris. Wenchow, 3 mars 1900, pp. 405/6.

L. de M. Rossignol, prêtre de la Mission. Sin-tchang, 7 janvier 1901, pp. 406/7.

L. de M. de Vienne, prêtre de la Mission, à M. Milon, Sec. général. Tien-tsin, 19 avril 1901, pp. 545/9.

Rapport sur les mouvements boxeurs dans le Pao-ting, durant l'année 1900, par M. Paul Dumond. Pékin, 12 mars 1901, pp. 549/554.

L. de M. Faveau, prêtre de la Mission, à M. Milon, pp. 554/9.

LXVII, Paris, 95 rue de Sèvres, 1902 :

« Réplique d'un absent », pp. 60/8.

L. de Mgr. Favier. Pékin, 26 août 1901, d'après les *Miss. Cath.*, pp. 68/76.

Tché-ly oriental. — Mgr. Geurts, pp. 76/8.

L. de M. Boscat, Procureur des Missions de Chine, à M. Milon. Shang-hai, 10 juillet 1901, pp. 78/81.

L. de Mgr. Vic à M. Boscat, à Shang-hai. Kiou-kiang, 28 mars 1901, pp. 81/6.

La situation, p. 200.

L. de Mgr. Favier. Pékin, 25 janvier 1902. [*Miss. Cath.*, 14 mars 1902], pp. 202/213.

Lettre-circulaire de Mgr. Favier à son clergé, pp. 213/5.

Rapport de M. Boscat. Shang-hai, 29 juillet 1901, pp. 215/228, 361/374.

L. de M. Faveau. Tche-kiang, Février 1902, pp. 229/231.

Les Boxeurs au Kiang-si sept. en 1900. Persécutions et victimes. — Notes par Mgr. Ferrant, pp. 231/8.

L. de Mgr. Ferrant à une bienfaitrice de la Mission. Kiukiang, 15 août 1901, pp. 239/240.

Chine. — Tableau général de l'Etat des Missions des Lazaristes 1900—1, pp. 348/350.

(Annales Cong. Mission : 1901—1902.)

L. de Mgr. Favier. [Audience impériale], d'après les *Miss. Cath.*, pp. 351/4.

L. de Mgr. Favier à M. Milon. Pe-king, 3 avril 1902, pp. 354/5.

Bref de S. S. Léon XIII (traduction) à notre vénéré frère Alphonse Favier, pp. 356/8.

Proposition-Supplique présentée à l'Empereur et à l'Impératrice, le 16 de la 2e lune de la 28e année de Kouang-siu (25 mars 1902), approuvée et publiée au Journal officiel, pp. 358/361.

L. de M. Catheline, prêtre de la Mission, à la sœur N..., à Paris. Tien-tsin, 17 déc. 1901, pp. 374/380.

Rapport de M. Pierre Toung, prêtre de la Mission ; Simple relation des faits qui ont eu lieu pendant la persécution au Yu-tcheou (traduit du latin), pp. 381/9.

L. de M. Planchet, prêtre de la Mission, à M. Catheline. Chouang-chou-tze, 6 août 1900, pp. 389/392.

Supplice de Ouang-ly-teo, catéchiste de Pan-kia-yng [Tché-li oriental], 25 juillet 1901, pp. 392/7, par Mgr. Geurts.

L. de M. Thomas Ceska, prêtre de la Mission, aux chers frères étudiants et séminaristes, à Graz. (Trad. de l'allemand.) Tcheng-ting-fou, 22 août 1901, pp. 397/9.

L. de M. Hercouet, prêtre de la Mission, à M. Fiat. Tcheng-ting-fou, 27 janvier 1902, pp. 399/400.

L. de M. L. Fatiguet à M. Fiat. Kiu-kiang, 7 fév. 1902, pp. 400/403.

L. de Mgr. Coqset. Ki-ngan, 27 mars 1902, p. 403.

L. de la sœur Boste, Visitatrice, à M. A. Fiat. Sur le fleuve Bleu, 7—8 Avril 1902, pp. 404/5.

L. de la sœur Boste à la Mère Kieffer. Yao-tcheou, Maison de la Médaille miraculeuse, 17 avril 1902, pp. 405/7.

[Translation en France des restes de l'enseigne Henry et de l'aspirant Herbert], pp. 525/9.

L. de M. A. Asinelli, prêtre de la Mission, à M. Fiat. Ning-po, 23 sept. 1901, pp. 529/532.

— San Vincenzo de' Paoli — Annali della Congregazione della Missione ossia Raccolta trimestrale di Lettere edificanti scritte dai Preti della Medesima Congregazione e dalle Figlie della Carità — (Versione dal francese), Parigi, 95 Via Sèvres, Torino, 18 Via Nizza, cahiers in-8.

Tome I, 1894.

— Rok 1. Nr. 1. Roczniki Obydwóch Zgromadzeń Św. Wincentego a Paulo. — Styczeń. — Kraków, 1895, in-8.

— Mémoires de la Congrégation de la Mission. Tome Premier. Paris, à la maison principale de la Congrégation de la Mission, rue de Sèvres, 95. 1863, in-8.

Consacré à la Pologne.

II, 1864, Tunis & Alger.

III, 1864 [1865], Tunis & Alger.

IV, 1865. Livre troisième. — Chap. I. Commencements de la Mission de Chine. — Chap. II. Légation de Mgr. Charles-Thomas Maillard de Tournon, Patriarche d'Antioche, Légat et Visiteur Apostolique en Chine. — Chap. III. Entrée de M. Pedrini en Chine.

V, 1865. — Chap. IV. M. Pedrini à la cour de l'Empereur de Chine.

VI, 1865. — Chap. V. Légation de Mgr. Charles Ambroise Mezzabarba, Patriarche d'Alexandrie. — Chap. VI. Prison de M. Pedrini. — Chap. VII. Décret du Pape Innocent XIII. — Chap. VIII. Mémoire présenté au Pape Innocent XIII. — Chap. IX. Réflexions de Mgr. le Secrétaire de la Sacrée Congrégation de la Propagande.

VII, 1866. — Chap. IX (suite). Réflexions de Mgr. le Sec. de la Sac. Cong. de la Prop. — Chap. X. Prison de M. Pedrini. — Chap. XI. Règne de l'Empereur Yung-Tchin. — Chap. XII. Dernières années de M. Pedrini. — Chap. XIII. Mission du Sutchuen. — Chap. XIV. Constitution de Clément XIV. — Chap. XV. Négociations au sujet de la mission française de Pékin. — Chap. XVI. Mission de Pékin.

(Mém. Cong. Mission.)

VIII, 1866 [1867]. — Chap. XVI (suite). Mission de Pékin. — Chap. XVII. Nouveaux Vicariats apostoliques.

IX, 1866 [1867]. Livre quatrième. Madagascar.

Cette collection est devenue fort rare. On en trouve un ex. à la Bib. nationale au No. Ld. $\frac{45}{19}$.

— Lettres des Nouvelles Missions de la Chine. Tome I. 1841-1846.

1841 :

1. Le R. P. Gotteland, Supérieur de la Mission de la Compagnie de Jésus en Chine, au Supérieur de la Province en France. Brest, 23 Avril, p. 1.
2. Le même au même. De l'Océan Atlantique, 16 Juin, p. 7.
3. Le même au même. Mer des Indes, 4 Sept., p. 19.
4. Le même au même. Macao, 6 Nov., p. 23.

1842 :

5. Le même au même. Macao, 9 Mars, p. 25.
6. Le même au même. Ting-hai, 28 Juin, p. 30.
7. Le même au même. Kiu-kia-hang, 22 Juillet, p. 34.
8. Le P. Brueyre à un Père de la Compagnie. Cham-pu-kiao, 20 Nov., p. 38.

1843 :

9. Le même au même. Cham-pu-kiao, 29 Mars, p. 42.
10. Le R. P. Gotteland à un Père de la Cie. Kiang-nan, 18 Mai, p. 46.
11. Le P. Brueyre à un Père de la Cie. Prov. de Nankin, 22 Mai, p. 51.
12. Le P. Estève au R. P. Provincial. Ko-kiao, 26 Mai, p. 54.
13. Le R. P. Gotteland, Sup., à MM. du Conseil de Lyon. Kiang-nan, 2 Juin, p. 69.
14. Le même au Procureur de la Mission à Paris. Kiang-nan, 15 Octobre, p. 75.
15. Le P. Clavelin à un P. de la Cie. A bord de la *Sirène*, 25 Déc., p. 80.
16. Le P. Gonnet à un P. de la Cie. Ténériffe, 30 Déc., p. 84.

1844 :

17. Le P. Clavelin à un P. de la Cie. Rio Janeiro, 13 Février, p. 86.
18. Le P. Languillat au T. Rev. P. Général. Rio Janeiro, 24 février, p. 95.
19. Le F. Sinoquet à un F. de la Cie. A bord de la *Recherche*, 12 Avril, p. 100.
20. Le P. Clavelin à un P. de la Cie. A bord de la *Sirène*, 14 Avril, p. 107.
21. Le même au même. A bord de la *Sirène*, 31 Mai, p. 111.
22. Le R. P. Gotteland au R. P. Provincial. Kiang-nan, 4 Juin, p. 120.
23. Le P. Clavelin au Procureur de la Mission à Paris. A bord de la *Sirène*, 22 Juillet, p. 124.
24. Le même à un P. de la Province d'Espagne. Près Manille, 10 Août, p. 132.
25. Le même à un autre P. de la Cie. Hong-kong, 20 Août, p. 142.
26. Le même à un P. de la Province d'Angleterre. Hong-kong, 20 Août, p. 148.
27. Le P. Estève à Mme la Comtesse sa Mère. Chang-hai, 3 Octobre, p. 152.
28. Le P. Clavelin à un P. de la Cie. Près Chang-hai, 13 Octobre, p. 160.
29. Le P. Brueyre à un P. de la Cie. Chang-hai, 4 Nov., p. 174.
30. Le R. P. Gotteland aux Scholastiques de Vals. Kiang-nan, 20 Nov., p. 177.

1845 :

31. Le P. Clavelin à M. Cléret, Lieut. de vaisseau. Kien-ka-han, 1er Janvier, p. 184.
32. Le même à un P. de la Cie. Kien-ka-han, 12 Janvier, p. 192.
33. Le P. Brueyre au Supérieur de Vals. Wam-dam, 28 mars, p. 201.
34. Le R. P. Gotteland à un P. de la Cie. Kiang-nan, 30 Mars, p. 204.
35. Le même au R. P. Provincial. Kiang-nan, 22 Avril, p. 206.
36. Le P. Clavelin à un P. de la Cie. Tsom-min, 22 Avril, p. 208.
37. Le même au même. Tsom-min, 31 Mai, p. 219.

(Lettres Nouv. Missions : 1841—1845.)

38. Le P. Estève à un P. de la Cie. Chang-hai, 1er Juin, p. 224.
39. Le P. Brueyre au R. P. Provincial. Wam-dam, 22 Juin, p. 232.
40. Le R. P. Gotteland au Procureur de la Mission à Paris. Kiang-nan, 8 Juillet, p. 234.
41. Le P. Gonnet à un P. de la Cie. Kiang-nan, 13 Juillet, p. 243.
42. Le P. Languillat au Très-Rév. P. Général. Kiang-nan, 27 Août, p. 252.
43. Le P. Taffin au Supérieur de Brugelette. Toieu, 15 Sept., p. 260.
44. Le P. Clavelin à un P. de la Cie. Tsom-min, 20 Sept., p. 267.

1846 :

45. Le P. Brueyre à un P. de la Cie. Chang-hai, 10 Mars, p. 278.
46. Le P. Poissemeux à un P. de la Cie. Hong-kong, 14 Mars, p. 281.
47. Le R. P. Gotteland à un P. de la Cie. Kiang-nan, 19 Mars, p. 321.
48. Le P. Estève à Mme la Comtesse sa Mère. Som-kiam, 8 Avril, p. 327.
49. Le R. P. Gotteland à un P. de la Cie. Kiang-nan, 26 Mai, p. 333.
50. Le P. Estève au R. P. Provincial. Chang-hai, 1er Juin, p. 336.
51. Le P. Languillat aux Scholastiques de Brugelette. Kiang-nan, 5 Juin, p. 350.
52. Le même à un P. de la Cie. Kiang-nan, 14 Juin, p. 361.
53. Le P. Gonnet à un P. de la Cie. Kiang-nan, 26 Juillet, p. 368.
54. Le P. Lemaître au R. P. Provincial. Wam-dam, 14 Sept., p. 374.
55. Le P. Werner à un P. de la Cie. Tsom-min, 24 Sept., p. 387.
56. Le P. Clavelin à un P. de la Cie. Tsom-min, 10 Oct., p. 397.
57. Le P. Estève à Mme la Comtesse sa Mère. Près Nei-Wei, 12 Oct., p. 413.
58. Le P. Languillat au P. Clavelin. Chang-tong, 26 Nov., p. 418.
59. Le R. P. Gotteland au R. P. Provincial. Kiang-nan, 3 Déc., p. 422.
60. Le P. Lemaître à un P. de la Cie. Chang-hai, 16 Déc., p. 426.
61. Le P. Languillat à son Supérieur. Xe-cull-li-chuem, 24 Déc., p. 436.
62. Le R. P. Gotteland à un P. de la Cie. Kiang-nan, 28 Déc., p. 459.

Tome II, 1846-1852 :

1847 :

63. Le P. Lemaître à S. G. Mgr. l'Evêque du Mans. Chang-hai, 16 février, p. 1.
64. Le P. Werner à M. Roze à Tours. Tsom-ming, 28 février, p. 4.
65. Le P. Brueyre à un P. de la Cie. Chang-ting, 28 mars, p. 19.
66. Le P. Roze à ses Parents. Wam-dam, 23 avril, p. 26.
67. Le P. Estève au R. P. Provincial. Som-kiam-fou, 29 Avril, p. 30.
68. Le P. Lemaître à un P. de la Cie. Chang-hai, 3 Mai, p. 36.
69. Le P. Brueyre à un P. de la Cie. Siao-lu-li, 9 Mai, p. 39.
70. Le R. P. Gotteland au Procureur de la Mission à Paris. Kiang-nan, 19 Mai, p. 42.
71. Le P. Taffin à un P. de Laval. Chang-wei, 28 Juin, p. 45.
72. Le P. Roze à ses Parents. Wam-dam, 11 Juillet, p. 54.
73. Le P. Werner à son Frère. Seu-ka, 13 Juillet, p. 57.
74. Le P. Sica aux scholast. de Naples et de Rome. Cham-kim, 13 Juillet, p. 76.
75. Le P. Estève à un P. de la Cie. Som-kiam, 22 Août, p. 87.
76. Le P. Taffin à ses Parents. Tam-wei, 7 Sept., p. 91.
77. Le P. Werner aux Pères de Laval. He-mem, 7 Sept., p. 101.
78. Le même aux Elèves du Collège de Brugelette. He-mem, 12 Sept., p. 119.
79. Le P. Clavelin à un P. de la Cie. Tsom-mim, 26 Sept., p. 123.
80. Le P. Brueyre à un P. de la Cie. Tsi-nan-fu, 30 Sept., p. 135.
81. Le P. Werner au R. P. Provincial. Hai-men, 4 Octobre, p. 141.
82. Le P. Roze à ses Parents. Wam-dam, 10 Octobre, p. 146.
83. Le P. Werner à sa sœur. Hai-men, 20 Oct., p. 148.
84. Le P. Languillat au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 5 Déc., p. 157.

(Lettres Nouv. Missions : 1846—1847.)

1848 :

85. Le P. Werner à son Sup. à Paris. Hai-men, 12 Janvier, p. 167.
86. Le P. Lemaître à un de ses Parents. Chang-hai, 9 Avril, p. 174.
87. Le P. Roze à un P. de la Cie. Wam-Dam, 10 Avril, p. 178.
88. Le P. Werner à un P. de la Cie. Ta-tien-kaom, 8 Juin, p. 183.
89. Le même à un P. de la Cie. Hai-men, 20 Juin, p. 190.
90. Le R. P. Poissemeux, Sup., au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 6 Juillet, p. 197.

1849 :

91. Le P. Werner à un P. de la Cie. Hai-men, 4 Janvier, p. 202.
92. Le P. Lemaître à un P. de la Cie. Chang-hai, 4 Janvier, p. 227.
93. Le R. P. Poissemeux, Sup., à Mᵉ sa sœur. Zi-ka-wei, 6 Janvier, p. 230.
94. Le P. Gotteland à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 22 Janvier, p. 238.
95. Le P. Tinguy à un P. de la Cie. Kiang-nan, 30 Janvier, p. 245.
96. Le P. Werner à Mr. de la Croix à Tournay. Hai-men, 2 février, p. 249.
97. Le même à Mr. le Curé d'Oberbergheim, Haut-Rhin. Hai-men, 12 février, p. 256.
98. Le même à un de ses amis. Hai-men, 1ᵉʳ Mars, p. 267.
99. Le même à M. Picard Bock. Hai-men, 1ᵉʳ Mars, p. 273.
100. Le R. P. Poissemeux, sup., au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 14 Juin, p. 276.
101. Le P. Lemaître au Procureur de la Mission à Paris. Zi-ka-wei, 16 Juin, p. 281.
102. Le même à MM. les Direct. du Conseil central de l'Œuvre de la Ste.-Enfance. Hai-men, 28 Juin, p. 284.
103. Le R. P. Poissemeux, sup., au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 4 Juillet, p. 287.
104. Le P. Roze à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 8 Juillet, p. 290.
105. Le même à ses Parents. Zi-ka-wei, 10 Juillet, p. 293.
106. Le P. Lemaître au Procureur de la Mission à Paris. Hai-men, 21 Juillet, p. 295.
107. Le R. P. Poissemeux, sup., à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 21 Septembre, p. 297.
108. Le P. Gonnet à un P. de la Cie. Puné, 22 Octobre, p. 304.
109. Le P. Roze à ses Parents. Wam-dam, 18 Décembre, p. 313.

1850 :

110. Le R. P. Poissemeux, sup., à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 30 Janvier, p. 315.
111. Le P. Tinguy à un P. de la Cie. Modio, 16 février, p. 325.
112. Le R. P. Poissemeux, sup., au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 23 Avril, p. 330.
113. Le même au même. Zi-ka-wei, 1ᵉʳ Mai, p. 334.
114. Le P. Roze à ses Parents. Wam-Dam, 9 Mai, p. 339.
115. Le R. P. Poissemeux au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 6 Juin, p. 341.
116. Le P. Lemaître au Procureur de la Mission. Hai-men, 8 Juin, p. 346.
117. Le P. Werner au Procureur de la Miss. à Paris. Tsom-min, 12 Juillet, p. 352.
118. Le P. Broullion à un P. de la Cie. Chang-hai, 13 Juillet, p. 357.
119. Le P. Pajot au R. P. Provincial. Batavia, 18 Octobre, p. 361.
120. Le P. Taffin à ses Parents. Sunien en Chine, 29 Août, p. 365.
121. Le P. Tinguy. Extrait d'une lettre à un P. Sum-kiam, 30 Décembre, p. 373.

1851 :

122. Le P. Werner à un P. de la Cie. Tsum-ming, 1ᵉʳ Janvier, p. 377.
123. Le P. Tinguy à un P. de la Cie. Sum-kiam, 6 Janvier, p. 383.
124. Le P. Languillat à un P. de la Cie. Pou-tom, 29 Juin, p. 387.
125. Le même au R. P. Provincial. Pou-tom, 30 Juin, p. 390.
126. Le R. P. Broullion, sup., à sa Mère. Chang-hai, 16 Juillet, p. 392.
127. Le P. Wüillaume à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 20 Juillet, p. 395.
128. Le P. Tinguy à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 25 Juillet, p. 404.
129. Le R. P. Broullion, Sup., à un Père de la Cie. Zi-ka-wei, 4 Août, p. 410.
130. Le P. Taffin à un P. de la Cie. Tsan-ie, 15 Août, p. 411.
131. Le R. P. Broullion, Sup., à un P. de la Cie. Chang-hai, 13 Nov., p. 417.
132. Le P. Werner à un P. de la Cie. Tsum-ming, 14 Nov., p. 419.

(LETTRES NOUV. MISSIONS : 1848—1851.)

Tome III, 1852-1860.

1852 :

133. Le P. Poissemeux à un P. de la Cie. Kim-Ka-tsam, 19 Février, p. 1.
134. Le P. Wuillaume au R. P. Provincial. Tsum-min, 21 Février, p. 5.
135. Le même au même. Tsum-min, 20 Février, p. 11.
136. Le même au R. P. Assistant de France. Tsum-min, 20 Février, p. 16.
137. Le R. P. Broullion, Sup., au R. P. Provincial. Chang-hai, 12 Mars, p. 19.
138. Le même au même. Chang-hai, 17 Juin, p. 21.
139. Le même à MM. les Memb. des Cons. centr. Zi-ka-wei, 16 Août, p. 25.
140. Le même à sa sœur. Zi-ka-wei, 17 Août, p. 32.
141. Le même au R. P. Provincial. Pu-né, 12 Sept., p. 34.
142. Le P. Werner au R. P. Provincial. Chang-hai, 17 Août, p. 35.
143. Le P. Lemaître à un Dir. du Grand Sém. du Mans. Chang-hai, 22 Nov., p. 37.

1853 :

144. Le P. Brueyre à un Père de la Cie. Hai-men, 15 Mai, p. 38.
145. Le P. Gotteland au R. P. Provincial. Tsam-ka-leu, 20 Août, p. 42.
146. Le P. Languillat au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 21 Septembre, p. 43.
147. Le P. Sentinier à sa Sœur, fille de la Charité. Wou-Si, 6 Octobre, p. 44.
148. Le P. Lemaître à Mlle ***. Chang-hai, 21 Octobre, p. 51.
149. Le P. Languillat au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 31 Octobre, p. 52.
150. Le P. Lemaître au R. P. Provincial. Chang-hai, 29 Novembre, p. 54.
151. Le P. Languillat à un Père de la Cie. Zi-ka-wei, 28 Décembre, p. 55.

1854 :

152. Le P. Languillat à un Père de la Cie. Zi-ka-wei, 13 Février, p. 57.
153. Le P. Lemaître au R. P. Provincial. Chang-hai, 30 Janvier, p. 57.
154. Le même à un Père de la Cie. Chang-hai, 26 Février, p. 58.
155. Le P. Keller à un Père de la Cie. Zi-ka-wei, 2 Mars, p. 59.
156. Le P. Gotteland à un Père de la Cie. Chang-hai, 1ᵉʳ Mai, p. 61.
157. Le P. Languillat à un Père de la Cie. Zi-ka-wei, 2 Mai, p. 65.
158. Le P. Keller au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 4 Mai, p. 67.
159. Le P. Languillat au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 4 Juin, p. 69.
160. Le P. Borgniet à un Père de la Cie. Zi-ka-wei, 7 Juin, p. 73.
161. Le P. Wuillaume à un Père de la Cie. Zi-ka-wei, 18 Juin, p. 74.
162. Le P. Pajot à un Père de la Cie. Zi-ka-wei, Juillet, p. 80.
163. Le P. Borgniet au R. P. Vice-Sup. de la Miss. Zi-ka-wei, 8 Juillet, p. 85.
164. Le P. Werner au R. P. Vice-Sup. de la Miss. Zi-ka-wei, 10 Juillet, p. 95.
165. Le P. Borgniet au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 31 Juillet, p. 112.
166. Le R. P. Fournier, Visiteur, au R. P. Provincial. Hong-kong, 12 Août, p. 113.
167. Le P. Lemaître à Mgr. l'Evéque du Mans. Chang-hai, 23 Août, p. 115.
168. Le P. Borgniet au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 23 Août, p. 117.
169. Le P. Wuillaume à un Père de la Cie. Chang-hai, 2 Septemb., p. 123.

(LETTRES NOUV. MISSIONS : 1852—1854.)

170. Le R. P. Fournier, Visiteur, à Mr. de M***. Tsom-min, Octobre, p. 125.
171. Le même à M. le curé de Maricourt. Tsom-min, Octobre, p. 129.
172. Le même à son frère. Tsom-min, Octobre, p. 132.
173. Le même aux Scolastiques de Laval. Tsom-min, Octobre, p. 135.
174. Le P. Tinguy à un Père de la Cie. Sïû-kia-Huei, 25 Décemb., p. 147.
— Ministères spirituels pendant l'année 1854, p. 152.

1855 :

175. Le R. P. Fournier, Visiteur, à un Père de la Cie. Zi-ka-wei, 11 Février, p. 153.
176. Le même au même. Zi-ka-wei, 24 Février, p. 157.
177. Le même aux Scolastiques de Laval. Zi-ka-wei, Février, p. 161.
178. Le P. Lemaître à un Père de la Cie. Chang-hai, 7 Mars, p. 163.
179. Le P. Gotteland au R. P. Assistant. Chang-hai, 18 Mars, p. 165.
180. Le P. Lemaître à MM. les M. de l'œuv. de la S. Enf. Chang-hai, 20 Mars, p. 173.
181. Le P. Wuillaume à un Père de la Cie. Pu-tum, 26 Mars, p. 174.
182. Le P. Pajot à un Père de la Cie. Hai-men, Avril, p. 177.
183. Le P. Clavelin à M. le Consul de France. Houen-lin, 19 Avril, p. 181.
184. Le R. P. Fournier, Visiteur, aux PP. et FF. de Laval. Zi-ka-wei, 1er Mai, p. 191.
185. Le P. Clavelin à M. Edan, consul de France. Ou-ho, 24 Mai, p. 195.
186. Le P. Lemaître au R. P. Provincial. Chang-hai, 31 Mai, p. 207.
187. Le R. P. Fournier, Visiteur, au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 1er Juin, p. 211.
188. Le P. Gonnet à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 23 Juin, p. 213.
189. Le R. P. Fournier, Visiteur, au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 26 Juin, p. 219.
190. Le P. Lemaître au R. P. Provincial. Chang-hai, 26 Juin, p. 220.
191. Le P. Wuillaume à un Père de la Cie. Chang-hai, 1er Juillet, p. 223.
192. Le P. Taffin à ... Zi-ka-wei, 16 Juillet, p. 227.
193. Le P. Sentinier à un P. de la Cie. Sen-kiao, 18 Juillet, p. 232.
194. Le R. P. Fournier, Visit., aux PP. et FF. de Laval. Zi-ka-wei, 31 Juillet, p. 236.
195. Le P. Pajot à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, Juillet, p. 237.
196. Le P. Tinguy à un P. de la Cie. Juillet, p. 239.
197. Le P. Tinguy à un P. de la Cie. Juillet, p. 242.
198. Le P. Lemaître à un P. de la Cie. Chang-hai, 1er Août, p. 246.
199. Le P. Languillat à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 12 Sept., p. 247.
200. Le P. Wuillaume à un P. de la Cie. Pu-tum, 20 Sept., p. 251.
201. Le R. P. Fournier, Visit., aux PP. et FF. de Laval. Zi-ka-wei, 3 Oct., p. 255.
202. Le P. Bourdilleau au R. P. Visiteur. Tin-ka, 10 Oct., p. 259.
203. Le P. Loriquet à Mgr. Parisis, Ev. d'Arras. Tsom-min, 15 Oct., p. 261.
204. Le R. P. Fournier à M. James, Direct. de la S. Enf. Zi-ka-wei, 1er Nov., p. 266.
205. Le P. Gotteland à un P. de la Cie. Chang-hai, 2 Déc., p. 277.
206. Le P. Lemaître à un P. de la Cie. Chang-hai, 5 Déc., p. 279.
207. Le P. Languillat à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, Déc., p. 281.
— Tableau de la Mission du Kiang-nan, 1855, p. 286.

1856 :

208. Le P. Bourdilleau à son frère. Zi-ka-wei, 6 Fév., p. 287.
209. Le F. Adinolfi, scol., à un P. de la Cie. Fév., p. 289.
210. Le P. Clavelin à Mr. Fr. de V***. Wou-si, 15 Fév., p. 291.
211. Le même à Mme Fr. de V***. Houen-lin, 14 Mars, p. 320.
212. Le même à Monsieur ***, en vue de Nan-kin, 15 Mars, p. 333.
213. Le P. Pajot à un P. de la Cie. Wou-si, 23 Mars, p. 343.

(Lettres Nouv. Missions : 1855—1856.)

214. Le P. Wuillaume au R. P. Sup. de la Mission. Tsé-se, 20 Avril, p. 347.
215. Le P. Brueyre à un P. de la Cie. Chang-hai, 1er Mai, p. 351.
216. Le P. Hélot à un P. de la Cie. 14 Mai, p. 355.
217. Le P. Gonnet à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 9 Juillet, p. 362.
218. Le même à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 11 Juillet, p. 367.
219. Le P. Brueyre à un P. de la Cie. Chang-hai, 28 Juillet, p. 373.
220. Le P. Lemaître au Procureur de la Mission. Zi-ka-wei, 29 Juillet, p. 377.
221. Le P. Bourdilleau aux PP. et FF. d'Issenheim. Zi-ka-wei, 5 Août, p. 378.
222. Le même à Mgr. l'Evêque de Blois. Zi-ka-wei, 5 Août, p. 383.
223. Le P. Taffin à ses parents. Tsam-ka-leu, 29 Sept., p. 384.
224. Le R. P. Borgniet, Pro-Vic. ap. à MM. les Memb. des Cons. cent. de la Prop. de la Foi. Chang-hai, 30 Sept., p. 390.
225. Le P. Loriquet à sa Mère. Tsom-min, 5 Oct., p. 392.
226. Le R. P. Borgniet, Pro-Vic. ap., à Mr. James, Direct. de la Ste.-Enfance. Chang-hai, 6 Octobre, p. 396.
227. Le P. Lemaître aux M. du C. de la Ste.-Enfance. Chang-hai, 6 Oct., p. 398.
228. Le P. Loriquet à sa sœur. Tsom-min, 13 Oct., p. 401.
229. Le même à son frère. Tsom-min, 15 Oct., p. 402.
230. Le P. Sentinier à un Frère de la Cie. Wou-si, 15 Oct., p. 405.
231. Le P. Hélot aux M. du C. de la Prop. de la Foi. Chang-hai, 30 Oct., p. 415.
232. Le P. Desjacques aux Séminaristes de Blois. Chang-hai, 1er Novembre, p. 417.
233. Le P. Hélot au R. P. Provincial. Chang-hai, 5 Nov., p. 419.
234. Le P. Sentinier au R. P. Borgniet, Pro-Vic. Wou-si, 23 Nov., p. 421.
235. Le P. Pajot à un P. de la Cie. Tom-ka-dou, 23 Nov., p. 423.
236. Le P. Ravary à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 29 Nov., p. 431.
237. Le P. Pajot à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 2 Déc., p. 433.
238. Le P. Ravary à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 4 Déc., p. 436.
239. Le P. Hélot au Proc. de la Mission. 6 Déc., p. 438.
240. Le P. Tinguy à un P. de la Cie. 10 Déc., p. 440.

Tome III, Seconde Partie, 1857-1860.

1857 :

241. Le P. Gonnet au R. P. Borgniet. Zi-ka-wei, 2 Janv., p. 1.
242. Le P. Lemaître au P. Proc. de la Mission. Chang-hai, 3 Janvier, p. 4.
243. Le P. Hélot à un P. de la Cie. Chang-hai, 3 Avril, p. 5.
244. Le P. Brueyre au R. P. Borgniet. Hai-men, 23 Avril, p. 6.
245. Le P. Gonnet au R. P. Borgniet. Né-zié, 15 Mai, p. 10.
246. Le P. Sentinier au R. P. Provincial. Tan-iam, 17 Mai, p. 12.
247. Le P. della Corte au R. P. Prov. de Naples. Chang-hai, 4 Juillet, p. 23.
248. Le P. Gonnet à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 7 Juillet, p. 30.
(Voir *Annales de la Prop.*, Vol. XXXI, 1859, pp. 238 et seq.) [col. 969].
249. Le P. Hélot au R. P. Borgniet. Chang-hai, 13 Juillet, p. 40.
250. Le R. P. Borgniet au R. P. Provincial. Chang-hai, 29 Juillet, p. 42.
251. Le P. Ravary à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 29 Juillet, p. 43.
252. Le P. Borgniet au R. P. Provincial. Chang-hai, 7 Août, p. 45.
253. Le P. Ravary à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 30 Août, p. 46.
254. Le P. Lemaître au Proc. de la Mission. Chang-hai, 29 Sept., p. 48.
255. Le P. Desjacques au Proc. de la Mission. Chang-hai, 7 Oct., p. 61.
256. Le P. Lemaître au R. P. Provincial. Chang-hai, 3 Nov., p. 61.
257. Le P. Brueyre à M. le Curé de N. D. des Victoires, à Paris. Chang-hai, 29 Décembre, p. 62.
258. Le P. Lemaître à ..., p. 64.
259. Le P. Leveillé à sa famille. Zi ka-wei, 30 Déc., p. 65.

1858 :

260. Le P. Brueyre au R. P. Recteur de Vals. Chang-hai, 29 Janvier, p. 69.
261. Le P. Lemaître à Mlle ***. Chang-hai, 7 Avril, p. 72.
262. Le même à ... Chang-hai, 13 Avril, p. 74.
263. Le même aux PP. et FF. de Laval. Chang-hai, 29 Mai, p. 76.

(Lettres Nouv. Missions : 1856—1858.)

264. Le R. P. Borgniet au T. R. P. Général. Wam-dam, 12 Juin, p. 77.
265. Les Séminaristes de Chang-hai aux Novices d'Angers. Chang-hai, 20 Juin, p. 79.
266. Le P. Lemaître aux PP. et FF. de Laval. Chang-hai, 26 Juin, p. 84.
267. Le P. Olive à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 21 Juillet, p. 85.
268. Le P. Lemaître aux Scolastiques de Laval. Zi-ka-wei, 29 Juillet, p. 88.
269. Le P. Zottoli à un frère de la Cie. Zi-ka-wei, 13 Août, p. 90.
270. Le P. Leveillé aux Novices d'Angers. Hai-men, 15 Août, p. 91.
271. Le P. Pingrenon à M. ... Chang-hai, 2 Août, p. 92.
272. Le P. Bourdilleau à M. le Secrétaire de l'Œuvre de la Ste.-Enfance. Kiang-nan, Août, p. 98.
273. Le P. Della Corte au R. P. Provinc. de Naples. Zi-ka-wei, 1er Sept., p. 101.
274. Le P. Lemaître aux PP. et FF. de Laval. Chang-hai, 6 Nov., p. 106.
275. Le R. P. Languillat au T. R. P. Général. Tcha-kia-tchouang, 10 Déc., p. 108.
Etat et ministère de la Mission du Kiang-nan, p. 112.

1859 :

284. Le F. Sécher aux Elèves de Vaugirard. Zi-ka-wei, 20 Janvier, p. 1.
285. Le P. Leveillé à sa famille. Hai-men, 21 Janvier, p. 5.
286. Le P. Lemaître à Mlle V. Freulon. Chang-hai, 21 Janvier, p. 8.
287. Les élèves du Séminaire du Kiang-nan aux novices d'Angers. Chang-hai, 7 Février, p. 10.
288. Le P. Joubaud aux élèves du Collége de Poitiers. Chang-hai, 10 Février, p. 13.
289. Le R. P. Borgniet à Mgr. l'Evêque d'Arras. Chang-hai, 14 Février, p. 17.
290. Le même à Mlle de Ghistelles. Chang-hai, 2 Mars, p. 20.
291. Le même aux Religieuses Ursulines d'Aire. Chang-hai, 24 Mars, p. 25.
292. Le R. P. Languillat au R. P. Provincial. Tché-li, 29 Mars, p. 29.
293. Les FF. Launay et Sécher. Mars, p. 31.
294. Le P. Joubaud au R. P. Recteur de Poitiers. Tcha-kia-tchuan. Mai, p. 32.
295. Le P. Zottoli au P. Piccirillo de la Cie. Juin, p. 35.
Etat de la Mission du Pe-tche-li à l'arrivée des Pères, p. 37.
Ministères spirituels au Pe-tche-li, p. 37.
296. Le P. Leboucq au R. P. Provincial. Tché-li, 6 Juillet, p. 38.
297. Le P. Pingrenon à sa famille. Tsom-min, 20 Juillet, p. 41.
298. Le P. Brueyre au R. P. Provincial. Tcha-kia-tchouang, 20 Juillet, p. 43.
299. Le même au même. Tcha-kia-tchouang. Juillet, p. 44.
300. Le R. P. Borgniet à un P. de la Cie. Chang-hai, 1er Août, p. 46.
301. Le Commandant Mr. Tricault au R. P. Borgniet, à bord du Duchayla, 28 Juillet, p. 47.
302. Le P. Pingrenon à son frère. Zi-ka-wei, 4 Août, p. 48.
303. Le même, p. 56.
304. Le P. Laimé à sa famille. Août, p. 57.
305. Le P. Clavelin à un P. de la Cie. 20 Août, p. 59.
306. Le P. Lemaître à un P. de la Cie. Chang-hai, 15 Août, p. 82.
307. Le F. Launay à un F. de la Cie. Pé-tché-li, 31 Août, p. 84.
308. Le P. Borgniet au R. P. Provincial. Chang-hai, 1er Sept., p. 85.
309. Le P. Lemaître au R. P. Provincial. Chang-hai, 2 Sept., p. 87.
310. Le même au même, p. 90.
311. Le même au T. R. P. Général, p. 91.
312. Le P. Gonnet au R. P. Recteur de Dôle. Kiang-nan, 11 Sept., p. 93.
313. Le P. Lemaître aux PP. et FF. de Laval. Chang-hai, 2 Oct., p. 100.
Ext. du P. Languillat au R. P. Provincial. Tché-li, 18 Oct., p. 102.
314. Le P. Leboucq au R. P. Provincial, p. 102.
315. Le P. Lemaître au Conseil de l'Œuvre de la Ste.-Enfance. Chang-hai, p. 105.
316. Le R. P. Borgniet au même. 19 Oct., p. 110.
317. Le F. Dovergne au F. Royer. Ton-ka-dou, p. 113.
318. Le P. Leboucq à M. le Supér. du p. Séminaire de Séez. Tché-li, 14 Nov., p. 115.
319. Le P. Lemaître à MM. les directeurs de l'Œuvre de la Propagation de la Foi, à Paris. Chang-hai, 28 Oct., p. 119.
320. Un P. de la Cie à un autre P. Tché-li, Décembre, p. 125.
321. Le P. Leboucq au R. P. Provincial. Tchao-kia-tchouang, 23 Déc., p. 126.
322. Le même à un P. de la Cie. Tché-li, p. 129.
Une journée de Missionnaire par le P. Tinguy, p. 131.

1860 :

323. Le P. Leboucq à Mgr. Languillat. 1er Janvier, p. 136.
324. Le P. Lemaître aux Scolastiques de Laval. Janvier, p. 139.
325. Le P. Desribes à sa famille. Pou-tong, Mars, p. 141.
326. Le R. P. Borgniet au R. P. Provincial. Chang-hai, 22 Mars, p. 144.
327. Le P. Lemaître aux Scolastiques de Laval. Avril, p. 147.
328. Le F. Sécher. Chang-hai, 14 Avril, p. 148.
329. Le P. Leboucq au F. Ferrand. Tché-li, 24 Avril, p. 150.
330. Le P. Lemaître au R. P. Assistant. Chang-hai, 17 Avril, p. 157.
331. Le F. Dovergne aux élèves du Collége d'Amiens. Chang-hai, 20 Avril, p. 158.
332. Le F. Guillon à sa sœur, à bord du *Néville*, 20 Avril, p. 160.
333. Le P. Brueyre au R. P. Provincial. Ho-kien-fu, 24 Mai, p. 163.
334. Le R. P. Borgniet au R. P. Provincial. Chang-hai, 30 Mai, p. 164.
335. Le P. Lemaître au R. P. Provincial. Chang-hai, 30 Mai, p. 165.
336. Le P. Leboucq aux membres du Conseil de l'Œuvre de la Ste.-Enfance. Tché-li, 29 Juin, p. 166.
337. Le R. P. Borgniet au R. P. Provincial. Chang-hai, 14 Juillet, p. 175.
338. Le même au même. Chang-hai, 29 Juin, p. 176.
339. Le R. P. Languillat au même. Tché-li, 15 Juillet, p. 177.
340. Le R. P. Borgniet au P. Coûé. Chang-hai, 15 Juillet, p. 179.
Le P. Lemaître. Chang-hai, 10 Juillet, p. 180.
341. Le F. Launay. Chang-hai, 24 Juillet, p. 181.
342. Le P. Rabeau à Mme. le L... Chang-hai, 29 Juillet, p. 184.
343. Le P. Lemaître au T. R. P. Général. Zi-ka-wei, 31 Juillet, p. 188.
344. Le même au R. P. Provincial. Chang-hai, 1er Août, p. 190.
345. Le F. Dovergne à un frère de la Cie. Chang-hai, 31 Août, p. 191.
346. Le F. Launay à ses parents. Zi-ka-wei, Août, p. 199.
347. Le P. Lemaître au P. Assistant. Chang-hai, Août, p. 210.
348. Le P. Desjacques à son frère. Chang-hai, Août, p. 212.
Ext. d'une let. du P. Lemaître. Chang-hai, Août, p. 213.
349. Le F. Sécher à un F. de la Cie. Chang-hai, 1er Sept., p. 214.
350. Le P. Bourdilleau à M. le Sup. du petit séminaire de Blois. Ta-tseu-kiem, 1er Sept., p. 219.
351. Extraits d'un rapport de Mgr. Guillemin à M. Voisin, p. 227.
352. Le P. Lemaître... Chang-hai, p. 231.
353. Le même aux PP. et FF. de Laval. Zi-ka-wei, 30 Sept., p. 232.
354. Le même à un P. de la Cie. Zi-ka-wei, 4 Oct., p. 235.
355. Le R. P. Borgniet à M. le Directeur de l'Œuvre de la Ste.-Enfance. Chang-hai, 2 Novembre, p. 236.
356. Le R. P. Borgniet à MM. les Membres du Conseil de l'Œuvre de la Ste.-Enfance. Chang-hai, 5 Nov., p. 241.
357. Le F. Dovergne à un F. de la Cie. Chang-hai, 3 Déc., p. 244.
358. Le R. P. Lemaître à Messieurs les Directeurs de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. Chang-hai, 19 Nov., p. 251.
Etat de la Mission du Kiang-nan, p. 255.
Mission du Tché-li Méridio-Oriental, p. 257.
Catalogue des Pères et Frères de la Mission de Chine, p. 258.

Tome IV, 1861-1862.

Notice sur le cher frère Jean Vom, entré dans la Compagnie et décédé le 23 juin 1857, dans notre maison de Chang-hai, pp. 1/32.

1861 :

359. Le P. Rabeau à un P. de Laval. Zi-ka-wei, 4 Janv., p. 1.
360. Le F. Sécher à son frère. Tom-ka-dou, 20 Janv., p. 4.
361. Le P. Ravary à sa famille. Chang-hai, 26 Janv., p. 8.
362. Le P. Leboucq à M. Debray, Sup. du petit séminaire de Sées (Orne). Pe-tché-li Mér.-Or., 28 Janv., p. 10.
363. Le P. Lemaître au R. P. Assistant. Chang-hai, 6 Février, p. 15.
364. Le même à l'Amiral Laguerre à Lorient. Chang-hai, 8 Fév., p. 16.
365. Le même aux PP. et FF. de Laval. Chang-hai, 15 Fév., p. 18.
366. Le F. Sécher à un F. Scolastique. Chang-hai, 16 Fév., p. 19.
367. Le F. Ferrand à un Scolastique. Chang-hai, 20 Fév., p. 21.
368. Le P. Ravary au P. Procureur des Missions à Paris. Chang-hai, 3 Mars, p. 22.
369. Mgr. Borgniet au R. P. Assistant. Chang-hai, 21 Mars, p. 30.
370. Le même aux Missionnaires de son Vicariat. Chang-hai, 25 Mars, p. 32.
371. Le P. Lemaître aux PP. et FF. de Laval. Zi-ka-wei, 4 Avril, p. 33.
372. Le F. Ferrand à un Scolastique de St.-Acheul. Chang-hai, 6 Avril, p. 35.
373. Le F. Guillon au R. P. Provincial. Tchang-kia-tchuang, 8 Avril, p. 36.
374. Le F. Sécher à un Scolastique. Chang-hai, 14 Avril, p. 37.
375. Le F. Launay à un Scolastique de Laval. Chang-hai, 29 Mars, p. 47.
376. Le F. Guillon à un F. Coadj. en France. Tchang-kia-tchuang, 16 Avril, p. 49.
377. Le P. Desjacques à son frère. Chang-hai, 23 Avril, p. 65.
378. Le P. Lemaître aux PP. et FF. de Laval. Zi-ka-wei, 1er Mai, p. 66.
379. Le même à l'Amiral Laguerre. Zi-ka-wei, 3 Mai, p. 68.
380. Le P. Brueyre au R. P. Provincial. Tum-kia-chuam, 20 Mai, p. 71.
381. Le R. P. Keller, Séminariste S. J. in Provincia Pe-tché-li. 20 Mai, p. 72.
382. Le P. Lemaître aux PP. et FF. de Laval. Chang-hai, 1er Juin, p. 74.
383. Le même aux mêmes. Zi-ka-wei, 2 Juillet, p. 76.
384. Le P. Rabeau à Mlle X... Cham-kia-tchuang, 12 Juillet, p. 79.
385. Le P. Bourdilleau à un P. en France. Zi-ka-wei, 15 Juillet, p. 84.
386. Le P. Lemaître au R. P. Provincial. Zi-ka-wei, 17 Juillet, p. 88.
387. Le F. Sécher à ses parents. Zi-ka-wei, 30 Juillet, p. 89.
388. Le P. Dovergne à un P. du Collége d'Amiens. Zi-ka-wei, 1er Août, p. 93.
389. Le P. Wuillaume au P. R... Zi-ka-wei, 12 Août, p. 95.
390. Le P. Clavelin au P Socius. Chang-hai, 8 Sept., p. 97.
391. Le même au même. Chang-hai, 8 Sept., p. 101.
392. Le même au même. Chang-hai, 13 Sept., p. 104.
393. Le même au même. Chang-hai, 15 Sept., p. 108.
394. Le même au même. Chang-hai, 16 Sept., p. 113.
395. Le P. Launay aux Scolastiques de Laval. Chang-hai, 18 Sept., p. 114.
396. Le P. Rabeau au R. P. Provincial. Tchély Sud-Est, 29 Sept., p. 118.
397. Le P. Lemaître. Chang-hai, 5 Oct., p. 121.
398. Mgr. Languillat au R. P. Provincial. Tché-ly S. E., 19 Oct., p. 122.
399. Le P. Lemaître au R. P. Assistant. Chang-hai, 22 Oct., p. 124.
400. Le P. Ravary à un P. de Paris. Chang-hai, 24 Oct., p. 125.
401. Le P. Lemaître au R. P. Assistant. Chang-hai, 6 Nov., p. 128.
402. Mgr. Languillat au R. P. Provincial. Tchély S. E., 10 Nov., p. 129.
403. Le P. Lemaître à MM. les Dir. de la Prop. Chang-hai, 23 Nov., p. 131.

Etat de la Mission du Kiang-nan, 1er Juillet 1861, p. 133.

404. Le P. Hélot à M. Natalis Rondot. Pou-tong, 5 Déc., p. 135.
405. Le P. Leboucq à M. le Curé de Lonlay-l'abbaye (Orne). Tché-ly S. E., 7 Déc., p. 136.
406. Mgr. Borgniet à Mgr. Parisis. Hai-men, 8 Déc., p. 139.

(Lettres Nouv. Missions : 1861.)

407. Mgr. Languillat au T. R. P. Général. Tchély S. E., 8 Déc., p. 143.
408. Mgr. Languillat à un P. de la Cie. Tchély S. E., 8 Déc., p. 144.
409. Le F. Guéniot à son cousin. Chang-hai, 15 Déc., p. 145.
410. Le F. Ferrand à un Scolastique. Chang-hai, 17 Déc., p. 150.
411. Le F. Ferrand aux Scolastiques de Vals. Chang-hai, 23 Déc., p. 151.
412. Le P. Royer à sa famille. Zi-ka-wei, 25 Déc., p. 154.
413. Le P. Dubar au R. P. Provincial. A bord de l'*Assyrien*, 24 Avril, p. 155.

1862 :

414. Le P. Royer au P... Zi-ka-wei, 5 Janvier, p. 163.
415. Relation de la guerre des Zammos. Zi-ka-wei, 28 Janvier, p. 171.
416. Le P. Leboucq au P... Tchély S. E., 26 Janvier, p. 180.
417. Le P. Lemaître au P. Procureur des Missions. Chang-hai, 19 Février, p. 181.
418. Le même à un P. de la Cie. Chang-hai, 20 Février, p. 183.
419. Le P. Ravary au P. Procureur. Chang-hai, 21 Février, p. 184.
420. Le P. Desjacques... Chang-hai, 21 Février, p. 185.
421. Le P. d'Argy à ses parents. Zi-ka-wei, 21 Février, p. 186.
422. Le P. Ravary à un P. de la Cie. Chang-hai, 5 Mars, p. 187.
423. Le même à ... Chang-hai, 8 Mars, p. 192.
424. Le P. d'Argy à une bienfaitrice. Chang-hai, 19 Mars, p. 193.
425. Le même à un P. de Paris. Chang-hai, 19 Mars, p. 196.
426. Mgr. Languillat au R. P. Provincial. Tché-ly S. E., 21 Mars, p. 203.
427. Le P. Lemaître au P. Delvaux. Chang-hai, 23 Mars, p. 205.
428. Le P. Dubar à Chen-kia-hou, 23 Mars, p. 207.
429. Le P. Royer à une bienfaitrice. Zi-ka-wei, 30 Mars, p. 209.
430. Le même au P. V. Mertian. Zi-ka-wei, 2 Avril, p. 210.
431. Le P. Lemaître au R. P Assistant. Chang-hai, 2 Avril, p. 211.
432. Le même au même. Chang-hai, 16 Avril p. 212.
433. Le même à M. l'Amiral Laguerre. Chang-hai, 18 Avril, p. 212.
433 (*bis*). Mgr. Languillat au R. P. Provincial. Hien-hien, 26 Avril, p. 215.
433 (*ter*). Le P. Royer aux élèves de la Providence (Amiens). Zi-ka-wei, 25 Avril, p. 222.
434. Mgr. Languillat au T. R. P. Général. Tchang-kia-tchuang, 26 Avril, p. 227.
435. Le même à un Scolastique. Tché-ly S. E., 28 Avril, p. 228.
436. Le T. R. P. Général à Mgr. Borgniet. Rome, 10 Mai, p. 229.
437. Le P. Leboucq aux Novices d'Angers. Tchang-kia-tchuang, 2 Mai, p. 230.
438. Le P. Launay à ... Zi-ka-wei, 17 Mai, p. 232.
439. Extrait de plusieurs lettres. Chang-hai, ... Mai, p. 237.
440. Le F Seckinger à un Scolastique de Metz. Zi-ka-wei, 29 Mai, p. 241.
441. Extrait de plusieurs lettres sur la mort de l'Amiral Protet. Mai, p. 248.
442. Le P. Ravary à ... 2 Juin, p. 249.
443. Le P. Leboucq à un Supérieur de Séminaire. Tchiang-kia-tchuang, 10 Juin, p. 252.
444. Mgr. Languillat au R. P. Provincial. Tché-ly S. E., 11 Juin, p. 253.
445. Le F. Hersant à un F. Coadjuteur. Zi-ka-wei, 13 Juin, p. 254.
446. Le P. Leboucq à M. Degrenne, Curé. Tché-ly S. E., 24 Juin, p. 257.
447. Mgr. Languillat à M. Degrenne. Tché-ly S. E., 25 Juin, p. 258.
448. Le P. Lemaître au R. P. Rubillon. Chang-hai, 29 Juin, p. 260.
449. Le P. Leboucq au R. P. Fessard. Wei-chien, 29 Juin, p. 261.

Mission du Tché-ly S. E. — Sacri ministerii Catalogus, 1861-1862, p. 263.

450. Le P. Sentinier au P. Nizard. Wou-si, 15 Juillet, p. 264.
451. Le P. Lemaître au R. P. Assistant. Zi-ka-wei, 17 Juillet, p. 272.
452. Le F. Hersant à un F. Coadjuteur. Zi-ka-wei, 18 Juillet, p. 273.
453. Extrait de plusieurs lettres sur la mort du P. Clavelin, 27 Juillet, p. 277.
454. Le P. Gonnet à M. le Dir. de l'Œuvre de la Ste.-Enfance. Kiang-nan, 18 Août, p. 278.

(Lettres Nouv. Missions : 1862.)

455. Le P. Lemaître au R. P. Assistant. Kiang-nan, 31 Juillet, p. 280.

Mission du Kiang-nan. — Ministères 1861-1862, p. 282.

456. Le P. Lebouco au R. P. Provincial. 3 Août, p. 282.

457. Extrait de plusieurs lettres, p. 284.

458. M. Fontanier, Consul de France, au P. Lebouco. Tien-tsin, 6 Août, p. 288.

459. Lettre sur la mort du P. Dovergne, p. 288.

460. Le P. Chevreuil au P. David, p. 289.

461. Le P. Lemaître au T. R. P. Général. Chang-hai, 18 Août, p. 291.

462. Le P. d'Argy à ses parents. Zi-ka-wei, 18 Août, p. 292.

463. Le F. Hersant à un F. de la Cie. Zi-ka-wei, Sept., p. 293.

464. Extrait d'une lettre. Sept., p. 295.

465. Extraits de deux lettres du F. Hersant. Sept., p. 296.

466. Mgr. de St. Dié au R. P. Lemaître. Issenheim, p. 297.

467. Le P. Lebouco à M. Bourgois, commandant de Vaisseau. 11 Sept., p. 298.

468. Mgr. Languillat à M. le Dir. de la Ste.-Enfance. Tchang-kia-tchuang, 12 Sept., p. 301.

469. Le P. Lebouco au même. Tchang-kia-tchuang, 12 Sept., p. 302.

470. Le P. Lemaître au R. P. Assistant. Chang-hai, 18 Sept., p. 305.

471. Le P. Lebouco au P. V. Mertian. Tché-ly S. E., 29 Sept., p. 306.

472. Le F. Hersant au F. Thorin. Zi-ka-wei, 4 Oct., p. 308.

473. Le P. Lemaître au R. P. Assistant. Chang-hai, 5 Nov., p. 309.

474. Le P. Launay à ses parents. Tien-tsin, 14 Nov., p. 310.

475. Le P. Lebouco au R. P. Foucault. Tcham-kia-tchuang, p. 311.

476. Le P. Lemaître au P. Basuiau. Chang-hai, 6 Déc., p. 311

477. Le F. Ferrand à un Scolastique à Poitiers. Chang-hai, 22 Déc., p. 312.

478. Le même à un Scolastique. Chang-hai, 22 Déc., p. 314.

479. Le P. Lemaître à M. le Colonel Schmitz. Chang-hai, 30 Déc., p. 316.

Cette collection forme ainsi 4 volumes, dont un double, le troisième qui est divisé en deux parties; ces lettres ne sont pas imprimées, mais autographiées; elles n'ont pas été mises en circulation dans le public et elles conservent encore le caractère de documents privés.

— Onuitgegeven Brieven van eenige Paters der Societeit van Jesus, Missionarissen in China, van de XVII^de^ en XVIII^de^ eeuw, met aanteekeningen, door P. Visschers, R. C. Priester. Arnhem, Josué Witz, 1857, in-8, pp. VI-185-III.

Les lettres suivantes sont relatives à la Chine; à moins d'indications contraires, elles sont écrites en latin :

1. Le P. Ferd. Verbiest au P. de Rougemont; Pékin, 23 Janvier 1670; en flamand.
2. Le P. Phil. Couplet au P. God. Henschenius; Canton, 23 Nov. 1670.
3. Extrait d'une lettre du P. Ferd. Verbiest au P. Thomas Valgarneira; Pékin, Juillet 1671; en portugais.
4. Le P. Jean Bapt. Maldonado au P. Intorcetta; Macao, 10 Déc. 1671.
5. Le même au P. G. Henschenius; Macao, 20 Fév. 1672.
6. Le P. Pierre van Hamme au P. François van Callenberghe, Louvain; Canton, 25 Mars 1690.
7. Le même aux PP. Conrad Janning et D. Papebroch; Pékin, 14 Janvier 1703.
8. Le même au P. François van Callenberghe; Pékin, 16 Oct. 1704.
9. Le même au P. Janning; Pékin, 15 Janvier 1706.
10. Le même au P. Janning; Pékin, 20 Janvier 1706.
11. Le même au même; Pékin, 18 Oct. 1706.
12. Le même au même; Pékin, 16 Oct. 1707.
13. Le même au P. Aurelien de Baenst; Pékin, 20 Oct. 1707.
14. Le même au P. Janning; Pékin, 9 Janvier 1708.
15. Le même au même; Pékin, 22 Oct. 1707 (1708 ?).
16. Le même au même; Ex Imperio Sinensi, 26 Oct. 1710.
17. Le même au même; *Ibid.*, 5 Nov. 1710.
18. Le même au P...; *Ibid.*, 15 Oct. 1711.
19. Le même au P. Janning; *Ibid.*, 10 Oct. 1713.
20. Le même au même; *Ibid.*, 26 Janvier 1714.
21. Le même au même; *Ibid.*, 12 Nov. 1715.
22. Le même au même; *Ibid.*, 26 Sept. 1716.
23. Le même au même; *Ibid.*, 25 Janv. 1717.

Cette lettre contient aussi le « Testimonium Domini Theodorici Pedrini clerici ». — Pekini, 14 Nov. 1716.

24. Le P. Pierre van Hamme au P. Janning; Ex Imperio Sinensi, 11 Oct. 1717.
25. Le même au même; *Ibid.*, 10 Oct. 1718.
26. Le même au même; *Ibid.*, 16 Janv. 1720.

Cette lettre contient aussi : Versio mandati imperatoris ad Rdum Dnum Theodorum Pedrini; — et : Versio mandati Imperatoris ad Rdum Pem Joannem Laureati, S. J. Visitatorem.

27. Le même au même; *Ibid.*, 14 Sept. 1720.

(LETTRES INÉDITES.)

— El Correo Sino-Annamita ó Correspondencia de las Misiones del Sagrado Órden de Predicadores en Formosa, China, y Tung-king. Manila, Imprenta del Colegio de Santo Tomás, á cargo de D. Babil Saló. 1866, in-8, pp. 240.

Volumen Segundo : *Ibid.*, 1867, pp. 259; à la fin 5 pages consacrées à : « Estado del Vicariato Oriental del Tung-king » (1864). — *Vol. Tercero* : *Ibid.*, 1868, pp. 179. — *Vol. cuarto* : Imp. del Col. de S. T. á cargo de E. Plana-Jorba, 1869, pp. 177. — *Vol. quinto* : Imp. del Col. de S. T. á cargo de A. Aoiz, 1870, pp. 129. — *Vol. sexto* : *Ibid.*, 1871, pp. 187. — *Vol. septimo* : *Ibid.*, 1871, pp. 210. — *Vol. octavo* : *Ibid.*, 1873, pp. 225. — *Vol. nono*, á cargo de P. Memije, 1874, pp. 246, sans l'état des Missions.

Ce recueil périodique contient les lettres écrites de Chine, de Formose et du Tong-king par les Dominicains espagnols à leurs supérieurs des îles Philippines; le dernier vol. que j'ai vu est le Vol. XXII, 1888, in-8.

— Les Missions Catholiques, Bulletin hebdomadaire de l'œuvre de la Propagation de la Foi. Lyon et Paris, in-folio à 2 col., avec gravures.

Tome I. Juin-Décembre 1868, 3 fr. 50.
— II. Janvier-Décembre 1869, 6 fr.
— III. Janvier-Octobre 1870, 4 fr. 50.
— IV. Octobre 1871 — Décembre 1872, 10 fr.
— V. Janvier-Décembre 1873, 10 fr.
— VI. Janvier-Décembre 1874, 10 fr.
— VII. Janvier-Décembre 1875, 10 fr.
— VIII. Janvier-Décembre 1876, 10 fr.
— IX. Janvier-Décembre 1877, 10 fr.

Se continue.

Les *Missions Catholiques* paraissent également en plusieurs langues étrangères :

Le Missioni Cattoliche, édition italienne des *Missions Catholiques*, paraissant à Milan, depuis le 6 Avril 1872.

Las Misiones Católicas, édition espagnole des *Missions Catholiques*, paraissant à Barcelone depuis le 5 Avril 1873.

Die Katholischen Missionen, édition allemande des *Missions Catholiques*, paraissant à Fribourg (Bado) depuis le 1^er^ juillet 1873.

De Katholieke Missien geïllustreed-Maandschrift, édition hollandaise des *Missions Catholiques*, paraissant à Bois-le-Duc, depuis le 15 février 1874.

Catholic Missions. A Monthly Illustrated Record in connection with the Society of the Propagation of the Faith. Publisher : J. Donovan, 27 Wellington Street, Strand, London. Vol. I, 1886.

Missye Katolickie. Czasopismo ilustrowane Miesięczne. Cracovie, mensuel.

A Kath. hitterjesztés Lapjai. Grand Varadin (Hongrie), mensuel.

∴

Outre les recueils que nous venons d'indiquer ou de dépouiller, il faudra consulter également :

(CORREO SINO-ANNAMITA. — MISS. CATH.)

— Les Annales de l'Œuvre de la Sainte-Enfance

Dont on a commencé à publier des extraits sous le titre de :

— Le Parterre de la Sainte-Enfance ou Recueil de traits édifiants, récits de fêtes, loteries, correspondances, etc., extraits des *Annales de la Sainte-Enfance*, par le R. P. J. Latour de la Compagnie de Jésus. Premier recueil (ce recueil contient les extraits des 23 premiers numéros). Le Mans, Leguicheux-Gallienne, 1874, in-12, pp. 302.

— Lettres [de Laval...], in-8.

Recueil autographié des lettres des Jésuites, non mis en circulation; commence avec les lettres du P. Twrdy à Mgr. Garnier, 20 oct. 1879.

Bib. nat. $\frac{0^2n}{736}$. — Incomplet.

— Chine et Ceylan — Lettres des Missionnaires de la Compagnie de Jésus (Province de Champagne). Abbeville, C. Paillart, 1898. Tome Premier, 1898-1900, in-8, pp. 384.

— — N° 1. — Novembre 1898.

I. — Notice sur la Mission du Tcheu-Li Sud-Est. Noms des Missionnaires, pp. 11/16.

II. — Un Procès difficile gagné par St. Joseph. Lettre du P. A. Wetterwald, pp. 17/35.

III. — Possédés du démon à Changts'uenn. Lettre du P. Hilt (district de Ho-Kien-Fou). [Tchang-Kia-tchoang, mai 1898], pp. 36/49.

IV. — Suites de l'occupation Allemande à Kiao-Tcheou. Lettre du P. du Cray. [Tientsin, 16 Mai 1898], pp. 49/50 ; Lettre du R. P. Maquet, 26 Mai 1898, pp. 50/53 ; Lettre du P. Gouverneur, Hien-Hien, 15 Juin 1898, pp. 53/59.

V. — Mouvement de conversions dans le Sud. Lettre du P. Jung. K'aitcheou, 5 juin 1898, pp. 60/61.

VI. — Traits de mœurs. Lettre d'un frère coadjuteur, pp. 61/63.

— Mission de Ceylan...

— — N° 2. — Avril 1899. Ibid., 1899.

I. — La chrétienté de Tchao-Kia-tchoang sur le pied de guerre. Journal du P. R. Isoré, 6 Novembre 1898, pp. 105/113.

II. — Petits métiers chinois : Forgeron, fondeur fabricant de tô-fou, pp. 114/125.

III. — Le P. Constant Hennequin. Nécrologie, pp. 126/130.

IV. — Visites mandarinales à Tchang-Kia-tchoang. Lettre du P. A. Wetterwald, pp. 131/136.

V. — Le mouvement Européen en Chine. Extraits de diverses lettres, pp. 137/140.

VI. — Jouets et bibelots d'Europe. Lettre du P. Mangin, pp. 141/143.

VII. — La Mission du Tcheu-Li Sud-Est. 1898, pp. 144/145.

— Mission de Ceylan...

— — N° 3. — Octobre 1899. Ibid., 1899.

I. — Le R. P. Joseph Mann, pp. 187/204.

Note sur le cimetière païen de la famille Tch'enn, pp. 205/6. (Extrait d'une lettre du P. Mangin.)

II. — Une des formes de la médecine chinoise, pp. 207/213.

La famille d'un sous-préfet, p. 214.

III. — Affaires de Weihien. — Consolations du missionnaire. Lettres du P. A. Wetterwald et du P. Remi Isoré au Rédacteur. Weits'ounn, 26 février 1899, pp. 215/229.

IV. — Les cloches. — Bru et belle-mère. Lettre du P. Mangin au P. Godfroy. Lou-Kia-tchoang, 13 janvier 1899, pp. 230/235.

V. — Varia. — A travers la Mission, pp. 236/245.

— Mission de Ceylan...

— — N° 4. — Avril 1900. Ibid., 1900.

I. — La Poste chinoise au Tcheu-li S. E. Lettre du P. Becker au F. Hamann à Reims. Tchang-kia-tchoang, 28 Août 1899, pp. 295/307.

II. — Mœurs bibliques en Chine. Lettre du P. Jung à un scolastique d'Enghien. Hien-hien, 20 septembre 1899, pp. 308/316.

III. — Jeunes filles à marier. Lettre du P. A. Wetterwald à un Père du Collège de la Providence à Amiens. Wei-tsounn, octobre 1899, pp. 317/321.

IV. — Les Chinois et la culture. Lettre du P. Gissinger au R. P. Provincial. Tchang-kia-tchoang, 28 janvier 1899, pp. 322/323.

V. — Une chasse extraordinaire. Lettre du P. Gaudissart au F. Kieffer. Koang-ping-fou, 22 Mai 1899, pp. 324/330.

VI. — Visite à Tai-ming-fou. Lettre du F. Kieffer à un frère coadjuteur en France. Tai-ming-fou, 20 Octobre 1899, pp. 331/336.

VII. — Nécrologie. Le P. Léopold Gry, pp. 339/344.

— Mission de Ceylan...

— — [Tome II. — 1900-1901], in-8, pp. 510.

N° 5. — Août 1900.

I. — La situation à l'heure présente. Par La Rédaction, pp. 5/7.

Les premières victimes, pp. 8/9.

II. — Les Boxeurs dans le Tcheu-li sud-est. (Juillet 1899—Avril 1900.) Relation du P. Mangin, pp. 11/51.

Appendices, pp. 51/53.

III. — Nouvelles complémentaires, pp. 54/70.

IV. — Nécrologie. Le P. Joseph Vuillemin, par E. Becker, S. J., pp. 71/74.

V. — Extraits de diverses lettres, p. 75.

— Mission de Ceylan...

— — N° 6. — Décembre 1900.

I. — En route pour la Chine. Extraits du journal de bord et des lettres du P. de Becquevort, S. J., pp. 111/114.

II. — A Tien-tsin pendant et après le siège. Lettres du P. du Cray et du P. Bosch, pp. 115/124.

III. — Blocus et résistance de la Résidence de Tchang-kia-tchoang près Hien-hien. D'après les lettres du P. Seneschal, Supérieur, et celles du P. Becker à sa sœur, aux Pères de Tien-tsin et au Consul de France, pp. 125/141.

IV. — La défense des chrétiens dans le Nord de la Mission, pp. 142/153.

V. — Tai-ming-fou et les districts du Sud, pp. 154/160.

VI. — Les « échappés », pp. 161/184.

VII. — Martyrs et Victimes, pp. 185/197.

VIII. — Appendice. Dernière lettre reçue du P. de Becquevort, pp. 197/8.

— Mission de Ceylan...

— — N° 7. — Mars 1901.

I. — Expulsion de Tai-ming-fou. Tribulations et vie errante de six missionnaires. Lettre du P. Gaudissart, pp. 239/274.

II. — Une armée chrétienne improvisée. Défense de Wei-tsuen. Extraits du journal du P. A. Wetterwald, pp. 275/314.

III. — Après la lutte. — Misère et ruines. Lettres des PP. Lomüller, Finck et Maquet, pp. 315/320.

IV. — Migration d'un village. — Quatre mois au Tcheu-li Ouest. Récit du P. Jung, pp. 321/331.

V. — La colonne de secours. Un Chevalier de la Légion d'honneur. Journal et lettres du P. de Becquevort, pp. 332/337.

VI. — Brigandages. Lettre du P. Baudoux, pp. 338/341.

VII. — Monseigneur Bulté et le P. Beck, pp. 341/342.

— Mission de Ceylan...

— — N° 8. — Septembre 1901.

I. — Siège de Fan-Kia-Kata par les Boxeurs. Récit du P. Bataille, pp. 381/411.

II. — La persécution. — Les chrétiens martyrs. Relation du P. Hilt sur les massacres dans le district de Siu-ning, pp. 412/424.

III. — Le P. Becker décoré. Lettre du P. Gouverneur, pp. 425/430.

IV. — Misère et famine dans le Sud. Lettres des PP. Neveux, Finck et A. Wetterwald, pp. 431/435.

V. — La situation au Tche-li. Lettres du R. P. Maquet, pp. 436/444.

VI. — Nouvelles diverses. — Prévisions d'avenir, pp. 445/452.

VII. — Etat de la Mission en 1900, pp. 453/454.

— Mission de Ceylan...

— Chine, Ceylan, Madagascar. — Lettres des missionnaires français de la Compagnie de Jésus (Province de Champagne). Abbeville, C. Paillart, 1902, in-8, pp. 444.

— — N° 9. — Juin 1902.

— Souvenirs de la persécution.

I. — Les chrétiens du P. Simonel, par Gabriel Mathieu, S. J., pp. 7/13.

II. — Quelques victimes des Boxeurs au Ki-tcheou, par Paul Jung, S. J., pp. 13/15.

III. — Le catéchiste du P. Mangin, pp. 15/16.

— Devoirs funèbres et réparations.

I. — Recherches au champ des martyrs de Tchou-kia-ho, par Paul Wetterwald, S. J., pp. 17/23.

II. — Inventions des corps de plusieurs chrétiens, par Albert Wetterwald, S. J., pp. 23/27.

III. — Reprise de possession solennelle, par Raphaël Gaudissart, S. J., pp. 27/32.

IV. — Hier la fuite, aujourd'hui les honneurs, par Célestin Cézard, S. J., pp. 32/33.

— Sacre et installation de Mgr. Maquet. Retour de l'Empereur à Pékin.

I. — A Shang-hai, par Emile Japiot, S. J., pp. 34/36.

II. — De Tien-tsin à Pékin, pp. 36/44.

III. — Entrée solennelle de la Cour impériale à Pékin, pp. 44/51.

IV. — En route pour le Vicariat, par Philippe Leurent, S. J., pp. 51/52.

V. — A Tchang-kia-tchang : prise de possession par Paul Jubaru, S. J., pp. 52/56.

— Faux témoins contre les missionnaires, par Joseph Desmarquest, pp. 57/63.

— Echos et Nouvelles, pp. 64/75.

— Mission de Ceylan...

— Mission de Madagascar...

— — N° 10. — Septembre 1902.

— Entrée en Chine et premières impressions.

I. — Ta-kou et le débarquement, par Paul Jubaru, S. J., pp. 165/168.

II. — La Procure de Tien-tsin, par Philippe Leurent, S. J., pp. 168/171.

III. — Une tranche de vie chinoise, par Paul Jubaru, S. J., pp. 171/181.

— La langue française en Chine, par Paul Jung, S. J., pp. 182/3.

— Echos et nouvelles, p. 184.

— Mission de Ceylan...

— Mission de Madagascar...

— — N° 11. — Décembre 1902.

— Aux tombes des Martyrs, par Paul Jubaru, S. J., pp. 245/259.

— Des brigands héroïques, par Raphaël Gaudissart, S. J., pp. 260/263.

— Paix et guerre. — Extraits du Journal du P. Alb. Wetterwald, S. J., pp. 264/277.

— Révolte avortée, par les PP. Julien Monget, S. J., Finck, Becker, Jubaru, Seneschal, Wetterwald, Gaudissart, Leurent, etc., pp. 278/285.

— Echos et Nouvelles, pp. 286/292.

— Etat de la Mission en 1902, p. 293.

— Mission de Ceylan...

— Mission de Madagascar...

— — N° 12. — Mars-Juin 1903.

— Mœurs païennes. — Lettre du P. E. Hopsomer aux Elèves de l'Ecole Apostolique de Thieu. (Hien-hien, 16 Sept. 1902), pp. 349/352.

— Tribunaux & Prisons, par Albert Wetterwald, S. J., p. 353.

— Débuts dans la langue chinoise. — Lettre du P. Henri Viot, S. J., à sa mère. Ma-kia-tchoang, 8 Décembre 1902, pp. 354/356.

— Fonte de cloches et de canons. Lettre à une Bienfaitrice, par Albert Wetterwald, S. J., pp. 357/361.

— Le Musée chinois de la procure des Missions, par Un visiteur, Noël Goû, pp. 362/370.

— Echos et nouvelles, pp. 371/377.

— Mission de Ceylan...

— Mission de Madagascar...

— — N° 13. — Septembre 1903.

— Premiers Ministères apostoliques, par Philippe Leurent, S. J., pp. 7/17.

— Une famille chrétienne pendant la guerre des Boxeurs. [Traduit du Chinois par le P. Henri Viot], pp. 18/21.

— Le chant des prières. Lettre à un musicien par Albert Wetterwald, S. J., pp. 22/27.

— Imprimerie de la mission catholique à Hien-hien (Ho-kien-fou) par Paul Wetterwald, S. J., pp. 28/34.

— Echos et nouvelles, pp. 36/43.

— Mission de Ceylan...

— Mission de Madagascar...

— — N° 14. — Décembre 1903.

— L'école française de Tai-ming-fou, par Emile Becker, S. J., et Maurice Courant, pp. 125/131.

— De King-tcheou à Hien-Hien, par Célestin Cézard, S. J., pp. 132/146.

— Martyrs du village de Chan-tsuen, par Albert Vinchon, S. J., pp. 147/154.

— Echos et Nouvelles, pp. 155/170.

— Etat de la Mission en 1903, pp. 171/172.

— Mission de Ceylan...

— Mission de Madagascar...

— — N° 15. — Mars 1904.

— Fan-Kia-Kata — Histoire d'une réduction chrétienne au Tche-li, par Jules Bataille, S. J., pp. 245/257.

— Rapports des missionnaires au Vicaire apostolique. Sur l'année 1902-1903. — I. — District du Ho-kien oriental, par Joseph Siao, S. J., pp. 258/9. — II. — District du Wei-hien, par Omer Neveux, S. J., pp. 259/262. — III. — District du Koang-ping-hien, par Joseph Hœffel, S. J., pp. 262/266.

— Les funérailles du P. Lomuller. — I. — De Tchao-kia-tchoang à Tchang-kia-tchoang, par Henri Lécroart, S. J., pp. 267/274. — II. — A l'intérieur de Tchang-kia-tchoang, par Paul Jubaru, S. J., pp. 274/281. — III. — Détails complémentaires, par Raphaël Gaudissart, S. J., pp. 282/284.

— Echos et nouvelles, pp. 285/291.

— Mission de Ceylan...

— Mission de Madagascar...

— — N° 16. — Septembre 1904.

— En Chine par le Transsibérien, par Séraphin Rivat, S. J., pp. 385/404. — Autour du Chemin de fer, par Raphaël Gaudissart, S. J., pp. 405/407. — Chine chrétienne & Chine païenne, par Albert Wetterwald, S. J., pp. 408/431. — Echos et nouvelles, pp. 432/446.

— Mission de Ceylan, pp. 447/462.

— Mission de Madagascar, pp. 463/510.

— — N° 17. — Décembre 1904.

— Mission de Chine : Une ordination de prêtres chinois. Par Charles Héraulle, S. J., pp. 7/14. — Païens et protestants dans le Ki-tcheou. Par Philippe Leurent, S. J., pp. 15/27. — Les voleurs de grands chemins. Par Omer Neveux, S. J., pp. 28/30. — Echos et nouvelles, pp. 31/39. — Etat de la Mission en 1904, pp. 39/40.

— Mission de Ceylan, pp. 43/64.

— Mission de Madagascar, pp. 67/118.

— Relations de Chine, N° 1, 1903, Kiang-Nan. Gr. in-8 carré, pp. 80. [Directeur-Gérant : Emmanuel Rivière, ing. E. C. P. — Imprimeries réunies du Centre, Tours et Blois. — Emmanuel Rivière.] Ill.

A nos Bienfaiteurs. — Des difficultés & des moyens indirects de l'apostolat parmi les païens. Par S. Bizeul. — Le Catéchuménat au district de Péi-hien, par J. Van Dosselaere, S. J. — Les Orphelins du Clairon : Lettre du P. Ducoux. — Les Musulmans de Po-t'cheou et leur Marabout : Lettre du P. Dannic. — Les Rogations aux environs de Po-t'cheou, par J. Dannic. — A quoi servent les pétards, par L. Gain. — Boutons et médailles : Ext. d'une lettre du P. J. Ducoux. — Nécrologie [Zottoli, Durandière, Terrien]. Variétés : I. L'encre de Chine, par A. Fauvel. — II. Du sauvetage du soleil ou de la lune dans une éclipse. — Echos & Nouvelles.

— Relations de Chine, N° 2, 1903, Kiang-Nan, pp. 81 à 143.

Le pèlerinage de N. D. Auxiliatrice à Zo-cé. — Le Ngan-hoei durant le soulèvement des Boxeurs, par F. Lémour. — Episode de vacances — Journal de voyage du P. J. Dannic, S. J. — Le Sen-mou-yeu. — Quelques notes de la Supérieure de l'établissement. — Honneur au clairon ! — Extrait de l'*Echo de Chine*, par Viator. — Echos et Nouvelles. — Nécrologie [Le Père Jean Bedon, le Père Geslin, le frère Léon Mariot, le Père Stanislas Bernier].

— Relations de Chine, Janvier 1904, Kiang-Nan, pp. 145 à 210.

Deux audiences du Saint-Père. — Le 300e anniversaire du baptême de Paul Zi-ko-lao, par E. Moreau, S. J. — La chrétienté de Tang-Chan. — Lettre du P. Dannic au R. P. Recteur de Zi-ka-wei [Po-tchéou, 21 Juin]. — A propos d'un brigand — Episode de la conversion du Siu-tcheou-fou. Relation du P. L. Gain, S. J. — Excursion dans le Ngan-hoei — Extrait d'une lettre du P. R. Gratien à un ami. — Ile de Tsong-ming (Ho-so orientale) — Relation annuelle du P. J. Le Chevallier, S. J., à Monseigneur Paris. — District de Ngan-K'ing — Relation annuelle du P. Lémour à Monseigneur Paris. — La Police en Chine. — Etude de Mœurs — Extrait d'une lettre du P. Lémour, Ngan-K'ing. — Variétés — Causerie sur la Médecine Chinoise, par le Père S. Bizeul. — Echos et Nouvelles. — Départs de missionnaires — Nécrologie [le R. P. Louis Chauvin, S. J. (1834-1903)].

— Relations de Chine, Avril 1904, Kiang-Nan, pp. 211 à 274.

Echo de Tsong-min (Extrait du journal du Père Le Chevallier, S. J.). — Un peu de statistique — Quelques notes du P. Gandar. — Relation annuelle du P. Desnos Lou-Ngan. — District de Leou-fang. — Relation annuelle du P. de la Sayette, Haimen, district de Siao-So. — Les fêtes — Noël à Zi-ka-wei. — Des noms de personnes en Chine, par J. Ducoux, S. J. — Variétés : Causerie sur la médecine chinoise, par le Père S. Bizeul (Suite) — Echos & Nouvelles.

— Relations de Chine, Juillet 1904, Kiang-Nan, pp. 275 à 338.

Le P. Jean-Marie Gouraud et son œuvre. Par Pierre, S. J., pp. 275/283. — La Sainte Vierge & les Chrétiens chinois. Par A. Pierre, pp. 284/287. — Au Siu-tcheou fou. Lettre du P. Gain à Monseigneur Paris, pp. 288/291. — De Marseille à Chang-Hai, pp. 292/303. — Au pays des Catéchumènes. Lettre du P. V. David. Tche-teou-fou, 25 avril 1904, pp. 304/308. — Impressions d'un nouveau Missionnaire. Lettre du P. Allain, pp. 309/318. — Le P. Joseph Guy. Nécrologie, pp. 319/326. — Causerie sur la médecine chinoise. Par le Père S. Bizeul, pp. 327/331. — Echos et nouvelles, pp. 332/338.

— — Octobre 1904, Kiang-Nan, pp. 339 à 402.

De Marseille à Chang-Hai, pp. 339/350. — Extrait d'une lettre du P. Grémillon, pp. 351/356. — L'Observatoire de Zi-ka-wei. Par Paul Mellon, pp. 357/360. — Les scolastiques en vacances. Lettres du P. Hermand à sa mère, pp. 361/371. — Vincent Mao et l'origine d'une chrétienté par le P. Dannic, pp. 372/381. — Boniface. Lettre du P. Dannic à Mgr. Paris, pp. 382/5. — Causeries sur la médecine chinoise. Par le Père S. Bizeul [fin], pp. 387/396. — Echos et nouvelles, pp. 397/402.

— — Janvier 1905, Kiang-Nan, pp. 403 à 466.

Le Culte de la Très Sainte Vierge dans la Mission du Kiang-Nan. Par le P. Edmond Moreau, S. J., pp. 403/416. — Relation annuelle du P. Gain à Mgr. Paris. — I. La propagation de l'Evangile au Siu-Tcheou-Fou (1903/1904). — II. L'Œuvre de la Sainte-Enfance au Siu-Tcheou-Fou, pp. 417/425. — Tableau des Œuvres pendant l'année apostolique (Juillet 1903 à Juillet 1904), p. 426. — De Marseille à Chang-hai [suite], pp. 427/438. — Prisons de Po-tcheou. Par J. Dannic, S. J., pp. 439/443. — Les Scolastiques en vacances. Lettres du P. Hermand à sa mère [suite], pp. 444/456. — Echos et nouvelles, pp. 457/466.

(Relations de Chine.)

4° *VIES DES MISSIONNAIRES CATHOLIQUES.*

Cimetières catholiques de Pe-king.

Il y a à Pe-king trois cimetières catholiques : 1° le cimetière appelé portugais (*Cha la eul*) ; 2° le cimetière dit *français* ; 3° le cimetière dit des *Franciscains* ou du *Si-t'ang*.

Le cimetière portugais est le plus ancien, ancienne propriété d'un eunuque, il a été cédé par l'Empereur aux Jésuites sur la demande du P. Pantoja après la mort du P. Ricci ; les tombes, qui sont au nombre de 88, se composent de grandes pyramides rectangulaires, plus larges qu'épaisses, surmontées d'une pièce sculptée, représentant, dans la majorité des cas, deux dragons enlacés. Le tombeau de Schall est plus important et comprend, comme pour les sépultures chinoises, divers monuments de marbre rangés symétriquement de chaque côté. Au fond du cimetière, il y a un autel ; deux marches conduisent à une première plateforme sur laquelle sont placés des vases de marbre de forme chinoise (brûle-parfum surmonté d'une croix, etc.) ; huit autres marches de chaque côté de cette plate-forme conduisent à l'autel proprement dit ; à droite et à gauche de la porte d'entrée, il y a des monuments dédiés à des saints.

Le cimetière des Franciscains est le plus petit des trois ; il est situé près du cimetière précédent, de l'autre côté de la route ; six des pierres tombales n'ont pas d'inscription ; les autres sont incomplètes et difficiles à déchiffrer.

Le cimetière français contient des pierres tombales semblables à celles des deux autres cimetières. J'ai marqué l'emplacement des tombes des anciens missionnaires ; Mgr. Favier qui a 60 nos., dans son livre sur *Peking*, donnant également les nouveaux, y comprend Mgr. Delaplace et Mgr. Tagliabue. Au fond, on y a érigé un autel dans le genre de celui du cimetière portugais. A l'entrée, il y a une rangée de chênes d'une cinquantaine d'années environ. Les points noirs sur les deux plans précédents représentent de jeunes cyprès ; le cimetière portugais est envahi d'arbres et d'arbustes que l'on coupe tous les ans pour servir au chauffage des indigents.

On comprendra sans peine l'intérêt historique qui s'attache à ces monuments dévastés pendant les évènements de 1900 ; aussi n'avons-nous pas hésité à en donner les plans qui n'avaient jamais été publiés avant ma première éd., Mgr. Favier a publié dans son ouvrage sur *Peking* des plans de ces cimetières, p. 142 (*Cha-la-eul* en 1610, d'après Trigault) ; 172 (sous K'ang-hi) ; 242, à la date de publication ; p. 324 (Cimetière français) ; p. 200 (*Si-t'ang*) ; ils ont été levés exprès pour nous par deux prêtres de la Congrégation de la Mission, auxquels nous adressons nos bien sincères remerciements. Nous ajoutons à ces plans la liste des missionnaires enterrés dans ces cimetières, liste que nous avions commencé à dresser à Pe-king, mais qui a été achevée par l'un des missionnaires dont nous parlions plus haut, le P. Provost.

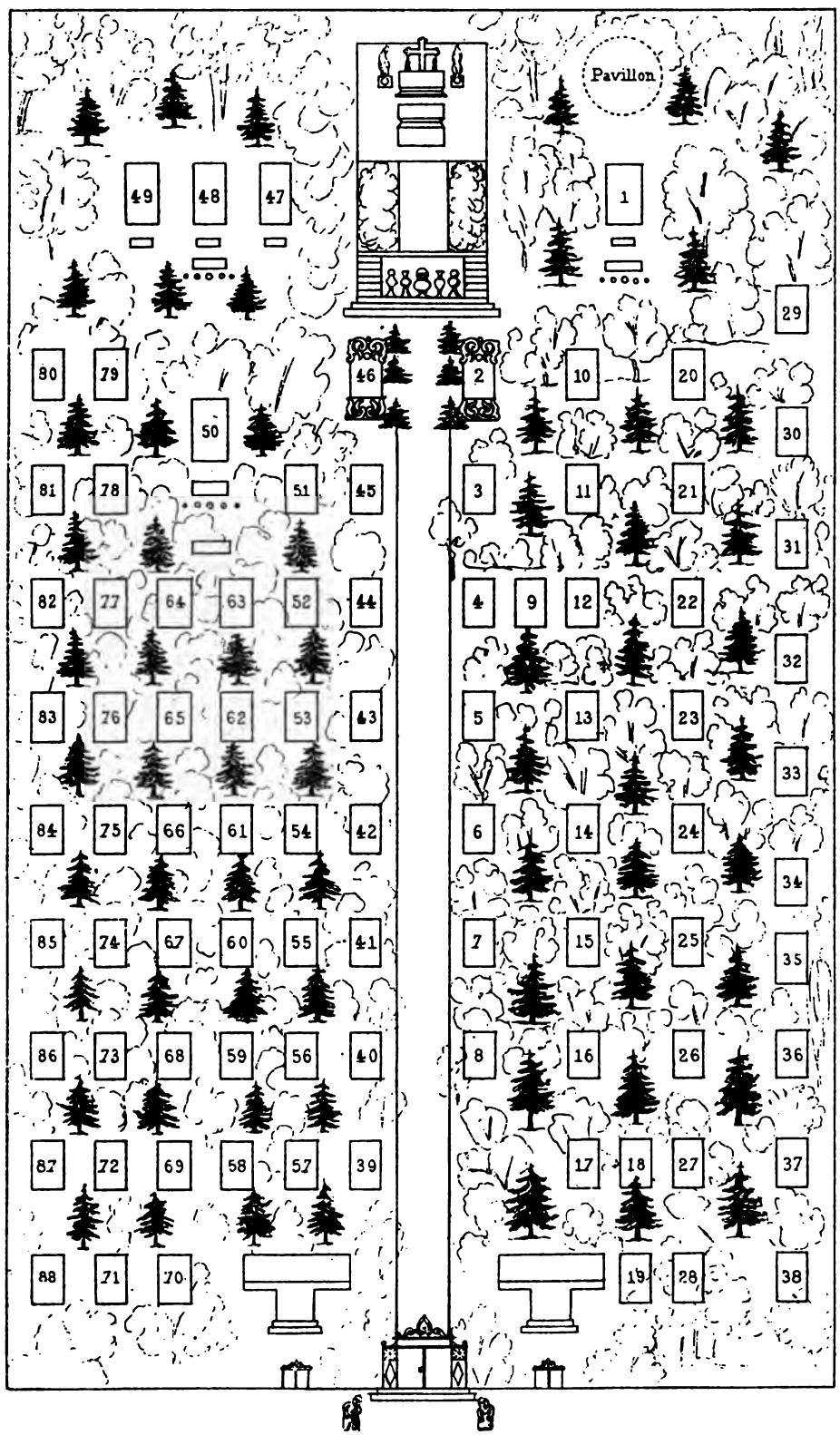
J'avais indiqué col. 222/3, à l'article consacré à Pe-king, quelques documents relatifs à l'histoire du cimetière portugais. On pourra y ajouter :

Une lettre de Mgr. Guillemin sur le cimetière français (Voyage à Pe-king) insérée dans le recueil des lettres de ce Prélat (voir *infra* à son nom), Mgr. Guillemin donne, pp. 107/108, les inscriptions des tombeaux du P. Parrenin et du F. Attiret. Dans le plan que je publie, on a négligé de numéroter le tombeau de ce frère ainsi que celui de Joseph Delpon, des Miss. Et. — La let. de Mgr. Mouly est du 12 Oct. 1835 ; elle a été insérée dans les *Annales de la Prop. de la Foi*, X, pp. 108 et seq. — *Peking*, par Mgr. Favier (col. 218).

1° *Cimetière portugais* (Cha-la-eul 滕公棚欄 *T'êng kōng tchâ-lân*, c'est-à-dire la « Barrière de l'honorable T'êng », à cause d'un eunuque du Palais, enterré à proximité. C'est là le nom officiel relevé par M. A. Vissière sur des pierres tombales ; mais le nom ordinaire correspond à 石欄 *Chê-lân*, ou 石欄兒 *Ch$^{é}_{a}$-lâ eul*, « Barrière de pierre »).

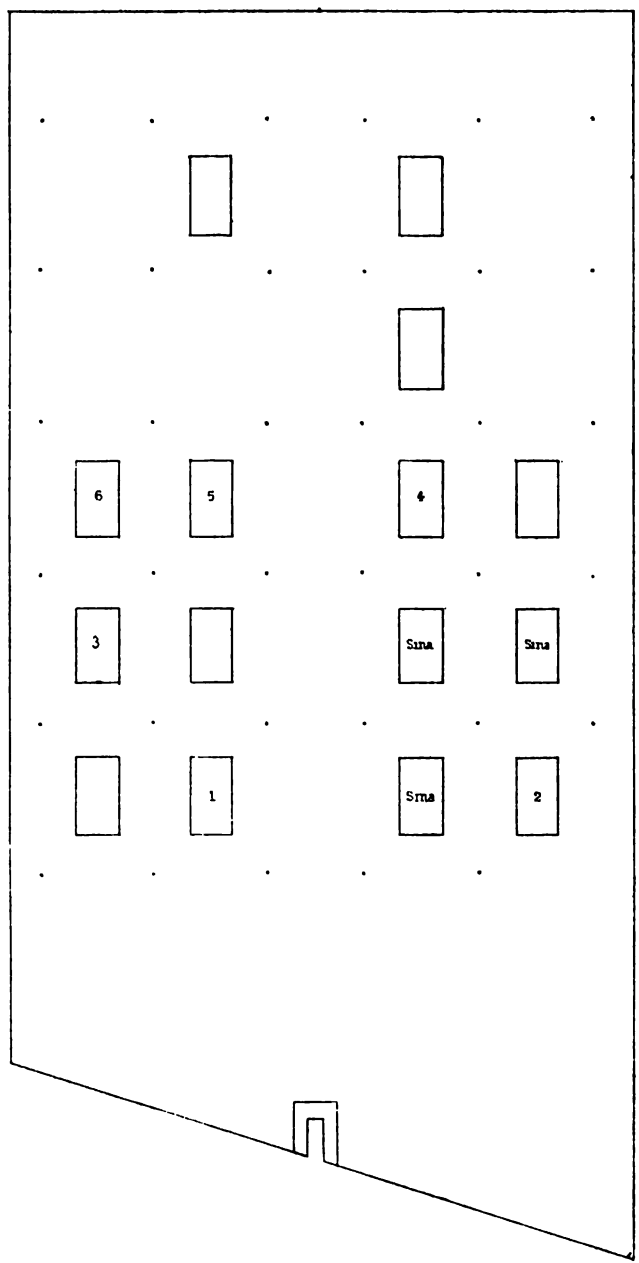
(Cimetières cath. de Pe-king.)

CIMETIÈRE DE CHA-LA-EUL A PE-KING.



1. *Matteo* Ricci, S. J.
2. *Ferdinand* Verbiest, S. J.
3. *Antoine* Thomas, S. J.
4. *Léopold* Liebstein, S. J.
5. *Guillaume* Bonjour, Aug.
6. *Kilianus* Stumpf, S. J.
7. *François* Cardoso, S. J.
8. Rosario (Chinois), Frère Coadj., S. J.

CIMETIÈRE DES FRANCISCAINS OU DU SI T'ANG A PE-KING.

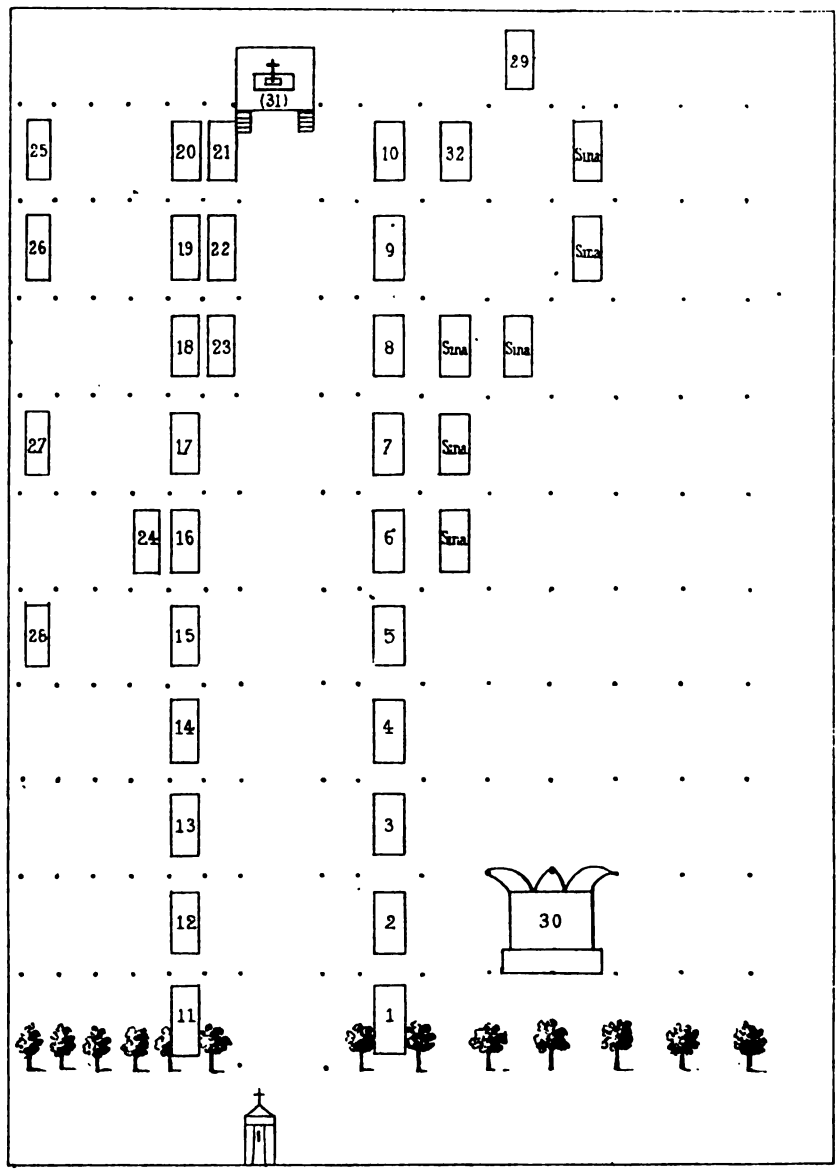


9. *Cajetan* Pires, Ev. Cong. Mission.
10. *Jacques* Rho, S. J.
11. *Dominique* Coronatus, Franc.
12. *Gabriel* de Magalhães, S. J.
13. *Antoine* de Magalhães, S. J.
14. *Charles* Dolzé, S. J.
15. *Louis* Pernon, S. J.
16. *Charles* Slavissek, S. J.

(CIMETIÈRES CATH. DE PE-KING.) (CIMETIÈRES CATH. DE PE-KING.)

17. Sans épitaphe.
18. Sans épitaphe.
19. Sans épitaphe.
20. *Jean* Terenz, S. J.
21. *Nicolas* Longobardi, S. J.
22. *Emmanuel* de Sequeira (Chinois), S. J.
23. *Louis* Buglio, S. J.
24. *François* Simõis, S. J.
25. *Charles* de Broissia, S. J.
26. *Paul* de Mesquita, S. J.
27. *Paulus* Cruce (Prêtre chinois).
28. Sans épitaphe.

CIMETIÈRE FRANÇAIS A PE-KING.



29. Christophorus (Chinois), Frère Coadj., S. J.
30. Mendez (Chinois), Frère Coadj., S. J.
31. *Pierre* Frapperie, Frère Coadj., S. J.
32. *Bernard* Rhodes, Frère Coadj., S. J.
33. *Jacques* Brocard, Frère Coadj., S. J.
34. *Joseph* Baudino, Frère Coadj., S. J.
35. *François* Lalado (Macaiste), sous-diacre.
36. *François* Stadlin, Frère Coadj., S. J.
37. *Paul* Loefro (Chinois), Frère Coadj., S. J.
38. *Gregorius* a Cruce (Macaiste), prêtre.
39. *Joseph* d'Espinha, S. J.
40. *Joseph* Suarez, S. J.

(CIMETIÈRES CATH. DE PE-KING.) (CIMETIÈRES CATH. DE PE-KING.)

41. *Pierre* du Tartre, S. J.
42. *Pierre* Jartoux, S. J.
43. *François* Tillisch, S. J.
44. *Philippe* Grimaldi, S. J.
45. *Gaspar* Castner, S. J.
46. *Thomas* Pereyra, S. J.
47. *Alexandre* de Gouvea, Ev. Franc.
48. *Polycarpe* de Souza, Ev. S. J.
49. *François* Magida Dervio, Ev. Franc.
50. *Jean Adam* Schall, S. J.
51. *Florianus* Bahr, S. J.
52. *Antoine* Gogeisl, S. J.
53. *Augustin* de Hallerstein, S. J.
54. *Ignace* Sichelbarth, S. J.
55. *Felix* da Rocha, S. J.
56. *Jean* de Seixas, S. J.
57. *Eusèbe* Acifiadeila, Franc.
58. *Crescentianus* ab Eporedia, Franc.
59. *Jacques* Antonini, S. J.
60. *Ehrenbert* Fridelli, S. J.
61. *André* Pereyra, S. J.
62. *Ignace* Kögler, S. J.
63. *Dominique Joachim* Ferreyra, Cong. Miss.
64. *Joseph* Ribeiro, Cong. Miss.
65. *Antoine* Gomez, S. J.
66. *Dominique* Pinheyro, S. J.
67. *Charles* de Rezende, S. J.
68. *Barthélemy* de Azevedo, S. J.
69. *Paul* Lieou (Chinois), S. J.
70. *Antoine* Duarte (Chinois), prêtre.
71. *Jean* Simonelli, S. J.
72. *Jean* Régis (Chinois), S. J.
73. *Joseph* de Aguiar (Chinois), S. J.
74. *Louis* Fan (Chinois), S. J.
75. *Jean* Walter, S. J.
76. *Joseph Bernard* de Almeida, S. J.
77. *Ignace* Francesco, S. J.
78. *André* Rodrigues, S. J.
79. *Antonius* a Purificatione, Franc.
80. *Joannes* a Remediis (Macaiste), prêtre.
81. *Joseph* Seralva (Chinois), S. J.
82. *Joseph* Castiglione, Frère Coadj., S. J.
83. *Emmanuel* de Mattos, Frère Coadj., S. J.
84. *Ferdinand* Moggi, Frère Coadj., S. J.
85. *Ignace* Hou (Chinois), S. J.
86. *Joseph* da Costa, Frère Coadj., S. J.
87. *Jean* Hou (Chinois), Frère Coadj., S. J.
88. *Paul* Kia (Chinois), Frère Coadj., S. J.

2° *Cimetière «français»* (Tch'eng-foû-sseu 正福寺, nom de temple chinois).

1. *François* Bourgeois, S. J.
2. *Jean* Collas, S. J.
3. *Pierre Martial* Cibot, S. J.
4. *Hubert* de Méricourt, S. J.
5. *Pierre* de la Baume, S. J.
6. *Louis* des Roberts, S. J.
7. *Joseph* de Mailla, S. J.
8. *Dominique* Parrenin, S. J.
9. *Jean-Baptiste* Régis, S. J.
10. *Joachim* Bouvet, S. J.
11. *Joseph Marie* Amiot, S. J.
12. *Matthieu* de Ventavon, S. J.
13. *Dieudonné* Dollières, S. J.
14. *Michel* Benoit, S. J.
15. *Alexandre* de la Charme, S. J.
16. *Antoine* Gaubil, S. J.
17. *Pierre* d'Incarville, S. J.
18. *Valentin* Châlier, S. J.
19. *François-Xavier* Dentrecolles, S. J.
20. *Robert* Hanna, Cong. Miss.
21. *J. Joseph* Ghislain, Cong. Miss.
22. *Jean François* Gerbillon, S. J.
23. Raux, Cong. Miss.
24. *Martial* Mouly, Ev. Cong. Miss.
25. *Etienne* Rousset, Frère Coadj., S. J.
26. *Léonard* de Brossard, Frère Coadj., S. J.
27. *Ægidius* Thébault, Frère Coadj., S. J.
28. *Louis* Bazin, Frère Coadj., S. J.
29. *Jean* Damascene, Ev. Aug.
30. Monument élevé à la mémoire des Français morts pendant l'expédition de Chine [reproduit dans *Pe-king*, Favier, p. 269]:

Collineau, général de Division. — Dubut, Sous-intendant militaire. — Foullon Granchamps, Colonel d'Artillerie. — Livet, Colonel du génie. — Gary, chef d'escadron d'artillerie. — Marie, Cap. d'art. — De Monterrant, Lieut. au 2e Chasseurs. — De Roquefeuille, Lieut. au 2e Chasseurs. — De Dumas, Cap. au 2e Chasseurs. — Vazeilles, Cap. au 101e. — Driou, Lieut. au 101e. — Joly, Cap. au 102e. — Loubet, Cap. au 102e. — Grand-Perrier, Lieut. au 102e. — Ader, officier d'administration. — Ozouf, Chasseur au 2e à pied. — Bonicho, soldat. — Blanquet, Infirmier militaire.

31. Monument à peu près semblable à celui qui se trouve au fond du cimetière portugais.
32. *Etienne* Devaut, Miss. étr.

3° *Cimetière des «Franciscains»*. (西堂墳地 *Si-t'ang fên-ti*, Cimetière de l'Eglise de l'Ouest.)

1. *Joseph François* Deturige, Cong. Miss. ?
2. Archan, Carme déchaussé, Milanais.
3. Pedrini, Cong. Miss.
4. *Joannes* Crucieris ? Napolitain.
5. *Angelus* Burgo, Franc.
6. *Seraphinus* Bapta, Carme déchaussé.
7. *Paul* Li, prêtre indigène.

Compagnie de Jésus.

— Catalogus librorum a Patribus nostris in Chinensis Ecclesiae incrementum conscriptorum. (Kircheri *China illustrata*, pp. 117 et seq.)

Imprimé pp. 158 et seq. de l'éd. française de l'ouvrage de Kircher ; les pères suivants sont cités : Matthieu Riccius. — Nicolas Trigaut, natif de Douay, en Flandre. — Jacques Rho, Milanais. — Alfonse Vagnonius, Turin. — Jean Térence. — Alvares Semedo. — Phil. Marin. — Michel Boime. — Martin Martinius de Trente.

— Catalogus Patrum Societatis Jesu... E sinico latinè redditus a Patre Philippo Couplet Belga sinensis missionis in Urbem procuratore. Parisiis, 1686, in-4, pp. 48.

Des ex. portent : Ex Typographia R. J. B. de la Caille. (Sommervogel.)

D'après le 聖教信證 *Cheng kiao sin tcheng.*

— Catalogus Patrum Soc. Jesu qui post obitum S. Francisci Xaverii ab anno 1581, usque ad annum 1681 in Imperio Sinarum Jesu Christi fidem propugnârunt, ubi singulorum nomina, ingressus, praedicatio, mors, sepultura, libri sinicè editi recensentur. — E sinico latinè redditus a P. Philippo Couplet.

A la suite de l'*Astronomia europaea*, du P. Verbiest, Dilingae, 1687.

— Catalogus Patrum Societatis Jesu, qui post obitum S. Francisci Xaverii, primo saeculo, sive ab anno 1581, usque ad 1681, in imperio Sinarum Jesu-Christi fidem propagārunt. — Ubi singulorum nomina, patria, ingressus, praedicatio, mors, sepultura, libri Sinicè editi recensentur, in-4 de 38 pages.

Autographié à Paris. Ce Catalogue contient les noms de 105 Pères. On trouve pp. 31 et seq. : « Cat. lib. mathematicorum, physicorum et philosophicorum, sinicè scriptorum editorumque a Missionariis Societ. Jesu ». (Ext. de C. de Murr, *Litterae patentes Imperatoris Kang-hi*, pp. 32/40 [voir col. 638]).

— Catalogus Patrum et Fratrum qui a renata Societate Jesu in Missiones Kiangnan et Tcheli venerunt. Chang-hai, 1863, in-4, autographié.

— Catalogus Patrum ac Fratrum a renata Societate Jesu in Missionibus Kiang-nan et Tché-li. Shang-hai, 1867, in-4.

149 pères.

— Catalogus Patrum ac Fratrum e Societate Jesu qui a morte S. Fr. Xaverii ad annum MDCCCLXXII Evangelio Xti propagando in Sinis adlaboraverunt. Pars prima. Shanghai, Typis A. H. De Carvalho, 1873, in-8, pp. 91, s. 2 ff. prél., pour le tit. et la préf.

Ce Catalogue, fruit de nombreuses et patientes recherches, a pour auteur le R. P. A. Pfister. — Il est divisé en deux parties : Catalogus Patrum ac Fratrum ab anno 1552 ad annum 1779. (No. 1-456.) — Cat. Pat. ac Fratrum ab anno 1842 ad annum 1873. (No. 457-648.) — Ces Cat. sont suivis de : Index alphabeticus sociorum. — Elenchus I. Episcoporum et Vicariorum apostolicorum Soc. Jesu in Sinis ; II. Visitatorum Missionis sinicae ; III. Vice-Provincialium ; IV. Superiorum Missionis gallicae ; V. Residentiarum in variis provinciis anno 1720 ; — Corrigenda et Addenda.

Les Cat. sont divisés en colonnes comprenant les faits relatifs à chaque missionnaire : Nomina ; Cognomen sinicum ; Proenomen sinicum ; Nomen sinicum ; Pronuntiatio ; Patria ; Ortus ; Ingressus ; Adventus in Mission. ; Gradus ; Obitus ; Locus sepulturae.

— A. M. D. G. — Catalogus patrum ac fratrum S. J. qui a morte S. Francisci Xaverii ad annum MDCCCXCII Evangelio Christi propagando in Sinis adlaboraverunt. Changhai, Ex typographia Missionis catholicae in Orphanotrophio Tou-sè-wè. — 1892, in-8, 5 ff. n. c. p. l. tit., front. grav., etc. + pp. 52 [Pars prima] + 2 ff. n. c. [Praefatio] + pp. 58 [Pars secunda] + 7 ff. n. c. [Appendix].

Cette nouvelle édition est datée et signée : « Zi-ka-wei, die 31 Julii 1892, S. Ignatio Patri sacra. Aloysius Ma SICA S. J. »

La première partie comprend le *Cat.* ab anno 1552 ad annum 1779 ; la deuxième partie, ab anno 1842 ad annum 1892.

Dans l'appendix on trouvera : I. Status Missionis *Kiang-nan* 1842—1892 [carte]. — II. Missio *Tché-li mérid.-or.* [carte]. — III. Elenchus vic. ap., visitat., superior. reg. S. J. in missionibus Kiang-nan et Tché-li.

Une troisième éd. est sous presse (1905).

— On trouvera dans *Notes and Queries on C. & J.*, les noms chinois de quelques-uns des missionnaires catholiques qui vivaient à Péking au XVII^e siècle ; les catalogues que nous venons de citer rendent d'ailleurs ces notes parfaitement inutiles.

(CAT. PATRUM S. J.)

Vol. I, p. 106, par W. F. M.(ayers). — Vol. I, p. 125, par E. C. T.(aintor). — Vol. I, p. 125, par J. E.(dkins). — Vol. II, p. 171, par H. F. W. H.(ance).

∴

— Catalogus librorum venalium in orphanotrophio Tou-sai-vai, prope Chang-hai. Ex typographia Missionis catholicae, 1876, pet. in-8, pp. II-99.

— Catalogus librorum venalium in orphanotrophio Tou-sai-wai, Zi-ka-wei ex typographia Missionis Catholicae 1882, in-8.

— Catalogus librorum venalium in orphanotrophio Tou-sai-wai, Zi-ka-wei ex typographia Missionis Catholicae 1889, in-8.

— Catalogus librorum, mapparum et imaginum religiosarum quae prostant in Orphanotrophio T'ou-sé-wè — Ex typographia Missionis catholicae. Chang-hai 1896, in-12, 4 ff. n. ch. + pp. 283 + pp. 7. — Pars prima.

— Catalogus librorum editorum in Missione Tcheli M.-O. Ho-kien-fou, 1897, in-8, pp. 19.

∴

— *Tïan djou cheng dsyao djou choudsing dïan ming*, Catalogue des livres publiés par les missionnaires catholiques en Chine, 1 cah. in-4. Ms. (Coll. P. Kamensky.) — (*Cat. des Ms. et des Xyl. de St.-Pétersb.*, 1852, No. 831.)

— Essai d'une bibliographie des ouvrages publiés en Chine par les Européens au XVII^e et au XVIII^e siècle par Henri Cordier. Paris, Ernest Leroux, 1883, gr. in-8, pp. 52.

Extrait des *Mélanges Orientaux*. Textes et traductions publiés par les professeurs de l'Ecole spéciale des langues orientales vivantes à l'occasion du sixième Congrès international des Orientalistes réuni à Leyde, pp. 493/546.

— L'imprimerie Sino-européenne en Chine. — Bibliographie des Ouvrages publiés en Chine par les Européens au XVII^e et au XVIII^e siècle par M. Henri Cordier, Professeur à l'Ecole des Langues Orientales vivantes. Paris, Imprimerie nationale, Ernest Leroux, éditeur, MDCCCCI, in-8, pp. IX-73 + 1 f. n. ch. + 1 pl.

Forme le T. III de la 5^e Sér. des *Publications de l'École des Langues Orientales vivantes*. — Voir le chap. BIBLIOGRAPHIE de la *Bib. Sinica*.

∴

— Ménologe de la Compagnie de Jésus par le P. Elesban de Guilhermy de la même Compagnie. — *Assistance de Portugal* comprenant les Provinces et Missions du

(CAT. LIBRORUM S. J. — H. CORDIER.)

Japon, de la Chine, du Brésil, des Indes Orientales, de l'Éthiopie et de la Guinée. Poitiers, de l'Imprimerie de Henri Oudin, 1867-1868, 2 vol. in-4, pp. XI-583, 604.

— Ménologe de la Compagnie de Jésus par le P. Elesban de Guilhermy de la même Compagnie — *Assistance de France* comprenant les Missions de l'Archipel, de l'Arménie, de la Syrie, de l'Egypte, du Canada, de la Louisiane, des Antilles, de la Guyane, des Indes Orientales et de la Chine. Paris, Typographie M. Schneider, 1892, 2 vol. in-4, pp. XIX-811 + 1 f. er., 694 + 1 f. er.

∴

— A Roman Catholic Cemetery near Hangchow. By Rt. Rev. G. E. Moule. (*Chin. Rec.*, XXI, No. 11, Nov. 1890, pp. 509/512.)

Voir col. 252.

— Jesuit Missionaries. By E. H. Parker. (*China Review*, XVIII, No. 4, p. 265.)

— Documents pour servir à l'histoire des domiciles de la Compagnie de Jésus dans le monde entier de 1540 à 1773. Collationnés par le P. Alfred Hamy. S. J., Paris, Alphonse Picard, s. d. [1892], pet. in-fol., pp. IV-96 + 1 f. n. c. p. l'ind., front. gravé.

Résidences de Chine, pp. 87/89.

Notice : *Revue critique*, No. 46, 14 nov. 1892 [par Henri Cordier].

— Galerie illustrée de la Compagnie de Jésus — Album de 400 Portraits choisis parmi les plus beaux, les plus rares ou les plus importants, et reproduits, en héliogravure, par les soins et sous la direction du P. Alfred Hamy, de la même Compagnie. Paris, chez l'auteur, 14 bis rue Lhomond, 1893, 8 vol. in-4.

— Chronologie biographique de la Compagnie de Jésus. 1re Série. — Province de Lyon 1582—1762. Noms, prénoms, lieu d'origine, dates de naissance, d'entrée, de degré, lieu et date de mort de tous les Jésuites demeurés fidèles à leurs vœux jusqu'à la fin, Par le P. Alfred Hamy, de la même Compagnie. Paris, Chez H. Champion, 1900, gr. in-8, pp. 197.

L'auteur est mort à Boulogne-sur-Mer, le dimanche 26 juin 1904, dans sa 67e année.

∴

— Tableau des œuvres pendant l'année apostolique (Juillet 1903 à Juillet 1904). (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Janvier 1905, p. 426.)

— CARAYON, voir col. 847.

— DE BACKER et SOMMERVOGEL, voir col. 849.

∴

Adinolfi, *François*, né le 5 juin 1831 à Salerne; † à Siu-ca-wei, le 4 février 1874.

(GUILHERMY. — HAMY.)

Relations de la Mission de Nan-kin, I, 1873-74, pp. 100/141. — Notice : *Miss. Cath.*, VI, pp. 490/1, avec portrait, p. 481.

Aleni, *Jules*, 艾儒畧 *Ngai* (*Ai* [*A*]*leni*) *Jou-lio* (*Giulio*), né à Brescia en 1582, mort le 3 août 1649, à Fou-tcheou.

— Bartoli, *La Cina*, IV, Torino, 1825, pp. 24 et seq. — Sotwel, *Bib. Soc. Jesu*, pp. 529/530. — *Biog. univ.*, Art. de Weiss.

— Peroni, *Bibliotheca Bresciana* (1816), 3 vol. in-8.

— H. Cordier, *Grande Encyclopédie*. — *Imp. Sino-européenne*.

FR. JUAN GARCIA, Dominico, *Carta de el P. Julio Aleni*, escrita en Fogan, por Noviembre 1639, sobre las cosas de la China, esta Ms. *en la libreria del Marquès de Villena*. (Pinelo, I, col. 144.)

— Il y a à la Bibliothèque nationale, Fonds chinois 3284, un volume in-8, composé de 34 feuillets doubles, comprenant une série de figures avec des explications en chinois représentant la Vie de N.-S. Jésus-Christ. On trouve, au commencement du volume, les trois notes suivantes, écrites par des mains différentes à diverses époques :

« Cet ouvrage est une des plus agréables productions des jésuittes missionnaires à la Chine et des plus curieuses et des plus rares. »

« Il y a à la Bibliothèque du Roy un exemplaire contenant les figures gravées en bois avec des sentences et explications latines sculptées sur les mêmes planches. L'ouvrage composé de 46 feuillets collés deux à deux parce qu'ils ne sont imprimés que d'un côté à la manière des Chinois, sans nom de lieu, ni d'imprimeur et sans date, petit in-fol. »

« Je trouve dans le livre de l'histoire de la gravure au burin de Papillon que cette vie de J.-C. en Figures et plusieurs autres des ouvrages mentionnés cy dessus qui se trouvent à la Bibliot. du Roy sont du Père Jules Alenio Jésuite Vénitien et missionnaire savant dans les mathematiq. Il commença sa mission en professant les mathematiq. à Makao en 1610 et mourut dans l'intérieur de l'Empire Chinois en 1649. »

Ce volume est relié aux armes de Madame de Pompadour. D'après la *Biog. univ.* les planches en bois sont copiées sur celles dont Wierix, excellent graveur, a décoré le bel et rare ouvrage du P. Jérôme Nadal. Cf. H. Cordier, *Imp. Sino-Européenne*, No. 3,

出像經解 *Tch'ou siang king kiai*, 1637.

Allain, *Hyacinthe*, né 12 fév. 1862 ; arrivé 22 oct. 1902.

— Impressions d'un nouveau Missionnaire — Lettre du P. Allain — Zi-ka-wei, 27 août 1903. (*Relations de la Chine*, Kiang-Nan, Juillet 1904, pp. 309/318.)

Amiot[1] **Amyot**, *Jean Joseph Marie*, 錢德明 *Tsien Te-ming*, né à Toulon en 1718, le 8 Février d'après le *Cat.* No. 389, le 18 Fév. d'après de Backer, I, col. 136; d'après une lettre des Archives du petit-neveu du P. Amiot, citée par le P. C. de Rochemonteix, *Etudes*, 5 janvier 1903, p. 28, le P. A. serait né le 8 février 1718; parti pour Lorient et la Chine le 17 nov. 1749, le P. A. arriva à Macao, le 27 juillet 1750; † à Pe-king dans la nuit du 8 au 9 Octobre 1793.

Le P. de Backer et le *Dict. de Biog. chrét.* pub. par *Migne*, I, col. 179, donnent par erreur 1794 comme date de sa mort. — En tête du T. XV des *Mém. conc. les Chinois* se trouve un portrait du P. Amiot, peint en Chine par Panzi et gravé à Paris par Helman.

— Henri Cordier, *Grande Encyclopédie*.

Voir Fétis, *Biog. univ. des Musiciens*, 2e éd., Paris, 1860, I, pp. 89/90. — *Miss. Cath.*, VII, 1875, p. 496 (avec portrait, p. 485).

« L'article du P. Amiot, dit le P. de Backer dans la nouv. éd. de sa *Bibliothèque*, I, col. 142, est un abrégé de celui qui m'a été communiqué par le P. Matthieu Lauras, de la Province de France; c'est un fragment d'un ouvrage étendu qu'il se propose d'écrire sur les jésuites de sa nation. Il se trouve en entier dans ma première édition. »

Sur le voyage du P. A. de Canton à Peking, voir sa lettre au P. Allart (Pékin, le 20 Octobre 1752; *Let. éd.*, éd. de Mérigot, XXIII, pp. 154 et seq.; éd. de Grimbert, III, pp. 59 et seq.).

— Serment du P. Amiot au sujet des rites chinois. (*Etudes*, 5 janv. 1903, p. 41.)

— * Les hommes utiles. Vie et testament du R. P. Amiot, membre de la Compagnie de Jésus, missionnaire apostolique en Chine 1718—1793. Alphonse Amyot. Paris, ty-

1. Toutes les lettres originales que j'ai eues entre les mains sont signées Amiot.

(ALENI. — ALLAIN. — AMIOT.)

pographie Charles de Mourgues, 1881, in-8, pp. 32.

— Le Père Amiot et la Mission française de Pékin à la fin du XVIII[e] siècle, par Camille de Rochemonteix. (*Etudes . . . par des Pères de la Cie. de Jésus*, 1903, 5 janvier, pp. 26/47; 20 janvier, pp. 175/196; 5 février, pp. 338/355.)

— Le Ms. de la Bib. nat. (F. Chinois 986, 2 vol.) relié à la manière européenne avec le titre « Ecritures des peuples tributaires de la Chine » est composé de 8 cahiers pour le Vol. I et de 9 cahiers pour le Vol. II. Il contient différents ouvrages en caractères tibétains, devanagari, persans, etc.; avec les caractères chinois correspondants et la prononciation latine par le P. Amiot.

— Notice sur des manuscrits inédits du Père Gaubil et du Père Amiot, par feu Edouard Biot, membre de l'Académie des inscriptions et belles-lettres. (Article de M. J.-B. Biot, dans le *Journal des Savans*, Mai 1850, pp. 302/307.)

« Les manuscrits du père Gaubil, signalés dans cette notice, appartiennent à la bibliothèque de l'Observatoire de Paris. Le bureau des longitudes les avait confiés à mon fils, en l'autorisant à les publier. Ceux du père Amiot, qu'il avait jugé utile d'y joindre appartiennent à la Bibliothèque nationale. »

Nous aurons l'occasion de reparler de ces ms. dans le cours de notre ouvrage.

— De la doctrine et des livres des Chinois, publication d'un manuscrit inédit d'un ancien missionnaire [le P. Amiot]. (*Ann. de Ph. Chrét.*, 3[e] Série, IX.)

— On conserve à la Bibliothèque de l'Institut trois volumes infolio marqués DM. 167 qui proviennent du legs Delessert. Ces trois volumes contiennent des lettres du P. Amiot; en voici la liste :

— Lettres du Père Amiot, Missionnaire, à M. Bertin, ministre secretaire d'Etat sous Louis XV. Tome Premier.

Au-dessous de ce titre écrit à la main, un portrait gravé du P. Amyot « Peint à la Chine par Panzi », Gravé par N. Audessous du portrait ces 4 vers également gravés :

François, Mantchou, Chinois, Homme de Cour, Apôtre,
Il fut, sans deroger, tantôt l'un tantôt l'autre :
S'il est comme ecrivain digne de quelque prix,
Chacun peut le juger en lisant ses écrits.

Une note Ms., à gauche du portrait, nous dit que : « Les 4 vers gravés au bas de ce portrait ont été faits par le père Amyot et envoyés à son neveu A. Amyot dans une lettre qu'il lui adressait de Peking en date de février 1793. »

Une autre gravure de ce même portrait, sans les vers, etc., est collée sur le feuillet qui précède le titre; et un troisième portrait semblable au précédent, mais peint à la main, occupe le feuillet suivant.

4[e] feuillet recto : Mémoires du P. Amiot contenus dans la Collection des Mémoires sur les Chinois, etc.

3 feuillets blancs.

Les feuillets suivants sont numérotés de 1 à 233.

Lettre de J. E. Zeiher, Docteur en medecine et Professeur en Mecanique, au R. P. Amiot, de la Comp. de Jesus, à Peking. St. Petersbourg, le 30 Decembre 1756 :

« Très Reverend Père. Je me donne l'honneur de vous repondre à la lettre que vous avez ecrit le 30 Avril 1755 a Mess. Kratzenstein et Richmann : le premier etant presentement professeur a Copenhague, et l'autre ayant eu le malheur d'être tué par la foudre le 26 juillet 1753, en voulant faire une observation sur la force electrique d'une tempête... »

Lettres du P. Amiot.

1. A Monseigneur De Bertin, Ministre et Secretaire d'Etat &c., &c. A Peking, le 28 7[bre] 1766.

Envoi de l'*Art militaire des Chinois*, etc.

Les lettres suivantes sont, comme celle qui précède, adressées à M. Bertin et signées Amiot (pas Amyot).

2. A Peking, le 9 8[bre] 1767.

3. A Peking, le 11 7[bre] 1768.

Envoi de : Les cinq articles de *See-ma-fa* sur la guerre.

En P. S. : Je joins icy une petite dissertation sur les 3 hoang que quelques auteurs ont crû sans fondement avoir été des Empereurs qui ont régné en Chine avant *fou-hi*.

4. A Peking, le 5 8[bre] 1771.

Envoi : « D'une suite de cent portraits que j'ay fait copier sur ceux dont j'ay fait l'acquisition pour la bibliothèque du Roy... Vous ne recevrez cette année que la copie de 52 portraits des 110 dix que j'envoie à la Bibliothèque du Roi... »

5. A Peking, le 4 8[bre] 1772.

Envoi de : 4 portraits de Chinois célèbres.

« Explication d'un monument gravé sur la pierre en vers chinois, pour constater la conquête du Royaume des Eleuths faite sous l'empire de *Kien-long* par les Tartares-Mantchoux.

6. A Peking, le 12 8[bre] 1772.

Portraits de Chinois célèbres.

7. A Peking, le 8 9[bre] 1772.

8. A Peking, le 7 8[bre] 1773.

Envoi de : Dix portraits de Chinois célèbres. — Portrait de Kien-long par le frère Panzi.

9. A Peking, le 15 8[bre] 1773.

Transmigration des Tourgouths.

10. A Peking, le 20 7[bre] 1774.

Envoi de : 16 portraits de Chinois célèbres. Lettre très-intéressante sur le bruit que l'on fait courir de la suppression de la compagnie de Jésus par le Pape et sur ce qu'il faudrait faire si le bruit était fondé.

11. A Peking, ce 20 7[bre] 1774.

Monseigneur P. X. Je finissois la caisse que nous envoyons à votre Grandeur lorsqu'on m'est venu annoncer la destruction et suppression entière de la Compagnie...

12. A Peking, le 1[er] 8[bre] 1774.

Lettre de 44 pages suivie d'un post-scriptum de 8 pages datée « à Peking, le 12 8[bre] 1774 ».

16 portraits de Chinois célèbres. — Liste des morceaux adressés à feu M. Bignon. — Suppression des Jésuites.

13. A Peking, le 1[er] 9[bre] 1774, à Monsieur ...

Suppression des Jésuites.

« Le P. Hallerstein president du tribunal d'Astronomie est mort quelques jours après le P. Benoit, c'est-à-dire le 29 octobre 1774. »

14. A Peking, le 15 7[bre] 1775, à Bertin.

15. A Peking, le 12 7[bre] 1776, 36 pages.

Les deux premiers feuillets manquent « parce qu'on a imprimé cette lettre sur l'original, M. l'abbé Batteux ayant cru inutile de la faire copier ».

16. A Peking, le 15 7[bre] 1776.

« L'année dernière, un Carme allemand nommé le P. Joseph de Ste. Thérèse, missionnaire de la Propagande depuis environ une trentaine d'années, et faisant actuellement sa résidence à Péking, se transporta dans notre maison pour nous intimer, par ordre de Mr. l'évêque de Nan-king, le bref de destruction de notre Saint père le Pape... »

17. A Peking, le 15 7[bre] 1776, à Monsieur ...

Toute cette correspondance témoigne de l'ardent patriotisme du P. Amiot.

18. A Peking, le 15 7[bre] 1776.

Envoi d'instruments de musique.

19. Sans date.

20. A Peking, le 28 7[bre] 1777.

Monseigneur, Devenu par la mort du P. Benoit le doyen de notre mission française, et cette mission, depuis l'extinction de la Société, n'ayant pas comme cy devant des supérieurs qui representent pour tous, mes confrères ont cru devoir me remettre les dernières dépêches de votre Grandeur qui nous étoient communes à tous (quoiqu'inscrites sous les seuls noms de MM. Yang et Ko) et se décharger sur moi du soin d'y répondre.

Lettre fort longue; *d'environ* 170 pages; ... « Je ne suis pas l'auteur de l'*Essai sur l'antiquité chinoise*.

... Je ne suis pas l'auteur de la *lettre sur le génie de la langue chinoise et la nature de leur écriture symbolique comparée avec celle des anciens Egyptiens et adressée à la Société de Londres.* »

Sur les *Recherches* de M. de Pauw (col. 572).

21. A Peking, le 28 7bre 1777.
Envoi de Manuscrits : Continuation des Portraits de Chinois célèbres ; lettre précédente.
22. A Peking, le 19 9bre 1777.
23. A Peking, le 28 7bre 1777.
Pour présenter ses neveux à Bertin.
24. A Peking, le 11 9bre 1777.
25. A Peking, le 25 9bre 1777.
26. A Tcheng-fu-see, le 25 May 1778.
Au P. Bourgeois.
27. A Peking, le 15 7bre 1778.
28. A Peking, le 5 9bre 1778.

Tome deuxième :

1. A Peking, le 5 7bre 1778 (Copie).
2. A Peking, le 5 Xbre 1779.
3. A Peking, le 16 7bre 1779.
4. A Peking, le 13 Août 1780.
5. A Peking, le 16 7bre 1779 (Copie), à M. Bignon.
6. Peking, le 8 Xbre 1780 (Duplicata), à M. de Sartines.
Monseigneur, La lettre du 18 9bre 1779, dont votre grandeur m'a honoré, et le brevet du Roi par lequel Sa Majesté me nomme administrateur des Missions françoises de la Chine, en cas de décès, maladie, ou autre empêchement de M. Bourgeois, m'ont été remis le 6 Xbre 1780...
7. A Peking, le 26 7bre 1780.
Voir dans les *Mém. conc. les Chinois*.
8. A Peking, le 22 Mai 1781.
9. A Peking, le 10 7bre 1780.
Cette lettre, comme plusieurs de celles qui la précèdent, porte cette note de Bertin : presque toute bonne ce me semble pour les Mémoires à imprimer.
10. A Peking, le 4 9bre 1780.
11. A Peking, le 8 Xbre 1780 (Orig. du No. 6).
12. A Peking, le 22 Mai 1781 (Dup. du No. 8).
13. A Peking, le 17 Août 1781.
14. A Peking, le 28 9bre 1781.
15. A Peking, le 22 9bre 1783.
Voir dans le T. XI des *Mémoires*.
16. A Peking, le 6 juin 1784.
Reçue en Août 1785 par le vaisseau le *Sagittaire*.
Le P. Amiot demande pour son neveu une lettre de recommandation du ministre pour l'Intendant de Provence. Le Ministre écrit la note suivante : « Me faire promptement la lettre de recommandation à M. l'Intendant de Provence et premier Président de façon que nous puissions luy envoyer copie de la Réponse si nous l'avons à tems. »
17. A Peking, le 15 9bre 1784.
Voir dans le T. XI des *Mémoires*.
18. A Peking, le 2 8bre 1784 = 50 pages.
Voir dans le T. XI des *Mémoires*.
Arrivée par le *Sagittaire* en Août 1785.
19. A Peking, le 24 9bre 1784 = 24 pages.
Voir dans le T. XI des *Mémoires*.
20. A Peking, le 20 9bre 1785.
21. A Peking, le 20 May 1786 = 48 pages.
Voir dans le T. XIII des *Mémoires*.
22. A Peking, le 14 7bre 1786 = 59 pages.
Voir dans le T. XIII des *Mémoires*.
23. A Peking, le 1er 8bre 1786.
24. A Peking, le 25 Janvier 1787 = 36 pages.
25. A Peking, le 19 9bre 1787 = 20 pages.
26. A Peking, le 24 9bre 1787.

Tome troisième :

Liste des Jesuites qui après la mort de St. François Xavier de 1581 jusqu'en 1681 ont été missionnaires en Chine, traduit du Chinois par P. Philippe Couplet, procurateur de la Mission Belge en Chine. Parisiis ex typ. de la Caille, 1686, 11 pages.

Ms. du XVIII^e^ siècle (voir supra, col. 1036).

Lettres du P. Amiot :

1. A Peking, le 1er juillet 1788.
2. Lettre de Langlès : A Paris, ce 25 9bre 1786.
3. Peking, le 8 Août 1788, à Mr. Langlès.
4. A Peking, le 14 Août 1788 (copie), Mr. Desvoyes.
5. A Peking, le 1er 7bre 1788.
6. A Peking, le 1er 8bre 1788.
7. A Peking, le 26 Juin 1789 (copie), à Mgr. de Brequigny.
8. A Peking, le 1er juillet 1789.
9. A Peking, le 10 8bre 1789 = 44 pages.
10. A Peking, le 14 9bre 1789, avec une planche coleriée, à M. Mellet.
11. A Peking, le 16 9bre 1789.
12. A Peking, le 17 9bre 1789, à Mr. Desvoyes, Avocat au Parlement.
13. A Peking, le 15 juin 1790, à Mr. Hanna, Miss. ap. de Macao.
14. A Peking, le 24 7bre 1790, à Mr. Mellet.
15. Le 4 8bre 1790 = 64 pages.
16. A Peking, le 2 8bre 1790.
17. A Peking, le 16 8bre 1790.
18. A Peking, le 20 8bre 1790.
19. A Peking, le 2 9bre 1792, à Mr. Desvoyes.
20. A Peking, le 20 sept. 1792 (copie), à son frère.
21. Peking, le 20 7bre 1792 (copie), à sa sœur, Marie Victoire Amiot, religieuse Ursuline.
22. Peking, le 31 Oct. 1792 (copie), Mr. Delatour, ancien Sec. du roi.
23. A Toulon, ce 6 Avril 1778.
24. Lettre du P. Hanna, de la Cong. de la Mission. A Macao, 13 Décembre 1790.
25. Lettre de Mr. Correa à Mr. Desvoyes. Macao, 22 décembre 1791.
26. Lettre de Sœur Marie Victoire Amiot. Du Monastère de Ste.-Ursule de Toulon. Ce 24 juillet 1774.
27. Lettre de la même. Ce 4 de septembre 1774.
28. Lettre de la même. Ce 1er 9bre 1776.
29. Lettre de la même. Ce 9 mars 1776, à Monsieur Parent fils, premier Commis du Departement de Monseigneur De Bertin.
30. Lettre de la même. Ce 10 Octobre 1779.
31. Mémoire pour les Amiot.
32. Notice sur Mr. Pierre Jules Roch Amyot.
33. Copie d'une lettre du P. Amiot à sa sœur. A Peking, ce 26 mai 1793.

L'original était peint sur gaze. Envoi de son portrait.

34. Copie du Testament olographe de Mr. Amiot. Ce Testament est écrit en Français et en Chinois.

Cette collection d'une importance considérable fut offerte au Baron Benjamin Delessert par le libraire Nepveu dans la lettre suivante qui se trouve (originale) à la fin du Vol. I de ce Recueil :

Paris, ce 1er juin 1830.

A. Nepveu, Libraire, passage des Panoramas, No. 26, salue Mr. Delessert et lui fait remettre ci-jointe la notice de sa collection de lettres autographes des Missionnaires. Cette notice est peut-être trop succincte, mais dans la lettre à M. Anderdon il y ajoute de plus grands détails. A. N.

Voici la notice :

Lettres autographes manuscrites.

« Correspondance entière et autographe des Jésuites en Chine, avec le ministre Bertin, depuis 1744 jusques y compris 1798, réunie en douze vol., dos de veau et coins en parchemin, plus un carton.

Détails des douze volumes.

80 lettres du P. Amiot à M. Bertin, de 1766 à 1798 ; plus, une lettre adressée de Pétersbourg à M. Amiot par le docteur Zeiher. Le tout en trois forts vol. in-folio.

Il y a de ces lettres dont une seule formerait un vol. in-12 à l'impression.

68 lettres du P. Lefebvre à M. Bertin, et à M. Parent, de 1767 à 1779.

4 lettres du P. Raux, de 84 à 86.

4 lettres du P. Ventavon, de 1777 à 1779.

4 lettres du P. Poirot, dont deux en italien, de 1777 à 1780.

14 lettres de M. Hutton, datées de 1781 à 1785.

18 lettres de M. Poivre, de 1764 à 1778.

5 lettres de Court de Gébelin, écrites en 1780.

5 lettres du P. Dugad de Vitré, de 1777 à 1788.

— Il y a du P. Dugad 5 lettres citées de 1777 à 1788, or le P. Sommervogel m'écrit que ce P. serait mort à Paris le 25 mars 1786.

2 lettres de M. de Grammont.

5 lettres de M. Bourgogne, de 1778 à 1784.

1 lettre de M. Lagannerie.

5 lettres du P. Panzi, de 1778 à 1784.

5 lettres de Ngien, prêtre chinois, datées de 1784 à 1786.

Une lettre de Kuo, prêtre chinois, missionnaire. Le tout en un vol. in-fol. demi-reliure, dos de veau, coins de parchemin.

6 lettres et un mémoire du P. Collas, de 1778 à 1780.

1 lettre signée des PP. d'Ollières, Bourgeois et Collas, en latin, et adressée au Pape.

8 lettres du P. Benoît, supérieur de la résidence des missionnaires français à Pékin, depuis 1766 jusqu'en 1770, écrites de Pékin à M. Bertin.

Une de ces lettres a 25 pages.

1 lettre de Paul Lieou, prêtre chinois, à M. Bertin, de 1771.

10 lettres du P. Cibot, depuis 1776 jusqu'en 1780, et son portrait fait par lui aux crayons rouge et noir.

La dernière lettre est du 3 août 1780, et il est mort le 8 du même mois.

85 lettres des PP. Kô et Yang, de 1763 à 1798, précédées de cinq études de dessins et de trois études de gravures faites par eux; de cinq lettres de M. Brisson, leur professeur de physique. Le tout en un vol. in-fol. demi-relié.

38 lettres du P. Bourgeois, de 1776 à 1798, entre lesquelles se trouve un Mandement en chinois et en latin; les pièces du procès des PP. Ventavon et Bourgeois. Le tout en un vol. in-fol. demi-relié, veau rouge.

112 lettres de M. Bertin, ministre secrétaire d'état adressées aux missionnaires en Chine, depuis 1764 jusqu'en 1788. Quatre volumes in-folio demi-reliés.

60 lettres relatives aux missionnaires en Chine, écrites de Cadix, de Chandernagor, etc., des états de toutes les curiosités envoyées de Chine en Europe.

30 pièces diverses, rédigées par divers savants, et adressées aux missionnaires en Chine, par M. Bertin; savoir :

Observations envoyées à M. Amiot, par M. Roussier; Questions sur les richesses, la distribution des terres et la culture, sur l'imprimerie; éclaircissements demandés par M. Perronet sur les canaux et les chemins de la Chine.

Nota. Les sieurs Kô, âgé alors de 18 ans, et Yang, âgé de 19 ans, l'un et l'autre natifs de Pékin, convertis à la religion chrétienne par les jésuites, instruits par eux, passèrent en France en 1754, y restèrent onze ans, y firent des études latines et françaises, et retournèrent en Chine en 1765.

Un grand nombre de lettres contenues dans les 3 vol. in-fol. de la correspondance du P. Amiot portent les annotations de Bertin. Les passages qui ont été reproduits dans les *Mémoires concernant les Chinois* sont marqués au crayon rouge. Toutes ces lettres n'ont pas été imprimées, comme le croit le P. de Backer, I, col. 140.

Les autres volumes de cette correspondance du ministre Bertin sont conservés à la Bibliothèque de l'Institut. On remarquera que ces douze volumes ne faisaient pas partie des manuscrits provenant du P. Brotier qui furent vendus au libraire Merlin pour 2,400 francs à la vente de Langlès en 1825. Merlin n'était d'ailleurs qu'un intermédiaire : une partie de ces manuscrits se trouvent aujourd'hui à la Bibliothèque nationale; une autre, achetée aux frais de la liste civile du Roi, est rentrée en possession des PP. de la Cie. de Jésus; nous donnons plus loin une liste de ces derniers Ms. qui étaient gardés dans la Bibliothèque de la Rue Lhomond. Voici la liste des Ms. sur la Chine, provenant de Brotier qui figurèrent à la vente Langlès :[1]

— Manuscrits provenans du P. Brotier, contenus en 6 cartons, et classés par lui dans l'ordre suivant :

1° Chine et pays circonvoisins.

Théologie. — 1. De sacro corde Jesu opuscula quædam pia, (en latin et en chinois). Pet. in-4 de 76 pages, sur pap. de la Chine; il est daté de Canton, 1725.

2. De ce qu'il faut croire avant que de venir à l'incarnation (en chinois). 160 pages en 5 cahiers, pet. in-8, pap. de Chine.

3. Antiquæ traditionis selecta vestigia, ex Sinarum monumentis eruta, quibus Paradisus terrestris, Angeli, hominisque casus et mundi Salvator per ænigmata et figuras videntur adumbrari, (en chinois et en latin). Pet. in-4 de 61 feuillets, pap. de Chine.

4. Tria opuscula. An missionarii possint et interdùm debeant citare gentium monumenta in favorem christianæ religionis. Doctrina 12 propositionum Sinis applicatur. Variæ quæstiones circa libros *King* et eorum usum proponuntur et solvuntur. Pet. in-4 de 52 pages, pap. de Chine.

Autographe du P. Jos.-H. de Premare.

5. Apologia historico-dogmatica pro primævi veri Dei cultûs apud Sinas perennitate et juxtà legem naturæ religiosâ observantiâ ab anonymo Pinciano exarata. In-fol., vél.

Pièce originale, revêtue de diverses approbations de 1701.

6. 2 lettres du P. de Mailla; autres du P. Domange; mémoires du même; 3 lettres du P. Gaubil, mémoires du même; et autres lettres et mémoires sur les Juifs de la Chine, sur la chronologie chinoise, sur l'astrologie, avec fig., le tout autographe et sorti de la plume des savants missionnaires de cet empire, de 1723 à 1728.

7. Diverses lettres et mémoires du P. Gollet, à l'appui de son système sur les anciens livres chinois touchant la venue du Messie. Lettre du P. Gaubil, relative à ce système, et autres pièces tant sur la chronologie chinoise que sur l'astronomie.

Le tout autographe.

8. Dissertatio theologico-historica de avitâ Sinarum pietate, præsertim ergà defunctos, et eximiâ ergà Confucium observantiâ. In-4 de plus de 400 pages.

Histoire. — 9. Histoire de la dynastie des Mongous (par le P. Gaubil).

In-fol. de 60 feuillets, sur pap. de Chine. Autographe, paraphé sur tous ses feuillets par du Resnel, censeur.

10. Abrégé de l'histoire des cinq premiers empereurs mogols, tiré de l'histoire chinoise (par le même). In-fol. de 3 feuillets, sur pap. de Chine.

Autographe.

11. Réflexions politiques, extraites d'un écrit de l'empereur Kang-Hi. 4 pages in-fol. sur pap. de Chine.

Ces réflexions roulent sur les divers peuples d'Europe, leurs forces et leur caractère, sur les peuples voisins de la Chine, sur le danger de laisser prendre quelque ascendant aux uns et aux autres.

12. Nova expositio periodi consummationis seculi, seu systematis temporum propheticorum, olim SS. patriarchis et prophetis distinctè revelati, subindè permultis seculis altâ oblivione sepulti, ac demùm recens feliciter detecti in hieroglyphicis Sinarum monumentis. In-fol. de 58 pages, sur pap. de Chine.

Avec des notes en chinois et des tableaux.

13. Brevis synopsis systematis temporum prophetic. (*sic*), feliciter detecti in vetustis Sinarum monumentis. 192 pages in-fol., sur pap. de Chine.

Avec nombreuses notes en chinois.

14. Vera temporum propheticorum ratio et ingenium, ab annis 15 et ultrà feliciter detecta in hieroglyphicis Sinarum monumentis; pars prior complectens seriem tùm seculorum, tùm generationum ab ipso mundi primordio usquè ad Messiam redemptorem mundi completam. In-fol. de 18 pages, sur pap. de Chine.

Avec notes en chinois et tableaux d'une très-belle exécution.

15. Mystici temporum propheticorum numeri, in vetustissimis et hieroglyphicis Sinarum monumentis pluribus abhinc annis feliciter detecti; iidem nuper cum simili felicitate et evidentiâ observati in antiquioribus ponderum et mensurarum tabulis, ex primævâ, ut videtur SS. patriarcharum traditione, per manus Ægyptiorum ad Græcos et Romanos traducti. In-fol. de 15 pages, sur pap. de Chine.

16. Confirmatio systematis temporum prophetic. (*sic*), petita ex magicâ constructione et mysticis numeris figuræ *Uei Kipan tu*, seu Abaci majorum latrunculorum, à diluvii tempore usquè ad præsentem ætatem in hieroglyphicâ Sinarum traditione servatæ. In-fol. de 18 pag., sur pap. de Chine.

17. Confirmatio majorum periodorum et notabiliorum epocharum prophetici temporum systematis, detecti in Sinarum monumentis, petita ex pluribus ac diversis figuris magicis, ab omni ævo toto orbe dispersis. In-fol. de 37 pages, sur pap. de Chine.

Avec notes en chinois et tableaux.

18. Pièces envoyées de la Chine, sur les antiquités et l'histoire de cet empire, consistantes en 2 lettres du P. Gaubil, 2 du P. de Mailla, l'une d'elles de 16 pages, in-fol., et une du P. de Chavagnac aussi in-fol., avec des figures et des explications en chinois.

Le tout autographe.

(Mss. du P. Brotier.)

---

1. Catalogue des livres imprimés et manuscrits composant la bibliothèque de feu M. Louis-Mathieu Langlès, dont la vente se fera le jeudi 24 mars 1825 et jours suivants... A Paris, chez J.-S. Merlin, 1825, in-8, pp. xviij-558. — Voir le No. 4356, vendu 2400 fr.

(Amiot.)

19. Rerum sinensium compendiosa descriptio. In-4 de 24 pages.

Astronomie et astrologie. — 20. Observations, calculs, remarques et tables astronomiques, faites en Chine ; quelques-unes d'elles insérées dans le recueil du P. Souciet, indiqué au n° 575 ci-dessus. 13 pièces, in-fol. et in-4.

21. Specimen elementorum arithmeticæ formalis et symbolicæ, in vetustiori Sinarum traditione feliciter detectæ, ex cujus principiis generantur plurimæ ac diversæ numerorum seu figuratorum seu periodicorum formæ, quibus temporum propheticorum characteres et celebriores, ne dicam omnes, epochæ sacræ videntur cum mirâ præcisione et veluti propriis suis sigillis consignari. In-fol. de 125 pag., sur pap. de Chine.

Avec des notes en chinois.

22. Supplementum explicationis speculi astronomici sinensis. In-fol. de 30 pag., sur pap. de Chine.

Avec notes en chinois et tableaux.

23. Pro expositione figuræ Sephiroticæ Kabalæ Hebræorum et generatim demonstrandâ mirâ conformitate primævæ Sinarum sapientiæ hieroglyphicæ, cum antiquiore et sincerâ Hebræorum Kabalâ, ab ipsis mundi primordiis, per sanctos patriarchas et prophetas successivè propagatâ. In-fol. de 11 pag., sur pap. de Chine.

Avec notes en chinois et fig.

24. Speculum astronomicum ex quatuor diversis figurarum cœlestium ordinibus concinnatum ; et autres travaux astronomiques, en latin, sur pap. de Chine.

Avec des notes en chinois et des fig.

Géographie. — 25. Situation de la ville de Holin en Tartarie. Gr. in-fol. de 11 pages, sur pap. de la Chine. [Publié par H. Cordier dans le *T'oung-Pao.*]

26. Sur la situation du Japon et de la Corée [publié par H. Cordier dans le *T'oung-Pao*] ; de la situation des pays de Counor, Sifan et Tibet ; de la situation des pays compris sur la carte entre Hami, l'Irtis et la mer Caspienne ; de la situation de plusieurs lieux de Tartarie qui sont dans la carte, et où les Jésuites, qui ont fait la carte, n'ont pas été. Des limites des Russiens (*sic*) et des Chinois ; des limites du roi des Eleuthes ; situation de la grande muraille ; de la situation de quelques lieux de Tartarie, position de quelques lieux de la Chine, en vertu d'observations astronomiques. Des frontières de la province du Yunnan et du Gennan. In-fol. de 42 pag., sur papier de la Chine.

Autographe du P. Gaubil.

27. Lettres et remarques sur la géographie de la Chine et des contrées voisines. Parmi ces lettres, 18 du P. Gaubil, 1 du P. Hervieu et 1 du P. Jacques ; toutes autographes.

Missions. — 28. IX Traités latins, relatifs aux missions de la Chine. 232 pag., in-4, rel. en cart.

29. Controversias antiguas y modernas de la mission de la gran China.

In-fol. de 657 pag., rel. en cart.

30. Eclaircissements sur les controverses de la Chine par le P. Ant. Beauvollier, J. = Sententia unius missionarii (P. Hervieu), circa ritus sinicos controversos. In-4, v. br. (voir col. 902).

31. Journal du P. Abraham Le Royer, J., missionnaire apostolique dans le royaume du Tonquin. In-4 de 99 pag., sur pap. de la Chine. Paraît être original et autographe.

32. Des choses entreprises et exploictées par les P. de la comp. de J., pour l'advancement du Christianisme au royaume de la Chine. = Regulæ de encliticis. In-4, de 350 pag.

Paraît original ; il est du XVII^e^ siècle.

33. Apologia e reposta a hum tratado feito pello P. F. Sebast. de S. Pedro da ordem de S. Francisco, que se intitula Recopilacao das causas porque o emperador de Japao desterron de seus rejnos todos Padres. In-4 de 208 pag. sur pap. de Chine.

34. Détails de la persécution exercée en Chine contre les princes chrétiens de la famille de l'Empereur, en 4 lettres en forme de journal, écrites de Chine par le P. Gaubil en janvier, mai, septembre et octobre 1727, formant 39 pag. in-fol.

Autographe.

35. Lettres et pièces du XVII^e^ siècle, relatives aux missions de la Chine et du Japon ; la plupart des pièces originales écrites du pays, dont des lettres des PP. Trigault, Greslon, Tissanier, Noel, Thomas, de Fontaney. A la suite de ces pièces, diverses autres tant imprimées que mss., relatives au collège des pères de la comp. à Metz ; le tout réuni en 1 vol. in-4, rel. en cart.

36. Lettres édifiantes des missionnaires de la Chine, de 1703 à 1752, dont 34 autographes des PP. Goville, Porquet, Lecouteulx, de Chavagnac, Contencin, de Mailla, Bayard, Jacques et Gaubil.

37. Lettres et pièces des Jesuites espagnols et italiens, la plupart du XVII^e^ siècle, et relatives tant à l'ordre qu'aux missions orientales. Plusieurs de ces lettres sont autographes ; à la suite, quelques pièces, tant imprimées que mss., relatives aux affaires de l'ordre en Europe. In-fol., rel. en cart.

38. Relation de ce qui est arrivé de plus mémorable aux Pères de la Comp. de J. en Chine, depuis le temps qu'y fut presché le S. Evangile. In-4 d'environ 160 pages.

2° INDE, 39/48.

3° AMÉRIQUE, 49/73.

4° LEVANT, 74/97.

— Extraits faits par le P. Brotier de divers Mémoires sur la Chine, tant in-fol. qu'in-4, et in-8.

MS. DE L'ECOLE STE.-GENEVIÈVE, S. J. — La Bibliothèque de l'Ecole Sainte-Geneviève, de la Compagnie de Jésus, rue Lhomond, à Paris, comprenait une série de pièces manuscrites relatives à la Chine du plus grand intérêt ; ces ms. qui étaient en grande partie compris parmi les papiers de Brotier, dispersés à la vente de Langlès, ont été reliés en 34 volumes de formats divers dont voici la description succincte :

1. *Traditions* : Antiquae traditionis selecta vestigia ex Sinarum monumentis... gr. in-4. Copie de l'ouvrage de Prémare. (Voir No. 19, *infra.*)

2. Documents relatifs à la question des Rits chinois, No. 1.

3. *Idem*, No. 2.

4. *Idem*, No. 3.

5. *Idem*, No. 4.

6. Journal du P. Leroyer.

Le P. Leroyer était missionnaire au Tong-king ; voir Catalogue de Langlès, No. 4356 : Doc. 31.

7. Exemplaire imprimé de la *Brevis relatio.* (Voir *Question des Rites*, col. 891.)

8 et 9. Lettres diverses. Nos. 1 et 2.

Pub. dans la *Rev. de l'Ext. Orient*, voir col. 854.

10. Lettres du P. Bourgeois.

11. Lettres du P. d'Ollières.

12. Histoire de la Mission, No. 1, in-8.

13. Histoire de la Mission, No. 2, in-8.

14. Histoire de la Mission, No. 3, in-8.

15. Lettres du P. Thomas, originales et copies, in-4.

16. Rerum Sinensium compendiosa descriptio, par le P. Michel Boym.

17—18. Œuvres théologiques du P. de Prémare.

19. Antiquae traditionis selecta vestigia ex Sinarum monumentis eruta (61 feuillets). (Voir no. 1) ; Ms. Autog. du P. de Prémare. Chinois et latin (Langlès, No. 3).

20. Mémoires historiques, in-4.

L'un des mém. traite de la dignité des mandarins militaires, etc.

21. Antiquités chinoises, in-folio. Contient des Let. du P. de Mailla, du P. de Chavagnac, sur les Juifs de Kai-foung-fou, etc.

(MSS. DU P. BROTIER.)

(MSS. DE STE. GENEVIÈVE, S. J.)

22. Rits chinois, No. 6.

23. Rits chinois, No. 7, in-folio.

Controversias antiguas y modernas de la Mission de la gran China. [C'est une copie du 2e vol. des *Tratados* de Navarrete; voir col. 33.]

24. Rits chinois, No. 8. (Une let. du P. Gregorio Lopez au P. Couplet à Rome, en espagnol, 10 Nov. 1862.)

25. P. Cibot, No. 1, in-folio.

26. P. Cibot, No. 2 (Sciences et Arts des Chinois), in-folio.

27. P. Cibot, No. 3 (Essay sur la langue et les caractères de Chine), etc.

28. P. Cibot, No. 4, in-4. (Essai sur les Jardins de Plaisance, etc.)

29. Voyages, No. 1. (Journal du Voyage à la Chine fait dans les années 1701, 1702, 1703; [*Amphitrite*]; — Extraits du Diarium des Jesuites de St. Pétersbourg touchant la mission de Chine.)

30. L'état présent de l'église de la Chine, 1670. (Ed. décrite col. 829.)

31. Miscellan. in-fol. (Catalogue des objets envoyés de Chine par les missionnaires depuis 1765 à 1789, 21 pag.; Trad. du *Ta-hio*, etc.

32—33. Copies de lettres et de pièces provenant de divers dépôts.

34. Voyages, No. 2. Relation du Voyage du P. Bourgeois en Chine parti du Port Louis le 15 mars 1767, et arrivé à Canton le 13 août 1767. A Canton le 1er décembre 1767. Ms. du P. Bourgeois, pp. 67, avec un P. S. A. Canton, le 25 déc. 1767.

Outre cette collection comprenant 34 volumes, la bibliothèque de la Rue Lhomond comprend encore d'autres documents relatifs aux Missions de Chine dont voici la description :

A. — P. GAUBIL, S. J. 3 vol. L'un comprenant l'Histoire des Mongoux; un autre des mémoires d'Histoire et de géographie; et le troisième les lettres de ce missionnaire :

I. Histoire des Mongoux.

In-folio, de 120 feuillets. *Commence* : «Vers le milieu du 12e siècle après Jesus Christ, le Prince Yesoukai gouvernoit la principale horde des Mongou.» *Finit* au verso du f. 120 par : «Remarques. 1. L'an 1206 fut le premier du règne de Gentchiscan. L'an 1370 fut le dernier du règne de Chunti, ainsi on peut compter 164 ans pour cette dynastie. Ceux qui ne comptent que 162 ans font finir la dynastie des Yuen l'an 1268 [lisez 1368] qui fut le 1er de Hongvou. 2. Si on compte A sou kipa ou tien chun parmi les Empereurs des Yuen, cette dynastie a eu 15 Empereurs.»

Le P. Gaubil a conduit son histoire jusqu'en 1370, époque de la mort de Chunti à l'âge de 51 ans.

II. Histoire et Géographie.

1. A Canton, ce 12 9bre 1722 [une note ms. dit «Receue le 25 janv. 1724].

Adressée au Père E. Souciet, à Paris. 2 feuillets in-folio. Lettre au recto et au verso du 1er; adresse au verso du 2e.

2. La Variation de L'aymant... 3 feuillets in-folio envoyés avec la lettre précédente.

(Mss. de Ste. Geneviève, S. J.)

3. Ce 19 Xbre 1722 [Receue le 18 Aoust 1723, du valet de chambre du Cap. de vaiss.]. 2 feuillets in-folio.

Lettre au recto du 1er; adresse [au P. Souciet] au verso du 2e.

... Avant-hier on fit la ceremonie de l'enterrement du R. P. Provana mort au Cap de B. Espérance...

4. Observations faites a Peking les années 1723 et 1724, par les PP. Jacques et Gaubil, Jesuites François. 2 feuillets in-folio.

5. Extrait d'une Letre [*sic*] du R. P. Gaubil au R. P. Louis Gaillard, Jes. de la Prov. de Toulouse. A Pekin, le 28 juillet 1725, 4 feuillets gr. in-folio.

6. Extrait d'une letre [*sic*] du R. P. Gaubil a M. le Presid. De Foucaud, a Toulouse. A Pekin, le 25 Oct. 1725. 2 feuillets gr. in-folio.

7. Juifs de Cai-fong-fou Capitale du Honan. 4 feuillets in-folio.

Commence recto folio 1 : Dans le temps que la dynastie de Tcheou regnoit en Chine, les Juifs de Perse, Et du Corassan venoient dans cet Empire, Et ils y avoient des Sepultures, et des Endroits destinés à honorer leurs parents morts

Finit verso folio 3 : Si je puis jamais aller à Caifonfou passer quelques jours je tacheray de tirer d'eux ce qu'on peut raisonnablement en attendre. Peking, ce 4 7bre 1725.

Verso folio 4 : Pour le R. P. J. B. Du Halde de la Comp. de Jesus. A Paris.

8. Abrégé de l'histoire de 5 premiers Empereurs Mogols, tiré de l'histoire chinoise [Reçu le 19e Octobre 1726]. 4 feuillets in-folio précédés de 2 feuillets avec ces approbations : «Je soussigné certifie avoir lû l'abrégé de l'histoire de la Dynastie *Tang* composé par le R. P. Antoine Gaubil de la Compagnie de Jesus. Cet abrégé me paroit curieux et interessant même pour l'Europe [sig.] J : L : Desrobert J. A. Peking, ce 24e Mai 1753. «J'ai lu l'abrégé... Alexa. de la Charme Jesuit. Peking, ce 20 Mai 1753.

9. Remarques sur la dissertation de M. Freret insérée dans le 18e tome de l'Academ. des Inscript. Et belles lettres. 5 feuillets in-folio et 1/2 page. A Peking, le 20 8bre 1753.

10. Remarques Astronomiques sur celles qui sont insérées dans le Recueil d'Observations que le R. P. E. Souciet, de la Compagnie de Jesus, a donné au public en 1729. 4 feuillets in-folio.

11. Situation de la ville de *ho-lin* en Tartarie. 6 feuillets gr. in-folio. Très important pour la géographie des Mongols.

Commence : L'histoire de la dynastie des Mongou parle souvent de *ho-lin*. Je ne say d'où vient que le feu P. Souciet n'a pas mis la situation de cette ville dans l'édition de l'histoire des mongou. *En Marge* : J'avois envoyé cette situation au P. Souciet.

12. De la Situation du Japon. Et de la Corée [Reçu le 25 sept. 1729]. 3 feuillets in-fol. = De la Situation des pays de Coconor, Sifan, et Tibet, 1 feuillet. = De la situation des pays marqués dans la Carte entre Hami, L'Irtis, le Tibet, et la mer Caspienne, etc., etc. 18 feuillets.

13. Sur la Mission de Corée, 2 feuillets gr. in-folio... Les PP. Fredely [*sic*], Jarteux [*sic*], Regis aussi Jesuites eurent ordre de *Kang-hi* de faire la carte de la Tartarie orientale, ils croyoient qu'ils feroient celle de Corée et esperoient par cette voye fonder une mission en Corée. L'empereur *Kang-hi* ne voulut pas que les Européens fissent la carte de Corée et par là le projet des 3 jesuites échoua.

III. Lettres.

1. A Poulo Condor, ce 23 février 1722 [Reçeue le 25 sept. 1722]. Note Ms. au Rev. P. E. Souciet.

2. Le P. Gaubil à M. son frère avocat en parlement à Gaillac. Le 27 Juin 1723. Copié sur l'original du P. Gaubil que je reçus en 1724, au mois d'Octobre et que j'envoyai à M. Gaubil le 4 Nov. 1724 (Note).

3. A Canton, ce 12 Xbre 1722 [Reçeue le 28 Juin 1723] au Rev. P. Souciet.

4. Juifs de Cai-fon-fou en Chine (Reçeue le 15 Octobre 1724), *Commence* : Le P. Ricci découvrit le 1er les Juifs de la Chine. 4 feuillets. A Pekin, ce 18 août 1723.

5. A Pekin, ce 18 août 1723, Reçeue le 15 Octobre 1724, au Rev. P. Souciet.

6. A Pekin, ce 20 8bre 1723, Reçeue le 15 Octobre 1724, au Rev. P. Souciet.

7. Peking, ce 8 8bre 1724, Reçeue le 12 juin 1726, au Rev. P. Souciet.

8. Peking, ce 9 7bre 1725, au Rev. P. Du Halde.

9. A Peking, ce 12 7bre 1725. Reçeue le 19 Octobre 1726, au R. P. Souciet.

10. A Peking, ce 25 8bre 1725, Reçeue le 19 Octobre 1726, au Rev. P. Souciet.

11. Peking, ce 31 8bre 1725.

(Mss. de Ste. Geneviève, S. J.)

12. A Peking, ce 5 9bre 1725, Reçeue le 1er juillet 1726, au R. P. Souciet.

13. A Peking, ce 5 9bre 1725, Reçeue le 1er juillet 1726, au R. P. Souciet.

14. Ce 9 9bre 1725, Reçeue Paris le 1er juillet 1726, au P. Souciet. — Au verso du 2e feuillet de cette lettre de la main du P. Souciet : Ext. d'une lettre du R. P. Gaubil au R. P. Gaillard de la Cie. de Jesus. A Peking, le 27 Octobre 1726.

15. A Peking, ce 10 9bre 1725, Reçeue le 12 nov. 1726, au R. P. Souciet.

16. Ce 12 9bre 1725, Reçeue le 19 Oct. 1726, au P. Souciet.

17. A Peking, ce 13 9bre 1725, Reçeue le 20 Octobre 1726, au P. Souciet.

18. Peking, ce 28 Juin 1726, Reçeue le 12 fév. 1728, au P. Souciet.

19. Peking, ce 8 8bre 1726, Reçeue le 12 fév. 1728.

20. 26 9bre 1725, Reçeue le 19 oct. 1726.

21. A Peking, le 21 8bre 1726, Reçeue le 12 fév. 1728.

22. A Peking, ce 6 9bre 1726, Reçeue le 2 oct. 1728, au P. Magnan.

23. Peking, ce 10 9bre 1726, Reçeue le 2 janv. 1728, au P. Souciet.

24. Sans date, Reçeue le 2 janv. 1728, au P. Souciet.

25. Peking, ce 21 9bre 1726, Reçeue le 12 fév. 1728, au P. Souciet.

26. Copie de la lettre que MM. Cassini et Maraldi écrivent au P. Gaubil et qu'ils m'ont donnée ouverte pour la luy envoyer. Paris, ce 9 Dec. 1726.

27. A Peking, ce 6 8bre 1727, au P. Cayron.

28. A Peking, ce 6 8bre 1727, au P. Cayron. — 1a Via.

29. Copie de la précédente. — 2a Via.

30. A Peking, ce 4 8bre 1727, au P. Cayron.

31. A Peking, ce 7 8bre 1727, au P. Cayron.

32. Même date, au même.

33. Nouvelles de Peking. Ann. 1727, au P. Gaillard. A Peking, ce 8 8bre 1727, suivie d'une feuille : « Voici les missionnaires qui sont à Peking En 8bre 1727 », au P. Gaillard.

34. Remarques sur la Carte de la Tartarie Orientale faite par le P. G.

35. A Peking, ce 8 8bre 1727, au P. Gaillard.

36. A Peking, ce 11 8bre 1727.

37. A Peking, ce 8 8bre 1727, au P. Gaillard.

38. A Peking, ce 11 8bre 1727, au P. Gaillard sur l'ambassade portugaise.

39. Pièce sur cette ambassade.

40/41. Duplicata.

42. A Peking, ce 13 8bre 1727, au P. Cayron.

Cette correspondance s'étend jusqu'à l'année 1754.

B. — P. DE GOLLET, S. J., 4 vol.

I. Je remarque parmi les pièces qui composent ce volume : De Origine Sinarum. — Illorumque Chronologiã abhinc ipso Diluvio ad nostra haec tempora Dissertatio. 12 pages. — Abbrégé de Remarques sur le livre classique *Tchun tsieou*. — Dissertation sur la chronologie chinoise. — Dissertation critique sur l'éclipse de soleil dont parle le Chû-king sous Tchong-lang. — II. Ms. in-fol. de pp. 192, s. l. préf. : Nova Expositio periodi consũmationis Sæculi seu Systematis temporum propheticorum, olim SS. Patriarchis et Prophetis distinctè revelati, sub inde de permultis saeculis altã oblivione sepulti, ac demum recens faeliciter detecti in Jeroglyphicis Sinarum monumentis. — III & IV. Opuscules chronologiques.

C. — F. VERBIEST, S. J., un vol. in-folio; comprend :

— Astronomia Europea sub Imperatore Tartaro Sinico Cãm Hy appellato ex vmbra in lucem reuocata a P. Ferdinando Verbiest Flandro-Belga Brugensi e Societate Jesu Academiae Astronomicae in Regia Pekinensi Praefecto Anno Salutis M.DCLXVIII.

In-folio, autographié sur papier plié en double à la manière chinoise; 6 feuillets sans le titre, contient le : Liber organicus Astronomiae europeae apud Sinas restitutae. Suivi de :

Compendium latinum proponens XII posteriores figuras libri obseruationum nec non priores VII figuras Libri organici. 3 ff. s. l. tit., et 12 ff. simples de figures.

On a intercalé à la suite l'ouvrage suivant en chinois et en mandchou avec le titre latin imprimé avec caractères en bois :

Typús eclipsis lũnae, anno Christi 1671, Imperatoris Cãm Hy decimo, die XV^to^ lunae ii^ae^, id est, die XXV^to^ Martij; ad meridianũm Pekinensem; nec non imago adumbrata diuersorum digitorum in horizonte obseruatorum, in singulis Imperij Sinensis provincijs, tempore quo luna in singulis oritur. Auctore P. Ferdinando Verbiest, Societ^is^ Jesu, in Regia Pekinensi, Astronomiae praefecto.

Voir le chap. des SCIENCES et H. Cordier, *Imp. Sino-Européenne*.

D. — RITS CHINOIS ET MALABARES, un vol. in-4 contenant 28 pièces parmi lesquelles nous remarquons No. 7 : Aduertencias sobre o liuro do P. Fr. Dom. Navarrette, par le P. Greslon; et diverses lettres des PP. Tissanier (No. 8. Macao, 4 nov. 1685), Noel (No. 9. Macao, 4 nov. 1685), Thomas (No. 11, au P. de la Chaise. Macao, 23 Mai 1685), etc.

E. — Vocabularium latino-sinicum ad usum Missionariorum Societatis Jesu.

Ms. de la main du P. de Prémare, ne va que jusqu'au milieu de la lettre D [Demereor] — in-4, pap. chinois, pp. 414.

F. — De Romanâ linguâ Dialogus.

Ms. de Prémare; n'a pas été terminé; in-4, de pp. 48.

— Lettres du Père Amiot . . .

Voir à la Bibliothèque royale de Munich :

Cod. gall. 607, No. 1303 du T. VII du *Cat. imprimé*, Munich, 1858 : Copie des lettres de M. Bertin à divers Missionnaires en Chine 1765 à 1768.

Ce titre ne donne pas une idée suffisamment exacte de ce recueil qui contient les minutes d'un certain nombre de lettres de Bertin et des extraits de correspondances de missionnaires de Péking.

— Lettre du P. Amiot à un Membre de l'Ac. des Insc. et Belles-Lettres, Pékin, 12 mars 1765. (Dans les Archives de la Cie. de Jésus. — Publiée en partie par le P. C. de Rochemonteix dans les *Etudes*, 5 janv. 1903, pp. 44/5.)

Andlauer, *Modeste*, né en 1847, à Rosheim (Alsace); massacré juin 1900.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 345; *Chine et Ceylan*, août 1900, p. 4.)

Athemis, lire **Attimis**, *Tristan de*.

Le *Catalogus* (2e éd., 373) écrit *Atemis* et *Venetus*.

Il est né au château de Attems, Attens ou Attimis (Athne, slov.; Attemps, all.) en Frioul, le 28 juillet 1707, entré au noviciat, le 29 novembre 1725. Il partit pour la Chine en 1743, arriva à Macao en 1744; martyrisé à Sou-tcheou, le 12 sept. 1748.

— Huc, *Christianisme en Chine*, IV, pp. 136/143; rep. dans les *Miss. Cath.*, V, p. 443. — Voir col. 841, Lisboa, 1751, in-4.

— Voir Carayon, n. 1074. — Et le *Diction. des Anonymes* du P. Sommervogel, qui me communique ces renseignements, col. 1145, comme suit :

— Distinta relazione della prigionia, de' tormenti e della gloriosa morte de' due padri Antonio Joseph Portoghese e Tristano d'Attimis, italiano, della Compagnia di Gesù, da un sacerdote della medesima Compagnia, composta in Macao, dopo seguito il fatto, poi stampata e pubblicata in Lisbona l'anno 1751, e novellamente dal portoghese tradotto nell' italiano. Venezia, 1752, in-8, pp. 62.

(MSS. DE STE. GENEVIÈVE, S. J.) (AMIOT. — ANDLAUER. — ATTIMIS.)

L'original est des PP. Louis de SEQUEYRA et Jean SIMOES. Il est intitulé : *Breve relacion sobre la persecucion de nuestra santa fé en la provincia del Kiamnan, y otras provincias del Imperio de la China, ilvstres vidas de los PP. Ant. Joseph Henriques, y Tristan de Atimis. Manila, Imprenta de la Compañia de Jesus, 1751, 4°, 2 ff. nch. et ff. 72.* Cette *Relacion* pourrait être anonyme ; elle est traduite du portugais.

— Voir Zaccaria, *Storia lett.*, t. VII, p. 526, 1° éd.

— Del P. Tristano d'Attimis missionario e martire in China. — Art. de l'abbé G. B. Vatta, de Goritz, dans le journal de Goritz, l'*Istria*, des 28 févr. et 17 avril 1852, pp. 33-5 et 64.

— Valentinelli, *Bibliografia del Friuli*, p. 146.

Attiret, *Jean Denis*, 巴德尼 *Pa Te-ni*, né le 31 juillet 1702 ; † 8 déc. 1768, à Peking.

— Voir le *Dict. de Biog. chrét.*, pub. par Migne, I, Col. 326/7. — Mgr. Guillemin donne dans ses *Lettres*, p. 108, l'inscription sur la pierre tombale du F. Attiret dans le cimetière français à Pe-King. Malheureusement, dans le plan qui nous a été envoyé de ce cimetière, on a négligé de numéroter la tombe de ce frère.

— Olivier Merson, *Grande Encyclopédie*. — Dussieux, *Les Artistes français à l'étranger*, Paris, 1876, in-8. — *Archives de l'Art français*, Paris, 1852, II. — Feuillet de Conches, *Les Peintres européens* [voir BEAUX-ARTS].

— Voir sur son voyage en Tartarie à la suite de l'Empereur et sa nomination au mandarinat une lettre du Père Amiot au Père de la Tour, Pékin, le 17 octobre 1754. (*Let. éd.*, éd. de Mérigot, XXIII, pp. 302 et seq. ; éd. de Grimbert, III, pp. 334 et seq.)

— Voir également sur sa nomination au mandarinat (29 juillet 1754), l'Ep. du P. Patouillet, pp. xxxj et seq. dans le Rec. XXVIII des *Let. édif.*

— Lettre du frere Attiret, peintre missionnaire de la Compagnie de Jesus, au Sr. d'Assaut de Dole. A Pekin, le 1er 9bre 1743, 19 pages (*Bib. nat., Ms. fr.*, 17240, *Mél. sur la Chine*) [voir col. 934].

— Voir l'extrait d'une de ses lettres adressée à M. d'Assaut, Pekin, le 1er novembre 1743. (*Let. éd.*, éd. de Mérigot, XXII, pp. 490 et seq. ; éd. de Grimbert, III, pp. 16 et seq.) [voir col. 934].

— Notice : *Miss. Cath.*, VIII, 1876, p. 588.

— L. du F. J. D. Attiret à M. Dassaut, à Dôle, Franche-Comté. Hay-Tien, 28 nov. 1753. (*Rev. Ext. Orient*, III, no. 2, 1885, pp. 235/236.)

— « A la Bibliothèque impériale à Paris, on conserve une lettre du P. Amiot concernant la vie et les actions du frère Jean Denis Attiret, peintre et missionnaire, né à Dôle, le 31 juillet 1702, † à Peking, le 8 déc. 1768, honoré des regrets de l'empereur K'ien-long. Elle a été imprimée par le P. Terwecoren dans ses *Précis historiques.* » (De Backer, col. 141/2.)

— * Notice sur la vie et les travaux du P. [*sic*] Jean Denis Attiret né à Dole et mort à Peking, peintre de l'empereur de la Chine, par le P. Amiot. 1769, pet. in-fol.

Cité dans le Cat. Luzarche (Paris, 1868), I, No. 1519. Ce serait une série de lettres du P. Amiot à un parent du frère Attiret, statuaire à Paris.

Bahr, *Florian*, 魏繼晉 *Wei Ki-tsin*, né à Falckemberg (Silésie), le 16 août 1706 ; arriva en Chine 5 août 1738 ; † à Peking, le 7 juin 1771.

— Allerneueste ‖ Chinesische ‖ Merkwûrdigkeiten ‖ und zugleich ‖ grûndliche ‖ Widerlegung ‖ vieler ungleicher Bericht und Irrungen, ‖ welche ‖ Herr Johann Lorenz Moszheim, ‖ Canzler bey der hohen Schule zu Gôttingen, ‖ in seine Erzählung ‖ der neuesten ‖ Chinesischen Kirchengeschichten ‖ hat einfliessen lassen, ‖ aus Pekin geschrieben ‖ von ‖ R. P. Floriano Bahr, ‖ des alldasigen Collegii S. J. in dem Kayserthum China, ‖ der Zeit Rectorn. ‖ Mit Genehmhaltung der Obern. ‖ — Augsburg und Innsbrugg, ‖ Verlegts Joseph Wolff, 1758, pet. in-8, pp. 138.

Pekin, 16 nov. 1755.

Réimp. d'une lettre parue dans le *Wellbott* de Stöcklein, No. 742 ? — Un extrait a été donné dans la *Götting. Anzeig. v. Gelehrten Sachen*, 1759, p. 732.

— * Epistola ad Exc. D. Ch. Theresiam de Fugger Augustam Vindelic. Pekino 30 sep. 1764, cum annexis Vice-provinciae Sinensis ejusdem anni. (*Ms. Bibl. de Vienne.*)

Bailly, *Augustin*, Frère coadjuteur, né à Robecq (dioc. d'Arras) le 22 avril 1827 ; † à Nan-king, le 7 mars 1869 ; il était parti pour la Chine le 19 déc. 1868.

— Notice : *Miss. Cath.*, II, p. 166.

— Notice dans une lettre du P. Colombel, 7 mars 1869. (*Lettres de Laval*, juin 1869, pp. 34/5.)

Basin, *Louis*, frère coadjuteur, chirurgien, né le 24 mai 1712 ; † le 15 mars 1774 à Peking.

Cat., No. 428. — Préf. du P. Patouillet. (*Let. édif.*, 34e Rec., p. xj.)

Bastard, *Joseph*, né 20 mars 1863 ; arrivé dans la mission, 23 nov. 1891.

— Lettre de Siu-Hoei. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Janvier 1905, pp. 462/3.)

Basuiau, *Hippolyte*, né à Douai, 10 janv. 1824 ; arrivé dans la Mission, 2 sept. 1865 ; † à Chang-haï, 21 août 1886.

— Let. de Shang-hai, 21 Juillet 1870. (*Miss. Cath.*, III, pp. 314/5.)

— * Détails sur les derniers jours du R. P. Hippolyte Basuiau, de la Compagnie de Jésus, né à Douai le 10 janvier 1824, décédé à Shang-haï (Chine), le 24 août 1886. Douai (Nord), Dechristé Père, 1887, in-8, pp. 15.

Par une Religieuse de N. Dame Auxiliatrice.

Bayard, *Joseph Simon*, né le 17 fév. 1661 ; arrivé en Chine en 1694 ; † à Macao, 12 mars 1725.

— L. du P. J. S. Bayard au P. E. Souciet, [reçue 28 juin 1723], s. d. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 1, 1885, pp. 55/60.)

Beaugendre, *Rodolphe*, né 5 avril 1845 ; arrivé dans la Mission, 18 déc. 1878.

— L. [Kiang-nan]. (*Miss. Cath.*, XXXI, 29 déc. 1899, p. 615.)

Beaurepaire, *Gabriel de*, né le 18 Avril 1840.

— Ext. d'une lettre de Tchang-kia-tchouang. (*Etudes religieuses*, XIII, 1867, pp. 427/8.)

Beauvollier, *Antoine de*, né à Blaye (Gironde), 2 juin 1657 ; arrivé en Chine en 1699 ; † en mer (Janvier 1708).

— Miss. versé dans la langue hébraïque ; voir l'épître du 7e Recueil des *Lettres édifiantes*.

— Voir *Question des Rites*, col. 902.

Becker, *Emile*, né le 19 déc. 1836 ; arriva en Chine, 25 nov. 1878 ; sup. de la mission du Pe-Tche-ly S. E.

— Portrait. (*Miss. Cath.*, 17 Mai 1901, p. 235 ; *Chine et Ceylan*, Mars 1901, p. 238.)

— L. de Hien-hien. (*Miss. Cath.*, XXIII, 1891, p. 196.)

— L. de Tchang-kia-tchouang, 3 juin 1900. (*Ibid.*, XXXII, 27 juillet 1900, pp. 348/9.)

Becquevort, *Emmanuel de*, né en Belgique, 8 fév. 1838 ; arrivé dans la Mission, 12 nov. 1877.

— Portrait. (*Chine et Ceylan*, mars 1901, p. 332.)

— Ext. du Journal de voyage. [Mission du Tche-li.] (*Miss. Cath.*, XXXIII, 25 janv. 1901, pp. 38/40.)

Bedon, *Jean*, né dans le Cher, le 24 août 1833 ; † 2 sept. 1902, à Wou-hou.

— Lettre de Ngan-kin, le 25 juin 1872 sur le pillage de la résidence des missionnaires dans cette ville. (*Miss. Cath.*, IV, 1872, p. 553.)

— Notice : *Relat. de Chine*, No. 2, 1903, pp. 139/140.

Beken, *Guillaume van der*, né à Bruxelles, le 23 déc. 1659 ; parti pour la Chine, le 17 déc. 1691 ; † 2 février 1702, enterré à Hoei-ngan-fou.

— Il y a des let. autog. de ce missionnaire au collége des jésuites d'Anvers : Goa, 16 nov. 1693 ; Hoan-gan, 16 oct. 1697 ; 1698 ; 12 août 1700 ; 10 sept. 1701.

— Caput quoddam Litterarum Guillelmi van der Beken, Belgae, Missionarii Sinensis Societatis Jesu ad Patrem Assistentem Germaniae, sub datum 21. Octobris 1697. in Civitate Moây gân in confiniis Xan tum. (*Epistola Patris Antonii Thomae e S. J...* 1700, pp. 7/8.)

Benoist, *Michel*, 蔣友仁 *Tsiang Yeou-jen*, né à Autun ou à Dijon, le 8 oct. 1715 ; † à Pe-king, le 23 oct. 1774.

— *Cat.*, No. 371. — De Backer, I, Col. 562. — Préf. du P. Patouillet. (*Let. éd.*, 34e Rec., p. xj.) — A consulter sur la mort de ce Père.

— L. du P. Michel Benoist. Pékin, 12 sept. et 29 sept. 1764. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 2, 1885, pp. 242/252.)

— Lettre d'un missionnaire de Chine. A Peking, année 1775, (*Lettres édif.*, Mérigot, XXIV, pp. 396/430. — *Pant. litt.*, IV, p. 225.)

— Ce missionnaire a traduit le *Chou-king*. (*Mém. conc. les Chinois*, note, I, p. 311.)

— * Les héros chrétiens, ou Lettres du P. Parrenin sur une famille de Princes tartares convertis à la Foi, suivis de deux lettres du P. Benoist sur un autre prince Tartare. A Lyon, Rusand, 1827, in-12, pp. XXII-443.

Bernard, *Augustin*, Frère coadj. ; né le 29 janv. 1828 ; † 27 mai 1867, à Yang-king pang (Chang-haï).

— *Etudes religieuses*, VI, pp. 171/4.

— Ext. d'une l., Tom-ka-dou, 15 juillet 1864. (*Ibid.*, VII, pp. 95/6.)

Bernier, *Stanislas*, né le 31 mai 1839 ; arrivé dans la Mission, 12 fév. 1879 ; † 27 mars 1903.

— Notice : *Relat. de Chine*, No. 2, 1903, p. 143.

Bichon, *Edouard*, né le 7 déc. 1832 ; † 18 oct. 1899, à Chang-Hai.

— L. de Sou-tcheou, 12 sept. 1876. (*Miss. Cath.*, VIII, p. 603.)

Bienvenu, *Clovis*, né à Saint-Denis-sur-Sarthon (Orne), le 11 juin 1845 ; arrivé en Chine, 20 oct. 1885 ; † à Mong-tcheng, 31 oct. 1890. (Sommervogel dit † à Wou-hou, 7 nov. 1890.)

— Notice : *Lettres de Jersey*, X, pp. 138/146.

— L., Mao-kiao-wo-tse [Kiang nan], à Mgr. Garnier. (*Miss. Cath.*, XXIII, 1891, pp. 26/7.)

Trad. dans *Die Kathol. Missionen*, 1891, pp. 15/17.

— Lettre, 9 mars 1889. (*Lettres de Jersey*, IX, pp. 11/28.)

— L., 27 avril. (*Ibid.*, pp. 28/37.)

— L., 25 mars 1890. (*Ibid.*, IX, p. 189, 196.)

— Relation. (*Ibid.*, X, pp. 138/142.)

Bies, *Jacques*, né dans le Luxembourg, le 27 janv. 1838.

— L. de Kouang-te-tcheou, 23 août 1876. (*Miss. Cath.*, VIII, pp. 531/2.)

Boucher, *Henri*, né le 1er nov. 1857 ; arrivé en Chine, 26 oct. 1882.

— L., Zi-ka-wei, 17 déc. 1887. [Inondations.] (*Miss. Cath.*, XX, 1888, pp. 61/2.)

Bourdilleau, *Narcisse*, né à Lavardin (Loir-et-Cher), le 7 oct. 1824 ; † 6 sept. 1872, à Tchen-kiang.

— * Nécrologie, par le P. Pfister, in-8, pp. 16. (MS.)

— Ext. d'une l. de Tsum-ming, 16 Juin 1864. (*Etudes religieuses*, VII, pp. 96/9.)

— Lettre du 3 Juillet 1868 sur le district de Hai-men et l'histoire de la fondation de la chrétienté de Zû-kao-hien. (*Miss. Cath.*, II, pp. 305/7.)

— Lettre du 15 Juin 1870 sur Hai-men. (*Ibid.*, III, pp. 323/5.)

— *Annales de la Ste. Enfance*, 1861, XIV, pp. 218/223 ; 16 août 1865, XVIII, p. 13 ; 31 juillet 1865, XVIII, pp. 168/171.

Bourgeois, *François*, 晁濟名 *Tch'ao Tsi-ko*, né à Pulligny (Meurthe), le 21 mars 1723 ; † 29 juillet 1792, d'après une lettre du P. Amiot, à M. Delatour, de Pekin, 31 oct. 1792, MSS. de l'Institut.

— *Biog. universelle.*

— Ex litteris P. Francisci Bourgeois Residentiae Gallicae Superioris. Pekini, 21 oct. 1787. (C. v. Murr, *Neues Journal*, I, pp. 125/6.)

« Mr. AMIOT, 25 mai 1778.

Mon Reverend Pere
P. C.

Mr. Bertin m'écrit que des 39000 lv. envoyées successivement a la Mission françoise, et formées des trois sommes 6000 lv.... 15000 lv.... 18000 lv.

Toute distribution faite, il restera pour les besoins generaux 26000 lv.

Il faut donc que les distributions particulieres montent a 13000 lv.

Et c'est exactement ce qui est, en donnant selon les ordres de M. Bertin

A trois Missionnaires, chacun 1800 lv.	5400 lv.
Au Signor Pansy	1200 lv.
Aux cinq autres Missionnaires, chacun 1000 lv.	5000 lv.
Aux PP. Ko et Yang, chacun 700 lv.	1400 lv.
	13000 lv.

La Pension particuliere de 1200 lv. que je remis a vôtre Reverence Le 11 Avril 1777 : et les 1300 lv. que je luy remis Le 20 Janvier 1778, sont un fait a part.

Sur ce qu'on vient de me dire que vôtre Reverence auroit sur ces distributions des connoissances particulieres, je la prie de me les communiquer. Je puis vous assurer, et Dieu le sçait, que je n'ay point d'interêt particulier, et que mon plus grand plaisir seroit de contenter tout le monde.

J'ai l'honneur d'être avec respect

Mon Reverend Pere

Votre tres humble
serviteur
François BOURGEOIS

A Pekin, Le 25 May, 1778. »

Cette lettre m'a été communiquée par le R. P. Sommervogel.

Boussel, *Gabriel*, né le 23 avril 1699 à Clermont ; arrivé en Chine, 21 juillet 1733 ; † en mer, 7 mai 1764.

— L. du P. G. Boussel au R. P. Berthier. Macao, 11 janv. 1754. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 2, 1885, p. 237.)

— L. du P. Boussel au P. Souciet. Macao, 28 déc. 1759. (*Ibid.*, III, No. 2, 1885, pp. 241/2.)

Bouvet, *Joachim*, 白晉 *Pé tsin*, né le 18 juillet 1656 d'après le *Catalogus* où il porte le No. 163, ou vers 1662 comme il est marqué dans le *Dict.* de Migne, I, col. 683, ou le 17 juillet 1665 suivant la *Bibliographie du Maine* de Desportes. Il quitta Brest pour la Chine le 3 mars 1685 avec les PP. de Fontaney, Tachard, Gerbillon, Le Comte et Visdelou. Arriva à Ning-po (juillet 1687). (Voir le voyage de Ning-po à Peking dans du Halde, I, pp. 61-81.) — Retourna en France (1697) et revint en Chine dans l'*Amphitrite* (voir la relation de ce voyage par Ghirardini). — Le Père Bouvet est mort à Peking le 28 juin 1732 suivant le *Dict.* de Migne, I, col. 684, le Père de Backer, I, col. 839 et l'Ep. du P. du Halde, XXI Rec. des *Lettres édifiantes*, — le 29 juin 1730 suivant le P. Oudin (cité par le P. de Backer, *loc. cit.*) et la *Bibliog. du Maine*, — ou le 29 juillet 1730 d'après le *Catalogus*. — Il est enterré à Pe-King.

— Né au Mans ; la date de 1665 pour sa naissance est manifestement fausse, car il entre dans la Compagnie le 11 Oct. 1673 ; d'après une lettre autog. du P. Contancin, conservée à la Bib. de l'Observatoire (portef. 150), il mourut le 28 juin 1730 ; cette lettre de Canton, 8 nov. 1730, est corroborée par une l. du P. Labbe, Canton, 7 déc. 1730 et une l. du P. Gaubil, Peking, 20 mai 1732.

— Notice sur le P. Bouvet, *Pe-tsing-ming* en chinois. (*Vestiges des princ. dogmes chrétiens*, pp. 12/14) [col. 768].

— La *Bibliographie du Maine* par N. Desportes, le Mans, 1844, consacre, pp. 231/2, une notice au P. Bouvet qui était frère puiné d'un conseiller au Présidial, René Bouvet. Desportes, p. 232, cite l'ouvrage suivant du P. B. : « De significatione verborum Sinensium », et ajoute : « Ce manuscrit autographe, petit in-4, écrit en chinois, qui existait à la Bibliothèque du Mans, a été envoyé à celle de l'Institut à Paris. » Nous l'avons vainement cherché dans cette dernière Bibliothèque.

— Dans une biographie du P. Bouvet qui se trouve ff. 118/120 d'un manuscrit de la Bibliothèque du Mans, « Catalogue des personnes de la Prouince [du Maine] qui se sont rendus recommandables par les lettres, par leurs Emplois, ou par quelques autres Endroits », No. 351, par Gilles Negrier de La Crochardière, curé, je lis que ce Père était originaire de Conlie.

— « On trouve son éloge dans les : *Eloges historiques*, par M. J. Poté, de la Société royale des Arts de la ville du Mans. Le Mans, 1817, in-8. — Il a son article dans l'*Histoire littéraire du Maine*, par Barthélemy Hauréau, T. IV, pp. 262/7. Paris, 1852, in-8. » (De Backer, I, col. 840.)

— *Biog. univ.*, art. de Grosier et de Rémusat.

— Lettre du Père Bouvet à M. l'abbé Bignon. A Pé-kim, ce 15e 7bre 1704, 39 pages in-folio. (Bib. nat., Ms. fr. 17240, *Mélanges sur la Chine.*)

— Lettre du même au Très Reverend Pere de la Chaize, Confesseur du Roy. En Cour. 10 feuillets. (*Ibid.*)

— Lettre du R. P. Bouvet, de la Compagnie de Jesus, a Monsieur Leibnitz. A Pekim, le 4 Nov. 1701. (*Ibid.*) [voir col. 902].

C'est une copie.

— Lettre du R. P. Bouvet. A Pekim, ce 27 oct. 1704. (*Ibid.*)

— Lettre de M. Bourgues, professeur de philosophie à Neufchâtel et Membre de l'Académie royale des Sciences de Berlin, écrite au R. P. Bouvet, Mis. Ap., du 6 Mars 1707. (Dans le *Mercure Suisse*, 1734.) — Copiée dans le Ms. Fr. 12215 (Anc. Sup. Fr. 5212) de la Bib. nationale.

Ce Ms. contient également des copies de lettres de Mairan, de Fréret, et de Parrenin.

— L. du P. Bouvet au P. E. Souciet. Pekin, 28 nov. 1728. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 1, 1885, pp. 64/65.)

— L. du P. Bouvet au P. E. Souciet. Pekin, 27 oct. 1725. (*Ibid.*, III, No. 1, 1885, pp. 67/69.)

— L. du P. Bouvet au P. E. Souciet. Pekin, 18 oct. 1727. (*Ibid.*, III, No. 2, 1885, pp. 218/220.)

— Journal des Voyages du Père Bouvet jésuite missionnaire, envoyé par l'Empereur de la Chine, vers Sa Majesté très chrétienne.

Cod. gall. 711, No. 1326 du T. VII du Cat. imprimé Munich 1858.

MS. in-4, papier, fin XVIIe S., 191 pp. chiffrées. On lit au dessous du titre de la même écriture que le ms. « Il n'y a point de tittre dans l'original & ces memoires ne sont pas en etat de paroitre en public. » Voir Du Halde, *Description de la Chine*, I, Paris, 1735, p. 95.

Provient de la Bib. d'Ét. Quatremère.

— Voyage de Siam. Ms. pet. in-8, 6 ff. prél. n. ch. + pp. 405.

Recto f. 6 : « A la plus grande gloire de Dieu. — Memoires de la plus Part des choses que les six Peres Jesuites françois, enuoyés à la Chine Par Sa Majesté tres Chretiene Ont remarquées dans leur voyage depuis Brest jusques a Siam. Pris sur l'Original Manuscrit du Pere Bouvet 1685. »

Bib. Henri Cordier. — De la Bib. de Michel Chasles, de l'Académie des Sciences.

Bouvet, *Louis*, né 21 janvier 1861 ; arrivé dans la Mission, 20 oct. 1885.

— Lettre sur le district de Ou-Ho. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Juillet 1904, pp. 334/336.)

Boym, *Michel*, 卜彌格 *Pou Mi-ko*, né en Pologne, à Lwow en 1612 ; † 22 août 1659 dans le Kouang-si.

— *Catalogus*, No. 85. — Art. d'Abel-Rémusat dans les *Nouv. Mél. As.*, II, pp. 226/8. — Migne, *Dict. de Biographie chrétienne*, 1851, p. 693.

— Une mission chinoise à Venise au XVIIe siècle par Girard de Rialle. (*T'oung Pao*, I, 2, Août 1890, pp. 99/117.)

Brancati, *Francesco*, 潘國光 *Pan Kouo-kouang*. Né en Sicile en 1607 ; arrivé en Chine en 1637 ; † à Chang-Haï, 25 avril 1671.

— H. Cordier, *Imp. Sino-européenne*, p. 6.

Brazille, *François*, né 10 sept. 1867 ; arrivé dans la Mission, 24 oct. 1901.

— Lettre de Ho-Tcheou. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Janvier 1905, pp. 463/466.)

(Bouvet. — Boym. — Brancati. — Brazille)

Broissia, *Charles de*, né en 1660 ; † le 8 septembre 1704.

— *Catalogus*, No. 222.

— Lettre du Pere d'Entrecolles, Mis. de la Cie de Jesus, à Monsieur le Marquis de Broissia, sur la mort du Pere Charles de Broissia, son frère. A Jao-tchéou, le 15 nov. 1704. (*Lettres édif.*, Anc. éd., IX, p. 504 ; Mérigot, XVIII, pp. 56/66 ; *Pant. litt.*, III, p. 154.)

Buglio, *Louis*, 利類思 *Li Lei-seu*, né à Mineo (Sicile), 26 janv. 1606 ; arriva en Chine en 1637 ; † à Peking où il est enterré (Cha-la-eul, No. 23) le 7 oct. 1682 (de Backer, *Cat.*, et Migne).

— Henri Cordier, *Grande Encyclopédie.*

— « Le P. Buglio, Sicilien, nommé en Chinois *li-lei-se*, est un de ceux qui ont le plus travaillé pour la Religion. — Il a composé 21 ouvrages, dont il n'y en a que 2 ou 3 sur des matières indifférentes. Son nom est sur ses livres, mais M. F.[ourmont] ne paroit pas l'y avoir vû. Il est auteur du *tchâo sing hio yao* qu'il indique no. CCXXII, et que je ne traduirois pas (*rerum*) *naturam superantiem placita*, mais simplement : *supernaturalis et necessaria doctrina.* » (Le P. Foureau au sujet de la p. 152 du *Cat. lib. Bib. Reg. Sin.* de Fourmont dans le Ms. Fr. 12215 de la Bib. nat., p. 43.)

— Let. autog. signée, écrite en italien, datée « Da Hânchaṁ, città metropolitana d'una delle isole Ponte di questo Regno, ultimo di Dicembre 1637. » — Let. autog. signée, écrite en italien, datée de « Nan-chino, 5 d'Ottobre 1639. »

Nous possédons des copies de ces deux lettres dont les originaux se trouvent à la *Biblioteca Nazionale*, de Palerme.

彌撒經典 *Mi-sa king-tien.*

Sur le frontispice gravé sur bois et représentant un autel différent de celui du Bréviaire et du Manuel :

Missale ‖ Romanvm ‖ auctoritate ‖ Pavli. V. Pont. M. ‖ Sinice redditum ‖ a ‖ P. Lvdovico Bvglio ‖ Soc. Iesv ‖ Pekini ‖ In Collegio ejusd. Soc. ‖ An. M DCLXX.

N. F. Chinois 3020 et 3021 ; ce dernier ex. est ms.

日課槩要 *Ji k'o kai yao.*

Frontispice gravé sur bois et représentant un autel, le titre suivant gravé :

Breviarivm ‖ Romanvm ‖ Sinicè redditum ‖ a ‖ P. Ludouico Buglio ‖ Soc. Iesv ‖ In Collegio ‖ Pekinensi ‖ eiusd. Soc. ‖ Anno 1674.

N. F. Chinois 2931 ; cet ex. est ms.

聖事禮典 *Cheng sse li tien.*

Frontispice gravé sur bois et représentant un autel, le titre suivant gravé :

Manvale ‖ ad ‖ Sacramẽ- ‖ ta ‖ ministranda ‖ iuxta ritũ ‖ S. Rom. Ecc. ‖ Sinicè redditũ ‖ a ‖ P. Ludouico Buglio ‖ Soc. Iesv ‖ Pẽ kiñ ‖ in colleg. eiusd. Soc. An. 1675.

N. F. Chinois 2886.

— H. Cordier, *Imp. Sino-Européenne*, pp. 8-10.

Bulté, *Henri*, né le 8 nov. 1830, à Héricourt (Pas-de-Calais) ; entré dans la Cie. 9 nov. 1861 ; arrivé en Chine, 9 avril 1864 ; év. de Botrie, 29 juin 1880 ; vic. ap. du Tche-li S. E. ; † 14 oct. 1900.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXIII, 1901, p. 6 ; *Chine et Ceylan*, I, p. 13.)

— L., Tchang-kia-tchouang, 8 déc. 1885. (*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, p. 135.)

— L. (*Ibid.*, XX, 1888, p. 39.)

— L. sur les retraites d'hommes en Chine. (*Ibid.*, XXI, 1889, pp. 177/8.)

— L. (*Ibid.*, XXIII, 1891. p. 125.)

— L., ext. de la *Semaine religieuse*, d'Arras. (*Ibid.*, XXIV, 1892, p. 584.)

— L., Hien-hien. (*Ibid.*, XXVI, 1894, p. 40.)

— L. (*Ibid.*, XXVIII, 1896, p. 579.)

(Broissia. — Buglio. — Bulté.)

— L., Hien-hien. (*Ibid.*, XXIX, 1897, p. 197.)
— L., Hien-hien. (*Ibid.*, 1897, p. 617.)
— Mort. (*Ibid.*, XXXII, 1900, p. 514.)

Bureau, *Auguste*, né en France, 19 juillet 1855; entré dans la Cie. 14 sept. 1876; arriva en Chine 18 déc. 1878.

— L. du Kiang-nan, sur les inondations. (*Miss. Cath.*, XX, 1888, p. 197.)

Calmes, *Joachim*, né à Hambourg, 1652; arrivé dans la Mission en 1684; † 9 oct. 1686, à 34 ans, suivant sa pierre tombale à Hai-nan. (Cf. J. V. Costa, *Christandade de Hai-nan* et le *Cat.* No. 151.)



Cang, *Philippe Stanislas*, frère coadjuteur, l'un des cinq jeunes Chinois élevés à Louis-le-Grand; † en juin 1750.

— Ep. du P. Patouillet, pp. lxxj et seq. dans le Rec. XXVIII des *Lettres édifiantes*.

Cattaneo, *Lazzaro*, né en 1560, à Sarzana, État de Gênes; † à Hang-tcheou le 19 Janvier 1640.

— Bartoli, *la Cina*, IV, Torino, 1825, pp. 553 et seq. — De Backer, I, col. 1140/1.

(Bureau. — Cang. — Cattaneo.)

Cézard, *Célestin*, né le 11 mars 1857 à Vannecourt (Lorraine).

— L. de Tai-ming-fou, 24 avril 1900. (*Miss. Cath.*, XXXII, 13 juillet 1900, pp. 325/6.)

Châlier, *Valentin*, Supérieur des Missions françaises en Chine, en 1745, après le P. Hervieu, né le 17 Déc. 1697, à Briançon; † à Pe-king le 12 Avril 1747.

— *Catalogus*, No. 318. — Ep. du P. Patouillet, Rec. XXVII des *Lettres édifiantes*.

(Calmes. — Cézard. — Châlier.)

Chambeau, *Gabriel*, né 26 mai 1861; arrivé dans la Mission, 2 nov. 1895.

— Lettre de Tsing-yang, 18 février [1904]. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Juillet 1904, pp. 333/334.)

Charme, *Alexandre de la*, 孫璋 *Suen tchang*, né 19 juillet 1695; (à Lyon, 10 ou 19 juillet 1695, dit Sommervogel); entré dans la Cie. 7 sept. 1712; arrivé en Chine, 30 août 1728; † à Pe-king, 27 (28, dit Sommervogel) juillet 1767.

— MS. Bib. Roy. de Munich, voir col. 587.

Chauvin, *Louis*, né près de Chateaubriant, 2 oct. 1834; † 6 oct. 1903.

— Notice : *Relat. de Chine*, Janv. 1904, pp. 208/210, Portrait.

Chavagnac, *Emeric de*, né à Rouen, 1er mars 1670; arriva en Chine, le 9 sept. 1701; † 14 sept. 1717, à Jao-tcheou.

— L. du P. de Chavagnac au P. E. Souciet, en Chine, 30 sept. 1712. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 1, 1885, pp. 40/42.)

Chevalier, *Joachim*, né 19 nov. 1841; arrivé dans la Mission, 13 janvier 1871.

— Lettre de Tchen-Kiang, 11 Mai 1904. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Juillet 1904, pp. 336/8.)

— Let. de Chang-Hai, 30 Mai 1904. (*Miss. Cath.*, XXXVI, pp. 400/1.)

— L'Amiral Bayle à Nankin. — Tchen-Kiang, 18 Sept. (*Relat. de Chine*, Kiang-Nan, Janvier 1905, pp. 459/460.)

Chevreuil, *Emile*, né à Argenteuil (Seine et Oise), 29 sept. 1827; part 1859; miss. du Kiang-nan; † à Chang-Hai, 4 mars 1893.

— Notice par le P. L. Gaillard. (*Lettres de Jersey*, 1893, XII, pp. 356/365.)

— Lettres. (*Annales Ste. Enfance*, XV, pp. 362/6; XVII, 88/92, 165/7; XXVI, 294/6.)

— Lettre. (*Lettres de Jersey*, 1885, VII, pp. 56/63.)

Cibot, *Pierre Martial*, 韓國英 *Han Kouo-ing*, né à Limoges, le 14 Août 1727; † à Pe-king le 8 août 1780; les *Mém. conc. les Chinois*, VIII, p. III, le *Dict. de Biog. chrét.*, de Migne et le P. Sommervogel (*Etudes religieuses*, 21e année, 5e S., XII, 1877, p. 749) disent, 8 août 1780, qui est la date exacte d'après une let. autog. du P. Collas que nous possédons. — Le *Catalogus*, No. 415, 8 août 1784. — Le P. de Backer, I, col. 1270, 8 août 1789. — Le Cat. le nomme par erreur *Jean* Martial au lieu de *Pierre* Martial.

— Henri Cordier, *Grande Encyclopédie*.

— L. du P. Cibot au P. Brotier. Pékin, 22 oct. 1767. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 2, 1885, pp. 254/258.)

— L. du P. Cibot au P. Brotier. Pékin, 5 nov. 1769. (*Ibid.*, III, No. 2, pp. 260/265.)

— L. du Père Cibot. Péking, 17 oct. 1777. (*Ibid.*, III, No. 4, pp. 643/8.)

— Let. autog. signée, Pe-king, ce 11 9bre 1779, 8 pag. in-4... «La grande mission de Chine ne fait que se soutenir sur les flots depuis plus de 18 ans. Porisse plutot ma droite que de reveler a l'Europe jusqu'où vont nos desolations et nos agonies. Mais permettez-moi, Messieurs, de vous demander de faire des informations sures et exactes sur tout ce qui ne vient pas du Souverain Pontife dans les conduites, arrangemens et ordres de la Propagande qui arrivent ici et sur ce que peut y mettre du sien le pouvoir adroit et efficace du peuple dangereux des subalternes...» Ce document important fait partie de notre collection particulière; il provient de la vente des autog. de M. Laurent Veydt, déc. 1878, No. 440 du Cat. de vente.

Clavelin, *Stanislas*, né à Névy (Jura), le 31 juillet 1814; † à Chang-hai, le 15 juin 1862, suivant le *Catalogus*, ou le 9 juin 1862, suivant les *Miss. Cath.*, III.

— La sœur de ce missionnaire, Marie Clavelin, religieuse de St.-Vincent de Paul, a été massacrée à Tien-tsin, le 21 juin 1870.

— Lettres. (*Annales de la Ste. Enfance*, I, pp. 471/9; XVIII, pp. 241, 262, 274; XX, p. 47; XXVIII, pp. 424/450; XXIX, pp. 739/784.)

— Lettre à Mme. de Bourboulon. (*Mém. du Kiang-nan* du P. Broullion, col. 846.)

— Un missionnaire chez les Tai-ping. (*Etudes religieuses*, 1863, pp. 136/149.)

Collas, *Jean Paul Louis*, né à Thionville, le 13 septembre 1735; † à Péking, le 22 janvier 1781. — De Backer, I, col. 1325. — *Mém. conc. les Chinois*, XI, p. 387. — Le *Catalogus*, No. 425, donne le 12 sept. comme date de la naissance de ce missionnaire; le P. de Backer, d'après les registres de l'état civil de Thionville, indique le 13 sept. — C. von Murr, *Neues Journal*, I, p. 96, dit par erreur qu'il mourut le 29 nov. 1779.

— *Biog. univ.*, art. de Grosier.

— L. du P. Collas à M. l'abbé Dupres. Quanton, 28 déc. 1767. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 2, 1885, pp. 258/260.)

— L. de Peking, 2 oct. 1780. (*Ibid.*, II, No. 3, 1884, pp. 298/304.) D'après l'original de la collection Henri Cordier.

— Let. autog. signée, A Peking, le 2 octobre 1780, 4 pag. in-4. «Monseigneur, Jamais cette mission n'a eu un plus grand besoin de votre protection, elle est attaquée par une partie de ceux qui ont traversé des mers pour la soutenir...» Ce document fait partie de notre collection particulière.

Colombel, *Augustin*, né le 1er août 1833.

— Lettre publiée dans les *Variétés* des *Miss. Cath.*, II, p. 380, sous le titre de *Nan-king en 1869*.

— Lettre de Nanking, du 12 oct. 1869. (*Miss. Cath.*, II, pp. 431/3.)

— Lettre de Zi-ka-wei, du 4 janvier 1870, sur l'expédition de M. de Rochechouart dans le Yang-tseu. (*Ibid.*, III, pp. 91 et seq.)

— Les examens de la licence à Nan-king en 1870. (*Ibid.*, IV, pp. 54/56, 62/4.)

— Il a écrit une Histoire de sa Mission. — Voir le P. Piolet, col. 867.

Contancin, *Cyr*, né à Issoudun, 25 mai 1670; entré au noviciat, 9 sept. 1688; † à Cadix, 21 nov. 1732 (suprà mare, non longè a freto Gaditano); il s'était rembarqué à Lorient, le 10 nov.

— Epître du P. du Halde, XXI Rec. des *Let. éd.*; l'épitaphe qui a été gravée sur le tombeau du P. Contancin à Cadix est donnée p. XXV.

— *Catalogus*, No. 251.

— V. H. Cordier, *Fragments d'une Hist. des Etudes chinoises*, p. 244.

— L. du P. Contancin au P. Souciet. Peking, 6 oct. 1713. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 1, 1885, pp. 42/47.)

Della Corte, *Agnello*, né à Salerne, le 19 avril 1819; † à Chang-Hai, 24 nov. 1896.

— Let. de Chang-Hai, 18 juillet 1870. (*Miss. Cath.*, III, p. 314.)

— *Lettere edificanti della provincia Napolitana*, Ser. I, pp. 122/4, 158/160; Ser. II, pp. 5/7, 62/3; Ser. IV, pp. 74/5, 103/4, 122/4, 131/2, 184/5.

Couplet, *Philippe*, 柏應理 *Pe Ing-li*, né à Malines, le 31 mai 1622, de Pierre Couplet, huissier au grand conseil, et de Catherine Alison; il entra au noviciat le 11 oct. 1640; il mourut en mer près de Goa, le 16 mai 1693.

— *Biog. univ.*, Vol. IX, pp. 351/2; art. de Grosier. — *Dict. de Biog. chrét.*, de Migne, pp. 1109/1110. — P. Oudin, dans *Moréri*.

— Son portrait a été gravé par J. Faber, d'après le tableau peint par B. Mead pour la galerie de Windsor, sur un dessin de Knorr. (Hamy, *Galerie*.)

— Portrait. (*Relat. de Chine*, Janv. 1904, p. 149.)

— Le Père Philippe Couplet, Malinois, S. J., Missionnaire en Chine. (1623-1694.) In-8, pp. 32. — Par le P. C. F. Waldack, S. J.

Ext. des «*Analectes pour servir à l'histoire ecclésiastique de la Belgique*. — Tome IX. 1872. Louvain [et] Bruxelles.»

Ce mémoire contient les 7 lettres suivantes qui étaient inédites :

I. Le P. Couplet au P. Thomas Dekens, Provincial; Anvers, 14 Déc. 1654.

II. Le même au même; Anvers, 19 Déc. 1654, p. 10.

III. Le même à un Père inconnu; Macao, 4 février 1659, p. 12.

IV. Lettre du P. de Rougemont; 27 juillet 1661, p. 18.

V. Le P. Couplet à un inconnu [probablement le P. Dekens]; Canton, 10 Nov. 1666, p. 21.

VI. Les PP. de Rougemont et Couplet au R. P. Provincial de la Flandre-Belgique N. N., 7 sept. 1671, p. 25.

VII. Les mêmes au même; 11 sept. 1671, p. 27.

— «Dissertatio, quibus causis Paulus V indulserit, linguâ Sinensibus eruditis communi per indigenas sacerdotes celebrari sacra; imprimée p. 126 des *Prolegomena ad propylæum Maii*, du P. Daniel Papebroch. Le P. Lebrun, de l'Oratoire, dans son *Explication des Cérémonies de la Messe* (Dissertat. XIV, art. II), dit qu'en 1688, le P. Couplet étant à Paris, montra cette dissertation à quelques savants, et que les Bollandistes n'en donnèrent qu'un précis. Elle parut en italien sous ce titre : Breve Ragguaglio delle cose più notabili spettanti al grand' Imperio della

Cina. In-4, 4 ff. Signé : P. Filippo Couplet della Compagnia di Giesu, 1687. » (De Backer, I, col. 1426.) [Voir col. 833.]

— * Reverendo in Christo Patri P. Philippo Couplet Societatis Iesu e Sina in Urbem Procuratori Symbolis applaudunt et gratulantur Scholae Societatis Iesu Cameracenses, pet. in-8, 4 ff. non chiffrés. (De Backer, I, col. 1428.)

Nous signalerons ici une collection de pièces relatives à la *Question des Rites* reliées en un vol. in-fol. qui a été vendue fr. 150 en 1873, à la vente des livres de M. Panthier (No. 303) :

— Recueil de lettres, tant copiées qu'originales, de mémoires, apologies, justifications, etc., pour les PP. jésuites, dans leurs controverses avec les dominicains, relatives au culte rendu par les Chinois à leurs ancêtres et à Confucius. En un vol. in-fol., cart.

Recueil de la plus grande importance. La plupart de ces pièces ont été écrites en Chine, plusieurs sont certifiées par le P. Couplet, qui a mis en tête du volume une introduction écrite et signée de sa main.

Voici le détail des pièces contenues dans ce volume :

1. *Doutes*, etc, par le *P. de Sainte-Marie*, datés du 20 août 1637 (*en espagnol*). Dominicain.
2. *Extraits* du livre II^e^ de l'Histoire de la province de Saint-Rosaire, etc., imprimé à Manille en 1640 (*en espagnol*). Dom.
3. *Réponse* des Jésuites aux attaques précédentes (*en espagnol*).
4. *Réponse* des Jésuites par le *P. Roboredo*, Manille, 1638 (*en espagnol*).
5. *Réponse autographe* du même, signée de lui.
6. *Réplique* attribuée au *P. de Sainte-Marie* (*en espagnol*).
7. Lettre autographe d'un missionnaire (*en espagnol*). Dom.
8. Copie d'une lettre du provincial des *Dominic.* signée *Manoel* DIAZ.
9. Copie d'une lettre du *P. de Moralez* au *P. Dias*, Visiteur, 1639.
10. Extrait d'un traité du P. Furtado (*en espagnol*), 1639.
11. Traité du P. Adam Schall, présenté au tribunal des mathématiciens de Péking, manuscrit authentique en latin, 1663.
12. Traité du *P. Ant. de Sainte-Marie* à *Luis de Gama*, espagn. visiteur. (Imprimé et traduit en français avec le P. Longobardi. Paris, 1701, in-12.) [Voir col. 899.]
13. *Traduction* portugaise du traité du P. Longobardi, imprimé en espagnol dans Navarrete, p. 248, et traduit en français avec le précédent, etc. [Voir col. 899.]

Nota. Ces deux copies manuscrites sont accompagnées des citations chinoises, ce qui leur donne une grande valeur *philologique.*

14. Ecrit du P. Sarpetri (*en espagnol*), signé et annoté de sa propre main, avec la légalisation du P. Couplet.
15. Copie d'un autre écrit du même (*en espagnol*).
16. *Traité* du *P. D. de Navarrete*, avec de nombreuses observations marginales de la main du P. Couplet. [Voir col. 32.]
17. *Traité* du même, *signé de sa main*, avec des observations marginales du P. Couplet.
18. Extrait d'un manuscrit du *P. Brancati.*
19. Extrait du *P. Félicien Pacheco* (ad. au P. Navarrete).
20. Extrait du *P. Govea* (*en espagnol*).
21. Traité en latin du *P. Favre.*
22. Réponse du *P. Lobelli*, autographe.
23. Deux pièces concernant le P. Navarrete.
24. *De Ritibus Ecclesiae sinicae, apologetica dissertatio*, du *P. Gabiani* (30 feuillets in-folio). [Imp. 1700 ; voir col. 885].
25. Grand traité du *P. Prosper Intorcetta* en *réponse* au P. Navarrete, précédé de l'approbation autographe du *P. Pacheco.* V. Provincial, avec ses cachets (voir col. 884/5).

Nota. Le traité du *P. Intorcetta*, dont une portion paraît écrite de sa main sur papier de Chine, est extrêmement précieux en ce qu'il contient tous les textes chinois cités comme autorités à l'appui.

Croullière, *François*, né à Mézières-en-Drouay (Maine & Loire), le 28 avril 1830; entré dans la Cie. 13 oct. 1853; arrivé en Chine, 17 déc. 1864; † 9 juillet 1902.

— Lettre de Tsong-min, 20 sept. 1867. sur les Missions protestantes. (*Etudes religieuses*, 15^e^ année, 4^e^ Sér., 1868, pp. 140/143.)

— Lettre sur l'île de Tson-ming. (*Miss. Cath.*, I, p. 62.)

— Notice sur l'île de Tson-ming. (*Ibid.*, II, pp. 162/164.)

— Lettre de Tson-ming, 30 sept. 1869, sur les Miss. protestantes en Chine. (*Ibid.*, III, pp. 2/3.)

— Lettre de Tson-ming, 15 juin 1870, à M^me^ la Sup. des Religieuses de la Providence, à Alençon, sur les obsèques du P. Guibout. (*Ibid.*, III, pp. 315/6.)

Dannic, *Joseph*, né 7 mars 1867; arrivé dans la mission, 6 nov. 1893.

— Vincent Mao et l'origine d'une chrétienté. (*Relat. de Chine*, Kiang-nan, Oct. 1904, pp. 372/381.)

— Bonifacc. — Let. du P. Dannic à Mgr. Paris. (*Ibid.*, pp. 382/5.)

— Prisons de Po-tcheou. (*Ibid.*, Janv. 1905, pp. 439/443.)

David, *Victor*, né 11 nov. 1849; arrivé dans la Mission, 11 oct. 1881.

— Au pays des Catéchumènes. Lettre du P. V. David. Tche-teou-fou, 25 Avril 1904. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Juillet 1904, pp. 304/308.)

Debrix, *Pierre*, né 9 déc. 1836; entra dans la Cie. 18 sept. 1857; arrivé en Chine 3 fév. 1869.

— L. de Shang-hai. (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, p. 52.)

Dechevrens, *Marc*, né à Chêne, Canton de Genève, 26 juillet 1845; entré dans la Cie. 14 nov. 1862; arrivé en Chine, 29 nov. 1873; rentré en Europe.

— Voir : Observatoire de Zi-ka-wei, col. 382-5.

— L. de Zi-ka-wei, 22 Avril 1875, au R. P. Tailhan. (*Miss. Cath.*, VII, 1875, p. 502.)

— L. de Zi-ka-wei, 1^er^ Août 1876, à son frère le P. Ant. Dechevrens, S. J. (*Ibid.*, pp. 499/501.)

Deleuze, *Léopold*, né le 15 juillet 1818 en Belgique; frère coadj., † 24 mai 1865 à Siu Ca-wei.

— L. du P. Palatre, sur sa mort, *Annales de la Ste.-Enfance*, 1867, pp. 31/5.

Delorme, *Paul*, né le 9 juillet 1849; entré dans la Cie. 3 oct. 1867; arrivé en Chine, 18 oct. 1886.

— L. de Ngan-king. (*Miss. Cath.*, XXIII, 1891, pp. 361/3.)

Denn, *Paul*, né le 1^er^ avril 1847 à Lille (Nord); tué 20 juillet 1900.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 438; *Miss. Cath.*, XXXII, 28 sept. 1900, p. 458; *Chine et Ceylan*, Déc. 1900, p. 187.)

— Lettres. (*Miss. Cath.*, XXXII, 17 août 1900, p. 384.)

Dentrecolles, *François-Xavier*, 殷弘緒 *In Hong-sin*, né à Lyon (Le *Cat. primus* de la Prov. de France marque *Limoges*, ce qui me paraît absurde), 25 fév. 1663; entra au noviciat à *Lyon* ou à *Avignon*, 16 sept. 1682; † le 2 juillet 1741, à Pe-king. — Le P. Hamy (*Prov. de Lyon*) le fait naître en 1664 et mourir le 2 *juin.*

— *Biog. univ.*, Art. d'Eyriès. — *Dict. de Biog. chrét.*, de Migne, pp. 1210/1211. — Henri Cordier, *Grande Encyclopédie.*

— L. a. s. en latin. Pekin, 26 nov. 1721, 1 p. in-4. (*Cat. Col. d'Autog.*, ... vente 20 janv. 1900, Paris, Charavay, No. 30.)

— Lettre autog. s. du P. Franç. Xavier Dentrecolles, S. J. au R. P. Orry, datée « A Pekim le 17 sept^re^ 1724 ». 48 pages in-folio; les pages écrites d'un seul côté sont pliées en double à la manière chinoise, en sorte que les 48 p. chiffrées et écrites forment en réalité 96. Cette lettre est entièrement consacrée à une réfutation des *Anciennes relations* publiées par Renaudot. Cf. cette lettre avec celle du P. de Prémare sur le même sujet publiée dans le T. XXI, 1781, pp. 183/237, des *Lettres édifiantes.*

MS. Provient de la Bib. d'Et. Quatremère.

Cod. gall. 703, No. 1305 du T. VII du Cat. latin imprimé, Munich 1858.

— Réflexions sur l'endroit tiré des Acta phisico medica de l'Académie des Curiosa naturae, et rapporté dans les mémoires pour l'histoire des Sciences et des beaux-arts au tome de janvier 1729 à la page 157. *sig.* A Pekim, ce 29 novembre 1732. François Xavier Dentrecolles, S. J. (*Bib. nat., Ms. fr.* 17240), 5 feuillets.

— MS. Bib. nationale, No. 17238, Francais-ancien Fonds St. Germain-Rés. (209), in-4. Il contient :

Livres chinois traduits par le P. Dentrecolles.

Lettre du P. Dentrecolles au Père Du Halde. A Peking, le 8 Oct. 1737. — La lettre est signée Fran. Xavier [Dentrecolles].

Extraits de la botanique chinoise. Sur l'œil de Bambou. 16 pages. De Pekim, le 12 mai 1737, plus 4 pages de supplément.

Lettre du P. Dentrecolles. A Jao-tcheou, ce 29 may [1716] (Reçue le 12 juin 1718).

Suivie de : Traductions de quelques endroits d'un livre intitulé, L'Art de rendre le peuple heureux. — Traduction du chapitre des Examens particuliers des jeunes Etudians déjà Maitres ez arts, ou prétendant à ce grade. — Suite du livre cité au commencement de ces traductions. — Traduction du chapitre *kiang-hio* ; Modèle que donne l'auteur d'un discours tel qu'on les prononce dans le *hio*, ou Sale des Assemblees des Lettrez. — Traduction du chapitre ou est proposé le projet, et les règlemens d'une Academie ou Société de Scavans.

Ces Mémoires *arrangés!* ont été publiés par Du Halde dans sa *Description de la Chine*, II.

Recueil d'Explications.

Tous ces manuscrits du P. Dentrecolles sont surchargés de ratures et d'additions ; le titre de celui-ci, par exemple, est effacé et remplacé par le suivant :

Du Ginseng plante du 1er ordre dans la médecine chinoise. De sa nature, de ses qualitez et des différentes recettes qui apprennent l'usage qu'on en fait pour les diverses maladies.

Ce Mémoire sur le gin-seng a 38 feuillets. Il est fort intéressant.

Lettre du P. Dentrecolles. A Pekim, le 14 Aoust 1722.

Mœurs de Chine. Version d'un ouvrage chinois qui n'est pas ancien. 120 pages. Finit par : Lactance, philosophe chrestien me fournit un texte propre à estre mis icy pour conclusion de toutes ces leçons de morale, ... »

— Delandine, dans ses *Manuscrits de la Bibliothèque de Lyon*, I, p. 147, indique les ouvrages suivants :

46. Instruction pour un temps de persécution, par le P. d'Entrecolles (en chinois).

Ouvrage sur beau papier de soie, à neuf colonnes, avec frontispice en caractères noirs et rouges.

47. Histoire de Tobie, avec des réflexions pour un temps d'épreuves, par le P. d'Entrecolles, in-4.

Cet ouvrage en beaux caractères chinois, à neuf colonnes, sur papier très blanc, est d'environ 180 pages : trois caractères du frontispice sont en rouge.

— Delandine ajoute : « C'est lui [Dentrecolles] qui a adressé l'Histoire de Tobie à la Bibliothèque de sa patrie [Lyon], il lui avoit fait don encore d'un traité dont il étoit auteur, sur les monnoies de la Chine, manuscrit dont le P. *Colonia* [*Hist. de Lyon*, t. II, p. 264] a fait mention, mais il ne se retrouve plus. »

Cette *Histoire de Tobie*, 訓慰神編 *Hiun wei chin pien*, a été réimp. à Tou-sai-vai [Siu-ca-wei] en 1872. — Cf. H. Cordier, *Imp. Sino-Européenne*, p. 21.

Desjacques, *Marin*, né à la Murax (Hte. Savoie), le 13 oct. 1824 ; entré dans la Cie. 12 nov. 1842 ; arrivé en Chine, 9 fév. 1856 ; † à Chang-hai, 19 juin 1884.

— *Lettres de Jersey*, IV, pp. 164-175.

— Lettre de Chang-hai du 24 Mai 1868. (*Miss. Cath.*, I, pp. 154 et seq.)

— Mœurs chinoises au Kiang-sou. (*Ibid.*, IV.) [Voir col. 238.]

— Le Poutong. (*Ibid.*, VI, pp. 446/9, 458/60, 470/72, 482/86, 506/508, 518/521, 530/534, 542/545, 554/557, 566/569, 578/580.)

— La Chine et ses habitants, d'après un diplomate anglais. (*Etudes religieuses*, 5e Sér., V, pp. 284/295.)

— L., 18 sept. 1870. (*Ann. Ste. Enfance*, XXII, pp. 399/404.)

— Lettres. (*Lettres des Nouv. Missions de la Chine*, autog., III, 1e part., pp. 417/9 ; 2e part., p. 61 ; 3e part., pp. 212/3. — IV, pp. 65/6, 185/6. — VI, pp. 34/7.)

— L., 19 juillet 1866. (*Lettres de Fourvière*, autog., fév. 1867, pp. 30/1.)

— Lettres du 15 mars au 30 juin 1867. (*Ibid.*, nov. 1867, pp. 23/6.)

— L. 19 mars 1868. (*Ibid.*, juin 1868, pp. 32/5.)

— L., 24 mai 1868. (*Ibid.*, déc. 1868, pp. 1/5.)

— L., 5 fév. 1869. (*Lettres de Laval*, août 1869, pp. 9/11.)

— L., Chang-Hai, 21 juillet 1882. (*Lettres de Mold*, I, pp. 435/6.)

— L., 12 nov. 1882. (*Ibid.*, pp. 609/610.)

Desroberts, *Joseph Louis*, né à Montmédy en Lorraine, 13 juin 1703 ; entré dans la Cie. 21 sept. 1720 ; arrivé en Chine, 8 août 1737 ; † à Peking, 21 avril 1760.

— L. du P. Desroberts au P. Le Roy. Pekin, 16 mai 1757. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 2, 1885, pp. 252/254.)

Sur la mort du P. d'Incarville.

— Manuscrits divers renfermés dans un carton ; nous notons les suivants relatifs à nos études :

Minute ou plutôt brouillon d'une lettre écrite à Madame de Ste. Hyacinthe de Sauveterre, religieuse ursuline à Toulouse ; probablement du P. Chanseaume, S. J. Cf. *Lettres édif.*, XXIII, pp. 40-125. Voir col. 934/5.

Autre minute de la même lettre.

— Voyage de Macao en Houquang 1744, *suivi de* : Extrait d'une lettre au R. P. Claudel principalle des pensionnaires de Reims ; *on lit* : Elle est du père Beuth de même que la relation du voyage. 4 ff. n. c.

Lettre du frère Attiret à Monsieur d'Assaut. Peking, 1er nov. 1743. [Voir *Let. édif.*, XXII, pp. 490/528.]

Autre copie imparfaite de la même.

Abrégé de la persécution élevée en Chine contre la religion chrétienne en 1746 et 1747 fait par le P. Desroberts J. Missionnaire de Chine et envoyé aux dames religieuses de l'abbaye royale de Reims. Pekin, 18 nov. 1747. 11 pp. in-4 chiffrées.

Petit dictionnaire chinois par le P. Foureau, Jés., ms. in-4, 24 pp. chiffrées. — Pas de caractères chinois.

Provient de la Bib. Et. Quatremère.

Cod. gall. 701, No. 1337 du T. VII du Cat. imprimé, Munich 1858.

Diaz, *Emmanuel*, né en 1559 à Aspalham ; † à Macao, le 10 juillet 1639 ; le dernier *Catalogus* et Sommervogel marquent 28 nov. 1639.

— *Biographie Universelle.* — Henri Cordier, *Grande Encyclopédie.*

Diaz, *Emmanuel*, 陽瑪諾 *Yang Ma-no*, neveu du précédent, né en 1574 à Castello Branco ; arrivé en Chine en 1610 ; † à Hang-tcheou, le 4 mars 1659 (Sommervogel marque le 1er ou le 4 mars).

— *Biog. univ.* — Henri Cordier, *Grande Encyclopédie.*

Diaz, *Emmanuel*, né à Aspalham en 1590 (Sommervogel marque 1592) ; † le 13 nov. 1630 au Tibet.

— *Biog. univ.* — Henri Cordier, *Grande Encyclopédie.*

Dollières [*ou d'Ollières*], *Jacques François Marie Dié*, né à Longuyon (Moselle), le 30 nov. 1722 ; † à Pe-king, le 24 Décembre 1780.

— *Catalogus*, No. 413. — *Biog. universelle.*

— Lettre de M. Bourgeois, Miss. à Peking, à M. Dollieres, Curé de Lexie, près Longwi. Ce 17 Novembre 1781. (*Lettres édif.*, Mérigot, XXVI, pp. 486/492. — *Pant. litt.*, IV, p. 282.)

— Notice : *Miss. Cath.*, VII, 1875, p. 628. [Ext. des *Let. édif.*]

Doré, *Henri*, né 14 août 1859 ; arrivé dans la Mission, 18 oct. 1886.

— L., 11 Mars [1899]. (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, p. 281.)

Dubar, *Edouard*, né à Roubaix, 12 oct. 1826 ; † à Tchang-kia-tchouang, 1er juillet 1878 ; vic. ap. du Pe-Tche-ly S. E. (1865) ; sacré év. de Canathe, 19 fév. 1865.

— Portrait. (*Miss. Cath.*, X, 1878, p. 444.)

— Notice. (*Ibid.*, pp. 453/5.)

— L. de Tchang-kia-tchuam, 23 sept. 1872, au P. Tailhan. (*Ibid.*, V, pp. 78/9.)

— *Le Français* du 19 Octobre 1878 contient un feuilleton consacré à la biographie de ce prélat.

— Monseigneur Edouard Dubar de la Compagnie de Jésus Evêque de Canathe et la Mission Catholique du Tche-ly sud-est, en Chine, par le R. P. dom François Xavier Leboucq, de l'ordre des Chartreux, An-

cien Missionnaire. Paris, F. Wattelier et Cie., in-8, pp. XIV-491, 1 port. de Mgr. Dubar, 1 carte, et 2 grav., s. d., [1880].

Notice : *Miss. Cath.*, XII, 1880, pp. 359/360.

On lit dans le cat. de Claudin, lib., Paris, 1901, Juin-Juillet, No. 352 : « Envoi d'auteur signé par son réel auteur qui se nomme L. B. *Didierjean* ».

Du Cray, *Paul*, né 11 août 1856 ; arrivé dans la Mission, 22 oct. 1898.

— Ext. d'une let., 4 juin 1900. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, pp. 349/350.)

— Lettres de Tien-tsin, 11 et 12 juin 1900, au R. P. Provincial de Champagne. (*Ibid.*, p. 360.)

— L., Tien-tsin, 7 août 1900. (*Ibid.*, p. 469.)

Ducoux, *Joseph*, né 25 mai 1871 ; arrivé dans la Mission, 21 nov. 1901.

— Lettre. Zi-Ka-Wei, 28 Août 1903. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Janvier 1905, pp. 458/9.)

Duraudière, *Olivier*, né le 9 juin 1842 ; entré dans la Cie. 15 sept. 1866 ; arrivé en Chine 10 déc. 1868.

— L. à Mgr. Garnier. Ou-ho, 18 oct. 1884. (*Miss. Cath.*, XVII, 1885, pp. 6/8.)

— Notice. (*Rel. de Chine*, I, 1903, pp. 67/8, Port.)

Duvelle, *Louis Marie*, né 13 juin 1842, dioc. de Troyes ; entré au noviciat de la Cie. de J. 6 oct. 1865 ; parti pour le Pe-Tche-ly S. E., 12 sept. 1875 ; † à Tchang-kia-tchouang, 15 juillet 1878.

— L. du P. de Becquevort et du P. Gatelier. (*Miss. Cath.*, XI, 1879, pp. 266/7.)

Edel, *Xavier*, né le 12 janvier 1842, à Ribeauvillé (Haut-Rhin) ; entré dans la Cie. 23 mai 1862 ; arrivé en Chine, 16 nov. 1873 ; † 14 mai 1878, à Hien-hien.

— La Famine en Chine. Chien Chien, 30 juin 1876. (*Etudes religieuses*, 20e année, 5e sér., X, 1876, pp. 604/7.)

En allemand : *Die Katholischen Missionen*, 1878, pp. 188/9.

— *Lettres de Laval*, 1878, 3e liv., pp. 13/14. Cf. *Ibid.*, 1874 et seq. passim.

Espinha, *Joseph d'*, 高 橫 思 *Kao Tchen-seu*, né à Lamego (Portugal), le 8 (Sommervogel dit : ou le 25) déc. 1722 ; † à Peking, 10 juillet 1788.

Estève, *Eugène Martin François*, né à Paris, dans le château des Tuileries, où son père était trésorier général de la Couronne, le 26 mars 1807 ; † à Siu-ca-wei, le 1er juillet 1848.

— Le *Catalogus*, No. 2, donne le 20 mars 1807 comme date de la naissance de ce Père, d'après les Catalogues de province de la Cie.

— Notice sur la vie et la mort du P. E. M. F. Estève, Prêtre de la Compagnie de Jésus, Missionnaire de la Chine, décédé à Zi ka wei dans la province de Nankin, le 1er juillet 1848. Paris, Poussielgue-Rusand, 1849, in-12, pp. 83.

Le P. Sommervogel cite une éd. de Lyon, J. B. Pélagaud, 1849, in-12, pp. 83.

— Notice sur la vie et la mort du P. E. M. F. Estève, prêtre de la Compagnie de Jésus, missionnaire de la Chine Décédé à Zi ka wei, dans la province de Nankin, le 1er juillet 1848. Par le P. Achille Guidée de la même Compagnie. Paris, Ve Poussielgue-Rusand, 1855, br. in-12, pp. 83.

— * Notice sur la vie et la mort du P. E. M. F. Estève, Prêtre de la Compagnie de Jésus, Missionnaire de la Chine, décédé à Zi-ka-wei dans la Province de Nankin, le 1er juillet 1848. Paris, Poussielgue-Rusand, 1854, in-12, pp. VI-415. — Par le P. Achille Guidée, de la même Compagnie. 2e édition, revue, corrigée et augmentée. Paris, Douniol (impr. Remquet), 1860, in-18, pp. 411. (De Backer, I, col. 2331.)

Faure, *Jacques Le*, 劉 迪 我 *Lieou Ti-ngo*, né à Paris, le 1er mai 1612 ; † à Chang-hai, le 28 janvier 1676 ; porte le No. 93 dans le *Catalogus*.

— Voir la préface de sa « Dissertatio Theologico-historica » (1700). — Voir sa lettre col. 821.

Ferlin, *Albert*, né le 17 nov. 1839 ; entré dans la Cie. 13 sept. 1867 ; arrivé en Chine, 31 oct. 1872 ; † 15 déc. 1880 à Hien-hien.

— L. du Pe Tche-ly S. E., 8 juin 1878. (*Miss. Cath.*, X, 1878, pp. 434/5.)

Ferrand, *Emile*, né à Les Espesses, en Vendée, 24 août 1839 ; entré dans la Cie. 20 nov. 1856 ; arrivé en Chine, 13 juin, 1860 ; † 4 mars 1900, à Chang-Hai.

— L. de Chang-hai, 20 Oct. 1871 [sur Tsou-ming]. (*Miss. Cath.*, IV, pp. 165 et seq.

— L. de Zô-sé, 22 sept. 1876. (*Ibid.*, VIII, pp. 592/3.)

Ferrer, *Jean-de-Dieu*, né à Micambello en Espagne, le 8 mars 1817 ; † à Chang-hai, le 31 Déc. 1856.

— Notices : *Miss. Cath.*, VII, 1875, pp. 639/640. — L'*Univers*, 23 déc. 1857.

— Ce frère était un sculpteur distingué ; les *Miss. Cath.*, *l. c.*, donnent une gravure représentant son groupe de la *Fuite en Egypte*. Il est l'auteur du retable du maître-autel de l'église de Ton-ka-dou et l'on conserve à Siu-ca-wei les maquettes de plusieurs de ses œuvres.

Fèvre le, *Etienne*, 方 德 望 *Fang Te-wang*, né à Morières, près Avignon, le 14 février 1597 ; † à Han-tcheng, le 10 (Sommervogel dit : ou le 22) mai 1659.

— *Cat.* No. 59.

— Fang Tou-ti, divinité chinoise d'origine française. (*Miss. Cath.*, IV, pp. 701/2.)

Fontaney, *Jean de*, 洪 若 翰 *Hong Jo-han*, né le 17 février 1643, au diocèse de Léon ; † 16 janvier 1710, à la Flèche.

— A. Rémusat, *Nouv. Mélanges Asiatiques*, II, pp. 240/3.

— Lettre du Pere de Fontenay, Superieur des six Jesuïtes Envoyez par le Roy à la Chine. Ecrite de Siam depuis le départ des Vaisseaux à un autre Iesuïte de ses amis le 26. Février 1686. s. l. n. d., in-12, pp. 39. [Permis d'imprimer. Fait ce 19. Iuin 1687. De la Reynie.]

— Voir *Question des Rites*, col. 889-890 : « Relation de ce qui s'est passé en Chine... »

Forget, *Jean*, né en 1609, à Rethel ; † 8 oct. 1661, à 51 ans, d'après sa pierre tombale à Hai-nan. Cf. J. V. Costa, *Christandade de Hainan*. Le *Cat.* et Sommervogel marquent 9 oct. 1660.

Fort, *Henri du*, né le 17 mai 1838, à Coulommiers ; † à Siu-ca-wei, le 31 janvier 1874.

— *Relations de la Mission de Nan-kin*, I, 1873-74, pp. 85/99.

Foucquet, *Jean François*, 傅 聖 澤 *Fou Cheng-tse*, né le 12 mars 1663, diocèse d'Autun. Il revint en France en 1722. — Sorti de la Cie. après le 8 avril 1723. — Ev. d'Eleutheropolis, mars 1725. — † vers 1740. Il porte le No. 237 dans le *Catalogus*.

— Il y a dans les *Lettres Juives* (Lettre CXLVII), éd. de 1766, Vol. V, pp. 293/296, une anecdote plus ou moins apocryphe sur un des lettrés qui accompagnèrent le P. Foucquet en France. Voltaire l'a reproduite dans son *Dict. Phil.* (*Ana, Anecdotes*, œuvres comp., 1785, XLVII, pp. 394/397.)

— Abel-Rémusat, *Nouv. Mél. As.*, II, pp. 258/261.

— Henri Cordier, *Grande Encyclopédie.*

— Notice sur le P. Fouquet, *Fou-fang-tsi* en chinois. (*Vestiges des princ. dogmes chrétiens*, pp. 14/16) [col. 768].

— Henri Omont, *Missions archéologiques françaises*, 1902, II, pp. 810/817.

— Ms. Petit in-folio sur papier. (Recueil.) — 1° Johannis Francisci Fouquet, societ. Jesu, et episcopi Eleutheropolitani, Epistola ad Papam de Sinarum ritibus, christianae religioni contrariis. — 2° Ejusdem tabula chronologica Regum Sinensium, Romae sculpta, anno 1729, cum ipsius expositione gallice conscripta et manu scripta. XVIII^e^ Siècle.

Bibliothèque Bouhier. D. 126. Manuscrit de 24 feuillets. (Porte le No. 1111, dans le *Cat. des Ms. de la Bib. de Troyes.* — *Cat. des Ms. des Bib. des Dép.*, II, pp. 456-457.)

— Les *Mémoires de Trévoux*, Janvier 1730, p. 179, donnent une analyse détaillée de la Table chronologique du P. Fouquet [voir col. 560].

— Les *Anecdotes chinoises*, t. IV, Paris, 1734, in-12, contiennent plusieurs lettres du P. Foucquet expliquant son rappel en Europe.

— Il a été vendu parmi les livres de Klaproth (Cat., 2^e^ partie, No. 28) un exemplaire interfolié du *Tao-Te-King* contenant un commentaire et une traduction en latin et en français, de la main du P. Foucquet. (Vendu 100 fr., Moore.) Le P. Foucquet a joint des remarques et quelques explications en latin et en français à d'autres ms. de cette bibliothèque (no. 26 †) relatifs aux systèmes religieux et philosophiques de la Chine.

— Catalogue des Livres chinois apportés de la Chine par le Père Fouquet, jésuite, en l'année 1722. (Henri Omont, *Missions archéologiques françaises*, 1902, II, pp. 1155/1178.)

Bibliothèque nationale, Ms. latin 17175, fol. 93-117 et 118-140.

Voir notre chap. BIBLIOGRAPHIE.

— Catalogue des Liures Chinois apportés de la Chine par le Pere Foucquet Jesuite en l'année 1722.

Cahier pet. in-folio de 25 ff., XVIII^e^ siècle ; British Museum, Add. Ms. No. 20583, A. — Papiers du Cardinal F. A. Gualterio. — Le British Museum possède un Ms. No. 20583, B de la même provenance qui contient les pièces suivantes :

1° Une lettre autog. signée, de Maigrot (Carolo vesc. di Conon) li 26 [Sept. 1715] ; écrite en italien.

2° Des lettrés de la Chine, et des degrés de littérature où ils entrent après des examens réglés par l'Etat. Par l'évêque de Conon.

3° Copie d'une lettre écrite en italien au sujet d'une lettre du Pape traitant de la querelle entre les Dominicains et les Jésuites.

4° Fragment d'un traité de l'évêque de Conon sur les Cérémonies chinoises.

5° Testament de l'Impératrice mère de l'Empereur chinois qui règne aujourd'huj. (Avec des remarques de l'évêque de Conon.)

6° Edit de l'Empereur de la Chine mourant.

Parmi les *Additional Ms.* du British Museum, il en est un qui porte le No. 20396 et qui a pour titre : « Papers of Card. F. A. Gualterio. — Papers of J. F. Fouquet Bp. of Eleutheropolis 1723-1727. » Ce vol. contient une série de lettres autographes du P. Foucquet adressées au Cardinal Gualterio ; il y a une cinquantaine de lettres dont la première est datée du 8 février 1723 ; la dernière est de 1727. Ce recueil qui a été acheté ainsi que les autres papiers du Cardinal Gualterio en Avril 1854 du Marquis F. A. Gualterio a été signalé par M. Armand Baschet dans sa brochure « Le Duc de Saint-Simon et le Cardinal Gualterio. Mémoire sur la recherche de leur *Correspondance* (1706-1728). Paris, 1878 » [extrait du *Cabinet historique*, t. XXIV, pp. 35/71], pp. 27/29. Ces lettres, entre parenthèses, sont signées *Foucquet* et non pas *Fouquet* ; nous les avons publiées dans la *Revue de l'Extrême-Orient*, I, 1882, pp. 16/51. — Voir col. 854. — Cf. *Ibid.*, I, No. 1, pp. 113/115.

— Le Chinois du P. Foucquet. Voir col. 854.

Foureau, *Pierre*, 吳君 *Wou Kiun*, né au Mans, le 13 Nov. 1700 ; † à Paris, le *10* (Sommervogel dit le 16) Nov. 1749.

— « Monsieur, Je voudrois que ce que je vous envoye, repondit au livre qui y a donné occasion, je vous l'offrirois encore plus volontiers. Tel qu'il est daignez l'accepter comme une petite marque du vray devouement avec lequel j'ay l'honneur d'être. Monsieur, Votre très-humble et très-obeissant serviteur P. Foureau J. le 16 février 1744. »

— « Monsieur, En vous renvoyant les 2 tomes des Refl. Crit. et toutes celles que vous avez eu la bonté de faire et de me communiquer sur mon petit travail, je vous dois et vous fais bien des remerciments. J'en ay beaucoup profité, comme vous pourrez le remarquer, si vous en êtes curieux, quand mon exemplaire me sera revenu, car celuy que j'ay n'est pas assez correct pour le pouvoir communiquer. J'ay l'honneur d'être avec beaucoup de respect. Monsieur. Votre très-humble et très-obeissant serviteur P. Foureau. J. Au College de Lotis le Grand le 19. Dec. 1744. » (Ces deux lettres autog. sont conservées dans le Ms. de la Bib. nat., Fr. 12215.)

— Lettre originale du P. Foureau, jésuite missionnaire, datée de Pékin le 16 novembre 1738, sur papier de Chine. — No. 29 du Recueil provenant du Collége de l'Oratoire de Troyes décrit sous le No. 2240, p. 907 du *Cat. des Ms. de la Bib. de Troyes.* — *Cat. des Ms. des Bib. des Dép.*, II.

— L. au R. P. Principal [Collége Louis le Grand]. Peking, 16 Nov. 1738. (*Rev. Ext. Orient*, II, No. 3, 1884, pp. 293/298.)

D'après l'original de la Bib. de la Ville de Troyes.

— L. du P. Foureau au P. Souciet. Pekin, 2 nov. 1736. (*Ibid.*, III, No. 2, 1885, pp. 226/230.)

— Lettre sur l'utilité des livres Chinois qui traitent de la religion chrétienne, et combien il est important d'en répandre à la Chine le plus qu'il est possible. (*Lettres édifiantes*, 34° recueil, pp. 258-307. — *Panthéon littéraire*, t. IV, pp. 27-34.) Voir col. 935.

On donne le nom de l'auteur dans le 34° recueil.

— Petit dictionnaire chinois, par le P. Foureau, jésuite, préfet des jeunes chinois du collége de Louis le Grand. In-4°. (*Catalogus MSS. Bibl. regiæ* de Munich, t. VII, n. 1337.)

Fourmont, *Constant*, né à St. Christophe du Luat (Mayenne), le 10 fév. 1831 ; † 31 juillet 1896, au Tche-li S. E.

— L., 3 Sept. 1872, du Pe Tche-li. (*Miss. Cath.*, V, p. 78.)

— L. de Fan-kia-tchai, au P. Gonnet, sup. gén., 5 nov. 1879. (*Ibid.*, XII, 1880, pp. 38/9.)

— L. 29 déc. 1882 [sur un tremblement de terre]. (*Ibid.*, XV, 1883, pp. 160/1.)

— L. (*Lettres de Laval*, avril 1880, pp. 4/9. — *Die Kathol. Missionen*, 1880, pp. 78/9.)

Froc, *Louis*, né le 24 déc. 1859 ; entré dans la Cie. 12 août 1875 ; arrivé en Chine, 24 oct. 1883.

— Note sur l'Observatoire de Zi-ka-wei. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, p. 507.)

— Voir col. 386.

Froes, *Jean*, né à Portalegre (Portugal) en 1591 (Sommervogel dit 1581) ; † à Hang-tcheou, 11 juillet 1638.

De Backer, I, col. 1975. — *Ménologe de la Cie. de Jésus*, par le P. E. de Guilhermy, Assistance du Portugal, 2^e^ part., pp. 28-29 ; réimp. dans les *Miss. Cath.*, V, p. 336.

Le *Catalogus*, No. 47, donne 1588 comme date de la naissance de ce Père.

Furtado, *Francisco*, né à Fayal (Açores) en 1587 ; entra dans la Cie. 1608 ; arrivé en Chine 1621 ; † à Macao, 21 nov. 1653 ; visiteur de la mission de Chine, 1633-1635 et 1651 ; vice-provincial, 1636-1642 et 1643-1644.

— Capitulo de vna Carta que escrivio el P. Francisco Hurtado Vice Provincial de

la Compañia de Iesus en la gran China al P. Manuel Diaz Visitador de la misma Provincia, y de la de Iapon en 20. de Nouiembre de 1636. 2 pages à la fin d'une pièce in-4 de 16 pages (8 ff.) intitulée : Relacion del insignie Maytyrio, qve padecio... el Milagroso P. M. F. Mastrilli... en Nangasaqui... 1637.

Gad, *Louis Du*, né à Lyon, le 26 fév. 1707 ; † à Paris, le 25 mars 1786.

Il signe ses lettres : *Du Gad de Vitré*. (Sommervogel.)

Gaillard, *Louis*, né à Paris, le 14 juillet 1850 ; entré le 1er oct. 1868 dans la Cie. de Jésus ; arrivé à Chang-Hai, le 20 oct. 1885, avec neuf confrères ; † 12 mai 1900, à Pe-king.

— Notices : *Nankin Port ouvert*, pp. V-VIII, Port. — *Mission du Kiang-nan*, 1899-1901, p. 43.

— Louis Gaillard. Nécrologie par Henri Cordier. (*T'oung Pao*, 2e Sér., I, N° 3, Juill. 1900, p. 257.)

— Propos de Chine. Par le P. Louis Gaillard. (*Etudes*, Avril, Mai, Juin, Juillet 1895.)

— Variétés chinoises. Par le P. Louis Gaillard. (*Ibid.*, 20 fév. 1899, pp. 541/552.)

— Lettres de T'ien-tsin et de Pé-kin [avril 1900]. Par le P. Louis Gaillard. (*Ibid.*, 5 juillet 1900, pp. 5/23.)

— Dans la préface du *Plan de Nankin*, le P. Gaillard annonçait quelques monographies sur cette ville. Nous lisons dans la préf. de l'*Aperçu hist. et géog.* [sur Nanking], *Var. Sin.*, No. 23 : « Nous ne désespérons pas de voir quelque jour un de nos collaborateurs reprendre pour son compte ces études si intéressantes, et utiliser les précieuses notes du P. Gaillard : il y trouvera des chapitres entiers complètement rédigés sur la *Muraille de Nankin*, *le Temple de Confucius*, *le Tombeau des Ming*, *les Tombes des Eunuques*, etc., etc. »

Gain, *Léopold*, né 25 mars 1852 ; arrivé 22 nov. 1876.

— Au Siu-tcheou-fou. Let. à Mgr. Paris. (*Relat. de Chine*, Kiang-Nan, Juillet 1904, pp. 288/91.)

— L. de Siu-tcheou-fou, 3 déc. 1903. (*Ibid.*, Oct. 1904, p. 400.)

— Relation annuelle du P. Gain à Mgr. Paris. I. — La propagation de l'Evangile au Siu-Tcheou-Fou (1903-1904). II. — L'Oeuvre de la Sainte-Enfance au Siu-Tcheou-Fou. (*Ibid.*, Janvier 1905, pp. 417/425.)

Gama, *Luiz da*, † 1671 à Macao.

— Uma resurreição historica. (Paginas inéditas d'um visitador dos Jesuitas [Luiz da Gama]) (1665-1671). (*Ta-Ssi-Yang-Kuo*, Ser. I, Vol. I (1899), pp. 31/41, 113/119, 181/188, 304/310 ; II (1900-1901), pp. 693/702, 747/763.)

Sur Macao. — Inconnu à Sommervogel.

Gandar, *Dominique*, né le 8 fév. 1829.

— Ext. d'une lettre. Chang-hai, 13 Août 1864. (*Etudes religieuses*, N. S., VII, pp. 913.)

— Lettre de Zi-ca-wei, 19 Août 1868, sur les éclipses en Chine. (*Miss. Cath.*, II, p. 320.)

— L. du 31 Déc. 1874. (*Ibid.*, VII, pp. 199 200.)

— L. de Yang-tcheou, déc. 1875. (*Ibid.*, VIII, p. 150.)

— L. du 23 août 1876. (*Ibid.*, VIII, p. 545.)

Garnier, *Valentin*, né le 6 mai 1825, à Saint-Germain-en-Coglès (Ille-et-Vilaine) ; les *Miss. Cath.*, XXX, p. 420, marquent 23 au lieu de 6 mai 1825 ; entré dans la Cie. 24 janv. 1852 ; envoyé en 1856 à la mission de Cayenne ; rentré en France et attaché au Collége de Vannes ; quitta Marseille 19 déc. 1868 pour le Kiang-nan ; év. de Titopolis, vic. ap. du Kiang-nan, 28 fév. 1879 ; † 14 août 1898, à Chang-Hai.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXX, 1898, p. 462.)

Gaubil, *Antoine*, 宋君榮 *Soung Kiun-yong*, né à Gaillac dans le Haut-Languedoc, le 14 juillet 1689 (Sommervogel dit 1688) ; † le 24 juillet 1759, à Pe-king.

— *Catalogus*, No. 309. — De Backer, I, col. 2053/4. — A. Rémusat, *Nouv. Mél. As.*, II, pp. 277/290.

— Lettre du Révérend Père Amiot à M. de l'Isle, de l'Académie des Sciences. A Peking, ce 4 Septembre 1759. (*Lettres édif.*, Anc. éd., XXXI, p. 1 ; Mérigot, XXIII, pp. 391/407 ; *Panthéon litt.*, IV, p. 84.)

— Lettres du P. Gaubil, adressées à plusieurs savans de Paris. (*Nouveau J. As.*, X, 1832, pp. 315/352, 385/414.)

I. Péking, ce 12 Août 1752. = II. A M. de l'Isle. = III. Péking, ce 13 Août 1752. = IV. A M. Deshauterayes. Péking, ce 10 Août 1752. = V. A M. de l'Isle. Péking, 28 août 1752. = VI. Péking, 25 octobre 1753. = VII. A M. de l'Isle. Péking, le 13 octobre 1754. = VIII. A M. Deguignes. Péking, le 31 octobre 1755. = IX. A M. de l'Isle. Péking, 3 novembre 1755. = X. Au même. Péking, 6 novembre 1755. = XI. A M. de l'Isle. Péking, 14 novembre 1757.

Ces lettres sont réimprimées dans le Vol. IV du *Panthéon littéraire*, pp. 57/79. [Voir col. 938.]

Voir supra col. 1049-1051 la description de ses Ms. à l'Ecole Ste. Geneviève. — Et col. 1041, des Ms. décrits par Biot.

— Correspondance scientifique d'un missionnaire français à Pékin au XVIIIe siècle : le P. Antoine Gaubil. (*Revue du Monde catholique*, 1er Oct. au 1er Janvier 1884), in-8, pp. 74.

— La Chine et l'Extrême-Orient, d'après les travaux historiques du P. Antoine Gaubil, missionnaire à Péking (1723-1759). Par le P. Jos. Brucker. (*Rev. des Questions hist.*, XXXVII, 1885, pp. 484/539.)

— Mémoire du P. Gaubil. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 4, 1885, pp. 654/6.)

— L. du P. G. Peking, 12 août 1752. (*Ibid.*, pp. 656/8.)

— Situation de Ho-lin en Tartarie. Manuscrit inédit du Père A. Gaubil, S. J., publié avec une introduction et des notes par Henri Cordier (avec une carte). (*T'oung Pao*, IV, Mars 1893, pp. 33/80.)

— De la situation du Japon et de la Corée, Manuscrit inédit du Père A. Gaubil, S. J., publié avec des Notes par Henri Cordier. (*Ibid.*, IX, Mai 1898, pp. 103/116.)

— Bourbon et Poulo Condor en 1721. Lettre inédite du P. Ant. Gaubil, S. J., miss. en Chine, probablement à M. de Foucaud, président au parlement de Toulouse. A Quan Tung, en Chine, ce 15e octobre 1722. (*Revue française*, XVII, 1er avril 1893, pp. 296/305 ; l. publiée par A.-A. F.[auvel], avec une carte.)

Gaudissart, *Raphaël*, né 12 sept. 1854, à Brunviller (Oise) ; arrivé 24 oct. 1892.

— L., Persécution dans le Tche-li S. E. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, pp. 85/7.)

Gerbillon, *Jean François*, 張誠 *Tchang Tch'eng*, né à Verdun, le 21 janvier ou le 11 juin 1654 (Sommervogel marque le 4 juin) ; † à Peking, le 22 (le 27 suivant Sommervogel) mars 1707 ; Supérieur de la maison de Pe-king ; nommé 3 nov. 1700, Sup. de tous les Jésuites français de Chine.

— P. Oudin dans *Moréri* ; Calmet, *Bibl. Lorraine* ; *Mémoires hist. et philolog.* de Michaut, I, pp. 254/274.

J'ai retrouvé de ce P. quelques lettres originales adressées à sa famille ; je les publierai quelque jour. H. C.

— *Hist. de l'édit de l'Empereur de la Chine*, pp. 76, 108, 169, 208. — *Biog. univ.*, Art. d'Eyriès. — *Desc. de la Chine*, de Du Halde, T. IV.

Geslin, *Joseph*, né 14 sept. 1843 ; arrivé dans la Mission, 11 oct. 1881 ; † 25 nov. 1902, à Chang-Hai.

— Notice : *Relat. de Chine*, No. 2, 1903, pp. 140/1.

Gonnet, *Joseph*, 孫 *Ngo*, né à Glun, près de Tournon, dép. de l'Ardèche, 31 déc. 1815; entré dans la Cie. 18 janv. 1840; arrivé en Chine, 15 oct. 1844; supérieur de la mission du Kiang-nan, 23 nov. 1862—mai 1866; sup. du Tché-li, 20 mai 1866—29 août 1877 et 18 avril 1878—18 avril 1884; † à Hien-hien, 2 juillet 1895.

— Un demi-siècle d'apostolat en Chine — Le Révérend Père Joseph Gonnet de la Compagnie de Jésus. Par le Père Emile Becker de la même Compagnie. Ho-kien-fou (Tcheu-li sud-est), Imprimerie de la Mission, 1900, in-8, pp. XI-401, Port.

— Lettres de Tcham-kia-tchuang, 8 et 18 juin 1869, à Mgr. Dubar, sur le pillage de la résidence des missionnaires à Kouam-pin-fou. (*Miss. Cath.*, II, pp. 298/9.)

— Lettre de Tcham-kia-tchuang, du 12 Août 1869, à Mgr. Dubar. (*Ibid.*, p. 368.)

— L. du 20 déc. 1876. (*Ibid.*, IX, p. 131.)

— Lettres. (*Messager du Cœur de Jésus*, II, 1862, pp. 36/9; IV, 1863, pp. 140/3; XVII, 30.)

— Lettres. (*Annales Ste. Enfance*, 1852, IV, pp. 372/4; V, pp. 536/9; X, pp. 327/336; XV, pp. 16/21; XVI, pp. 367/373, 373/382; XXVI, pp. 27/9.)

— Lettres. (*Lettres de Laval*, mars 1859, pp. 34/6; juin 1870, pp. 17/18; déc. 1873, pp. 9/12; nov. 1874, p. 24; 1876, pp. 1/6.)

— Lettre. (*Lettres de Vals*, 1855, pp. 3/4.)

Gonnet, *Pierre*, 孔 *Kong*, né le 3 fév. 1855, en Savoie.

— Ext. de lettre. (*Miss. Cath.*, XXV, 29 déc. 1893, p. 614.)

Gouraud, *Jean Marie*, né le 16 sept. 1855; entré dans la Cie. 23 janv. 1875; arrivé en Chine, 18 déc. 1878; † 27 sept. 1903, à Chang-Hai.

— L., Tsong-ming, 16 déc. 1888. (*Miss. Cath.*, XXI, 1889, pp. 148/9.)

— Le P. Jean-Marie Gouraud et son œuvre. Par Pierre, S. J. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Juillet 1904, pp. 275/283.)

Gouverneur, *Jules*, né 23 nov. 1859; arrivé 30 nov. 1895; † 7 août 1902.

— Portrait. (*Chine, Ceylan, Madagascar*, Sept. 1902, p. 172.)

— Mort. (*Miss. Cath.*, XXXIV, 1902, p. 521.)

Goville, *Pierre de*, né le 20 sept. 1668, à Rouen; entré dans la Cie. 20 sept. 1684; arrivé en Chine, 9 sept. 1701; † à Paris, 23 janv. 1758.

— L. du P. de Goville au P. Souciet, à Nanfong, ville du 3e ordre, dans la prov. du Kiang-si, ce 17 oct. 1703. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 1, 1885, pp. 24/27.)

— L. du même au même, à Canton, 5 déc. 1714. (*Ibid.*, pp. 48/49.)

— L. du P. Chastillon au P. Le Roy, à la maison professe, 4 fév. 1758. (*Ibid.*, III, No. 2, 1885, pp. 238/241.)

Sur la mort du P. de Goville.

Grammont, *Jean Joseph de*, né au château de Grammont, commune de Boucagnères, près Auch, 19 mars 1736; arrivé en Chine en sept. 1768; † 1808 à Peking.

Le R. P. Brucker m'écrit : « Les PP. de Grammont et de Poirot (Louis), né en Lorraine en 1735 environ [il avait 45 ans en 1780, d'après de Murr, *Journal*, IX, p. 94] vivaient encore en 1805 à Peking au Pe-tang, ainsi que le F. Panzi. Le P. Bernard [d'Almeida] vivait encore aussi au Nan-tang. Le P. de Grammont et le F. Panzi sont morts à Peking avant 1812, et le P. de Poirot avant octobre 1815 : c'était le dernier des anciens jésuites de la mission de Peking. »

1° Copie autographe de la lettre du P. de G. au P. de Ventavon. Canton, 15 Février 1787.

2° Lettre à d'Entrecasteaux. Canton, 3 Mars 1787.

3° Canton, 19 février 1788. Version de la supplique chinoise présentée par les Portugais de Macao au Maire de Canton, le 28 Oct. 1787.

4° Canton, 19 Février 1788. Lettre au Ministre de la Marine.

Ces quatre pièces autographes, inconnues au P. de Backer, se trouvent dans le Vol. V des Papiers tirés des Archives des Affaires étrangères. (Voir la 3e Partie de notre ouvrage.) Le P. de G. avait obtenu l'autorisation de résider à Canton, et il prit une part active aux négociations du Chevalier d'Entrecasteaux avec les Chinois. En 1790, il reçut de l'empereur l'ordre de retourner à Peking.

— Episode d'une persécution dans le Pe Tché-li en 1778. Extrait d'une lettre du P. de Gramont, missionnaire apostolique, à son Père, M. de Gramont, Conseiller d'honneur au Présidial d'Auch. (*Etudes religieuses*, 1863, pp. 466/470.)

Grémillon, *Henri*, né le 1er avril 1850; entré dans la Cie. 12 avril 1871; arrivé en Chine, 4 oct. 1885.

— L. de Chang-haï, à sa mère. (*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, pp. 364/5.)

— L. à la même, 2 fév. 1886. (*Ibid.*, p. 473.)

— L. de Zi-ka-wei, à la même. (*Ibid.*, pp. 532/3.)

— L. à sa mère, de Ning-ko-fou. (*Ibid.*, XIX, 1887, pp. 318/9, d'après la *Semaine du Fidèle*, du Mans.)

— Lettre de Ning-kouo-fou au R. P. Gourdin, 30 Avril 1893. (*Miss. Cath.*, XXV, 7 Juillet 1893, p. 314.)

— Ext. d'une let. [Chouei-ngan, 20 fév. 1904]. (*Relat. de Chine*, Kiang-nan, Oct. 1904, pp. 351/6.)

Greslon, *Adrien*, né à Périgueux, 27 avril 1618; † à Kan tchéou, mars 1697; enterré à Canton.

— *Catalogus*, No. 95. — De Backer, I, Col. 2251.

Gry, *Léopold*, né 3 juin 1852 au village d'Arquèves (dioc. d'Amiens); † à Tien-tsin, 12 nov. 1899.

— Notice. (*Chine et Ceylan*, avril 1900, pp. 339/344, Portrait.)

Guibout, *Alexandre*, né à Champcorie (Orne), le 17 juin 1830; † le 25 juillet 1869, du choléra à Tsong-ming.

— Notice : *Miss. Cath.*, II, p. 324.

— Voir sur ses obsèques la lettre du P. Croullière du 15 juin 1870. (*Ibid.*, III, pp. 315/6.) — *Lettres de Laval*, août et sept. 1870, pp. 32/4.

Guillon, *Joseph*, frère coadjuteur, né le 27 juillet 1830 à Conan (Loir-et-Cher); † à Tchang-kia-tchouang (Tchéli), le 1er février 1869.

— Une visite à Pékin en 1863. (*Etudes religieuses*, IV, 1864, pp. 17/30.)

— Ext. d'une l. de Chien-Chien, 26 mars 1864. (*Ibid.*, VII, pp. 99/103.) — Tchang-kia-tchouang, 9 oct. 1864. (*Ibid.*, VII, pp. 104/105.)

— Lettre de Tien-tsin, 8 Mars 1868. (*Miss. Cath.*, I, p. 3.)

Sur les Tchang-mao (T'ai-P'ing) à T'ien-tsin.

— Notices : *Ibid.*, II, p. 166. — Par le P. Brueyre, *Lettres de Laval*, juin 1869, pp. 35/6.

— Le Culte du Sacré-Cœur en Chine. Tchang-kia-tchouang, 17 nov. 1865. (*Messager du Sacré Cœur*, 1866, pp. 322/9.)

Guittard, *Leo*, né le 28 avril 1851; entré dans la Cie. 7 juillet 1877; arrivé en Chine, 5 nov. 1879; † à Chang-Hai, 3 août 1891.

— L. de Zi-ka-wei, 20 nov. 1879. (*Miss. Cath.*, XII, 1880, p. 100.)

Guy, *Joseph*, né à Beaulieu (Maine & Loire), 14 août 1868; arrivé 21 nov. 1901; † janvier 1904.

— Le P. Joseph Guy. Nécrologie. (*Relations de la Chine*, Kiang-Nan, Juillet 1904, pp. 319/326; Portrait.)

Hallerstein, *Augustin de*, né à Laybach, le 2 (Sommervogel dit 17 ou 28) août 1703; † à Peking, le 29 oct. 1774. Porte le No. 348 dans le dernier *Catalogus*. Le *Dict. de Biog. chrét.*, pub. par Migne, I, col. 153, le nomme *Allerstain* ou *Hallerstain*, et donne par erreur 1775 comme date de sa mort.

Sur la mort de ce Père, voir la Préf. du P. Patouillet. (*Let. éd.*, 34e Rec., p. xj.) Le P. Patouillet l'appelle par erreur Portugais. — Voir ses lettres publiées par le P. Pray [col. 924].

— Augustinus Hallerstein, S. J., Observationes astronomicae Pekini Sinarum factae in collegio S. J. ab a. 1717 usque ad a. 1752.

MS. XVIIIe s., 206 ff. — No. 10, 144, de la Bibliothèque palatine (impériale) de Vienne. Cf. *Revue de l'Extrême-Orient*, I, No. 2, p. 312. — Voir le Chap. des SCIENCES.

Hamme, *Pierre Thomas van*, né le 25 mars 1651, à Gand ; † 17 (Sommervogel dit 28 déc., à Pe-king) août 1727, à Soung-kiang.

— *Onuitgegeven Brieven*, door Visschers ; Arnhem, 1857. 22 lettres, vide *supra*, col. 1021.

— Het Leven van Pater Petrus-Thomas Van Hamme, Missionaris in Mexico en in China. (1651-1727.) Gent, Drukkerij van C. Annoot-Braeckman. 1871, in-8, pp. xxix-141 et 2 pl.

« *Maetschappy der Vlaemsche Bibliophilen*, 3ᵉ Série, Nr. 14. »

Tiré à 100 exemplaires.

— Un volume petit in-fol., contenant les lettres suivantes, se trouve à la Bibliothèque royale de Bruxelles ; il est marqué 16691-93.

Il renferme :

1. L. a. s., lat., du P. F. de Rougemont au P. Jean Bolland, Macao, 23 déc. 1658.
2. L. a. s., lat., du P. J. B. Maldonado, in Siamo, 25 septemb. 1690.
3. Quantité de lettres du P. Van Hamme.

Ce vol. se termine par

4. Epistola, imprimée de Verbiest.
5. Copie d'une lettre du même, 16693 ; voir Carton, p. 75.

Haser, frère.

— Lettre de Hsien-hsien, 16 février 1904. (*Chine, Ceylan, Madagascar*, Décembre 1904, p. 38.)

Havret, *Henri*, né 15 nov. 1848, à Vassy-sur-Blaise (Haute-Marne) ; entré dans la Cie. 19 avril 1872 ; arrivé en Chine, 19 déc. 1874 ; † à Zi-ka-wei, 29 sept. 1901.

— Le R. P. Henri Havret 夏鳴雷. Nécrologie par Henri Cordier. (*T'oung Pao*, 2ᵉ Sér., II, N° 5, Déc. 1901, pp. 386/387.)

— L., de Hai-men. (*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, pp. 220/1.)

— L., *ibid.* (*Ibid.*, XX, 1888, p. 268.)

— L., sur un vapeur du Yang-tse-kiang, 13 mai. (*Ibid.*, XXIII, 1891, pp. 313/4.)

— Correspondance sur les émeutes de Ou hou, etc. 1891, avec lettres de quelques autres pères. (*T'oung Pao*, II, 5 Janv. 1892, pp. 447/458.)

Il y a eu un tirage à part de cette correspondance, br. in-8, pp. 12, à 25 ex.

— Quelques jours au Nord du Kiang. Relation du R. P. H. Havret, de la Compagnie de Jésus, missionnaire au Kiang-nan. (*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, pp. 514/515, 520/3, etc., voir col. 124.)

Hélot, *Louis*, né à Connigis (Aisne), le 29 janvier 1816 ; arriva en Chine 1ᵉʳ oct. 1849 ; † à Chang-hai, le 22 sept. 1867.

Hennequin, *Constant*, né à Malroy, près de Metz, 18 nov. 1845 ; entré dans la Cie. de Jésus, 5 sept. 1867 ; † 1898.

— Nécrologie. (*Chine et Ceylan*, avril 1899, pp. 126/130, Port.)

Henriquez, *Antoine Joseph*, né le 13 Juin 1707 ; martyrisé à Sou-tcheou, le 12 Sept. 1748.

— Huc, *Christianisme en Chine*, IV, pp. 136/143 ; réimp. dans les *Miss. Cath.*, V, p. 443.

Héraulle, *Charles*, de Châlons-sur-Marne, parti 9 août 1903.

— Une ordination de prêtres chinois. Par Charles Héraulle, S. J. [Hsien-hsien, 20 Mars 1904.] (*Chine, Ceylan, Madagascar*, Décembre 1904, pp. 7/14.)

Hermand, *Louis*, du dioc. de Chartres ; parti 1ᵉʳ nov. 1903.

— Lettre de Zi-ka-wei. (*Relations de la Chine*, Kiang-Nan, Juillet 1904, p. 332.)

— Les scolastiques en vacances — Lettres du P. Hermand à sa mère. — Zi-ka-wei, dimanche, 7 février [1904]. (*Ibid.*, Kiang-Nan, Oct. 1904, pp. 361/371 ; Janv. 1905, pp. 444/456.)

Hervieu, *Julien Placide*, 赫蒼璧 *Hé Tsang-pi*, Supérieur général des missions françaises en Chine, en 1719 et en 1740 ; né le 14 janvier 1671, à Josselin (Morbihan) ; † à Macao, le 26 août 1746.

— *Catalogue*, No. 255. — Ep. du P. L. Patouillet, *Let. éd.*, Rec. XXVII, p. xvii.

— « Le P. J. B. du Halde doit bien-tôt faire imprimer en deux tomes in-4... un Recueil de divers Ouvrages des plus célèbres Auteurs Chinois, traduits de la Langue Chinoise en françois par le R. P. Hervieu (*sic*), qui demeure depuis plus de 25 ans à la Chine et qui est actuellement Supérieur général des Jésuites François Missionnaires dans ce vaste empire... » (*Mém. de Trévoux*, Juillet 1730, pp. 1292-1295.) [De Backer, II, col. 139.] — Il y en a des ext. dans la *Desc. de la Chine*, de Du Halde, II, pp. 461, 739, 804 ; III, p. 225.

— Le Recueil Ms. de la Bib. nat. Fr. 17239 contient une lettre de ce Père : Reverende Admodùm Pater. P. C. Rerum ad hanc Sinensem Missionem... Canton, 7 Jan. 1727 (sig.) Julianus Placidus Hervieu, 6 pages, in-folio.

— L. du P. Hervieu au P. E. Souciet. Canton, 10 déc. 1728. (*Rec. Ext. Orient*, III, No. 2, 1885, pp. 223/224.)

Heude, *Pierre*, né le 25 juin 1836, à Fougères (Ille-et-Vilaine) ; entra le 4 nov. 1856 dans la Cie. de Jésus ; s'embarqua pour la Chine, le 19 nov. 1867 ; arriva à Chang-Hai, le 3 janv. 1868 ; tomba malade à Thanh-hoa (Tong-King), le 22 juillet 1900 ; † à Zi-ka-wei, 3 janvier 1902.

On trouvera le récit des voyages de ce naturaliste distingué dans les *Lettres de Laval* [1] :

— * I. *Déc.* 1869, *No.* 6 : Expédition au pays de Yn. — II. *Supp.*, *No.* 2 *de Sept.* 1875 : Relation de deux voyages : 1° au Kiang-si du 7 mars au 12 juin 1873 ; 2° dans la rivière Hoai, hiver de 1873-74. — III. *Supp. de Déc.* 1875, *No.* 3 : Relation de deux voyages : 1° au Hou-kouang du 16 sept. 1874 au 31 janvier 1875 ; 2° dans le Hou-nan, du 16 janvier au 13 mars 1875.

— Lettre. A bord de la *Sainte-Marie*, en vue de Kiang-in, 14 janvier 1869. (*Miss. Cath.*, II, pp. 198-199, 206-207.)

— Lettre de Si-ka-wei, 20 juillet 1870. (*Ibid.*, III, p. 314.)

— Pierre Heude 韓伯祿 *Han Pé-lou*. Nécrologie par H. C.[ordier]. (*T'oung Pao*, 2ᵉ Sér., III, N° 1, Mars 1902, pp. 38/39.)

— Notice : *Études*, 20 mars 1902, pp. 853/6, d'après le *N. C. D. News*, 9 janvier 1902.

Hinderer, *Romain*, né à Reiningen (Alsace), 21 sept. 1669 ; † à Nan-king, 26 août 1744.

— Vie du P. Romain Hinderer de la Compagnie de Jésus, l'Apotre du Sacré-Cœur dans l'Eglise de Chine au dix-huitième siècle 1668-1744, par le P. Théodore Chaney de la même Compagnie. [Tournai], De-Callonne-Liagre, 1889, pet. in-8, pp. 96.

Hoang, *Pierre*, 黃伯祿 *Houang Pé-lou* (斐默 *Fei-mei*), né en 1830 à Hai-men 海門 ; fait partie du clergé séculier de la Mission du Kiang-nan.

— Notice, pp. 3/4, de *La Stèle chrétienne de Si-ngan-fou*... 1ᵉʳᵉ Partie, par le P. Henri Havret.

Hœffel, *Joseph*, né le 22 mai 1839 ; entré dans la Cie. 16 oct. 1861 ; arrivé en Chine, 12 nov. 1875.

— L. du 19 juin 1876 [Pe Tche-ly sud-est]. (*Miss. Cath.*, VIII, pp. 438/9.

— L. de Pei-kouo-tchouang, Pe Tche-ly S. E., au P. Gonnet. (*Ibid.*, XIV, 1882, pp. 457/460.)

— L. du Tche-ly S. E. (*Ibid.*, XXXIV, 1902, pp. 613/5.)

Hopsomer, *Elias*, né 16 fév. 1866 ; arrivé 19 avril 1902.

— Lettres de Hsien-hsien, 15 février et 9 avril 1904. (*Chine, Ceylan, Madagascar*, Décembre 1904, pp. 32/38.)

Hurtado, *Francisco*, voir **Furtado**.

Incarville, *Pierre d'*, 湯執中 *T'ang*, né le 21 août 1706 (Sommervogel 20 août ou oct. 1706) ; † 12 mai 1757, à Peking.

1. On n'ignore pas que les *Lettres de Laval* sont un recueil de lettres autographiées de religieux de la Compagnie de Jésus, publié d'abord dans le format in-4, puis dans le format in-8, qui n'est pas dans le commerce et ne circule que parmi les membres de la Société. — Voir col. 1023.

Le *Catalogus* (355), le P. Sommervogel et la première édition de la *Bib. Sinica* donnent le 12 *juin* comme date de la mort de ce père, mais la lettre du P. Desrobert, de Peking, 16 *mai* 1857 (pub. dans la *Rev. Ext. Orient*, voir infra) dit que ce père est mort le *12 de ce mois*, à l'âge de 51 ans presque accomplis ce qui le fait bien naître en 1706, et cependant j'ai quelques doutes au sujet de cette dernière date.

En effet, le P. Sommervogel écrit dans son *Supplément* : « Il naquit probablement à Louviers. Son véritable nom serait le Chéron d'Incarville, ce dernier nom étant celui d'un petit fief près de Louviers. Son père était Jean le Chéron, seigneur de Freneuse, de la Salle du Bois (près Louviers) et d'Epreville. »

J'ai examiné au Cabinet des Titres les pièces relatives à la famille le Chéron ; elles sont renfermées dans les vol. : « Carrés de d'Hozier, 183, Cheminard, Fr. 30412 » et « Pièces originales, 735, Cherrière-Chersu, Fr. 27219 ».

J'en tire les renseignements suivants :

Noble Homme Jean le CHÉRON, bourgeois de Louviers, épouse Anne Langlois.

Noble Homme Jean le CHÉRON, Conseiller du Roi élu en l'élection du Pont de Larche (1653), lieutenant au grenier à sel de Louviers : épouse 28 oct. 1628 Marguerite Durand, fille de noble homme Clement Durand, Receveur des Consignations des bailliage et vicomté de Rouen, et de Caterine de Planes, sa femme.

Nicolas le CHÉRON,

Conseiller du Roi élu en l'élection du Pont de Larche ; annobli ainsi que ses enfants mâles et femelles nés et à naître par lettres patentes du Roi, Versailles, août 1700, contresignées par Phelypeaux, par suite de la création en mars 1696 de 500 lettres de noblesse.

En conséquence C. d'Hozier, Conseiller du Roi, Généalogiste de Sa Maison, Garde de l'Armorial général de France, etc., règle ainsi les armoiries du Sieur Nicolas le Chéron : Un écu d'or à un chesne arraché de sinople, englanté d'or, et un chef d'azur, chargé de trois étoiles d'or, cet écu timbré d'un casque de profil orné de lambrequins d'azur, d'or et de sinople.

Epouse 4 sept. 1663, alors qu'il était Receveur du Comté de Louviers, Caterine Guibert, fille d'honorable homme Pierre Guibert, bourgeois de Louviers, et de Marguerite de Marsollot, sa femme.

Jean le CHÉRON, Sieur de *Freneuse*,

épouse 6 janvier 1691, Dlle. Marie Anne Martin, fille de Pierre Martin, Ecuyer, Cons. Secrétaire du Roi, Controleur en la Chancellerie de Normandie et Greffier en chef en la Chambre des Comptes de cette province, et de Dame Marie Garnier, sa femme.

Nicolas, son père, lui donne en avance de sa succession le fief, Terre et Seigneurie de Freneuse.

Nicolas le CHÉRON.

Né 29 août 1673 ; † 8 oct. 1718.

Est le 30 janvier 1691, commissioné Commis à l'Inspection des Toilles de Normandie. — Sieur de la *Salle du Bois*. — Avocat au Parlement ; épouse 21 mai 1699, Dlle Elizabeth le Cordier, fille de Maitre Jean Le Cordier, Conseiller du Roi, Receveur des Tailles en l'élection du Pont de Larche, et de feue dame Marguerite Routier.

Jean Nicolas le CHÉRON d'EPREVILLE	Nicolas	Joseph
Marie Anne	né 30 avril 1703	né 12 février 1718
Pierre Nicolas		

Ce *Pierre* Nicolas, 3e enfant de Jean le Chéron, « naquit et fut batisé le 25 février 1702. Le Parain Jean Nicolas le Chéron la maraine Demoiselle Marie Anne le Chéron frère et sœur » à Saint Amand de Rouen. N'est-ce pas ce *Pierre* qui serait notre missionnaire ? H. C.

— L. du P. Desrobert au P. Le Roy. Pekin, 16 mai 1757. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 2, 1885, pp. 252/254.)

Sur la mort du P. d'Incarville.

— Trois let. à son neveu Rondeaux de Sétry, trois à sa sœur Mme. Rondeaux, la dernière de Pe-king, 20 oct. 1752 ; ces pièces se conservent dans sa famille, chez Mr Join Lambert. (Sommervogel.)

— D'Incarville (le père). Voyage à la Chine sur la frégate la *Danaé*. In-fol., pp. 40.

Manuscrit accompagné de deux dessins à la plume représentant des poissons de mer et des oiseaux. (Cat. Bib. Jussieu, vendue Janv. 1858, Labitte 1857, No. 3927.)

— J. Brucker. — A Scientific Correspondence in the last Century. (*The Month*, July 1881, pp. 428/436 ; *Revue des Questions historiques*, avril 1885.)

— Epistola Pekino Chinae transmissa, 15 novemb. 1751, varia recensens corpora naturalia. (*Philosophical Transactions*, 1753, xlviii, pp. 253/260.)

Intorcetta, *Prosper*, né en Sicile, à Piazza, le 26 août 1626 ; † à Hang-tcheou, le 3 Oct. 1696.

— Abel-Rémusat, *Nouv. Mél. As.*, II, pp. 229/234.

— *Hist. de l'édit de l'empereur de la Chine*, pp. 50 et seq.

Isoré, *Remi*, né 22 janvier 1852, à Bambecque (Nord) ; massacré juin 1900.

— Portrait. (*Annales Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 333 ; *Chine et Ceylan*, août 1900, p. 4.)

— Lettre de Tchao-Kia-Tchoang, 5 Sept. 1899, au R. P. Maquet, supérieur de la Mission du Tche-li Sud-Est. Guérison et conversion de fumeurs d'opium du Tche-li Sud-Est. (*Miss. Cath.*, XXXII, 13 Juillet 1900, pp. 328/330 ; 20 Juillet, pp. 343/345.)

Jacques, *Charles Jean Baptiste*, né le 30 déc. 1688, à Vesoul ; entra dans la Cie. 7 sept. 1704 ; arrivé en Chine, 1722 ; † à Canton, 31 août 1728.

— L. du P. Jacques au P. E. Souciet. Pekin, 24 oct. 1725. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 1, 1885, pp. 60/63.)

— L. du P. Jacques au P. E. Souciet. Pekin, 13 nov. 1725. (*Ibid.*, III, No. 1, 1885, pp. 65/67.)

— L. du P. Jacques au P. E. Souciet. Pekin, 18 nov. 1726. (*Ibid.*, III, No. 1, 1885, pp. 69/70.)

— L. du P. Jacques au P. E. Souciet. Pekin, 1er nov. 1727. (*Ibid.*, III, No. 2, 1885, pp. 221/223.)

Japiot, *Emile*, né le 20 juin 1849 ; entré dans la Cie. 7 oct. 1874 ; arrivé en Chine, 1er avril 1879.

— L. de Hien hien, 20 août 1882. (*Miss. Cath.*, XIV, 1882, pp. 546/7.)

Jartoux, *Pierre*, né à Embrun, le 2 août 1669 ; porte le No. 257 dans le dernier *Catalogus*. Né en 1668 d'après cet ouvrage ; † à Peking, le 30 Novembre 1720 (Cha-la-eul, No. 42). Sur sa mort, voir l'ép. du Père Du Halde en tête du XVe Recueil des *Lettres édifiantes*, pp. XXVIII-IX.

Joret, *Hippolyte*, né le 8 oct. 1842 ; entré dans la Cie. 14 juillet 1867 ; arrivé en Chine, 13 janv. 1871.

— L. à Mgr. Garnier, vic. ap. du Kiang-nan. Ngan-kin, 2 juin 1880. (*Miss. Cath.*, XIII, 1881, pp. 37/40.)

— L., ext. de la *Semaine religieuse*, de Nantes. (*Ibid.*, XIX, 1887, pp. 4/5.)

— L. de Ngan-kin. (*Miss. Cath.*, XIV, 1882, pp. 520/521.)

Jung, *Paul*, né le 5 nov. 1863, à Laustroff (Lorraine) ; arrivé 2 déc. 1896.

— Lettre de Tchang-yuen, 8 Mars 1904, à Mgr. Maquet. (*Chine, Ceylan, Madagascar*, Décembre 1904, pp. 37/8.)

— Let. de Kai-tcheou, 8 avril. (*Ibid.*, pp. 36/7.)

Kögler, *Ignace*, né à Landsberg en Bavière, le 11 mai 1680 ; † à Peking, le 30 (Sommervogel dit le 29) mars 1746.

— C. T. de Murr : *Litterae patentes Imp. Kang hi*, pp. 28 et seq. [voir col. 688]. — *Catalogus*, No. 290.

— L. du P. Ant. Gogeisl au P. Henri Hiss, 30 Nov. 1746, dans *Reisebeschreibung der Missionarien der Gesellschaft Jesu* du P. F. Keller, 1758, in-8.

— On trouve son épitaphe dans le *Journal historique* de Feller, 1784, déc., pp. 570/1, tirée de *Elogia aliquot funebria quae scripsit D. Jos. Ant. Weissenbach*, Bâle, 1784.

Koffler, *André Xavier* (en réalité *André Wolfgang*), né à Krems, près Vienne, 1603 ; entra dans la Cie. 1627 ; arrivé en Chine, 1643 ; tué 12 déc. 1651, dans le Kouang-Si.

— * Cort begrijp Vanden Staet van het groot Rijck van China Ende van het Christendom aldaer Van het Iaer 1637. tot 1649. Overgheset uyt het Spaensch ghedruckt tot Mexico t'Antwerpen by

Guilliam Verdussen, inde X. Gheboden, 1651, pet. in-8, pp. 71.

Cette relation est presque entièrement faite d'après les lettres du P. André Xavier (autrement *André Wolfyang Koffler*, voir de BACKER). Elle contient des lettres de lui, pp. 25-48, 62-67, 67-71.

L'original espagnol de Mexico m'est inconnu. (Note du P. Sommervogel.)

— Une mission chinoise à Venise au XVII[e] siècle par Girard de Rialle. (*T'oung Pao*, I, 2, août 1890, pp. 99/117.)

Cet article marque, p. 108, comme date de la mort du P. K., 12 déc. 1660.

Ladmiral, *Pierre*, né à Turny (Yonne), le 15 sept. 1723 ; entré dans la Cie. 30 juin 1744 ; arrivé en Chine, 1766 ; † déc. 1784, dans le Hou-kouang.

— L. du P. Ladmiral à M. Martin, huissier... (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 2, 1885, pp. 279/280.)

Laimbeckhoven, *Godef. Xavier de*, né à Vienne, Autriche, le 9 janvier 1707 ; † le 22 mai 1787, à Tang ka hang à quelques lieues au N. E. de Chang-hai ; ses papiers qui avaient été retrouvés dans une malle à Sou-tcheou, il y a peu d'années, ont été détruits par une main inintelligente ; év. de Nan-king.

— Neue Umständliche ‖ Reisz-Beschreibung, ‖ R. P. Godefridi ‖ Laimbeckhoven, ‖ der Gesellschaft Jesu. ‖ Von Wienn nach China ‖ abgeschickten ‖ Missionarii, ‖ Darinnen dessen ungemein be- ‖ schwâr- und gefâhrliche Schiffart von ‖ Genua bis Macao mit beygemengten vielen ‖ gar Lehr-reichen Astronomisch- und Geo- ‖ graphischen Anmerckungen beschrieben ‖ Und ‖ Auf vieler Verlangen ihrer Annehm- ‖ lichkeit halber ‖ samt zwey von dem Authore ‖ selbst auf eigenen Augenschein fleiszigist verfertigten ‖ Wasser- und Land-Charten zum Druck befôr- ‖ deret worden. ‖ Cum licentia superiorum. ‖ — Wienn ‖ in Verlag bey Johann Baptist ‖ Prasser ‖ Universitaetischen Kunst- und Buchhandlern ‖ auf der Hohen-Brucken ‖ wie auch in Lintz zu finden ‖ ‖ bey Joseph Startzer ‖ Burgerl. Buchbindern. ‖ Gedruckt bey Gregori Kurtzbôck ‖ Universit.-Buchdr. ‖ in der Bogner-Gassen im Hof-Glaserischen Haus. 1740. Pet. in-8, pp. 430, 2 cartes.

Réimp. dans le *Welt-Bott*, No. 554 et 555 ; voir dans le même recueil les Nos. 590, 591, 592, 672, 673, 676, 677, 678, 687, 689, 691, 698.

Voir une lettre de Nan-king, 25 juillet 1780, dans le *Journal* de C. de Murr, Vol. XI, pp. 193/208 ; le texte portugais est dans le *Neues Journal*, I, pp. 104/118.

— Aliae litterae Episcopi Nankinensis, Godefridi de Laimbeckhoven, e Societate Jesu a. 1785 exaratae ad Laurentium Kaulen. (C. de Murr, *Neues Journal*, I, pp. 119/123.)

Languillat, *Adrien-Hippolyte*, né à Chantemerle (Marne), dans le dioc. de Châlons-sur-Marne, 28 sept. 1808 ; entra dans la Cie. de J., 21 fév. 1841 ; arrivé en Chine, 15 oct. 1844 ; vic. ap. du Pe Tche-ly S. E., 22 mars 1857, puis du Kiang-nan, 22 mars 1865 ; év. de Sergiopolis ; † à Zi-ka-wei, 29 nov. 1878.

— Portrait. (*Miss. Cath.*, X, 1878, p. 588. — *Relat. de Chine*, No. 2, 1903, p. 86.)

— Notice. (*Miss. Cath.*, pp. 593/4, et XI, 1879, pp. 53/4.)

— Mgr. Languillat, évêque de Sergiopolis, vicaire apostolique de Kian-nan (Nankin), Chanoine d'honneur de la Cathédrale de Chalons. Chalons, J.-L. Le Roy, imp.-lib., 1867, br. in-8, pp. 19.

Par l'abbé Appert, vicaire de Notre-Dame.

— * La Chine chrétienne — Histoire de la vie et des œuvres de Monseigneur H. Languillat, S. J., Evêque de Sergiopolis, vicaire apostolique de Nan-king. Par l'abbé Pierre, curé de Poulangy (Haute-Marne), Licencié ès Lettres, Ancien élève de l'École des Carmes. Paris, Victor Retaux, 1893, 2 vol. in-8, 10 fr.

— Notice : *Études religieuses*, 20 Juin 1893, pp. 433/436. Par J. Brucker, S. J.

— Lettre du Tche-ly méridional, 10 sept. 1864. (*Ibid.*, VII, pp. 110/2.)

— L. de Shang-hai, 12 juillet 1865. (*Ibid.*, IX, 1866, pp. 104/112.)

— Voyage d'un Évêque missionnaire à Rome. (*Ibid.*, XIII, pp. 282/5.)

— Lettre de Shanghai du 7 sept. 1868. (*Miss. Cath.*, I, pp. 196/7.)

— Lettre de Shanghai du 12 avril 1869. (*Ibid.*, II, pp. 244/5.)

— L. de Shang-hai, 13 déc. 1866. (*Messager du Sacré Cœur*, 1867, p. 239.)

— L., 30 juin 1851. (*Ann. Ste. Enfance*, V, pp. 178/180.)

— L., 7 sept. 1868. (*Ibid.*, XXI, pp. 362/4.)

— L., 20 oct. 1875. (*Ibid.*, XXVII, pp. 156/9.)

Laperrelle, *Victor*, né le 31 mai 1843, à Biéville, diocèse de Coutances ; † à Siu-ca-wei, le 14 janvier 1874.

— *Relations de la Mission de Nan-Kin*, I, 1873-74, pp. 80/4.

Lapparent, *Joseph de*, né 19 mars 1862 ; arrivé 12 janvier 1888.

— Lettre. Orphelinat de Tou-Se-Wei, 22 Janvier 1904. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Janvier 1905, pp. 457/458.)

Launay, *Victor*, né à St. Fraimbault de Prières (Mayenne), le 23 mai 1832 ; entré dans la Cie. 2 sept. 1853 ; arrivé en Chine, 13 nov. 1858 ; † 6 août 1885, à Chang-hai.

— L. (Mars 1863, *Lettres de Laval*, pp. 35/8 ; juin 1870, *ibid.*, pp. 1/4 ; 1876, *ibid.*, pp. 26/9.)

— Letter to P. Colombier (from the Laval Letters). Shang-hae, 14 Dec. 1862. (*Letters and Notices*,[1] I, 1863, pp. 269/272.)

— Lettre de Shang-hai du 16 mars 1870 sur les manœuvres des mandarins pour ne pas remplir les conditions du traité exigé par M. de Rochechouart. (*Miss. Cath.*, III, pp. 170/2.)

Leboucq, *Prosper*, né à La Bellière (Orne), le 1[er] janvier 1838 ; entré dans la Cie. 9 août 1857 ; arrivé en Chine, 24 juin 1859 ; rentré en Europe ; chartreux ; puis curé de Vernaison, près Lyon ; † 21 janvier 1905, à l'Hôpital St. Joseph de Lyon.

— Notice par Henri Cordier. (*T'oung Pao*, Mars 1905, p. 110.)

— Lettres du R. P. Leboucq, jésuite, missionnaire en Chine, à M. le Curé de Lonlay-L'Abbaye, Flers, F. Folloppe, 1859, br. in-8, pp. 23 : Iles de Java et de Sumatra, 5 Mars 1859. — Shang-hai, 13 Mai 1859.

— Un épisode de la guerre de Chine en 1863. L. de la Province de Cham tung (Près de Tum kam fou), 18 avril 1863. (*Etudes religieuses*, Nouv. Sér., II, 1863, pp. 916/932.)

— Extraits de plusieurs lettres (25 Déc. 1863—3 mars 1864). (*Ibid.*, V, pp. 514/525.)

— Ext. d'une L. Nantze ta, 21 avril 1864. (*Ibid.*, VII, pp. 105/108.)

— L. du village de Kia-tsien, 17 mars 1865. (*Ibid.*, IX, 1866, pp. 98/101.)

— Les Sociétés secrètes en Chine. (*Ibid.*, VIII, 1875, pp. 197/220.)

— Les Sociétés religieuses en Chine. (*Ibid.*, VIII, 1875, pp. 641/664.)

1. Letters and Notices. Roehampton. Printed for Private Circulation only. In-8.

— Lettre du Pe-tché-ly oriental, Mars 1868. (*Missions Catholiques*, I, p. 2.)

— Lettre du 14 juin 1868 sur les rebelles du Tché-ly. (*Ibid.*, I, pp. 106 et seq.)

— Lettre de Chien-chien, du 15 août 1868, au P. Terrier, de Laval. (*Ibid.*, I, pp. 180 et seq.)

— Lettre à Mgr. Dubar. (*Ibid.*, III, pp. 143/4.)

— Lettre du 17 Janvier 1870. (*Ibid.*, III, p. 161.)

— Lettre à Mgr. Dubar. (*Ibid.*, III, pp. 235/6.)

— Lettre au même. (*Ibid.*, III, p. 269.)

— Lettre de Ho-kien, 1er sept. 1871. (*Ibid.*, IV, pp. 93/5.)

Le Chevallier, *Jules*, né 18 juillet 1852; arrivé 20 oct. 1885.

— Lettre de l'Ile de Tsong-Min, 26 Octobre. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Octobre 1904, pp. 401/2.)

Le Cornec, *Guillaume*, né le 9 fév. 1846.

— L. de Chouei tong, 14 mai 1876. (*Miss. Cath.*, VIII, p. 464.)

— L. de Ou hou, 11 sept. 1876. (*Ibid.*, p. 593.)

— L. de Ning ko fou, 15 oct. 1876. (*Ibid.*, IX, p. 28.) — Du 9 nov. 1876. (*Ibid.*, IX, p. 479.) — De Chouei-tong, 16 nov. 1876. (*Ibid.*, IX, p. 479.)

Le Coulteux, *Etienne*, né à Rouen, le 31 juillet 1667; † le 8 août 1730, dans le Hou kouang. (Né le 31 juillet 1669; † à Canton, le 8 août 1731, me dit le P. A. Hamy.)

— Ep. du P. du Halde, XXIIe Rec. des *Let. édif.* — Le *Catalogus*, No. 252, le nomme Joseph Le Coulteux.

— L. du P. E. Le Coulteux au P. E. Souciet, Oct. 1709, à Han yang fou, prov. de Hou-kouang. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 1, 1885, pp. 31/40.)

— L. du même, Reverendo P. F. X. Dentrecolles, Missionis PP. Gallorum S. J. in Sina Superiori. Anno 1717, in urbe Han yang Provinciae Hou kouang. (*Ibid.*, pp. 49/54.)

— L. du P. Le Coulteux au P. E. Souciet, Sept. 1727. (*Ibid.*, III, No. 1, 1885, pp. 70/71.)

Le Lec, *Henri*, né le 1er juin 1832, à Saint-Caradec (Côtes-du-Nord); † à Wou-hou, en oct. 1882.

— Lettre du 19 Octobre 1868 au P. de la Gorce sur la chrétienté de Nanking. (*Miss. Cath.*, II, pp. 42/3.)

— L., 4 avril 1870. (*Lettres de Laval*, août et sept. 1870, pp. 8/13.)

Lemaître, *Mathurin*, né à Saint-Charles (Mayenne), 1er janvier 1816; † à Chang-Hai, 3 mai 1863.

— Lettres. (*Annales Ste. Enfance*, I, pp. 283/8, 404/5; II, pp. 401/6; III, pp. 125/131, 341/3; X, pp. 426/7, 490/6; XII, pp. 228/31, 293/307, 363/8.)

— Lettres. (*Lettres de Laval*, sept. 1851, pp. 7/8; 25 déc. 1854, pp. 6/7; mars 1858, pp. 22/3.)

— Notice. (*Ann. Ste. Enfance*, XVI, pp. 27/31.)

Leurent, *Philippe*, né 26 fév. 1867; arrivé 11 déc. 1901.

— Païens et protestants dans le Ki-tcheou. Par Philippe Leurent, S. J. (*Chine, Ceylan, Madagascar*, Décembre 1904, pp. 15/27.)

Léveillé, *Victor*, né le 23 Déc. 1822, à Magny-le-désert (Orne).

— L. du 22 juillet 1876 au P. Tailhan. (*Miss. Cath.*, VIII, p. 452.)

— L. des îles à l'embouchure du Kiang, 20 oct. 1882. (*Ibid.*, XV, 1883, p. 77.)

Lévêque, *Alfred*, né le 15 avril 1852; entré dans la Cie. 31 juillet 1877; arrivé en Chine, 14 nov. 1880.

— L., Hai-men [Kiang-nan], 20 fév. 1892. (*Miss. Cath.*, XXIV, 1892, pp. 427/8.)

Lomüller, *Victor*, né le 17 janvier 1852, à Muttersholtz (Alsace); massacré à Ki-tcheou, 27 avril 1902.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXIV, 1902, p. 246; *Miss. Cath.*, 1902, p. 532; *Chine, Ceylan, Madagascar*, juin 1902, p. 75.)

— Funérailles. (*Chine, Ceylan, Madagascar*, Mars 1904, pp. 267/284.)

Longobardi, *Nicolas*, 龍華民 *Loung Hoa-min*, né en 1559 (Sommervogel dit : né en 1566, à Caltagirone, Sicile); † 11 Déc. 1654.

Le P. de Machault, d'après une lettre du P. François Clément, dit qu'il est † le 1er sept. 1654; mais dit Sommervogel, il y a sur sa tombe : « 11 decembr. 1655 ».

Voir col. 797-9.

— Let. autog. signée, écrite en italien, datée « Di Xauceo, Città della Provincia di Cantone. Il di 20 d'Ottobre del 1600. » — Nous possédons une copie de cette lettre dont l'original se trouve à la *Biblioteca Nazionale*, de Palerme.

(Le Chevallier—Longobardi.)

— * Ex litteris P. Francisci Clementis 7 Maij anni 1655 ex regno Sinarum missis, de vita et morte P. Nicolai Longobardi Societatis Jesu, in-8, 4 pp. n. ch. [De Backer, I, col. 1299.]

Magalhaes, *Gabriel de*, 安文思 *Ngan Wen-seu*, né à Pedrogão, près de Coimbre en 1609 [en 1611, d'après Sommervogel]. — † le 6 mai 1677; [d'après les Archives de la Cie., il mourut le 16 juin. Sommervogel]. Porte le No. 80 dans le dernier *Catalogus*; le No. 12, *Cha-la-eul*. — Voir : le P. de Backer, n. éd., II, col. 956/7. — Art. d'Eyriès dans la *Biog. universelle*.

— Abrégé de la Vie et de la mort du R. Pere Gabriel de Magaillans, de la Cie de Jesus, Miss. de la Chine : Fait par le R. Pere Louis Buglio, son compagnon inséparable durant trente-six ans; & envoyé de Pe-Kim l'an 1677, pp. 371-385, de la *Nouvelle Relation de la Chine...* par le R. P. Gabriel de Magaillans. Paris, 1688. [Voir col. 36.]

La traduction anglaise de cette biographie publiée dans l'édition de Londres (1688, in-8) de l'ouvrage de Magaillans sur la Chine est réimprimée ou plutôt condensée dans le *Chinese Repository*, X, 1841, pp. 605/613, par E. C. Bridgman.

Mailla, *Joseph Marie Anne de Moyria de*, 馮秉正 *Fong Pin-tcheng*, né au bourg de Moirans (Isère), le 16 déc. 1669; † à Pe-king, le 28 juin 1748.

Le nom de ce missionnaire est écrit différemment suivant les auteurs :

Le Père de Mailla signe « Jos. Mar. An. de Moyria de Mailla » une note datée Pékin, le 23 juin 1727 ajoutée au dernier feuillet de la Copie d'un ouvrage en caractères estranghelo décrit par Sacy (*Notices et Ext. de la Bib. du Roi*, XII, pp. 277 et seq.). Voir une note du *Panth. litt.*, pp. 58/59. — Il est appelé Jean-Marie de Mailla dans l'Ep. du P. Patouillet dans le XXVIIIe Rec. des *Let. éd.* — Dans le *Catalogus*, No. 263, il porte le nom de Jos. Fran. Moyra de Maillac. — Sur le titre de l'*Histoire générale de la Chine*, on le nomme Joseph-Anne-Marie de Moyriac de Mailla, mais l'éditeur de cette histoire dit en note, I, p. xxv : « Le véritable nom de ce Missionnaire est *Moyria de Maillac*. Il naquit dans la province de Bugey, au Château de *Maillac*, qui depuis cinq cens ans est dans sa famille. Cette maison est très ancienne & a joui des emplois les plus brillans, lorsque les provinces de Bresse et de Bugey étoient sous la domination des Ducs de Savoie. Le P. de Mailla (nous continuons de l'appeler ainsi puisqu'il n'est connu que sous ce nom) a eu deux de ses grands oncles Comtes de Lyon, il y a plus de deux siècles; & ses neveux & nièces sont encore dans les Chapitres nobles de la province de Franche-Comté. Son neveu, M. le Comte de Moyria de Maillac, possède aujourd'hui les titres de son nom. Nous tenons ces éclaircissemens d'un autre neveu du Missionnaire, M. l'abbé de Moyria de Maillac, Grand Chantre de l'Eglise cathédrale du noble Chapitre de St.-Claude. » D'autre part, le P. Sommervogel écrit (*Etudes religieuses*, 21e année, 5e S., XII, 1877) : « Dans la collection d'autographes des *Etudes* est conservée une lettre de notre missionnaire dans laquelle on lit : « ... le nom de ma famille s'appelle comme vous savés de Moyriac. Mailla est une terre qui en distingue la branche principale ou pour mieux dire directe et l'ainée... »

Voir aussi de Backer, II, col. 993. — L'art. de Weiss dans la *Biog. univ.* donne 1679 comme date de la naissance de notre missionnaire, ainsi que le *Dict. de Biog. chrét.*, de Migne.

La date de 1679 donnée par Weiss dans la *Biog. univ.* pour la naissance de notre missionnaire est évidemment fausse, Mailla étant entré au noviciat, le 10 sept. 1686.

— L. du P. De Mailla au P. E. Souciet. Pekin, 26 oct. 1727. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 1, 1885, pp. 71/80.)

— L. du P. de Mailla au P. Gollet. Peking, 1er mai 1728. (*Ibid.*, III, No. 2, 1885, pp. 215/217.)

— L. du P. de Mailla. Peking, 17 sept. 1730. (*Ibid.*, III, No. 4, 1885, pp. 648/654.)

— L., 22 oct. 1724. (*Bul. Inst. Cath. Toulouse*, 1884, pp. 183/4.)

Maillard, *Théodore*, né 1832, dioc. de Laval; part 1883; miss. du Kiang-nan; † Chang-Hai, 17 sept. 1892.

Mangin, *Ignace*, né le 30 juillet 1857, à Verny (Lorraine); tué 20 juillet 1900.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 439; *Miss. Cath.*, XXXII, 1900, p. 457; *Chine et Ceylan*, Déc. 1900, p. 151.)

(Magalhaes. — Mailla. — Maillard. — Mangin.)

— L. de Tchou-kia-ho, 28 juin 1900, au R. P. Rouxel, à Changhai. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, p. 458.)

Mann, *Joseph*, né 17 mars 1850, à Oberhergheim (Haut-Rhin); arrivé 25 nov. 1878; † 1er mars 1899.

— Notice. (*Chine et Ceylan*, oct. 1899, pp. 187/203, Port.)

Maquet, *Henri*, né le 30 nov. 1843, à Juvigny-les-Dames (Meuse); entré dans la Cie., 29 oct. 1871; arrivé en Chine, 4 avril 1874; Supérieur de la Mission du Tche-li; évêque d'Amathonte, vic. ap. du Tche-li S. E.; sacré 8 déc. 1901.

— Portrait. (*Chine et Ceylan*, I, p. 51; *ibid.*, juin 1902, p. 43.)

— L. du Pe Tche-ly, 12 et 17 avril 1877. (*Miss. Cath.*, IX, pp. 417/418.)

— L. du Tche-ly Sud-est. (*Petit Messager du Cœur de Marie*, oct. 1876, pp. 517/521.)

— L. de Tchang-kia-tchouang, 1er nov. 1878. (*Miss. Cath.*, XI, 1879, pp. 50/1.)

— L. sur les Boxeurs au Tche-li S. E. (*Ibid.*, XXXII, 1900, pp. 311/3.)

— État de sa mission au 1er juillet 1901. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, p. 603.)

— L. de Hien-hien, 1er sept. 1902. (*Ibid.*, XXXIV, 1902, pp. 532/3.)

— L. de Tien-tsin, 18 août 1903. (*Ibid.*, XXXV, 1903, pp. 482/3.)

— L. de Hien-hien. (*Ibid.*, XXXVI, 1904, p. 579.)

Mariot, *Léon*, né le 2 mai 1830, à Pornic; † à Yang-king-pang, 2 déc. 1902.

— Lettre de Shang-hai du 3 octobre 1869 au P. Tournesac. (*Miss. Cath.*, II, p. 419.)

— Notice : *Relat. de Chine*, No. 2, 1903, pp. 141/2, Portrait.

Marivint, *Fortuné*, né 24 sept. 1858; arrivé 22 oct. 1902.

— Lettre de Siu-Tcheou-Fou, 26 décembre 1903. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Oct. 1904, pp. 397/400.)

Martini, *Martin*, 衛匡國 *Wei Kouang-kouo*, né à Trente en 1614; † 6 juin 1661 à Hang-tcheou.

— C'est par erreur que le Col. Yule (*Geograph. Mag.*, juillet 1874) le fait mourir au Fou-kien, le 11 sept. 1662.

— Art. de Weiss et d'Abel-Rémusat, *Biog. univ.*, Vol. XXVII, pp. 152/3. — Camus, *Mémoire sur la collection des grands et petits voyages...*, Paris, 1802, pp. 317 et seq. — Bayer, *Museum Sinicum*, I, préf., p. 23.

— On Martin Martini by Dr. Schrameier. (*Journ. Peking Oriental Society*, II, N° 2, 1888, pp. 99/119.)

— Zeitung ‖ auss der newen Welt oder Chinesischen Königreichen. ‖ So P. Martinvs Martini ‖ Der Societet Jesu ‖ Priester / ohnlangst auss selbigen Landen ‖ in Hollandt anlangendt / mit sich ge- ‖ bracht hat. ‖ Gezogen auss den jenigen Brieffen / so jungst- ‖ hin auss Niderlandt nacher Ingolstatt ober- ‖ schicket worden. ‖ Gedruckt zu Augspurg / durch Andream Aperger. ‖ Anno M.DC.LIV, in-4, pièce de 8 pages, sans pagination.

Massa, *Cajetan*, né à Naples, 31 janv. 1821; entré dans la Cie., 15 janv. 1843; arrivé en Chine, 24 mai 1846; † à Chang-hai, 28 avril 1850.

— L. du P. Poissemeux, 23 avril et 1er mai 1850. (Latour, *Parterre de la S. Enfance*, 1875, pp. 282/290.)

— Il n'y a pas eu moins de cinq **Massa** en Chine, tous napolitains; fils du baron Antoine Marie Massa, † 10 avril 1841 : *Augustin*, né 16 mars 1813; entré dans la Cie. 10 mai 1829; arrivé en Chine, 24 mai 1846; † à Chang-hai, 15 août 1856; *Cajetan*; *Nicolas*, né 30 janv. 1815, entré, 24 sept. 1833, arrivé en Chine, 24 mai 1846; † à Chang-hai, 3 juin 1876; *René*, né 14 mai 1817, entré 10 sept. 1833; arrivé en Chine, 24 mai 1846, † à Wou-hou, 28 avril 1853; *Louis*, né 3 mars 1827, entré 23 janv. 1843, arrivé en Chine, 27 sept. 1848; massacré à Tsa-ka-wei, 17 août 1860, par les T'ai P'ing.

— * Cenni storici dei cinque fratelli Massa e della loro famiglia. Napoli, Uffizio della Civiltà Cattolica, 1891, in-12, pp. 135-24. Par le P. Sica.

— Une famille napolitaine. — Notice historique sur les cinq frères Massa de la Compagnie de Jésus, missionnaires en Chine et leur famille par le R. P. Louis-Marie Sica De la Compagnie de Jésus, missionnaire en Chine traduite de l'italien par le R. P. Henri le Chauff de Kerguenec De la même Compagnie. Paris, V. Retaux, 1892, in-12, pp. 195 + 2 ff. n. c.

Mayer, *Alexis*, né le 25 juillet 1827, à Lutzelhausen (Bas-Rhin); † le 16 sept. 1871, à Tchum-kia-tcham (Tche-ly).

— Notice : *Miss. Cath.*, IV, p. 294.

Mendez, *Pascal*, Chinois; né en 1584; † à Peking, le 26 juillet 1640.

— Bartoli, *la Cina*, IV, Torino, 1825, pp. 556 et seq.

Méricourt, *Hubert de*, né 1er nov. 1729; † à Peking, 20 août 1774.

— *Cat.*, No. 432. — Préf. du P. Patouillet, *Let. édif.*, 34e Rec., p. xij.

Moreau, *Edmond*, né 23 avril 1861; arrivé 5 nov. 1879.

— Un grand apôtre et le village de Zi-ka-wei près Chang-hai. Par le R. P. Moreau, de la Compagnie de Jésus. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 14 Oct. 1904, pp. 501/504.)

— Le culte de la Très Sainte Vierge dans la Mission du Kiang-Nan. Par le P. Edmond Moreau, S. J. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Janvier 1905, pp. 403/416.)

— Lettre de Zi-ka-wei. (*Miss. Cath.*, XXXVII, 17 février 1905, pp. 75/6.)

Mouton, *Xavier*, né le 10 fév. 1852; entré dans la Cie., 15 sept. 1871; arrivé en Chine, 9 déc. 1875.

— L. de Chang-hai, 2 mai 1878. (*Miss. Cath.*, X, p. 329.)

Neuvialle, *Jean Sylvain de*, né à Angoulême, 1er fév. 1696 [les Archives de la Cie. disent à Poitiers]; arrivé en Chine, 4 août 1729; † en mer, 3 avril 1764.

— Let. en latin, 20 déc. 1751, au P. Général à Rome. Pub. en partie par le P. C. de Rochemonteix, dans les *Etudes*, 5 janv. 1903, p. 40.

Noël, *François*, 衛方濟 né à Hesdrud (Hainaut), le 18 août 1651; entré dans la Cie., sept. 1670; arrivé en Chine, 1687; † 17 sept. 1729, à *Lille* (Nord).

— *Cat.*, No. 162. — Abel-Rémusat, Art. dans la *Biog. univ.* et dans les *Nouv. Mél. As.*, II, pp. 252/257.

— Notice sur le P. Noel, *Wei-fang-tsi*, en chinois. (*Vestiges des princ. dogmes chrétiens*, pp. 16/19 [col. 768].)

— * Doctrinae sinicae brevis indagatio. (Ms. de la Bib. nat. du P. Noël.)

— On trouvera dans le Recueil Ms. de la Bib. nat. Fr. 17229 la « Copie d'une lettre du P. François Noël, Jesuite, de Xanhay en la Chine le 22 Juin 1688 à son frère le P. Nicolas Noel Jesuite en la province Gallo-Belgique » 37 pages in-folio.

Dans une première lettre le P. Noël racontait son voyage de Lisbonne à Goa; cette nouvelle lettre est la continuation du récit.

Neveux, *Omer*, né le 18 août 1853, à Bertincourt (Pas-de-Calais); arrivé 17 juin 1887.

— L. de Tchao-kia-tchoang, 6 janv. 1901. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, pp. 145/6.)

— Odyssée de six Missionnaires à Tai-ming-fou, Tche-ly S. E. Let. du R. P. Neveux. (*Ibid.*, pp. 234/7, 243/5.)

— Les voleurs de grands chemins. Par Omer Neveux, S. J. [Hsien-hsien, 30 septembre 1904.] (*Chine, Ceylan, Madagascar*, Décembre 1904, pp. 28/30.)

— Lettre de Tai-ming-fou, 9 Avril 1904, à Mgr. Maquet. (*Ibid.*, Décembre 1904, p. 36.)

Octave, *Pierre*, né à Lieurey (Eure), le 17 avril 1827; † à Wei Touen, 8 sept. 1876.

— Lettre du Tche-ly Sud-Est, 13 juin 1864. (*Etudes religieuses*, VII, pp. 108/109.)

— Lettre de Kouam-pin-fou du 1er juillet 1869 au P. Gonnet. (*Miss. Cath.*, II, pp. 347/8.)

— Lettre du Tchely S. E., 20 juillet 1868. (*Ann. Ste. Enfance*, XVI, pp. 13/19.)

— Lettre du 29 juillet 1867. (*Ibid.*, XX, pp. 117/122.)

— Lettre du 1er fév. 1870. (*Lettres de Laval*, juin 1870, pp. 19/20.)

Cf. Lettre du P. Val. Garnier sur sa mort. (*Ibid.*, 1876, pp. 287/294.)

Pacelli, *Paul*, né à Rome, 3 fév. 1812; entré dans la Cie., 4 nov. 1831; arrivé en Chine, 7 avril 1847; † à Chang-hai, 2 juin 1850.

— L. du P. Poissemeux. Zi-Ka-wei, 6 juin 1850. (Latour, *Parterre de la S. Enfance*, 1875, pp. 290/8.)

Palatre, *Gabriel*, né à Châteaugiron (Ille-et-Vilaine), le 2 juillet 1830; † à Chang-hai, le 15 août 1878.

— Notice. (*Miss. Cath.*, XI, 1879, p. 362; marquant † *11* août et non 13 août 1878, à Zi-ka-wei.)

— Portrait. (*Ibid.*, p. 353.)

— L. de Ki-kang-sen, 24 juin 1874. (*Ibid.*, VII, pp. 14/19 sur le *Ieu-kouang*. — « Le Ieu-kouang est une opération magique fort usitée parmi eux [les Chinois] pour retrouver les objets perdus. »

— L. du 3 janvier 1875. (*Ibid.*, VII, pp. 109/110.)

— L. de Zi-ka-wei, 14 janvier 1875. (*Ibid.*, pp. 197/199.)

— L. de Zi-ka-wei, 2 juillet 1875, au P. Tailhan. (*Ibid.*, p. 417.)

— Le nouveau Vice-roi des deux Kiang. (*Ibid.*, pp. 434/6.)

— Lettres. (*Annales Ste. Enfance*, XVII, pp. 92/100; XIX, pp. 31/5, 362/8; XXI, pp. 166/172; XXII, pp. 391/9; XXIV, pp. 7/10.)

Panzi, *Joseph*, Frère coadj., 潘若瑟 *Pan Jo-ché*, né le 2 mai 1734, à Crémone; † à Pe-king.

— Extrait des Lettres, qu'un Peintre italien, nommé Joseph Panzi, attaché à la Mission Françoise, a écrites de Pekin à un de ses amis. — Le cas, que l'Empereur de la Chine fait de ce peintre, et des ci-devant Jesuites, qui sont maintenus dans cette mission, mettent un certain intérêt dans ces lettres du 6. et du 11. Novembre 1776. (De Murr, *Journ. zur Kunst u. Litt.*, VII, 1779, pp. 262-264.)

— Neueste Nachrichten von der Mission der Gesellschaft Jesu in Sina. Ex litteris Josephi Panzi, Pictoris Itali, 22. Nov. 1777. Pekini datis, ac Romam transmissis, ubi honores P. Ignatio Sichelbart ab Imperatore Sinarum exhibiti, paulò fusiùs describuntur, sequentibus, quae ad me perlata sunt, verbis : ... (*Ibid.*, IX, 1780, pp. 93 et seq.)

Parrenin, *Dominique*, 巴多明 *Pa To-ming*, né au Russey, diocèse de Besançon, le 1er sept. 1665; † à Peking, le 27 sept. 1741. Nous donnons ces dates d'après le P. de Backer, II, col. 1775, et le *Catalogus*, No. 228 [corrigé No. 226 dans la dernière éd.], mais on lit au bas du portrait du P. Parrenin inséré dans le Vol. XIX des *Lettres édif.*, éd. de Mérigot : « ebiit Pekini XXIX Sept. MCCXXXXI [lisez M. DCCXXXXI] aet. LXXIX. » Mairan donne aussi la date du 29 sept. 1741 (p. 118). — Mgr. Guillemin donne dans ses Lettres (q. v.), p. 107, l'inscription sur la pierre tombale du P. Parrenin dans le cimetière français de Peking; † 29 sept. 1741 d'après une let. du P. Gaubil.

— Lettre du P. Chalier, Miss. de la Cie. de Jesus, au Révérend Père Verchère, Provincial de la même Cie. en la province de Lyon. A Peking, ce 10 octobre 1741, pp. 385—401, XXII, de l'éd. des *Lettres édif.* de Mérigot; anc. éd. XXVI, p. 145; *Panthéon litt.*, III, p. 760; trad. en all. dans le *Welt-Bott*, XXXII, 626.

— Le P. Brucker m'écrit : « *Parrenin* : c'est toujours ainsi que le Père a écrit son nom dans plusieurs signatures autographes que j'ai vues. Il est né au Grand *Russey*, le 1er sept. 1664; † à Peking, le 29 sept. 1741, dates données par le P. Gaubil à Mairan, de Peking, 3 nov. 1741. »

— Notes. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 2, 1885, pp. 225/6.)

— * Discours sur le Père Parrenin, par le P. Renaud, Jesuite, lu à l'assemblée des académiciens de Besançon le 10 Décembre 1753; imprimé dans la Collection des *Précis historiques*. Bruxelles, 1855, pp. 581-588.

Ce discours inédit jusqu'alors est extrait du 1er volume des ouvrages des Académiciens de Besançon. Ms. fol. Le P. Renaud considère surtout le savant dans le P. Parrenin. (De Backer.)

Le Ms. de l'*Histoire du Père Dominique Parrenin*, par le P. Renaud d'où est tiré le Discours, était, suivant Lelong, I, n. 14212, conservé dans les Archives de l'Académie de Besançon. Blaise Joseph Renaud, né 7 fév. 1704.

— * Dominique Parennin. Discours prononcé au Russet, le 17 Mai 1864, par M. l'abbé Suchet, membre de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Besançon, 1864. Besançon, Jacquin, in-8, pp. 31. (De Backer.)

— Du Halde, *Lettres édif.*, Rec. XXVI, Préface.

Le récit des funérailles de Parrenin d'après Du Halde est reproduit dans les *Miss. Cath.*, IV, 1872, pp. 665/6.

Art. de Weiss dans la *Biog. universelle*. — Correspondance avec Mairan, voir col. 57-58.

— Lettre du P. Parennin, Missionnaire de la Comp. de Jesus à Mr. de Mairan de l'Académie royale. Peking, ce 30 Sept. 1735. (Bib. nat., Ms. fr. 17240, *Mélanges sur la Chine*.)

43 pages; c'est une copie.

— Version litterale du commencement de l'histoire chinoise depuis Fou-hy jusques à Yao. 108 pages.

Par le P. Dominique Parrenin. A Pekim, 12 aoust 1730. Précédé de la copie d'une lettre du P. Parrenin faite par un Chinois. On a intercalé entre cette lettre et la Version littérale une note du Père Chalier, De Peking, le 16 8bre 1736.

Dans la copie de la lettre du P. Parrenin, on lit : « Il est bon encore d'avertir que l'histoire que j'ay traduite est celle qui a pour titre : *Tse Tchi Tom kien kam mou Tsien pien* faite par *Sse ma kouan* historien public de la dynastie des *Som*...» (Bib. nat., Ms. fr. 17240, *Mélanges sur la Chine*.)

— Lettre du P. Parrenin à M. de Mairan de l'Académie. (A Peking, le 19 Nov. 1739.) (Bib. Nat., Ms. fr. 17240, *Mél. sur la Chine*.)

8 pages. Copie.

— * Le Code de la Nature, poëme de Confucius, traduit et commenté par le P. Parennin. A Londres, et se trouve à Paris, chez Leroy, 1788, in-8, front. de Lebarbier, gr. par Trière, pp. 127.

Par La Vicomterie.

« On trouve dans le *Journal des Savants* une curieuse analyse de ce poëme, signée Coqueley de Chausseplerre. » (Barbier.)

Perrigaud, *Pierre*, né à Nantes, 25 fév. 1853; entré dans la Cie., 14 août 1876; arrivé en Chine, 17 nov. 1887; † 20 mai 1899, à T'ai-ho.

— Notice : *Mission du Kiang-nan* 1899—1901, pp. 30/8, par le P. Dannic.

— Lettre. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, p. 75.)

Petitfils, *Jean*, né le 14 déc. 1833, à Fontpastoure (Charente-Inf^re^); † 3 avril 1874.

— Lettres du 7 mai 1868, etc., sur les rebelles dans le Tché-ly. (*Miss. Cath.*, I, pp. 81 et seq.; p. 110.)

— Lettre du 18 juin 1869 à M. Aubouin, curé de Sainte-Soulle (diocèse de la Rochelle). (*Ibid.*, II, pp. 293/4.)

— Let. (*Ibid.*, II, p. 432.)

— Let. 26 août 1871. (*Ibid.*, IV, pp. 94/5.)

— Lettre de Hao-tsuen du 29 sept. 1871. (*Ibid.*, IV, pp. 190/1.)

— L. de Wan-jin-kia-tchuang (Pe Tche-ly), 19 avril 1872. (*Ibid.*, IV, pp. 453/456.)

— Notice. (*Ibid.*, VI, pp. 550/1.)

— Lettres. (*Lettres de Laval*, oct. 1868, pp. 33/6; août 1869, pp. 5/6, 8/9; avril 1870, pp. 1/2; juin 1870, pp. 18/9; juillet 1872, pp. 36/9; mars 1873, pp. 41/4; déc. 1873, pp. 12/14; nov. 1874, pp. 22/3.)

Pfister, *Aloys*, né le 24 avril 1833, à Gerbeviller (Meurthe); entré dans la Cie., 6 janv. 1852; arrivé en Chine, 5 déc. 1867; † à Chang-hai, 17 mai 1891.

— † In Memoriam. — Aloys Pfister, S. J., par Henri Cordier 高 ∴ 17 mai 1891. — « Extrait du *T'oung Pao* », Vol. II, n° 5. Leide, E. J. Brill, 1891, br. in-8, pp. 7.

50 exemplaires dont 25 sur Hollande; paru dans le *T'oung Pao*, II, No. 5, janv. 1892, pp. 460/4.

— Letter to Fr. Fitz-Simon. Zi-ka-wei, January 1868. (*Letters and Notices*, V, 1868, pp. 73/6.) — Zi-ka-wei, May 1868. (*Ibid.*, pp. 189/195.) — Shanghai, June 7th 1869. (*Ibid.*, VI, 1869, pp. 222/6.) — Nan-kin, Nov. 13, 1869. (*Ibid.*, VII, 1871, pp. 33/7.)

— Lettre de Shanghai du 7 Juin 1869 au P. Fitz-Simon sur la première Procession de la Fête-Dieu à Si-ca-wei. (*Miss. Cath.*, II, p. 277.)

— Lettre de Nanking du 6 Janvier 1870 sur l'expédition du comte de Rochechouart dans le Yang-tseu. (*Ibid.*, III, p. 92 et seq.)

— Lettre sur Wei-chan [dans le Kiang-sou en face de Wou-si]. (*Ibid.*, III, p. 189.)

— Lettre de Nan-king du 16 Juin 1870. (*Ibid.*, III, pp. 291/2.)

— Lettre de Si-ca-wei, 20 Sept. 1870, sur la pagode des supplices près de Shang-hai. (*Ibid.*, IV, p. 28.)

— L. sur les fêtes religieuses célébrées par les Chrétiens du Kiang-nan à l'occasion de l'avènement de Tong-tche. (*Ibid.*, V, pp. 302/3.)

— L. de Shanghai le 5 Mai 1873 sur l'ouverture de l'église de Notre-Dame Auxiliatrice, à Zo-cè, le 1^er^ Mai 1873. (*Ibid.*, V, pp. 398/9.)

— *Lettres de Laval* : déc. 1869, pp. 3/5; juin 1870, pp. 4/7; juillet 1872, pp. 39/40; (Notice sur le P. Olive); supp., pp. I/VII; mars 1873, pp. 31/9; juin 1873, pp. 37/9; (Notices sur les PP. Du Fort et Pharazyn); avril 1875, supp., pp. I/X; déc. 1875, pp. 5/7; 1878, 1^er^ cahier, pp. 36/42.

— *Lettres de Fourvière* (juin 1868, pp. 18/19).

— *Woodstock Letters*, 1873, pp. 161/5.

— *Lettres de Jersey*, I, pp. 271/4; II, pp. 8/11, 365/380, 400/6; III, pp. 240/3; IV, p. 63; VI, pp. 392/4; VII, pp. 49/54, 206/7.

— Le P. Pfister a écrit des *Notices biographiques* sur ses confrères de Chine; elles sont restées inédites, mais elles ont été utilisées notamment par le P. de Rochemonteix, dans ses articles sur le P. Amiot, *Etudes*, Janv.-Fév. 1903.

— « Le P. Pfister s'occupa beaucoup de l'Histoire des missions de la Cie. en Chine. Il laissa 7 vol. de notices biographiques et bibliographiques sur nos anciens missionnaires. Ce précieux recueil m'a été fort utile; il est aux archives de la Province de France. Tous ses autres travaux et documents concernant l'histoire de la mission de Chine, légués par lui à sa mort à un de ses confrères [P. Havret], ont malheureusement été brûlés à Wou-hou, en 1891, lors de la persécution qui s'éleva en Chine en cette année. » (Sommervogel.)

Pharazyn, *Arthur*, né le 15 mars 1842, à Poperinghe, diocèse de Bruges; † à Siu Ca-wei, le 5 février 1874.

(PERRIGAUD. — PETITFILS. — PFISTER. — PHARAZYN.)

— *Relations de la Mission de Nan-kin*, I, 1873-1874, pp. 142/153.

Pierre, *Auguste*, né 5 juillet 1856; arrivé 4 oct. 1885.

— Let. de Chang-Hai. (*Miss. Cath.*, XXXIV, 1902, p. 471.)

— La Sainte Vierge & les chrétiens chinois. Par A. Pierre. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Juillet 1904, pp. 284/287.)

Poirot, *Louis de*, né en Lorraine, le 23 oct. 1735; † à Peking en 18—? Le *Catalogus* marque 1814 comme date de sa mort; voir supra **Grammont**, C. de Murr, *Neues Journal*, IX, p. 94.

Porquet, *Louis*, né le 7 avril 1671, à Calais; entré dans la Cie., 23 oct. 1686; arrivé en Chine, 9 sept. 1701; † à Macao, 14 juillet 1752.

— L. du P. L. Porquet, S. J. au P. Souciet, à Canton, 13 déc. 1707. (*Rev. Ext. Orient*, III, No. 1, 1885, pp. 28/29.)

— L. du même au même, à quelques journées de Canton, sur la route de Nankin, 24 déc. (*Ibid.*, pp. 29/31.)

Pouplard, *Alexandre*, né à Beaupreau, le 22 nov. 1834; entré dans la Cie., 24 déc. 1853; arrivé en Chine, 2 sept. 1865.

— Let. de Sou-tcheou, le 12 oct. 1871. (*Miss. Cath.*, IV, pp. 142/4.)

— L. de Kiang-in, 9 août 1876. (*Ibid.*, VIII, 1876, p. 545.) — De Ou-si, 19 août 1876. (*Ibid.*)

— L. de Ou-si, 19 sept. 1876. (*Ibid.*, p. 592.) — 29 sept. 1876. (*Ibid.*, pp. 603/4.)

Prémare, *Joseph Marie de*, 馬若瑟 *Ma Jo-chê*, né le 17 juillet 1666, au Hâvre de Grâce, d'après une lettre du P. Gaubil; le P. A. Hamy m'écrit qu'il est né à Cherbourg, je pense que c'est une erreur; † à Macao, le 17 sept. 1736.

— *Catalogus*, No. 228.

— Art. d'Abel-Rémusat dans la *Biog. univ.*, et dans les *Nouv. Mél. As.*, II, pp. 262/276. — Biographical Notice of Père Joseph Prémare. Translated from Rémusat's *Nouveaux Mélanges asiatiques*, by S. R. [Brown]. (*Chin. Rep.*, X, pp. 668/675.)

— Notice sur le P. Prémare, nommé *Petsin* et *Ma-jo-chee* en chinois. (*Vestiges des princ. dogmes chrétiens*, pp. 8/12) [col. 768].

Klaproth a publié une lettre du P. de Prémare à Fourmont sur sa Grammaire dans les *Annales Encyclopédiques*, 1817, VIII, p. 13. — Voir au chap. de la Langue chinoise notre article sur la *Notitia Linguae Sinicae*.

MANUSCRIT : 1° De rebus sinicis, 5 feuilles.

2° Remarques sur le Tao-te-king, ff. 6 et 7. (Latin.)

3° Lettre :

Mon Reverend Pere. P. C. Je ne parlerai point dans cette lettre du triste état ou cette pauvre mission est réduitte...

Sur les *king*. — ff. 8/21. — Signée :

A Kien tchang fou ce 25^e^ octobre 1707. Jos. Hen. De Premare.

4° Dissertation sur les lettres et les livres de Chine tirée d'une lettre au R. P. de Briga, Interprète de la Bande d'Isis. ff. 22/51. Incomplet.

5° Lettre du P. de Premare au P. De Lynières ce 1^er^ oct. 1723. ff. 52/53.

6° De tribus antiquis monumentis qui Sinae vocant san y. ff. 54/57.

7° Lettre du P. de Prémare : A Canton, ce 12 Nov. 1730. ff. 58/60.

Ce Ms. (ce n'est *pas* un imprimé) appartient à la Bib. nat. Nouv. Acq. 156, Latin; il est composé de 60 feuillets; toutes les pièces ne sont pas du P. de Prémare.

Prévôt, *Jules*, né 18 janvier 1853; arrivé 27 avril 1882.

— Lettre de Hsien-hsien, 9 février 1904. (*Chine, Ceylan, Madagascar*, Décembre 1904, pp. 31/32.)

Provana, *Joseph Antoine*, né à Nice, le 17 oct. 1662; arrivé en Chine, 4 oct. 1695; † le 7 février 1720, à Canton.

— Notice dans les *Miss. Cath.*, V, p. 72, avec l'inscription gravée sur le tombeau. — *Catalogus*, No. 199.

Pruvot, *Joseph*, né à Camon (Somme), 5 sept. 1840; arrivé 19 mars 1875.

— Portrait. (*Chine, Ceylan, Madagascar*, sept. 1903, p. 29.)

Rabaudy, *Charles de*, né le 25 nov. 1832, à Villeret (Aube); entra le 2 août 1854 dans la Cie. de Jésus; arrivé en Chine en 1870; sup. général de la mission du Pe Tche-ly S. E., 29 août 1877; † 24 mars 1878 de la fièvre typhoïde, à Hien-hien.

(PIERRE—RABAUDY.)

— Notices : *Miss. Cath.*, X, 1878, pp. 357/358. — Par le Fr. Pelte, *Lettres de Laval*, 2e cahier, 1878, pp. 36/9.)

— Lettre du 7 août 1872. (*Annales Ste. Enfance*, XXIV, pp. 33/6.)

— Lettres. (*Lettres de Laval*, 1876, pp. 6/18, 156/164 ; 1877, 3e cahier, pp. 54/62, 62/66 ; 1878, 1er cahier, pp. 12/23.)

Rabouin, *Paul*, né à Saint-Lubin (Loir-et-Cher), 25 mai 1828 ; † à Chang-hai, 9 sept. 1896.

— Notice : *Lettres de Jersey*, XVI, 1897, pp. 194/8.

— * Miracles and Revelation by a Catholic Missionary. Cum licentia Superiorum. Printed by Noronha and Sons, Shanghai, 1885, in-8, pp. 28.

Ravary, *François*, né le 27 janvier 1823, à Angers ; entré dans la Cie. 29 oct. 1845 ; arrivé en Chine, 9 fév. 1856 ; † à Chang-hai, 30 juillet 1891.

— Notice par le P. Gandar. (*Lettres de Jersey*, XI, pp. 180/191.)

— L. (*Messager du Sacré Cœur*, 1868, XIII, pp. 265/9.)

— L. de M. Léon Dufour, ancien médecin major de l'expédition de Chine. (*Miss. Cath.*, XXIV, 1892, p. 495.)

— L. de Chû-tsen, 18 mars 1873. (*Ibid.*, V, p. 355.)

— Le pays de Ning-ko (Kiang-nan). (*Ibid.*, VIII, 1876, pp. 2/5, 14/17, 26/28, 38/42, 50/53, 62/64, 74/77, 86/9, 98/100, 110/114, 122/125, 134/138, 146/148, 158/161.)

— Les tablettes des ancêtres et leurs registres de la famille en Chine. (*Etudes Religieuses*, 18e année, Ve Sér., VI, 1874, pp. 762/8.)

— Lettres. (*Ann. Ste. Enfance*, XIII, pp. 327/8, 381/391 ; XIV, pp. 33/6 ; XVI, pp. 98/103 ; XX, pp. 8/17 ; XXI, pp. 177/181 ; XXIII, pp. 2/9, 444/69 ; XXVI, pp. 77/81, 286/94 ; XXIX, pp. 369/381 ; XLII, pp. 14/28 ; XLIV, pp. 391/404.)

— La mort de l'Amiral Protet. (*Etudes religieuses*, 1862, pp. 648/658 ; *Le Monde*, Paris, 6 nov. 1862.)

— Lettres. (*Lettres de Laval*, mars 1861, pp. 7/8 ; déc. 1869, pp. 5/12 ; avril 1870, pp. 4/6 ; juin 1873, pp. 28/34 ; juillet 1874, supp., pp. IV-VIII ; 1876, pp. 110/137, 140/8.)

Regis, *Jean-Baptiste*, né à Bourg d'Istres en Provence, le 29 (Sommervogel dit 2) janvier 1664 ; † à Peking, le 24 nov. 1738.

— *Catalogus*, No. 231.

— Art. d'Abel-Rémusat dans la *Biog. univ.* ; et dans les *Nouv. Mél. As.*, II, pp. 235/239.

Rho, *Jacques*, né en 1592, à Milan ; entré le 24 août 1614 ; † à Peking, le 26 avril 1638. (De Backer dit 27 avril 1638.)

— *Catalogus*, No. 49.

— Bartoli, *La Cina*, IV, Torino, 1825, pp. 486 et seq.

— Abel-Rémusat, *Biog. universelle.*

— Lettere del Padre Giacomo Ro della Compagnia di Giesù Doppò la sua partenza di Lisbona per la Cina, che fù alli 6. d'Aprile 1618. Scritte al Signor Alessandro Rò I. C. suo Padre in mezo al Oceano, Et poi da Goa capo delle Indie orientali Al Signor Paolo suo fratello hora Vicario di Prouisione, & Regio Fiscale in Milano, & ad altri suoi di casa. In Milano, Appresso Gio. Battista Bidelli. M.DC.XX, in-8, pp. 30.

— Indianische Raisz ‖ Von dreyen Ehrwûrdi-‖gen Priestern der Societet Iesv, welche‖ im Jar Christi 1618. neben andern mehr von der ‖ Societet | nach Goa in India geschifft | mit beuelch von dannen in ‖ das grosse Kônigreich China zuraisen | den Christlichen Glauben ‖ bey denselben Heydnischen Vôlckern fortzupflantzen vnnd ‖ auszzubreiten | in etlichen Missiuen kurtzlich be-‖ schriben. ‖ Ausz Italianischer vnd Frantzôsischer ‖ Sprach verteutscht. ‖ *Ego elegi vos & posui vos vt eatis, & fructum afferatis & ‖ fructus vester maneat.* Ioh. 15. 16. ‖ Ich hab euch erwôhlt vnd gesetzt | das jhr hingehet | vnd frucht ‖ bringet | vnd ewr frucht bleibe. ‖ Getruckt zu Augspurg | bey Sara ‖ Mangin Wittib. ‖ 1620, in-4, pp. 58.

Voir p. 51 : Copia eines Schreibens von dem Ehrwûrdigen Herrn P. Nicolao Trigantio | so er den 29. Decembris Anno 1618. zu Goa datirt | ausz dem Lateinischen verteutscht.

— Copia eines Schreibens von P. Iacobo Ro der Societet Iesu, auss den Orientalischen Indien / zu Goa, den 27. Febrar. 1621. Datiert / an einen herren nach Mailandt abgangen darinn Allerley bericht von Japon / China / und India in kurtzem begriffen auss der Italianischen in die Teutsche Sprach ubersetzt. Getruckt zu Augspurg / bey Sara Mangin / Wittib. 1622, in-4, 6 feuillets.

La Bibliothèque de l'Ecole de Médecine de Montpellier contient un Ms. que Haenel indique p. 243 sous le titre de : *Relazione d'un viaggio nell' India, China, etc.* Ce Ms. in-fol. sur papier, est du XVIIe siècle ; il est écrit de différentes mains et composé de 83 feuillets plus 1 feuillet préliminaire non chiffré *Table du recueil.* Ce volume comprend sept pièces, savoir : 1° Lettere di Filippo Sassetti scritte da Goa e d'altri luoghi. (ff. 1/30.) — Les ff. 31 et 32 sont blancs. — 2° Voyage qui a été fait par terre de Paris jusques à la Chine par le sieur de Montferrand. (ff. 33/49.) — Le f. 50 blanc. — 3° Mémoires et advis donnez au Roy sur le faict de la Navigation et commerce de l'Amérique et les ordres des armées d'Espagne. (ff. 51/64.) — 4° Sous le No. 65 se trouve un imprimé in-8 de 30 pages intitulé : Lettere del Padre Giacomo Ro doppò la sua partenza di Lisbona per la Cina, che fù alli 6. d'Aprile 1618. In Milano, 1620. — 5° Relatione sommaria delle nuove che sono venute del Giappone, China, Conchinchina, India & Etiopia quest'anno 1622, cavate d'alcune lettere di persone degne di fede. (ff. 66/72.) — Le f. 73 blanc ; les ff. 74 et 75 manquent ; ils ont été probablement omis par erreur. — 6° J. Terrentii epistola, 22 Aprilis 1622, Joanni Fabro a Sutscheu Romae missa (ff. 76/79.) — 7° Praecipui scientiarum libri quibus Chinenses et Japonenses populi student gradusque suscipiunt litterarios. (ff. 80/83.) — De la Bibliothèque Albani. — La dernière note fut donnée par les Jésuites à Urbain VIII.

Rhodes, *Bernard*, le Fr., médecin de l'emp. K'ang Hi, né en 1645 ; † 10 Nov. 1714 (le 11 Nov. 1715 suivant le *Catalogus*, No. 239).

— Notice par le P. Parrenin. (*Let. édif.*, XXIX, pp. 2/9 ; réimp. dans les *Miss. Cath.*, VIII, pp. 539/540.)

Ricci, *Matteo*, 利瑪竇 *Li Ma-teou*, né le 6 octobre 1552, à Macerata ; arrivé en Chine en 1583 ; † à Peking, le 11 mai 1610.

— *Catalogus*, No. 5. — Cha-la-eul, No. 1. — Pierre tombale dans *Peking* par Mgr. Favier, p. 143. — Art. d'Abel-Rémusat dans la *Biog. univ.* ; et dans les *Nouv. Mél. As.*, II, pp. 207/216.

— La Vie du Pere Matthieu Ricci, de la Compagnie de Jesus. Par le Pere d'Orléans de la mesme Compagnie. A Paris, chez George & Louis Josse, M.DC.XCIII, in-12, pp. 254 (chiffré par erreur 434) sans l'avertissement, la permission, etc., 6 p.

Cette histoire, dit le P. de Backer, II, Col. 1628, est peut-être le plus faible des ouvrages du P. d'Orléans.

La préface du Vol. XXV des *Lettres édifiantes*, éd. de Mérigot, contient une notice sur le Père Ricci, extraite de la vie écrite par le P. d'Orléans, pp. III-XXXI.

— * Leben des Paters Matthäus Ricci, Missionärs in China, aus der Gesellschaft Jesu, 1854, in-8.

Fait partie de la collection : Leben ausgezeichneter Katholiken der drei letzten Jahrhunderte. Schaffhausen, Hurter, in-8 [de Backer].

— Vie du R. P. Ricci, apôtre de la Chine, par Charles Sainte-Foi. Paris, Tournai, Casterman, 1859, 2 vol. in-12.

Charles Sainte-Foi, *pseud.* = Eloi Jourdain, théologien, né à Beaufort (Maine-et-Loire) en 1806 ; † 1861.

Consulter également sur ce célèbre missionnaire « *La China* » (Vol. I, Chap. XI et seq.) par La Farina qui a eu accès aux Archives du Chevalier Ricci di Macerata (demeurant à Bologne). Le P. de Backer, III, col. 182, dit : « Soixante-six lettres originales du P. Ricci, aussi curieuses qu'intéressantes, ont passé de la bibliothèque du P. Lagomarsini, dans celle de la famille Ricci, à Macerata. (Voy. le *Dizion. Storico*, édit. de Bassano, 1796.) »

Le P. Aleni a écrit en chinois la Vie du P. Ricci :

— 大西利西泰子傳 *Ta si li Si-t'ai tseu tchouan.* — Vie du P. Ricci.

In-8, ms. Sans nom d'auteur ; postface de Li Kieou-p'iao (1636). Portrait de Ricci en tête.

N. F. Chinois 2997. — Courant, 996.

— 大西利西泰先生行跡 *Ta si li Si-t'ai sien-cheng hing che.* — Vie de Matteo Ricci.

N. F. Chinois 2995, 2996 et 3090 ; ces ex. sont ms. — Courant, 1014.

— Il primo sinologo P. Matteo Ricci per Lodovico Nocentini. (*Atti del IV Cong. int. degli Orient.*, 1881, II, pp. 273/280.)

— Gli illustri Viaggiatori italiani... per P. Amat di S. Filippo : Matteo Ricci, 1577-1610, p. 203.

— Early Chinese Testimony to Matteo Ricci. By the Right Rev. G. E. Moule. (*Chinese Recorder*, Vol. XX, Feb. 1889, pp. 81/3.)

— A propos de Matteo Ricci, Kircher écrit dans la *Chine illustrée*, p. 160 :

« 12. Il a composé le *Dictionnaire chinois* pour l'usage des nostres, dont j'ay l'original, que je donnerais à l'*Europe* et que je fairais imprimer si j'avais de quoy.

13. Il a traduit de *chinois* en latin l'*Histoire des vieux Chinois*, où l'on voit les dogmes et la doctrine des anciens Philosofes de cette nation, dans le dessein de faire voir leurs erreurs, et de mieux combattre les maximes qu'ils avaient, et qui choquaient les loix de la raison.

14. Enfin il a fait l'histoire universelle de 27 ans qui comprent tout le temps qu'il a demeuré dans la Chine. Le *P. Nicolas Trigaut* nous la donna en latin après l'avoir traduite d'Italien en cette langue en 1620, et le *P. Martin Martinius* l'a donnée derechef à l'Europe, après l'avoir augmentée de l'histoire des Royx qui avaient esté avant la naissance de Jesus Christ. »

— Mémoire de Ricci à l'Empereur. Pe-king, 28 janvier 1601. (S. Couvreur, *Choix de Documents*, pp. 80-5, texte et trad.) — Sépulture de Ricci ; Inscription composée par Wang Ing-lin, préfet de Peking. (*Ibid.*, pp. 522/531.)

— 交友論 *Kiao yeou louen.* — De l'Amitié.

N. F. Chinois 2971. Pub. en 1595 ; commencé à Nan tchang, cap. du Kiang-si. — Courant, 3371.

Le P. Ricci traduisit cet ouvrage en italien ; j'en ai vu, dit le P. Sommervogel, cette nouvelle édition :

— Dell' amicizia. Breve trattato del Padre Matteo Ricci Maceratese, ristampato per cura di Maria Corraducci per le ben augurate nozze del Marchese Giuseppe Accorrelli colla nobile Signorina Bianca dei Conti Misturi Malaccari. Macerata, tip. dei fratelli Mancini, 1885, in-16, pp. 16.

Dans la collection *T'ien hio tch'ou han.*

Il aurait été trad. en Italien par le Mis Jacques Ricci en 1877 ; *cf.* Nocentini, p. 33, *supra.*

— 天主實義 *T'ien tchou che i.* — Vraie doctrine de Dieu.

Publié en 1601. — Fourmont CLXX. — N. F. Chinois 3232 et suivants. — B. M., p. 122. — Réimp. en 1855 et 1868 en 2 vol. in-8. — École L. O. V., Z, VII, 2. — Fait partie de la collection 天學初函 *T'ien hio tch'ou han.*

A été traduit en mandchou, en 1758, sous le titre de *Abkai sdchen i ounengai dchourgan.* N. F. Chinois 2748 et 2749.

« Le P. Julien Baldinotti, jésuite de Pistoie, le fit réimprimer, en 1630, au Tonkin, pour la seconde fois, et il assure que l'élégance et la pureté du style de ce catéchisme contribuèrent puissamment au succès de ses prédications dans ce royaume. » (A. Rémusat, *Nouv. Mél. As.*, II, p. 213.)

Traduit en coréen, *Hiyen tjyou sil eui.* « Cet ouvrage a dû être connu en Corée d'assez bonne heure : en effet, *Ni-Sion*, surnommé *Si-pong*, un des plus célèbres savants qu'ait eus la « Corée », le mentionne dans ses ouvrages et en donne une analyse assez exacte. » (Dallet, I, p. 11.) — *Bib. coréenne*, 2761.

Traduit en japonais en 1684 [en 1604 dit le P. Havret, *Stèle chrét.*, II, p. 13].

Traduit en français par le P. Ch. J. B. Jacques, S. J. (né à Vesoul, le 30 décembre 1688 ; † à Canton, le 31 août 1728) dans les *Lettres édifiantes*, 2e éd., 1781, t. XIV, pp. III-418, sous le titre de *Entretiens d'un lettré chinois et d'un docteur européen, sur la vraie idée de Dieu.*

— * Giulio Natali. Il secondo Confucio. Roma, 1901.

Rizzo, *Alphonse*, né le 14 février 1841, à Valguarnera-Caropepe, Sicile ; † 3 janvier 1868, à Chang-hai.

— Notice dans les *Miss. Cath.*, I, p. 7.

— Lettre, 1865. (*Lettres de Fourvière*, janvier 1866, pp. 15/8.)

— Lettre, 1867. (*Lettres de Vals*, mai 1867, pp. 8/10) ; 20 nov. 1867. (*Ibid.*, avril 1868, pp. 25/8.)

Rodella, *Jacques.*

— * Lettere del P. Giacomo Rodella, della C. de J., doppo la sua partenza de Lisbona per la Cina. Milano, Bidelli, 1620, in-12.

— Ternaux-Compans, No. 1244. — G. Libri, *Cat. of the Miscellaneous Portion*, No. 1719.

Ce Père n'est pas cité dans le *Catalogus* et n'a probablement jamais existé ; c'est sans doute le P. Ro [Rho] cité plus haut (col. 1089) que l'on veut dire et le *della* ajouté à la suite de son nom est l'article qui précède le mot suivant : *della C. de J.* — Ce qui vient à l'appui de notre supposition, c'est le titre de l'imprimé (Milano, 1620) que nous donnons plus haut au nom du P. Ro d'après un exemplaire de la Bibliothèque de l'Ecole de Médecine de Montpellier.

Rodriguez, *André*, né le 2 fév. 1729 (Sommervogel dit le 2 fév. 1709, à Martao ? Portugal) ; † 2 déc. 1796, à Pe-king.

— *Catalogus*, No. 412.

— Fidelis Translatio Litterarum, Lusitanicè scriptarum à P. Andrea Rodriguez, Tribunalis Mathematici Praeside tertio, Pekini in Residentia S. Josephi 15 Augusti 1777. (De Murr, *Journ. zur Kunst u. Litt.*, VII, 1779, pp. 264-267.)

Rodrigues, *Simon*, 李西滿 *Li Si-man*, né à Evora, Portugal, 24 oct. 1645 ; arriva en Chine, 1674 ; à Peking, avril 1679 ; † 20 oct. 1703 ; « le 15 avril 1704, il fut inhumé sur la colline de la Grue blanche, dans le 13e cercle de la 1ère circonscription du Tch'ang tcheou hien du Sou-tcheou fou ».

— Epitaphe. (S. Couvreur, *Choix de Documents*, p. 535, texte et trad.)

Rollin, *Jules*, parti pour Marseille 19 avril 1903.

— Lettre du 1er Juin [1904]. (*Chine, Ceylan, Madagascar*, Décembre 1904, pp. 33/35.)

Rousseau, *Jean-Baptiste*, né le 11 mars 1835, à Genouillet (Creuse) ; † 18 mars 1867, à Chang-Hai.

— L. de Tom-ka-dou, 20 juin 1865. (*Etudes religieuses*, IX, 1866, pp. 101/104.)

Roy, *Nicolas Marie*, né à Langres, le 12 mars 1726 ; † au Hou kouang, le 5 janvier 1769, d'après le *Ménologe* du P. de Guilhermy (Assistance de France).

— *Catalogus*, No. 401.

— Lettres du Père Roy, de la Compagnie de Jésus, mort en Chine, le huit janvier 1769. 3e éd. Lyon et Paris, Périsse frères, 1840, 2 vol. in-12.

Carayon cite les éditions suivantes, No. 2537 : Lyon, 1822, 2 vol. in-12. — Seconde édition, Lyon, 1824, 2 vol. in-12. — Troisième [?] édition. A Lyon et Paris, 1831, 2 vol. in-12.

4e éd. Lyon, Périsse, 1853, 2 vol. in-12. [De Backer, I, col. 1682].

« Ce recueil est précédé d'un Discours préliminaire, dans lequel on fait connaître le Père Roy et l'esprit de ses Lettres, pp. XII. — L'éditeur est M. l'ab. Clément Villecourt, nommé en 1836 à l'évêché de la Rochelle. (*Ami de la Religion*, T. 88, p. 567.)

« A la fin du second vol., pp. 276/285, vient : « Eloge du R. P. Roy, mort en Chine, le 10 janvier 1769, âgé de 41 ans et 10 mois. » On suppose que c'est l'ouvrage du P. M. Dugad, qui parle encore du P. Roy dans deux autres lettres du Tom. II, p. 228 et 259. » (Sommervogel.)

— Lettres édifiantes.

Cod. gall. 738. No. 1178 du T. VII du Cat. latin imprimé, Munich 1858.

Vol. in-4, relié en veau de 562 pages chiffrées. Contenant d'une écriture uniforme la correspondance du P. Roy, jésuite en Chine ; la première, écrite alors que l'auteur n'avait que 15 ans, il était né le 12 mars 1726, est adressée au R. P. Vauchey, cordelier de Dijon, 12 janvier 1742 ; la 125e et dernière à une Carmélite, 18 déc. 1754 ; il y a auparavant des extraits de lettres remontant à 1768 ; le P. Roy est mort en 1769, 8 janvier. Le vol. se termine par l'extrait d'une lettre du P. Dollières, insérée dans les *Let. éd.*, XXIV, 1781, p. 136.

Royer, *Maximilien*, né à Fonz (Meurthe), le 29 mai 1829 ; entré dans la Cie. 7 sept. 1852 ; arrivé en Chine, 20 juillet 1861 ; † à Nan king, 8 sept. 1882.

— Notice par le P. Pfister. (*Lettres de Jersey*, II, pp. 365/380.)

— Ext. d'une l. de Chang-hai, 15 Oct. 1864. (*Etudes religieuses*, VII, pp. 93/5.)

— Lettre de Wou-si, 15 Mars 1868, au P. Fessard, supérieur du grand séminaire de Blois. (*Miss. Cath.*, I, pp. 153 et seq.)

— L. (*Ibid.*, VIII, 1876, p. 545.)

— L. du 6 sept. 1876. (*Ibid.*, pp. 591/2.)

— Letter, June, 1, 1874. (*Letters and Notices*, X, 1875, pp. 97/101.)

— Le texte français de la lettre publiée en anglais dans *Ibid.* a paru dans l'*Univers*, 28 août 1874.

— L. de Chang-haï, 16 déc. 1878, au T. R. P. Louis Marie Pierson, prieur du couvent des Dominicains de Lyon. (*Miss. Cath.*, XI, 1879, pp. 102/3.)

— L. de Tchang-tcheou-fou, 25 mai 1879, au même. (*Ibid.*, pp. 393/4.)

— Lettres. (*Annales Ste. Enfance*, XIV, pp. 397/400 ; XV, pp. 90/94 ; XXI, pp. 293/8, 298/302 ; XXV, pp. 98/9, 99/103 ; XXVII, pp. 362/3.)

— Lettres. (*Lettres de Laval*, août 1870, pp. 6/8, 33/4 ; juillet 1874, pp. 5/14 ; avril 1875, pp. 21/2 ; déc. 1875, pp. 7/8, 27/8 ; 1876, pp. 223/5, 251/2.)

Sayette, *Henri de la*, né 30 avril 1856 ; arrivé 23 nov. 1891.

— Lettres. Haimen, 14 avril 1904. (*Relations de Chine*, Kiang-Nan, Janvier 1905, pp. 460/462.)

(Rodrigues—Sayette.)

Schall von Bell, *Johann Adam*, 湯若望 *T'ang Jo-wang*, né en 1591, à Cologne ; arrivé en Chine en 1622 ; † à Po-King, le 15 août 1666.

Le Rév. P. J. Brucker écrit dans les *Études*, 5 juillet 1901, p. 62 : « La date de sa mort [du P. Schall], pour laquelle le P. Huonder, après d'autres, hésite entre 1665, 1666, 1669, est bien certainement 1666, 15 août : c'est la date donnée par le P. Greslon (*Histoire de la Chine sous la domination des Tartares*, Paris, 1681, p. 322. L'auteur était alors missionnaire en Chine), et elle est confirmée par les deux pièces que publie le P. Duhr [*Jesuiten-Fabeln*, 3e éd., Fribourg-en-Brisgau, Herder, 1899], bien que celles-ci ne soient pas explicitement datées ».

— Rémusat (*Biog. univ.*, et *Nouv. Mél. As.*, II, pp. 217/221) fixe la date de la mort du P. Schall à la 10e l. de la 8e année Kang-hi (15 août 1669) et dit : « Cette date est prise de l'original chinois du Catalogue des Pères de la Société de Jésus, qui ont prêché la religion en Chine. Elle y est sous la double expression *huitième année* Khang-hi, *ki-yeou* du cycle, ce qui ne peut répondre qu'à l'année 1669. D'un autre côté, l'édition latine de ce même ouvrage, et presque tous les missionnaires placent la mort de Schall en 1665 ou en 1666. J'ai lieu de penser qu'il y a erreur dans tous ces auteurs qui ont pris pour l'année de la mort de Schall, celle où il fut attaqué de la maladie qui l'enleva, *cinquième* Khanghi, *ping'ou* du cycle, en 1666 ».

— *Biog. gén.*, Vol. XLIII.

— *Catalogus*, No. 45. — Cha-la-eul, No. 50. — Pierre tombale dans *Peking* par Mgr. Favier, p. 173.

— * Encomia et tituli quos Imperator Sinensis dedit P. Jo. Adamo Schall ejus parentibus et avis, in tertiam generationem, ob instauratam ab eo apud Sinas Astronomiam. In-4. Voy. Delandine, *Ms. de la Bibl. de Lyon*, t. I, p. 136. [Carayon, p. 347.]

— Adam Schaall, as Chief Minister of State of China. By G. Minchin, Esq. (*Chin. Recorder*, IV, Feb. 1872, pp. 247/9.)

— * Leben ausgezeichneter Katholiken der drei letzten Jahrhunderte. Herausgegeben unter Mitwirkung Anderer von Albert Werfer, 11 Bändchen : Leben des Paters J. A. Schall und sein Wirken in China, und des Paters Ferd. Verbiest und sein Werk, die Blüthe des Christenthumbs in China unter seinem grossen Schüler dem Kaiser Khanghi. Zweite Auflage. Schaffhausen, Fr. Hurter, 1871, in-8, 1 grav. (De Backer, III, col. 591.)

— Gli antichi ed i nuovi detrattori del P. Schall. (*Civiltà cattolica*, Ser. VIII, t. X, 1873, pp. 289/312.)

— Lettre de l'Empereur, 2 avril 1653. (S. Couvreur, *Choix de Documents*, pp. 531/533, texte et trad.)

— Jesuiten-Fabeln. — Ein Beitrag zur Culturgeschichte von Bernhard Duhr S. J. Dritte, umgearbeitete Auflage. — Freiburg im Breisgau, Herder, 1899, in-12, pp. VIII-902.

Voir 226/230 : Die Heirat des P. Adam Schall.

— Voir sur le P. Schall, l'article *Les Missionnaires catholiques aujourd'hui et autrefois*, par le P. Joseph Brücker, *Etudes*, 5 juillet 1901, pp. 62 et seq.

Seckinger, *Joseph*, né à La Chapelle (Ht. Rhin), le 9 sept. 1829 ; entré dans la Cie., 19 avril 1853 ; arrivé en Chine, 20 juillet 1861 ; † à Wou-hou, 11 nov. 1890.

(Schall von Bell. — Seckinger.)

— Notice. (*Lettres de Jersey*, 1891, X, pp. 146/8.)
— Lettre de Mai 1868. (*Miss. Cath.*, I, pp. 83 et seq.)
— Lettre de Nanking, 30 Nov. 1869. (*Ibid.*, III, pp. 25 et seq.)
— Relation de la *Persécution au Kien-tée*. (*Ibid.*, III, pp. 265 et seq., 274 et seq.)
— L. de Tchen-kiang, 4 mars 1876. (*Ibid.*, VIII, pp. 232/233.)
[Pillage de la résidence des missionnaires à Ning-ko-fou.]
— L. de Ning-ko-fou, 20 mars 1876. (*Ibid.*, pp. 463/464.)
Sur les troubles de Ning-ko-fou, voir également ce recueil. (*Ibid.*, VIII, pp. 518/521, 529/532; IX, pp. 26/8, 478/480.)
— L. de Nan-king, 10 sept. 1876, au P. Tailhan. (*Ibid.*, p. 545.)
— L. de Ngan-king, 18 sept. 1876. (*Ibid.*, p. 593.)
— L. de Nan-king, 4 oct. 1876. (*Ibid.*, p. 604.)
— L. de Tsin-chan-kiao, 11 nov. 1884, au P. Carbonnel, à Ngan-king. (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 29.)
— Lettres. (*Annales Ste. Enfance*, XX, pp. 17/23; XXI, pp. 254/257; XXII, pp. 225/9; XXV, pp. 25/6.)
— Lettres. (*Lettres de Laval*, déc. 1869, pp. 17/8; août 1870, p. 6; juin 1873, pp. 39/58; nov. 1874, pp. 1/5; déc. 1875, pp. 19/27; 1876, pp. 148/152, 257; oct. 1877, pp. 1/26; 1878, 2e liv., pp. 47/52.)
— Lettres. (*Lettres de Jersey*, II, pp. 192/5; III, pp. 209/26; IV, pp. 38/46, 61/2; VI, pp. 374/83.)

Sédille, *Charles*, né le 2 juillet 1835; entré dans la Cie., 3 août 1861; arrivé en Chine, 3 mai 1863; sup. de la mission du Kiang-nan, 6 sept. 1882.
— L., Zi-ka-wei, 11 mars 1886. (*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, p. 255.)

Semedo, *Alvaro de*, 魯德照 *Lou Té-tchao*, né en 1585, à Nizza (Portugal); † 6 mai 1658, à Macao; la 2e éd. du *Catalogus* marque 18 juillet 1658, à Canton.
— Moréri, *Dict. hist.*, IX, p. 331. — *Catalogus*, No. 36. — Art. de Blondeau dans la *Biog. universelle*.

Seneschal, *Alfred*, né 7 avril 1853, à Dondeauville (Pas-de-Calais); arrivé 24 oct. 1892.
— L. de Tchang-kia-tchouang, 26 août 1893. (*Miss. Cath.*, XXV, 1893, p. 556.)
— L., 3 juin 1900, au R. P. Provincial de Champagne. (*Ibid.*, XXXII, 1900, pp. 360/1.)
— L. de Tchang-kia-tchouang, 13 juin 1900, au R. P. Provincial d'Amiens. (*Ibid.*, pp. 399/402.)

Sentinier, *Maurice*, né au Mur-de-Barrez (diocèse de Rodez), le 5 sept. 1823; † le 29 juillet 1869, à Siu-ca-wei.
— Notice : *Miss. Cath.*, II, p. 325.
— Lettre à sa sœur, 21 juillet 1869. (*Ibid.*)
— Lettre. (*Ann. Ste. Enfance*, XXI, pp. 171/6.)
— Lettre. (*Lettres de Laval*, août 1869, p. 39.)

Siao, *Joseph*, 蕭, né 11 juillet 1855.
— L. de Tchang-kia-tchouang, 8 fév. 1900. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, p. 338.)

Simon, *Jean-Baptiste*, né à Issé (Loire), 20 déc. 1846; entré dans la Cie., 25 août 1868; arrivé en Chine, 18 oct. 1886; vic. ap. du Kiang-Nan, 1899, à la place de Mgr. V. Garnier; † à Wou-hou, 10 août 1899.

Slavicek, *Charles*, né en Moravie, le 24 déc. 1678; † 24 août 1735 (Sommervogel dit 1737), à Pe-king.
— *Catalogus*, No. 296.
— On trouvera une lettre de ce père dans le Recueil Ms. de la Bibl. nat. Fr. 17239 : Reverende in Christo Pater, Blasphemari gentem Sinicam... 7 Aug. 1723, Nan-tchang, Carolus Slavicek, 8 pages in-4.

Souza, *Polycarpe de*, né à Coimbre, 26 janv. 1697; entré dans la Cie., 31 oct. 1712; arrivé en Chine, 26 août 1726, avec l'ambassade portugaise de Jean V; évêque de Pe-King, 1741; † à Pe-King, 26 mai 1757.

Stevani, *Cajetan*, né à Zevio (Vérone), 28 janv. 1819; † 28 nov. 1875, au Tche-li.
— Notices : *Miss. Cath.*, VIII, p. 491. — *Lettres de Laval*, 1876, pp. 202/7.)
— Lettre du 23 août 1865. (*Ann. Ste. Enfance*, 1866, pp. 242/9.)

— * In commemorazione dei missionari apostolici P. Gaetano e P. Giuseppe Stevani della Compagnia di Gesù. Discorso letto nella chiesa parrochiale di Zevio dal Sac. prof. Pietro Caliari il 30 novembre 1876. Verona, stereotip. Vescovile nel Seminario, in-4, pp. 22.

Sylva, *Felicien de*, † le 9 Mai 1604.
— *Ménologe de la Compagnie de Jésus*, par le R. P. Elesban de Guilhermy; Assistance de Portugal; 1ère partie, p. 426; réimp. dans les *Miss. Cath.*, V, p. 227.

Tartre, *Pierre Vincent de*, et non *du*.
— Porte le No. 258 dans le dernier *Catalogus*; né le 22 janvier 1669, à Pont-à-Mousson; arriva en Chine en 1701; † le 25 février 1724; enterré à Pe-king (*Cha-la-eul*, no. 41); on lit dans les *Let. éd.*, XIX, p. 404, éd. de Mérigot, que ce miss. est mort en mars 1724.
— Voir sur son voyage en Chine la lettre adressée à son père datée de Canton, le 17 décembre 1701. (*Let. éd.*, éd. de Mérigot, XVII, pp. 1 et seq., éd. de Grimbert, II, pp. 215 et seq.)

Terenz, *Jean*, 鄧玉函 *Teng Yu-han*, né en Suisse en 1576; † 13 mars 1630 (ou le 13 mai 1630 suivant le *Catalogus*, No. 42).
— Notice : *Miss. Cath.*, VI, p. 136.
— *Terenz* n'est qu'une retraduction du nom latin *Terentius*, lui-même la traduction du vrai nom de ce missionnaire SCHRECK.
— Dans : Reale Accademia dei Lincei Anno CCLXXIV (1876-77). — Di Giovanni Eckio e della instituzione dell' Accademia dei Lincei con alcune note inedite intorno a Galileo — Comunicazione di Domenico Carutti — Roma, coi tipi del Salviucci, 1877, in-4, pp. 35. (Ext. des *Memorie della Classe di Scienze morali, storiche e filologiche*, Vol. Ier. — Seduta del 21 gennajo 1877.)
On lit, p. 30 : « VII. — *Iohannes Terrentius* alias *Schreck*, Lyncaeus Sebasti Fil. Constantiensis aetatis meae anno XXXV sal. 1611 manu propria scripsi. (Nel Cat. I. die Maii 3 Romae.) »
— Dans le *Przeglad powszechny*, des PP. Jésuites de Galicie : « Przebieg pojęć religijnych u Chińczyków » (Développement des notions religieuses en Chine). — Par le P. Wladislas Zaborski, — t. XLIII (1894), pp. 313-36, t. XLIV, pp. 23-43, 222-49.
Je dois ces renseignements au R. P. Sommervogel, S. J.

— J. Terentii Epistola, 22 Aprilis 1622, Joanni Fabro a Sutscheu Romae missa.
Ms. de la Bib. de l'Ec. de Médecine de Montpellier, No. 104 (p. 323 dans le *Cat. des Ms. des Bib. des Dép.*, I). — De la Bibliothèque Albani, 1275. [Voir supra le P. Eho, col. 1098.]

— Compendium eorum quae a Philippo Paracelso suis in scriptis dispersa sunt; Catalogus in quo quamplurima teofrastica vocabula solita obscuritate referta dilucidantur, studio et opera P. Terentii jesuitae Germani. (Scripsit Theophilus Molitor.)
Ms. pet. in-4 sur papier du XVIIe Siècle, No. 461, *Ibid.*, p. 465. — Bibliothèque Albani, 900.

— Persécution de nostre Ste Loy dans le Royaume de la Chine soubs l'empire des Tartares.
Ms. du XVIIe S., in-4; Bib. nat., Fr. 14686.
Ce Ms. contient la copie d'une lettre du P. Jean Terencio adressée au P. Gaspar Ferreira, datée de Pe-kim, ce 27 août 1639, donnant les noms de l'évêque et des prêtres soriens et arméniens gravés sur la pierre du Chen-si [col. 773].

Terrien, *Constant*, né 1er fév. 1844; arrivé dans la mission, 29 nov. 1873; † 27 juin 1902.
— Notice. (*Rel. de Chine*, I, pp. 69/71, Port.)

Torrente, *Stanislas*, né en 1616; arrivé en 1659; † 10 nov. 1681 à 67 ans, suivant sa pierre tombale à Hai-nan. (Cf. J. V. Costa, *Christandade de Hai-nan*), le 30 mars 1681 suivant le *Cat.* et Sommervogel.

Trigault, *Michel*, 金尼格 *Kin Ni-Ko*, né en 1597, 1602 ou 1603, à Douai; † à Canton, 30 Sept. 1667.
— « P. Michaël Trigaultius, Belga, eodem anno veniens praedicavit fidem in prov. *Xan-si* oppido *Kiam-chen*, ubi palatium Reguli familiae *Tai-min* ab Imperatore *Xun-chi* pro novâ Ecclesia extruendâ donatum loco veteris diruitae à loci Praefecto

fidei hoste. Anno deindè 4. Imper. *Cam-hi* (1665) ex Aulâ venit in provinciae *Quam-tum* Metropolim, quò in odium fidei unà cum tribus è D. Dominici, et uno è D. Francisci familiâ, viginti è societate nostrâ Pekino fuerant relegati, ibidem obiit (1668). [Lisez 30 sept. 1667, *Cat.*, No. 62] aet. 71 [lisez 65]. Sepultusque extra Metropolim ad Austrum fluvii ». (*Cat. Pat. ac Frat... usque ad 1681*, XXXIX.)

Nous indiquons ici ce Père afin qu'on ne le confonde pas avec son oncle homonyme de la même Soc. : le P. Nicolas Trigault, qui était également de Douai.

Trigault, *Nicolas*, 金尼閣 *Kin Ni-Ko*, né à Douai, le 8 mars 1577 ; † à Hang-tcheou, le 14 nov. 1628 ; la *Biog. univ.* donne Nan-king comme lieu de sa mort. — *Catalogus*, No. 29. — *Biog. univ.*, Art. de Weiss.

— « M. Duthillœul a consacré un article au P. Trigault, pp. 374-384, de sa « Galerie Douaisienne ou Biographie des hommes remarquables de la ville de Douai. Douai, Adam d'Aubers, imprimeur, 1844, in-8, pp. XXI-409, avec portraits. » On y trouve le portrait en pied de notre missionnaire en costume chinois ; il est pris sur le portrait exécuté en 1617, par un des Bellegambe, et qui se conserve au Musée de Douai. La notice bibliographique de M. Duthillœul n'est pas complète. »

— « Le P. Adrien de Boulogne, S. J., a fait une épigramme pour son confrère, elle porte le No. 205, dans les « Epigrammatum Libri tres P. Adriani de Boulogne. Tornaci, 1642, in-8. » (De Backer.)

— Coppie de la lettre dv R. P. Nicolas Trigavt Dovysien de la Copag. de Iesvs. Escrite au R. P. François Fleuron, Prouincial de la mesme Compagnie en la Prouince des Païs bas, dattée de Goa en l'Inde Orientale, la veille de Noël 1607. A Paris, Chez Clavde Chappelet... M.DC.IX. Auec Permission. In-12, pp. 108 [voir col. 813 et le P. Rho, col. 1090].

Réimprimée dans la *Vie de Trigault*, par Dehaisnes, pp. 25/67, 225/253. [Vide infra.]

— * Notice sur le P. Trigault, missionnaire en Chine (1578-1628) ; par l'abbé C. Dehaisnes... Paris, Impr. impériale, 1864, in-8. (De Backer, III, col. 1203.)

— Notice sur le Père Trigault, missionnaire en Chine (1577 à 1628), par l'abbé C. Dehaisnes, Membre de la Société d'Agriculture, Sciences et Arts de Douai. br. in-8, s. l. n. d. [1869].

Pages 199—217 des *Mém. de la Soc. d'Agriculture, Sciences et Arts de Douai*, 1869. — Ecole des Langues orientales. — N'est pas indiqué dans la *Bibliographie* de M. R. de Lasteyrie.

— Vie du Père Nicolas Trigault de la Compagnie de Jésus ; par l'abbé C. Dehaisnes, Conservateur des Archives de Douai. Paris & Leipzig, — Tournai, Casterman, 1864, in-12, pp. xl-312 ; Fr. 1.75.

L'Appendice, pp. 217 et seq., contient une série de lettres inédites et de pièces curieuses peu connues :

I. Note [en latin] écrite par le P. Trigault, extraite de l'*Album novitiorum Domûs probationis Tornacensis*, reposant aujourd'hui dans la bibliothèque de Bourgogne à Bruxelles.

II. Vers latins adressés par le P. Trigault au P. Gaspard Barzée ; ils se trouvent, ainsi que la traduction en vers français par D. F. de Rioquebourg-Trigault, neveu du missionnaire, en tête d'un exemplaire de la vie du P. Barzée, conservé aujourd'hui dans la bibliothèque publique de Cambrai.

III. Suite de la lettre [en français] du P. Trigault, dont la première partie forme le *chapitre second*. De Goa, la veille de Noël 1607. (Vide supra.)

IV. Lettres écrites au grand-duc de Toscane, Côme II, au sujet du P. Trigault ou par ce Père lui-même.

V. Lettre du P. Trigault [en latin] sur sa seconde navigation. Goa, 29 Dec. 1618 ; conservée dans les archives du College de la Compagnie de Jésus à Anvers.

VI. Ex litteris P. Nicolai Trigault, ad serenissimum Electorem Bavariae et alios Bavariae duces, datis 20 Octob. 1624. Cette lettre se trouve à Bruxelles dans la bib. de Bourgogne.

VII. Lettre : Ex urbe Han-cheu... 13 Sept. 1627 ad R. P. Montmorenci.

P. S. 25 Nov. 1627.

VIII. Iter P. Nicolai Trigautii ex China in Europam et Chinensium statu.

IX. Indications bibliographiques relatives aux ouvrages du P. Trigault. Extraites en grande partie de la *Bibliothèque* du P. de Backer.

— Designatio eorum locorum qui in nova globi terrestris facie, nunc demum prima vice (partim ex Holandorum navigationibus, partim et quidem praecipue, ex viva relatione Pris Nicolai Trigautii Societatis Jesu Theologi, qui nuper terrestri itinere ex China in Europam venit) in lucem prodeunt.

Pièce in-fol. de 6 ff. (verso du f. 5 et recto du f. 6 blancs) ; titre ut supra en haut du 1er f. et au verso du f. 6.

Suivie d'une autre pièce in-fol. de 3 ff. manuscrits :

— Iter terrestre quod Nicolaus Trigautius nuper ex China Europam peregrinatus est. *Incip.* « Missionis illius procurator. » — *Expl.* « Cum prodierint rescientur. »

MS. 6475, de la Bibliothèque palatine (impériale) de Vienne. Cf. *Revue de l'Extrême Orient*, I, No. 2, pp. 311/312.

Vagnoni, *Alfonso*, 高一志 *Kao I-tche*, né en 1566, à Trufarelli, diocèse de Turin ; † à Kiang-tcheou, le 19 avril 1640.

— Bartoli, *La Cina*, IV, Torino, 1825, pp. 558 et seq.

— Notice dans les *Missions Catholiques*, IV, pp. 306/7, d'après le *Ménologe de la Compagnie de Jésus*. — *Catalogus*, No. 22.

Van Dousselaere, *Julien*, né 27 sept. 1855.

— L. La Mission de Pei-hien (Kiang-Nan). (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, pp. 289/291.)

— L. (*Ibid.*, XXXII, 1900, pp. 121/3.)

Vasseur, *Adolphe*, né 7 sept. 1828 ; arrivé au Kiang-Nan 10 déc. 1865 ; † à Paris en 1899, âgé de 71 ans.

— Mort. (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, pp. 179.)

Ventavon, *Jean Matthieu de*, né à Gap, 14 sept. 1733 ; † 27 mai 1787, à Peking.

— Voir *Tchoung Young*.

Verbiest, *Ferdinand*, né à Pitthem, près Courtrai, le 9 octobre 1623 ; † à Peking, le 29 janvier 1688. (Voir lettre du P. de Fontaney [15 février 1703]). *L. éd.*, éd. de Grimbert, II, p. 274.

— Le P. Verbiest fut enterré le 11 mars 1688 (loc. cit.) à Peking (Cha-la-eul, No. 2). — Pierre tombale dans *Peking* par Mgr. Favier, p. 181. — Il porte le No. 116 dans le dernier *Catalogus*.

— Voir le *Dict. de Biog. chrét.*, pub. par Migne, III, col. 1469.

— Carta àcerca de la muerte del Padre Fernando Verbiest, Flamenco, de la Compañia de Iesvs, que sucediò a 28 de Enero del año de 1688, en Pekin, Corte de la China. Escrita por el P. Antonio Thomas, Flamenco, de la misma Compañia, que en lugar del P. Fernando, es aora Prefecto de la Mathematica. Pp. 216/246 de *Historia de vna gran Señora Christiana de la China*... Madrid, 1691, in-8. [Voir col. 833.]

Cette lettre avait paru dans le format in-4. [Carayon, 2665.]

Traduite en allemand dans le *Welt-Bott*, II. 38. « Lauf-Brief R. P. Antonii Thomas S. J. an alle Jesuiter in Sina von dem

Leben und seeligen Tod R. P. Ferdinandi Verbiest S. J. so zu Pekin gestorben den 28 Jenner 1688, dessen Starckmüthigkeit, Liebe, Sanfftmuth, Eyfer und Geschiklichkeit.

— Le P. Boero en a tiré la notice du P. Verbiest, insérée dans son *Menologio*, t. I, pp. 520/4. (Sommervogel.)

— Notice biographique sur le Pere Ferdinand Verbiest (南懷仁) Missionnaire à la Chine, par l'Abbé C. Carton, chevalier de l'ordre de Léopold, Directeur de l'Institut des Sourds-muets et des Aveugles de Bruges, Président de la Société d'Emulation pour l'histoire et les antiquités de la Flandre occidentale. Bruges, Vandecasteele-Werbrouck 1839, in-8, pp. IV-77.

Deux portraits du P. Verbiest, l'un en prêtre, l'autre en Président du Tribunal des Mathématiques. — Fac-simile d'une lettre. A la fin de l'ouvrage il y a un *Appendice* contenant : Extractum ex Registro baptizatorum in Pitthem. — Extractum ex libro, in quo novitii Societatem Jesu ingredientes, propria manu scribebant sua nomina, aliasque particularitates eos concernentes.

— [Cette notice], dit le P. Carayon, No. 2665, parut d'abord dans les *Annales de la Société d'Emulation pour l'histoire et les antiquités de la Flandre Occidentale*, Bruges, 1839, tome I, pp. 83/156. Elle se trouve aussi dans l'*Album biographique des Belges célèbres*, Bruxelles, 1844, in-4 ; le tirage à part compte 34 pages avec portrait du P. Verbiest par Everard. Cette édition diffère de celle de 1839.

— T. S. Bayer de Ferdinandi Verbiestii, S. J. scriptis, praecipue vero de ejus globo terrestri Sinico. (*Miscellanea Berolinensia*, VI, pp. 180/192.)

Réimp. avec quelques additions dans le Moréri de 1759.

— Skrifter utgifna af K. Humanistika Vetenskaps — Samfunded i Uppsala. VIII. 4. — En Kinesisk Världskarta från 17 : de Århundradet af K. Ahlenius — (Mit einem Résumé in Deutscher Sprache) — Uppsala, C. J. Lundström — Leipzig, Otto Harrassowitz, in-8, pp. 25-IV, 1 fac-simile hors texte.

— Notice : *T'oung Pao*, 1903, pp. 418/9, par Éd. Chavannes. — Description de la carte du monde de Verbiest, 南懷仁 *Nan Houai-jen*, d'après l'ex. donné en 1702 par J. G. Sparvenfeldt. — Cf. T. S. Bayer, *Miscel. Berol.*, *supra*. — Courant, *Cat.*, Nos. 1914-1924, 坤輿全圖 *K'ouen yu ts'iuen t'ou*, publiée en 1674. — Cordier, *Imp. Sino-Europ.*, p. 60, 355-17.

∴

Outre les lettres que nous signalons col. 635/6 et col. 831/2, l'abbé Carton cite les lettres suivantes du P. Verbiest :

— Lettre du 5 Juillet 1660.

Cette lettre se trouve dans *Kerkelyke historie*, door Cornelius Hazart, S. J., Antwerpen, in-fol. I Vol., VII Deel, VI Cap., p. 242. Elle parle de son rappel à la cour et elle décrit les honneurs qu'il a dû subir en chemin.

— Epistola P. Ferdinandi Verbiest ex Pequino ad P. Gruberum data in Sigan-fu commorantem.

Le P. Verbiest y parle de cette fameuse cloche de Pe-king et la compare à celle d'Erfurt. *China illustrata*, R. P. Kircheri, p. 223.

— Epistola ad Rev. in Chr^to. Patrem Provincialem Provinciae Flandro-Belgicae Soc. Jesu. Pekini 3 Septembris 1667.

Cette lettre est écrite de sa prison, elle respire la piété la plus solide et un courage héroïque. C'est de cette lettre, dont l'original repose dans les archives générales du royaume de Belgique, que j'ai fait prendre le fac-simile joint à cette notice.

— Epistola R. P. Ferdinandi Verbiest, Flandro-belgae soc. Jesu ad ser. Lusitaniae regem Alphonsum VI, Pekino 7 sept. 1678.

Une copie de cette lettre se trouve aux archives générales du royaume et à la bibliothèque royale, no. 16692. Elle a été imprimée en Europe, in-4. Le P. Verbiest y remercie le Roi de Portugal pour les immenses bienfaits que la religion lui doit.

— Copia Epistolae scriptae linguâ hispanicâ a P. Ferdinando Verbiest, societatis Jesu, ad ill. et rever. D. Gregorium De Lopez ex Pekino, die 15 januarii 1683.

Il existe une copie de cette lettre aux archives du royaume et à la bibliothèque royale, écrite par la même main. Cette lettre traite du serment qu'exigeaient les légats. Elle est très-curieuse pour l'histoire des troubles qui ont agité cette célèbre mission, surtout après la mort du P. Verbiest.

Bibliothèque de Bruxelles, 15155 ; 4 pages ½ ms., en latin.

— Epistola R. P. Ferdinandi Verbiest, 4 octobr. 1683.

« C'est la relation du voyage que fit l'Empereur, l'année 1683, en Tartarie ; elle se trouve aux archives générales du royaume. La traduction en a paru à Paris. » — C'est celle que nous signalons col. 635/6.

∴

— Lettre écrite de la Chine où l'on voit l'état présent du Christianisme dans cet Empire, & les biens qu'on y peut faire pour le salut des ames. A Paris, Chez Gabriel Martin, ruë S. Jacques, au Soleil d'Or. M.DC.LXXXII. Avec permission, in-12, pp. 147 + 6 ff. n. c. p. l. tit. et l'av.

Comprend, pp. 1/63, Lettre du R. P. Verbiest, de la Compagnie de Jésus, vice-provincial de la mission de la Chine. Ecrite de la Cour de Pekin à tous les Jesuites d'Europe, le 15 d'Aoust 1678. [A la fin de la lettre, elle est datée du 25 août.] Cette let. est suivie de trois let. de l'évêque de Munster, d'un bref d'Innocent XI et de diverses autres lettres adressées au P. Verbiest.

British Museum, $\frac{4765, a}{2}$

Cette lettre se trouve aussi dans le *Mercure Galant*, Sept. 1681, pp. 194/211 ; et dans *Choix des Meilleurs Morceaux des Anciens Mercures*, VII, pp. 80/7.

Villaume, *Joseph*, Frère, né 26 janvier 1863 ; arrivé 22 oct. 1893.
— Let., sept. [1904]. (*Chine, Ceylan, Madagascar*, Déc. 1904, pp. 38/9.)

Vinchon, *Albert*, né le 2 sept. 1848, à Roubaix (Nord) ; entré dans la Cie. 30 oct. 1866 ; arrivé en Chine, 27 avril 1883.
— L., Tchang-kia-tchouang, 1^er oct. 1886. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, p. 124.)

Viot, *Henri*, né 26 mars 1870 ; arrivé 31 mai 1902.
— Lettres de Tai-ming-fou, 16 fév. et 17 avril [1904]. (*Chine, Ceylan, Madagascar*, Déc. 1904, pp. 35/6.)

Visdelou, *Claude de*, 劉應 *Lieou in*, Vic. ap. du Kousitcheou ; év. de Claudiopolis (12 fév. 1708), né le 12 août 1656, au château de Bienassis en Pléneuf (Côtes du Nord) ; † 11 nov. 1737 à Pondichéry.
— *Catalogus*, No. 167. — Art. d'Abel-Rémusat dans les *Nouv. Mél. As.*, II, pp. 244/251.

— * Oraison funèbre de monseigneur de Visdelou, jésuite, évêque de Claudiopolis, vicaire apostolique en Chine, etc., décédé à

Pondichéri le 11 novembre 1737 et inhumé dans l'église des RR. PP. Capucins, missionnaires apostoliques et curés, prononcée le 11 décembre suivant, avec des notes, instructions et relations curieuses, par le R. P. Norbert, de Bar-le-Duc, capucin, missionnaire apostolique. Imprimé par les soins d'un Seigneur, parent du même évêque. *A Cadix, chez Antoine Pereira, sur le port*, 1742, in-8, 5 fnc. + pp. 201, table, pp. XVI.

Dufossé, lib. Paris, *Americana*, Oct.-Déc. 1886.

— Orazione funebre di M. di Visdelou, Gesuita Vescovo di Claudiopoli Vicario Apostolico nella Cina, ed all' Indie etc. Morto in Pondichery le 11. Novembre 1737. e seppelito nella Chiesa de' RR. PP. Cappuccini Missionarj Apostolici, e Curati. Recitata li 11. Decembre seguente dal R. P. Norberto Cappucino della Provincia di Lorena, Missionario Apostolico, e Procuratore delle loro Missioni dell' Indie alla Corte di Roma. In Lucca, MDCCXLIV, Per Domenico Ciuffetti, e Filippo Maria Benedini, con Licenza de' Superiori, in-4, pp. 148.

Titre et texte en français et en italien.

— Oraison funèbre de M. de Visdelou Jesuite évêque de Claudiopolis, vicaire apostolique en Chine et aux Indes, &c. Décédé à Pondichéri le 11 Nov. 1737. & inhumé dans l'Eglise des RR. PP. Capucins Missionnaires Apostoliques & Curés, prononcée le onze Décembre suivant par le R. P. Norbert, Capucin de Lorraine, Miss. ap. & Procureur des Missions des Capucins des Indes en Cour de Rome (dans les *Mémoires historiques* du P. Norbert, pp. 468 et seq.)

On trouvera l'histoire des démêlés du P. de Visdelou avec la Compagnie de Jésus, au sujet de la question des Rites, dans ces mêmes *Mémoires*.

— K. F. Neumann : Claude Visdelou und das Verzeichniss seiner Werke. (*Zeitschr. d. D. M. G.*, Bd. IV (1850), pp. 225/42.)

Voir pp. 235/242 de cet article : Maigrot (Caroli) Epi. Cononiensis, Vicarii Apost. Fokiensis de Religione Synica Dissertationes Quatuor in Tomos VIII distributae.

Vũillaume, *Victor*, né le 26 déc. 1818; arrivé 1er oct. 1849; tué 4 mars 1862; par les T'ai P'ing.

— Une stèle chinoise en l'honneur de deux Français. (*T'oung Pao*, oct. 1900, pp. 334/341.)

L'Amiral Protet et le P. Vũillaume.

Vuillemin, *Joseph*, né à Hoéville (Meurthe), le 12 fév. 1836; arrivé 31 oct. 1872; † à Tchang-kia-tchouang, 28 oct. 1899.

— Portrait. *Chine et Ceylan*, avril 1900, p. 338.)

— Nécrologie. (*Ibid.*, août 1900, pp. 71/4, par le P. E. Becker.)

Wetterwald.

— L. du Tche-li S. E. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 26 août 1904, pp. 411/2.)

(VŨILLAUME. — VUILLEMIN. — WETTERWALD.)

Xavier, *Saint François-de-Xavier*, 方濟各 *Fang Tsi-ko*, né le mardi, 7 Avril 1506 en Navarre; † le Vendredi, 2 Décembre 1552 dans l'île de Sancian; d'après les recherches du P. Cros, la vraie date de la mort serait le 27 novembre; enterré à Goa.

— L'Apôtre des Indes et du Japon n'a fait que d'entrevoir la terre de Chine, car il est mort dans l'île de San-cian au moment où il se préparait à pénétrer dans le Céleste Empire. Nous ne croyons pas devoir, par conséquent, comprendre dans notre ouvrage les nombreuses biographies du Saint qui ont été publiées depuis l'époque de sa mort jusqu'en 1873, date de la Vie publiée en anglais, à Londres, chez Burns & Oates, par le P. H. J. Coleridge, S. J. On en trouvera une liste dans les ouvrages des P. Carayon, pp. 62-64, Nos. 550-568, pp. 364-376, Nos. 2685-2770. — Et du P. de Backer; M. Léon Pagès dans sa *Bibliographie Japonaise* (1859) indique également de nombreuses éditions.

— Le P. Bouhours (Dominique) a écrit la Vie de S. François-Xavier la plus populaire peut-être. Publiée d'abord en 1682, chez Cramoisy, in-4, elle a eu un grand nombre d'éditions françaises (de Backer en cite une quarantaine); elle a été traduite en latin par le P. Pierre Python (Munich, 1712), en anglais par Dryden (John), (London, 1683. — Dublin, 1843), en allemand (Frankfurt, 1830. — Münster, 1855), en hollandais (Antwerp, 1853).

— *Catalogus*, No. 1.

Nous nous contenterons de mentionner les ouvrages suivants imprimés en Chine :

— Relatio Sepvl ‖ tvrae ‖ Magno Orientis Apostolo S. ‖ Francisco Xauerio erectae in ‖ Insula Sanciano anno secula ‖ ri MDCC.

Se compose de 32 ff. pliés en double à la chinoise; dont 30 chiffrés en chiffres chinois sur la tranche; au bas du recto du f. 30 on lit : *Gaspar Castner Soc. Iesù.* Le f. 31 (recto) : *Ichnographia Sepulturae S. Francisci Xaverij in Sanciano Sinarum Insula recens erectae Anno 1700.* — F. 31 (verso) : Plan de Sancian. — F. 32 (recto) : Mer de Chine, près de Sancian. — F. 32 (verso) : Orientation.

— Trad. en allemand dans le *Welt-Bott* du P. Stöcklein, n° 309.

— Il n'y a pas moins de trois ex. de la relation de la sépulture de St. François-Xavier par le P. Castner à la Bibliothèque royale de Bruxelles.

— L'ex. de M. Thonnelier (455), vendu 50 fr. — J. Rosenthal, Munich, 1905, M. 250.

Nous reproduisons le titre.

— J'ai examiné également un exemplaire incomplet qui ne comprenait que 29 feuillets. Cet ex. provenait de la bibliothèque du savant Mr. Norris et était relié à la suite d'un ex. de la *Brevis relatio* également incomplet et sans titre.

— Le P. de Backer, I, col. 1124 écrit : « Cette relation, signée par le P. Gaspar Castner Soc. Jesu, se compose de 31 feuillets imprimés à la Chine en caractères Européens sur papier du pays. Le 31e feuillet offre au recto l'Iconographia sepulturae S. Francisci Xaveril, au verso est la carte de l'île Sancian, en chinois Xang-Chuen, située à l'ouest de l'entrée du golfe de Canton, près la côte de la Chine. » Il n'a pas connu le f. 32.

— Ternaux-Compans, No. 2792, indique *Pekin* comme lieu de l'impression de cet ouvrage dont il fait un in-folio.

— Bericht P. Gasparis Castner S. J. gedruckt in China anno 1700, von der ersten Grabstatt des H. Franc. Xaverii auf der Insel Sanciano.

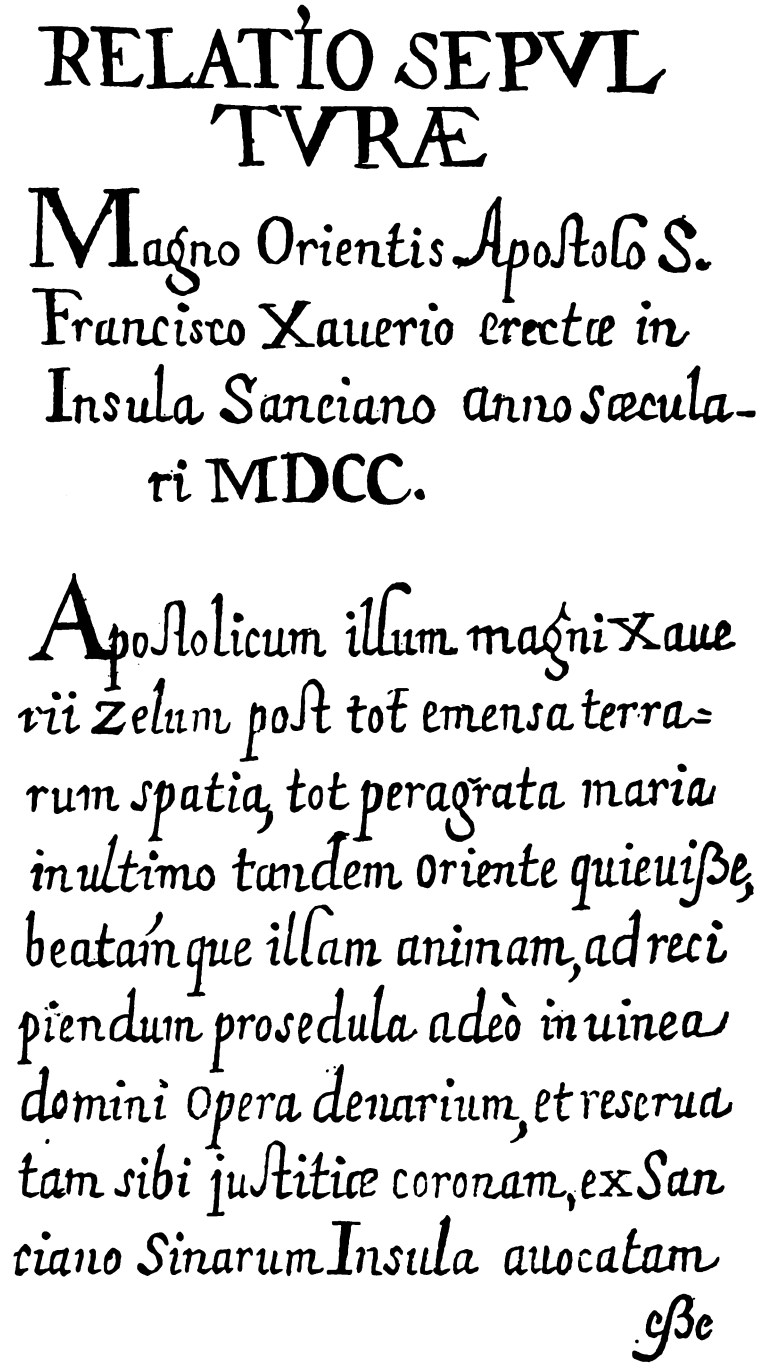
Dans le *Welt-Bott*, XIV, 309, p. 1.

On pourra consulter sur le tombeau de ce Saint à Goa les *Missions Catholiques*, VI, pp. 586/8, avec un dessin du tombeau, p. 583.

— Une édition sans titre, lieu ni date, a été faite en Chine des lettres de ce Saint. Je ne l'ai pas vue, mais le R. P. Pfister, S. J., me donne la description suivante d'un exemplaire qu'il a eu entre les mains : « Si je ne me trompe, c'est une édition faite à Pékin au siècle dernier avec des planches gravées à la manière chinoise. Elle fourmille de fautes. L'exemplaire que j'ai a 104-248 pages, plus une page qui semble écrite à la main. La 1ère page : *S. P. Francisci Xaverii Epistolarum Liber I. Epistola I....* Il y a 4 livres. P. 246, *finis libri quarti.* Du livre V il n'y a que la première lettre qui est terminée comme je l'ai dit par la page non chiffrée et d'une main différente. Il y a deux paginations : la 1re de 1 à 104 pour le livre 1er, la 2e de 1 à 248 pour le reste. C'est un in-8 sans registre, ni rappel. Chaque page est de 25 lignes. »

(XAVIER.)

— Autour du tombeau de Saint François-Xavier ou l'île de Sancian par M. Jean-Baptiste Berthon, des Missions Etrangères de Paris, missionnaire au Kouang-tong.


RELATIO SEPVL
TVRÆ
Magno Orientis Apostolo S.
Francisco Xauerio erectæ in
Insula Sanciano anno sæcula-
ri MDCC.

Apostolicum illum magni Xaue
rii zelum post tot emensa terra-
rum spatia, tot peragrata maria
in ultimo tandem oriente quieuisse,
beatamque illam animam, ad reci
piendum prosedula adeò in uinea
domini opera denarium, et reserua
tam sibi justitiæ coronam, ex San
ciano Sinarum Insula auocatam
esse

(*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, pp. 329/332, 340/1, 357/360, 369/372, 380/2, 401/404, 416/7.)

(XAVIER.)

— H. Cordier, *Imp. Sino-Européenne*, p. 12.

— La vraie date de la mort de Saint François de Xavier. Par L.-J. M. Cros. (*Études*

(XAVIER.)

... *par des Pères de la Cie. de Jésus*, 5 Déc. 1903, pp. 680/702.)

Zottoli, *Angelo*, né à Naples, le 21 juin 1826; arrivé à Chang-Hai, 27 sept. 1848; † à Zi-ka-wei, 9 nov. 1902.

— Angelo Zottoli, S. J. 晁德莅 *Tch'ao Té-li*. Nécrologie par H. C.[ordier]. (*T'oung Pao*, 2e Sér., III, N° 5, Déc. 1902, p. 339.)

— Notice. (*Rel. de Chine*, I, 1903, pp. 65/7, Port.)

— Mort à Zi-ka-wei. (*Miss. Cath.*, XXXV, 13 fév. 1903, p. 84.)

— *Ascetica nomenclatio*. Res spirituales librum exercitiorum, res societatis, Perfectionem religiosam complectens. Chang-hai, 1877, in-8, pp. 12.

Cette brochure autographiée qui ne porte pas le nom de l'auteur au titre est du P. Zottoli qui a écrit aussi les ouvrages chinois suivants :

— *Tractatus de Indulgentiis. — Mensis Marianus. — Mensis SS. Cordis Jesu. — Mensis S. Josephi. — Catechismi historici et dogmatici mnemosynon. — Catechismus comparationibus exemplisque adornatus. — Tractatus de vera Religione.* — Emmanuelis Alvarez *Institutio grammatica ad sinenses alumnos accommodata.*

Voir au chap. de la langue chinoise le *Cursus Litteraturae Sinicae* de ce Père.

Congrégation des Missions étrangères.

— * Catalogue des Missionnaires français partis du Séminaire des Missions-Etrangères, situé rue du Bac, n° 120, à Paris : depuis leur première institution, en 1660. In-8.

Autographié à Paris en 1839, par M. Roger, actuellement missionnaire apostolique dans l'Inde. (Luquet, p. 558.)

Le P. Luquet en 1842 (voir col. 845) a donné pp. 538/555 de ses *Lettres à Mgr. l'Evêque de Langres* « Note E. Liste des Missionnaires envoyés en Asie par la Congrégation depuis le temps des premiers vicaires apostoliques », d'après le Catalogue du P. Jacques Roger, † à Trichinopoly, le 2 juin 1857.

— Catalogue des Membres de la Congrégation des Missions Etrangères actuellement existants (1er juillet 1862), in-8, pp. 56. (Autographié chez Lepetit, 2, rue Princesse.)

— Liste des Membres de la Congrégation des Missions Etrangères (de Paris) morts pour la foi. (*Miss. Cath.*, II, pp. 71/2.)

— Etat de la Société des Missions-étrangères au commencement de l'année 1878. br. in-12, pp. 24.

La Société des Missions étrangères publie chaque année un état qui comprend une liste de ses missionnaires avec l'indication du diocèse auquel ils appartiennent et l'année de leur départ. Cette liste est suivie d'un nécrologe.

— Société des Missions étrangères — Compte-rendu des travaux de 1884. Paris, Séminaire des missions étrangères — 1885, in-8, pp. 210.

Ces comptes-rendus ont commencé à être imprimés en 1871; auparavant ils étaient autographiés; depuis 1877, le compte-rendu est suivi d'un nécrologe; le dernier que j'ai examiné est le suivant :

— Société des Missions-Etrangères — Compte rendu des Travaux de 1903. Paris, Séminaire des Missions-étrangères, 128 rue du Bac, 1904, in-8, pp. 423.

— Memorial de la Société des Missions Etrangères. Hongkong. Imprimerie de la Société des Missions étrangères. 1888, in-8, pp. 463.

Sur la couverture extérieure : 1889.

— Catalogue de la Librairie de Nazareth. Année 1896. Pokfulum. — Hongkong, br. in-8, pp. XXI.

— Catalogue de la Librairie de Nazareth. Année 1904. Ibid., br. in-8, pp. 40.

∴

— Cérémonial du Séminaire des Missions étrangères. *Céroféraires*. Hongkong, Imprimerie de Nazareth, 1890, in-16, pp. 40.

— — *Assistants*. Ibid., 1889, in-16, pp. 31.

— — *Thuriféraire*. Ibid., 1890, in-16, pp. 36.

— — *Sous-Diacre*. Ibid., 1891, in-16, pp. 43.

— — *Diacre*. Ibid., 1892, in-16, pp. 51.

— — *Célébrant*. Ibid., 1892, in-16, pp. 39.

— Caeremoniale duorum Acolythorum, Ministris sacris deficientibus. Hongkong, Typis Societatis Missionum ad Exteros, 1891, in-16, pp. 34.

(Zottoli — Cong. des Miss. étrangères.)

Adrien Launay.

— Nos missionnaires précédés d'une étude historique sur la société des Missions-étrangères par Adrien Launay de la Société des Missions-Etrangères. Paris, Retaux-Bray, libraire-éditeur, 1886, in-12, pp. 318.

Biographies des abbés Ridel, Petitjean, Croc, etc.

— Atlas des Missions de la Société des Missions-étrangères — 27 cartes en 5 couleurs accompagnées de 27 notices géographiques et historiques — par Adrien Launay, des Missions-étrangères. Soc. de St. Augustin, Lille, 1890, gr. in-fol.

— * A. Launay, de la Société des Missions étrangères. — Les Cinquante-deux Serviteurs de Dieu, Français, Annamites, Chinois, Mis à mort pour la foi en Extrême-Orient (1815—1856), dont la cause de Béatification a été introduite en 1840, 1843, 1857. Paris, Téqui, 1893. 2 vol. in-8, pp. XII-354 et 344.

Prix : chaque volume, 8 francs.

(Adrien Launay.)

– Les Cinquante-deux Serviteurs de Dieu, Français, Annamites, Chinois Mis à mort pour la foi en Extrême-Orient de 1815 à 1856 dont la cause de Béatification a été introduite en 1840, 1843, 1857. — Biographies par Adrien Launay de la Société des Missions-étrangères. Paris, Sanard et Derangeon, 1895, gr. in-8, pp. 488.

— Les Cinquante-deux Serviteurs de Dieu, Français, Annamites, Chinois Mis à mort pour la foi en Extrême-Orient de 1815 à 1856 dont la cause de Béatification a été introduite en 1840, 1843, 1857. — Biographies par Adrien Launay de la Société des Missions-étrangères. Lyon, Emmanuel Vitte, 1895, gr. in-8, pp. 488.

Voir col. 856.

— Histoire générale de la Société des Missions Etrangères par Adrien Launay de la même Société. Paris, Téqui, 1894, 3 vol. in-8, pp. IX-595, 594, 646.

Notices : *Miss. Cath.*, XXVI, 1894, pp. 543/4. — *Etudes religieuses*, 14 mars 1896, pp. 498/513, par J. Brucker.

— History of the Churches of India, Burma, Siam, the Malay Peninsula, Cambodia, Annam, China, Tibet, Corea, and Japan, entrusted to the Society of the «Missions étrangères». By E. H. Parker. (*China Review*, XVIII, No. 1, 1889, pp. 1/33.)

— Mandchourie. Notes par M. Launay, des Miss. Et. de Paris. (*Miss. Cath.*, XXVI, 1894, p. 404.)

— Les Missionnaires français en Corée par Adrien Launay de la Société des Missions-étrangères. Paris, Téqui, 1895, in-12, pp. 252.

Notice : *Miss. Cath.*, XXVII, 1895, p. 288.

— Les Bienheureux de la Société des Missions-étrangères et leurs Compagnons par Adrien Launay de la même Société. Paris, P. Téqui, 1900, in-12, pp. XI-330 + 1 f. n. ch.

Notices : *Miss. Cath.*, XXXII, 1900, p. 430; *Dublin Review*, CXXVIII, Jan. 1901, pp. 172/4, by J. C. B.

— Triduum en l'honneur des Martyrs des Missions Etrangères. (*Miss. Cath.*, 1900, p. 289.)

— La Salle des Martyrs du Séminaire des Missions-étrangères par Adrien Launay. Paris, P. Téqui, 1900, in-12, pp. VII-218.

«Un premier ouvrage sur la Salle des Martyrs fut composé en 1864—1865 par trois aspirants du Séminaire des Missions-Étrangères : M. Louis Beaulieu, martyrisé en Corée en 1866, M. Emile Lesserteur, autrefois missionnaire au Tonkin occidental et aujourd'hui directeur au Séminaire des Missions-Étrangères, et M. Henri Blanchard, missionnaire au Coïmbatour; il fut publié en 1866 par M. Rousseille, actuellement supérieur de notre Séminaire de philosophie.»

Notice : *Miss. Cath.*, XXXII, 1900, pp. 297/8.

— La Corée et les Missionnaires français par Adrien Launay de la Société des Missions-étrangères, Introduction sur le pays, les mœurs et les coutumes par Charles Dallet de la même Société. Tours, Alfred Mame, s. d. [1901], gr. in-8, pp. 368.

(ADRIEN LAUNAY.)

— Société des Missions Étrangères. — Histoire de la Mission du Thibet. Par Adrien Launay. Société Saint-Augustin, Desclée, de Brouwer & Cie., Lille-Paris, s. d. [1903], 2 vol. gr. in-8, pp. VIII-470, 440, carte et grav.

Notice : *Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, pp. 287/8.

— Société des Missions-étrangères. — Histoire des Missions de Chine par Adrien Launay de la Société des Missions-Étrangères. Mission du Kouang-si. — Paris, P. Téqui, 1903, in-8, pp. VII-XVIII-447, carte.

∴

— I Martiri Annamiti e Cinesi (1798-1856) solennemente beatificati dalla Santità di Papa Leone XIII il 27 maggio dell' anno santo MDCCCC. Roma, Tipografia Vaticana, 1900, in-8, pp. XIII-489.

— I Settantasette Martiri Annamiti e Cinesi solennemente beatificati dalla Santità di Papa Leone XIII il 27 Maggio dell' Anno Santo 1900 — Brevi cenni sul loro martirio e la loro glorificazione. — Roma, Tip. della S. C. de Propaganda Fide, 1900, gr. in-8, pp. VII-36, grav.

Agnius, *Edouard*, né à Haubourdin (Nord), 27 sept. 1874; parti pour la Mandchourie mérid., 28 juillet 1897; massacré 11 juillet 1900.

— Notice par A. Caubrière. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 369/372.) — Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 435.)

Albrand, *Etienne-Raymond*, né à Saint-Crépin, dans les Hautes-Alpes, le 4 avril 1805; † le 22 avril 1853, à Kouei-yang-fou.

— Vie de Mgr. Albrand Evêque de Sura, Vicaire apostolique du Kouy-tcheou par M. J. Dourif. Paris [et] Lyon, Lecoffre, 1865, in-8, pp. 436.

— Dessin de son tombeau, près Kouei-yan-fou. (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 246/7.)

— Lou Proucès de la Poulo. (*Bull. de la Soc. d'Etudes des Hautes-Alpes*, 4e Année, N°1, 1885, pp. 87/96.)

«Voici le petit poëme, en dialecte vulgaire de Saint-Crépin (canton de Guillestre, arrondissement d'Embrun) auquel j'ai fait allusion dans le dernier *Bulletin de la Société d'Etudes* (1884, p. 455). L'auteur est Mgr. Etienne Albrand, premier vicaire apostolique du Kouy-tcheou (Chine); il le composa en 1827, durant ses vacances de première année de théologie.»

Ampilhac, *Régis Marcellin*, né 9 juin 1877, à Vernassal (Puy-en-Velay); parti pour la Mandchourie sept., 29 avril 1903; † 21 sept. 1903.

— Notice par L. Faure. (*Cte. rendu*, 1903, pp. 413/5.)

André, *Jacques Edouard*, né le 21 nov. 1861, à Charentus (Haute-Loire); parti le 2 nov. 1887, pour la Corée; † 13 avril 1890.

— Notice. (*Compte rendu*, 1891, pp. 251/3.)

— L., ext. de la *Semaine religieuse*, du Puy. (*Miss. Cath.*, XXII, 1890, pp. 65/6.)

Arbinet, *Jean-Baptiste*, né à Urcy-en-Bourgogne, le 29 déc. 1861; parti pour le Kouei-tcheou, 3 nov. 1886; † 27 sept. 1890.

— Notice. (*Compte rendu*, 1890, pp. 305/8.)

(AGNIUS—ARBINET.)

Arnal, *Jean-Baptiste*, né 26 fév. 1826; parti pour le Se-tch'ouan occid., 27 juin 1855; † 5 nov. 1893.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1893, pp. 367/371.)

Aubazac, *Marie-Louis*, dioc. du Puy, né 1871; parti 21 nov. 1894.

— L. du Kouang-Toung. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, pp. 241/2.)

Aubry, *Jean-Baptiste Denis*, né à Ourscamp, dioc. de Beauvais, 5 oct. 1844; parti 23 sept. 1875; † 19 sept. 1882.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1882, pp. 121/4.)

— L. de Tsen-y-fou (Kouei-tcheou), 12 oct. 1877, à M. Delpech, Sup. du Sém. des Miss. Et. (*Miss. Cath.*, X, 1878, pp. 266/7.)

— Correspondance du Père J.-B. Aubry, des Missions Etrangères, Missionnaire au Kouy-Tchéou, Docteur en théologie, ancien Directeur au grand séminaire de Beauvais. Trézel, lib.-Beauvais. Imp. par la Soc. de Saint-Augustin . . . Lille, in-8, pp. VIII-389.

Notice : *Miss. Cath.*, XVIII, 1886, pp. 623/4. — Pub. à 6 fr.

Bib. nat. $\frac{0^{3}n}{808}$

— Jean-Baptiste Aubry, docteur en théologie, ancien directeur de grand-séminaire, missionnaire au Kouy-tchéou (Chine) par A. Aubry, Prêtre du diocèse de Beauvais. — Le Professeur. — Le Théologien. — Le Missionnaire. — Chez l'auteur, à Dreslincourt, près Ribécourt (Oise), pet. in-8, pp. XI-401, 3 fr. 50.

Notice : *Miss. Cath.*, XXI, 1889, p. 288.

— Essai sur la Méthode des Études ecclésiastiques en France par J.-B. Aubry, docteur en théologie, ancien directeur de grand séminaire missionnaire en Chine. — Première partie — se trouve chez l'Éditeur, M. A. Aubry Dreslincourt par Ribécourt (Oise). — Lille, Desclée, De Brouwer et Cie., in-8, pp. 280.

Aulagne, *Philippe Joseph*, né 19 sept. 1844, à Monistrol (Hte. Loire); parti 15 fév. 1870; miss. de Mandchourie; † à Sekidtze, 10 août 1895.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1895, pp. 394/9.)

Aumaître, *Pierre*, du dioc. d'Angoulême; parti 18 août 1862; † 30 mars 1866.

— Vie de M. Pierre Aumaître, Prêtre du diocèse d'Angoulême de la Société des Missions étrangères, mort pour la foi en Corée le 30 mars 1866. Par M. Léandre Poitou Curé-Doyen de La Rochefoucauld Chanoine honoraire de Mende, Membre de la Société Archéologique et Historique de la Charente. En vente : chez l'Auteur, à La Rochefoucauld (Charente). — 1877, in-12, pp. XIII-337 + 1 f. n. ch.

Baldit, *Pierre Jules Odilon*, né 1872, dioc. du Puy; parti 16 nov. 1898, pour le Kouang-Toung.

— L. de Tung-tchau [Kouang-Toung]. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 7 oct. 1904, p. 483.)

Baptifaud, *Jean-Joseph-Marie*, né le 1er juin 1845, à Nébouzat (dioc. de Clermont); † au Yun-nan dans la nuit du 16 au 17 sept. 1874.

— Notice. (*Miss. Cath.*, VII, p. 34.)

— Lettre du P. Le Guilcher, avec port. du P. Baptifaud. (*Ibid.*, p. 209 et *Ann. de la Prop.*, Vol. XLVII, 1875, pp. 250 et seq.)

Barrier, *Jean*, né à Seygnibard, 23 juillet 1857 (paroisse de Saint-Anthême, dioc. de Clermont); partit de Marseille, 30 oct. 1881; † 4 juin 1887.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1887, pp. 260/2.)

— L. de Kou-tsin, 29 mai 1884, à Mgr. Foucard. (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 421/3.)

— L. au même, *ibid.*, 25 oct. 1884. (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 63.)

— LL. au même, *ibid.*, 24 janv., 18 fév. 1885. (*Ibid.*, pp. 218/9.)

— Jean Barrier, missionnaire au Kouang-si. — Vie et lettres, par l'abbé L.-P. Grangeon, aumônier des Sœurs de Notre-Dame de Clermont. Clermont-Ferrand, Bellet et fils, in-16, pp. XIV-406, 3 fr.

Notice : *Miss. Cath.*, XXI, 1889, p. 494.

Barrois, *Louis Octave*, né à la Chapelle-Viviers, au dioc. de Poitiers, 20 mai 1845; parti pour le Kouang-Toung, 3 août 1869; † 13 janvier 1898.

— Notice par D. Fleureau. (*Cte. rendu*, 1898, pp. 288/293.)

Bauquis, *François-Marie*, né 1866, du dioc. d'Annecy; parti 4 nov. 1888; miss. au Se-tch'ouan.

— Lettre à Mgr. Iscard, de Paolin. (*Miss. Cath.*, XXV, 12 mai 1893, p. 219.)

Bayart, *Jules Joseph*, né 31 mars 1877, à Hem, dioc. de Cambrai; parti pour la Mandchourie mérid., 2 mai 1900; massacré 11 juillet 1900.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 434.)

— Notice par F. Choulet. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 372/7.)

Bazin, *Séraphin-Michel*, né en 1840, du dioc. de Poitiers; parti 15 fév. 1865; miss. au Kouang-Toung, puis au Kouang-si et au Kouei-tcheou.

— Lettre du 23 nov. 1868 au Curé de la Petite-Boissière (Deux-Sèvres). Voyage du Koue-tcheou au Kouang-si; entrée dans la ville de Si-lin-hien. (*Miss. Cath.*, II, pp. 153/4.)

— Lettre du 7 avril 1869 à Mgr. Guillemin. (*Ibid.*, II, p. 260.)

Beaulieu, *Bernard-Louis*, né le 8 oct. 1840, à Langon (Gironde); † 8 mars 1866.

— Souvenir du 2 Mai 1867. — Panégyrique de L'abbé Louis Beaulieu Missionnaire en Corée martyrisé le 8 mars 1866 prononcé dans l'église de Langon le 2 mai 1867 par L'abbé Félix Laprie chanoine honoraire Professeur à la Faculté de Théologie de Bordeaux. Bordeaux, Typ. Ve Justin Dupuy, 1867, pièce in-8, pp. 47.

— Vie de Bd-Ls Beaulieu Prêtre de la Société des Missions étrangères mort pour la foi en Corée le 8 mars 1866 par l'abbé P.-G. Deydou Professeur de rhétorique au Petit Séminaire de Bordeaux. Bordeaux, Imp. de J. Delmas, 1868, in-16, 4 ff. n. ch. + pp. 176, Port.

— Bernard-Louis Beaulieu Prêtre de la Société des Missions étrangères mort pour la foi En Corée, le 8 mars 1866 — Vie et Correspondances — Deuxième édition, revue et augmentée par L'abbé P.-G. Deydou, curé de Saint-Nicolas de Graves Chanoine honoraire de Bordeaux et d'Agen. En vente à Bordeaux, Chez MM. Feret, 1894, in-12, pp. XIII-646, Port. et Ill.

Bellanger, *Alphonse Marie*, né 26 avril 1856, à Mamers, dioc. du Mans; parti 26 nov. 1879, pour le Kouang Toung; † 20 juin 1882, au Sanatorium de Hong-kong.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1882, pp. 111/114.)

Bénard, *Jean-Baptiste*, né en 1660, dans le diocèse de Lisieux; parti en 1689; † à Moka, dans son voyage à Rome où l'envoyait le Cardinal de Tournon.

— Mémoires sur la Vie de M. Jean-Baptiste Benard, Missionnaire apostolique de la Chine.

Cette relation occupe 20 pages dans le Ms. No. 2985 de la Bib. Mazarine (vide infra : Charmot).

Berneux, *Siméon François*, Evêque de Capse, vic. ap. de Corée, né à Château-du-Loir (diocèse du Mans), le 14 mai 1814; décapité le 8 mars 1866.

— Vie de Monseigneur Berneux Evêque de Capse, in partibus infidelium, vicaire apostolique de Corée par M. F. Pichon, Chan. hon., Secrétaire de l'Evêché du Mans. Le Mans, Imprimerie Edmond Monnoyer, 1867, in-8, pp. IV-222.

Cette 1re éd. a été tirée à un petit nombre d'exemplaires.

— Vie de Monseigneur Berneux Evêque de Capse, in partibus infidelium, vicaire apostolique de Corée par M. l'abbé F. Pichon, Chanoine honoraire, secrétaire de l'évêché du Mans. 2e édition revue et augmentée. Le Mans, Leguicheux-Galienne, 1868, pet. in-8, pp. XI-399.

— Notice dans les *Miss. Cath.*, II, pp. 311/2.

— L. Calendini. Monseigneur Berneux. (*Les Annales Fléchoises*, t. II, nov. 1903, pp. 285/9.)

— Voir le P. Calais infra, col. 1116.

— In martyrium venerabilis Simeonis Francisci Berneux episcopi Capsensis in Corea rhythmus lyricus. Nonis Octobris. Paris, Imp. A. Lainé et J. Havard, 1867, br. in-8, pp. 15.

Par M. Galbin, Missionnaire diocésain du Mans.

Bernon, *André*, né 7 nov. 1818, à Pauillac, dioc. de Bordeaux; parti, 6 oct. 1849; miss. du Kouang-Toung; † à Hong-Kong, 27 juillet 1895.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1895, pp. 388/390.)

— L. sur une inondation au Kouang-tong. (*Miss. Cath.*, XXI, 1889, pp. 457/9.)

Bertholet, *Mathieu*, né à Charbonnier, canton de Saint-Germain-Lembron (Puy-de-Dôme), 12 juin 1865; incorporé au dioc. de Lyon; entré tonsuré aux Miss. étr. de Paris, 11 juin 1885; ordonné prêtre, 7 juillet 1889; parti pour le Kouang-Si, 27 nov. 1889; assassiné à Tong-kiang-tcheou (Kouang-Si), 21 avril 1898.

— Notice par J. B. J. Chouzy. (*Cte. rendu* 1898, pp. 304/8.)

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXX, 1898, p. 241.)

— Mort de M. Bertholet. (*Ibid.*, p. 245.)

— L. de Mgr. Chouzy. (*Ibid.*, pp. 323/9.)

— L. (*Miss. Cath.*, XXVI, 1894, pp. 139/140.)

— L. (*Ibid.*, XXVIII, 1896, p. 17.)

— Let. La Mission de N. D. de Fourvière (Kouang-si). (*Ibid.*, XXIX, 1897, pp. 518/9.)

Berthon, *Jean-Baptiste Ernest*, né à Poitiers (Vienne), 24 avril 1838; parti pour le Kouang Toung, 17 juillet 1872; † 9 janvier 1893, à Paris.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1893, pp. 304/7.)

Biet, *Alexandre*, né 16 oct. 1836, à Langres; parti 10 juillet 1859, pour le Tibet; † 29 mai 1891.

— Notice par Félix Biet. (*Cte. rendu*, 1891, pp. 279/287.)

— L. des 19 et 20 fév. 1877; 25 déc. 1876, de Bathang, à Mgr. Chauveau. (*Miss. Cath.*, IX, pp. 334/6.)

— L. à son frère, Mgr. Biet, Bathang, 14 et 15 mars 1880. (*Ibid.*, XII, 1880, p. 348.)

Biet, *Félix*, év. de Diana, 15 juillet 1878, et vic. ap. du Tibet à la place de Mgr. Chauveau. Né à Langres, 21 oct. 1838; parti 15 mars 1864; † 9 sept. 1901, au couvent des Ursulines de St. Cyr-au-Mont-d'Or, près Lyon.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1902, pp. 303/312.)

— Nécrologie. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 20 sept. 1901, pp. 451/6.) — Portrait. (*Ib.*, p. 455.)

— Félix Biet. Nécrologie par Henri Cordier. (*T'oung Pao*, 2e Sér., II, N° 4, Oct. 1901, p. 279.)

— L. du 12 fév. 1875. (*Miss. Cath.*, VII, 1875, p. 354.)

— L. de Yer-ka-lo, 17 avril 1875. (*Ibid.*, pp. 582/5.)

— L. du 29 mars 1878 sur son voyage de Yer-ka-lo à Ta-tsien-lou (à la mort de Mgr. Chauveau), à M. Chirou, Dir. au Sém. des Miss. étr. (*Ibid.*, X, 1878, pp. 411/3.)

— L. de Ta-tsien-lou, 10 mai 1879. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 451/452.)

— L. de Châ pa, 8 fév. 1880. (*Ibid.*, XII, 1880, pp. 321/2.)

— L. à M. Cottin, direct. au Sém. des Miss. étr., Ta tsien lou, 3 mai 1880. (*Ibid.*, pp. 370/1.)

— Rapport sur la mission du Thibet, 1880-1881. (*Ibid.*, XIV, 1882, pp. 61/64.)

— L. de Ta Tsien lou, 22 sept. 1882. (*Ibid.*, XV, 1883, pp. 25/30.)

— Lettre. (*Ibid.*, XXV, 10 fév. 1893, p. 62.)

— L. (*Ibid.*, XXVII, 1895, p. 457.)

— L. (*Ibid.*, XXVIII, 1896, p. 173.)

— Chevalier de la Légion d'Honneur. (*Ibid.*, XXIX, 1897, p. 148.)

— L. Fin des procès de Bathang. (*Ibid.*, XXXII, 1900, pp. 267/8.)

— Mort. (*Ibid.*, XXXIII, 13 sept. 1901, p. 444.)

Billouez, *Auguste-César*, né le 10 sept. 1846, à Maulde (dioc. de Tournai); † de la poitrine à Tsen-ny-fou (Kouei-tcheou), le 9 juin 1877.

— Notice : *Miss. Cath.*, IX, pp. 449/450. — *Etat de l'année 1878.* Missions étrangères, pp. 58/9.

Binet, *Altidor Alexandre Florentin*, né à Caen, 20 janv. 1839; parti pour le Se-tch'ouan mérid., 15 août 1866; † 1er nov. 1891.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1891, pp. 327/331.)

Birbes, *Jean-Marie-Joseph*, né le 21 déc. 1841, dioc. de Carcassonne; part 3 août 1869; miss. du Yun-nan; † 1er sept. 1892.

— Portrait. (*Miss. Cath.*, 1893, p. 246.)

— Notice. (*Cte. rendu*, 1892, pp. 366/7.)

— L. du Yun-nan, 13 nov. 1875. (*Miss. Cath.*, VIII, pp. 295/6.)

Bisch, *Xavier-Joseph*, né à Klingental (Bas-Rhin), le 19 mars 1826; † à Canton, le 26 août 1859.

— Vie du P. Xavier-Joseph Bisch missionnaire apostolique du diocèse de Poitiers mort à Canton le 26 Août 1859 victime de son zèle pour la conversion des infidèles, par M. l'abbé de Larnay... Poitiers, Henri Oudin, 1861, br. in-8, pp. 36.

Bisson, *Victor François*, né 24 juillet 1844, à Briouze, dioc. de Sées; parti pour la Mandchourie, 6 juillet 1869; † 13 juin 1889.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1890, pp. 278/280.)

Blanc, *Marie-Jean-Gustave*, né à Reugney, dioc. de Besançon, le 6 mai 1844; parti 15 fév. 1867; † 21 fév. 1890.

— Funérailles, 24 fév. 1890. (*Shang-hai Mercury*, 11 mars 1890.)

— Notice. (*Cte. rendu*, 1890, pp. 227/234.)

— L. à M. Delpech, Sup. du Sém. des Miss. étr., à Paris, de Notre-Dame des Neiges (Mandchourie), 20 oct. 1875. (*Miss. Cath.*, VIII, pp. 62/66.) [Tentative de Mgr. Ridel pour rentrer en Corée.]

— L. à M. Richard, proc., Corée, 5 fév. 1878. (*Miss. Cath.*, X, 1878, p. 326.) [Emprisonn. de Mgr. Ridel.]

— L. à Mgr. Ridel, Corée, 1er mai 1879. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 533/6.)

— L. au même, 23 sept. 1879. (*Ibid.*, XII, 1880, pp. 170/3.)

— L. au même, Séoul, 1er août 1882. (*Ibid.*, XIV, 1882, pp. 529/531.)

— L., Séoul, 26 déc. 1883. (*Ibid.*, XVI, 1884, pp. 220/1.)

— L. de Séoul. (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 29.)

— L. de Séoul, 1er mars 1885. (*Ibid.*, XVII, 1885, pp. 265/7.)

— L., Séoul, 20 fév. 1887. (*Ibid.*, XIX, 1887, pp. 206/7.)

— L., Séoul, 1er juin 1888, à un curé de St. Etienne, dioc. de Lyon. (*Ibid.*, XX, 1888, p. 400.)

— L. (*Ibid.*, XXI, 1889, pp. 158/160.)

— L., Séoul, 8 sept. 1889. (*Ibid.*, XXII, 1890, pp. 73/4.)

— Portrait. (*Ibid.*, p. 546.)

— Extraits de journaux de Chine. (*Ibid.*, pp. 551/2.)

— La dernière persécution de Corée. Journal d'un missionnaire. [Blanc.] (*Miss. Cath.*,

XI, 1879, pp. 390/4, 402/406, 408/409, 414/418.)

Blanchet, *Alexandre*, né 22 oct. 1870, à Saint-Martin d'Ollière, dioc. de Clermont; parti 18 déc. 1895, pour le Kouang-Toung; † 16 janvier 1896.

— Notice. (*Cte. rendu* 1896, pp. 358/9.)

Blettery, *Laurent*, né à Saint-Bonnet-des-Quarts, Canton de la Pacaudière (Loire), dioc. de Lyon, 2 mars 1825; partit pour le Se-tch'ouan, 10 juillet 1859; prov. vic. ap. du Se-tch'ouan orient., 1890, év. de Zeta; † 25 sept. 1898.

— Notice par F. Gourdon. (*Cte. rendu*, 1898, pp. 351/7.)

— Lettre de Tchong-king du 27 juillet 1869, à M. L. Guerrin, directeur au Sém. des Miss. Etr. (*Miss. Cath.*, II, pp. 353/4.)

— Extrait d'une lettre du 23 sept. 1869. (*Ibid.*, III, pp. 19/20.)

— Lettre du 20 août 1871. (*Ibid.*, IV, pp. 118/119.)

— Notice sur M. Eyraud. (*Ibid.*, VII, pp. 8/9.)

— L. du Se-tch'ouan orient. (*Ibid.*, XIV, 1882, pp. 615/6.)

— L. de Tchong-king, 7 juillet 1886. (*Ibid.*, XVIII, 1886, pp. 434/6.)

— L. du Prétoire du Tao-tay, 10 juillet 1886. (*Ibid.*, p. 436.)

— L. à M. Cottin, Dir. au Sém. des M. étr. (*Ibid.*, XXII, 1890, pp. 517/8.)

— L., Tchong-king, 13 mai 1891, au même. (*Ibid.*, XXIII, 1891, p. 398.)

— L., Tchong-king, 20 juin 1895. (*Ibid.*, XXVII, 1895, p. 422.)

— Mort. (*Ibid.*, XXX, 1898, p. 552.)

Bodinier, *Emile-Marie*, du Mans, né 21 fév. 1842; part 15 fév. 1865; miss. au Kouei-tcheou, et provicaire depuis 1886; † à Kouei-yang, 2 fév. 1901.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1901, pp. 314/321.)

— L. de Tsên-ny, lundi, 19 juillet 1886. (*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, pp. 518/9.)

Bois, *François*, né à Moye, en Savoie, 7 déc. 1845; parti 3 août 1869 pour le Se-tch'ouan; † 29 mars 1885.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1885, pp. 177/9.)

Boisseau, *Arthur*, né à Montsurs (Mayenne), 27 avril 1849; parti pour le Se-tch'ouan, 17 juillet 1872; † 4 juin 1888.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1888, pp. 250/5.)

Bompas, *Jean-Etienne*, du dioc. d'Angers, né à Chanzeaux (Maine et Loire), 7 juillet 1841; parti le 16 août 1868; miss. au Se-tch'ouan occidental; † au sanatorium de Montbeton, 14 avril 1899.

— L. de Kouang-gan-tcheou, 29 août 1874, à M. Voisin, Dir. au Sém. des Miss. étr. (*Miss. Cath.*, VI, pp. 571/2.)

— L. relative à un placard chinois au Se-tch'ouan. (*Ibid.*, VII, pp. 509/511, avec une reproduction du placard, p. 515.) (Voir Cottin, *infra*.)

Bongard, *Joseph Gustave*, né à Laroche, district de Gruyère, dioc. de Lausanne (Suisse), 1er sept. 1855; parti pour la Mandchourie, 26 nov. 1879; † 18 juillet 1897.

— Notice par J. Vuillemot. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 337/342.)

Bouchard, *Eugène-Charles*, né à Bolbec (Seine infre), 27 mai 1827; parti 20 août 1853; miss. au Kouei-tcheou; † à Tsin-tchen, 6 mai 1896.

— Notice par E. Bodinier. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 280/2.)

— Lettre de Tsen-y-fou, 29 déc. 1868, à Mgr. Faurie sur la secte des Tsin-lien-kiao. (*Miss. Cath.*, II, pp. 140/1.)

Bouillon, *Louis Constant*, né 9 nov. 1857; parti 7 nov. 1883, pour le Yun-nan; † 29 nov. 1894.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1895, pp. 342/4.)

Bourgeois, *François-Xavier*, né le 17 déc. 1839, à Vouzailles, dioc. de Poitiers; parti 15 mars 1864; miss. au Yun-nan; prov.; † 15 fév. 1890.

— Notice par M. Séguin, Directeur du Sémin. de l'Immaculée Conception. (*Cte. rendu*, 1890, pp. 260/3.)

— L. de Ko-kouy, 3 janv. 1879. (*Miss. Cath.*, XI, 1879, pp. 293/296, 306/310.)

— L., 28 nov. 1884, à M. Chirou, Dir. du Sém. des M. étr. à Paris. (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 97.)

— L., Yun-nan-sen, à son frère. (*Ibid.*, XIX, 1887, p. 147.)

Bourgeois, *Louis-Marie-Joseph*, né à la Chapelle-des-Bois (Doubs), dioc. de Besançon, 21 déc. 1863; parti 2 déc. 1888; mission de Mandchourie; assassiné 15 juillet 1900.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 435.)

— Notice par J. Vuillemot. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 377/380.)

Bourry, *Augustin-Etienne*, né le 26 déc. 1826, à la Chapelle-Largeault (Vendée); † oct. 1853, au Tibet.

— Vie de Augustin-Etienne Bourry Missionnaire apostolique du Diocèse de Poitiers massacré au Thibet pour la défense de la Foi au mois d'Octobre 1853. (Dans « Vie de trois missionnaires apostoliques du Diocèse de Poitiers... par M. l'abbé de Larnay... » Poitiers, Oudin, 1856, in-8.)

Bousquet, *Pierre Louis*, né en 1874, dioc. d'Aire; parti 1897, pour le Kouei-tcheou.

— L. de Kouei-Yang (Kouei-tcheou). (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, pp. 365/6.)

— L. de Ta-Pao. (Kouei-tcheou.) (*Ibid.*, XXXVI, 1904, pp. 40/1.)

Boyer, *Joseph André*, né 18 juin 1824, dioc. d'Aix; ordonné prêtre 1851; entré au sémin. des miss. étr., 16 janv. 1854; partit 25 août 1854, pour la mission de Mandchourie; provic. de la Mandchourie (1869); coadj. de Mgr. Dubail, vic. ap. de cette province, 22 mai 1885, évêque de Myrina; † 8 mars 1887, à Palensousou.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1887, pp. 211/9.)

— *Miss. Cath.*, XVIII, 1886, p. 172.

— L. ext. de la *Semaine religieuse* d'Aix. (*Ibid.*, p. 555.)

— Eloge funèbre de Mgr. Joseph-André Boyer, évêque titulaire de Myrina, coadjuteur du vicaire apostolique de Mandchourie, prononcé en l'église Saint-Jean-de-Malte, d'Aix, sa paroisse natale, le samedi 2 avril 1887, par M. l'abbé Guillibert, vicaire-général d'Aix. Aix, imp. de J. Nicot, 1887, br. in-8, pp. 35.

— Notice : *Miss. Cath.*, XIX, 1887, pp. 239/240.

Brand, *François-Auguste*, né à Vezins (diocèse d'Angers), le 24 mars 1838; † à Hong-kong, le 28 janvier 1873.

— Notice par L. Guerrin, directeur au Séminaire des Missions-Etrangères. (*Miss. Cath.*, V, p. 142.)

Bret, *Louis Eusèbe*, né en 1858, dioc. de Dijon; parti pour la Corée, 1882.

— Dans la Corée septentrionale. Par M. Bret, des Missions Etrangères de Paris, missionnaire à Gen-san (Corée). (*Miss. Cath.*, XXXI, 14 Avril 1899, pp. 174/179; 21 Avril, pp. 189/192; 28 Avril, pp. 198/201; 5 Mai, pp. 213/215; 12 Mai, pp. 222/225; 19 Mai, pp. 236/237; 26 Mai, pp. 248/250; 2 Juin, pp. 260/262; 9 Juin, pp. 268/270; 16 Juin, pp. 286/287; 23 Juin, pp. 297/299; 30 Juin, pp. 309/312; 7 Juillet, pp. 321/324; 14 Juillet, pp. 333/336; 21 Juillet, pp. 344/346; 28 Juillet, pp. 354/356; 4 Août, pp. 366/370; 11 Août, pp. 382/384; 18 Août, pp. 394/396; 25 Août, pp. 402/405; 1er Sept., pp. 413/415; 8 Sept., pp. 425/427; 15 Sept., pp. 437/440; 22 Sept., pp. 451/454.)

Bretenières, *Simon-Marie-Antoine-Just Ranfer de*, † en Corée, 8 mars 1866.

— Paroles de Mgr. Mermillod, Evêque d'Hébron, pour l'anniversaire de la mort de Simon-Marie-Antoine-Just Ranfer de Bretenières Prêtre de la Congrégation des Missions étrangères martyrisé à Séoul (Co-

rée) le 8 mars 1866. Paris, Douniol, pp. 40. [s. d., Dijon.]

— Vie de Just de Bretenières, missionnaire apostolique, martyrisé en Corée en 1866, par Mgr. d'Hulst, recteur de l'Institut catholique de Paris. Paris, Poussielgue, 1888, in-18 jésus, pp. 347 + 1 p. n. c. p. l. t. Portrait et carte.

— Deuxième édition. Paris, Poussielgue, in-18 jésus.

Notice : *Miss. Cath.*, XXIV, 1892, p. 120.

Briand, *Joseph Marie*, né à Missillac, 14 mars 1861; partit pour le Se-tch'ouan, 1885.

— L., T'âng-S'chăng (Se-tch'ouan occid.), 12 mai 1887, ext. de la *Semaine religieuse*, de Nantes, 1887, pp. 853/6. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, pp. 556/7.)

— L., ext. de la *Semaine religieuse*, de Nantes. (*Ibid.*, XX, 1888, pp. 400/1.)

— L., sept. 1887. (*Petit Messager des Missions*, mai 1888. pp. 9/13.)

Brieux, *Jean-Baptiste Honoré*, dioc. de Besançon ; parti 11 juillet 1878 ; assassiné près de Ba-t'ang, 8 sept. 1881.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1881, pp. 132/7.)

— L. de Mgr. Biet, 17 oct. 1882. (*Miss. Cath.*, XIV, 1882, pp. 27/8.)

— Portrait. (*Ibid.*, p. 30.)

— L. de M. Desgodins. (*Ibid.*, p. 317.)

— L. de Mgr. Biet, Ta-tsien-lòu, 2 mai 1882, à M. Cottin, Dir. au Sém. des Miss. étr. (*Ibid.*, XIV, 1882, pp. 517/519.)

Brugnon, *Eugène Charles*, dioc. de Reims; parti pour le Kouang Toung, 20 avril 1876; a quitté la Société en 1885.

— Voir Chausse, Mgr., *infra*.

— L. de Nam Hiong. (*Miss. Cath.*, XV, 1883, pp. 233/5.) — Portrait. (*Ibid.*, p. 238.)

— L. du 20 juillet 1883. (*Ibid.*, p. 422.)

— L. de Formose. (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 341.)

— C.-E. Brugnon — Exil & prison. Journal d'un missionnaire catholique pendant la persécution religieuse en Chine en 1884 (Mission de Kouang-tong) — Prix : 4 francs — Imprimerie coopérative de Reims . . . 1886, pet. in-8, pp. 414. Portrait et dessin.

Bib. nat. $\frac{O^{3}n}{791}$

— Extrait du Journal du R. P. Brugnon Missionnaire en Chine Martyrisé au mois d'avril 1882. Pièce in-8, pp. 16. [Imprimerie coopérative de Reims.]

Lettre du P. Brugnon : Nam-Hiong, Saint Jour de Pâques 1882.

Bruguière, *Barthélemi*, du dioc. de Carcassonne; év. de Capse, coadj. de Siam en 1829; vic. ap. de Corée en 1831; † en Tartarie, le 20 oct. 1835.

— Relation du Voyage de Mgr. Bruguière, évêque de Capse. A MM. les Directeurs du séminaire des Missions étrangères à Paris. (*Annales de la Prop. de la Foi*, IX, pp. 196/331.) [Voir col. 959.]

Cette relation est datée de Si-vang, Tartarie occidentale, le 5 octobre 1835, et Mgr. Bruguière est mort le 20 du même mois.

— Voir un article dans *The Athenæum*, 25 Feb. 1837, reproduit dans *The Chinese Repository*, VI, October 1837, pp. 287 et seq.

Brun, *Auguste*, dioc. de Lyon ; parti 1er août 1900.

— Let. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, p. 100.)

Cabrol, *Casimir Jean-Baptiste*, né 27 fév. 1863, dioc. du Puy; parti pour le Se-tch'ouan occid., 2 nov. 1887; † 6 sept. 1891.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1891, pp. 317/8.)

Caillet, *Joachim-Marie*, né aux Fougerets, canton de la Gacilly (Morbihan), le 15 janvier 1842; parti pour Canton, le 15 mars 1868; † 1873.

— Lettre du P. Osouf et Notice. (*Miss. Cath.*, V, pp. 562/3.)

Calais, *Adolphe Nicolas*, dioc. de Nancy; parti 25 juillet 1869, pour la Corée; quitte la Société en 1870.

— Lettre du 28 avril 1869 sur la mission de Corée à M. Caseneve, directeur au séminaire des Missions Etrangères. (*Miss. Cath.*, II, pp. 257/60.)

— Le Récit du P. Calais sur la mort de Mgr. Berneux dans les *Annales*, XL (1868), pp. 38/41, est reproduit dans les *Miss. Cath.*, IV, p. 236.

Calleri ou **Callery**, *Joseph Gaëtan Pierre Marie*, né à Turin en 1810; agrégé du diocèse de Chambéry; parti du Hâvre pour Macao à la fin de mars 1835, à destination de Corée où il n'est jamais allé; quitta la Société; interprète de la Mission Lagrené; † à Paris, 8 juin 1862.

— Variétés[1] scientifiques et littéraires par J. M. Callery. Ancien missionnaire apostolique de Corée, Membre de l'Académie royale des Sciences de Turin, décoré du grand Collier tartare etc. Macao, 1845, pp. 98.

Contient :

I. Etat géologique des côtes méridionales de la Chine, pp. 1/5 (voir col. 509/510).

II. Méthode pour instruire les sourds-muets, pp. 7/15.

III. Observations météorologiques faites à Macao, pp. 16/18.

IV. Aperçu général sur les dynasties chinoises, fait à l'usage d'élèves coréens, pp. 19/22.

V. Voyage sur les côtes de Chine, pp. 23/42.

VI. Notice biographique sur le Père J. A. Gonçalves, pp. 43/51.

VII. Défense du système phonétique de l'écriture chinoise, pp. 52/9.

VIII. Mémoire sur la Corée adressé à S. E. Monsieur Villemain, ministre de l'Instruction publique, pp. 60/79 [inachevé]. (Voir Corée.)

IX. Sur la chartographie chinoise, pp. 80/87.

X. Sur le Cycle sexagénaire des Chinois, pp. 88/97.

XI. Sur l'origine de la langue et de l'écriture chinoise, p. 98 [inachevé].

Cambier, *Désiré Edouard*, né à Lille, 22 janvier 1826; dioc. de Cambrai; incorporé à Orléans; part 31 mars 1862; miss. au Se-tch'ouan orient., puis au Kouang-toung, 1863; † en barque, à Pak-tou, en allant de Lo-tchang à Canton, 12 juin 1866; enterré à Canton, 16 juin 1866.

— Notice biographique sur l'abbé Cambier ancien élève de l'Ecole normale et missionnaire apostolique mort en Chine le 12 juin 1866 par le R. P. Adolphe Perraud, prêtre de l'Oratoire, professeur à la Faculté de théologie de Paris. Lille [et] Paris, 1867, br. in-8, pp. 35.

— Désiré Cambier. Un missionnaire à l'Ecole Normale, Par M. Charaux Professeur à la Faculté des Lettres de Grenoble. (*Miss. Cath.*, XXV, 28 Juillet 1893, pp. 357/360.)

Card, *Théodore*, du dioc. de Besançon ; part 10 janvier 1878 ; miss. en Mandchourie.

— L. de Mandchourie sur les noces d'or de M. Venault, né en 1806. (*Miss. Cath.*, XIII, 1881, p. 532.)

Carreau, *Louis-Pierre*, du dioc. d'Autun ; part 15 août 1865 ; † à Cha-pa, 2 sept. 1883.

— L. du Tibet, 14 juin 1880. (*Miss. Cath.*, XIII, 1881, p. 89.)

Caubrière, *Alfred Marie*, né en 1876, dioc. de Coutances; parti en 1899.

— Siège de San-tai-tse (Mandchourie méridionale). Récits de M. Alfred Caubrière,

1. Ces *Variétés* devaient évidemment avoir une suite, car on lit, p. 79, à la fin du mémoire inachevé sur la Corée, *la suite au 2d volume*.

des Missions Etrangères de Paris. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 19 Avril 1901, pp. 188/191; 26 Avril, pp. 197/200; 3 Mai, pp. 214/216; 10 Mai, pp. 226/228.)

Cellard, *Stephane Marius*, né 1870, dioc. de Lyon ; parti 1895.

— L. de Loui-tcheou. [Kouang-Toung], 11 Août 1898. (*Miss. Cath.*, XXX, 1898, p. 471.)

Chabanty, *Joseph*, né 1er avril 1850 ; parti pour le Se-tch'ouan, 4 sept. 1878 ; † 13 mai 1885.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1885, pp. 198/9.)

Chabanty, *Ludovic-Charles*, né dans le dioc. de Poitiers ; † au Se-tch'ouan, le 16 mai 1876.

— Notice : *Miss. Cath.*, VIII, 1876, p. 441.

Chaffanjon, *Jean-Rollin*, dioc. de Lyon ; part 29 oct. 1879 ; miss. au Kouei-tcheou.

— A bord d'une jonque chinoise. Voir col. 349.

Chagot, *Michel-Gaspard*, né 5 sept. 1824, du dioc. de Limoges ; parti 3 déc. 1851 ; miss. au Kouang-Toung ; † à Hong-kong, 26 juin 1896.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1896, pp. 393/8.)

— L. de Leui-tcheou-fou [Kouang-toung], 21 mai 1877. (*Miss. Cath.*, IX, p. 581.)

— L., Loui-tchiou-fou, 15 mai 1892, au chanoine Leclerc, archiprêtre de la cathédrale de Limoges. (*Ibid.*, XXIV, 1892, pp. 415/6.)

Chaigneau, *Placide Eugène Clément*, né 8 fév. 1865, à Velluire, canton de Fontenay-le-Comte, dép. de la Vendée ; parti 2 nov. 1887, pour le Se-tch'ouan occid. ; † 7 fév. 1897.

— Notice par J. Gremaud. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 295/9.)

Chanès, *Henri*, né le 22 sept. 1865, à Coubon-sur-Loire, canton du Puy ; entré au Séminaire de Paris, 25 oct. 1887 ; ordonné prêtre, 21 sept. 1889 ; parti pour Canton, 23 déc. 1889 ; assassiné le 14 oct. 1898, à Pak-toung (Kouang-Toung), marché du district de Pok-lo, préf. de Wai-tchao, à 35 lieues de Canton.

— Notice par A. Chausse. (*Cte. rendu*, 1899, pp. 316/323.)

— Voir Livre jaune, CHINE, 1898-1899.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXI, 1899, p. 1.)

— L. de Mgr. Chausse, 21 oct. 1898. (*Ibid.*, pp. 84/93.)

Chapdelaine, *Auguste*, né à la Rochelle, dioc. de Coutances, le 6 janvier 1814 ; décapité le 29 février 1856.

— Relation du martyre de M. Auguste Chapdelaine, Missionnaire apostolique de la Congrégation des Missions étrangères. br. in-12, s. l. n. d., pp. 23 ; *à la fin* : Se trouve : chez Cadine, rue du Bac, 128, à Paris.

C'est un extrait des *Ann. Prop. Foi*, numéro de novembre 1856, comprenant la lettre de M. Guillemin, de Canton, 8 juillet 1856.

— Gravure de son martyre. (*Miss. Cath.*, XIII, 1881, p. 499.) — Voir note, *ibid.*, p. 494.

— Henri Cordier, *Exp. de Chine*, 1857-1858, pass.

— Un Martyr Normand Le Vénérable Auguste Chapdelaine de la Société des Missions Étrangères Par M. L'Abbé Boursin Chanoine titulaire de Coutances, chanoine honoraire de Chalons, Licencié ès Lettres. Paris, J. Grillot, 1894, gr. in-8, pp. xv-304, Portraits et grav.

Chapuis, *Bernard Joseph Hippolyte*, né le 3 août 1852, à Barges (Côte d'Or), dioc. de Dijon ; part 24 fév. 1876 ; procureur des Miss. étr., à Hong-kong, puis à Chang-hai, où il est † 5 août 1891.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1891, pp. 308/311.)

— L., Hong-kong, 12 août 1886. (*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, pp. 458/9.)

Chareyre, *Hippolyte Cyprien*, dioc. de Viviers ; part 5 nov. 1873 ; miss. au Yun-nan, puis au Se-tch'ouan.

— L. à Mgr. Fenouil, Hong Pou So, 19 nov. 1884. (*Miss. Cath.*, XVII, 1885, pp. 97/99.)

Charmot, *Nicolas*, du dioc. de Châlons-sur-Saône ; parti 13 fév. 1685 ; procureur à Rome, depuis 1695 ; † le 28 juin 1714, à 59 ans.

— Remarques sur la Vie de feu M. Nicolas Charmot prestre, missionnaire apostolique, directeur du seminaire des missions etrangeres, et procureur à Rome pour les affaires de la religion de la Chine.

Cette relation forme les 16 dernières pages du Ms. No. 2985, in-4, de la Bib. Mazarine, intitulé : «Vies de plusieurs Missionnaires envoyés dans l'Inde et la Chine ; par l'abbé Vachet» ; ce ms. contient la vie de 13 missionnaires.

Charousset, *J. M. A.*, né à Joyeuse (Ardèche), 9 mars 1872 ; parti 28 juillet 1897 ; † 15 sept. 1898 ; sous-procureur à Chang-haï.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1899, pp. 313/315.)

Chatagnon, *Marc*, né 1839, du dioc. de Lyon ; part 16 mars 1863 ; évêque de Cherson ; vic. ap. 1887.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXIV, 1892, p. 80.)

— L., Su-tchuen méridional. (*Miss. Cath.*, XX, 1888, pp. 97/101.)

— L. de Su-fou, 10 déc. 1898. (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, pp. 86/9.)

— L. (*Ibid.*, pp. 517/520.)

— L. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, pp. 217/220.)

— L. de Siu-fou, 12 avril 1904. (*Ibid.*, XXXVI, 5 août 1904, pp. 373/4.)

— Un coin de la Chine. (*Ibid.*, 7 oct. 1904, pp. 489/491.)

Chaumont, *Denis*, né à Eragny près de Gisors (Oise), le 16 nov. 1752 ; † à Paris, le 25 août 1819.

— Notice historique sur M. Denis Chaumont, Protonotaire apostolique, Supérieur du Séminaire des Missions-Etrangères. br. in-8, s. l. n. d., pp. 16. [Paris, Ad. Le Clere.]

Voir *Nouv. let. éd.*, V, pp. 345 et seq.

Chausse, *Augustin*, né 19 fév. 1838, à Saint-Didier-la-Séauve, dioc. du Puy ; parti 18 août 1862 ; vic. ap. du Kouang toung (1886) ; év. de Capse ; † 12 oct. 1900.

— Sacre. (*Miss. Cath.*, XIII, 1881, pp. 493/6.)

— Portrait. (*Ibid.*, 1902, p. 206.)

— Notice par D. Fleureau. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 271/293.)

— Lettre du 1er juillet 1869, à son frère l'abbé C. Chausse, aumônier à St.-Etienne (Loire), sur la mission du Kouang-toung. (*Miss. Cath.*, II, p. 357.)

— Lettre de Chec-cheng, le 16 déc. 1869, à M. Voisin, directeur des Miss. Etr. (*Ibid.*, III, pp. 108/109.)

— Lettre de Chec-cheng, le 20 mai 1870, à son frère. (*Ibid.*, III, pp. 313 et seq.)

— L. de Louei-tsiou, 8 mars 1873, à sa mère. (*Ibid.*, V, pp. 461/2.)

— L. de Canton, 2 déc. 1873, à sa mère. (*Ibid.*, VI, pp. 298/9.)

— L. de Canton, 12 fév. 1874. (*Ibid.*, VI, pp. 299/301.)

— L. de Louei-tcheou, 20 déc. 1875. (*Ibid.*, VIII, pp. 127/128.)

— L., Canton, 20 avril 1882. (*Ibid.*, XIV, 1882, pp. 265/267.) [Lettres du P. Brugnon.]

— L., Canton, 24 août 1882. (*Ibid.*, pp. 481/4.)

— L., 15 janv. 1884. (*Ibid.*, XVI, 1884, p. 88.)

— L. aux Sup. et Dir. du Sém. des Miss. étr. (*Ibid.*, XVI, 1884, pp. 493/4.)

— L., Hong-kong, 10 sept. 1884. (*Ibid.*, pp. 517/8.)

— L., Hong-kong, 27 oct. 1884. (*Ibid.*, pp. 577/580.)

— L. (*Ibid.*, XVII, 1885, pp. 38/41.)

— L., Hong-kong, 18 déc. 1884. (*Ibid.*, p. 62.)

— L. (*Ibid.*, pp. 361/362.)

— L., Hong-kong, 22 juillet 1885. (*Ibid.*, pp. 422/4.)

— L. (*Ibid.*, pp. 567/8.)

— L., Canton, 4 mars 1888. (*Ibid.*, XX, 1880, pp. 302/305.)

— L., Canton, 21 juillet 1891. (*Ibid.*, XXIII, 1891, pp. 447/8.)

— L., Canton, 2 fév. 1892. (*Ibid.*, XXIV, 1892, pp. 146/7.)

— L. de Canton. (*Ibid.*, XXVI, 1894, pp. 379/380.)

— L. du Kouang-Toung. (*Ibid.*, XXVIII, 1896, pp. 158/160.)

— L. de Canton. (*Ibid.*, p. 269.)
— L. (*Ibid.*, XXIX, 1897, pp. 627/8.)
— L. (*Ibid.*, XXX, 1898, pp. 337/9.)
— L., 23 oct. 1898. Meurtre de M. Chanès et de treize Chrétiens. (*Ibid.*, pp. 565/7.)
— L. à M. Hinard, Directeur du Sém. des Miss. étr., à Paris. (*Ibid.*, p. 601.)
— L. (*Ibid.*, XXXI, 1899, pp. 457/460.)
— L. de Canton, 13 déc. 1899. (*Ibid.*, XXXII, 1900, pp. 26/7.)
— L. sur le séminaire de Canton. (*Ibid.*, pp. 313/4.)
— Mort. (*Ibid.*, p. 501.)

Chauveau, *Joseph-Marie*, né à Luçon, le 24 février 1816; † à Ta Tsien-lou, le 21 déc. 1877. — Evêque de Sébastopolis, Vic. ap. du Tibet.

— Notices : *Miss. Cath.*, X, p. 140, pp. 439/442, par M. Déjean, miss. au Tibet; port., *ibid.*, p. 433. — *Nécrologie* des Miss. étr., 1879, pp. 60/4.

— Vie de Mgr. Joseph Chauveau, Evêque de Sébastopolis, Vicaire apostolique du Thibet, par M. l'abbé Ferdinand Baudry, Curé du Bernard, Officier de l'Instruction publique. Luçon, Bideaux, 1880, in-12, pp. 212.

— Notice : *Miss. Cath.*, XIII, 1881, pp. 179/180, [sig. l'abbé X. M.].
— Lettre de Ta-tsien-lou, 27 sept. 1867, aux Membres des Conseils de la Prop. de la Foi. (*Ibid.*, I, pp. 49 et seq.)
Résumé de l'hist. du Christianisme au Thibet depuis 1854.
— Lettre de Ta-tsien-lou, 20 janvier 1869, à M. Stanislas Laverrière, Directeur-gérant du Journal *Les Missions Catholiques* à Lyon. (*Ibid.*, II, pp. 161 et seq.)
— Lettre de Ta-tsien-lou, 26 mars 1869, à M. Rousseille, directeur au Séminaire des Miss. Etr. (*Ibid.*)
— Lettre au Même. (*Ibid.*, III, pp. 150/1.)
— Lettre de Ta-tsien-lou, du 3 nov. 1869, au même. (*Ibid.*, III, pp. 202/3.)
— Lettre de Ta-tsien-lou, 28 mai 1870, au même. (*Ibid.*, III, pp. 297 et seq.) sur le tremblement de terre qui a détruit Batang, en avril 1870.
— Lettre de Ta-tsien-lou, du 1er nov. 1871. (*Ibid.*, IV, pp. 225 et seq.)
— Lettre de Ta-tsien-lou, du 20 avril 1872. (*Ibid.*, IV, pp. 562/3.)
— L. de Ta-tsien-lou, 17 août 1872, sur le Memorandum chinois. (*Ibid.*, IV, pp. 26/28, 37/40.)
— L. de Ta-tsien-lou, 1er nov. 1872. (*Ibid.*, V, pp. 181/3.)
— L. de Ta-tsien-lou, 29 nov. 1872, à M. Rousseille, proc. des Miss. Etr., à Rome. (*Ibid.*, V, pp. 206/9.)
— L. de Cha-pa, près de Ta-tsien-lou, 25 avril 1873. (*Ibid.*, V, pp. 498/500.)
— L. de Ta-tsien-lou, le 6 juillet 1873, sur la prise de Ta-ly. (*Ibid.*, V., pp. 542/5.)
— L. de Ta-tsien-lou, 18 oct. 1873. (*Ibid.*, VI, pp. 100/1.)
— L. de Ta-tsien-lou, 7 oct. 1873, 10 nov. 1873, sur la destruction de Bathang. (*Ibid.*, VI, pp. 110/115.)
— L. de Ta-tsien-lou, 29 nov. 1873. [Trad. d'un libelle chinois.] (*Ibid.*, VI, pp. 166/7.)
— L. de Ta-tsien-lou, à M. Chirou, Dir. au Sém. des Miss. étr. (*Ibid.*, VI, pp. 258 et seq.)
— L. de Ta-tsien-lou, 25 avril 1874. (*Ibid.*, pp. 386/7.)
— L. de Ta-tsien-lou, 12 mai 1874, à M. Chirou, Dir. au Sém. des Miss. Etr., Paris. (*Ibid.*, pp. 483/5.)
— L. de Ta-tsien-lou, 18 juin 1874. [Société des trente villes.] (*Ibid.*, pp. 530/1.)
— L. de Ta-tsien-lou, 29 août 1874. (*Ibid.*, VII, pp. 37/39; 6 sept. 1874, p. 39; 27 sept. 1879, p. 39.)
— L. de Ta-tsien-lou, 17 déc. 1874, à M. H. Desgodins, de Nancy. (*Ibid.*, pp. 213/4.)
— L. de Ta-tsien-lou, 24 janvier 1875, à M. Chirou, dir. au Sém. des Miss. étr. (*Ibid.*, pp. 260/262.)
— L. de Ta-tsien-lou, 15 février et 7 mars 1875. (*Ibid.*, pp. 296/7.)
— L. de Ta-tsien-lou, 14 mars 1875. (*Ibid.*, pp. 309/310.)
— L. de Ta-tsien-lou, 1er avril 1875. (*Ibid.*, p. 354.)
— Traduction de deux pièces relatives au rétablissement des stations de Bathang, de Bommé et de Yer-ka-lo. (*Ibid.*, pp. 355/6.)

Les *Miss. Cath.* donnent dans leur numéro du 23 juillet 1875 une vue des résidences de Bathang et de Bommé telles qu'elles existaient avant 1873.
— L. de Ta-tsien-lou, 2 juillet 1875. (*Ibid.*, p. 479.)
— L. de Ta-tsien-lou, 12 juillet 1875. (*Ibid.*, pp. 497/500.)
— Le Thibet en 1875. Notes de Ta-tsien-lou, 20 oct. 1875. (*Ibid.*, VIII, 1876, pp. 79/81, 92/94.)
— L. de Ta-tsien-lou, 1er fév. 1877, à M. Desgodins à Nancy. (*Ibid.*, IX, p. 301.)
— L. de Ta-tsien-lou, 25 mars 1877. (*Ibid.*, IX, pp. 334/5.)
— L. de Ta-tsien-lou, 22 juillet 1877. (*Ibid.*, X, pp. 51/2.)

Chauvel, *Joseph Jean Marie Clément*, né 24 mars 1869, dioc. de Rennes; parti pour le Kouei-tcheou, 19 juillet 1893; † 21 avril 1896.
— Notice. (*Cte. rendu*, 1896, pp. 378/383.)

Chemier, *François*, né à Saint-Racho (dioc. d'Autun), 4 août 1838; entra au séminaire des Missions étrangères, 5 sept. 1861; ordonné prêtre 10 juin 1865; embarqué 15 sept. 1865 pour le Kouei-tcheou; y est † 28 juin 1879.
— Notices : *Miss. Cath.*, XI, 1879, pp. 471/2. — *Nécrologie* des Miss. étr., 1880, pp. 80/4.
— Lettre du Kouei-tchéou du 17 juillet 1869. (*Miss. Cath.*, II, p. 354.)

Chevalier, *Joachim Auguste*, né 9 déc. 1833, à Londinières, dioc. de Rouen; parti 27 août 1857, pour la Mandchourie; † 2 juin 1887.
— Notice. (*Cte. rendu*, 1887, pp. 251/7.)

Chicard, *Pierre Célestin Godefroy*, né 27 déc. 1838, à Paizay-le-sec (Vienne); parti 29 août 1858, pour le Yun-nan; † à Tchao tong fou, 17 juillet 1887.
— Notice. (*Cte. rendu*, 1887, pp. 270/5.)

— Un Chevalier apotre Célestin-Godefroy Chicard Missionnaire du Yun-nan (Chine) par Le R. P. Jean-Emmanuel Drochon des Augustins de l'Assomption — Ouvrage enrichi de vignettes, d'une carte et de quatre portraits originaux. — Paris, Typographie Augustinienne, 8 Rue François Ier, s. d. [1890], gr. in-16 carré, 3 ff. n. ch. + pp. IV-738.

— Lettres du Père Chicard Missionnaire à sa Famille. Poitiers, Henri Oudin, 1861, pet. in-8, pp. 46.

Choulet, *Marie-Félix*, né à Chambéry, 4 oct. 1854; parti 1er sept. 1880; évêque de Zéla et vic. ap. de Mandchourie mérid., 1901, à la place de Mgr. Guillon.
— La famine et la guerre en Mandchourie. [Lettres.] (*Miss. Cath.*, XXVII, 1895, pp. 302/3.)
— L. de Nieou-tchouang, 25 juin 1900, à M. Hinard, procureur de la Mandchourie mérid. (*Ibid.*, XXXII, 1900, pp. 372/3.)
— L. de Ing-tseu à M. Hinard, 9 juillet 1900. (*Ibid.*, pp. 420/2.)
— L. de Ing-tseu à M. Hinard, 23 juillet 1900. (*Ibid.*, p. 445.)
— L. de Ing-tseu, 12 août 1900, à M. Hinard. (*Ibid.*, pp. 467/8.)
— L. de Ing-tseu, 25 août 1900. (*Ibid.*, p. 494.)
— L. de Ing-tseu, 8 oct. 1900. (*Ibid.*, pp. 566/7.)
— L. de Ing-tseu, 24 nov. 1900. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, pp. 25/6.)
— L. de Ing-tseu, 30 nov. 1900. (*Ibid.*, pp. 37/8.)
— L. de Ing-tseu, 7 Janv. 1901. (*Ibid.*, pp. 97/8.)

Chouvellon, *Célestin-Félix*, né 1849, dioc. de Lyon; part 5 nov. 1873; évêque de Dansara; vic. ap. du Se-tch'ouan oriental (1891).
— L. à M. Cottin, procureur du Se-tch'ouan, 6 oct. 1898. (*Miss. Cath.*, XXX, 1898, pp. 567/8.)
— L. (*Ibid.*, XXXI, 1899, pp. 109/111.)
— L. du Se-tch'ouan, 11 fév. (*Ibid.*, pp. 181/2.)

Chouzy, *Jean-Benoît*, né 5 mars 1837, à Panissières, près Amplepuis (Rhône) (dioc. de Lyon); parti pour la Chine, 25 juillet 1860; consacré évêque de Pednélisse par Mgr. Chausse, 22 nov. 1891; préfet apost. du Kouang-si; † 22 sept. 1899, à Wou-tcheou.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 1.)
— Notice par P. Renault. (*Cte. rendu*, 1899, pp. 297/303.)
— Lettre d'Amplepuis, du 10 juin 1869, sur le Kouang-toung. (*Miss. Cath.*, II, pp. 195/6.)
— Lettre d'Amplepuis, du 24 sept. 1869, sur une nouvelle chrétienté dans le Kouang-toung. (*Ibid.*, pp. 330/1.)
— Lettre de Kouei-yang fou, 20 fév. 1871. (*Ibid.*, IV, p. 410.)
— Extraits du journal de son voyage de Gan-chouen à Koang-tsao-pâ (Kouei-tcheou), 19 mars 1872—17 avril 1872. (*Ibid.*, IV, pp. 644/6, 656/658.)
— L. de Hin-y-hien, 17 juin 1878, à Mgr. Lions [massacre de chrétiens]. (*Ibid.*, X, 1878, pp. 542/544.)
— Portrait. (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 7.)
— 400 lieues à travers le Kouang-si et le Kouy-tcheou. Journal de M. Chouzy. Voyage de la ville de Kouy-hien (Kouang-si) à Kouy-yang, capitale du Kouy-tcheou (Mars à Juin 1881). (*Ibid.*, voir col. 313).
— L. de Hong-kong, 19 mars 1885. (*Ibid.*, pp. 219/220.)
— L., Kouang-hien, au recteur de l'église de Fourvière à Lyon. (*Ibid.*, XXII, 1890, p. 531.)
— L., sur le Si kiang, 16 déc. 1891. (*Ibid.*, XXIV, 1892, pp. 123/4.)
— L., Chang-se-tcheou, 25 avril 1892. (*Ibid.*, pp. 425/7.)
— L., Long-tcheou, 2 juin 1896, sur la famine. (*Ibid.*, XXVIII, 1896, pp. 349/351.)
— L. (*Ibid.*, XXIX, 1897, pp. 339/340.)
— L. de Kouy-hien, 18 juillet 1897, à S. E. le Cardinal Coullié. (*Ibid.*, p. 473.)
— L. [Meurtre de M. Bertholet.] (*Ibid.*, XXX, 1898, pp. 289/292.)
— L., Wou-tcheou. (*Ibid.*, pp. 433/5.)
— L. (*Ibid.*, XXXI, 1899, p. 183.)
— L. (du Kouang-Si). (*Ibid.*, p. 340.)
— Mort. (*Ibid.*, p. 468.)
— Nécrologie. (*Ibid.*, pp. 539/540.)

Clerc, *Julien Nicolas*, né à Fresnes-sur-Apance (Hte. Marne), 14 déc. 1844; partit de Paris, 3 août 1869; † à Lou-tcheou (Se-tch'ouan), 22 mai 1885.
— L. de Lou-tcheou [Se-tch'ouan], 22 avril 1877, à M. Rousseille, dir. aux Miss. étr. (*Miss. Cath.*, IX, p. 372.)
— Notice. (*Cte. rendu*, 1885, pp. 202/5.)

— Seize ans en Chine. Lettres du P. Clerc, provicaire du Su-Tchuen méridional, recueillies et publiées par Jules Viard. Paris, Haton, in-12, pp. VIII-363.

Polybiblion, Février 1888.

Codis, *Antoine Jean Valentin*, né 24 janvier 1849, à Saint Julien d'Empare, dioc. de Rodez; parti 29 juillet 1874; † 18 mai 1887.
— Notice. (*Cte. rendu*, 1887, pp. 238/243.)

Collonge, *Antoine*, né à Vernay-sur-Beaujeu (Rhône), 2 avril 1864; parti pour le Kouang-si, 25 nov. 1891; † 19 mars 1894.
— Notice. (*Cte. rendu*, 1894, pp. 356/9.)

Combe, *Jean Pierre*, né à Roizey (Loire), 4 juin 1872; parti pour le Kouang-Toung, 11 mai 1898; † 4 sept. 1899.
— Notice. (*Cte. rendu*, 1899, pp. 392/3.)

Conraux, *Louis Dominique*, né en 1852, dioc. de Strasbourg; part 16 déc. 1874.
— Attentat à Hou-lan (Mandchourie). (*Miss. Cath.*, XIV, 1882, pp. 493/499.)
— H. Cordier, *Hist. des Relat. de la Chine*, II, pp. 581/582.

— Mandchourie. La famine et la guerre. [Extraits de lettres de MM. Conraux, Letort, Cubizolles, Choulet, de Mgr. Guillon.] (*Miss. Cath.*, XXVII, 10 Mai 1895, pp. 217/220.)

Corbel, *Jean François*, né 1865, dioc. de St. Brieuc; parti 1890.
— L. à M. Choulet, San-tai-tse, 6 juillet 1900. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, pp. 445/6.)
— L. à M. Choulet, San-tai-tse, 19 août 1900. (*Ibid.*, pp. 494/5.)
— L. de Ing-tse, 16 oct. 1900, à M. Hinard. (*Ibid.*, p. 593.)

Coste, *Eugène Jean Georges*, né 17 avril 1842, à Montarnaud, canton d'Aniane, Hérault; parti 15 juillet 1868; † à Seoul, 28 fév. 1896.
— Notice. (*Cte. rendu*, 1896, pp. 361/375.)
— Lettre de Hong-kong, du 11 août 1869 sur les massacres du Se-tch'ouan. (*Miss. Cath.*, II, pp. 315/6.)
— Lettre de Hong-kong, du 18 août 1869. (*Ibid.*, p. 329.)
— Lettre de Hong-kong, du 4 août 1869 sur M. Delavay et les Pirates. (*Ibid.*, p. 332.)
— Une fête en Corée. Lettre, avec dessins. (*Ibid.*, XVIII, 1886, pp. 449/452, 461/4, 474/477.)

— Notice nécrologique sur le Père Coste missionnaire apostolique Provicaire de la Mission de Corée Né le 17 avril 1842 Parti le 15 juillet 1868 — Mort le 28 février 1896. Montpellier, Imp. Gustave Firmin et Montane, 1896, in-8, pp. 32.

Sig. V. Poisnel, missionnaire apostolique de Corée.

Cotolendi, *Ignace*, parti de Paris, 6 janvier 1661; de Marseille, 3 sept. 1661; † le 16 août 1662, à Palacol, près de Masulipatam, à 33 ans, sans avoir visité la Chine.

— La Vie de Monseigneur Ignace Cotolendi, de la ville d'Aix, Evêque de Métellopolis, Vicaire apostolique en la Chine occidentale, par Messire Gaspar Augeri, Prédicateur Ordinaire du Roy. A Aix, Charles David, MDCLXXIII, in-4, pp. 284, s. l'ép.

— Vita ‖ di Monsignore ‖ Ignazio Cotolendi ‖ della citta d'Aix, ‖ vescovo di Metellopoli, ‖ vicario apostolico ‖ Nella China Occidentale: ‖ Trasportata ‖ Dal Francese, nel Toscano Idioma, da Don Ste- ‖ fano Leonardi, di Liuorno, Capitolare ‖ dell' Insigne Collegiata di S. Andrea ‖ d'Empoli in Toscana. ‖ In Livorno. ‖ Nella Stamperia di Girolamo Suardi 1681. ‖ Con Licenza de' Superiori, in-4, 5 ff. n. c. p. l. tit. etc. + pp. 324.

Cottin, *Eugène*, né 8 juillet 1841, à Anglefort (dioc. de Belley); parti pour la Chine, 15 août 1866; rappelé à Paris en 1877 pour remplir les fonctions de Directeur du Séminaire des Missions ét. et de Procureur des Missions du Se-tch'ouan; † 31 déc. 1900.
— Notice. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 302/307.)
— L. de Duang-kia-tchang, district de Lin-choui, 11 juillet 1874, à son frère, curé de Rossillon (diocèse de Belley). (*Miss. Cath.*, VI, p. 522.)
— L. de Kan-ky-teh, 13 oct. 1874, à son frère. (*Ibid.*, VII, pp. 30/1.)
— L. de Lay-kia-tchang, 2 avril 1875, au même. (*Ibid.*, pp. 358/360.)
— L. de Tchang-ou-kien, 27 juin 1875, au même. (*Ibid.*, pp. 511/512), avec reproduction d'un placard chinois et une trad. sur ce placard, pp. 514/5.)

Coudere, *Vincent*, né 21 janvier 1859, au Bousquet, commune de Naussac, canton d'Asprières, dioc. de Rodez; part 19 nov. 1881; miss. Corée; † 15 mai 1892.
— Notice. (*Cte. rendu*, 1892, pp. 344/350.)

Coupat, *Paul-Eugène*, né le 8 juin 1842, à Eglise-Neuve-des-Liards (Puy-de-Dôme); entré, le 30 août 1864, au sém. des Miss. étr. où il fut ordonné prêtre, 15 juin 1867; s'embarqua pour la Chine en 1867; év. de Tagaste et coadj. de Mgr. Desflèches, 15 sept. 1882; vic. ap. du Se-tch'ouan orient., 20 fév. 1883; † 26 janv. 1890.
— Notice. (*Cte. rendu*, 1890, pp. 221/7.)
— L. de Su-lin-hien, 1er juillet 1874. (*Miss. Cath.*, VI, pp. 579/82.)
— L. du 8 sept. 1876. (*Ibid.*, VIII, pp. 589/590) du 24 sept. (*Ibid.*, p. 590.)
— L. de Kan-ky-tchang, 26 avril 1877, à M. Rousseille. (*Ibid.*, IX, pp. 397/8.)

— L., 11 juillet 1886, à M. Martinet. (*Ibid.*, XVIII, 1886, pp. 436/7.)

— Notice : *Ibid.*, XXII, 1890, p. 96.

Couroux, *Marie Bénigne Alexandre*, né à Saint-Broingt-les-Fosses (Hte. Marne), le 18 avril 1856; parti pour le Tibet, 29 oct. 1879; † 19 août 1894.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1894, pp. 390/6.)

Creuse, *Eugène*, né à Paris, 22 sept. 1847; part 5 avril 1877; noyé près de Pé-sé (Kouang-toung) vers le 11 nov. 1880.

— L. de Mgr. Foucard. (*Miss. Cath.*, XIII, 1881, pp. 527/8.)

Voir col. 313.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1881, pp. 110/111.)

Croiset, *César-Auguste*, né à Beaufort (dioc. de Moutiers), le 20 juin 1839; † le 24 sept. 1871 à Tay-pin dans le Se-tch'ouan oriental.

— Notices : *Echo des Alpes*, 31 déc. 1871; *Miss. Cath.*, IV, p. 220.

Dalle, *Auguste Marie Joseph*, né 1875, dioc. de Mende; parti 1900.

— L. à Mgr. Lavest. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, p. 242.)

Dangy, *Auguste-Omer-Amédée*, dioc. de Poitiers; part 29 juillet 1874; miss. au Se-tch'ouan.

— L. de Kiang-tsin. (*Miss. Cath.*, XV, 1883, pp. 30/32.)

— L. à sa famille, 3 mai 1888. (*Ibid.*, XX, 1888, pp. 363/4.)

— L. de Cha-pin-pa, 2 déc. 1904. (*Ibid.*, XXXVII, 1905, p. 63.)

Darris, *Alphonse Marie Dan*, dioc. d'Auch; parti 30 juillet 1902.

— L. du Kouei-tcheou. (*Miss. Cath.*, XXXVII, 17 mars 1905, p. 124.)

Daveluy, *Marie Nicolas Antoine*, du dioc. d'Amiens; part 6 fév. 1844; év. d'Acone, coadj. de Corée 1857; † 30 mars 1866; il avait été vic. ap. trois semaines en prison, du 8 au 30 mars 1866.

— Éloge de Mgr M. N. A. Daveluy, Evêque d'Acone, Coadjuteur de Corée, Martyrisé en Corée le vendredi saint 1866 prononcé dans la Cathédrale d'Amiens par Mgr Mermillod, évêque d'Hébron. Lyon, Bauchu, 1867, pièce in-8, pp. VII-40.

— Solennité religieuse célébrée à Amiens, le 28 février 1867 en l'honneur de Mgr Daveluy évêque *in partibus* d'Acône martyrisé en Corée le 30 mars 1866 jour du Vendredi Saint. — Amiens, Typographie Lambert-Caron, s. d. [1867], pièce in-8, pp. 23.

— Vie de Monseigneur Daveluy évêque d'Acones vicaire apostolique de Corée mort pour la foi le 30 mars 1866 par Charles Salmon Chevalier de Saint-Grégoire-le-Grand Membre de la Société des Antiquaires de Picardie. Paris, Bray et Retaux [et] Amiens... 1883, in-8, pp. XX-647.

Déan, *Armand Joseph*, né à Saint-Germain-en-Coglès, dioc. de Rennes, 14 déc. 1866; parti pour la Mandchourie, 10 déc. 1890; † 14 janvier 1899.

— Notice par J. Cubizolles. (*Cte. rendu*, 1899, pp. 327/9.)

Debaye, *Arthur Nicolas Antoine*, né 13 nov. 1851, à Bouvancourt (dioc. de Reims); entra au Sém. des M. ét., 30 sept. 1874; partit pour le Yun-nan, 29 nov. 1877; † 2 nov. 1880.

— Notices : *Miss. Cath.*, XIII, 1881, p. 227. — *Cte. rendu*, 1881, pp. 108/109.

Deguette, *Victor Marie*, né à Ponts-sous-Avranches, 7 août 1848; parti 24 fév. 1876; † 29 avril 1889.

— Captivité et délivrance de M. Deguette, de la Soc. des Miss. ét., miss. en Corée. (*Miss. Cath.*, XII, 1880, pp. 134/9, 146/151, 158/161, 170/3.)

— Portrait. (*Ibid.*, p. 157.)

— Henri Cordier, *Hist. des Relat. de la Chine*, II, p. 583; III, p. 220.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1889, pp. 308/323.)

— Relation de la captivité et de la délivrance de M. Deguette de la Société des Missions étrangères Missionnaire apostolique en Corée. Paris, Imp. de l'Œuvre de Saint-Paul, Soussens et Cie., 1880, in-8, pp. 28.

Dejean, *Jean François Joseph*, né à Lyon, 21 sept. 1834; parti le 15 mai 1867, pour le Kouang-toung; † 17 juin 1901.

— L. du Kouang-toung (1868) à M. Voisin, dir. au Sém. des Miss. étr. (*Miss. Cath.*, I, pp. 212/4.)

— L. de Canton, 15 Nov. 1874, à M. Pernot, dir. au Sém. des M. étr. de Paris. (*Ibid.*, VII, pp. 15/17.)

— Mort. — L. de Mgr. Merel. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, p. 494.)

— Notice par Fleureau. (*Cte. rendu*, 1902, pp. 331/7.)

Dejean, *Louis Léonard Marie*, du dioc. de Bordeaux, parti 3 août 1869; miss. au Tibet.

— Lettre de Kouay-tcheou, 6 Août 1872. (*Miss. Cath.*, IV, p. 591.)

— L. à M. Desgodins, inspecteur des forêts en retraite. Chà-pa, près de Ta-tsien-lou, 14 mars 1873. (*Ibid.*, V, pp. 413/4.)

— L. de Ta-tsien-lou, 14 janvier 1874. (*Ibid.*, VI, p. 248.)

— L. de Ta-Tsien-lou, 29 juin 1874, à M. Desgodins, à Nancy. (*Ibid.*, VI, pp. 511/2.)

— L. de Chapa, près Kiào, 22 fév. 1875, au même. (*Ibid.*, VII, p. 297.)

— L. de Ta-tsien-lou, 12 oct. 1875, au même. (*Ibid.*, VIII, pp. 42/3.)

Delaborde, *Ludger*, né à Sarcicourt (dioc. de Langres), 26 mars 1838; entré au sém. des M. ét., 24 sept. 1862; parti pour la Mandchourie, le 15 août 1865; † à Siao-hei-chan, 10 juin 1878.

— L. de M. Dubail, 9 juillet 1878. (*Miss. Cath.*, X, 1878, pp. 474/475.)

— *Nécrologie* des Miss. ét., 1879, pp. 79/80.

Delavay, *Jean Marie*, né 28 déc. 1834; parti 15 juillet 1867; du dioc. d'Annecy; part miss. au Kouang-toung; † à Yun-nan sen, 31 déc. 1895.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1896, pp. 355/8.)

— Nécrologie. (*Miss. Cath.*, XXVIII, 1896, p. 348.) [Ext. du *Journal de Botanique.*]

— Lettre du 31 janvier 1870 à M. Voisin. (*Miss. Cath.*, III, p. 197.)

— J. M. Delavay, nécrologie par A. Franchet. (*Jour. de Bot.*, 1896, p. 144.)

— Notice sur les travaux du R. P. Delavay, par A. Franchet. (*Bul. du Mus. d'Hist. nat.*, II, 1896, pp. 148/151.)

— L. de l'île de Houi-tcheou [Kouang-toung], 23 sept. 1874. (*Miss. Cath.*, VII, pp. 29/30.)

— L. de Houi-tcheou (Kouang-toung), 17 oct. 1875. (*Ibid.*, VIII, pp. 32/3.)

— L. de Houi-tcheou, 12 et 26 fév. 1876. (*Ibid.*, p. 284.)

— L. de Houi-tcheou, 18 juin 1877. (*Ibid.*, IX, pp. 578/9.)

— L. de Hongkong, 13 fév. 1878, à M. Lesserteur. (*Ibid.*, X, 1878, p. 377.)

— L. au même, Houi-tcheou, 3 juillet 1879. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 605 à 606.) [Sur les Hakkas.]

— Sur la léproserie de Houi-tcheou, fondée par M. D. Lettre de M. Ferrand, Toung Van, 10 janv. 1880, à M. Lesserteur. (*Ibid.*, XII, 1880, pp. 232/4, 255/7.)

Delecourt, *Léopold Lucien Désiré*, né à Brugelette, le 1er mai 1855; parti pour la Mandchourie, 10 nov. 1880; † 9 mai 1885.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1885, pp. 195/8.)

Delétraz, *Pierre Casimir*, né à Sévrier, Hte. Savoie, 19 avril 1842; parti pour le Kouang Toung, 6 avril 1875; † 23 avril 1886.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1886, pp. 192/8.)

Delpal, *Elie Jean François*, né 1872, dioc. de Rodez; parti 1897.

— L. à Mgr. Lalouyer. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, pp. 253/7.)

Delsahut, *Jacques*, né à Thémines, dioc. de Cahors, 27 oct. 1831; parti pour le Kouang-Toung, 29 août 1858; † 18 nov. 1901.

— Notice par Fleureau. (*Cte. rendu*, 1902, pp. 337/343.)

Deluc, *Dominique*, dioc. d'Agen ; parti 29 avril 1852 ; tué à Pa-li-kao, 21 sept. 1860, à 34 ans.

— Notice d'après la *Revue de l'Agenais* (par le chanoine Anastase Capot) dans les *Miss. Cath.*, VI, p. 598, avec portrait, p. 595.)

Deroche, *Marc-Raymond*, né 18 août 1851, à Lyon ; part 16 déc. 1875 ; miss. Se-tch'ouan orient. ; † 5 juillet 1892.

Notices : *Miss. Cath.*, XXIV, 1892, pp. 495/6. — *Cte. rendu*, 1892, pp. 351/4.

Desflèches, *Joseph Eugène Jean Claude*, né à Jonage, dioc. de Grenoble, 13 fév. 1814 ; entra au séminaire des miss. étr. en 1837 ; ordonné la même année ; partit 15 mai 1838 pour le Se-tch'ouan ; coadj. de Mgr. Perrocheau, 1843 ; évêque de Sinite ; vic. ap. du Se-tch'ouan orient., 1856 ; archevêque titulaire de Claudianopolis ; se retire à Hyères, 1885, puis † au Sanatorium de Montbeton, près Montauban, 7 nov. 1887.

— Notices : Par Mutel, Direct. au sémin. des miss. étr. (*Miss. Cath.*, XX, 1888, pp. 23/4.) — *Cte. rendu*, 1887, pp. 199/211.

— L. de Tchong-king, 25 déc. 1874. (*Miss. Cath.*, VII, p. 238.)

— L. de Tchong-king, 29 sept. 1876, à M. Vinçot, à Chang-hai. (*Ibid.*, VIII, p. 591.)

— H. Cordier, *Hist. des Relations.*

Desgodins, *Auguste*, né en 1826, dioc. de Verdun ; parti 15 juillet 1855 ; miss. au Tibet.

— Lettre de Gunra, frontière du Thibet, 19 décembre 1866, à son frère. (*Miss. Cath.*, I, pp. 95 et seq., pp. 102 et seq.)

Organisation politique du Tibet.

— L. de Yer-ka-lo, 11 juin 1874, à M. Rousseille, proc. des M. Etr. à Rome. (*Ibid.*, VI, pp. 593/4.)

— L. de Yer-ka-lo, 15 sept. 1874, à son frère. (*Ibid.*, VII, p. 66.)

— L. des 23 et 28 fév., 1 et 16 mars 1875. (*Ibid.*, pp. 354/5.)

— L. de Bathang, 29 mai 1875. (*Ibid.*, pp. 478/9.)

— L. de Ta-tsien-lou, 20 juin 1875. [Mort du Talai-lama.] (*Ibid.*, pp. 561/2.)

— L. de Bathang, 9 sept. 1876, à M. Voisin. (*Ibid.*, IX, p. 57.)

— L. de Bathang à sa famille, 23 déc. 1876. (*Ibid.*, p. 253.)

— L. de Yer-ka-lo, 29 mai 1878. (*Ibid.*, X, 1878, pp. 589/590.)

— Thibet. Une mission nouvelle dans l'Himalaya. (*Ibid.*, XVI, 1884, pp. 478/480, 487/489, 514/516.)

— Portrait. (*Ibid.*, p. 479.)

— L., ext. de la *Semaine religieuse*, de Nancy. (*Ibid.*, XXII, 1890, p. 65.)

Détroyat, *François-Xavier*, né le 21 janvier 1841, à Serre-Nerpol, dioc. de Grenoble ; † 20 août 1871, à Ya-tcheou, Se-tch'ouan méridional.

— Notice : *Miss. Cath.*, IV, p. 137.

Dorie, *Pierre Henri*, dioc. de Luçon ; parti 15 juillet 1864 ; miss. en Corée ; décapité 8 mars 1866, à 27 ans.

— Vie de Henri Dorie Prêtre de la Société des Missions étrangères décapité pour la foi en Corée le 8 mars 1866 écrite par l'abbé Ferdinand Baudry Correspondant du Ministère pour les Travaux historiques. Poitiers, Henri Oudin, 1867, in-12, pp. xxxix-228, Portrait.

Doucet, *Camille Eugène*, né 1853, dioc. de Moutiers ; parti 25 janvier 1877 ; provicaire de Corée.

— L. de Corée, 25 mars 1878. (*Miss. Cath.*, X, 1878, p. 326.) [Emprisonn. de Mgr. Ridel.]

— L. du 2 juin 1878 à M. Delpech, Sup. du Sém. des Miss. Etr. à Paris. (*Ibid.*, pp. 423/4.)

Doucouel, *Jules*, né en 1866, dioc. de Bayeux ; parti 1892 ; missionnaire au Tibet.

— Lettre à Mgr. Biet. Padong, 20 Mars 1893. (*Miss. Cath.*, XXV, 12 Mai 1893, pp. 217/218.)

— L., à Mgr. Biet. Padong, 14 juin 1897. (*Ibid.*, XXIX, 1897, p. 352.)

— L., Padong, 29 août 1901. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, p. 473.)

Doyen, *Marie Joseph Ernest*, né 1855 ; dioc. de Besançon ; part 4 nov. 1888 ; miss. du Yun-nan ; † 16 août 1892.

Dubail, *Constant*, né 11 mars 1838, à Dorans, dioc. de Strasbourg ; parti 31 mars 1862 ; évêque titulaire de Bolina, vic. ap. de la Mandchourie ; † 7 déc. 1887.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1887, pp. 219/225.)

— L. de Mandchourie, 9 juillet, à M. Armbruster, dir. au Sém. des M. Et. de Paris [sur la mort de M. Delaborde]. (*Miss. Cath.*, X, 1878, pp. 474/5.)

— L. du 12 sept. 1878. (*Ibid.*, pp. 579/580.)

— L. au même. Ing-tse, 4 août 1880. (*Ibid.*, XII, 1880, pp. 506/9.)

— L. de Rome, 19 mai 1883. (*Ibid.*, XV, 1883, pp. 253/4.)

Dubernard, *Jules Etienne*, né 1840, du dioc. de Tulle ; parti 15 mars 1864 ; miss. au Tibet.

— L. de Tse-kou, 1er janvier 1875. (*Miss. Cath.*, VII, 1875, p. 354.)

— L. de Tse-kou, 1er nov. 1876, à M. Rousseille, proc. des Miss. étr. de Paris, à Rome. (*Ibid.*, IX, pp. 106/108.)

Dufresse, *Louis-Gabriel Taurin*, né en 1751, à Ville-de-Lézoux, diocèse de Clermont dans le Bourbonnais. — Entré au Séminaire des Missions étrangères, le 2 juillet 1774. — Arrivé au Se-tch'ouan en 1777. — Évêque de Tabraca, le 24 juillet 1800. — Vicaire apostolique, 15 nov. 1801. — Martyrisé le 14 sept. 1815.

— Notice sur Mgr. Dufresse, Evêque de Tabraca, vicaire apostolique du Su-tchuen, Martyrisé dans cette province le 14 septembre 1815. (*Annales*, I, No. IV, pp. 48 et seq.)

— *Dict. de Biog. Chrét.*, pub. par Migne, I, col. 1299. — Notices : *Miss. Cath.*, IX, 1877, pp. 450/1. — *Chinese Repository*, I, p. 377.

— Beati Martyres Provinciae Se-tchouan in Sinis — 1815-1823 — Auctore F. M. J. Gourdon Missionario apostolico e Societate Missionum ad Exteros. Cha-p'în-pa, Typis Missionis Sé-tch'ouān orientalis, 1901, in-8, pp. II-103 + 1 f. n. ch.

Dumont, *Jean Alexis*, né dans le diocèse de Verdun ; parti pour le Yun-nan, le 19 août 1866 ; † dans cette province, le 27 février 1872.

— *Miss. Cath.*, IV, 1872, p. 545.

Dumont, *Pierre Hélène*, né à St. Georges d'Aunay, Calvados, le 26 mars 1820 ; parti 21 oct. 1846 ; † 3 oct. 1856.

— Notice biographique sur M. l'abbé Dumont missionnaire apostolique de la congrégation des Missions-étrangères prêtre du diocèse de Bayeux par l'abbé Faucon Vicaire de Saint-Vigor-le-Grand. Bayeux, A. Delarue, 1858, in-8, pp. 54.

Dunand, *Marie Julien*, né 1841 ; du dioc. de Moutiers ; parti 3 août 1869 ; miss. au Se-tch'ouan occidental ; évêque de Caloë (1893) ; vic. ap. du Se-tch'ouan occidental.

— L. du 21 Nov. 1875 (Se-tch'ouan) à M. Voisin, dir. au Sém. des Miss. étr., à Paris. (*Miss. Cath.*, VIII, 1876, pp. 105/106.)

— Lettre. (*Ibid.*, XXV, 1893, p. 147.)

— L. 6 août 1893 aux Directeurs de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. (*Ibid.*, XXV, 1893, p. 519.)

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXVII, 1895, p. 322.)

— L. (*Miss. Cath.*, XXVII, 1895, pp. 291/2.)

— L. à M. Cottin, Prétoire du Préfet de Tch'eng-tou, 9 juin 1895. (*Ibid.*, pp. 410/1.)

— L. à MM. les Directeurs de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. (*Ibid.*, XXIX, 1897, pp. 532/3.)

— L. aux Mêmes. (*Ibid.*, XXXI, 1899, pp. 613/4.)

— L., Tch'eng-tou, 3 août 1902. (*Ibid.*, XXXIV, 1902, pp. 530/1.)

Durand, *Gabriel Marie Pierre*, né à Lunel, le 31 janvier 1835 ; parti 29 août 1858 ; † 28 sept. 1865.

— L. de Mgr. Chauveau. (*Annales de la Prop.*, Vol. XXXVIII, 1866, pp. 284 et seq.)

— Gabriel Durand né à Lunel élevé dans les Séminaires du diocèse de Nimes mis

à mort au Thibet, en haine de la Foi. Sa vocation, son apostolat étudiés et racontés dans ses lettres par l'abbé Prouvèze Vicaire du Chapitre, et Professeur à la Maîtrise de la Cathédrale de Nimes. Nimes, Louis Bedot. 1866, in-8, pp. 105 s. l. tab.

— Gabriel Durand, missionnaire. — De France en Chine et au Thibet, par l'abbé Prouvèze. — Tome I. En France et sur les mers. — Tome II. A travers la Chine. — La Mission du Thibet. — Nimes, Gervais-Bedot, 1884, 2 vol. in-12, pp. 496, 728; — fr. 8.

— Notices : *Polybiblion*, juillet 1885, pp. 42/44. — *Miss. Cath.*, XVI, 1884, p. 504.

Emonet, *Noël Marie*, né à Massingy, canton de Rumilly (Hte. Savoie), dioc. de Chambéry, le 19 avril 1849; parti 27 janvier 1875; miss. en Mandchourie; brûlé à Moukden, 2 juillet 1900.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 428.)

— Notice par H. Lamasse. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 359/362.)

— L. de Mandchourie, 8 janvier 1877, à M. Armbruster, dir. au Sém. des Miss. étr. à Paris. (*Miss. Cath.*, IX, p. 300.)

— L. du 16 juillet 1877 au même. (*Ibid.*, p. 581.)

— L. de Ing-tze, 14 nov. 1879, au même. (*Ibid.*, XII, 1880, pp. 77/8.) [Sacre de Mgr. Dubail.]

— L., 20 août 1888. (*Ibid.*, XX, 1888, p. 506.)

— Lettre à M. Hinard, Directeur du Séminaire des Missions Etrangères de Paris, de Siao-hai-chan. (*Ibid.*, XXV, 24 février 1893, p. 89.)

— L. de Hong-Kong. (*Ibid.*, XXVII, 1895, p. 171.)

Esslinger, *Ignace*, né 1839, du dioc. de Strasbourg; parti 15 sept. 1865; miss. au Kouei-tcheou.

— L. de Kouei-yang-fou, à M. Delpech, sup. du séminaire des Miss. ét., 25 février 1873. (*Miss. Cath.*, V, pp. 495/6.)

Eyraud, *Jean*, né à St. Bonnet (dioc. de Gap), 15 mai 1823; † à Chang-hai, le 4 juillet 1874.

— L. de M. Blettery. (*Miss. Cath.*, VII, pp. 8/9.)

Fage, *Jean-Charles*, né à Ladignac (Corrèze), 6 oct. 1824; parti pour le Yun-nan, 16 sept. 1847; † 19 août 1888.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1888, pp. 267/9.)

Faguais, *Jules*, né à Genêts, dioc. de Coutances, 11 sept. 1847; parti 29 juillet 1874, pour le Se-tch'ouan occid.; † 16 sept. 1902.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1902, pp. 431/5.)

Faure, *Augustin*, né à Saint-Jeures (Haute-Loire), 11 fév. 1851; parti 24 déc. 1876, pour le Se-tch'ouan oriental; † 20 déc. 1882.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1883, p. 120.)

Faure, *Jean Irénée Auguste*, né 18 oct. 1852, à Saint-Jean de Montorcier, dioc. de Gap; parti 30 oct. 1878; Miss. de Mandchourie; † à Cha-ling, 7 fév. 1895.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1895, pp. 346/353.)

Faurie, *Louis*, né le 13 juin 1824, dans le diocèse de Bordeaux, à Monsegur; Evêque d'Apollonie, vic. ap. du Kouei-tcheou; † le 18 juillet 1871, à Kouy-fou, dans le Se-tch'ouan oriental.

— Portrait. (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, p. 251.)

— Notice : *Miss. Cath.*, IV, pp. 27/8.

— Lettres : *Ibid.*, I, p. 45; II, pp. 140/1, 156/7, 270.

— Eloge de Mgr. Louis Faurie évêque in partibus d'Appollonie Vicaire apostolique du Kouy-tchéou (Chine) prononcé à la distribution des prix du Petit-Séminaire de Bordeaux, le 8 Août 1872. Par M. l'abbé J. H. Castaing, Professeur de Rhétorique. Bordeaux, Imp. de la Guienne, 1872, br. in-8, pp. 32.

— Eloge funèbre de Mgr. Louis Faurie Evêque d'Apollonie Vicaire apostolique de Kouy-tchéou. Bordeaux, J. Delmas, 1872, br. in-8, pp. 14.

— Vie de Mgr. Faurie, membre de la Société des Missions étrangères, vicaire apostolique du Kouy-tcheou (Chine), Enrichie d'une Carte géographique du Kouy-tcheou. Par M. l'abbé J.-H. Castaing, Chanoine honoraire de Bordeaux. Paris, V. Lecoffre; Bordeaux, Féret, 1884, in-8, pp. 674.

Notice : *Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 251/2.

Favand, *François-Xavier Victor*, né à Aubenas (Diocèse de Viviers), le 12 nov. 1809; † à Tchong-king (Se-tch'ouan), le 27 nov. 1873.

— Notice : *Miss. Cath.*, VI, 1874, p. 122.

Fenouil, *Jean Joseph*, né 18 nov. 1831, à Rudelle, dioc. de Cahors; parti 1847; évêque de Ténédos, 1881; vic. ap. du Yunnan, 29 juillet 1881.

— Chevalier de la Légion d'Honneur. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, p. 326.)

— L. à Mgr. Ponsot. Tong tchouan, 20 oct. 1880. (*Ibid.*, XIII, 1881, pp. 241/243.)

— L. de Yun nan sen, fév. 1885, aux Dir. de la Prop. de la Foi. (*Ibid.*, XVII, 1885, pp. 181/185.)

— L. de Yun nan sen, 1er sept. 1887. (*Ibid.*, XX, 1888, pp. 623.)

— L. à un ancien condisciple. (*Ibid.*, XXIII, 1891, pp. 458/460.)

Ferrand, *Auguste Pierre Victor Flavien*, né 1844, dioc. de Mende; parti 14 déc. 1876.

— L. du Kouang-Toung. (*Miss. Cath.*, XXX, 1898, p. 375.)

Flandin, *Frédéric Marie Auguste*, né à Chirens, canton de Voiron, dioc. de Grenoble, 31 juillet 1860; parti 31 août 1892, pour la Mandchourie mérid.; † 20 nov. 1900.

— Notice par F. Choulet. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 428/432.)

Fleureau, *Désiré Louis*, né 1845, dioc. d'Orléans; parti 4 mai 1881.

— L. de Saint Joseph de Long Wo [Kouang toung], 25 août 1887, à M. Romanet du Caillaud. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, p. 579.)

Fleury, *François*, né 1869, dioc. d'Angers; parti 15 août 1894. Miss. au Se-tch'ouan oriental; emprisonné par les Chinois de juillet 1898 à janvier 1899.

— Voir Livre jaune : CHINE, 1898—1899.

— L. (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, pp. 87/8.)

— L. du Se-tch'ouan. (*Ibid.*, p. 376.)

— L. (*Ibid.*, XXXI, 1899, p. 605.)

— L. (*Ibid.*, XXXII, 1900, p. 434.)

Fontana, *Louis*, évêque de Sinite, né à Ivrée, en Piémont, le 2 juillet 1780; arriva en Chine en 1812; † le 11 juillet 1838.

— *Annales de la Prop. de la Foi*, XII, p. 484.

Forcade, *Théodore Augustin*, né à Versailles, 2 mars 1816; parti 14 déc. 1842, pour les îles Lieou-kieou; évêque de Samos; vic. ap. du Japon, 1846; quitte la Société, 1852; évêque de la Guadeloupe, puis de Nevers, et archevêque d'Aix; † 12 sept. 1885, du choléra.

— Le premier Missionnaire du Japon au XIXe siècle par Mgr. Forcade, archevêque d'Aix. (*Miss. Cath.*, XVII, 1885, 24 avril, etc.)

— Éloge funèbre de Monseigneur Théodore-Augustin Forcade Archevêque d'Aix Arles et Embrun Primat Prélat assistant au Trone pontifical, etc. Prononcé par Mgr. de Cabrières Evêque de Montpellier Dans la Basilique Métropolitaine de Saint-Sauveur à Aix après le Service funèbre du 22 octobre

1885. — Deuxième Édition. — Pris : 50 cent. Aix, Achille Makaire, 1885, in-8, pp. 38.

— Vie de Monseigneur Forcade Archevêque d'Aix Arles et Embrun par L'abbé E. Marbot. — J. M. J. — Aix, Achille Makaire [et] Paris, Lesort, 1886, in-8, pp. VIII-628.

Foucard, *Pierre Noël*, né à Olivet, dioc. d'Orléans, 24 déc. 1830; parti le 2 juillet 1860; év. de Zela et préfet apostolique du Kouang-si, 6 mai 1878; † à Chang-sé, 31 mars 1889.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1889, pp. 257/269.)

— Lettre de Leing-chan, 16 février 1870, sur le martyre du catéchiste François-Xavier Pierre Yang. (*Miss. Cath.*, III, pp. 249 et seq.)

— L. de Canton, 15 mai 1873, à M. L. Guerrin, directeur au séminaire des Miss. Etr. (*Ibid.*, V, pp. 351/2.)

— L. de Canton, 10 juillet 1873, au même. (*Ibid.*, V, pp. 446/7.)

— L. de Chang-Sé, 11 mars 1884. (*Ibid.*, XVI, 1884, pp. 277/8.)

— L. au Sup. des M. étr. (*Ibid.*, XVII, 1885, pp. 193/194.)

— L. de Hong-Kong, 22 mars 1885. (*Ibid.*, pp. 217/8.)

— Attaque contre lui. (*Ibid.*, XVIII, 1886, p. 8.)

Fourcy, *François Fulgence Joseph*, dioc. d'Arras; parti 29 août 1858; † à Kouei-yang-fou, le 5 février 1870, à 48 ans.

— Notice : *Miss. Cath.*, III, p. 174.

Furet, *Auguste Théodore*, dioc. du Mans; parti pour le Japon, 19 avril 1853; a quitté la Société en 1869.

— L. à M. Léon de Rosny. Hong-kong, le 5 Août 1854. (*Rev. de l'Or. et de l'Alg.*, XVI, 1854, pp. 399/401.)

— L. au même. Hong-kong, 12 Octobre 1855. (*Ibid.*, XIX, 1856, pp. 23/28, 127/132.)

Sur la grande Lou-Tchou.

Galibert, *Louis Philippe*, né 1864, dioc. d'Albi; parti 2 nov. 1887, pour le Se-tch'ouan mérid.

— L. de Souy-fou à M. Sicard, curé de Guidal (Tarn). (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, p. 257.)

Gallay, *Léon*, né 1871, dioc. d'Annecy; parti 15 août 1894, pour le Se-tch'ouan méridional.

— L. du Se-tch'ouan. (*Miss. Cath.*, XXXIV, 1902, p. 51.)

Gauthier, *Jean*, né 23 fév. 1845, dioc. d'Autun; parti 29 janvier 1873, pour le Kouang-Toung; † 8 août 1902.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1902, pp. 400/5.)

Galin, *Adolphe Augustin Nicolas*, né 13 nov. 1847, à Joinville (Hte. Marne), dioc. de Langres; parti 30 août 1871; miss. Se-tch'ouan occid.; † 28 juillet 1892.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1892, pp. 359/362.)

Genestier, *Annet*, né 1858, dioc. de Clermont; parti 7 oct. 1885.

— Lettre. [Voyage au Lou-tseu kiang.] (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, pp. 157/9.)

Gennevoise, *André Félix Chrysostôme Joseph*, du dioc. de Cambrai; parti 31 mars 1862; Miss. ap. au Kouang-toung, puis au Se-tch'ouan orient.; quitte 1870; Chartreux. [Voir col. 850.]

— Lettre de Canton, 9 avril 1868, au Sup. des Miss. Etr. à Paris. (*Miss. Cath.*, I, pp. 35 et seq.)

— Lettre de Shang-hai, 1er décembre 1869, à M. Delpech, Sup. du Sém. des Miss. Etr. (*Ibid.*, III, pp. 29 et seq.)

— Lettre de Shang-hai du 19 déc. 1869, au même. (*Ibid.*, pp. 49 et seq.)

— Lettre de Shang-hai, le 2 février 1870, à son frère M. Lucien G., avoué à la Cour impériale de Douai. (*Ibid.*, III, pp. 253 et seq., 263/4, 271/2. Sous le titre de *Un missionnaire chez les rebelles.*)

Genoud, *Marie-Joseph*, né à Boussy, dioc. d'Annecy, 2 mars 1844; parti pour le Kouang-toung, 15 fév. 1870; † 23 nov. 1900.

— Notice par Fleureau. (*Cte. rendu*, 1902, pp. 321/3.)

Georjeon, *François*, né à Marlhes (Loire), 3 août 1869; parti 31 août 1892, pour la Mandchourie sept.; assassiné 20 juillet 1900. — Cf. *Miss. Cath.*, 1901, pp. 256/7.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 432.)

— Notice par J. Cubisolles. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 391/6.)

— L. de Pei-lin-tse, 11 juillet 1900, à M. Hinard, Directeur du Sém. des Miss. étr. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, p. 445.)

Gilles, *Pierre Etienne Amédée*, né le 1er avril 1829, à Valréas dioc. d'Avignon; † le 13 août 1869.

— Notice : *Miss. Cath.*, II, p. 395.

Giraudeau, *Pierre Philippe*, né 17 mars 1850, dioc. de Nantes; parti 11 juillet 1878, pour le Tibet; évêque de Tiniade; coadj. et administrateur 15 fév. 1897; vic. ap. en 1901.

— L. de Yerkalo, 22 nov. 1879. (*Miss. Cath.*, XII, 1880, p. 322.)

— 27 nov. 1879; 8 déc. 1879; 14 déc. 1879. (*Ibid.*, pp. 332/3.)

— L. (avec M. Soulié), Bathang, de notre noire cachette, chez le 2e chef indigène, 21 juillet 1887. (*Ibid.*, XIX, 1887, pp. 577/9.)

— L., Ta-Tsien-lou, 27 juin 1895. (*Ibid.*, XXVII, 1895, pp. 457/8.)

— L., Ta-Tsien-lou, 6 oct. 1903. (*Ibid.*, XXXVI, 1904, p. 76.)

— L., Ta-Tsien-lou, 27 sept. 1904. (*Ibid.*, p. 592.)

Gire, *Jacques Joseph*, né 19 mars 1867, dioc. du Puy; parti pour le Se-tch'ouan mérid., 13 nov. 1889; † 8 juin 1897.

— Notice par Mgr. Chatagnon. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 318/320.)

Gorostarzu, *Charles Marie Félix de*, né 1860, dioc. d'Aire; parti 7 oct. 1885, pour le Yun-nan.

— L. [famine; orphelinat de Tchao-tong]. (*Miss. Cath.*, XXIV, 1892, pp. 461/2.)

Goutelle, *Jean-Baptiste*, né 29 juillet 1821, à La Borgia sur la paroisse de Saint Christot-en-Jarez, dioc. de Clermont; parti 16 sept. 1847; mission du Se-tch'ouan, puis du Tibet; † à Ousy, 26 juillet 1895.

— Nécrologie par Mgr. Biet. (*Miss. Cath.*, XXVII, 1895, pp. 563/4.)

— Notice. (*Cte. rendu*, 1895, pp. 381/7.)

— L. [sur les environs d'A-ten-tsé]. (*Miss. Cath.*, XIV, 1882, pp. 221/2.)

Grandpierre, *Apollone Joseph Albert*, né 1853, dioc. de Besançon; parti 20 avril 1876.

— Lettre. (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, pp. 277/9.)

Gremaud, *Jean*, né 18 sept. 1860, à Riaz (Lausanne, Suisse); parti pour le Se-tch'ouan occid., 3 nov. 1886; † 5 juin 1903.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1903, pp. 383/7.)

Grialou, *Amans Louis Auguste*, né 24 mars 1867, à Noailhac, canton de Conques, dioc. de Rodez; parti pour le Se-tch'ouan occid., 29 oct. 1890; † 7 nov. 1898.

— Notice par A. Couderc. (*Cte. rendu*, 1898, pp. 363/7.)

Grimaud, *Avit Adolphe*, né 6 fév. 1845, dioc. de Gap; parti 15 fév. 1870, pour le Kouang Toung; † 23 sept. 1899.

— Notice par D. Fleureau. (*Cte. rendu*, 1901, pp. 291/5.)

— L. à sa sœur, religieuse au Laus (dioc. de Gap). Canton, 24 déc. 1883. (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 88/90.)

Grisard, *André*, né à Saint-Etienne (Loire), 21 nov. 1873; parti 3 août 1898, pour la Corée; † 16 août 1903.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1903, pp. 397/403.)

Guébriant, *Jean Baptiste Marie Budes de*, né 1860, dioc. de Paris; parti 7 oct. 1885, pour le Se-tch'ouan mérid.; provicaire.

— Au Su-tchuen Par M. de Guébriant des Missions Etrangères de Paris, pro-vicaire apostolique du Su-tchuen méridional. (*Miss. Cath.*, XXXI, 10 février 1899, pp. 64/66; 17 fév., pp. 78/81; 3 Mars, pp. 106/108; 10 Mars, pp. 117/118; 17 Mars, pp. 129/131; 24 Mars, pp. 136/139; 31 Mars, pp. 152/155.)

— Lettre. (*Miss. Cath.*, XXXV, 1903, pp. 37/9.)

Guerrin, *Claude Louis Léon*, dioc. de Besançon; parti 15 juillet 1884; Miss. à Kouai-thao, prov. de Canton (1864—1867); député de la Chine, au séminaire rue du Bac (1867); quitta 1880; Sous-procureur de la Grande-Chartreuse.

— L. sur l'envoûtement. (*Intermédiaire des Chercheurs et Curieux*, 20 janvier 1893, col. 57—58.)

Guichard, *François Mathurin*, né 1841, dioc. de Luçon; parti 15 fév. 1865; év. de Toron et coadj. en 1884; vic. ap. en 1893.

— L., Kouy-tcheou, 26 juillet 1886, aux Directeurs du sém. des miss. étr. (*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, p. 517.)

— L., 18 fév. 1887. (*Ibid.*, XIX, 1887, pp. 229/231.)

Guillaume, *Charles Alphonse*, né 1844, dioc. de Nancy; parti pour le Kouang-Toung, 5 juin 1872.

— L. à Mgr. Chausse. (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, pp. 421/3.)

Guillemin, *Philippe François Zéphyrin*, né 16 mars 1814, à Vuillafans, dioc. de Besançon ; parti 9 août 1848 ; évêque de Cybistra (1857), préfet apostolique du Kouang-toung, Kouang-si et Haï-nan ; † à Besançon, 5 avril 1886.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1886, pp. 155/163.)

— Lettre de Canton du 8 Juin 1869 sur les Pirates. (*Miss. Cath.*, II, p. 285.)

— Lettre de Canton du 12 Sept. 1869. (*Ibid.*, p. 421.)

— Lettre de Rome, du 10 Juin 1870 sur la chapelle de Saint-François-Xavier, à San-cian. (*Ibid.*, III, pp. 217 et seq.) [Voir col. 300, Gaultier de Claubry.]

— Lettres de Monseigneur Zéphyrin, Ev. de Cybistra, Préf. apost. de Quang-tong, Quang-si. Pièce in-folio de 37 pages, s. l. n. d. [1859]. [Lith. V. Sanson, 18, r. Dauphine, Paris].

Comprend trois lettres lithographiées :

Canton, 2 février 1859. Fête de la Présentation de N.-S. au Temple, pp. 1/13.

2e Lettre, Jerusalem, pp. 14/25.

3e Lettre, d'Alexandrie à Canton, pp. 26/37.

Ces trois lettres sont adressées à la mère de l'Evêque de Cybistra.

— Lettres de Mgr. Guillemin, Ev. Préf. Apost. du Quang-tong et Quang-si (Chine) sur l'érection de la Chapelle de S. François Xavier dans l'ile de Sancian et quelques autres faits récents de la Mission. 1° Voyage au Tombeau de S. François Xavier ; 2° Construction et bénédiction de la Chapelle ; 3° Emprisonnement d'une baptiseuse de la S. Enfance à Canton ; 4° Voyage à Pekin ; 5° Autres particularités sur l'œuvre de la S. Enfance. Rome, 1870, Imprimerie de la Propagande admin. par le Chev. P. Marietti. in-8, pp. 171, avec 1 phot.

Les lettres 1 et 2 ont paru dans les *Ann. de la Prop. de la Foi* (1867, 25 janvier ; 1869, 1er juin) ; la 4e dans l'*Union Franc-Comtoise* du 15 mars 1870.

— L. du P. Z. Guillemin sur la Ste.-Enfance, datée Rome, 20 avril 1870. Pièce in-8.

Forme la 5e lettre à M. de Girardin, Directeur de l'Œuvre de la Sainte-Enfance, à Paris.

Bib. nat. $\frac{0^2n}{715}$

Guillon, *Laurent*, né le 8 nov. 1854, à Chindrieux, dioc. de Chambéry ; parti 10 janv. 1878 ; év. d'Euménie et vic. ap. de Mandchourie, déc. 1889 ; brûlé à Moukden, 2 juillet 1900.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 322.)

— Notice par A. Letort. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 265/271.)

— L. de Mandchourie, 1er août 1878. (*Miss. Cath.*, X, 1878, p. 615.)

— Trois semaines en prison. Récit adressé à Mgr. Dubail, vic. ap. de Mandchourie. Kiem-Kia-tien, 1er oct. 1884, etc. (*Ibid.*, XVII, 1885, pp. 66/70, 75/77, 94/5, 118/120, 128/129.)

— Notice. (*Ibid.*, XXII, 1890, p. 40.)

— Sacre. (*Ibid.*, p. 460 ; portrait, p. 462.)

— Lettre de Nicou-tchouang, 3 Mai 1893. (*Ibid.*, XXV, 7 Juillet 1893, pp. 314/315.)

— Rapport. (*Ibid.*, XXVIII, 1896, pp. 268/9.)

Guimbretière, *Léon*, né à Montigné-sur-Moine (Maine et Loire), 13 janvier 1849 ; parti pour le Kouang-si, 2 août 1882 ; † 11 fév. 1888.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1888, pp. 221/3.)

Hamel, *Thomas Julien Charles*, né à Caen ; † au Se-tch'ouan, le 13 déc. 1812.

— *Nouv. let. éd.*, Paris, Leclerc, 1820, V, pp. 20 et 22. — *Lettres à Mgr. de Langres*, par Luquet, pp. 227/8. — *Miss. Cath.*, IV, 1872, p. 714.

(Guillemin. — Guillon. — Guimbretière. — Hamel.)

Hatinguais, *Joseph Marie Félix*, né 18 juin 1852, à Oissel-sur-Seine (Seine infre) ; parti 1er sept. 1880, pour le Se-tch'ouan ; † 16 oct. 1886.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1886, pp. 229/231.)

Hervagault, *Jean Marie Martin*, né 1858, dioc. de Rennes ; parti 29 juin 1883 ; missionnaire au Thibet.

— Lettre de Maria-Basti, novembre 1892. (*Miss. Cath.*, XXV, 10 fév. 1893, p. 62.)

Hervel, *Donatien Marie Toussaint*, né à Trescallan, près de Guérande, 31 oct. 1850 ; parti 14 déc. 1876 ; † 29 oct. 1889.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1889, pp. 342/7.)

— L., Ka-yn-tcheou (Kouang-toung), 7 août 1888. (*Miss. Cath.*, XX, 1888, p. 508.)

Hinard, *Victor Joseph Fleur*, dioc. de Coutance ; parti pour la Mandchourie, 30 juin 1875.

— L. de Ing-tse. (*Miss. Cath.*, XXII, 1890, p. 460.)

Ho Kay-tché, *Joachim*, † 2 juillet 1839.

— Notice historique sur le Vénérable Joachim Ho-kay-tché, mis à mort pour la foi le 2 juillet 1839, dans la capitale du Kouy-Tchéou, en Chine. Par M. Paul Perny, supérieur de la Mission du Kouy-Tchéou. (*Miss. Cath.*, I, pp. 17 et seq.)

Houery, *Victor*, né à Nantes, 5 déc. 1833 ; parti pour le Kouang Toung, 16 mars 1863 ; † 23 avril 1897, à Béthanie.

— Notice par D. Fleureau. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 313/8.)

Houillon, *Jean-Baptiste*, né au hameau de Pont-sur-Moselle, paroisse de Dommartin, près de Remiremont, le 3 déc. 1825 ; massacré pendant la Commune, le 27 mai 1871.

— Notices : *Miss. Cath.*, IV, pp. 82/3 et 136. — Maxime du Camp, *Convulsions de Paris*.

— Un Martyr sous la Commune de Paris ou Biographie de M. Jean-Baptiste Houillon Mis à mort le 27 mai 1871. — Par Louis de Savigny. — Paris, Théodore Olmer, in-8, pp. 146.

Louis de Savigny = P. Perny.

Hue, *Jean*, né à Flers, Orne, le 21 janvier 1837 ; † 5 sept. 1873, à Kien-kiang.

— Vie de M. Jean Hue, prêtre du diocèse de Séez et membre de la Congrégation des Missions étrangères. Martyrisé en Chine, le 5 septembre 1873. Bar-le-Duc, Typographie des Célestins, 1875, in-8, pp. VIII-298.

Par J.-B.-N. Blin, Curé de Durcet.

— Notice (avec port.) : *Miss. Cath.*, VI, p. 136.

Lettres publiées dans les *Miss. Cath.*, 23 juillet 1869, p. 231 (sur la mort du P. Rigaud) ; 13 août 1869, p. 260 ; 16 août 1872, p. 504.

Voir sur sa mort la lettre de M. L. Guerrin, directeur des Miss. Etr., du 23 Nov. 1873. (*Ibid.*, V, p. 566.) — Lettres du P. Prevôt. (*Annales de la Prop.*, Vol. XLVI, 1874, pp. 79/95. — Notice : *Ibid.*, pp. 95/6.)

Huin, *Martin Luc*, parti 15 juillet 1864.

— Vie de Martin-Luc Huin prêtre du diocèse de Langres de la Société des Missions étrangères décapité pour la Foi, en Corée le 30 mars 1866 Ornée de vingt portraits de personnages français et coréens avec fac-simile de leur écriture, de deux paysages, d'une carte de Corée et des pays traversés par M. Huin. Enrichie d'une Lettre de Mgr. Mutel, sur l'état actuel de l'Eglise de Corée, avec portrait de sa Grandeur par Théophile Ramaget. Langres, Rallet-Bideaud, imprimeur-libraire, à En-

(Hatinguais—Huin.)

fouvelle (Haute-Marne) chez l'auteur 1893, in-8, pp. IX-364.

Notice : *Miss. Cath.*, XXVI, 1894, pp. 83/4.

Humbert, *Jean Victor*, dioc. de Lausanne ; parti 22 août 1888.

— L., du Kouang-si. (*Miss. Cath.*, XXI, 1889, pp. 502.)

— L., du Kouang-si. (*Ibid.*, XXII, 1890, p. 6.)

— L., de Chan-tsing, à sa famille. (*Ibid.*, XXIII, 1891, p. 87.)

— L. (*Ibid.*, pp. 207/8.)

— L. (*Ibid.*, p. 339.)

— L. à sa famille. (*Ibid.*, p. 495.)

Imbert, *Laurent Joseph Marius*, né au hameau de Callas entre les Mille et Cabriès, le 3 germinal an IV (23 mars 1796) ; martyrisé à Séoul, cap. de la Corée, le 21 sept. 1830.

— Travaux et Martyre de Mgr. Imbert, de Cabriès, Diocèse d'Aix, et de ses deux compagnons, MM. Maubant et Chastan. Dédié aux élèves des Séminaires. Marseille, P. Chauffard, 1858, in-8, pp. 93, s. l'ép.

— Sacra Rituum Congregatione em. ac rev. domino Card. Constantino Patrizi relatore. Coreana, Concincinen. Et Tunchinen. beatificationis seu declarationis martyrii servorum dei Laurentii Imbert episcopi Capsensis et aliorum. Positio super introductione causae. Romae, ex typographeo Salviucciano 1857. In fol.

Les compagnons de martyre de Mgr. Imbert furent les PP. Pierre Philibert Maubant, né à Vassy (dioc. de Bayeux), le 20 sept. 1803, et Jacques Honoré Chastan, né le 7 oct. 1803, à Marcoux (dioc. de Digne). Ils furent tous les trois déclarés vénérables, le 24 sept. 1857.

— Notice avec trois portraits dans les *Miss. Cath.*, IX, 1877, pp. 463/4.

— Notice sur Monseigneur Imbert évêque de Capse vicaire apostolique de Corée par L'abbé Firmin Ollivier curé de Callas dans le diocèse d'Aix. Aix, Imprimerie J. Nicot, 1880, br. in-8, pp. 32.

Jacquemin, *Alix Célestin*, né 5 avril 1869, à Saint-Hymetière, dioc. de Saint-Claude ; parti 31 juillet 1895, pour le Kouang-si ; † 2 déc. 1896.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 291/2.)

Jacquemin, *Charles-Jean-Baptiste*, né 20 sept. 1826, dioc. de Nancy ; parti 27 fév. 1851 ; mission du Kouang-Toung ; † à Hong-Kong, 28 avril 1895.

— Henri Cordier, *Exp. de Chine*, 1857—1858, p. 22. — Notice. (*Cte. rendu*, 1895, p. 359.)

Jaimes, *Alexis*, né 14 sept. 1837, à Aussurucq, dioc. de Bayonne ; parti 16 août 1863, pour le Se-tch'ouan mérid. ; † 27 mars 1900.

— Notice par Marc Chatagnon. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 334/9.)

Jolly, *Louis*, né à Lencloître Vienne, le 5 déc. 1836 ; † à Paris, le 16 mars 1878.

— Notices : *Miss. Cath.*, X, 1878, p. 154. — *Nécrologie* des Miss. étr., 1879, pp. 72/4.)

— Lettre de Canton du 22 janv. 1869 à M. Voisin, Directeur au Séminaire des Missions étr. (*Miss. Cath.*, II, p. 90/2.)

Josse, *Jean-Baptiste*, né au village de Boiseau, paroisse de Saint-Jean de Boiseau, dioc. de Nantes, 19 oct. 1851 ; parti pour la Corée, 26 oct. 1881 ; † 28 janvier 1886.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1886, pp. 170/4 ; d'après la notice de l'abbé Prin, prof. à Notre-Dame des Couëts, dans le *Petit Messager de Nantes.*)

Jouishomme, *Benoit Hippolyte*, né à La Chaux (Haute Loire), 16 juillet 1850 ; parti pour le Kouei-tcheou, 29 juillet 1874 ; † à Kouei-yang, 4 sept. 1899.

— L. de Sú-yang, sur la mort du prêtre Thomas Lin. (*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, p. 518.)

Jozeau, *Jean Moïse*, né à la Boissière-Thouarsaize, canton de Parthenay (Deux-Sèvres), 9 fév. 1866 ; parti 12 déc. 1888 ; arrivé en Corée, 16 fév. 1889 ; assassiné en Corée, dimanche 29 juillet 1894.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1894, pp. 380/3.)

— L. de Mgr. Mutel [sur le meurtre de l'abbé Jozeau]. (*Miss. Cath.*, XXVI, 1894, pp. 533/6.)

— Lettre à Mgr. Mutel. Tai-Kou, 25 décembre 1892. (*Ibid.*, XXV, 30 juin 1893, pp. 302/304.)

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXVI, 1894, p. 405.)

— Let. de Mgr. Mutel, sur sa mort. (*Ibid.*, LXVII, 1895, pp. 325/333.)

— Voir infra Mgr. Mutel. (*Miss. Cath.*, XXVI, pp. 486/8, et XXVII, p. 591.)

Julien, *Hippolyte*, né au Neufbourg, dioc. de Coutances, 16 juillet 1874 ; parti 28 oct. 1897 ; massacré 16 janvier 1902, à Ma-tse-hao (Kouang-Toung).

— Notice par Fleureau. (*Cte. rendu*, 1902, pp. 348/352.)

Kircher, *Nicolas*, né 1er juin 1866, dioc. de Metz ; parti pour le Se-tch'ouan, 29 oct. 1890 ; † 18 mai 1898.

— Notice par Mgr. Dunand. (*Cte. rendu*, 1898, pp. 316/8.)

Klinger, *Eugène Marie*, né à Metz, 18 fév. 1867 ; parti pour le Kouang-si, 15 avril 1891 ; † 13 mai 1893.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1893, pp. 343/6.)

Koscher, *Nicolas*, né 22 fév. 1867 ; parti 15 août 1895, pour le Se-tch'ouan mérid. ; † 10 avril 1900.

— Notice par Marc Chatagnon. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 345/8.)

Krick, *Nicolas Michel*, né 2 mars 1819, à Lixheim ; fils d'un tailleur ; parti 1849, pour le Tibet ; assassiné avec le P. Bourry, au pays des Abors, 1er sept. 1854.

— *Annales Prop. Foi*, XXV, 1853, pp. 458/477 ; XXVI, 1854, pp. 52/68, 73/90 ; XXVII, 1855, pp. 233/6. — A. Launay, *Salle des Martyrs*, Paris, 1900, pp. 108-110. — *Augustin Schæffler* par Mangenot, pp. 16/17.

— Relation d'un Voyage au Thibet en 1852 et d'un voyage chez les Abors en 1853 par M. l'abbé Krick de la Société des Missions étrangères, Supérieur de la Mission du Thibet pour le Sud ; suivie de quelques documents sur la même mission. Par MM. Renou et Latry. Paris, Auguste Vaton, 1854, in-12, pp. VIII-224.

Lacaille, *Arsène Joseph*, né à Mouchy-Cayeux (Pas-de-Calais), 9 sept. 1859 ; parti pour le Kouang-si ; 7 nov. 1883 ; † 21 fév. 1889.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1889, pp. 289/291.)

Lacaze, *Louis Joseph*, né à Rodez, 24 janvier 1867 ; parti pour le Se-tch'ouan oriental, 13 nov. 1889 ; † 23 déc. 1897.

— Notice. (*Cte rendu*, 1898, pp. 283/5.)

Lalouyer, *Pierre Marie*, né 1850, dioc. de Rennes ; parti 16 juillet 1873 ; évêque de Raphanée et coadj. de la Mandchourie en 1897 ; vic. ap. de la Mandchourie sept. en 1898.

— L. [de Kirin]. (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, pp. 349/351.)

— L. de Mandchourie. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, pp. 64/5.)

Lafourcade, *Arnaud Jean*, né à Urcuit, dioc. de Bayonne, 4 nov. 1860 ; parti pour la Corée, 1er déc. 1886 ; † 11 juillet 1888.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1888, pp. 263/6.)

Lamandé, *Ange-Marie*, né 12 janv. 1852, à Plouguenast (dioc. de St. Brieuc) ; entra aux Miss. étr., 3 oct. 1874 ; parti pour la Mandchourie, 13 avril 1877 ; † à Pa-kia-tze (Mandchourie), 7 avril 1880.

— Notices : *Miss. Cath.*, XII, 1880, p. 322. — *Nécrologie* des Miss. étr., 1881, pp. 105/6.

Langlais, *Edouard*, né le 8 mars 1849 en Valachie ; parti en 1872, pour le Se-tch'ouan oriental ; † 9 juillet 1883.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1883, pp. 133/6.)

Largeteau, *Antoine*, né 19 juin 1839, à Guitres (Gironde), dioc. de Bordeaux ; parti 15 sept. 1865 ; Miss. du Kouei-tcheou ; † à Kouei-yang, 31 juillet 1895.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1895, pp. 390/4.)

Laurent, *Jean Pierre*, né 1877, dioc. de Lyon ; parti 1901.

— L. de Man-tchang (Se-tch'ouan occid.), 2 oct. 1902. (*Miss. Cath.*, XXIV, 1902, p. 604.)

Lavest, *Joseph Marie*, né 1852, dioc. de Clermont ; parti 1er sept. 1880 ; évêque de Sophène et préfet apostolique du Kouang-si, 1900.

— Portrait. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 26 août 1904, p. 410.)

— L. de Chcoung-si (Kouang-si). (*Ibid.*, XIII, 1881, p. 293.)

— L. de Quay-yun (Kouang-si), 10 nov. 1883. (*Ibid.*, XVI, 1884, pp. 61/4.)

— L. de Quay-yun, 1er mars 1884. (*Ibid.*, pp. 279/281) ; 12 mars 1884. (*Ibid.*, pp. 281/2.)

— L., Kouy-hien, 8 fév. 1901. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, pp. 313/4.)

— L. de Nan-ning. (*Ibid.*, pp. 338/9.)

— L., Nan-ning, 15 nov. 1901. (*Ibid.*, XXXIV, 1902, p. 52.)

— L., Nan-ning, 7 juillet 1902. (*Ibid.*, pp. 422/3.)

— L. (*Ibid.*, XXXV, 1903, pp. 421/2.)

— L., Nan-ning, 5 déc. 1903. (*Ibid.*, XXXVI, 1904, pp. 49/50.)

— L., Nan-ning, 8 fév. 1904. (*Ibid.*, p. 255.)

— L. de Hong-kong, 3 juillet 1904. (*Ibid.*, pp. 409/411.)

Léard, *Antoine*, né 1853, dioc. de St. Jean de Maurienne ; parti 29 oct. 1879.

— L. de M. Antoine Léard à M. Péan, Dir. au Sém. des Miss. Etr. [Thibet]. (*Miss. Cath.*, XIV, 1882, pp. 13/15.)

Lebrun, *Jean*, dioc. de Tulle ; parti 15 mars 1864 ; a quitté la Société en 1874.

— Lettre de Toung-tse [Kouei-tcheou] du 11 juillet 1869 à Mgr. Faurie. (*Miss. Cath.*, II, pp. 338/9.)

Leclerc, *Joseph*, né à Vierzon (Cher), 3 juin 1860 ; parti 7 nov. 1883 ; † 6 mai 1888.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1888, pp. 240/5.)

Lefebvre, *Urbain*, né à Tours, 21 janvier 1725 ; miss. au Yun-nan (1749-1754), au Siam (1754-1761) ; quitte la Société 1763 ; massacré aux Carmes, 1792.

— La Touraine dans les Missions — Urbain Lefebvre missionnaire dans les Indes et la Chine (1725-1792) avec une introduction de trois Évêques missionnaires de Touraine par l'abbé L.-A. Bossebœuf... Tours, Imprimerie Paul Bousrez, 1888, in-8, pp. 100.

Le Formal, *Joachim*, né à Landaule (dioc. de Vannes), le 12 janvier 1848 ; † du typhus, le 21 juillet 1877, à Siao-he-chan (Mandchourie).

— Notices : *Miss. Cath.*, IX, p. 586. — *Nécrologie* des Miss. étr., 1878, p. 63.

Legardien, *Eugène Léon*, né 7 nov. 1849, à Blainville, dioc. de Coutances ; parti 23 sept. 1875, pour le Se-tch'ouan occid. ; † 1er mai 1901.

— Notice par J. Faguais. (*Cte. rendu*, 1901 pp. 339/346.)

Legendre, *Louis Gabriel*, né 1866, dioc. de Coutances ; parti 1891, pour la Corée.

— L. à Mgr. Mutel. (*Miss. Cath.*, XXVII, 1895, pp. 157/9.)

Legros, *Alexandre François-Xavier*, né à Montviron (Coutances, Manche), 18 mai 1871, parti 4 nov. 1896, pour le Kouang Toung ; † 19 août 1902.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1903, pp. 341/5.)

— L. à M. Mathou, Directeur au Sém. des Miss. étr. (*Miss. Cath.*, XXIX, 1897, pp. 445/7.)

Le Guével, *Auguste*, né à Vannes, 21 mars 1875 ; parti 26 juillet 1899, pour la Mandchourie mérid. ; assassiné 15 juillet 1900.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 436.)

— Notice. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 381/6.)

Le Gulcher, *Jean-Marie*, né 1828, du dioc. de St.-Brieuc ; parti 19 avril 1853 ; miss. au Yun-nan (voir Expédition du Me-kong, par F. Garnier, col. 330, et Ponsot, *infra*) ; provicaire.

— L. à M. Delpech, Sup. du Sém. des Miss. étr., de Houang-kia-pin, 9 oct. 1874. (*Miss. Cath.*, VII, pp. 209/211.)

Sur la mort du P. Baptifaud. (Voir col. 1109.)

Lemonnier, *Eugène*, né 25 avril 1828, à Beuzeville-la-Bastille (Manche), du dioc. de Coutances ; parti 6 juillet 1855 ; Procureur général à Hong-kong ; † 4 juillet 1899, à Hong-kong.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1899, pp. 348/357.)

— Lettre de Shang-hai du 5 août 1869 sur les massacres du Se-tch'ouan. (*Miss. Cath.*, II, p. 315.)

— Lettre de Shang-hai du 12 août 1869. (*Ibid.*, p. 329.)

— Lettre de Shang-hai du 6 juillet 1870 (*Ibid.*, III, pp. 281 et seq.) sur le massacre de Tien-tsin.

— Lettre de Shang-hai, le 3 avril 1873. (*Ibid.*, V, p. 258.)

Lenoir, *Hubert*, né 10 juin 1843, à Saint Pierremond, dioc. de Reims ; parti 15 janvier 1868 ; miss. au Se-tch'ouan oriental ; † 5 juillet 1890.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1890, pp. 282/5.)

— Lettre de Tchong-king, 15 déc. 1875. (*Miss. Cath.*, VIII, pp. 110/112.)

— L. relative à la Mission de M. de Roquette au Se-tch'ouan (meurtre de MM. Hue et Tay). (*Ibid.*, pp. 151/153, 174/176.)

Lepley, *Jules*, né à Bayeux, 6 déc. 1836 ; parti 9 août 1861 ; évêque de Gabala, vic. ap. du Se-tch'ouan mérid. (1872) ; † 24 sept. 1886.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1886, pp. 163/6.)

Leray, *Louis Pierre Marie*, né à Ligné, 8 oct. 1872 ; parti pour la Mandchourie mérid., 3 août 1898 ; assassiné 16 juillet 1900.

— Cf. *Miss. Cath.*, 1901, p. 256.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 431.)

— Notice par Joseph Maillard. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 386/391.)

— L. de Pei-lin-tse, 11 juillet 1900, à M. Hinard. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, p. 445.)

Le Tallandier, *Isidore François Marie*, né 1857, dioc. de St. Brieuc ; parti pour le Kouang-Toung, 7 nov. 1883.

— L. à Mgr. Chausse, Ping-long, près Tai-tsing, 17 nov. 1894. (*Miss. Cath.*, XXVII, 1895, pp. 49/52.)

Letort, *Aristide*, né 1844, dioc. de Rennes ; parti 31 janvier 1872 ; † août 1904.

— Portrait. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, p. 455.)

— Un terrible hiver. Par M. Letort, missionnaire en Mandchourie. (*Ibid.*, XXVII, 1er Nov. 1895, pp. 524/527 ; 8 Nov., pp. 536/538 ; 15 Nov., pp. 550/552 ; 22 Nov., pp. 561/563 ; 29 Nov., pp. 574/576 ; 6 Déc., pp. 585/588 ; 13 Déc., pp. 597/599 ; 20 Déc., pp. 610/611.)

— Une Odyssée lamentable par M. Aristide Letort, des Missions Etrangères de Paris Missionnaire en Mandchourie. (*Ibid.*, XXVIII, 15 Mai 1896, pp. 235/238 ; 22 Mai, pp. 249/251 ; 29 Mai, pp. 261/263 ; 5 Juin, pp. 272/274.)

— L. (*Ibid.*, XXIX, 1897, p. 124.)

— L. de Nieou-tchouang. (*Ibid.*, XXXII, 1900, p. 75.)

— L. de Ing-tse, 19 juillet 1900, à M. Hinard. (*Ibid.*, p. 422.)

— Un drame en Mandchourie. (*Ibid.*, XXXVI, 1904, pp. 454/6, 465/7.)

Le Viel, *Émile Constant*, né le 25 janvier 1863 ; parti pour la Corée, 16 déc. 1888 ; † 20 avril 1893, à Hong-kong.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1893, pp. 331/7.)

Liétard, *Alfred*, né 1872, dioc. de Cambrai ; parti 1896, pour le Yun-nan.

— L. de Lan-gny-tsin. (*Miss. Cath.*, XXXV, 1903, p. 399.)

Lions, *François Eugène*, né le 1er nov. 1820, à Faucon, près de Barcelonette, diocèse de Digne ; parti 29 mars 1848 ; Ev. de Basilopolis, vic. ap. du Kouei-tcheou, en remplacement de Mgr. Faurie, en 1872 ; † Kouei-tcheou, 24 avril 1873.

— Notices : *Miss. Cath.*, IV, p. 120. — *Cte. rendu*, 1893, pp. 278/284.

— L. à M. Imbert, curé de Faucon. Kouei-yang-fou, 5 juin 1875. (*Miss. Cath.*, VII, pp. 522/3.)

— Dessins de l'église principale de Kouei-yang-fou. (*Ibid.*, IX, No. 428. Voir pp. 393, 396, 399.)

— L. à M. Imbert, curé de Faucon. (*Ibid.*, XIV, 1882, pp. 313/315.)

— Portrait. (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 6.)

— * Apostol. Vikariat Kuy-tscheu. Brief des ... Bischofs Lyons. (*Jahrb. der Verbreitung des Glaubens*, 1883, Heft 3, pp. 30/46. Port. dans le texte.)

Litou, *Eugène Clément Auguste*, du dioc. d'Angers; parti 22 nov. 1882, pour la Mandchourie.

— L. de Pak (Mandchourie). (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, pp. 495/6.)

Llouville, *Lucien Nicolas Anatole*, né à Vignot, près Commercy, 7 janv. 1855; parti pour la Corée, 6 avril 1878; † 26 avril 1893.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1893, pp. 337/343.)

— L. sur son arrestation en Corée, à Mgr. Ridel. Tjin-An, 11 fév. 1882. (*Miss. Cath.*, XIV, 1882, pp. 289/292.)

Lucas, *Alcide Léonidas*, né à Laigle (Orne), 24 fév. 1851; parti pour le Kouei-tcheou, 1er sept. 1880; † 15 oct. 1900.

— Notice par P. Michel. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 424/7.)

— L. du Kouei-tcheou, 17 juin 1881, à M. Chirou, dir. du Sém. des Miss. Etr., à Paris. (*Miss. Cath.*, XIII, 1881, pp. 459/460.)

Lucas, *Jules*, né 19 avril 1874, dioc. de Saint-Dié; parti pour la Mandchourie mérid., 13 août 1898; † 20 mai 1899.

— Notice par J. Caubrière. (*Cte. rendu*, 1899, pp. 346/7.)

Lyonne, *Artus de*, Evêque de Rosalie, premier vicaire apostolique du Se-tch'ouan; né en 1655, fils du célèbre ministre, Hugues de Lyonne; † à Paris, le 2 Août 1713.

— *Biog. univ.*, Art. de Weiss. — *Miss. Cath.*, IV, 1872, pp. 487/8. — Voir *Question des Rites*, col. 889-890.

— Voir Saint-Simon, *Mémoires*, éd. Boislisle, XII, p. 41 et note, et *Additions*, p. 594.

Mabileau, *François*, né le 1er mars 1829, à Paimbœuf; † 29 août 1865.

— Vie de M. François Mabileau missionnaire apostolique et pro-vicaire au Su-tchuen oriental mis à mort en haine de la religion catholique, dans la ville de Yeou-yang-tchéou, le 29 août 1865. Par l'abbé P. Gaborit. Paimbœuf, E. Fetu, 1867, in-18, p. 150.

— Voir L. du P. Perny. (*Annales de la Prop. de la Foi*, Vol. XXXVIII, 1866, pp. 303 et seq.)

Maigrot, *Charles*, Ev. de Conon; vic. ap. du Fou-kien; né à Paris en 1652; † à Rome, le 21 fév. 1730 (le 28 fév. suivant Migne).

— Copie d'une lettre à Mgr. de Lionne, év. de Rosalie, Fo-cheu le 25 Octobre 1703. 12 p. — Sur l'ancienneté de la nation chinoise. [*Bib. nat.*, Ms. Fr. 14687.]

— K. F. Neumann : Voir *Visdelou*, supra, col. 1101. — *Dict. de Biog. chrét.*, de Migne, p. 1317.

Maillait, *Jacques Auguste*, dioc. de Reims; parti 24 janvier 1849; † à Siang-to, Hai-nan, le 31 mai 1851.

— Voir L. de M. Guillemin, *Ann. de la Prop. de la Foi*, XXIV, 1852, pp. 40/59.

Maire, *Edouard-Ernest*, né 1848, dioc. de Nancy; parti 6 nov. 1872; provicaire du Yun-nan.

— Lettre à un Directeur du Séminaire des Missions Etrangères de Paris, Yun-nan-fou, 8 avril 1893. (*Miss. Cath.*, XXV, 1893, pp. 337/338.)

— L. de Yun-nan-sen. (*Ibid.*, XXIX, 1897, p. 292.)

— L. de Hong-Kong, 5 août 1900. (*Ibid.*, XXXII, 1900, pp. 456/7.)

— L. Description du Sanatorium de Hong-kong. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, p. 221.)

— Impressions de son séjour sur les rives du Fleuve Rouge. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, pp. 268/9.)

— L. de Hong-Kong. (*Ibid.*, p. 329.)

Maire, *Claude Henri*, né 1848, dioc. de Besançon; parti 3 sept. 1879, pour le Yun-nan.

— L. de Pe-tchai-kou, 8 août 1882 [sur les Lolos] à M. Obert, curé de Mandeure. (*Miss. Cath.*, XIV, 1882, pp. 505/7.)

Malevialle, *Jean-Baptiste*, né à Saint-Privat, dioc. de Tulle; parti 2 nov. 1887; † à Chang-tsin (Kouang-si), 19 déc. 1888.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1889, pp. 278/9.)

Malfrayt, *Théophile*, né le 7 juin 1864, à Poussac (Hte. Loire), dioc. du Puy; part 4 nov. 1888; † 6 fév. 1893, au Kouei-tcheou.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1893, pp. 313/5.)

Mallet, *Auguste Louis*, né à Laval, le 24 fév. 1826; † à An-sin-tai, 25 fév. 1871; miss. en Mandchourie.

— *Miss. Cath.*, IV, p. 125.

Mallochet, *L.*

— L. de Tchen-lin-tcheou (Kouei-tcheou), 15 juillet 1872, à sa famille. (*Miss. Cath.*, V, pp. 305/6.)

Mandard, *Pierre Marie*, dioc. de Vannes; parti 2 déc. 1874.

— L. au sup. du Sém. des M. étr., du Yun-nan [sur la mort de M. Debaye]. (*Miss. Cath.*, XIII, 1881, p. 227.)

Marais, *Etienne Marie Pierre*, dioc. d'Angers; parti 15 sept. 1867, pour le Se-tch'ouan occidental; noyé dans le Yang-tseu, 19 déc. 1867, à 26 ans.

— Notice dans les *Miss. Cath.*, I, p. 13.

Maraval, *Jean-Baptiste*, né 14 nov. 1866, à Castres, dioc. d'Albi; parti 27 nov. 1889, pour la Corée; † 24 oct. 1890.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1890, pp. 309/312.)

Maréchal, *Antoine Louis*, né à Cogny, paroisse de Thaumiers, 25 juillet 1859; parti pour le Kouang Toung, 28 mars 1883; † 19 mai 1901.

— Notice par Fleureau. (*Cte. rendu*, 1901, pp. 347/357.)

— L., 19 nov. 1899. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, p. 27.)

Marette, *François Xavier*, de Noiron, dioc. de Besançon; parti pour le Tong-king, 27 fév. 1828; a quitté la Société en 1841.

— Relation d'un voyage en Chine, ou Correspondance d'un fils à son père, par F.-X. Marette, missionnaire apostolique. Pontarlier, Laithier, 1836, in-8, pp. 170.

Marizien, *Gervais-Protais*, né à Wassy, 16 déc. 1824; † 22 oct. 1850.

— Recueil de lettres de Gervais-Protais Marizien, prêtre-missionnaire apostolique, né à Wassy (Haute-Marne), le 16 décembre 1824, mort le 22 octobre 1850, à Péné, département de Tchao-Tcheou (Chine). Wassy, chez Durollet. [1851.] In-8, pp. 78.

Marut, *Jean*, né 14 oct. 1869, à Saint-Martial-de-Gimel, dioc. de Tulle; parti pour le Kouang-si, 31 juillet 1895; † 3 nov. 1901.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1901, pp. 375/7.)

Martinet, *Jean-Baptiste*, né 1844, dioc. de Verdun; parti 6 juillet 1870, sous-procureur à Hong-kong; Procureur à Singapore, puis à Chang-haï, 1876; puis Procureur général à Hong-kong.

— L. de Chang-haï, 26 oct. 1884 [avec lettres de MM. Bodinier, Ronat, etc.]. (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 539/592.)

— L. (*Ibid.*, pp. 615/616.)

— L. de Chang-haï, 10 déc. 1884. (*Ibid.*, XVII, 1885, pp. 37/8.)

— L. de Chang-haï, 23 déc. 1884. (*Ibid.*, pp. 61/3.)

— L. de Chang-haï, 19 juin 1885. (*Ibid.*, pp. 373/4.)
Mort de l'Amiral Courbet.

— L., *ibid.*, 16 juillet 1886. (*Ibid.*, XVIII, 1886, pp. 421/423.)

— L., *ibid.*, 6 août 1886. (*Ibid.*, pp. 457/8.)

Masson, *Célestin Félix*, né le 16 mars 1856, à Laussonne, canton de Monastier, dioc. du Puy; parti pour le Yun-nan, 7 nov. 1883; † 23 juillet 1894.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1894, pp. 372/7.)

Mathon, *Hubert Alexandre*, dioc. de St. Claude; parti 2 nov. 1887.

— L., Tchaô-tong [Yun nan], 9 nov. 1891, à sa famille. (*Miss. Cath.*, XXIV, 1892, p. 173.)

— L., Tchao-tong. (*Ibid.*, XXVI, 1894, p. 454.)

Maurice, *Henri Marie*, né 1881, dioc. de Nantes; parti 1903.

— L. du Kouang-si. Chang-Se, 17 Avril 1904. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 29 juillet 1904, pp. 362/3.)

Mazel, *Frédéric Benjamin*, né à Rodelle, canton de Bozouls (Aveyron), 22 sept. 1871; entra au Sém. des Miss. étr., 21 oct.

1891 ; ordonné prêtre, 28 juin 1896 ; parti pour le Kouang-Si, 29 juillet 1896 ; assassiné 1er avril 1897, à Lo ly.

— Voir Renault, *infra*, col. 1145.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXIX, 1897, p. 241.)

— L. de M. Renault, 21 avril 1897, sur la mort du P. M. (*Ibid.*, LXIX, pp. 324/8.)

— L. du Kouang-Si, 1er Mars 1897. (*Miss. Cath.*, XXIX, 1897, p. 267.)

— Notice. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 303/6.)

Mérel, *Jean Marie*, né 1854, dioc. de Nantes ; parti 26 oct. 1881 ; évêque d'Orciste, préfet apost. du Kouang Toung, 1901.

— L., Ling-shan. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, p. 508.)

— L., *ibid.*, 1er août 1888, ext. de la *Semaine religieuse*, de Nantes. (*Ibid.*, XX, 1888, p. 544.)

— L. de Kiet-yo (Kouang-Toung), 6 avril 1898. (*Ibid.*, XXX, 1898, p. 293.)

— Ext. d'une let. sur le meurtre de M. Julien. (*Ibid.*, XXXIV, 1902, p. 158.)

— L. Le Séminaire de Canton. (*Ibid.*, pp. 205/6.)

— L. (*Ibid.*, pp. 304/5.)

— L., Canton, 17 août 1902. (*Ibid.*, p. 485.)

— L. L'Orphelinat de Canton. (*Ibid.*, XXXV, 1903, pp. 205/8.)

Mercusot, *François*, né 18 mars 1839, à Remilly-en-Montagne (Côte d'or) ; parti 15 sept. 1865, pour le Kouei-tcheou ; † 4 juillet 1888.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1888, pp. 257/9.)

Métayer, *Isidore Camille Philippe*, né à Carrouges, dioc. de Séez, 24 déc. 1827 ; parti 23 janvier 1856 ; † 27 fév. 1886.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1886, pp. 181/3.)

— L., Lien-chân (Mandchourie), 5 août 1885. (*Miss. Cath.*, XVII, 1885, p. 569.)

Michel, *Henri*, né à Poilley (Ille-et-Vilaine), le 18 juin 1868 ; parti pour le Kouang Toung, le 25 nov. 1891 ; † 29 mai 1894.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1894, pp. 364/8.)

Mihières, *Simon Jude Alphonse*, né le 12 fév. 1821 ; † 16 oct. 1871.

— Notice : *Miss. Cath.*, IV, p. 328, avec port., p. 332.

Mioux, *Emile Alphonse*, dioc. de Grenoble ; parti 5 juin 1872, pour le Kouang-Toung.

— L., Hong-kong, 2 sept. 1884. (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 494/495.)

Moineaux, *Jean Baptiste*, dioc. de Nancy ; parti de Marseille, le 20 février 1869 ; † au collége de Chouy-ya-thang, le 14 octobre 1869, avant d'arriver au Kouei-tcheou.

Molleron, *Jean Marie*, né 1854, dioc. de Lyon ; parti 22 oct. 1883, pour le Se-tch'ouan occidental.

— L., Kouong-tcheou, 28 Mai. (*Miss. Cath.*, XXIX, 1897, p. 545.)

Monnier, *Jean Christophe*, né 1856, dioc. du Puy ; parti 10 déc. 1880, pour la Mandchourie sept. ; provicaire.

— L., Nagasaki, 13 août 1900, à M. Delpech. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, pp. 444/5.)

— L. à M. Hinard. Ing-tse, 17 nov. 1900. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, pp. 13/14.)

— L., Tch'an-lin-tse, 3 juin 1901 et 10 juillet 1901. (*Ibid.*, pp. 505/7.)

— L., Kouan-tcheng-tse, 24 fév. 1904. (*Ibid.*, XXXVI, 1904, pp. 147/8.)

— L., 20 oct. 1904. [Mort de M. Trécul.] (*Ibid.*, pp. 565/6.)

Montanar, *Hilaire Valentin*, né 1870, dioc. d'Aix ; parti pour le Kouang Toung, 19 déc. 1893.

— L., Scheung-leng, 4 juillet 1897. (*Miss. Cath.*, XXIX, 1897, pp. 412/3.)

Morinlaux, *Louis Marie*, né 1869, dioc. de Rennes ; parti 1894.

— L. à Mgr. Riet. [Catastrophe à Padong.] (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, pp. 38/9.)

— L. La Mission de Padong (Thibet). (*Ibid.*, XXXIV, 1902, pp. 157/8.)

Morlet, *Ferdinand*, né à Seuil (Ardennes), 11 avril 1861 ; parti pour le Se-tch'ouan mérid., 7 oct. 1885 ; † 10 déc. 1896.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 293/5.)

Moulin, *Joannès Marie Joseph*, né à Thurins, canton de Vaugneray (Rhône), 14 nov. 1874 ; parti 11 mai 1898, pour la Mandchourie mérid. ; † 24 juin 1900, à Nieou-tchouang.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 355/9.)

(MÉREL—MOULIN.)

Mouroux, *Charles Marie Louis*, né 1832, dioc. d'Orléans ; parti 18 août 1862 ; Miss. du Kouang Toung ; † à Nam-hiong, 22 juin 1895.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1895, pp. 376/7.)

Moye, *Jean-Martin*, né le 27 Janvier 1730, à Cutting, diocèse de Nancy ; † 4 Mai 1793.

— Vie de M. l'abbé Moye, de la Société des Missions-étrangères fondateur de la Congrégation des Sœurs de la Providence en Lorraine, et des Vierges chrétiennes directrices des écoles de filles au Su-tchuen, en Chine. Par M. l'Abbé J. Marchal, Vicaire général de Saint-Dié. Paris, Bray et Retaux, 1872, in-8, pp. x-631.

Notice de cet ouvrage par le P. Toulemont, S. J., dans les *Etudes religieuses*, 16e année, 5e Série, II, 1872, pp. 129/134.

— Une ame d'apotre — Le Vénérable Jean-Martin Moye Prêtre du diocèse de Metz, Missionnaire en Chine, Fondateur des Sœurs de la Providence en Lorraine, Organisateur des Vierges chrétiennes au Su-Tchuen, d'après un plan nouveau et des documents inédits par F. A. Weyland, Docteur en théologie, Curé de Vernéville (diocèse de Metz)... Metz, A. Beha, 1901, pet. in-8, pp. 327.

Murcier, *Jacques*, né à Saint-Bonnet-des-Quarts, dioc. de Lyon, 16 août 1858 ; parti 4 nov. 1885, pour le Kouang-Toung ; † 2 mai 1902.

— Notice par Fleureau. (*Cte. rendu*, 1903, pp. 333/340.)

Murcier, *Louis Marie*, né à Saint-Bonnet-des-Quarts, 20 fév. 1857 ; parti pour le Kouang-Toung, 12 avril 1882 ; † 9 juillet 1890.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1890, pp. 288/295.)

— L. [Persécution dans la Province de Canton.] (*Miss. Cath.*, XXVII, 1895, pp. 445/8.)

— L. (*Ibid.*, XXVIII, 1896, pp. 76/7.)

— L. de Tung-Kun, 3 Mai 1898. (*Ibid.*, XXX, 1898, p. 353.)

— L. de Tung-Kun (Kouang-Toung). (*Ibid.*, XXXI, 1899, pp. 435/6.)

— L. de Canton, 18 janvier 1900. (*Ibid.*, XXXII, 1900, p. 147.)

Mury, *Bonaventure*, né à Roz-Landrieux (Ille et Vilaine), 30 mai 1857 ; parti pour le Yun-nan, 1er sept. 1882 ; † 26 déc. 1888.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1889, pp. 281/5.)

Mutel, *Gustave Charles Marie*, né dioc. de Langres, 1854 ; parti 5 avril 1877 ; vic. ap. de Corée, 1890, év. de Milo.

— L. à Mgr. Ridel. Séoul, 4 août 1882. (*Miss. Cath.*, XIV, 1882, pp. 531/536.)

— L. [arrivé à Tche moul po]. (*Ibid.*, XXIII, 1891, pp. 363/4.)

— Lettre de Séoul. (*Ibid.*, XXV, 11 août 1893, p. 376.)

— L. (*Ibid.*, XXVI, 1894, p. 255.) [Ext. de la *Semaine religieuse* de Séez.]

— La guerre de Corée. Lettre. (*Miss. Cath.*, pp. 401/3.)

— La guerre de Corée. Let. à M. Hinard, Directeur du Séminaire des Miss. Etr. (*Ibid.*, pp. 425/7.)

— L. à MM. le Supérieur et les Directeurs du Sém. des Miss. étr., Seoul, 4 août 1894. (*Ibid.*, pp. 486/8.) [Mort du P. Jozeau.]

— L., Seoul, 21 Sept. 1894. (*Ibid.*, pp. 582/5.) [Persécution en Corée.]

— L., Seoul, 22 avril 1895. (*Ibid.*, XXVII, 1895, pp. 289/291.)

— L. (*Ibid.*, p. 591.) [Funérailles du P. Jozeau, à Ryong-sou, près Seoul.]

— L., Seoul, 25 nov. 1898. (*Ibid.*, XXXI, 10 fév. 1899, pp. 63/4.)

— L. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, pp. 373/5.) [Massacres en Corée.]

— L., Seoul, 4 mai 1904. [Nouvelles du théâtre de la guerre.] (*Ibid.*, XXXVI, 24 juin 1904, pp. 301/4.)

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXIII, 1891, p. 392.)

(MOUROUX—MUTEL.)

Néel, *Jean Pierre*, né à Sainte-Catherine-sur-Riverie (diocèse de Lyon), en juin 1832 ; décapité le 18 fév. 1862, à Kay-tcheou (Kouei-tcheou).

— L. de Mgr. Faurie. (*Annales de la Prop.*, Vol. XXXIV, 1862, pp. 387/393.)

— Notice. (*Miss. Cath.*, VIII, 1876, pp. 82/84 ; et portrait, *ibid.*, p. 73.)

— « Missionary mistakes in China ». Art. dans *The Pall Mall Gazette*, 14 Sept. 1868, au sujet de l'exécution (Fév. 18, 1862) du Père Jean Pierre Néel dans le Kouei-tcheou.

Neunkirche, *Louis Remi*, né à Gross-Blittersdorff (dioc. de Metz), le 25 janvier 1848 ; † de la fièvre typhoïde, le 18 juin 1877, à Se-kia-tsé (Mandchourie).

— Notices : *Miss. Cath.*, IX, p. 450. — *Nécrologie* des Miss. étr., 1878, pp. 59/60.

Niaux, *Louis Céleste Léonard*, né 7 février 1846, à Alençon (Orne) ; parti 6 juillet 1869 ; Miss. de Cochinchine occidentale, puis de Kouei-tcheou ; † à Kouei-yang, 15 nov. 1895.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1895, pp. 410/2.)

Nicol, *François*, né 22 juillet 1865, à Trémeret, commune d'Ambon, canton de Muzillac, dioc. de Vannes ; parti 13 nov. 1889 ; miss. du Kouei-tcheou ; † 16 avril 1892.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1892, pp. 334/7.)

Nicouleau, *Léon Georges Henri*, né 1875, dioc. de Rodez ; parti 5 avril 1899.

— L. du Kouang-Toung à M. Delpech. (*Miss. Cath.*, XXXIV, 1902, pp. 469/470.)

— L. Un pélerinage à San-Cian. (*Ibid.*, XXXV, 1903, pp. 61/3.)

Noël, *Isidore*, né à Cirey-sur-Vezouze, dioc. de Nancy, 3 avril 1850 ; parti pour le Se-tch'ouan occid., 29 juillet 1874 ; † 26 juin 1903.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1903, pp. 388/392.)

Noirjean, *Joseph*, né 5 mai 1843 ; parti pour la Mandchourie, 15 avril 1868 ; † 10 oct. 1877.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 371/5.)

Osouf, *Pierre Marie*, né 1829, dioc. de Coutances ; parti 1er juin 1856 ; procureur de Singapore 1857-1863 ; sous-procureur à Hong-kong 1863-6 ; procureur de 1866 à 1875 ; Directeur à Paris en 1875 ; évêque d'Arsinoé et vic. ap. du Japon sept. en 1877 ; archevêque de Tokio en 1891.

— L. de Hong-kong, le 19 Sept. 1873, aux directeurs du sém. de Paris sur le P. Caillet. (*Miss. Cath.*, V, pp. 562/3.)

Ouvrard, *Julien Honoré*, né à Nantes, 28 fév. 1836 ; parti 15 janvier 1868, pour le Se-tch'ouan ; † 25 juillet 1886.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1886, pp. 214/6.)

Patriat, *Charles Edmond*, né à Vic-de-Chassenay (Côte d'Or), 26 avril 1828 ; parti 18 août 1862, pour l'Extrême-Orient ; supérieur du Sanatorium de Hong-kong ; † 21 nov. 1887, au Sanatorium de Montbeton.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1887, pp. 286/9.)

— A la Mémoire du Révérend Père Charles-Edmond Patriat prêtre et missionnaire de la Société des Missions étrangères et de M. l'abbé Jacques-Léger Patriat ancien Curé de Magny-la-Ville et de Torcy au diocèse de Dijon. Dijon, Imp. Eugène Jobard, 1888, in-8, p. 32.

Pailhasse, *Camille Cyprien*, né à Ols, canton de Villeneuve (Rodez, Aveyron), 19 sept. 1868 ; parti pour la Corée, 6 déc. 1893 ; † 9 mars 1903.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1903, pp. 369/373.)

— L. de Corée. (*Miss. Cath.*, XXIX, 1897, pp. 469/470.)

— L. (*Ibid.*, XXX, 1898, pp. 85/6.)

— L. de Koutjyou (Corée), 24 sept. 1901. (*Ibid.*, XXXIV, 1902, pp. 51/2.)

— L. de Koutjyou, 19 oct. 1902. (*Ibid.*, p. 604.)

Papin, *Pierre Antoine*, né à Montlandon (dioc. de Chartres), 14 avril 1810 ; entra au sém. des M. étr., 18 juin 1833 ; partit pour la Chine, 11 mars 1834 ; † 18 oct. 1880.

— Notices : *Miss. Cath.*, XIII, 1881, p. 204. — *Cte. rendu*, 1881, pp. 121/2.

Parguel, *Placide*, né le 7 fév. 1841, aux Treilles-Saint-Véran, dioc. de Rodez ; parti pour le Yun-nan, 13 août 1866 ; † 3 fév. 1900.

— Notice par M. Séguin, Directeur du Sémin. de l'Immaculée-Conception. (*Cte. rendu*, 1890, pp. 254/260.)

Pasquier, *Pierre Victor*, né 30 août 1848, au Fuilet, dioc. d'Angers ; parti 29 juillet 1870, pour le Kouei-tcheou ; † 29 août 1881, au Sanatorium de Hong-kong.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1881, p. 132.)

Pellé, *Jacques*, né le 4 août 1844, à Saint-Silvin, près d'Angers ; parti 16 août 1868, pour le Se-tch'ouan ; † 14 juin 1885.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1885, pp. 206/7.)

Peltier, *Victor*, né à Durtal (Dioc. d'Angers), le 1er Sept. 1822 ; † en France, le 18 juillet 1870.

— Notice : *Miss. Cath.*, IV, p. 114.

Pernet, *Jean Baptiste*, né à Saint Pierre d'Albigny, dioc. de Chambéry ; parti pour le Kouang-si, 8 nov. 1882 ; † 9 mai 1887.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1887, pp. 233/8.)

— LL., oct. 1883. (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 13/14.)

— L. de Quay-yun (Kouang si), 2 nov. 1883. (*Ibid.*, pp. 25/9.)

Perny, *Paul*, miss. au Kouei-tcheou ; arrivé à Macao en 1845.

— L. de St. Cloud, le 26 Nov. 1874, à M. Drouyn de Lhuys, Prés. de la Soc. d'Acclimatation, pour proposer la fondation en Chine d'une Académie Europeo-chinoise. (*Bul. de la Soc. d'Acclim.*, Nov. 1874, pp. 726/7.)

— L. au *Figaro* sur M. de Villemessant. (*Le Figaro*, Mardi, 22 Avril 1879.)

Perreau, *Paul Antoine*, né à Chambéry, 11 août 1868 ; parti pour la Mandchourie mérid., 13 sept. 1893 ; † 17 août 1899.

— Notice par H. Lamasse. (*Cte. rendu*, 1899, pp. 378/385.)

Petitnicolas, *Michel Alexandre*, né au village de Coinches, près de St. Dié, le 21 août 1828 ; † 12 mars 1866.

— Un martyr en Corée. Vie de Michel-Alexandre Petitnicolas missionnaire décapité pour la foi le 12 mars 1866 par M. l'abbé Renard, Aumônier des sœurs hospitalières du Saint-Esprit. Tours, Mame, MDCCCLXXIII, in-8, pp. 190.

— Deuxième édition. Tours, MDCCCLXXV, in-8, pp. 190.

Notice de cet ouv. signée E. G. dans les *Miss. Cath.*, VI, 1874, pp. 82/83.

— Vie de Michel Alexandre Petitnicolas prêtre de la Société des Missions-étrangères décapité pour la foi en Corée le 12 mars 1866 par M. l'abbé Renard. — Troisième édition revue, corrigée et considérablement augmentée, ornée de six phototypies, dont un portrait au daguerréotype, un portrait à la plume, et quatre gravures tirées des *Missions catholiques* par le P. Désiré religieux franciscain. Paris, Bloud et Barral..., 1891, in-12, pp. XII-396.

— Notice : *Miss. Cath.*, XXIII, 1891, pp. 455/6.

Ne pas confondre l'ouvrage suivant qui traite de *Pierre Ni* avec le précédent :

— Un Martyr de Corée, Pierre Ni. Par M. l'abbé H***. Lille [et] Paris, Lefort, MDCCCLXIV, in-12, pp. 108 ; 2e éd., *Ibid.* (1865). — 3e éd., *Ibid.* (1868.)

Piault, *Jean*, né 15 déc. 1845, à Chârost, dioc. de Bourges ; parti pour le Se-tch'ouan mérid., 3 août 1870 ; † 5 nov. 1896.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 282/290.)

Pichon, *Pierre Marie Joseph Julien*, né le 8 sept. 1816, à Neuilly-le-Vendin (dioc. du Mans), Evêque d'Hélénopolis, vic. ap. du Se-tch'ouan méridional ; † le 12 mars 1871, à Saint-Fraimbault de Lassay (diocèse de Laval).

— Notice : *Miss. Cath.*, IV, p. 18.

— Lettre du 12 février 1869. (*Ibid.*, No. 34, p. 55.)

Pierrès, *François-Marie*, né le 25 oct. 1863, à Pommeret-le-Vicomte (Côtes-du-Nord); parti le 3 nov. 1886, pour le Se-tch'ouan oriental; † 1er avril 1894.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1894, pp. 361/4.)

Pignoux, *Charles*, né à Lusignan (Vienne), 17 sept. 1824; parti 16 sept. 1847, pour le Se-tch'ouan; † 12 mai 1888.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1888, pp. 246/8.)

Pinchon, *Jean Théophile Annet*, né à Char (Creuse), dioc. de Limoges, 6 janv. 1814; parti 20 fév. 1846, pour la Chine; év. de Polémonium, coadj. de Mgr. Perrocheau, 23 avril 1858; vic. ap. du Se-tch'ouan sept., mai 1861; † 26 oct. 1891.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1891, pp. 241/7.)

— Notice : *Miss. Cath.*, XXIII, 1891, p. 576.

— Portrait. (*Ibid.*, XXIV, 1892, p. 150.)

— Lettre du 20 août 1869. (*Miss. Cath.*, II, pp. 373/4.)

— L. de Tchen-tou, 16 juillet 1872. (*Ibid.*, IV, pp. 632/3.)

— L. aux directeurs du Séminaire des Miss. Etr., le 22 Sept. 1872. (*Ibid.*, IV, p. 706.)

— L. aux mêmes, 22 sept. 1873. (*Ibid.*, VI, p. 143.)

— L. du 20 mai 1876. (*Ibid.*, VIII, pp. 398/401.)

— L. du 16 août 1876. (*Ibid.*, pp. 554/7.)

— L. du 11 sept. 1876 à Mgr. Desflèches. (*Ibid.*, p. 590.)

— L. du 8 oct. 1876. (*Ibid.*, IX, p. 3.)

— L. du 22 déc. 1877 à M. Cottin, Direct. du Sém. des Miss. Etr. (*Ibid.*, X, 1878, pp. 194/5.)

— L. du 2 juin 1878, au même. (*Ibid.*, p. 400.)

— L. du 15 juin 1878, au même. (*Ibid.*, pp. 435/6.)

— L. du 7 août 1878. (*Ibid.*, p. 555.)

— L., 22 déc. 1878, au même. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 174/5.)

— L. au Sup. des Miss. étr. (*Ibid.*, XVI, 1884, pp. 518/9.)

— L. (*Ibid.*, p. 556.)

— L. à M. Cottin, Dir. au Sém. des Miss. étr. (*Ibid.*, XX, 1888, p. 281.)

— L. de Tchen-tou. (*Ibid.*, pp. 617/8.)

— L. (*Ibid.*, XXII, 1890, p. 554.)

— L. (*Ibid.*, XXIII, 1891, p. 397.)

— L., 14 août 1891. (*Ibid.*, p. 509.)

— L. ext. de la *Semaine religieuse*, de Limoges. (*Ibid.*, XXIV, 1892, pp. 147/8.)

Poinsot, *Paul Marie*, né 1862, dioc. de Langres; parti pour le Kouei-tcheou, 7 oct. 1885.

— L. de Kouei-yang fou, 1er juin 1901. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, pp. 495/7.)

Pons, *Joseph*, né 1847, dioc. de Lyon; parti 17 juillet 1872; miss. au Se-tch'ouan oriental.

— L. du 24 juin 1876. (*Miss. Cath.*, VIII, pp. 487/8.)

— L. du 2 déc. 1876 à sa famille. (*Ibid.*, IX, pp. 110/111.)

— L. de Kien-kiang, 2 janv. 1877. (*Ibid.*, pp. 206/7.)

Ponsot, *Joseph*, né le 3 mai 1803, à Vy-le-Ferroux, du dioc. de Besançon; parti 28 janvier 1829; év. de Philomélie (1843); vic. ap. du Yun-nan; † 17 nov. 1881.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1881, pp. 105/7.)

— Lettre du 6 sept. 1868 aux Directeurs du Séminaire des Miss. étr., sur la visite du P. Le Guilcher à Ta-ly avec les officiers de l'expédition du Me-kong. (*Miss. Cath.*, II, p. 31, col. 329.)

— Lettre du 3 sept. 1868 sur l'histoire de la mission du Yun-nan. (*Ibid.*, II, pp. 99/100.)

Cette lettre contient la liste des missionnaires enterrés dans cette province.

— Lettre du 7 sept. 1869. (*Ibid.*, III, p. 38.)

— Lettre du 29 mars 1871. (*Ibid.*, IV, p. 15.)

Sur les invasions des Man-tseu et des Miao-tseu.

— L. du 20 juin 1872. (*Ibid.*, V, pp. 122/3.)

— L. de Long-ky du 23 sept. 1873. (*Ibid.*, VI, p. 28.)

— L. du 27 juillet 1874. (*Ibid.*, VII, p. 88.)

— L. du 28 août 1875. (*Ibid.*, pp. 593/5.)

— L. de Yun-nan-fou. (*Ibid.*, VIII, pp. 536/7.)

Pontvianne, *Jean*, né 1850, dioc. du Puy; parti 29 juillet 1874; procureur du Se-tch'ouan occidental; provicaire.

— L. à M. Marc de la R. (*Miss. Cath.*, XXVII, 1895, p. 16.)

— L. de Tch'eng-tou, 2 juin 1895. (*Ibid.*, pp. 373/5.)

— L. du Se-tch'ouan, 23 fév. [1899]. (*Ibid.*, XXXI, 1899, p. 182.)

— L. (*Ibid.*, XXXIV, 1902, pp. 421/2.)

— L. (*Ibid.*, p. 496.)

Pottier, *François*, év. d'Agathopolis, vic. ap. du Se-tch'ouan, né à Tours en 1724; † à Tchong-king, le 28 sept. 1792.

— Notice : *Miss. Cath.*, IX, pp. 475/6.

— Léonide Guiot Ancien Conservateur des Forêts — La Mission du Su-tchuen au XVIII^e^ siècle — Vie et Apostolat de Mgr. Pottier Son fondateur Évêque d'Agathopolis Vicaire apostolique en Chine Membre de la Société des Missions étrangères de Paris. Paris, Téqui, 1892, in-8, pp. xx-521.

— Notice : *Miss. Cath.*, XXIV, 1892, pp. 155/6.

— Relazione della Missione di Sutchuen dell' anno 1791. compilata da Monsig. Vescovo di Caradra coadiutore, indirizzata ai Sigg. suoi carissimi fratelli, Boiret di Chaumont, Blandin, e Descourvieres.

Dans le *Giornale ecclesiastico di Roma*, t. VIII, pp. 82—84, 88, 91—2, 96, 99—100, 104, 107—8. — Signée : Giovanni Didier, Vescovo di Caradra. 30 settembre 1791. — Il y a d'autres nouvelles, du 3 octobre et 14 octobre 1792, p. 194—9, tirées de deux relations; la 2e est de Mgr. Didier; il y parle de la mort de Mgr. d'Agathopolis, vicaire apostolique du Se-tch'ouan, mort le 28 septembre 1792, à 68 ans.

Voir col. 955.

— Une lettre (en italien) de Mgr. Francesco, évêque d'Agathopolis, vicaire apostolique du Se-tch'ouan. 1783; — dans le *Giornale ecclesiastico di Roma*, (30 juillet 1785), pp. 19—20.

Pouillard, *Charles Gustave*, né 15 oct. 1852, aux Faisses, dioc. de Saint Claude; parti 31 mars 1880, pour la Mandchourie; † 23 juin 1890.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1890, pp. 280/1.)

— L. de Mandchourie. (*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, pp. 500/1.)

Poulat, *Fleury*, dioc. de Lyon, parti 8 avril 1884.

— L. (*Miss. Cath.*, XXVIII, 1896, pp. 469/470.)

— L. du Kouang-si. (*Ibid.*, XXXV, 1903 pp. 157/8.)

Pourias, *Emile René*, né à Saint-Martin du Bois (dioc. d'Angers), 16 sept. 1843; entra au sém. des Miss. étr., 13 sept. 1865; ordonné prêtre, 6 juin 1868; partit pour le Yun-nan, 16 août 1868; † 6 avril 1884, à Tong-tchan-fou.

— Nécrologie. (*Cte. rendu Soc. Miss. Etr.*, 1884, pp. 195/198.)

— L. de Tong tchouan fou, 21 nov. 1882, à M. Armbruster. (*Miss. Cath.*, XV, 1883, pp. 121/4.)

Pourquié, *Maurice*, né à Toulouse, le 21 janvier 1842; † à Paris, au Sém. des Miss. étr., 9 mai 1871; prov. ap. de la Mandchourie.

— Notice : *Miss. Cath.*, IV, p. 125.

Provôt, *Paul Pierre*, né 2 juillet 1837, à Saint-Michel-et-Chanveaux, du dioc. d'Angers; parti 16 mars 1863; miss. au Se-tch'ouan oriental; † à Kongfou, 28 avril 1896.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1896, p. 378.)

— Lettre du 19 mars 1869 à M. Delpech, supérieur du Sém. des Miss. Etr., sur le Se-tch'ouan oriental. (*Miss. Cath.*, II, pp. 313/4.)

— Lettre du 5 oct. 1869 à M. Guerrin, directeur au Séminaire des Miss. Etr. (*Ibid.*, III, pp. 36/38.)

— Lettre du 6 déc. 1869 à M. Delpech. (*Ibid.*, III, p. 109.)

— L. du 26 août 1872, de Yeou-yang (Se-tch'ouan oriental). (*Ibid.*, V, p. 3.)

— L. de Yeou-yang, 10 sept. 1873, sur le massacre des PP. Hue et Tay. (*Ibid.*, V, pp. 601/603.) [Voir col. 1132.]

— L. de Tchong-king, 13 sept. 1876. (*Ibid.*, VIII, p. 591.)

Proteau, *Lucien Pierre*, né aux Brouzils (Vendée), 7 oct. 1832; parti 1er juin 1856, pour le Yun-nan; † 23 fév. 1888.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1888, pp. 232/5.)

Raguit, *Aristide Louis Hippolyte*, né à Vendeuvre (Vienne), 16 déc. 1848; embarqué 7 juillet 1872 et arrivé en Mandchourie, 29 sept. 1872; consacré à Peking par Mgr. Tagliabue, 9 sept. 1888; év. de Trajanopolis; vic. ap. de Mandchourie, nommé 23 mars 1888; † à Pa-yen-sou-sou, 17 mai 1889, du typhus.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1889, pp. 269/272.)

— L. de Ing-tze [Mandchourie], 27 fév. 1877. (*Miss. Cath.*, IX, p. 252.)

— L. de Pa-ien-sou-sou, 10 mai 1881, à M. Armbruster, dir. au Sém. des M. Etr., Paris. (*Ibid.*, XIII, 1881, pp. 424/5.)
— L., *ibid.* (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 389.)
— L. de Pa-ien-sou-sou, 11 mai 1885. (*Ibid.*, p. 424.)
— L., *ibid.*, à sa famille. (*Ibid.*, XVIII, 1886, pp. 316/7.)
— L. à son frère. (*Ibid.*, XIX, 1887, p. 304.)
— L., Pa-ien-sou-sou, 21 avril 1887. (*Ibid.*, pp. 462/4.)
— L., Ing-tze, 29 sept. 1888, à ses parents. (*Ibid.*, XX, 1888, pp. 604/5.)
— Notice par son frère, ext. de la *Semaine religieuse* de Poitiers. (*Miss. Cath.*, p. 605, portrait, p. 610.)
— L., Ing-tze, 26 janv. 1889. (*Ibid.*, XXI, 1889, p. 157.)
— Notice. (*Ibid.*, p. 275.)
— L., Payen-sou-sou, 17 avril 1889, à son frère. (*Ibid.*, pp. 353/4.)
— L. de l'abbé Monnier, ext. de la *Semaine religieuse* de Poitiers. (*Miss. Cath.*, p. 412.)

Rase, *Eugène*, né 13 sept. 1861, à Augerolles, dioc. de Clermont; partit 1er déc. 1886, pour le Kouang-si; † 17 juillet 1890.
— Notice. (*Cte. rendu*, 1890, pp. 295/6.)

Rault, *Jean Louis*, né à Hénon, canton de Moncontour, dioc. de Saint-Brieuc, 25 nov. 1860; parti 1er déc. 1886, pour la Corée; † 13 sept. 1902.
— Notice par V. Poisnel. (*Cte. rendu*, 1902, pp. 422/431.)

Renault, *Paulin*, né 1846, dioc. de Reims; parti 3 août 1870; pro-préfet apost. du Kouang-Si.
— L. du Kouang-si, 28 août 1880, à M. Delpech, ancien sup. des Miss. Etr. de Paris. (*Miss. Cath.*, XII, 1880, pp. 630/633.)
— Lettres du Kouang-si, mai 1886. (*Ibid.*, XVIII, 1886, pp. 398/399.)
— L. à M. Delpech, Sup. du Sém. des Miss. étr. Paris, Nan-ning fou, 21 avril 1897. [Détails sur la mort de M. Mazel.] (*Ibid.*, XXIX, 1897, pp. 289/291.)
— L. (*Ibid.*, XXIV, 1902, pp. 37/9.)

Renou, *Charles René*, né à Vernantes, 22 août 1812; entré 14 sept. 1836, au séminaire des Missions Etrangères; ordonné prêtre 20 mai 1837; † à Bonga, 18 oct. 1863.
— Charles Renou Missionnaire au Thibet par H. Castonnet Des Fosses... Angers, Imp. Lachèse et Dolbeau, 1888, br. in-8, pp. 39.
Ext. des *Mémoires de la Soc. nat. d'Agriculture, Sciences et Arts d'Angers.*

Retz, *Antoine-Louis-Auguste de*, du dioc. de Mende; parti en 1788; † 13 mars 1793, au Se-tch'ouan.
— Notice : *Miss. Cath.*, VI, p. 136.

Rey, *Charles*, né 1866, dioc. de Lyon; parti 1er mai 1889.
— L. du Kouang-Toung. (*Miss. Cath.*, 1897, pp. 123/4.)

Ricard, *Joseph Léon*, né 14 fév. 1873, à Rieupeyroux, dioc. de Rodez; parti 3 août 1898, pour le Se-tch'ouan orient.; † 30 déc. 1900.
— Notice par A. Roulland. (*Cte. rendu*, 1901, pp. 313/4.)

Richard, *Pierre Eugène*, né à Saint-Philibert de Bonaine (dioc. de Luçon), 3 sept. 1842; ordonné prêtre 22 déc. 1866; partit pour la Corée, 11 fév. 1867; † à N. Dame des Neiges, Mandchourie, 28 sept. 1880.
— Notices : *Miss. Cath.*, XIII, 1881, p. 23. — *Cte. rendu* Miss. étr., 1881, pp. 119/120.

Ridel, *Félix Clair*, né à Chantenay (diocèse de Nantes), le 7 juillet 1830. Evêque de Philippopolis, Vic. ap. de Corée (25 juin 1869). Rentré en France, sept. 1882; † 20 juin 1884, à Vannes.
— Nécrologie. (*Annales Prop. Foi*, voir col. 976; réimp. *Compte-rendu Soc. Miss. Etr.*, 1884, pp. 158/169.) (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, p. 336.)
— Notice. (*Ibid.*, II, p. 222.)
— Son Sacre. (*Ibid.*, III, p. 198.)
— Son portrait. (*Ibid.*, VI, p. 257.)
— L. à M. Renard, 12 janvier 1874. (*Ibid.*, VI, p. 264.)
— L. à M. Coste, proc. des Miss. étr., à Chang-hai, de Notre-Dame des Neiges (Mandchourie), 21 Oct. 1875. (*Ibid.*, VIII, pp. 4/5.)
— L. 9 août 1881. (*Ibid.*, XIII, 1881, pp. 579/580.)
— Relation de la captivité & de la délivrance de Mgr. Ridel de la Société des Missions étrangères, Evêque de Philippopolis et Vicaire apostolique de la Corée. Librairie Victor Lecoffre, Paris [et] Lyon, 1879, in-8, pp. 90.
Mgr. Ridel est le 5e vicaire apostolique de Corée; ses prédécesseurs furent :
Mgr. Bruguière, † le 20 février 1836.
Mgr. Imbert, martyrisé le 21 septembre 1839.
Mgr. Ferréol, † le 3 février 1853.
Mgr. Berneux, martyrisé le 8 mars 1866.
— Captivité et délivrance de Mgr. Ridel. (*Miss. Cath.*, XI, 1879, pp. 86/91, 98/104, 110/113, 116/117, 122/8, 168/172, 174/181, 186/190, 198/202, 204/5, 210/213, 222/226, 234/240.)
— Mgr. Ridel, évêque de Philippopolis, vicaire apostolique de la Corée (1830-1884). (A. Launay, *Nos missionnaires*, pp. 79/113.)
— Ma captivité dans les prisons de Séoul par Mgr. Ridel Vicaire apostolique de la Corée avec une biographie de l'auteur par Adrien Launay... Desclée, de Brouwer et Cie., Lille [et] Paris, MCMI, in-8, pp. 189.
Notice : *Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, 17 juin, p. 300.
— Mgr. Ridel, évêque de Philippopolis, vicaire apostolique de Corée, d'après sa correspondance, par l'Abbé Arthur Piacentini, professeur au collége Saint-Stanislas (Nantes). — Ouvrage orné d'un portrait à la plume, par M. Etienne Rozo et d'une carte de Corée. — Deuxième édition. Lyon, Emmanuel Witte, in-8, pp. xv-382.
Notice : *Miss. Cath.*, XXII, 1890, p. 468.
— Éloge funèbre de Monseigneur Félix-Clair Ridel Évêque de Philippopolis, Vicaire-Apostolique de la Corée prononcé dans la cathédrale de Vannes, le 8 juillet 1884 par M. l'abbé Théophile Mainguy Chanoine et Vicaire-Général de Para (Brésil), Aumônier de la Prison militaire de Nantes. Nantes, Imp. de l'Ouest, 1884, in-8, pp. 24.

Riffard, *Jean-Baptiste*, né à Montusclat, dioc. du Puy, le 1er janvier 1851; parti pour la Mandchourie, 30 juin 1875; † 24 mai 1887.
— Notice. (*Cte. rendu*, 1887, pp. 257/260.)

Rigaud, *Jean François*, né à Arc-et-Senans (Franche-Comté); assassiné à Yeou-yang tcheou (Se-tch'ouan oriental), le 2 janvier 1869.
— Notice : *Miss. Cath.*, II, pp. 113/5, — pp. 121/4, — 232/33, — 287.
— Discours sur l'apostolat et le martyre de M. Jean-François Rigaud, Missionnaire du Su-tchuen oriental, Prononcé le 18 août 1869, dans l'Eglise paroissiale d'Arc-et-Senans. Par M. l'abbé Besson, Supérieur du Collége Saint-François-Xavier de Be-

sançon. Besançon, Turbergue, 1869, in-8, pp. 31.

Rigoulot, *Antoine-Philibert*, né 9 avril 1873, dioc. d'Autun ; parti 28 oct. 1897, pour la Corée ; † 17 mars 1900.

— Notice par C. Bouillon. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 323/9.)

Rimet, *Joseph Victor*, né 25 déc. 1827, à Jussey, dioc. de Besançon ; parti 9 mars 1860 ; Provic. du Se-tch'ouan occidental ; † 21 oct. 1885.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1885, pp. 258/260.)

— LL. du Se-tch'ouan, 1er et 12 sept. 1876. (*Miss. Cath.*. VIII, p. 589.)

Robert, *Achille Paul*, du dioc. de Besançon ; parti 25 janv. 1877.

— L. du 3 juin 1878 à M. Armbruster, Dir. au Sém. des M. Etr. de Paris. (*Miss. Cath.*, X, 1878, p. 424)

— L. à Mgr. Ridel, Corée 27 mai 1879. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 545/7.)

— Au lendemain de la persécution en Corée. (*Ibid.*, XX, 1888, pp. 21/23, 34/5, 46/48.)

— L. de Corée. (*Ibid.*, XXX, 1898, p. 375.)

— L. de Taikou à M. le Chanoine Vuillemin, de Besançon. (*Ibid.*, XXXI, 1899, p. 15.)

— L. de Taikou, 26 janv. 1899. (*Ibid.*, p. 219.)

— Ext. d'une let. (*Ibid.*, p. 281.)

— L. de Taikou, 8 fév. 1901. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, pp. 159/160.)

— L. de Taikou, 17 mai 1901. (*Ibid.*, p. 329.)

— L. de Taikou. (*Ibid.*, p. 557.)

— L. de Taikou, 2 déc. 1901. (*Ibid.*, p. 88.)

— L. de Taikou. (*Ibid.*, XXXIV, 1902, p. 256.)

— L. de Taikou, 10 déc. 1902. (*Ibid.*, XXXV, 1903, p. 75.)

— La dernière persécution en Corée. Journal d'un Missionnaire [A. Robert]. (*Miss. Cath.*, XI, 1879, pp. 306/311, 318/322, 330/334, 336/337, 342/6.)

Robert, *Léon Gustave*, dioc. de Besançon ; parti 18 nov. 1888 ; sous-procureur à Hong-kong ; procureur à Chang-Haï.

— L. aux Directeurs du Sém. des Miss. étr. (*Miss. Cath.*, XXVII, 1895, pp. 349/350 ; 361.)

Rogie, *Léon-Marcellin*, né à Estaires (Cambrai, Nord), 11 mai 1845 ; parti 14 janvier 1872, pour le Se-tch'ouan orient. ; † 24 mars 1903.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1903, pp. 373/7.)

Roland, *Alfred Augustin*, né à Grandfontaine-Fournets (Doubs), 28 août 1840 ; parti de Marseille, 20 juillet 1873 ; † de la fièvre typhoïde, 23 mai 1875, à Li-tou-pa.

— Notice : *Miss. Cath.*, VII, p. 505.

— Journal d'un Missionnaire ou Lettres de l'abbé Roland Ancien Vicaire d'Orchamps-Vennes (diocèse de Besançon) Missionnaire apostolique Mort au Su-Tchuen oriental en 1875. Besançon, Farey, 1877, in-12, pp. 171 + 1 f. n. ch. p. l. tab.

Roubin, *André Henri*, né 1871, dioc. du Puy ; parti 15 août 1895, pour la Mandchourie.

— L. à Mgr. Lalouyer. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, pp. 253/7.)

— L. de Mandchourie sept. (*Ibid.*, XXXV, 1903, p. 439.)

Rousseille, *Jean-Joseph Gustave*, né le 1er août 1832, à Bordeaux ; parti 23 janv. 1856 ; sous-proc. à Hong-kong ; direct. du Séminaire de Paris, 1860 ; proc. à Rome, 1872 ; supérieur à Paris, 1880/3 ; à la maison de Nazareth, Hongkong, 1884 ; rappelé en France en 1889 ; † supérieur du Séminaire de Philosophie, 22 janvier 1900.

— Mort. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, p. 48.)

— Notice. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 293/302)

— L., Macao, 27 oct. 1884 [dévastation de Sancian], (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 613/5.)

— L'abbé Jean-Joseph Rousseille, ancien Supérieur et Directeur du Séminaire des Missions Etrangères de Paris, d'après sa Correspondance (1832—1900) ; Par l'Abbé Manceau, Curé de Cenon (Gironde). — Paris, Victor Lecoffre [et] Bordeaux, Feret, in-12, pp. XIV-360.

Notice : *Miss. Cath.*, XXXIV, 12 sept. 1902, p. 444.

Roux, *Vincent Joseph*, né 1840, dioc. de Nantes ; parti 3 août 1869 ; miss. au Kouei-tcheou.

— L. de Tchen-lin-tcheou, 25 Avril 1873, à M. Rousseille. (*Miss. Cath.*, V, pp. 494/5.)

Sabattier, *Claude François*, né à Aime, dioc. de Tarentaise, 29 mai 1831 ; parti le 28 août 1858, pour le Se-tch'ouan oriental ; † à Pa-k'eou-wan, près de Tchang-cheou hien, le 25 nov. 1889.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1890, pp. 243/9.)

Saby, *Jean-Marie*, né à Saint-Maurice-de-Roche, canton de Vorey (Hte. Loire), 26 sept. 1844 ; parti 17 juillet 1872, pour le Kouei-tcheou ; † 7 juin 1901.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1901, pp. 363/5.)

Saint-Martin, *Jean Didier de*, né à Paris, le 18 janvier 1743. — Evêque de Caradre, Vic. ap. du Se-tch'ouan. — † 15 Nov. 1801.

— Voir la Notice biographique en tête de ses *Lettres*, Paris, 1822, in-8 (*infra*), et le *Précis historique* [par M. Florens] dans les *Nouv. Let. éd.*, III, pp. 484 et seq. ; cette dernière collection contient un grand nombre de lettres de ce prélat que l'on trouvera indiquées col. 953/5.

— Lettres de M. de Saint-Martin, Evêque de Caradre, vicaire apostolique du Sutchuein, à ses père et mère, et à son frère, religieux bénédictin ; précédées d'une notice biographique, et suivies de notes. Par M. l'Abbé Labouderie... On y a joint un *Essai sur la Législation chinoise*, par M. Dellac, avocat à la Cour royale de Paris. A Paris, Théodore Leclerc, 1822, in-8, pp. cvj-393, s. l. préf., etc.

Liste des Lettres : 1° De Lorient, 4 janvier 1773. — 2° De l'Ile de France, 25 juin 1773. — *3° De l'Ile de France, 25 juin 1773. — 4° De Macao, le 12 sept. 1773. — *5° Même lieu, même date. — *6° Macao, 8 janvier 1773. — 7° Macao, 8 janvier 1774. L. du P. Steiner, Procureur des Missions à Macao, à Dom de St.-Martin, prieur de St.-Martin-des-Champs. — 8° Tchin-tou-fou, 1er sept. 1774. — *9° Même ville, même date. — 10° Même lieu, 15 sept. 1775. — *11° Même ville, 15 sept. 1775. — 12° Même ville, 12 oct. 1776. — *13° Même ville, 12 oct. 1776. — 14° Même ville, 13 oct. 1777. — *15° Même ville, même date. — 16° Macao, 26 oct. 1777. L. du P. Steiner, à Dom de St.-Martin. — 17° Tchin-tou-fou, 16 oct. 1778. — — *18° Même ville, même date. — 19° Même ville, 16 oct. 1779. — *20° Même ville, même date. — 21° Même ville, 15 oct. 1780. — *22° Même ville, 7 oct. 1781. — 23° Même ville, 7 oct. 1781.

Les lettres marquées d'un astérisque * sont adressées au frère du prélat ; les autres, à moins d'indications contraires, sont écrites au père et à la mère de M. de St.-Martin.

Salcur, *Louis Claude*, né le 17 août 1861, à Burey-en-Vaux, dans le dioc. de Verdun ; partit pour le Tibet, 19 nov. 1884 ; † d'une maladie de cœur, à Darjeeling, 8 mai 1890.

— Voir TIBET.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1890, pp. 273/5.)

— L. sur l'expédition anglaise & la duplicité chinoise et thibétaine. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, pp. 520/523.)

— L. (*Ibid.*, XXI, 1889, p. 473.)

— Notice : *Ibid.*, XXII, 1890, p. 324.

Schotter, *François Joseph*, né 15 juillet 1851, à Fessenheim, dioc. de Strasbourg ; parti 16 déc. 1875 ; miss. Se-tch'ouan orient. ; † 26 juillet 1892 ; curé de Siu-ting fou.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1892, pp. 362/5.)

Schotter, *Alphonse*, né 3 fév. 1850, à Fessenheim (Alsace) ; parti 23 sept. 1875, pour le Kouei-tcheou ; † 24 juillet 1902.

— Notice par un de ses frères. (*Cte. rendu*, 1902, pp. 409/416.)

Seguin, *Claude Louis*, né à Bard-le-Régulier, dioc. de Dijon, 6 mars 1854 ; parti 14 déc. 1876 ; † 30 janvier 1886.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1886, pp. 174/181.)

Serdet, *Léandre Félix*, né à Anteuil (Doubs), 19 août 1846 ; parti pour le Kouang Toung, 3 sept. 1879 ; † 20 juin 1897.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 325/330.)

— L. de Mi-ho, 12 mars 1895. (*Miss. Cath.*, XXVII, 1895, p. 257.)

Serre, *Jean Marie Toussaint*, né 1er nov. 1867, au village de Fage, paroisse de la Monselie, canton de Saignes, dioc. de Saint-Flour ; parti 29 oct. 1890, pour le Se-tch'ouan orient. ; † 10 juillet 1897.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 331/7.)

Simon, *Philibert Louis André Joseph*, né à Messé, arrondissement de Melle, le 28 août 1842 ; † à Ing-tze (Nieou-tchouang, en Mandchourie), le 13 déc. 1874.

— Notice : *Miss. Cath.*, VII, p. 206.

— Philibert Simon, missionnaire en Mandchourie, mort le 13 décembre 1874. Sa vie, sa correspondance, ses œuvres par l'Abbé Emile Briand, curé de Saint-Benoît-de-Quinçay. H. Oudin frères, Poitiers [et] Paris, 1878, in-18, pp. XIX-336.

Simon, *Adrien Pierre Ferdinand*, vic. ap. de Birmanie.

— L. de Birmanie au Yun-nan. (*Miss. Cath.*, XV, 1883, pp. 558/561, 570/3, 584/5, 596/598.)

Sordet. [Serdet ?]

— L. [la persécution au Pou-neng] à M. Pernot, Dir. au Sém. des M. étr. (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 171/172.)

— L., Pou-neng, 20 fév. 1888. (*Ibid.*, XX, 1888, pp. 280/1.)

Souchières, *Joseph Roch Phil.-Aug.*, né le 14 mai 1846, à Avignon ; parti 18 janvier 1870 ; miss. au Kouang-si ; † 27 avril 1883, à Singapore.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1883, pp. 126/128.)

— L. de Mi-kang [Kouang-si], 19 janvier 1876 aux Dir. des Miss. étr. à Paris. (*Miss. Cath.*, VIII, 1876, p. 259.)

Souvignet, *Jean François Régis*, né 22 oct. 1854, à Monistrol-sur-Loire (Le Puy, Hte. Loire) ; parti 22 nov. 1882 ; massacré en Mandchourie, 30 juillet 1900 ; cf. *Miss. Cath.*, 1901, pp. 254/6.

— Notice par Christophe Monnier. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 396/401.)

Streicher, *Georges*, né 20 oct. 1864, à Munwiller, dioc. de Strasbourg ; parti 25 nov. 1891 ; Miss. du Kouang-si ; † 21 sept. 1895, à Chang-tsin.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 278/280.)

Tailhan, *Jean Romain*, né à Livron, dioc. de Bayonne, 18 nov. 1845 ; parti 16 août 1871, pour le Se-tch'ouan mérid. ; † 22 sept. 1897.

— Notice par Marc Chatagnon. (*Cte. rendu*, 1897, pp. 362/5.)

Tapie, *Fabien*, né 14 nov. 1824, dioc. de Tarbes ; parti 9 août 1848, pour le Se-tch'ouan occid. ; † 19 mai 1889.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1889, pp. 324/5.)

Terrasse, *Jean Antoine Louis*, né à Lantriac, canton de Saint Julien en Chapteuil (Hte. Loire), le 23 mars 1848 ; partit 1874 ; martyrisé le 28 mars 1883, à Tchang-ln.

— L. de M. Bourgeois, provic. Yun-nan-sen, 8 avril 1883. (*Miss. Cath.*, XV, 1883, pp. 325/6.)

— Portrait. (*Ibid.*, p. 325.)

— L. de M. Bourgeois, 23 avril 1883. (*Ibid.*, pp. 364/5.)

— L. de Mgr. Fenouil. Yunnan-fou, 13 juin 1883. (*Ibid.*, pp. 481/483.)

— Notice. (*Cte. rendu*, 1883, pp. 121/3.)

Teurtrie, *Jules*, né 28 mai 1850, à Cérisy-la-Forêt, dioc. de Coutances ; part 14 juillet 1875 ; directeur du collège général de Pinang, puis en 1882 miss. Kouang-Toung ; † 15 fév. 1892.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1892, pp. 327/9.)

Thibault, *Louis François Neutre*, né 1860, dioc. de Versailles ; parti 7 oct. 1885.

— L. sur le Se-tch'ouan. (*Miss. Cath.*, XXVIII, 1896, pp. 410/411.)

Thirion, *Charles Joseph Marie*, né 1872, dioc. de Luçon ; parti 29 juillet 1896.

— L. de Gan-chouen-fou (Kouei-tcheou). (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, p. 459.)

Thomine-Desmazures, *Jacques Léon*, né à Caen, le 17 février 1804 ; évêque de Sinopolis, vic. ap. du Tibet ; † à Mouen, près de Caen (Calvados), 25 janvier 1869.

— Notice : *Miss. Cath.*, II, pp. 45/6.

— Oraison funèbre de Mgr. Thomine-Desmazures Evêque de Sinope Prononcée le 1er février 1869, à ses Obsèques dans l'Eglise Saint-Julien de Caen en présence de Mgr. l'évêque de Bayeux et de Mgr. l'évêque de Coutances par M. l'abbé V. Hugot ancien chanoine titulaire de la Cathédrale de Bayeux Curé de Saint-Pierre de Caen Missionnaire apostolique. Lisieux, Emile Piel, 1869, in-8, pp. 45.

— Notice sur Mgr. Thomine-Desmazures Evêque de Sinopolis Vicaire apostolique du Thibet ; par M. l'abbé Mabire, Chanoine de Bayeux, Directeur de l'Institution Sainte-Marie. (Extrait de la *Semaine religieuse de Bayeux*.) Caen, Chenel, 1869, in-8, pp. 70.

Tréoul, *Ernest Louis*, né 1879, dioc. de Chartres ; parti pour la Mandchourie mérid., 22 juillet 1903 ; assassiné à Ta Tsing chan, 16 oct. 1904.

— L. de M. Christ. Monnier sur ce meurtre, 20 oct. 1904. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, pp. 565/6.)

Trovel, *Amédée*, né 23 avril 1861, à Nousterus, dioc. de Saint-Brieuc ; part 3 nov. 1886 ; miss. Yun-nan ; † 3 janvier 1892.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1892, pp. 324/6.)

Turgis, *Louis*, né à Chemillé, dioc. d'Angers, 15 oct. 1842 ; parti pour le Se-tch'ouan oriental, 16 août 1868 ; † 24 juillet 1894.

— Notice par le P. Artif, miss. ap. (*Cte. rendu*, 1894, pp. 377/9.)

Usureau, *René Dominique*, né 27 nov. 1860 ; parti le 7 oct. 1885, pour le Se-tch'ouan mérid. ; † 12 août 1894.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1894, pp. 384/390.)

Vachal, *Jean-Baptiste*, né au diocèse de Tulle, en 1812 ; † au Yun-nan, le 11 avril 1851.

— L. de Mgr. Chauveau, août 1851, aux Conseils centraux de l'œuvre de la Prop. de la Foi. (*Annales*, XXIV, pp. 261/7, réimp. dans les *Miss. Cath.*, V, pp. 179/180.)

Venault, *Charles Joseph*, né à Anché (dioc. de Poitiers), 2 nov. 1806 ; partit pour la Mandchourie, 19 déc. 1842 ; provicaire de la Mandchourie ; † 12 janvier 1883, à An-Sin-Tai (Moukden).

— Nécrologie. (*Compte-rendu Soc. Miss. Etr.*, 1884, pp. 189/193.)

Verchère, *Philippe Jean Marie*, né à Chauffailles (Saône-et-Loire), 22 déc. 1838 ; parti pour le Kouang-Toung, 16 mars 1863 ; † 9 fév. 1898.

— Notice par A. Chausse. (*Cte. rendu*, 1899, pp. 310/313.)

— Rapport à Mgr. Chausse sur le retour des missionnaires de Hong-kong dans le Kouang-toung. Tay-Jong, 13 sept. 1885. (*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, pp. 15/17, 33/35, 46/48.)

Vermorel, *Joseph*, né 1860, dioc. de Lyon ; parti 2 nov. 1887.

— L., Séoul, 19 mars 1888. (*Miss. Cath.*, XX, 1888, p. 268.)

— L., Séoul, 2 mai 1890. (*Ibid.*, XXII, 1890, p. 328.)

Verrolles, *Emmanuel-Jean-François*, né 12 avril 1805, rue Basse-Saint-Gilles, paroisse de St. Gilles de Caen, dioc. de Bayeux ; ordonné prêtre, 31 mai 1828 ; entré au Sém. des Miss. Et., 5 juillet 1830 ; embarqué au Havre, 30 nov. 1830 ; Ev. de Colombie (1840) ; vic. ap. de Mandchourie ; † à Nieou-tchouang, le 29 avril 1878, de la fièvre typhoïde.

— Courte not. biog. et photog. dans *The Far East*, aug. 1877.

— Portrait. (*Miss. Cath.*, X, 1878, p. 473.)

— Notices. (*Ibid.*, p. 382.) — *Nécrologie* des Miss. ét., 1879, pp. 64/6.

— Mgr. Verrolles, apôtre de la Mandchourie. (*Les Contemporains*, 24e Série, Maison de la Bonne Presse, Paris, 1904, in-8.)

— Adrien Launay de la Société des Missions-Etrangères — Monseigneur Verrolles et la Mission de Mandchourie. Illustrations et cartes — Paris, Téqui, 1895, gr. in-8, pp. III-446 + 1 f. er.

Notice : *Miss. Cath.*, XXVIII, 1896, p. 156.

Vial, *Paul Félix Angèle*, né 1855, dioc. de Grenoble ; parti pour le Yun-nan, 29 oct. 1879.

— Portrait. (*Miss. Cath.*, 1893, p. 247.)

— Voir LOLOS, col. 372.

— Les joies du retour Par M. Paul Vial des Missions Etrangères de Paris, missionnaire au Yun-nan. (*Miss. Cath.*, XXXIV, 21 février 1902, pp. 89/90 ; 28 fév., pp. 105/106 ; 7 mars, pp. 111/115 ; 14 mars, pp. 130/132 ; 21 mars, pp. 139/142 ; 28 mars, pp. 147/149 ; 4 avril, pp. 159/161 ; 11 avril, pp. 173/177.)

Viaud, *Jean Marie*, né 5 juin 1864, dioc. de Nantes ; parti pour la Mandchourie mérid., 2 sept. 1891 ; assassiné 11 juillet 1900.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 434.)

— Notice par F. Choulet. (*Cte. rendu*, 1900, pp. 362/8.)

Vielmon, *Léonard*, né à Saint-Aubin-de-Nabirat, dioc. de Périgueux, le 25 oct. 1825 ; † à Kouei-yang fou, le 20 nov. 1870.

— Notice : *Miss. Cath.*, IV, p. 125.

— Lettre de Kouei-yang fou, 20 juin 1869. (*Ibid.*, II, pp. 337/8.)

— Lettres de Kouei-yang fou, 20 juillet et 3 août 1869. (*Ibid.*, pp. 409/412.)

— Lettre de Kouei-yang fou, du 25 sept. 1869, à Mgr. Faurie, à Rome. (*Ibid.*, III, pp. 81/3.)

— Lettre au même. (*Ibid.*, III, pp. 100/1.)

— Lettre au même. (*Ibid.*, III, pp. 140/1.)

— Lettre au même. (*Ibid.*, III, p. 195.)

— Lettre au même de Kouei-yang fou, le 21 mars 1870. (*Ibid.*, III, pp. 321 et seq.)

Vinçot, *Jacques*, né 1825, dioc. de St.-Brieuc ; parti 13 mars 1851 ; miss. au Se-tch'ouan oriental.

— L. de Tchong-king, 6 avril 1874. (*Miss. Cath.*, VI, pp. 362/3.)

— L. de Chang-hai, 1er fév. 1877, à M. Guerrin, dir. des Miss. étr., à Paris. (*Ibid.*, IX, pp. 156/7.)

— L. de Chang-hai, 15 mars 1877, au même. (*Ibid.*, pp. 228/9.)

Viret, *Claude*, né 7 sept. 1846, à Moye, dioc. de Chambéry ; parti 3 août 1869 ; † à Tong-tseu, Kouei-tcheou, 1er sept. 1882, à 36 ans.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1882, pp. 116/121.)

— L. de Tong-tse-hien, 21 juillet 1878, à Mgr. Lions. (*Miss. Cath.*, XI, 1879, pp. 76/7.)

Voisin, *Joseph Etienne Polycarpe*, né le 25 janv. 1797, à Bellevaux (Savoie) ; parti le 24 janvier 1824, pour le Se-tch'ouan ; nommé directeur au Sém. des Miss. ét. à Paris ; débarque à Bordeaux, mai 1834 ; † 30 janv. 1877, à Paris.

— Notice avec port. : *Miss. Cath.*, IX, 1877, pp. 257/8.

— Notice par l'abbé Delpech, *Lettre commune*, No. 6, 31 mars 1877.

Vray, *Jean*, né à la Fougerouse (Puy-de-Dôme), 14 déc. 1857 ; parti pour le Kouei-tcheou, 8 nov. 1882 ; † 12 avril 1893.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1893, pp. 328/330.)

Williate, *Gustave Joseph*, né 1872, dioc. de Cambrai ; parti 26 août 1896.

— L. [du Kouei-tcheou]. (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, p. 351.)

Zeller, *Ernest*, né à Paris, 26 sept. 1854 ; parti 28 nov. 1877, pour le Se-tch'ouan orient. ; † 6 mai 1902.

— Notice. (*Cte. rendu*, 1902, pp. 372/8.)

CONGRÉGATION DE LA MISSION (LAZARISTES).

— Congrégation de la Mission (Lazaristes) — Répertoire historique comprenant la liste des Supérieurs de la Congrégation de la Mission et de la Compagnie des Filles de la Charité ; le Tableau des Assemblées générales, et des Établissements, etc. ; une Liste des Actes apostoliques se rapportant aux deux communautés de Saint-Vincent de Paul, et la Table générale des Annales de la Congrégation de la Mission depuis leur origine jusqu'à la fin de l'année 1899. Paris, à la Procure de la Congrégation de la Mission, 1900, in-8, pp. VII-488.

Voir col. 980-1010.

— Répertoire bibliographique de la Congrégation de la Mission (Lazaristes) comprenant une liste des ouvrages composés par des Prêtres de cette Congrégation, et l'indication de documents imprimés ou manuscrits se rapportant à Saint Vincent de Paul et à ses principales œuvres. Paris, 95 rue de Sèvres, 1903, in-8, pp. 80.

Par M. l'abbé A. Milon, C. M.

La correspondance de Chine (1806-1842) conservée dans les Archives de la Congrégation de la Mission forme 6 vol. in-fol., ms. 1401 à 1406.

— Catalogue des Maisons et du Personnel de la Congrégation de la Mission au 1er janvier 1855. Paris, Adrien Le Clere, in-18, pp. 51.

Souvent réimprimé depuis.

— Notices bibliographiques sur les Écrivains de la Mission par un Prêtre de la Même Congrégation. — Première Série. — Angoulême, J.-B. Baillarger, 1878, in-8, pp. VII-330.

Par Edouard Rosset. — Seul vol. publié.

— Notices et Documents sur les Prêtres de la Mission et les Filles de la Charité de S. Vincent de Paul Massacrés, le 21 juin 1870, à Tien-tsin (Pé-tche-ly, Chine) En haine de la Religion Catholique et de ses Saintes Oeuvres ou les Premiers Martyrs de l'Oeuvre de la Sainte-Enfance par un Prêtre de la Mission. — Se vend pour aider à la reconstruction de l'église de N.-D. des Victoires, à Tien-tsin. — Paris, rue de Sèvres, 95... Péking, Typ. du Pé't'ang, 1895,... in-8, pp. XII-609 + 1 f. n. ch. ; Port. du P. Chevrier.

Par Capy. — Notice : *Miss. Cath.*, XXIX, 1897, pp. 359/360.

Les Archives de la Congrégation de la Mission renferment les documents relatifs à ces martyrs, carton 555.

Addosio, *Pascal Raphael d'*, né à Prescia (Otrante), 19 déc. 1835 ; curé du Nan-T'ang ; tué à Pe-king, 15 août 1900.

— Portrait. (*Ann. Cong. Mission*, Vol. 67, 1902, p. 371.)

Anot, *Antoine*, né 3 mai 1814, à Menneville, diocèse de Soissons ; entre dans la Cong. de la Mission, 5 oct. 1838 ; prononce ses vœux, 6 oct. 1840 ; quitte la France, janvier 1843 ; † 21 nov. 1893.

Anouilh, *Jean-Baptiste*, Evêque d'Abydos, vic. ap. du Pé Tché-ly occidental, né le 10 nov. 1815, dans la bourgade de Prat, près Saint-Lizier, diocèse de Pamiers ; † à Tching-ting fou, le 18 février 1869.

— Notice : *Miss. Cath.*, II, p. 166.

— Monument à Prat (Ariège). (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 568.)

— Monument érigé dans l'église de Prat, diocèse de Pamiers, en l'honneur de Mgr. Anouilh, originaire de cette paroisse. (*Annales Cong. Mission*, LI, 1886, pp. 154/160.)

— Lettre du 8 Déc. 1867. (*Miss. Cath.*, I, p. 134.)

— Lettre du 5e jour de la 3e lune de 1868 à Mgr. Dubar. (*Ibid.*, II, p. 175.)

— Extraits de plusieurs lettres de Monseigneur Anouilh, Evêque d'Abydos, vicaire apostolique en Chine, au Frère Génin, de la Congrégation de la Mission. Paris, Ambroise Bray, 1869, br. in-8, pp. 15.

— Un Apôtre ariégeois en Chine — Monseigneur Jean-Baptiste Anouilh de la Congrégation de la Mission Evêque d'Abydos et coadjuteur de Pékin Premier Vicaire apostolique du Tchély Occidental Par l'Abbé J.-Th. Sentenac Chanoine de Pamiers Docteur en Théologie et en Droit canonique. Toulouse, Imprimerie catholique Saint-Cyprien, 1895, pet. in-8, pp. XXIII-429, Portrait.

Appiani, *Louis Antoine*, né à Dogliani, diocèse de Saluces, en Piémont, le 22 mars 1663. — Vice-Visiteur apostolique en Chine (1697); † 29 août 1732.

Consulter le Vol. IV des *Mémoires de la Cong. de la Mission.*

Archenault, Sœur

— L. de Hang-tcheou à M. Fiat, Sup. gén. de la Cong. de la Mission. (*Miss. Cath.*, XXIX, 12 fév. 1897, p. 76.)

— L. (*Ibid.*, XXX, 11 nov. 1898, pp. 530/1.)

— L. de Hang-tcheou. (*Ibid.*, XXXI, 26 mai 1899, p. 245.)

— L. de Hang-tcheou. (*Ibid.*, XXXIV, 22 août 1902, p. 400.)

— L. de Hang-tcheou, 8 août 1902. (*Ibid.*, XXXIV, 3 oct. 1902, pp. 471/2.)

— L. de Hang-tcheou. (*Ibid.*, XXXV, 17 juillet 1903, pp. 342/3.)

— L. de Hang-tcheou, 11 août 1904. (*Ibid.*, XXXVI, 30 sept. 1904, pp. 471/2.)

Aubin, *Raymond*, Miss. au Chen-si; † le 1er Août 1795.

— Lettre de M. Baux : *Nouv. let. édif.*, III, 1818, pp. 238/241; réimp. dans les *Miss. Cath.*, V, p. 372.

Aymeri, *Michel Ange*, né 6 déc. 1820, à Carmagnole (dioc. de Turin); entré dans la Cong. de la Mission, 29 sept. 1845; parti pour la Chine en 1848; † à Chang-hai, 6 mars 1880.

— L. de Chang-hai, 28 nov. 1878, au R. P. Marie, de Brest. (*Miss. Cath.*, XI, 1879, pp. 51/2.)

— L. du même, *ibid.*, 14 déc. 1878. (*Ibid.*, p. 64.)

— Notice. (*Ibid.*, XII, 1880, p. 288.)

Baldus, *Jean Henri Maximilien*, Evêque de Zoara, vic. ap. du Ho-nan, puis du Kiang-si, né 26 janvier 1811, à Ally, près de Maurinc (diocèse de Saint-Flour); † le 29 sept. 1869.

— Notice : *Miss. Cath.*, II, p. 395.

— Mgr. Jean-Henri-Maximilien Baldus évêque de Joare vicaire apostolique du Ho-nan et du Kiang-si Par M. l'Abbé J.-B. Serres Supérieur des Petites Sœurs des Malades. [Toulouse, Imp. Saint-Cyprien], s. d., pet. in-8, pp. 168.

Barberet, *Émile*

— Les œuvres de l'archipel de Chusan. Lettre. (*Miss. Cath.*, XXVIII, 10 avril 1896, pp. 169/172.)

Boscat, *Louis*

— L. de Ki-ngan-fou, 6 fév. 1896. (*Miss. Cath.*, XXVIII, 29 mai 1896, p. 256.)

Bray, *Géraud*, Ev. de Legione; vic. ap. du Kiang-si.

— L. de Kiou-kiang, 10 juillet 1872; aperçu historique sur la mission du Kiang-si. (*Miss. Cath.*, V, pp. 218/220.)

— L. de Fou-tcheou, 1er avril 1875, à l'abbé Gennevoise. (*Ibid.*, VII, pp. 380/1.)

— L. de Kiou-Kiang, 10 déc. 1876. (*Ibid.*, IX, pp. 205/6.)

— Division du Kiang-si sept. en deux vicariats. (7 Juillet 1885.) (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 341.)

— L. (*Ibid.*, XXIV, 1892, pp. 85/6.)

— L., Kiou kiang, 25 avril 1892. (*Ibid.*, pp. 355/6.)

— L., Kiou kiang. (*Ibid.*, XXIX, 29 oct. 1897, p. 521.)

— L., Kiou-kiang, 1er déc. 1898. (*Ibid.*, XXXI, 17 fév. 1899, p. 77.)

— Apostolicae Facultates earumque Commentarius cui accedunt Monita ad Missionarios Provinciae Kiang-si. Parisiis, Georges Chamerot, 1879, in-12, pp. XX-384.

— Manuale Alumnorum Congregationis Missionis in tres partes divisum ad usum Missionariorum Provinciae Kiang-si. Paris, J. Mersch, 1881, in-12, pp. 359.

Bresson, *Jean-Marie*, né en 1860, dioc. de Saint-Flour; parti 1887; † 19 juin 1895, à Kouei-ki.

— Nécrologie. (*Miss. Cath.*, XXVII, 6 sept. 1895, pp. 451/2.)

Bret, *Jean Baptiste*, né en 1836, dioc. de Lyon; parti 1863; † 16 sept. 1895, à Hang-po.

— L. de Ning-po, 12 décembre [1892]. (*Miss. Cath.*, XXV, 24 fév. 1893, p. 89.)

— L., Ning-po, 7 juin 1894. (*Ibid.*, XXVI, 7 sept. 1894, pp. 427/8.)

— L. sur le Tché-kiang. (*Ibid.*, 21 déc. 1894, pp. 605/6.)

— L. de Ning-po, 27 janv. 1895. (*Ibid.*, XXVII, 3 mai 1895, p. 207.)

— L. de Ning-po, 31 juillet 1895. (*Ibid.*, 27 sept. 1895, p. 461.)

— Nécrologie. L. de Mgr. Reynaud, vic. ap. du Tche-kiang. Ning-po, 2 janv. 1896. (*Ibid.*, XXVIII, 28 fév. 1896, pp. 107/108.)

Bruguière, Mgr. *Jules*, né 12 août 1851, à Nant, dioc. de Rodez; évêque de Cinen., Vic. ap. du Pe Tche-li occid., 28 juillet 1891.

— L. de Tcheng-ting fou, 15 oct. 1895. (*Miss. Cath.*, XXVIII, 7 fév. 1896, p. 65.)

Bugaud, Sœur, Sup. de la Maison de J. C. à Ning-po.

— L., 23 sept. 1896. (*Miss. Cath.*, XXVIII, 6 nov. 1896, p. 531.)

Chavanne, *Antoine Claude*, né à Saint-Chamond (Loire), 20 août 1862; blessé 17 juillet 1900 d'un coup de feu à Pe-king; † 26 juillet 1900, de la petite vérole.

— L., Pe-king, 18 mai 1900. (*Miss. Cath.*, XXXII, 13 juillet 1900, pp. 324/5.)

— L., Pe-king, 26 mai 1900. (*Ibid.*, 20 juillet 1900, pp. 338/40.)

— Portrait. (*Ann. Cong. Mission*, Vol. 67, 1902, p. 373.)

Chevrier, *Claude Marie*, né à Saint-Symphorien-de-Lay (dioc. de Lyon), le 10 août 1820; massacré à Tien-tsin, le 21 juin 1870.

— Notice : *Miss. Cath.*, III, p. 310.

Chevrier, *Louis*, né 1825 (Rhône); part 1862; † à Pe-king, 30 mars 1893.

Clere-Renaud, *Louis*.

— L. sur la léproserie de Yao-tcheou-fou. (*Miss. Cath.*, XXVIII, 1er Mai 1896, pp. 205/6.)

— L., Shanghai, 1er juillet 1896. (*Ibid.*, 21 août 1896, p. 399.)

— L., Kang-pei, 2 fév. 1897. La léproserie de Yao-tcheou (Kiang-si). (*Ibid.*, XXIX, 25 juin 1897, pp. 302/4.)

— L., Kang-pei (Kiang-si orient.). (*Ibid.*, 13 août 1897, p. 387.)

— L. du Kiang-si oriental. (*Ibid.*, XXX, 29 juillet 1898, pp. 353/4.)

— L. de San-kang, 14 juillet 1898. (*Ibid.*, 23 sept. 1898, pp. 446/7.)

— L. de San-kang (Kiang-si orient.). (*Ibid.*, XXXI, 7 juillet 1899, p. 316.)

— L. de Lien-tcheou (Kiang-si orient.). (*Ibid.*, XXXI, 1er sept. 1899, p. 411.)

— L. de San-kang, 4 janv. 1900. (*Ibid.*, XXXII, 27 avril 1900, pp. 193/4.)

— L. de Pao-ting fou, 12 nov. 1900. (*Ibid.*, XXXIII, 22 fév. 1901, pp. 87/8.)

— L. sur le Kiang-si orient. (*Miss Cath.*, 22 fév. 1901, pp. 88/9.)
— L. (*Ibid.*, XXXIV, 4 juillet 1902, pp. 313/4.)

Clet, *Jean François Régis*, né 19 avril 1748, à Grenoble ; arrivé en Chine en 1790. — Etranglé le 17 avril 1820 (date du registre des Lazaristes à Chang-Hai) ou le 18 avril 1820. (*Annales de la Prop. de la Foi*, X, pp. 126/127.) En réalité le 18 février 1820.

— Lettre (inédite) de M. Clet, missionnaire lazariste, adressée à M. Richenet, procureur de la mission de Pékin à Paris. (Des prisons de Ou-tchang-fou, le 28 décembre 1819.) *Let. éd.*, éd. de Grimbert, III, pp. 252 et seq.

— D'après une lettre du P. Lamiot (Ou-tchang-fou, 19 fév. 1820), le P. Clet aurait été tué le 18 février 1820 : c'est, croyons-nous, la date exacte du martyre.

— Voir également une l. de Mgr. Delaplace, *Ann. de la Mission*, XXXIV, p. 306.

— Sur le martyre du P. Clet, voir Huc, *Christianisme en Chine*, IV, pp. 252-256 ; *Miss. Cath.*, V, pp. 191/2.

— Notice sur ses restes. (*Miss. Cath.*, XXII, 1890, p. 77.)

Les Archives de la Cong. de la Mission renferme ses écrits, originaux et copies, 510, 510*a* ; ses reliques, documents, cartons 501, 570 ; registre in-fol., ms., 502 ; *causa beatificationis*, vol. in-fol., imp., 512, 513.

Voir Perboyre.

— Notice sur le Vénérable Jean-François Régis Clet Prêtre de la Congrégation de la Mission de Saint-Vincent de Paul, dite des Lazaristes. Société Saint-Augustin, Lille, 1890, in-12, pp. 24, Port.

Par M. Chapelle, prêtre de la Mission.

— Vie du Vénérable Serviteur de Dieu François-Régis Clet Prêtre de la Mission et Martyr par Mgr. Charles Bellet Prélat de la Maison de Sa Sainteté. Paris, Bloud et Barral, 1891, gr. in-8, pp. XIX-176, ill. photog.

— Panégyrique du Bienheureux François-Régis Clet Prononcé dans la Chapelle de la Congrégation de la Mission à Paris Le mardi 26 juin 1900 suivi de la Bibliographie relative au Bienheureux par Mgr Charles-Félix Bellet Protonotaire Apostolique. Grenoble, Pons, 1901, gr. in-8, pp. 72.

Avec 2 facsimiles. — La Bibliographie n'a pas moins de 103 nos. répartis en : I. Documents relatifs à la Béatification. — II. Biographie. — III. Culte et Panégyriques. — Nous y renvoyons nos lecteurs, quoique nous ne pensions pas avoir omis de document important dans notre liste.

— Vie du Vénérable François-Régis Clet Prêtre de la Congrégation de la Mission martyrisé en Chine le 18 février 1820 par M. Demimuid Docteur ès Lettres Directeur général de l'Oeuvre de la Sainte-Enfance. Paris, Gaume, 1893, in-8, pp. VI-435 + 1 f. n. ch. er.

Notices : *Études religieuses*, partie bibliographique, 31 Octobre 1893, pp. 740/741. Par F. Biesse, S. J. — *Miss. Cath.*, XXV, 11 Août 1893, pp. 383/384.

— Vita del Beato Francesco-Regis Clet Prete della Congregazione della Missione martyrizzato in Cina il 18 Febbrajo 1820 — Scritta da M. Demimuid Dottore in Lettere. Roma, Tip. Partenopea Frat. Amoroso 1900, in-8, pp. 224.

— Vie du bienheureux François-Régis Clet Prêtre de la Congrégation de la Mission martyrisé en Chine le 17 février 1820 par Un Prêtre de la même Congrégation. Paris, Procure de la Congrégation de la Mission, 95 rue de Sèvres, 1900, in-12, pp. 124, Port.

Par M. Rougeot.

— Le même : Paris, X. Rondelet et Cie., 14 rue de l'Abbaye, 1900, in-12, pp. 124, Port.

— Le Bienheureux Clet, lazariste, martyr en Chine. (*Miss. Cath.*, XXXII, 22 Juin 1900, pp. 289/290.)

— Błogosławiony Franciszek-Regis Klet kapłan Zgromadzenia XX. Misyonarzy św. Wincentego a Paulo umęczony za wiarę św. w Chinach w r. 1820. Kraków, Druk. Univ. Jagiellońskiego 1900, in-8, pp. 127-II.

— Vie du Vénérable François-Régis Clet Prêtre de la Congrégation de la Mission martyrisé en Chine le 18 février 1820. Abbeville, C. Paillart, s. d., in-16, pp. 32.

Collection des *Brochures illustrées de Propagande Catholique.*

— [Notice de la Vie et du Martyre du Bienheureux François Régis Clet, lazariste, par M. Alouan, C. M. Imp. catholique des PP. Jésuites, Beyrouth, 1900 ; en *arabe*] in-16.

— Iscrizioni per solenne Triduo della Beatificazione del B. Francesco Clet Sacerdote della Congregazione della Missione il Maggio 1900 in Roma. br. in-8, 4 ff.

— Décret fixant au 17 février la fête du bienheureux martyr François Clet, approuvant son office, et l'établissement du rite double majeur. — S. C. R., 24 nov. 1900. (*Annales Cong. Mission*, LXVI, 1901, pp. 137/144.) Les fêtes du Triduum. (*Ibid.*, pp. 145/166.)

— Souvenir du Triduum solennel Célébré les 26, 27 et 28 Novembre 1900 dans la Chapelle de l'Hospice général d'Abbeville en l'honneur du Bienheureux François-Régis Clet Prêtre de la Mission Martyrisé en Chine, le 17 Février 1820. Béatifié par S. S. Léon XIII, le 27 mai 1900. Abbeville, C. Paillart, 1900, br. in-8, pp. 16.

— Paroisse Sainte-Anne à Amiens — Les Fêtes du Triduum en l'honneur du B. Fran-

çois Régis Clet les 4, 5 et 6 Novembre 1900. Amiens, Langlois, 1900, br. in-8, pp. 21.

Ext. du *Dimanche*, Semaine religieuse du diocèse d'Amiens, du 11 nov. 1900.

— Le Bienheureux Martyr François-Régis Clet Prêtre de la Congrégation de la Mission — Panégyrique prêché au Grand Séminaire de Cambrai à la clôture du Triduum célébré pour sa béatification 14 mars 1901 par Monseigneur Baunard Recteur de l'Université catholique de Lille. — Paris — Lille, A. Taffin-Lefort, br. in-8, pp. 20.

— Le bienheureux Martyr François-Régis Clet Prêtre de la Congrégation de la Mission — Panégyrique Prêché au Grand Séminaire de Cambrai à l'ouverture du Triduum célébré pour sa béatification 12 mars 1901 par M. l'Abbé Cateau Supérieur du Petit Séminaire de Cambrai. Cambrai, Imp. Fernand Deligne et Cie — 1901, in-8, pp. 22.

— Panégyrique prononcé dans la chapelle du Grand Séminaire de Cambrai le mercredi 13 mars 1901 Sur l'Apostolat du Bienheureux Martyr François-Régis Clet par M. l'Abbé Carlier Vicaire Général. Cambrai, Imp. Fernand Deligne et Cie — 1901, in-8, pp. 24.

— Le bienheureux Martyr François-Régis Clet Prêtre de la Congrégation de la Mission — Panégyrique Prononcé dans la Cathédrale de Cahors Par Monseigneur Énard Évêque de Cahors et Compte-rendu du Triduum solennel Célébré les 15, 16 et 17 Mars 1901. Cahors, F. Plantade, Imprimeur de Mgr. l'Évêque — 1901, in-8, pp. 47.

Aussi dans la *Revue religieuse de Cahors et de Roc-Amadour*, 23 mars 1901.

— Triduum solennel célébré à Lille les 10, 11 et 12 mai 1901 en l'honneur du Bienheureux François-Régis Clet Prêtre de la Congrégation de la Mission. [Lille], in-8, pp. 58.

— Cantate en l'honneur du Bienheureux François-Régis Clet Prêtre de la Congrégation de la Mission Martyrisé en Chine, le 18 Février 1820. [Lille, Imp. L. Danel.] Pièce in-8 de 3 pages.

Par Blanchet.

— In honorem Martyris B. Fr. Clet Congregationis Missionis. [Lille, Imp. de l'orph. de Don Bosco, 1900.] Pièce in-8, de 4 pages.

Par M. Cliquenois, de Lille.

— Panégyrique du Bienheureux François-Régis Clet des Prêtres de la Mission — Trois Discours prononcés dans l'Église paroissiale de Loos-lez-Lille par M. l'Abbé C. Lecigne Docteur ès-Lettres Professeur à la Faculté Libre des Lettres de Lille (8, 9, 10 juillet 1900). Lille, Imp. H. Morel, 1900, br. in-8, pp. 50.

— Compte-rendu des Fêtes du Triduum à Loos à l'occasion de la Béatification du Bienheureux François Clet Prêtre de la Congrégation de la Mission. Lille, H. Morel, 1900, br. in-8, pp. 56.

Par l'abbé C. Lecigne.

— Triduum solennel à Lyon en l'honneur des Bienheureux Martyrs Clet, Bonnard et Tuy. (*Miss. Cath.*, XXXII, 9 nov. 1900, pp. 529/530.)

— Panégyrique du Bienheureux François-Régis Clet Prêtre de la Congrégation de la Mission Né à Grenoble le 19 août 1748 Martyrisé en Chine le 18 février 1820 prononcé Par Sa Grandeur Monseigneur Henry Évêque de Grenoble le 21 avril 1901, dans la Basilique Cathédrale de Montpellier. Grenoble, Joseph Baratier, 1901, br. in-8, pp. 30.

— Augustin Lury Docteur en Théologie et en Droit canonique Vicaire général — Panégyrique du Bienheureux François-Régis Clet — Paris, H. Oudin, Poitiers, 1901, in-12, pp. 33.

— Lettre pastorale & Mandement de Monseigneur l'évêque de Saint-Brieuc & Tréguier Aux Prêtres et aux Fidèles de son Diocèse à l'occasion de la Béatification de François-Régis Clet Prêtre de la Mission Martyrisé en Chine le 18 Février 1820. Saint-Brieuc, René Prud'homme, 1900, br. in-8, pp. 23.

— Novena en honor del Beato Martir Francisco Clet Sacerdote de la Congregación de la Misión escrita por G. Ch. Presbitero — Con Licencia de la Autoridad Eclesiastica — Mexico, Talleres tip. « J. de Elizalde » 1902, in-16, pp. 32.

Coqset, Mgr. *Auguste*, né à Ambleny, dioc. de Soissons, 28 juin 1847 ; év. de Cardica, vic. ap. du Kiang-si méridional, élu 19 juillet 1887.

— Lettre, 26 Mai 1893. (*Miss. Cath.*, XXV, 11 Août 1893, pp. 375/376.)

— L. 28 oct. 1893. (*Ibid.*, XXV, 15 déc. 1893, p. 592.)

— L. du Kiang-si. (*Ibid.*, XXVI, 27 avril 1894, pp. 197/9.)

— L. [de Ki-ngan], 6 juin [1899]. (*Ibid.*, XXXI, 25 août 1899, pp. 397/9.)

— L. de Ki-ngan. (*Miss. Cath.*, XXXVII, 24 fév. 1905, p. 87, portrait avec ses prêtres indigènes.)

— Compendium Historiae ecclesiasticae ad usum Seminarii Pekinensis. — Tomus primus — Pekini, Typis Pe-t'ang — 1880, in-8, pp. VII-436-XIII.

Par Mgr. Coqset et le P. Humblot.

— Mappa Vicariatus Kiang-si meridionalis.

Cette carte indique les principales villes où résident les autorités civiles et les résidences des Missionnaires ainsi que les centres des Chrétientés. Mgr. Coqset l'a fait graver à Paris pendant son séjour, juillet 1894.

Coudart, *Désiré*, né en 1867, dioc. de Meaux ; parti 1886 ; coadj. ; † 15 juin 1895, à Tcheng-ting fou.

— *Annales C. M.*, LXI, p. 205.

Coursières, *Jean*.

— L. de Tchen-ting-fou (P. Tché-ly occid.). (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, p. 220.)

Courtès, *Joseph*, † 8 août 1888, à Chang-haï.

— L. de Mgr. Coqset, sur sa mort. (*Ann. Cong. Mission*, LIV, 1889, pp. 276/7.)

Danicourt, *François-Xavier-Timothée*, né le 18 mars 1806, à Authie-les-Doullens (Somme) ; parti pour la Chine avec Mgr. Mouly, le 30 sept. 1833 ; arrivé à Macao, 14 juin 1834 ; évêque d'Antiphelles, 7 sept. 1851 ; vic. ap. du Tche-kiang et du Kiang-si ; rentré en Europe, 1859-1860 ; † à Paris, 2 fév. 1860.

— Vie de Mgr. Danicourt de la Congrégation de la Mission évêque d'Antiphelles vicaire apostolique du Tché-kiang et du Kiang-sy (Chine) par M. E.-J. Danicourt curé de Naours (diocèse d'Amiens)... Paris, Poussielgue, 1889, in-8, pp. XV-535.

Notice : *Miss. Cath.*, XXI, 1889, p. 96.

David, *Armand*, né à Espelette (Basses-Pyrénées), 7 sept. 1826 ; entré dans la Mission, 4 nov. 1848 ; arrivé à Peking en 1862 ; quitte définitivement Chang-haï, 3 avril 1874 ; † à Paris, 95 rue de Sèvres, 10 nov. 1900.

— De quelques services rendus aux sciences naturelles par les missionnaires de l'Extrême-Orient. (*Miss. Cath.*, XX, 1888, Mai & Juin.)

— Portrait. (*Ibid.*, p. 287.)

— Henri Cordier, *Grande Encyclopédie*.

— Armand David. Nécrologie par Henri Cordier. (*T'oung Pao*, 2e Sér., II, N° 1, Mars 1901, pp. 94/96.)

— Nécrologie. (*Miss. Cath.*, XXXII, 28 déc. 1900, pp. 621/2.)

— M. Armand David. (*Ann. Cong. Mission*, LXVI, 1901, pp. 46/9.)

— *L'Univers*, 10 nov. 1900.

Delaplace, *Louis Gabriel*, né à Auxerre, 19 ou 21 janv. 1820 ; év. d'Andrinople, 27 fév. 1852 ; vic. ap. du Tche-kiang, 1854 ; vic. ap. du Pe Tche-ly sept. [Peking], sept. 1869 ; mort à Peking, le 24 mai 1884.

— L. de M. Sarthou, prêtre de la Mission, à M. Fiat, Sup. gén., sur la mort de Mgr. Delaplace. Peking, le 15 juin 1884. (*Ann. Cong. Mission*, XLIX, pp. 567/578.)

— Notices : *Ann. Cong. Mission*, L, 1885, pp. 255/277. — *Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 489/492.

— Vie et Apostolat de Monseigneur Louis-Gabriel Delaplace évêque titulaire d'Andrinople, vicaire apostolique de Péking Décédé à Péking le 24 mai 1884. Auxerre, Octave Chambon, 1892, in-8, pp. XIV-287.

Par Paul Rougeot, C. M.

Delemasure, *Jean-Baptiste*, né en 1840, dioc. de Tourcoing ; parti en 1865, pour la Chine ; † à Pe-king, 26 juin 1893.

— L. de Tien-tsin du 16 oct. 1873. (*Miss. Cath.*, VI, 1874, pp. 39/40.)

— L. de Tien-tsin, 16 avril 1874. (*Miss. Cath.*, p. 375.)

Dellac, *Antoine*, né à Muret (dioc. de St. Flour), 6 mai 1847 ; entré chez les Lazaristes en 1868 ; ordonné prêtre et parti pour la Chine, 1872 ; † au Pe Tche-ly occid., 13 nov. 1877.

— L. de Mgr. Tagliabue. (*Miss. Cath.*, XI, 1879, pp. 54/5.)

Delilieux

— L. de In-fan (Kiang-si Orient.). (*Miss. Cath.*, XXX, 13 mai 1898, p. 220.)

Doré, *Maurice Charles Pascal*, né à Paris, 15 mai 1862 ; tué à Pe-king, au Si T'ang dont il était curé, 15 juin 1900.

— Portrait. (*Ann. Cong. Mission*, Vol. 67, 1902, p. 369.)

Ducurtyl, Sœur

— L. à la très hon. Mère Kieffer, Sup. gén. des Filles de la Charité. Pe-king, 27 août 1900. (*Miss. Cath.*, XXXII, 19 oct. 1900, p. 493.)

— L. de Pe-king, 6 sept. 1900. (*Ibid.*, 9 nov. 1900, pp. 530/1.)

Dumond

— L. de Pao-ting fou. (*Miss. Cath.*, XXX, 8 juillet 1898, pp. 315/316.)

— L. de Pao-ting fou. (*Ibid.*, XXXI, 31 mars 1899, p. 148.)

Erdely, *Ignace*, né en Hongrie, 1828 ; † 15 août 1885.

— Note sur M. Ignace Erdely, prêtre de la Mission, mort en Chine, le 15 août 1885. Par Jules Bruguière. Tching-ting-fou, 1886. (*Ann. Cong. Mission*, LII, 1887, p. 271.)

Faure, Sœur.

— L., Tchou-chan, 16 juin 1892. (*Miss. Cath.*, XXIV, 1892, p. 476.)

— Lettre : Les vieillards chinois aux îles de Tchéou-san. (*Ibid.*, XXV, 7 Juillet 1893, pp. 313/314.)

— L. (*Ibid.*, 10 nov. 1893, pp. 532/3.)

— L. du Tche-kiang : les Oeuvres de Charité aux îles Tchou-san. (*Ibid.*, XXVI, 9 mars 1894, pp. 109/110.)

— L. des îles Tchou-san. (*Ibid.*, XXVII, 22 mars 1895, p. 138.)

— L. du 6 août 1895. (*Ibid.*, 18 oct. 1895, p. 497.)

— L. du Tche-kiang. (*Ibid.*, XXIX, 4 juin 1897, p. 267.)

— L. sur l'hôpital des Vieillards et le dispensaire des îles Tchou-san. (*Ibid.*, XXX, 28 janv. 1898, p. 88.)

— L. de Tchou-Chan, 1er fév. 1899. (*Ibid.*, XXXI, 23 juin 1899, p. 292.)

— L. du 16 janv. 1900. (*Ibid.*, XXXII, 23 fév. 1900, p. 88.)

— L. (*Ibid.*, XXXII, 27 juillet 1900, p. 351.)

— L. de Tso-fou-pang (Tche-kiang). (*Ibid.*, XXXIV, 24 janv. 1902, pp. 39/40.)

— L. de Tso-fou-pang, 11 juin 1902. (*Ibid.*, 26 sept. 1902, p. 459.)

— L. de Tso-fou-pang. (*Ibid.*, XXXV, 12 juin 1903, pp. 278/9.)

— L., 2 nov. (*Ibid.*, 11 déc. 1903, p. 593.)

— L. de Tso-fou-pang, 8 mai 1904. (*Ibid.*, XXXVI, 29 juillet 1904, p. 364.)

Faveau, *Paul*.

— L. de Hang-tcheou. (*Miss. Cath.*, XXIX, 16 avril 1897, p. 183.)

Favier, *Alphonse Pierre* 樊國棟, *Fan Kouo-toung*, né à Marsannay la Cote, dioc. de Dijon, 22 sept. 1837 ; évêque de Pentacomia, 12 nov. 1897 ; vic. ap. du Tche-li sept. à la place de Mgr. Sarthou ; † 1905, à Pe-king.

— Notice par Henri Cordier. (*T'oung Pao*, 1905, No. 2.)

— H. Cordier, *Hist. des Relat.*, passim.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXII, 1900, p. 161. — *Miss. Cath.*, XXXII, 1900, p. 559.)

— L. à M. Pémartin, sur les églises de Peking. (*Miss. Cath.*, XV, 1883, pp. 17/18 ; grav. de l'église St. Joseph, *ibid.*, p. 19.)

— L., Peking, 28 nov. 1891. (*Ibid.*, XXIV, 1892, pp. 38/41.)

— L., Peking, 20 déc. 1891. (*Ibid.*, p. 87.)

— L., Peking, 14 janv. 1892 : Trois Décrets impériaux, 12 janvier 1892. (*Ibid.*, XXIV, 1892, pp. 145/6.)

— L., Pe-king, déc. 1894. (*Ibid.*, XXVII, 8 fév. 1895, pp. 61/4 ; 15 fév., pp. 73/5.)

— L., Pe-king, fév. 1895. (*Ibid.*, 19 avril 1895, pp. 182/4.)

— L. à M. Bettembourg, proc. gén. de la Cong. (*Ibid.*, 14 juin 1895, p. 279.)

— L. (*Ibid.*, 9 août 1895, p. 377.)

— L., Pe-king, 23 août 1895. (*Ibid.*, 25 oct. 1895, pp. 505/8.)

— L., Pe-king, 15 mars 1897. [Reconstruction de l'église de Tien-tsin.] (*Ibid.*, XXIX, 28 mai 1897, pp. 253/7.)

— L., Pe-king, 25 juin 1897. [Inauguration de la nouvelle église de Tien-tsin.] (*Miss. Cath.*, 27 août 1897, pp. 409/412.)
— Sacre à Pe-king, 20 fév. 1898. (*Ibid.*, XXX, 25 fév. 1898, p. 87.)
— Détails du Sacre. (*Ibid.*, 8-15 avril 1898, p. 172.)
— L., Pe-king, 14 août 1898. (*Ibid.*, 30 sept. 1898, pp. 457/9.)
— L., Pe-king, 31 déc. 1898. (*Ibid.*, XXXI, 3 mars 1899, pp. 97/101.)
— L., Pe-king, 2 avril 1899. (*Ibid.*, 19 mai 1899, pp. 229/230.)
— L., Pe-king, 14 oct. 1899. (*Ibid.*, XXXII, 12 janv. 1900, pp. 13/15.)
— L., Pe-king, 18 mai 1900. (*Ibid.*, 20 juillet 1900, pp. 335/7.)
— L. à M. Fiat, Sup. gén. de la Cong. des Lazaristes, à Paris. Pe-king, 16 août 1900. (*Ibid.*, 19 oct. 1900, pp. 491/2.)
— Deux mois de siège. Journal de Mgr. Favier. (*Ibid.*, 16 nov. 1900, pp. 541/6 ; 23 nov., pp. 553/61.)
— L., Pe-king, 26 août 1901. (*Ibid.*, XXXIII, 11 oct. 1901, pp. 481/484.)
— L., Pe-king, 25 janv. 1902. Après le Siège du Pe-t'ang. (*Ibid.*, XXXIV, 14 mars 1902, pp. 121/4.)
— L., Audience solennelle accordée par Leurs Majestés l'Empereur et l'Impératrice à Mgr. Favier. (*Ibid.*, 18 avril 1902, pp. 181/2.)
— L., Pe-king, 17 avril 1904. (*Ibid.*, XXXVI, 27 mai 1904, pp. 254/5.)
— L., Peking, 18 mai 1900. (*Rev. franç. de l'Et. et des Col.*, Août 1900, pp. 467/471.)

Ferrant, Mgr. *Paul Louis*, né à Werwick, France, 2 juin 1859 : coadj. de Mgr. Bray, vic. ap. du Kiang-si sept. et évêque de Barbalisso, 19 juin 1898.
— L. sur la mission de Ning-hay (Tche-kiang). (*Miss. Cath.*, XXVIII, 30 oct. 1896, pp. 518/520.)
— L. (*Ibid.*, XXXI, 26 janv. 1899, pp. 38/9.)
— L. de Kiu-kiang, 17 janv. 1901. (*Ibid.*, XXXIII, 22 mars 1901, pp. 135/6.)
— L. de Kiu-kiang, 23 juillet 1901. (*Ibid.*, 13 sept. 1901, pp. 433/434.)
— L. de Nan-tch'ang. (*Ibid.*, XXXIV, 12 déc. 1902, p. 592.)
— L. de Kiu-kiang, 21 sept. 1903. (*Ibid.*, XXXV, 6 nov. 1903, pp. 529/531.)

Forcade, Sœur *Callixte*, de la Congrégation des sœurs de Saint Paul de Chartres ; Supérieure de la Sainte-Enfance de Hong-kong ; † 13 oct. 1850, à 36 ans d'une fièvre cérébrale.
— L. de Mgr. Forcade, évêque de Samos. Hong kong, 20 oct. 1850. (Latour, *Parterre de la S. Enfance*, 1875, pp. 263/274.)

Fioritti, *Jean Baptiste*, né en Autriche en 1832 ; arrivé en Chine, 1874 ; † à Peking, 30 juillet 1896.

Francès, *Emile*.
— L. de Nan-tchang fou (Kiang-si sept.). (*Miss. Cath.*, XXXI, 28 juillet 1899, p. 351.)
— L. de Nan-tchang fou. (*Ibid.*, XXXII, 6 avril 1900, p. 160.)
— L. de Chang-hai, 3 sept. 1900. (*Ibid.*, 19 oct. 1900, pp. 492/3.)
— L. de Nan-tchang, 28 janvier 1902. (*Ibid.*, XXXIV, 25 avril 1902, p. 196.)
— L. de Nan-tchang, 18 nov. 1904. (*Ibid.*, XXXVII, 20 janv. 1905, pp. 25/6.)

Gabet, *Joseph*, né 4 déc. 1808, dioc. de Saint-Claude ; admis au Séminaire interne de St. Lazare, 22 fév. 1834 ; † au Brésil, 3 mars 1853.
— [Rosset], *Notices*, I, pp. 116/7.

Garrigues, *Jules*, né à Saint-Sernin (Tarn), 23 juin 1840 ; tué au Toung T'ang, Pe-king, 14 juin 1900.
— Portrait. (*Ann. Cong. Mission*, Vol. 67, 1902, p. 367.)

Les Archives de la Cong. de la Mission possède ses lettres, originaux et copies (1864-1900), in-4, ms., 531.

Geurts, *Ernest François*, né en 1862, à Maashees (dioc. de Bois-le-Duc) ; sacré 4 fév. 1900, premier vic. ap. du Tche-li oriental et évêque de Rinocolure.

Gilbert, Sœur *Victoire*, Supérieure de l'hôpital St. Joseph, à Ning-po.
— L., Ning-po, 26 juillet 1890. (*Miss. Cath.*, XXII, 1890, pp. 505/507.)
— L. (*Ibid.*, XXIII, 1891, pp. 169/170.)
— L. (*Ibid.*, XXIV, 1892, pp. 121/3.)
— L. de Ning-po, 24 oct. 1892. (*Ibid.*, XXV, 3 mars 1893, p. 99.)
— L. de Ning-po, 7 mars 1893. (*Ibid.*, 14 avril 1893, pp. 181/2.)

— L. de Ning-po, 20 juillet 1893. (*Ibid.*, 22 sept. 1893, pp. 446/7.)
— L. de Ning-po. (*Ibid.*, 27 oct. 1893, pp. 507/8.)
— Rapport sur l'hôpital Saint Joseph. (*Ibid.*, XXVI, 6 avril 1894, pp. 161/2.)
— L. sur l'hôpital de Ning-po. (*Ibid.*, XXVII, 25 janvier 1895, pp. 37/9.)
— L. (*Ibid.*, 5 juillet 1895, p. 317.)
— L. (*Ibid.*, XXVIII, 10 janvier 1896, p. 15.)
— L. de Ning-po, 7 mars. (*Ibid.*, 15 mai 1896, p. 232.)
— L. (*Ibid.*, 26 juin 1896, p. 305.)
— L. (*Ibid.*, 14 août 1896, p. 388.)
— L. sur l'hôpital St. Joseph de Ning-po et le dispensaire de l'île Tchou-san. (*Ibid.*, 18 déc. 1896, pp. 601/2.)
— L. du 7 fév. 1897. (*Ibid.*, XXIX, 26 mars 1897, pp. 146/7.)
— L., 19 mars 1897. (*Ibid.*, 14 mai 1897, p. 231.)
— L. de Ning-po, 17 mai 1897. (*Ibid.*, 6 août 1897, pp. 374/5.)
— L. (*Ibid.*, 3 déc. 1897, p. 579.)
— L., 31 déc. 1897. (*Ibid.*, XXX, 11 mars 1898, pp. 111/2.)
— L. de Ning-po, 10 avril 1898. (*Ibid.*, 27 mai 1898, pp. 245/6.)
— L. (*Ibid.*, 19 août 1898, pp. 386/8.)
— L., 17 nov. 1898. (*Ibid.*, 30 déc. 1898, pp. 615/6.)
— L. (*Ibid.*, XXXI, 4 août 1899, pp. 364/5.)
— L. (*Ibid.*, 24 nov. 1899, p. 556.)
— L. (*Ibid.*, XXXII, 9 fév. 1900, pp. 64/5.)
— L., 27 janvier 1900. (*Ibid.*, 6 avril 1900, p. 160.)

Gonçalves, *Joachim Alphonse*, né 23 mars 1781, à Tojal, petit bourg de la prov. de Traz-os-Montes (Portugal) ; entra dans la Cong., 17 mai 1799 ; † à Macao, le 3 oct. 1844.
— Notice biographique par J. M. Callery (*Revue Encyclopédique*, 1847 ; trad. ang. dans le *Chin. Rep.*, Feb. 1846, pp. 69/80).

— Notice biographique sur le Père J. A. Gonçalvez. (*Variétés scientifiques*... par J. M. Callery, pp. 43/51.)

Voir col. 1116.

— K. F. Neumann. Der Sinologe Alphons Goncalves. (*Ztschr. d. D. M. G.*, Bd. XVIII, 1864, pp. 294/296.)
— Voir une liste de ses ouvrages, p. 90, dans les *Ephemerides... de Macau* par A. Marques Pereira. Macau, 1868.
— [Rosset] *Notices bibliographiques*, I, pp. 118/126.

Guierry, *Edmond*, né le 4 juillet 1825, à Estrée, hameau de la commune de Magny, près d'Avallon, avait fait ses études au petit séminaire d'Auxerre. Evêque de Danaba, 6 sept. 1864 et coadj. du Pe Tchely sept. ; vic. ap. du Tche-kiang en sept. 1869 ; mort à Ning-po, 8 août 1883.

— Lettre de Monseigneur Guierry, Evêque de d'Anaba, vicaire apostolique en Chine, au Frère Génin, de la Congrégation de la Mission. Paris, Bray et Retaux, 1870, br. in-8, pp. 15.

— L. de Ning-po, 21 déc. 1871. (*Miss. Cath.*, IV, pp. 213 et seq.)
— L. de Ning-po, 20 déc. 1875. (*Ibid.*, VIII, 1876, p. 90.)
— L. de Ning-po, 8 mai 1876. (*Ibid.*, p. 426.)
— L. de Ning-po, 7 sept. 1876. (*Ibid.*, IX, p. 220.)
— L. de Ning-po, 6 mars 1877, à M. Boré, sup. gén. des Laz. [Mort du P. Montagneux.] (*Ibid.*, p. 378.)
— L. de Mgr. Delaplace, à M. Poulin, du Grand Séminaire. Pe-king, 22 août 1883. (*Ann. Cong. Mission*, XLIX, pp. 135/6.)
— L. de M. Bret à Mgr. Delaplace. Ning-po, 12 août 1883. (*Ibid.*, pp. 137/138.)
— L. de la Sœur Solomiac à la t. hon. Mère Derieux. Ning-po, 14 août 1883. (*Ibid.*, pp. 138/141.)
— Notice. (*Semaine religieuse*, de Sens, 3 nov. 1883.)

Guilloux
— L. de Pe-king. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 19 juillet 1901, p. 339.)

Guyon, *François*, mort le 13 avril 1883, dans la résidence de Tong-tchouang-tse, district du King-tong (Tché-ly sept.).
— L. de M. Sarthou, prêtre de la Mission, à M. Fiat, sup. géné-

ral. Pekin, 28 avril 1883. (*Ann. Cong. Mission*, XLIX, 1884, pp. 114/117.)

Huc, *Evariste Régis*, né à Caylus (Tarn & Garonne), 1er juin 1813; admis au Séminaire interne de Paris, 5 sept. 1836; vœux, 15 oct. 1838; quitta la Cong., 26 déc. 1853 † à Paris, mars 1860.

Voir VOYAGES. — [Rosset] *Notices*, pp. 139/143.

Humblot, *Augustin*, né à Paris 1834; parti pour la Chine, 1865; † à Pe-king, 23 août 1896.

— L. de Peking, 5 sept. 1884. [Émeute du Si-Tang.] (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, p. 542.)

Ibarruthy.

— L. du Tche kiang. [Sacre de Mgr. Reynaud. — Expulsion des missionnaires de Ning-po.] (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 543/4.)

Jarlin, *Stanislas*, nommé coadj. du vic. ap. de Pe-king par bref du 28 déc. 1899 et év. de Pharbaetus; remplace Mgr. Favier, 1905.

Jaurias, Sœur *Hélène de*, né au château de Jaurias, paroisse de Gouts, en Perigord, près de Mareuil-sur-Belle (Dordogne); Fille de la Charité; Supérieure de l'Orphelinat de l'Immaculée Conception à Pe-king.

— * L'héroïne du Pé-tang — Hélène de Jaurias Sœur de charité par Henri Mazeau Avec une lettre-préface de l'amiral de Cuverville, ancien chef d'état-major général de la marine, Sénateur du Finistère. Paris, Victor Retaux, 1905, in-18 jésus, portrait.

— Extraits de lettres de Pe-king. (*Miss. Cath.*, XXVII, 19 avril 1895, pp. 181/2; 26 avril, p. 196; 10 mai, p. 221; 14 juin, p. 280.)

— L. de Pe-king, 15 juillet. (*Ibid.*, 13 sept. 1895, p. 440.)

— Journal. Pe-king, 12 juin 1900. (*Ibid.*, XXXII, 2 nov. 1900, pp. 515/518.)

Joseph, Sœur

— L. sur les évènements du Tche-li S. O. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 18 janv. 1901, pp. 26/7.)

Joanin, *Jean Marie*, né à St. Just d'Avray, Rhône; entré dans la Cong. de St. Lazare, 3 oct. 1873; embarqué à Marseille, 25 août 1878; † à Ningpo, 14 février 1879, d'une maladie de poitrine.

— Notice : *Ann. Cong. Mission*, XLIV, 1879, pp. 475/8.

— L. de Mgr. Guierry et de M. Bettembourg. (*Ibid.*, pp. 471/8.) — (*Miss. Cath.*, XI, 1879, p. 585.)

Kho, *Jean Chrysostome*, né 1807, à Youn-ping-fou (Tche-ly N.); prêtre indigène de la Cong. de la Mission.

— Notice : *Miss. Cath.*, XXIII, 1891, p. 593 [par Alphonse Favier].

— Portrait. (*Ibid.*, p. 594.)

Kiang, *Benoit*, né 1831, dioc. de Pe-king; † à Pe-king, 6 août 1892.

— *Annales C. M.*, LVIII, p. 94.

Lacruche, miss. à Kieou-kiang.

— L. (*Miss. Cath.*, XXXI, 13 oct. 1899, pp. 484/5.)

Lamiot, *Louis-François*, né 21 sept. 1767, à Bours, dioc. d'Arras; entra dans la Cong., 27 nov. 1784; vœux, 25 juin 1787; arrivé en Chine en 1790; † à Macao, 5 juin 1831.

— [Rosset] *Notices*, pp. 163/4.

— Lettres de M. Lamiot, Missionnaire lazariste en Chine. A Paris, Imprimerie de Béthune, 1832, br. in-8 de 20 pages.

Cette brochure contient une lettre du P. Lamiot, datée de « Outchang-fou, à l'hôtel près de la prison, 19 fév. 1820 ».

— « Nous vîmes [à Macao] dans le respectable P. Amyot, vieillard très-avancé en âge et accablé sous le poids des infirmités, suite des persécutions ainsi que d'un long et honorable apostolat, le seul reste de ces missionnaires jésuites qui avaient joui de la protection du dernier empereur. Il avait beaucoup souffert pour la foi, et cependant son seul désir, le seul but de toutes ses sollicitations auprès de la cour de Pékin, qui, en lui rendant les biens de son ordre, l'avait mis cependant à même de vivre dans un honorable repos, étaient d'aller mourir au milieu du peuple dont il portait le costume et avait adopté les usages. Le bon père, éloigné de la France depuis quarante ans, regardait la Chine comme la plus belle contrée du monde: mais la vue de ses compatriotes, la langue de son ancienne patrie, avaient rajeuni ses vieux souvenirs, réveillé dans son orgueil, cet amour de son pays qui ne s'éteint jamais; il voulut absolument, malgré la fatigue et les embarras d'une traversée sur la rade, visiter un bâtiment de guerre monté par des enfants de la France, et l'empressement de tout l'équipage fit couler des yeux du vénérable vieillard des larmes d'attendrissement. » (Voyage de *la Favorite*, II, pp. 266/7.) — Lire dans le paragraphe précédent : le P. Lamiot, lazariste, † à Macao, le 5 Juin 1831, au lieu du P. Amiot, jésuite, † à Peking, le 8 Oct. 1793.

Laribe, *Bernard Vincent*, né à Huseyrac (Lot), 13 avril 1802, entra 31 oct. 1823 dans la Cong. de S. Lazare; partit pour la Chine sept. 1831; en 1840, évêque de Sozopolis et coadj. de Mgr. Rameaux; 1845, vic. ap. du Kiang si; † 20 juillet 1850, à Su Tcheng (Kiang si).

— Notice : Latour, *Parterre de la S. Enfance*, 1875, pp. 260/2.

Legris

— L. de Ki-ngan (Kiang-si mérid.). (*Miss. Cath.*, XXXII, 18 Mai 1900, p. 229.)

Leutiea, Sœur *Marie*

— L. (*Miss. Cath.*, XXXII, 2 nov. 1900, p. 518.)

Louat, Miss. au Tche-Kiang.

— L. (*Miss. Cath.*, XXVII, 6 déc. 1895, p. 579.)

— L. de Wen-tcheou. (*Ibid.*, XXX, 17 juin 1898, pp. 279/280.)

— L. de Wen-tcheou. (*Ibid.*, 12 août 1898, p. 375.)

— L. [Orphelinat de Wen-tcheou.] (*Ibid.*, XXXI, 6 oct. 1899, pp. 469/472.)

— L. de Wen-tcheou, 26 juin 1900. (*Ibid.*, XXXII, 17 août 1900, p. 385.)

— L. de Wen-tcheou, 21 juillet 1900. (*Ibid.*, 31 août 1900, p. 408.)

— L. du Tche-kiang. (*Ibid.*, XXXIII, 2 août 1901, pp. 361/2.)

— L. de Hang-tcheou, 2 mars 1903. (*Ibid.*, XXXV, 8 mai 1903, p. 220.)

— L. de Hou-chou, 9 sept. 1903. (*Ibid.*, 30 oct. 1903, p. 519.)

Mac-Carthy, Sœur de l'hôpital de St. Vincent-de-Paul, Kieou-kiang.

— L. du 1er août 1898. (*Miss. Cath.*, XXX, 30 sept. 1898, pp. 459/460.)

— L. (*Ibid.*, XXXI, 15 sept. 1899, p. 435.)

— L. (*Ibid.*, XXXIII, 27 déc. 1901, p. 616.)

— L. de Kiou-kiang. (*Ibid.*, XXXV, 16 janv. 1903, p. 27.)

— L., 15 nov. 1903. (*Ibid.*, XXXVI, 5 fév. 1904, p. 63.)

Maineri, *Jean*, né en 1861; parti 1886; † à Tcheng-ting fou, 8 mai 1895.

— *Annales C. M.*, LXI, p. 205.

Montagneux, *Régis Protais*, né à St. Etienne, le 5 sept. 1825; entra dans la Congrégation, le 5 oct. 1849; envoyé à Smyrne en 1850; parti pour la Chine, avril 1851; † à Ning-po, 26 fév. 1877.

— Notice : *Miss. Cath.*, IX, 1877, pp. 282/3.

— L. de Mgr. Guierry. (*Ibid.*, p. 378.)

— L. de Mgr. Guierry. (*Ann. Cong. Mission*, XLII, 1877, pp. 422/424.)

Moullieron, *Théodore*, né à Guérande (dioc. de Nantes), 4 août 1834; ordonné prêtre à Malte, le jour de Noël 1863; partit 11 août 1864, pour le Ho-nan, alors aux Lazaristes; passa aux Missions Et. de Milan, lors de la cession du Ho-nan à cette société en 1869; † du typhus, 22 mars 1878.

— L. à M. Aymeri, proc. des laz. à Shang-hai, 31 janv. 1878, du Ho-nan. (*Miss. Cath.*, X, 1878, p. 160.)

— L. de M. Scarella. (*Ibid.*, p. 297.)

Mouly, *Joseph Martial*, né à Figeac, le 2 août 1807. — Évêque de Fussulan, vic. ap. du Pé Tché-ly septentrional. — † à Peking, le 4 déc. 1868.

— Notice : *Miss. Cath.*, II, pp. 61/2. — *Ann. de la Mission*, XXXIV, 1869, pp. 327/334.

— Memorial of the Roman Catholic Bishop Mouly to the Emperor China. (Printed at Hong-kong in November, 1855.)

« Dated on the 14th of the 7th moon, of the 4th year of Hein Fung. (August 1854.) »

Cette traduction faite par le Dr. Medhurst a paru dans le *N. C. Herald*, No. 297, April 5, 1856; et dans le *Shanghae Miscellany*.

— Address of Mgr. Mouly, vicar apostolic of Peking. Delivered in the Chapel of the Lazarists, in Paris, on Thursday, 25th July, 1861. [Literally translated from the French, by Rev. Charles Piton, Basel Missionary.] (*Chinese Recorder*, X, 1879, pp. 198/203.)

Mullener, Mgr. *Jean*, né à Brême, 4 oct. 1673 ; évêque de Myriopolis ; vic. ap. du Se-tch'ouan, consacré déc. 1716 ; † 17 déc. 1742.

Consulter le Vol. IV des *Mémoires de la Cong. de la Mission*.

Patrissey, Sœur, Supérieure de l'hôpital de Tso-fou-pang (Tche-kiang).

— L. (*Miss. Cath.*, XXX, 6 mai 1898, p. 208.)

— L. de Tso-fou-pang. (*Ibid.*, XXXII, 2 mars 1900, p. 101.)

— L. (*Ibid.*, 8 juin 1900, p. 265.)

Pedrini, *Theodoric*, né à Fermo, dans la Marche d'Ancône, en 1670 ; † à Peking, le 10 déc. 1746.

Consulter les Vols. V, VI et VII des *Mémoires de la Congrégation de la Mission*.

Perboyre, *Jean Gabriel*, né au Puech, paroisse de Mongesty (diocèse de Cahors), le 6 janvier 1802 ; arrivé à la Chine en 1835 ; martyrisé à Wou-tch'ang, le 11 sept. 1840.

Les Archives de la Cong. de la Mission renferment les documents relatifs à l'abbé Perboyre, cartons 41, 49 ; ses écrits, originaux et copies, vol. relié 503 ; reliques, documents, carton 501, et registre in-fol., ms. 502 ; *causa beatificationis*, vol. in-fol., impr. 504, 505.

Malgré notre longue bibliographie, nous avons été obligés de laisser de côté bon nombre d'hymnes, cantates, cantiques, panégyriques, lettres pastorales, lithographies qui n'offrent au surplus aucun intérêt.

— Lettre de Mgr. Joseph Rizzolati, Evêque d'Araden et Vic. ap. du Hu-Quam, à l'Association de la Propagation de la Foi. U-cham-fu, 28 Oct. 1840. (*Ann. de la Prop.*, XIII, pp. 449/453.)

— Lettre de M. Huc, miss. ap., à M. Sarrans. Macao, 27 Janvier 1841. (*Ibid.*, XIV, pp. 12/18.)

— Notice sur la vie et la mort de M. Jean-Gabriel Perboyre, prêtre de la Congrégation de la Mission de Saint-Lazare, martyrisé en Chine le 11 Septembre 1840, avec le portrait du martyr. Par un prêtre de la même congrégation. Paris, Adrien Leclère, 1842, in-8, pp. xv-286.

— Voir *Ann. de la Cong. de la Mission*, VII, 1842.

Notice : *Miss. Cath.*, VI, pp. 455/6.)

— Le Disciple de Jésus, ou Vie du Vénérable Perboyre, Prêtre de la Congrégation de la Mission ; suivie d'une notice biographique sur le Vénérable Clet, par un Prêtre de la même Congrégation, Avec les portraits des deux Martyrs. Paris, Adrien Le Clere, 1853, in-12, pp. VII-580.

Par François Vauris, né 5 juillet 1806, à Billon, dioc. de Clermont ; entra dans la Cong., 9 mai 1838 ; † à Paris, 8 mars 1872.

— Della Vita del Venerabile Giovanni Gabriele Perboyre Missionario lazzarista Libri tre seguiti da una notizia biografica del Venerabile Gianfrancesco-Regis Clet pure missionario per un Sacerdote dell' istessa Congregazione — Prima versione italiana — Prato, Ranieri Guasti, 1859, pet. in-8, pp. XVI-410.

Trad. del Can. Bindi.

(MULLENER. — PATRISSEY. — PEDRINI. — PERBOYRE.)

— Franz Vauris Priester der Kongregation der Mission, Leben des ehrwürdigen Martyrers Johann Gabriel Perboyre, Priesters der Kongregation der Mission. — Aus dem Französischen übersetzt und mit Anmerkungen und einem Anhange begleitet von Johann Peter Stollenwerk, Priester derselben Kongregation. — Mit Genehmigung der Obern und Portrait Perboyre's in Stahlstich. — Regensburg, 1863, Georg Joseph Manz, in-8, pp. XVI-350.

— Leben und Martertod des am 10. November 1889 in Rom selig gesprochenen Johann Gabriel Perboyre, Priesters der Kongregation der Mission. — Nach den Quellen bearbeitet von einem Priester derselben Kongregation. Mit Gutheißung der Obern. — Zweite vermehrte und verbesserte Auflage. — 1890, Regensburg, Friedrich Pustet, in-16, pp. 207.

Par P. Stollenwerk.

— The Disciple of Jesus ; or, Life of Venerable Perboyre, Priest of the Congregation of the Mission. By a Priest of the same Congregation Translated from the French by a Sister of Mercy Revised by a Priest of the Diocese of Meath. — Dublin : M^c^ Glashan & Gill, 1874, in-12, pp. XXI-286.

— Gabriel Perboyre ou l'aventureux Pèlerinage. Limoges, Barbou frères, 1868, in-8, pp. 144.

Fait partie de la *Bibliothèque chrétienne et morale*. — Relation du voyage de M. Laribe.

— Vie abrégée du Vénérable J.-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission dite des Lazaristes Fondée par Saint Vincent de Paul. Paris, Gaume, 1886, in-12, pp. 115.

Par Ed. Mott, C. M.

— La Vie et le Martyre du Bienheureux J.-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission dite des Lazaristes Fondée par saint Vincent de Paul par Un Prêtre de la même Congrégation — Nouvelle édition augmentée de quelques prières en l'honneur du Bienheureux. Paris, Gaume, 1890, pet. in-8, pp. 127 + 1 f. d'er., Portrait.

Par Ed. Mott.

— *Miss. Cath.*, XVIII, 1886, p. 449. — *Ibid.*, XX, 1888, pp. 313/314, etc. ; Portrait, p. 313. — *Ibid.*, pp. 505/6 ; Statue, *Ibid.*, XXI, 1889, p. 543. — Triduum, *ibid.*, pp. 594/5, 615 ; XXII, 1890, supp. au n° 1089 ; *ibid.*, p. 205 ; *ibid.*, pp. 217, 229/252, [Panégyrique par Mgr. d'Hulst ; Panég. de Perboyre par le P. Tissot, Sup. gén. de la Cong. des Miss. de St. François de Sales d'Annecy, etc.] ; ces pièces ont été reproduites en br. in-8, pp. 80, 50 cent.

(PERBOYRE.)

— Le Vénérable Perboyre. (*Ann. de la Cong. de la Mission*, L, 1885, pp. 212/226.)

— Cause du vénérable Perboyre, Congrégation préparatoire. Extraits de deux lettres de M. Valentini, procureur de la Congrégation auprès du Saint-Siége, à M. Fiat, Sup. gén. Rome, 5 et 6 juillet 1886. (*Ibid.*, LI, pp. 472/4.)

— Vie du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission Martyrisé en Chine le 11 septembre 1840. Paris, Gaume et Cie, 1889, in-8, pp. 473.

— Vie du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre... Cinquième Édition. Paris, Gaume et Cie, 1891, in-8, pp. 475.

— Le Bienheureux J.-G. Perboyre Modèle de dévotion au divin Sauveur. Paris, H. Oudin, 1892, in-16, pp. 81.

Edité par le P. Tissot. — Ext. de la *Vie du Bienheureux J.-G. Perboyre*, Gaume.

— Compendium Vitae et Martyrii Venerabilis Servi Dei Joannis Gabrielis Perboyre ex Congregatione Missionis qui anno MDCCCXL pro fide christiana apud Sinas necatus est a quodam ejusdem Congregationis Sacerdote ac Missionario Vicariatus Pekinensis ex Gallico in Latinum Sermonem translatum. Pekini, Typis Pei-t'ang, 1888, in-8, pp. 126.

Par le P. d'Addosio ; d'après l'abrégé de M. Mott, 1886.

— 耶穌真徒 [Le Vrai Disciple de Jésus, 1887, Pe-king]. Par le P. d'Addosio, un *peun*.

— Le Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission dite « des Lazaristes » fondée par Saint Vincent de Paul. Paris, Victor Lecoffre, 1889, br. in-8, pp. 34.

— Le Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre prêtre de la Congrégation de la Mission, dite des Lazaristes, fondée par S. Vincent de Paul. Société Saint-Augustin, Lille, 1889, in-16, pp. 41.

— Vie du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission, par un Prêtre de la même Congrégation. Édition revue et abrégée. Illustrée de 14 gravures. Société de Saint-Augustin, Lille, s. d., in-8, pp. 180.

— Le Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre, Prêtre, Missionnaire et Martyr, par M. Demimuid, Directeur général de l'Œuvre de la Sainte-Enfance. — Discours prononcés les 3, 4 et 5 décembre 1889, dans la chapelle de la Maison-mère de la Congrégation de la Mission. — Paris, Téqui, éditeur, rue de Rennes, 85, 1890, in-12, pp. 160 + 1 f. n. ch. p. l. tab.

Notice : *Miss. Cath.*, XXII, 1890, p. 348.

— Les Deux Nouveaux Martyrs Jean-Gabriel Perboyre de la Congrégation de la Mission, dite des Lazaristes et Pierre-Louis-Marie Chanel de la Société de Marie Béatifiés par Léon XIII, les 10 et 17 Novembre 1889. — Notice publiée avec l'approbation respective des Révérends Supérieurs généraux des deux Sociétés. Paris, H. & L. Casterman, Tournai, 1890, in-16, pp. 108.

— Le Nouveau Martyr Jean-Gabriel Perboyre de la Congrégation de la Mission, dite des Lazaristes Béatifié par Léon XIII, le 10 Novembre 1889 — Notice approuvée par le R. M. Fiat, Supérieur Général de la Congrégation. Paris, H. & L. Casterman, Tournai, 1890, in-16, pp. 36.

— Le Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission (dite des Lazaristes) Né le 5 Janvier 1802 Martyrisé en Chine le 11 Septembre 1840 Béatifié par Sa Sainteté Léon XIII le 10 Novembre 1889. — Constantinople, A. Zellich & fils, 1890, in-16, pp. 14 + 1 f. n. ch.

— C. Rosa-Fornelli — Vita e Martirio del Beato G. Gabriele Perboyre Prete della Missione. Torino, Libreria del Sacro Cuore, 1891, in-8, pp. XVI-230.

— L. de Mgr. Banci, vic. ap. du Hou Pé, à M. Meugniot, prêtre de la Mission. Kia-iuen-fou, 20 juillet 1891. (*Ann. Cong. Mission*, LVI, 1891, pp. 654/6.)

— L. de M. You, prêtre de la Mission, à Mgr. Vic. Kiou-tou. (*Ibid.*, pp. 613/5.)

— L. de M. Dauverchain, prêtre de la Mission, à M. Fiat. (*Ibid.*, pp. 615/7.)

— L. de la sœur Labreuil, à Shang-hai, à la sœur N., à Paris. (*Ibid.*, LVII, 1892, pp. 579/583.)

— Vie et Martyre du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission de Saint-Lazare mort pour la Foi en Chine par Joseph Boucard. Tours, Alfred Mame, 1897, in-12, pp. 141 + 1 f. n. ch.

— Le Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission, dite des Lazaristes, fondée par St.-Vincent de Paul. Paris, Librairie Saint-Paul, in-16, pp. 32.

— Der selige Johann Gabriel Perboyre — Ein Märtyrerbild aus dem 19. Jahrhundert. Von Anton Kuonder S. J. — Separat-Abdruck aus den « Katholischen Missionen ». Wien, Verlag der Missionspriester, pet. in-8, pp. 46, ill.

— Vie admirable du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congréga-

tion de la Mission dite des Lazaristes martyrisé en Chine le 11 septembre 1840. C. Paillart, Abbeville, s. d., in-16, pp. XXXII.

Collection des *Brochures illustrées de Propagande Catholique.*

— Le Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission martyrisé en Chine le 11 septembre 1840 — Sa Vie présentée en tableaux. [Paris, Imp. D. Dumoulin], br. in-8, de 8 ff. n. ch.

— Les Contemporains — Le Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre, Missionnaire Lazariste, Martyr (1802-1840). (*Les Contemporains*, No. 560, 5 juillet 1903, Paris, 5 rue Bayard), gr. in-8, pp. 16 à 2 col.

Par J. M. J. Bouillat.

— Compendio della Vita del Beato Giovanni Gabriele Perboyre Prete della Congregazione della Missione fondata da S. Vincenzo de' Paoli — Versione dal Francese. Roma, Tip. liturgica editrice romana, 1888, pet. in-8, pp. 92 + 1 f. n. ch. p. l. tab.

— Vita del Beato G. Gabriele Perboyre Prete della Congregazione della Missione. Roma, Tip. liturgica editrice romana, 1889, in-8, pp. 385 + 1 f. n. ch.

— Vita del Beato Giovanni Gabriele Perboyre Prete della Missione Martirizzato in Cina l'11 settembre 1840 — Versione dal Francese — Torino, Tip. e lib. S. Giuseppe — Collegio degli Artigianelli, 1890, in-8, pp. 431, port.

— Wspomnienie o Życiu i Śmierci Bł. Jana Gabryela Perboyre mysyonarza... Kraków... 1892, pet. in-8, pp. 53.

— Life of the Blessed Servant of God the Heroic Martyr John Gabriel Perboyre Priest of the Congregation of the Mission. — Translated from the French By Lady Clare Feilding. — Appendix specially prepared for American Edition. Finney Brothers, New Orleans, 1894, pet. in-8, pp. 177.

— Leven van den Gelukzaligen Joannes Gabriël Perboyre, Priester der Congregatie der Missie den marteldood gestorven in China den 11ⁿ Sept. 1840. (Naar het Engelsch) door B. D. te Huijbergen. Roermond, M. Waterreus, 1894, in-8, pp. 204.

— Boldog Perboyre János Gábornak az 1840. évi szeptember 11-én Kinában vértanui halált szenvedett Lazarista Atyának Élete... A negyedik kiadás után franczia eredetiből magyarra forditotta Hátzinger István győregyházmegyei áldozópap veszkényi plebános... Győr, 1896, in-8, pp. 427 + 1 f. n. ch.

— No. 33. Lettre pastorale et Mandement de Monseigneur l'Archevêque d'Albi au Clergé et aux Fidèles de son diocèse sur la vie religieuse A l'occasion de la Béatification du Religieux martyr Jean-Gabriel Perboyre, de la Congrégation des Prêtres de la Mission. Albi, Henri Amalric, 1889, in-4, pp. 32.

— N° 38. Lettre pastorale et Mandement de Monseigneur l'évêque d'Amiens portant communication du Bref de Béatification de Jean-Gabriel Perboyre et prescrivant un *Triduum* en son honneur. Amiens, Delattre-Lenoel, 1890, br. in-4, pp. 15.

— Paroisse Sainte-Anne à Amiens — Les Fêtes du Triduum en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre les 4, 5 et 6 Mai 1890. Amiens, Langlois, 1890, br. in-8, pp. 46.

— Chants en l'honneur du Bienheureux J.-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission Mort en Chine pour la Foi, le 11 septembre 1840 déclaré Bienheureux par Léon XIII le 30 mai [*lire* 10 novembre] 1889. — Angers, F. Lecocq, 1889, br. in-8, pp. 11.

— No. 127. Lettre pastorale de Monseigneur l'évêque de Cahors et Mandement prescrivant un Triduum solennel en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre. Cahors, F. Plantade, 1889, pièce in-4, pp. 14.

— Le Bienheureux J.-G. Perboyre — Triduum de Cahors — Les trois Panégyriques — Cantiques — Cahors, L. Laytou, 1890, br. in-8, pp. 85.

— Discours de M. l'abbé Dufour Chanoine honoraire, Curé de Cazals prononcé le 7 novembre 1892 dans la chapelle du Grand-Séminaire de Cahors, à l'occasion de la fête du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre. (Extrait de la *Revue religieuse de Cahors et de Roc-Amadour*), br. in-8, pp. 16.

— Discours prononcé Par Mgr. Bourret aux fêtes de la Béatification du B. Jean-Gabriel Perboyre à Cahors le 11 Février 1890. [Imp. E. Carrère, Rodez], br. in-8, pp. 16.

— Panégyrique du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Mission et Martyr

prononcé dans la Cathédrale de Cahors le XIII Février MDCCCLXXXX par Mgr l'Evêque de Montpellier. Montpellier, Jean Martel aîné, MDCCCLXXXX, br. in-8, pp. 33 + 1 f. n. ch.

— Panégyrique du Bienheureux J.-G. Perboyre Prononcé le 10 septembre 1893 dans l'église de Montgesty par M. l'abbé Magne Chanoine titulaire de la Cathédrale. Cahors, Imprimerie Cadurcienne, 1893, br. in-8, pp. 31.

— Panégyrique du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre prononcé le 4 Mars 1890 dans la Chapelle du Grand Séminaire de Cambrai par M. l'Abbé Carlier Vicaire Général. Cambrai, Deligne et Lenglet, 1890, br. in-8, pp. 30.

— Souvenir du Triduum solennel célébré à Cambrai les 4, 5 & 6 mars 1890 en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission, dite des Lazaristes, Martyrisé en Chine, le 11 septembre 1840. Cambrai, Deligne et Lenglet, 1890, br. in-8, pp. 32.

— Le Bienheureux Perboyre — Son Apostolat — Discours prononcé dans la chapelle du Grand Séminaire de Cambrai en la solennité du Triduum célébré en l'honneur de la Béatification du Martyr le 5 mars 1890 par Mgr Baunard Recteur des Facultés Catholiques de Lille. Cambrai, Deligne et Lenglet, 1890, br. in-8, pp. 16.

— Souvenir du Triduum solennel célébré à Solesmes les 9, 10 et 11 mai 1890 en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission dite des Lazaristes, Martyrisé en Chine, le 11 septembre 1840. Cambrai, Deligne et Lenglet, 1890, br. in-8, pp. 24.

— Souvenir du Triduum Solennel Célébré à Carcassonne Les 4, 5 et 6 Mai 1890 en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission, dite des Lazaristes Martyrisé en Chine, le 11 septembre 1840. Carcassonne, Gabelle, Bonnefous et Cie., 1890, in-8, pp. 54.

— Triduum en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre célébré Au Grand-Séminaire de Châlons-sur-Marne Les 15, 16 & 17 avril 1890. Châlons-sur-Marne, F. Thouille, 1890, br. in-8, pp. 80.

(PERBOYRE.)

— Triduum en l'honneur du Bienheureux Martyr Jean Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission Célébré dans la Chapelle des Filles de la Charité Hospice de Dax. Pièce in-8, s. d., 3 ff. n. ch.

— J. M. J. V. Cantate en l'honneur du Bienheureux Jean Gabriel Perboyre martyrisé en Chine le 11 Septembre 1840. — Berceau de Saint Vincent de Paul, s. d. (près Dax), pièce in-8, 2 ff. n. ch.

— Cantiques en l'honneur du Bienheureux Jean Gabriel Perboyre Prêtre et Martyr de la Congrégation de la Mission. — Maison de Notre-Dame-du-Pouy à Dax, pièce in-8, s. d., 2 ff. n. ch.

— Litaniae in honorem B. J.-G. Perboyre [Dax]. — Pièce in-16, lithog., pp. 7.

Imprimé : N. D. du Pouy, 8-10-91, pièce in-16, de 2 ff.

— Le Bienheureux J.-G. Perboyre — Triduum d'Evreux — Les trois Panégyriques. Evreux, Imprimerie de l'Eure, 1890, in-8, pp. 67.

— Cantiques en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Missionnaire de la Congrégation de St Vincent-de-Paul. — Havre, Eugène Costey, s. d., br. in-12, pp. 17.

— Sœurs de Saint-Vincent-de-Paul. — Cantiques en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission fondée par St Vincent-de-Paul Embarqué au Havre le 21 Mars 1835, martyrisé en Chine le 11 Septembre 1840 béatifié le 10 novembre 1889. — Triduum au Havre les 24, 25 et 26 octobre 1890 prêché par Mgr. Jourdan de la Passardière, Évêque de Rosea et présidé par Sa Grandeur Mgr. Thomas, Archevêque de Rouen. [Havre, Eug. Costey.] Pièce in-16, pp. 17.

— Le Bienheureux J.-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission et Martyr Panégyrique prononcé dans la Collégiale d'Issoudun, le 16 octobre 1890 Par le P. Vaudon Missionnaire du Sacré-Cœur. Paris, Retaux-Bray, 1890, br. in-8, pp. 41.

— N° 26. Instruction pastorale de Monseigneur l'Évêque de La Rochelle & Saintes Au Clergé et aux Fidèles de son Diocèse sur le Martyre A l'occasion de la Béatification du Vénérable Jean-Gabriel Perboyre, prêtre de la Congrégation de la Mission et

(PERBOYRE.)

Mandement Pour le Saint Temps de Carême de l'An de grâce 1890. La Rochelle Imprimerie Rochelaise. P. Dubois, Imp. 1890, in-8, pp. 44.

— Triduum en l'honneur du B. Jean-Gabriel Perboyre Célébré à La Rochelle les 9, 10, 11 Mai 1890. — La Rochelle, P. Dubois, 1890, br. in-8, pp. 19.

— L'homme intérieur dans le B. Jean-Gabriel Perboyre Prêtre et Martyr de la Congrégation de la Mission. — Discours Prononcé dans la Chapelle du Grand Séminaire de La Rochelle, le 10 Mai 1890, à l'occasion des Fêtes du Bienheureux Par M. l'abbé Gendre, Chanoine honoraire, Aumônier de la Providence de Saintes. — La Rochelle, Noel Texier, 1890, br. in-8, pp. 18.

— Le Bienheureux J.-G. Perboyre. — Panégyrique prononcé dans l'église de Saint-Laurent, au Puy par M. l'abbé Barès, vicaire général — 26 octobre 1890 — Le Puy, Prades-Freydier, 1890, pet. in-8, pp. 32.

— Le Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre — Le Triduum de Lille à l'Église Saint-Maurice Les 2, 3 et 4 Mai 1890. Imprimerie de la Société Saint Augustin, Lille, M DCCC XC, in-8, pp. 71.

— Triduum en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre célébré à Loos (Nord) résidence des Prêtres de la Mission les 20, 21 et 22 juillet 1890. Lille, Imprimerie Salésienne, s. d., in-8, pp. 27.

— Oeuvre de la Propagation de la Foi — Le Triduum de Lyon et les trois Discours prononcés en l'honneur des Martyrs J.-G. Perboyre et P.-L.-M. Chanel. Lyon, Pitrat aîné, 1890, in-8, pp. 80.

— Panégyrique du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre prononcé dans la Cathédrale de Nice le 26 janvier 1890 par Monseigneur Fabre protonotaire apostolique et vicaire général de Nice. Nice, Imp. du Patronage Saint-Pierre, 1890, in-8, pp. 24.

— Panégyrique du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prononcé dans la Cathédrale de Nice le 28 janvier 1890 par L'abbé Magnan Supérieur du Petit Séminaire de Grasse Chanoine honoraire. Grasse, Crosnier, 1890, br. in-8, pp. 32.

— No. 21. Lettre pastorale de Monseigneur l'évêque d'Oran annonçant un Triduum solennel en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre. Pièce in-8, pp. 20.

— Fêtes du Triduum en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre célébrées en l'église Saint-Florent d'Orange les 10, 11 & 12 octobre 1890. (Extrait de la *Semaine religieuse d'Avignon*). Avignon, Aubanel frères, 1890, br. in-8, pp. 36.

— No. 10. Lettre pastorale de Monseigneur l'évêque d'Orléans au Clergé et aux Fidèles de son Diocèse Ordonnant un Triduum solennel en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre et Martyr, de la Congrégation de la Mission. [Orléans, Paul Girardot.] Pièce in-8.

— No. 44. Lettre pastorale de Son Eminence le Cardinal Richard Archevêque de Paris pour annoncer le Triduum solennel en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre & Martyr de la Congrégation de la Mission. Paris, F. Levé, 1889, pièce in-4, pp. 10.

— Homélie prononcée par Son Éminence le Cardinal Richard Archevêque de Paris après l'Évangile de la Messe pontificale le premier jour du Triduum célébré en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre dans l'église de la Mission 3 Décembre 1889. Paris, F. Levé, 1889, br. in-8, pp. 12.

— Le Bienheureux J.-Gabriel Perboyre Compte rendu des Fêtes du Triduum célébré dans la Maison des Sœurs de S. Vincent de Paul Paroisse Saint-Sulpice les 17, 18 et 19 octobre 1890. Paris, Imp. de D. Dumoulin et Cie, 1890, in-8, pp. 48, Port. et grav.

— Propagation de la Foi — Les Martyrs Jean-Gabriel Perboyre et P.-L.-Marie Chanel — Souvenir du Triduum. En vente au profit de l'*Oeuvre de la Propagation de la Foi*. Imprimé par D. Dumoulin et Cie., Paris, br. in-8, pp. 31.

— 4 Cantiques en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission Martyrisé en Chine le 11 septembre 1840 Béatifié le 10 novembre 1889... Peaucelle-Coquet, à Paris, pièce in-8, 4 ff. n. ch.

— 2 Cantiques en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission Martyrisé en

Chine le 11 Septembre 1840 Béatifié le 10 Novembre 1889. — Paris, Peaucelle-Coquet, 1889, pièce in-8, 2 ff. n. ch.

— In honorem Ven. Martyris Joannis Gabrielis Perboyre Missionarii apostolici Lazaristae apud Sinas Carmina quae Reverendissimo Joanni Etienne Sup. Gen. Congr. Miss. ejusdem Decanus D. D. D. Pièce in-8, pp. 22. [Typ. Paravia ac Soc.]

— N° 141. Lettre circulaire de Son Eminence le Cardinal Langénieux Archevêque de Reims annonçant le Triduum en l'honneur du B. Perboyre à Saint Walfroy et la Fête du B. Guerric à Notre-Dame d'Igny, in-4, pp. 10.

— Panégyrique du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prononcé le 29 avril 1890 par M. l'Abbé Olivier Chanoine honoraire Premier vicaire de la Cathédrale de Sens dans la Chapelle du Grand Séminaire aux fêtes du Triduum présidées par Son Eminence le Cardinal Bernadou. — Sens, Ch. Duchemin, 1890, br. in-8, pp. 30.

— Triduum en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre à Saint-Walfroy 15, 16 et 17 Juillet 1890. [Imp. Reims, 28 juillet 1890], br. in-8, pp. 89.

— Oratorio pour le Triduum célébré dans la chapelle des Lazaristes de la Maison de Tours en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre martyrisé en Chine. — Musique de l'abbé F.-X. Moreau, Curé de Sorigny (Indre-et-Loire). — Propriété — Saint-Maixent, Typ. Ch. Reversé, 1890, br. in-8, pp. 12.

— Cinq Cantiques en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre martyrisé en Chine — Musique de L'abbé F.-X. Moreau Curé de Sorigny (Indre-et-Loire). — Propriété — Saint-Maixent, Typ. Ch. Reversé, 1890, in-8, pp. 12.

— Triduum en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission martyrisé en Chine, le 11 septembre 1840, célébré en l'église Notre-Dame à Tourcoing les 11, 12 & 13 juillet 1890. Tourcoing, Jean Debisschop, in-8, pp. 45.

— No. 95. Lettre pastorale de Monseigneur l'évêque de Troyes annonçant un Triduum solennel à la Cathédrale en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre, pièce in-4, pp. 13.

— Le Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission Né le 6 Janvier 1802 Martyrisé en Chine le 11 Novembre 1840 Béatifié le 10 Novembre 1889. — Les Fêtes de la Béatification à Troyes 23, 24, 25 octobre 1891. — Compte-rendu et Panégyrique du Bienheureux Par le R. P. Matignon de la Compagnie de Jésus. [Imprimerie Brunard, Troyes] s. d., br. in-8, pp. 46.

— Iscrizioni per solenne Triduo della Beatificazione del B. Giovanni Gabriele Perboyre Sacerdote della Congregazione della Missione il novembre 1889 in Roma. Br. in-8 de 8 ff. n. ch.

— Breve di Beatificazione di Giovanni Gabriele Perboyre Prete della Congregazione della Missione martirizzato in Cina il giorno 11 Settembre 1840. Torino, Giulio Speirani, 1890, in-4, pp. 9.

— Bref de Béatification de Jean-Gabriel Perboyre Prêtre de la Congrégation de la Mission Martyrisé en Chine le 11 septembre 1840. [Paris, Imp. D. Dumoulin], br. in-8, pp. 11.

— Panegirico del B. Gio. Gabriele Perboyre Martire della Cina detto dal Canonico Amaddio Mariani nella Chiesa della Missione il 16 Novembre del 1889. Roma, Tip. della Pace di Filippo Cuggiani, 1890, in-8, pp. 29.

— Il Beato G. Gabriele Perboyre Prete della Congregazione della Missione martyrizzato in Cina il di 11 settembre 1840 Omelia pronunziata nella Chiesa della Missione a Montecitorio da S. E. Lucido Maria Parocchi Cardinale della Santa Chiesa romana Vicario generale di Sua Santita, Vescovo d'Albano. Ricordo della Beatificazione solennizzata a Roma il 17 Novembre 1889, in-4, pp. 25. Portrait et ill.

— Panegirico del B. Giangabriello Perboyre detto da Monsignor Agostino Bartolini nella Chiesa della Missione il giorno 17 Novembre 1889. Roma, Tip. della Pace di Filippo Cuggiani, 1890, br. in-8, pp. 16.

— Panegirico del P. Gio. Gabriele Perboyre Prete della Congr. della Missione e Martire detto da Ottavio Turchi d. C. d. G. nelle Feste della Beatificazione nel Novembre 1889. Roma, Tip. della Pace di Filippo Cuggiani, 1890, in-8, pp. 35.

— Solenne Beatificazione del B. Giovanni

Gabriele Perboyre Martire. — Relazione delle Feste celebrate in Roma. Roma, Tip. della Pace di Filippo Cuggiani, 1890, in-8, pp. 36.

— Il Beato Giovanni Perboyre Primo Martire della Propagazione della Fede Tre Panegirici di M.r Vincenzo M.a Sarnelli Vescovo di Castellamare di Stabia. Napoli, Michele de Rubertis, 1890, br. in-8, pp. 47.

— Lettera pastorale per annunziare le solenni feste del Beato Martire Giovanni Gabriele Perboyre dei Preti della Missione. Siena, Tip. Arciv. S. Bernardino, 1890, br. in-4, pp. 10.

— Il Beato Giov. Gabriele Perboyre. — Discorso di Mons. Filippo Allegro Vescovo di Albenga detto il 22 Aprile 1890 nella Chiesa dei Preti della Missione in Genova. S. Pier d'Arena, Tip. Salesiana, 1890, br. in-8, pp. 35.

— Vida y Martirio del B. J. Gabriel Perboire martirizado en China el 11 de Setiembre de 1840 y beatificado por S. S. el P. Leon XIII el 9 de noviembre en 1889 imprímese en Manila con motivo de las fiestas de su Beatificación celebradas por los PP. Paules de Manila en los diás 18, 19 y 20 de julio de 1890. Guadalupe, Pequeña imp. del Asilo de Huérfanos, 1890, in-16, pp. 80.

— Panegirico del Beato Juan Gabriel Perboyre pronunciado por el Sr. Pb. Don Ramon Angel Jara en el primer dia del solemne triduo celebrado el 4 de Mayo de 1890 en la Iglesia de los Sacerdotes de la Mision de Santiago de Chile Con motivo de la Publicacion del Breve de Beatificacion. Santiago de Chile, Manuel Infante, 1890, br. in-8, pp. 22.

— Sermon panegirico del Beato Martir Juan Gabriel Perboyre de la Congregacion de la Mision predicado el 7 de noviembre de 1890 por el illmo. señor Doctor Don Crescencio Carrillo y Ancona Obispo de Yucatan en la Iglesia de su Seminario conciliar de Mérida, puesto á cargo de los Padres de la misma Congregación, y á cuyo empeño y suplica lo ha escrito y lo hace imprimir. Mérida de Yucatan, Ricardo B. Caballero, 1890, gr. in-8, pp. 22.

— Reseña de las Solemnes Fiestas religiosas que los PP. de la Misión y las Hijas de la Caridad celebraron en los días 18, 19 y 20 de Julio de 1890 en el Templo de Santo Domingo de Manila con motivo de la Beatificacion del Venerable J. G. Perboyre por S. S. el Papa León XIII el 11 de Noviembre de 1889 — Con las licencias necesarias — Tambobong, Pequeña imprenta del Asilo de Huérfanos, 1891, in-4, pp. 89-LXXIII.

— Panegirico del Beato Juan Gabriel Perboyre, que en la función principal del Solemne Tríduo con que celebraron su Beatificación las Hijas de la Caridad residentes en Cadiz, predicó en la parroquia de Santa Cruz el 20 de Abril de 1890, el Canónigo de la Santa y Apostólica Iglesia Catedral de la misma Ciudad, Doctor Don Benito Murúa y López. — (Con licencia eclesiástica.) — F. F. de Arjona, Cádiz : 1890, in-8, pp. 27.

— Descripción del Triduo celebrado en la Iglesia del Seminario de la Ciudad y Diócesis de Cebú por los PP. de la Congregación de la Misión en los Días 26, 27 y 28 de Setiembre en honor del B. Juan Gabriel Perboyre Sacerdote de la misma Congregación beatificado por S. S. Léon XIII. — Tambobong, Pequeña imprenta del Asilo de Huérfanos de N. S. de la Consolación, 1891, br. in-8, pp. 15.

— Novena en honor del gran servo de Diós é invicto mártir Beato Juan Gabriel Perboyre Sacerdote de la Congregación de San Vicente de Paul por el Dr. D. Baldomero de Lorenzo y Leal Misionero Apostólico, Canónigo por oposición de la Insigne Colegiata de Jerez de la Frontera. Vergara : Imp. de El Santísimo Rosario, 1891, in-16, pp. 56.

— J. M. J. V. A Novena in honor of the glorious Christian Martyr, Blessed J. G. Perboyre, C. M. Whose Feast occurs November 7th. Thos. J. Moran, New Orleans, [1893], in-16, pp. 19 + 1 f. n. ch.

By D. F. V. Nugent, C. M.

— Novena In honor del Beato Mártir Juan Gabriel Perboyre como perfecto modelo de los Adoradores del Señor Sacramentado por F. C. B. Sacerdote de la Congregación de la Misión de San Vicente de Paul. Santiago de Chile, 1893, pet. in-8, pp. 74.

F. C. B. = F. Cl. Benech.

— Novena al Bienaventurado Juan Gabriel Perboyre Sacerdote de la Congregación de la Misión martirizado en China escrita por G. Ch. Pbro. — Con licencia de la Autori-

dad eclesiastica — Mexico, Talleres tip. « J. de Elizalde » 1902, in-16, pp. 32.

— Neuvaine en l'honneur du Bienheureux Jean-Gabriel Perboyre lazariste, martyr en Chine Avec prières spéciales pour obtenir de Dieu, par son intercession, les grâces particulières que l'on désire. Par Mgr. Spinola, ancien Évêque de Malaga Archevêque de Séville — Ouvrage traduit de l'espagnol par un Prêtre de la Mission. — Paris — Auteuil, Imprimerie des Orphelins-Apprentis, 1900, in-16, pp. 191.

Trad. par le P. Morange.

— J. M. † J. V. Litanei zum sel. Joh. Gabriel Perboyre, gemartert in China am 11 Sept. 1840. [Graz], pièce in-16, pp. 8.

— * Virg. Genini. Minutiarum Libri duo. Milan, 1901, 3e éd.

Hymnus Beato J. G. Perboyre.

— Le Martyre du Bienheureux Jean Gabriel Perboyre Missionnaire Lazariste Par un Prêtre de la même Congrégation — Drame en 4 Actes et 2 Tableaux avec Prologue. Lille, Imp. Salésienne, 1891, in-12, pp. 80.

— Il Beato Giovanni Perboyre Martire in Cina — Dramma sacro in quatro atti del Sac. Prof. D. Antonio Maria Bernasconi Dott. in Teologia ed in ambe le leggi. Torino, Libreria Salesiana, 1895, in-16, pp. 83.

Collana di Letture Drammatiche, Anno XI, Fasc. III.

Perras, *Louis*, né en 1855, dioc. de Lyon ; part 1879 ; miss. Chine ; † à Chang-hai, 16 nov. 1892.

Peyralbe, *André*, † 1871.

— Lettre du 16 février 1868 sur le Ho-nan. (*Miss. Cath.*, I, pp. 139/140.)

Planchet

— L. à Mgr. Geurts, vic. ap. du Tche-li orient. Pe-king, 18 oct. 1900. (*Miss. Cath.*, XXXII, 28 déc. 1900, pp. 614/5.)

Potel, *Gaston Joseph*, miss. à Wou-tcheng (Kiang-si).

— L. (*Miss. Cath.*, XXX, 1er juillet 1898, pp. 303/4.)

Provost, *Alexandre*, né 1850, dioc. de Laval ; parti 1872 ; † à Tsong-tang, 28 sept. 1897.

— * Elementa Prosodiae latinae et Carmina selecta e diversis auctoribus ad usum Seminariorum Pekini. Pekini, 1881, in-12.

— Elementa Grammaticae latinae ad usum Tironum Sinensium. Pekini, Typis Pe-t'ang — 1885, pet. in-8, pp. 334.

— A B C Linguae Latinae ad usum Seminarii Pekinensis — Pekini, Typis Pe-t'ang — 1887, in-8, pp. 48.

— 要理問答 *Yao li ouen ta* Catéchisme des Vérités les plus nécessaires Mot à Mot et Traduction française. Péking Typographie du Pei-t'ang, 1889, in-8, pp. xvi-314.

Rameaux, *Alexis*, év. de Myre, vic. ap. du Tche-kiang et du Kiang-si ; † à Macao, 14 juillet 1845.

— Notice : *Miss. Cath.*, VIII, 1876, p. 336.

Raux, *Nicolas Joseph*, né 14 avril 1754, à Ohain, près d'Avesnes, dioc. de Cambrai ; entra dans la Cong., 18 juillet 1771 ; vœux, 19 juillet 1773 ; † à Pe-king, 16 nov. 1801.

Mém. Cong. Mission, VII.

Reynaud, *Paul Marie*, né à Lyon, 12 avril 1854 ; évêque de Fussolan, vic. ap. du Tche-kiang, 7 mars 1884.

— L., Ning-po, 18 sept. 1884. (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 553/5.)

— L., de Kiang pé, 17 sept. 1884. (*Ibid.*, pp. 580/1.)

— L. de Kang-so, 22 oct. 1884. (*Ibid.*, pp. 601/604.)

— L., Ning-po, 19 juillet 1888, à M. Hamard, prêtre de la Mission, à Paris. (*Ibid.*, XX, 1888, p. 411.)

— L. sur les fêtes de Noël dans l'île de Tçu-kia-tsien (S. O. de la grande Tchou san). (*Ibid.*, XXI, 1889, pp. 194/7.)

— L., Ning-po, 1er juin 1889. (*Ibid.*, p. 501.)

— L. (*Ibid.*, XXVIII, 1896, pp. 379/380.) Sur la mort de l'amiral Tching Yong-tcheng.

— L., Ning-po, 3 janvier 1899. (*Ibid.*, XXXI, 1899, p. 125.)

— Lettres, Ning-po, 27 avril et 12 mai 1899. (*Ibid.*, pp. 314/5.)

— L. sur la persécution en Chine. (*Ibid.*, XXXII, 1900, pp. 227/9.)

— L. (*Ibid.*, pp. 27/6.)

— L. (*Ibid.*, XXXV, 1903, pp. 493/6.)

— L. Un Martyr au Tche-kiang [le P. André Tsu]. (*Ibid.*, XXXVI, 1904, pp. 25/7.)

— L. de Ning-po, 26 déc. 1903. (*Ibid.*, XXXVI, 1904, p. 100.)

— L. de Ning-po. (*Ibid.*, p. 148.)

Ricaud, Sœur, Supérieure de l'Orphelinat de Ning-po ; puis de l'hôpital St. Joseph, de Kang-Po (Tche-Kiang).

— L., 21 mai 1902. (*Miss. Cath.*, XXXIV, 4 juillet 1902, p. 314.)

— L., 10 sept. 1902. (*Ibid.*, 24 oct. 1902, p. 507.)

— L. L'hôpital St. Joseph de Kang-Po. (*Ibid.*, XXXV, 6 mars 1903, pp. 109/110.)

— L., 11 janvier 1904. (*Ibid.*, XXXVI, 19 fév. 1904, pp. 88/9.)

— L., 15 janv. 1905. (*Ibid.*, XXXVII, 24 fév. 1905, p. 87.)

Richenet, *Jean François*, † 9 juillet 1836.

— *Mémoires*, VIII, 42-84, 349.

— *T'oung-pao*, Oct. 1903, p. 290.

— Voir VOYAGES.

Rizzi, *Joseph*, arrivé en Chine, 10 déc. 1855 ; demeuré à Ning-po jusqu'à 1866, époque de son envoi à Hang-tcheou ; puis au Tai-tcheou.

— L. de M. J.-B. Bret, prêtre de la Mission, à M. Uttini, prêtre de la même Cong. Ning-po, 20 fév. 1891. (*Ann. Cong. Mission*, LVII, 1892, pp. 294/302.)

— L. du 14 mars 1873, à Mgr. Guierry. (*Miss. Cath.*, V, pp. 373/4.)

Rochet, *Benoit Joseph*, né 1864 ; dioc. Moulins ; part 1888 ; † à Yao tcheou, de la petite vérole, 9 avril 1892.

— L. de M. Dauverchain, de Yao-tcheou. (*Miss. Cath.*, XXIV, 1892, p. 496.)

— L. de M. Dauverchain, à M. Chevalier, assistant de la Cong., Yao-tcheou, 1er avril 1892. (*Ann. Cong. Mission*, LVII, 1892, pp. 473/4.)

— L. de Mgr. Vic à M. Fiat. Kioukiang, 12 avril 1892. (*Ibid.*, pp. 469/472.)

— *Annales C. M.*, LVII, pp. 469/473.

Rossl, *Ernest*, miss. au Kiang-si oriental.

— L. (*Miss. Cath.*, XXXI, 3 nov. 1899, p. 520.)

Rouger, *François-Adrien*, né le 21 sept. 1828, au hameau des Montmartins, commune de Pourrain (dioc. de Sens) ; entra en 1851 dans la Cong. de la Mission ; partit en 1858 pour Alexandrie d'Égypte ; envoyé en Chine en 1855 ; vic. ap. du Kiang-si méridional, 26 août 1883, év. de Cissame ; † 31 mars 1887, à Paris, 95 Rue de Sèvres.

— Le cyclone du mois d'août 1881 et ses ravages. (*Miss. Cath.*, XIII, 1881, p. 553.)

— L. (*Ibid.*, XIV, 1882, p. 471.)

— L. de Ki-ngan-fou, 20 juillet 1883. (*Ibid.*, XV, 1883, p. 483.)

— L. de Ki-ngan-fou. (*Ibid.*, XVI, 1884, pp. 8/9.)

— L. de Ki-ngan, 30 mars 1885. (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 327.)

— L., Canton, 18 juillet 1886, à M. Fiat. (*Ibid.*, XVIII, 1886, pp. 433/4.)

— La croix honorée dans une pagode chinoise. (*Ibid.*, pp. 543/545.)
— L., Shang-hai, 20 nov. 1886. (*Ibid.*, pp. 613/4.)
— Notice. (*Ibid.*, XIX, 1887, pp. 227/8, Port.)
— Notices : *Ann. Cong. Mission*, III, 1887, p. 320. — Funérailles. (*Ibid.*, pp. 334/8.)

— Notice sur Mgr François-Adrien Rouger évêque titulaire de Cissame vicaire apostolique du Kiang-si méridional décédé à Paris A la Maison-Mère, le 31 Mars 1887. Paris, 95, rue de Sèvres, 1888, in-8, pp. 141.

— Notice sur Monseigneur François-Adrien Rouger Évêque titulaire de Cissame Vicaire apostolique du Kiang-si méridional décédé à Paris, à la Maison-Mère le 31 mars 1887. Paris, Retaux-Bray, s. d. [1889], in-12, pp. 209, Port.

Par Rougeot.

— Cenni biografici su Monsignor Francesco Adriano Rouger Prete della Missione e Vescovo titolare di Cissamo Vicario Apostolico del Kiang-si Meridionale morto a Parigi alla Casa madre dei Missionari di San Vincenzo de' Paoli (Lazzaristi) il 31 Marzo 1887. — Versione libera dal francese. Casale, Giovanni Pani, 1891, pet. in-8, pp. 190.

Sarthou, *Jean-Baptiste*, né dans les Landes ; entré chez les lazaristes, 1861 ; enseigna la philosophie au Grand Séminaire de La Rochelle, en 1868 ; envoyé en Chine, 1872 ; succède à Mgr. Tagliabue ; † 13 avril 1899, à Pe-king..
— Mort. (*Miss. Cath.*, XXXI, 28 avril 1899, p. 203.)
— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXI, 1899, p. 242 ; *Annales de la Mission*, Vol. 64, 1899, p. 364 ; *Miss. Cath.*, XXXI, p. 203.)
— Notice. (*Ann. de la Mission*, Vol. 64, 1899, pp. 364/6.)

Saupurein, *Félix*, † à Pe-king le 16 fév. 1874.
— Notices : *Miss. Cath.*, VII, p. 189. — *Annales C. M.*, XXXIX, 337 ; XL, 91.

Selomiac, Sœur.
— L. de Ning-po. (*Miss. Cath.*, XXII, 1890, pp. 385/6.)

Tagliabue, *François*, né en 1822, dioc. de Soissons ; partit en 1853 ; nommé le 25 sept. 1868, év. de Pompéiopolis, vic. ap. du Pe Tche-ly S. O. ; transféré au Pe Tche-ly sept., 5 août 1884, à la mort de Mgr. Delaplace ; † 12 mars 1890, à Pe-king.
— L. du 8 et 10 mai 1878, à M. Aymeri. (*Miss. Cath.*, X, 1878, pp. 398/9.)
— L. à M. Fiat. (*Ibid.*, pp. 614/5.)
— L. de Tching tin fou, 8 déc. 1881. (*Ibid.*, XIV, 1882, pp. 169/172.)
— Notice : *Ibid.*, XXII, 1890, pp. 155/6 ; Portrait, p. 150.
— Henri Cordier, *T'oung Pao*, I, No. 2, août 1890, p. 165.
— L. de M. Favier, prêtre de la Mission, à M. Fiat. Pékin, 13 et 18 mars 1890. (*Ann. Cong. Mission*, LVI, 1891, pp. 456/8.)
— Notes édifiantes recueillies par les filles de la Charité de Pékin sur les dernières années de la vie du vénéré Mgr. Tagliabue. (*Ibid.*, pp. 458/467.)
— *Annales C. M.*, LV, 346.

Thierry, *Jean-Baptiste*, né à Arthonnay (dioc. de Sens), 14 juin 1823 ; ordonné 27 mai 1850 ; arrivé avec Rouger et Rizzi, et le frère Larousse à Hong kong, 12 nov. 1855 ; † 28 sept. 1880, à Pe-king.
— Notice sur M. Jean-Baptiste Thierry [par M. Provost]. (*Ann. Cong. Mission*, XLVII, 1882, p. 101.)

Tourrel, Sœur, Sup. des religieuses de Yao-tcheou. (Kiang-si orient.)
— L. (*Miss. Cath.*, XXX, 29 avril 1898, p. 195.)
— L. de Yao-tcheou. (*Ibid.*, XXXI, 15 déc. 1899, p. 592.)

Vasseur, *Omer*, né à Bavinchove, France, 7 oct. 1851 ; entré Cong. de la Mission, 26 sept. 1871 ; vœux, 27 sept. 1873 ; part pour la Chine, 1876 ; † à Tching ting, 22 avril 1893.
— Notice : *Annales Cong. Mission*, LXI, 1896, pp. 344/370.

Vic, *Casimir*, né le 25 sept. 1852, à Brenac, petit hameau de la commune de Graissac (Aveyron) ; év. de Metellopolis, vic. ap. du Kiang-si orient.
— L. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, pp. 435/7.)
— L., 8 déc. 1889. (*Ibid.*, XXII, 1890, p. 123.)
— L. (*Ibid.*, pp. 361/363.)
— L. au Fr. Genin. (*Ibid.*, XXVI, 26 oct. 1894, p. 511.)
— L. (*Ibid.*, XXXI, 20 oct. 1899, pp. 496/7.)
— L. (*Ibid.*, XXXII, 13 avril 1900, p. 172.)
— L. de Marseille, 27 août 1900. (*Ibid.*, XXXII, 31 août 1900, p. 408.)
— L. (*Ibid.*, XXXIII, 27 déc. 1901, pp. 613/4.)
— L. (*Ibid.*, XXXVI, 29 janv. 1904, p. 52.)

— Notice sur le Vicariat du Kiang-si oriental confié à S. G. Mgr Vic Evêque de Métellopolis et Appel à la générosité des ames chrétiennes qui s'intéressent à l'accroissement du règne de Dieu en Chine. Paris, Procure de la Congrégation de la Mission, 95 rue de Sèvres, 1896, br. in-8, pp. 15.

Par N. M. Ciceri, C. M.

— Vicariat du Kiang-si oriental (Chine) Mouvement religieux et Oeuvres de cette Mission. Paris, à la Procure de la Mission, 95, rue de Sèvres, 1899, in-8, pp. 36.

Par Casimir Vic... 1er Oct. 1899.

Villa, *Giovanni Agostini*.
— Lettera del Sig. D. Gio. Agostino Villa Sacerdote della Congregazione della Missione al Signor D. Antonio Maria Oreggi della stessa Congregazione di Roma. 23 Gennajo 1785.

Analysée dans le *Giornale ecclesiastico di Roma*, 18 mars 1786, p. 154, — et 25 mars, p. 158. — Ce sont des nouvelles sur l'état de la religion en Chine.

— Lettre (en italien) de Macao, 11 février 1791, écrite à l'abbé Fenaja, supérieur de la maison de la Mission à Monte Cavallo (Rome), par Jean Augustin Villa, missionnaire en Chine. — Dans le *Giornale ecclesiastico di Roma*, 1792, t. VII, pp. 73—78.

Wijnhoven, *François*, né à Brockhuisen, dioc. de Buremonde (Limbourg hollandais), 19 mai 1848 ; reçu dans la Cong. de la Mission, 12 mai 1867 ; prononce ses vœux, 13 mai 1869 ; † 26 mai 1894, du typhus, à Pe-king.

Xavier, Sœur.
— L. du Kiang-si sept. (*Miss. Cath.*, XXXV, 25 sept. 1903, pp. 457/458.)

Zi, *Joseph*, né en 1871, en Chine ; parti 1892 ; Miss. du Tche-Kiang ; † à Ning-po, 2 août 1895.

Franciscains.

— Estado ‖ geográfico, topográfico, estadístico, ‖ histórico-religioso ‖ de la santa y apostólica provincia ‖ de S. Gregorio Magno, ‖ de religiosos menores descalzos de la regular ‖ y mas estrecha observancia ‖ de N. S. P. S. Francisco en las islas Filipinas : ‖ Comprende ‖ el número de Religiosos, Conventos, Pueblos, situacion de estos, ‖ años de su fundacion, Tributos, Almas, producciones, industria, ‖ cosas y casos especiales de su administracion espiritual, en el ‖ Archipiélago Filipino, desde su fundacion en el año de 1577 ‖ hasta el de 1853. ‖ Com-

puesto por el R. P. Fr. Felix de Huerta, Predicador, Lector de Sagrada ‖ Teologia, Examinador Sinodal del Arzobispado de Manila, y Guardian ‖ en el Convento de S. Francisco de dicha Capital. ‖ Mandado dar à luz, en nombre de esta Santa Provincia, ‖ por el M. R. P. Ministro Provincial de la misma. ‖ — Con las licencias necesarias. ‖ — Manila : 1855. ‖ Ymprenta de los Amigos del Pais, ‖ à cargo de D. M. Sanchez, in-8, pp. 439.

— Estado geográfico, topográfico, estadístico, histórico-religioso, de la santa y apostólica provincia de S. Gregorio Magno, de religiosos menores descalzos de la regular y mas estrecha observancia de N. S. P. S. Francisco, en las islas Filipinas : comprende el número de Religiosos, Conventos, Pueblos, situacion de estos, años de su fundacion, Tributos, Almas, producciones, industrias, cosas y casos especiales de su administracion espiritual, en el Archipiélago Filipino, desde su fundacion en el año de 1577 hasta el de 1865. Compuesto por el R. P. Fr. Felix de Huerta, Predicador, Lector de Sagrada Teologia, Examinador Sinodal del Arzobispado de Manila, y actual Ministro de S. Lazaro. Mandato dar á luz, en nombre de esta Santa Provincia, por el M. R. P. Ministro Provincial de la misma. Con las licencias necesarias. Binondo : Imprenta de M. Sanchez y C^a^. 1865, in-8, pp. 713.

— Saggio di Bibliografia geografica storica etnografica Sanfrancescana per Fr. Marcellino da Civezza M. O. In Prato Per Ranieri Guasti 1879, gr. in-8, pp. XIV-698.

— * Prospetto delle ricoverate e delle opere di carità esercitate nello Stabilimento delle Figlie della Carità Canossiane in Han-kow (Hu-Pe). China 1892. Bergamo, Cattaneo, 1893, in-4.

— * C. Biscurdi e V. Corradini. China. Relazione del Viaggio di tre figlie della Carità Canossiane da Han-kow nell' Hu-pè orientale a Fun-cia-in nel Chensi meridionale. Milano, A. Boniardi-Pogliani, 1896, pet. in-8, pp. 98.

— Vie de la Mère Marie-Hermine de Jésus et de ses Compagnes massacrées au Chan-si (Chine), le 9 juillet 1900 publiée par l'Institut des Franciscaines Missionnaires de Marie sous la direction des Frères mineurs. Rome, Via Giusti, 12, Vanves près Paris, 16, route de Clamart, 1902, in-4, pp. 580, grav.

Aincreville, *Pacifique d'* [*Camille* **Chardin**], dioc. de Verdun, né 1867.

— Let. à Mgr. Potron, Tche-fou, 5 oct. 1894. (*Miss. Cath.*, XXVI, 1894, p. 606.)

— Let. de Kia-koan-tchoan, 5 mars 1897, à Mgr. Potron. (*Ibid.*, XXIX, 1897, pp. 265/7.)

— L. à Mgr. Potron. (*Ibid.*, XXVII, 1895, p. 555.)

Aleman, *Martin*, arrivé aux Philippines en 1696, puis en Chine; partit de Macao, le 20 janvier 1726 pour Mexico; puis se rendit à Londres où il mourut au commencement de 1727.

— * Historia de todo lo obrado en China por el señor Patriarcha Tournon, y su defensa, año de 1709 : por P. Fr. Martin Aleman de la Provincia de san Juan Bautista.

Ms. — Civezza, No. 16.

Alenda, *Gaspar*, arrive aux Philippines en 1611 et en Chine en 1636; se rendit à Pe-king avec le P. Francisco de Alameda; obligé de fuir à Macao, il passa à Formose où il fut tué par les Hollandais au mois d'août 1642.

— * Relacion de mi viage a Pekin : por el P. Fr. Gaspar Alenda de la Provincia de S. Juan Bautista.

Ms. — Civezza, No. 17.

Alhondiga, *Roque*, arriva aux Philippines 1721; partit pour la Chine, 2 oct. 1721; † à Canton, 4 mars 1731.

— * Relacion de los trabajos y frutos apostolicos de los Religiosos Franciscanos en el vasto Imperio de la China por el P. Fr. Roque Alhondiga de la Provincia de S. José.

Ms. — Civezza, No. 19.

Almaden, *Antonio de*.

— * Relacion del hermano Predicador Fr. Antonio de Almaden, de los sucesos de la Mision desde los ultimos del año de 1730 hasta el mes de agosto del año de 1731.

Manoscritto di 5 carte in-8, dell' Archivio del nostro Convento di Manila, inviatomi da qué buoni Padri.

— * Relacion en que se dize la prision de un Religioso Francisco Descalzo Español, Misionero Apostolico del Imperio de la Gran China, estando actualmente, despues de dies años cumplidos de persecucion, en la Provincia de Xan-tung.

Manoscritto dell' Archivio del nostro Convento di Manila, inviatomi da que' Padri. Sono 17 carte in-4. Il religioso imprigionato fu lo stesso P. Fr. Antonio della Madre di Dio, e Almaden, e sua è la relazione data *el año quarto del emperador* KIEN-LUNG, *Luna nona, Año de la encarnacion 1739 dia 22 de octubre*.

Ms. — Civezza, No. 20.

André-Joseph de Guebwiller (*André* **Bauer**), né 1866; parti en 1899; massacré au Chan-si sept., 9 juillet 1900.

— Deux martyrs français de l'ordre des Frères mineurs. Le R. P. Théodoric Balat et le Fr. André, massacrés en Chine, le 9 juillet 1900 par L. de Kerval.

Sous presse.

Anselme Marie de Saint Sauveur [*François Louis*, **Caillard**], né 1854, dioc. de Coutances; † 1893, au Chan-toung.

— L., Tsi-nan-fou, 27 sept. 1887. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, pp. 601/603.)

— L. au R. P. Marie de Brest. (*Ibid.*, XX, 1888, pp. 27/8.)

— L., Oudia-fou, 14 déc. 1887. (*Ibid.*, pp. 109/110.)

Athanase.

— L. du Chan-si, du 17 mai 1878, au R. P. Marie (de Brest), proc. des missions franc. à Paris. (*Miss. Cath.*, X, 1878, pp. 350/2.)

Balat, voir **Théodoric.**

Bancl, *Ezéchias*, né 22 janvier 1833, à Sempromiano, dioc. de Sovana-Pitigliano (Italie); évêque d'Halicarnasse, 6 mai 1871; sacré 15 mai 1871; vic. ap. du Hou-pé N. O.; † 1904.

— Mort. (*Miss. Cath.*, XXXV, 30 oct. 1903, p. 527.)

— L., 3 juillet 1880. (*Ibid.*, XII, 1880, p. 537.)

— L. au R. P. Marie de Brest. (*Ibid.*, XVI, 1884, p. 451.)

— L., Hou-pé N. O., au R. P. Marie de Brest. (*Ibid.*, XX, 1888, pp. 314/5.)

— L. sur la famine du Hou-pé. (*Ibid.*, XXII, 1890, pp. 339/340.)

— L. (*Ibid.*, XXIV, 1892, p. 559.)

— Lettre de Lao-ho-kou, 12 janvier 1893. (*Ibid.*, XXV, 24 mars 1893, p. 137.)

— Let. à Mgr. Potron. (*Ibid.*, XXIX, 1897, p. 147.)

Barnabé, provic. ap. du Chan-si sept.

— Let. sur la persécution au Chan-si. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, pp. 565/6.)

— Let. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, pp. 49/50.)

Basilio Brollo, [en France, *Basile de Glemona*, double erreur, de nom et de lieu.] [Fra Basilio Brollo, de Gemona] Mineur Observantin; né à Gemona, le 25 mars 1648; partit pour la Chine en 1680; vic. ap. du Chen si en 1700; † dans cette province, le 13 août 1703.

— * *Memorie del Padre Basilio da Gemona dell' Ab. Gian. Pietro della Stua.* Udine 1775. — *Ascoli, *Studii Orientali e linguistici*, I, 145/6. — **Annotatore Friulano*, 3 articles (Nos. 75, 76, 79, 20 et 23 sept. et 4 oct. 1854).

— Angelo de Gubernatis, *Matériaux pour servir à l'hist. des Etudes Orientales en Italie*, Paris, 1876, in-8, pp. 400/1.

— Vita breve del P. Basilio Brollo da Gemona Francescano riformato missionario e vicario apostolico del Xensì nella China nuovamente compilata. Udine, tip. Jacob e Colmegna, 1871, pet. in-8, pp. 111.

Par L. Fabris.

— Padre Basilio Brollo-Gemona, 7 Dicembre 1890. Br. in-8, pp. 26.

Brochure de circonstance à l'occasion d'une pierre commémorative du F. Basile, à Gemona.

Ces deux publications donnent comme date de la mort, 16 juillet 1704 à Si-ngan.

— * V. Baldissera. Del P. Basilio Brollo. (*Pagine Friulane*, anno IV, n. 9 [1891].)

— Italian Sinologues. By L. Nocentini. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XX, N. S., 1885, p. 285.)

— Gli illustri Viaggiatori italiani ... per P. Amat di S. Filippo ... Basilio da Gemona, 1683—1704, pp. 295 et seq.

— *Miscellaneous Autographs, etc.* : — British Museum, Ms. *Add.* 31022, Cf. *Revue de l'Extrême-Orient*, II, No. 4, 1884, p. 580:

Recueil «presented by Charles Kent, Esq., 26 april 1879» et par d'autres collectionneurs; il y a des lettres de Walter Scott, de Daniel O'Connell, etc. Les pièces qui nous intéressent ont été «presented by Jabey Hogg, Esq., 28 feb. 1880»; ce sont les suivantes :

F. 35. Let. aut. sig., italien de Bernardino dalla Chiesa, vescovo di Pekino, Pekim, 6 ottobre 1700. (4 p. ou 2 ff. in-folio; on remarquera la superbe écriture de ce prélat. — Pap. de Chine.) Adressée aux cardinaux de la Propagande.

F. 38. Let. autog. du fr. Basilio de Gemona; italien; sig. par le F. B. dalla Chiesa et par le F. Basilio de Gemona. Péking, 7 ottobre 1700. 3 p. in-folio, pap. de Chine. Adressée au pape.

F. 41. Let. autog. sig., italien, de Bernardino dalla Chiesa, aux cardinaux de la Propagande. Lin ching cheo, della Provincia de Xantung, 22 ottobre 1701, 4 p. in-folio; pap. de Chine.

Ce sont trois superbes pièces.

— Nel II° Centenario dalla Morte di fra Basilio Brollo da Gemona — Commemorazione letta il 6 agosto 1904 nella sala del Municipio Gemonese da A. Battistella. Udine, tip. D. del Bianco 1904, in-8, pp. 61.

On cite en note, p. 21, un ms. de la bibliothèque communale d'Udine : Prof. G. de VINCENTIIS, *Contribuzione di documenti inediti alla bibliografia e biografia del P. Basilio da Gemona* — 1898.

— Echi delle feste Brolliane in Gemona. — P. V. Baldissera. (*Il Cittadino Italiano*, Udine, 2 ott. 1904, pp. 628/631.)

Bauer *André*, voir **André-Joseph.**

Bautista, *Pedro.*

— * Historia de las Islas Filipinas, Japon, China y otros Reinos de la India; por el Padre Fr. Pedro Bautista de la Provincia de S. Josè.

Ms. — Civezza, No. 65.

Biagini, *Atto*, Franciscain; né à Pistoia en 1752; prit l'habit à Cortone; alla à Rome en 1779, puis en Syrie et en Égypte et enfin, en Chine, en 1782, avec les PP. Giuseppe da Bientina et Luigi da Signa; †, en prison, à Pe-king, en 1785.

— * Vita del Padre Atto Biagini da Pistoia, Missionario Apostolico Minore Osservante in Cina.

E pubblicata nell' opera : *Cataloghi dei Santi, dei Beati e di altre persone insigni nella pietà Pistoiesi, pubblicati da diversi agiografi ... opera del P. Ferdinando Panieri ...* Pistoia, 1818-1820, 2 vol. in-8 (Marcellino da Civezza, No. 771.)

Billi, *Pascal*, né à Florence, 21 janvier 1835; Mineur réformé, 1853; év. de Gratianopolis & vic. ap. du Hou-pé N. O., le 27 nov. 1876; sacré 22 juillet 1877 par Mgr. Volonteri; † 12 mai 1878.

— L. de Lao-ho-kou (Hou-pé), 29 sept. 1876. (*Miss. Cath.*, VIII, pp. 615/6.)

— Notice sur le Yu-hoang tin, montagne du Hou-pé nord-ouest. [Avec grav.] (*Ibid.*, IX, 1877, pp. 366/7.)

— L. de Kou-tchen, 29 juillet 1877, au général de l'ordre. (*Ibid.*, IX, p. 568.)

— L. de Lao-ho-kou, 6 mars 1878, au R. P. Marie de Brest, proc. des Miss. franc. (*Ibid.*, X, 1878, p. 305.)

— L. de Lao-ho-kou, 6 mars 1878. (*Ibid.*, p. 332.)

— L. de Lao-ho-kou, 4 mai 1878. (*Ibid.*, p. 376.)

— L. de Kou-tchen, mai 1878, au T. R. P. Général des Franciscains. (*Ibid.*, pp. 483/4.)

— Notice du R. P. Antonin. (*Ibid.*, p. 524.)

— Portrait. (*Ibid.*, XI, 1879, p. 79.)

Boniface. — Voir **Oomsels**, *Boniface.*

Boxnay, *Joseph.*

— * Relacion de la administracion de los Sanctos Sacramentos en las Villas, Aldeas y demas lugares que pertenecen a la Iglesia de nuestro P. S. Francisco extramuros de la ciudad de Canton : año del 1733.

Manoscritto, nell' Archivio del nostro Convento di Manila, di cui m'inviarono copia que' Padri. Conta, questa, 4 carte in-8, e in fine si legge : *En este Convento de N. S. P. S. Francisco de la ciudad de Macao, hoy a 29 Abril, 1733, Fr. Ioseph Boxnay.*

Civezza, No. 90.

Broeckman, *Egide.*

— L. de Tsé-ou-l'ai (Hou-pé orient.), 19 déc. 1883. (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, p. 99.)

— L. de Kao-ngan-lao, au R. P. Marie de Brest. (*Ibid.*, p. 581.)

Burgos, *Geronimo de*, parti en 1580, pour les Philippines, puis

pour Mexico; revient aux Philippines en 1582 et s'embarque en juin pour la Chine; † à Madrid en 1593.

— * Relacion historica de los progresos de la christianidad en Filipinas y China : por el P. Fr. Geronimo de Burgos, de la Provincia Franciscana de S. Josè. 1583.

Ms. — Civezza, No. 104.

Caillard, voir **Anselme de Saint Sauveur**.

Castorano, *Carlo Orazio.*

— L. [trad. en français de l'espagnol], 1730. (*Rev. Ext. Orient*, II, No. 3, 1884, pp. 289/292.)

— Lettre ms. du Révérend Père Castorano, Missionnaire de la Propagande, adressée au Commissaire des Franciscains pendant notre Séjour dans la ville de Canton. Trad. de l'Espagnol (1738).

No. 669 de la seconde partie du *Cat. d'une Col. de livres rares... dont la vente aura lieu à Lisbonne*, 1885, in-8.

— * Brevissima notizia, o relazione di varii viaggi, fatiche, patimenti, opere, ec. nell' imperio della Cina del R. Padre Fra Carlo Horatii da Castorano, Minore Osservante di San Francesco, Ex-Vicario Generale, Ex-Delegato Apostolico, Missionario di *Propaganda Fide*. In Livorno, 1759. Per gli Eredi Santini, con licenza de' Superiori.

Un volumetto in-8 di 79 pagine, importantissimo per la Storia del Cristianesimo in Cina. N'è un esemplare nella Biblioteca Nazionale di Firenze. (Marcellino da Civezza.)

— * Observationes in Bullam S. D. N. Benedicti XII Pont. Maximi qua ritus Sinici iterum damnantur (P. Fr. Caroli Horatii a Castorano) ec. Bononiae, MDCCXXXXII.

Sono otto pagine in-8. N'è un esemplare nella stessa Biblioteca Nazionale di Firenze. (*Ibid.*)

— Parva Elucubratio super quosdam Libros Sinenses ab illmo. et Rmo. D. Archiepo. Myrensi de Nicolais relictos labore ac studio infrâpti P. Auctoris.

Ms. in-4, bas.-dor., tr. dor. de 537 pages numérotées. Il avait figuré à la vente des livres de Pauthier. (Paris, Leroux, 1878, No. 304, vend Fr. 50); il a reparu à la vente des *Livres orientaux... provenant de MM. T., de Londres, et P., de San Francisco*, Paris, E. Leroux, 1878, (No. 431). C'est chez cet éditeur que nous l'avons examiné.

On lit au bas de la page 3 : Studio ac Labore P. Fr. Caroli Horatii à Castorano, Regularis Obseruantiae S. P. Francisci, in Sina per 33, et ampliùs annos pro Sac. Congregatione de Propaganda Fide Missionarij Apostolici, &c. Acta Romae, in Aracœli Anno Domini 1739.

On lit au verso du feuillet qui précède le titre : « Nota. Libri Sinenses de quibus loquitur, quique summantur in hac parva Elucubratione, De mandato Sanct. Suae Clementis Papae XII. asservantur in Sac. Congregate. de Propaga. Fide ibique sunt requirendi et videndi. Huius autem parvae Elucubrationis facta fuerût quatuor Exemplaria omnia à P. auctore revisa... »

De ces quatre ex. l'un était pour la Propagande, l'autre pour Sa Sainteté, le 3e pour le tribunal du St. Office, le 4e pour le cardinal Gentili. Une note de Pauthier au crayon dit : « Ce 4e exemplaire est celui-çi, lequel porte la dédicace au Cardinal Gentili. La note çi-dessus est aussi de la propre main de l'auteur. G. P. »

L'un des autres ex. qui était à la Bib. royale de Paris (1814) a été rendu en 1815 avec les autres ms. provenant du Vatican : c'est celui qui est cité par Abel Rémusat, *Plan d'un dictionnaire chinois.*

— Un autre ex. est aujourd'hui au British Museum, *Add. 26815*, donné en *1865*, par M. Payne; ce n'est donc pas l'ex. de Pauthier; j'ai décrit l'ex. du British Museum, *Revue de l'Extrême-Orient*, I, No. 1, 1882, pp. 117/8 :

Au recto de la p. 3 : Libri sinenses ab Illmo Dño Archiepiscopo Myrensi Ioanne Francisco de Nicolais relicti de ordine Sanctissimi Domini Nostri Clementis Papæ XII, prudenter recuperati ac de mandato Emi. et Rmi. D. Card. Gentili Pro-Datarij, etc. In ordinem, et in catalogum digesti. cum brevibus annotationibus, rubricis. seu summis dictorũ librorum etiam de quolibet in particulari; et maximẽ de omnibus libris classicis. seu scripturis canonicis sinensibus, deque eorum Philosophia : De quibus rebus videlicet tractent, et quid singuli in substantia contineant: Studio ac labore P. Fr. Caroli Horatij a Castorano Regularis Observantiæ S. P. Francisci, in Sina per 33, et amplius annos pro Sac. Congregatione de Propaganda Fide Missionarij Apostolici, etc. Acta Romæ, in Ara cœli anno Dñi 1739.

On lit au verso d'un f. prél., en face du titre : « Libri quorum Summaria hic leguntur jussu Sanctissimi Domini Nostri Clementis Papæ XII repositi fuerunt in bibliotheca Collegii de Propaganda Fide Anno Domini MDCCXXXIX. »

Ms. in-4 de 265 ff., fortement taché par la fumée, *Presented by J. T. Payne, Esq., 29 July 1865.* — Ms. intéressant; c'est un document important pour l'étude de la bibliographie chinoise; une table donne la liste des divisions de l'ouvrage.

— Gli illustri Viaggiatori italiani... per P. Amat di S. Filippo... Carlo Horatii da Castorano, 1698-1733, pp. 319 et seq.

— I. M. I. Libri sinenses ab Illmo et Rmo D. Archiepiscopo Myrensi Joanne Francisco de Nicolais relicti, de ordine Sanctissimi Dñi Nostri Clementis Papae XII prudenter recuperati, ac de mandato Emi. et Rmi. D. Card. Gentili Pro-Datarii in ordinem et in catalogum digesti, cum brevibus annotationibus, rubricis, seu summis dictorum librorum, etiam de quolibet in particulari; et maxime de omnibus Libris Classicis, seu Scripturis Canonicis Sinensibus, deque eorum Philosophia : de quibus rebus videlicet tractent et quid singuli in substantia contineant : studio ac labore P. Fr. Caroli Horatii a Castorano, Regularis Observantiae S. P. Francisci, in Sina per 33 et amplius annos pro Sac. Congregatione *de Propaganda Fide* Missionarii Apostolici. Acta Romae in Aracoeli, anno Domini MDCCXXXIX.

Un volume in-4, di 632 pagine, di bellissima lettera, e magnificamente legato, ma un po' malconcio, già appartenuto al nostro Padre Michele Navarro (Spagnuolo), morto da qualche anno Vicario Apostolico in Cina, e da lui passato alla cara memoria del nostro Monsignor Rizzolati, parimente Vicario Apostolico per molti anni in quelle regioni, che tornato in Roma ne faceva dono a me poco prima di morire. È un dottissimo ed interessantissimo lavoro, che giunge sino alla pagina 434.

... A questo primo lavoro poi segue :

— Vita Confusii, apud Sinenses philosophi sapientissimi ac sanctissimi magistri.

Sono 76 pagine, cioè dalla 435 alla 510 ... E poi segue :

— Additio ad supra positam parvam elucubrationem.

Altre 56 pagine, cioè dalla 510 alla 566 ...

— Jesus, Maria, Joseph! Brevi notizie della Cina. Come e quando, da chi e quanto volte è stata predicata nella Cina la Religione Christiana? E dove, quali e quanti Padri Missionarii sono attualmente nell' imperio della Cina? Per il molto Illustre Signore Domenico Baiardi Archivista in *Propaganda Fide*. Date dal P. Carlo Horatii da Castorano della Diocesi Ascolana,

Minore Osservante di San Francesco, provetto Missionario Apostolico nell' imperio della Cina. Addì 11 Aprile, Anno Domini 1740.

È un altra importantissima scrittura, che fa parte del manoscritto di cui ci stiamo occupando, e che piglia dalla pagina 567 alla 619 ... Finalmente il Manoscritto si conchiude con la scrittura seguente :

— J. M. J. Versio monumenti, seu lapidis sinici, cum notitia de praedicata Religione christiana in Imperio Sinico, litteris seu characteribus sinicis insculpti circa annum Domini N. J. Xti 786, et inventi prope moenia civitatis *Si-ngan fu* provinciae *Scen-si* in imperio Sinarum.

Sono altre 13 pagine, cioè dalla 649 alla 632...

Ms. — Civezza, No. 126. — Voir col. 774.

— † Breuis Apparatus. ‖ Et modus agendi ac disputandi cum Mahumetanis, ‖ in duas partes diuisus. ‖ In quarum prima potissimum Diuinitas Dñi ‖ nostri Jesu Christi, contrá Mahumetum, authori- ‖ tatibus sacre Scripture comprobatur. ‖ In Secunda veró, breuis notitia de Vita ipsius ‖ Mahumeti datur : Alcorani contradictiones ua- ‖ rie adnotantur : Multi errores, nec non absurda ‖ illius referuntur, et suo loco debitè impugnantur ac refelluntur : Atque Impostura Ma- ‖ humeti, ac falsibat Mahumetice Legis, ‖ palam ostenditur. ‖ ††† ‖ Factus et collectus hic Apparatus à R. P. Carolo Horatij à Casto- ‖ rano, Regul : obser. S. P. Franci : in Imperio Sinesi Missº. Aplico &. — MS. in-4. 3 ff. n. c. + 109 ff. paginés (pp. 1/218) + 16 ff. n. c.

On lit, p. 218 : « Omnia supradicta et scripta sub pedibus et cor- ‖ rectione Sanctę Romanę ecclesiae, omniū ‖ ecclesiarum Dei Matris ac Magistrę ‖ humillimè submitto. ‖ Fr. Carolus Horatij à Castorano Regulis. Obseruas. S. P. ‖ Francisci in Sina Missionus. Aplicus manu propa ill. — ‖.

Suivent des fragments tirés de St. Jérome, etc. Fait partie de ma collection particulière. H. C.

Castrocaro, *Antonio da*, arrivé en Chine, en 1699 ; évêque de Lorinne, Vicaire apostolique dans le Chen-si et le Chan-si ; mort le 5 juillet 1727.

— Ep. de Du Halde, pp. XV-XVI, *Let. éd.*, Recueil XIX.

Césaire, voir **Schang, Mgr.**

Chardin, voir **Aincreville.**

Chérubin-Marie [*Lucien Noel* **Theule**], de Montpellier, né 1864.

— L., Tsi-nan-fou. (*Miss. Cath.*, XXIV, 1892, p. 112.)

— Relation. (*Ibid.*, XXVI, 1894, pp. 234/5.)

— Let. à Mgr. Potron, Makiataen, 4 déc. 1894. (*Ibid.*, XXVII, 1895, pp. 123/4.)

— Let. à Mgr. Potron. (*Ibid.*, pp. 362/3.)

Chiais, *Ephyse*, Mineur Observantin ; év. de Tiène, 21 janvier 1847 ; Vic. ap. du Chen-si.

— L. du 23 oct. 1874. (*Miss. Cath.*, VII, p. 160.)

— L. s. d. (*Ibid.*, VIII, p. 438.)

— L. du 20 Août 1877 au R. P. Marie de Brest. (*Ibid.*, IX, p. 592.)

— L., 9 déc. 1877. (*Ibid.*, X, 1878, p. 160.)

— L., juin 1878. (*Ibid.*, p. 434.)

— L., 30 mars 1879, au R. P. Marie de Brest. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 343/4.)

— L., 3 nov. 1879, au même. (*Ibid.*, XII, 1880, p. 39.)

— L. au même. (*Ibid.*, p. 148.)

— L. au même, 24 avril 1880. (*Ibid.*, p. 376.)

Chiesa, *Bernardino della*, province de Venise, envoyé avec quatre compagnons par la Propagande en 1680 ; évêque d'Argoli ; vic. ap. du Yun-nan ; évêque de Pe-king, 1696 ; † 21 déc. 1721.

— * Lettere del Padre Fr. Bernardino della Chiesa, de' Minori Osservanti Riformati, Vescovo di Argoli e Vicario Apostolico nella Cina.

... Un' altra la rinvenni nell' Archivio Mediceo di Firenze, nel carteggio del Canonico Apollonio Bassetti, Segretario di Cosimo III. È indirizzata al Gran Duca di Toscana, e dice cosi : « ... Quamcheu, 29 novembre 1684. »

Altre sue lettere, ed interessantissime, sono nella Biblioteca Fabroniana di Pistoia : vale a dire : 1. *Estratto d'una lettera scritta da Monsignor Bernardino della Chiesa, oggi Vescovo di Pekino, a Monsignor Vescovo di Berito, dalla Cina, in data de' 26 ottobre 1698, giunta in Roma e ricapitata nel mese di decembre 1702.* Nella quale lettera esponeva la necessità delle Missioni cinesi, e la guerra che si faceva allo stabilimento di una chiesa Francescana nella corte di Pekino. È data in Nanking. 2. *Quattro lettere del Re di Portogallo al Vescovo di Pekino, Fr. Bernardino della Chiesa, Francescano.* La prima è data il 22 di marzo 1697 ; la seconda, il 20 marzo 1700 ; la terza, il 10 maggio 1700 ; la quarta, il 6 maggio 1701. Esse riguardano i diritti che il Re di Portogallo pretendeva di avere nella creazione dei Vicariati Apostolici della Cina. 3. *Traslato del capitolo di una lettera del Vescovo di Pekino, Fr. Bernardino della Chiesa, scritta in Lin-chim-chieu ne' 12 di maggio del 1701, a D. Rodrigo de Costa, essendo Vicerè e Capitano generale dello stato dell' Indie.* Vi parla del Patriarca di Tournon e delle difficoltà gravissime delle Missioni della Cina. 4. *Lettera del Padre Bernardino della Chiesa, in cui dà notizia de' favori avuti dall' Imperator della Cina.* È data in Kian-ning il 14 Agosto 1699.

Un' altra ne trovai nella Laurenziana di Firenze con questo titolo : *Lettera di monsignor Bernardino della Chiesa, Minore Osservante Riformato, Vescovo della Cina, al Patriarca Mezzabarba.* Essa è data in Lin-zin-ceu, addi 17 agosto 1719.

Finalmente una sua lettera pastorale latina trovasi fra' codici latini della Biblioteca Nazionale di Parigi. Essa incomincia cosi : « *Nos Fr. Bernardinus ab Ecclesia, Ord. Min. S. Francisci, Dei et Apostolicae Sedis gratia Episcopus Pekinensis, omnibus dioecesis nostrae Patribus Missionariis ec.* » Ed è data in Lin-zin-ceu, il 24 settembre 1748. (Civezza, 136.)

Voir col. 917/8 et col. 1185.

Christiaens, *Benjamin*, Mineur réformé, né à Thileti, dioc. de Bruges, 24 fév. 1844 ; vic. ap. du Hou-pé mérid. ; évêque de Colophon, 13 fév. 1889.

— L. de San-tcha-pin, 14 août 1874. (*Miss. Cath.*, VI, p. 605.)

— L. de Han-keou, 16 mai 1876. (*Ibid.*, VIII, p. 351.) [Sacre de Mgr. Filippi.]

— L., Tchang-fou, 1er janv. 1889, aux Dir. de la Prop. de la Foi [sur Mgr. Filippi]. (*Ibid.*, XXI, 1889, p. 252.)

— L. (*Ibid.*, XXIII, 1891, pp. 99/100.)

— L. (*Ibid.*, p. 147.)

— L. [sur la persécution]. (*Ibid.*, pp. 517/8.)

— L., Han-kéou, 6 sept. 1891, au Cardinal Siméoni. (*Ibid.*, pp. 553/4.)

— L. de Itchang. (*Ibid.*, XXX, 1898, p. 65.)

— L. de Itchang à Mgr. Potron. (*Ibid.*, XXX, 1898, p. 328.)

Coltelli, Mgr., coadj. du Chen-si sept.

— Let. de Si-ngan-fou, 15 déc. 1900, à Mgr. Potron. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, p. 135.)

Cornelisse, *Sta.*, né 1849, en Hollande ; part 1876 ; miss. du Chan-si ; † 11 déc. 1892.

Cosi, *Elisée*, né à Pontassieve, dioc. de Florence, 6 mai 1819 ; év. de Prène et coadj. de Mgr. Moccagatta, 5 fév. 1865 ; vic. ap. du Chan-toung, 27 sept. 1870 ; rentré en Europe, 31 janv. 1882, à cause de sa vue ; retourna en Chine, oct. 1883 ; † 24 janv. 1885.

— L. de Zi-nan-fou, 5 oct. 1876. (*Miss. Cath.*, IX, p. 274.) — 25 janv. 1877. (*Ibid.*, p. 275.) — 8 mai 1877. (*Ibid.*, p. 625.) — 3 sept. 1877. (*Ibid.*, p. 627.) — 18 sept. 1877. (*Ibid.*, p. 627.)

— L. du 11 oct. 1877 au T. R. P. Général. (*Ibid.*, X, 1878, p. 150.)

— L. de Zi-nan-fou, 4 déc. 1877. (*Ibid.*, X, pp. 159/160.)

— L. de Zi-nan-fou, au R. P. Marie de Brest, 5 mai 1878. (*Ibid.*, p. 375.)

— L. de Zi-nan-fou, 19 mai 1879. (*Miss. Cath.*, XI, 1879, p. 499.)
— Alphabet chinois de 33 lettres. (*Ibid.*, XIII, 1881, p. 5.)
— L. (*Ibid.*, XIII, 1881, p. 89.)
— L. (*Ibid.*, p. 135.)
— L., Xan-tam, 21 déc. 1881. (*Ibid.*, XIV, 1882, p. 235.)
— Notice. (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 155.)

Delbrouck, *Jean*, *T'ong Jo-wang*, en religion *Victorin*, né à Boirs (Belgique), le 14 mai 1870; arrivé en Chine, mars 1897; décapité, le 11 déc. 1898, dans le Hou-Pé mérid.

— *Livre jaune*, CHINE, 1898-1899.
— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXI, 1899, p. 161.)
— Relation des RR. PP. Polydore et Cassien. (*Ibid.*, LXXI, 1899, pp. 188/193.)
— Relation des RR. PP. Polydore et Cassien. (*Miss. Cath.*, 1899, pp. 145/7.)

— * Vie et Lettres du R. P. Victorin Delbrouck, des Frères Mineurs, par Mgr. Georges Monchamp, vicaire général de Liége. Liége, H. Dessain, Paris, V^ve^ Magnin et fils, in-8, pp. 275, ill., 0.80.

Notice : *Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, p. 396.

Doleeggio, *Cesar*, Mineur Observantin; né le 11 Oct. 1821; † 2 août 1871.

— Notice : *Miss. Cath.*, IV, pp. 303/4.

∴

— * *Copia* de una carta que su Magestad mandò escrivir al Rey de la Cina en recomendacion de ciertos Frayles-Franciscos Descalzos, año de 1581.

È in un Manoscritto di *varia* della Biblioteca dell' Episcopio di Cordova. I Padri Francescani, a cui si accenna, sono senza dubbio Pietro Alfaro e suoi compagni, penetrati in quel difficile Impero per ristorarvi la fede di Gesù Cristo.

Civezza, No. 156.

— * Edictum Imperatoris Iung-tchin, quo die in aulam admissus fuit Lusitaniae Nuntius, adversus S. Religionem solemniter publicatum anno 1727.

Copia inviatami da' Padri del nostro Convento di Manila. È una traduzione latina dell' originale cinese. — Civezza, No. 203.

∴

Encarnacion. *Bernardo de la*, né à Almansa, dioc. de Leon; parti pour les Philippines en 1662 et pour la Chine en 1668; † à Canton, 29 juillet 1719, à 90 ans.

— * Estado y progresos de la mision de Xang-tun en China por el P. Fr. Bernardo de la Encarnacion de la Provincia de S. Pablo.

Il Padre Huerta (*Estado, ec.*) dice che il Manoscritto è segnato in Ci-nan-fu agli 8 di maggio del 1688...

Civezza, No. 205. — Voir **Osca**, col. 1198.

Engbring, *Xavier*, né en 1857, en Allemagne; parti 1889; Miss. du Hou-Nan et du Hou-Pé; † à Han-k'eou, 31 juillet 1895.

Escalona, *Francisco de*.

— * Relacion del viage al Reino de la gran China y de lo que ha sucedido en aquella conversion, y de lo que ha visto en honra de Dios nuestro Señor y de nuestro sagrada Religion Serafica, por el P. Fr. Francisco de Escalona, ec. Año de 1645.

Manoscritto nell' Archivio del nostro Convento di Manila, di cui mi hanno mandato copia quei Padri; e conta, questa, 34 carte in 8. È interessantissima, anche per le notizie geografiche che dà di quell' impero.

Civezza, No. 209.

Fantosati, *Antonio*, né 16 oct. 1842, à Ste. Marie in Valle, commune de Trevi, dioc. de Spolète; parti, 1867; év. d'Adra et vic. ap. du Hou-nan mérid., à la place de Mgr. Semprini, 5 avril 1892; massacré 1900.

— L. de Lao-ho-kou, 5 oct. 1878. (*Miss. Cath.*, XI, 1879, p. 75.)
— L. du même endroit, 21 avril 1879. (*Ibid.*, pp. 344/5.)
— L. de Hien-chiou-fou, 30 juillet 1899, à Mgr. Petron. (*Ibid.*, XXXI, 6 oct. 1899, p. 472.)
— L. du P. Quirin sur la mort de Mgr. F. (*Ann. Prop. Foi*, LXXIII, 1901, pp. 22/6; et *Miss. Cath.*, XXXII, 1900, pp. 550/1.)
— Nécrologie. (*Ibid.*, XXXII, 1900, p. 393.)

Fernandez, *Juan*, franciscain de la province de Saint Jean-Baptiste, né à Almansa, Espagne; arrivé aux Philippines, en 1686 et en Chine, en 1697; † à Almansa, le 3 février 1735, à 80 ans.

— Diccionario Chinico-Español.

Manoscritto, che probabilmente si conserva nell' Archivio del nostro Convento di Manila. Il P. Giovanni, nativo di Almansa, pervenne dalla Spagna alle Filippine il 1696, e l'anno seguente partì per le Missioni della Cina, dove evangelizzò per 28 anni. Il 1726 poi, chiamato dal Commissario generale delle Missioni, tornò al Messico, e di là in Ispagna; e morì in Almansa il 3 febbraio del 1735 in età di 80 anni. (Civezza.)

— Epistolae R. P. Fr. Joannis Fernandez Ordinis Minorum, Missionarii antiqui in Sina.

Sono due lettere dello stesso Padre, indirizzate *ad R. Patrem Kilianum Stumpf Societatis Jesu, Japoniae et Sinarum Visitatorem*. La prima è data in Nan-gan il 28 agosto del 1705: la seconda, in Cantone 23 gennaio 1717. Ve n'è aggiunta anche una del Padre Fr. Martino Aleman Commissario Provinciale de' Francescani in Cina, data parimente in Cantone il 26 novembre 1716, *ad Patrem Hieronymum Franchi Societatis Jesu, Missionarium in provincia Xan-tung*. (Civezza.)

Fernandez, *Michel*.

— Exemplar unius epistolae R. P. Fr. Michaelis Fernandez Ordinis Sancti Francisci ad RR. PP. FF. Martinum Aleman et Franciscum a S. Josepho.

È data in Nan-fu il 20 ottobre del 1702. Espone alcuni tratti circa i punti controversi rispetto a' riti cinesi. L'esemplare con le due lettere precedenti del Padre Giovanni trovasi nella Biblioteca Fabroniana di Pistoia. (Civezza.)

Filippi, *Marie Alexis*, mineur réformé, né à Modène, 16 déc. 1818; év. de Césarée de Philippe ou Panéas (20 janv. 1876): vic. ap. du Hou-pé S. O.; † nov. 1888.

— Lettre du 7 avril 1870 à Mgr. Zanoli. (*Miss. Cath.*, III, pp. 260/1.)
— Voir L. du P. Christiaens. (*Ibid.*, VIII, pp. 351. [Col. 1190.])
— L. de Kin-tcheou, 3 oct. 1877. (*Ibid.*, X, p. 67.)
— L. de Kin-tcheou, 24 janv. 1879, au R. P. Marie de Brest. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 204/5.)

Sur le P. Wilfrid Reynolds.

— L. de Kin-tcheou. (*Ibid.*, XIV, 1882, p. 112.)

Fimmer, *Odoric*, prov. ap. du Chan-si mérid.

— Let. 10 juillet 1900. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, p. 458.)
— L. du Chan-si mérid. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, pp. 74/5.)

Flores, *Miguel*, envoyé en Chine, en 1676; rentré aux Philippines; puis en Espagne (1689); † à Madrid, 16 nov. 1702.

— * Resolucion moral a varias dudas de los Misioneros de China : por el P. Fr. Miguel Flores de la Provincia de S. Juan Bautista. 1684.

— Respuesta a los puntos en que los Vicarios Apostolicos de China pretenden sujetar à los Regulares. Año de 1686.

Ms. — Civezza, 227.

Fogolla, *François*, né 4 oct. 1839, à Montereggio (dioc. de Pontremoli) ; év. de Bagi et coadj. de Mgr. Grassi, 18 juillet 1898.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXXIII, 1901, p. 104 ; *Miss. Cath.*, 1er fév. 1901, p. 50.)

François-Marie (de Monteregio).

— L. du Chan-si, août 1878. (*Miss. Cath.*, XI, 1879, p. 52.)

— L. au R. P. Marie de Brest. (*Ibid.*, XIV, 1882, pp. 244/5.)

Fenocchio, *Pacifique*.

— Let. à Mgr. de Marchi. (*Miss. Cath.*, XXVII, 1895, p. 64.)

Gabriel-Maurice, diocèse de Nantes ; parti 1882, pour le Chen-si sept., puis le Hou-pé oriental.

— Let. à Mgr. Potron sur la mission franciscaine du Chen-si. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, pp. 123/4.)

Gouvea, *Alexandre de*, 湯亞立山 *T'ang ya li chan*. Franciscain, évêque de Pe-king, 22 juillet 1782 ; † à Pe-king, 6 juillet 1808.

— * Carta do Excellentissimo e Reverendissimo Bispo de Pekim, D. Fr. Alexandre de Gouvea, ao Illustrissimo e Reverendissimo Bispo de Calandro, sobre a introducção e progresso do christianismo na Peninsula da Coréa, desde o anno de 1784 até o de 1797. Lisboa, em a nova Officina de João Rodrigues Neves. 1808. in-8 ; en latin et en portugais.

D'ella possuimos um exemplar. (Figaniere, No. 1476.)

— * Relação fiel da perseguição contra o Christianismo da China em o anno de 1784 : por Fr. Alexandre de Gouvea Bispo de Pekin.

Manoscritto in-4, di 10 carte, ove sono bellissime glorie cattoliche e francescane affatto ignorate : la copini tutta nella Biblioteca dell'Accademia (già della Congregazione del Terz' Ordine Regolare di San Francesco) di Lisbona. (Civezza, 267.)

Grassi, *Grégoire*, né à Castellazzo, dioc. d'Alexandrie, Piémont, 13 déc. 1833 ; vic. ap. Chan-si sept., 20 janv. 1876 ; assassiné 1900.

— L. du Chan-si, 1er juin 1878. (*Miss. Cath.*, X, p. 433.)

— L. au T. R. P. Général à Rome, 29 mai 1886. (*Ibid.*, XVIII, 1886, p. 519.)

— L., 16 juin 1889. (*Ibid.*, XXI, 1889, p. 400.)

— Lettre à MM. les Directeurs de l'Oeuvre de la Propagation de la Foi. (*Ibid.*, XXV, 4 août 1893, pp. 361/362.)

Henling, *Quirin*.

— L. de Han-k'eou, 14 août 1900. (*Miss. Cath.*, 1900, pp. 468/9.)

— L. de Heng-tcheou fou, 3 juillet 1901. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, pp. 542/3.)

Henri

— Let. de Tche-fou. (*Miss. Cath.*, XXXV, 1903, pp. 593/4.)

Hermosa, né à Plasenica ; † en mer 1772.

— * Constituciones para los Misioneros Franciscanos de China y Cochinchina, ec : año de 1769.

Ms. — Civezza, 284.

Hofman, né à Voerden, dioc. de Harlem, 12 juin 1835 ; vic. ap. du Chan-si méridional et évêque de Telmissus, 24 avril 1891.

— Let. (*Miss. Cath.*, XXV, 1893, p. 603.)

— Let. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, pp. 469/471.)

— Let. de Ma-tchang, 2 sept. 1901. (*Ibid.*, pp. 578/9.)

Hugolin, de Doullens. Voir Villeret, *Hugolin*.

Ibañez, *Juan Buenaventura*, originaire d'Elche ; s'embarqua des Philippines pour la Chine, 1649 ; se rendit à Rome, puis en Espagne, 1669 ; retourna aux Philippines et en Chine ; † à Canton, 11 octobre 1691, âgé de 84 ans.

— Tres informes sobre las Misiones de China, en los años de 1673, 1674, y 1675.

— Relacion de los progresos de la Mision de China (data in Macao, il gennaio 1678).

— Vida y virtudes del Apostolico varon Fr. Antonio de S. Maria.

— Relacion de su viaje desde Macao, a Roma, Madrid, Mejico, Filipinas y China.

Civezza, 294.

Jérémie, *Benjamin*, mineur observantin, né dans le dioc. de Bénévent ; év. d'Ussola et coadj. de Mgr. Cosi, 18 fév. 1884 ; vic. ap. du Chan-toung sept., 10 fév. 1885 ; † à Tche-fou, oct. 1888.

— L. de Kin-tcheou-fou (Hou-pé mérid.), 15 avril 1880. (*Miss. Cath.*, XII, 1880, pp. 413/4.)

— L. au T. R. P. Général. (*Ibid.*, XIX, 1887, pp. 375/6.)

— L. sur les inondations. (*Ibid.*, XXI, 1889, pp. 61/2.)

Jesus, *Francisco de*, né à Escalona, diocèse de Tolède ; quitte Manille pour la Chine, 1636 ; prêche à Ts'iouen-tchéou, 1637 ; † à Manille, 1660.

— * Doctrina y pruebas de que no hay mas que un Dios trino en personas y uno en esencia, por el P. Fr. Francisco de Jesus, o Escalona, de la Provincia de S. Josè.

Impreso en Kouang-si en idioma y caracteres chinicos, año de 1639.

— * Explicacion de todos los misterios necesarios para salvarse, ec.

Impreso *ut supra*.

— * Razones de falsedad en los idolos y sectas de China, ec.

Impreso *ut supra*.

— * Recopilacion de decretos dados por los Emperadores de China a favor de la ley Christiana, ec.

Impreso *ut supra*.

— Descripcion geografica de China, con espresion de las ciudades de primero y segundo orden, y el numero de villas y pueblos.

— Relacion de su viaje a China, y trabajos sufridos por la predicacion de la santa Ley de Dios.

Civezza, 302.

Jourdan, *Nivard*.

— L. de Tche-fou, 7 janv. 1877, au P. Général. (*Miss. Cath.*, IX, p. 220.) — 22 sept. 1877. (*Ibid.*, p. 627.)

— L. de Tche fou, 2 janvier 1879, au R. P. Marie (de Brest). (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 113/4.)

Leonessa, *Jean François*, évêque de Béryte ; vic. ap. du Houkouang, 1696 ; appelé à Rome vers 1703 ; transféré à l'évêché de Myre vers 1729.

— * Lettera del Padre Fr. Giovan Francesco Nicolai Vescovo di Berito e Vicario Apostolico di Hu-quang in Cina alli illustrissimi e Reverendissimi signori Cardinali della Sacra Congregazione di *Propaganda Fide*.

Non ha data, e riguarda l'uso delle facoltà concesse dalla Santa Fede ai Vicari Apostolici in Cina.

— * Due lettere di Monsignor Fr. Giovan Francesco Nicolai Vescovo di Berito e Vicario Apostolico di Hu-quang in Cina.

Sono copie, e parimente mancano di data.
Civezza, No. 334.

Lera, *Diego.*
— L. de Ou-tchang, 18 janv. 1878, à Mgr. Zanoli. (*Miss. Cath.*, X, 1878, pp. 376/7.)

∴

— * Lettere di Missionari Francescani Spagnuoli delle Filippine, della Cina, della Concincina, di Camboia ec., ed altri documenti riguardanti le Missioni Francescane in dette regioni.

Preciosa raccolta di cui mi venne fatto dono. Tutte le lettere sono autografe in carta cinese; e cosi i documenti... Dei 36 Lunghi documenti, de' quali si compone la nostra raccolta, metteremo qui per saggio il più breve, che è il seguente del 1759...
Civezza, No. 335.

— * Lettere della Cina dei Padri Francescani Osservanti, Fr. Luigi da Signa, eletto Vescovo Anthedonense, Fr. Fortunato Brazzini, Fr. Giovanni Antonio Buocher da Portoferraio, Vescovo Rosaliense, e Fr. Gioacchino Salvetti, Vescovo di Euria.

Un volume in foglio. Sono 32 lettere copiate dagli originali dal P. Facondo Giannotti, M. O. che me ne fece dono...
Civezza, No. 336.

— * Lista de las christiandades de la Mision de Chan-cheu en la provincia de Canton. Año de 1766.

Manoscritto inviatomi dai nostri del Convento di Manila.
Civezza, No. 347.

— * Lista de los bauptizados por nuestros Misioneros en nuestras Misiones Seraficas de China, en el año pasado de 1765.

Dono degli stessi Padri. — Civezza, No. 348.

— * Lista de las christiandades de la Provincia de Xantung, que estan a cargo y administracion de nuestro Hermano Fr. Martin de S. Theresa Alcazar. Año de 1766.

Della medesima provenienza. — Civezza, No. 349.

Llagas, *Bernardino de las.*

— * Año de 1685. Descripcion de las cosas e Iglesias que la Mision Serafica tiene al presente año de 1695 en este imperio de China, de los Religiosos que tiene y frutos que hacen, por orden de nuestro Hermano Fr. Jaime Tarin Comissario Provincial de dicha Mision.

Manoscritto dell' Archivio del nostro Convento di Manila, di cui m'inviarono copia que' Padri. Essa contiene 5 carte in foglio; ed è segnata in fine 28 de octubre de 1695. FR. BERNARDINO DE LAS LIAGAS. — Civezza, No. 354.

Lo, *Pierre.*
— L. du 17 août 1882, de Van-tian (Hou-pé S.). (*Miss. Cath.*, XIV, p. 588.)

Magnard, *Michel de.*
— Let. de Tche-fou. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, pp. 376/7.)

Mantova, *Giampetro da*, né à Mantone en 1706; † à Port-Louis (France), 29 mai 1756, à 50 ans.

— * Relazione del Martirio dei Padri Fr. Pietro Martire Sans, etc.

Civezza, No. 377.

Marchi, *Pierre Paul de*, né à S. Vito, dioc. de Concordia, 30 déc. 1838; vic. ap. du Chan-toung sept. et évêque de Sura, 13 fév. 1889; † 30 août 1901.
— L. de Zi-nan-fou, 16 avril 1877. (*Miss. Cath.*, IX, p. 323.)
— L. de Tsi-nan-fou, 25 juillet 1884, au R. P. Marie de Brest. (*Ibid.*, XVI, 1884, p. 500.)
— L. (*Ibid.*, XXII, 1890, pp. 4/5.)
— L. à Mgr. Potron. (*Ibid.*, XXIX, 1897, pp. 349/350.)
— L. de Tsi-nan-fou, 7 déc. 1899. (*Ibid.*, XXXII, 1900, p. 74.)
— L. de Tsin-tau à Mgr. Potron. (*Ibid.*, 1900, p. 593.)
— L. (*Ibid.*, XXXIII, 1901, pp. 73/4.)
— L. à Mgr. Potron. (*Ibid.*, p. 497.)

Marie de Brest, voir **Mgr. Potron.**

Marti, *Juan*, † à Manille, 17 mai 1704.

— * Origen de las Misiones Franciscanas en China por el P. Fr. Juan Marti de la Provincia de S. Juan Bautista.

Ms. — Civezza, No. 384.

Masson
— Let. de Tche-fou. (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, p. 41.)

Maviel
— Let. sur l'incendie et le pillage de la mission de Tsi-nan-fou (Chan-toung sept.). (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, pp. 73/4.)

Mérona, *Amédée-Pierre de.*
— L. de Xe-vom-kou (Chen-si), 8 nov. 1886. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, pp. 241/4.)
— L. (*Ibid.*, p. 402.)

Michel
— Let. de Tche-fou, 4 janvier 1904. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, p. 99.)

Miggenes, *Francisco.*

— * Missio Seraphica in Imperio Sinarum: sive brevis sinceraque relatio ortus, progressus praesentisque status Missionis Sinensis Fratrum Minorum Strictioris Observantiae S. P. N. Francisci Discalceatorum Provinciae S. Gregorii Magni in Insulis Filippinis : a Fr. Francisco Miggenes eiusdem Apostolicae S. Gregorii Provinciae filio, Pro-Ministro Provinciali nec non in Romana Curia Generali Procuratore concinnata.

Manoscritto in-8, di carte 20 in-4, autografo, firmato die 13 augusti 1762, di cui mi venne fatto dono... (Civezza, 414.)

— Missio seraphica in imperio Sinarum sive brevis sinceraque Relatio ortus progressus praesentisque (1762) status missionis sinensis Fratrum Minorum strictioris Observantiae S. P. N. Francisci Discalceatorum Provinciae Sancti Gregorii magni in insulis Philippinis a Patre Fr. Francisco Miggenes Eiusdem Apostolicae Sancti Gregorii Provinciae Filio, Pro-Ministro Provinciali, necnon in Romana Curia pro eadem Provincia Generali Procuratore concinnata. Ediderunt Patres Fratres Marcellinus de Civetia et Theophilus Domenichelli Ex Regulari Observantia. Ad Claras Aquas (Quaracchi)

prope Florentiam Ex typographia Collegii S. Bonaventurae. MDCCCLXXXIII, gr. in-8, pp. 21.

On lit au verso du titre : Extractum ex libro *Analecta Franciscana*.

Bib. nat. $\frac{O^2n}{738}$.

∴

— * Mision de China. 1735.

Breve memoria inviatomi da' nostri Padri di Manila nelle Filippine. — Civezza, No. 420.

∴

Moccagatta, *Louis*, né à Castellazzo, dioc. d'Alexandrie (Piémont), 9 oct. 1809 ; entra à 19 ans dans l'ordre de St. François ; partit pour la Chine avec le P. Grioglio, avril 1840 ; arriva à Macao, 4 oct. 1840 ; vic. gén. de Mgr. de Besi au Chan-toung ; évêque 11 mai 1845 ; vic. ap. du Chan-toung, 9 juillet 1848 ; vic. ap. du Chan-si, 1862 ; † à Tai youen fou, 6 sept. 1891.

— L. de Tai-youen-fou, 16 sept. 1874. (*Miss. Cath.*, VII, p. 99.)

— L. du 9 fév. 1878. (*Ibid.*, X, 1878, p. 88.)

— L. de Tai-youen-fou, 26 déc. 1877. (*Ibid.*, X, 1878, p. 159.)

— L. de Tai-youen-fou, 12 août 1878, au T. R. P. Général. (*Ibid.*, p. 593.)

— L., 6 janvier 1879, au R. P. Marie de Brest. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 241/242.)

— L., 15 avril 1879, au même. (*Ibid.*, p. 343.)

— L., Tai-youen-fou, 15 sept. 1879. (*Ibid.*, XII, 1880, pp. 76/7.)

— L. sur la famine. (*Ibid.*, XIII, 1881, p. 28.)

— L. de Tai-youen-fou, 25 sept. 1881. (*Ibid.*, XIV, 1882, p. 112.)

— L. aux Dir. de la Prop. de la Foi. (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 256.)

— L. aux mêmes. (*Ibid.*, XVIII, 1886, pp. 65/6.)

— L. au Dir. de la *Revue franciscaine*. (*Ibid.*, XIX, 1887, pp. 207/208.)

— Notice : *Miss. Cath.*, XXIV, 1892, pp. 11/12.

Monte Corvino.

Voir au chap. des VOYAGES dans la 2e partie de notre ouvrage.]

Navarro, *Michel*, des mineurs réformés ou Alcantarins, établis à Grenade sous le titre de Saint-Antoine, né à Grenade (Espagne), 4 juin 1809 ; arriva à Hong-kong, 1841 ; vic. ap. du Hou-nan, 1856 ; † à Heng-tcheou-fou, 9 sept. 1877.

— L. du 12 juin 1870. (*Miss. Cath.*, III, pp. 318/9.)

— Notice : *Ibid.*, X, p. 211 ; port., *Ibid.*, p. 205.

Novella, *Jacques*, des Frères Mineurs récollets ; évêque de Patare ; né le 13 février 1805, à Carpasio, village entre Vintimille et Albenga ; † le 26 fév. 1872, au couvent de Cimiès près de Nice.

— Notices : *Semaine religieuse*, de Nice, 17 mars 1872. — *Miss. Cath.*, IV, pp. 413/4, avec port., par le Chev. Augustin Canron.

Odoricus [ut supra pour **Monte Corvino**].

Oomsels, *Boniface*, mineur récollet, né à Peer, dioc. de Liège (Belgique), 4 juillet 1851 ; miss. au Hou-pé oriental ; arriva à Han-k'eou, avril 1878 ; † à Han-k'eou, 8 sept. 1886.

— L. de Yum-mom (Houpé orient.) au P. Marie de Brest, 16 sept. 1879. (*Miss. Cath.*, XII, 1880, pp. 15/16.)

— L. de Ho-tsouang, 28 sept. 1881, au même. (*Ibid.*, XIV, 1882, p. 16.)

— L. de Ta-ié, 15 mai 1883, au même. (*Ibid.*, XV, 1883, p. 507.)

— L., 5 déc. 1884, *ibid.* (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 63.)

— Notice. (*Ibid.*, XVIII, 1886, p. 599.)

— L. à Mgr. Carlassare. (*Ibid.*, XVIII, 1886, p. 51.)

Ortuño, *Juan Bautista.*

— * Copia de la informacion de las christiandades de la Provincia de Kiang-sy hecha por nuestro hermano Ortuño.

Manoscritto dell'Archivio del nostro Convento di Manila, inviatomi da que' Padri. Segnato in fine : *Lo-tuen de Kan-Kien, oy dia 14 de enero de 1759. Fr. Juan Bautista Ortuño Mis. Apost. Ord. Min.* — Civezza, No. 475.

Osca, *José*, parti pour les Philippines, 1684, et la Chine, 1685 ; † à Santa Cruz, 21 sept. 1735, à 78 ans.

— Vida y trabajos apostolicos en China del V. Fray Antonio de S. Maria Caballero : por el P. Fr. José Osca de la Provincia de S. Juan Bautista. Año de 1725.

— Vida y trabajos apostolicos en China de Fray Bernardo de la Encarnacion, etc. Año de 1722.

Ms. — Civezza, No. 476.

Osimo, *Antonio Maria* **Sagoni** *da*, év. de Domitiopolis, coadj. du vic. ap. du Chan-si et Chen-si, 1781 ; † dans les fers, 13 fév. 1785.

— Articolo di lettera scritta alla S. Congregazione di Propaganda da Monsignor Fr. Antonio Maria da Osimo Vescovo Domiziopolitano e Vicario Apostolico delle Provincie di Xensi e Xansi in Cina in data di Taijuen-fu, 29 agosto 1784.

Dans le *Giornale Ecclesiastico di Roma*, 13 mai 1786, pp. 185-6, — 20 mai, p. 190, — 27 mai, p. 194, — 3 juin, p. 198. — Dans le 3e et 4e articles ; il y a une gravure (la même) représentant le martyre de chrétiens, avec cette légende : *Martirio* accaduto nella Cina l' Anno 1784.

Pacifique. [Voir **Aincreville.**]

Pagnucci, *Amato*, né à Ruota, dioc. de Lucques, 3 janv. 1833 ; évêque d'Agathonique, 15 avril 1867 ; vic. ap. du Chen si ; † 29 janvier 1901.

— Lettre de Rome du 25 Mars 1870. (*Miss. Cath.*, III, pp. 211/2.)

— L. de Si-ngan-fou [sur le P. Delacroix]. (*Ibid.*, VI, pp. 585/6.)

— L. (*Ibid.*, VIII, pp. 558/9.)

— L., 20 avril 1878. (*Ibid.*, X, 1878, pp. 375/6.)

— L., 18 mai 1879, au R. P. Marie de Brest. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 415/6.)

— L., Kou-iuen. (*Ibid.*, XXII, 1890, pp. 518/9.)

Pasinetti, né en 1835 en Italie ; part 1873 ; † à Tsi-nan fou, avril 1893.

Pesaro, *Gio. Batta*, né à Pesaro, duché d'Urbin ; parti pour la Chine, 20 mars 1579 ; † à Santa Lucia de Naples, 1597.

— * Viaggio dell' Indie fatto per il R. P. Francescano Scalzo Fr. Gio. Batta da Pesaro insieme con altri Frati di San Francesco, i quali l'anno 1577 v' andarono con l' autorità apostolica e col consenso del Re Cattolico. Diviso in Dialoghi per maggior facilità : dove s' intendono in particolare li successi nel gran Regno della China per la conversione degli infedeli. Sottomesso alla correzzione della sacrosanta Romana Chiesa, offerto alli piedi della Santità di di Nostro Signore Clemente VIII.

Un volume in foglio, di carte 324, moltissimo interessante, nella Biblioteca del Reale Palazzo di Ajuda in Lisbona. Dello stesso viaggio egli scrisse una più breve relazione, che trovai in un Manoscritto di *Varia* della privata Biblioteca di Gino Capponi. Il titolo è : *Relatione vera del gran viaggio del grandissimo regno della China fatto dal P. Fr. Gio. Batista Scalzo Pesarese.* La sostanza è la stessa, ed ha la data di Roma del 15 gennaio 1593... — (Civezza, No. 503.)

Piccoli, *Gaudenzio*

— L. à Mgr. Potron. [Han-k'eou, 27 août 1895.] (*Miss. Cath.*, XXVI, 1895, pp. 481/2.)

— L. au même. Han-k'eou, 20 juillet 1900. (*Ibid.*, XXXII, 1900, p. 408.)

— L. de Han-k'eou, 13 juillet 1900. (*Ibid.*, pp. 403/4.)

Pie, de Vérone, voir **Vidi.**

Pilotti, *Eugenio*, Vic. ap. du Chen-si et du Chan-si, † 1756.

— * Alcune lettere del Padre Eugenio Piloti, Vescovo Portimense, ora per la prima volta pubblicate. Bassano, Tipografia Baseggio, MDCCCXXXIV.

Un volume di 69 pagine in-8. Vesti l'abito Francescano il 1715 : parti Missionario per la Cina il 1729, e vi durò 27 anni. Fu fatto Vicario Apostolico di Kensi e Kansi col titolo di Vescovo Portimense il 1739, e morì soffrendo una crudele persecuzione nel 1756. (Marcellino da Civezza, No. 509.)

Piñuela, *Pedro*, né à Mexico ; passe aux Philippines en 1671 ; puis en Chine en 1676 ; † à Tchang-tcheou, le 30 juillet 1704, âgé de 54 ans, à Tchang-tcheou.

— * Relacion de las Misiones de China en el año de 1677, por el P. Fr. Pedro Piñuela de la Provincia de San Diego de Mejico.

— * Relacion de los progresos de la mision de Lo-yuen-hien, ec. Firmada el 6 de Enero de 1680.

— * Dialogo en idioma Chinico, entre un Ministro evangelico, y en letrado Chino, año de 1688.

— * Catalogo de los Religiosos Misioneros Franciscanos que entraron en China desde el año de 1579 a 1700.

Tutti questi lavori restano Manoscritti : l'ultimo è in latino. A stampa poi si hanno i seguenti, tutti in lingua cinese...

Civezza, No. 510.

Poell, *Martin*, vic. ap. du Chan-si mérid.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXIII, 1891, p. 223.)

Polonia, *Placide a.*

— * Epistola Patris Placidi a Polonia Ordinis Minorum Missionarii Apostolici.

E nella Biblioteca Fabroniana di Pistoia. Ha la data di Siam 11 novembre 1718. Racconta il suo viaggio dalla Cina al sopraddetto regno in tempi difficilissimi per la cattolica fede in quelle contrade.

Civezza, No. 518.

Potron, Mgr. *Etienne Marie* [frère Marie de Brest], né à Brest, 25 oct. 1836 ; proc. gén. des Missions franciscaines, évêque de Jéricho (25 juin 1889).

— Let. (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, p. 15.)

— Let. de I-tchang, 14 déc. 1898. [Meurtre du P. Victorin.] (*Ibid.*, pp. 85/6.)

Quirin [voir **Henfling**].

— L. du Hou-pé N. O., 27 déc., au R. P. Marie de Brest. (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 160/1.)

∴

— * Razon de las Missiones del Imperio de China a que tiene derecho esta Santa Provincia de San Gregorio, por haberlas mantenido, y fundado, hasta el tiempo de la persecucion general, que padecieron en dicho Imperio.

Pubblico qui questa breve, ma interessante memoria, inviatami fra molte altre da' nostri Padri di Manila nelle Filippine...

Civezza, No. 543.

— * Relatio persecutionis excitatae in Sinis anno 1784 et continuatae anno 1785.

Manoscritto dello stesso Archivio, di cui que' Padri parimente m' inviarono copia ; e conta questa 24 pagine in-8.

Civezza, No. 560.

— * Resumen de las noticias extraidas de las cartas que han escrito los venticinco Missioneros Españoles hijos de esta Santa Provincia de San Gregorio de Filipinas de Religiosos Descalzos de N. S. P. San Francisco ; que a espensas de nuestro gran Monarca Felipe V (que Dios guarde) se mantienen en el Imperio de la Gran China y en el adyacente de Conchinchina eyercitando su apostolico zelo en la conversion de las almas, predicacion del Santo Evangelio y administracion de los Santos Sacramentos a los convertidos los que llegaron a estas Islas este año de 1632.

Manoscritto dell' Archivio del Nostro Convento di Manila, di cui m' inviarono copia que' nostri Padri ; e conta quattro carte in foglio.

Civezza, No. 567.

Rist, *Val.*, mineur observantin.

— Kurtze ‖ Reizs-Beschreibung ‖ R. P. Valerii Rist, ‖ Ord. Min. S. P. Francisci | missionarii ‖ apostolici ‖ Ausz der ‖ Chur-Bayrischen Provinz ‖ S. Antonii de Padua der ‖ strengeren Observanz : ‖ Nunmehro | Von Ihro Påbstl. Heiligkeit ‖ Clemente. XII, ‖ Verordneten ‖ Hochwûrdigisten in Gott Vattern ‖ und Bischoffen zu Mûnden, | Auch ‖ Coadjutorn desz Vicariatûs Apo- ‖ stolici in Cochinchina. ‖ Mit ‖ Verschidenen Denckwûrdigkeiten ver ‖ fasset Anno 1736. ‖ Cum Facultate Superiorum & Privilegio Caesareo. ‖ — Mûnchen zu finden bey Joseph Schaur | ‖ Burgern und Buchbindern. ‖ Gedruckt allda bey Maria Madalena Rieblin | Wittib. pet. in-8, 4 ff. n. c. p. le tit., etc. + pp. 120 + 3 ff. n. c. p. la tab. Carte.

Rizzolati, *Giuseppe*, de la province de Venise ; † à Rome.

— * Notizie dello stato attuale delle Cina, scritte da Monsignor Giuseppe Rizzolati de' Minori Osservanti Riformati Vescovo di Arada, già Vicario Apostolico in Cina.

Sono 22 fogli in carta cinese, che l' egregio Prelato scrisse a mia richiesta, facendomene dono.

— * Miei viaggi da Roma alla Cina e dalla Cina a Roma dopo trent' anni di Missione.

Sono 30 fogli parimente in carta cinese, con cui l' autore compì il lavoro di cui lo avevo richiesto...

Civezza, No. 574.

Robberecht, *Florent*, massacré mardi 30 juillet 1904.

Roca, *Miguel*, arrivé en Chine en 1696 ; † 1757, à Macao, âgé de 96 ans.

— * Noticias de la Mision de China, por el Padre Fr. Miguel Roca de la Orden de San Francisco de Descalços.

Manoscritto dell' Archivio del nostro Convento di Manila, di cui m' inviarono copia quei Padri. Sono 4 carte in-8, segnate in fine come segue : 8 *abril* 1743 *Fr. Miguel Roca Comissrio Provincial de la Mision.*

— * Diccionario Chino Español.

Un volume in foglio a due colonne, nella Biblioteca del Reale Palazzo di Madrid.

— * Suplemento sobre la pronunciacion de las vozes contenidas en este obra.

Aggiunto al DICCIONARIO...

Civezza, No. 575.

Roma, *Juan Bonaventura de*, parti en 1692, pour la Chine; rentré à Rome en 1721.

— * Relacion de las cosas notables y progresos de las Misiones Catolicas en el Imperio de la China : por el P. Fr. Juan Bonaventura de Roma de la Observante Provincia Romana. Año de 1709.

Ms. — Civezza, No. 582.

Sacramento, *Manuel del*, Franciscain de la province de S. Pablo; né à Villa Ibañez, diocèse de Valladolid; partit pour les Philippines, 1770, puis pour la Chine, 1772; † 11 septembre 1823, âgé de 82 ans.

— * Arte del idioma chinico. [Ouv. imprimé; voir au chap. de la *Langue*.]

— * Recopilacion de Decretos Pontificios y de la Sagrada Congregacion sobre las Misiones de China.

— * Recomendacion del alma, en lengua latina-chinica.

Civezza, No. 590.

Saint-Juste, *Louis de*, mineur observantin, directeur du séminaire de Si-ngan-fou.

— L. de Si-ngan-fou, 10 oct. 1877. (*Miss. Cath.*, X, p. 125.)

San Jose, *Diego de*, né à Tolède; † au Fou-kien, 16 juin 1755.

— * Relacion de los prodigios y cosas notables de su mision en la Provincia de Foquien, año de 1725 : por el P. Fr. Diego de San José de la Provincia de San Pablo.

— * Relacion de la persecucion contra los cristianos en Canton, año de 1733.

— Esplicacion de los ritos Chinicos, año de 1746.

Ms. — Civezza, No. 627.

San Jose, *Nicolas de*, parti pour la Chine en 1705; † 1719.

— * Defensa de las operaciones de los Misioneros de China en el año de 1714 contra lo dispuesto por el Señor Patriarca D. Carlos Mailard, año de 1707, por el P. Fr. Nicolas de San José de la Provincia de San Pablo.

Ms. — Civezza, No. 628.

San Joseph, *Francisco de*.

— * Discurso consultivo, propuesto por el R. P. Fr. Francisco de San Joseph, Predicador y Ministro Provincial de la Provincia de San Gregorio de las Islas Philipinas de Descalços de N. P. S. Francisco, tocantes a los Religiosos de su Orden que administran en las conversiones de los reynos de China y sus adiacentes año de 1684.

(ROMA—SAN JOSEPH.)

Manoscritto di 4 carte, nell' *Archivio de Indias* di Siviglia.

Civezza, No. 630.

San Juan Bautista, *Manuel de*, 利安寧 *Li Ngan-ning*, Franciscain de la province de San José; arrivé en Chine en 1685; † à Pe-king, 10 mars 1710.

— * Carta annual de lo que ha sucedido en esta nuestra Mision de reino de China en el año de 1703 segun las noticias que nuestros Religiosos me han remetido a esta Metropoli de Canton sacadas de sus Cartas.

Manoscritto autografo dell' Archivio del nostro Convento di Manila, di cui mi venne mandato copia; e conta questa 30 pagine in foglio. Segnata in fine : *Canton, 30 de deciembre de* 1703. — *Fr. Manuel de San Juan Bautista Comisario Provincial.*

— * Lo sucedido a nuestra Mision en este año (de 1704) en el reino de China, Tun-Kin, y Conchinchina, segun las cartas remitidas a mi Fr. Manuel de San Juan Bautista, Comisario Provincial.

Altro manoscritto di cui parimente mi hanno mandato copia que' Padri; e conta questa 3 carte in foglio.

Ms. — Civezza, No. 632.

San Pascual, *Augustin de*, 利安定 *Li Ngan-ting*, Franciscain de la province de S. Juan Bautista, né à Marbella, diocèse de Malaga; part pour les Philippines, 1665, et la Chine, 1670; † en 1695 (?) en mer, près d'Acapulco, Nouvelle-Espagne. Il a laissé un grand nombre d'ouvrages manuscrits. Voir M. da Civezza, p. 548.

— * Relacion de la Mision Serafica en China desde 1677 a 21 de noviembre de 1678.

— * Relacion de los atentados del frances Carlos Maygrot.

L'Huerta (*Estado, ec.*) dice che ha data del 4 Aprile 1689.

— * Refutacion a las pretensiones del frances Carlos Maygrot.

Con data del 25 luglio 1689.

— * Descripcion estadistica de China y de la Mision Serafica en dicho Imperio.

Data in Canton, il 12 febraio 1690.

Civezza, No. 636.

Santa Maria, *Antonio de*, 利 *Li*, Franciscain de la province de San Pablo; né à Baltanas, évêché de Palencia; baptisé le 20 avril 1602; envoyé en Chine en mai 1633; † 13 mai 1669, à Canton.

— Mgr. Guillemin donne l'inscription du tombeau de ce missionnaire à Ho-nam (Canton) : *Ann. de la Prop. de la Foi*, XXII, 1850, p. 457. [Voir col. 899] et Ibañez [col. 1194].

Marcellino da Civezza, pp. 552 et seq,

— Apologia de los Religiosos [imprimé].

— Relacion de la entrada de los Religiosos Misioneros Franciscanos en China.

Con la data del 15 novembre del 1637.

— Defensa del sentir de los Religiosos Franciscanos en el modo de evangelizar el nombre de Dios en China.

— Memorial defensorio del modo de evangelizar en China dirigido a la Majestad de Felipe IV.

Di questo Memoriale mandò copia, in latino, alla sacra Congre-

(SAN JUAN BAUTISTA. — SAN PASCUAL. — SANTA MARIA.)

gazione di *Propaganda Fide* in Roma, e un' altra all Eminentissimo Signor Cardinale Francesco Barberino.

— Refutacion de cinco procesos sobre cosas que desdoran nuestra sante Fé catolica.

Porta la data del 1 di maggio del 1638.

— Respuesta a quince dudas graves sobre la conversion y cristiandad de China.

Ha la data dell' 11 di giugno del 1638.

— Refutacion de un manifiesto contra los Religiosos Dominicos y Franciscanos Misioneros en China.

E data il 2 marzo del 1639.

— Defensorio del R. Padre Fr. Benito de Cristo, gobernador eclesiastico de Macao.

E in lingua portoghese, ed ha la data de' 25 luglio del 1641.

— Segundo defensorio.

Con la data del 15 febbraio 1642.

— Tercer defensorio.

Dato il 26 marzo 1642.

— Apologia de la Ley Evangelica contra un sabio Chino, llamado Chin-Han-Sin, Vaupa.

— Informe a la catolica Magestad de Felipe IV sobre la conversion de China.

Informazione lunga, dice l'HUERTA (*Estado, ec.*) e molto particolareggiata, con la data del 21 marzo del 1658.

— Relacion de la segunda entrada en China de los Religiosos Franciscanos, y sucesos de la Mision Serafica desde 1649 a 1659.

Ha la data del 6 marzo 1659.

— Relatio Sinae Sectarum.

Opera divisa in tre parti : la prima tratta delle sètte dei letterati della Cina ; la seconda, delle sètte del popolo, degli idoli e de' templi ; la terza, del conoscimento del vero Dio in Cina, e dell' entrata che vi fecero gli Ordini Religiosi. Ha la data di Chinan-Fu, 18 novembre 1662. Fu tradotta in Francese, e stampata in Parigi nella tipografia di Luis Guerin il 1705. [Lisez 1701, voir col. 899.]

— Comentarios sobre la filosofia etenica de Confucio, maestro de los Chinos.

— Origen de la persecucion de la ley cristiana y sus ministros en China el año de 1664, con los argumentos de los Chinos y sus respuestas.

— Relaciones de la conversion, progresos y fructus de los Misioneros Franciscanos en China.

Sono 5 Relazioni.

— Historia de la persecucion de la ley evangelica y sus Ministros en China desde el año 1664 a 1666.

Ha la data di Canton, 30 Aprile 1660.

Santa Theresia y Alcazar, *Mathias de.*

— * Mision Seraphica Española de Xantung, en este imperio de la gran China, parteneciente a la Santa y Apostolica Provincia de San Gregorio de la Regular y mas estrecha Observancia de N. S. P. S. Francisco en las Islas Philipinas, año de 1757, por el Padre Fr. Mathias de Santa Theresia.

Manoscritto dell' Archivio del nostro Convento di Manila, inviatomi da que' Padri. Sono 4 carte in foglio, segnate in fine : *Dada en Chi-nan fu en 5 de septiembre de 1757 — Fr. Mathias de Santa Theresia y Alcazar, Ord. Min. Ex-Missionarius de Cochinchina y actual de China.*

Civezza, No. 654.

Schang, *Jean Emile* (Mgr. *Césaire* de Cappel), dioc. de Metz ; né 1835 ; vic. ap. du Chan-toung oriental.

— Let., Tche-fou, 24 nov. 1884, au R. P. Marie de Brest [Mgr. Potron]. (*Miss. Cath.*, XVII, 1885, p. 112.)

— Let. (*Ibid.*, XXVI, 1894, p. 224.)

— Let. (*Ibid.*, XXX, 1898, p. 448.)

— Let. de Tche-fou, 23 août [1899]. (*Ibid.*, XXXI, 1899, p. 521.)

— Let. de Tche-fou, 9 juillet 1900. (*Ibid.*, XXXII, 1900, pp. 402/403.)

Semprini, *Eusèbe Marie*, né 18 déc. 1823, à Dongo, sur le lac de Côme ; entré en 1846 chez les Mineurs réformés ; part avril 1858 ; sacré 28 mai 1876, vic. ap. du Hou-Nan mér. ; év. de Tiberiopolis, à la place de Mgr. Navarro, 18 sept. 1877 ; donne sa démission et est remplacé par Mgr. Fantosati en 1892 ; † au Hou-Pé, 8 janvier 1895.

— Nécrologie. (*Miss. Cath.*, XXVII, 1895, pp. 143/4.)

— Portrait. (*Ibid.*, VIII, 1876, p. 198.)

— L. du 20 mai 1877. (*Ibid.*, IX, p. 518.)

— L. de Hen-kiou-fou, 30 août 1878. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 16/17.)

— L. de Hen-kiou-fou, 1er nov. 1878. (*Ibid.*, p. 50.)
Martyre de Jean Lien Pen-kiao.

— L. de Hen-kiou-fou, 4 juin 1881. (*Ibid.*, XIII, 1881, pp. 529/531.)

Sera, *Diego.*

— L., Ou-tchang-fou, 6 janv. 1887. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, p. 147.)

Serravalle, *Giambattista* **Maoletti** *de*, † 14 janvier 1723.

— * Brieve ragguaglio da Roma sino alla China fatto da Fr. Giambattista da Serravalle Vercellese, sacerdote Minore Osservante Riformato della Provincia di Milano, destinatovi Missionario Apostolico dalla Santità di Clemente XI : inviato al Padre Illuminato da Varallo (di cognome Racchetti) morto nel 1748, e in sua assenza al Padre Gaudenzio da Varallo (di cognome Scagliotto) morto nel 1745, sacerdoti delle Osservante Riformata Provincia di Milano, che Dio conservi lungamente. In Cina, scritto nella città di Sigan-fu, metropoli della vastissima provincia di Xensi, una delle 15 provincie del grande Imperio della Cina, li 18 giugno 1706, regnando *Kang-hi*, tartaro Imperatore, l'anno 45 del suo Imperio, e del primo imperatore della Cina Fo-hi, sino al di d'oggi, 4686, secondo il parere di molti.

Manoscritto nella Biblioteca Brera di Milano, che conta 84 pagine in foglio.

— * Vita del Padre Giovan Battista Maoletti da Serravalle, Missionario Apostolico nella Cina, de' Minori Osservanti Riformati

di San Francesco della Provincia di Milano, morto il 14 gennaio 1723.

Sono 11 carte in foglio. Copia estratta dall' esemplare che è nella Biblioteca di Brera in Milano. La Vita è preceduta da altre quattro carte di *Cognizioni preliminari* : e sono *notizie per la intelligenza delle principali sette, le quali trovansi nella Cina,... rilevate dal dottissimo Salmon, volum.* 4, *cap.* 8, 1700.

Civezza, No. 687 et 773.

Solano, de Paris [*Claude Marie Michel* Tireau], né 1866.

— Journal d'un Missionnaire Franciscain du Chan-tong Pendant la dernière Persécution de Chine Par le R. P. Solano. (*Miss. Cath.*, XXXII, 21 Déc. 1900, pp. 608/611 ; 28 Déc., pp. 620/621.)

Tarin, *Jaime*

— * Historia y relacion breve de la entrada en el reyno de China de la Mision que truxo de España nuestro Hermano Comissario Fr. Buenaventura Ybañez. Escrita por Jayme Tarin Religioso Descalzo de nuestro Padre S. Francisco y compañero de la misma Mision. Año de 1689.

Manoscritto di 35 carte in-8, inviatomi dai nostri Padri di Manila.

— * Descripcion de las casas e iglesias que la Mision Serafica de N. P. S. Francisco tiene et presente año de 1695 en este imperio de China; de los Religiosos que tiene y frutos que hacen; por orden de N. H. Jayme Tarin Comisario Provincial de dicha Mission.

Altro breve Manoscritto inviatomi da Manila.

— * Esposizione al Patriarca d'Antiochia del Padre Fr. Jayme Tarin, Vice-Commissario Provinciale delle Missioni Francescane di China, delle angustie in cui si trovava co' suoi soggetti, o di abbandonar le Missioni, o di chiedere licenza di rimanervi all' Interprete di Cina, assoggettandosi a formole che ripugnavano alla loro coscienza.

E' data in Cina il 30 agosto 1708. Sono 12 carte in foglio, sottoscritte dal sopra detto Padre Jayme Tarin, Giuseppe Navarro, Emmanuele di S. Giovanni Battista, Michele Rocca e Nicola da S. Giuseppe. Trovasi nella Biblioteca Fabroniana di Pistoia.

Civezza, No. 710.

Tempesta, *David*, mineur observantin ; né en 1840 ; † le 1er oct. 1870 au Hou-pé.

— Notice : *Miss. Cath.*, IV, p. 303.

Tenecchio, *Pacifico.*

— L., du Chan-tong, sur la famine. (*Miss. Cath.*, XXI, 1889, pp. 301/2.)

Théodoric de Saint Martin du Taur, [*Théodoric* Balat], dioc. d'Albi ; né 1858 ; parti 1885 ; massacré au Chan-si sept. 1900.

Sous presse :

— Deux martyrs français de l'ordre des Frères mineurs Le R. P. Théodoric Balat et le Fr. André Bauer massacrés en Chine le 9 juillet 1900 par L. de Kerval.

Théophile.

— L. de Ta-ja (Hou-pé orient.) au R. P. Marie de Brest, 21 juillet 1887. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, pp. 481/3.)

Tordesillas, *Agustin de*

— * Relacion del viage que hicimos en China Fr. Pedro de Alfaro con otros tres Frailes de la Orden de San Francisco, de la Provincia de S. Joseph del año del Señor de mil quinientos setenta y nueve años, hecha por mi Fr. Agustin de Tordesillas, Frailc profeso de la dicha Provincia, testigo de vista de todo lo que aqui va escrito.

Di questo Viaggio abbiamo parlato al cognome *Alfaro* (Pedro). [Voir Mendozza, col. 3 et seq. ; et l'art. *Alfaro*, au chap. des *Voyages.*] Questa è una copia del Manoscritto ch' ebbe lasciato l' Autore, appartenente alla Biblioteca e a Reale Accademia di Storia di Madrid, di cui feci estrarre una copia per me ; conta 27 carte in foglio.

Urbain.

— Let. de Tcho-san (Chen-si sept.), 12 janvier 1901. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, p. 159.)

— Let. du Chen-si au R. P. Leonard, proc. des Missions franciscaines. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, p. 532.)

Vaudagna, *Angelo*, né à Ossasio, prov. de Turin, 1831 ; † 9 a. m., 26 août 1894, à Han-k'eou.

— *N. C. Herald*, sep. 7, 1894, p. 398.

Verhaegen, Mgr. *Théotime*, vic. ap. du Hou-Pé mérid. ; né en 1867 ; succéda en 1900 à Mgr. Christiaens ; massacré à Li-chouan, Hou-pé mérid., avec son frère Frédéric, en 1904.

— Ext. let. (*Miss. Cath.*, XXXV, 1903, p. 159.)

Victoria, voir **Delbrouck**, *Jean.*

Vidi, Mgr. *Pio*, né à Vérone, 1er mai 1842 ; évêque de Cestro ; coadj. du vic. ap. du Chen-si sept., 24 août 1886.

— Lettre. (*Miss. Cath.*, XXV, 3 nov. 1893, pp. 517/8.)

— Let. de Seng-ou-hien, 7 déc. 1878, au R. P. Provincial. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 213/4.)

Vielle, *Henri.*

— Let. du Chan-toung orient. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, pp. 469/471.)

Villeret, *Georges Marie*, né le 15 juin 1852, à Doullens (Somme) ; † en Chine, 2 avril 1897 ; le 3 mai 1874, prit la bure sous le nom de frère *Hugolin*, de Doullens.

— L., Ké-léao-keou [Chan-si], 19 oct. 1886, aux Dir. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, pp. 73/5.)

— L., ext. des *Annales des Franciscains missionnaires de Marie.* (*Ibid.*, XX, 1888, pp. 328/9.)

— L. (*Ibid.*, XXI, 1889, p. 256.)

— L. (*Ibid.*, XXIV, 1892, pp. 391/2.) [Funérailles de Mgr. Moccagatta.]

— Le R. P. Hugolin de Doullens ou la Vie d'un Frère mineur missionnaire en Chine au XIXe siècle, par L. de Kerval. Rome, 12 Via Giusti, Imp. francisc. Miss. Vanves près Paris, 1902. pet. in-8, pp. 347, ill.

Cf. pp. 336/343, Liste des frères mineurs des provinces de France partis pour les missions de Chine de 1852 [date de la restauration des Frères Mineurs en France] à 1902.

La désignation par la Propagande d'un Vicariat chinois spécialement confié aux frères mineurs français, le Chan-toung oriental, ne remonte qu'à 1894.

Notice : *Miss. Cath.*, XXXV, 1903, p. 35.

Zanoli, *Eustache Vite Modeste*, né à Morbirazzo de l'Emilie, 19 mai 1831 ; mineur réformé ; évêque d'Eleuthéropolis ; vicaire apostolique du Hou-pé.

— Lettre du 28 avril 1869 sur la Chrétienté du Hou-pé. (*Miss. Cath.*, II, pp. 268/9.)

— Lettre. (*Ibid.*, III, pp. 203/5.)

— L. de Ou-tchang, 20 juillet 1873. (*Ibid.*, V, pp. 555/6.)

— L. de Ou-tchang, 28 février 1874. (*Ibid.*, VI, p. 223.)

— L. de Ou-tchang, 23 juin 1874. (*Ibid.*, VI, pp. 552/7.)

— L. de Ou-tchang, 12 mai 1875. (*Ibid.*, VII, pp. 461/463.)

— Notice avec gravures de la Tour de l'Emérillon à Ou-tchang et d'une tour à Han-yang. (*Ibid.*, pp. 608/9.)

— L. du 2 oct. 1875. [L. du P. Martin Poell.] (*Ibid.*, pp. 618/621.)

— L. du 2 fév. 1876. (*Ibid.*, VIII, p. 220.)

— L. de Yang-kia-ho, 30 juillet 1876. (*Ibid.*, p. 536.)

— L. du 30 juillet 1876. [L. du P. Martin Poell.] (*Ibid.*, pp. 566/9.)

— L. de Ou-tchang, 2 oct. 1876. (*Miss. Cath.*, p. 582.)
— L. de Hollande du 18 sept. 1877. (*Ibid.*, IX, p. 493.)
— L. de Ou-tchang, 2 sept. 1878. (*Ibid.*, X, 1878, p. 531.)
— L. de Ou-tchang, 11 déc. 1878, au P. Marie de Brest. (*Ibid.*, XI, 1879, p. 65.)
— L. de Ou-tchang, 28 déc. 1878. (*Ibid.*, pp. 128/9.)
— Portrait. (*Ibid.*, XII, 1880, p. 589.)
— L. de Han-keou, et notice. (*Ibid.*, pp. 593/4, avec dessins du Consulat de France à Han-keou, et de la résidence épiscopale.)
— L. de Han-keou, 25 avril 1881. (*Ibid.*, XIII, 1881, p. 304.)
— L. de Ou-tchang, au R. P. Marie de Brest. (*Ibid.*, XV, 1883, pp. 111/113.)

Dominicains.

— V. M. Fontana. Monumenta Dominicana breviter in synopsin collecta... Romae, 1675, in-fol.

— Histoire des Hommes illustres de l'Ordre de Saint Dominique... Par le Révérend Père A. Touron, Religieux du même Ordre. A Paris, chez Babuty, 1743-1749, 6 vol. in-4.

— Quétif et Echard, col. 786-787.

Aduarte, *Diego*, de l'ordre de S. Dominique; prédicateur de la foi dans les Philippines; évêque de la Nouvelle Ségovie; né à Saragosse vers 1566; † en 1637.
— Touron, V, pp. 181/197. — Quétif et Echard, II, pp. 493/4.

Alcober, *Juan*, de l'ordre de S. Dominique. — Né à Girone en 1694. — Martyr. 1747.
— Touron, VI, p. 759.

Angel de S. Antonio, † 1633.
— *Relationes plures de Christianae religionis in Sinarum imperio statu*, quae ms. apud nostros Manilae servantur, quibus & se usum F. Didacus Aduarte citatus fatetur. Ejus meminerunt Fontana in *Mon.* ad 1635, Apologista Dominicanorum Chinae missionariorum cap. 8, & quotquot de illarum regionum missionibus scripseri. (Quétif, II, p. 476.)

Benavides, *Michel de*, de l'ordre de St. Dominique.
— Quétif & Echard, II, pp. 363/4.

Bottigli de S. Antoine, *Timothée*, de l'ordre de St. Dominique.
— Quétif & Echard, II, pp. 604/605.

Bourneau, de l'ordre de St. Dominique; Procureur des Missions dominicaines espagnoles.
— L. d'Amoy, 7 mai 1877, au P. Sautel. (*Miss. Cath.*, IX, p. 371.)
— L., Hong kong, 12 sept. 1884, au P. Alphonse Sautel. (*Ibid.*, XVI, 1884, pp. 541/542.)

Calderon, *Michel*, né à Oviedo, 4 déc. 1803; s'embarqua pour les Philippines en 1824, passa au Fou-kien; vic. ap.; † 14 fév. 1883, à Le-in.
— Notice : *Miss. Cath.*, XV, 1883, pp. 407/8.

Canal, *Alexandre*, né 2 janvier 1856, à San Felice di Valdesato, dioc. d'Oviedo, en Espagne; miss. au Fou-kien sept., 1876-1886; au Fou-kien mérid., 1890-1896; quatre ans vice-procureur de sa mission, à Hong-kong, puis Ministre de l'Ordre, à Manille; vic. ap. d'Amoy et évêque d'Ascalon par bref du 23 nov. 1898; † à Amoy, 30 oct. 1898.

Capillas, *François Fernandez de*, de l'ordre de St. Dominique. — Entré en Chine (1642); martyrisé le 15 janvier 1648.
— Touron, VI, pp. 732/735.

Chinchon, *André*, né à Ocaña (Espagne), 14 fév. 1838; prononça ses vœux, 18 déc. 1856; ordonné prêtre, à Avila, 23 fév. 1860; envoyé à Manille, puis à Formose; év. de Rosalie et vic. ap. d'Amoy, 13 déc. 1883; † à Amoy, 1er mai 1892.
— L. d'Amoy au R. P. Michel Cormier, proc. à Lyon. (*Miss. Cath.*, XX, 1888, p. 617.)
— Notice : *Ibid.*, XXIV, 1892, p. 342.

Coho, *Jean de*, de l'ordre de St. Dominique.
— Quétif & Echard, II, pp. 306/7.

Coltell, *José*, né à Valence (Espagne), 28 mai 1811; entra à 23 ans dans l'ordre de St. Dominique; partit en sept. 1841 par la *Sabina*; arriva aux Philippines, 1842, puis en Chine; † 1888.
— Notice : *Miss. Cath.*, XX, 1888, p. 621.

Coronado, *Dominique*, de l'ordre de St. Dominique; † à Pe-king en prison, le 9 mai 1665.
— *Missions dominicaines dans l'Extrême Orient* par le P. André-Marie, I, pp. 198/9; réimp. dans les *Miss. Cath.*, V, pp. 227/8.
— Quétif & Echard, II, p. 614.

Cothonay, *Bertrand*.
— Let. de l'Arsenal de Fou-tcheou, 16 août 1899, au R. P. Alphonse Sautel. (*Miss. Cath.*, XXXI, 29 sept. 1899, p. 461.)
— L. de Fou-tcheou. (*Ibid.*, XXXII, 2 mars 1900, p. 102.)
— La Mission Dominicaine de Fo-Kien (Chine) Par le R. P. Cothonay, des Frères-Prêcheurs. (*Ibid.*, XXX, 16 Déc. 1898, pp. 597/599; 23 Déc., pp. 604/5; 30 Déc., pp. 618/621.)
— Aux environs de Fou-tchéou (Chine) Par le R. P. Cothonay, des Frères Prêcheurs, missionnaire au Fokien. (*Ibid.*, XXXI, 14 juillet 1899, pp. 331/333; 21 juillet, pp. 341/344; 28 juillet, pp. 3573/60.)
— A travers la Chine — Fou-tchéou, le Min et les environs Par le R. P. Cothonay, des Frères Prêcheurs. (*Ibid.*, XXXIII, 4 Janvier 1901, pp. 9/12; 11 Janv., pp. 20/23; 18 Janv., pp. 33/35; 25 Janv., pp. 44/47; 1er Février, pp. 53/54; 8 Février, pp. 66/70; 15 Févr., pp. 81/83; 22 Fév., pp. 90/93; 1er Mars, pp. 101/106; 8 Mars, pp. 113/117; 15 Mars, pp. 130/132.)

— P. Bertrand Cothonay Des Frères Prêcheurs — Deux Ans en Chine Extrait du Journal d'un Missionnaire dominicain. Tours, Alfred Cattier, s. d. [1902], gr. in-8, pp. 603.

Notice : *Miss. Cath.*, XXXIV, 12 déc. 1902, p. 600.

Diaz, *Francisco*, de l'ordre de St. Dominique; né à Saint-Cebrian-de-Mayuelas (Vieille-Castille); † le 4 nov. 1646.
— *Biog. univ.*, Art. de Eyriès.
— *Biog. gén.*, Vol. XIV, col. 56.
— Lacroze, *Miscellanea Berolinensia*, I, pp. 84 et seq.
— Quétif et Echard, II, p. 549.

Diaz, *Francisco*, de l'ordre de S. Dominique; né en 1712, à Ecija, dans l'Andalousie; martyr. 1747.
— Touron, VI, pp. 759/760.

Fernandez, *Francisco*, Espagnol, du Couvent de Valladolid, de l'ordre de St. Dominique; martyrisé le 15 janvier 1648.
— Touron, V, pp. 324/5.

Garcia, *Jean*, de l'ordre de St. Dominique; † 8 déc. 1665.
— Quétif & Echard, II, pp. 615/616.

Gentili, *Thomas Marie*, né à Chieti, 14 fév. 1828; entra dans l'ordre de St. Dominique, 1er fév. 1846; envoyé à Manille, 1852, puis en Chine; év. de Dionisia, év. coadj. du Fou-kien; † à Viterbe, au couvent de Notre-Dame de Quercia, 30 août 1888.
— Notice : *Miss. Cath.*, XX, 1888, p. 514; portrait, *ibid.*, p. 510.

— Memorie di un Missionario Domenicano nella Cina per Fra Tommaso Maria Gentili dei Predicatori Vescovo di Dionisia. Roma, tip. poliglotta della S. Congregazione di Prop. Fide, 1887-1888, 3 vol. in-8, pp. VIII-414, 443, 468.

Bib. nat. $\frac{O^2n}{842}$.

Gonzalez de St. Pierre, *François*, de l'ordre de St. Dominique.
— Quétif & Echard, II, pp. 780/1. — D'après ces PP., le P. G. de St.-P. aurait écrit un vocabulaire et une grammaire chinoises à l'usage des missionnaires.

Ibañez, Mgr. *Ignace*, évêque d'Amizone, 4 mai 1893; vic. ap. d'Amoy; sacré 8 oct.; † 14 oct. 1893.
— *Miss. Cath.*, XXV, 1er déc. 1893, p. 575.

Lopez, *Grégoire*, 羅文藻 *Louo Wen-tsao*, 我存 *Ngo-ts'ouen*, Chinois; premier évêque de sa nation; né vers 1610, au Fou-kien; dominicain; 4 fév. 1674, évêque de Basilée et vic. ap. de Nan-king; † dans cette ville, 28 fév. 1692.
— *Nankin Port Ouvert*, par le P. L. Gaillard, p. 261.

— Touron, V, pp. 587/599.

— Quétif & Echard, II, pp. 708/9.

Masot, *Salvatore*, né à Lerida, 18 nov. 1845 : Vic. ap. du Fou-kien, év. d'Avara, 20 juin 1884.

— L. de Fou-tcheou. (*Miss. Cath.*, XXIII, 1891, p. 244.)

— Officier de la Légion d'honneur. (*Ibid.*, XXIX, 1897, p. 29.)

— Let. au R. P. Marie-Alphonse Santel, ancien aumônier de l'Arsenal de Fou-tcheou. (*Ibid.*, 1897, pp. 304/5.)

Morales, *Jean-Baptiste de*, de l'ordre de St. Dominique, né vers 1597, à Ecija, ville de l'Andalousie ; † au Fou-kien, le 17 septembre 1664.

— Quétif et Echard, II, pp. 611/618.

— Touron, V, pp. 627/630.

— *Biog. univ.*, art. de Weiss, Vol. XXIX, pp. 231/2.

— *Biog. gén.*, Vol. XXXVI, col. 445.

Les PP. Quétif & Echard donnent une liste de 15 ouvrages de J.-B. de M. parmi lesquels :

« 7. *Vocabulario Chino.*

8. *Arte de Grammatica de la misma lengua*, quam accuratissime calluisse testantur missionarii nostri Sinenses.

9. *Historia Evangelica del Reyno de la China.* »

— La vie ‖ du grand apotre ‖ de la Chine ‖ le venerable pere ‖ Jean-Bâtiste ‖ de Moralès, ‖ profès ‖ Du Convent [*sic*] de Saint Paul d'Exiga, ‖ de l'Ordre de S. Dominique. ‖ Seconde edition. ‖ A Cologne, ‖ Chez la Vefve & les Heritiers de Corneille ‖ ab Egmont, Libraire. ‖ M.DCCI. ‖ pet. in-8, 2 ff. n. c. p. l. tit. et l'ap. + pp. 116.

— ? La vie du grand apostre de la Chine, le P. Jean-Baptiste de Moralès, Profès du Couvent de Saint-Paul d'Exiga, traduite de l'italien du P. Longobardi, in-8. (De Backer, II, col. 790.)

Un Cat. de Dondey-Dupré, s. l. n. d., indique : Vie du grand apôtre de la Chine, le vénérable J.-B. de Morales ; sans titre, in-12.

Navarrete, *Domingo Fernandez*, de l'ordre de St. Dominique [voir col. 31-35].

— F. Dominicus Ferdinandus Navarrette. (Quétif & Echard, *Scriptores Ordinis Praed.*, II, pp. 720/723.)

— Dominique Ferdinand Navarrette, Préfet apostolique des Missionnaires Dominicains à la Chine ; depuis Archevêque de Saint-Domingue dans la Nouvelle Espagne. (Touron, *Hist. des hommes ill. de l'ordre de S. Dominique*, V, pp. 627/638.)

— *Morèri*, VII, p. 943. — *Biog. univ.*, Vol. XXX, pp. 249/250, Art. de Weiss. — *Biog. gén.*, Vol. XXXVII, Col. 537/8.)

Nieva, *Dominique de*, de l'ordre de St. Dominique.

— Parmi ses ouvrages, les PP. Quétif et Echard citent, II, p. 361 : « Linguae Sinicae Grammatica, Dictionarium, poenitentium Examen, & plures eadem lingua pro praedicare incipientibus sermones. »

Ricci, *Victor*, Dominicain, Florentin ; à Amoy, 1655 ; † à Manille, 15 fév. 1685.

— Quétif & Échard, II, 667.

« Fr. Victorio Ricci, Dominico, *Historia* de la Mision de su Orden en la China, su Progreso, i Misioneros Ilustres, i Christianos, i Christianas Chinos de raro exemplo, i virtud heroica, que florecieron en ella, M. S. *Carta* de los actos, i preciosa muerte de *Fr. Timoteo*, que *Fontana* incluiò en sus *Monumentos Dominicos* el Año de 1662, en Latin : trabajò tambien en la *Historia de la Provincia del Rosario*, que sacò à luz *Fr. Baltasar de la Cruz*, 1682, fol. » (Pinelo, I, col. 111.)

(Masot—Ricci.)

— Relatio, ex Epistola quadam decerpta, quam P. Fr. *Victorius Riccio*, Vicarius Prouincialis Sinarum, P. Fri *De Los Angeles*, Prouinciali Philippinarum Ordinis Praedicatorum, transmisit : in qua referuntur ea, quae in Sinis acciderunt, et in Japonia usque ad Januarium anni 1666. (Von Murr, *Journ. zur Kunst u. Litt.*, VII, 1779, pp. 252-261.)

Binondoc 15. Maii 1666.

— Copye van eenen Brief, gheschreven van P. F. Victorivs Rixio predick-heer ende Vicaris provinciael van Sina, aen P. F. de los Angelos Procureur vande Philippinen uyt de Orden vanden H. Dominicus Inden welcken verhaelt wordt het ghene dat in *Sina*, en *Iaponien* omghegaen is, aengaende de Catholijcke Religie, ende vervolginghen vanden 20. *November* 1661. tot de maent *Ianuarius* des jaers 1666. t'Antwerpen, By Michiel Cnobbaert. 1667. Pièce in-12 de 11 pages.

Lettre datée : Binimda, 15 May 1666.

— Voir supra, col. 830—831 : *Les dernières nouvelles de la Chrestienté*, pp. 14/25.

Rosada, *Manuel*, dominicain, né à Benovorra (dioc. de Lérida) ; † à Amoy, 27 juin 1876.

— Notice : *Miss. Cath.*, VIII, p. 526.

Royo, *Joachim*, de l'ordre de St. Dominique ; né dans le diocèse de Tervel en 1690 ; martyr. 1747.

— Touron, VI, pp. 758/759.

Sanchez de la Heras, Mgr. *Etienne*, né en 1851, à Pampelune ; part en 1880, pour la Chine ; év. de Zarai et vic. ap. du Fou-kien sud ; † à Amoy, 21 juillet 1896.

— Nécrologie. (*Miss. Cath.*, XXVIII, 4 déc. 1896, pp. 587/8.)

Sanz, *Pierre Martyr*, de l'ordre de St. Dominique ; né dans la paroisse d'Asco, diocèse de Tortose, en Catalogne, en 1680 ; évêque de Mauricastre ; martyr. le 26 mai 1747 ; béatifié avec Serrano, Royo, Alcober et Diaz, le 14 mai 1893.

— Touron, VI, pp. 736/758. — *Miss. Cath.*, VIII, 1846, p. 252.

— Voir col. 839—840, *Christiandad de Fogan*.

— Discours de Notre Très-Saint Père le Pape Benoit XIV, sur la mort précieuse de Pierre Martyr, Religieux de l'Ordre de Saint Dominique. Traduit du latin en françois. A Paris. Chez Babuty... Quillau. M.DCC.XLVIII, in-4, pp. 23.

— Relazione del Martirio de' Padri F. Pietro Martire Sans Vescovo Mauricastrense. F. Francesco Serrano eletto Vescovo Tipasitano. F. Giovanni Alcober, F. Giovacchino Royo, e F. Francesco Diaz. Dell' Ord. de' Pred. Accaduto nella Provincia di Fokien nell' Imperio della Cina negli Anni 1747. e 1748. In Roma MDCCLII. Nella Stamperia di Girolamo Mainardi. In-8, pp. 483.

Voir Marcellino da Civezza, *Saggio di Bibliografia San Francescana*, 1879, No. 377.

(Rosada—Sanz.)

— De illustrissimis viris ‖ PP. ‖ Petro Martyre ‖ Sansio ‖ Episcopo Mauricastrensi, ‖ et ‖ Francisco Serrano ‖ Electo Episcopo Tipasitanorum, ‖ Deque PP. ‖ Johanne Alcobero, ‖ Joachimo Royo, ‖ et ‖ Francisco Diazio ‖ ordinis praedicatorum ‖ Fochei in Fo-Kiena Sinarum Provincia ‖ Martyrio perfunctis ‖ Commentarius. ‖ Romae M DCC LIII. ‖ — Typis Hieronymi Mainardi. ‖ Superiorum facvltate, in-8, 4 ff. prél. n. c. + pp. 376.

— Noticia ‖ certa de hum ‖ successo ‖ acontecido ‖ no ‖ Imperio ‖ da ‖ China, ‖ aonde se referem ‖ os tormentos, trabalhos, e martyrios que alli padessem ‖ os Catholicos; e os que passou ‖ o muito reverendo padre ‖ Fr. Joam de Santa Maria, ‖ Religioso da Veneravel Ordem de S. Domingos. ‖ E onde tamben morreraõ martyres o Illustrissimo ‖ Bispo de Maricastro, ‖ Dignissimo Filho da mesma Sagrada Religiaõ; ‖ E outros Religiosos : escrito tudo para mayor honra, ‖ e gloria de nossa Santa Fé. Pièce in-4, de pp. 7.

Au bas de la p. 7 : Lisboa : ‖ Com todas as licenças necessarias; Anno de 1757.

— * Le Bienheureux Pierre Sanz et ses quatre compagnons de l'ordre des Frères prêcheurs, martyrisés en Chine au XVIII[e] siècle et béatifiés par S. S. Léon XIII, par le R. P. Fr. Henri-Marie Iweins, des Frères Prêcheurs, in-18, pp. 60.

Notice : *Miss. Cath.*, 16 juin 1893, pp. 287/8.

— El Beato Sanz y Compañeros Mártires del Orden de Predicadores por el P. Fr. Evaristo Fernández Arias del mismo Orden (publica este libro la provincia de Santísimo Rosario en las solemnes fiestas de su Beatificación). — Manila. — 1893. — Establecimiento tipográfico del Colegio de Santo Tomás, in-4, pp. IX-802-XXVII; front., Mapa de las provincias de China en que evangelizaron los Beatos Mártires.

— * Panégyriques des bienheureux Martyrs Dominicains et Jésuites Pierre Sanz et ses compagnons, O. P.; Rodolphe d'Acquaviva et ses compagnons, S. J., prononcés dans l'église métropolitaine de Toulouse, par le R. P. Crozes, O. P., le R. P. Van den Brule, S. J., et S. G. Mgr. de Cabrières, évêque de Montpellier. Toulouse, Privat, in-8, pp. 64.

— * Le Bienheureux Pierre Sanz et ses compagnons martyrs, O. P. Panégyrique prononcé dans la primatiale de Bordeaux, par le R. P. Farjou, S. J. Bordeaux, Coussau, 1894, in-8, pp. 30.

Sarpetri, *Dominique Marie*, de l'ordre de St. Dominique; de Palerme.

— Son témoignage en faveur des doctrines de Ricci (Canton, Mai 1667). [*Confucius Sinarum Philosophus*, Paris, 1687, p. CIX.]

— Navarrete, *Tratados. — Apologie des Dominicains. — Défense des Nouveaux Chrétiens.*

— Voir : Quétif & Echard, II, pp. 677/8.

(SARPETRI.)

Serrano, *François*, de l'ordre de St. Dominique; évêque de Tipasa, coadjuteur au Vicariat apostolique du Fou-kien; martyr. 1747.

— Touron, VI, pp. 758, 761 et seq. — Voir supra, col. 1210-1211.

Valle, *Raymond del*, de l'ordre de St. Dominique; † 1684 ou 1685.

— Quétif & Echard, II, pp. 629/630, 756.

Varo, *Francisco*, de l'ordre de St. Dominique.

— Quétif & Echard, II, pp. 714/5. — Ces PP. ne parlent pas de sa grammaire.

Ximenès, *Alphonse*, de l'ordre de St. Dominique; Supérieur des Missions dans les Philippines; † à Macao, le 25 Déc. 1597.

— Touron, V, pp. 186/190.

Zea, *François*, dominicain; né le 15 fév. 1813, à Benameji (prov. de Cordoue); † le 2 fév. 1875, au Fou-kien.

— Notice d'après le *Correo sino-annamita* dans les *Miss. Cath.*, IX, 1877, pp. 438/9, avec un port.

MISSIONS ÉTRANGÈRES DE MILAN.[1]

— [Historique du Séminaire des Missions Etr. de Milan.] (*Miss. Cath.*, 29 juin 1900, pp. 301/2.)

« ...Dès le début de son pontificat, Pie IX avait exprimé le désir que le clergé des provinces lombardes se vouât à la propagation de l'Evangile dans les pays infidèles. Cette invitation toucha profondément M. Ange Ramazzotti, alors supérieur des Oblats de Rho, devenu plus tard évêque de Pavie, puis patriarche de Venise. Ce saint prêtre se proposa de fonder un séminaire sur le modèle de celui de Paris et offrit pour les étudiants une maison qu'il possédait à Saranno.

« C'est là que, le soir du 30 juillet 1850, se réunirent, avec Mgr. Ramazzotti, récemment sacré évêque, MM. Reina, Mazzucconi, Salerio, Ripamonti et don Joseph Marinoni, venu de Rome (où il était curé de Saint-Michel à Ripa) pour prendre la direction de l'établissement.

« Le 31 juillet fut inauguré le nouvel Institut, avec une règle provisoire, qui fut développée dans la suite, retouchée par le Saint-Siége et rendue définitive en 1866...

« La maison de Saranno devint insuffisante et l'Institut fut transporté à Milan; on lui assigna l'église Saint-Calocere. Moins de deux ans après sa fondation, il pouvait offrir sept prêtres à la Propagande... »

Anelli.

— L. du Ho-nan à son frère, 7 mars 1878. (*Miss. Cath.*, X, 1878, p. 316.)

Bignazzi, *Louis*, né 1871, dioc. de Milan; parti 1894; Miss. du Hou-Nan; † en Chine, 30 juin 1895.

Borgazzi, *Ignace*, né à Milan, 30 août 1829; entra 11 juillet 1852 au sém. des M. Etr. de Milan; miss. à Hong-kong; † à Manille, 2 oct. 1878.

— Notice : *Miss. Cath.*, X, 1878, pp. 607/8.

Burghignoli, *Joseph*, Miss. étr. de Milan, procureur de la Propagande pour les Missions de Chine; né en 1832, dioc. de Bologne; part 1860; Vic. général et Procureur; † 2 janvier 1892, à Hong-kong.

— L. de Hong-kong, 19 nov. 1877. (*Miss. Cath.*, X, p. 125.)

Cattaneo, *Ange*, Miss. étr. de Milan.

— L. de Kin-kiou-Kan [Ho-nan], 27 sept. 1877, à Mgr. Volonteri. (*Miss. Cath.*, IX, p. 628.)

— L. du 7 sept. 1878, à Mgr. Marinoni. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 86/9.)

— L. du 20 janv. 1879, à Mgr. Volonteri. (*Ibid.*, p. 261.)

Cicalese, *Gabriel*, Miss. étr. de Milan.

— L. de Tien-tchia-tsin [Ho-nan], 1877. (*Miss. Cath.*, IX, p. 532.)

— L. de Fan-kia-lin, 29 août 1878. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 87/8.)

---

1. Mgr. Marinoni, né à Milan, le 11 oct. 1810; † 27 janvier 1891, fondateur et premier directeur du séminaire des Missions étrangères de Milan (Institut de Saint-Calocère de Milan) qui fournit des missionnaires.

V. Annuaire *Miss. Cath.* latin.

* Scritti vari del defunto Mons. Giuseppe Marinoni, primo direttore del seminario delle Missioni Estere di Milano, raccolti da Giacomo Scurati, sacerdote del medesimo Istituto. Milan, Imp. St. Joseph, in-8, pp. 372.

Notice : *Miss. Cath.*, XXIV, 1892, p. 216.

(MISS. ÉTRANG. DE MILAN. — ANELLI—CICALESE.)

ennini, *Virgile*.

L. de Lou-y-hien [Ho-nan], 24 juin 1877. (*Miss. Cath.*, X, pp. 2/3.)

L. de Loui-hien, 1er mai 1878. (*Ibid.*, p. 376.)

L. de Lou-y, 29 juin 1878. (*Ibid.*, pp. 554/5.)

L. de Lou-y-hien, 1er mai 1879. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 475/6.)

ouilleron, des Miss. étr. de Milan.

L. de Nan-yang-fou [Ho-nan], 4 juin 1877. (*Miss. Cath.*, pp. 466/7.)

arzoli, *Louis*, de la Cong. des Miss. étr. de Milan.

L. du 22 avril 1875, à Mgr. Marinoni. (*Miss. Cath.*, VIII, 1875, p. 358.)

L. du 11 mai 1878 à M. Burghignoli. (*Ibid.*, X, 1878, p. 365.)

imondi, *Timoléon*, évêque d'Acanthe depuis le 22 nov. 1874; vic. ap. de Hong-kong; † à Mission House, Glenealy, Hong-kong, 27 sept. 1894.

Notices : *Miss. Cath.*, XXVI, p. 556, d'après le *London and China Telegraph*. — *T'oung Pao*, V, 1894, p. 412, par Henri Cordier.

L. du 23 janv. 1877. (*Miss. Cath.*, IX, pp. 324/5.)

L. à Mgr. Marinoni, sup. du Sém. des Miss. étr. de Milan. [Pèlerinage à Sancian.] (*Ibid.*, pp. 419/420.)

L. sur Hong-kong (I. L'église de Tei-chea-ha. — II. Les religieuses canossiennes). (*Miss. Cath.*, X, 1878, pp. 394/5.) — (III. Le Cimetière Catholique, *Ibid.*, pp. 406/7.) — (IV. Victoria, *Ibid.*, pp. 418/9.)

L. de Hong-kong, 3 janv. 1879, à Mgr. Marinoni. (*Ibid.*, XI, 1879, p. 152.)

Portrait et notice. (*Ibid.*, XV, 1883, pp. 18/20.) — Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXVII, 1895, p. 1.)

avolo-Ospedale, *Vito*, de la Cong. des Miss. Etr. de Milan; né à Alcamo (dioc. de Mazara, Sicile), le 14 sept. 1844; † à Hong-kong, le 19 nov. 1870.

Notice. (*Miss. Cath.*, IV, p. 90.)

sse, *Louis*.

L. de Hay-fong, 15 mai 1878, à Mgr. Marinoni, sup. des M. Etr. de Milan, sur une attaque de pirates. (*Miss. Cath.*, X, 1878, pp. 494/6.)

L. au même, 3 déc. 1878. (*Ibid.*, XI, 1879, p. 74.)

arella, Mgr. *Stefano*, né à Carpasio, dioc. de Vintimille, 11 août 1842; év. de Carpasio, vic. ap. du Ho-nan mérid., 1er sept. 1882; † 20 sept. 1902 (Ho-nan).

L. du 24 mars 1878 à Mgr. Marinoni [sur Th. Mouilleron]. (*Miss. Cath.*, X, 1878, p. 296.)

rati, Mgr. *Jacques*, directeur du Sémin. des Miss. étr. de Milan; avait été trois ans à la Mission de Hong-kong; né à Milan, 25 fév. 1831; ordonné 1854; † 1901.

Mort. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 14 juin 1901, p. 288.)

gano.

L. de Hong-kong, 12 nov. 1877. (*Miss. Cath.*, X, pp. 101/2.)

lonteri, *Siméon*, né à Milan, 6 juin 1831; ordonné prêtre en 1857; entré au séminaire des Miss. Etr. de Milan, 1857; parti pour Hong-kong, le 15 septembre 1859; provicaire apostolique du Ho-nan 1869; nommé évêque de Paléopolis *in part.* et vic. ap. du Ho-nan par bref du 13 juillet 1878, sacré le 22 fév. 1874.

Lettre de Nan-yan-fou, 25 mars 1872, à M. Marinoni, sup. du Séminaire des Miss. Etr. de Milan. (*Miss. Cath.*, IV, p. 457.)

L. du 21 juin 1872. (*Ibid.*, IV, p. 647.)

L. du 1er mai 1874. (*Ibid.*, VI, pp. 459/460.)

L. de Nan-yang-fou, 7 juin 1874. (*Ibid.*, VI, p. 604.)

L. du 6 avril 1877 à Mgr. Marinoni. (*Ibid.*, IX, p. 503.) — Du 21 juin 1877. (*Ibid.*, pp. 503/4.)

L. de Nan-yan-fou, 8 et 18 sept. 1877. (*Ibid.*, p. 592.)

L. du 29 sept. et du 8 oct. 1877. (*Ibid.*, p. 628.)

Notice. (*Miss. Cath.*, V, p. 377; sur son sacre, *Ibid.*, VI, p. 213.) — Des gravures représentant l'église du Sacré-Cœur, le village où réside Mgr. Volonteri, etc., sont données dans ce recueil Vol. IX, 1877, No. 422.

L. du 14 nov. 1877. (*Ibid.*, X, 1878, pp. 66/7.)

L. du 12 janvier 1878, à Mgr. Marinoni, sup. du Sém. des Miss. Etr. de Milan. (*Ibid.*, pp. 255/6.)

Lettres de sept. 1878, de Nan-yang-fou. (*Ibid.*, XI, 1879, pp. 86/7.)

L. de Nan-yang-fou, 1er mai 1879, à Mgr. Marinoni. (*Ibid.*, pp. 367/8.)

L., 3 sept. 1879, à Mgr. Raimondi. (*Ibid.*, XII, 1880, pp. 3/4.)

— L., 16 août 1880, à Mgr. Marinoni. (*Ibid.*, pp. 570/1.)

— Portrait. (*Ibid.*, XIV, 1882, p. 390.)

— L., 25 avril 1884. (*Ibid.*, XVI, 1884, p. 363.)

Missions Belges.

« La Congrégation belge du *Cœur immaculé de Marie* a pour fondateur : M. Verbist, ancien aumônier militaire, à Bruxelles, mort à Lao-Hou-kou, le 25 fév. 1868. Son premier compagnon fut M. Van Segvelt, ancien vicaire des Saints Michel et Gudule, mort au Kwan-tong, le 5 avril 1867. Bientôt s'adjoignirent à eux MM. Vranckx et Verlinden, vicaires à Molenbeek St. Jean. Puis vinrent M. Bax, ancien vicaire de Montaigut, aujourd'hui Vicaire apostolique de la Mongolie centrale, et M. Hamer de Nimègue, aujourd'hui Vicaire apostolique du Kan-sou. » (Notice, à la p. 3 de la couverture du No. 1, fév. 1889 de *Missions en Chine et au Congo*.)

Voir col. 847—848.

— Congrégation du Cœur Immaculé de Marie, à Scheut lez Bruxelles. — Missions en Chine et au Congo. No. 1. — Février 1889. — Chez Polleunis, Ceuterick et De Smet, rue des Ursulines, 35, Bruxelles, gr. in-8, pp. 16, mensuel.

— Missien in China en Congo.

Depuis la même date; traduction libre de la précédente en flamand; même périodicité; même format.

— Annalen der Missionarissen van Sparrendaal, Missien in China, Congo en Mogolie.

Revue mensuelle distincte; in-8.

Abels, *Conrad*, né à Weert (Limbourg hollandais), 31 janvier 1856; vic. ap. Mongolie orient., sacré 31 oct. 1897; évêque de Lagania, 5 juillet 1897.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXX, 1898, p. 161; et *Miss. Cath.*, 1898, p. 112.

— L. de M. de Groef de Soung-choui-tsoei-tzeu. (*Miss. Cath.*, XXX, 11 mars, p. 112.)

Anicq,

— Let. de Tai-fou-ing-tze (Mongolie S. O.). (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, p. 77.)

Bax, *Jacques*, né en 1824, dioc. de Malines; Cong. de Scheut; parti en 1871; mission Mongolie centrale; év. d'Adras et vic. ap. de la Mongolie centrale, 22 oct. 1874; † à Si-wan-tseu, 4 janv. 1895.

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXVII, 1895, p. 161. — Port. et Notice. (*Miss. Cath.*, IX, 1877, pp. 232/3.) — Nécrologie. (*Ibid.*, XXVII, 1895, p. 83.)

— L. à un ancien missionnaire, Si-ing-dze, 25 avril 1893. (*Miss. Cath.*, XXV, 1893, pp. 409/410.)

Bermyn, Mgr. *Alphonse*, vic. ap. de la Mongolie S. O.

— L., Kouei-houa-tcheng, 10 août 1904. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, pp. 530/1.)

Beule, *Polydore de*.

— L. de Pei-tze-chan-heou. (*Miss. Cath.*, XXV, 1893, pp. 436/7.)

Bongaerts, *Henri*, né à Tongerloo (Limbourg belge), 1874; entré à Scheut, 1894; ordonné 21 sept. 1898; parti pour la Mongolie S. O., sept. 1899; massacré 23 déc. 1901.

Bothy.

— Let. de San-chen-koung (Mongolie S. O.) au T. R. P. Van Hecke. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, p. 603.)

Claeys.

— Let. de Hia-ing-tse (Mongolie S. O.) au T. R. P. Van Hecke. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, p. 305.)

Clerbaux, *Alexandre*.

— L. sur le martyre du Père Lin [nov. 1891]. (*Miss. Cath.*, XXIV, 1892, p. 219; grav., p. 217.)

Conard.

— Ext. let. (*Miss. Cath.*, XXXIV, 21 nov. 1902, p. 555.)

Cosyns.

— L. de Si-wan-tze (Mongolie cent.), 3 fév. 1903. (*Miss. Cath.*, XXXV, 1903, p. 519.)

Cuissart,

— L. du 2 sept. 1876, Fleuve jaune. (*Semaine religieuse*, de Tournai ; réimp. dans les *Miss. Cath.*, IX, p. 63.)

Daems.

— Let. de Tsing-tcheou (Kan-sou). (*Miss. Cath.*, XXXV, 14 août 1903, pp. 387/8.)

Deken, *Constant de*, né à Wilryck, près Anvers, 1852 ; † à Boma (Afrique), 3 mars 1896.

— Nécrologie. (*Miss. Cath.*, XXVIII, 17 avril 1896, p. 192.)

— Constant de Deken. Nécrologie par Henri Cordier. (*T'oung-pao*, VII, oct. 1896, p. 276.)

— Inauguration à Wilryck (Belgique) du monument du P. de Deken, compagnon de voyage du Prince Henri d'Orléans et de Gabriel Bonvalot en Asie Centrale. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 25 nov. 1904, pp. 567/8)

— A travers l'Asie par Constant De Deken Adjoint à l'expédition Bonvalot et Henri d'Orléans de Paris au Tonkin. — Ouvrage enrichi de gravures d'après les photographies du prince Henri d'Orléans. — Avant-propos de Jules Leclercq Ancien président de la Société Royale Belge de Géographie. — Bruxelles, Polleunis et Ceuterick, 1894, in-8, pp. XI-367, carte.

Voir col. 351.

Denis.

— L. Lao hou keou, 23 nov. 1891 ; Tien tsin, 25 nov. 1891. (*Miss. Cath.*, XXIV, 1892, pp. 39/40.)

Feyen, *Henri*, né en 1861, à Utrecht ; miss. étr. Belges ; départ 1892 ; Mongolie centrale ; † à Hou-pa, 24 août 1895.

Gueluy, *Albert*. Voir col. 351.

— L. de Scheut-lès-Bruxelles, 8 déc. 1886. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, p. 17.)

— Mongolie. Let. de Si-wan-tze, 12 mars 1878. (*Soc. belge Géog.*, 1878, pp. 284/6.)

Hamer, *Ferdinand*, né à Nimègue, 21 août 1840 ; ordonné prêtre, 1864 ; embarqué à Marseille, 19 sept. 1864 ; premier vic. ap. du Kan-sou, 21 juin 1878 ; massacré 1900.

— Portrait : *Miss. Cath.*, XI, 1879, p. 167. — (*Ann. Prop. Foi*, LXIV, 1892, p. 1.)

— De Tschang-tjia-kheou (Mongolie) à Lan-tcheou-fou (Kan-sou). (*Miss. Cath.*, XI, 1879, pp. 442/445, 452/5, 468/471.)

— L. de Leang-tcheou-fou, 24 janv. 1883. (*Ibid.*, XV, 1883, p. 256.)

— Transfert du Kan-sou, au vic. Mongolie S. E. (*Ibid.*, XXII, 1890, pp. 206/7.)

— Lettre de San-tao-ho à MM. les Directeurs de l'Œuvre de la Propagation de la Foi. (*Ibid.*, XXV, 7 Avril 1893, p. 159.)

Indemans, *Emile.*

— Zeereis naar Ili, door Emile Indemans, Apostolisch Missionaris, en Verslag van de Ili-Missie, door Mgr. D. B. Van Koot. — Ten voordeele van de Mongoolsche Missiën uitgegeven door A. H. Potberg, R. K. PR. — Kerkelijk Goedgekeurd. Utrecht, W. Anton Abels, 1890, br. in-8, pp. IV-79.

— Landreis naar Ili, door Emile Indemans, Apostolisch Missionaris. — Ten voordeele van de Mongoolsche Missiën uitgegeven door A. H. Potberg, R. K. PR. — Kerkelijk Goedgekeurd. — Utrecht, W. Anton Abels, 1891, br. in-8, pp. IV-140.

Jansen, *A.*

— L. de Lan-tcheou, janv. 1881, à Mgr. Hamer, vic. ap. (*Miss. Cath.*, XIII, 1881, pp. 327/9.)

— L. de Kouldja, 12 déc. 1883. (*Ibid.*, XVI, 1884, p. 65.)

Jansen, *Joseph.*

— Let. Mongolie. (*Miss. Cath.*, XXXV, 1903, pp. 398/9.)

Lateur.

— Let. de Mongolie au R. P. Van Hecke. (*Miss. Cath.*, XXXV, 1903, p. 231.)

Lemmens.

— L., Mongolie S. O. (*Miss. Cath.*, XXIII, 1891, p. 555.)

Maesschalck, *Louis de.*

— Let. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, p. 459.)

— Let. de Lan-tcheou. (*Ibid.*, XXXV, 1903, p. 519.)

Meester, *de.*

— Let. de Lan-tcheou [Kan-sou]. [Une oasis chrétienne ; un apôtre ; un renégat.] (*Miss. Cath.* XXIV, 1892, pp. 388/390.)

Meulenbergs.

— Let. de Nan-hao-tsien (Mongolie cent.) au R. P. Hecke. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, p. 231.)

Nys, *Alphonse de*, né 1867, en Belgique ; part 1890 ; miss. Mongolie orient. ; † 28 mars 1892.

Otto, Mgr. *Hubert*, vic. ap. du Kan-sou.

— Let. de Leang-tcheou, 25 fév. 1901. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, p. 329.)

— Let. (*Ibid.*, p. 230.)

— L. sur la situation des missions en Mongolie. (*Ibid.*, pp. 434/5.)

Preter, *Florent de.*

— L. de N. D. des Pins (Mongolie orient.), 3 fév. (*Miss. Cath.*, XXXIV, 1902, p. 280.)

— L. de San-tsoue-ta (Mongolie orient.). (*Ibid.*, XXXV, 1903, p. 243.)

— L. de Mongolie orientale. (*Ibid.*, XXXVI, 1904, p. 472.)

— L. de Mongolie. (*Ibid.*, pp. 483/4.)

— L. de Mongolie. (*Ibid.*, p. 509.)

Redant.

— L., Ma-kia-dze [Mongolie], 3 juillet 1888. (*Miss. Cath.*, XI, 1888, pp. 565/6.)

Roofthoof, *Louis.*

— * Brieven. Van Inne, Lierre.

Rutjes, *Théodore Hermann*, né 1844, Pays-Bas ; parti 1867 ; nommé, 11 déc. 1883, et préconisé, 27 mars 1884 ; év. d'Eleutheropolis et vic. ap. de Mongolie orientale ; † 4 août 1886 à Soung-chou-tzui-dze.

— Mort. (*Miss. Cath.*, XXVIII, 1896, p. 456.)

Saegher, *Charles de*, né 1854 en Belgique ; part 1886 ; miss. Mongolie S. O. ; † avril 1892.

Segers, *Joseph*, né à Saint-Nicolas (Waes), 20 oct. 1869 ; entre au noviciat de Scheut, sept. 1889 ; part pour la Mongolie orient., sept. 1895 ; † 1900.

— Monument funéraire expiatoire érigé à Lang-p'ing par le gouvernement chinois sur le lieu du martyre du R. P. Segers. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 2 sept. 1904, p. 425.)

Sintobin, *J.* — Voir col. 848.

Steeneman, *J.*

— L., Ili ou Kouldja, 10 avril 1889. (*Miss. Cath.*, XXI, 1889, pp. 495/8.)

Steyaert.

— Let. du Kan-sou, au T. R. P. Van Hecke. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, p. 159.)

Tchao, *Ignace.*

— Let. de Tai-ghai, 22 fév. 1878. (*Miss. Cath.*, X, 1878, pp. 330/2.)

Smet, *Remi de.*

— Let. de Heou-pa (Mongolie cent.). (*Miss. Cath.*, XXVIII, 1896, p. 449.)

— L. de Kouldja. (*Ibid.*, XXXIV, 1902, p. 207.)

Van Aertslaer, Mgr., vic. ap. Mongolie centrale.

— Let. de Lou-ts'so-pa-tru, 12 fév. 1904. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, pp. 266/7.)

Van Couwenbergh.

— En Mongolie. (*Miss. Cath.*, XXXVII, 1905, pp. 140/2.)

Ext. des let. des P. P. Van Couwenbergh et Feenaert ; carte.

Van Dyck, *Louis.*

— L. de Pakou, 17 nov. ; La-hou-keou, 21 nov. 1891. (*Miss. Cath.*, XXIV, 1892, pp. 38/9.)

Van Hecke, *Ad.*, Sup. gén. des Missions belges de Scheut.

— Le lac des Tribulations. Ext. d'un Journal de M. Ad. Van Hecke. (*Miss. Cath.*, XXI, 1889, pp. 164/6.)

— Let. Détails sur le meurtre de deux missionnaires belges [Van Merhaeghe et Bongaerts] et de plusieurs Chrétiens en Mongolie S. O. Scheut, 7 avril 1902. (*Ibid.*, XXXIV, 11 avril 1902, pp. 169/170.)

Van Koot, *Daniel Bernard*, sup. de la Mission d'Ili.

— L., Mongolie. (*Miss. Cath.*, XXI, 1889, p. 617.)

— Voir Indemans, *Emile*, supra.

Van Merhaeghe, *Remi*, parti pour la Mongolie S. O., 1894 ; massacré à Sia-yin-tse, 13 déc. 1901. — Voir supra col. 1214.

— * Een bloetgetuige. De Meester, Roulers.

Van Oost.

— Ext. let. San-chen-koung (Mongolie S. O.), 7 août 1903. (*Miss. Cath.*, 19 fév. 1904, p. 89.)

Van Poeck.

— Let. de Juen-Teou-keou (Kan-sou). (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, p. 627.)

Van Son, *Henri Janssen*, né à Heijthuizen (dioc. de Ruremonde) ; embarqué 11 mars 1877 ; † 14 oct. 1879, à Sia-miao-eûl-kheou (Mongolie).

— *Miss. Cath.*, XII, 1880, p. 130.

Verbist, *Théophile*, Provicaire apostolique de la Mission belge en Mongolie ; né à Anvers, 1823 ; † à Lao Hou keou (Mongolie), 24 fév. 1868 ; il était aumônier de l'Ecole militaire à Bruxelles et directeur général de l'œuvre de la Ste. Enfance en Belgique.

— Lettre de Sy-wan-tzé, 25 janvier 1868. (*Miss. Cath.*, I, p. 13.)

— Voir *Voyages de Bruxelles en Mongolie*, 1873 ; avec le port. du P. Verbist en tête. — Col. 847.

— Antwerpsche Reizigers van de vroegste tijden tot op heden door J. Staes. Antwerpen, Lodewijk Janssens, in-8, pp. 375 et seq.

Vereauteren, *Alphonse*.

— L. de Mongolie. (*Miss. Cath.*, XXIII, 1891, pp. 74/5.)

Vereenoeghe.

— * Vervolging in China. Beyaert, Bruxelles.

Ves, *Alphonse de*, né à Messines (Flandre occid.), 21 avril 1840 ; entra en 1868 dans la cong. belge de Scheut ; évêque d'Abdère (18 mai 1884), vic. ap. de la Mongolie S. O. ; † 21 juillet 1888, à San-tao-ho (pays des Ortous).

— Notice : *Miss. Cath.*, XXI, 1889, pp. 23/4 ; portrait, *ibid.*, p. 18.

— L. à son frère. (*Ibid.*, V, p. 387.)

Vranckx, *François*.

— L. de Scheutweld (Belgique), 2 août 1878. (*Miss. Cath.*, X, 1878, p. 389.)

— Lettre. (*Ibid.*, XI, 1879, p. 102.)

— L. du 10 mars 1879. (*Ibid.*, pp. 163/4.) [Sur Mgr. Hamer.]

— L. [Mission des Ortous.] (*Ibid.*, XIII, 1881, pp. 445/7.)

— L. (*Ibid.*, XVII, 1885, pp. 242/3.)

— * Les missionnaires belges en Mongolie. Récit de leur voyage et de leur arrivée. Bruxelles, V. Devaux et C^ie^, 1866, in-8, pp. 35.

Signé page 35. — Voir col. 847.

— * De Belgische geloofszendelingen in Mongolië. 1866.

— * Le sanctuaire de Notre-Dame de Grâce à Scheut lez-Bruxelles. Bruxelles, A. Vromant, impr., 1876, in-12, pp. 48.

Extr. des *Précis historiques*.

Waem, *Richard*.

— Let. de T'ien Tch'ang (Mongolie Orient.), 3 fév. 1904. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, pp. 253/4.)

Wilricky, *Joseph*, né 1842, en Belgique ; part 1870 ; miss. Mongolie centrale ; † à Si-ing-dze, 22 sept. 1892.

Prêtres de Steyl.

Anzer, *Jean Baptist von*, né le 16 mai 1851, à Weinried (Haut Palatinat Bavarois) ; sacré le 24 janvier 1886, à Steyl, à la maison St. Michel, évêque de Télepte et premier vic. ap. du Chan-toung mér., par Mgr. Krementz, archev. de Cologne ; † à Rome, 24 nov. 1903.

— L. du P. Janssen, sup. du Sém. des Miss. étr. de Steyl. (*Miss. Cath.*, XV, 1883, p. 424.)

— Création du vic. ap. du Chan-toung méridional. (Préfect. de Yan-tcheou, I-tcheou et Tchao-tcheou, et sous-préf. de Tsi-ning-tcheou.) (*Ibid.*, XVII, 1885, p. 615.)

— Sacre. (*Ibid.*, XVIII, 1886, p. 99.)

— Audience. (*Ibid.*, XXIII, 1891, p. 399.)

— Mort. (*Ibid.*, XXXV, 4 déc. 1903, pp. 587/8.)

— Mgr. Anzer 安治泰. Nécrologie par Henri Cordier. (*T'oung Pao*, déc. 1903, p. 415.)

— Henri Cordier, *Hist. des Relations*, II et III, *pass.*

— *Illustrirte Zeitung*, 3 déc. 1903, p. 841, Port.

— *Anzer*, entrevue, *Vaterland* (Vienne), reproduite dans le *Times* du 9 juin 1900.

— Die Chinesische Mission im Gerichte der deutschen Zeitungspresse. Von D. G. Warneck Professor der Theologie. Mit einem Vor- und doppelten Nachwort. — Neunzehnte Auflage. Berlin, 1900, Martin Warneck, br. in-8, pp. 48.

— Offener Brief an Herrn Bischof von Anzer über die Stellung der Mission zur Politik, zugleich eine Denkschrift an die deutsche Regierung von Pfarrer em. Horbach in Marburg a. d. L. — Gütersloh, C. Bertelsmann, 1900, br. in-8, pp. 90.

— Bischof von Anzers China-Mission in ihren Beziehungen zur Politik. — Aktenmäszige Darlegungen nach den Aussagen des Bischofs und seiner Missionäre von Pfarrer em. Horbach in Marburg a. d. L. — Marburg, Moritz Spiess, 1901, br. in-8, pp. 24.

— Anzer contra Anzer. — Von Ph. Horbach, Pfarrer em. in Marburg. — Sonder-Abdruck aus dem « Reichsboten ». — Verlag von C. Bertelsmann in Gütersloh. 1901, br. in-4, pp. 29 à 2 col.

Bellmann, *Cl.*

— Let. de Tsing-tau. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, p. 100.]

Freinademetz, *Joseph*.

— L. du Chan-toung, au *Catholic Register*, de Hong-kong. (*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, p. 51.)

— L. [Récit du massacre des PP. Nies et Henle]. (*Miss. Cath.*, XXX, 14 janv. 1898, pp. 13/14.)

Henle, *Richard*, né le 21 juillet 1863 à Stetten, près Kaiserloch de Sigmaringen ; entré à Steyl, le 8 oct. 1880 ; fut ordonné le 15 juin 1889 et partit pour la Chine, le 15 juillet 1889 ; assassiné le 1^er^ nov. 1897 à Tchang-kia-tchouang (Chan-Toung).

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXX, 1898, p. 85.)

— L. du T. R. P. Janssen. (*Ibid.*, p. 87.)

— L. du R. P. Freinademetz. (*Ibid.*, pp. 83/6.)

— L. de Mgr. Anzer. (*Ibid.*, LXXI, 1899, pp. 205/9.)

— L. du T. R. P. Janssen. (*Miss. Cath.*, XXX, 14 janv. 1898, p. 14.)

— Mort. (*Ibid.*, XXIX, 12 nov. 1897, p. 541.)

Janssen, *Arnold*, Supérieur Gén. des Missions de Steyl.

— H. Cordier, *Hist. des Relat.*, III, pp. 72/5.

— Let. [Massacre des PP. Nies et Henle]. (*Miss. Cath.*, XXIX, 1897, p. 553.)

— Let. [Ibid.] (*Ibid.*, XXX, 1898, p. 14.)

Nies, *François-Xavier*, né le 11 juin 1859, à Recklinghausen, diocèse de Paderborn (Westphalie); entré à Steyl, le 7 mai 1877; ordonné le 7 juin 1884; partit pour la Chine, le 1er janvier 1885; assassiné le 1er nov. 1897, à Tchang-kia-tchouang (Chan-Toung).

— Portrait. (*Ann. Prop. Foi*, LXX, 1898, p. 84.)

— Mort. (*Miss. Cath.*, XXIX, 12 nov. 1897, p. 541.)

Pieper, *R.*

— * Unkraut, Knospen und Blüten aus dem blumigen Reiche der Mitte. Gepflückt und zusammengebunden von R. Pieper. Mit zahlr. Illust. Steyl, postl. Kaldenkirchen (Rhld.), Missionsdruckerei, 1900, in-8, pp. 729.

Schumacher, *Guil.*, né 1864, Allemagne; part 1890; miss. Chantoung mérid.; † à Wandjouang, 28 mars 1892.

Schwager, *Friedrich.*

— Die Katholische Mission in Südschantung. Von Friedrich Schwager, S. V. D. (*Frankfurter Zeitgemüsse Broschüren*, Band XXI, April 1902, Heft 7.) Hamm i. W., 1902, br. in-8, p. 201 à p. 232.

Stenz, *Georg Maria.*

— Erlebnisse eines Missionärs in China. Mit einigen Illustrationen. Geschildert in Tagebuchblättern von Pater Stenz. — Der Reinertrag ist zum Besten der Missionen bestimmt. Paulinus-Druckerei in Trier. 1899, in-8, pp. 104.

— Let. (*Miss. Cath.*, XXXI, 1899, p. 159.)

— Voir col. 226.

Séminaire de St. Pierre et de St. Paul.

Callerio, *Domenico.*

— L., Chen-si mérid., 15 fév. 1889. (*Miss. Cath.*, XXI, 1889, pp. 241/2.)

Giulianelli, *Francisco.*

— L. de Siao-tzai-tzu, 1er mai 1889 [Chen-si mérid.]. (*Miss. Cath.*, XXI, 1889, pp. 387/8.)

— Henri Cordier, *Hist. des Relations*, II, 591—7, 645, 648.

Passerini, *Giuseppe*, né à Zinasco, dioc. de Vigevano, 7 janv. 1866; évêque d'Achante et vic. ap. du Chen-si mérid., 29 mars 1895.

— Let. sur la persécution au Chen-si mérid. (*Miss. Cath.*, XXXIII, 1901, p. 61.)

Trappe.

— Une Trappe en Chine. Par l'abbé J. Lemire. (*La Réforme sociale*, 1892, 16 janv., pp. 116/127; 1er fév., pp. 203/217.)

Ephrem, Supérieur de la Trappe de Yang-kia-ko.

— L. au Sup. des Missionnaires du diocèse de Lyon, N. Dame de la Consolation, Yang-kia-ko, 15 juillet 1883 [sur la première mission des Trappistes en Chine]. (*Miss. Cath.*, XV, 1883, pp. 565/568.)

— L., 8 déc. 1883, à M. Renil, curé de Ste. Croix, à Lyon. (*Ibid.*, XVI, 1884, pp. 184/5.)

Marie Bernard, Prieur, puis abbé de la Trappe de N.-D. de Consolation.

— Le premier monastère de la Trappe, en Chine. (*Miss. Cath.*, XIX, 1887, pp. 409/411.)

Dans le Pe Tche-li sept., à 25 lieues à l'O. de Pe-king, créé en 1883.

— Let., 15 oct. 1895. (*Ibid.*, XXVII, 1895, p. 497.)

Vecchard, Abbé de la Trappe de N.-D. de Consolation.

— Let., 5 juillet 1904. (*Miss. Cath.*, XXXVI, 1904, p. 448.)

Divers.

Almeida, *Victorin Joseph*, de Souza, né à Penafiel (Portugal); miss. à Macao; † à Macao, 31 mars 1880, à 73 ans.

Botaniste, auteur de *Flora Garden.*

— Notice : *Miss. Cath.*, XII, 1880, p. 299.

Escandel, *Matthieu.*

— Le premier martyr chrétien en Chine. Par Romanet du Caillaud. (*Miss. Cath.*, XVIII, 1886, pp. 52/6.)

Le hongrois, Matthieu Escandel, de Bude, d'après les voyages de Pinto.

Lo, *Stanislas*, Prêtre chinois, élève du collège romain de la Propagande.

— Lettre (trad. de l'orig. latin) du 18 Déc. 1869 sur les chrétientés du Hou-nan. (*Miss. Cath.*, III, pp. 113 et seq.)

Ripa, *Matteo.*

— Voir col. 844 et Italie.

— Storia della Fondazione della Congregazione e del Collegio de' Cinesi sotto il titolo della *Sagra Famiglia di G. C.* scritta dallo stesso fondatore Matteo Ripa e de' viaggi da lui fatti. Napoli, 1832, 3 vol. in-8.

— Memoirs of Father Ripa, during Thirteen Years' Residence at the Court of Peking in the service of the Emperor of China; with an account of the foundation of the College for the Education of young Chinese at Naples. — Selected and translated from the Italian, By Fortunato Prandi. — London: John Murray, 1844, pet. in-8, pp. VIII-160.

Forme le No. XV de *Murray's Home and Colonial Library.* — Abrégé de l'éd. de Naples, 1832.

Reiffert, *J. E.*

— Zehn Jahre in China. — Erlebnisse, Erfahrungen und Reisen von J. E. Reiffert, em. Pfarrer der Erzdiöcese Köln, vordem apostol. Missionar des chinesischen Reiches. — Mit zahlreichen Illustrationen. — Paderborn, 1896, Jungfermann, in-8, pp. XVI-280.

Silva, *Eus. Lucian. Gomes Carvalho da*, évêque de Nan-King, 14 déc. 1789.

— Compendio da Vida do Excmo e Rmo Senhor D. Eusebio Luciano Carvalho Gomes da Silva, Bispo de Nankin,... por Nicolao Pedro de Oliveira. Lisboa, Na Regia officina typografica, 1792, pet. in-4.

Steiner.

— Lettre ms. datée de Macao, Xbre 1774. — No. 729 de la 2e partie du *Cat. d'une col. de livres rares... dont la vente aura lieu à Lisbonne...* 1883, in-8.

∴

Angéline *du Sacré Cœur*, catéchiste missionnaire de Marie Immaculée.

— Let. de Canton. (*Miss. Cath.*, XXXIV, 1902, pp. 50/1.)

Ballin, Sœur *Augustine*, de la Providence de Portieux.

— Let. de Ing-tse, 2 juillet 1900. (*Miss. Cath.*, 24 août 1900, p. 396.)

— L. de Nagasaki, 25 août 1900. (*Ibid.*, XXXII, 26 oct. 1900, pp. 503/4.)

Freyburger, Sœur *Gérardine*.

— Let. de Nagasaki, 19 août 1900, à la Rév. Mère Sup. Gén. des Sœurs de la Providence à Portieux. (*Miss. Cath.*, 16 nov. 1900, pp. 546/9.)

Grandury, Sœur *Ste. Croix*, de la Providence de Portieux ; brûlée à Moukden.

— Lettres de Moukden. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, pp. 396/8.)

Hélène, *de la Croix*, de la Cong. de Marie Immaculée.

— Let. de Canton à la Rév. Mère Prieure du Carmel de Narbonne. (*Miss. Cath.*, XXIX, 1897, pp. 317/8.)

Roecklin, Sœur *Marie Albertine*, de la Providence de Portieux, né à Wettolsheim (Hte Alsace) ; brûlée 3 juillet 1900, à 40 ans.

— Lettres de Moukden, juin et juillet 1900. (*Miss. Cath.*, XXXII, 1900, pp. 398/9.)

∴

Les Sœurs de St. Paul de Chartres sont arrivées à Loung-tcheou, Kouang-si, en déc. 1902. — Cf. *Miss. Cath.*, 31 Mai 1905, p. 147.

II. MISSIONS PROTESTANTES.

1° *OUVRAGES DIVERS.*

— Sibellius, voir col. 290/1.

— Archief voor de Geschiedenis der Oude Hollandsche Zending. Voir col. 290.

— Rev. W. Campbell, Voir FORMOSE, col. 291 et HOLLANDE :

— The Gospel of St. Matthew in Formosan (Sinkang Dialect) with corresponding versions in Dutch and English edited from Gravius's edition of 1661. By Rev. Wm. Campbell, M. R. A. S., English Presbyterian Mission, Taiwanfoo. London, Trübner & Co., MDCCCLXXXVIII, in-4, pp. XVI-ff. 87.

— The Early Dutch Mission in Formosa. By Rev. W. Campbell, F. R. G. S. (*Chinese Recorder*, March 1889, pp. 114/120.)

Réimp. du *Presbyterian Messenger*.

— The Origin of the First Protestant Mission to China and History of the Events Which induced the attempt, and succeeded in the accomplishment of a Translation of the Holy Scriptures into the Chinese language, (At the expense of the East-India Company), and of the casualties which assigned to the late Dr. Morrison the carrying out of this Plan, with copies of the Correspondence between the Archbishop of Canterbury, Bishop of London, Bishop of Durham, Bishop of Sarum, Earl of Spencer, Sir George Staunton, Bart., &c., &c. And the Rev. W. W. Moseley, A. M., LL. D., &c. To which is appended a new account of the origin of the British and Foreign Bible Society, and a copy of the Memoir which originated the Chinese Mission, &c. London : Simpkin and Marshall... 1842, in-8, pp. 116.

Appendix : Note *a* : The most probable Origin of the British and Foreign Bible Society, pp. 91/94. — Note *b* : A Memoir on the importance and practicability of translating and printing the Holy Scriptures in the Chinese Language and of circulating them in that vast Empire : Including an Account of the Introduction, Progress, and present State of Catholic Missions in that Country. By William Moseley, A. M., LL. D., &c., pp. 95/116.

Ce dernier mémoire avait déjà paru en 1800. — La première circulaire de Mr. Moseley qui occupe les dix premières pages de ce vol. était datée à l'origine de « Near Daventry, Northamptonshire, March 7th, 1798 ».

— A Retrospect of the first ten years of the Protestant Mission to China, (now, in connection with the Malay, denominated, the ultra-Ganges Missions.) Accompanied with Miscellaneous Remarks on the Literature, History, and Mythology of China, &c. by William Milne. Malacca : Printed at the Anglo-Chinese Press. 1820, in-8, pp. VIII-376.

« I have lately printed here a small work entitled a 'View of China, for Philological Purposes'. I have also drawn up a 'Retrospect of the first Ten Years of the Protestant Mission to China', which Mr. Milne will probably enlarge and print at Malacca. » — (Extrait d'une lettre de Morrison, Canton, 4 Sept. 1817.) *Memoirs*, I, p. 478.

Notice par Abel-Rémusat : *Journal des Savans*, Oct. 1821, pp. 597/608. — *Mél. As.*, I, pp. 31/51.

— A Review of the first fifteen years of the Mission. In a letter addressed to W. A. Hankey Esq., Treasurer to the Missionary Society [by Dr. Morrison, Canton, Nov. 12, 1822]. (*Memoirs*... of R. Morrison, II, pp. 180/185.)

— Sketch of the first twenty-five years of the Chinese [protestant] Mission, drawn up by Robert Morrison and E. C. Bridgman (Canton, China, Sept. 4th, 1832). (*Ibid.*, II, pp. 470/474.)

— State and Prospects of China, viewed in connection with the extension of the Christian religion. By a Correspondent. [C. Gützlaff.] (*Chin. Rep.*, XII, pp. 294/300.)

Vide : Medhurst's *China*, col. 74.

— W. Ellis' History of the London Missionary Society. London, 1844, in-8.

— Address in behalf of the China mission, by the Rev. William J. Boone, M. D., missionary of the Protestant Episcopal Church of the United States of America to China. Published by order of the Foreign Committee of the Board of Missions. New-York : Printed by W. Osborn, 1837, in-8, pp. 21.

— How to Conquer China. Pièce in-8, pp. 4.

A la fin : York : Printed and sold by John L. Linney. [Price 2d. per dozen.] s. d. [1838 ou 9 ?]
Tract.

— Claims of the missionary enterprise on the medical profession : an address delivered before the Temperance Society of the College of Physicians and Surgeons of the University of the State of New-York, October 28, 1842, by Daniel J. Macgowan, M. D. New-York : printed by William Osborn. 1842, br. in-8, pp. 24.

— The Star of China. Voir col. 768.

— L'Evangile et la Chine. — Trois discours sur les missions évangéliques en Chine, prononcés à Genève dans l'assemblée du Casino, par B. de Watteville. — Genève, M^mes V^e. Beroud et S. Guers, libraires. — 1844, in-12, pp. 190.

— Het Evangelie in China. — Drie Voorlezingen, gehouden te Genève in de vergadering van het Casino; door B. de Watteville. Uit het Fransch. — Amsterdam, H. Höveker. 1844, in-12, pp. 127.

— * B. v. Watteville. China und das Evangelium. 3 Vorträge über die evangel. Mission in China, gehalten im Museum zu Genf. Aus dem Franz. Karlsruhe, 1845, gr. in-8. (Mannheim, Bensheimer.)
Engelmann.

— China, and her spiritual Claims. By the Rev. Evan Davies, late Missionary to the Chinese. London : John Snow, 1845, in-12, pp. IX-134.

— Les Missions protestantes en Chine par M. Yvan. (*Revue nouvelle*, t. XI, 1^er nov. 1846.)

— Ordination of Tsin-shen as a Preacher of the Gospel. (*Chin. Rep.*, XV, p. 526; extrait de la *China Mail* du 15 Oct. 1846.)

— Protestant Missions in China : extracts from a printed letter, dated Ning-po, January 1st, 1847. (*Chin. Rep.*, XVI, pp. 147/150.)

— Position and Operations of the Protestant missions at the five ports and Hong-kong in 1849. By S.W.Williams. (*Ibid.*, XVIII, pp. 48 et seq.

— Biernatzki : Beiträge zur Kunde China's und Ostasiens. [Voir col. 87.]

— Lowrie's Land of Sinim. [Voir col. 768-9.]

— Gillespie's Land of Sinim. [Voir col. 769.]

— Kesson's Cross and Dragon. [Voir col. 769.]

— Remarks on Tracts in Chinese, with a list of books written and printed by the members of the Ultra-Ganges Missions. [By W. J. Pohlman.] (*Chin. Rep.*, XVI, pp. 369/382.)

— Synopsis of two Christian Tracts. [By R. Morrison.] (*Ibid.*, I, p. 77.)

— Synopsis of a Tract called Dialogues between Two Friends. [By E. C. Bridgman.] (*Ibid.*, II, p. 283.)

— Notice regarding Christian Tracts, in the Chinese language, designed for publication under the patronage of the American Tract Society. [By E. C. Bridgman.] (*Ibid.*, XVII, pp. 649/650.)

— Tracts and Tract Societies. By Rev. J. M. Thoburn. (*The Western Christian Advocate*; réimp. dans *The Chin. Rec.*, I, pp. 5/6.)

— On the Sale of Books and Tracts to the Chinese; being the substance of a paper read before the Ning-po Missionary Conference, January 1865. By Rev. A. E. Moule. (*Ibid.*, I, pp. 104/106.)

— Printing Books in Foochow Colloquial. [Two Essays read before the Foochow Missionary Conference, July 27th 1869.] First Essay by Rev. Arthur W. Cribb. (*Ibid.*, II, pp. 334/9.) Second Essay by Rev. S. F. Woodin. (*Ibid.*, pp. 339/332.)

— Testimony to the truth of Christianity, given by Kiying, late governor-general of Canton, minister plenipotentiary, guardian of the heir apparent, &c., &c.; and remarks by Bishop Boone. [By S. W. Williams.] (*Chin. Rep.*, XX, pp. 41/6.)
Voir col. 845.

— China, and the Chinese Mission. By the Rev. James Hamilton, National Scotch Church, Regent square. London : James Nisbet and Co., 1847, br. in-12, pp. 24.

— Missionary Map... By O. B. Bidwell, voir col. 189.

— China. — Verzameling van Stukken betreffende de prediking van het Evangelie in China en omliggende landen. Te Nijmegen, bij C. Ten Hoet, 1852, 2 vol. in-8.

— Darkness in the Flowery Land; or, religious notions and popular superstitions in North China. By the Rev. M. Simpson Culbertson, of the Shanghai Mission of the Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church. New York : Charles Scribner, 1857, in-12, pp. 235.
Avec 2 pl. l'une en tête : *The Tower of Ningpo*; l'autre les Koua.

— Missionar Krone : Aus China. (*Berichte der Rheinischen Missions - Gesellschaft*, 1858, No. 1.) — Voir col. 299.

— The China Mission. Embracing a History of the Various Missions of all Denominations among the Chinese. With Biographical Sketches of Deceased Missionaries. By William Dean, D. D. Twenty Years a Missionary to China. New-York, Sheldon, 1859, in-12, pp. VI-396.

— The War with China. — China and the Chinese : their Customs, Wants, and Claims, considered in a religious aspect, with an appeal to England and Scotland for Missionaries to that extensive field of

labour. London, H. J. Tressider, 1860, br. in-8, pp. 40.

— Glimpses of missionary work in China, illustrated by engravings from The Chinese Pilgrim's Progress. With introduction by the Rev. James Johnston, Free St. James' Church, Glasgow, formerly missionary at Amoy. Edinburgh : William P. Kennedy, London : Hamilton, Adams, and Co. and James Nisbet and Co. 1860, in-8, pp. 72; carte.

— Die evangelische Mission in China und Japan von Dr. G. E. Burkhardt, Archidiak. in Delitzsch. Bielefeld. Verlag von Velhagen und Klasing. 1861, in-8, 2 ff. prél. p. l. tit., etc. + pp. 212.

— The Medical Missionary in China : A Narrative of Twenty years' experience by William Lockhart, of the Lond. Miss. Society. London, Hurst & Blackett, 1861, in-8, pp. XII-404.

Il y a, pp. 343 et seq., une description d'ouvrages européens en chinois.

— Der Ärztliche Missionär in China. Mittheilungen nach zwanzigjähriger Erfahrung von William Lockhart, Mitglied der k. Chirurgischen und der k. geographischen Gesellschaft, ärztl. Missionär der Londoner Missionsgesellschaft. Ins Deutsche übersetzt von Hermann Bauer, Med. Dr. Würzburg, 1863, in-8, pp. IX-246.

— Kort Udsigt over den evangeliske Missions Fremgang i China. — Udgivet paa den chinesiske Missionsforenings Vegne af Dr. Chr. H. Kalkar. Kjobenhavn, 1860, in-16, pp. 16.

— History and Ecclesiastical Relations of the Churches of the Presbyteral Order, at Amoy, China. By Rev. J. V. N. Talmage, Missionary of the Prot. Ref. Dutch Church. — New York : Wynkoop, Hallenbeck & Thomas, 1863, in-8, pp. 74.

— China : its spiritual Need and Claims, with brief Notices of Missionary effort, past and present. By the Rev. J. Hudson Taylor, M. R. C. S., &c. (of Ning po, China). London : James Nisbet & Co., 1865. Price Six Pence, in-8, pp. 116.

— China's Spiritual Need and Claims. By Hudson Taylor, M. R. C. S., F. R. G. S., of the China Inland Mission. Eighth Edition. London : Morgan & Scott, 1890, in-4, pp. VI-96.

« In the year 1865 the pamphlet *China's Spiritual Need and Claims*, was written... Editions in the same form were published in 1866, 1868 and 1872... A revised and enlarged edition, in-quarto, with many illustrations and diagrams, was published in June, 1884. That fifth edition being soon exhausted, a sixth edition was issued later in the year. After a seventh edition of 10.000 copies was exhausted, it was again out of print for some time ; but being often called for, the present edition has been carefully revised, and the number of Missionaries is corrected to May, 1888. »

— Report on the China Mission of the London Missionary Society by the Rev. Dr. Mullens. London : Printed by W. Stevens, MDCCCLXVI, br. in-8, pp. 27.

— Narrative of the Mission to China of the English Presbyterian Church, By Donald Matheson, Esq. formerly of China. With Remarks on the Social Life and Religious Ideas of the Chinese. By the Rev. J. Macgowan, (London Missionary Society) of Amoy ; and Notes on Climate, Health, and Outfit. By John Carnegie, Esq. M. D. Of Amoy. Second edition. London : James Nisbet & Co. 1866, pet. in-8, 2 ff. n. c. + pp. 151.

Cartes des environs d'Amoy et de Swatow.

— Our Mission in China. A Narrative. By Donald Matheson, Esq., formerly of China. With remarks on the social life and religious ideas of the Chinese, By the Rev. J. Macgowan, (London Missionary Society) of Amoy ; and notes on climate, health, and outfit, By John Carnegie, Esq., M. D., Formerly of Amoy. Third and Revised Edition. London : Publishing office of the Presbyterian Church of England, 1882, in-8, pp. x-205. Cartes et grav.

— Two Letters on Protestant Missions addressed by the Rev. Joseph Edkins to the Editor of the *North China Herald*, Printed in that newspaper, July 22, 1867.

— China as a Mission Field. (*The Miss. Rec.*, I, Mai 1867.)

Ext. d'un discours de l'Evêque Thomson (Am. M. E. Church) à New-York.

— The Work of Protestant Missions in the rural Districts of China. Portions of a Paper read before a Meeting of Missionaries at Tientsin, North-China, May 1867. By J. L. (*Miss. Rec.*, I, Sept. et Oct. 1867.)

— American Board of Commissioners for Foreign Missions. — CHINA. I. Claims upon Christians in America [by Secretary Treat]. — II. Social Condition [by Rev. J. L. Nevius]. — III. Openings for Christian Effort. — IV. Changes in China [by Hon. S. Wells Williams]. — V. Missionary Statistics. — VI. Our Work. — Boston, American Board, 1867, br. in-8, pp. 16.

— A Visit to some of the Out-Stations of the Church Mission in the Prefecture of Foo-

chow. By the Bishop of Victoria. (*Chin. Rec.*, I, June 1868, pp. 17/22.)

— The Trials and Consolations of Missionary Labour. An Address delivered at the Monthly Missionary Conference, Union Chapel, Shanghai, May 4th 1868, by the Rev. Charles Henry Butcher, M. A., British Consular Chaplain, Shang-hai. (*Chin. Rec.*, I, pp. 43/6.)

— Attack on Missionaries at Yangchow. (*North China Herald*, 28 Août 1868 ; réimp. dans le *Chin. Rec.*, I, Sept. 1868, p. 88.)

— The Yangchow Riot. By Rev. M. J. Knowlton. (*Ibid.*, II, Aug. 1869, pp. 69/73.)

— Voir Henri Cordier, *Hist. des Relat. de la Chine*, I, pp. 277/9.

— *China*, n° 2 (1869). — *China*, n° 10 (1869) ; au chap. GRANDE BRETAGNE.

— The Bible in China. Read at the Quarterly Missionary Meeting, in Union Chapel, Shanghae, in April 1868. By A. Wylie. (*Chin. Rec.*, I, pp. 121/8, 145/150.)

Tirage à part, br. in-8, pp. 14.

— Bible Distribution in China, as a means of Evangelization. By Rev. M. J. Knowlton. (*Ibid.*, II, pp. 209/211.)

— Distribution of the Bible. By Rev. H. Blodget. (*Ibid.*, IV, pp. 312/316.)

— Colportage in China. By A. G. (*Ibid.*, VI, pp. 409/413.)

— On Book distribution. (*Ibid.*, IX, pp. 138/141.)

— On Mission Schools. Read before the Foochow Missionary Conference, Oct. 27, 1868. By Rev. L. B. Peet. (*Ibid.*, I, pp. 132/6, 150/3.)

— The present aspects of Missionary Work in China. By Rev. E. W. Syle. (*Ibid.*, I, pp. 193/196.)

— On the best Method of presenting the Gospel to the Chinese. By Rev. F. S. Turner. (*Ibid.*, I, pp. 225/9, 255/8 ; II, pp. 29/31, 88/9, 123, 150/6, 241/4, 272/4, 301/4.)

— The Missionary Problem. A reply to « *Missionary Theology* », *an Article by the Rev.* Edward White, *published in the* « *Raindow* » of July 1, 1869. By F. S. Turner, B. A., Missionary of the London Missionary Society. London : Hodder and Houghton, Paternoster Row, 1870, in-8, pp. 39.

— Mr. Turner's Views on « The Missionary Problem » examined. [By Critic.] (*Chin. Rec.*, III, pp. 169/172.)

— On teaching English to Chinese Assistants. Read before the Canton Missionary Conference, Feb. 3rd 1869. By Rev. H. V. Noyes. (*Ibid.*, I, p. 249.)

— Preparatory Work in Missions by Rev. W. Ashmore. (*Ibid.*, II, pp. 35/8.)

— Protestant Missions in China. Letter to Sir Rutherford Alcock by the British Protestant Missionaries of Peking. (*Ibid.*, II, pp. 97/104.)

— Study of the Scriptures among Chinese Christians. By Rev. Jno. E. Mahood. (*Ibid.*, III, pp. 315/8.)

Read before the October Meeting of the Foochow missionary Conference.

— On the knowledge of a weekly Sabbath in China. By Mr. A. Wylie. (*Ibid.*, IV, pp. 4/9, 40/5.)

— Proposed Regulations respecting Missions in China. (*Ibid.*, pp. 29/33, 165/8.)

— The Missionary Question by Boomerang. (*Ibid.*, pp. 57/62.)

— A Missionary's experience. By John E. Mahood. (*Ibid.*, pp. 108/111.)

— Chinese Circular on Missions. By Rev. Carstairs Douglas. (*Ibid.*, p. 111.)

From the *Christian Work*, 1st July 1871.

Voir la III° Partie de notre ouvrage : *Relations des Étrangers avec les Chinois*, pour la question des Missions, les négociations de Sir Rutherford Alcock et les controverses auxquelles elles ont donné lieu.

— The use of money, as an aid, and a hindrance to mission work in China. By Rev. John Butler. Read before the Ning-po Missionary Association, January 6th, 1874. (*Chin. Rec.*, V, pp. 18/28.)

— Remarks on this paper by Rev. A. E. Moule. (*Ibid.*, pp. 91/98.)

— China and the Gospel by the Rev. William Muirhead, Lond. Miss. Soc., London, James Nisbet & Co., 1870, pet. in-8, pp. VIII-305.

Il y a p. 305 : « List of Protestant Missions in China, and the number of Missionaries (189) connected with them. »

Notices : *Shanghae Evening Courier*, 21 Mai 1870 ; *The Cycle*, 21 Mai 1870.

— China and her Missionaries. By the Rev. Griffith John. (*Nonconformist.* — Réimp. en partie dans *The Shanghae Evening Courier*, 5 Jan. 1871.)

— Protestant Missions in China. (*Siam Repository*, IV, Jan. 1872, pp. 57/8.)

Ext. du *National Baptist*.

— Statistics of Protestant Missionary Societies, 1872-3. London : Printed for private circulation by William Nichols, 46 Hoxton Square, 1874, in-8, pp. XXVIII-184.

V. Missions in China, pp. 67/80. — VI. Missions in Indo-China, Thibet, the Indian Archipelago, and Japan, pp. 81/92.

— The Foreign Missionary ; his Field and his Work. By Rev. M. J. Knowlton, D. D., Missionary to China. Philadelphia : Bible and Publication Society, 530 Arch Street. 1872, in-12, pp. x-228.

A la fin, pp. 196 seq. : China as a Mission Field.

Notice : *Chin. Rec.*, V, pp. 108/9.

— China as a Mission Field. By the Same. br. in-8.

— Summary of the Operations of the China Inland Mission, from its Commencement to the year 1872, by the Rev. J. Hudson Taylor, M. R. C. S., F. R. G. S.; With Illustrative Map and List of Stations. London : James Nisbet & Co., 1872, pet. in-8, pp. 31.

— Notes on a recent visit to some out-stations of the China Inland Mission. By A. W. D. (*Chin. Rec.*, VII, pp. 362/4.)

— * C. Müller. Ueber Religion und Mission in China. (*Aus allen Welttheilen*, Mai 1872, pp. 249/252.)

— * Translation of a letter from Rev. Li Yu-mi, Presiding Elder of the Hok-ch'iang District, in connection with the Methodist Episcopal Mission at Foochow.

Notice : *Chin. Rec.*, V, pp. 230/1.

— * Minutes of the Third Meeting of the Synod of China, convened at Chefoo, August 6th, *A. D.* 1874, and in the reign of *H. I. M.* T'ung che, the 13th year, 6th moon, 24th day. Shang-hai : American Presbyterian Mission Press. MDCCCLXXIV.

Notice : *Chin. Rec.*, VI, p. 237. On trouvera dans ce périodique des comptes rendus des deux premières réunions du synode. La première a été tenue à Chang hai en 1870 ; la deuxième à Ning-po en 1871. [The Synod of China. By Rev. S. Dodd (Shang-hai, 20 Oct. 1870) *Chin. Rec.*, III, pp. 332/3. — Second Meeting. *Ibid.*, IV, pp. 255/7.]

— A round Robin to the Junior Auxiliary. — China. — Junior Auxiliary Publishing Company, Connecticut, pièce in-8, pp. 16, ill.

— The Chinese Daughter-in-Law. Reprinted from the Chinese Recorder, by the Ladies' Board of Missions of the Presbyterian Church. New York. — Published for the Society, 1875, in-24, pp. 24.

— The Synod of China. By Rev. J. M. W. Farnham. (*N. C. Herald*, 1878, I, pp. 540, 569 ; abrégé dans le *Chin. Rec.*, IX, pp. 201/210.)

— What is the best form for an address to a heathen audience? By Rev. A. E. Moule. Read before the Ning-po Missionary Conference, July 1, 1872. (*Chin. Rec.*, V, pp. 33/41.)

— The Claims of China ; also a letter to the « *Times* ». By the Rev. Alex. Williamson, LL. D., author of « Journeys in North China », etc. Missionary of United Presbyterian Church, and Agent of the Scottish National Bible Society. Edinburgh : William Oliphant and Co. Glasgow : James Maclehose, 1872, in-16, pp. 62.

— China as a Mission Field. By Dr. Williamson : Physical Aspect of the Field. — The Mental Aspects of the People. — The Spiritual Aspects. (*The Far East*, Vol. III, No. 1, pp. 4/9.)

Lu à la Missionary Conference, Mai 1877.

— What are the best means of developing the christian character of our native converts. By Rev. R. H. Graves, M. D. Read before the Canton Missionary Conference, October 7, 1874. (*Chin. Rec.*, VI, pp. 197/205.)

— The value of Itinerancy as a Missionary Agency. By Rev. H. H. Lowry. Read before the Peking Missionary Association, December 14th, 1874. (*Ibid.*, VI, pp. 241/247.)

— The bearing of the Sabbath upon the national and social customs of China. A paper read before the Peking Missionary Conference. By Rev. W. H. Collins. (*Ibid.*, VII, pp. 248/253.)

— Missionary Statistics. (*Ibid.*, VIII, pp. 153/154.)

— The Shang-hai Missionary Conference. (*Ibid.*, pp. 239/250.)

Première conférence générale des missionnaires protestants en Chine, le 10-24 Mai 1877.

— Records of the General Conference of the Protestant Missionaries of China, held at Shang-hai, May 10-24, 1877. Shang-hai : Presbyterian Mission Press, MDCCCLXXVIII, gr. in-8, pp. iii-492, s. les ff. prél., et 7 pl. de cartes.

Notices : *Chin. Rec.*, IX, pp. 156/7. — *China Review*, VI, pp. 337/8.

— The Missionary Conference. — Shang-hai, May 1877. (*The Far East*, Vol. II, No. 6, pp. 124/131, avec 2 phot. des missionnaires.)

— * Missions to the Women of China. Edited by Miss Whately. London : 1876, in-8. Prix 2/-.

— The Orient and its People by Mrs. I. L. Hauser. Seven Years a Missionary in Northern India. Milwaukee : I. L. Hauser, 1876, pet. in-8, 3 ff. n. ch. + pp. 335.

China, pp. 219/335.

— The present strength of Protestant Missions in China. By Rev. Jonathan Lees. (*Chin. Rec.*, IX, 1878, pp. 5/11.)

— Statistics of Protestant Missions in China. (*Ibid.*, pp. 108/118.)

— The intellectual uses of the Woman's Foreign Missionary work. By Jennie Fowler Willing. (*Ibid.*, pp. 215/221.)

— Report of the China Missions of the Presbyterian Church of England for 1877. (*Ibid.*, pp. 266/283.)

— E. R. Barrett. — Protestant Missions in China. (*The Congregationalist*, July 1878.)

— China and its Missions. — An Address Given at Exeter Hall, London, On Monday, April 29th, 1878, by the Rev. Silvester Whitehead, Missionary from China. — Copied by Permission from the Wesleyan Missionary Notices for June and July, 1878. London : F. F. Longley, 39, Warwick Lane, E. C., br. in-8, pp. 30.

— China and Japan : a Record of Observations made during a residence of several years in China, and a tour of official visitation to the Missions of both countries in 1877-78. By Rev. I. W. Wiley, D. D., one of the Bishops of the Methodist Episcopal Church. Cincinnati : Hithcock and Walden... 1879, in-12, pp. 548.

Bib. Nat. $\frac{0^{n}}{702}$.

— Reformation of Missionary Enterprise in China. — 1879 : Printed by Man-Sing. Amoy. Price 50 Cents, br. in-8, pp. 47.

La Préface est signée H. B. Contient principalement des lettres signées Chih Tao Jen.

« This is a reprint of certain letters that appeared in the *North China Daily News* five years ago, over the signatures of 'Chih Tao-jen', and 'Liberal', together with the replies that were made by 'X. Y. Z.' and others. »

Notices : *China Review*, VII, pp. 399/402. — *Chin. Rec.*, X, 1879, p. 240.

— The Church Missionary Atlas. Containing an Account of the various countries in which the Church Missionary Society labours, and of its missionary operations. New edition (the sixth). With thirty-one maps, a chronological chart, &c. London : Church Missionary House,... Seeley, Jackson, and Halliday, 1879, gr. in-8, pp. VII-151.

La première édition est de 1857 ; le plan de l'ouvrage avait été dressé par le Rev. W. Knight.

Une nouvelle édition était en cours de publication (1892.)

— The Toleration Clauses in the Treaties. By S. W. Williams. (*Chin. Recorder*, X, 1879, pp. 223/8.)

— Missionaries and the « Toleration Clause ». (*Ibid.*, XI, 1880, pp. 65/71.)

— L. sig. I. M. (*Ibid.*, pp. 147/8.)

— The Toleration of Christianity in China. By Rev. H. Blodget. (*Ibid.*, XII, 1881, pp. 1/15.)

— An appeal for China. Two letters, addressed to the friends and supporters of The London Missionary Society, by the Rev. J. A. James, of Birmingham. S. d. [1880], br. in-8, pp. 8.

— The Gospel in Mongolia. By Heinos. (*Chin. Rec.*, XI, 1880, pp. 120/4.)

— Remarks on Missionary Enterprise, especially in China. By 華洋 Originally published in the « Celestial Empire », Shanghai, and now reprinted for private Circulation. — Printed at the « Celestial Empire » Office. Shanghai. — 1880, in-8, pp. 56.

— Thoughts on Chinese Missions ; Difficulties and Tactics. By Rev. Timothy Richard. (*Chin. Rec.*, XI, 1880, pp. 430/441.)

— Sketches of a Country Parish. By Rev. Arthur H. Smith. (*Ibid.*, XII, 1881, pp. 245/266, 317/344.)

— China as a Mission Field. By the Rev. Arthur E. Moule, B. D., C. M. S. Missionary,... London : Church Missionary House, br. in-8, s. d. [1881], pp. VI-75.

— China as a Mission Field. By the Ven. Arthur E. Moule, B. D., Archdeacon in Mid-China, and C. M. S. Missionary at Ningpo, Hangchow, and Shanghai,... Second Edition, revised. London : Church Missionary House. 1891, br. in-8, pp. 80.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Sept. 1892, p. 436.

— Mission Work in Central China. A letter to methodist young men. By David Hill. London : Published for the author. T. Woolmer, 1882, br. in-8, pp. 32 et 2 cartes.

— China ; her Claims and Call. By the Rev. Griffith John, of China. London : Hodder and Stoughton, MDCCCLXXXII, br. in-8, pp. 62.

— Spiritual Power for Missionary Work. By Rev. Griffith John, Missionary to China. Lucknow : Methodist Pub. House, pet. in-8, pp. 43. [s. d., 1888.]

— Report on Christian Literature in China ; with a Catalogue of Publications. By J. Murdoch, LL. D., Indian Agent of the Religious Tract Society. — Shanghai. 1882. Printed at the « Hoi-lee » Press, br. in-8, pp. 56-12.

Les dernières pages contiennent un « Catalogue of Chinese Christian Literature, April, 1882 ».

— New Classified and Descriptive Catalogue of Current Christian Literature 1901. (Wen-lì and Mandarin.) By D. Mac Gillivray. — Shanghai : Society for the Diffusion of Christian and General Knowledge among the Chinese. 1902, in-8, pp. VI-89.

— * Bilder aus der chinesischen Mission. (*Ev. Miss. Mag.*, N. F., Jahrg. 27, Nov. 1883, pp. 433/448.)

— Shall we assist the Chinese in acquiring a knowledge of the English language? By Rev. B. C. Henry. A Paper read before the Canton Missionary Conference, Dec. 8th, 1880. (*Chin. Rec.*, XII, 1881, pp. 225/236.)

— The Cross and the Dragon or Light in the Broad East by Rev. B. C. Henry Ten years a missionary in Canton with an introductory note By Joseph Cook. New York, Anson D. F. Randolph and Company, in-8, pp. xxvj-483.

Notice : *China Review*, XIV, pp. 174/5, par E. F.

— The Cross and the Dragon ; or, Light in the Broad East. By Rev. B. C. Henry, ten years a Missionary in Canton. With an introductory Note By Joseph Cook. London : S.W. Partridge and Co., in-8, pp. 307.

— Methods of mission work. By Rev. J. L. Nevius, D. D. Origin and growth of stations in central Shantung. (*Chin. Recorder*, XVI, XVII, 1885, 1886, passim.)

— An Historical Sketch of the China Mission of the Protestant Episcopal Church in the U. S. A. From the first Appointment in 1834 to include the year ending August 31st, 1884. New York : Foreign Committee, 23 Bible House. 1885, in-8, pp. 74.

— The agency of Chinese Authors in preparing a Christian Literature for China. By Rev. C. W. Mateer, D. D. (*Chin. Recorder*, XVII, March 1886, pp. 93/101.)

— China's need : Conversion or regeneration. By Rev. W. W. Royall. (*Ibid.*, XVII, April 1886, pp. 141/144.)

— James, chapter V, verse 5. By Rev. W. W. Royall. (*Ibid.*, XVII, April 1886, pp. 148/149.) By Herbert A. Giles. (*Ibid.*, July 1886, pp. 260/1.) By Rev. J. Edkins. (*Ibid.*, Aug. 1886, pp. 316/8.) By B. (*Ibid.*, p. 319.)

— The future Attitude of China towards Christianity. By Rev. J. Edkins, D. D. (*Ibid.*, oct. 1886, pp. 391/6, 405/415.) Read at the first annual Meeting of the Peking and Tung-chow local Branch of the Evangelical Alliance on Mai 20th, 1886.

— An account of the Chung king Riot on July 1 and 2, 1886. By Mr. Mollmann. (*Monthly Reporter of the British and Foreign Bible Soc.*, 1887, pp. 40 & 57.)

— Mission Progress a Step in Civilisation. By Right Rev. J. S. Burdon, D. D., Bishop of Victoria, Hong kong. (*Chin. Rec.*, XVIII, 1887, pp. 49/58.)

An address delivered in the British Church, Foochow, on St. Andrews' Eve, 29th nov. 1886.

— The Drinking Habits of Chinese Christians. By Dr. J. G. Kerr. (*Ibid.*, XVIII, Dec. 1887, pp. 449/456 ; XIX, Jan. 1888, pp. 11/19.)

Read before the Canton Missionary Conference, June 1st, 1887.

— The History of Self-Support in the London Mission. By Rev. J. Macgowan. (*Ibid.*, XVIII, Dec. 1887, No. 12, pp. 457/468 ; XIX, Jan. 1888, pp. 1/11.)

— Native Agents. By Rev. J. Ross. (*Ibid.*, XIX, 1888, pp. 19/28.)

— The Fathers and Founders of Protestant Missions in China. By William Muirhead. (*N. C. Herald*, Feb. 13, 1884, pp. 172/4.)

R. Morrison, W. Milne, Gützlaff, Medhurst, etc., etc.

Lu le 5 fév. 1884 à la Shanghai Lit. and Debating Society.

— Stories about China. By Annie R. Butler... T. O. Smith, London, s. d. [1887], in-16, pp. 48.

— Dissolving View Lecture : entitled a Peep at our China Missions. Prepared for the Use of The Young Men's Missionary Band, 14 Blomfield Street, E. C. — Price, One Shilling. — London : London Missionary Society, in-8, pp. 28 [s. d., 1888].

By George Cousins.

— Hodge on the Epistle to the Romans. — A Review. By Rev. W. A. P. Martin, D. D. (*Chin. Rec.*, XIX, No. 7, July 1888, pp. 322/323.)

— Native Christians Testifying Before an Official. By Rev. J. H. Worley. (*Ibid.*, pp. 323/328.)

— The Light of Asia and the Light of the World. By S. H. Kellogg, D. D. — A Review. By D. Z. Sheffield. (*Ibid.*, No. 8, Aug. 1888, pp. 349/358.)

— The Duty of Christian Missions to the Upper Classes of China. Question I. — Does a Duty exist? By Rev. Gilbert Reid, M. A. (*Ibid.*, No. 8, Aug. 1888, pp. 358/364) ; Question II. — What is the nature of the duty? (*Ibid.*, No. 9, Sept. 1888, pp. 397/402 ; *ibid.*, No. 10, Oct. 1888, pp. 465/472.)

— Work and Needs of Our Society. By Rev. Chauncey Goodrich. (*Ibid.*, No. 8, Aug. 1888, pp. 366/370.)

Read before the North China Tract Society, May 23rd, 1888.

— * American Missionaries in China. By the Hon. Chas. Denby, U. S. Minister at Peking. (*Missionary Review of the World*, February 1888. New York ; Funk and Wagnalls.)

— Our Practical Relations with Idolatry. By Rev. Arnold Foster. (*Chin. Rec.*, XIX, No. 11, Nov. 1888, pp. 527/539.)

— Christian progress in China. Gleanings from the Writings and Speeches of Many Workers. By Arnold Foster, B. A. London Missionary Society Hankow. With a map of China. The Religious Tract Society — 1889 [London], pet. in-8, pp. 255.

Appendix. — The Jews in China, pp. 247/255, d'après J. Finn.

— Missionary Organization in China. By A. Williamson, LL. D. A paper read before the Chefoo Missionary Association on 3rd September 1888. (*Chinese Recorder*, Jan. 1889, pp. 18/26 ; *ibid.*, Feb. 1889, pp. 72/81.)

— A Criticism of Dr. Williamson's «Missionary Organization» By Rev. J. V. N. Talmage, D. D. (*Chin. Rec.*, XX, No. 3, March 1889, pp. 124/129.)

— The Moravians and their Missions. By Rev. H. Blodget, D. D. (*Ibid.*, Jan. 1889, No. 1, pp. 1/9 ; *ibid.*, Febr. 1889, No. 2, pp. 57/67.)

Read before the Peking Missionary Association.

— The Chinese an Integral Part of Humanity. By Rev. Samuel I. Woodbridge. (*Ibid.*, No. 3, March 1889, pp. 107/110.)

— To What Purpose was this Waste? (*Ibid.*, pp. 121/124.)

— In what Lines of Action can our three Missions most effectively prosecute their work in Union? By Rev. N. J. Plumb. (*Ibid.*, No. 4, April 1889, pp. 159/168.)

— The Missionaries and the Mandarins. (*Ibid.*, pp. 168/170.)

— Remember the Sabbath Day to keep it holy. By Co-worker. (*Ibid.*, pp. 170/1.)

— Chinese Methodist Episcopal Mission of California. Conference. By Mrs. S. L. Baldwin. (*Ibid.*, pp. 173/175.)

— Is Buddhism a Preparation for Christianity? By Dr. W. A. P. Martin. (*Ibid.*, XX, No. 5, May 1889, pp. 193/203.)

— The Difficulties of Intercourse between Christian Missionaries and Chinese Officials. By the Rev. Gilbert Reid. (*Ibid.*, pp. 209/216.)

— How to be a Missionary and convert no one. By Rev. Chauncey Goodrich. (*Ibid.*, No. 6, June 1889, pp. 254/262.)

— Preaching to the Chinese by Similarities and Contrasts. By Rev. A. Sydenstricker. (*Ibid.*, No. 7, July 1889, pp. 327/330.)

— Hygiene. By L. L. G. (*Ibid.*, pp. 330/332.)

— How may we best foster Self-Support in our Native Churches? By Rev. C. Hartwell. (*Ibid.*, No. 8, Aug. 1889, pp. 355/361.)

— Is China Democratic? (*Ibid.*, pp. 371/375.)

— Conversion of Mr. Li. (*Ibid.*, No. 10, Oct. 1889, pp. 472/474.)

— Lieutenant Wood on Missionaries in China. By the Rev. S. L. Baldwin, D. D. (*Ibid.*, No. 11, Nov. 1889, pp. 507/513.)

— How one Man can preach to a Million. By Rev. Timothy Richard. An Address for the Annual Meeting of the North-China Tract Society, 1889. (*Ibid.*, XX, No. 11, Nov. 1889, pp. 487/498.)

— What Lessons can we learn from the Experience and History of Roman Catholic Missions in China as bearing on our Work? (*Ibid.*, XX, No. 11, Nov. 1889, pp. 499/506 ; *ibid.*, No. 12, Dec. 1889, pp. 535/542.)

— Shall we Study the False Religions? By F. F. Ellinwood, D. D. (*Ibid.*, XX, No. 11, Nov. 1889, pp. 519/524.)

— The model Missionary in China. By Frederic H. Balfour. (*Asiatic Quarterly Re-*

view, Jan. 1890, Vol. IX, No. 17, pp. 12/29.)

— Address by Bishop Andrews of the M. E. Church, U. S. A., at Shanghai, November 28th, 1889. By J. (*Chin. Rec.*, Jan. 1890, pp. 7/11.)

— Some Reminiscences of the Famine Relief Work. By J. B. M. (*Ibid.*, XXI, No. 1, Jan. 1890, pp. 18/26.)

— The Student Missionary Uprising. By John R. Mott. (*Ibid.*, Feb. 1890, pp. 78/84.)

— The Account of the Creation. By F. C. (*Ibid.*, pp. 108/111.)

— Are Missions a Great Failure? (*Ibid.*, March 1890, pp. 122/129; *ibid.*, April 1890, pp. 163/169; *ibid.*, May 1890, pp. 213/220.)

— Historical Evidences of Christianity for China. Chap. I. The material Benefits. By Timothy Richard. (*Ibid.*, No. 4, April 1890, pp. 145/150, etc.)

— The Historic Episcopate as a Basis for Church Union in China. By Rev. Gilbert Reid. I. The Historic Episcopate substantiated. (*Ibid.*, pp. 154/163.) II. The Fitness of the Historic Episcopate to the Problem Proposed. (*Ibid.*, No. 5, May 1890, pp. 201/212.)

— Christian Union in China. By Rev. John L. Nevius. (*Ibid.*, No. 4, April 1890, pp. 179/182.)

— The Intellectual Benefits. By Rev. T. Richard. (*Ibid.*, May 1890, pp. 228/232.)

— A Call to Prayer. By D. S. M. (*Ibid.*, pp. 232/234.)

— On Some Aspects of Prayer. By Rev. C. Hodges. (*Ibid.*, June 1890, pp. 257/265.)

— The Missionary Invasion of China. By Rev. H. D. Porter, M. D. (*Ibid.*, No. 7, July 1890, pp. 291/305; réimp. du *New Englander and Yale Review.*)

— « Lest we should offend them. » By Haleg Fax. (*Chin. Rec.*, XXI, No. 7, July 1890, pp. 321/327.)

— Sabbath Obligations. By Rev. F. M. Price. (*Ibid.*, Aug. 1890, pp. 347/360.)

— The Black-Board as a Missionary Agency. By Rev. T. Brown. (*Ibid.*, pp. 360/364; *ibid.*, Sept. 1890, pp. 387/389.)

— The Enlightenment of our native Christian Women. How can it be accomplished? By Miss Elizabeth M. Fisher. (*Ibid.*, Sept. 1890, pp. 390/396.)

— Sunday Resting. Is it a law of God? By Rev. George King. (*Ibid.*, pp. 402/409.)

— Sunday Resting a Law of God. By Rev. G. G. Warren. (*Ibid.*, Dec. 1890, pp. 545/550.)

— The Opening of New Stations. By C. Spurgeon Medhurst. (*Ibid.*, pp. 537/541.)

— Recent Criticisms of Missionaries and Missionary Methods. Their Results at Home and Abroad. By Rev. John G. Fagg. (*Ibid.*, pp. 553/557.)

Read before the Amoy Miss. Ass., Aug. 1, 1890.

— * The Glorious Land. Short Chapters on China and the Missionary Work There. By the Ven. Arthur E. Moule, B. D., &c. With map and illustrations. London, &c. 1891.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Sept. 1892, p. 436.

— The Missions of the Church Missionary Society. The China Mission. By the Ven. Arthur E. Moule... London : Church Missionary Society, 1902, pet. in-8, pp. 72.

— Asceticism in Missions. By F. F. Ellinwood, D. D., New York. (*Chin. Rec.*, XXII, Jan. 1891, pp. 1/6; réimp. de *The Missionary Review.*)

— Resolutions on Presbyterian Union. Adopted by the Swatow Council of the English Presbyterian Mission. (*Chin. Rec.*, XXII, Jan. 1891, pp. 9/12.)

— Primeval Revelation. By J. Edkins, D. D. (*Ibid.*, pp. 22/23.)

— The Importance of Cities in Evangelization. By the Rev. Gilbert Reid. (*Ibid.*, Feb. 1891, pp. 51/60.)

— A Shanghai Sermon. (*Ibid.*, pp. 60/63.) By the Rev. T. R. Stevenson, Union Church, Dec. 21, 1890.

— A Recent Correspondence between an Educated Manchow and a Missionary on Religious Controversy and kindred Subjects. By T. C. (*Ibid.*, Feb. 1891, pp. 63/73.)

— To what extent ought we as Missionaries to appeal to the Secular Arm in behalf of Chinese Christians? By Rev. C. C. Baldwin, D. D. (*Ibid.*, March 1891, pp. 99/105.)

— The Duty of the Hour. By Rev. Chauncey Goodrich, D. D. (*Ibid.*, pp. 113/116.)

— The One Thing Needful. By T. (*Ibid.*, April 1891, pp. 169/171.)

— The Opening of New Stations. By U. S. (*Ibid.*, May 1891, pp. 213/214.)

— Preservation of Health a Duty. By J. G. Kerr, M. D. (From the « China Medical Missionary Journal ».) (*Ibid.*, May 1891, pp. 215/217.)

— Student Volunteer Convention. By Rev. G. L. Mason. (*Ibid.*, pp. 220/221.)

— Scripture Translation. By Rev. J. C. Gibson. (*Ibid.*, pp. 225/228.)

— Methods for securing Laborers for Mission Fields, and insuring the Constant and Adequate Support of them and their Work. By Rev. H. V. Noyes. (*Ibid.*, June 1891, pp. 263/275.)

— On the Sabbath. By Rev. C. H. Judd. (*Ibid.*, pp. 276/281.)

— The Use of 你 in Prayer. By C. W. M. (*Ibid.*, July 1891, pp. 308/310; XXIII, May 1892, pp. 224/9.)

— The Language of Reverence in China. By F. (*Ibid.*, Sept. 1891, pp. 423/431.)

— « You » or « Thou »? By Rev. H. P. Perkins, Linching, A. B. C. F. M. (*Ibid.*, XXIII, May 1892, pp. 222/223.)

— The Second Personal Pronoun in Prayer. By Rev. Gilbert Reid. (*Ibid.*, XXII, Oct. 1891, pp. 458/460.)

— An Imperial Decree. (*Ibid.*, July 1891, pp. 330/1.)

— The Holy Spirit a Speedy Instructor. By Rev. William H. Brewster. (*Ibid.*, Aug. 1891, pp. 374/5.)

— The Wives of Missionaries. By Dr. Ashmore, A. B. M. U., China. (*Ibid.*, pp. 375/6.)

— Appealing to the Secular Arm. By Rev. W. D. Rudland, T'aicheo. (*Ibid.*, pp. 379/380.)

— Missionary Intelligence. To Fellow-workers in Heathen Lands, Greetings : By Chas. E. Garst. (*Ibid.*, pp. 381/2.)

— What is the Best Practical Training we can give our Theological Students? By Rev. Charles Shaw. (*Ibid.*, Sept. 1891, pp. 395/400.)

— Baptism. By Anonymous. (*Ibid.*, pp. 410/412.)

— A Notable Gathering. By Correspondent. (*Ibid.*, Oct. 1891, pp. 462/465.)

— Notes on « Mackay of Uganda ». Mr. James McMullan, C. I. M., Ninghai. (*Ibid.*, Dec. 1891, pp. 553/557.)

— Is Slavery as practised among the Chinese Immoral? By Rev. Thomas McCloy, S. B. M., Canton. (*Ibid.*, pp. 567/573.)

— Outline missionary Series. China. Country, People, Religious Systems, Christian Missions. By Rev. J. T. Gracey, M. A. John Snow and Co., Six Pence, in-8, pp. 48. Carte.

— Les Missions protestantes en Chine. (*Miss. Cath.*, XXIII, 1891, pp. 92/4, 104/106.)

— * Missionaries in China. By A Candid Friend. Tientsin : The Tientsin Press [1891], pp. 63.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Jan. 1892, pp. 38/40. — *China Review*, XX, No. 1, pp. 59/60. By L.

— The Anti-Foreign Riots in China in 1891. — With an Appendix. — Shanghai : Printed at the « North-China Herald » Office. — 1892, in-8, pp. VIII-304.

L'App. contient : *Hunan : A Record of a Six Weeks' Trip.*

Voir III^e Part. de la *B. Sin.* : QUEST. CONTEMPORAINES.

— A Well-Balanced Life. By J. H. Wainright, M. D., M. E. S. M., Kobe, Japan. (*Chin. Rec.*, XXIII, Jan. 1892, pp. 1/10.)

— Why has not Christianity made Greater Progress in the World? By the Editor. [Read before the Shanghai Missionary Association November 3rd, 1891, and published by request of that body.] (*Ibid.*, Feb. 1892, pp. 64/74.)

— What should be our Attitude toward the False Religions? (Paper read before the Ministers of the Dudley District, Eng., April 17th, 1891.) By the Rev. G. T. Candlin, Missionary in China. (*Ibid.*, March 1892, pp. 99/110.)

— Vaccination a Duty. By Geo. A. Huntley, C. I. M., Cheng-K'u. (*Ibid.*, pp. 120/124.)

— What are the Best Methods for proving Applicants for Membership in our Churches? By Rev. E. Z. Simmons, S. B. M., Canton. (*Ibid.*, pp. 125/129.)

— Scheme for the General Enlightenment of China. By Rev. T. Richard. (*Ibid.*, pp. 131/132.)

— Proposal with Reference to United Prayer for Native Workers. (*Ibid.*, April 1892, pp. 167/172.)

— Brief Report of a Notable Missionary Address. (*Ibid.*, pp. 172/175.)

— The Use of Money in Missionary Work. By Rev. Francis M. Price. (*Ibid.*, XX, No. 3, March 1889, pp. 97/107.)

— How Mission Money is Expended. By Rev. G. A. Stuart, M. D., Wuhu, M. E. M. First Part. (*Ibid.*, XXIII, May 1892, pp. 229/236.) Second Part. (*Ibid.*, June 1892, pp. 259/265.)

— Another Missionary's Idea. By Mr. John Darroch, C. I. M. (*Ibid.*, July 1892, pp. 332/335.)

— An Experience of Missionary Troubles in the Interior of China. By the Rev. Gilbert Reid, M. A. (*Ibid.*, June 1892, pp. 276/284.)

— The Missionary Review. (*Ibid.*, pp. 285/6.)

— How to Increase the Efficiency of our Native Workers. By Rev. F. L. Hawks Pott, B. D. (*Ibid.*, July 1892, pp. 299/304.)

Read before the Shanghai Missionary Association.

— Quench not the Spirit (I Thes. V, 19). (The substance of a prayer-meeting talk, afterwards written out for the *Recorder* at the Editor's request.) By D. W. H. (*Ibid.*, pp. 329/332.)

— The Drink Offering. By Rev. C. Hartwell. (*Ibid.*, pp. 315/324; *ibid.*, Aug. 1892, pp. 355/360.)

— Practical Christianity. By a Lady Missionary. (*Ibid.*, pp. 370/372.)

— The Riots and their Lessons. By Rev. John Ross, U. P. C. S. (*Ibid.*, pp. 380/386.)

— Two Important Questions. Rev. W. S. Ament, A. B. C. F. M. (*Ibid.*, Sept. 1892, pp. 407/410.)

— On Scripture Colportage. By ***. (*Ibid.*, pp. 420/422.)

— A Notable Meeting. By Rev. John C. Ferguson, Nanking, China. (*Ibid.*, Oct. 1892, pp. 465/468.)

— Protestant Missionary Work in China. By Rev. J. W. Davis, D. D. (*Ibid.*, pp. 469/475; *ibid.*, Nov. 1892, pp. 506/512.)

Read at the Arima Conference, Japan, 8th August 1892.

— Are we then Getting Ready to Believe that God is the Architect of Heathenism? By Rev. William Ashmore, D. D. (*Ibid.*, pp. 517/518.)

— The Religious Possibilities of the World's Fair. By Rev. John Henry Barrows, D. D. (*Ibid.*, Dec. 1892, pp. 547/556.)

— How Should we Preach to the Heathen? (*Ibid.*, pp. 570/572.)

— The First Chinese Christian Endeavour Society in the World. By Rev. G. H. Hubbard, A. B. C. F. M. (*Ibid.*, pp. 573/4.)

— God's Own Estimate of Heathenism. (Read Rom. I Chapter.) By Rev. W. Ashmore, D. D. (*Ibid.*, XXIV, Jan. 1893, pp. 21/2.)

— Revival : Awakening : Union. By Mr. G. M'Intosh, Presbyterian Mission Press, Shanghai. (*Ibid.*, Feb. 1893, pp. 70/4.)

— The C. E. S. in China. — A Plea for Extension. By Rev. O. F. Wisner, American Presbyterian Mission, Canton (*Fa Ti*). (*Ibid.*, pp. 75/8.)

— Draft of Explanations on Chinese Text of St. Mark's Gospel. As accepted by the Board of the National Bible Society of Scotland. (*Ibid.*, pp. 78/87.)

— Chinese Hymnology. (Rev. J. Lees.) (聖教詩歌.)

By Rev. G. T. Candlin. [Meth. New Connexion Mission, Tientsin.] (*Ibid.*, April 1893, pp. 167/173.)

∴

— Christian Terminology in Chinese. By Rev. John C. Gibson, Swatow, E. P. M. First Part. (*Chin. Rec.*, XXIII, June 1892, pp. 255/259; XXIV, Feb. 1893, pp. 51/54.)

— Christian Terminology in Chinese. By M. N. (*Ibid.*, XXIII, Sept. 1892, pp. 418/19.)

— Notes on the Roman Catholic Terminology. By Rev. G. L. Mason. (*Ibid.*, XX, No. 8, Aug. 1889, pp. 352/354.)

— The Roman Catholic Terminology. By Rev. C. F. Hogg. (*Ibid.*, XXI, Sept. 1890, pp. 396/402.)

∴

(Miss. Prot. : Divers.)

— The next missionary conference. By Rev. C. W. Mateer, D. D. (*Chin. Rec.*, XVII, Jan. 1886, pp. 32/33.)

— The missionary conference. — A protest. By Rev. M. T. Yates, D. D. (*Ibid.*, pp. 34/35.)

— The General Conference on Missions. From *The Church missionary Intelligence and Record*. (*Chin. Rec.*, XIX, No. 9, Sept. 1888, pp. 427/432.)

— The Proposed Missionary Conference of 1890. (*Ibid.*, XX, No. 8, Aug. 1889, pp. 349/352.)

— Programme of the General Conference of 1890. By J. R. Goddard, Secy. of Com. of Arrangements. (*Ibid.*, No. 11, Nov. 1889, pp. 514/517.)

— The Coming General Conference. By B. C. D. (*Ibid.*, XXI, Jan. 1890, pp. 1/7.)

— A Suggestion for the Conference. By a Young Missionary. (*Ibid*, Feb. 1890, pp. 119/122.)

— * Resolutions of the Shanghai Conference on Editorial Matters, with remarks on the same by Dr. Wright.

Voir Lettres de C. F. Hogg, Arnold Foster. (*Chin. Rec.*, July 1890.) Dans ce même numéro, l'éditeur du *Chin. Rec.*, p. 335, refuse d'insérer une réponse du Dr. Archibald au Dr. Wright. Voir également les numéros suivants de ce périodique.

— The Missionary Conference at Shanghai. (*Chin. Rec.*, XXI, Sept. 1890, pp. 409/412.)

From *The London and China Express*.

— Remarks on some of the Resolutions of Conference. By Rev. J. Wallace Wilson. (*Chin. Rec.*, XXI, Nov. 1890, pp. 495/499.)

— Chinese Dress in the Shanghai Conference. By Rev. B. C. Henry. (*Ibid.*, Dec. 1890, pp. 550/552.)

— * Record of the Missionary Conference, held at Shanghai, May 7-20, 1890. Shanghai : Presbyterian Mission Press.

Notice : *Chin. Rec.*, XXII, April 1891, p. 182.

— Report of the Missionary Conference held in Shanghai, May 1890. Shanghai : Printed at the « North-China Herald » Office. 1890, in-8, pp. 79 à 2 col.

∴

— * The Blind in China. By C. F. Gordon Cumming. (*Gentleman's Magazine*, May 1887.) — Voir col. 1240-1241.

— The Blind in China. (*Chin. Rec.*, XX, No. 5, May 1889, pp. 218/222; from *The Missionary Review of the World*.)

— Embossed Reading Book for Blind Readers of the Amoy-Chinese Vernacular. — Second Edition. — English Presbyterian Mission : Tainanfu School for the Blind, Formosa. M DCCC XCVI, in-8 oblong.

— Deaf-Mute Instruction. By Rev. C. R. Mills, D. D. (*Chin. Rec.*, XXI, June 1890, pp. 243/246.)

— Education and Work for the Chinese Blind. By Rev. W. Campbell, F. R. G. S. (*Ibid.*, Oct. 1890, pp. 448/453.)

— Mr. Murray's Method of applying Braille's System for the Instruction of the Blind. By H. Blodget. (*Ibid.*, XXII, pp. 256/260.)

∴

— The New Education in China. By Rev. L. W. Pilcher. I. Historical Notes. (*Ibid.*, XX, No. 7, July 1889, pp. 305/310.) — II. The Outlook. (*Ibid.*, No. 8, Aug. 1889, pp. 343/348.) — III. The Place of the English Language. (*Ibid.*, No. 9, Sept. 1889, pp. 403/410.)

— Country Day Schools. (*Ibid.*, No. 8, Aug. 1889. pp. 361/366.)

— The English Language in Chinese Educational Work. By C. D. Tenney, M. A. (*Ibid.*, No. 10, Oct. 1889, pp. 469/471.)

— Christian Education a Factor in Evangelization. By Rev. P. W. Pitcher. (*Ibid.*, XXI, Feb. 1890, pp 72/78.)

— Education a Factor in Evangelization. By Rev. P. W. Pitcher, Amoy, A. R. M. (*Ibid.*, XXIII, April 1892, pp. 164/166.)

(Miss. Prot. : Divers.)

— The Relation of Christian Education to other Branches of Mission Work. By Rev. D. Z. Sheffield. (*Ibid.*, XXI, June 1890, pp. 247/257.)

— Educational Notes. The Educational Association of China. Its Origin. (*Ibid.*, XXIII, Jan. 1892, pp. 30/36.)

— Higher Education in China. By Pres. John C. Ferguson. [Printed in the *N.-C. Daily News* and re-written for these columns.] (*Chin. Rec.*, XXIII, April 1892, pp. 149/157.)

— Day-Schools. — How to conduct them. A Symposium. [The papers given herewith were read at a meeting of the Shanghai Missionary Association, and the discussion following is reported in part. — Ed.] By Archdeacon E. H. Thomson, P. E. M. (*Ibid.*, May 1892, pp. 199/212.)

— Educational Notes. (*Ibid.*, pp. 213/216.)

— The American Chinese Sunday-schools. By Rev. C. R. Hager, Hongkong, A. B. M. (*Ibid.*, pp. 217/222.)

— Principles of Education. By Rev. W. P. Bentley. (*Ibid.*, Aug. 1892, pp. 362/367.)

— Objects, Methods and Results of Higher Education in Our Mission Schools. By Rev. J. Jackson, Methodist Episcopal Mission. (*Ibid.*, Dec. 1892, pp. 556/563; XXIV, Jan. 1893, pp. 7/12.)

— Dangers and Advantages of Day-Schools. By Rev. C. F. Kupfer [Meth. Ep. Mission, Chinkiang.] (*Ibid.*, XXIV, March 1893 pp. 107/110.)

∴

— Voir Chan toung, col. 225 et *infra*.

— Voir CANTON, col. 305.

— * Report of the Foreign Missions of the Presbyterian Church of England for 1879.

Notice : *Chin. Rec.*, XI, 1880, p. 391.

— * The Constitution and By-laws of the China Mission of the Presbyterian Church in the United States, together with a list of Standing Rules and Precedents. Revised and adopted. 1892. Shanghai : Printed at the Presbyterian Mission Press. 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, April 1892, p. 184.

— Short Account of the Southern Methodist Mission since 1877. By A. P. Parker. (*Ibid.*, XII, 1881, pp. 292/4.)

— * Minutes of the Fifth Session of the China Mission Annual Conference of the Methodist Episcopal Church, South; held at Shanghai, October 15—21, 1890.

Notice : *Chin. Rec.*, XXII, Jan. 1891, p. 39.

— * Minutes of the Sixth Session of the China Mission Annual Conference of the Methodist Episcopal Church, South, held at Soochow, October 14—19, 1891. Shanghai : American Presbyterian Mission Press.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, March 1892, p. 139.

— * Minutes of the Seventh Session of the China Mission Annual Conference of the Methodist Episcopal Church, South, held at Soochow, Oct. 5—10, 1892. Shanghai : Presbyterian Mission Press.

Notice : *Chin. Rec.*, Dec. 1892, p. 581.

— Report of the China Mission, Methodist Episcopal Church, South. For the year ending September 30, 1891. By W. B. Bonnell. (*Ibid.*, XXIII, Feb. 1892, pp. 81/83.)

— * Minutes of the Twenty-first Annual Meeting of the North China Mission of the Methodist Episcopal Church, held in Peking. April 29—May, 1892. Shanghai : Presbyterian Mission Press.

(MISS. PROT. : DIVERS.)

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Nov. 1892, p. 533.

— * Official Minutes of the Twenty-fifth Annual Session of the Central China Mission of the Methodist Episcopal Church. 1892. Kiukiang : The Central China Press.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Nov. 1892, p. 532.

— The Value of Attention to Chinese Etiquette, by Foreign Missionaries in their Intercourse with natives. A Paper read before the Shanghai Missionary Association, Dec. 29, 1891. By the Ven. Archdeacon Moule, B. D. (*Ibid.*, February 1892, pp. 51/57.)

— What shall we teach in our girls' Schools? By L. C. Rothweiler. (*Korean Reposit.*, I, March 1892, pp. 89/93.)

— Improve the Time! or How to set our Clocks. By David W. Stevenson, M. D., Canadian Methodist Mission, Chentu. (*Chin. Rec.*, XXIV, May 1893, pp. 212/216.)

— The New Missionary. — His Relation to the Work and Workers. By W. H. Curtiss, M. D., Methodist Episcopal Mission, Peking. (*Ibid.*, pp. 217/223; June 1893, pp. 275/280.)

Read before the Peking Missionary Association, Dec. 8th, 1892.

— Is He not the God of Gentiles also? By Rev. J. Genähr, Rhenish Mission. (*Chin. Rec.*, XXIV, May 1893, pp. 229/249.)

— How to preach to the Heathen. By Rev. W. Muirhead, London Mission, Shanghai. (*Ibid.*, June 1893, pp. 253/9; July 1893, pp. 303/313.)

An address delivered at a Meeting of the Missionary Association, Shanghai, May 2, 1893.

— In Defence. By Rev. J. G. Genähr. (Translated from *Der Ostasiatische Lloyd.*) (*Chin. Rec.*, XXIV, June 1893, pp. 281/6; July 1893, pp. 318/323.)

— «The Spirits in Prison.» By Rev. William Ashmore, D. D. Baptist Missionary Union. (*Ibid.*, July 1893, pp. 313/318.)

— Heathenism. A Scriptural Study. By Rev. Martin Schaub, Basel Mission. (*Ibid.*, Aug. 1893, pp. 353/361.)

— Localized Work. By George Miller, Ning-kueh-fu. (*Ibid.*, pp. 362/369.)

— Untempered Mortar. By Rev. William Ashmore, D. D. Baptist Missionary Union. (*Ibid.*, pp. 370/372.)

— Churches and the Commission. By T. B. Crawford, D. D., Southern Baptist Mission, Tengchow. (*Ibid.*, Sept. 1893, pp. 408/412.)

— Jesus as a Teacher and Trainer. By Rev. A. Sydenstricker, Southern Presbyterian Mission. (*Ibid.*, pp. 417/419.)

— Lum Foon and His Wife; or, Grace Triumphing. By Rev. Frederic J. Masters, D. D., of San Francisco. (*Ibid.*, pp. 419/423.)

— Christian Missions and the World's Progress. By Rev. James S. Dennis, D. D., Syria. (*Ibid.*, pp. 428/431.)

— Foochow and Vicinity. By Rev. J. H. Worley, A. M., Ph. D. (*Ibid.*, pp. 433/5.)

— Future Probation and Christ's «Descensus ad Infernos» of the Apostles' Creed. By Martin Schaub, Basel Mission. (*Ibid.*, Oct. 1893, pp. 451/7.)

— «Work in China» at the Arima Conference. By Dr. J. Fraser Smith. (*Ibid.*, pp. 463/6.)

— The Measure of Our Faith. By Rev. D. W. Nichols, M. E. M. Nanking. (*Ibid.*, nov. 1893, pp. 514/521.)

— The Motive, Spirit and Methods of Foreign Missions at the Close of the Nineteenth Century. By Rev. F. L. Hawks Pott, B. D., Am. Episcopal Mission. (*Ibid.*, pp. 522/8.)

Reprinted from the *Protestant Episcopal Review*.

— The Bearing of Religious Unity upon the Work of Missions. By Rev. G. T. Candlin, Methodist New Connexion Mission. (*Chin. Rec.*, XXIV, Dec. 1893, pp. 553/567.)

Read before Chicago Congress of Religions, Sep. 25th, 1893.

— To what Extent should we teach the Chinese Classics in our Mission Schools? By Rev. C. Hartwell, American Board's Mission. (*Chin. Rec.*, XXIV, Dec. 1893, p. 567.)

Read before the Foochow Missionary Union, 19th Oct. 1893.

— Church Missionary Society. — Notes on China and its Missions. By Constance F. Gordon-Cumming, ... London. Church Missionary House, 1889, br. in-8, pp. 43.

— Work for the Blind in China : showing How Blind Beggars may be transformed

(MISS. PROT. : DIVERS.)

into useful Scripture Readers. By C. F. Gordon-Cumming, ... — Gilbert & Rivington, Ld., London, in-16, pp. 39.

Voir col. 1238.

— Work for the Blind in China; showing How Blind Beggars may be transformed into useful Scripture Readers. By C. F. Gordon-Cumming, ... — London : James Nisbet & Co., in-16, pp. 39.

— Work for the Blind in China : Parts I. & II. (the latter written five years after the former). By C. F. Gordon-Cumming . . . . — Gilbert & Rivington, Ld., St. John's House, Clerkenwell Road, London, E. C. [Translation into all languages is invited.] in-16, pp. 39, 40, front.

Voir col. 1238 supra.

∴

— First Triennial Report of the Educational Association of China. From May, 1890, to May, 1893. (*Chin. Rec.*, XXIV, June 1893, pp. 268/275.)

— The Moral Influence of Christian Education in China. By Right Rev. Bishop Graves, Protestant Episcopal Mission. (*Ibid.*, July 1893, pp. 323/331.)

Read before the Educational Association of China at its triennial session in Shanghai, May 2—4th, 1893.

— The Work of our Association. By Rev. J. C. Ferguson, Methodist Episcopal Mission, Nanking. (*Chin. Recorder*, XXIV, Aug. 1893, pp. 379/386.)

Read before the First Triennial Meeting of the Educational Association of China.

— Our Opportunity. By Rev. A. P. Parker, Methodist Episcopal (South) Mission, Soochow. (*Chin. Recorder*, XXIV, Sept 1893, pp. 423/8.)

Ditto.

— Fünfte Flugschrift des Allgemeinen evang.-prot. Missionsvereins. — Eine Missionsreise auf dem Yang tze kiang in China im Jahre 1894. Vom Pfarrer und Missionar Paul Kranz in Shanghai. Mit einer Abbildung und einer Kartenskizze. — Zweite Auflage. — Berlin 1894, A. Haack, br. in-8, pp. 19.

— London Missionary Society. (Established 1795.) — Cheapness or Efficiency ? The Pecuniary Needs of Missionaries. — Reprint of a Letter from the Rev. Arnold Foster, B. A., of Hankow, Published in the « Christian » of January 26th, 1893. London : London Missionary Society, 1893, in-8, pp. 24.

— The Story of the L. M. S. 1795-1895 by C. Silvester Horne, M. A. With Maps and many illustrations. London, London Missionary Society... 1894, Price Half a crown, in-8, pp. 444.

L. M. S. = London Missionary Society.

— Historical Summary showing the Origin, Growth, and Present Position of the London Missionary Society. — Price One Penny. — London : London Missionary Society, 1894, in-8, pp. 23.

— A Foreign Mission in the Province of Canton. By E. A. Irving. (*Blackwood's Mag.*, CLVIII, 1895, October, pp. 555/565.)

— The Chinese View of Missionaries. By T. C. Hayllar. (*Nineteenth Century*, XXXVIII, November 1895, pp. 769/777.)

— Missionaries in China. (*Macmillan's Mag.*, LXXIII, Nov. 1895, pp. 10/17.)

— A New Thing : Incidents of Missionary Life in China by F. M. Williams. With an Introduction by the Rev. J. Elder Cumming, D. D. and an Appendix, containing a short Sketch of the Inception, Development, and Present Position of the China Inland Mission. For the Young. London : S. W. Partridge, 1895, in-8, pp. XIII-429.

— Christianity the Completion of Confucianism. — A translation of the Chinese Tract 救世教成全儒教 By the author, Pastor P. Kranz. Br. in-8, pp. 12.

Ecrit en wen-li en mai 1896.

— The China Mission Hand-Book. — First Issue. — Shanghai : American Presbyterian Mission Press. — 1896, gr. in-8, 3 ff. prél. p. l. tit. et l. tab. + pp. 335, 13 cartes.

Divisé en deux parties ; la première consacrée à des mémoires indiqués à leur place dans la *Bib. Sinica* ; la seconde consacrée plus spécialement aux missions protestantes.

— Sketches of the Missions of the American Board in China. — The North China Mission, By Rev. Henry Blodget, D. D. The Foochow Mission, By Rev. C. C. Baldwin, D. D. — Boston : American Board of Commissioners for Foreign Missions, 1896, in-8, pp. 57.

— « My Women » by Mrs. J. Parker, of Chao-Yang, Mongolia, pièce in-16, de 4 ff. n. ch. (London, s. d. [1896].)

— Foreign Missions in the Light of Fact. By Rev. Dr. Judson Smith, Foreign Secretary, A. B. C. F. M. (*North American Review*, CLXII, Jan. 1896, pp. 21/32.)

— To my Missionary Critics. By Mark Twain. (*Ibid.*, CLXXII, April 1901, pp. 520/534.)

— The Missionaries and their Critics. By the Rev. Judson Smith, D. D., corresponding secretary of the American Board of Commissioners for foreign missions. (*Ibid.*, May 1901, pp. 724/733.)

— Among the dark-haired Race in the Flowery Land by Samuel B. Drake, of the Baptist Missionary Society. London, Religious Tract Society, 1897, in-8, pp. 158.

— The Missionary Concert. — Topics for 1897. Prepared by the Coöperating Committees of the American Board of Commissioners for Foreign Missions, Aided by the Officials of the Board. in-18, pp. 26.

Petite bibliographie, pp. 15/17.

— The Blind in China : a Criticism of Miss C. F. Gordon-Cumming's Advocacy of the Murray non-alphabetic Method of writing Chinese, with additional remarks by Rev. W. Campbell, F. R. G. S. English Presbyterian Mission Formosa. Kelly & Walsh, Ld., Hongkong... 1897, in-8, pp. xx-104.

Voir col. 1241.

— Eye-Gate or the Value of Native Art in the Mission Field with special reference to the Evangelization of China by William Wilson, M. B., C. M. of the China Inland Mission, Han-tchong-fu China Illustrated by 30 Fac-simile Colour Reproductions of Chinese Paintings. Published by S. W. Partridge, in-4 obl., [s. d., 1897].

Colour Prints by Edmund Evans.

— Dawn on the Hills of T'ang or China as a Mission Field by Harlan P. Beach. London, Student Volunteer Missionary Union, 1898, in-8, pp. xx-175.

Il y a une bibliographie en tête.

— Twenty-Six Years of Missionary Work in China by Grace Stott of the China Inland Mission with a Preface by the Rev. J. Hudson Taylor With eight illustrations. Third Edition. London, Hodder and Stoughton, 1898, in-8, pp. VIII-366.

— * S. H. Chester. — Lights and Shadows of Mission Work in the Far East. Richmond, Va., The Presbyterian Committee of Publication, 1899, in-8, pp. 133, grav.

— Statistics of Protestant Missionary Societies in China for 1898. From the Missionary Review of the World. (*Chin. Rec.*, XXX, March 1899, pp. 144-5.)

— On the Best Means of deepening the Spiritual Life of the Chinese. By Rev. Arthur H. Smith. (*Ibid.*, August 1899, pp. 375/385.)

Reprinted from the Records of the Shantung Conference.

— Three Cries from Chinese Lips. By Mrs. Cecil Smith. (Reprinted from « China's Million's ».) London, Morgan & Scott, in-16, pp. 13 [s. d., 1899].

(Miss. Prot. : Divers.)

— « Other Sheep ». — A Missionary Appeal by G. B. M. China Inland Mission : London, Toronto, Melbourne, in-16, pp. 15 [s. d., 1899].

— Saved at Eighty-six. The Story of Mrs. Hu. By Miss H. M. Kölkenbeck. London : Morgan & Scott, in-16, pp. 15 [s. d., 1899].

— Thrice bought : The Story of a Chinese Girl by Mrs. C. H. Judd. London : Morgan & Scott, in-16, pp. 15 [s. d., 1899].

— Chinese Children : Their Religious Training. By Mrs. C. H. Judd. London : Morgan & Scott, in-16, pp. 20 [s. d., 1899].

— Wang : A Chinese Christian. By the Rt. Rev. W. W. Cassels, Bishop of Western China. New Edition. London : Morgan & Scott, in-16, pp. 22 [s. d., 1899].

— The Mission Crisis in China. — Leaflet No. 1. — The Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church in the U. S. A. 156 Fifth Ave. New York, in-24, pp. 12.

— — Leaflet No. 2. The Missionary = Under Fire = Ibid., pp. 12.

— — Leaflet No. 3. The Persecuted Chinese Christian. Ibid., pp. 8.

— — Leaflet No. 4. A Day of Testing What Shall It Bring Out in Us? By The Rev. Maltbie D. Babcock, D. D. Pastor of the Brick Presbyterian Church, New York Address delivered at Memorial Service for Martyred Missionaries in China, Fifth Avenue Presbyterian Church, New York, Oct. 28th 1900. Ibid., pp. 16.

— — Leaflet No. 5. The Time to Act. Ibid., pp. 8.

— — Leaflet No. 6. The Tragedy of Paotingfu. Ibid., pp. 12.

— — Leaflet No. 7. Signs of the Dawn. Rev. Courtenay H. Fenn. Ibid., pp. 8.

— Narrative of Massacres in Shansi, July, 1900. — By the Rev. R. C. Forsyth. — With Introduction by E. H. Edward, M. B. Edin. and Rev. Timothy Richard. — Reprinted from the « North China Daily News ». — November, 1900. Printed at the « North-China Herald » Office. br. in-8, pp. 6 à 2 col.

— Further News of the Massacres in Shansi. — Reprinted from the « Shanghai Mercury ». — Printed at the Shanghai Mercury, Ltd., gr. in-8, pp. 13 à 2 col.

By E. H. Edwards, 1900.

— Fire and Sword in Shansi The Story of the Martyrdom of Foreigners and Chinese Christians By E. H. Edwards M. B., C. M. (Edin.) For Twenty Years Medical Missionary in China With Introductory Note by Alexander Maclaren, D. D., Litt. D. Manchester. Edinburgh and London, Oliphant Anderson & Ferrier, 1903, in-8, pp. 325.

(Miss. Prot. : Divers.)

— — New York... Fleming H. Revell Co., [1903], in-8, pp. 325.

— Die Ursachen der chinesischen Wirren und Die evangelische Mission von Carl Maus rheinischen Missionar in China (z. Zt. in Deutschland — Elberfeld). Kassel und Barmen, Ernst Röttger in Kassel und Missionshaus Barmen. 1900, in-8, pp. 80.

— The Missionary in China. By F. Thorold Dickson. (*Macmillan's Mag.*, LXXXIII, Dec. 1900, pp. 95/102.)

— China : A Missionary's View. By Mrs. S. L. Baldwin. (*The Outlook*, LXVI, New-York, 1900, pp. 107/111.)

— American Educators in China. By George B. Smyth President of the Anglo-Chinese College, Province of Fukien, China. (*Ibid.*, pp. 545/553.)

— Christian Missions and European Politics in China. By Prof. G. M. Fiamingo. (*The Open Court*, XIV, Chicago, 1900, pp. 689/693.)

— Missions and Missionaries in China. By Poultney Bigelow. (*North Amer. Rev.*, Vol. 171, 1900, pp. 26/40.)

— Martyred Missionaries of the China Inland Mission With a Record of the Perils & Sufferings of some who escaped With Portraits, Maps, and Illustrations. Edited by Marshall Broomhall, B. A. London : Morgan & Scott, MCMI, in-8, pp. XXVI-328 + 1 p. n. ch.

Il y a p. 316 et seq. une statistique des Missions protestantes d'après Hartman's *Survey of Protestant Missions in China*, publié dans Prof. Warneck's *Allgemeine Missions-Zeitschrift*, Mai 1900.

— Last Letters & Further Records of Martyred Missionaries of the China Inland Mission With Portraits and Illustrations. Edited by Marshall Broomhall, B. A. London : Morgan & Scott, MCMI, in-8, pp. 105 + 1 p. n. ch.

— The Missionary in China. (*Church. Quart. Rev.*, April-July 1901, LII, pp. 413/433.)

A propos des ouvrages de Roland Allen, Ransome, Broomhall, Holcombe.

— Choh lin, The Chinese Boy who Became a Preacher. By the Rev. J. A. Davis... Philadelphia : Presbyterian Board of Publication, pet. in-8, pp. 320.

— The Missionary Mail to Faithful Friends and Candid Critics. Elliot Stock, London, in-8 obl., pp. 70 + 1 f. n. ch. p. l'app.

Préf. par M. B. D. = Moir B. Duncan.

— China und die Missionare. — Eine wahre Beantwortung der Fragen : Wie hat Europa sich an China verschuldet ? und Was ist Europa China schuldig ? Nach einem Vortrag, gehalten in Hamburg von P. H. Coerper. — Auf Wunsch dem Druck übergeben... China-Inland Mission, Hamburg-Uhlenhorst, in-8, pp. 42, s. d. [1901].

— The Abandonment of Christian Missions in China. By Robert Speer, M. A., New York City, Secretary of the Presbyterian Board of Foreign Missions. (*The Homiletic Review*, XLI, Jan.-June 1901, pp. 210/215.)

— Lessons to Missionaries from Recent Troubles in China. By Rev. Chauncey Goodrich, D. D. (*Chin. Rec.*, XXXII, Jan. 1901, pp. 19/27.)

— The Missionaries in China [Reprinted from *The London Spectator*]. (*Chin. Rec.*, XXXII, Jan. 1901, pp. 27/30.)

— Women's Conference on the Home Life of Chinese Women. By Mrs. J. L. Stuart. (*Ibid.*, pp. 31/34.)

— The Missionary in China and Elsewhere. By H. C. Macdowall. (*Macmillan's Mag.*, LXXXIII, Feb. 1901, pp. 280/284.)

— Educational Work Indispensable. By Rev. T. Richard. (*Chin. Rec.*, XXXII, Feb. 1901, pp. 91/93.)

— Our Opportunity. By Rev. W. H. Hudson. (*Ibid.*, March 1901, pp. 117/119.)

— The Amoy Congregational Union. By Rev. F. P. Joseland, secretary. (*Ibid.*, pp. 119/123.)

— One Great Missionary Secret. By Rev. Timothy Richard. (*Ibid.*, pp. 124/125.)

— The Martyrs' Legacy to the Church. [Editorial from *Woman's Work for Woman.*] (*Chin. Rec.*, XXXII, March 1901, pp. 137/139.)

— A Typical Chinese Christian. By the Rev. B. C. Henry, D. D. (*Ibid.*, pp. 140/141.)

— Female Education in China. By R. S. W. (*Ibid.*, pp. 142/145.)

— A Message to the Churches. By Rev. Chauncey Goodrich, D. D. (*Chin. Rec.*, XXXII, April 1901, pp. 157/168.)

— Native Church Organization. By Bishop Moule. (*Ibid.*, pp. 168/175.)

— Medical Mission Work in China. By O. L. Kilborn, M. A., M. D. (*Ibid.*, pp. 175/190.)

— The Story of a Recantation. Copy of a letter by Rev. J. P. Bruce to the Secretary of the Baptist Missionary Society. (*Ibid.*, pp. 191/198.)

— Missionary Organization. By Rev. R. C. Forsyth. (*Ibid.*, May 1901, pp. 213/219.)

— Devotion to Heathenism. By Rev. W. Remfry Hunt. (*Ibid.*, pp. 231/232.)

— The Missionary as a Citizen and as an Ambassador of God. By Rev. R. H. Graves, D. D. (*Ibid.*, pp. 241/247.)

Read before the Canton Missionary Conference.

— How a few Men may make a Million Converts. By Rev. Timothy Richard. (*Ibid.*, June 1901, pp. 267/280.)

Delivered at a Conference of Missionaries, Shanghai, Feb. 22nd, 1901. Tirage à part, 10 cents.

— Missionaries and their Relations to One Another. By Rev. E. F. Tatum. (*Chin. Rec.*, XXXII, June 1901, pp. 280/283.)

— China's Intellectual Thraldom and the Way

of Escape. By Rev. William N. Brewster. (*Ibid.*, pp. 293/300; *ibid.*, July 1901, pp. 321/327; *ibid.*, Oct. 1901, pp. 492/496.)

— * Shall the Missionary Go? By Rev. J. C. Garritt, Hangchow. Reprinted from the *Shanghai Mercury*. For sale at the *Mercury* Office.

Notice : *Chin. Rec.*, XXXII, June 1901, pp. 310/311, par G. M.

— The Missionary in China. By H. C. Thomson. (*Contemporary Review*, June 1901, pp. 872/886.)

— The Missionaries and the Empire An appeal to the Missionary Societies. By Frederick Greenwood. (*Nineteenth Century*, L, July 1901, pp. 21/30.)

— Church Music and its Condition in the Chinese Church. By Wang Chung-Yu. (*Chin. Rec.*, XXXII, July 1901, pp. 335/340.)

— Our Three Classes of Converts. By Rev. F. Ohlinger. (*Ibid.*, pp. 352/356.)

— Day-school Teachers in Conference. By Mrs. A. P. Parker. (*Ibid.*, pp. 360/361.)

— A Missionary's View of the Chinese Question. By Rev. Bertrand Cothonay, O. P. (*The Catholic World*, July 1901, pp. 415/426.)

En réponse au Rev. A. H. Smith dans *The Outlook*, Mars 16, 1901.

— Concerning our Relation to the Civil Power. By Rev. F. W. S. O'Neil, M. A. (*Chin. Rec.*, XXXII, August 1901, pp. 388/390.)

— The Relation of the Missionary to the Magistrates. By Rev. Jacob Speicher, American Baptist Mission. (*Ibid.*, pp. 391/398.)

Read before a Conference of Missionaries at Chow-chow Fu, Swatow district, in Feb. 1900.

— Future Missionary Policy in China. A Notable Conference of Missionary Secretaries. By Rev. Arthur J. Brown, D. D. New York City. Secretary of the Presbyterian Board of Foreign Missions. (*Ibid.*, pp. 398/405.)

— China under the Search Light. By Wm. Arthur Cornaby... London : T. Fisher Unwin, in-8.

Notice : *Chin. Rec.*, XXXII, Aug. 1901, pp. 414/5, par G. M.

— The Christian School a Converting Instrumentality. By Rev. J. E. Walker, Shao-wu, Fuh-Kien. (*Ibid.*, Sept. 1901, pp. 436/440.)

— The Lessons of Martyrdom. God's Latest Message to the Christian Church. By the Rev. James S. Dennis, D. D. (*Ibid.*, pp. 440/447.)

— « The Missionary Question. » By Rev. Wm. Ashmore, D. D. (*Ibid.*, Oct. 1901, pp. 484/492.)

— « Make Jesus King. » By Rev. F. W. S. O'Neill. (*Ibid.*, pp. 509/511.)

— The First National Y. M. C. A. Convention in China. By Rev. J. C. Garritt. (*Ibid.*, Dec. 1901, pp. 610/618.)

(Miss. Prot. : Divers.)

Nanking, 7 nov. 1901 et jours suivants.

— Romanized Colloquial. By Miss J. E. Martha Lebens. (*Ibid.*, Oct. 1901, pp. 512/513.)

— Mission Problems and Mission Methods in South China Lectures on Evangelistic Theology by J. Campbell Gibson... Edinburgh and London, Oliphant, Anderson & Ferrier, 1901, in-8, pp. 332.

A la fin : Map of Swatow Mission Field.

Notice : *Chin. Rec.*, XXXII, Oct. 1901, pp. 519/520.

— Fellowship. By Miss Emily S. Hartwell, Foochow. (*Ibid.*, Nov. 1901, pp. 536/547.)

— Central China Presbyterian Conference. By Rev. J. A. Silsby. (*Ibid.*, pp. 553/557.)

— Organization of the Presbyterian Church at Amoy. By Rev. Wm. McGregor. (*Ibid.*, pp. 558/561.)

— How to Conquer a Permanent Peace in China. By Rev. William N. Brewster. (*Ibid.*, Dec. 1901, pp. 593/596.)

— Among Hills and Valleys in Western China. Incidents of missionary work. By Hannah Davies, of the China Inland Mission. With an Introduction by Mrs. Isabella Bishop, F. R. G. S. London : S. W. Partridge & Co. 1901. in-8, pp. 328.

— The Political Obstacles to Missionary Success in China. — Being a Lecture delivered by Alexander Michie... « Hong kong Daily Press » Office, 1901, br. in-8, pp. 25.

— Memorandum regarding Presbyterian Organisation of Native Church in South China connected with the Missions of the Presbyterian Church of England and of the American Dutch Reformed Church. By Rev. J. C. Gibson, D. D. (*Chin. Rec.*, XXXIII, Jan. 1902, pp. 10/17.)

— « The Place of Prayer in our Work. » By John R. Mott, M. A., General Secretary of the World's Student Christian Federation. (*Ibid.*, pp. 20/27.)

— How can Educational Work in China be made More Effective. By Rev. W. P. Bentley. (*Ibid.*, pp. 32/36.)

— Chinese Dislike of Christianity. By Francis H. Nichols. (*The Atlantic Monthly*, XC, 1902, pp. 773/782.)

— New China — New Methods. — A Paper read before the Shanghai Missionary Association, November 4th, 1902, by the Rev. Timothy Richard. (*N. C. Herald*, Nov. 12, 1902, pp. 1025/1027.)

— Missionaries and Their Rights. By Robert E. Speer. (*Chin. Rec.*, XXXIII, No. 2, Feb. 1902, pp. 49/57.)

— The Starting Point in an Outline of Church History for the Chinese. By Rev. William Ashmore, D. D. (*Ibid.*, pp. 63/68.)

— « Missionary Troubles. » By Rev. C. S. Bousfield. (*Ibid.*, pp. 68/71.)

— A Plea for Wen-li. By Rev. J. C. Garritt, Hangchow. (*Ibid.*, pp. 86/89.)

— A Politico Ecclesiastical Case in Canton Province. By Rev. Wm. Ashmore, D. D. (*Ibid.*, No. 3, March 1902, pp. 133/7.)

— Martyrs of the China Inland Mission. Memorial Tablet unveiled. February 21st, 1902. (*Ibid.*, pp. 155/156.)

— The Jesus Teaching and the Civil Government as viewed from a Chinese Standpoint. By Rev. Wm. Ashmore, D. D. (*Ibid.*, No. 4, April 1902, pp. 175/181.)

(Miss. Prot. : Divers.)

— The «Natives». By Rev. Arnold Foster. (*Ibid.*, No. 5, May 1902, pp. 215/7.)

— The Church and Chinese Indemnities. By Rev. Llewellyn James Davies, Chi-nan-fu. (*Ibid.*, pp. 217/221.)

— On the Right Relation of the Church to the Imperial Lottery. By Rev. G. A. Clayton, Hankow. (*Ibid.*, No. 6, June 1902, pp. 265/7.)

— Some Present-day Problems. By Rev. H. P. Perkins. [Pao-ting-fu, March 1902.] (*Ibid.*, pp. 276/286.)

Read before the Peking Missionary Association.

— A Mid-winter Trip to the Stations of the Christian and Missionary Alliance in Northern Shansi, Chihli, and on the Mongolian Frontier, via T'ai-yuen-fu. By Mrs. J. Woodberry. (*Ibid.*, pp. 313/320; No. 7, July 1902, pp. 368/374.)

— The Present Educational Status in North-China. By Rev. D. Z. Sheffield, D. D. (*Ibid.*, No. 8, August 1902, pp. 377/382.)

— Industrial Education in China. By Rev. William N. Brewster, Hing-hua, Fuhkien. (*Ibid.*, pp. 382/391.)

— Biblical Instruction in the Colleges of China. By D. Willard Lyon, Shanghai. (*Ibid.*, pp. 391/396.)

— Day-schools : The Place and Value of Primary Schools in a System of Education. By Rev. W. P. Bentley, M. A. (*Ibid.*, pp. 412/417.)

— Some Little Foxes. By Rev. J. E. Walker, Foochow. (*Ibid.*, No. 9, Sept. 1902, pp. 439/444.)

— Student Training. By Rev. William Ashmore, D. D. (*Ibid.*, No. 10, Oct. 1902, pp. 503/510.)

— Bill of Natural Rights of every Human Being; Native and Foreigner Alike. By Rev. William Ashmore, D. D. (*Ibid.*, No. 11, Nov. 1902, pp. 537/545.)

— The Two Discoverers. By Rev. Wm. Arthur Cornaby. (*Ibid.*, pp. 555/566.)

Preached at Kuling, 17th August.

— Dr. Sites' Report to the Executive Committee of the Educational Association of China. (*Ibid.*, pp. 567/572.)

— Chinese Christianity. By Rev. G. W. Greene, Canton. (*Ibid.*, No. 12, Dec. 1902, pp. 587/599.)

— Romanized Chinese. By Rev. J. M. Foster, Swatow. (*Ibid.*, pp. 599/604.)

— A Chinese Sermon. By Evangelist Shi, Chu-Cheo, An-huei. (*Ibid.*, pp. 608/9.)

— Presbyterian Union in China. By Rev. H. V. Noyes, D. D. (*Ibid.*, XXXIV, Jan. 1903, pp. 10/15.)

— The Different Christianities of China. By Rev. William Ashmore, D. D. (*Ibid.*, pp. 15/21.)

— Teaching English in China. (*Ibid.*, pp. 35/37.)

— Christianity and the Ethnic Religions. By Rev. D. Z. Sheffield, D. D. (*Ibid.*, March 1903, pp. 105/118.)

— Foreign Instructors and Intolerance. By Rev. W. M. Hayes, D. D. (*Ibid.*, No. 5, May 1903, pp. 230/235.)

— Remarks of Momo, a Native Christian, on the Preaching of Missionaries. Translated by Dr. Martin. (*Ibid.*, pp. 240/1.)

— How to retain to the Churches the Services of English-speaking Chinese Christians. By F. S. Brockman. (*Ibid.*, July 1903, pp. 319/329; Sept. 1903, pp. 444/453.)

— Shall Men and Women be separated in Our Public Chinese Services? By Rev. A. B. Crawford, M. A., Kirin. (*Ibid.*, August 1903, pp. 378/382.)

Read at the Annual Conference of Presbyterian Missionaries in Newchwang, May, 1903.

— Dr. J. C. Gibson on China and Missions. From the « Liverpool Daily Post » By John C. Gibson. (*Ibid.*, August 1903, pp. 382/387.)

— The Best Method of Preaching to the Chinese. By Archdeacon Moule. (*Ibid.*, September 1903, pp. 423/437.)

Read before the Ningpo Miss. Ass., June 16, 1903.

— Shall We Still Send Missionaries to China? By Charles Denby, Former United States Minister to China. (*Ibid.*, Oct. 1903, pp. 484/492.)

Extrait de *Christendom*.

— Fusion and Expansion. (*Chin. Rec.*, XXXIV, Oct. 1903, pp. 493/496.)

— Some Present-day Hindrances and Difficulties in our Mission Work. By Rev. J. C. Garritt. (*Ibid.*, pp. 496/507.)

— How can we enter into Sympathy with and gain the Confidence of the Chinese? By Elliott I. Osgood, M. D. (*Ibid.*, Nov. 1903, pp. 540/546.)

— Two Heroes of Cathay An Autobiography and a Sketch edited by Luella Miner. New York..., Fleming H. Revell Co., s. d. [1903], in-8, pp. 238.

Fay Chi-ho, K'ung Hsiang-hsi. — Notice par M. M. F., *Chin. Recorder*, Aug. 1903.

— A Chinese Story-Teller Or the Changed Story by Wm. Remfry Hunt (Foreign Christian Missionary Society) Author of « Facts about China », with Foreword by W. P. Bentley, M. A. Illustrated. Christian Publishing Co., St. Louis, Mo., pet. in-8, s. d. [1903], pp. 167.

Le front. représente : Shi Kwei Piao, The Chinese Story-Teller.

— Rex Christus An Outline Study of China by Arthur H. Smith. New York, The Macmillan Company, 1903, pet. in-8, pp. XI-256.

— The Outlook in China for 1904. By Rev. S. Isett Woodbridge, Editor of the « Chinese Christian Intelligencer ». (*Chin. Rec.*, XXXV, January 1904, pp. 1/5.)

— Education in Mission Schools. By Dr. H. V. Noyes. (*Ibid.*, pp. 18/28.)

— Some New Forms of Annoyance. By Rev. G. A. Clayton, Wusueh. (*Ibid.*, pp. 28/32.)

— Sinchang Industrial Academy. By Rev. P. F. Price. (*Ibid.*, pp. 32/34.)

— Some Yangtse Ports and the Central Conference for China. By Rev. M. C. Wilcox, Ph. D. (*Ibid.*, Febr. 1904, pp. 57/63.)

— Missionary Light on Fasting. Is it Practicable and Helpful among the Chinese? By Mrs. Arthur H. Smith, P'ang-chuang, Shantung. (*Ibid.*, April 1904, pp. 179/183.)

— English and Evangelism Or the Relation of the New School to the Church of God.

By Rev. Hampden C. Dubose, D.D. (*Ibid.*, June 1904, pp. 271/287; July 1904, pp. 333/349.)

Read before the Soochow Miss. Association.

— The New Conditions in China. By Rev. C. A. Stanley. (*Ibid.*, June 1904, pp. 287/297.)

Read before the Tien-tsin Miss. Association.

— Address on the Education of Native Clergy. By Rev. James Jackson. (*Ibid.*, July 1904, pp. 327/333.)

Delivered at the opening of the London Mission Theological College in Hankow, April 18th, 1904.

— Some Considerations regarding Methods of Work, with Special Reference to their Application to Efforts to reach the Scholars and Officials of China. By Rev. J. S. Whitewright. (*Ibid.*, pp. 351/361.)

— Tracts and Terms. By Rev. Chauncey Goodrich, D. D. (*Ibid.*, August 1904, pp. 385/396.)

Read before the North China Tract Society at its Annual Meeting, May 27th, 1904.

— Normal Schools for China. By Rev. J. Sadler, Amoy. (*Ibid.*, pp. 400/402.)

— China Mission Statistics, 1904. Edited by Timothy Richards.

Notice : *Ibid.*, p. 426.

— The Relationships of the Missionary to the Chinese. By Rev. William Remfrey Hunt. (*Ibid.*, pp. 402/410; Sept. 1904, pp. 459/468.)

— Some Thoughts on Missionary Work in China at the Present Time. By Rev. D. E. Hoste. (*Ibid.*, Sept. 1904, pp. 437/444.)

— The Motive of the Missionary Enterprise. By Rev. Arthur J. Brown, D. D. Secretary of the Presbyterian Board of Foreign Missions. (*Ibid.*, pp. 444/451.)

— The Foolishness of Preaching. A paper read at the First Meeting of the Hong kong Missionary Conference. By the Right Rev. Bishop of Victoria. (*Ibid.*, Oct. 1904, pp. 493/499.)

From *Church Missionary Intelligencer.*

— Why has the Church not made more Marked Impression on the Literati of China? By Rev. Gilbert Reid, D. D., Shanghai. (*Chin. Rec.*, XXXV, Oct. 1904, pp. 512/517.)

— A Chinese Kindergarten. By Rev. J. W. Crofoot. (*Ibid.*, Nov. 1904, pp. 574/5.)

— The Three Years' Enterprise. By Abram E. Cory, M. A. (*Ibid.*, pp. 549/551.)

— Letters from an Old Missionary to his Nephew. (*Ibid.*, Dec. 1904, pp. 604/609; XXXVI, Jan. 1905, pp. 13/20.)

— The China Martyrs of 1900. A Complete Roll of the Christian Heroes martyred in China in 1900 with Narratives of Survivors Compiled and Edited by Robert Coventry Forsyth for eighteen years a Missionary of the Baptist Missionary Society in Shantung. With one hundred and forty-four Portraits and other Illustrations. London, The Religious Tract Society, 1904, in-8, pp. XII-516.

Notices : *Lond. & China Express*, May 13, 1904. — *Chin. Rec.*, Aug. 1904, pp. 426/8, by G. M.

— * Protestant Missions in China. By D. Willard Lyon, a Secretary of the Student Volunteer Movement, in-16, 15 c.

— The Land of Sinim. An Illustrated Report of the China Inland Mission 1904. China Inland Mission, London, Toronto, Philadelphia, Melbourne, in-8, pp. XVI-136, carte.

— A Short Handbook of Missions. By Eugene Stock. Longmans, Green, and Co., London, New York and Bombay, 1904, in-8, pp. VIII-214.

— * Das Evangelium in China. Vereinsblatt des Berliner und des Pommerschen Hauptvereins für die evangelische Mission in China. Herausgegeben von Lutze. 25 Jhrg. 1904. N. 1, in-8, pp. 32. Berlin 1904.

— * Children of Cathay. By Jennie Bockingsale. London : The Religious Tract Society.

Notice : *Lond. & China Express*, Oct. 21, 1904.

— * Cross and Crowns : Stories of the Chinese Martyrs. By Mrs. Bryson. London, London Missionary Society, 2/6d.

Notice : *Lond. & China Express*, Dec. 16, 1904.

— * The Heart of China : The Story of the China Mission of the Church of Scotland by the Rev. W. H. Rankine.

— Possibilities of the Centennial Missionary Conference in China, 1907. By Robert E. Lewis, M. A. (*Chin. Rec.*, XXXVI, Jan. 1905, pp. 20/26.)

Read before the Shanghai Miss. Ass., Dec. 6, 1904.

— The Beginning of Another Year. By the Rev. S. Isett Woodbridge, Editor of « The Chinese Christian Intelligencer ». (*Ibid.*, pp. 26/29.)

— The Conciliatory Plan. By Rev. C. B. Titus. (*Ibid.*, pp. 29/33.)

— The Duty of the Missionary in Relation to Cases of Persecution. By Rev. C. S. Champness. (*Ibid.*, Febr. 1905, pp. 55/68.)

— Difficulties of the Chinese Clergyman. By Mr. Tong Kai-sen. (*Ibid.*, Feb. 1905, pp. 70/75.)

TCHE LI. — Commencement of Protestant Missions in Chihli Province. (*Chin. Rec.*, III, p. 190.)

— Statistics of the Protestant Missions of Peking and North China. (*Ibid.*, VIII, pp. 208/220.)

— Statistics of the Peking Branch of the London Missionary Society for 1876. (*Ibid.*, p. 239.)

— Statistics of the T'ien-tsin Protestant Mission. (*Ibid.*, pp. 455/462.)

Cet article comprend : Sketch of the History of Protestant Missions at Tientsin, Chihli, North-China by Rev. C. A. Stanley ; Paris Missionary Society ; Brief Sketch of the History of the Methodist New Connexion Mission to China ; London Mission ; American Methodist Episcopal Mission.

— The North-China Mission of the American Board. By Rev. C. A. Stanley. (*Ibid.*, XII, 1881, pp. 54/57.)

Cette mission a été commencée en 1860 par le Rév. Henry Blodget, venu de Chang-haï à Tien-tsin où il arriva le 28 sept. 1860.

— * Report of the North-China Mission of the American Board, for the year ending April 30th, 1892. For the Mission, Rev. Wm. S. Ament. Tientsin : The Tientsin Press.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Nov. 1892, pp. 533/4.

— Church Work in North China ; being A Sketch of the Church of England Mission in North China, together with an Account of the Formation of the Diocese : with a Preface by the Right Rev. C. P. Scott, D. D., Bishop in North China, and a Map and Illustrations. Published under the direction of the Tract Committee. London : Soc. for promoting Christian Knowledge... pet. in-8, s. d. [1891], pp. 113.

— Among the High and Lowly. Two Letters from Miss Georgina Smith, of Peking. — Price One Penny. — London Missionary Society, 1899, in-16, pp. 31.

— * Thrilling Experiences of Missionaries of the China Inland Mission in Chihli province during the Boxer Troubles of 1900. Presbyterian Mission Press, 1901.

Par Mr. and Mrs. Green.

— Educational Reconstruction in Peking. By Rev. D. Z. Sheffield, D. D. (*Chin. Rec.*, XXXII, Dec. 1901, pp. 619/622.)

— Conference on Federation at Pei-tai-ho. By Courtenay H. Fenn and J. B. St. John, Secretaries. (*Ibid.*, XXXV, Nov. 1904, pp. 551/557.)

CHAN TOUNG. — Protestant Mission in Laoling, Shantung. By Rev. Wm. N. Hall. (*Chin. Rec.*, III, p. 359.)

Rép. à une lettre du P. Leboucq dans les *Annales de la Prop. de la Foi*, de Sept. 1870 [voir col. 973], trad. en anglais dans le *Chin. Rec.*, III, pp. 255/6.

— Misrepresentation versus Facts. (*Ibid.*, IV, pp. 9/10.)

Ext. de *The Independent*, 8 Déc. 1870, au sujet de cette même lettre.

— Statistics of the Shantung Protestant Missions. (*Ibid.*, VIII, pp. 380/397.)

Cet article comprend : *Chefoo.* London Mission ; Paris Protestant Mission ; Sketch of the English Baptist Mission by Rev. T. Richard ; etc. ; — *Tangchow.* Protestant Missions in Tangchow by Mrs. Crawford ; etc. ; — *Tsenan.*

— A Christian movement in the Province of Shantung. By Rev. J. Edkins D. D. (*Ibid.*, IX, pp. 281/3.)

— A Narrative of the origin and early Progress of the wonderful work of God in Laou Ling, province of Shantung, China : as reported in the Journals and Letters of the Rev. William N. Hall, and the Rev. John Innocent, Missionaries in China. London : William Cooke, Methodist new Connexion Book-room, — 1867, br. in-8, pp. 48.

— Notes from Shantung. By C. B. M. (*Chin. Rec.*, XI, 1880, No. 1, pp. 53/56.)

— Mission work in central Shantung. By John L. Nevius. (*Ibid.*, No. 5, pp. 357/364.)

— The Work of Protestant Missions in the Province of Shantung. By Rev. Hunter Corbett. (*Ibid.*, XII, 1881, pp. 87/90.)

— A Side Light on Missionary Experiments in Central Shantung. Rev. Arthur H. Smith. (*Ibid.*, XIX, 1888, pp. 53/61.)

— * Records of the First Shantung Missionary Conference at Chingchowfu, 1893. Shanghai : Printed at the Presbyterian Mission Press.

Notice : *N. C. Herald*, Sept. 7, 1894, pp. 395/6.

— * Report of the School for Chinese Deaf, for 1901. Chefoo. Mrs. A. T. Mills. Ill.

— Report read at the Opening Service of the Chefoo Industrial Mission. September 26th, 1902. By James McMullan. (*Chin. Rec.*, XXXIII, No. 11, Nov. 1902, pp. 550/554.)

— The Chi-nan-fu College. By Fu Lan. (*Ibid.*, No. 5, May 1902, pp. 247/249.)

— Our China Missions, Chi-nan-fu. An Appeal for Special Work in the Provincial Capital of Shantung. By Rev. J. Percy Bruce, B. A., of the Shantung Mission. (*Ibid.*, XXXV, Oct. 1904, pp. 500/507.)

Extrait du *Missionary Herald.*

CHAN SI. — Days of Blessing in Inland China, being an account of meetings held in the province of Shan-si, &c. With an introduction by J. Hudson Taylor, M. R. C. S., F. R. G. S., author of « China's spiritual Need and Claims ». Second edition. London : Morgan & Scott, — M DCCC LXXXVII, pet. in-8, pp. 199.

— Days of Blessing in Inland China : An Account of Meetings held in Shan-si, etc. Compiled by Montagu Beauchamp, B. A. With an Introduction by J. Hudson Taylor ... Third Edition. London : Morgan & Scott, M DCCC XC, in-8, pp. 198.

— Shansi Conference of Protestant Missionaries. Sept. 29th to Oct. 5th, 1892. (*Chin. Rec.*, XXIV, April 1893, pp. 178/186.)

— Massacre of English Baptist Missionaries and others in Shansi.

By J. Percy Bruce, B. A. (*Ibid.*, XXXII, March 1901, pp. 132/137.)

— The Martyrdom at T'ai-yuen-fu on the 9th of July, 1900. By an Eye-Witness. (*Ibid.*, April 1901, pp. 210/211.)

33 Protestants et 12 catholiques étrangers.

— Translation of Proclamation issued by Ts'en, Governor of Shan-si, on the 29th day of the 8th moon, 27th year of Kuang-hsu (11th October, 1901). (*Chin. Rec.*, XXXIII, Jan. 1902, p. 1.)

— Fire and Sword in Shansi. By E. H. Edwards, M. B., C. M. Edinburgh and London : Oliphant, 1903. — Vide supra, col. 1244.

— Steadfast unto Death or Martyred for China. Memorials of Thomas, Wellesley, and Jessie Pigott by C. A. Pigott With Portraits and Illustrations London The Religious Tract Society MCMIII, in-8, pp. 255.

— « In Weariness and Painfulness ». Being the Account by Rev. A. R. Saunders of the Flight from P'ing-iao to Han-kow Of himself and party. — London : China Inland Mission, in-16, pp. 31 [s. d., 1901].

— A Thousand Miles of Miracle in China A Personal Record of God's delivering Power from the hands of the Imperial Boxers of Shan-si by the Rev. Archibald E. Glover, M. A. (Oxon.) Of the China Inland Mission With Map and Special Illustrations. London, Hodder and Stoughton, 1904, pet. in-8, pp. xx-372.

— Shansi Imperial University. (*Chin. Rec.*, XXXIV, Sept. 1903, pp. 460/2.)

Créé sur la demande de Timothy Richards.

山西大學堂西學專齋

HONAN. — * Eight annual Report of the Canadian Presbyterian Mission in North Honan, China, for 1896. With sketch map of portion of North China. Shanghai : American Presbyterian Mission Press.

— « Persecuted but not Forsaken », Being an Account of the Journey of Three Swedish Missionaries from Ho-nan to the Coast Written by One of Themselves. — London : China Inland Mission, in-16, pp. 30 [s. d., 1901].

Misses Emma Anderson, Maria Pettersson et Sigrid Engström. — By Emma Anderson.

— « A Great Deliverance. » The Story of The Escape from She-k'i-tien, Ho-nan. By Dr. G. W. Guinness. — London : China Inland Mission, in-16, pp. 31 [s. d., 1901].

— « In Perils by the Heathen », being, The Account of Mr. Argento's Flight from Ho-nan, told by himself. London : China Inland Mission, in-16, pp. 31 [s. d., 1901].

(MISS. PROT. : HONAN.)

KIANG SOU. — Protestant Missions in Sháng-hái, and their present operations, 1849. [By E. C. Bridgman.] (*Chin. Rep.*, XVIII, pp. 515/525 ; XIX, pp. 330/343.)

— Catalogue of the London Mission Library. Shanghai, 1857, in-8, pp. 102. [By A. Wylie.]

Presque tous les articles sont annotés ; on trouvera, pp. 23/81, le Catalogue des « Chinese Books presented to the London Missionary Society by W. Lockhart Esq. » — Rare.

— Statistics of the Shanghae and Soochow Protestant Missions. (*Chin. Rec.*, VIII, pp. 302/328.)

Les principaux mémoires compris dans cet article sont : « Brief Sketch of the London Mission », Shang-hai, by Rev. W. Muirhead ; « Brief Sketch of the History of the Shanghae Station of the Church Missionary Society, London », by Rev. Thos. McClatchie ; Statistics of the American Protestant Episcopal Mission ; Seventh Day Baptist Mission ; American Board Mission ; Am. (South) Methodist Mission, by Rev. J. W. Lambuth, etc.

— Secularization in Kiangsu. By Rev. H. C. Du Bose. (*Chin. Recorder*, XVII, June 1886, pp. 228/236.)

— How Su-cheu was opened. By One of the Four. (*Ibid.*, XII, No. 9, Sept. 1888, pp. 433/434.)

Rev. Edkins, John, Nelson & Williams, 1857.

— Synopsis of the President's Address at the Meeting of the Shanghai Missionary Association, October 6th, 1891. (*Ibid.*, XXII, Nov. 1891, pp. 527/529.)

— A Remarkable School [at Soochow]. By Rev. R. A. Parker. (*Ibid.*, XXXII, May 1901, pp. 247/252.)

— Annual Station Reports of the Central China Mission of the Presbyterian Church, U. S. A., For the year 1893-1894. — Shanghai : American Presbyterian Mission Press. 1894, br. in-8, pp. 48 + 1 p. n. ch.

— — For the year 1894-1895. — Ibid., 1895, br. in-8, pp. 53 + 1 p. n. ch.

— Lebensbilder aus China. Schilderungen von Land und Leuten von Franz Jentzsch, weil. Prediger und Missionar in Shangai [*sic*] in China. Berlin, 1895, Deutsche Evangelische Buch- und Tractat-Gesellschaft, in-8, pp. IV-91.

— * Five Addresses delivered at Meeting of Educational Association at Shang-hai, 21st-23rd May, 1902. Printed at the Shanghai Mercury, Limited.

By John C. Ferguson, R. E. Lewis, C. S. Addis, D. Z. Sheffield, Wm. N. Brewster.

— Schools for Teaching Western Learning in Soochow. By Rev. J. W. Davis, D. D. (*Chin. Rec.*, XXXIV, Jan. 1903, pp. 25/34.)

Read before the Soochow Literary Ass., Dec. 5th, 1902.

NGAN HOUEI.

— Itineration in the province of Nganhuei. By Edward Pearse. (*Chin. Rec.*, X, 1879, No. 5, pp. 379/383 ; *ibid.*, XI, 1880, No. 3, pp. 208/213.)

— Mission Work in the Province of Ngan-hwui. By Elliott I. Osgood. (*Ibid.*, XXXII, May 1901, pp. 237/240.)

KIANG SI.

— A Kiukiang Magistrate. By W. H. W. (*Chin. Rec.*, XXII, July 1891, pp. 328/330.)

(MISS. PROT. : KIANG SOU. — NGAN HOUEI. — KIANG SI.)

TCHE KIANG. — A Chapter of Statistics [of Prot. Missions at Ning-po]. By Rev. M. J. Knowlton. (*Miss. Rec.*, I, Dec. 1867.)

— Statistics of the Ningpo Protestant Mission. (*Chin. Rec.*, VIII, pp. 129/139.)

Cet article comprend : « Statistics of the American Baptist Mission, of the American Presbyterian Mission, of the Church Miss. Society's Mission, of the United Methodist Free-Church Mission » : « Funghwa station of the China inland Mission » ; « Wanchow station of the China inland Mission ». Cet article, comme les autres du même recueil qui lui sont analogues, se termine par une liste de livres écrits dans le dialecte de l'endroit.

— Statistics of the Hangchow Protestant Mission. (*Chin. Rec.*, VII, pp. 344/354.)

Cet article comprend : « General Sketch of the Rise and Progress of Protestant Missions in Hangchow » by Rev. G. E. Moule ; supplemented by some remarks by Rev. A. E. Moule ; « Statistics of the Church Miss. Soc.'s Mission » ; « Stat. of the American Presb. Mission » ; « Stat. of the Am. Southern Presb. Mission » ; « Shaouhing Church Mission » ; « Shaouhing Branch of the China Inland Mission ».

— Statistics of Missions whose Head-quarters are at Hangchow for the year 辛丑 ending February 7th, 1902. By G. E. Moule. (*Ibid.*, XXXIII, April 1902, pp. 212/3.)

— Statistics... at Hangchow for the year 壬寅 ending January 28th, 1903. By G. E. Moule. (*Ibid.*, XXXIV, March 1903, pp. 156/7.)

— Statistics... at Hangchow for the year 癸卯 ending February 15th, 1904. By G. E. Moule. (*Ibid.*, XXXV, March 1904, pp. 152/3.)

— The Story of the Cheh-Kiang Mission of the Church Missionary Society. By the Rev. Arthur E. Moule... With Illustrations. London : Seeley, Jackson & Halliday, 1878, in-8, pp. 127 s. les ff. prél.

Notice : *Chin. Rec.*, IX, 1878, pp. 395/396.

— The Story of the Cheh-Kiang Mission of the Church Missionary Society. By the Ven. Arthur E. Moule, B. D., Archdeacon in Mid-China, &c. London, &c. 1891...

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Sept. 1892, p. 437.

— *These from the land of Sinim.* — A Narrative of the Conversion of a chinese Physician. Compiled from Journals and Letters of Missionaries of the Church Missionary Society at Ningpo, and one of their Catechists. By the Rev. Henry Moule, M. A., vicar of Fordington. Second edition, revised, and with three additional chapters by one of the missionaries. London : James Nisbet & Co., ... Seeley, Jackson & Halliday, 1868, br. in-8, pp. x-101.

— 'Ang-tse T'u-yin Tsan-me-s. — Zang-hai. Me-wa s-yun in-tih. — 1872, pet. in-8, pp. VI-64.

Hymn Book of the Church Missionary Society's Mission, Hangchow, done into the Roman Character. Printed at Shanghae by the American Presbyterian Mission Press.

(MISS. PROT. : TCHE KIANG.)

— Protestant Missions in the Cheh-Kiang Province. By Rev. John Butler. (*Chin. Rec.*, XI, 1880, No. 4, pp. 284/291.)

— The Che-Kiang and Kiang-Su Baptist Association. By Rev. J. R. Goddard. (*Ibid.*, XVIII, Dec. 1887, No. 12, pp. 473/474.)

— Good News from the Chehkiang Province. Letter from the Rev. J. C. Hoare, New Work in T'ai-chow. (*Ibid.*, XX, No. 6, June 1889, pp. 268/271.)

— Work in the Province of Chekiang. (*Ibid.*, XX, No. 12, Dec. 1889, pp. 543/549.)

The Rev. Arthur Elwin, dans *The Missionary Intelligencer.*

— Hangchow Presbyterian College. (*Chin. Rec.*, May 1902, p. 250.)

Commencé à Ning-po en 1845 ; transféré à Hang-tcheou en 1867.

— Dr. Franson's Visit to Wenchow. By Edward Hunt. (*Ibid.*, May 1903, p. 260.)

F. Franson, fondateur et directeur de la Scandinavian China Alliance Mission.

— Evangelical Missions in Hangchow. By G. E. Moule. (*Chin. Rec.*, XXXV, January 1904, pp. 49/52.)

— Moh-Kan-shan [莫干山]. By Rev. W. H. Hudson. (*Ibid.*, June 1904, pp. 298/300, ill.)

FOU KIEN. — Foochow Mission of the American Board. By Rev. C. C. Baldwin, Foochow. (*Miss. Recorder*, Jan. 1867.)

Cette Mission a été établie le 2 janvier 1847 par le Rév. Stephen Johnson, de la Mission de Siam.

— Shao-wu in Fuh-kien ; a Country Station. By Rev. J. E. Walker. (*Chin. Rec.*, IX, 1878, pp. 343/352.)

— The Swedish Mission, Foochow. By Rev. C. C. Baldwin. (*Miss. Recorder*, I, Juin 1867.)

Sur MM. Fast et Elgqvist.

— Annual Report of the Foochow Mission, A. B. C. F. M. 1897. — Appeal for new workers — Necessity of a new Church at Ponasang, Foochow City : Romanized Press, 1898, br. in-8, pp. 28.

— Courses of Study for American Board Mission Schools. — Foochow, China. Romanized Press, 1899, pièce pet. in-8 pp. 16 n. ch.

— The Mission Cemetery and the fallen Missionaries of Fuh-chau, China. With an Introductory Notice of Fuh-chau and its Missions. By Isaac William Wiley. New-York, 1858, in-8, pp. 374.

— Foochow Mission of the Methodist Episcopal Church. By R. S. Maclay. (*Chin. Rec.*, IV, pp. 108/9, 168/170.)

— Statistics of the Foochow Protestant Mission. (*Ibid.*, VII, pp. 253/262.)

Cet article comprend : « Brief Sketch of the Mission of the American Board » by Rev. S. F. Woodin ; « Statistics of the Miss. Soc. of the Meth. Episcopal Church in the U. S. of America » ; « English Church Mission ».

— Pastoral Address of the Foochow Methodist Episcopal Conference. (*Ibid.*, IX, pp. 62/4.)

— Reports adopted by the Foochow Conference of the M. E. Church. (*Ibid.*, pp. 210/215.)

— * Minutes of the First Session of the Foochow Annual Conference of the M. E.

(MISS. PROT. : FOU KIEN.)

Church, held at Foochow, December 20-25. 1877. M. E. Mission Press. MDCCCLXXVIII.

Notice : *Chin. Rec.*, IX, pp. 243/4.)

— The Story of the Fuh-kien Mission of the Church Missionary Society. By Eugene Stock. With a Map and thirty four illustrations. London : Seeley, Jackson & Halliday, 1877, in-8, pp. VIII-272.

Notices : *China Review*, V, No. 5, p. 324 ; *Chin. Rec.*, IX, pp. 396/8 ; d'après le *N.-C. Herald.*

— The Story of the Fuh-kien Mission of the Church Missionary Society. By Eugene Stock, Editorial Secretary of the Society. — With a Map and thirty-three illustrations. Third Edition, with a Supplementary Chapter. London : Seeley, Jackson, & Halliday, 1890, in-8, pp. 326, carte.

— * For Christ in Fuh-kien. Being a New Edition (the 4th) of the Story of the Fuhkien Mission of the Church Missionary Society. By Rev. T. McClellland. With Illustrations. London, 1904, in-8, pp. VI-184.

Notice : *Lond. & China Teleg.*, 10 oct. 1904.

— Kúlángsú and Amoy, with notices of Christian missions there, of the manners of the people, infanticide, &c. By D. Abeel. (*Chin. Rep.*. XI, pp. 504/9 ; XII, pp. 266/9 ; XIII, pp. 74/77, 233/8.)

Voir col. 256.

— Amoy : Memoranda of the Protestant Missions from their commencement, with notices of the city and island. Prepared by resident missionaries [W. J. Pohlman.] (*Ibid.*, XV, pp. 355/364.)

La mission a été commencée à l'arrivée de MM. Abeel et Boone à Kou-lang-sou, le 24 fév. 1842.

— Church at Amoy, and trip up the river Min. [S. W. Williams.] (*Ibid.*, XVIII, pp. 444-447.)

— Ten Years of Missionary Life in Amoy. By the Rev. W. S. Swanson. (*Chin. Rec.*, III, pp. 8/10, 31/2.)

— Amoy Missionary Statistics. Statistics of the Amoy Mission of the English Presbyterian Church for the year 1871-72. By Rev. Wm. McGregor. (*Ibid.*, IV, pp. 234/5.)

— Statistics of the Protestant Mission at Amoy. (*Ibid.*, VII, 1876, pp. 106/117.)

Cet article comprend des notes sur la « Mission of the Dutch Reformed Church in America » par le Rev. Dr. Talmage ; la « London Mission » par le Rev. J. Stronach ; « Medical Missionary Work at Amoy » par le Rev. J. Macgowan ; « Statistics of the English Presbyterian Mission in Formosa » par le Rev. Hugh Ritchie.

— History of ecclesiastical Relations of the Churches of the Presbyterial Order, at Amoy, China. By Rev. J. V. N. Talmage, Missionary of the Prot. Ref. Dutch Church. New York : Wynkoop... 1863, in-8, pp. 74.

— * Minutes of the Fifteenth Session of the Foochow Annual Conference of the Methodist Episcopal Church. Held at Foochow, Nov. 18—24, 1891. M. E. Mission Press, Foochow.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, May 1892, p. 238.

— Official minutes of the Twenty-fourth Session of the Foochow Conference of the Methodist Episcopal Church, held at Foochow, October 4th to 6th, 1900.

— * Fuhkien Mission, C. M. S., China, 1887, br. in-8, pp. 18.

— The Relation of the Education of Chinese Youth in our Boarding Schools to the Evangelization of the Fuhkien Province. By Rev. J. E. Walker. (*Chin. Rec.*, XIX, No. 12, Dec. 1888, pp. 554/566.)

— Missionary Manuals. — Christ or Confucius, Which ? or, The Story of the Amoy Mission. By Rev. John Macgowan, Missionary in Amoy since 1863 ; ... London : London Missionary Society, 1889, in-8, pp. 208.

Bib. Nat. $\frac{0^3 n}{866}$. — Notice : *Chin. Rec.*, XXI, pp. 42/4.

— * Some Facts about North Formosa Mission. By Rev. G. L. Mackay, D. D., br. pp. 9.

Notice : *Chin. Rec.*, XX, p. 40.

— Fifty Years in Amoy or A History of the Amoy Mission, China. — Founded February 24, 1842. — Under the Patronage of the American Board of Commissioners for Foreign Missions from 1842—1857. Transferred to the government of the Board of Foreign Missions of the Reformed (Dutch) Church in America in June 1857. — By P. W. Pitcher, Missionary of the Reformed (Dutch) Church at Amoy, China. Published by the Board of Publication of the Reformed Church in America, 1893, pet. in-8, pp. 207.

— True Celestials or Leaves from a Chinese Sketch-Book. By Rev. J. Sadler, Amoy Assisted by Rev. W. H. Muncaster, M. A., B. D., Beccles. — London, S. W. Partridge & Co., [1901], in-12, pp. 144 avec l. front., ill.

— Christian Missions in Amoy and the District. By J. Sadler. (*China Review*, XXII, No. 6, pp. 750/754.)

— Report of the Work for Women and Children, Foochow, China — Hospital for Women and Children, Kindergarten, — Woman's

School — Presented by Frances E. N. Goddard, M. D., City Station, Foochow Mission, A. B. C. F. M. — 1897 — in-8 obl., pp. 32.

— Who will come ? The Fourth Annual Report of the Ing Hok Evangelization Company. By Rev. W. L. Beard. Katherine C. Woodhull, M. D. 1900, br. in-8, pp. 24.

— A New Start. The Sixth Annual Report of the Ing Hok Evangelization Company. By W. L. Beard. E. H. Smith. Mrs. E. H. Smith. Miss C. E. Chittenden. Dr. K. C. Woodhull. Dr. E. D. Smith. Foochow College Romanized Press 1902, br. in-8, pp. 20.

— A Plea for Kindergarten in China By Miss Hannah Woodhull. Foochow College Romanized Press, 1903, in-12, pp. 14.

Reprinted from « Woman's Work in the Far East », May 1903.

— A Lady Missionary in China. By Rachel Clemson. (*The Wide World Mag.*, V, Oct. 1900—March 1901, pp. 17/24.)

— * The City of Springs, or Mission Work in Chin-chow, by Annie N. Duncan. Oliphant, Anderson and Ferrier, Edinburgh and London.

Notice : *Chin. Rec.*, Feb. 1903, p. 97.

— * Christmas Anthem and Holy, Holy, Holy, by Caleb Simper. Arranged for Chinese voices. Published by the Foochow Choral Union.

— Leper Work in Hing-hua, China. By Elizabeth F. Brewster. (*Chin. Rec.*, XXXIV, Jan. 1903, pp. 47/8.)

— The Amoy Congregational Union Annual Meetings. By Rev. F. P. Joseland, Amoy. (*Ibid.*, March 1903, pp. 125/130.)

— The Hing-hua Home Missionary Society. By Rev. William N. Brewster. (*Ibid.*, April 1903, pp. 170/174.)

— A Review of Thirteen Years. By Rev. W. N. Brewster. (*Ibid.*, Dec. 1903, pp. 587/592.)

— Early Days of Mission Work in China. Extracts from a Paper read before the Woman's Club of Middletown, Conn. By Mrs. Nathan Sites. (*Ibid.*, XXXV, Nov. 1904, pp. 541/549.)

HOU PÉ. — Statistics of the Protestant Missions at Hankow and the other River Stations. (*Chin. Rec.*, VII, pp. 418/431.)

Cet article comprend : « Statistics of the London Mission » ; « Brief Sketch of the Hankow Wesleyan Mission » by Rev. W. Scarborough ; Woochang ; Kewkeang, etc.

— Scandinavian Missionaries at Hankow and Wuchang. By Johannes Brandtzaeg. (*Chin. Rec.*, XXIII, June 1892, pp. 273/276.)

— Murders in China. (*Blackwood's Mag.*, CLIV, Oct. 1893, pp. 592/596.)

Missionnaires suédois.

— * Report of the High School of the London Mission College, Hankow, 1899-1903.

— * Hupeh Missionary Association Directory. Published May, 1902, at the N. B. S. S. Mission Press, Hankow.

— Church Troubles at Yu-chi-ho. By Rev. Wm. Deans. (*Chin. Rec.*, XXXIV, N° 5, May 1903, pp. 235/239.)

HOU NAN. — The Opening of Hunan. By Griffith John. (*Chin. Rec.*, XXXII, June 1901, pp. 314/319.)

Lettre datée de Hankow, 18 Mai. [Extraite du *N. C. Daily News.*]

— Hukuang Missionary Association. (*Chin. Rec.*, June 1903, pp. 289/291.)

— The Martyrs' Memorial. By W. J. Hunnen. (*East of Asia*, Vol. 2, No. 3, Oct. 1903, pp. 274/278.)

— Unoccupied Territory. By Rev. Wm. Deans, Church of Scotland Mission, Ichang. (*Chin. Rec.*, XXXV, March 1904, pp. 109/112.)

KOUANG-TOUNG. — Protestant Missions in Kwangtung. By J. G. Kerr. (*Chin. Rec.*, I, p. 237.)

— The extension of Missionary effort in the Canton Province. By Rev. G. Piercy. Read before the Canton Missionary Conference, April 3rd, 1874. (*Ibid.*, V, pp. 132/7.)

— Sketch of the Canton Protestant Mission. (*Ibid.*, VII, pp. 174/203.)

Cet article comprend : « The London Missionary Society's Mission in Canton » by Rev. John Chalmers ; « Outline of the American Board Mission at Canton » by J. G. Kerr, M. D. ; « Statistics of the Southern Baptist Convention Mission » by Rev. R. H. Graves, M. D. ; « Memoranda of dates and events connected with the history of the Canton Mission of the Board of Foreign Missions of the Presb. Church in the U. S. of America » by Rev. C. F. Preston ; « Statistics of the Wesleyan Methodist Mission » by Rev. G. Piercy ; « Rhenish Missionary Society » ; « Outline History of Medical Missions at Canton, Hongkong and Macao » by J. G. Kerr, etc.

— Report for the years of 1863 & 1864 of the Chinese Vernacular Schools, established in the Sinon, Kiushen, Fayuen, & Chonglok Districts of the Quangtung Province superintended by the Rev. Aug. Hanspach, of the Berlin Missionary Society, China. Hongkong : Printed by A. Shortrede, 1865, in-8, pp. 15.

— Christian Missions in Kwang-tung. (From an unpublished History of the Province.) By E. C. Bowra. (*China Review*, II, pp. 244/254.)

Cet art. traite des Missions catholiques beaucoup plus que des Missions protestantes.

— A Sketch of the English Presbyterian Mission at Swatow. By Rev. H. L. Mackenzie. (*Chin. Recorder*, VII, pp. 29/35.)

Cette Mission a été commencée en 1856 par le Rev. Wm. C. Burns.

— Appendix I. Sketch of the Swatow Medical Mission. By William Gauld. (*Ibid.*, pp. 35/38.)

— App. II. Itinerancy of the Swatow Presbyterian Mission. By Rev. H. L. Mackenzie. (*Ibid.*, pp. 38/40.)

— A Sketch of the American Baptist Mission at Swatow. By Rev. S. B. Partridge. (*Ibid.*, pp. 40/3.)

Cette mission a été commencée à Bangkok (Siam) en 1835 ; les Am. Bapt. établirent leur mission à Swatow en 1860.

— Considerations on the Propriety of Modifying Present Methods of Mission Work in Kwong-tung. By Rev. T. W. Pearce. (*Ibid.*, XXII, Feb. 1891, pp. 79/89.)

Read before the Canton Miss. Conference, Dec. 3, 1890.

— The missions of Canton City and of the central parts of the Canton Province. By Rev. R. V. Noyes. (*Ibid.*, XI, 1880, No. 4, pp. 297/303.)

— Facilities for Itineration in Canton. By Rev. B. C. Henry. (*Ibid.*, XII, 1881, pp. 438/454.)

— * The Report of the American Presbyterian Mission in Canton, China, for the year 1890. Compiled by B. C. Henry, Hongkong : Printed at the « China Mail » Office.

Notice : *Chin. Rec.*, XXII, June 1891, p. 289.

— * The Report of the American Presbyterian Mission in Canton, for the year 1891. Canton : Printed at the « E-Shing » Office 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, May 1892, p. 238.

— Educational Work in Swatow. By Mr. Wm. Paton. (*Ibid.*, XIX, 1888, pp. 78/88.)

— Village Preaching Inland from Swatow. By Rev. William Ashmore, D. D. (*Ibid.*, XXII, May 1891, pp. 218/220.)

— Hainan and its Missionary Work. By Frank P. Gilman. (*Ibid.*, XXI, No. 6, June 1890, pp. 271/280.)

— Swatow English Presbyterian Schools. By Mr. Wm. Paton. (*Ibid.*, XXXII, Sept. 1901, pp. 457/459.)

— Kwang Tung or Five Years in South China by John A. Turner, Wesleyan Missionary. — With Original Illustrations, Map, and Index. — London : S. W. Partridge, in-8, pp. 194, [s. d., 1895].

Mission de Bâle.

— A Visit to some of the Basel Mission Stations in Kwangtung Province. By Rev. R. Lechler. (*Chin. Rec.*, VII, pp. 276/283.)

— German Mission in Canton Province. By R. Lechler. (*Chin. Rec.*, IV, pp. 137/8.)

— Historical Sketch of the Basel Mission Station at Lilong, in the South of the Province of Kwangtung. By Rev. R. Lechler. (*Ibid.*, VIII, pp. 46/54.)

— Basler Missionsstationen. — I. Heft. China und Afrika. — *China.* 1. Lilong. 2. Wong lai Khyap. 3. Lyung Kong tsai. 4. Hongkong. 5. Tschong tshun. 6. Nyenhangli... *Afrika*... Basel, 1873. Verlag des Missions-Comptoirs, br. in-8, pp. 41.

— A Sketch of the Work of the Basel Mission. In the Province of Quangtung. (*Chin. Rec.*, XI, 1880, pp. 445/8.)

— Einige Früchte der Missionsarbeit in China. — Basel. Verlag der Missionsbuchhandlung. 1881, br. pet. in-12, pp. 16.

— Von drei Buddhistenpriestern die Christen geworden. Basel. Verlag der Missionsbuchhandlung. 1881, br. pet. in-12, pp. 16.

— Die Basler Mission in China. Von Jakob Lörcher, Missionär. Mit einer Karte. Basel, Verlag der Missionsbuchhandlung. 1882, br. in-8, pp. 48.

— Lai Hinljam. Selbstbiographie eines chinesischen Christen. — Im Auszug übersetzt von G. Guszmann, Missionär. — Basel. Verlag der Missionsbuchhandlung. 1884, in-12, pp. 32.

— The Basel Mission. By Rev. C. R. Hager. (*Chin. Recorder*, XVII, March 1886, pp. 112/116.)

— The Rheinish Mission. By Rev. C. R. Hager. (*Ibid.*, XVII, Sept. 1886, pp. 345/8.)

— Katalog und Beschreibung der Sammlungen im Museum des Missionshauses zu Basel. Basel, Verlag der Missionsbuchhandlung. 1888, in-8, pp. 158.

China und Japan, pp. 83/99 ; nos 1659-2115, p. 106, no 2372.

— Tschin, der arme Chinesenknabe. — Achte Auflage. — Basel. Verlag der Missionsbuchhandlung. 1888, br. pet. in-12, pp. 16.

— Das Evangelium in China. Dritte umgearbeitete Auflage. Basel, Verlag der Missionsbuchhandlung. 1890, br. pet. in-12, pp. 16.

— Gebiet der Berliner Mission in China Provinz Canton. — Namen nach der Hakka Aussprache. 1 feuille, s. d., Berliner lithog. Institut.

— * O. Schulze. — Im Reiche der Mitte, oder Die Baseler Mission in China. Basel, Verlag der Missionsbuchhandlung, pet. in-8, pp. 80.

— * G. Gassmann, Missionär. — Auf chinesischen Missionspfaden. Dreizehn Stationsbilder aus der Baseler Mission. Basel, Missionsbuchhandlung, 1897, in-8, pp. 75, 15 grav., 1 carte.

— * C. J. Voskamp. — Zerstörende und aufbauende Mächte in China. Berlin, Evangel. Missionsges., 1898, in-8, pp. 80.

— * C. J. Voskamp. — Unter dem Banner des Drachen und im Zeichen des Kreuzes. Berlin, Buchhandlung der Berliner Evangelischen Missionsgesellschaft, 1899, in-8, pp. 176.

— * K. F. Müller. — Im Kantonlande. Reisen und Studien auf Missionspfaden in China. Berlin, Missionsbuchhandlung, 1903, in-8, pp. 258.

Notice : *Petermanns Mitt.*, 1904, VII, p. 126, par R. Grundemann.

HONG-KONG. — The Protestant Missions of Hongkong. By Rev. E. J. Eitel, Ph. D.

A Lecture delivered in St. Paul's College, Hongkong, on November 30th, 1875. (*Chin. Recorder*, VII, pp. 21/29.)

Depuis l'arrivée de Gützlaff.

— Statistics of the Hongkong Protestant Mission. (*Chin. Rec.*, VIII, pp. 30/46.

Cet art. comprend : « Historical Sketch of Protestant Missions in Hongkong, to January, 1875 » by Rev. A. B. Hutchinson ; « Statistics of the American Baptist Missionary Society » ; « Statistics of the London Mission, of the Berlin Ladies' Mission, of the Basel Mission, of the Church Miss. Soc.'s Mission, of the Am. Baptist Mission to the Chinese at Bangkok in Siam. »

— Report regarding the Chinese Union at Hongkong. — Printed at the Hongkong Register office. 1851, br. in-8, pp. 22.

— The Foundling Institution and Mr. Gutzlaff. (*Siam Repository*, Vol. 2, Oct. 1870, art. 158, pp. 448/450, by * *.)

— Foundling Institution. Report of the Berlin Foundling Institution at Hong-Kong for the year 1869. By E. Klitzke, Pastor. (*Ibid.*, II, Oct. 1870, pp. 476/480.)

— * British and Foreign Bible Society. Hongkong Committee. Report for the year 1901.

— * Religious Tract Society. Hongkong Committee. Report for 1901.

— * Bible, Book, and Tract Depôt, Hongkong. Report of the Committee for 1902, together with Reports of the British and Foreign Bible Society's and Religious Tract Society's Committee. *China Mail* Office.

— An Evening with a Chinese Mandarin. By Rev. C. R. Hager, D. D., Hongkong. (*Chin. Rec.*, XXXIV, April 1903, pp. 174/179.)

MACAO. — * Christian College in China. Third Annual Report of the President, for the year 1901—2. Macao.

— A Christian College in China. By Olin D. Wannamaker, Macao. (*Chin. Rec.*, XXXIV, No. 6, June 1903, pp. 275/281.)

YUN NAN.

— Yunnan and Kwei-cheo Convention. Held at Ch'iu-ch'en-fu, Dec. 24th, 1892, to Jan. 1st, 1893. (*Chin. Rec.*, XXIV, April 1893, pp. 186/189.)

CHEN SI.

— Progress of the Gospel in Han-chung-fu, Shen-si. By Mr. G. F. Easton, of Ts'in-chan, Kan-suh. (*Chin. Rec.*, XII, 1881, pp. 104/109.)

MANDCHOURIE.

— History of the Manchurian Mission. By Rev. John Ross. (*Chin. Rec.*, XVIII, 1887, pp. 255/263.)

Read at Annual Conference of United Presbyterian Church of Scotland Mission, Mookden, April 1887.

— Missionary Arithmetic. By Rev. John Ross, Moukden, Manchuria. (*Chin. Rec.*, XXIII, Dec. 1892, pp. 568/570.)

— Ten Years in Manchuria A Story of Medical Mission Work in Moukden. 1883-1893. By Dugald Christie, ... Medical Missionary, United Presbyterian Church of Scotland. J. and R. Parlane, Paisley, s. d., in-12, pp. 100.

— The Sifting Time in Manchuria. The Persecution of the Manchurian Church. Reports from Various Districts. Notes taken by Rev. J. Webster and revised afterwards by the Speakers. (*Chin. Rec*, XXXII, Sept. 1901, pp. 423/435.)

— East of the Barrier or Side Lights on the Manchuria Mission by the Rev. J. Miller Graham Missionary of the United Free Church of Scotland Moukden, Manchuria. Edinburgh and London, Oliphant Anderson & Ferrier 1902, in-8, pp. 235.

Notice : *East of Asia*, I, No. 8, pp. 269/270. Par B. S.

— Mission Methods in Manchuria by John Ross, D. D. ... Edinburgh and London, Oliphant Anderson & Ferrier, 1903, in-8, pp. 251.

MONGOLIE.

— Vegetarianism. By Rev. James Gilmour. (*Chin. Rec.*, XXI, Aug. 1890, pp. 370/373.)

∴

— Liste des missionnaires protestants assassinés pendant le mouvement Boxeur de 1899 et 1900. (*Chin. Recorder*, March 1901, p. 150 ; et Broomhall's *Martyred Missionaries, Last Letters*, p. 24) :

Société	*Adultes*	*Enfants*	*Total*
China Inland Mission	58	21	79
Christian and Missionary Alliance	21	15	36
American Board of Commissioners for Foreign Missions	13	5	18
English Baptist Missions	13	3	16
Sheo-yang Mission	11	2	13
American Presbyterian Mission (North)	5	3	8
Scandinavian Alliance Mongolian Mission	5	—	5
Swedish Mongolian Mission	3	1	4
Society for the Propagation of the Gospel	3	—	3
British and Foreign Bible Society	2	3	5
Independent (Mr. Hoddle)	1	—	1
	135	53	188
Province			
Chan-si et au-delà de la frontière mongole	113	46	159
Tche-li	13	4	17
Tche-kiang	8	3	11
Chan-Toung	1	—	1
	135	53	188
Nationalité			
Anglais	71	29	100
Suédois	40	16	56
Américains	24	8	32
	135	53	188

∴

Nous donnons, comme pour les Missions Catholiques (voir col. 863/866), un tableau général des missions protestantes dressé à l'aide de la *Preface* des *Memorials of Protestant Missionaries* ; de la liste encartée dans le No. 5 du Vol. VI du

TABLEAU GÉNÉRAL DES MIS-

N° D'ORDRE	ARRIVÉE EN CHINE	SOCIÉTÉS REPRÉSENTÉES EN CHINE	PREMIERS MISSIONNAIRES	ABRÉVIATIONS
1	1807	London Missionary Society	Robert Morrison	L. M. S.
2	1827	Nederlandshe Zendelinggenootschap	K. F. Gützlaff	
3	1830	American Board of Commissioners for Foreign Missions	E. C. Bridgman	A.B.C.F.M.
4	1834	American Baptist Missionary Union *Autrefois*, Am. Bapt. Board of Foreign Missions	William Dean	A. B. M. U.
5	1835	Board of Foreign Missions of the Protestant Episcopal Church in the United States	Henry Lockwood	
6	1836	British and Foreign Bible Society	G. Tradescant Lay	B. & F. B. S.
7	1836	Church Missionary Society	Edward B. Squire	C. M. S.
8	1838	Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church in the United States	Robert W. Orr	
9	1845	General Baptist Missionary Society (England)	Thomas Hall Hudson	
10	1847	Evangelische Missions-Gesellschaft zu Basel	Theodore Hamberg Rudolph Lechler	B. M.
11	1847	Rheinische Missions-Gesellschaft	Heinrich Küster Ferdinand Genähr	Rh. M. S.
12	1847	Board of Foreign Missions of the Southern Baptist Convention in the United States	Samuel Cornelius Clopton	S. B. C.
13	1847	Seventh Day Baptist Missionary Society (U.S.)	Solomon Carpenter	S. D. B.
14	1847	American Methodist Episcopal Missionary Society	Judson Dwight Collins	M. E. M.
15	1847	Foreign Mission Board of the Presbyterian Church in England	William Chalmers Burns	
16	1847	Independent Baptist Mission (Am.)	E. C. Lord [Ningpo].	
17	1848	Missionary Society of the Methodist Episcopal Church in the Southern States of America	Benjamin Jenkins	M. E. S. M.
18	1849	Missionary Society at Lund (Suède)	Karl Josef Fast	
19	1850	Cassel Missionary Society	Carl Vogel	
20	1851 et 1882	Berlin Missionary Society	Robert Neumann	Ber. M.
21	1852	Wesleyan Missionary Society (England)	George Piercy	W. M. S.
22	1853	Chinese Evangelization Society (England)	James Hudson Taylor	
23	1855	Netherlands Chinese Evangelization Society.	Hendrik Z. Kloekers	
24	1858	Board of Foreign Missions of the Dutch Reformed Church in the United States	Daniel Rapalje Alvin Ostrom	
25	1858	Mission Union for the Evangelization of China in Pomerania	Heinrich Eduard Julius Voegler	
26	1860	English Baptist Missionary Society	Charles J. Hall	E. B. M.

SIONS PROTESTANTES EN 1904.

STATIONS
Chang-hai; Pe-king; T'ien-tsin; Yensan; Tchi-tcheou; Han-k'eou; Wou-tch'ang; Hiaokan; Tsao-chi; Hang-tcheou; Tch'oung-k'ing; Amoy; Canton; Hongkong.
Pe-king; T'ien-tsin; T'oung tcheou, via Pe-king; Pao-ting, via T'ien-tsin; P'ang-tchouang, via T'ien-tsin; Lin-ts'ing; Fou-tcheou; Pagoda Anchorage; Chao-wou, via Fou-tcheou; Ing Hok, via Fou-tcheou; Canton; Hongkong; Kalgan.
Han-yang, via Han-k'eou; Hang-tcheou, via Chang-hai; Hou-tcheou; Kin-houa, via Hang-tcheou; Ning-po; Chao-hing; Kia-ting, via Tch'oung-k'ing; Soui-fou, via Tch'oung-k'ing; Ya-tcheou, via Tch'oung-k'ing; Swatow; Ka-yin, via Swatow; Tchao-tcheou, via Swatow; Ung-kung, via Swatow; Ki-tyang, via Swatow.
Chang-hai (Chang-haï, Sinza, Hong-kew, Sou-tcheou, Wou-si); Han-k'eou (Han-k'eou, Wou-tch'ang, I-tch'ang, Wou-hou, Nan-king).
Chang-hai; Kieou-kiang; Tch'eng-tou; Tche-fou; T'ien-tsin; Nieou-tchouang; Wou-tcheou; Hong-kong; Sin Yang Cheo.
Chang-hai; Hang-tcheou; Tchou-ki; Ning-po; Chao-hing; Tai-tcheou; Tch'oung-k'ing; Fou-tcheou; Fou-ning; Hing-houa; Hok-kiang; Kien-ning; Kien-yang; Kou-tch'eng; Lieng-gong; Lo-nguong; Ning-daik; Canton; Choui-hing; Pak-hoi; Hongkong; Kowloon City; Kouei-lin (Kouang-si).
Hongkong; Li-long; Tchong hang kang; Long-heü; K'i-tchoung; Fou-tchouk-p'ai; Honyen; Ho-chou wan; Nyen-hang-li; Tchong-tchoun; Hinnen; Hok-chouha; Moilim; P'iang t'ong; Lo-kong; Ka-yin tcheou.
Tung-kun; Kang-pui, via Canton; Thong-thauha; Fukwing; T'ai-ping; Tsang-ching, via Hongkong; Hongkong.
Chang-hai; Sou-tcheou; Tchen-kiang; Yang-tcheou, via Tchen-kiang; Teng-tcheou, via Tche-fou; Houang-hien, via Tche-fou; P'ing-tou, via Kiao-tcheou; Lai-tcheou, via Tche-fou; Canton; Choui-hing, via Canton; Wou-tcheou.
Chang-hai.
Chang-hai; Nan-king; Tchen-kiang; Wou-hou; Kieou-kiang; Nan-tch'ang; Tch'oung-k'ing; Tch'eng-tou; Tse-tcheou; Soui-ling hien; Pe-king; Chan-hai-kouan; T'ien-tsin; Tsoun-houa; Taian; Fou-tcheou; Hing-houa; Kou-tcheng; Ingchung; Iongbing; Singiu; Ngucheng; Ming-kiang.
Chang-hai; Sou-tcheou; Soung-kiang; Tchang-chou; Hou-tcheou.
Tsing-tao-Kiao-tcheou; Tsi-mo, via Tsing-tao; Canton; Fu-mui, via Canton; Tchou T'ongau, via Canton; Fayen luk hang, via Canton; Fayen Chak kok, via Canton; Tchi-hin, via Canton; Yin-fa; Syn-yin, via Canton; Hongkong.
Han-k'eou; Wou-tch'ang; Han-yang; Han-tchouan, Te-ngan, Soui-tcheou, Ngan-lou-fou et Houang-chi-kang, via Han-k'eou; Wou-soue; Kouang-tchi, via Wou-soue; Tchoung-yang, via Han-k'eou; Tchang-cha (Hou-nan); Canton; Wou-tcheou.
T'ai-youen (Chan-si); K'ing-tcheou fou (Chan-toung); Tchou-p'ing; Si-ngan (Chen-si); San-youen, via Han-k'eou.

N° D'ORDRE	ARRIVÉE EN CHINE	SOCIÉTÉS REPRÉSENTÉES EN CHINE	PREMIERS MISSIONNAIRES	ABRÉVIATIONS
27	1860	New Connection Methodist Missionary Society in England	John Innocent William Nelthorpe Hall	
28	1860	Société des Missions évangéliques de Paris	Oscar Rau Bonhoure	
29	1860	American United Presbyterian Mission	Joseph C. Nevin [Canton]	A. P. M.
30	1862	China Inland Mission	James Meadows	C. I. M.
31	1862	Society for the Propagation of the Gospel in Foreign Parts	Francis Rodon Michell	S. P. G.
32	1863	Mission Board of the United Presbyterian Church of Scotland	John Parker	C. S. M.
33	1863	National Bible Society of Scotland	Alexander Williamson	N. B. S. S.
34	1864	United Methodist Free Church Missionary Society in England	William Robert Fuller	
35	1864	Female Education (Society for Promot.)	Miss Oxlad	
36	1865	Independent Baptist Mission (England)	S. P. Barchet	
37	1867	Southern Presbyterian Mission (Am.)	Elias B. Inslee	
38	1869	Woman's Union Mission (Am.)		W. U. M.
39	1869	Irish Presbyterian Church Mission		I. P. M.
40	1870	English and Continental Baptist Mission	Conrad Bäschlin	
41	1874	Canadian Presbyterian Mission	Geo. Mackay	C. P. M.
42	1876	American Bible Society	Luther H. Gulick	A. B. S.
43	1878	Established Church of Scotland		
44	1884	Allgem. Evang. Prot. Miss. Gesellschaft		G. E. P.
45	1885	Bible Christians Mission		B. C. M.
46	1886	Foreign Christian Missionary Soc. (Am.)		F. C. M. S.
47	1886	Soc. Diffusion Christ. and Gen. Knowledge among the Chinese	Timothy Richard; Y. J. Allen, etc.	
48	1886	Friends' Foreign Mission		F. F. M. A.
49	1888	Church of England Zenana Society		C. E. Z. M. S.
50	1887	Chinese Blind Mission		
51	1888	Christian and Missionary Alliance (Am.)		C. & M. A.
52	1889	United Brethren in Christ (Am.)		U. B. C.
53	1891	American Society of Friends' Mission		A. F. M.
54	1891	Methodist Episcopal Church, Canada		C. M. M.
55	1891	German China Alliance Mission		
56	1891	Norwegian Lutheran		N. L. M.
57	1892	Danish Lutheran Missionary Soc.		D. L.
58	1892	Gospel Baptist Mission		G. M.
59	1896	American Presbyterian Reformed Mission		A. P. R. M.
60	1896	Hildesheim Mission to Blind		
61	1897	Cumberland Presbyterian Mission (Am.)		C. P. M.
62	1897	American Advent Christian Mission		A. A. M. S.
63	1899	American Norwegian Lutheran Mission		A. N. L. M.
64	1850	Berlin Foundling House		
65	1876	Central China Religious Tract Society		
66	1878	Chinese Tract Society		

STATIONS

Pe-king; Pao-ting; Tche-fou; Tsing tao; Yi-tcheou, via Tchen-kiang; Wei-hien; Tsi-ning tcheou, via Tchen-kiang; Tsi-nan fou; Teng-tcheou, via Tche-fou; Chang-hai; Nan-king; Houai-yuan, via Nan-king; Sou-tcheou; Hang-tcheou; Ning-po; Canton; Lien-tcheou; Kang-tcheou; Yeunkong; Kioung-tcheou; Nodoa; Kacheck; Siang-tan.
Nombreuses stations dans 15 Provinces de la Chine; il n'y en a pas dans le Fou-kien, le Kouang-toung et le Kouang-si.

I-tch'ang.
Pe-king; T'ien-tsin; Tchen-kiang; Han-k'eou; Tch'oung-k'ing; Amoy.

Ning-po; Wen-tcheou.

Sou-tcheou; Kiang-yin; Tchen-kiang; Ts'ing kiang p'ou, via Tchen-kiang; Siu-kien, via Tchen-kiang; Hiu-tcheou, via Tchen-kiang; Hang-tcheou; Kia-hing; Sin-tchang, via Kia-hing.
Chang-hai.
Nieou-tchouang; Moukden; Kirin; Kouang-ning; Tchin-tcheou; Kouan-tcheng-tseu; Fakumen; Hsin-min-t'un; Tch'ao-yang.
Tchang-te (Ho-nan), via T'ien-tsin; Tamsoui (Formosa).
Chang-hai; T'ien-tsin; Wou-hou; Han-yang, via Han-k'eou; Tch'oung-k'ing; Tch'eng-tou; Canton.

Chang-hai; Tsing-tao.
Via Mong-tseu : Tchao-toung; Toung-tchouen; Yun-nan-fou.
Chang-hai; Nan-king; Lou-tcheou fou; Tchou-tcheou; Wou-hou.

Chang-hai.
Tch'oung-k'ing; Toung-tchouen fou.
Fou-tcheou; Hing-houa; Sienciu; Kien-ning; Nang-wa; Ciongbau; Kou-tch'eng; Sangiong; Saiong; Longuong; Uongbuang.

Chang-hai; Wou-hou; via Wou-hou : Wan-k'i, Nan-ling et Tsing-yang; via Han-k'eou : Wou-tch'ang et Tchang-cha; T'ao-tcheo (Kan-sou); Wou-tcheou, via Canton.
Canton.
Nan-king.
Tch'eng-tou; Kia-ting.
Tou-tcheou (Kiang-si); Tche-kiang : Tchou-tcheou, Kien-tch'ang, Tsin-uin et Uin-ho; Long-tch'ouen; Fou-tcheou; Tchou-tcheou.
Kouei-tcheou, via Han-k'eou.
Port Arthur; via Port Arthur : Hiu-yen, Ta-kou chan, Fong houang tch'eng, et Cha Houa tsi.
Taianfou, Tche-fou, Tsi-ning tcheou (Chan-toung); Kouei-te fou (Ho-nan).
Ta-k'ing tcheo, via Canton.
Hong-kong.
Tchang-te (Hou-nan), via Han-k'eou.
Nan-king; Wou-hou.
Han-k'eou.
Hongkong.
Han-k'eou.
Chang-hai.

Nº D'ORDRE	ARRIVÉE EN CHINE	SOCIÉTÉS REPRÉSENTÉES EN CHINE	PREMIERS MISSIONNAIRES	ABRÉVIATIONS
67		Kiang-si-Hou-nan Tract Press		
68	1882	North China Tract Society		
69		China Baptist Publication Society		
70	1901	China Missionary Alliance		
71		Christian Catholic Church in Zion		C. C. C. Z.
72		Christian College in China		C. C. C.
73	1885	Christians' Mission		C. M.
74	1890	Christian Vernacular Society of Shang-hai		
75		Church of England Mission		
76	1877	Educational Association of China		
77	1847	English Presbyterian Mission		E. P. M.
78	1864	English Methodist Mission		E. M. M.
79	1890	Finnish Free Church Mission		
80	1885	German Evangelical Church		
81	1890	Hauge's Synodes Mission		H. S. M.
82		Intern. Committee of Young Men's Christian Associations' Secretaries		
83		Young Men's Christ. Associations of China, Corea and Hong-kong		
84		Y. M.'s Christ. Association of Hong-kong		
85		Y. M.'s Christ. Ass. of Chang-hai		
86		Lutheran Brethren Mission		
87		Medical Missionary Society		
88		Methodist Union Publishing House		
89		Missionary Home and Agency		
90	1894	Norwegian Mission in China		
91	1901	Norwegian Missionary Society		
92		Protestant Methodist Church Mission		
93		Reformed Church in America		
94	1897	Reformed Church in the United States		
95	1888	Scandinavian American Christian Free Mission		S. A. C. F. M.
96	1891	Scandinavian China Alliance Mission		
97		Scandinavian Missionary Alliance		S. M. A.
98		Seamen's Church and Mission Society		
99	1885	Seamen's Mission		
100	1888	Seventh Day Adventist Mission		
101		South Chihli Mission		
102	1890	Swedish American Missionary Covenant		S. A. M. C.
103		Swedish Baptist Mission		S. B. M.
104	1890	Swedish Holiness Union		
105	1887	Swedish Mission in China		Sw. M. S.
106	1890	Swedish Missionary Society		
107		John G. Kerr Refuge for Insane		
108		North-West Kiang-si Mission		
109	1900	United Evangelical Church Mission		
110	1863	United Free Church of Scotland		
111		Missionnaires indépendants		

STATIONS

Kieou-kiang.
T'ien-tsin.
Canton.
Chang-hai.
Chang-hai.
Macao.
Ning-po.
Chang-hai.
Pe-king ; T'ien-tsin ; Tche-fou ; T'aian fou ; Ping-yin ; Wei-haï-wei ; Nieou-tchouang.
Chang-hai.
Amoy ; Canton ; Swatow ; Formose : Tai-nan et Kiang-houa.
T'ien-tsin, Tong-chan, Lao-ling, Yong-ping fou.
Yong-sin (Kiang-si), via Kieou-kiang ; Feng-siang (Chen-si), via Han-k'eou.
Hong-kong.
Via Han-k'eou : Fan-tcheng, T'ze-ho, T'ai-p'ing-t'ien.

Chang-hai ; T'ien-tsin ; Seoul ; Hong-kong.

29 Kiang-si road, Chang-hai.
Hong-kong.
Chang-hai.
Fan-tch'eng, via Han-k'eou.
Canton. [Voir *Missions Médicales.*]
Chang-hai, 10 Woosung road.
Chang-hai, 38 Quinsan road.
Kao-yu, via Tchen-kiang.
Tchang-cha (Hou-nan).
Tchang-te (Hou-nan).
Amoy.
Yo-tcheou, via Han-k'eou.

Canton.
Ping-liang (Kan-sou) ; Tchen-youen ; Si-ngan, Lan-t'ien, Ying-kia-wei, H'ing-p'ing, Sang kia tchouang, K'ien-tcheou, Loung-tcheou et San-choui (Chen-si) ; Kouei houa tch'eng ; Chang-hai.
T'ien-tsin.
Chang-hai.
Chang-hai.
Hongkong.
Tche-li : Tai Ming fou, Kouang-p'ing fou, Han-tan, Wei Hien ; Tsao tcheou fou (Chan-toung).
Via Han-k'eou : Siang-yang, Fan-tcheng.
Kiao-tcheou.
Tso-yün (Chan-si).
Chen-si : T'oung tcheou, Han-tch'eng ; Chan-si : I-chi, Yun-tcheng, Hiai-tcheou ; Ho-nan : Young-ning ; Si-ngan ; Hou-Pe : Lao Ho-k'eou.
Wou-tch'ang, Cha-che, I-tchang.
Canton.
Wou-tch'en, Nan-tch'ang, Choui-tcheou-fou, Sin tchang hien, Tou kia pou, Kien tchang hien, Te-ngan hien, Hou-k'eou hien, Kieou-kiang.
Tchang-cha.
Via Nieou-tchouang : Hai-tch'eng, Moukden, Liao-yang et Ashi ho ; Kai-youen.

Chinese Recorder, de l'article donné dans ce même périodique, Vol. IX, No. 2, pp. 108 et seq., du *Directory of Protestant Missionaries in China, Japan & Corea for the year 1903*; on comptait en 1900 (M. Broomhall's *Martyred Missionaries*, I, p. 323) environ 250.000 Chrétiens protestants en Chine, et de nos renseignements particuliers.

2° *THE « TERM » QUESTION.*

Controverses au sujet des Saintes Ecritures et du mot « Dieu » (GOD) en chinois.

— Sur les versions de la Bible en langue chinoise, voir le chapitre sur les Chinois (*the Chinese*), pp. 9/16 de « Christian Researches in Asia »... by the Rev. Claudius Buchanan, D. D. London : 1811, in-8, 2d ed.

— Remarks on Translations of the Scriptures [by « Servus »]. (*Indo-Chinese Gleaner*, April 1819, pp. 84/8.)

— Sur les traductions de la Bible en langue chinoise par Abel-Rémusat. (*Mél. As.*, I, pp. 1/27.)

— A Memoir on the importance and practicability of translating and printing the Holy Scriptures in the Chinese Language; and of circulating them in that vast Empire : Including an Account of the Introduction, Progress, and present State of Catholic Missions in that Country. By William Moseley, A. M., LL. D., &c. (Réimp., pp. 95/116 de « The Origin of the first protestant Mission to China, Lond. 1842.) (Vide supra col. 1222.)

Voir de nombreux passages dans le *Retrospect* de Milne. (Vide supra col. 1222.)

— Horne's *Int. to the Scriptures*, 9th ed., 1846, Vol. V, pp. 134/135.

— *Chinese Versions of the Bible.* (James Darling's *Cyclopaedia Bibliographica* : Subjects, col. 75 (1859).

— « Some Remarks on the Chinese Terms to express the Deity ». Letter signed Z selected from the *Indo-Chinese Gleaner*, vol. iii, No. 16 for April, 1821, pp. 97/105, in the *Chinese Repository*, vol. VII, October 1838, pp. 314/321.

La lettre de Z est accompagnée de remarques de Morrison et de Milne.

— « Chinese Version of the Bible; Manuscript in the British Museum; one version undertaken in Bengal, and another in China; with brief notices of the means and measures employed to publish the Scriptures in Chinese previous to A. D. 1830. » (By E. C. Bridgman.) (*Chinese Repository*, Vol. IV, Oct. 1835, pp. 248/261.)

— « The Bible : its adaption to the moral condition of man; with remarks on the qualifications of translators and the style most proper for a version of the Scriptures in Chinese. » (By E. C. Bridgman.) (*Ibid.*, Vol. IV, Nov. 1835, pp. 297/305.)

— « Revision of the Chinese Version of the Bible; necessity for the work; with suggestions respecting the manner in which it ought to be accomplished. » (By Charles Gützlaff.) (*Ibid.*, Vol. IV, January 1836, pp. 393/398.)

— * Remarks on a New Version of the Sacred Scriptures in Chinese. By Rev. Samuel Kidd. London, 1836.

— * Memorial addressed to the British and Foreign Bible Society on a New Version of the Chinese Scriptures, by W. H. Medhurst. London, 1836, in-8, pp. 44.

« The object of this pamphlet is to demonstrate the necessity for a new translation of the Scriptures into Chinese, which the author endeavours to do by pointing out the defects in Morrison's, and drawing a comparison between that and the one in which he had been more recently engaged. » (*Mem. of Prot. Miss.*)

— Sur les mots *Shin* et *Shang ti*, voir l'opinion d'Abel Remusat exprimée dans une lettre adressée par lui de Paris, le 20 mai 1817, à R. Morrison. (Traduite dans *Memoirs of R. Morrison*, 1839, I, pp. 490/492.)

— Sur la Révision des Ecritures Saintes, voir *China*, par Medhurst, 1838, chap. XXII, pp. 545 et seq. [col. 74].

— Illustrations of Scripture drawn from the Customs of the Chinese. (*Ch. Rep.*, VIII, pp. 639 et seq.; XVII, pp. 537 et seq., by S. Wells Williams.)

— Remarks on the name of Jesus, as expressed in Malay; addressed to the Editor of the *Chinese Repository*, in 1839. By the Rev. W. H. Medhurst, Batavia. (*Ibid.*, 1843, XII, pp. 449 et seq.)

— Minutes of a meeting of missionaries of various Protestant denominations, assembled for the purpose of taking into consideration the present State of the Chinese version of the Sacred Scriptures. Held at Hongkong, August 22d, 1843. (*Ibid.*, XII, 1843, pp. 551/553.)

— Comparative View of six different versions in Chinese of John's Gospel, Chapter I, verse 1st. By E. C. Bridgman. (*Ibid.*, XIV, p. 54.)

— Remarks on the translation of the words *God* and *Spirit*, and on the transferring of Scripture proper names into Chinese, in a letter to the editor of the *Chinese Repository*. By W. M. Lowrie. (*Ibid.*, pp. 101/103.)

— Queries and Remarks on the translation into Chinese of the words *God*, *Spirit*, and *Angel*. By E. C. Bridgman. (*Ibid.*, pp. 145 et seq.)

— Chinese versions of the Holy Scriptures: need revision; list of words claiming particular attention; proposed meeting of delegates. By E. C. Bridgman. (*Ibid.*, XV, 1846, pp. 108 et seq.)

— Revision of the Chinese version of the Bible; remarks on the words for *God*, *Father*, *Son*, *Spirit*, *Soul*, *Prophet*, *Baptism*

and *Sabbath*. By E. C. Bridgman. (*Ch. Rep.*, pp. 161 et seq.)

— Terms for Deity to be used in the Chinese version of the Bible : the words *Shangti, Tien,* and *Shin* examined and illustrated, in a letter to the Editor of the *Chinese Repository*. By W. M. Lowrie. (*Ibid.*, pp. 311 et seq.)

— Remarks regarding the translation of the terms for the Deity in the Chinese version of the Holy Scriptures. By a Correspondent. [By C. Gützlaff.] (*Ibid.*, pp. 464 et seq.)

— Remarks on the words and phrases best suited to express the names of *God* in Chinese. Written by a Correspondent at Ning-po. [W. M. Lowrie.] (*Ibid.*, XV, pp. 568 et seq., 577 et seq. ; XVI, pp. 30 et seq.)

— Chinese terms to denote the Deity : views of Drs. Morrison, Milne, Marshman, and others, communicated in former volumes of the *Chinese Repository*. By E. C. Bridgman. (*Ibid.*, XVI, 1847, pp. 99 et seq., 121 et seq.)

— Remarks in favor of *Shangti*. By W. H. Medhurst, Shang-hai, Sept. 14th 1846. (*Ibid.*, pp. 34 et seq.)

— Two notes against the use of *Shin*. By C. Gützlaff [a Reader]. (*Ibid.*, pp. 37 et seq.)

— An Inquiry respecting the mode of designating the third person of the Godhead in Chinese. By J. Goddard. (*Ibid.*, pp. 351 et seq.)

— Revision of the Chinese version of the New Testament : proceedings of the delegates, from the General Committee of Protestant missionaries assembled at Shanghai. (*Ibid.*, XVII, 1848, pp. 53 et seq.)

— A Dissertation on the Theology of the Chinese with a view to the elucidation of the most appropriate term for expressing the Deity in the Chinese language. By W. H. Medhurst, sen. — Printed at the Mission Press, Shanghae. 1847, in-8, pp. 280.

Published at dollar 1.50.

Notice : by E. C. Bridgman. (*Ch. Rep.*, XVII, pp. 414 et seq.)

— An Essay on the proper rendering of the words Elohim and Θεος into the Chinese language. By William J. Boone, D. D. Missionary Bishop of the Prot. Ep. Church of the U. S. to China. (*Ch. Rep.*, XVII, 1848, pp. 17 et seq., 57 et seq.)

Le même. [Reprinted from the Chinese Repository, *Vol. xvii*, 1848.] Shang-hai : American Presbyterian Mission Press, MDCCCLXXVI, br. in-8, pp. 58.

Notice : *Chin. Rec.*, VIII, pp. 184/191.

— An Inquiry into the proper mode of rendering the word God in translating the Sacred Scriptures into the Chinese language. By W. H. Medhurst. (*Ibid.*, pp. 105 et seq., 161 et seq., 209 et seq., 265 et seq., et 321 et seq.)

— An Inquiry into the proper mode of rendering the word *God* in translating the Sacred Scriptures into the Chinese language. By W. H. Medhurst. Sen. Shanghae : Printed at the Mission Press. 1848, in-8, pp. 170.

— A few plain Questions addressed to those Missionaries, who in their preaching or writing, teach the Chinese to worship *Shang-ti*. By W. J. Boone. (*Chin. Rep.*, XVII, July 1848, pp. 357 et seq.)

— Reply to the few plain Questions of a brother Missionary (Published in the *Chinese Repository* for July 1848). By W. H. Medhurst, sen. — s. l. n. d., br. in-8, pp. 16.

— Remarks on the Notes of z. z. in a letter addressed to the Editor of the *Chinese Repository*. By the Rev. Dr. Medhurst. (*Ch. Rep.*, XVII, Sep. 1848, pp. 459 et seq.)

— Reply to the Essay of Dr. Boone on the proper rendering of the words אלהים and ΘΕΟΣ into the Chinese Language by W. H. Medhurst. D. D. Canton, Press of S. Wells Williams. 1848. in-8, pp. 107.

Voir également *The Chinese Rep.*, XVII, 1848, pp. 489 et seq., 545 et seq., 601 et seq.

— An Inquiry into the proper mode of rendering the word *God* in translating the Sacred Scriptures into the Chinese language. With an examination of the various opinions which have prevailed on this important subject, especially in reference to their influence on the diffusion of Christianity in China. By Sir George Thomas Staunton, Bart. M. P. London : Lionel Booth ... MDCCCXLIX, in-8, pp. 67.

Il y a un compte rendu de cet ouvrage dans le « *Chinese Repository* » Vol. XVIII, pp. 604 et seq., par S. W. Williams.

— Explanation and Note upon Art. III in the July No. of Vol. XVII, entitled « A few Plain Questions », etc. By the writer, Rt. Rev. W. J. Boone, D. D.

Letter to the Editor of the *Chin. Rep.*, dated Shang-hai, Jan. 13th 1849. (*Chin. Rep.*, Art. IV, Vol. XVIII, Feb. 1849, pp. 97/100.)

— Letter to the Editor upon the use of the terms *Shin* and *Shangti*. (By A Lover of Plain Common Sense.) — (*Chinese Repository*, Art. V, Vol. XVIII, Feb. 1849, pp. 100/102.)

— Thoughts upon the manner of expressing the word for God in the Chinese language. By John Bowring. LL. D. — (*Chinese Repository*, Vol. XVIII, pp. 600 et seq.)

Une lettre signée *Sciolus* en réponse à cet article a été adressée à l'éditeur de la *China Mail*. (No. 257, 17 Janv. 1850.)

— On the true meaning of the word *shin*, as exhibited in the quotations adduced under that word, in the Chinese imperial Thesaurus, called the *Pei-wan-yun-foo* 佩文韻府, translated by W. H. Medhurst. In-8, pp. 88. (Shanghai, 1849.)

Il y en a un compte rendu dans le *Chinese Repository*, Vol. XVIII, pp. 605 et seq, par S. W. Williams.

— To the Protestant Missionaries labouring at Hongkong and the Five Ports of China. In-8, pp. 22.

Lettre datée «Shanghae, January 30th, 1850» et signée «W. H. Medhurst, John Stronach, W. C. Milne, W. Lockhart, W. Muirhead, J. Edkins».

— Some Thoughts on the proper term, to be employed to translate *Elohim* and *Theos*, into Chinese : By an American Missionary in China. Shanghae, Printed at the Mission Press. 1850. in-8, pp. 28.

Par le Rev. Elihu Doty.

Voir *The Chinese Rep.*, XIX, pp. 185 et seq.

— Letters on the rendering of the name *God* in the Chinese language. By Rev. James Legge, D. D. of the London Missionary Society, Hongkong : Printed at the «Hongkong Register» Office, 1850, in-8, pp. 73.

Il y a six de ces lettres ; elles avaient d'abord paru dans le *Hongkong Register*.

— Version of the Old and New Testaments in Chinese : Proceedings of the Protestant Missionaries at the several ports, and of their delegates at Shanghai relative thereto; Resolutions adopted August 1st, 1850. By S. Wells Williams. (*Chin. Rep.*, XIX, pp. 544 et seq.)

— Letter to the Editor of the *Chinese Repository* respecting the objects to be had in view in translating *Elohim* and *Theos*. By M. S. Culbertson. (*Ibid.*, pp. 90 et seq.)

— Letter regarding the word used for *God*, in Chinese. By a Looker-on. [E. T. R. Moncrieff.] (*Ibid.*, pp. 280/1 et seq.)

— An Argument for 上帝 (*Shang Te*) as the proper rendering of the words *Elohim* and *Theos* in the Chinese language : with Strictures on the Essay of Bishop Boone in favour of the term 神 (*Shin*), etc., etc. By Rev. James Legge, D. D. of the London Missionary Society. Hongkong : Printed at the Hongkong Register office. 1850, in-8, pp. v-43.

Notice dans *The China Overland Mail*, No. 29, May 23, 1850.

— Defense of an Essay on the proper rendering of the words *Elohim* and ΘΕΟΣ into the Chinese language by William J. Boone, D. D. Missionary Bishop of the Protestant Episcopal Church of the United States to China. Canton : Printed at the office of the *Chinese Repository*, 1850, in-8, pp. 168 et Errata.

C'est une défense de son «Essay» publiée par l'évêque Boone et une réponse aux brochures précédentes ; Medhurst's Inquiry, Staunton's Inquiry, Bowring's article in the *Chinese Repository*, la lettre du 30 janvier, celle de «An American Missionary» et l'Argument de Legge.

Voir également *The Ch. Rep.*, XIX, 1850, pp. 345, 409, 465, 569, 625.

— Letter to the Editor of the *Repository* upon Dr. Legge's Argument of the word for God in Chinese. By a Looker-on. [E. T. R. Moncrieff.] (*Ch. Rep.*, XIX, pp. 524 et seq.)

— Letter to the Editor of the *Repository*, accompanied with a translation of a Chinese tract upon Nourishing the Spirit by W. H. Medhurst D. D. (*Chinese Rep.*, XIX, pp. 445 et seq.)

— An Inquiry into the proper mode of translating *Ruach* and *Pneuma*, in the Chinese version of the Scriptures. By W. H. Medhurst, Sen. Shanghae : Printed at the Mission Press. 1850, in-8, pp. 75.

Voir the *Chinese Rep.*, XIX, p. 478 : Notice by E. C. Bridgman. — Voir un long article signé Δ adressé à l'éditeur de la *China Mail*, No. 287, 15 Août 1850, en réponse au Dr. Medhurst.

— Remarks on the best term for God in Chinese ; also on the proper basis of compromise on this subject. Addressed to the friends of Protestant Missions to the Chinese, by Rev. L. B. Peet, Missionary of the American board of Commissioners for foreign Missions at Fuhchau. Printed at Canton. 1852. In-8, pp. 31.

Cette lettre est datée «Fuhchau, Nov. 27th, 1851».

— «Report on the Chinese Version» presented to and adopted by, the Directors of the American Bible Society, signed Sam'l H. Turner [and] R. S. Storrs Jr. (*Chin. Rep.*, XX, pp. 216/220.)

— Resolutions passed in London about the Chinese Version of the Bible. (*Chin. Rep.*, pp. 220 et seq.)

— On the Chinese Version of the Scriptures. To the Editor of the *Chinese Repository*. Letter dated « Shanghae, August 1st, 1851 » and signed « W. H. Medhurst, John Stronach, William C. Milne ». In-8, pp. 16.

Réponse à l'art. du *Chin. Rep.*, XX, pp. 216/224. — Le Dr. Williams a répondu à cette lettre dans le même recueil. (*Ibid.*, pp. 485/488.)

— Strictures on the Remarks contained in « Papers relating to the Shang-hae revision of the Chinese Scriptures ». By W. H. Medhurst, John Stronach (and) W^m C. Milne. Shang-hae, June 16th, 1852.

Au commencement : « A paper with the above title, dated « Shanghae, November 10th, 1851, » has come into our hands. It has no signature, but we have reason to believe, that it is from the pen of the Rev. M. S. Culbertson. »

— * Reply to the Strictures on the Remarks made on the Translation of Genesis and Exodus in the Revision of the Chinese Scriptures by M. S. Culbertson. Canton, 1852, in-8, pp. 25.

— * Essay on the bearing of the Publications of the Taiping dynasty Insurgents on the Controversy respecting the proper term for translating the words *Elohim* and *Theos* in the Chinese version of the Scriptures. 1853, in-8, pp. 18, s. nom d'auteur, s. l.

Cet ouvrage anonyme est du Rév. M. S. Culbertson.

— * A Vindication of Comments, on the Translation of Ephesians, I. in the Delegates' Version of the New Testament. By William J. Boone. Canton, 1852, in-8, pp. 58.

— Reply to Dr. Boone's Vindication of Comments on the Translation of Ephes. I. in the Delegates' Version of the New Testament : by the Committee of Delegates, also, a letter on the same subject from the Rev. J. Legge, D. D. to Dr. Tidman, Secretary of the London Missionary Society. Shang-hae, Printed at the London Mission Press, 1852, br. in-8, pp. x-80.

By W. H. Medhurst, John Stronach & W. C. Milne.

— Memorandum of an interview held on December the 7th, 1850, with His Excellency Seu-ke-yu, the *Foo-yuen* or governor of Fo-keen province, at his official residence in the city of Foochow, by the Bishop of Victoria, introduced by C. A. Sinclair, Esq., H. M. Interpreter and Acting Vice-Consul at Foo-chow.

Printed in the *N. C. Herald*, No. 46, June 14, 1851.

Le gouverneur explique dans cette entrevue le sens chinois des noms suivants :

1° *Shang-ti* 上帝.

2° *T'ien-tchou* 天主.

3° *Shin* 神.

4° Comparaison de *Shang-ti*, de *T'ien-tchou* et de *Shin*.

5° Le gouverneur propose *Shin-t'ien* et mieux *T'ien-Shin* 天神.

6° *T'ien-Shin*, *Ti-Shin* 地 | et *Koui-Shin* 鬼 |.

7° *Ling-houan* (âme de l'homme vivant).

8° *Shin-ling* et *Shin-ming* (l'âme de l'homme devient *Shin-ling* après la mort = *Shin-ling* et *Shin-ming* ont à peu près le même sens) 神明.

Les remarques du gouverneur sont reproduites dans *The Athenaeum*, du 1^er^ Mars 1851, et de ce journal dans *The Chinese Repository*, XX, May 1851, pp. 247/250.

L'entrevue entre l'évêque de Victoria et le gouverneur du Fou-kien a été tirée à part en un placard sur trois colonnes.

— Reply to the Bishop of Victoria's ten Reasons in favour of T'een-shin. By W. H. Medhurst, sen. Pièce in-4, 1 f. sur 3 col., s. l. n. d.

— The Notions of the Chinese concerning God and Spirits : with an Examination of the Defense of an Essay, on the proper rendering of the words *Elohim* and *Theos*, into the Chinese language, by William J. Boone, D. D., Missionary Bishop of the Protestant Episcopal Church of the United States to China. By the Rev. James Legge, D. D., of the London Missionary Society. Hong-kong ; Printed at the « Hong-kong Register » Office. 1852, in-8, pp. IV-III-166.

Notice dans le *N. C. Herald*, No. 90, April 17, 1852.

— * The National Religion of China, as illustrative of the proper Word for translating « God » into the Chinese Language. Being an Extract from the Bishop of Victoria's Charge to the Anglican clergy, delivered at Shang-hae, China, on October 20th, 1853. Shang-hae, 1853, in-4, pp. 12. (*Mem. of Prot. Miss.*)

Avait d'abord paru dans deux Nos. du *N. C. Herald*.

— * « *Shin v. Shang-Te* » : Antagonistic versions of the Chinese Scriptures. A review of the controversy respecting the proper rendering of Elohim and ΘΕΟΣ into Chinese, and statement of the evidence showing a large majority for « Shin », &c. By a life-member of the Bible Society, of thirty years' standing. — Ex. xxiii-13 ; Isaiah xlii-8 ; Luke xi-11. London.

« This is an anonymous pamphlet, published about the year 1854 » [by the Rev. Jacob Tomlin]. (*Mem. of Prot. Miss.*, p. 51.)

— A Letter to the Right Honourable the Earl of Shaftesbury, President of the Bri-

tish and Foreign Bible Society; on the Pantheistic and on the Buddhistic Tendency of the Chinese and of the Mongolian Versions of the Bible published by that Society. By the Rev. S. C. Malan, M. A., of Balliol College, Oxford, and Vicar of Broadwindsor, Dorset. London : Bell and Daldy, 1856, br. in-8, pp. 38.

— Who is God in China, *Shin* or *Shang-te?* Remarks on the Etymology of אלהים and of ΘΕΟΣ, and on the rendering of those terms into Chinese. By the Rev. S. C. Malan, M. A.,... London, Bagster, s. d. [Feb. 1855], in-8, pp. VIII-310.

— On the rendering on the word *God* in Chinese, by Pres. Woolsey, of Yale College.

Communication faite à l'*Am. Or. Soc.*, Mai 1867, Journal, Vol. IX, No. I, p. XVI. — Sur le même sujet, voir une communication du Rév. A. P. Happer, Oct. 1868, *Ibid.*, p. XLII.

— « The Bible in China. » Read at the Quarterly Missionary Meeting in Union Chapel, Shang-hai, in April 1868. By A. Wylie Esq. [Reprinted from the *Chinese Recorder and Miss. Journal*, Nov. & Dec. 1868], br. in-8, pp. 14.

Voir supra col. 1227.

— Voir sur le mot 神 *Shin*, quelques observations du Rév. M. J. Knowlton dans *Notes and Queries on C. & J.*, Vol. II, p. 125.

— A few Thoughts on the Question, What Term can be christianised for God in Chinese? Pièce in-4 de 2 ff. n. ch. [3 pp. imp.] (China, July, 1864.)

By Rev. C. Hartwell.

Cet art. a été publié sous le voile de l'anonyme ; il a été réimp. sous forme de brochure in-8 de pp. 6, avec la signature « China, Aug. 1865 » à laquelle on avait joint une autre br. de pp. 9, anonyme, la critiquant, précédée d'une lettre de 6 lignes adressée au Rév. S. L. Baldwin, signée *Philadelphos* et datée « China, May 15th 1865 ».

— A few Thoughts in reply to a short essay on the question : « What Term can be christianized for God in China? » By Theophilus. Pièce in-8, pp. 10.

Signé : *Theophilus* = T. P. Crawford.

— * Important Considerations, relative to English translations, in reply to the proposal for a new version of the Sacred Scriptures into the Chinese language. Shanghae, 1866, in-8, pp. v-31. By Thos. H. Hudson.

— On the Meaning and Power of the Term « Jehovah ». By Rev. T. P. Crawford, Tungchow. (*The Missionary Recorder*, Vol. I, No. 1, Jan. 1867; No. 2, Feb. 1867.)

— On the translation of « Jehovah » by Shang-ti. By Rev. F. S. Turner, B. A. (*Ibid.*, No. 4, April 1867.)

Réponse à l'article précédent.

— Confucian Cosmogony... by Rev. Thos. M'Clatchie. 1874. — A Translation of the Confucian 易經... By the Same. 1876.

Ces ouvrages, dont nous aurons l'occasion de reparler au chapitre des *Sciences morales et philosophiques*, ont donné une vigueur nouvelle à la controverse.

— Confucian Cosmogony. By John Chalmers. (*China Review*, 1875, pp. 342/354.) — Rép. du Rev. T. M'Clatchie. (*Ibid.*, pp. 84 95.) — One page from Choo Foo-tsze. By John Chalmers. (*Ibid.*, 1876, pp. 243/246.)

— Voir Faber's « Confucianism » sur les mots *T'ien*, *Kouei*, *Shin*, *Shang-ti*, pp. 44 et seq.

— L. de Bishop Burdon, Hongkong, March 30th, 1875. (*Chin. Rec.*, VI, March-April 1875, pp. 149/150.)

— Lettres dans le *Chin. Rec.*, VI, May-June 1875 de : C. Hartwell, pp. 228/9, Elachistos, pp. 229/230 ; de John L. Nevius et Alexander Williamson, pp. 230/232.

— Lettres dans le *Chin. Rec.*, VI, July-August 1875 de : C. F. Preston, pp. 283/9 ; John Chalmers, p. 290 ; History, pp. 290/2

— L., *Ibid.*, Sept.-Oct. 1875, de : William Dean, pp. 369/371.

— The Terms for « God » and « Spirit ». By Carstairs Douglas. (*Ibid.*, Nov.-Dec. 1875, pp. 432/3.)

— L. de J. G. Loercher. (*Ibid.*, pp. 436/9.)

— L., *Ibid.*, VII, Jan.-Feb. 1876 de : J. G. Loercher, pp. 59/60 ; Thos. McClatchie, pp. 60/3, en réponse au précédent ; J. G. Kerr, pp. 66/8 ; Carstairs Douglas, pp. 68/74.

— The Term for « Spirit » in Chinese. By the Rev. Canon McClatchie, M. A. (*Ibid.*, March-April, 1876, pp. 92/99.)

— L., *Ibid.*, March-April, de : D. N. Lyon, p. 133 ; Hampden C. Du Bose, pp. 133/5 ; John S. Roberts, pp. 136/141. — May-June, de Wm. Muirhead, pp. 212/3 ; J. S. Roberts, pp. 213/6 ; John Ross, pp. 216/7 ; T. McClatchie, p. 217 ; J. V. N. Talmage, pp. 218/221 ; T. G. Loercher, pp. 221/6. — July-Aug., de Carstairs Douglas, pp. 293/4 ; Enquirer, pp. 294/7. — Sept.-Oct., de Jew, pp. 369/375 ; Sinim, pp. 379/380.

— The Name of God in Chinese. By John Chalmers, A. M. Being the Author's Translation of his Tract on the Terms used for God in the Chinese Language, first printed in 1863. Hong kong : Published by the Committee of the Religious Tract Society. 1876, in-8, pp. 13.

— The Question of Terms simplified, or the Meanings of « Shan », « Ling » and « Ti » in Chinese made plain by Induction. By John Chalmers, A. M., of the London Missionary Society. Canton : E-shing, Printer... Hongkong... Shanghai. 1876, in-8, pp. 128.

Notices : *Chin. Rec.*, VII, pp. 386 et pp. 460/3. — *China Review*, V, pp. 135/6.

— Jehovah. By Rev. John W. Davis. (*Chin. Rec.*, VII, Nov.-Dec. 1876, pp. 388/403.)

— Shen and Shang-ti. By Rev. B. Helm. (*Ibid.*, pp. 436/442.)

— L., *Ibid.*, de R. H. Graves & A. P. Happer, p. 444 ; T. P. Crawford, pp. 446/7 ; Thos. McClatchie, pp. 447/450.

— The meaning of the word « Shin » by

« Inquirer ». (*Ibid.*, VIII, Jan.-Feb. 1877, pp. 65/93.)

— L., *Ibid.*, de : C. W. Mateer, pp. 93/7.

— * The Chinese Term for God. A Letter to His Grace the Lord Archbishop of Canterbury, by J. S. Burdon, Bishop of Victoria, Hongkong. Hongkong : Printed by De Souza & Co. 1877.

Notice : *Chin. Rec.*, VIII, pp. 191/3.

— The Chinese Term for God. A Letter to the Protestant Missionaries of China. By J. S. Burdon, Bishop of Victoria, Hong kong. Printed by De Souza & Co. 1877, in-8, pp. 17.

— The Chinese Term for God. By Alexander Williamson, D. D. Reprinted from the *Celestial Empire*. Shanghai, 1877.

— Thoughts on the Term Question. By Rev. R. H. Graves, M. D. (*Chin. Rec.*, VIII, March-April 1877, pp. 139/146.)

— Shall T'ien-chü supersede Shang-te and Shin ? The Argument from experience. By Rev. A. B. Hutchinson, C. M. S. (*Ibid.*, pp. 146/152.)

— L., *Ibid.*, de : H. Blodget [What would Daniel do ?], pp. 154/160 ; Carstairs Douglas [Dr. Williams' testimony that *Shin* does mean *spirit*], pp. 160/163 ; de John Chalmers [Chinese and Dead Languages], pp. 166/167 ; de Man of Peace, pp. 173/5.

— Terms in Chinese for « God », « Gods » and « Spirit ». By Rev. C. F. Preston. (*Ibid.*, May-June 1877, pp. 226/239.)

— L., *Ibid.*, de : A. E. M.[oule], pp. 250/1 ; A. P. Happer, pp. 251/253 ; John Chalmers [Inquirer and the Wei kan luh], pp. 253/255 ; C. W. Mateer [Usus loquendi], pp. 257/259.

— The Term Question : or an Enquiry as to the Term in the Chinese Language which most nearly represents Elohim and Theos as they are used in the Holy Scriptures. By William Armstrong Russell, D. D., Missionary Bishop of the Church of England in North China. Shanghai : American Presbyterian Mission Press, MDCCCLXXVII, br. in-8, pp. 57.

Notices : *Chin. Rec.*, VIII, pp. 264/269. — *China Review*, V, pp. 400/1.

— * The Chinese Term for God. — Statement and Reply. Hongkong : Printed at the « Daily Press » office, Wyndham Street, 1876, in-8, pp. 11.

By Rev. H. Blodget, DD.

— * Protest of the Missionaries of the Rhenish, Basel and Berlin Missionary Societies, 1877.

— Confucianism in relation to Christianity. A paper read before the Missionary Conference in Shanghai, on May 11th, 1877. By Rev. James Legge, D. D., LL. D., Professor of the Chinese Language and Literature in Oxford University... Shanghai : Kelly & Walsh. 1877, br. in-8, pp. 12.

Notices : *Chin. Rec.*, VIII, pp. 351/359, by R. Nelson. — L. de M. A. Wylie, *Ibid.*, p. 534. — *China Review*, V, pp. 398/400. — — *Revue critique*, No. 42, 20 Oct. 1877, pp. 225/7. (Par Henri Cordier.) — *London & China Express*, 2 Nov. 1877.

— * The Teachings of Experience in the use of the Terms for God and Spirit at Foochow. By the Rev. C. Hartwell. 1877, br. in-8, pp. 11.

— An Essay on the proper rendering of the words Elohim and Theos into the Chinese Language. By Inquirer [Rev. A. P. Happer]. Shanghai : Presbyterian Mission Press. MDCCCLXXVII, br. in-8, pp. 32 et 19 p. de texte chinois.

Notice : *Chin. Rec.*, VIII, pp. 184/191.

— 上帝 Part I, Is the Shang-Ti of the Chinese Classics the same Being as Jehovah of the Sacred Scriptures ? Part II, What Being is Designated Shang-Ti in the Chinese Classics and in the Ritual of the State Religion of China. By Inquirer. [Rev. A. P. Happer.] Shanghai : Presbyterian Mission Press. MDCCCLXXVII, br. in-8, pp. 70 & 26 p. de texte chinois.

Chin. Rec., VIII, pp. 411/426, et IX, pp. 74/75. — *China Review*, VI, pp. 202/3.

— God κατ' ἐξοχήν. By Rev. Thos. McClatchie, M. A. (*Chin. Rec.*, VIII, Sept.-Oct. 1877, pp. 398/411 ; Nov.-Dec. 1877, pp. 476/488.)

— L., *Ibid.*, Sept.-Oct. 1877, de : C. C. Baldwin, pp. 438/9 ; J. V. N. Talmage, pp. 439/441 ; — Nov.-Dec. 1877, de : C. W. Mateer, pp. 534/7.

— On the translation of « Faith » and « Sin » in Chinese by Rev. Carstairs Douglas. (*Ibid.*, VIII, Nov.-Dec. 1877, pp. 451/5.)

— On sacrificial Offerings (by a Chinese Pastor). (*Ibid.*, pp. 489/498.)

— Too straight is crooked the other way. By Rev. J. E. Walker. (*Ibid.*, pp. 519/524.)

— Some brief reasons for not using *Ling* in the sense of Spirit. By J. Edkins, D. D. (*Ibid.*, pp. 524/529.)

— The Theocratic nature of the Chinese government, and the principles of its administration as stated in the Chinese Classics. By Inquirer [Happer]. (*Ibid.*, IX, pp. 28/49.)

— The Words *Elohim* and *Jehovah* in Genesis. By Rev. William Aikman, D. D. (*Ibid.*, IX, pp. 125/138.)

— The Manchu Terms for 上帝 and 神. By P. G. von Möllendorff. (*China Review*, VI, 1878, p. 273.)

— The Controversy among the Protestant Missionaries on the proper translation of the Words God and Spirit into Chinese. By S. Wells Williams, LL. D. Professor of the Chinese Language and Literature in Yale College.

This first appeared as an article in the *Bibliotheca Sacra*, for 1878. (*Vide Ch. Rec.*, vol. X, pp. 78/79.)

— A Letter to Prof. F. Max Müller on the Sacred Books of China, Part I. By Inquirer. [A. P. Happer.] (*Chin. Rec.*, XI, 1880, pp. 161/186 + 1 p. n. c.)

— A Letter to Professor F. Max Müller Chiefly on the Translation into English of the Chinese Terms *Ti* and *Shang Ti* in reply to a Letter to him by « Inquirer » in the « Chinese Recorder and Missionary Journal » for May-June, 1880. By James Legge. (*Ibid.*, XII, 1881, pp. 35/53.)

— Protest of Chinese Bishops and Missionaries against the translation of « The Sacred Books of the East ». (*N. C. Herald*, Feb. 22, 1881, pp. 183/4.) — Reply of Max Müller. (*Ibid.*)

Sig. : Thos. MacClatchie, M. T. Yates, E. C. Lord, etc.

— « Heaven » and « God » in Chinese. By Divus. (*China Review*, VIII, p. 392.)

— The interminable Question. By John Chalmers. (*Ibid.*, IX, pp. 190/192.) — Max Müller. (*Ibid.*, pp. 228/233.)

— An imperial settlement of the Term Question. (*Ibid.*, X, p. 72.)

— The Catholic Missionaries and the Term Question. By Ch. Piton. (*Ibid.*, p. 145.)

— The New Testament in Chinese. « Traduttori, traditori. » By Herbert A. Giles. (*Ibid.*, pp. 149/158.)

— « The Delegates' Version » and Mr. Giles. By F. J. Masters. (*Ibid.*, pp. 259/265.)

— Shang-ti, the El-Eljon of Genesis. By Martin Schaub. (*Ibid.*, XI, pp. 162/171.)

— « Ti. » (*Ibid.*, p. 403.)

— Chinese Theology. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XIV, p. 171.)

— Term question. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XV, p. 249.)

— The easy Wen Li new Testament. By Rev. C. W. Mateer, D. D. (*Chin. Recorder*, XVII, Feb. 1886, pp. 51/53.)

— Mr. John's New Testament. By Rt. Rev. G. E. Moule, D. D. (*Ibid.*, pp. 53/55.)

— The easy Wen Li New Testament. By Rev. Griffith John. (*Ibid.*, April 1886, pp. 145/148.) Cf. *Ibid.*, May 1886, pp. 203/4.

— Mode of printing the Chinese Bible. By Rev. J. Edkins, D. D. (*Ibid.*, April 1886, pp. 149/150.)

— The Chinese New Testament. By Rev. Arnold Foster, B. A. (*Ibid.*, May 1886, pp. 192/197.)

— The New Testament in Chinese. By H. (*Ibid.*, XIX, No. 5, May 1888, pp. 216/223 ; Paper II, *ibid.*, No. 6, June 1888, pp. 250/260 ; *ibid.*, April 1889, pp. 147/150 ; *ibid.*, June 1889, pp. 263/267 ; *ibid.*, July 1889, pp. 311/316 ; *ibid.*, August 1889, p. 374.)

— The New Testament in Chinese. Paper III. By H. (*Ibid.*, XX, No. 4, April 1889, pp. 145/150 ; Paper IV, *ibid.*, No. 6, June 1889, pp. 263/267 ; *ibid.*, No. 7, July 1889, pp. 311/316.)

— The New Testament in Chinese. (*Ibid.*, No. 8, Aug. 1889, p. 374.)

— The New Testament. Paper VI. By H. (*Ibid.*, XXI, August 1890, pp. 365/370.)

— Answer to Criticisms on « The New Testament in Chinese ». By one of the Peking translators. (*Ibid.*, XIX, No. 8, Aug. 1888, pp. 365/366.)

— The Bible without Note or Comment in China. By Rev. F. H. James. (*Ibid.*, XXI, No. 4, April 1890, pp. 151/153.)

— « Colloquial Versions of the Chinese Scriptures. » A Paper to be read at the Shanghai Missionary Conference of May, 1890. By J. S. Burdon. — Hongkong : Noronha & Co., 1890, in-8, pp. 17.

— In what form shall we give the Bible to the Chinese? By C. (*Chin. Rec.*, XXI, Oct. 1890, pp. 453/457.)

— The Bible in China. By Rev. L. N. Wheeler, D. D. (*Ibid.*, Dec. 1890, pp. 541/545.)

— A Communication from Bishop Moule. To the Editor of the *Recorder*. (*Ibid.*, XXII, Jan. 1891, pp. 6/9.)

— The Text of the New Testament. By F. (*Ibid.*, March 1891, pp. 125/128.)

— Bishop Moule and Chinese Bible Revision. By Rev. C. A. Mateer. (*Ibid.*, pp. 129/130.)

— The Translation of ὁ λογος. — Jn. 1. 1. By Rev. H. P. Perkins. (*Ibid.*, pp. 130/132.)

— The Work of Bible Translation. By Rev. R. H. Graves, D. D. (*Ibid.*, June 1891, pp. 260/262.)

— The Chinese Bible. By Rev. George Parker. (*Ibid.*, Oct. 1891, pp. 460/462.)

— The Mandarin Executive Committee. (*Ibid.*, pp. 466/67.)

— Bible Revision. By K. (*Ibid.*, Nov. 1891, pp. 499 à 508.)

— Thoughts on Translation of the Scripture and the Revised Version. By T. Newberry, Editor of the Englishman's Bible. (*Ibid.*, pp. 522/524.)

— Meeting of the Revisers. (*Ibid.*, Dec. 1891, pp. 573 à 578.)

— General List of Commentaries on Books of Scripture. By Alex. Kenmure. (*Ibid.*, Nov. 1891, pp. 529/530 ; *ibid.*, Dec. 1891, pp. 579/581.)

— Bishop Moule on the Greek Text of the New Testament. (*Ibid.*, XXIII, Jan. 1892, pp. 10/17.)

— Meeting of the Board of Revisers. (*Ibid.*, pp. 25/28.)

— One Bible for China. By a Member of the Executive Committees. (*Ibid.*, Feb. 1892, pp. 79/81.)

— Why we should study the Old Testament. By Rev. William Ashmore, D. D., Swatow, B. M. U. (*Ibid.*, June 1892, pp. 249/255.)

— Pentateuchal Criticism. By Rev. Edward S. Little, M. E. M. (*Ibid.*, Aug. 1892, pp. 373/375.)

— Union in Bible and Tract Work. By Rev. Jonathan Lees, L. M. S. (*Ibid.*, Sept. 1892, pp. 412/415.)

— Bible Revision Needed. By J. J. (*Ibid.*, pp. 423/426.)

— Conference Committee on Vernacular Versions. By Rev. John C. Gibson, Secretary. (*Ibid.*, Oct. 1892, pp. 457/459.)

— Mandarin Revision. By John R. Hykes, Secretary Mandarin Committee. (*Ibid.*, Nov. 1892, pp. 529/530.)

— Annotated Scriptures. By J. H. Laughlin. (*Ibid.*, XXIV, Feb. 1893, pp. 88/9.)

— Annotated Scriptures. By Rev. John Chalmers. (*Ibid.*, April 1893, pp. 162/164.)

— The early Settlement of the Term Question. By Hampden C. Du Bose. (*Ibid.*, Sept. 1893, pp. 435/6.)

— Thoughts on the Divine Names. By Rev. R. H. Graves, Canton. [Southern Baptist Mission.] (*Ibid.*, XXV, April 1894, pp. 153/5.)

— *Ibid.*, Nov. 1894, p. 552.

— The Term Question. Hankow, May 1893. (*N. C. Herald*, 1893, June 30, pp. 969,970 ; July 7, pp. 23/4, July 14, p. 71.)

— The Meaning of the Word 神 by Rev. C. W. Mateer, D. D., LL. D. (*Chin. Rec.*, XXXII, Feb. 1901, pp. 61/72 ; continué jusqu'à Aug. 1902, pp. 400/4.)

Tirage à part, br. in-8, pp. 155. S. l. n. d.

— Uniform Terms. By Rev. R. H. Graves, M. D., D. D. (*Chin. Rec.*, XXXIII, No. 3, March 1902, pp. 119/122.)

— « Religion in China. » By Rev. I. Genähr, Rhenish Mission. (*Ibid.*, XXXIII, No. 10, Oct. 1902, pp. 487/497.)

— Religion in China. By Stanley Smith, M. A. (*Ibid.*, No. 12, Dec. 1902, pp. 610/618.)

— The Worship of Confucius. Is it Idolatry? By W. A. P. M.[artin.] (*Ibid.*, Feb. 1903, pp. 92/3.)

— A Word or two about the Supernatural, the Superhuman and the Divine in the Chinese Languages. By Rev. J. E. Walker, Shao-wu. (*Ibid.*, XXXIV, April 1903, pp. 164/169.)

— « Theist. » « Jesuit. » « Christian. » « Which ? » By Arnold Foster, L. M. S., Wuchang. (*Ibid.*, Aug. 1903, pp. 392/401.)

— The Supreme as Recognised in Ancient China. By Rev. W. Arthur Cornaby. (*Ibid.*, XXXV, January 1904, pp. 5/18.)

— The Term Question. A Plea for Comprehension. By Rev. G. G. Warren. (*Ibid.*, May 1904, pp. 215/219.)

— * The Terms for God and Spirit in Chinese. By the Rev. C. A. Stanley, D. D. of the American Board Mission, Tientsin, 1904.

— The Term Question. By J. E. Waller. (*Chin. Rec.*, Aug. 1904, pp. 418/9.)

— The Term Question. By P. Matson. (*Ibid.*, Nov. 1904, pp. 576/8.)

∴

— Bible Translation. — Methods of Work. (*Chin. Rec.*, XXIV, May 1893, pp. 227/8.)

From the *Malaysia Message.*

— [Letter from] John Darroch, Lu an cheo, April 8, 1893. (*Chin. Rec.*, XXIV, May 1893, pp. 241/2.)

— The American Bible Union Version of the New Testament. By W. A. P. Martin. (*Ibid.*, June 1893, pp. 285/7.)

834 Main St., Racine, Wis., U. S. A., March 4, 1893.

— The Word [生] for Life in Chinese. By Rev. J. M. W. Farnham, D. D. (*Ibid.*, July 1893, pp. 331/6.)

— Note on Schereschewsky's Bible in Chinese. By Dr. W. A. P. Martin. (*Ibid.*, March 1903, pp. 148/9.)

— Romanized Scriptures. (*Ibid.*, Aug. 1904, pp. 413/4.)

— Vernacular Translations of the Bible. (*Chin. Rec.*, XXXII, Nov. 1901, pp. 563/4.)

Version		*What Printed*
Mandarin	Character	Entire Bible
Foochow	»	» »
Canton	»	» »
Ningpo	Romanized	» »
Foochow	»	» »
Amoy	»	» »
Shanghai	Character	New Test. and Gen.-Ruth.
Soochow	»	do
Hakka	»	New Test. and Gen.-Ex., Ps., Isa.
Swatow	»	New Test.
Mandarin	Romanized	»
Kien-ning	»	»
T'ai-chow	»	New Test. and Psalms
Shanghai	»	New Test.
Hakka	»	»
Swatow	»	New Test. except 1 Cor. and Heb. Also Gen., II Sam., Jonah, Hag., Zech., Mal.
Hainan	Romanized	New Test., except. Rom., Cor., Rev. Also Gen. and Minor Prophets.
Hing-hua	»	New Test., except Rev.
Wen-chow	»	Gospel & Acts
Kien-yang	»	Gospels
Canton	»	»
Peking	»	One Gospel
Shantung	»	do
Soochow	»	do

Le *Chinese Recorder*, Dec. 1901, ajonte les renseignements suivants : The publications of the China agencies of the three Bible Societies — British and Foreign, American, and the National Society of Scotland — for the year 1900 aggregate. 1.523.930 copies of the Bible and portions thereof. The following are the numbers classified according to dialects :—

Mandarin	991.300	
Easy Wên-li	291.900	
Classical	187.280	
Canton Colloquial	30.300	
Amoy Romanized	5.000	
Hing-hua Romanized	4.000	
Ningpo Romanized	2.000	
Foochow Romanized	1.500	
Hakka Colloquial	350	
Kien-yang Romanized	300	
Mongolian	10.000	1.523.930.

3° *PUBLICATIONS PÉRIODIQUES.*[1]

— *At Home and Abroad.* A Magazine of Home and Foreign Missions for young Helpers in the Work. London : Wesleyan Mission House, Price One Penny.

Cahier in-8 de pp. 24 [No. 3. March 1879].

— *The Baptist Missionary Magazine.* Boston : Published for the American Baptist Missionary Union.

Cahier in-8 de pp. 32. — Un dollar ten cents par an. [Vol. LVIII. January 1878, No. 1.]

— *The China Methodist Forum.* Published quarterly in the interests of China Methodism. Methodist Book Concern, Foochow, China.

Nos. 1 and 2, July and November 1902.

— *China's Millions.* Edited by J. Hudson Taylor. London : Published monthly for the China Inland Mission by Morgan & Scott.

Cahier in-4 de pp. 16 à 2 col. — [No. 33, March 1878, Price One Penny.]

— * *The Chinese Illustrated News.* Moral, Religious, Scientific, Instructive and Entertaining. March 1891. Vol. XI, No. 11. Shanghai : The Chinese Religious Tract Society.

Notice : *Chin. Rec.*, XXII, May 1891, p. 235.

— *The Chinese Missionary Gleaner.* From March 1850, to December 1855. London :

[1] Nous donnons ici le titre, non seulement des revues relatives aux Missions protestantes imprimées en Chine, mais encore des publications des Sociétés religieuses *qui ont des missionnaires en Chine.* Ces Sociétés publient, en outre, des Rapports annuels que l'on devra également consulter. Disons qu'il nous eut été impossible de dresser cette liste sans l'aide bienveillante de Mr. Alex. Wylie. Afin de servir de point de repère, nous avons marqué entre parenthèses le numéro du Journal que nous avons examiné.

Wertheim & Macintosh,... Judd & Glass... 1856, in-8.

No. 1, March, 1850. Price 2d. — Vol. II, No. 5, May 1851, Price 1d.

Devient :

— *The Chinese & General Missionary Gleaner*, in-8.

Vol. 1, No. I — June 1851 — Price 1d. — Vol. II. No. 12. May 1853. Price 1d.

Puis :

— *The Chinese Missionary Gleaner.* Vol. I. New Series. London : Partridge, Oakey & Co., 1855, in-8.

Vol. I, No. I. New Series. June 1853. Price 1d. — Vol. II, No. 31. New Series. December 1855. Price 1d.

— *The Chinese Recorder.*

Voir la II[e] Partie de cet ouvrage : LES ÉTRANGERS EN CHINE ; *Ports Ouverts* : Fou-tcheou.

— *The Chinese Repository.*

Ibid. : Canton.

— *The Chronicle of the London Missionary Society.* A Record of its Proceedings at home and abroad. Edited by the Rev. Joseph Mullens, D. D., Foreign Secretary of the Society. London : Sold by John Snow & Co., Price One Penny.

Mensuel. — Un cahier in-8 de pp. 24. [December 1877.] — Continuation de la publication suivante :

The Missionary Magazine and Chronicle ; relating chiefly to the Missions of the London Missionary Society. London, 1837-1859, 23 vol. in-8. — New Series, Vol. 24/30, London, 1860-66.

— *The Church Missionary Gleaner.* London : Seeley, Jackson & Halliday.

Cah. in-4 de pp. 16 à 2 col. — Illust. — [No. 62, February 1879, Price One Penny.] — Le vol. 1 est de 1841, in-12 ; une première série terminée en 1850 comprend 10 vol. — Une nouvelle série de 1851 à 1870 forme 20 vol. in-8. — La série in-4 a commencé en 1874.

— *The Church Missionary Intelligencer and Record.* London : Seeley, Jackson & Halliday.

Cah. in-8 de pp. 64. — Prix 6s. par an. [Vol. 4, No. 2. February 1879, 6d.] — Première série 1850-1864. — Deuxième Sér. 1865-1875.

— *The Church Missionary Record,* extracted from *the Church Missionary Intelligencer & Record.* London : Seeley, Jackson & Halliday. Price One Penny.

Cah. in-8 de pp. 24. [No. 2. February 1879.]

— *The Church Missionary Juvenile Instructor.* London : Seeley's.

Cah. in-16 de pp. 20. [One Half-penny — February 1879.] — Vol. 1-10, London, 1842-1851, in-32. — New Series, Vol. 1-13, London, 1852-1864, in-32. — New Series, in-16, commencée en 1865.

— *Der Evangelische Heidenbote.*

Cah. pet. in-fol. de pp. 8 à 2 col. [Sept. 1878. No. 9, 51. Jahrg.]

— * *The Foochow Messenger.* Vol. I. No. 1.

Notice : *Chin. Rec.*, Jan. 1904, p. 43. — American Board. — Editor, Dr. H. T. Whitney.

— *The Foreign Missionary* of the Presbyterian Church of the United States of America. New York, 23, Centre Street.

[Feb. 1879, Vol. XXXVII, No. 9.]

— *The Friend of China* ; the Organ of the Anglo-Oriental Society for the Supression of the Opium trade. London : P. S. King, in-8. [No. 1.] [March 1875.]

Notice : *Chin. Rec.*, XXII, Jan. 1891, p. 38.

— *The Gospel in China.* London : for the Foreign Missions Committee of the Presbyterian Church of England.

Cah. in-4 à 2 col. de pp. 8. — One Half-penny. — Edité par J. L. Maxwell, M. D. [New Series. — No. VI, June 1878.] A d'abord été trimestriel. Deux numéros (Juillet 2, et Oct. 1, 1877) furent publiés dans le format in-8. La nouvelle série a commencé en Janvier 1878.

— *Heathen Woman's Friend.*

Cahier pet. in-fol. de pp. 22 à 2 col. [Vol. IX. Boston, May 1878, No. 11.]

— *The Helping Hand.*

Cahier pet. in-fol. de pp. 8 à 3 col. [Boston, January 1878. Vol. VII, No. 1.]

— * *The Home and Foreign Missionary Record for the Church of Scotland.* By authority of the Committee of the General Assembly. July 1839 — March 1862. In-8, Vol. 1—17. — The Same, Edinburgh, 1862-1878 (still continued).

— *Illustrated Missionary News,* containing Missionary Intelligence from all parts of the World.

Mensuel, 1 cahier in-4 de pp. 16 à 3 col. — 2 pence par mois. — 2s. 6d. par an. — London. [No. 159, March 1, 1879.] A dû commencer en Janvier 1866. Autrefois la feuille était plus grande que maintenant. Sans être spécialement l'organe d'une Société, cette publication met ses lecteurs au courant des missions de Chine.

— *The Indo-Chinese Gleaner.* Containing Miscellaneous Communications of the Literature, History, Philosophy, Mythology, &c. of the Indo-Chinese Nations, drawn chiefly from the Native Languages. Christian Miscellanies ; and General News. — Published Quarterly. — Vol. I. — Malacca : Printed at the Anglo-Chinese Press. — 1818, in-8, 1 f. n. ch. + pp. 226.

Contents. — Introduction. Addressed with due respect to all our Missionary Brethren in the East. [Sig. W. Milne, Malacca, April 26, 1817], pp. 5/11. — *The Indo-Chinese Gleaner.* — No. I. May, 1817, pp. 12/23. — No. II. August, 1817, pp. 27/42. No. III. February, 1818, pp. 43/83. — No. IV. May, 1818, pp. 84/135. — No. V. August, 1818, pp. 136/174. — No. VI. October, 1818, pp. 175/217. — Index, pp. 219/226.

— — Vol. II. Malacca : Printed at the Anglo-Chinese Press. — 1820, in-8, pp. 482.

No. VII. January, 1819, pp. 1/48. — No. VIII. April, 1819, pp. 49/116. — No. IX. July, 1819, pp. 117/176. — No. X. October, 1819, pp. 177/224. — No. XI. January, 1820, pp. 225/288. — No. XII. April, 1820, pp. 289/344. — No. XIII. July, 1820, pp. 345/402. — No. XIV. October, 1820, pp. 403/470. — Index, pp. 471/482.

— — Vol. III. — Malacca : Printed at the

Anglo-Chinese Press. — 1821, in-8, pp. VIII-314.

Introduction, pp. I-VIII. — No. XV. January, 1821, pp. 1/56. — No. XVI. April, 1821, pp. 57/123. — No. XVII. July, 1821, pp. 125/184. — No. XVIII. October, 1821, pp. 185/232. — No. XIX. January, 1822, pp. 233/279. — No. XX. April, 1822, pp. 280/314. Sans index.

Ce périodique comprend donc 20 numéros : May 1817—April 1822, et 3 vol. in-8. — C'est mon exemplaire que je décris, acquis de B. Quaritch, et le seul complet que j'aie jamais rencontré.

C'est le Dr. Milne qui a eu la plus grande part à la publication de ce périodique, précurseur du *Chinese Repository*. Voir Milne's *Retrospect*, pp. 190/1. [Col. 1222.]

Notice par J. P. Abel-Rémusat dans le *Journal des Savans*, Juillet 1819, pp. 413/420.

— *The Juvenile Missionary Magazine.* Printed for and Published by the Directors of the London Missionary Society. Sold by J. Snow & Co. Price One Half-penny.

Un cahier in-12 de pp. 24. [March 1879. Robert Robinson, Editor. New Series.] Edité successivement depuis 1844 par les Rev. — Freeman, E. Prout et R. Robinson.

— * *Magazin für die neueste Geschichte der protestantischen* [ensuite *evangelischen*] *Missions- und Bibelgesellschaften*, etc. (Herausgegeben M. Blumhardt.) Jahrg. 1816-1856. Basel, 1816, etc., in-8.

Continué sous le titre : *Evangelisches Missions-Magazin.*

— * *The Messenger*, in-4, pp. 4, mensuel.

Commencé à Chang-Haï, 1888, par William J. Lewis, de la China Inland Mission.

— *Mission of the Church of England in North China*, under the Right Rev. Charles Perry Scott, D. D., Missionary Bishop in Peking. April 1893. No. 1. Vol. I. Quarterly Paper in connection with « Bishop Scott's Special Fund » or the « North China Diocesan Fund ». Price 3 d. in-8, pp. 16.

Devient :

— The Mission of the Church of England in North China. January 1896. Vol. III. No. 4.

Puis :

— Chronicle of the Church of England Mission in North China. April 1896. Vol. IV. No. 1.

Puis :

— Chronicle of the Church of England Mission in North China and Shantung. April, 1903. Vol. XI. No. 2. Quarterly Paper in connection with the « North China Diocesan Fund ».

Continue à paraitre.

— The Annual Report of the Church of England Mission in North China for the year 1896. Together with Accounts and List of Subscriptions, Offertories, and Collections for 1896, in connection with « Bishop Scott's Special Fund » or the « North China Diocesan Fund ». br. in-8, pp. 20.

— — for 1897, pp. 20.

— *Missionary Chronicle*, Methodist New Connexion.

Cahier in-8 de pp. 8. [New Series, No. LXI, January 1879.] Publié à intervalles irréguliers, mais généralement trois fois par an.

— *The Missionary Herald.* London : Yates & Alexander, Price One Penny.

Cahier in-8 de pp. 32. [March 1, 1878.] Voir auparavant : *The Missionary Herald*, containing intelligence at large of the proceedings and operations of the Baptist Missionary Society, and recording the principal transactions of other similar institutions. 1819-1821, in-8.

The Missionary Herald; relating chiefly to the operations of the Baptist Missionary Society. New Series, 1857 et seq., in-8.

« The Old Series constitutes the latter portion of the monthly numbers of the Baptist Magazine of the year preceding. » (Note du Catalogue du British Museum.)

— * *The Missionary Herald* of the Presbyterian Church in Ireland. Belfast, 12 May Street, in-8.

[1879. New Series, Vol. IX.]

— *The Missionary Record* of the United Presbyterian Church edited by Rev. Dr. Hamilton Macgill. Edinburgh : Published at the Mission House, 5, Queen Street. Price One Penny.

Cahier in-8 de pp. 24. [No. CLVII. New Series, January 1, 1879, Vol. VIII.] — La première série est de 1847-1865.

— *The Missionary Recorder.* Vide supra : *Chinese Recorder.*

— * *Monats-Berichte* der *Chinesischen Stiftung.* 1-3. Jahrg. 1847-1849, à 12 Nrn. Cassel, Hotop, gr. in-4 [Engelmann].

— *Monthly Reporter of the British & Foreign Bible Society.* London : Bible Society House.

Cah. in-8 de pp. 8. [No. 45, February 1, 1879, Vol. X.]

— * *Our China Visitor.* Mission of the M. E. Church, South U. S. A. Shang-hai, July 1st, 1878. Quarterly. Vol. III, No. 1.

Conducted by the Rev. J. W. Lambuth.

Notice : *Chin. Rec.*, IX, pp. 399/400.

— *Our Mission Field* : Published by the Ladies' Board of Missions of the Presbyterian Church. Auxiliary to the Home and Foreign Boards. New York : Published for the Society.

Bi-mensuel. — Cahier in-8 de pp. 24. — 60 cents par an [September 1878].

— *Our Sisters in other lands* : A Record of Mission Work among Women. Issued quarterly by the Women's Missionary Association of the Presbyterian Church of England. London : Publishing Office of the Presbyterian Church of England [1879].

— * *The Panoplist* (or *The Christian Armory*) conducted by an Association of

Friends to Evangelical Truth. Boston, 1805-1808, Vol. I-III, in-8.

Continue :

The Panoplist and Missionary Magazine united. Vol. IV-XIII. [New Series, Vol. I, etc. ; le numérotage des volumes comme formant une nouvelle série cesse après le Vol. V ; et l'on reprend l'ancien numérotage depuis la création de cette publication.] Boston, 1808-17, in-8.

Devient :

The Panoplist and Missionary Herald. Boston, 1818-1820, Vol. XIV-XVI, in-8.

Puis :

The Missionary Herald. Published at the expense of the American Board of Commissioners for Foreign Missions. Boston, 1821, etc., Vol. XVII-XLVI.

Le vol. pour 1879 est le soixante-quinzième.

— * *The Periodical Miscellany and Juvenile Instructor.* Malacca, in-8.

« This was a serial conducted by Mr. [John] Evans, each number containing 24 pages, and was issued on the 5th day of each month, beginning with June 1836, being continued during that and the following year. It was intended to be a successor to the *Indo-Chinese Gleaner.* » (*Mem. of Prot. Miss.*)

— * *The Presbyterian Record* for the Dominion of Canada. Montreal, 210 St. James Street, in-8.

En cours de publication.

— * *The Spirit of Missions* ; edited for the Board of Missions of the Protestant Episcopal Church in the United States of America. Burlington, New-Jersey and New-York, 1836, etc., in-8.

« Vol. I, only was published at Burlington ; the others were published at New-York. » (Cat. du British Museum.)

— *Wesleyan Missionary Notices.* London : Wesleyan Mission House, Price One Penny.

Cahier in-8 de pp. 24. [February 1879.] Continuation de :

Missionary Notices, relating principally to the Foreign Missions (first established by the Rev. J. Wesley, the Rev. Dr. Coke and others ; and now carried on under the direction of the Methodist Conference). London, 1816-38, 9 vol. in-8.

The Wesleyan Missionary Notices. New Series, London, 1839-1853, 11 vol. in-8.

— Third Series. London, 1854 et seq., Vol. I et seq.

— *Woman's Work in China.*

In-8. — Shang-hai. — 50 cents par an. Vol. I, No. 1, Nov. 1877.

Notices : *China Review*, VI, pp. 203/4. — *Chin. Rec.*, IX, p. 486. — *Ibid.*, XXII, Jan. 1891, pp. 39/40.

4° *VIES DES MISSIONNAIRES.*

— Lyst der Predikanten van Tayouan. (Fr. Valentyn, *Oud en Nieuw Oost Indiën*, Amst., 1726, Vol. VI, pp. 92/3.)

Liste des missionnaires hollandais à Formose depuis 1627 (Georgius Candidius [jusqu'à 1659] Gulielmus Vinderus). — Voir le *Chin. Rep.*, XX, pp. 541 et seq.

— Notice des travaux littéraires des missionnaires anglais dans l'Inde, par L. Langlès, Paris. Imprimerie de Le Normant, 1817, br. in-8, pp. 63.

Ext. des *Annales Encyclopédiques*, 1817.

— Harris's Great Commission ; — with notices of modern missions, Catholic and Protestant, in China. By E. C. Bridgman. (*Chin. Rep.*, XII, pp. 210/223.)

La p. 223 comprend : « A list of Missionaries sent to the Chinese by Protestant Societies. »

— List of the Protestant Missionaries in China up to 1847. (*Ibid.*, XVI, pp. 12/14.)

— List of Protestant Missionaries at the several Ports of China, with the names of the Societies to which they belong. (*Ibid.*, XVII, pp. 101/3.)

— List of Protestant Missionaries to the Chinese, with the present position of those now among them. By S. W. Williams. (*Ibid.*, XX, pp. 513/545.)

— Les « Biographical Sketches of deceased Missionaries » à la fin de « *The China Mission* » du Dr. Dean, New York, 1859. (Voir col. 1224.)

— * William Gamble. Statistics of Protestant Missions in China for 1864. Shanghae, 1865, feuille in-fol.

— Directory of Protestant Missionaries in China. January 1st, 1865. Fuhchau : American Methodist Episcopal Mission Press. 1865, br. in-32, pp. 20.

— * The same. June 15th 1866. Including also a list of Protestant Missionaries in Japan and Siam. Fuh-chau, 1866, in-12, pp. 32.

Par le Rev. S. L. Baldwin.

— Memorials of Protestant Missionaries to the Chinese : giving a list of their publications, and obituary notices of the Deceased With copious indexes. Shanghae : American Presbyterian Mission Press. 1867, in-8, pp. VI-331.

Chaque biographie comprend le nom et les surnoms du missionnaire, son nom chinois, une notice, une liste de ses publications chinoises, anglaises, etc. L'ouvrage débute par une préface générale et se termine par : « Index I. Names of Missionaries. » — « Index II. Titles of publications, alphabetically arranged. » — « Index III. Classified arrangement of Chinese publications. » Quoique le nom de M. Alex. Wylie ne paraisse pas sur le titre de cet ouvrage, on sait que ce savant a fourni la plus grande partie des matériaux de ce travail dont il n'a jamais accepté la paternité, par modestie sans aucun doute.

Notice : *Chin. Rec.*, I, p. 9/11.

— The Protestant Missionaries of China. (*Chin. Rec.*, II, Aug. 1869, pp. 57/64.)

— List of Protestant Missionaries in China, Japan and Siam. [Dec. 1874.]

Pièce in-8, de pp. VII, intercalée dans le numéro de déc. 1874 du *Chinese Recorder.*

— The number of Missionaries in China in 1875. By Rev. John W. Davis. (*Chin. Rec.*, VI, pp. 340/4.)

Tables faites à l'aide de la liste précédente.

— Appendix. Catalogue of Publications by Protestant Missionaries in China. [By Alex. Wylie], in-4, pp. VI-52, Carte de la Chine.

Catalogue of the Chinese Imperial Maritime Customs Collection, at the United States International Exhibition, Philadelphia, 1876. — Shanghai. 1876.

— * List of Protestant Missionaries in China, Japan and Siam, by A. Herbete-Gordon Esq. Shanghai : American Presbyterian Mission Press.

Notice : *Chin. Rec.*, XII, 1881, p. 474.

— * The List of Missionaries. — A Directory of Protestant Missionaries in China, Corea, Siam, and the Straits Settlements. Corrected to May 1886. Shanghaï, American Presbyterian Mission Press, pièce in-8, 25 cents.

— * New List of Missionaries in China, Korea, and Siam. Corrected to March, 1889. Shanghai, American Presbyterian Mission Press, 1889, in-8.

— Church Missionary Society. — Register of Missionaries and native Clergy, From 1804 to 1883. With index. — 1884, br. in-8, pp. 237.

— * A Directory of the Missionaries in China and Japan. *Daily Press* Office, Hongkong, 1901.

— Directory of Protestant Missionaries in China, Japan & Corea. — For the year 1903. — Hong-kong, « Daily Press » Office, MDCCCCIII, in-8, pp. 80.

Abbey, *Robert Easton*, né à St. Catherine's Canada, 22 mars 1852 ; †

— In Memoriam. — Rev. R. E. Abbey. (*Chin. Rec.*, XXI, Dec. 1890, pp. 557/561.)

Abeel, *David*, né à New Brunswick, New Jersey, 12 juin 1804 ; † 4 sept. 1846.

— * Memoir of the Rev. David Abeel D. D., late missionary to China. By his nephew Rev. G. R. Williamson. New York, R. Carter, 1848, in-12, pp. 315.

Art. de S. W. Williams dans le *Ch. Rep.*, XVIII, pp. 260/275. — Il y a un portrait du Dr. Abeel en tête du Vol. II du *Middle Kingdom*.

— David Abeel, Pioneer Missionary to China. By Rev. John G. Fagg, Amoy. [American Reformed Mission.] (*Chin. Rec.*, XXV, April 1894, pp. 160/4.)

— Voir VOYAGES.

— Henri Cordier, *Grande Encyclopédie*.

Aitchison, *William*, né en Ecosse, le 1er janvier 1826.

— Five Years in China ; or the Factory Boy made a Missionary. The Life and Observations of Rev. William Aitchison, late Missionary to China. By Rev. Charles P. Bush, A. M. Philadelphia : Presb. Publication Committee, s. d. [1864] in-12, pp. 284.

Argento, *A.*, arrivé en Chine en 1896.

— Three Weeks' Dangers and Deliverances. By Mr. A. Argento. (*Broomhall's Martyred Miss. ... China I. Miss.*, pp. 236/243.)

Ashmore, *William*, arriva à Hong-kong, fév. 1851.

— Permeation of the Asiatic Mind with Democratic Ideas. By Rev. Wm. Ashmore, D. D. (*Chin. Rec.*, XXXII, Nov. 1901, pp. 529/535.)

Baldwin, *Stephen Livingstone*, arrivé en Chine, 1858, à Fou-tcheou (1859) ; retourné aux Etats-Unis en 1882 ; secrétaire Miss. Soc. of the Methodist Episcopal Church ; † 28 juillet 1902, à Brooklyn, de la fièvre typhoïde.

Ball, *Dyer*, né à West Boylston, Massachussets, 3 juin 1796 ; † à Canton, 27 mars 1866.

— Notice de *The Missionary Herald*, réimp. dans *The Miss. Recorder*, April 1867.

Bear, *J. E.*, † 9 oct. 1903 dans le Kiang-sou.

— In Memoriam. The Rev. J. E. Bear. By Rev. A. Sydenstricker. (*Chin. Rec.*, XXXIV, Nov. 1903, pp. 557/8.)

Benham, *Nathan S.*, né à Shardaken (Ulster County, New-York), le 23 août 1810 ; noyé dans le Mei-nam, le 6 avril 1840.

— Obituary Notice by J. Caswell. (*Chin. Rep.*, IX, p. 84.)

Bird, *C. Howard*.

— My Escape from Siang-Ch'ong. By Mr. C. Howard Bird. (*Broomhall's Martyred Miss.*, pp. 244/253.)

Blodget, *Henry*, né à Bucksport, Maine, 13 juillet 1825 ; arrivé à Chang-Hai, 3 août 1854 ; premier missionnaire protestant à T'ien-tsin (nov. 1860) ; A. B. Com. F. M. ; rentré aux Etats-Unis, 1894.

— In Memoriam. Rev. Henry Blodget, D. D. By Dr. A. H. Smith. (*Chin. Rec.*, XXXIV, Oct. 1903, pp. 508/9.)

Bonney, *Samuel William*, né 8 mars 1815, à New Canaan, Connecticut ; arrivé à Hongkong, 10 mars 1845 ; † à Canton, 27 juillet 1864.

— A Legacy of Historical Gleanings, compiled and arranged by Mrs. Catharina V. R. Bonney. — With Illustrations and Autographs. — In two volumes. — Albany, N. Y. : J. Munsell, 1875, 2 vol. in-8, pp. VII-542, VII-544.

Port. de S. W. Bonney. — Cf. Chap. XI-XXV, pp. 216 à la fin du Vol. II.

Boone, *William Jones*, 文 *Wen*, Board of Foreign Missions of the Protestant Episcopal Church, épouse Sarah Amélie de Saussure, de la Caroline du Sud ; arrivé à Batavia, 1837 ; à Macao, nov. 1840 ; Kou-lang-sou, 24 fév. 1842, avec Abeel ; premier évêque-miss. en 1844 ; † à Chang-hai, 17 juillet 1864.

Boone, *William J.*, deuxième fils du précédent, né à Chang-hai, 17 mai 1846 ; missionnaire en Chine ; arrivé à Chang-haï, nov. 1, 1869 ; 4e év. miss. (American Episcopal Church) en Chine, 28 oct. 1881 ; † à Wou-tch'ang, de la fièvre typhoïde, 5 oct. 1891.

— In Memoriam. (*Chin. Rec.*, XXIII, 1892, pp. 36/7.)

Bostick, *Mary Thornton*, née à Alabama State, 1862.

— In Memoriam. Mary Thornton Bostick. By Annetta T. Mills. (*Chin. Rec.*, XXXIV, N° 6, June 1903, pp. 288/289.)

Boyd, Miss *Fanny*, née à Londres, 2 déc. 1844 ; partit de Marseille, pour la Chine, oct. 20, 1878 ; arrivée 4 déc. 1878 ; China Inland Mission ; † à Wen-tcheou, 14 juil. 1890.

— In Memoriam. By H. A. E. R. (*Chin. Rec.*, XXI, 1890, pp. 492/5.)

Bridgman, *Elijah Coleman*, 裨治文 *Pe tche wen*, né le 22 avril 1801, à Belchertown, Massachussets ; † 2 nov. 1861.

— * Letters on China. Boston, 1840, in-18, pp. 124.

— Obituary Notice. (*N.-C. Herald*, No. 589, 9 Nov. 1861.)

— The Pioneer of American Missions in China. — The Life and Labors of Elijah Coleman Bridgman, edited by Eliza J. Gillett Bridgman. With an Introductory Note by Asa D. Smith, D. D. New York : Anson

D. F. Randolph, 1864, pet. in-8, pp. XI-296, Port.

«This was written by Mrs. Bridgman during her last visit to America in 1862, 63. (*Mem. of Prot. Miss.*, p. 72.)

— Henri Cordier, *Grande Encyclopédie.*

Bridgman, Mrs. (Miss *Eliza Jane Gillett*), née à Derby, Connecticut, le 6 mai 1805 ; épousa le Dr. Bridgman en 1845 ; † à Chang-hai, le 10 nov. 1871.

— Voir le *Shanghai Budget*, du 13 déc. 1871, qui donne un compte rendu de la réunion mensuelle des missionnaires à l'Union Chapel, Chang-hai, où le Rév. E. W. Syle et d'autres missionnaires ont raconté les détails de la vie de Mrs. B. — The late Mrs. E. C. Bridgman by Rev. Henry Blodget. (*Chin. Rec.*, IV, pp. 261/3, 298/302.)

— Daughters of China ; or, Sketches of Domestic Life in the Celestial Empire. By Eliza J. Gillett Bridgman. Publ. by Williams Collins, Glasgow, s. d. [1852] in-8, pp. 189.

«This was published in the United States, with a portrait of Mrs. Bridgman's Chinese pupil King-meh, as a Frontispiece. It was reprinted in Glasgow without the portrait 12mo, pp. 189. It was written during the short visit of the authoress to her native land in 1852.» (*Mem. of Prot. Miss.*, p. 72.)

Brooks, *S. M. W.*, assassiné 30 déc. 1899, à Tchang kia tien (Chan-toung).

— The Trials of the Murderers of Mr. Brooks. (*N. C. Herald*, 21 mars 1900.) — Letter of Henry Mathews, Chinanfu, 6th March 1900. (*Ibid.*, 28 mars 1900.)

— Henri Cordier, *Relat. de la Chine*, III, pp. 458/9.

Brown, *E. K.* Miss, † 8 nov. 1898.

— In Memoriam. Miss E. K. Brown, Sheo-yang Mission, Shan-si. By W. S. Johnston. (*Chin. Rec.*, XXX, March 1899, pp. 130/2.)

Brown, *Samuel R.*, né à Monson, Massachussets (Etats-Unis), 1810 ; † à Monson, 26 juin 1880 ; miss. en Chine, 1839-1847, et au Japon, 1859-1879.

— The Reverend Samuel R. Brown, D.D. (*Chin. Rec.*, XII, 1881, pp. 64/7.)

— * W. E. Griffis. — A Maker of the Orient : Samuel Robbins Brown, Pioneer Educator in China, America and Japan. The Story of his Life and Work. 1902, in-8, pp. 332.

Bunn, Mrs. *Elizabeth D.*, † à Wou-tch'ang, 28 janvier 1878.

— Notice : *Chin. Rec.*, IX, pp. 64/5, par E. J. J.

— The Elizabeth Bunn Memorial Hospital for women and children. (*Ibid.*, pp. 465/6.)

Burns, *William Chalmers*, 賓 *Pin*, né à Dun, Ecosse, le 1er avril 1815 ; † à Nieou-tchouang, 4 avril 1868.

— Death of the Rev. W. C. Burns. Conclusion of a Sermon preached by the Rev. W. S. Swanson at Amoy, 24 May 1868. (*Chin. Rec.*, I, pp. 28/31.)

— Memoir of the Rev. Wm. C. Burns, M. A., Missionary to China from the English Presbyterian Church. By the Rev. Islay Burns, D. D., professor of Divinity, Free Church College, Glasgow. Fifth edition. London : James Nisbet & Co., 1870, pet. in-8, pp. VIII-598.

— William Chalmers Burns. Ein Wanderleben. — Preis 30 Cts. = 25 Pf. — Basel, Verlag der Missionsbuchhandlung. 1880, br. in-12, pp. 47.

Burt, *Jane Helena*, née à Burton-on-Trent.

— In Memoriam. Jane Helena Burt, née Tetley. Died December 4th, 1904. By S. C. (*Chin. Rec.*, XXXVI, Feb. 1905, pp. 81/2.)

Carter, *John*, né à Herland Cross, parish of Breage, Cornwall, 17 déc. 1864 ; embarqué pour la Chine, 23 janv. 1890 ; † à Ngan-kin, 26 août 1890.

— John Carter, Missionary to China : A Biographical Sketch. By D. Murley. Bible Christian Book Room, 1894, pet. in-8, pp. VI + 1 f. n. c. + pp. 74.

Chalmers, *John*, né le 24 oct. 1825, près de New Deer, Aberdeenshire ; † 22 nov. 1899, à Tchemoulpo, Corée.

— The Rev. John Chalmers, M. A., LL. D. By T. W. (*Journ. R. A. S.*, Jan. 1900, pp. 159/161.)

— The late Dr. Chalmers. By Thomas W. Pearce. (*China Review*, XXIV, N° 3, pp. 115/119.)

— Rév. John Chalmers 湛約翰 *Tchan Yo-han.* Nécrologie par Henri Cordier. (*T'oung Pao*, 2e Sér., I, N° 1, Mars 1900, pp. 67/69.)

— * A Life for China. Being a Brief Memorial Sketch of the late Reverend J. Chalmers, of Hongkong. 1900, in-8, pp. 52.

Chiu, *Chi-tek*, né 1856, préfect. de Ts'iouen-tcheou.

— A Short Life of Pastor Chiu, of Amoy. By Rev. F. P. Joseland, Amoy. (*Chin. Rec.*, XXXIII, No. 2, Feb. 1902, pp. 58/62.)

Churchill, Mrs. *Jennie Hoyt*, née à Penn Yan, Yates Co., New York, le 16 juillet 1846 ; † à Yokohama, Japon, le 17 déc. 1875.

— Notice : *Chin. Rec.*, VII, 1876, pp. 50/5.

Cornaby, *W. A.*, Wesleyan Miss. Society.

— Rev. W. A. Cornaby at Exeter Hall. (April 29th, 1901.) (*Chin. Rec.*, XXXII, August 1901, pp. 381/388.)

Crawford, *Tarleton P.*, né dans le Tenn., Etats-Unis, 8 mai 1821 ; Board of Foreign Missions Southern Baptist Conv. in the U. S. ; arrivé à Chang-Hai, 28 mars 1852 ; † à Dawson, Ga., 7 avril 1902.

— The late T. P. Crawford, D. D. By G. P. Bostick. (*Chin. Rec.*, Sept. 1902, pp. 456/8.)

Crosset, *J.*, † à bord du *El Dorado*, au large de Ta-kou, 21 juin 1889.

— L. de Mr. Bryson. (*Chin. Rec.*, XX, 1889, pp. 339/340.)

Dalziel, *James*, né à Barque, Ecosse ; entré 1878, China Inland Mission ; † à Chang-haï, 21 août 1890.

— In Memoriam. (*Chin. Rec.*, XXI, 1890, pp. 468/471.)

Davies, *Joseph Henry*, né en Nouvelle Zélande, 22 août 1856 ; † en Corée.

— Voir infra, **Heron**, *John W.*

— In Memoriam. Joseph Henry Davies. (*Chin. Rec.*, XXI, Aug. 1890, pp. 374/377.)

Lu à un service à Séoul, Corée.

Dawson, *Robert*, London Missionary Society ; arrivé à Chang-Hai, 23 mars 1860 ; quitte 23 oct. 1861.

— * Homeward Bound ; A Seaman's Sunday Book. Containing plain and practical sailing directions for the quarter-deck and forescatle. By a Sailor's Friend. London, 1863, in-12, pp. 126.

— * The London Missionary Society and its Supporters. A Letter to the Pastors and Members of the Independent Churches of Great Britain and Ireland. By a Returned Missionary. London, 1863, in-12, pp. 16.

Dean, Mrs., née le 29 mars 1819, à Thetford (Angleterre) ; † 29 mars 1843.

— Brief biographical Notice of the late Mrs. Dean, wife of the Rev. William Dean. — Communicated (by W. Dean). (*Chin. Rep.*, XII, pp. 207/210.)

Diament, Miss *Naomi*, née à Cedarville, New Jersey, 1834; American Board; † à Kalgan, 3 mai 1893.

— In Memoriam. (*Chin. Rec.*, XXIV, July 1893, pp. 338/9.)

Doolittle, *Justus*, 盧公明 *Lou Kong-ming*, né à Rutland, Jefferson County, N. Y., 23 juin 1824; American Board Mission; arrivé à Fou-tcheou, 31 mai 1850; rentré en Amérique, mai 1873; † à Chinton, N. Y., 15 juin 1880.

— Obituary of the Rev. Justus Doolittle. [By Rev. S. L. et C. C. Baldwin.] (*Chin. Rec.*, XII, 1881, pp. 59/63.)

— Notice in the *Japan Mail*, 21 août 1880.

Doty, Mrs., † 5 oct. 1845. — (Voir Pohlman, Mrs.)

Douglas, *Carstairs*, 杜嘉德 *Tou Kia-té*; né à la Manse de Kilbarchan, Renfrewshire, 27 déc. 1830; † à Amoy, du choléra, le 20 juillet 1877.

— * A Reply to the Charges brought against Protestant Missions in China. In a Letter addressed to the « Times ». By the Rev. Carstairs Douglas, M. A., Amoy, China.

Brochure de pp. 16 signalée dans le *Chin. Rec.*, II, Sept. 1869, pp. 111/112.

Notice : *Ibid.*, VIII, pp. 432/436, par Rev. Wm. McGregor, A. M.

— Memorials of Rev. Carstairs Douglas, M. A., LL. D., Missionary of the Presbyterian Church of England at Amoy, China. 1877. London, Waterlow & Sons, in-8, pp. 76.

By his brother, John M. Douglas.

— Son Portrait. (*Chin. Rec.*, XXI, 1890, front.)

— Memorial Sketch of Carstairs Douglas, L. L. D. Abridged from those formerly written. (*Ibid.*, No. 6, June 1890, pp. 266/271.)

Douthwaite, Mrs., née à Manchester, 1852; épouse Dr. Douthwaite, Chang-hai, fév. 1875; † à Tche-fou, 9 mai 1887.

— Mrs. Douthwaite. — In Memoriam. By Rev. J. L. Nevius, D. D. (*Chin. Rec.*, XVIII, 1887, pp. 279/282.)

Dowsley, *Andrew*, né à Brockville, 21 juillet 1844; Church of Scotland Mission, I-tch'ang; † au Canada, 1894.

— *Chin. Rec.*, Aug. 1894, pp. 413/4.

Dudgeon, *John*, London Missionary Soc.; arrivé à Chang-Haï, déc. 1863; † à Pe-king, 22 fév. 1901, à 64 ans.

— John Dudgeon, 德約翰 *Té Yo-han*. Nécrologie par H. C. (*T'oung Pao*, 2e Sér., II, N° 2, Mai 1901, pp. 149/150.)

Dyer, *Samuel*, né le 20 janvier 1804, à Greenwich; † à Macao, 24 oct. 1843.

— Memoir of the Rev. Samuel Dyer, sixteen years Missionary to the Chinese by Evan Davies. London, John Snow, 1846, in-16.

— Letters of the late Rev. Samuel Dyer, Missionary to the Chinese, to his children. By Evan Davies,... London : John Snow, M DCCC XLVII, in-32, pp. 31.

On lit sur la couverture extérieure : Price Two pence.

— The Blessedness of those who die in the Lord, A Sermon, occasioned by the death of the Rev. Samuel Dyer, Missionary to the Chinese, (which took place at Macao 24th. October 1843;) preached in the new Mission Chapel Singapore. November 9, 1843. By John Stronach, Mr. Dyer's Colleague in the Chinese Mission at Singapore. With a Sketch of Mr. Dyer's Life and Character by his Widow. Singapore : Printed at the Mission Press, 1843, in-8, pp. 35.

Edkins, *Joseph*, 艾約瑟 *Ngai Yo-si*, London Miss. Soc.; arrive à Hong kong, 2 juillet 1848, et à Chang-hai, 2 sept.; B. A., Londres, 1843; D. D. Londres (Hon.), 1875; entre dans les Douanes comme Assistant, à Chang-haï, en déc. 1880; † à Chang-haï, 23 avril 1905.

— By-Paths of Bible Knowledge XIX — The early Spread of Religious Ideas especially in the Far East by Joseph Edkins, B. A., D. D.... Religious Tract Society, 1893, in-8, pp. 144.

Notice : *Chinese Recorder*, XXIV, Nov. 1893, pp. 546/547. Par W. M.

Edkins, Mrs. *J. R.*, née 28 oct. 1838; † 24 août 1861.

— Chinese Scenes and People with Notices of Christian Missions and Missionary life in a Series of Letters from various parts of China by Jane R. Edkins. With Narrative of a Visit to Nanking by her Husband the Rev. Joseph Edkins, B. A. of the Lond. Miss. Society, Pekin. Also a Memoir of her Father the Rev. William Stobbs, Stromness. London, James Nisbet & Co. 1863, pet. in-8.

Jane Rowbotham Stobbs was born in the United Presbyterian Manse of Stromness, Orkney, on the 28th October 1838. She was married to the Rev. Joseph Edkins at Stromness, on the 7th February 1859; she sailed for Shanghai 1st June 1859 and died at Ta-ku 24th Aug. 1861.

— * Jane Edkins. — Ein Missionsleben. Herausgegeben v. ihrem Vater. Nebst Jos. Edkins' Bericht über e. Besuch in Nanking. A. d. Engl. Gütersl. 1871, in-8.

Edkins, Mrs., née à Eaglesham, près de Glasgow, 26 mars 1833; † à Peking, 11 déc. 1877.

— In Memoriam. By J. Dudgeon, M. D. (*Chin. Rec.*, XI, 1880, pp. 273/284.)

Elgqvist, *Anders* (de la Soc. des Miss., de Lund, Suède).

— Lettres de Chine : *Lunds Missions-Tidning*, 1850, no. 2; 1851, nos. 2, 3, 4, 5.

[Vide *Swedish Mission*, supra, col. 1258.]

Faber, *Ernst*, né 25 avril 1839, à Koberg; † à Tsing-tao, 26 sept. 1899, de la dyssenterie.

— Port. en tête de son *Chron. Handbook*, et du *Chin. Recorder*, April 1902.

— Publications of Dr. E. Faber. (*Chron. Handbook*, pp. XLIV-XLV.)

— In Memoriam. (*Chin. Rec.*, XXX, Dec. 1899, pp. 581/3.)

— In Memoriam. — Rev. Ernst Faber, D. D. (*China Review*, XXIV, N° 2, pp. 108/9.)

— * E. Faber. — Ueber Literarische Missionsarbeit. (*Allgem. Missionszeitschrift*, 1882.)

— * E. Faber. — Problems of Christian Education in China. (*Records of Educational Association Meeting*, 1893, pp. 12/17.)

Traduit de l'allemand du même :

— * Sitten und Gebräuche der Christen

unter den Heiden. (Warneck's *Allgemeine Missionszeitschrift*, 1884.)

— * E. Faber. — Essay on the business management of Christian Literature in China. (*Records of Shanghai Missionary Conference*, 1890.)

— * E. Faber. — What shall we do with the Chinese Classics and the Wen-chang in our educational work? (*Educational Association*, 1896, pp. 64/76.)

— * E. Faber. — Bilder aus China. (Zwei Hefte, 1893 u. 1897, Verlag des Barmer Missionshauses.)

— * E. Faber. — Theorie und Praxis eines protestantischen Missionärs in China. (*Zeitschrift für Missionskunde und Religionswissenschaft*, 1899.)

— Dr. E. Faber. Theorie und Praxis eines protest. Missionars in China. Mit Vorwort von D. Aug. Kind. Ev. Verlag, Heidelberg 1901.

Fairbrother, Mrs., † 18 sept. 1875.

(Voir Pohlman, Mrs.)

Fast, *Karl Joseph* (de la Soc. des Missionnaires de Lund, Suède), tué par les pirates sur la rivière Min, le 12 nov. 1850.

— Lettres de Chine : *Lunds Missions-Tidning*, 1850, nos. 4, 8, 12; 1851, no. 1; — *Missions-Tidning* (Stockholm), 1851, no. 3.

[Vide *Swedish Mission*, supra, col. 1258.]

Fay, Miss *Lydia Mary*, † 5 oct. 1878, à Tche-fou; 28 ans en Chine pour l'American Episcopal Church.

— Notice par D. J. Macgowan, avec une phot. (*The Far East*, I, No. 6, 1876, pp. 142/5.)

George, Dr. *J. Maude*, Reformed Presb. Mission, Tak-hing tcheou, Chine mérid.; † 4 sept. 1904, à Macao.

— Note. (*Chin. Rec.*, Oct. 1904, p. 533.)

Gilmour, *James*, né à Cathkin, près de Glasgow, Ecosse, en 1843; arrivé à Peking, avril 1870; London Mission; † à T'ien-tsin, 21 mai 1891.

— In Memoriam. Rev. James Gilmour, M. A. By Rev. S. E. Meech. (*Chin. Rec.*, XXII, July 1891, pp. 318/321.)

— « Well done, good and faithful servant. » By Rev. G. Owen. (*Ibid.*, pp. 321/327.)

— James Gilmour of Mongolia. His Diaries Letters and Reports Edited and arranged by Richard Lovett M. A., Author of « Norwegian Pictures » etc. With three portraits, two maps and four Illustrations. London, The Religious Tract Society, 1892, in-8, pp. 336.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Aug. 1892, pp. 391/2.

— James Gilmour and his Boys by Richard Lovett, M. A.... With a Map and many illustrations. London, The Religious Tract Society, 1894, pet. in-8, pp. 288.

— The Story of James Gilmour and The Mongol Mission by Mrs. Bryson of Tientsin... — London, The Sunday School Union, pet. in-8, pp. 144, s. d. [1894].

Fait partie de la *Splendid Lives Series*.

Goddard, *Fanny*, épouse de J. R. Goddard, A. B. M. U., et fille de W. Dean; † à Ningpo, 8 oct. 1903, à 61 ans.

— In Memoriam. Mrs. J. R. Goddard. (Née Augusta F. Dean.) By Mrs. J. S. Grant. (*Chin. Rec.*, XXXIV, Dec. 1903, pp. 612/3.)

Goldsbury, Jr., *James*, M. D., Chan-si Mission, American Board; né à Davenport, Iowa, Etats-Unis, 1860; † 23 mars 1893.

— Notice par J. B. T. (*Chin. Rec.*, XXIV, July 1893, pp. 337/8.)

Gough, *F. F.*

— In Memoriam. The Rev. F. F. Gough. By Bishop Moule. (*Chin. Rec.*, XX, No. 12, Dec. 1889, pp. 566/569.)

From the *Church Missionary Intelligencer*.

Graves, *Rosewell Hobart*, Board of Foreign Missions of the Southern Baptist Convention; arrivé à Hong-kong, 15 août 1856, et 17 août 1856, à Canton.

— Some Personal Reminiscenses of thirty years' Mission Work. By Rev. R. H. Graves, M. D., D. D. (*Chin. Rec.*, XVII, Oct. 1886, pp. 380/391; Nov. 1886, pp. 421/435.)

Read before the Canton Missionary Conference.

— Forty Years in China or China in Transition by Rev. R. H. Graves, D. D. Illustrated. Baltimore, R. H. Woodward Company, 1895, in-8, pp. 316.

— Bible Birds. By Rev. R. H. Graves, D. D. (*Chin. Rec.*, XXII, April 1891, pp. 157/161; June 1891, pp. 253/5.)

— Bible Reptiles. By Rev. R. H. Graves, M. D., D. D., Canton. (*Ibid.*, XXIII, April 1892, pp. 158/162.)

Graves, Mrs. *Jane Wormeley [J. W. Morris]*, femme du Rev. R. Graves qu'elle épousa 15 janv. 1872; arrivée a Canton, 5 juin 1872; Southern Baptist Mission; † 20 avril 1888, à San Francisco.

— In Memoriam. — Mrs. J. W. Graves. By Rev. E. Z. Simmons. (*Chin. Rec.*, XIX, 1888, p. 333.)

Gützlaff, *Karl Friedrich August*, 郭實獵 *Kŏ Shih-lieh*, né à Pyritz (Poméranie prussienne), le 8 juillet 1803; † à Hong-kong, le 9 août 1851.

— * Ein Brief des Missionärs Gützlaff. Dat. Makao, den 8. Sept. 1832. (*Zeit. f. Missionsk. u. Religionswissensch.*, 3, pp. 165/171.)

— Gützlaff, de Apostel der Chinezen, in zijn leven en zijne werkzaamheid geschetst door G. R. Erdbrink, Predikant te Zutphen. — Te Rotterdam, bij M. Wijt & Zonen en Van der Meer & Verbruggen. — 1850, br. in-8, pp. 53.

The China Mail, No. 157, 17 Feb. 1848. (Ext. du *Galignani's Messenger*.) — *Chinese Repository*, XX, pp. 511/512; cet art., par S. W. Williams, est reproduit dans le *N. C. Herald*, No. 75, Janv. 1852. — *Literary Gazette*, Oct. 1851.

« M. Gützlaff avait su inspirer aux populations chinoises la plus grande confiance; il était d'une taille moyenne et convenablement gras; son œil, fortement bridé, rayonnait à fleur de l'orbite sous une paupière épaisse ombragée par des sourcils longs, noirs et touffus. Son visage, aux traits arrondis et au teint quelque peu olivâtre, rappelait le pamplemousse près de sa maturité, ou, si on aime mieux, cette variété de la race humaine qu'on désigne sous le nom de race mongole. Sous ses habits chinois, il ressemblait si parfaitement aux indigènes, qu'il aurait pu parcourir, sans être reconnu, les rues de la ville murée de Canton. » (Callery et Yvan, *Insurrection en Chine*, p. 115.)

— * *Smeekschrift ten behoeve der Heidenen en Mahomedanen, gerigt aan alle Christenen van Nederland.* Plea on behalf of Heathens and Mohammedans, addressed to the Christians of Holland. Amsterdam, 1826, in-8.

— * *Geschiedenis des uitbreiding van Christus Koningrijk op aarde.* History of the extension of Christ's kingdom in the world. Rotterdam, 1828, 2 vol. in-8.

« This publication was the result of information collected by

Mr. Gützlaff, during his visit to Paris and London, about the year 1825, when a candidate for the missionary service. »

— Aan mijne Mede-Christenen in Nederland. Afscheidswoord van Dr. K. Gützlaff, met eenige aanteekeningen door H. C. Millies. Te Amsterdam, bij J. C. Loman Jr. 1850, in-8, pp. 84 et 2 pages de préface.

« This was delivered on occasion of his visit to Europe, when about to return to China. »

— * Carl Gützlaff, *Missionär Predigt über Apostelgeschichte,* IV. 12. *gehalten am 22. Dec.* 1822 *in Berlin.* Carl Gützlaff, Missionary Sermon on Acts, IV. 12, delivered at Berlin, Dec. 22, 1822. Berlin, 1844, in-8.

— * *Gaihan's (Karl Gützlaff's) Chinesische Berichte von der Mitte des Jahres* 1841 *bis zum Schlusse des Jahres* 1846. Gaihan's (Karl Gützlaff's) Reports of China, from the middle of the year 1841, to the close of the year 1846. Cassel, 1850, in-8.

« These Letters were first published in the *Calwer Monatsblätter.* »

— * *Dr. C. Gützlaff, Die Mission in China. Vorträge, in Berlin gehalten,* 1.-6. *Vortrag.* Dr. C. Gützlaff, The Mission in China. Discourses delivered in Berlin. Discourses 1-6. Berlin, 1850.

— *Dr. C. Gützlaff, Abschiedsworte gesprochen bei der Jahresfeier der Preuss. Haupt-Bibel-Gesellschaft am 9. Oct.* 1850. Dr. C. Gützlaff, Valedictory Address delivered at the Annual Meeting of the Prussian Head Bible Society, on the 9th of October, 1850. Berlin, 1850.

Mem. of Prot. Missionaries.

— De Zending in China, volgens 't geen Dr. K. Gützlaff, den 18 April 1850, daarvan te Groningen Mededeelde. Benevens eenigewoorden over de Noodwendigheid der Zending, vooral over die in China in onzen Tijd. Door P. Hofstede de Groot. Ten Voordeele der vereeniging tot uitbreiding van het Christendom in China. Te Groningen, bij A. L. Scholtens, 1850, in-8, pp. 61.

— Dr. Karl Gützlaff's Bericht seiner Reise von China nach England und durch die verschiedenen Länder Europa's im Interesse der Chinesischen Mission. Herausgegeben von der Direction der Chinesischen Stiftung. Cassel, 1851, br. in-8, pp. 41.

« This was translated into Dutch, with the title : *Mijne reis van China naar Engeland,* &c. Rotterdam, 1851. » (*Mem. of Prot. Miss.*)

— Mijne Reis van China naar Engeland en door de verschillende Landen van Europa, in 1849 en 1850, in het belang der Evangelie-verkondiging in China, door Dr. K. Gützlaff. Uit het Hoogduitsch vertaald door J. Oudijk van Putten. Rotterdam, W. Wenk, O. Petri, 1851, in-8, pp. 72.

— Brief van Dr Gützlaff aan het Comite der Pommersche hoofd vereeniging voor de Evangelische Zending in China. *Voorkomende in de Evangelische Kirchen-Zeitung, October 1850.* ['s Gravenhage, 20 dec. 1850], pièce in-8, pp. 11.

La lettre est datée « Posen, 8 october 1850 ».

— Dr Karel Gützlaff Herdacht. Door H. C. Voorhoeve, Predikant bij de Hervormden te Harlingen. Ten Voordeele van het Nederlandsch Zendeling - Genootschap. Te Rotterdam, bij Van der Meer & Verbruggen, 1851, in-8, pp. 30.

— Levensberigt van Dr Karl Friedrich Gützlaff. br. in-8, s. l. n. d.

(Sig.) H. C. Millies, Amsterdam, Mei 1852.

— Beiträge zur Geschichte der Chinesischen Stiftung in Kurhessen und der Gützlaffschen Mission in China. Von Carl Vogel, früherem Missionär in China. — Frankfurt am Main. Karl Theodor Völcker, 1853, br. in-8, pp. 30.

(GÜTZLAFF.)

Guinness, *Geraldine,* de la China Inland Mission (1888), fille du Rév. Grattan Guinness, fondateur et directeur du grand Institut Missionnaire de Harley House, à Londres.

— In the Far East. Letters from Geraldine Guinness in China. Edited by her Sister. London : Morgan & Scott, gr. in-8 carré [1889], pp. xv-120-VIII.

On lit sur le faux-titre :

In the Far East. Letters from Geraldine Guinness. From the Mediterranean to the Po-yang Lake, China. 1888-1889.

— In the Far East Letters from Geraldine Guinness in China (Now Mrs. Howard Taylor) — Eighteenth Thousand Third Edition Re-cast and freshly illustrated. London : Morgan & Scott, 1901, gr. in-8, pp. xv-183, Carte col.

— Im fernen Osten. Briefe von Geraldine Guinnesz in China. Herausgegeben von ihrer Schwester. Autorisierte Uebersetzung. Gotha. Friedrich Andreas Perthes. 1891, gr. in-8 carré, pp. xx-168 + 2 ff. n. c., grav.

— Dans l'Orient lointain. Lettres de Geraldine Guinness Missionnaire en Chine. Traduites de l'anglais par Mlle Laure Armand et par le Traducteur-Editeur. Genève, Chez le Traducteur-éditeur M. le Past.

(GUINNESS.)

Challand, 4, Quai Pierre-Fatio, 1893, gr. in-8 carré, pp. 218, grav.

« Ses lettres [de Miss G. G.], adressées à sa famille, ont paru d'abord dans le *Regions Beyond*, journal missionnaire de l'Institut de Harley House ; elles ont été éditées ensuite par sa sœur, Mlle Lucy Guinness. Le vol. a eu un grand succès ; et l'ex. qui a servi à notre traduction fait partie du 115me mille répandu en Angleterre à la date de 1890. »

— The Story of the China Inland Mission. By M. Geraldine Guinness,... With an Introduction by J. Hudson Taylor,... In Two Volumes. Vol. I. London : Morgan & Scott, 1893, in-8, pp. xvii-476.

Notice : *London & China Express*, Jan. 27, 1893.

— The Story of the China Inland Mission... by M. Geraldine Guinness... Vol. II. London : Morgan & Scott, 1894, in-8, pp. xi-512.

— The Story of the China Inland Mission by M. Geraldine Guinness... With an Introduction by J. Hudson Taylor,... In Two Volumes. Fifth Edition. London : Morgan & Scott, 1900, 2 vol. in-8, pp. xvii-480, xi-512.

— One of China's Scholars The Culture and Conversion of a Confucianist by Mrs. Howard Taylor (née Geraldine Guinness)... London : Morgan & Scott, s. d., [1901], in-8, pp. xii-280.

— One of China's Scholars The Culture and Conversion of a Confucianist Second Edition. By Mrs. Howard Taylor (née Geraldine Guinness)... London : Morgan & Scott, MCMIII, in-8, pp. ix-196.

— Pastor Hsi (of North China) One of China's Christians With Portrait, Illustrations, and coloured Map. By Mrs. Howard Taylor (née Geraldine Guinness). London : Morgan & Scott, MCMIII, in-8, pp. xxii-398.

Notice : *Lond. & China Telegraph*, March 7, 1904.

Gulick, *Luther Halsey*, M. D., D. D., né aux îles Sandwich, Honolulu, 10 juin 1828 ; † à Springfield, Mass., Etats-Unis, 8 avril 1891 ; American Bible Society, Chang haï.

— In Memoriam. Rev. Luther H. Gulick, M. D., D. D. (*Chin. Rec.*, XXII, June 1891, p. 284.)

— Rev. Luther Halsey Gulick. (*Ibid.*, July 1891, pp. 237/8 ; from *The Friend*, May 1891, Honolulu.)

Gulick, Mrs. *Emily Delacour*, née à Bath, Angleterre, en 1833 ; † 17 déc. 1875.

— Tributes to the memory of Mrs. Emily Delacour Gulick, by Rev. H. Blodget, D. D. and Rev. Mark Williams. (*Chin. Rec.*, VII, pp. 283/7.)

Hall, *William James*.

— * Life of the late Rev. William James Hall, M. D. Pioneer Missionary to Pyongyang, Korea. Edited by his wife, Dr. Rosetta S. Hall. [1901 ?]

Hall, *William Nelthorpe*, of the English Methodist New Connexion Mission, Tientsin ; né à Sheffield, Yorkshire, le 19 avril 1829 ; † le 14 mai 1878, à Tien-tsin.

Notice : *Chin. Rec.*, IX, pp. 460/5, by Rev. J. Innocent.

— * Consecrated Enthusiasm, or Memorials of Rev. William Nelthorpe Hall, late Missionary to China, by James Stancy, D. D. London : Hamilton, Adams & Co., 1887.

Hamberg, *Theodor*, né en Suède ; de la Soc. Evang. de Bâle ; † 13 mai 1854, à Hong-Kong.

— Lettres de Chine : *Missions-Tidning* (Stockholm), 1847, nos. 7, 11 ; 1848, nos. 1, 3, 9, 12 ; 1849, nos. 3, 8, 12 ; 1850, nos. 1, 11 ; 1851, nos. 5, 10 ; 1852, nos. 1, 9 ; 1853, nos. 1, 9 ; 1854, no. 4.

Happer, *Andrew Patton*, Board of the Foreign Missions Presb. Church ; arrive à Macao, 22 oct. 1844 ; † à Wooster, Ohio, U. S. A., 27 oct. 1894, âgé de 74 ans et 7 jours.

Happer, Mrs. *Elizabeth Ball*, née à Saint-Augustine, Floride, 24 oct. 1829 ; † 29 déc. 1865, à Canton.

— Notice du *Foreign Missionary*, réimp. dans *The Missionary Recorder*, Feb. 1867.

Hart, *Virgil Chittenden*, fondateur et directeur pendant plusieurs années de la Central China Mission, M. E. Church ; † 24 fév. 1904, à Burlington, Ontario, Canada.

— Voir col. 358.

Hartwell, *Charles*, né à Lincoln, Mass., 19 déc. 1825 ; Am. Board of Com. for Foreign Missions ; arrivé à Fou-tcheou, 9 juin 1853 ; † à Fou-tcheou, 30 janv. 1905.

— * A Sermon on Christ's Example and Temperance. By Rev. C. Hartwell, M. A. Preached January 11th, 1891, at West Haven, Connecticut, U. S. A. Revised and printed at Foochow.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIV, March 1893, pp. 138/9.

— The Scriptural Drink Offering And the Chinese Heathen Libation. Pièce in-8, pp. 14.

— Fifty Years of Missionary Work. By Rev. G. W. Hinman. (*Chinese Recorder*, XXXIV, July 1903, pp. 340/342.)

— In Memoriam. Rev. Charles Hartwell, M. A. By Rev. Myron C. Wilcox. (*Chin. Rec.*, April 1905, pp. 190/194.)

Harvey, *Thomas Herbert*, Church Missionary Society ; arrivé à Ning-po, 6 fév. 1889 ; † 19 août 1890 du choléra, à 29 ans, en mer, en route pour Kobé.

— In Memoriam. By Rev. G. E. Moule. (*Chin. Rec.*, XXI, 1890, pp. 487/490, et *ibid.*, note de Walter S. Moule, pp. 490/2.)

Henderson, *James*, † 30 juillet 1865.

— Memorials of James Henderson, M. D., F. R. C. S. E., Vice-President of the North China Branch of the Royal Asiatic Society, Medical Missionary to China. London : Nisbet, MDCCCLXVII, pet. in-8, pp. 215.

Notice : *The N. C. Herald*, June 22, 1867.

— Jacob Henderson, der Missionsarzt in China. — Eine Biographie für Missions-Aspiranten. Basel. Verlag der Missionsbuchhandlung. 1879, br. in-12, pp. 20.

Henry, *Benjamin Couch*, né près de Pittsburg, Alleghany County, Pa., 9 juillet 1850 ; parti pour la Chine, 1873 ; rentré malade en 1899 ; † à Sharpsburg, Alleghany Co., 21 juin 1901.

— In Memoriam. Rev. Benjamin Couch Henry. (*Chin. Rec.*, XXXII, Sept. 1901, pp. 462/464.)

Heron, *John W.*, né en Angleterre, 15 juin 1856 ; docteur miss. du Presbyterian Board en Corée.

— Two Shining Marks. John W. Heron, M. D., and Rev. J. Henry Davies. By Rev. Daniel L. Gifford. (*Chin. Rec.*, XXI, Sept. 1890, pp. 412/416.)

Hewett, *Julius W.*, M. R. C. S.

— * In a Chinese Prison. 6d.

— « Kept in Prison. » By Julius W. Hewett, M. R. C. S. (*Last Letters... Martyred Miss. China I. Mission*, pp. 89/93.)

Hill, *David*, 李修善 *Li Siu-san*, né 18 déc. 1840, à Fossgate, York ; parti pour la Chine, 1863 ; † 18 avril 1896.

— The Claims of Christ David Hill's Last Appeal. London, Charles H. Kelly... Price One Penny. Pièce in-8, pp. 15. s. d. [1896].

— David Hill Missionary and Saint by Rev. W. T. A. Barber, B. D.... London, Charles H. Kelly, 1898, in-8, pp. 331.

— — Second Edition. Ibid., 1898, in-8, p. 337.

Hobson, Mrs., † 22 déc. 1845.

(Voir Pohlman, Mrs.)

Hou Shêng-ch'ing.

— Hou Shêng-ch'ing, a Native Preacher [† 23 déc. 1886]. By Rev. H. D. Porter, M. D. (*Chin. Rec.*, XVIII, 1887, pp. 185/7.)

Hübrig, *F.*, arrivé en Chine en 1866; † à Berlin, 4 sept. 1892.

— In Memoriam. By R. Lechler. (*Chin. Rec.*, XXIV, Jan. 1893, pp. 31/34.)

Hudson, *Thomas Hall*, né à Burton-on-Trent, Angleterre, le 15 fév. 1800; † à Ningpo, le 7 sept 1876.

— Memoir of the late Thomas Hall Hudson by Rev. F. Galpin. From a Sermon preached at Ningpo on Sept. 24th 1876. (*Chin. Rec.*, VII, pp. 364/9.)

— * Christian Baptism explained, and modern evasions of Believers' Baptism examined and refuted. In-12, pp. 28.

— * A brief Sketch of the Doctrine and Discipline of the General Baptist Churches, in-12, pp. 4.

Hunt, *Phineas R.*, né à Arlington, Vermont, 1816; † 1878, à Peking.

— Notice : *Chin. Rec.*, IX, pp. 305/7, by Rev. H. Blodget.

Iap Han-cheong, né à Amoy, 29 mars 1832; American Reformed Church Mission, Amoy.

— Rev. Iap Han-cheong, for Forty Years a Pastor in Amoy, China. By Rev. P. W. Pitcher. (*Chin. Rec.*, XXXIV, September 1903, pp. 438/442, Port.)

Ingle, *James Addison*, né à Frederick, Maryland, 11 mars 1867; † 7 déc. 1903, à Han-k'eou.

— In Memoriam. The Rt. Rev. James Addison Ingle, Bishop of Hankow. By Rev. Arthur M. Sherman. (*Chin. Rec.*, XXXV, March 1904, pp. 126/134, Port.)

Innocent, *George Morrison Hallam*, né à North Shields, 24 juillet 1859; Methodist New Connexion Conference; † à Hongkong, 30 mai 1892.

— In Memoriam. By Geo. T. Candlin. (*Chin. Rec.*, XXIII, Sept. 1892, pp. 426/431.)

Innocent, *John*, arrivé à T'ien-tsin en 1861; New Connexion Meth. Miss. Soc. in England; † 1905.

— In Memoriam. Rev. John Innocent. By C. A. Stanley. (*Chin. Rec.*, March 1905, pp. 136/7.)

Jenkins, *Benjamin*, 秦右 *Tsin Yew*, né à Terre-Neuve; † à Chang-hai, le lundi, 13 mars 1871.

On trouvera sur ce missionnaire, interprète du Consulat général des Etats-Unis à Chang-hai, une notice nécrologique dans *The Shanghai News Letter*, 11 April 1871, p. 126.

Jeremiassen, *Carl C.*, né au Danemark; arriva en Chine en 1869; miss. à Hai-nan en 1881; † 2 juin 1901, de la fièvre typhoïde, à bord d'une jonque sur la côte de Hai-nan, âgé de 54 ans.

— In Memoriam. By Frank P. Gilman. (*Chin. Rec.*, XXXII, August 1901, p. 412.)

John, *Griffith*, 楊格非 *Yang Ki-fei*, London Missionary Society, né en 1831; arrivé à Chang-haï, 24 sept. 1855; établi à Han-k'eou, 1861.

— A Missionary Journey. (*Chin. Rec.*, XX, No. 8, Aug. 1889, pp. 375/378.)

From *The Chronicle of the London Missionary Society.*

— Griffith John in Hunan. By Griffith John. (*Chin. Rec.*, XXII, Aug. 1891, pp. 361/370.)

From *The Christian World.*

— Griffith John. Founder of the Hankow Mission, Central China, by William Robson, Of the London Missionary Society. London, S. W. Partridge & Co., s. d. [1888], pet. in-8, pp. 160, grav., 1/6.

— Sowing and Reaping. Letters from the Rev. Griffith John DD. Six pence net. — London Missionary Society 14 Blomfield Street, E. C., 1897, pet. in-8, pp. 63.

— Dr. Griffith John's Approaching Jubilee. (*Chin. Rec.*, XXXV, Nov. 1904, pp. 557/8, Portrait.)

John, Mrs. *Griffith*, veuve *Benjamin* **Jenkins**, † à Han-k'eou, 29 déc. 1885.

— In Memoriam. — Mrs. Griffith John. By Rev. Wm. Muirhead. (*Chin. Recorder*, XVII, Feb. 1886, pp. 73/76.)

Kerr, *John Glasgow*, M. D., 嘉約翰 *Kia Yo-han*, médecin missionnaire, Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church in the United States; arrivé à Hong-kong, le 12, et à Canton, le 15 mai 1854; † à Canton, 15 août 1901.

— In Memoriam — Dr. J. G. Kerr. By H. W. Boone. (*Chin. Rec.*, XXXII, Sept. 1901, p. 462.)

— A Tribute to J. G. Kerr, M. D., LL. D. By Mary W. Niles. (*Ibid.*, July 1902, pp. 350/3.)

Knowlton, *Miles Justus*, né le 8 fév. 1825, à West Wardsboro (Vermont); † à Ning-po, le 10 sept. 1874.

— Notice : *Chin. Rec.*, V, pp. 360/3.

Krolczyk, Mrs., fille du Rév. R. Lechler, épousa le Rév. F. Genähr, † 1864, puis le Rév. A. Krolczyk, de la mission rhénane; † 6 janv. 1893.

— In Memoriam. By R. Lechler. (*Chin. Rec.*, XXIV, Aug. 1893, pp. 386/389.)

Lambuth, *James William*, né dans l'Alabama, 2 mars 1829; Methodist Episcopal Church of Southern States of America; arrivé à Chang-haï, 17 sept. 1854; † à Kobé, Japon, 28 avril 1892.

— In Memoriam. By Hampden C. Du Bose. (*Chin. Rec.*, XXIII, Dec. 1892, pp. 575/8.)

— Tablet. (*Ibid.*, XXIV, March 1893, p. 143.)

Landis, *Eli Barr*, né à Lancaster, Pa., Etats-Unis.

— Dr. E. B. Landis. By O. C. (*Jour. Roy. As. Soc.*, Oct. 1898, pp. 919/920.)

Lees, *Jonathan*, né à Manchester, 7 août 1835; arrivé à T'ien-tsin, mars 1862; † 1902.

— The Reverend Jonathan Lees. By C. A. Stanley. (*Chin. Rec.*, Sept. 1902, pp. 458/461.)

— Jonathan Lees 理一視 *Li Yi-shé.* Nécrologie par H. C.[ordier.] (*T'oung Pao*, Déc. 1902, p. 338.)

Legge, *James*, 理雅各 *Li Ya-ko*, né à Huntly, Aberdeenshire, 20 déc. 1815; † 29 nov. 1897.

— James Legge. (*T'oung Pao*, VIII, Déc. 1897, p. 562.)

— James Legge. Nécrologie. Par G. Schlegel. (*Ibid.*, IX, Mars 1898, pp. 59/63, Port.)

— James Legge M. A. Oxford, LL. D. Aberdeen. Born 20 December 1815, deceased 29 November 1897. — By G. Schlegel. — Reprinted from the *T'oung Pao*, Vol. IX. — E. J. Brill. — Leiden, 1898, br. in-8, pp. 5.

— The Rev. J. Legge, D. D., LL. D. By T. W.[atters.] (*Jour. R. As. Soc.*, Jan. 1898, pp. 223/225.)

— In Memoriam. — The life and labours of the late Dr. James Legge. By E. H. Parker. (*Imp. & As. Quart. Rev.*, 3rd Ser., V, 1898, pp. 187/188.)

— In Memoriam. The Rev. Dr. Legge. By Rev. Wm. Muirhead, D. D. (*Chin. Rec.*, XXIX, pp. 109/114.)

— Henri Cordier, *Etudes chinoises* (1895-1898), pp. 4/18.

— * James Legge, Missionary and Scholar.

By his Daughter, Helen Edith Legge. London, The Religious Tract Society, 1905, in-8.

4 Port. (1 en Photog.) et 12 illust.

Lloyd, *John*, né dans le Comté de Huntingdon (Pennsylvanie), le 1er oct. 1813 ; † à Amoy, le 6 déc. 1848.

— Notice par W. J. Pohlman. (*Chin. Rep.*, XVII, pp. 651/2.)

Lockhart, *William*, né à Liverpool, 3 oct. 1811 ; arrivé à Canton en janvier 1839 ; † à Granville Park, Blackheath, 29 avril 1896.

— William Lockhart 各維魏林 *Lo Wei-lin*. Nécrologie. Par Henri Cordier. (*T'oung Pao*, VII, N° 3, Juillet 1896, pp. 275/276.)

Lörcher, Mrs., née en 1846 dans le Wurtemberg ; épousa le Rév. Lörcher en 1868 ; † 23 juillet 1893, dans son pays.

— In Memoriam. By Martin Schaub. (*Chin. Rec.*, XXIV, Nov. 1893, pp. 540/2.)

Lord, *Edward Clemens*, né à Carlisle, New-York, 22 janv. 1817 ; arrivé en Chine, à Hong-kong, 28 avril 1847 ; établi à Ning-po ; American Baptist Mission ; † du choléra, à Ning-po, 17 sept. 1887 ; sa femme, Flora B. Lord [Lightfoot], est morte de même, 15 sept. 1887.

— Notice. (*Chin. Rec.*, XVIII, 1887, pp. 403/4.)

— In Memoriam. Rev. Edward C. Lord, D. D. — Mrs. F. B. Lord. By Rev. J. R. Goddard. (*Ibid.*, pp. 439/441.)

Lord, Mrs. *E. C. Starr [Lucy E. Collins]*, née à Boston, Mass., le 27 juillet 1828 ; † à Ning-po, le 27 fév. 1875.

— Notice : *Chin. Rec.*, VI, pp. 137/143.

Lowrie, *Walter Macon*, né à Butler, Pennsylvanie, le 18 fév. 1819 ; † 19 août 1847.

— Memoirs of the Rev. Walter M. Lowrie, Missionary to China. Edited by his Father. Fourth Edition. New York : Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church, 1851, in-8, pp. VII-456 + 2 ff. n. ch., Port.

Notice par M. S. Culbertson. (*Chin. Rep.*, XIX, pp. 491/498.)

— Sermons preached in China by the Rev. Walter M. Lowrie. New-York, R. Carter & Bros., 1851, in-8.

McCartee, *Divie Bethune*, né à Philadelphie, 13 janv. 1820 ; miss. médecin du Presbyterian Board ; arrivé à Hong-kong, 19 fév. 1844, et Ning-po, 21 juillet ; † à San Francisco, 17 juillet 1900.

— Portrait. (*Chin. Rec.*, April 1903, front.)

— Divie Bethune McCartee, M. D., Pioneer Missionary. A Sketch of his Career. By Henry William Rankin. (*Ibid.*, Oct. 1902, pp. 497/503.)

D'après *The Evangelist*.

Macgowan, *Daniel Jerome*, 瑪高溫 *Ma Kao-wan*, né à Fall River, Mass., U. S. A. ; † 11 Boone Road, Chang-haï, 20 juillet 1893, âgé de 79 ans.

Mrs. Macgowan (*Mary Ann* Osborn), épouse du précédent, † 2 Broadway, Hongkew, 15 août 1879.

— Extract from an Address by Dr. Macgowan. June 1893. (*Jour. Peking Orient. Soc.*, III, N. 4, pp. 265/274.)

Macgowan, *John*, 麥嘉湖 *Mi Kia-hou*, London Miss. Soc., arrivé à Chang-haï, 23 mars 1860 ; transféré à Amoy en 1863.

McIlvaine, *Jasper Scudder*, né 21 mai 1844, à Ewing, Mercer Co., New Jersey, U. S. A. ; † 2 fév. 1881, à Tsi-nan, Chantoung, de pneumonie ; American Presbyterian Mission.

— In Memoriam. Rev. Jasper Scudder McIlvaine. By Rev. John Murray. (*Chin. Rec.*, XII, 1881, pp. 424/430.)

— Sacred Memories of Rev. J. S. McIlvaine. By Rev. Timothy Richard. (*Ibid.*, pp. 297/299.)

Mackay, *Geo. Leslie*, D. D., né de parents écossais au Canada, 21 mars 1844 ; arrivé en Chine en 1871 ; Canadian Presbyterian Church ; † 2 juin 1901, à Tamsoui, Formose, âgé de 57 ans.

— In Memoriam. Rev. G. L. Mackay, D. D. (*Chin. Rec.*, XXXII, Sept. 1901, pp. 465/466.)

Mackenzie, *John Kenneth*, China Inland Mission, né à Yarmouth, 25 août 1850 ; † 1er avril 1888, à T'ien-tsin.

— In Memoriam. Dr. John Kenneth Mackenzie. By Mr. John A. Stooke. (*Chin. Rec.*, XIX, May 1888, pp. 227/230.)

— In Memoriam. — Dr. J. K. Mackenzie, April 2nd, 1888. By Rev. Jonathan Lees. (*Ibid.*, June 1888, p. 279.)

— * Memorials of Dr. J. Kenneth Mackenzie, by Rev. J. Lees, pp. 56.

Notice : *Chin. Rec.*, XIX, p. 344.

— In Memoriam. J. Kenneth Mackenzie, M. R. C. S., L. R. C. P. By Rev. A. King. (*Ibid.*, No. 7, July 1888, pp. 316/317.)

— John Kenneth Mackenzie Medical Missionary to China. By Mrs. Bryson, *London Mission, Tien-tsin* ; author of « Child life in Chinese Homes » etc. With portrait. London : Hodder and Stoughton... — MDCCCXCI. in-8, pp. XV-404.

Maclay, *Robert Samuel*, 麥利和 *Mi Li-ho*,

— * Life among the Chinese : with characteristic sketches and incidents of Missionary operations and prospects in China. New York, 1861, in-12, pp. 400.

Malan, *Solomon Caesar*, né à Genève, avril 1812 ; † 25 nov. 1894, à Bournemouth.

— Arthur A. Macdonnell. (*Jour. R. As. Soc.*, April 1895, pp. 453/457.)

— S. C. Malan. Nécrologie par H. C.[ordier.] (*T'oung Pao*, V, N° 5, Déc. 1894, p. 411.)

Marshman, *Joshua*, né à Westbury Leigh, Wiltshire, 20 avril 1768 ; † à Serampore, le 7 déc. 1837.

— * J. C. Marshman. Life and Times of Carey, Marshman and Ward, embracing the History of the Serampore Mission, 1859, 2 vol. in-8.

Pub. à 25s. — Quaritch, 7442, Sept. 1872, 10s.

— Dr. Marshman. (*Asiatic Journal*, XXV, 1838, pp. 286/291.)

Marshman, Mrs., † 1847.

— Notice d'après *The Friend of India* du 11 mars 1847 dans *The Chin. Rep.*, XVI, pp. 297/8.

Martig, *Christian*, de la Mission év. de Bâle ; né à Lenk (Suisse).

— Aus dem Leben von Christian Martig, weiland Missionär in China im Dienste der evangelischen Missionsgesellschaft zu Basel. — Zweite Auflage. Preis 30 Cts. = 9 Kr. — Basel — Verlag des Missions-Comptoirs — 1872, br. in-12, pp. 75.

Martin, *Samuel D. Newell*, arrivé à Hongkong, 10 avril 1850, puis à Ning-po ; rentré en Amérique, avril 1858 ; † à Goldendale, Washington State, 7 oct. 1903 ; frère de W. A. P. Martin.

— [In Memoriam.] A Brother's Tribute. By Dr. W. A. P. Martin. (*Chin. Rec.*, XXXV, March 1904, pp. 134/5.)

Martin, *William A. P.*, 丁韙良 *Ting Wei-liang*, ancien Président de l'Université de Pe-king, aujourd'hui (1905) à Wou-tch'ang.

— The New University of China. (Gumpach's *Burlingame Mission*, pp. 595/870.)

Mateer, *John L.*, † 23 avril 1900, à Pe-king.

— In Memoriam. Mr. John L. Mateer 1848-1900. By W. S. Ament. (*Chin. Rec.*, XXXI, July 1900, pp. 357/8.)

Medhurst, *Walter Henry*, 麥都思 *Mi Tou-seu*, né à Londres, le 29 avril 1796 ; † 24 janvier 1857, à Londres.

— Le *N. C. Herald* du 11 avril 1857, No. 350, contient des extraits de *The Magazine and Chronicle of the London Missionary Society* et de *The Homeward Mail* du 29 janvier au sujet de la mort du Dr. Medhurst.

— * Rev. W. Muirhead. The Parting Charge. A Sermon preached in commemoration of the death of the Rev. W. H. Medhurst, D. D. Shanghae, 1857, in-8, pp. 25.

Mills, Mrs. *C. R.*, née à Belfast, Irlande, le 20 juin 1834 ; † 3 fév. 1874.

— Notice : *Chin. Rec.*, V, pp. 274/9.

Milne, *William*, 米憐 *Mi Lièn*, London Missionary Society, né en Ecosse, Aberdeenshire, en 1785 ; arrivé à Macao, le 4 juillet 1813 ; † le 2 juin 1822.

— Voir dans *Memoirs... of R. Morrison*, pp. 157/159, la lettre datée de Malacca, 14 juin 1822, dans laquelle Mr. J. H. Huttmann annonce à Morrison la mort de Milne.

— Memoirs of the Rev. William Milne, D. D. late Missionary to China, and Principal of the Anglo-Chinese College : compiled From Documents written by the Deceased : to which are added occasional Remarks. — By Robert Morrison, D. D. Malacca : Printed at the Mission Press. 1824, in-8, pp. VIII-231.

— * Memoir of Rev. W. Milne, late Missionary at Malacca. Dublin, 1825, in-24, pp. 36. [*Chin. Rep.*]

— A Brief Sketch of the Life and Labors of the late Rev. William Milne, DD. [By E. Stevens.] (*Chin. Rep.*, I, pp. 316/335.)

— The Life and Opinions of the Rev. William Milne, D. D., Missionary to China, illustrated by biographical Annals of Asiatic Missions, from Primitive to Protestant Times ; intended as a guide to Missionary spirit. By Robert Philip... London : John Snow, MDCCCXL, in-12, pp. v-488, sans la table.

— Le même, 1839, pet. in-8 (Allibone).

— Voir *Eclec. Rev.*, 4th Ser., X, 73 ; *Bost. Christ. Rev.*, V, 553.

— The Life and Opinions of the Rev. William Milne... By Robert Philip... New-York : D. Appleton & Co. 1840, in-12, pp. 320.

Milne, Mrs., née à Aberdeen, le 23 sept. 1783 ; † 20 mars 1819.

— Memoir of Mrs. Milne. (*Indo-Chinese Gleaner*, April 1819, pp. 103/115.)

Milne, *William Charles*, fils du Dr. Milne ; né le 22 avril 1815 ; † 15 mai 1863, à Peking.

— Voir son ouvrage *Life in China*. Lond., 1857. [Col. 88.]

Molland, *Charles Edwin*, né à Barnstaple, Angleterre, 9 déc. 1861 ; arrivé à Chang-Hai, 7 juin 1885 ; Foreign Christian Mission ; † 6 avril 1902.

— In Memoriam. By T. J. Arnold. (*Chin. Rec.*, July 1902, pp. 348/350.)

Mollmann, *Jacob*, né à Revel, Russie, en 1838 ; British & Foreign Bible Society ; † à Wan-hsien, Se-tch'ouan, 30 mars 1890.

— In Memoriam. Jacob Mollmann. By J.W.W. (*Chin. Rec.*, XXI, No. 6, June 1890, pp. 281/283.)

Morrison, *Robert*, 馬禮遜 *Ma Li-suen*, né le 5 janvier 1782, à Buller's Green, Morpeth, dans le Comté de Northumberland ; quitta l'Angleterre, le 31 janvier 1807 ; arriva à Macao, le 4 septembre 1807 ; † à Canton, le 1er août 1834.

George Staunton Morrison, le plus jeune des fils du Dr. Robert M., ancien Consul d'Angleterre, à Nagasaki, est mort, âgé de 53 ans, à Nice, le 20 août 1893.

— Memoirs of the Life and Labours of Robert Morrison, D. D.... compiled by his widow ; with critical Notices of his Chinese works, by Samuel Kidd, and an Appendix containing Original Documents. London : Longman. MDCCCXXXIX, 2 vol. in-8, pp. IX-551, VII-543-50-87.

Les 37 dernières pages du Vol. II sont consacrées à « Critical Notices of Dr. Morrisons's Literary Labours ; by S. Kidd, Professor of the Chinese Language and Literature, in University College ».

On trouvera un compte-rendu de ces *Memoirs*, par John Robert Morrison, dans *The Chinese Repository*, X, pp. 25/37. — Voir *Eclec. Rev.*, 4th Ser., VII, 176 ; *Philad. Museum*, XXXVII, 94.

Consulter dans le même recueil, III, pp. 177 et seq. : « Obituary notice of the Reverend Doctor Morrison, with a brief view of his life and labors, by the Rev. Edwin Stevens ». Cette notice est réimprimée dans *The Cycle*, 31 Dec. 1870.

Notices : *Asiatic Journal*, XXX, 1839, pp. 62/63 ; Lettre de Mrs. Morrison sur cette notice, datée Stoke Newington, Sept. 14, 1839, *Ibid.*, p. 158.

Dans : *The Canton Register*, le No. 32, Vol. VII, 1834.

— J. F. Davis. Epitaph to Robert Morrison, D. D. (*Chin. Rep.*, III, p. 176.)

— * A Parting Memorial ; consisting of Miscellaneous Discourses, written and preached in China, at Singapore, on board ship at sea, in the Indian Ocean, at the Cape of Good Hope, and in England, with Remarks on Missions. London, W. Simpkin & R. Marshall, 1826, in-8.

— Lectures on the Sayings of Jesus by Robert Morrison, D. D. Malacca, Mission Press, 1832, deux parties en un vol. in-8.

— Memoir of the Rev. Robert Morrison, D. D., F. R. S., M. R. A. S. (by T. F.). (*Asiatic Journal*, XVI, 1835, pp. 198/210.)

T. F. = Thos. Fisher.

— Robert Morrison. The Pioneer of Chinese Missions. By William John Townsend, General Secretary of the Methodist New Connexion Missionary Society... London, S. W. Partridge & Co., s. d. [1888], pet. in-8, pp. 160, grav., 1/6.

— The late Rev. Doctor Morrison, First Protestant Missionary in China. By the Rev. Dr. Henry Forster Burder. Pièce in-16, chif. 19-21.

Tiré d'un vol. dont j'ignore le titre.

— Morrison, Milne and Medhurst. Three Pioneers of Protestant Missions to China. By Rev. E. Box. (*Chin. Rec.*, XXXV, Feb. 1904, pp. 79/89 ; March 1904, pp. 117/126.)

Morrison, Mrs. *Robert*, née le 24 oct. 1791, à Dublin ; † 1821.

— Notice, d'après l'*Indo-Chinese Gleaner*, dans le *Chin. Rep.*, XVI, pp. 298/300.

Morrison, *Wm. T.*, né à New-York, le 13 déc. 1835 ; † à Peking, le 10 déc. 1869.

— Notices : *Chin. Rec.*, II, pp. 259/260, by Jasper S. McIlvaine. — *Ibid.*, pp. 304/5, by W. A. P. M[artin].

Moule, *Arthur Evans*, Church of England Miss. Soc. ; arrivé à Ning-po, août 1861.

— Twenty-five years in East and West. A Paper read before the Shanghai literary and debating Society November 13, 1885 by the Ven. Archdeacon Moule, B. D. — Shanghai — 1885, br. in-8, pp. 12.

— Reminiscences of Mission Life in China, 1861-1890. By Archdeacon A. E. Moule. (*Chin. Rec.*, XXI, No. 3, March 1890, pp. 97/108.)

Read before the Shanghai Missionary Association, Feb. 4, 1890.

— « New China and Old. » Personal Recollections of Thirty Years. By Archdeacon Moule. (*Chin. Rec.*, XXIII, Aug. 1892, pp. 367-369.)

— New China and Old — Personal Recollections and Observations of Thirty Years by the Ven. Arthur E. Moule, B. D.... With Thirty Illustrations Third Edition revised and enlarged. London, Seeley, 1902, in-8, pp. xx-322.

Moule, *Adelaide Mary*, fille du Très Rév. G. E. Moule ; née à Ning-po, en 1859 ; † 4 nov. 1901, à Hang-tcheou, âgée de 42 ans.

— In Memoriam. Adelaide Mary Moule. (By her Parents, Bishop and Mrs. G. E. Moule.) (*Chin. Rec.*, XXXIII, Jan. 1902, pp. 27/32.)

Muirhead, *William*, né à Leith, 7 mars 1822 ; † à Chang-Haï, 3 oct. 1900.

— William Muirhead 慕維廉 *Mou Wei-lien*. Nécrologie par H. C.[ordier.] (*T'oung Pao*, 2e Sér., I, N° 5, Déc. 1900, pp. 492/493.)

— In Memoriam. The Rev. William Muirhead, D. D. By Rev. Griffith John, D. D. (*Chinese Recorder*, XXXII, Jan. 1901, pp. 1/9, Port.)

— The Rev. William Muirhead, D. D. By T. W. K.[ingsmill]. (*Jour. China Br. R. As. Soc.*, XXXIII, No. 3, pp. 67/69.)

— The Rev. William Muirhead, D. D. By G. H. Bondfield. (*China Review*, XXV, N° 2, pp. 83/85.)

— * In Memory of Rev. William Muirhead, D.D. A Sermon preached in Union Church, Shanghai, by Dr. Joseph Edkins. Presbyterian Mission Press.

Nelson, *Robert*, 孫 *Suen*, Board Foreign Missions Prot. Episcopal Church in the U. S. ; arrivé à Chang-haï, 25 déc. 1851 ; quitte la Chine en 1881 ; † 15 juillet 1886, à Oakland, Hanover County, Virginia, U. S. A., à 68 ans.

Nevius, *John Livingston*, 倪維思 *Ni Wei-seu*, né aux Etats-Unis, 4 mars 1829 ; † à Tche-fou, 19 oct. 1893.

— In Memoriam. By Fanny Corbett Hays. (*Chin. Rec.*, XXIV, Nov. 1893, pp. 549/51.)

— San-poh, or North of the Hills. A Narrative of Missionary Work in an Out Station in China. By Rev. John L. Nevius. — Philadelphia : Presbyterian Board of Publication, in-12, pp. 144.

山北 (dans le Tche-kiang).

— The Life of John Livingston Nevius for forty years a Missionary in China by his wife Helen S. Coan Nevius. Introduction by W. A. P. Martin, D.D., LL.D. President Imperial Tungwen College, Peking. With Illustrations from Original Photographs and a Map of Eastern Shantung. Fleming H. Revell Co., New York, s. d. [1896], in-8, pp. 476.

— Methods of Mission Work by Rev. John L. Nevius, D. D. of Chefoo,... London, China Inland Mission, in-8, pp. 96.

— Demon Possession and Allied Themes being an inductive Study of Phenomena of our own Times by Rev. John L. Nevius, D. D. For Forty Years a Missionary to the Chinese. With an Introduction By Rev. F. F. Ellinwood, D. D. Secretary of the Board of Foreign Missions of the Presbyterian Church, U. S. A.... With an Index : Bibliographical, Biblical, Pathological, and General. London, George Redway, 1897, in-8, pp. x-529.

Notice : *N. C. Herald*, April 26, 1895, pp. 620/1.

— — * Second Edition with corrections and supplement. Fleming H. Revell Co., Chicago, New-York, Toronto.

Notice : *N. C. Herald*, Sept. 24, 1897, p. 578.

Nevius, Mrs. *Helen S. Coan*.

— Our Life in China. By Helen S. C. Nevius. New York : Robert Carter and Brothers, 1869, pet. in-8, pp. 504.

La vie du Dr. Nevius, par Mrs. Nevius a été publiée à la Presbyterian Mission Press, Chang-Haï, en mandarin, 45 cents, et en Wên-li, 40 cents, in-8, ill.

Norris, *Herbert L.*, Head Master of the Protestant Collegiate School for Boys, à Tche-fou ; † d'hydrophobie, à Tche-fou, 27 sept. 1888.

— In Memory of Mr. H. L. Norris. By Cor Gratum. (*Chin. Rec.*, XIX, No. 11, Nov. 1888, pp. 532/3.)

By Mrs. Bryson, de T'ien-tsin. — From the *North-China Daily News*.

Noyes.

— Verses on the Departure of Misses Noyes and Butler for America from Canton, China, April 2nd, 1891. By Yeung Yik F'ang. English Paraphrase by Rev. O. F. Wisner. (*Chin. Rec.*, XXII, June 1891, pp. 282/283.)

Ogren, Mrs.

— « A Great Conflict of Sufferings. » By Mrs. Ogren. (Broomhall's *Martyred Miss... China I. Mission, Last Letters*, pp. 65/83.)

Osgood, *Dauphin William*, M. D., American Board Mission, Fou-tcheou ; né à Nelson, N. H., Etats-Unis ; † 17 août 1880.

— *Foochow Herald*. — Voir MISSIONS MÉDICALES.

— In Memory of Dauphin William Osgood, M. D. By Rev. C. C. Baldwin, D. D. (*Chin. Rec.*, XI, 1880, pp. 381/5.)

Parker, *John*, frère de *William* **Parker**, United Presb. Church of Scotland.

— Thrilling Experience of Rev. J. Parker. — His Escape from the Rebels. (*Chin. Rec.*, XXIII, March 1892, pp. 112/119.)

Parker, *Peter*, 伯駕 *Pe Kiá*, né au Massachussetts en 1801 ; partit de New-York pour la Chine, 3 juin 1834 ; arrivé à Canton, 26 oct. 1834 ; médecin missionnaire ; retourna aux Etats-Unis en 1857 comme ministre plénipotentiaire ; † à Washington, 10 janv. 1888.

— In Memoriam. — Dr. Peter Parker. By Rev. J. C. Thomson, M. D. (*Chin. Rec.*, XIX, No. 5, May 1888, pp. 231/233.)

— Henri Cordier, *Exp. de Chine* en 1857-8 *pass.*

— Voir *Missions Médicales.*

— Chinese Poem, addressed to Dr. Parker, Chief of the Ophthalmic Hospital Staff in Canton. In token of gratitude, by an elderly Chinese Gentleman whose eyesight was restored under Dr. Parker's treatment, and who found that other means of testifying his gratitude, were not acceptable. (*Capt. Pidding's Chinese Olio*, No. 11, July 11, 1844, pp. 84/5.)

Peet, *Lyman Birt*, né à Cornwall, Vermont, U. S., le 1er mars 1869.

— * Letter to the Friends of Protestant Missions to the Chinese. Fûh-chow, 1853, in-fol., pp. 3.

— * Letter to the Friends of Protestant Missions to the Chinese. Fûh-chow, 1864, in-fol., pp. 4.

Mem. of Prot. Missionaries.

Pilcher, *Leander William*, né à Jackson, Michigan, 2 août 1848 ; † à Pe-king, 24 nov. 1893.

— In Memoriam. By H. H. Lowry. (*Chin. Rec.*, XXV, Feb. 1894, pp. 72/81.)

Piton, *Charles*, 畢安, de la Soc. des Missions de Bâle ; arrivé à Hong-kong vers la fin de 1864.

— La Chine, sa religion, ses mœurs, ses missions par Charles Piton, Missionnaire. Toulouse, Société des livres religieux, 1880, in-8, pp. 149, s. l'av.-propos et la table.

— La Chine, sa religion, ses mœurs, ses missions par Charles Piton, ancien missionnaire en Chine. Lausanne, Georges Bridel & Cie.,... pet. in-8, pp. 286 + 1 f. n. ch., s. d. [1902].

Avant-Propos. — I. La religion en Chine. — II. La famille en Chine. — III. La mission en Chine. — IV. Une tournée d'évangélisation. — V. Chrétiens chinois.

Notice : *Petermanns Mitt.*, 50 Bd., 1904, VII, p. 123, par M. von Brandt.

Plumb, *Nathan James*, né à Bateman Town, Morrow County, Ohio, 8 sept. 1843 ; arrivé à Fou-tcheou, 14 oct. 1870 ; Methodist Episcopal Church in America ; † 11 juillet 1899, à Sharp Peak Sanatorium près Fou-tcheou.

— In Memoriam. By Rev. M. C. Wilcox, Ph. D. (*Chin. Rec.*, XXX, Sept. 1899, pp. 447/450.)

Pohlman, Mrs., † 30 sept. 1845.

— Biography and Obituary, with notices of the late Mrs. Pohlman, Mrs. Doty and Mrs. Stronach of Amoy, of Mrs. Fairbrother of Shanghai, and Mrs. Hobson of Hongkong. (Extraits de l'*Indo-Chinese Gleaner*, pub. dans *The Chin. Rep.*, XVI, pp. 168/179.)

Preston, *Charles Finney*, né à Galway, Saratoga Co., New-York, le 26 juillet 1829 ; † 17 juillet 1877, à Hong-kong.

— Notice : *Chin. Rec.*, VIII, pp. 342/4, par B. C. Henry.

Race, *Joseph*, Wesleyan Methodist Mission, né 11 janv. 1848, dans la paroisse de Stanhope, Comté de Durham ; † 30 août 1881, de la fièvre typhoïde, à Han-k'eou.

— Biographical Sketch of the Rev. Joseph Race. By Rev. J. W. Brewer. (*Chin. Rec.*, XII, 1881, pp. 27/35.)

— In loving Memory of the Rev. Joseph Race. By M. I. B. (*Ibid.*, p. 68.)

Rankin, *David Cyrus*, né 25 sept. 1847 ; † 27 déc. 1902.

— Rev. David Cyrus Rankin, D. D. Born, North Carolina, U. S. A., September 25th, 1847. « Asleep » Pyeng-yang, Korea, December 27th, 1902. By S. Isett Woodbridge. (*Chin. Rec.*, XXXIV, N° 5, May 1903, pp. 241/3, Port.)

Reed, *Alanson*, né à Cummington, Massachussets, le 21 juin 1807 ; † 29 août 1837, à Siam.

— Obituary Notice of the late Reverend Alanson Reed, with a brief notice of his life and character. Communicated from Bankok, Siam, Sept. 14th 1837, by E. G. J. [Mrs. E. G. Jones.] (*Chin. Rep.*, VI, March 1838, pp. 548/551.)

Reid, Mrs. *C. F.*

— In Memoriam. Mrs. C. F. Reid. By Alice S. Parker. (*Chin. Rec.*, XXXII, Sept. 1901, pp. 464/5.)

Reid, *Gilbert*,

— Education and Character. (*Chin. Rec.*, Sept. 1902, pp. 431/5.)

Sermon delivered under the auspices of the Educational Association at Union Church, Shanghai, Sunday, May 25th, 1902.

Reid, *Mary Wightman*, Mission de Corée ; † 17 mai 1901, à Winchester, Ky.

Richard, *Timothy.*

— Of More Value than a Thousand Missionaries. New China — New Methods. By the Rev. Timothy Richard, D. D., Litt. D. (*Chin. Rec.*, XXXIV, Jan. 1903, pp. 1/9.)

Read before the Shanghai Miss. Association, Nov. 4th, 1902.

— Timothy Richard's Relations with the Chinese Government and the Christian Church. (*Chin. Rec.*, Dec. 1903, pp. 617/8.)

Richard, Mrs. *Timothy*, née à Edimbourg en 1843 ; † à Chang-Haï, 10 juillet 1903.

— In Memoriam. Mrs. Timothy Richard. (Née Mary Martin.) By Dr. Jos. Edkins. (*Chin. Rec.*, XXXIV, Sept. 1903, pp. 453/457, Port.)

Rijnhart.

— Un missionnaire hollandais et sa famille au Tibet. Par F. Grenard. (*Revue Géographique*, Avril 1899, pp. 303/306.)

— Tragique voyage d'une Hollandaise. Par F. Grenard. (*Rev. française*, XXIV, 1899, pp. 360/3.)

— Les derniers voyages dans le Tibet oriental MM. Holderer et Futterer, M. et Mme Rijnhart, M. Ch. Bonin. Par F. Grenard. (*Bul. Soc. Géog.*, Paris, 1899, pp. 198/213.)

— * Susie C. Rijnhart. — Wanderungen in Tibet. Autorisierte Verdeutschung. Calw u. Stuttgart, Vereinsbuchhandlung, 1904, in-8, pp. 278, plan et 1 carte.

Notice : *Petermann's Mitt.*, 50. Bd. 1904, III, Lit. Ber. 144, par Max Friedrichsen.

Roberts, *Frederick Charles*, né le 9 sept. 1862, à Manchester; médecin-miss.; arrive en Chine en 1887, pour rejoindre Gilmour en Mongolie; Lond. Miss. Society.

— Fred. C. Roberts of Tientsin : or, For Christ and China. By Mrs. Bryson, author of « Child life in Chinese homes »,... etc. With an Introduction by the Rev. F. B. Meyer, B. A. London : H. R. Allenson,... M DCCC XCV, pet. in-8, pp. 222.

Notice : *N. C. Herald*, Nov. 8, 1895, p. 769.

Roberts, *C. G.*, † 10 juillet 1902.

— In Memoriam. By Harry Price. (*Chin. Rec.*, Sept. 1902, p. 456.)

Robertson, *Charles*, né en 1870 dans le Cumberland; † à Kuling, 20 juillet 1904, de la fièvre typhoïde.

— Death of Rev. Charles Robertson, London Mission, Hankow. By I. S. A. (*Chin. Rec.*, XXXV, August 1904, pp. 416/7.)

— In Memoriam. Rev. Charles Robertson (of the London Mission, Hankow). By P. L. M. [Kuling, Aug. 1904]. (*Ibid.*, Sept. 1904, pp. 468/471.)

Rudland, Mrs. (Miss *Annie* Knight, arrivée en Chine 1876), épouse le Rév. W. D. Rudland.

— In Memoriam. Mrs. Rudland. China Inland Mission. By John A. Anderson, M. D., T'ai-chow, China. (*Chin. Rec.*, XXXV, Dec. 1904, pp. 629/631.)

Russell, *Gavin*, † à Ka-gi (Formose), dimanche, 3 juillet 1892.

— [From a Home Journal.] Dr. Gavin Russell, of Formosa. By W. S. S. (*Chin. Rec.*, XXIII, Nov. 1892, pp. 531/2.)

Russell, *William Armstrong*, Church of England Miss. Soc.; arrivé à Ning-po, 13 mai 1848.

— Bishop Russell, of North-China. (*The Far East*, Vol. II, No. 2, p. 47, avec une photog.)

Russell, Mrs. *William Armstrong*, † 25 août 1887, à Ning-po.

— Mrs. Russell. — In Memoriam. By Rt. Rev. G. E. Moule, D. D. (*Chin. Rec.*, XVIII, 1887, pp. 383/4.)

Safford, Miss *Anna Cunningham*, née en Géorgie, Etats-Unis; † à Marienheime, Chang-hai, 17 août 1890, à 53 ans; South Presbyterian Church.

— In Memoriam. By Rev. Jno. W. Davis, D. D. (*Chin. Rec.*, XXI, 1890, pp. 483/7.)

Sandeman, *David*, né à Perth, le 23 avril 1826; † le 31 juillet 1858, à Amoy.

— Memoir of the Life and Brief Ministry of the Rev. David Sandeman, Missionary to China by the Rev. Andrew A. Bonar. London, Nisbet, 1861, pet. in-8.

Saunders, *Eleonor* and *Elizabeth*.

— The Sisters Martyrs of Ku Cheng Memoir and Letters of Eleanor and Elizabeth Saunders (« Nellie » and « Topsy ») of Melbourne. By D. M. Berry, M. A. Canon of Melbourne, Chaplain to the Bishop. London, James Nisbet & Co. — Melville, Mullen, and Slade Melbourne, 1896, in-8, pp. XIV-308.

Scarborough, *William*, arrivé à Chang-hai, mars 1865, à Han-k'eou, 3 avril 1865; English Wesleyan Missionary Society; † à Darlington, Angleterre, 16 sept. 1894.

Schaub, *Martin*, né à Bâle, Suisse, 8 juillet 1850; † 7 sept. 1900, au Government Hospital, Hong-kong.

— In Memoriam. By Rev. C. R. Hager, M. D. (*Chin. Rec.*, XXXI, Oct. 1900, pp. 515/6.)

— Notice by G. Reusch. (*China Review*, XXV, p. 52.)

Scheirer, *Edward M.*, né 2 mai 1872, à Lyons, Berks Co., Pa.; † 11 juin 1904, à Lien-tcheou, Kouang-toung.

— In Memoriam. Rev. Edward M. Scheirer. By Edward C. Machle, M. D. (*Chin. Rec.*, XXXV, August 1904, pp. 414/5.)

Schereschewsky, *Samuel I. J.*

— A Sermon preached in Grace Church, New York, Oct. 31, 1877. On the occasion of the Consecration of the Rev. Samuel I. J. Schereschewsky, D. D., as Missionary Bishop of Shanghai, having Jurisdiction in China, by Rt. Rev. Wm. Bacon Stevens, D. D., LL. D., Bishop of Pennsylvania. — Foreign Committee, Board of Managers, Protestant Episcopal Church, 23 Bible House, New York, br. in-8, pp. 12.

Shaw, *James Metcalf*, né à Chicago, U. S., le 19 fév. 1849; † 1876.

— Obituary Notice of the Rev. James Metcalf Shaw. From notes by Rev. C. R. Mills. (*Chin. Rec.*, VII, pp. 287/9.)

Sheffield, *D. Z.*

— Murderous Attack on Dr. Sheffield. (*N. C. Herald*, July 19 & 26, 1895, pp. 101/2, 156.)

Shipway, *Fred. J.*, de Regent's Park College; parti d'Angleterre, 7 sept. 1899; arrivé en Chine, 21 oct. 1899; † 22 oct. 1902.

— Experiences of a Missionary Refugee in North China. — Introduction by Rev. J. W. Ewing, M. A., B. D. Published by Rye Lane Sunday School Young Christians' Missionary Union, Peckham, London, S. E. — October, 1900, in-16, pp. 40, Port.

— Fred. J. Shipway. Arrived in China — October 26th, 1899. Married in Shanghai — February 25th, 1902. Died at Chouping — October 22nd, 1902. Aged 30. By Rev. J. Percy Bruce. (*Chin. Rec.*, XXXIV, Jan. 1903, pp. 21/25.)

Shuck, *Henrietta Hall*, née le 28 octobre 1817, à Kilmarnock (Virginie); épousa le Rév. John Lewis Shuck, 8 sept. 1835; † à Hong-kong, le 27 novembre 1844.

— A Memoir of Mrs. Henrietta Shuck, the First American Female Missionary to China. By J. B. Jeter... Boston, 1846, in-12, pp. XII-251 (un portrait).

— An American Woman in China and her missionary work there. By J. B. Jeter, D. D. Boston : Published by D. Lothrop & Co., 1874, in-12, pp. 250.

— Obituary Notices of Mrs. Henrietta Shuck, of the American Baptist Mission in China. Communicated for the Repository. By J. L. Shuck. (*Chin. Rep.*, XIV, pp. 19/25.)

Smith, *George*, né à Glen Tanner, Aberdeenshire, 25 mars 1833; Foreign Mission Board of the Presb. Church in England; arrivé à Amoy, 19 nov. 1857; à Swatow, 13 nov. 1858; † 15 fév. 1891.

— In Memoriam. George Smith, of Swatow. By his Comrade and Friend, the Rev. H. L. Mackenzie, M. A. (*Chin. Rec.*, XXII, Sept. 1891, pp. 417/423.)

From the *Monthly Messenger of the Presbyterian Church of England.*

Sprague, Mrs. *Margaret S.*, ép. du Rév. *William P.* Sprague, North China Mission, New Haven, Connecticut, 16 juill. 1873; née à Edimbourg (Ecosse), 4 déc. 1844; arrivée en Chine, à Kalgan, 1874; † à Rochester, New-York, 5 janv. 1891.

— In Memoriam. Mrs. Margaret S. Sprague. (*Chin. Rec.*, XXII, p. 284.)

Stevens, *Edwin*, né à New Canaan, Connecticut, en 1802; † 5 janvier 1837, à Singapore.

— Obituary of the Rev. Edwin Stevens, late Seamen's Chaplain in the port of Canton, with a brief review of the occurrences recorded by his own pen during his ministry. [By E. C. Bridgman.] (*Chin. Rep.*, V, pp. 513 et seq.)

Stevens, *Leslie*, né à Morley, Mescota Co., Michigan; Central China Methodist Episcopal Mission; † 26 juillet 1894, à Nanking, âgé de 36 ans.

— In Memoriam. By John R. Hykes. (*Chin. Rec.*, XXV, Sept. 1894, pp. 445/7.)

Stott, *George*, arrivé à Ning-po, 10 fév. 1866; Chinese Inland Evangelization Soc.; † à Cannes, 23 avril 1889.

— In Memoriam. Mr. George Stott. By H. Webber. (*Chin. Rec.*, XX, No. 11, Nov. 1889, pp. 524/527; et *China's Millions.*)

Stronach, *Alexander*, né à Edimbourg, 1800; part pour la Chine, 7 août 1837, London Miss. Soc.; s'établit à Amoy en 1846; † 6 fév. 1879, 14 Markham Square, Chelsea, S. W.

Stronach, Mrs. *John*, † 7 mars 1846.

— Voir Pohlman, Mrs.

Swanson, *William Sutherland*, Foreign Mission Board Presb. Church in England; arrivé à Chang-haï, 1er juin 1860 et le même mois à Amoy; † subitement 24 nov. 1893, 19 Greencroft Gardens, South-Hampstead.

Sword, *Mary*, née à Philadelphie, le 1er oct. 1812; † 1845.

— A Funeral Sermon, preached at Macao, on the death of Mrs. Mary Sword. July 27th, 1845. By the Rev. Peter Parker, M. D. (*Chin. Rep.*, XIV, pp. 377/388.)

Syle, *Edward W.*, né dans le Devonshire, 1817; of the American Board of Foreign Missions of the Prot. Episcopal Church; arrivé à Hong-kong, 4 oct. 1845, à Chang-haï, 19 nov. 1845; rentré en Angleterre, mai 1885; † 17 Callow Road, Chelsea, 5 oct. 1890.

— In Memoriam. — Rev. Dr. E. W. Syle. By J. R. (*Chin. Rec.*, XXII, Jan. 1891, pp. 23/25.)

Talmage, *John Van Nest*, American Board of Commissioners for Foreign Missions; arrivé à Macao, 4 août 1847, à Amoy, 19 août 1847; † 19 août 1892, à Bound Brook, New-Jersey, Etats-Unis.

— In Memoriam. A Veteran gone Home. By Leonard W. Kip. (*Chin. Rec.*, XXIII, Nov. 1892, pp. 530/1.)

— Forty Years in South China The Life of Rev. John Van Nest Talmage, D. D. By Rev. John Gerardus Fagg Missionary of the American Reformed (Dutch) Church, at Amoy, China. New York, Anson D. F. Randolph, s. d. [1894], in-8, pp. 301.

Notice : *N. C. Herald*, Dec. 25, 1895, p. 1046.

Taylor, Mrs. *Howard*, voir **Guinness**, *Geraldine*.

Taylor, *Hudson*, né 21 mai 1832; parti pour la Chine, sept. 1853; fondateur da la China Inland Mission; † à Tchang-cha, Hou-nan, 3 juin 1905.

— * 戴公行述 Life of Mr. Hudson Taylor, as told by himself, done into mandarin by Mr. F. W. Baller, of the China Inland Mission, 72 ff.

Thomson, *J. C.*

— A Testimonial to Rev. J. C. Thomson, M. D. (*Chin. Rec.*, XXIII, July 1892, pp. 335/6.)

Thomson, Mrs. *J. R.*, épouse Rév. E. H. Thomson, Am. Prot. Episcopal Mission at Shang-haï; † 19 sept. 1889, à Ashbourne, Pa.

— In Memoriam. (Mrs. J. R. Thomson.) (*Chin. Rec.*, XX, No. 11, Nov. 1889, pp. 517/519.)

Thwing, *E. P.*

— Letter from Macao. By E. P. Thwing. (*Chin. Rec.*, XXIV, Jan. 1893, pp. 23/4.)

Le Rév. E. P. Thwing avait quitté Brooklyn le 12 sept. 1892.

— * Grandeur of the Great Commission, a Discourse by the Rev. E. P. Thwing, M. D., Ph. D., at the Ordination of his son. At Memorial Presbyterian Church, Brooklyn, N. Y. May 1, 1892, as a Missionary to China, br. in-12, pp. 18.

— China's Awakening. By Rev. E. P. Thwing, M. D., Ph. D. [Extracts from a Paper read before the April Conference at Canton.] (*Chin. Rec.*, XXIV, May 1893, pp. 224/226.)

Tomlin, *Jacob.*

— * Journal kept during a voyage from Singapore to Siam, and while residing nine months in that country. Singapore, in-8, pp. 67.

« This is an account of Mr. Tomlin's first visit to Siam, in company with Mr. Gützlaff. »

— * A Missionary Journal kept at Singapore and Siam; from May 1830, to January 1832. Malacca, 1832, in-8, pp. 90.

— * Missionary Journals and Letters. London, 1845, in-12, pp. 384.

« This embodies much of the information and most of the incidents contained in the two preceeding pamphlets. »

Mem. of Prot. Missionaries.

Trooman, Mrs. *M. W.*, née au Massachussets; † 29 août 1866.

— Notice de *The Evangel*, de Californie, réimp. dans *The Miss. Rec.*, April 1867.

Wang, *Jing ming*, né près de Pe-king; † à Moukden, Mandchourie, 24 sept. 1885.

— Old Wang. The first Chinese Evangelist in Manchuria. A Sketch of his Life and Work with a Chapter upon native Agency in Chinese Missions by Rev. John Ross, Missionary of the United Presbyterian Church of Scotland, Manchuria. With a portrait and illustrations. The Religious Tract Society, 1889, pet. in-8, pp. 128.

Notice : *China Review*, XVII, No. 6, p. 360. By E. J. E.[itel.]

— Wang King-foo. Death of a saintly Chinaman. (*Chin. Rec.*, XXIII, Oct. 1892, pp. 459/465.)

Letter of Rev. Griffith John to *The Independent.*

Way, Miss *M. E.*

— « Through much Tribulation. » By Miss M. E. Way. (*Martyred Miss... China I. Miss., Last Letters*, pp. 84/8.)

Escape of Miss Way, Mr. G. McKie and Miss Chapman.

Wheatley, *Edmund*, né à Londres, 29 déc. 1839; † 1er sept. 1880, à Ning-po; en réalité n'était qu'assimilé aux missionnaires, appartenait aux Douanes.

— In Memoriam the late Edmund Wheatley. By Rev. John Butler. (*Chin. Rec.*, XI, 1880, pp. 456/464.)

Wheeler, *Lucien Nathan*, American Methodist Episcopal Missionary Soc.; arrivé à Fou-tcheou, 27 mai 1866; † à Chang-haï, 20 avril 1893, à 54 ans.

— In Memoriam. (*Chin. Rec.*, XXIV, May 1893, pp. 243/4.)

White, *Wellington J.*, né à Western New-York; arrivé en Chine, 1880; Canton Presbyterian Mission; † 27 juillet 1891, à Eld-

ridge Park, Elmira, New-York, dans un accident de chemin de fer.

— In Memoriam. The death of Rev. W. J. White. (*Chin. Rec.*, XXII, Nov. 1891, pp. 530/1.)

Whiting, *Albert*, né à Ballston Spa, New-York, le 27 mai 1847; † à Tai-youen-fou, Chan-si, le 25 avril 1878.

— Notice : *Chin. Rec.*, IX, pp. 224/6.

— The Burial of Rev. A. Whiting. By Rev. F. W. Baller. (*Ibid.*, X, 1879, pp. 219/220.)

Wiley, *Isaac William*, M. D., de Cincinnati, Ohio; Missionary Society of the Methodist Episcopal Church in the United States; arrivé à Hong-kong, 17 juin 1851, et à Fou-tcheou, 9 juillet 1851; rentré aux Etats-Unis, en 1854; il fut nommé évêque en 1872 et visita de nouveau la Chine en 1877 et en 1884; † à Fou-tcheou, 22 nov. 1884.

— * A Record of Observations made during several Years' Residence in China by Rev. I. Wiley. Cincinnati, 1879, in-12.

Williams, *Samuel Wells*, 衛三畏 *Wei san wei*, né le 22 sept. 1812, à Utica, New-York; † 16 fév. 1884, à Newhaven, Connecticut.

— Notice avec une phot. dans *The Far East*, New Series, Vol. I, No. 6, pp. 140/142, Dec. 1876.

— Samuel Wells Williams, LL. D. Late Corresponding Member of the Society. (*Jour. Am. Geog. Soc.*, XVI, 1884, pp. 186/193.)

Par Jas. Mühlenberg Bailey.

— The Life and Letters of Samuel Wells Williams, LL. D. Missionary, Diplomatist, Sinologue. By his son Frederick Wells Williams. — New York and London, G. P. Putnam's sons. The Knickerbocker Press, 1889, in-8, pp. VI-490. Portrait.

Notices : [by Thomas W. Pearce] *China Review*, 1889, No. 4, pp. 198 à 205. — *Chinese Recorder*, XX, April 1889, pp. 186/191.

— S. Wells Williams, LL. D. (*Ibid.*, No. 6, June 1889, pp. 241/248.)

Même portrait que dans la biog. écrite par son fils.

Williamson, *Alexander*, London Miss. Soc.; né à Falkirk, Ecosse, 5 déc. 1829; arriva à Chang-haï, 24 sept. 1855; † 28 août 1890, à Tche-fou.

— Notice : *Jour. C. Br. R. As. Soc.*, XXIV, N. S., 1889/90, No. 3, pp. 340/1. [By J. Edkins.]

— In Memoriam. By Wm. Muirhead. (*Chin. Rec.*, XXI, 1890, pp. 461/8.)

— In Memoriam of Rev. Alexander Williamson, LL. D. By Rev. Timothy Richard. (*Ibid.*, XXXII, Feb. 1901, pp. 55/60, Port.)

Wills, Mrs. *Wm.* [Hannah Louisia Alice], † à Tche-fou, du choléra, 8 sept. 1888.

— In Memoriam. — Mrs. Wm. Wills. By Rev. C. Spurgeon Medhurst. (*Chin. Rec.*, XIX, No. 10, Oct. 1888, p. 478.)

Winnes, *Philipp*, né 12 sept. 1824, à Staffort, entre Karlsruhe et Bruchsal; entré dans la mission évangélique de Bâle, en 1848; arrivé à Hong-kong, 15 mai 1852; quitta la Chine, fév. 1865; † 13 janvier 1874, à Cannes.

— Zum Andenken an Philipp Winnes weiland Missionär in China im Dienste der evangelischen Missionsgesellschaft zu Basel. — Inhalt : I. Lebensabrisz, entworfen von P. Dettinger, Missionssekretär. II. Leichenrede, gehalten von H. Schmidt, Kurgeistlicher. — Preis : 20 Cts. = 6 Kreuzer. — Basel. Verlag des Missionskomptoirs. — 1874, br. in-12, pp. 35.

Wong.

— Deacon Wong. By Rev. M. T. Yates, D. D. (*Chin. Rec.*, XVIII, 1887, pp. 99/104.)

Wong, Yuk-cho, né 1843; baptisé par W. Lobscheid, en 1850.

— The Life-Story of Pastor Wong Yuk-cho. By Rev. J. Genähr. (*Chin. Rec.*, XXXV, August 1904, pp. 396/400.)

Extrait de « The Chronicle » of the London Missionary Society.

Wylie, *James Allan*, Scotch United Presbyterian Mission; attaqué par des soldats chinois, 10 août 1894; † des suites, 16 août 1894, à Liao-yang, Mandchourie.

— *N.-C. Daily News*. — *Chin. Rec.*, Sept. 1894, pp. 460/1.

— For Christ's Sake in Mancburia. In Memoriam. Rev. James Allan Wylie, M. A. Obiit Aug. XVI, MDCCCXCIV. By G. D. [George Douglas.] (*Ibid.*, XXV, Nov. 1894, pp. 525/7.)

Wylie, *Alexander*, 偉烈亞力 *Wei-li Ya-li*, né à Londres, 6 avril 1815; arrivé en Chine, 26 août 1847; † 6 fév. 1887, à Londres.

— *Journal China Branch Roy. As. Soc.*, XXI, N. S., Nos. 5 & 6, 1886, pp. 305/308. By W. M.

— In Memoriam. — Alexander Wylie. By Rev. Wm. Muirhead. (*Chin. Rec.*, XVIII, 1887, pp. 199/203.)

— The Life and Labours of Alexander Wylie, Agent of the British and Foreign Bible Society in China. A Memoir by M. Henri Cordier... [From the « Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland », Vol. XIX, Part 3], br. in-8, pp. 18.

— In Memoriam. — Alexandre Wylie par Henri Cordier .·. 6 février 1887. Paris, Maisonneuve, 1888, br. in-8, pp. 6.

Extrait de *Le Lotus*, VI, Déc. 1887, pp. 250/5, avec un portrait.

— In Memoriam. Alexander Wylie. By the Rev. James Thomas. (*Monthly Reporter of the British and Foreign Bible Society*, Vol. XVI, No. 4, April 1887, pp. 49/54.)

— 幾何原本 *Ki ho youen peun*. — Les six premiers livres d'Euclide.

N. F. Chinois 2959 et 2960. — B. M., p. 122.

D'après le P. Kircher, *China illustrata*, p. 117, le P. Ricci aura fait sa traduction d'après l'*Euclide* du P. Christophe Clavius, S. J. (né à Bamberg en 1538; † à Rome, le 6 février 1612), publié à Rome en 1574 et en 1589.

M. A. Wylie a donné, en 1857, à Soung Kiang 續 | | | | *Su ki ho youen peun*, une traduction des livres VII à XV d'Euclide en continuation de la traduction de Ricci. En 1865, le Vice-Roi Tseng Kouo-fan, a fait réimprimer Ricci et Wylie à Nan-king.

Yates, *Matthew Tyson*, 晏 *Ngan*, né dans Wake County, North Carolina, 8 janv. 1819; arrivé à Chang-haï, sept. 1847; Southern Baptist Convention; † à Chang-haï, 17 mars 1888.

— Sa photographie. (*Chin. Rec.*, XX, 1889, front.)

— The Rev. Dr. Yates. By Miss Adele M. Fielde. (*Ibid.*, XIX, No. 11, Nov. 1888, pp. 529/531.)

— *N. C. Herald*, March 28, 1888, p. 323.

YI, Kouan-hien, ordonné 18 mars 1864.

— A Chinese Pastor for Forty Years. By A. L. Warnshuis, Sin-chi, Amoy. (*Chin. Recorder*, XXXIV, July 1903, pp. 343/346.)

Young, *John Newton*, Am. Presbyterian Mission; † à Pe-king, de la petite vérole, 18 fév. 1893, à 26 ans.

— Notice par W. S. Ament. (*Chin. Rec.*, XXIV, April 1893, pp. 200/1.)

5° *COLLÉGES, ÉCOLES, SOCIÉTÉS*, etc.

The Anglo-Chinese College, de Malacca.

La première pierre du Collége fut posée le 11 novembre 1818. — Principal : Dr. W^m Milne.

— Voir le Plan de cette Institution dans *Memoirs... of R. Morrison*, I, pp. 512/515.

— Laws and Statutes of the Anglo-Chinese College. (*Ibid.*, II, pp. 40/43.)

— By-Laws of the Anglo-Chinese College, etc. (*Ibid.*, II, pp. 43/47.)

— Deed. (*Ibid.*, II, pp. 47/51.) Ce document signé par le Dr. Morrison, fondateur du Collége, est daté de Canton, 20 mars 1820. — Réimprimé dans *The Chinese Repository*, X, Jan. 1844, pp. 32/34.)

— « Anglo-Chinese College at Malacca. »

Br. in-8, pp. 19, on the nature and objects of the Institution, the laying of the foundation stone, etc.

— Vide « Anglo-Chinese College, at Malacca. » (Milne, *Retrospect*, Appendix, VII, pp. 349/367.) — « Anglo-Chinese College. » (*Chin. Rep.*, I, p. 105.)

— Report of the Anglo-Chinese College and Chinese Mission at Malacca. Printed at the Mission Press, 1825, br. in-8.

(Disbursements 1st January to 30th June 1825.)

— The Fourth Annual Report of the Anglo-Chinese College. Malacca : Printed at the Mission Press. 1826, br. in-8.

(Disb. 1st July 1825 to 30th June 1826.)

— The Fifth Annual Report of the Anglo-Chinese College with an Appendix. Malacca : Printed at the Mission Press. 1827, br. in-8.

(Disb. 1st July 1826 to 30th June 1827.)

— The Sixth Annual Report of the Anglo-Chinese College. MDCCCXXVIII, with an Appendix. Malacca. Printed at the Mission Press, 1828, br. in-8.

(Disb. 1st July 1827 to 30th June 1828.)

— Report of the Eleventh year of the Anglo-Chinese College, being MDCCCXXIX with an Appendix concerning the Laws of China. Malacca : Printed at the Mission Press. 1829, br. in-8.

(Disb. 1st July 1828 to 31th Dec. 1829.)

— A Report of the Anglo-Chinese College, with an Appendix, From January 1830 to June 1831. Malacca : Printed at the Mission Press. 1831, br. in-8.

(Disb. 1st January 1830 to 30th June 1831.)

— The Ninth Report of the Anglo-Chinese College; for the years 1832 and 1833. Malacca : Printed at the Mission Press. 1834, br. in-8.

(Disb. 30th June 1831 to 1st January 1834.)

— * The Tenth Report of the Anglo-Chinese College, for the year 1834 [by Mr. John Evans].

— The Eleventh Report of the Anglo-Chinese College; for the year 1835. Malacca : Printed at the Mission Press, 1836, br. in-8.

(Disb. for 1835.)

— Voir *Chin. Rep.*, IV, p. 98 : Report for 1835.

(THE ANGLO-CHINESE COLLEGE.)

— Report of the Chinese Mission at Malacca. Printed at the Mission Press, 1830.

— A Report of the Malacca Mission-station and the Anglo-Chinese College, from January 1830 to June 1831. Malacca : Printed at the Mission Press, 1831.

— The First Report of the Benevolent Institution or Christian School for all Nations opened at Malacca in March 1834. Printed at the Mission Press. Singapore, br. in-8.

— Report of the Malacca Free School, for the years 1835 & 1836. Printed at the Singapore Free Press Office. 1837, br. in-8.

— The second Annual Report of the Malacca Free School, and other incorporated Charities for the year MDCCCXXVIII, with an Appendix. Malacca : Printed at the Mission Press. 1829.

Morrison Education Society.

— Proceedings relative to the formation of the Morrison Education Society (by E. C. Bridgman). (*Chin. Rep.*, V, Dec. 1836, pp. 373 et seq.)

— First annual report of the Morrison Education Society, read before the General Meeting convened in Canton, September 27th, 1837. (*Ibid.*, VI, Sept. 1837, pp. 229 et seq.) [E. C. Bridgman.]

— The second annual report of the M. E. S., read 3rd October 1838. (*Ibid.*, VII, pp. 301 et seq. [E. C. Bridgman.]

— The third annual report of the M. E. S., read Sept. 29th 1841. (*Ibid.*, X, pp. 564 et seq.) [E. C. Bridgman.]

— The fourth annual report of the M. E. S., read Sept. 28th 1842. (*Ibid.*, XI, pp. 541/557.) [S. R. Brown.]

— Fifth annual report of the M. E. S., for the year ending Oct. 1st, 1843. (*Ibid.*, XII, pp. 617/630.) [S. R. Brown.]

— The sixth annual report of the M. E. S., with minutes of its meeting. (*Ibid.*, XIII, pp. 619/641.) [S. R. Brown.]

— The seventh annual report of the M. E. S., with minutes of its meeting. (*Ibid.*, XIV, pp. 465/484.) [S. R. Brown.]

— The eighth annual report of the M. E. S., for the year ending September 30th, 1846. (*Ibid.*, XV, pp. 601/618.) [S. R. Brown.]

(MORRISON EDUCATION SOCIETY.)

— The tenth annual report of the M. E. S., for the year ending Sept. 30th, 1848. (*Chin. Rep.*, XVIII, pp. 33 et seq.) [W. A. Macy.]

— Report of the Morrison Education Society for the year 1864-65. Hong-kong, 1865, br. in-8.

— Library of the East India Company for the M. E. S., by E. C. Bridgman. (*Chin. Rep.*, IV, p. 97.)

— Catalogue of Books in the Library of the Morrison Education Society. Published at the Office of the *Chinese Repository*. Victoria, Hong-kong, 1845, br. in-8.

Notice dans le *Chin. Rep.*, XIV, pp. 288/291, par E. C. Bridgman, de ce Catalogue publié sous la direction de Mr. Brown. Le Cat. précédent avait été préparé par J. R. Morrison en 1838.

— Examination of the School of the Morrison Education Society. (*Chin. Rep.*, XI, pp. 337/340, 520.)

— Remarks on Specimens of literary composition written by pupils in the school of the Morrison Ed. Soc., and exhibited at its annual examination September 24th, 1845. (*Ibid.*, XIV, pp. 497/519.)

— Fund established for the maintenance of the M. E. S. (*Ibid.*, XV, p. 56.)

Voir le *Chin. Recorder* qui donne un compte-rendu mensuel.

— Report of the Preparatory School and the Theological Seminary, in Hongkong, of the London Missionary Society, for the year 1849. Victoria : Printed at Noronha's Office, Oswald's Terrace, 1850, in-8, pp. 25.

— — for the year 1850. Hongkong : Printed at the « Hongkong Register » Office, 1851, in-8, pp. 29.

Berlin Miss. Society.

— * Report for the years of 1863 & 1864... by the Rev. Aug. Hanspach... Hongkong, 1865, in-8, pp. 15.

— Report for the year 1865, of the Chinese Vernacular Schools, established in the Sinon, Kiushen, Fayuen and Chonglok Districts of the Quangtung Province. Superintended by the Rev. Aug. Hanspach, of the Berlin Missionary Society, China. Hongkong : Printed by De Souza & Co., 1866, br. in-12.

— Report for the year 1867...

Notice : *Chin. Rec.*, II, p. 79.

— * Report for the year 1873-74, of the Mission Schools, connected with the Rhenish Missionary Society in China, by Rev. F. Hübrig. Hongkong : printed by De Souza & Co.

Notice : *Chin. Rec.*, V, pp. 111/2.

— * Report for the year 1874-75... by Rev. F. Hübrig. Canton : Printed by De Souza & Co., Canal Road.

Notice : *Chin. Rec.*, VI, pp. 236/7.

— * Report for the year 1877-1878... by Rev. W. Dilthey.

Notice : *Chin. Rec.*, IX, pp. 320/1.

Tract Society.

— Notes on the Ethical and Christian Value of Chinese Religious Tracts and Books. By F. Galpin. (*Chin. Rec.*, XII, 1881, pp. 202/217.)

— * First Annual Meeting of the Chinese Religious Tract Society, held in Shanghai, May 1879.

Notice : *Chin. Rec.*, X, 1879, p. 396.

— The Chinese Religious Tract Society. By Rev. J. M. W. Farnham, D. D. (*Chin. Rec.*, XI, 1880, pp. 214/220.)

Deuxième réunion annuelle.

— The Third Annual Meeting of the Chinese Religious Tract Society. (*Chin. Rec.*, XII, 1881, pp. 283/291, 372/383.)

— * Twelfth Annual Report of the Chinese Religious Tract Society, 1890. Shanghai : American Presbyterian Mission Press. 1891.

Notice : *Chin. Rec.*, XXII, May 1891, p. 234.

— * Thirteenth Annual Report of the Chinese Religious Tract Society, 1891. Shanghai : American Presbyterian Mission Press. 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, May 1892, p. 240.

— * Fourteenth Annual Report of the Chinese Religious Tract Society, 1892.

By Dr. J. M. W. Farnham.

∴

— Central China Religious Tract Society. (*Chin. Rec.*, XXIII, March 1892, pp. 129/130.)

— * The Fifteenth Annual Report of the Central China Religious Tract Society, for the year ending Dec. 31st, 1890. Hankow : 1891.

Notice : *Chin. Rec.*, XXII, May 1891, p. 233.

— * The Seventeenth Annual Report of the Central China Religious Tract Society... Dec. 31st, 1892.

Centres : Han-k'eou et Wou-tch'ang ; dépôts : Han-k'eou et Tch'oung-k'ing.

— * The Twenty-seventh Annual Report of

the Central China Religious Tract Society. 1902.

— Dr. Griffith John's Address at the Annual Meeting of the Central China Religious Tract Society. — Hankow, 11th January 1901. (*Chin. Rec.*, XXXII, March 1901, pp. 126/131.)

∴

— Read at Anniversary of North China Tract Society. By Rev. E. Evans Meech. (*Ibid.*, XIX, No. 8, Aug. 1888, pp. 381/385.)

— * Ninth Annual Report of the North-China Tract Society, for the year ending Dec. 31st, 1891. Tientsin Press. 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Sept. 1892, pp. 435/6.

— The Native Tract-Literature of China. By Dr. W. A. P. Martin. (*Chin. Rec.*, XVIII, 1887, pp. 329/334, 369/374.)

Read at the recent anniversary meeting of the North China Tract Society in Peking.

∴

— * Annual Report of the East China Branch of the Religious Tract Society of London, for 1891. Shanghai : Presbyterian Mission Press. 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, April 1892, pp. 184/5.

— Hankow Tract Society. By J. W. Brewer. (*Chin. Rec.*, XI, 1880, pp. 305/308.)

— Report of the Hankow Tract Society for the year 1880. By Rev. J. W. Brewer. (*Ibid.*, XII, 1881, pp. 101/104.)

— * The First Annual Report and Catalogue of the North Fukien Religious Tract Society, for the year ending Dec. 31st, 1892.

∴

— * Second Annual Report of the West China Religious Tract Society. (Headquarters Chungking.)

— * Fourth Annual Report of the West China Religious Tract Society, Chungking. [1902.]

∴

— * A Catalogue of the Chinese Publications of the Religious Tract Society of London (with descriptive notes). Compiled by Alexander Kenmure, Agent of the British and Foreign Bible Society, Shanghai. Shanghai : American Presbyterian Mission Press. 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, May 1892, p. 239.

British and Foreign Bible Society.

— A History of the British and Foreign Bible Society by William Canton. With Portraits and Illustrations. London, John Murray, 1904, 2 vol. in-8, pp. x-512, x-496.

Notice : *Times Weekly Ed. Lit. Sup.*, Feb. 12, 1904.

— The Story of the Bible Society by William Canton. With Illustrations. London, John Murray, 1904, in-8, pp. x-362.

— * British and Foreign Bible Society. A Report of the North-China Agency for the year ending November 30, 1891. Tientsin : The Kao-Lin Press. 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, May 1892, pp. 239.

— * The Annual Report of the British and Foreign Bible Society for 1892. Shanghai Agency. American Presbyterian Mission Press.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Aug. 1892, p. 390.

— * Report of the China Agency of the British and Foreign Bible Society for the year 1902. (Head Office and Depot, 13 Kiukiang Road, Shang-hai.)

— * Eighth Annual Report of the Korea Agency of the British and Foreign Bible Society, for 1902. H. O. T. Burkwall, Acting Agent.

∴

— Y. M. C. A. — «What It Is and What It Is Not.» By J. A. Stooke, Late Secretary of the Y. M. C. A., Bath, England. (*Ibid.*, XX, No. 3, March 1889, pp. 111/113.)

— Protestant Collegiate School, Chefoo. (*Ibid.*, XXI, No. 1, Jan. 1890, pp. 28/30.)

— Annual Report of the Protestant Collegiate School, Chefoo. Session 1891. By Alex. Armstrong, Principal. (*Ibid.*, XXIII, Jan. 1892, pp. 22/24.)

— The Collegiate School, Chefoo. Annual Report. Session 1892. By Alexander Armstrong. (*Ibid.*, XXIV, Jan. 1893, pp. 25/29.)

Ouverte le 1er déc. 1880.

Soc. for the Diffusion of C. and G. Knowledge.

— * Fourth Annual Report of the Society for the Diffusion of Christian and General Knowledge among the Chinese, for the year ending October 31st, 1891. Shanghai. Printed by Noronha & Sons. 1891.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Jan. 1892, p. 38.

— * Fifth Annual Report... year ending Oct. 31st, 1892. Shanghai : Printed by Noronha... 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIV, March 1893, p. 138.

— * Thirteenth Annual Report of the Society for the Diffusion of Christian and General Knowledge among the Chinese. Containing an account of the Anti-foreign Crusade in China.

Notice : *Chin. Rec.*, XXXII, Jan. 1901, pp. 47/48, par J. C. G.

— * Catalogue of the Publications of the Society for the Diffusion of Christian and General Knowledge among the Chinese,

Shanghai : Presbyterian Mission Press. 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Nov. 1892, p. 532.

∴

— * Third Annual Meeting of the Christian Vernacular Society of Shanghai. May 24th, 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Nov. 1892, p. 532.

— A Good School-Building for the Foreign Children in Shanghai. With remarks on the Construction and Arrangement of Schools for the use of Foreign and Native Children. By H. W. Boone, M. D. (*Ibid.*, XXII, May 1891, pp. 203/212.)

Read at the regular meeting of the Shanghai Missionary Association, April 7th, 1891.

— Light through Eastern Lattices A Plea for Zenana Captives by the Society for Promoting Female Education in the East on the occasion of Its Jubilee, 1884, br. pet. in-8, pp. 12.

— 60th Report of the Society for Promoting Female Education in the East. (In Zenanas, Harems, and Schools.) — For the Year ending January 1st, 1895. — Established 1834, in-8, pp. 56.

— 64th Report ... For the Year ending January 1st, 1899. — Established 1834, in-8, pp. 52.

— The Chinese Bible Woman's Mission for the Evangelisation of Women and Children, in-4, pp. 8. [London, January 1893.]

— — June 5th, 1893, No. II, James Nisbet & Co., Berners Street, London, W.

— The Chinese Bible Woman's Mission. The Lamp of China. October 1893, No. III, James Nisbet.

— — No. IV, January 1894 à No. XLII, Oct. 1903, London, Morgan & Scott.

— The Educational Association of China — First triennial Report, from May 1890 to May 1893. — For presentation to the Members and Friends of the Association at the Triennial General Meeting, to be held at Shanghai, on the 2nd May 1893 and following days. — Shanghai : American Presbyterian Mission Press. — 1893, br. in-8, pp. 19.

— The Educational Directory for China. — An Account of the various Schools and Colleges connected with Protestant Missions, As well as of Government and Private Schools under Foreign Instruction. — First Issue. Compiled and edited by John Fryer, LL. D. Published by the Educational Association of China. — The Descriptive Catalogue of the Publications of the Association is appended. — Shanghai : Printed at the American Presbyterian Mission Press. 1895, in-8, pp. ii-97 + 1 f. n. ch. + pp. 34 pour le catalogue.

Notice : *N. C. Herald*, Jan. 10, 1896, p. 42.

International Institute.

— The Sixth Report of The Mission among the Higher Classes in China. — « The International Institute. » 尙賢堂 — October 15th, 1896 to April 15th, 1897. — Shanghai : Printed at the Presbyterian Mission Press, 1897, br. in-8, pp. 27.

By Rev. Gilbert Reid, Peking, April 21st, 1897.

— « The International Institute » ... The Eighth Report of The Mission Among the Higher Classes in China. By Rev. Gilbert Reid, M. A., D. D. — Tientsin : The Tientsin Press, 1900, br. in-8, pp. v-29.

— — The Ninth Report... by Rev. Gilbert Reid... Shanghai : American Presbyterian Mission Press, 1900, br. in-8, pp. 4.

— « The International Institute » 尙賢堂 — The Tenth Report of The Mission Among the Higher Classes in China. — By Rev. Gilbert Reid, M. A., D. D. — Shanghai : American Presbyterian Mission Press, 1901, br. in-8, pp. 15.

— Honour to Rev. G. Reid. By J. E. (*China Review*, XXII, No. 3, p. 606.)

— The Hall of Truth. By J. E. (*Ibid.*, p. 607.)

— Projet d'établissement d'un Institut International à Pekin. Par Van Herbst. (*Chine et Sibérie*, Janv. 1900, pp. 15/17.)

6° *MISSIONS MÉDICALES.*

— Claims of the Missionary Enterprise on the Medical Profession : An Address delivered before the Temperance Society of the College of Physicians and Surgeons of the University of the State of New-York, October 28, 1842, by Daniel J. Macgowan, M. D. New-York : Printed by William Osborn, 88 William Street, 1842, br. in-8, pp. 24.

— Lockhart's Medical Missionary. (*Vide supra* col. 1225.)

— Medical Missionary Work in China. By W. T. M. (*Chin. Rec.*, I, pp. 178/180.)

— Medical Missions. By Rev. William Scarborough. (*Ibid.*, V, pp. 137/152.)

— Medical Missions. With reference to the Rev. W. Scarborough's paper. By Wm. Gauld, M. D. (*Ibid.*, VI, pp. 47/57.)

On trouvera des notes relatives à l'histoire particulière des missions médicales dans les statistiques des missions citées plus haut col. 1253/1266.

— Reports of medical missionary ladies in China. (*Chin. Recorder,* XVII, Jan. 1886, pp. 16/23.)

Kalgan. — Tung-chow. — Peking and Tien-tsin, etc.

— Several Reports of Medical work. (*Chin. Rec.*, XVII, June 1886, pp. 236/240.)

— * Medical Education in China. (*China Mail*, 30th September 1887.)

— * H. O. Stölten. — Der Arzt als Bahnbrecher christlicher Kultur oder die Mission des Arztes in China. Jena, G. Neuenhahn, 1890, in-8, pp. 55.

— The China Medical Missionary Journal. Edited by J. G. Kerr, M. D. Canton. J. K. McKenzie,... Tientsin. E. Reifsnyder, M. D., Shanghai. Rev. L. H. Gulick, M. D., Business Manager, Shanghai. — Vol. I. September 1887. No. 3. Shanghai, Kelly & Walsh, 1887, in-8.

Volume I. January-December 1887. Shanghai : Kelly & Walsh, 1887, in-8. — 4 Nos.

Cette publication a atteint le Vol. XVI, en 1902 ; trimestrielle.

Notice : *Chin. Rec.*, XXII, Oct. 1891, pp. 481/2. — *Ibid.*, XXIV, Feb. 1893, p. 90.

— Our Medical Workers and their Work. By J. C. Thomson, M. A., M. D. Price one Penny. — London Missionary Society, 1894, in-8, pp. 23.

Sur le titre le portrait de « Dr. Lucy Nicholas, Our only Lady Medical Missionary ».

— Reminiscences of a Medical Missionary. No. 1. — Fruit After many Days. The Life-Story of Yü-Yuh-shan a Chinese Missionary. By A. W. Douthwaite, M. D., F. R. G. S. The China Inland Mission, London, in-16, pp. 18. [s. d., 1899.]

Sig. : Bristol, April 1898.

— The Basis of Medical Mission Work. (*Chin. Rec.*, March 1905, pp. 125/131.)

Read by Bishop Graves before the China Med. Miss. Ass., Feb. 7, 1905.

TCHE LI. — Pe-king. — *Peking Hospital.*

Créé par la London Missionary Society, Wm. Lockhart, 1861.

— * The First Report of the London Missionary Society's Chinese Hospital, at Peking. From October 1st, 1861, to December 31st, 1862. W. Lockhart, F. R. C. S. 1862, pp. 27.

— Medical Missionary Practice in Peking in 1861-2. By W. Lockhart, Esq. F. R. C. S., etc. (*Chin. & Jap. Rep.*, May & June 1864.)

— The Second Report of the Lond. Miss. Soc.'s Chinese Hospital, at Peking, under the care of W. Lockhart, F. R. C. S. For the year 1863. Shanghae, 1864, in-8, pp. 17.

— Medical Missionary Practice in Peking in the year 1863. By W. Lockhart, Esq. F. R. C. S., etc. (*Chin. & Jap. Rep.*, Vol. II, 1864.)

— * The Third Annual Report... under the care of J. Dudgeon, M. D., C. M. for the year 1864. Peking, 1865, in-8, pp. 37.

— Report of the Peking Hospital and Dispensary for 1864. Under the care of J. Dudgeon, Esq., M. D., C. M. (*Chin. & Jap. Rep.*, Nov. 1865.)

— The Fourth Annual Report of the Peking Hospital, in connexion with the London Missionary Society, under the care of John Dudgeon M. D., C. M. for the year 1865. Shanghai, Presbyterian Mission Press, 1865, br. in-8, pp. 50.

— The Fifth Annual Report... for the year 1866. Tientsin, 1866, br. in-8, pp. 48.

Notice : *Miss. Rec.*, I, Dec. 1867.

— The Sixth Annual Report... for the year 1867. Shanghai, 1868, br. in-8, pp. 24.

Notice : *Chin. Rec.*, I, pp. 51/2.

— The Seventh Annual Report... for the year 1868. Tientsin, 1869, br. in-8, pp. 25.

Notice : *Chin. Rec.*, II, pp. 113/114.

— Tenth Annual Report of the Peking Hospital, for 1871, in connection with the London Missionary Society. By John Dudgeon, M. D., C. M. Shanghai : Presb. Mission Press. 1872.

— Eleventh Annual Report... for 1872,... Shanghai, Presb. Miss. Press, 1873.

— * Report of the Peking Hospital, in connection with the London Missionary Society, for the years 1875, 1876 and 1877 ; with which is incorporated the Report of the Peking Opium Refuge for the years 1878 and 1879. By John Dudgeon M. D. C. M., etc., 1880.

Notice : *Chin. Rec.*, XI, 1880, p. 390.

T'ien-tsin. — First Annual Report of the Chinese Hospital and Dispensary, London Mission, Tientsin, 1869. Shanghai : Presb. Mission Press. 1870.

— Fifth Report... 1874-5. Tientsin : Imperial Maritime Customs' Press. 1875.

Notice : *Chin. Rec.*, VII, p. 149.

— Sixth Report... 1876-7.

Notice : *Chin. Rec.*, IX, pp. 484/5.

CHAN TOUNG. — * Report of the Laoling Medical Mission for the year ending 29th February 1892. (Methodist New Connection Missionary Society.) Tientsin : The Tientsin Press.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Nov. 1892, p. 532.

KIANG SOU. — CHANG-HAÏ. — Report of the Medical Missionary Society's Hospital at Shanghai, under the care of W. Lockhart, M. R. C. S. (*Chin. Rep.*, XIII, Aug. 1844, pp. 408/418.)

Cet hôpital a été fondé à Chang-haï en février 1844. — Voir Chou-san infra.

— Report of the Medical Missionary Society's hospital at Shanghai. From 1st of May 1844 to 30th of June 1845. By Rev. W. Lockhart, M. R. C. S. (*Ibid.*, XV, pp. 281/291.)

— Report of the Chinese Hospital at Shanghai from July 1st, 1846 to June 30th 1847. By William Lockhart, Esq., M. R. C. S. (*Ibid.*, XVII, pp. 201/206.)

— Report of the Public Dispensary, attached to the Poo-yuen-tang at Shanghai, for the 25th year of Taoukwang, or 1845. (*Ibid.*, pp. 193/201.)

— * Statement regarding the Building of the Chinese Hospital at Shanghae. By the Committee. Shanghae, 1848, in-8, pp. 16.

— Report of the Committee of the Chinese Hospital, Shanghai, from July 1st 1847 to December 31st 1848. Shanghae, 1849, br. in-8, pp. 22.

Voir *Chin. Rep.*, XVIII, pp. 505 et seq.

— Report of the Committee of the Chinese Hospital, Shanghai, from January 1st to December 31st, 1849, br. in-8, pp. 18.

Chin. Rep., XX, pp. 307/311.

— Fourth Report of the Chinese Hospital at Shánghái, for the year ending Dec. 31st, 1850; with a notice of the Hospital at Kam-li-fau in Canton. (*Ibid.*, XX, pp. 152/160.)

— The same, Shanghae, 1851, in-8, pp. 21.

Le Dr. Hobson a été médecin de 1858 à 1859.

— * The Thirteenth Annual Report of the Chinese Hospital, at Shanghae, from January 1st, 1859, to April 23rd 1860. Shanghae, 1860, in-8, pp. 8.

Par W. H. Collins.

— The Fourteenth Annual Report... under the care of James Henderson, M. D., M. R. C. S. Ed., from January 1st, 1860 to December 31st 1860. Shanghai, 1860, br. in-8, pp. 22.

— The Seventeenth Annual Report of the Chinese Hospital at Shanghai, under the care of James Henderson, M. D., F. R. C. S. From January 1st, 1863 to Dec. 31st, 1863. Shanghai, Presbyterian Mission Press, 1864, br. in-8.

(KIANG SOU.)

— The Eighteenth... Jan. 1st 1864 to Dec. 31st 1864. *Ibid.*, 1865, br. in-8.

Le Dr. Henderson a publié les cinq rapports de 1860 à 1864 inclusivement.

— The Nineteenth Annual Report of the Chinese Hospital at Shanghai, from January 1st 1865, to Dec. 31st 1865. Shanghai : Presbyterian Mission Press. 1866, br. in-8.

— The 22nd Annual Report of the Chinese Hospital at Shanghai under the care of James Johnston, M. D., from January 1st 1868 to December 31st, 1868. Shanghai : Presbyterian Mission Press, 1869, br. in-8, pp. 12.

— The 23rd Annual Report of the Chinese Hospital at Shanghai under the care of James Johnston, M. D., From January 1st, 1869 to December 31st, 1869. Shanghai, 1870.

— The 24th Annual Report of the Chinese Hospital at Shanghai under the care of Drs. Sibbald and Johnston. From January 1st, 1870 to 31st December 1870. Shanghai, 1870.

— The Twenty-eighth Annual Report of the Chinese Hospital at Shanghai under the care of Dr. James Johnston for the year 1874. Shanghai, Am. Presb. Mission Press, 1875, br. in-8, pp. 18.

— Historical Review of the « Chinese Hospital ». (*Shanghaï Budget*, 12 July 1872.)

— Woman's Medical Missionary Work in Shanghai. By E. Reifsnyder. (*Chin. Rec.*, XXIII, Feb. 1892, pp. 83/84.)

American Episcopal Hospital. — First Annual Report of the American Episcopal Hospital and Dispensary for the Chinese 1868. Shanghai, F. & C. Walsh, printers, br. in-8, pp. 8.

— Fifth Annual Report of the Hospital for Chinese at the American Episcopal Mission. Shanghai. For the year 1872, pp. 14.

— Sixth Annual Report... For the year 1873, pp. 12.

Outre le *Chinese Hospital* et l'*American Episcopal Hospital*, il existe à Chang-haï un *Gützlaff Native Hospital* fondé en 1871 qui, à l'origine, devait être consacré aux maladies des yeux. Il sert surtout de dispensaire.

∴

— * Fifth Annual Report of the Philander Smith Memorial Hospital. Nanking. From Sept. 1st, 1890, to Sept. 1st, 1892. Kiukiang : The Central China Press, 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, July 1892, pp. 340/1.

(KIANG SOU.)

TCHEN KIANG. — The Annual Report of the Chinese Dispensary, at Chin-Kiang, from June 23rd, 1864, to June 30th, 1865. Shanghae, 1865, in-8, pp. 5.

Par James Gentle.

NGAN HOUEI. — * Report of the Wuhu General Hospital. Geo. A. Stewart, M. D. Physician in Charge.

TCHE KIANG. — NING-PO. — Report of the Hospital at Ningpo under the Medical Missionary Society in China by Daniel J. Macgowan, M. D. Canton, 1852, br. in-8, pp. 16.

Voir également le *N. C. Herald.* No. 117, Oct. 23, 1852 et seq.

Le *Chin. Rep.* avait déjà publié des rapports du Dr. M. sur l'hôpital de Ningpo qui avait été ouvert en nov. 1843, avait cessé ses opérations au bout de trois mois, puis les avait recommencées en avril 1846 :

— Report of the Ningpo Missionary Hospital, to the Medical Missionary Society of China. By D. J. Macgowan, M. D., Ningpo, Sept. 1st, 1845. (*Chin. Rep.*, XV, pp. 342/5.)

Voir ce même recueil pour les rapports de l'année 1847, XVII, pp. 242/9; et de l'année 1848, XVIII, p. 505.

— * The Sixth Annual Report of the Hao-Meng-Fong Hospital. Ningpo. Trinity College Press. 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Sept. 1892, pp. 484/5.

HANG TCHEOU. — The Opium Refuge and General Hospital at Hangchow. By Rev. G. E. Moule. (*Chin. Rec.*, V, pp. 256/262.)

— * Report of the Hangchow Medical Mission in Connection with the Church Missionary Society, for the year ending 1890-91. Shanghai : Printed at the American Presbyterian Mission Press. 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Dec. 1892, p. 582.

— * Report... for... 1892.

CHOU SAN. — Report of the Medical Missionary Society's Operations at Chusan in 1840-41. By W. Lockhart. (*Chin. Rep.*, X, pp. 453/465.)

«The Medical Missionary Society's station at Chusan, which had been relinquished on the departure of all foreigners from that island in February 1841, was reoccupied, and an hospital opened in July 1843; and with partial interruption, its operations were carried on till January 1844. At this time, in consequence of the port of Shanghai having been opened to foreign trade, it was thought more desirable to remove the hospital to that city, it appearing to be a much more extensive sphere...» (*Chin. Rep.*, XIII, p. 408.)

FOU KIEN. — FOU TCHEOU. — Report of the Foochow Medical Missionary Hospital in connection with the A. B. C. F. M. Mission, under the care of Dauphin W. Osgood, M. D. — July 1st, 1874. Foochow Printing Press.

Notice : *Chin. Rec.*, V, pp. 252/3.

— Report... July 1st, 1875. Ibid.

Notice : *Chin. Rec.*, VI, pp. 304/5.

— The Sixth Report... July 1st, 1877. Ibid.

Notice : *Chin. Rec.*, VIII, p. 350.

— The Seventh Report... June 1st, 1878.

Notice : *Chin. Rec.*, IX, pp. 318/320.

— * The Eighth Report of the Foochow Medical Missionary Hospital and the First Report of the Opium Asylum in connection with the A. B. C. F. M. Mission, under the care of Dauphin W. Osgood, M. D., June 1st, 1879.

Notice : *Chin. Rec.*, X, 1879, pp. 316/7.

— * Report of the Foochow Medical Hospital; and the Second Report of the Opium Asylum in connection with the A. B. C. F. M. Mission, under the care of Dauphin W. Osgood, M. D., June 1st, 1880.

Notice : *Chin. Rec.*, XI, 1880, pp. 392.

— * First Annual Report of the Shaowu Medical Missionary Work, in connection with the A. B. C. F. Mission, under the care of Henry J. Whitney, M. D.

Imprimé sur une feuille de papier à lettre.

Notice : *Chin. Rec.*, IX, 1878, pp. 319/320.

— * Twenty-ninth Annual Report of the Pona-sang Missionary Hospital, Foochow.

AMOY. — Medical Missionary Work at Amoy. By Rev. J. Macgowan. (*Chin. Rec.*, VII, pp. 111/112.)

— Report of the Dispensary at Amoy, from the 1st of February 1844, to 1st of July 1845. By J. C. Hepburn, M. D. (*Chin. Rep.*, XV, pp. 181/184.)

«Medical labors amongst the people of this place were first commenced by Dr. W. H. Cummings, about the middle of June 1842, not quite a year after the taking of Amoy. He opened a Dispensary on Kúlongsú in the house of Rev. D. Abeel, where it was continued about a year and a half, until the last of January 1844» when it was removed to Amoy.

— Report of the Dispensary at Amoy, for the Year 1846 [*i. e.* since June 1845], by Dr. W. H. Cummings. (*Ibid.*, XVII, pp. 250/4.)

— * Four Annual Reports of the Medical Missionary Hospital at Amoy : 1861-1864. Hong-kong. 1862-1865, in-8.

Par John Carnegie, M. D.

— Report of the Amoy Medical Missionary Hospital for the Year 1871. — Physician and Surgeon in charge, P. Manson Esq., M.D.C.M.

Notice : *Chin. Rec.*, IV, pp. 335/6.

FORMOSE. — The Medical Mission Work in

Formosa. Report 1867-8. By J. L. Maxwell, M. D., Edin. — Birmingham, pp. 12.
Notice : *Chin. Rec.*, II, pp. 112/3.

— * Report of the Mackay Mission Hospital in Tamsui, Formosa, for 1890. A. Rennie, M. B., C. M., Physician and Surgeon in Charge ; Rev. G. L. Mackay, D. D. Tamsui : Tung Shung Office.
Notice : *Chin. Rec.*, XXII, July, 1891, p. 333.

— * Report of the Mackay Mission Hospital in Tamsui, Formosa, for the year 1891. Printed by Tung Sheng, Tamsui, 1892.
Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Sept. 1892, p. 435.

HOU PÉ. — HAN K'EOU. — The First Annual Report of the Hankow Medical Mission Hospital, in connection with the Wesleyan Missionary Society under the charge of F. Porter Smith, M. B. Lond., M. R. C. S., from July 1st, 1864 to June 30th, 1865. Shanghai, 1865.

— The Second Annual Report...
Notice : *Miss. Recorder*, Feb. 1867.

— The Fourth Annual Report...
Notice : *Chin. Rec.*, I, p. 262.

— The Fifth Annual Report... under the charge of F. Porter Smith... from July 1st, 1868 to June 30th, 1869. Hankow, 1869.
Notice : *Chin. Rec.*, II, p. 236.

— The five Annual Reports of the Hankow Medical Mission Hospital, in connection with the Wesleyan missionary Society ; under the charge of F. Porter Smith, M. B. Lond., M. R. C. S., L. A. C., Associate and Scholar of King's College, London. Gold Medallist of the Apothecaries' Society, London, 1853. — From July 1st, 1864 to June 30th, 1869. — Shanghai : printed at the « North-China » Office, 1869, pet. in-8, pp. xv-80.
Notice : *Chin. Rec.*, III, pp. 156/7, by J. A. S.

— The Sixth Annual Report... under the charge of F. Porter Smith, from July 1st, 1869 to June 30th, 1870.
Notice : *Chin. Rec.*, III, pp. 305/6.

— The Seventh Report... From July 1st, 1870 to Dec. 31st, 1871, by E. P. Hardey, L. R. C. P. Lond., M. R. C. S. Hankow, 1872.

— The Eighth Annual Report... for 1872, by E. P. Hardey. Hankow, 1873.
Notice : *China Review*, 1873, p. 330.

— Second Report of the London Mission Hospital, Hankow, by George Shearer, M. D. From Nov. 1st, 1868, to Dec. 31st, 1869. Printed at the Hankow Printing Office. Hankow, 1870.

— * Report of the London Mission Hospital at Hankow, for the ten months ending April 30th, 1876. Under the care of J. K. Mackenzie, L. C. R. P., M. R. C. S. Medical Missionary. Shanghai : American Presbyterian Mission Press, 1876.
Notice : *Chin. Rec.*, VII, pp. 305/6.

— * Report... for the year ending April 30th, 1877. Under the care of J. Kenneth Mackenzie... Ibid., MDCCCLXXVII.
Notice : *Chin. Rec.*, VIII, pp. 359/360.

— * Report for the year ending April 30th, 1878...
Notice : *Chin. Rec.*, IX, pp. 244/5.

— * Report of the London Mission Hospital at Hankow, for 1891. Under the charge of A. M. Mackay, M. B. C. M., Hankow : Printed at the « Hankow Printing Office », 1892.
Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, April 1892, pp. 185/6.

— * Preaching and Healing, being the Annual Report of the Hanyang Medical Mission, B. M. U., in charge of Dr. Geo. A. Huntley, for the year ending December 31st, 1902.

KOUANG TOUNG. — CANTON et MACAO.

— China's First Foreign Medical Benefactor Dr. Alexander Pearsons, Senior Surgeon of the Honourable East India Company at Canton. By J. C. Thomson, M. D. (*China Medical Miss. Jour.*, Sept. 1887, pp. 93/100, photog.)

— Historical Outline of Medical Missions at Canton, Hongkong and Macao. (By J. G. Kerr, M. D.) (*China Review*, 1876, pp. 329/331, et *Chin. Rec.*, VII, 1876, pp. 199/201.)

— Ophthalmic Hospital at Canton : first Quarterly Report, from the 4th of November 1835 to the 4th of February 1836. Conducted by the Rev. Peter Parker, M. D. (*Chin. Rep.*, IV, pp. 461-473.)

— Second Quarterly Report, from the 4th of February to the 4th of May 1836. By the Same. (*Ibid.*, V, pp. 32-42.)

— Third quarterly report, for the term ending on the 4th of August 1836. By the Same. (*Ibid.*, V, pp. 185-192.)
Tirage à part : Canton, China : 1836, br. in-8, pp. 8.

— Fourth quarterly report, for the term ending 4th November 1836. By the Same. (*Chin. Rep.*, V, pp. 323-332.)

Tirage à part : Canton, China, 1836, br. in-8.

— Fifth quarterly report, for the term ending 4th Feb. 1837. By the Same. (*Ibid.*, pp. 456/462.)

Tirage à part : ut supra.

— Sixth quarterly report. (*Ibid.*, VI. pp. 34/40.)

— Seventh quarterly report. (*Ibid.*, pp. 433/445.)

— Eighth quarterly report. (*Ibid.*, VII, pp. 92-106.)

— The Ninth Report of the Ophthalmic Hospital at Canton, for the quarterly term ending Dec. 31st, 1838. By the Rev. P. Parker. M. D. Canton : Printed at the Office of the Chinese Repository, 1838, br. in-8, pp. 22.

Tirage à part du *Chin. Rec.*, VII, pp. 569 et seq. — Le 10e rapport est imp. dans le rapport de la *Medical Missionary Society* pour 1839. [Vide infra.] — Voir dans le *Chin. Rep.*, XIII, pp. 239, 301, les rapports 11 et 12 ; XIV, p. 449, le rap. 13 ; XVII, p. 133, le rap. 14 ; et XIX, le rap. 15 pour 1848 et 1849 ; etc.

— Suggestions for the formation of a Medical Missionary Society offered to the consideration of all Christian Nations more especially to the kindred nations of England and the United States of America. Canton, China : October 1836, br. in-8, pp. 18.

— The Medical Missionary Society in China. Address with Minutes of Proceedings. Canton, China : Printed at the office of the *Chinese Repository*, 1838, br. in-8, pp. 32.

— The first annual Meeting of the Medical Missionary Society was held at Canton 29th Nov. 1838. Vide *Canton Press*, IV, No. 14.

— First Report of the Medical Missionary Society's Hospital at Macao, for the quarterly term beginning 5th July, and ending 1st October 1838, by the Rev. P. Parker, M. D. (*Chin. Rep.*, VII, pp. 411-419.)

Tirage à part : Canton, China, 1838, br. in-8.

— The Medical Missionary Society in China, br. in-8, s. l. n. d., pp. 8.

Sig. : Thomas B. Colledge, Senior Surgeon H. B. M. Service, President of the Medical Missionary Society China. Philadelphia, Dec. 8th, 1838.

— The Hospital Reports of the Medical Missionary Society in China for the year 1839. China : Printed at the office of the *Chinese Repository*, 1840, br. in-8, pp. 22. [By P. Parker.]

Comprend le 10e rapport de l'hôp. ophtalmique de Parker. — Voir le *Chin. Rep.*, VIII, p. 624.

— The First and Second Reports of the Medical Missionary Society with Minutes of Proceedings, Hospital Reports, etc. Macao, S. Wells Williams, 1841, br. in-8, pp. 68.

— Report of the Medical Missionary Society containing an abstract of its history and prospects and the Report of the Hospital at Macao for 1841-42 ; together with Dr. Parker's statement of his proceedings in England and the United States on behalf of the Society. Macao, Press of S. Wells Williams, 1843, br. in-8, pp. 62.

— Voir *Chin. Rep.*, XII, pp. 188 et seq.

— Minutes of a General Meeting of the Medical Missionary Society in China, held 1st July 1841, with its second annual Report. (*Ibid.*, X, pp. 448/453.)

— Report of the Medical Missionary Society's Operations at Macao in 1840-41. By Benjamin Hobson. (*Ibid.*, pp. 465/471.)

— Annual report for 1841-42, of the hospital at Macao, under the patronage of the Medical Missionary Society. By B. Hobson, M. B. (*Ibid.*, XI, pp. 659/672.)

— Notices of the Medical Missionary Society in China, and of the Morrison Education Society in China. (By E. C. Bridgman.) (*Ibid.*, pp. 335/340, 520.)

— Minutes of two Annual Meetings of the Medical Missionary Society in China ; including the Sixteenth Report of its Ophthalmic Hospital at Canton, For the Years 1850 and 1851. — Canton. Printed at the Office of the *Chinese Repository*... 1852, br. in-8, pp. 39.

— Report of the Medical Missionary Society in China. For the year 1861. Canton, 1862, br. in-8, pp. 22.

23d Report by John G. Kerr.

— * Report of the Medical Missionary Society's Hospital in Canton, China, for the year 1878, by Fleming Carrow, M. D., Surgeon in charge.

Notice : *Chin. Rec.*, X, 1879, pp. 316/7.

— — for the year 1880.

Notice : *Chin. Rec.*, XII, 1881, pp. 243/4.

— * Report of the Medical Missionary Society in China, for the year 1885. With Appendices : Semi-centennial celebration and Medical Calendar. Hongkong, 1886.

Notice : *China Review*, XIV, p. 363. Par E. J. E.[itel.]

— * Report of the Medical Missionary Society in China, for the year 1892.

54th annual Meeting, Canton, Jan. 25th, 1893.

— * Chinese issue of the Report of the Medical Missionary Society's Hospital at

Canton. By J. G. Kerr, M. D. Canton, 1886.

Notice : *China Review*, XIV, p. 363. Par E. J. E.[itel.]

— Substance of an address delivered by Benjamin Hobson, Esq., M. B. at a Meeting of the Friends of the Chinese Association, in aid of the Medical Missionary Society in China. Hackney, February 1846. Pièce in-8, pp. 8.

Au verso du titre : J. Coventry, Printer, Hackney.

— Papers relative to Hospitals in China. — Boston : I. R. Butts, 1841, in-8, pp. 31.

— * Statements respecting Hospitals in China, preceded by a letter to John Abercrombie, M. D., V. P. R. S. E., by Rev. P. Parker, M. D., medical missionary of the American Board of Foreign Missions in China. Glasgow, J. Maclehouse, 1842, pp. 32.

Chin. Rep., XII, pp. 189 et seq.

— * Claims of the Missionary Enterprise on the Medical Profession. By D. J. Macgowan, M. D. New York, 1842, pp. 24.

Chin. Rep., XII, pp. 189 et seq.

— Proceedings of the Medical Missionary Society in China, as exhibited by a report of its general committee of management with reports of its medical officers, etc. (*Chin. Rep.*, XIII, pp. 369/377.) (By A. Anderson.)

— Minutes of three annual meetings of the Medical Missionary Society in China for the years 1854, 1855 and 1856, with Dr. Kerr's Report for 1855-56. Macao, 1857, br. in-8, pp. 24.

Les rapports annuels de la Medical Miss. Soc. forment des brochures in-8, imprimées à Canton ou à Hong-kong ; le titre de ces brochures est d'ailleurs uniforme, par exemple : Report of the Medical Missionary Society in China, for the year 1864. Hongkong : Printed by A. Shortrede & Co., br. in-8, pp. 30. — Le Dr. Kerr a publié huit rapports de l'hôpital de la Med. Miss. Soc. à Canton de 1855 à 1866.

Le Dr. T. R. Colledge avait fondé à Macao en 1827 un hôpital ophthalmique qui fut fermé en 1827 ; l'hôpital du Dr. Parker fut ouvert à Canton en 1834 ; on consultera sur le premier :

— A Brief account of an Ophthalmic Hospital at Macao during the years 1827 to 1832 inclusive. By a Philanthropist. [E. C. Bridgman.] Canton, China, 1834. (*Chin. Rep.*, III, pp. 364-373.)

— Voir *Ibid.*, II, p. 270.

— Suggestions with regard to employing medical practitioners as missionaries to China, by T. R. Colledge, Esq. Br. in-8, s. d., s. titre, pp. 4. *A la fin* : Macao, Impresso por F. F. da Cruz na Typographia Feliciana, 1836.

— Voir *Chin. Rep.*, IV, pp. 386, 575.

— General Report of the Hospital at Kam-li-fau in Canton, from April 1848 to Nov. 1849. By B. Hobson, M. B. Br. in-8, pp. 57.

Cet hôpital a été fondé en avril 1848.

— *Chin. Rep.*, XIX, pp. 300/307.

— Notice of the Hospital at Kam-li-fau (1850). (*Ibid.*, XX, p. 160.)

Cet hôpital ouvert en 1848 par le Dr. Hobson fut dirigé par lui jusqu'en 1856, époque à laquelle il fut fermé ; il fut rouvert en 1858 par le Dr. Hwang qui le garda jusqu'en 1860.

— * Report of the Missionary Hospital at Kum-lee-fow, in the western suburbs of Canton, for the year 1858-59. Hongkong, 1859, in-8, pp. 12.

Par Hwang Fun, M. D.

— * Report of the Missionary Hospital at Kum-li-fau, in the western suburbs of Canton, for the years 1862-63. Canton, 1863, in-8, pp. 17.

En 1865, le Dr. Kerr prit la direction de cet hôpital qui fut définitivement fermé en 1870.

Swatow. — Sketch of the Swatow Medical Mission. By William Gauld, A. M., M. D. (*Chin. Rec.*, VII, pp. 35/8.)

« The healing art was first called to the aid of Mission work in Swatow in the year 1856. »

— Report of the Medical Missionary Hospital in Swatow, under the care of William Gauld, M. D. For 1866.

Le premier rapport de cette mission est celui de l'année 1864-1865.

Notice : *Miss. Rec.*, I, p. 96.

— Rep. of the Med. Miss. Hospital in Swatow, in connexion with the English Presbyterian Missionary Society, under the care of William Gauld, M. D. For 1867. Hongkong : Printed by De Souza & Co. 1868.

Notice : *Chin. Rec.*, I, pp. 74/5.

— Report... for 1873. Hongkong : Printed by De Souza & Co. 1874.

Notice : *Chin. Rec.*, V, pp. 222/3.

— Report... for 1874. Ibid., 1875.

Notice : *Chin. Rec.*, VI, pp. 304/5.

— Report... for 1875. Ibid., 1876.

Notice : *Chin. Rec.*, VII, pp. 305/6.

— Report... for 1876. Ibid., 1877.

Notice : *Chin. Rec.*, VIII, p. 350.

— Report of the Medical Missionary Hospital at Swatow... under the care of William Gauld... for 1878.

Notice : *Chin. Rec.*, X, 1879, pp. 238/9.

— Report... for 1879.

Notice : *Chin. Rec.*, XI, 1880, p. 158.

— — at Swatow in connection with the Presbyterian Church of England for 1880.

Notice : *Chin. Rec.*, XII, 1881, p. 244.

— Report of the Medical Missionary Society's dispensary at Shiu-Hing. For 1863. By R. H. Graves, M. D. br. in-8.

— * Report of the Wesleyan Missionary Hospital at Fatshan, South China, for the year 1890. Charles Wenyon, M. D., &c., Superintendent. Hongkong: « China Mail » Office.

— * Report of the Wesleyan Missionary Hospital at Fatshan, South China. For the year 1891. Hongkong : « China Mail » Office. 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Sept. 1892, p. 434.

— * The Pakhoi Medical and Leper Hospital, in connection with the Church Missionary Society, January 1903.

HONG KONG. — Report of the Medical Missionary Society's Hospital at Hongkong under the care of B. Hobson, M. B. In a letter to the acting Secretary. (June 1844.) (*Chin. Rep.*, XIII, pp. 377/382.)

— * Report of the Medical Missionary Society in China, for the year 1890, in charge of J. G. Kerr, M. D.; J. M. Swan, M. D.; Mary W. Niles, M. D.

— * Report of the Medical Missionary Society in China, for the year 1891. Hong kong : Guedes & Co., Printers, 1892.

Notice : *Chin. Rec.*, XXIII, Aug. 1892, pp. 390/1.

— * Historical Sketch of the Alice Memorial Hospital. Dr. J. Chalmers, Hong-kong : « China Mail » Office, 1887.

— * Report of the Alice Memorial Hospital, Hongkong, in connection with the London Missionary Society, for the year 1890. « China Mail » Office.

— * Opening of the Hongkong College of Medicine for Chinese. By J. G. Kerr, M. D. (*China Med. Miss. Journal*, Dec. 1887.)

— China Medico-chirurgical Society. — Meeting for the purpose of forming a C. Med. Ch. Soc., held at Hongkong 13th May 1845. Resolutions. (*Chin. Rep.*, XIV, p. 245.)

— An introductory address delivered by Alfred Tucker, esq., surgeon of the Minden's hospital, at the first meeting of the China Medical and Chirurgical Society, on the advantages to be gained by a Medical Association, and a cursory review of Diseases incidental to Europeans in China. (*Ibid.*, pp. 445/7.)

MANDCHOURIE. — Ten Years in Manchuria — A Story of Medical Mission Work in Moukden, 1883-1893. By Dugald Christie... Medical Missionary, United Presbyterian Church of Scotland. J. and R. Parlane, Paisley, in-12, pp. 100, s. d. [1895.]

Notice : *N. C. Herald*, May 27, 1896, pp. 486/7.

∴

On consultera sur le *Massacre de T'ien-tsin* la III^e^ partie de cet ouvrage : *Relations des Etrangers avec les Chinois.* — Et sur les *Imprimeries protestantes*, le chapitre de : *La langue et la littérature.*

III. MISSION ECCLÉSIASTIQUE RUSSE DE PE-KING.

— ТРУДЫ ЧЛЕНОВЪ РОССІЙСКОЙ ДУХОВНОЙ МИССІИ ВЪ ПЕКИНѢ. — С.-ПЕТЕРБУРГЪ. Travaux des Membres de la Mission ecclésiastique russe à Peking. St. Pétersbourg, 1852-1866, 4 vol. in-8.

Tome I, 1852, pp. 489 + 1 f. n. ch. p. l. tab.

1° Начало и первыя дѣла Манчжурскаго дома В. Горскаго. p. 1. Le Berceau et le premier début de la dynastie mandchoue, par W. Gorsky.

2° О Пороискожденіи родоначальника нынѣ царствующей въ Китаѣ Династіи Цинь и имени народа Маньчжу. В. Горскаго. p. 189. L'origine des ancêtres de la dynastie actuelle et les noms du peuple mandchou, par W. Gorsky.

3° Историческое обозрѣніе народонаселенія Китая. И. Захарова. p. 247. Étude historique sur le dénombrement de la population de la Chine, par I. Zakarov. (Voir col. 550.)

4° Способъ приготовленія туши, бѣлилъ и румянъ у Китайцевъ. И. Гошкевича. p. 361. Sur la fabrication de l'encre de Chine et des fards rouges et blancs par les Chinois, par I. Gochkewicz.

5° Жизнеописаніе Будды. Іеродіакона (нынѣ Архимандрита) О. Палладія. p. 385. La Vie de Bouddha, par le Père Palladius.

Tome II, 1853, pp. 491 + 1 f. p. l. tab.

1° Поземельная собственность въ Китаѣ. И. Захарова. p. 1. La propriété foncière en Chine, par Zakarov.

2° Историческій очеркъ древняго Буддизма. О. Палладія. p. 96. Études historiques sur le Bouddhisme ancien, par l'Archimandrite Palladius.

3° О Китайскихъ Счетахъ. И. Гошкевича. p. 169. L'abaque chinois, par I. Gochkevicz.

4° Обѣты Буддистовъ и обрядъ возложенія ихъ у Китайцевъ. О. Гурія. p. 195. Le vœu et l'entrée en religion des Bouddhistes, chez les Chinois, par le Rev. Père Goury.

5° Китайская Медицина. А. Татаринова. p. 357. Études sur la Médecine chinoise, par le Docteur A. Tatarinov.

6° Очерки исторіи сношеній Китая съ Тибетомъ. О. Иларіона. p. 442. Histoire des relations de la Chine avec le Tibet, par le hiéro-diacre Hilarion.

Tome III, 1857, pp. 473 + 1 f. n. ch. p. l. tab. + 2 pl.

1° События при паденіи Минской династіи. М. Храповицкаго. p. 1. Récit de la chute de la Dynastie Ming, par M. Krapovitsky.

2° Замѣчанія о соляномъ производствѣ въ Китаѣ. Покойнаго Іеромонаха П. Цвѣткова. p. 103. Sur la fabrication du sel en Chine, par le prêtre P. Tsvetkov.

3° О разведеніи шань-яо (dioscorœa alata'l) (картофель). І. Гошкевича. p. 119. Sur la culture de l'igname (*Dioscoraea alata*), par I. Gochkevicz.

4° Императорское или благовонное пшено (скороспѣлое). Его же. p. 125. Le riz impérial ou odoriférant, par I. Gochkevicz.

5° Замѣчанія объ употребленіи болеутолительныхъ средствъ при операціяхъ и о водолеченіи (Гидропатія)

въ Китаѣ. А. Татаринова. p. 131. Observations sur l'application des anesthésiques dans les opérations et sur l'hydropathie chez les Chinois, par le Docteur A. Tatarinov.

6° Записки Китайца о Нангасаки. Покойнаго Іеромонаха. П. Цвѣткова. p. 143. Mémoires d'un Chinois sur Nangasaki, par le prêtre Tsvetkov.

7° О христіанствѣ въ Китаѣ. Его же. p. 183. Le Christianisme en Chine, par le même.

8° Несторіанскій памятникъ VII вѣка. Его же. p. 205. Le monument nestorien du VII° siècle, par le même.

9° Домашніе обряды китайцевъ. Его же. p. 213. Les coutumes domestiques des Chinois, par le même.

10° Морское сообщеніе между Гянъ-цзинемъ и Шанъхаемъ. Архимандрита О. Палладія. p. 381. La navigation entre Tientsin et Changhai, par l'Archimandrite Palladius.

11° Хонконъ. І. Гошкевича. p. 393. Hongkong, par I. Gochkevicz.

12° О шелководствѣ. Его же. p. 411. L'industrie sérigène, par le même.

13° О сектѣ даосовъ Покойнаго Іеромонаха. П. Цвѣткова. p. 451. La Secte des Taoists, par P. Tsvetkov.

14° Докладъ комитета объ ассигнаціяхъ. Переводъ съ китайскаго. Іеромонаха О. Евлампія. p. 460. Traduction d'un rapport présenté à l'empereur Hien-foung par le comité siégeant sous la présidence du Prince Koung, etc., concernant le papier-monnaie, par le Rév. Père Eulampius.

Tome IV, 1866, pp. 460, 1 pl.

1° Старинное Монгольское сказаніе о Чингисханѣ. Перевелъ съ китайскаго, съ примѣчаніями Архимандритъ Палладій. p. 3. Ancienne relation mongole de la vie de Tchinghiz Khan, par l'Archimandrite Palladius.

2° Си ю цзи или описаніе путешествія на Западъ. Перевелъ съ Китайскаго, съ примѣчаніями, Архимандритъ Палладій. p. 261. *Si you ki* ou Description d'un voyage aux contrées occidentales, par le même.

3° О Магометанахъ въ Китаѣ. Статья Архимандрита Палладія. (Съ планомъ одной изъ Пекинскихъ мечетей). p. 437. Les Mahométans en Chine. Avec le plan d'une mosquée à Peking, par le même.

— Arbeiten der Kaiserlich Russischen Gesandtschaft zu Peking über China, sein Volk, seine Religion, seine Institutionen, socialen Verhältnisse, &c. Aus dem Russischen nach dem in St. Petersburg 1852-57 veröffentlichten Original von Dr. Carl Abel und F. A. Mecklenburg, Kaiserl. Russ. Oberlehrer. Erster Band. Berlin. Verlag und Druck von F. Heinicke, 1858, in-8, pp. 385 s. l. 3 ff. prél.

— Zweiter Band. Ibid., 1858, pp. 533 s. les tables et les cr., 3 ff.

Trad. des trois premiers vol. des *Travaux de la Mission Russe*. Une trad. anglaise des mêmes travaux est annoncée par le Dr. Carl Abel au verso du feuillet qui précède le titre du Vol. I de la trad. allemande. Nous ne croyons pas qu'elle ait paru.

— Die russische Mission in China. (Erman, *Arch. f. wiss. Kunde v. Russl.*, VIII, 1850, pp. 121-122.)

— Russian Ecclesiastical Mission. By J. Dudgeon Esq. M.D.

Série d'articles commencée dans le *Chin. Rec.*, III, p. 143, qui, par suite de nouveaux développements, est devenue une véritable histoire des relations de la Russie avec la Chine. Nous en parlerons donc plus longuement dans la troisième partie de notre ouvrage : *Relations des Etrangers avec les Chinois*.

— Russian Missions in China and Japan; by Rev. Chas. R. Hale, D. D., of Baltimore, MD. — Privately printed. 1878, br. in-8, pp. 15.

Reprinted from the October number of the *American Church Review*.

— * Православная Миссія въ Китаѣ за 200 лѣтъ ея существованія. Опытъ церковно-историческаго изслѣдованія по архивнымъ, документамъ, Іеромонаха Николая Адоратскаго смотрителя херсонскаго духовнаго училища. Казань, 1887. Типографія Императорскаго Университета.

Выпускъ первый : Исторія Пекинской духовной Миссіи въ первый періодъ ея дѣятельности (1685-1745). La Mission orthodoxe en Chine pendant son existence de 200 ans. Recherches religieuses historiques d'après les documents des archives (du St. Synode), du Ministère des Aff. Etrangères, archives d'Irkoutsk, etc.) par le Père Nicolas Adoratsky, Inspecteur de l'école ecclésiastique à Kherson (ci-devant membre de la Mission ecclésiastique à Pékin).

1ère livraison : Histoire de la Mission ecclésiastique à Pékin, dans la première période de son activité 1685-1745. Kazan. Imprimerie de l'Université. 1887, in-8, pp. 165. — Le ms. de la suite est terminé.

— La deuxième livraison de l'Histoire de la Mission ecclésiastique du P. Nicolas Adoratsky (1745-1808) a paru en 1887. Le manuscrit de la troisième et dernière partie est terminé. Le P. Adoratsky a été nommé en 1890, évêque de Balta (Podolie); il est mort à Orenbourg en oct. 1896; en réalité son travail sur la mission russe de Peking est resté inachevé; les Archives d'Irkoutsk ont été brûlées depuis.

— Отецъ Іакинѳъ Бичуринъ. — (Историческій этюдъ). І. Н. А. [Іеромонаха Николая Адоратскаго.] Казань. Типографія Имп. Университета. 1886. — (Le Père Hyacinthe Bitchourine. Étude historique par le Père Nicolas Adoratsky. Kazan. 1886), in-8, pp. 125.

Tirage à part du *Messager orthodoxe*, à 50 ex.

Le même, P. Adoratsky, jadis évêque de Kherson, a publié en russe une notice sur l'Archimandrite Palladius. 1884. C'est une traduction de l'article qui a paru dans la *Revue de l'Extrême-Orient*, 1883, sous le titre de :

— Histoire des Études chinoises. I. Notes pour servir à une Biographie de feu l'Archimandrite Palladius. (*Revue de l'Ext. Orient*, I, No. 1, pp. 9/15.)

Notes venant du Dr. E. Bretschneider. — Piotre Ivanovitch Kafarof, né 17 sept. 1817 à Tchistopol (prov. de Kazan); † à Marseille, 1878.

— Дорожныя замѣтки на пути по Монголіи въ 1847 и 1879 гг. — Архимандрита Палладія. Съ введеніемъ доктора Е. В. Бретшнейдера и замѣчаніями профессора, чл. сотр. А. М. Позднѣева. — Санктпетербургъ, Тип. Имп. Акад. Наукъ, 1892, in-8, pp. IX-238, carte.

Напечатано по распоряженію Императорскаго Русскаго Географическаго Общества.

Tome XIII, No. 1.

Comprend :

Введеніе, С. В. Бретшнейдра, page 1. — Дневникъ о. Іеродіакона Палладія, веденный во время переѣзда по Монголіи въ 1847 году, p. 35. — Дорожныя замѣтки о.

Архимандрита Палладія во время переѣзда его по Монголіи въ 1859 году, p. 100. — Письмо проф. А. М. Позднѣева къ Барону О. Р. Остенъ-Сакену, съ замѣчаніями на «Дневникъ о. Палладія по Монголіи, веденный въ 1847 году, p. 114. — Указатель, p. 229. — Карта.

— Itinéraires en Mongolie, par M. E. Bretschneider, traduit du russe par M. Paul Boyer. (*Jour. Asiatique*, IX[e] Sér., I, No. 2, mars-avril 1893, pp. 290/336.)

Traduction du Введеніе, de Bretschneider, ci-dessus, pp. 1/34.

Tirage à part, br. in-8, Paris, Imprimerie nationale, MDCCCXCIII, br. in-8, pp. 51.

— L'Archimandrite Palladius. — Deux traversées de la Mongolie 1847-1859. — Notes de Voyage traduites du russe par les Elèves du cours de russe de l'Ecole des Langues Orientales vivantes. — (Extrait du *Bulletin de géographie historique et descriptive.* — 1894.) — Paris, Imprimerie nationale — MDCCCXCIV, in-8, pp. 79, carte.

Préface signée : PAUL BOYER.

Bul. géog. hist. et descriptive, Année 1894. — No. 1, pp. 35/111.

— The Recent Journey of the Archimandrite Palladius through Manchuria. Translated from the Russian, and adapted by E. Delmar Morgan. (*Proc. R. Geog. Soc.*, XVI, 1872, pp. 204/217.)

— L'Archimandrite Palladius. Par Henri Cordier. (*Revue Critique*, No. 4, 25 janvier 1879, pp. 83/4.)

— The Archimandrite Palladius. A Biographical Notice. By W. A. P. M.[artin.] (*Chin. Rec.*, XX, No. 10, Oct. 1889, pp. 449/454.)

— Voir son Portrait dans les *Isviestiya* de la Soc. Imp. russe de Géog., XXXVIII, 1902, B. 1.

— *Russkaja Starina*, 1885.

— *London & China Express*, 1885, p. 417.

Judaïsme 刀筋教.

— Lettre du Père Jean-Paul Gozani, Miss. de la Cie. de Jesus, au Père Joseph Suarez, de la même Cie. Traduite du Portugais. (A Cai-fum-fou, capitale de la province de Ho-nan à la Chine, le 5 de novembre 1704.)

Lettres édifiantes, anc. éd., VII, p. 1 ; Mérigot, XVIII, pp. 31/48 ; *Paut. litt.*, III, p. 149. — Trad. en allemand dans le *Welt-Bott*, IV, no. 89. — Voir col. 942.

— Remarques sur la lettre du P. Gozani.

Let. éd., anc. éd., VII, p. 29 ; Mérigot, XVIII, pp. 48/55 ; *Paut. litt.*, III, p. 153.

— Voir l'épître du P. Ch. le Gobien en tête du VII[e] Rec. des *Let. édifiantes*.

— *Recueil de pièces relatives aux Israélites et à leur langue.*

MS. British Museum, Add. 29868. Cf. *Revue de l'Extrême-Orient*, I, No. 1, 1882, pp. 116/117 :

L'une de ces pièces est une lettre en hébreu adressée en 1760 aux juifs de Chine par les juifs de Londres ; voici la copie de la lettre en anglais qui l'accompagne, donnée aussi dans le recueil en question :

« Sir,

My good friend Mr. David Salomons having several times acquainted me with the knowledge you have acquired of the Chinese Language, their Manners, and the interior parts of that vast Empire, I was persuaded no Person could so well take the charge of informing me of the particulars I desired ; I therefore beg'd he would recommend me to you, and I hope you will oblige me in aiding to discover the following matters, and forwarding the inclosed papers in the best manner for that purpose.

The Royal Society and other Persons have been inform'd by several Jesuit Missionaries and others, that in several of the Northern and Western Provinces of the Chinese Empire there are People who profess the Jewish Religion or somewhat like or dependent upon it, and particularly that there are some at Pekin, but that there are more in the Province of Honan, and particularly at Caifongfou ; now our curiosity leads us to get some knowledge of these people, and particularly of their manner of living, writing and customs. Anything whereof that you shall be willing to communicate to me I shall receive with thankfullness ; and in order thereto, and that you may meet with the easier access among these people, some of our Priests and Scribes have wrote to them in Hebrew (a copy of which you [sic] have wrote in English for your perusal), this letter I desire you would forward them with all care and precaution, and endeavour to get an answer. I think it prudent that you should be cautious that this design should not be known to the Papists, and particularly to the Jesuits, lest they should endeavour to hinder our discoveries ; for'tis possible, were such a thing to prove true, that the British Interest might be strengthened in China, and some new branches of Commerce opend to the honourable Company, all which I ardently wish to promote. Should your affairs not permit you to attend this matter, you will oblige me greatly in recommending it to some Person you may think properly qualified to execute it, and any expence you may be at, not exceeding Fifty Pounds sterling I shall repay with thanks. I am with great regard,

Sir,

Your very obliged servant. »

— De Judaeis Sinensibus. (C. Cornelii Taciti Opera recognovit... Gabriel Brotier, III, Parisiis, 1771, pp. 567/580.)

— Mémoire sur les Juifs établis en Chine.

Dans les *Lettres édifiantes*, anc. éd., XXXI, pp. 296 et seq. — Ed. de Mérigot, XXIV, pp. 56/100. — *Panthéon litt.*, IV, p. 140.

« Les lettres qu'ils [les PP. Gaubil et Domenge] écrivirent à ce sujet [les Ms. hébreux de K'ai-foung-fou] contenoient des particularités importantes ; & les savans qui en avoient eu quelque connoissance, regrettoient qu'elles ne fussent pas publiées. Ce fut le motif qui engagea le savant abbé Brottier, depuis membre de l'académie des Inscriptions-et-Belles-lettres, à en donner l'extrait dans une dissertation sur les Juifs, qui se trouve dans le troisième volume de sa belle édition de Tacite, publiée en 1771. Un nouvel extrait des mêmes lettres à été donné depuis au public dans le trente-unième volume du Recueil des Lettres édifiantes : ce n'est presque que la traduction de celui qui se trouve dans l'édition de Tacite de 1771. Quoiqu'il ait été publié sous le nom du P. Patouillet, il est l'ouvrage de l'abbé Brottier, ainsi qu'il l'observe dans sa seconde édition de Tacite, publiée en l'année 1776 (Tome V, p. 303), & dans laquelle il a supprimé la dissertation sur les Juifs de la Chine. L'identité de la dissertation latine & du mémoire français, est d'ailleurs assez justifiée par la conformité des réflexions critiques qu'on trouve dans l'une et dans l'autre, ce qui n'empêche pas que l'on ne rencontre dans le dernier quelques détails plus circonstanciés. » (S. de Sacy, Notice d'un Ms. du Pentateuque, *Not. et Ext.*, IV, pp. 593/4.)

— Notitiae quaedam circa SS. Biblia Iudaeorum in Cai-fung, metropoli Provinciae Honân in Imperio Sinensi. (D'après Kögler, Murr, *Journ. zur Kunst u. Litt.*, VII, 1779, pp. 240/252.)

— Zusätze zu den Nachrichten P. Ignaz Köglers, S. I. von der heil. Schrift A. T. welche die Juden in Cai-fung-fu, der Hauptstadt der Provinz Honang im Kaiserthume Tai-tsing, oder Sina / in ihrer Synagoge aufbewahren. VII Theil, S. 240 u. f. (*Ibid.*, IX, 1780, pp. 81-92 ; *Neues Jour. z. Litt.*, I, pp. 147/9 ; II, pp. 303/8.)

— Ignatii Koegleri, S. J. Pekini Mathematici tribvnalis Praesidis, Mandarini secvndi ordinis, adsessoris svpremi tribvnalis Ritvvm, et antistitis missionvm sinensivm et

japonicarvm, Notitiae S. S. Bibliorvm Jvdaeorvm in Imperio Sinensi. Editio altera, avctior. Seriem Chronologicam atqve Diatriben de Sinicis S. S. Bibliorvm Versionibvs addidit Christophor. Theophil, de Mvrr. Cvm Tabvla aenea. Halae ad Salam, formis et svmtv I. C. Hendelii. 1805, in-8, pp. 83.

P. 7 : Designatio Scriptorum in quibus Judaeorum in imperio Sinensi mentio fit.

— Versuch einer Geschichte der Juden in Sina. Nebst P. Ignaz Köglers Beschreibung ihrer heiligen Bücher in der Synagoge zu Kai-fong-fu, und einem Anhange über die Entstehung des Pentatevchs, herausgegeben von C. G. von Murr. Halle, J. C. Hendels Verlag. 1806, in-8, pp. 136.

De Murr donne en français, pp. 21 et seq., la Lettre du P. Gozani, de Cai-fum-fou, le 5 Nov. 1704.

— Joh. Dav. Michaelis, Orientalische und Exegetische Bibliothek. Vter Th., Frankfurt am Mayn, 1771, in-8, pp. 70 et seq.; IXter Theil, p. 40; XVter Theil, 1780, no. 26, pp. 15 et seq.; et n. 238.

— Observations sur plusieurs familles juives établies anciennement à la Chine. Par J. de Guignes. [Lues le 15 Janvier 1790.] (*Mém. de Litt. tirés des registres de l'Ac. des Insc. et Belles-Lettres*, XLVIII, 1808, pp. 763/770.)

Ces observations sont suivies (*Ibid.*, pp. 770/772) d'une notice sur Joseph de Guignes, né à Pontoise, le 19 oct. 1721; † 22 mars 1800.

— Notice d'un manuscrit du Pentateuque, conservé dans la synagogue des Juifs de Caï-fong-fou. Par A. I. Silvestre de Sacy. (*Not. et Ext. des Mss. de la Bib. du Roi*, IV, an 7, pp. 592/625.)

— Notice d'un manuscrit syriaque écrit à la Chine, contenant une portion de la version syriaque de l'Ancien Testament, des Cantiques, et diverses prières. Par M. le Baron Silvestre de Sacy. (*Not. et Ext. des Ms.*, XII, 1831, pp. 277/286.)

Voir une let. du P. Gaubil à M. de l'Isle, *Pant. litt.*, IV, p. 58.

— Jews in China. (*Indo-Chinese Gleaner*, I, May 1817, p. 23.)

— Jews in China; notices of those in the East by Josephus, Peritsol, Benjamin of Tudela, Manasseh, and the Jesuits. By E. C. Bridgman. (*Chin. Rep.*, III, pp. 172 et seq., Aug. 1834.)

Réimp. dans *The Cycle*, 31 déc. 1870.

— Époque de l'entrée des Juifs en Chine; preuves qu'ils y portent le Pentateuque au 6e siècle avant notre ère, par M. l'abbé Sionnet. (*Ann. de Phil. chrét.*, 2e série, XIV.)

— Essai sur les Juifs de la Chine et sur l'influence qu'ils ont eue sur la littérature de ce vaste empire avant l'ère chrétienne, par l'abbé Sionnet, de la Société asiatique. Paris, Merlin, 1837, br. in-8, pp. 24.

Ext. du No. 81 (mars 1837) des *Annales de Philosophie Chrétienne.*

— Etablissement des Juifs à la Chine.

Mémoire du Marquis de Fortia d'Urban inséré pp. 51/59 de la *Relation d'Eldad le Danite*... par E. Carmoly. Paris, 1838, in-8.

— The Jews in China : Their Synagogue, their Scriptures, their History, &c. By James Finn, Author of « Sephardim »;... London : B. Wertheim, M DCCC XLIII, in-12, pp. VIII-86.

« A collection of all the information thus far obtained on this subject. » (*Chin. Rep.*, XVIII.)

Notice dans *Ibid.*, XIV, pp. 305/334, 388/395.

Il y a des ext. de cet ouvrage dans le *N. C. Herald*, Nos. 27 à 28, 1er et 8 Fév. 1851.

— 開封府 The Orphan Colony of Jews in China. Containing a Letter received from themselves, with the latest information concerning them. By James Finn, M. R. A. S.... London : James Nisbet, M DCCC LXXII, pet. in-8, pp. IV-124.

— Les Juifs de la Chine. Par Henri Hirsch. Extrait des *Archives Israélites de France.* (Nos de Janvier, Février, Mars, Avril, Mai 1844), br. in-8, pp. 24.

A propos de l'ouvrage de Finn.

— The Jews at K'ae-fung-foo : being a narrative of a mission of inquiry to the Jewish Synagogue at K'ae-fung-foo, on behalf of the London Society for promoting Christianity among the Jews : with an Introduction, by the Right Revd. George Smith D. D. Lord Bishop of Victoria. Shang-hae, London Miss. Society's Press, 1851, br. in-8, pp. 82.

— A Narrative of a Mission of Inquiry to the Jewish Synagogue at Kaifung-fû, on behalf of the London Society for promoting Christianity among the Jews. Shanghai, 1851, pp. 94; with Hebrew facsimiles. Compte-rendu par S. W. Williams dans le *Chin. Rep.*, XX, pp. 456/466.

On trouvera dans *Notes & Queries on C. & J.*, II, pp. 57/9, un article signé W. B. B. sur les Ms. hébreux de K'ai-foung-fou basé sur le compte-rendu précédent et sur l'examen d'un Ms. appartenant à l'évêque de Victoria.

— On Jews in China. (*N. C. Herald*, No. 25, 18 janv. 1851.)

Visite de deux Chinois envoyés à K'ai-foung-fou par la London Miss. Society. Ils partirent de Chang-haï, le 15 nov. 1850.

— The K'ae-Fung-Foo Manuscripts. (*Ibid.*, No. 55, 16 août 1851.)

— Fac-similes of the Hebrew Manuscripts, obtained at the Jewish Synagogue in K'ae-Fung-Foo. Shanghae : Printed at the London Missionary Society's Press, 1851, br. in-4.

— * *Jewish Intelligence*, May 1851. — *Ibid.*, January 1853. — Réimp. *Jewish Chronicle*, London, 1853, Nos. 356 & 358.

— On the Jews at Khai-fung-fu. (Art. signé J.W. G. dans le *Jour. of the Am. Oriental Society*, Vol. III, No. 1, pp. 235 et seq.)

On lit p. 240 de cet article : « *The Illustrated London News* of Dec. 13, 1851, contains a statement of the preceding facts, together with portraits of Chaou Wan-kwei and Chaou Kin-ching, two Israelites brought from Khai-fung-fu to Shanghai, where the former is studying Hebrew with an English Missionary. »

— On a Hebrew Ms. of the Pentateuch, from the Jewish Congregation at Kai-fung-fu in China, by Mr. John W. Barrow of New-York ; presented by Dr. Martin. (Communication to the *Am. Or. Soc.*, May 1869, *Journal*, IX, No. 2, p. liii.

« ...In the 26th Chapter of Davidson's « Biblical Criticism » (ed. 1866, pp. 366-370), reference is made to the collation of another synagogue roll from the same source, with similar results. Dr. Lee, in the « Prolegomena in Biblia Polyglotta Londinensia Minora », gives extracts from Koegler's « Notitiae S. S. Bibliorum Judaeorum in Imperio Sinensi » (Halle, 1805) in which the Kai-fung-fu manuscripts are discussed. »

— Die Juden in China (*Ausland*, Nr. 8, 1858).

— Israelites in China. By Alexander Wylie Esq. (*The Chin. & Jap. Rep.*, 1863 ; No. I, July, pp. 13/22 ; No. II, Aug., pp. 43/52.)

— Recherches sur l'existence des Juifs en Chine depuis les temps les plus reculés jusqu'à nos jours par Mr. A. Wylie. Mémoire traduit de l'anglais par M. l'abbé Th. Blanc, et annoté par M. G. Pauthier. (Extrait des *Annales de Philosophie chrétienne*, N^os^ 50 et 51, février et mars 1864.) — Paris, Bureau des Annales de Philosophie, 10, rue de Babylone, 1864, br. in-8, pp. 33.

— Account of an Overland Journey from Peking to Shang-hai, made in February and March 1866. By Rev. W. A. P. Martin, D. D. (*Journal N. C. B. R. As. Soc.*, N. S., No. III, Dec. 1866, pp. 26/39.)

Cet article renferme des notes sur les Juifs.

∴

— Les Juifs en Chine.

Mémoire inédit du P. Cibot publié par le P. Sommervogel dans les *Etudes religieuses*, 21^e^ année, 5^e^ Sér., XII, 1877, pp. 748/758. — Voir également dans les *Mém. conc. les Chinois*, XV, pp. 52/58 : « Digression sur le tems où les Juifs ont passé en Chine. » Par le P. Cibot.

— Notes on the Jews in China. (*The Jewish Chronicle*, July 11, 1879, p. 12.)

[Translated from a portion of a Hebrew Letter addressed by Mr. J. L. Liebermann, to his father in Bielitz, Austrian Silesia, and published in the Annual Report of the Anglo-Jewish Association.] Le voyage de M. Liebermann, négociant de Vienne, fait chez les Juifs du Honan en 1867 est fort intéressant parce que son auteur est le premier juif européen qui ait visité ses coreligionnaires chinois. Ces notes ont donné lieu à un article du *North-China Herald* du 3 oct. 1879.

— Chinese Jews. (Balfour, *Waifs and Strays*, 1876, pp. 202/208.)

— * Juden in China. (*Jüd. Litteraturblatt*, 1884, avril.)

— Jews and Christians in China. (*China Review*, XIII, p. 361.)

— * P. H. E.[manuel.] (*Jewish World*, 26 may 1882.)

— Jews of China. By B. H. Cowper. (*Leisure Hour*, XVI, 301, 309, 331.)

— The Jews in China. (*Christian Progress in China...* By A. Foster, 1889, pp. 247/255.)

— * Jews in China. (*Household Words*, III, 452.)

— The Jews in China. By « Old Mortality » [Henri Cordier]. *Shanghai Budget*, 13 sept. 1873.)

— Les Juifs en Chine. (*Le Gaulois*, vendredi, 7 fév. 1890.)

Article signé KAO (Henri Cordier) en réponse à un article du même titre, du Général Tcheng Ki-tong, paru dans le même journal, le dimanche, 2 fév. 1890.

L'article de Tcheng a été réimp., pp. 219/229, de son vol. intitulé *Mon Pays*, 1892.

— Les Juifs en Chine par H. Cordier. (*L'Anthropologie*, Sept.-Oct. 1890, n° 5, pp. 547 à 551.)

Réimp. de l'œuvre précédente, avec une bibliographie.

— Les Juifs en Chine par Henri Cordier, Professeur à l'Ecole des langues orientales vivantes. Paris, Léopold Cerf, 1891, pet. in-8, pp. 14.

A Monsieur *Joseph Derenbourg* en l'honneur de son 80^e^ anniversaire, 21 août 1891.

Tiré à 100 ex. dont deux sur papier du Japon.

— China [Jews in]. (*The Jewish Encyclopedia*, IV, 1903, pp. 33/38.)

En partie par Kaufmann Kohler, rabbin à New-York, et par Henri Cordier.

∴

— Itinéraire juif d'Espagne en Chine au IX^e^ siècle par M. Moïse Schwab, Bibliothécaire à la Bibliothèque Nationale — extrait de la *Revue de Géographie* dirigée par M. L. Drapeyron. Paris, Institut Géographique de Paris, Ch. Delagrave, 1891, br. in-8, pp. 19.

Article de J. de Goeje, dans le *T'oung Pao*, III, mars 1892, pp. 94/7. — Lettre de M. Schwab, *ibid.*, août 1892, pp. 316/7 et *Revue de Géographie*.

— On the Entrance of the Jews into China during the first Century of our Era. By Terrien de Lacouperie. (*Babylonian & Oriental Record*, V, No. 6, June 1891, pp. 131/134.)

∴

— The Tablet Inscriptions of the Chinese Jews discovered at Kai-fung Fu (China), in 1850. By A. K. Glover. (*Bab. & Oriental Record*, V, No. 6, June 1891, pp. 138 à 141 ; *ibid.*, No. 7, July 1891, pp. 161/164 ; *ibid.*, No. 8, August 1891, pp. 179/182... etc. ; VI, No. 9, March 1893, pp. 209/213 ; etc.)

— The Tablet Inscriptions of the Jews of China. — Being the records of the Jews of China discovered in the year 1850, in the city of Kai-Fung Fu, on the Hoang-ho river, by the agents of the London Mis-

sionary Society at Shanghae, China. — Reprinted from the author's papers in the « Babylonian and Oriental Record », 1891, with additional notes and comments by Prof. Dr. de Lacouperie, Laureate of the French Academy of Inscriptions, by the Rev. A. Kingsley Glover, Rector of Grace Church, Appleton, Wis. br. in-8, pp. 22.

Suivi de : Appendix on the Commerce of the Ancients, Showing the routes of Jewish dispersion in the far East. — Reprinted from the author's papers in « Menorah Monthly » (1888), br. in-8, pp. 14.

— Testimony of the Chinese Jews as to the Date of the Exodus. By Rev. A. Kingsley Glover. (*Biblia*, Vol. VII, No. 6, Sept. 1894.)

— The Tablet Inscriptions of the Jews in China. By Rev. A. Kingsley Glover. (*Ibid.*, No. 7, Oct. 1894.)

« M. Glover a réédité les inscriptions de 1489 et de 1512 avec la traduction du Dr. Medhurst dans la revue juive *Menorah* de 1888 à 1891, et la première de ces deux inscriptions avec la traduction du même Dr. Medhurst dans la revue *Transactions of the Meriden Scientific Association*, vol. VII, 1895. » (Tobar, *Insc. Juives*, p. 35 note.)

— Jewish-Chinese Papers. — By the Rev. A. Kingsley Glover, Rector of Grace Church, Appleton, Wis. in-8, [s. d., 1894].

The Chinese Discovery of America. — The Jews of India. — The Manuscripts of the Jews of India and China. — The Tablet Inscriptions of the Jews of China — with commentary. — The Commercial Activity of the Ancients in the East.

Articles parus dans *Menorah* et dans le *Magazine of American History*.

— Tablet of 1488. A Tablet recording the rebuilding of the Temple of Truth and Purity. By A. Kingsley Glover. (*Biblia, A Monthly Jour. of Oriental Research*, Meriden, Conn., July 1895, Vol. VIII, No. 4, pp. 91 à 107.)

Cf. *Biblia*, Oct., 1894.

∴

— Note on the Inscriptions of the Chinese Jews. By M. Gaster. (*Bab. & Or. Record*, Vol. VI, No. 12, June 1893, p. 288.)

— The Jewish Colony. By A. S. Annaud. (*Lond. & China Telegraph*, Supp., Oct. 31, 1893, p. 2.)

— Zur Geschichte der chinesischen Juden. Von Dr. Berthold Laufer.

Sonder-Abdruck aus Bd. LXXXVII, Nr. 14 des *Globus*, 13 April 1905, pp. 245/7.

— Die Juden in China. Von P. G. von Möllendorff. (*Monatsschft. f. Gesch. u. Wiss. des Judenthums*, Breslau, April 1895, pp. 327/331.)

— Jews in China. By A. Neubauer. (*The Jewish Quarterly Review*, Vol. VIII, Oct. 1895, No. 29, pp. 123/139.)

— Variétés sinologiques N° 17 — Inscriptions juives de K'ai-fong-fou par le P. Jerôme Tobar, S. J. — Chang-hai. Imp. de la Mission catholique Orphelinat de T'ou-sè-wè. — 1900, in-8, pp. v + 2 pp. de texte + pp. 111.

Notices : *Miss. Cath.*, XXXII, 25 mai 1900, pp. 249/250. — *China Rev.*, XXV, No. 6, pp. 300/1, par E. H. Parker. — *Imp. & As. Quart. Rev.*, 3d Ser., X, 1900, pp. 415/7, par E. H. P.[arker.]

— Chinese Jews — A Lecture delivered by Marcus N. Adler, M. A. at the Jews' College Literary Society Queen Square House, London on June 17, 1900. Oxford : Horace Hart, Printer to the University, in-8, pp. 24.

— « The Jews of China. » — Lecture by Mr. Marcus Adler. Pièce gr. in-8, pp. 4.

From the « Jewish Chronicle », June 22, 1900.

— Chinese Jews. By Marcus N. Adler. (*The Jewish Quarterly Review*, Oct. 1900, pp. 18/41.)

הַיְהוּדִים בְּסִינָא

משא החכם מרקום אדלר בבית הועד

לחוקרי חכמת ישראל בלונדון,

מתרגם מאנגלית ברשיון המחבר

על ידי

אלחנן סגל.

וילנא, תרס"א. בדפוס י. פיראָשניקאוו.

Евреи въ Китаѣ

Маркуса Адлера.

Перевелъ съ англійскаго

Э. J. Сегаль.

Вильна. Типографія И. J. Пирожникова

Завальная ул. д. N° 1147.

1901.

[Avec 3 dessins dans le texte] 36 pag. in-8. [Les Hébreux en Chine par Marc Adler. Traduit de l'anglais par E. J. Segal. Vilna, Imprimerie de I. J. Pirojnikov. Rue Zawalnaya, N° 1147, 1901.] Pet. in-8, pp. 36.

— Die Juden in China von Albert Katz. Berlin 1900, A. Katz, in-8, pp. 31.

— Les Juifs en Chine. Par Louis Lévy. (*L'Univers israélite*, 1901, no. 28, 29 mars; no. 29, 5 avril; no. 30, 12 avril.)

— Chinese Jews. By Edward Isaac Ezra. (*East of Asia*, I, No. 3, pp. 278/296.)

— Chinese Jews. By Rev. R. Powell. (*China's Millions*, March 1903. — *T'oung Pao*, Mai 1903, pp. 174/5.)

— Trigault, *De Expeditione Sinicâ*, libr. I, p. 118. — Semedo, *Relatione della China*, pt. I, p. 193. — Du Halde, *Desc. de la Chine*, III, p. 64. — Walton, *Biblia Polyglotta*, Tom. I, Prolegomen. III, sect. 41. — Jablonski, *Biblia Hebraica*, Praef. Sect. 38. — Renaudot, *Anciennes Relations*. — *Mém. conc. les Chinois*, V, pp. 57/8. — Grosier, *La Chine*, IV, Liv. IX, chap. XI. — Lowrie's *Land of Sinim*, voir col. 768-9.

Islamisme 回回教門.

— Renaudot, *Anciennes Relations*. (Voir le chap. consacré aux *Voyages* dans la deuxième partie de notre ouvrage.)

— Notices respecting Mahomedans and Jews (from Mr. Morrison's Journal. (Clarke Abel, Journal of the Embassy of Lord Amherst, 1818, App., pp. 358/362.)

— Les Mahométans en Chine par l'Archi-

mandrite Palladius. (En russe; vide *supra* col. 1351.)

— О ДВИЖЕНІИ МАГОМЕТАНСТВА ВЪ КИТАѢ. Thsing tchin tching kiao thiao khoueï. « Réglements de la pure, vraie et correcte doctrine », c'est-à-dire : *de la Religion musulmane*, avec une traduction russe de M. le professeur Vasiliev. Br. in-8, pp. 30 et 13. — St. Pétersbourg, 1867.

— Il y a un article sur les Mahométans en Chine dans *The North China Herald*, Aug. 31, 1867.

— Voyage d'exploration en Indo-Chine.... par Francis Garnier. (Vide col. 329.) — Vol. I, chap. XXI. — Voir à la fin de ce même volume « Extrait d'une proclamation en arabe publiée par le gouvernement mahométan de Ta-ly » en français et en anglais communiquée à M. Garnier par M. le Col. Yule.

— The Mahomedan successes in China. (*Siam Repository*, Vol. 2, Oct. 1870, pp. 554/556.)

Extrait du *London and China Express*, June 10th, 1870.

— *Missions catholiques*, Vol. IV, Note p. 253 sur les musulmans chinois au Kiang-nan.

— * Cte d'Escayrac de Lauture. — Sur l'Islamisme en Chine. (*Moniteur universel*, 14 mai 1861.)

— Notes on Mahomedanism in Peking. (*N. C. Herald*, March 16, 1869.)

— Notes on Mahommedanism in Peking. By J. Edkins. (*Chin. Rec.*, I, pp. 176/7.)

— F. P. Smith. The Panthay Mission. (*Ocean Highways*, Sept. 1872, pp. 171/2.)

— * J. Anderson. — Chinese Mohammedans. (*Jour. Anthr. Inst.*, London, 1871-2, I, pp. 147-162.)

— W. F. Mayers. The Panthays in Yun-nan. (*Fraser's Magazine*, Nov. 1872.)

— Китайская Литература Магометанъ — Изложеніе содержанія Магометанскаго сочиненія на китайскомъ языкѣ, подъ Заглавіемъ *Юй лань чжи шенъ шилу* (т. е. Высочайше читанное жизнеописаніе святѣйшаго) составленнаго Китайскимъ Мусульманиномъ *Лю-цзѣ-лянъ*. — Архимандрита Палладія Кафарова. С. Пет., 1874, br. in-8, pp. 40.

Publié par la Société archéologique. — Notice du Prof. Grigoriev.

— D'après le 至聖實錄 *Tchi cheng chi lou* de Liou Kiai-lien ou Liou-Tchi 劉智. — Devéria (*Cent. Ecole Langues Orient.*, p. 318, note) se trompe lorsqu'il indique ce mémoire dans le Journal de la Mission russe, t. IV, p. 438 ; il dit que « M. Leger, professeur au Collége de France a fait de cette analyse [de Palladius] une traduction française qui existe en manuscrit à la bibliothèque de l'École des langues orientales ».

— De l'insurrection mahométane dans la Chine occidentale, par M. Dabry de Thiersant, Consul de France à Canton. (*J. As.*, 7e Sér., Vol. III, 1874, pp. 17/45.)

Tirage à part ; br. in-8, pp. 31.

— Le présent et l'avenir de l'islamisme en Chine. Par Dabry de Thiersant. (*Rev. géog. int.*, nov. 1877, pp. 264/7 ; déc. 1877, pp. 305/307.)

— Le Mahométisme en Chine et dans le Turkestan oriental par P. Dabry de Thiersant, Consul général et Chargé d'affaires de France. Ouvrage orné de dessins originaux, par F. Régamey, et d'une carte du Turkestan Oriental. Paris, Ernest Leroux, 1878, 2 vol. in-8, pp. IV-335 + 1 f. n. ch., 514 + 1 f. n. ch.

Notices : par C. Gabriel dans le *Jour. des Débats*, 6 sept. 1878. — Drouyn de Lhuys à l'Ac. des Sc. mor. et pol. ; br. in-8, Orléans.

— Prières des Musulmans chinois traduit sur l'original en arabe et en persan, Da'aouât el Moslemim imprimé à Canton en 1876. Paris, Ernest Leroux, 1878, br. in-8, pp. 45.

Extrait avec des modifications de l'ouvrage précédent, II, pp. 472/509. — Par René Basset.

— Notes on Chinese Mahometan Literature. By T. Watters. (*China Review*, I, pp. 195/199.)

— L'islamismo in Cina. (C. Puini, dans *Rassegna Settimanale*, No. 67, 13 avril 1879.)

— La Province chinoise du Yün-nan, par Emile Rocher. Paris, Ernest Leroux, 1879-1880, 2 parties in-8. [Col. 316.]

Deuxième partie : Chap. II-VI : La rébellion musulmane au Yünnan.

— Pour la campagne des Chinois contre Kachgar, voir la cinquième partie de notre ouvrage.

— A. Fytche. Panthays of Yunan. Col. 315.

— Das neue Reich der Muhammedaner in Yün-nan. (*Ausland.*) Col. 316.

— Deux insurrections des Mahométans du Kan-sou (1648-1783), récit traduit du chinois, par M. Camille Imbault-Huart, consul honoraire. (*Journ. Asiat.*, VIIIe sér., XIV, Nov.-Déc. 1889, pp. 494/525.)

D'après le livre VII de Wei yuan, *Cheng Wou-ki*, voir col. 633.

— Dr. J. Th. Zenker. Das chinesische Reich nach dem türkischen Khatai nameh. (*Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes*, Band XV, 1876, pp. 785-805.)

— Trois chapitres du Khitay Namèh. Texte persan et traduction française par Charles Schefer, Membre de l'Institut, professeur à l'Ecole des Langues Orientales vivantes. (*Mélanges Orientaux* — textes et trad. pub. par les Prof. de l'Ecole des Langues Or. viv., pp. 29/84.)

— E. Bretschneider. Chinese Mediaeval Notices of the Mohammedans... 1876. (*Notices of the Mediaev. Geogr. & Hist. of Central & Western Asia*, pp. 42-53.) Réimp. *Mediaev. Res.*, Lond., 1883, I, pp. 264/274.

— La Chine Mahométane. Par O. S. (*Revue Brit.*, Juin 1880, N. S., III, pp. 279/312.)

O. S. = Octave Sachot.

— Die Denkmäler der Kantoner Moschee. Von K. Himly. (*Zeit. d. D. M. G.*, xli. Bd., pp. 141/174.)

— Chinese Mahometans at Mecca. By H. K. (*China Review*, IX, p. 194.) — Nanta. (*Ibid.*, pp. 251/252.) H. K. (*Ibid.*, pp. 252/253.)

— Les Musulmans en Chine. (*Ann. de l'Ext. Orient*, 1884-1885, VII, p. 68.)

D'après le *Terdjuman*.

— Война Мусулъманъ противъ Китайцевъ. — Приложенія составленныя Н. Н. Пантусовымъ. — Казанъ.., 1881, br. in-8, pp. 72.

— The great Mahomedan Rebellion in Yunnan. By T. L. Bullock. (*China Review*, XVI, pp. 83/95.)

Principalement d'après Rocher, *La Province de Yunnan*. — Voir col. 316.

— Mussulmans. By E. H. Parker. (*China Review*, XIV, p. 219.)

— Red Cap Mahomedans. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XV, p. 53.)

— Islam. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XVII, No. 2, p. 114.)

— The introduction of Mahometanism into China. By Rev. Geo. W. Clarke. (*Chin. Rec.*, XVII, July 1886, pp. 269/271, August 1886, pp. 294/296.)

— Mahommedanism in China. By Rev. H. V. Noyes. (*Ibid.*, XX, No. 1, Jan. 1889, pp. 10/18; *ibid.*, No. 2, Feb. 1889, pp. 68/72.)

— Mohammedanism in China. By Rev. H. V. Noyes. (*China Mission Hand-Book*, 1896, pp. 31/2.)

— Mohammedanism. Points of Contact and Contrast with Christianity by George Washburn, D. D. (*Ibid.*, pp. 33/40.)

— Mahommedanism. (回回說, a Review.) By Rev. C. F. Hogg. I. (*Chin. Rec.*, XXII, June 1891, pp. 263/264.)

— Mahommedanism. (修眞蒙引, a Review.) By Rev. C. F. Hogg. (*Ibid.*, July 1891; *ibid.*, No. 8, Aug. 1891, pp. 354/358; *ibid.*, No. 9, Sept. 1891, pp. 401-405.)

— Mahommedanism. — Laws and Ceremonies. (天方典禮, a Review.) By Rev. C. F. Hogg. IV. (*Chin. Rec.*, XXII, Dec. 1891, pp. 545/553.)

— Mahommedanism. Note. — Recollections of a conversation. By Rev. C. F. Hogg. V. (*Ibid.*, XXIII, Feb. 1892, pp. 57/61.)

— Mahommedanism. Remarks on Hwei Hwei Shwo. By J. Edkins, D. D. (*Ibid.*, XXII, No. 8, Aug. 1891, pp. 377/378.)

— Notice sur les Relations des Peuples musulmans avec les Chinois, depuis l'extension de l'Islamisme jusqu'à la fin du XV^e^ siècle, par M. Ch. Schefer. (*Centenaire Ecole Langues Orient.*, 1895, pp. 1/43.)

Tirage à part.

— Origine de l'Islamisme en Chine, deux légendes musulmanes chinoises, Pèlerinages de Ma Fou-tch'ou, par M. Gabriel Devéria. (*Ibid.*, pp. 305/355.)

Tirage à part.

— Itinéraires de pèlerins chinois se rendant à la Mecque. Par G. Devéria. (*Revue Extrême-Orient*, I, No. 1, 1882, pp. 159/160.)

— Musulmans et Manichéens chinois, par M. G. Devéria. (*J. As.*, II, pp. 445/484.)

— Supplément au Volume V du « T'oung Pao ». — Die Länder des Islâm nach Chinesischen Quellen von Prof. Dr. Friedrich Hirth. I. — Leiden, E. J. Brill, 1894. in-8, pp. 64.

Les pages 58-64 renferment : Bemerkungen zu Professor Hirth's « Die Länder des Islâm » von Dr. M. J. De Goeje.

— The Latest News regarding the Mussulman Rising in China. (*Imp. & As. Quart. Rev.*, 3rd Ser., II, 1896, pp. 33/36.)

— The Dungan Rebellion and the Muhammadans in China. By W. W. Rockhill. (*Imp. & As. Quart. Rev.*, 3rd Ser., I, 1896, pp. 414/418.)

— Martin Hartmann. Der Islamische Orient. Berichte und Forschungen. II-III. China und der Islam — Zwei islamische Kantondrucke — Strassen durch Asien. Berlin, Wolf Peiser, 1900, in-8, pp. 41/102, 2 pl.

Notice : *T'oung Pao*, 2^e^ Sér., II, N° 3, Juillet 1901, pp. 203/206. Par G. Schlegel.

— Essays on Islam. By the Rev. E. Sell, B. D., M. R. A. S.... Madras : S. P. C. K. Depôt, 1901, in-8, pp. 267.

VI. Islâm in China, pp. 198-217.

Ces Essais avaient paru dans le *Madras Christian College Magazine*.

— Les Musulmans de Po-t'cheou et leur Marabout. — Lettre du P. Dannic. (*Rel. de Chine*, I, 1903, pp. 45/50.)

— Religious Toleration in China. II. Mohammedanism. By W. Gilbert Walshe. (*Contemporary Review*, July 1904, pp. 127/133.)

XII. — SCIENCES ET ARTS.

Sciences morales et philosophiques.

LIVRES CANONIQUES 經 *king*.

— « La lettre 經 *king* signifie la chaîne, qui est toute montée sur le métier du tisserand, et qui demeure toujours dans la même situation nord et sud ; tandis que la trème, qu'on apelle 緯 *ouei*, ne fait qu'aller et venir est et ouest en passant à travers de la chaîne. Dans un sens figuré et plus en usage 經 *king*, signifie les livres qui enseignent une doctrine vraye grande et immuable ; et *ouei* signifie les divers commentaires qu'on fait sur les *king*. Mais parce que les livres *ouei*, qu'on lisoit encore sous la dynastie de Han, devinrent suspects aux

lettres des âges suivans, qui peut estre ne les entendoient plus, on les a peu à peu laissé perdre, et les interprétations des *king* se sont appelées 傳 *tchouën*, c'est-à-dire *Cheou cheou* donner à la postérité ce qu'on a receu de ses maîtres. » (Prémare, *Préface generale* à ses *Notes critiques pour entrer dans l'intelligence de l'Y king*, pp. 1/2. Vide *infra*.)

Les Livres anciens, *classiques*, ou plutôt *canoniques* des Chinois, appelés *King* 經, sont divisés en deux ordres :

— I. LIVRES CANONIQUES du premier ordre ou GRANDS *King*.

1° Le YI KING 易經. Explication des *Koua* 卦, de *Fou hi* 伏犧 24,107 caractères.

2° Le CHOU KING 書經 58 chapitres. — 25,700 caractères.

3° Le CHI KING 詩經 39,224 caractères.

4° Le LI KI 禮記 99,010 caractères. — 49 chapitres, y compris le *Ta hio* et le *Tchoung young*.

5° Le TCH'OUEN TS'IEOU 春秋.

Le YO KING 樂經, ou *king* de la Musique, a été complètement perdu.

— II. LIVRES CANONIQUES du second ordre ou PETITS *King*.

1° Les SE CHOU 四書 ou Quatre livres, comprenant :

1. Le *Ta hio* 大學 ou Grande Science.

2. Le *Tchoung young* 中庸 ou le Juste Milieu.

Ces livres formaient deux chapitres du *Li ki*.

3. Le *Louen yu* 論語 11,705 caractères, avec la paraphrase 76,736 caractères.

4. *Meng tseu* 孟子 34,685 caractères, avec le commentaire 209,749.

2° Deux RITUELS.

1. *Y li* 儀禮.

2. *Tcheou li* 周禮 45,806 caractères.

3° Le HIAO KING 孝經 ou Livre de la Piété filiale, 1,903 caractères.

4° Les trois anciens COMMENTATEURS du *Tch'ouen ts'ieou* :

Tso chi 左氏.

Kong yang 公羊.

Keou lang 穀梁.

5° Le Dictionnaire EUL YA 爾雅.

Consulter sur les Livres canoniques :

Du Halde, *Description*, II, pp. 286/384. — La notice de Du Halde est écrite d'après un ouvrage du Père Régis, *Notice des King*; Du Halde cependant n'a pas tiré tout le parti possible de ce document. (Gaubil, Lettre datée de Pékin, 28 août 1752. *Panth. litt.*, IV, p. 63.)

Mémoires concernant les Chinois : I, pp. 54; VIII, pp. 193/198. (Nous donnons, d'après cet ouvrage, le nombre des caractères contenus dans les *Kings*); IX, p. 351.

Notes on Chinese Literature (by Wylie), pp. 1/8.

— Essai d'introduction préliminaire à l'intelligence des kings, c'est-à-dire des Monumens antiques conservés par les Chinois. (Bib. nat., Ms. pet. in-folio, Fr. 12209.) [Par le P. de Prémare.]

« Cet ouvrage contient trois parties; dans la première, on explique les noms et le nombre des anciens monumens conservés chez les Chinois, et appelés *kings*, quelle est leur origine,

quel fut leur autheur; Enfin l'idée generale qu'il se faut former de la doctrine qu'ils contiennent.

« Dans la seconde, on confirme par des exemples choisis le systeme de doctrine, qu'on a dit être renfermé dans les *kings*.

« Dans la troisième, on examine comment les Chinois modernes ont perdu l'intelligence de ce systeme, et par quelz degrez ils sont tombez dans l'abyme d'erreurs, qui leur rendent impenetrable la doctrine des *kings* conservés chez eux. »

Ce Ms., composé de 36 feuillets, ne contient que la première partie de l'*Essai*.

Il est suivi de :

Quindecim Quaestiones Doctis viris propositae, ff. 37 et 38.

Lettre du P. de Prémare au Pere Foucquet (Copie) [du 24 Decembre 1725, Canton], ff. 39 et 40.

Lettre au P. de Prémare. A Rome, le 13 Octobre 1726. Signée Jean François [Foucquet] Evêq. d'Eleutheropolis, ff. 41/49 (en réponse à la lettre du P. de Prémare du 24 Dec. 1725).

Explication de la nouvelle table chronologique de l'histoire chinoise, ff. 50/61.

Mémoire instructif pour la nouvelle table chronologique des Chinois, ff. 62/68.

(1um Opusculum.) Judicium de quibusdam honoribus funebribus Sinensium, ff. 69/80.

(2um Opusculum.) Clausula Disputationum de Cerimoniis Sinensibus, ff. 81/87.

(Tertium Opusculum.) Lettre de l'evêque d'Eleutheropolis au R. P. N. de la Compagnie de Jesus à Canton.

Cette Lettre du 8 novembre 1725 est adressée au P. de Prémare en réponse à sa lettre du jour de Noël 1724, ff. 87 verso, 98.

Ce Ms. de 98 feuillets du même format est écrit apparemment par une seule personne. La dernière lettre du P. Foucquet est fort intéressante au point de vue de la question des rites chinois.

Avec ce Ms. on a relié :

1° Discours de l'empereur regnant aujourd'hui dans la Chine fait à ses grands le 28 mai 1727, après une audience qu'il auoit donné à l'Ambassadeur de Portugal. 5 feuillets, ff. 99/103.

2° Une feuille (imprimée) de la table chronologique du P. Foucquet (voir col. 560).

— Dans la traduction de l'ouvrage du P. de Prémare (*Vestiges des princ. dogmes chrétiens*, col. 768), M. Bonnetty dit p. XV : « Nous avons dans notre bibliothèque un manuscrit de 68 pages petit in-folio ayant pour titre : *Essai d'introduction préliminaire à l'intelligence des Kings, c'est-à-dire des monuments antiques conservés par les Chinois.* — Nous en donnerons connaissance. »

Ce Ms. me vaut la note suivante du R. P. Brucker : « Ce travail mss. n'est pas du P. de *Prémare*, mais du P. *Foucquet*. Je m'en suis assuré en le comparant avec les autres écrits de ce dernier; du reste, le P. de Prémare a écrit contre le système qui y est exposé; enfin, cet *Essai* a été déféré à Rome, en 1732, comme étant de l'évêque d'Eleutheropolis (Foucquet), avec d'autres écrits du même. — J'ajoute que le ms. a été probablement rédigé pour le duc de Saint-Simon. Voir le début, et cf. les lettres de Foucquet publiées par H. Cordier, dans la *Revue de l'Extrême-Orient*, lettres XXXI et XII à St. Simon. »

— The Chinese Classics : estimation in which they are held by the Chinese; divided into two parts, the Sze shoo and Wooking; nine subdivisions, with remarks concerning each. [By C. Gützlaff.] (*Chinese Repository*, III, July 1834, pp. 97 et seq.)

Réimp. dans *The Cycle*, 10 Dec. 1870.

— On the Golden Rule in the Chinese Classics, by Mr. Ezra Abbot, of Cambridge, Mass. « *What thou hatest thyself, do not thou to another.* » (Communication to the Am. Or. Soc., May 1870, *Journal*, No. IX, p. lxxix.)

— Chinese Classical Theology. By Dr. John Ross. (*Chin. Rec.*, XXXIII, N° 9, Sept. 1902, pp. 436/438.)

— Contents of Rev. Dr. E. Faber's Review of the Classics. By P. Kranz. (*Ibid.*, May 1903, pp. 254/7.)

JAMES LEGGE.

— Specimen of the Chinese Classics ; with a Translation : Prolegomena : and a critical and exegetical commentary. By James Legge, D. D., of the London Missionary Society. Hongkong, s. d., in-8, pp. 11.

— The Chinese Classics : with a translation, critical and exegetical Notes, Prolegomena, and copious indexes. By James Legge, D. D., of the London Missionary Society. In Seven Volumes. Gr. in-8.

Vol. I., containing *Confucian Analects*, the *Great Learning*, and the *Doctrine of the Mean*. Hongkong : 1861, pp. XIV-136-376.

— Preface. — Contents. — Errata.
— Prolegomena :
Chap. I. Of the Chinese Classics generally.
Chap. II. Of the Confucian Analects.
Chap. III. Of the Great Learning.
Chap. IV. The Doctrine of the Mean.
Chap. V. Confucius and his immediate disciples.
Chap. VI. List of the principal Works which have been consulted in the preparation of this volume.
— Confucian Analects. [Lun yu.]
— The Great Learning. [Ta Hio.]
— The Doctrine of the Mean. [Tchoung Young.]
— Indexes :
I. Subjects in the Confucian Analects.
II. Proper Names in the Confucian Analects.
III. Subjects in the Great Learning.
IV. Proper Names in the Great Learning.
V. Subjects in the Doctrine of the Mean.
VI. Proper Names in the Doctrine of the Mean.
VII. Chinese Characters and Phrases.

Vol. II., containing the Works of *Mencius*. Hongkong : 1861, pp. VIII-126-497.

— Advertisement. — Contents. — Errata.
— Prolegomena :
Chap. I. Of the works of Mencius.
Chap. II. Mencius and his disciples.
Chap. III. Of Yang Choo and Mih Tei
Chap. IV. Works consulted in the preparation of this volume.
— The Works of Mencius.
— Indexes : I. Subjects ; II. Proper Names ; III. Chinese Characters and Phrases.

Vol. III. — Part I. containing the First Parts of the *Shoo king*, or the Books of *T'ang* ; the Books of *Yu* ; the Books of *Hea* ; the Books of *Shang* ; and the Prolegomena. Hongkong : 1865, pp. XII-208-279.

— Preface. — Contents. — Errata.
— Prolegomena :
Chap. I. The History of the Shoo king.
Chap. II. On the credibility of the Records in the Shoo.
Chap. III. On the determination of the principal Eras in the Shoo.
Chap. IV. The Annals of the Bamboo Books.
Chap. V. The Ancient Empire of China.
Chap. VI. List of the principal works which have been consulted in the preparation of this volume.
— Shoo king.
I. Preface, attributed to Confucius.
II. Part I, The Book of T'ang.
III. Part II, The Books of Yu.
IV. Part III, The Books of Hea.
V. Part IV, The Books of Shang.
Notice : *N. C. Herald*, 802, Dec. 9, 1865.

Vol. III. — Part II. containing the Fifth Part of the *Shoo king*, or the Books of *Chow* ; and the Indexes. Hongkong : 1865, pp. 280 à 735.

Vol. IV. — Part I. containing the First Part of the *She king*, or the Lessons from the States ; and the Prolegomena. Hongkong : 1871, pp. XII-182-243.

— Preface. — Contents. — Errata.
— Prolegomena :
Chap. I. The early history, and the present text of the She King.
Chap. II. The Sources of the Odes as a collection. Their interpretation and Authors. The Prefaces and their Authority.
Chap. III. The Prosody of the She ; the ancient pronunciation of the characters ; and the poetical value of the odes.
Chap. IV. The China of the Book of Poetry, considered in relation to the extent of its territory, and its political state, its religion, and social condition.
Chap. V. List of the principal works which have been consulted in the preparation of this volume.
— Part I : Lessons from the States.
Notice : *Shai. Budget*, Feb. 22, 1872.

Vol. IV. — Part II. containing the second, third, and fourth parts of the *She king*, or the Minor Odes of the Kingdom, the Greater Odes of the Kingdom, the Sacrificial Odes and Praise-Songs ; and the Indexes. Hongkong : 1871, pp. 245 à 785.

Notice par le Rév. E. J. Eitel dans *The China Review*, I, pp. 2/12.

Vol. V. — Part I. containing Dukes *Yin*, *Hwan*, *Chwang*, *Min*, *He*, *Wan*, *Seuen* and *Ch'ing* ; and the Prolegomena. Hongkong : 1872, pp. X-147-410.

— Preface. — Contents. — Errata.
— Prolegomena :
Chap. I. The nature and value of the Ch'un Ts'ew.
Chap. II. The Chronology of the Ch'un Ts'ew.
Chap. III. The China of the Ch'un Ts'ew Period : — considered in relation to its territorial extent : the disorder which prevailed : the growth and encroachments of the larger States ; and the barbarous tribes which surrounded it.
Chap. IV. List of the principal works which have been employed in the preparation of this volume.
— Dukes Yin, Hwan, Chwang, Min, He, Wan, Seuen, Ch'ing.
Notice : *Shai. Budget*, Nov. 28, 1872.

Vol. V. — Part II. containing Dukes *Seang*, *Ch'aou*, *Ting*, and *Gae*, with Tso's Appendix ; and the Indexes. Hongkong : 1872, pp. 411 à 933.

— The Works of Confucius. [Nov. 1861.] (Max Müller, *Chips from a German Workshop*, I, 2ed, 1868, pp. 305/313.)

Legge's *Chinese Classics*.

∴

— The Sacred Books of China. The Texts of Confucianism translated by James Legge.

(JAMES LEGGE.)

(JAMES LEGGE.)

Part I. The *Shû-king*, The Religious Portions of the *Shih king*, the *Hsiâo king*. Oxford, At the Clarendon Press, 1879, in-8, pp. xxx-492.

Cet ouvrage forme le Vol. III de « The Sacred Books of the East translated by various Oriental Scholars and edited by F. Max Müller ».

Voir *infra* les réimpressions partielles.

∴

— The Chinese Classics with a Translation, critical and exegetical notes, Prolegomena, and Copious Indexes by James Legge Professor of Chinese in the University of Oxford Formerly of the London Missionary Society. — In Seven Volumes — Second Edition revised. Vol. I containing *Confucian Analects*, the *Great Learning*, and the *Doctrine* of the *Mean*. Oxford at the Clarendon Press 1893, gr. in-8, pp. xv-503.

— — Vol. II containing the Works of *Mencius*. Oxford, 1895, gr. in-8, pp. viii-587.

— — Vol. III. — Part I, containing The First Parts of the *Shoo-king*, or the Books of *T'ang*; the Books of *Yu*; the Books of *Hea*; the Books of *Shang*; and the Prolegomena. London : Henry Frowde, gr. in-8, pp. xii-279.

— — Vol. III. — Part II, containing the Fifth Part of the *Shoo King* or the Books of *Chow*; and the indexes. Ibid., gr. in-8, pp. 283 à 735.

— — Vol. IV. — Part I, containing the First Part of the *She-king*, or the Lessons from the States; and the Prolegomena. Ibid., gr. in-8, pp. xii-243.

— — Vol. IV. — Part II, containing the Second, Third, and Fourth Parts of the *She-king*, or the Minor Odes of the Kingdom, the Greater Odes of the Kingdom, the Sacrificial Odes and Praise-Songs; and the Indexes. Ibid., gr. in-8, pp. 245 à 785.

— — Vol. V. — Part I, containing Dukes *Yin, Hwan, Chwang, Min, He, Wan, Seuen* and *Ch'ing*; and the Prolegomena. Ibid., pp. x-410.

— — Vol. V. — Part II, containing Dukes *Seang, Ch'aou, Ting*, and *Gae*, with Tso's Appendix; and the Indexes. Ibid., pp. 411 à 933.

Ces derniers volumes viennent de : Hongkong : Printed at the London Missionary Society's Printing Office.

∴

(James Legge.)

— Les Livres sacrés de la Chine. Par Barthélémy Saint-Hilaire. (*Journal des Savants*, 1894, fév., pp. 65/78; juin, pp. 321/331; juillet, pp. 381/392; sept., pp. 509/520.)

— Lettre de James Legge, Oxford, 17 sept. 1892, à Fr. Nitschkowsky. (*Chin. Rec.*, XXIV, Jan. 1893, pp. 34/5.)

— A Letter to Prof. F. Max Müller on the Sacred Books of China, Part I. By Inquirer. Shanghai : American Presbyterian Mission Press. 1880, br. in-8, pp. 26 + 1 f. n. chif.

Inquirer = A. P. Happer.

— Voir, The Term Question, col. 1291, avec la réponse de Legge.

— Sur les *Sacred Books of the East*, voir *Nature*, XXI, 1879-80, pp. 77/8, by A. H. Sayce. — *Quarterly Review*, 195, April 1902, pp. 327/361.

— Some of Professor J. Legge's Criticisms on Confucianism. — Gathered by Pastor P. Kranz. — Shanghai : American Presbyterian Mission Press. — 1898, br. in-8, pp. 27.

G. Pauthier.

— Les Livres sacrés de l'Orient, comprenant le Chou-king ou le Livre par excellence; — les Sse-chou ou les quatre livres moraux de Confucius et de ses disciples; — les Lois de Manou, premier législateur de l'Inde; — le Koran de Mahomet; traduits ou revus et publiés par G. Pauthier. Paris, chez Firmin Didot — chez Auguste Desrez, MDCCCXLI, in-8, pp. xxx-764.

Edition reproduite exactement dans celle de 1843.

Outre les éd. citées ci-dessous, le *Jour. de la Lib.* indique les suivantes : *1840*, No. 4585-*1857*, No. 11971.

— Les Livres sacrés de l'Orient comprenant le Chou-king ou le Livre par excellence, les Sse-chou ou les quatre livres moraux de Confucius et de ses disciples, les lois de Manou, premier législateur de l'Inde; le Koran de Mahomet; traduits ou revus et publiés par G. Pauthier. Paris, Société du Panthéon littéraire, MDCCCXLIII, in-8, pp. xxx-764, imprimé sur deux colonnes.

Contient :

Le *Chou-king*, livre sacré de la Chine, traduit en français par le P. Gaubil; revu soigneusement sur le texte chinois, et augmenté d'un grand nombre de notes par M. G. Pauthier, pp. 1/136.

Notice du livre chinois nommé *Y-king*, ou livre canonique des changements, avec des notes, par Claude Visdelou, évêque de Claudiopolis, pp. 137/149.

Les *Sse-Chou*, ou les quatre livres de philosophie morale et politique de la Chine, traduits du chinois par M. G. Pauthier, pp. 151/304.

— Les Livres sacrés de l'Orient comprenant le Chou-king ou le Livre par excellence; les Sse-chou ou les quatre livres de Confucius et de ses disciples; les lois de Manou, premier législateur de l'Inde; le Ko-

(G. Pauthier.)

ran de Mahomet; traduits ou revus et corrigés par G. Pauthier. Orléans, H. Herluison, 1875, gr. in-8 à 2 col., pp. xxx-764.

Ed. du *Panthéon littéraire.*

∴

— Loomis' Confucius... voir *infra.*

— The Bibles of other Nations. Being Selections from the Scriptures of the Chinese, Hindoos, Persians, Buddhists, Egyptians, and Mohammedans. With an Introduction to the Ethnic Scriptures by J. M. Hodgson, D. Sc., B. D., M. A. To which is added the Teaching of the Twelve Apostles and Selections from the Talmud and Apocryphal Gospels. Manchester : Brook and Chrystal, 1885, pet. in-8, pp. xii + 1 f. n. ch. + pp. 240.

Chinese Scriptures, pp. 1/9.

— Chrestomathie religieuse de l'Extrême-Orient publiée sous les auspices de la Société des Etudes Japonaises. (*Mém. Soc. Et. jap., etc.*, V, Nov. 1886, pp. 153/202.)

Extraits du *Yih-king*, du *Chou-king*, du *Chi-king*, du *Li-ki*, du *Tchun-tsieou* et du *Tso-tchouen*, du *Hiao-king*, etc...

— Publication of the Classics. By E. H. Parker. (*China Review*, XV, p. 183.)

— Address of M^r. Shioda on taking his seat as President of the Society January 10^th 1888. (*Journ. Peking Oriental Society*, II, No. 3, 1888, pp. 155/158.)

— Botanicon Sinicum... By E. Bretschneider. (*Journal China Branch R. Asiat. Soc.*, Vol. XXV, No. 1, 1890—1891.) Voir col. 469.

— The Antiquity of the ancient Chinese Sacred Books. By C. de Harlez. (*Bab. & Oriental Record*, V, No. 2, Feb. 1891, pp. 45/48 ; *ibid.*, No. 3, March 1891, pp. 54/63.)

— God and Man in the Chinese Classics, a Short Study of Confucian Theology. By the Rev. J. C. Hoare, M. A., Principal of the C. M. S. Theological College, Ningpo. — Printed at the College Press, Ningpo, A. D. 1895, in-8, 2 ff. n. ch. + pp. 52.

— The Proverbial Philosophy of Confucius Quotations from the Chinese Classics for each day in the year compiled by Forster H. Jenings with Preface by Hon. Pom Kwang Soh Minister of Justice to His Majesty the King of Korea. G. P. Putnam's Sons, New York, The Knickerbocker Press, 1895, pet. in-8, pp. ix-120.

(G. Pauthier.)

— The Wisdom of Confucius. London, Gay & Bird, 1904, pet. in-8, pp. 185.

YI-KING 易經.

Premier Livre Canonique du premier ordre.

— On en trouvera une notice dans Du Halde, II, pp. 288/295.

— *Y-king* antiquissimus Sinarum liber quem ex latina interpretatione P. Regis aliorumque ex Soc. Jesu P. P. Edidit Julius Mohl. 2 vol. in-8.

Vol. I. Cum quatuor tabulis. — 1834. Stuttgartiae et Tubingae, Sumptibus J. G. Cottae, pp. xvi-474.

Il y a un faux-titre dans ce vol. : Confucii Y king ex latina Patrum Soc. Jesu Interpretatione nunc primum edidit Julius Mohl. Vol. I cum quatuor tabulis. Stuttgartiae et Tubingae 1831.

Vol. II. 1839. Stuttgartiae et Tubingae, Sumptibus J. G. Cottae, pp. 588.

Klaproth (189), Fr. 9. — *Bulletin* de Leroux, No. 2 (1873), Fr. 14. Vend. Mohl (1352), Fr. 6.50.

— Notice du livre chinois nommé Y-king, ou livre canonique des changemens, avec des notes, par M. Claude Visdelou, Evêque de Claudiopolis.

Dans l'éd. du *Chou king* du Père Gaubil (1770), pp. 399/436. — Elle est reproduite dans les éd. des *Livres sacrés de l'Orient* de Pauthier, de 1841, de 1843, etc., pp. 137/149. (Supra col. 1370.)

« Ce petit traité [envoyé en 1728 à la Propagande par M. Visdelou] fait partie d'un volume *in-folio* manuscrit, qui renferme encore plusieurs autres Ouvrages du même Auteur ; tels sont : 1° quelques observations sur la Bibliothèque Orientale de M. d'Herbelot, en cinq cahiers ; 2° la Notice de l'*Y-king* ; 3° la Traduction du Monument Chinois, avec des notes ; 4° une Table chronologique des Empereurs de la Chine. Feu M. de Desmalpeines, peu de tems avant sa mort, a fait présent de ce volume à la Bibliothèque du Roi, ainsi que de la traduction entière de l'*Y-king*, faite par un Missionnaire. La traduction du Monument Chinois a été publiée [*Journal des Savants*, Juin 1 & Juin 11, Août 1760 & Février 1761], par M. l'Abbé Mignot, de l'Académie des Inscriptions. (Note de De Guignes, *Chou king*, 1770, pp. 401/2.) [Col. 1774.]

— Idea Generalis Doctrinae libri *Ye kim*; seu brevis expositio totius Systematis philosophiae Ieroglyphicae, in antiquissimis Sinarum libris contentae, facta R^do. P^i. Joanni Paulo Gozani visitatori hanc exigenti.

Ms. de 6 pages 1/2, in-4, sig. Josch. Bouvet, daté de nov. 1712. (Bib. nat., Fonds français 17239.)

— Dissertationes et Notae criticae in primam partem Commentarij *Y-king* (Bib. Nat., Ms. fr. 17240, *Mélanges sur la Chine*).

Par le Père J. B. Regis.

— Notes critiques pour entrer dans l'intelligence de l'*Y* 易 *king* 經. (Bib. nationale, Fonds chinois, No. 2720), par le P. de Prémare.

Ms. pet. in-4 de 124 feuillets, numérotés écrits au recto, qq. pages exceptées.

Ce Ms. comprend :

— Pp. 1/17 : Préface générale.

(Yi-King.)

— Pp. 18/26 : Notes critiques pour entrer dans l'intelligence de l'Y-king. Chapitre Premier, premier couple ䷀ 乾 *kien* ䷁ 坤 *kouen*. Préface particulière.

— Pp. 27/77 : Première Partie du Chapitre Premier, 1er Symbole ䷀ 乾 *kien*.

(Article I, pp. 27/33. — II, pp. 33/43. — III, pp. 44/48. — IV, pp. 48/77.)

— Pp. 77/124 : Seconde Partie du 1er Chapitre. Second Symbole ䷁ 坤 *kouen*.

(Article I, pp. 77/84. — II, pp. 84/92. — III, pp. 92/93. — IV, pp. 93/112. — Addition, pp. 113/124.)

— P. 124 : Fin du premier chapitre.

— Appendix de Mysterio Ye kim (pp. 345/360 de « Specimen doctrinae veterum Sinarum ». Francofurti, 1724).

— Die verborgenen Alterthümer der Chineser aus dem uralten canonischen Buche Yeking untersuchet von M. Joh. Heinrich Schumacher Pr. zu Bevenrode, Waggen und Bienrode. Wolfenbüttel, bey Johann Christoph Meissner, 1763, in-8, pp. 208.

— Remarks of a Chinese preacher on the Sabbath, and notice of it in the Yih king. By S. W. Williams. (*Chin. Rep.*, XVIII, p. 159.)

— Piper. Ueber das I-King. Die Texte des Confucius, welche sich auf die verschiedenen Reihenfolgen des Kwa beziehen. (*Ztschft. d. D. M. G.*, VII. Bd. (1853), pp. 187/214.)

— Ueber das I-King, die verschiedenen Bestandtheile des Buches u. ihre Verständlichkeit. (*Ibid.*, III. Bd. (1849), pp. 273/301 ; V. Bd. (1851), pp. 195/220.)

— Turan und Iran. Ueber die Entstehung der Schriftsprache von Adolf Helfferich. Frankfurt a./M. Christian Winter, 1868, in-8, pp. 184.

La quatrième et dernière partie du livre, pp. 108 et seq., comprend : *Das Chinesische I-king.*

— Das System der 八卦 (Pa Kua) von Joseph Haas. (*Notes & Queries on C. & J.*, III, 1869, pp. 7, 23, 37.)

— Chinese Cosmogony [by Dr. R. A. Jamieson]. (*The Cycle*, 1870, 25 juin, 2, 9, 16 et 23 juillet.)

— A study on the Yih king. By a Student. (*Chin. Rec...*)

A Student = A. P. Happer.

— The Symbols of the Yih-king. By T. McClatchie, M. A. (*China Review*, I, pp. 151/163.)

— Phallic Worship. By the Same. (*Ibid.*, IV, pp. 257/261.)

— A translation of the Confucian 易經 or the « Classic of Change » with notes and appendix. By the Rev. Canon McClatchie, M. A. Secretary of C. M. S. Missions in China. Shanghai : American Presbyterian Mission press. London : Trübner & Co. M DCCC LXXVI, in-4, pp. XIII-XVII-455 + 1 f. n. c. p. l'er.

Notice : *China Review*, V, pp. 132/5. — Voir col. 1288.

JAMES LEGGE.

— The Sacred Books of China. The Texts of Confucianism translated by James Legge. Part II. The Yî king. Oxford at the Clarendon Press, 1882, in-8, pp. XXI-448.

Forme le Vol. XVI des *Sacred Books of the East*... edited by F. Max Müller.

— Sacred Books of the East. (*Saturday Review*, June 30, 1883.)

Y-king. (Legge et Terrien de Lacouperie.)

— The Sacred Books of China. Part II. — The Yi king. Translated by J. Legge, D. D. By Thos. W. Kingsmill. (*China Review*, XI, pp. 86/92.)

J. EDKINS.

— The Yi king of the Chinese, as a Book of Divination and Philosophy. By the Rev. Dr. Edkins, M. R. A. S. (*Journ. R. As. Soc.*, N. S. Vol. XVI, Art. XVII, July 1884, pp. 360/380.)

— The Yi king, with Notes on the 64 Kwa. By Dr. Edkins. (*China Review*, XII, pp. 77/88, 412/432.)

— The *Yi king* and its appendices. By Joseph Edkins. (*Ibid.*, XIV, pp. 303/322.)

PHILASTRE.

— Tsheou Yi : Le Yi : King ou livre des changements de la dynastie des Tsheou traduit pour la première fois en français avec les Commentaires traditionnels complets de T'shèng Tsé et de Tshouhi et des extraits des principaux commentateurs par P.-L.-F. Philastre. Première partie. (*Annales du Musée Guimet*, VIII, Paris, Ernest Leroux, 1885.) — Deuxième partie. (*Ibid.*, XXIII, Paris, Ernest Leroux, 1893.) 2 vol. in-4.

Notice : *Revue d'Ethnographie*, IV, No. 5, 1885, pp. 457/460. (Par Gustave Dumoutier.)

— * Lieut[t]. de vaisseau Nel. — Philastre. Sa vie et son œuvre. (Bulletin de la Société des études indo-chinoises de Saïgon, n° 44, 2e semestre 1902.) Saïgon, Ménard, 1903, pp. 7-27.

Notice : *Bull. Ecole franç. Ext. Orient*, III, No. 3, Juill.-Sept. 1903, pp. 470/472. Par P. Pelliot.

TERRIEN DE LACOUPERIE.

— The Yh-king. By A. Terrien de Lacouperie. (*Athenaeum*, 21st Jan., 9th and 30th Sept. 1882.)

— On the History of the Archaic Chinese Writing and Texts. (Extracted from « The Oldest Book of the Chinese and its Authors » in the *Journal of the Royal Asiatic Society*, Vol. XIV, Pt. IV, pp. 798-806.) By Terrien de La Couperie, M. R. A. S. London : 1882, br. in-8, pp. 11.

— The Oldest Book of the Chinese (the Yh-king) and its Authors. By Terrien de La

Couperie, M. R. A. S. (*Journ. R. As. Soc.*, N. S., Vol. XIV, Art. XXVI, October 1882, pp. 781/815; Vol. XV, Art. IX, April 1883, pp. 237/289.)

Errata : *Ibid.*, Vol. XV, October 1883, pp. 483/484.

— M. Terrien de La Couperie as a Sinologist. By E. H. Parker. (*China Review*, XIII, pp. 301/305.)

— *The Oldest Book of the Chinese*, The Yh-king and its authors. By A. Terrien de Lacouperie. Vol. I. *History and Method.* London, D. Nutt, 1892, in-8, pp. XXVII-121.

Notice : *Bab. & Or. Record*, VI, May 1893, pp. 263/4, rep. from the *Lond. & China Telegraph*, by R. K. Douglas.

C. DE HARLEZ.

— Le texte originaire du Yih-king, sa nature et son interprétation, par M. C. de Harlez. (*Journ. Asiat.*, VIII[e] sér., IX, Avr.-Mai-Juin 1887, pp. 424/456.)

— Le texte originaire du Yih-king, sa nature et son interprétation, par M. C. de Harlez. — Extrait du *Journal Asiatique*. — Paris, Imprimerie Nationale, M DCCC LXXXVII, br. in-8, pp. 35.

— Le texte originaire du 易經 Yih-king par C. de Harlez. (*Le Lotus*, VII, pp. 212/218.)

— Le Yih-king. Texte primitif rétabli, traduit et commenté par Ch. de Harlez, Membre de l'Académie royale de Belgique. Bruxelles, F. Hayez, 1889, in-4, pp. 154 + 1 f. n. ch. p. l. table.

Ext. du t. XLVII des *Mém. de l'Ac. roy. des Sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique.* — 1889.

— Le *Yi-king*. Sa nature et son interprétation. Par M. C. de Harlez. (*Journ. Asiat.*, VIII[e] sér., XVII, Janv.-Févr. 1891, pp. 164 à 170.)

— L'Yi-king. Suo carattere originario e sua interpretazione. (C. de Harlez.) (*Giornale della Società Asiatica italiana*, Vol. V, 1891, pp. 183/191.)

— Le Yi-king au VII[e] siècle avant J.-C. I. (Le *Tchien-tsiu* et le *Tso-tchuen*.) — II. (Le Yi-king d'après le *Lûn-yû*.) Par C. de Harlez. (*Journ. Asiat.*, IX[e] sér., I, Janv.-Fév. 1893, pp. 163/171.)

— The true Nature and Interpretation of the Yi-King. By the Rt. Rev. Mgr. de Harlez. (*Asiat. Quart. Review*, 2d Ser., VII, pp. 386-395.)

— The Ancient Chinese Books of Divination. By the Rt. Rev. Mgr. C. de Harlez. (*Ibid.*, 2d Ser., VIII, pp. 107-116.)

— The Yih-King. Translated by the Right Reverend Monseigneur Charles de Harlez, D. D., Professor in the University of Louvain. (*Imp. & As. Quart. Rev.*, N. S., IX, 1895, pp. 117/132; *ibid.*, N. S., X, 1895, pp. 107/122.)

— The Yih-King or « Chinese Divination ». By the Right Rev. Monseigneur Prof. C. de Harlez. (*Ibid.*, 3rd Ser., II, 1896, pp. 115/129.)

— The Yih-King. A New Translation from the Original Chinese By M[gr] C. de Harlez, D. LL., Professor in the University of Louvain, Belgium. (Translated from the French by J. P. Val d'Eremao, D. D.) Publications of the Oriental University Institute, Woking [1896]. In-8, pp. 68, tit. sur la couverture.

— L'interprétation du Yi-King par C. de Harlez. (*T'oung Pao*, VII, N° 3, Juillet 1896, pp. 197/222.)

— Le Yi-King, traduit d'après les interprètes chinois avec la version mandchoue, par C. de Harlez. Paris, E. Leroux, 1897, in-8, pp. 220.

Notice : *Journal Asiatique*, 9[e] Sér., XIII, Janv.-Fév. 1899, pp. 186/188. Par L. Feer.

— Les Figures symboliques du Yi-king, par M. C. de Harlez. (*J. As.*, I, pp. 223/287.)

— Rectification à l'article de M. C. de Harlez, sur les figures symboliques du Yi-king. Par Philastre. (*J. As.*, I, 1898, pp. 168/177.)

— Mgr. de Harlez. Nécrologie par Henri Cordier. (*T'oung Pao*, X, No. 5, Déc. 1899, p. 487.)

Charles-Joseph de Harlez, né à Liége, le 21 août 1832 ; † 14 juillet 1899.

— The Construction of the Yih king. By Tho. W. Kingsmill. (*China Review*, XXI, No. 4, pp. 272/275.)

— The Eight Diagrams of Fuh Hsi. By Rev. J. H. Judson. (*Chin. Rec.*, XXXV, Feb. 1904, pp. 74/78.)

(C. DE HARLEZ.)

CHOU KING 書經 ou *CHANG CHOU.*

Second Livre Canonique du premier ordre.

— On en trouvera une notice dans Du Halde, II, pp. 295/297 et des extraits faits par le P. de Prémare, pp. 298/307.

— Consulter également les *Mémoires concernant les Chinois*. Vol. I, pp. 59/76.

Dans une note de ces *Mémoires*, I, p. 311, il est dit : « Le Chou king a été traduit par le R. P. Benoît, le Chi king & le Li ki par le R. P. de la Charme, les manuscrits du Chou king & du Chi king sont en Europe. »

— Le *Chou-king*, un des Livres sacrés des Chinois, Qui renferme les Fondements de leur ancienne Histoire, les Principes de leur Gouvernement & de leur Morale ; Ouvrage recueilli par Confucius. Traduit & enrichi de Notes, par Feu le P. Gaubil, Missionnaire à la Chine. Revu & corrigé sur le Texte Chinois, accompagné de nouvelles Notes, de Planches gravées en Taille-douce & d'Additions tirées des Historiens Originaux, dans lesquelles on donne l'Histoire des Princes omis dans le Chou-king. Par M. de Guignes, Professeur de la Langue Syriaque au Collége Royal de

(CHOU KING.)

France, de l'Académie Royale des Inscriptions et Belles-Lettres, Interprète du Roi pour les Langues Orientales, Garde de la Salle des Antiques du Louvre, Censeur Royal, & Membre des Sociétés Royales de Londres et de Gottingue. On y a joint un Discours préliminaire, qui contient des Recherches sur les tems antérieurs à ceux dont parle le Chou-king, & une Notice de l'Y-king, autre Livre Sacré des Chinois. A Paris, chez N. M. Tilliard... M DCC LXX, in-4, pp. cxliv-474 sans le Privilége de l'Académie des Inscriptions & Belles-Lettres.

Préface, pp. i/xliij. — Discours préliminaire, ou Recherches sur les tems antérieurs à ceux dont parle le Chou-king, & sur la Mythologie chinoise, par le P. de Prémare, xliv-cxxxviij. — Table des Chapitres du Chou-king, cxxxix-cxliv. — Chou-king, pp. 1-318. — Explication des Planches, pp. 319-355. — Différentes observations du P. Gaubil sur le Chou-king, pp. 356-398. — Notice du Livre chinois nommé Y-king, ou Livre canonique des Changemens, avec des Notes, par M. Claude Visdelou, Evêque de Claudiopolis, pp. 399-436. — Table des Matières, pp. 437-474. — Errata, p. 474.

Vend. Langlès (319), Fr. 20. — Klaproth, Fr. 10.

Le *Chou-king* du P. Gaubil est reproduit avec quelques légers changements par Pauthier dans les *Livres sacrés de l'Orient*, éditions de 1841 et de 1843, pp. 46/136. Pauthier ne réimprime pas la *Table des Chapitres* de 1770, mais il donne, pp. 1/8, les *Observations* du P. Gaubil.

Mémoires de Trévoux, 1771, pp. 240/258. — *Journal Encyclopédique*, 1771, III, pp. 193/208. — Grosier, *Chine*, IV, pp. 355 et seq.

— *Yu-chou* der erste Theil des *Chou-king*. Aus dem Französischen des P. Gaubil und des de Guignes übersetzt und mit Anmerkungen begleitet von Hrn. Dr. Fr. Majer. (Klaproth, *As. Magazin*, I, pp. 456/477.)

— La Morale du Chou-king ou le Livre sacré de la Chine. A Paris, chez Victor Lecou, 1851, in-32, pp. viii-227.

Fait partie de la « Nouvelle Collection des Moralistes anciens publiés sous la direction de M. Lefèvre ». — Trad. du P. Gaubil.

— Détails intéressants sur la traduction de Gaubil, dans Grosier, *Desc. de la Chine*, IV, pp. 355 et seq.

— Voir dans *du Halde*, II, p. 298, une paraphrase du Chap. III (*Ta-Yu-mo*) de la I^re^ Partie (*Yu-chou*) du *Chou king*. — II, p. 302, une paraphrase du Chap. II (*Tchong-hoei-Tchi-kao*) de la III^e^ Partie (*Chang-chou*). — II, p. 304, une paraphrase du Chap. VI (*Hien-yeou-y-te*) de la III^e^ Partie. — II, p. 305, une paraphrase du Chap. VIII. (*Yue-Ming*) de la III^e^ Partie. — Ces traductions sont du Père de Prémare.

— Le P. Michel Benoist a traduit le *Chou King*, voir col. 1055; il avait envoyé cette traduction au comte de Rasumowski; il avait commencé celle du Meng-tseu.

— Antiquissimi Sinarum Annales sive liber classicus Chang-chou vel vulgatius Chou-king.

MS. de la Bib. de Kazan, No. 15321.

Ms. latin. 312 pag. numérotées in-fol.; précédées de 26 autres pages non numérotées, renfermant : 1° *Monitum Lectori circa versionem libri Chou-king*, pages 1-3; 2° *Praefatio in librum Chou-king*, pages 5-14; 3° *Introductio ad Chronologiam libri Chou-king*, pages 15-26; écrit sur papier chinois, apparemment par un Chinois, d'une main très lisible, mais avec peu de savoir.

Dans le *Monitum*, le traducteur nous apprend qu'étant missionnaire et en même temps chargé des travaux hydrauliques dans le palais de l'empereur il trouvait encore du loisir pour étudier les langues tatare et chinoise. La connaissance de la dernière est indispensable non seulement pour prêcher notre Ste. religion, mais aussi pour tirer des livres chinois ce qui pourrait être agréable aux Européens (*quod posset esse gratum Europaeis*). Le P. Gaubil, qui avait envoyé en Europe une traduction du *Chou-king* en langue française et du sort de laquelle il n'a jamais eu connaissance, m'engageait à entreprendre une nouvelle. Accédant à cette proposition il s'est servi de la langue latine qui est plus précise que la langue française et pour cela se prête mieux à rendre plus simplement un style simple (*proinde simplicius reddere postest simplicem antiquorum stylum*). Outre cela, chaque missionnaire venu dans ce pays connaît cette langue et pourra juger mieux cette traduction.

Il dit s'être servi de la traduction du P. Gaubil, et s'il y a de la différence entre la sienne et celle du P. Gaubil, la cause en est à rechercher aux sources qu'il a consultées, vu que les commentateurs donnent différentes explications à un seul et même texte.

Parmi ces commentateurs il nomme le *Je-kiang* en langue chinoise et tatare; il dit avoir lu à plusieurs reprises le *Tshang-ko-lao*, d'avoir consulté le *Che-san King-ta-tsuen* et autres livres (*quos habemus in nostra hujusce residentiae Gallicae Bibliotheca*). Pour les noms propres, les noms de préfectures, de dignités, etc., il préférait de les exprimer en termes chinois, ne sachant une expression équivalente en latin; les noms qui n'ont pas été traduits, sont écrits en caractères chinois, avec addition de la prononciation. Les noms géographiques ont été corrigés d'après la grande géographie chinoise *Ta tsing y tung tchi*, écrite sous la dynastie présente, et consistant en 350 volumes.

Le manuscrit a été revu, à ce qu'on voit, par l'auteur et corrigé.

Apporté de la Chine par l'archimandrite Daniel (Sibylloff), membre de la mission russe à Pe-king de 1820 à 1830; ensuite archimandrite à un couvent de Moscou; depuis 1837-1844 archimandrite au couvent St.-Jean-Baptiste à Kazan, et professeur de chinois à l'université; ensuite supérieur d'un monastère en Sibérie au lac Baïkal, où il est mort.

Cf. *Revue de l'Extrême-Orient*, II, No. 3, 1884, pp. 408 et seq.: le chap. IX, *Kang-kao*, est reproduit, *ibid.*, pp. 409/412.

Je suppose que le traducteur n'est autre que le P. Michel Benoist, 蔣彌額, *Tsiang Mi-ko*, né le 8 oct. 1715; † à Pe-king, 23 oct. 1774. On lit, p. 311, I, des *Mém. conc. les Chinois* : « Le Chou-king a été traduit par le R. P. Benoît. » Il avait, dit Sommervogel, envoyé cette traduction au Comte de Rasumowski.

— Джунгинъ, или Книга о Вѣрности, переведенная съ манжурскаго и китайскаго языка на Россійской государственной коллегіи Иностранныхъ Дѣлъ Переводникомъ Алексѣемъ Агаѳоновымъ въ Иркутскѣ, 1784 года, по открытіи того Намѣстничества. Москва, 1788, in-8, pp. 56.

— Lettre à M. l'abbé Grosier. Paris, 22 mars 1818. (Klaproth, *Mém. rel. à l'Asie*, I, pp. 414/421.)

Sur le *Chou king*.

— Le Chap. I^er^ du *Chou king*, *Yao tien*, est traduit en anglais à la suite (Appendix, pp. 1/21) du *Sixth Annual Report of the Anglo-Chinese College*, Malacca 1828. — Col. 1329.

— Ancient China. 書經 The Shoo king, or the Historical Classic : being the most ancient authentic Record of the Annals of the Chinese Empire : illustrated by later Commentators. Translated by W. H. Medhurst, Sen. Shanghae : Printed at the Mission Press, 1846, in-8, pp. xvi-413.

Preface by the Translator. — Preface by the Commentator Tsae Ch'hin, the disciple of Choo-Wan-kung. — Contents : Genealogical Table of Yaou and Shun (I-XVI). — Shoo-king (1-328). — Extract from the Mirror of Chinese history, beginning with the reign of Yaou. Illustrative of the facts related in the Shoo-king (329-398). — Appendix A. List of the 28 Constellations according to the Chinese (399-402). — Appendix B. Astronomy of the Shoo-king (from the *Chin. Rep.*) (403-408). — The Chinese Zodiac (409-413).

Publiée à £ 3. — B. Quaritch, 1872-18/-.

— Mémoire sur l'état politique et religieux de la Chine, 2300 ans avant notre ère, selon le *Chou-king*, par H. Kurz. (*N. J. As.*, V, 1830, pp. 401/436, et VI, 1830, pp. 401/451.)

— Astronomy of the Shú-King, by W. J. Boone. (*Chin. Rep.*, IX.) [Voir le chap. des *Sciences mathématiques.*]

— The *Shoo king*, or Book of Records; its character, antiquity, and summary of its contents. By a Correspondent. [C. Gützlaff.] (*Chinese Repository*, VIII, pp. 385 et seq.)

— Chinese sacrifices, illustrated by quotations from the Shú King. Translated for the *Chinese Repository*. [By E. C. Bridgman.] (*Ibid.*, XVII, pp. 97/101.)

— The Sacred Books of China the Texts of Confucianism translated by James Legge. Part I. The Shû king, The religious portions of the Shih king, The Hsiâo king. Oxford at the Clarendon Press, 1879, in-8, pp. XXX-492.

Forme le Vol. III des *Sacred Books of the East...* edited by F. Max Müller.

— Lo Chau-king o Libro sacro per eccellenza dei Cinesi. Studi di Francesco Albanese. Venezia, Reale tipografia di Gio. Cecchini, 1880, br. in-8, pp. 32.

Estratta dagli *Atti dell' Ateneo Veneto*, Ser. III, Vol. II, Puntata IV.

— Some Notes on the Yü-kung, or Tribute of Yü. By Thos. W. Kingsmill. (*China Review*, IV, pp. 13/18.)

Voir Legge *supra* col. 1367. — Biot, *Considérations sur les anciens temps*, col. 599.

— The structure of the Yû kung. By Thos. W. Kingsmill. (*China Review*, XIV, pp. 17/21.)

— Sur le Yu kong, cf. Richthofen, *China*, T. I, Berlin, 1877.

— Indirect proofs of genuiness of *Shu king*. By J. Edkins. (*China Review*, XIV, p. 49.)

— On Dr. Edkins' views of the *Shu king*. By John Chalmers. (*Ibid.*, XVI, pp. 47/48.)

— * Ancestral Worship in the Shuking by Rev. H. Blodget. (*Jour. Peking Oriental Soc.*, III, No. 2.)

— M. Uhle. Die Partikel 惟 Wêi im Schu-king und Schi-king. Leipzig, 1881. (Voir LANGUE.)

— C. Merz. De pronominum primae personae in Su king atque Si king usu. Vindob. 1882. (Voir LANGUE.)

— Le style de Kong-fou-tze. Kong-tze a-t-il interpolé le Shu-king et composé le Tchun-tsiu. Par C. de Harlez. (*T'oung Pao*, Vol. IV, No. 3, juillet 1893, pp. 243/297.)

— Kong-tze et le Chou-king. Par C. de Harlez. (*Ibid.*, No. 4, oct. 1893, pp. 387/8.)

— The Ancient Cult of the Chinese as found in the Shu Ching by Rev. G. Owenn [*sic*]. (*Jour. Peking Or. Soc.*, Vol. I, No. 5, pp. 203/224.)

— ECLIPSE du *Chou-king*, voir *Sciences mathématiques*.

(CHOU KING.)

— * The Shu King; or the Chinese Historical Classic. Translated from the Ancient Text, with a Commentary by Walter Gorn Old. Theosophical Publishing Society, London and Benares. John Lane, New York, 1904, in-12.

Notice : *Lond. & China Express*, Feb. 3, 1905.

— La Rivière Noire du « Tribut de Yu ». Étude de Géographie ancienne chinoise par J. Beauvais. (*T'oung Pao*, Mai 1905, pp. 161/228, carte.)

CHI KING 詩經.

Troisième Livre Canonique du premier ordre.

Le P. Cibot a traduit 10 odes du *Chi king* dans les *Mém. conc. les Chinois* :

— IV : *Doctrine des Chinois sur la Piété filiale*, pp. 171/176 : 7 odes.

— VIII : *Essai sur la Langue des Chinois*, pp. 198, 199 et 240 : 3 odes.

Le Père de Prémare a traduit 8 odes (dans Du Halde, II, pp. 309/317).

M. Mohl, éditeur de la version du *Chi king* de Lacharme, dit (parlant des odes trad. par Prémare) en note, p. VIII : « *Esse patris Intorcetta crediderim* » ; à la même page, il dit aussi que du Halde a publié 7 odes ; l'erreur est double : il faut lire que le savant jésuite en a publié 8, et qu'elles ont été traduites par Prémare, ainsi qu'on peut le voir au bas de la page 308 de la *Descr. de la Chine*, II.

Morrison, sans compter des fragments épars dans son *Dictionnaire*, a donné dans la première partie de ce grand ouvrage des traductions d'odes du *Chi king*, pp. 452, 452/453, 493, 526, 529, 607, 631, 635, 836.

Voir sur le *Chi king*, la *Clavis Sinica* de Marshman, pp. 548 et seq.

Landresse a traduit la 7e ode de la 2e partie du 4e livre dans le *Jour. As.*, Vol. I, pp. 78/87.

Une ode est traduite par Sinensis dans *The North China Herald*, No. 16, Nov. 16, 1850.

Il y a des fragments de 3 odes du *Chi king* dans l'article suivant de Sir W. Jones : *On the second Classical Book of the Chinese.* (*Asiatic Researches*, London, 1799, Vol. I, pp. 195/204.)

— A Chinese Ode Paraphrased. By Senex. (*China Review*, IX, p. 323.) — [Paraphrase d'une ode de Sir W. Jones, citée *supra*.]

— Essai sur le Chi-king, et sur l'ancienne poésie chinoise. Par M. Brosset jeune, élève de M. Rémusat, Membre de la Société royale Asiatique de Paris. Paris, de l'imprimerie de Firmin Didot... 1828, in-8, pp. 30.

— Confucii Chi-king sive Liber Carminum. — Ex latina P. Lacharme interpretatione edidit Julius Mohl. — Stuttgartiae et Tubingae. Sumptibus J. G. Cottae, 1830. In-8, pp. XXII-322-XVI.

Pauthier (290), Fr. 10. — Jos. Baer & Cie. (Bib. de la France, Annonce, 1873.) Fr. 1.60. — Vend. Mohl, Fr. 5.

— * *Chi king si y.* Libri *Chi king* Sinensis interpretatio latina, (auct. P. de la Charme). Manuscrit in-4, cart.

Ce manuscrit, d'une écriture très soignée, date du siècle dernier. Il comprend 318 pages pour la traduction du *Chi king*, et 138 pages pour les Notes. (Cat. Pauthier [289], vend. Fr. 21.)

Le ms. du *Chi-king* du P. de la Charme qui figurait à la vente Pauthier (289) a reparu dans le cat. de la *Bibliothèque japonaise de MM. Léon Pagès et Dr. Mourier*, Paris, J. Maisonneuve, 1889, No. 216, 20 fr.

(CHI KING.)

— * *Khouei-Pi-Chi King*, hoc est Liber carminum, quem recensuit et commentario illustravit Tchu hi (en chinois). 4 cahiers gr. in-8, dans un étui de carton à la chinoise.

« Ce précieux exemplaire est interfolié de papier blanc sur lequel sont des notes nombreuses de la main du P. Foucquet, et de celle de M. Rémusat, qui, en 1823, avait commencé à y transcrire la traduction et les commentaires du P. de la Charme. » (*Cat. des livres... de M. J. P. Abel-Rémusat*, No. 1631.)

— Schi-King, oder Chinesische Lieder, gesammelt von Confucius. — Neu und frei nach P. La Charme's lateinischer Uebertragung bearbeitet. — Für's deutsche Volk herausgegeben von Johann Cramer. Crefeld, 1844. J. H. Funcke. in-18, pp. XIX-255.

Forme le Vol. III de l'ouvrage en quatre vol. : *Das himmlische Reich. — Oder China's Leben, Denken, Dichten und Geschichte.* — Voir col. 78.

— Schi-king. — Chinesisches Liederbuch, gesammelt von Confucius, dem Deutschen angeeignet von Friedrich Rückert. Altona, bei J. F. Hammerich, 1833, in-8, pp. x-360.

« The German Poet Rückert turned Lacharme into German verse, paraphrasing his imperfect translation and using the utmost poetical license, omitting that was too prosy and remodelling what was not poetical enough in itself with the help of his own rich store of poetic imagination. The consequence of course is, that it is difficult, even for the best Chinese Scholar, to recognize any single Chinese Ode as translated by Rückert. We can scarcely call them translated at all, unless we use the word in the sense which Quince gives to it, « Bless thee, Bottom! bless thee! thou art translated. »

« Bunsen's prolific and versatile genius could not resist the temptation to make capital of Rückert's German » translation « of the She-king. Accordingly he re-wrote a selection from Rückert's poems, translated them into English and published his version abroad as » The Book of Sacred Songs «. » (Eitel, *China Review*, I, p. 3.)

— The She king; or the Book of Ancient poetry, translated in English verse, with Essays and Notes. By James Legge, D. D., LL. D.,... London : Trübner & Co., 1876, in-8, pp. VI-431.

— Dr. Legge's Metrical Shi king. By Alfred Lister. (*China Review*, V, pp. 1/8.) — T. W. Kingsmill, *Celestial Empire*, 9 sept. 1876.

(Voir *supra* col. 1368.)

— Chi-king ou Livre des Vers ancien livre canonique des Chinois précédé de la Grande Préface attribuée à Confucius et de celle du commentateur Tchou-hi. Traduction de M. G. Pauthier.

Inséré pp. 247/398 du Vol. II de la *Bibliothèque orientale*, Paris, Maisonneuve, 1872, gr. in-8.

— On lit dans le *London & China Express* du 22 oct., et le *N. C. Daily News* du 9 déc. 1875 :

« As evidence of the much greater interest taken now-a-day throughout Europe generally in matters relating to the Far East, we may mention that in the current number of the Danish periodical, *Det nittende Aarhundrede*, Lieutenant Wolff illustrates with what are considered able translations, a long paper on the « She King », the book of Odes or Songs, which are said to have been selected and arranged by Confucius. »

— The Rhymes of the Shi-king. By J. Chalmers. (*China Review*, VI, pp. 75/82, 166/172; IX, pp. 136/161, 297/301.)

— The ballads of the Shi-king. By V. W. X. (*China Review*, VII, pp. 51/52, 115/117, 176/177, 229/232, 367/370; VIII, pp. 27/31, 143/146.)

— The Ancient Language and Cult of the Chows : Being Notes Critical and Exegetical on the Shi-king, or Classic of Poetry of the Chinese. By Thos. W. Kingsmill. (*Jour. N. C. B. R. As. Soc.*, N. S., No. XII, pp. 97/125/iii.)

— One Some Constellations in the Shi-king. By Thos. W. Kingsmill. (*China Review*, VII, pp. 347/349.)

— Mr. Kingsmill and the *Shi king*. By V. W. X. (*Ibid.*, pp. 330. 336.)

— T. W. Kingsmill. — Some Myths of the *Shiking*. (*Jour. China Br. R. As. Soc.*, N.S., XXXI, No. 2, 1896, pp. 182/192.)

— Примѣчанія на третій выпускъ китайской хрестоматіи профессора Васильева. Переводъ и толкованія IIIи Цзина. St. Pétersbourg, gr. in-8, pp. 160. — Remarques sur la troisième livraison de la Chrestomathie chinoise du Professeur Vasiliev. Traduction et commentaire du Chi king. St. Pétersbourg, gr. in-8, pp. 160.

— Schi-king. Das kanonische Liederbuch der Chinesen. Aus dem Chinesischen übersetzt und erklärt von Victor von Strauss. Heidelberg, C. Winter, 1880, gr. in-8, pp. 528.

Gabelentz, G. v. d. — Proben aus V. v. Strauss' Schi-King. — Uebersetzung mit Text und Analyse. Mit einer Tafel. (*Ztschft. d. D. M. G.*, XXXII, I, pp. 153/166.)

— Der glückliche Baum. — Aus dem kanonischen Liederbuch der Chinesen, dem « Shi-king ». Uebersetzt von Victor von Strauss. (*Der Ferne Osten*, Bd. 1, Heft 2, p. 136.)

— Rhymes of the Book of Odes. By J. Edkins. (*China Review*, XIV, pp. 213/214.)

— How was the Shi king sung and read? By J. Edkins. (*Ibid.*, XV, pp. 311/312.)

— Metrical Translations from the Shi king. The « Man wong » Decade of the Shi king (Part III), done into English. By W. Jennings. (*China Review*, XVII, No. 3, pp. 125/131.) — The « Shang min » Decade of Part III, (*Ibid.*, No. 4, pp. 216/223.) — The first seven Odes of the « Tang Decade » of Part III, (*Ibid.*, No. 5, pp. 265/276.)

— Sir John Lubbock's Hundred Books 11 詩經 The Shi king the old « Poetry Classic » of the Chinese. A Close Metrical Translation, with Annotations by William Jennings, M. A. Vicar of Beedon, Berks, late Colonial Chaplain, Incumbent of St. John's Cathedral, Hongkong. — London, George Routledge and Sons, 1891, in-8, pp. 383.

One of Sir John Lubbock's *Hundred Books*. — Notices : *China Review*, XIX, No. 6, par E. J. E.[itel.] — *Asiatic Quarterly Review*, Sér. II, 5, p. 262.

— The Chinese Book of the Odes for English Readers. By Clement F. R. Allen, Esq., M. R. A. S. (*Journ. R. As. Soc.*, N. S.,

Vol. XVI, Art. XX, October, 1884, pp. 453/478.)

— The Book of Chinese Poetry being the Collection of Ballads, Sagas, Hymns, and other Pieces known as The Shih Ching or Classic of Poetry. Metrically translated by Clement-Francis Romilly Allen, Her Majesty's Consul, Chefoo, China ; Member of the Royal Asiatic Society. London, Kegan Paul, Trench, Trübner & Co. 1891, in-8, pp. XXVIII-528.

Notice : *N. C. Herald*, Feb. 26, 1892, pp. 230/2, by A. J. L.

— 詩經 *Ši-kingu* dílu prvního kniha I-VI. Přeložili Dr. Rudolf Dvořák a Jar. Vrchlický. I. Část. J. Otto, v Praze, pet. in-8, pp. 115.

Sborník Světové Poesie vydává Česká Akademie Cisaře Františka Josefa pro vědy, slovesnost a umění. Číslo 58.

— Chinese Literature... by Epiphanius Wilson, 1902. — D'après Legge.

— The Wisdom of the East. The Odes of Confucius rendered by L. Cranmer-Byng... London, The Orient Press, 1904, pet. in-16 carré, pp. 45.

Second édition, 1905.

LI KI 禮記.

Quatrième Livre Canonique du premier ordre.

— 禮記 *Li ki*, ou Mémorial des Rites traduit pour la première fois du Chinois, et accompagné de notes, de commentaires et du texte original par J. M. Callery. Turin, Imp. Royale ; Paris, B. Duprat, 1853, in-4, pp. XXXII-200 et 98 pages de texte chinois.

B. Quaritch, 1872, 30/-.

— Dans les *Mémoires concernant les Chinois* on trouve des extraits du *Li ki* : Vol. IV, pp. 6 et seq., sur la Piété filiale [par le P. Cibot] ; Vol. IX, pp. 401 et seq., sur l'éducation des anciens Chinois.

— Le P. Zottoli a traduit les principaux chapitres du *Li Ki* dans son *Cursus*.

— The Sacred Books of China. The Texts of Confucianism translated by James Legge. Part III-IV : The Lî-kî, I-X, XI-XLVI. Oxford, at the Clarendon Press, 1885, 2 vol. in-8, pp. X-484, VIII-496.

Forme les vols. XXVII et XXVIII des *Sacred Books of the East...* edited by F. Max Müller.

— The *Li ki* translated by James Legge, D. D. By Rev. J. Edkins, D. D. (*Chin. Rec.*, XVII, Sept. 1886, No. 9, pp. 325/328.)

— The Hall of Light. By Joseph Edkins. (*China Review*, XV, pp. 165/167.)

— The Style of the *Li ki*. By J. Edkins. (*Ibid.*, pp. 179/180.)

— The Sacred Books of the East. By John Chalmers. (*Ibid.*, pp. 1/12.)

Li-ki.

— Jottings from the Book of Rites. By J. Mac Intyre. I. Death and Burial. (*China Review*, VII, pp. 11/24, 125/128, 143/149, 211/219.)

— Ancestral Worship. (*Ibid.*, pp. 290/301, 355/364.)

— R. Istituto di Studi Superiori pratici e di Perfezionamento in Firenze. — Carlo Puini. — Tre Capitoli del « Li-ki » concernenti la religione traduzione, commento e note. — Contribuzioni allo studio comparativo delle Istituzione sociali nelle antiche Civiltà. Firenze, Succ. Le Monnier, 1886, gr. in-8, pp. 137.

Chap. XXIII-XXV du *Li-ki*, suivis de *Contribuzioni allo studio comparativo delle istituzioni sociali nelle antiche civiltà.*

— L'âge du Li-ki, ou Mémorial des rites chinois. Par Monseigneur C. de Harlez, Professeur à l'Université de Louvain. (*Muséon*, II, 1894, pp. 581 à 612.)

— 禮記 *Li Ki* ou Mémoires sur les Bienséances et les Cérémonies Texte Chinois avec une double traduction en français et en latin par S. Couvreur S. J. Ho kien fou Imprimerie de la Mission Catholique, 1899, 2 vol. in-8, pp. XVI-788, 3 ff. n. ch. p. l. tit., etc. + pp. 850.

Notices par Henri Cordier dans la *Revue Critique*, No. 24, 11 juin 1900, pp. 483/4, et *T'oung Pao*, juillet 1900, pp. 277/9.

TCH'OUN TS'IEOU 春秋

Cinquième Livre Canonique du premier ordre.

« Bayer est, je crois, le premier qui ait publié des textes d'une certaine étendue ; savoir, dans son *Museum Sinicum*, le commencement du livre *Tai hio*, et celui du *Siao ĕûl lun*, avec un petit vocabulaire Chinois ; et dans les *Commentaria academiae Petropolitanae* [Tome VII, pp. 398 et seq.], le premier *Kioüan* du *Tchhun thsiou* de Confucius. Mais les gravures du *Museum Sinicum* sont si mal exécutées, qu'il est à peu près impossible de lire les caractères qu'elles contiennent. Le fragment du *Tchhun thsiou* est plus correctement gravé, mais les caractères n'en ont pas plus d'élégance. »... (Abel-Rémusat, *Not. et Ext.*, X, pp. 292/3.)

— De Confucii Libro Chun çieū. Auctore T. S. Bayer. (*Comment. Acad. Sc.*, Tome VII, St. Pétersb., pp. 335/391 + 5 Pl. de texte chinois.)

— Tchun Tsieou, Le Printems & l'Automne, ou Annales de la Principauté de Lou, depuis 722 jusqu'en 481 avant l'Ere chretienne, &c. : Ecrites par le Célèbre Philosophe Confucius l'An 480 avant Jesus-Christ, après qu'il se fut demis de la charge de Ministre d'Etat qu'il possedoit à la Cour de Loù, &c. Et traduites en françois par Le Roux Deshauterayes, 1750.

Cette traduction n'a pas été publiée et se trouve à la Bib. nationale, Ms. Français 14686 [Supp. Fr. 5555], in-4 ; elle est précédée d'une préface de 30 pages écrite par le traducteur.

La plus grande partie de cette préface et 7 pages consacrées à Yeou ouang, le 12e empereur des Tcheou (règne 11 ans depuis 781 av. J.-C.) se trouvent également dans le Ms. Fr. 14685 [Supp. Fr. 5554] in-4, qui contient quelques autres pièces venant de Deshauterayes, à savoir :

— Une « chronique tartare » de 79 pages commençant par : « 984 av. J.-C. La 17e année de Movang. Il fit une chasse vers la source du Hoangho, près du Lac nommé alors *Yao tchi* et aujourdhuy par les Tartares de l'ouest Coconor », et s'étendant jusqu'à 1697 de notre ère avec un supplément occupant les deux dernières pages.

— Une chronologie.

— Des Extraits des Recueils des Lettres édifiantes.

Une copie de cette traduction faite en juin 1831 sur le ms. original a été payée Fr. 33.50 à la vente des livres d'Abel-Rémusat (No. 1302) ; cette copie qui était marquée Fr. 36, No 190 du Cat. du libraire Dondey-Dupré, s. l. n. d., se trouvait (août 1876) entre les mains de Mr. Trübner, libraire à Londres, et figure dans son catalogue (1876) au prix de £ 5.5/-.

Cf. Henri Cordier, *Centen. Ecole Langues Orientales*, 1895, pp. 291-293.

— Remarks on the Ch'un ts'ew. By James Legge. (*Chin. Rec.*, III, pp. 335/6.)

— On the Ch'un ts'iu. By E. Bretschneider. (*Ibid.*, IV, July 1871, pp. 51/2.)

« Some 40 years ago Father Daniel, of the Russian Ecclesiastical Mission at Peking translated the Ch'un ts'iu into Russian, but as far as I know this translation has never been published. The manuscript exists still. Besides, this, parts of the Ch'un-ts'iu were translated into Russian and published by other Russian Sinologues. »

— Замѣтки о Конфуціевой Лѣтописи Чунь-цю и ея древнихъ комментаторахъ сочиненіе Н. Монастырева. С.-Петерб. 1876, in-8, pp. IV-52.

— Конфуціева Лѣтопись. — Сунь-цю. — Переводъ Н. Монастырева. (Съ литографированными примѣчаніями.) С.-Петербургъ, 1876, in-8, pp. 105.

— Примѣчанія къ Чунь-цю, составленныя Кандидатомъ Н. Монастыревымъ. С. Петербургъ, 1876, in-4, pp. 254 lith. + 1 tab.

— * Alt-orientalische Lebensweisheit. Aus Kong-fu-tse's « Frühling und Herbst ». (*Deutsche Roman-Zeitung*, 1884.)

— 春秋地理孜實圖 [*Tch'oun-Ts'ieou Ti-li Kao chi T'ou*]. Carte en chinois de la Chine à l'époque du *Tch'oun ts'ieou* (Annales de Lou, 722-481 av. J.-C.) par les PP. Ignace Lorando, S. J. 焦竇華 et J. Bapt. P'é, S. J. 潘谷聲.

Carte de 1m de largeur et de 0m 83 de hauteur.

Notice : *China Review*, XX, No. 1, pp. 63/4. By E. H. P.[arker.]

— La religion chinoise dans le Tchün-tsiu de Kong-tze et dans le Tso-tchuen par C. de Harlez, Professeur à l'Université de Louvain. (*T'oung Pao*, III, No. 3, Août 1892, pp. 211/237.)

— Voir supra, Chou king, C. de Harlez, col. 1379.

(Voir Legge, supra col. 1368.) — Pour les éclipses voir le chap. des *Sciences mathématiques*.

(Tch'oun Ts'ieou.)

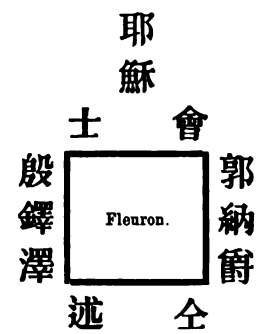
SE CHOU 四書 *ou Quatre Livres (du second ordre).*

譯四書小引 — Notice sur les quatre Livres moraux attribués communément à Confucius, par M. Abel-Rémusat. (*Not. et Ext. des manuscrits de la Bib. du Roi*, X, 1818, pp. 269/426.)

Pp. 296 et seq. on trouvera le Tchoung young (texte chinois) avec la traduction française. Pp. 380 et seq. Rémusat en donne la « Version mandchou, composée par ordre de Khang hi, revue par le conseiller Ortaï (en chinois 'O-eul-thaï), et publiée sous la direction immédiate de l'empereur Kian loung, avec le texte chinois, en 1755. » [Voir col. 1403.]

— Sapientia Sinica ‖ Exponente P. Ignacio a Costa Lusitano ‖ Soc. Ies. ‖ a P. Prospero Intorcetta Siculo eiusd. Soc. ‖ orbi proposita.

Fleuron avec *I H̄ S* et les noms chinois de *Jésus, Intorcetta, da Costa*, etc., ainsi placés :



Kién chām in urbe Sinarū ‖ Prouinciae Kiām Sī. 1662 ‖ Superiorum permissu.

Petit in-folio.

Nous avons examiné au British Museum un exemplaire C. 24. b. 2. de cet ouvrage qui est fort rare ; en voici la description :

L'ouvrage se compose de 51 feuillets doubles :

1er feuillet, *recto* : Titre, *ut supra* ; ce titre est encadré dans une bordure.

1er feuillet, *verso* : Facultas R. P. V. Proūlis... signée : Iacobus le Faure.

2e feuillet, *recto* : [Epistola] R. R. Patribus Extremi Orientis. Datée « Ex 建昌 Kién chām Vrbe Prouinciae 江西 Kiām sī 13. Aprilis 1662. R. R. VV. Humillimus seruus Prosper Intorcetta. »

2e feuillet, *verso* — 3e feuillet, *recto* : Ad Lectorem.

3e feuillet, *recto*, jusqu'au 4e feuillet, *verso* : Vita Confucij Principis Sapiētiae Sinicae.

5e feuillet, *recto et verso* : Missionarijs ad Sinas pergentibus et Authori S. P... daté : « Fo cheū fū, 25. 8bris. 1660. Andreas Ferram Soc. Ies. ».

Ces cinq feuillets ne sont pas numérotés ; les pages suivantes portent des chiffres arabes, 1, 2, 3, 4, et les feuillets (sur la tranche), des chiffres chinois, 一二三四...

Lib. *Ta Hio*, p. 1-14 = feuillet 七 (7). On lit p. 14 : finis lib. *ta hio*.

2 pages blanches = 1 feuillet.

Lib. *Lun Yu*, p. 1-76 = feuillet 三八 (38). On lit au bas de la page 76 comme réclame : « Lib. *Lùn Yù* Pars 6 », le vol. ne comprenant que les 5 premières parties du *Lun yu*.

(Se Chou.)

La Bib. nat. (F. Chinois 208) possède les 38 feuillets du *Lun yu* provenant de la collection de Rémusat, n° 1597, vend. 100 francs.

Sinarvm
Scientia
Politico-Moralis
殷 *yn̄* 耶 *iě*
鐸 *tŏ* a 穌 *sū*
澤 *çĕ* 會 *hoéi*
P. Prospero Intorcetta
Sicvlo Societatis
Iesv
in
Lvcem edita
著 *chú*

Petit in-folio.

Collation :

1er feuillet double : blanc.

2e feuillet, *recto* : titre *ut supra*, reproduit en fac-simile.

2e feuillet, *verso* :

Moderatores Societatis Iesv in Sinensi V. Prouinciâ Ignatius à Costa Lvsitanus — Iacobus le Faure Gallus — Matthias à Maya Lusitanus — Felicianus Pacheco Lusitanus suo singuli tempore — Approbarunt E Iesv Societate Antonius de Gouuea Lusitanus — Petrus Canevari Genuesis — Franciscus Brancato Siculus — Io. Franciscus de Ferrarijs Pedemontan — Humbertus Augeri Gallus — Adrianus Grelon Gallus — Iacobus Motel Gallus — Io. Dominicus Gabiani Pedemontan — Emmanuel Georgius Lusitanus — — Philippus Couplet Flandrobelga — Franciscus Rougemont Flandrobelga — Christianus Herdtrich Austriacus recognoverunt.

Chaque nom est précédé des caractères chinois qui le représentent.

3e feuillet, *recto* :

Facvltas R. P. Vice provincialis. Ego infrascriptus Societatis Iesv in Sinis Praepositus Vice provincialis potestate mihi factâ ab A. R. P. N. Iohanne Paulo Oliua Praep. : Generali, do facvltatem P. Prospero Intorcetta ejusdem Societatis, vt typis excvdendam curet *Sinarvm Scientiam Politico-moralem* : quod opvs primvm à P. Ignatio a Costa, deinde à P. Iacobo le Favre, demvm à P. Matthia à Maya praedecessorib. meis approbatvm, & à dvodecim alijs Patrib. Soctis nostrae in Sinis recognitvm, & pvblica lvce dignvm judicatvm fvit. In qvorum fidem has manu meâ signatas, & sigillo officij mei mvnitas dedi. In vrbe Quàm cheū metropoli Sinensis pvinciae Quàm tvm die 31. mensis Iulij. Anni 1667. Felicianus Pacheco.

4e feuillet. Ce feuillet est simple ; il est de deux pages à la manière européenne, tandis que les précédents sont doubles à la manière chinoise. Il contient l'avertissement du P. Intorcetta au lecteur.

13 feuillets doubles chinois contiennent le *Tchoung young* ; 1 feuillet est consacré au titre ; il est déchiré dans l'ex. de la Bibliothèque nationale ; les 12 feuillets suivants sont numérotés de 一 à 十二.

14 feuillets simples, de 2 pages à la manière européenne, continuant le *Tchoung young* ; les pages sont numérotés sur la tranche avec des chiffres chinois de 13 à 26 ; elles sont divisées en deux colonnes : à gauche, le latin ; à droite, le chinois.

1 feuillet blanc.

4 feuillets simples : Confvcii Vita ; au bas de la page 8, on lit : « Goae Iterum Recognitum, ac in lucem editum Die. 1. Octobris. Anno 1669. Svperiorvm Permissv. »

Nous reproduisons cette dernière page.

En résumé, 36 feuillets, dont 16 doubles chinois (1 blanc) imprimés à Canton, et 20 simples (1 blanc) imprimés à l'européenne à Goa.

Cet ex. appartient à la Bib. nat. de Paris (N. F. Chinois 209) ; il provient de la collection de Rémusat, n° 1596, vendu 40 francs. On verra qu'il est en tous points semblable à l'ex. de la maison professe des PP. Jésuites de Palerme, passé dans la Bib. nat. de cette ville et décrit par le P. de Backer, et mieux encore, pp. 290-1, du *Catalogo ragionato*.[1]

D'après ce qui précède, on verra donc que le nom d'éditions de Goa donné à ces anciennes publications, n'est justifié que par l'impression de l'avertissement d'Intorcetta, d'une partie du *Tchoung young* et de la Vie de Confucius dans cette ville portugaise ; que le reste du *Tchoung young* est de Canton ; que le *Ta-Hio* et le *Louen-yu* (en partie) sont du Kiang-si, et que rien n'en a été publié à Goa.

Une note du Cat. de Rémusat, n° 1597, dit que : « L'exemplaire complet, seul connu en Europe, des ouvrages de Confucius publiés en chinois et en latin par le P. Intorcetta, édition de Goa, existe à la Bibliothèque impériale de Vienne. »

Il est probable qu'il contient, comme celui de la Bibl. de Palerme, les deux ouvrages que nous venons de décrire.

La Vie de Confucius publiée dans l'éd. de 1669 est différente de celle qui est donnée dans l'éd. de 1662.

Il y a un ex. de la première partie du *Louen-yu* au Collége de Siu Ca-wei formant un cahier de 72 pages ; on a remarqué que les ex. que nous venons de décrire avaient 38 feuillets et comprenaient les 5 premières parties du *Louen-yu* ; le nom du P. Ferran se trouve au bas de la dernière page de l'ex. de Siu Ca-wei.

— La Bibliothèque royale de Munich possède un ex. de la *Sinarum Scientia* de 1669 conforme à ma description A. Or. 318, mais les ff. sont reliés de travers.

— In tŏ çĕ kio-ssé ovvero il primo traduttore europeo di Confucio Notizia di Vincenzo di Giovanni. — Palermo, Lao, 1873, in-8, pp. 16.

Avec facsimile de *Sinarvm Scientia*. — Ext. de l'*Archivio Storico Siciliano*, Vol. I, fasc. 1, Palermo 1873.

— Sinarum Scientia Politico-Moralis ; secundum authenticum exemplar, a R. ac Cl. Viro Prospero Intorcetta, Siculo e Soc. Jesu partim quidem anno Christi CIↃIↃCLXVII in urbe, Quam-Cheu, Metropoli Sinensis Provinciae Quam-Tum ; partim autem anno Christi CIↃIↃCLXIX Goae in India intra Gangem primum in lucem editam. (*Analecta Monvmentorvm omnis aevi Vindobonensia. Opera et studio* Adami Francisci Kollarii... Vindobonae, I, 1761, in-fol., col. 1210/1291.)

Cf. *Acta Erudit.*, 1769, 321.

∴

— Sinarvm ‖ Scientia ‖ Politico-moralis, ‖ sive ‖ Scientiae Sinicae Liber ‖ inter ‖ Confvcii Libros secvndvs, ‖ a P. Prospero Intorcetta Sicvlo Soc. Iesv ‖ e Sinensi Lingva in latinam versa. ‖ [Chūm Yvm 中庸 Medium Constanter Tenendum] ‖ Parisiis, ‖ M.DC.LXXII, in-fol., pp. 24, sig. A-CXL.

Titre *ut supra*, f. 1 *recto*. — f. 1 *verso* blanc. — Ad Lectorem, pp. 3/4. — Scientiae Sinicae liber inter Confvcii Libros secvndvs, pp. 5/13. — Confvcii Vita, pp. 14/18. — Avis, p. 18. — La Vie de Confucius, pp. 19/23. — Version de quelques endroits du second liure Confucius, pp. 23/4.

Dans le Tome II de *Relations de divers voyages curieux... de feu M. Melchisedec Thevenot*, Paris, 1696.

Aussi avec le titre :

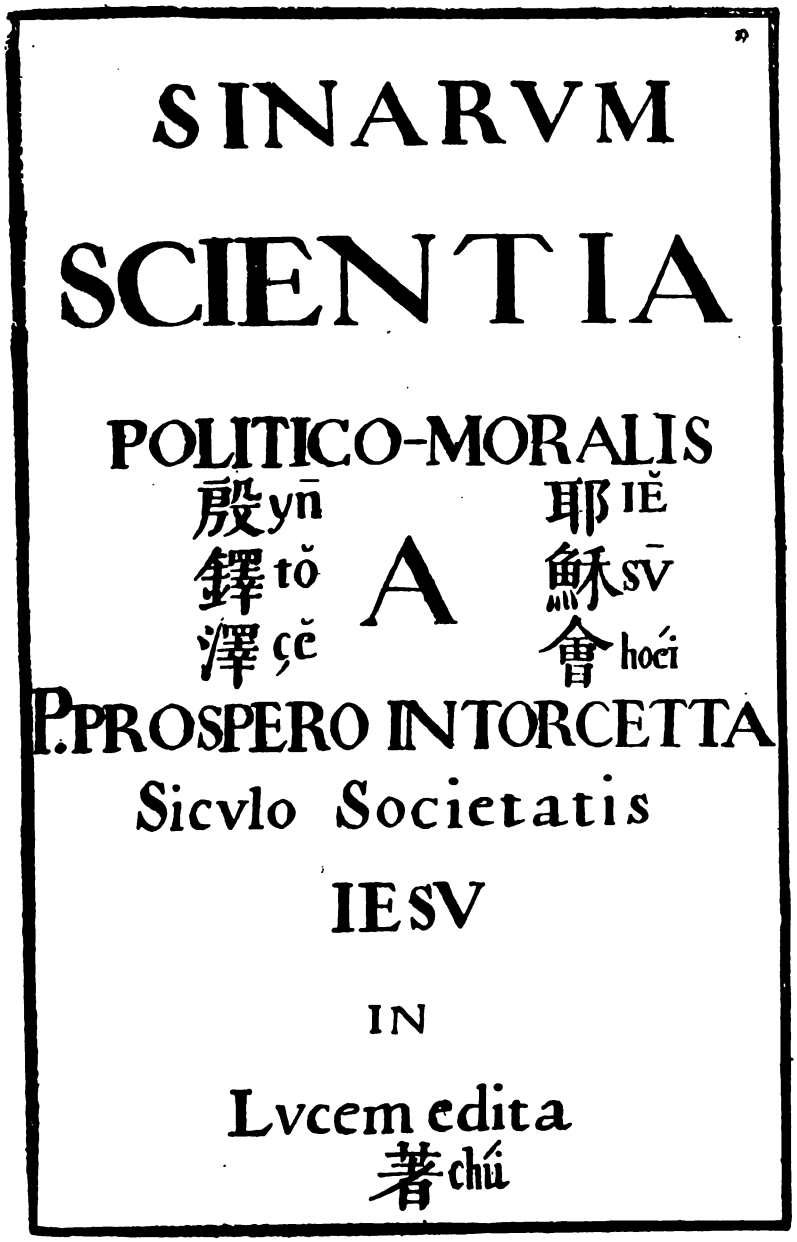
— La ‖ Science ‖ des ‖ Chinois, ‖ Traduite

1. Catalogo ragionato dei Libri di prima stampa e delle edizioni aldine e rare esistenti nella Biblioteca Nazionale di Palermo compilato dal Sac. Antonio Pennino, Assistente di essa Biblioteca. Vol. I, Palermo, 1875, in-8, pp. 284-302.

(Se Chou.)

(Se Chou.)

mot pour mot de la langue Chinoise ‖ par le R. Pere Intorcetta Iesuite. ‖ [Chũm Yvm 中庸 Medium Constanter Tenendum] ‖



A Paris, ‖ Chez Gervais Clovsier, au Palais, à la seconde Boutique, ‖ sur les degrez de la Ste. Chapelle, à l'enseigne du Voyageur. ‖ Et André Cramoisy, dans la ruë de la Vieille Bouclerie, à ‖ l'enseigne du Sacrifice d'Abraham. ‖ M.DC.LXXII, ‖ Avec Privilege dv Roy. ‖ in-fol., pp. 24.

(Sr Chou.)

Contient une préf. au lecteur (latin), la trad. latine du *Tchoung young*, la Vie de Confucius en latin et en français, et une version française de quelques passages du *Tchoung young*.

On lit, p. 18 : « I'ay choisi la ville de Goa pour mettre au iour ce traité, elle est la mère des autres Missions, & c'est de là que découle, dans le reste de l'Orient, tout ce qui se fait de

(Sr Chou.)

grand tous les iours pour l'auancement de la Foy sous les auspices de S. François Xauier l'Apostre de l'Orient, ie l'ay fait aussi pour me conformer au sentiment de mes confrères, que ie laissay dans la Prouince de Canton qu'on leur auoit marquée pour le lieu de leur exil ».

Ces observations viennent à l'appui de ce que nous disions plus haut col. 1388.

Aussi avec le titre :

— La Science ‖ des ‖ Chinois, ‖ ov ‖ le livre

præ ſuis contemnentem. Multò magis tamen cauendum nobis erit, ne uerbo ſcriptoue damnemus, aut lædamus eum, quem tota gens tanto opere ſuſpicit, ac ueneratur, nè huic odioſi reddamur, non nos ipſi tantùm, ſed ipſe met, quem prædicamus, Chriſtus; et dum forte contemnimus aut condemnamus eum, qui tam conſentanea rationi docuit, quique uitam ac mores cum doctrinâ ſuâ conformare ſemper ſtuduit, uideamur nos Europæi, Sinis ſaltem, non tam cum Magiſtro ipſorum, quàm cum ratione ipſâ pugnare uelle, et huius lumen, non autem Confucij nomen extinguere.

Cor: Ictum Recognitum, ac in lucem editum
Die. 1. Octobris. Anno 1669.

SVPERIORVM PERMISSV.

de Cvm-fv-çv, ‖ Traduit mot pour mot de la langue Chinoise par le ‖ R. P. Intorcetta Iesuite. ‖ [Chũm Yvm 中庸 Medium constanter tenendum.] ‖ A Paris, ‖ Chez André Cramoisy, ruë de la vieille Boucle-

(Se Chou.)

rie proche ‖ le Pont S. Michel, au Sacrifice d'Abraham. ‖ M DC LXXIII. ‖ Avec Privilege dv Roy. ‖

C'est M. Wilberforce Eames, Lenox Librarian, qui a eu l'obligeance d'attirer mon attention sur ces différences de titres.

— Confucius Sinarum Philosophus, sive

(Se Chou.)

Scientia Sinensis latine exposita. Studio & Opera Prosperi Intorcetta, Christiani Herdtrich, Francisci Rougemont, Philippi Couplet, Patrum Societatis Jesu. Jussu Ludovici Magni Eximio Missionum Orientalium & Litterariae Reipublicae bono e Bibliotheca regia in lucem prodit. Adjecta est Tabula Chronologica sinicae monarchiae ab hujus exordio ad haec usque tempora. Parisiis, Apud Danielem Horthemels, viâ Jacobæâ, sub Mæcenate, M. DC. LXXXVII. Cum privilegio Regis. In-folio, pp. CXXIV-108-159-8-3-XX-106, s. l. p.

— Epistola Ludovico magno regi christianissimo (sig. du P. Couplet).

— Operis origo et scopus nec-non sinensium librorum, interpretum, sectarum, et philosophiae, quam natutalem vocant, proëmialis declaratio, pp. IX-CXIV (sig. du P. Couplet).

— Portrait de Confucius.

— Philosophorum Sinensium Principis Confucii Vita, pp. CXVij-CXXiV.

— Scientiae Sinicae, Liber primus [Ta hio], pp. 1/39.

— Liber secundus [Chûm yûm], pp. 40/108.

— Liber tertius [Lùn Yù, Ratiocinantium Sermones. Versio litteralis unà cum explanatione], pp. 1/159.

— Tabula genealogica trium familiarum imperalium Monarchiae Sinicae à Hoam ti primo gentis Imperatore per 86. successores, & annos 2457. ante Christum. E Sinico Latinè exhibita à R. P. Philippo Couplet Belgâ, Soc. Jesu, Sinicae Missionis in Urbem Procuratore, pp. 1/8.

— Paradigma XV provinciarum et CLV urbium capitalium sinensis imperij cum templis quae Cruce † signantur et domiciliis S. I. [Auctore Phil. Couplet], 1 page.

— Tabula Chronologica Monarchiae Sinicae juxta cyclos annorum LX. Ab anno ante Christum 2952. ad annum post Christum 1683. Auctore R. P. Philippo Couplet Belgâ, Soc. Jesu, Sinensis Missionis in Urbem Procuratore. Nunc primûm in lucem prodit è Bibliotheca regia. Parisiis, M. DC. LXXXVI. Cum privilegio Regis, pp. XX-106.

— Imperii Sinarum et rerum in eo notabilium Synopsis. 4 pages numérotées 105/108.

— Extrait du Privilege du Roy, 1 page ; au bas de cette page on lit : Parisiis, Ex Typographia Andreae Cramoisy Parisiensis Typographi. M. DC. LXXXVII.

— Confucius Sinarum... Comptes-rendus dans : *Journ. des Savans*, 1688, pp. 99/105 ; — *Biblioth. univers. et histor.*, t. VII, pp. 387-455 ; — *Acta Eruditor. Lipsiensia*, 1688, pp. 254-265 ; — Freytag, *Adparatus litterarius* (Lipsiæ, 1755), t. III, pp. 118 à 122. — *Annal. Encycl.*, 1818, V, p. 112. (Sommervogel.)

Vend. Langlès (433), Fr. 29. — Rémusat (172), Fr. 10.05. — Klaproth (180), Fr. 6.

— Pensées morales de Confucius, recueillies et traduites du latin par M. Levesque. A Paris, chez Didot l'aîné... Et De Bure l'aîné..., M. DCC. LXXXII, in-12, pp. 175.

Fait partie de la *Collection des Moralistes anciens.* — Pierre-Charles Levesque, né à Paris en 1736 ; † à Paris, 12 mai 1812.

∴

— La morale de Confucius philosophe de la Chine. A Amsterdam, Chez Pierre Savouret, dans le Kalver-straat, pet. in-8, pp. 132 + 13 ff. prél. pour l'avert., etc.

— Lettre sur la morale de Confucius, philosophe de la Chine. A Amsterdam, Chez Pierre Savouret, dans le Kalver-straat, pet. in-8, pp. 45.

(Sᴇ Chou.)

— La Morale de Confucius, philosophe de la Chine. (Par J. de La Brune.) Amsterdam, Savouret (Paris), 1688, in-12, 10 ff. lim. et pp. 100.

« République des lettres », par J. Bernard, septembre 1710, p. 305.

L'abbé Simon Foucher publia la même année à Paris, avec les seules initiales de son nom, une « Lettre sur la Morale de Confucius », qui a été plusieurs fois réimprimée avant ou après l'ouvrage dont il est ici question. Les deux opuscules ont été réimprimés ensemble à Paris, chez Valade, 1783, in-8.

Malgré l'assertion de Jacques Bernard, l'Avertissement qui précède la « Morale de Confucius » ne me permet pas de croire que l'ouvrage ait été rédigé par un protestant ; il me semble plutôt venir d'un catholique.

Le Catalogue Filheul, n° 379, donne la « Morale de Confucius » au président Cousin ; et j'avoue être très porté à adopter ce nouveau renseignement.

Voy. Barbier, « Examen critique, p. 228, article *Cousin* ». (Barbier, *Dict. des Anonymes*, VI, 1875, pp. 351/2.)

— La Morale de Confucius, philosophe de la Chine. A Paris, de l'imprimerie de Valade ; et à Reims, chez Cazin, M. DCC. LXXXIII, in-8, pp. 236, s. les prél.

Brunet (II, pp. 222/223) dit en parlant de l'éd. de 1783, Londres (Paris, Valade) : « Edition peu commune, dont il y a des exemplaires in-8, en papier fin d'Annonay : vend. 9 fr. 50 c. *mar.* Renouard, en 1805. L'ancienne édition de cette traduction de la Morale de Confucius, Amsterdam, 1688, in-12, est à très bas prix ».

Cet ouvrage traite non-seulement du *Ta hio*, mais aussi du *Tchoung young* et du *Lun yu*.

Chossonnery, 1877, No. 20 : Amst., chez Pierre Savouret (à la Sphère), s. d., port., in-12, 3 fr. — Reims, Cazin, 1783, in-18, gr. pap. vergé, port., 5 fr. — Paris, 1818, in-18, port., 1 fr. 50.

— * La Morale de Confucius, suivie d'une Lettre sur la Morale de Confucius [par Simon Foucher]. Paris, Caille et Ravier, 1818, in-18.

— * La Morale de Confucius, philosophe de la Chine. Edition Cazin. Paris, Legrand, 1844, in-8, pp. 160.

— The Morals of Confucius, A Chinese Philosopher, Who flourished about five Hundred Years before the coming of Christ. Being one of the choicest Pieces of Learning remaining in that Nation. London : Printed for Randal Taylor, near Stationers-Hall. MDCXCI, in-12, pp. XX-183.

Portrait de Confucius.

— The Morals of Confucius A Chinese Philosopher, Who flourished above Five hundred Years before the Coming of our Lord and Saviour Jesus Christ. Being one of the Choicest Pieces of Learning Remaining of that Nation. — The Second Edition. — London : Printed for F. Fayram, at the South Entrance into the Royal-Exchange, Cornhill, 1724, pet. in-8, 8 ff. prél. n. ch. p. le tit. et l'adv. + p. 136.

L'Advertisement est différent de la Preface de 1691 ; le texte est le même avec quelques légères modifications, par exemple, dernière ligne : « by *thy* crimes » au lieu de « by *the* Crimes » dans l'éd. de 1724, qui renferme aussi une dissertation absente de l'autre.

— The Morals of Confucius, A Chinese Philosopher, who flourished about five hundred

(Sᴇ Chou.)

years before Christ. — Translated from the Chinese by R. F. Intorcetta and Couplet.

Pp. 12-124 de : *The Phenix ; a Collection of old and rare Fragments...* New York, William Gowan, 1835, in-8.

— Moral Sayings of Confucius, A Chinese Philosopher, who lived five hundred and fifty-one years before the Christian Era ; and whose moral precepts have left a lasting impression upon the nations of the earth. To which is added a Sketch of his Life ; with emendations by L. E. Barnard. — Copyright secured. — Cleveland, O. Published by A. B. & Co., 1855, pièce in-12, pp. 20.

∴

— Sinensis Imperii Libri Classici Sex, nimirum Adultorum Schola, immutabile medium, liber sententiarum, Memcius, Filialis Observantia, parvulorum Schola, E Sinico idiomate in latinum traducti a P. Francisco Noël Societatis Jesu Missionario. Superiorum Permissu. Pragae, Typis Universitatis Carolo-Ferdinandeae, in Collegio Soc. Jesu ad S. Clementem, per Joachimum Joannem Kamenicky p. t. Factorem, Anno 1711, in-4, pp. 608, s. les prél., etc.

Praefatio, 5 p. — Index et Synopsis capitum et articulorum, 20 p. — Liber primus, etc., pp. 1/608. — Errata, 2 p.

Rare. — Langlès (431), Fr. 59. — Rémusat (170), Fr. 51. — Klaproth (178), Fr. 35.

— * Exercices de traduction de la langue chinoise en langue latine par le Jésuite Noël, ou, suivant l'inscription sur la feuille servant de titre : *Liber sententiarum ex sinico in latinum idioma traductus a P. Francisco Noël Societatis Jesu Missionario Sinensi.* — Plus bas : *Nancham in Chinâ* 1700. Une autre remarque est conçue en ces termes : *Tiré de la Bibliothèque privée de Mr. P. J. Baudewyns, anc. Profess. à l'Académie, Direct. act. de l'Ecole seconde à Bruxelles. Acquis et envoyé au Temple de Mémoire à Pulawy, ce 27 Nov. 1810, par moi, Général de division Sokolnicki.* — Relié à l'européenne, 3 vol. in-4. Ms. (*Cat. des Ms. et Xylog. de St. Pétersb.*, 1852, No. 842.)

— *Acta Eruditorum*, 1711, pp. 284-286 ; 1712, pp. 123/5, 224/9. — *Mém. de Trévoux*, 1713, pp. 2002/5.

— Les Livres classiques de l'Empire de la Chine, recueillis par le Père Noel ; précédés d'Observations sur l'origine, la nature & les effets de la philosophie morale & politique dans cet empire. A Paris, chez De Bure, Barrois aîné & Barrois jeune, 7 vol. in-18, 1783-1786.

Cette traduction française de l'ouvrage latin du P. Noël est de l'abbé Pluquet, ainsi que l'indique l'*Approbation* imprimée à la page III du premier volume.

Tome Premier, 1784, pp. IV-246 : Préface. — Approbation. — Observations sur la philosophie morale et politique des Législateurs chinois.

Tome Second, 1784, pp. XL-230 : Observations sur les Livres classiques de l'Empire de la Chine. — La Grande Science, ou la Science des Adultes. — Le Juste Milieu, ou le Milieu immuable.

Tome Troisième, 1785, pp. 228 : Avant-Propos. — Le Livre des Sentences.

Tome Quatrième, 1785, pp. 229-428 : Suite du troisième livre classique nommé le Livre des Sentences.

Tome Cinquième, 1786, pp. 213 : Avant-Propos. — Meng tsée, ou le Livre de Memcius.

(Se Chou.)

Tome Sixième, 1786, pp. 266 : Seconde Partie du Livre de Memcius.

Tome Septième, 1786, pp. 230 : Avant-Propos. — Hiao-king, ou le Livre de la Piété filiale. — Siao-hio, ou le Livre de l'Ecole des Enfants. — Approbations. — Avis pour l'ordre des Volumes.

Cet ouvrage a été publié à 12 liv. 12 s. broché ; les exemplaires sur Papier d'Annonay coûtaient 28 livres brochés.

Rémusat (171), Fr. 8.10.

— *Esprit des Journaux*, déc. 1781, pp. 79/94 ; nov. 1787, pp. 208/214.

— Livres classiques... traduits par le P. Daniel.

Brouillon des traductions en russe du P. Daniel ; le premier cahier, 8 feuillets, contient la traduction de 8 chapitres du livre *Ta-hio* ou Grande Science de Confucius, sur les règles d'éclaircir la raison et de garder le bien-être spirituel, avec l'interprétation de Tseu-tsi, l'un des disciples de Confucius, et d'autres commentateurs ; le second (4 feuillets) la fin du 8e chapitre, le 9e et le commencement du 10e ; le troisième (4 feuillets) le commencement du *Lun-Yu*, autre ouvrage de Confucius ; le quatrième (1 feuillet) la continuation du précédent. De la main de l'archimandrite Daniel.

Cf. *Revue de l'Extrême-Orient*, II, No. 3, 1884, p. 412 ; No. 15324, MSS. de la Bib. de Kazan.

— The Chinese Classical Work commonly called the Four Books ; translated, and illustrated with Notes, By the Late Rev. David Collie, Principal of the Anglo-Chinese College, Malacca. — Printed at the Mission Press. 1828, in-8.

Preface (I-VI). — Memoirs of Confucius (VII-XIV). — Ta Heo (1-14). — Chung Yung (1-31). — Shang lun (1-45). — Hea lun (47-98). — Memoirs of Mencius (I-VI). — Shang Mung (1-96). — Hea Mung (97-185).

Pub. à cinq piastres espagnoles ; avec le texte chinois : six piastres espagnoles.

Rémusat (175), Fr. 11, broché. — Klaproth (179), Fr. 35. — Quaritch, No. 285 (1872) 25/-.

— Confucius et Mencius. Les quatre Livres de philosophie morale et politique de la Chine traduits du Chinois par M. G. Pauthier. Paris, Charpentier, 1862, in-18, pp. 465, sans la Table.

Cette traduction des *Se chou* est tirée des *Livres Sacrés de l'Orient* édités par Pauthier chez Didot, 1841, pp. 153/304 ; elle est précédée d'une « introduction » de Pauthier, pp. 1-32.

Ed. citées par le *Jour. de la Lib.* : 1841, No. 3572. [Vendu Quaritch, 1872, 3/6.] — 1846, No. 2861. — 1852, No. 6100.

— Confucius und Mencius. Die Vier Bücher der Moral- und Staatsphilosophie China's. Aus dem Chinesischen nach der französischen Uebersetzung des Herrn M. G. Pauthier's herausgegeben von Joh. Cramer. Crefeld, 1844, in-18, pp. VIII-364.

Forme le Vol. II de *Das Himmlische Reich*. Voir col. 78.

— De Heilige Boeken der Chinezen, of de vier klassieke Boeken van Confucius en Mencius, (Khoeng-tseu en Meng-tseu), voorafgegaan door een inleidend levensberigt van Confucius en Mencius ; en voorzien van ophelderende aanmerkingen en historische aanteekeningen, naar de beste europesche vertalingen. Door den bewerker van de Nederduitsche Uitgaaf van den Koran. — Haarlem, J. J. Van Brederode. 1862, in-12, pp. LXXXIII-475.

— Eene nieuwe (titel-) uitgave verscheen Arnh., de Jong. 1864.

(Se Chou.)

Beoordeeling : *Godg. bijdr.*, 1864, XXXVIII, 705. (Hensbroek.)

— La Morale des Philosophes chinois extraite des Livres classiques de la Chine et de l'Annam par J.-L. de Lanessan... Paris, Félix Alcan, 1896, in-18, pp. 124 + 1 f. n. ch.

Fait partie de la *Bibliothèque de Philosophie contemporaine.*

∴

— * The Chinese Classics. A Translation By James Legge D. D. of the London Missionary Society. Vol. I. Worcester, Mass., Published by Z. Baker, gr. in-8, 1866.

Contient le texte anglais du Vol. I de l'éd. de Hongkong, 1861, sans le chinois, les notes, les prolégomènes et le lexique, mais avec la table des matières, une Vie de Confucius extraite de *Chambers' Encyclopaedia* et trois pages et demie dans l'introduction sur les doctrines de Confucius.

— The Chinese Classics : a Translation by James Legge, D. D., of the London Missionary Society. Part I. Confucius. New York : Hurd and Houghton, 1870, in-8, pp. 163.

1. Analects. — 2. Great Learning. — 3. Doctrine of the Mean.

Notice : *Atlantic Monthly*, Vol. XXV, 1870, pp. 763/4.

— — Part II. — Mencius. in-8, pp. 219.

— Confucius and the Chinese Classics : or Readings in Chinese Literature. Edited and compiled by Rev. A. W. Loomis. San Francisco : A. Roman, 1867, in-12, pp. 432.

I. History and Biography. — II. The Four Books. — III. Selections. — IV. Editorial Review. Remarks on the Doctrines taught by the Chinese Sages, and their Influence on the Chinese Mind.

Les traductions sont tirées de Legge.

— The Four Books; or the Chinese Classics in english, and Chinese Text : for the use of those who wish to learn to translate english, and those gentlemen who wish to read the words spoken by the Chinese Sages. Compiled from the best previous works, and arranged precisely, according to the pages of the Chinese Text, by a Chinese Compiler. In six volumes. Ho-nan : Printed at a Private Press. 1871.

Cette édition des quatre livres est grossièrement imprimée avec des caractères mobiles en bois et forme 6 *peun*, ou cahiers chinois. Le texte chinois est imprimé sous la traduction anglaise qui n'est autre que celle qui est donnée par le Dr. Legge dans les Vol. I et II de ses *Chinese Classics*.

— The Four Books; or the Chinese Classics in english : for the use of those who wish to learn to translate English, and those gentlemen who wish to read the words spoken by the Chinese Sages. Compiled from the best previous works, and arranged precisely, according to the pages of the Chinese Text, by a Chinese Compiler. In Six volumes. Ho-nan : Printed at a Private Press. 1871.

Ces vol. pet. in-12 carré comprennent la traduction anglaise de l'édition précédente imprimée avec les mêmes caractères. Le texte chinois est supprimé.

« Les *Chinese Classics* de Legge ont dû être récemment en Chine l'objet d'une contrefaçon. Les journaux de Changhai annoncent en effet une édition lithographique à $ 1 — des » *Sseu chou* en chinois et en anglais « (華英四書 *Houa ying sseu chou*) et une édition à $ 2 — du » *Chou king* en chinois et en anglais « (華英書經 *Houa ying chou king*), auquel est joint le *Tchou chou ki nieu*. La traduction est celle du Dr 雷祈帥 *Lei-k'i-che* (Legge) ». (*Bul. Ecole franç. Ext. Orient*, Oct. — Déc. 1904, p. 1140).

— New Testament Parallels in the Four Books. By Rev. George Owen, Peking. (*Chin. Rec.*, XVII, August 1886, pp. 285/293.)

∴

— Lehrbegriff des Confucius nach 論語, 大學, 中庸, von Ernst Faber. Rheinischer Missionär. — Hongkong : Dr. Eitel, London Mission,... Ch. Gaupp & Co.,... und Deutschland, Barmen Missionshaus. — Printed at the « China Mail » Office, Hongkong. 1872, br. in-8, pp. 74 + 3 ff. prél.

Notices : *Shanghai Budget*, Nov. 21, 1872. — *China Review*, I, pp. 135/6. — *Ibid.*, I, pp. 260/266. (By E. J. Eitel.)

— Quellen zu Confucius und dem Confucianismus, als Einleitung zum Lehrbegriff des Confucius, von Ernst Faber, Rheinischer Missionär. — Hongkong : Ch. Gaupp... Deutschland : Barmen, Missionshaus. — Printed at the « China Mail » Office, Hongkong. 1873, br. in-8, pp. 27.

Notice : *Shanghai Budget*, Sept. 18, 1873.

— A Systematical Digest of the Doctrines of Confucius, according to the Analects, Great Learning and Doctrine of the Mean, with an Introduction on the Authorities upon Confucius and Confucianism. By Ernst Faber, Rhenish Missionary. Translated from the German, by P. G. von Moellendorff, Imp. Germ. Consular Service. Hongkong : Printed at the « China Mail » Office, 1875. Gr. in-8, pp. VIII-131.

Conférence faite à Hongkong, le 24 juillet 1872.

Notice : *Chin. Rec.*, VI, pp. 157/8.

— 四書 Les Quatre Livres avec un Commentaire abrégé en chinois une double traduction en français et en latin et un vocabulaire des lettres et des noms propres par S. Couvreur S. J. Ho kien fou Imprimerie de la Mission Catholique 1895, in-8, pp. VII-748.

— Seu Chou 四書 ou les Quatre Livres traduits par un Missionnaire de la Congré-

gation du S. Cœur de Marie du Nord de la Chine. Hongkong, Imprimerie de la Société des Missions étrangères 1896, pet. in-8, pp. 379 + 1 f. n. ch. er.

— 中西四書 The Four Books or the Chinese Classics in English Compiled From the best previous works. Hongkong. Printed by Man Yu Tong, 1898, in-8, pp. II-617.

Texte et traduction. — Préface signée : L. Y. T.

1° TA HIO 大學 ou l'*École des Adultes.*

Premier Livre Canonique du second ordre.

« The *Ta hëo* » Great Study « appears to have been retained after the time of Chè-hwâng-Tè, among the documents pertaining to the rites, and eventually formed a section in the *Lè ké*, in which it was preserved till the time of Choo He, who erased it from the *Lè ké*, and published it separately, as one of the Four Books. It consists of eleven chapters, the first of which, called the Classic, contains the words of Confucius, on the fundamental principles requisite in the government of states. The remaining ten by his disciple Tsang Ts'an are merely illustrations of the sayings of the sage. » (Wylie, *Notes*, p. 6.)

— Confvcii Tahio siue Philosophia cvm interpretatione et scholiis quibvsdam. (Bayer, *Museum Sinicum*, II, pp. 237 et seq.)

— Ta-hio, ou la Grande Science.

Traduit par le Père Cibot dans le Vol. I des *Mémoires concernant les Chinois.*

— *Сы шу сѣи*, то есть четыре книги съ толкованіями. — Книга первая филозофа Конфуціуса. Перевелъ съ Китайскаго и Манжурскаго на Россійской языкъ Надворной Совѣтникъ Алексѣй Леонтіевъ. — Санктпетер., Импер. Акад. Наукъ, 1780 года, in-8, pp. 125.

Bazin (No. 1780). — Rémusat (176), Fr. 6.05. — Klaproth (188), Fr. 4.50. — Rosny, *Var. Or.*, p. 254.

— Ta-hyoh, with a Translation, and a Praxis, explaining each character as it occurs.

Publié à la fin de la *Clavis Sinica* (1814) de Marshman. La Traduction a été faite par le fils aîné de Marshman. (Voir la Préface de la *Clavis*, p. XV.)

— « Translations of Ta-hio ; the First of the Four Books » dans les *Horae Sinicae* de Morrison : London, 1812 ; — new ed., 1817, pp. 147/159.

— Le Ta-hio, ou la Grande Etude, ouvrage de Confucius et de son disciple Tsengtseu. Traduit du Chinois par M. G. Pauthier. Paris, de l'Imprimerie d'Everat, rue du Cadran, No. 16, 1832, br. in-8, pp. 23.

Extrait de la *Revue Encyclopédique*, Mai-Juin 1832.

— 大學 Le Tá hio, ou la Grande Etude, le premier des quatre livres de philosophie morale et politique de la Chine ; ouvrage de Khoung-fou-tseu [Confucius] et de son disciple Thsêng-Tseu ; Traduit en François avec une version latine et le texte chinois en regard ; accompagné du commentaire complet de Tchôu-hî, et de notes tirées de divers autres commentateurs chinois ; par G. Pauthier. Paris, Imprimé par Firmin Didot frères... avec les types chinois mobiles, gravés sur poinçons d'acier et fondus par Marcellin-Legrand, graveur de l'Imprimerie royale. MDCCCXXXVII. Cura et Sumptibus Interpretis, in-8, pp. VIII-104.

Cet ouvrage fait partie d'une collection que devait publier en parties Pauthier sous le titre de « Les anciens Philosophes Chinois, traduits et publiés en Chinois, en latin et en François, avec plusieurs commentaires ». Notice : *Asiatic Journal*, XVIII, pp. 185/9.

Un exemplaire unique sur papier de Chine publié à 50 francs est marqué 10 fr. dans le cat. No. 37 (438) de Lucien Gougy, lib., Paris, mai 1893.

∴

— * 四書俚語啓蒙 *Szé shoo lè yù k'e mung.* The Four Books with Explanations in the Local Dialect. Hongkong, 1860, 31 ff.

« This is the 大學 *Te hžō*, or first of the Four Books, annotated... by one of Mr. Lobscheid's teachers, and published with his revision and imprimatur. There is a preface, followed by four questions and answers regarding the contents of the books, and a note regarding Confucius and his works. » (*Mem. Protestant Miss.*)

— * The Great Study or 大學 *Ta-hyoh*, romanized according to the Shanghai reading sound, and printed in the Roman character with all the tones indicated. Shanghae, 1861.

By Benjamin Jenkins. — *Mem. Prot. Miss.*

— 大學國音解義 in-fol. autographié, pp. 89.

Préface en français signée P. Tru'o'ng Vĩnh Ký, Saigon, 5 oct. 1877. — Quôc-ngữ' et caractères.

— *Ta Hio.* — Texte chinois, mot à mot en annamite vulgaire, transcrit ensuite en langage correct, et transcription en langue mandarine annamite.

— Ta hio, premier livre de Confucius en chinois, gravé en taille douce par les soins de l'abbé Dufayel, in-4.

Cet ouvrage n'a jamais été mis dans le commerce. Vend. Rémusat (1593), d. rel. dos m. r. Fr. 6. — Ce *Ta Hio* de Dufayel n'a pas de titre européen ; il se compose de 30 tab. ou pages de 6 col. chacune et 10 caractères par col. ; le tout fort bien gravé en taille-douce et d'un seul côté du papier.

— Ta hio, premier livre de Confucius, publié à St. Pétersbourg par M. le baron Schilling de Canstadt, in-folio [texte chinois].

Vend. Rémusat (1591), sur pap. anglais, Fr. 6.50. — (1592), sur pap. chinois, Fr. 12.

— Confucii magne doctrina, Textus sinicus autographice descriptus a H. Geiger, Monaci, 1896, in-8, pp. 20. 2s.

— Voir LI K'I.

— 學大 Tái Hiŏ Magna Doctrina. Quatuor Librorum moralium scholæ Confucianæ

primus. Textum sinicum edidit, versionem novam latinam, selectas doctoriš Tchoû-hì notaš, suasque animadversiones nec non clavim amplissimam addidit Stephanus Endlicher. Vindobonae. 1833.

MS. malheureusement incomplet de l'homme distingué qui fut en même temps botaniste et sinologue. Stephan-Ladislas Endlicher, né à Presbourg, 24 juin 1804, s'est suicidé à Vienne, le 28 mars 1849. Le MS. forme deux cahiers in-4 ; je l'ai acheté du libraire M. Spirgatis, Leipzig.

∴

— The Ta heo Classic. — « The Great Lesson of Life. » Translation of the Ta heo Classic « The Great Lesson of Life » : By C. B. Hillier. Read to the Society, 10th August 1852. (*Transactions China Branch Roy. As. Soc.*, Part III, Art. II, pp. 9/16.)

— The Grand Study (Ta Hio or Dai Gaku). — Part I. The Chinese Text with an interlineary Japanese Version, edited by Dr. J. Hoffmann. — Leiden, E. J. Brill, 1864, in-8, pp. v + 26 p. de texte.

Titre et préf. en hollandais et en anglais.

— * Confucius. Tá-hio. — Die Erhabene Wissenschaft. — Aus dem Chinesischen übersetzt und erklärt von Reinhold von Plaenckner. Leipzig, 1874, in-8.

— Confucius. — Tá-hiŏ. Die Erhabene Wissenschaft. — Aus dem Chinesischen übersetzt und erklärt von Reinhold von Plaenckner. Leipzig : F. A. Brockhaus, 1875, in-8, pp. xx + 1 f. n. ch. p. l. tab. + pp. 358.

— Die Philosophie des Kong-dsy (Confucius) auf Grund des Urtextes. Ein Beitrag zur Revision der bisherigen Auffassungen von Dr. Fr. Kühnert. I. Das Da Hjo. (*Sitzb. phil.-hist. Cl. k. Ak. Wiss. Wien*, CXXXII, 1895, VIII. Abh., pp. 52.)

Notice : *Journ. R. A. S.*, Jan. 1896, pp. 238/240, par T. W.[atters.]

— Confucius, Legge, Kühnert. Von A. von Rosthorn. (*Sitzb. phil.-hist. Cl. Ak. Wiss. Wien*, CXXXV. Bd. XII. Abh., pp. 21.)

— Australian Series of Oriental Text Books. Ta 大學 Hyoh. The Advanced Study : With Analytical Vocabulary and Notes : Being Part I. of a Chinese Chrestomathy : by the Rev. W. Matthew, St. Mark's Presbyterian Church, Stawell ; and formerly Superintendent of Chinese Missions, Victoria. Stawell : Published by G. Lyell, Stationer. 1877. Price Two Shillings and six pence. br. in-8, pp. 30.

— Voir *Annales Encyclopédiques*, 1818, V, 112 et seq. — *Indo-Chinese Gleaner*, No. XIV, Oct. 1820. — Legge, *supra*, col. 1367. — Pauthier, *supra*, col. 1396. — Zottoli, *Cursus litteraturae Sinicae*, II, pp. 141/169.

2° TCHOUNG YOUNG 中庸 ou le *Milieu Immuable.*

Second Livre Canonique du second ordre.

— Tchong Yong, ou Juste Milieu.

Traduit par le Père Cibot dans le Vol. I des *Mémoires concernant les Chinois.*

— ДЖУНЪ ЮНЪ, то есть законъ непреложный Изъ преданій китайскаго философа Кунъ дзы. — Книга вторая. Перевелъ съ Китайскаго и Манжурскаго на Россійскій языкѣ коллегіи Иностранныхъ дѣлъ Канцеляріи Совѣтникъ Алексѣй Леонтіевъ. С.-Пет., Акад. Наукъ. s. d., in-8, pp. 116 + 1 f. n. ch.

Vend. Rémusat (177), Fr. 6.05.

— Notizie varie dell' Impero della China e di qualche altro paese adiacente con la vita di Confucio Il Gran Savio della China, e un saggio della sua Morale. All' illustriss. Sig. Marchese Clemente Vitelli. Maestro di Camera del Sereniss. Granduca di Toscana. In Firenze nel Garbo, Da Giuseppe Manni. M.DC.LXXXXVII. Per il Carlieri all' Insegna di San Luigi. *Con Licenza de' Superiori*, in-12, pp. XVI-185, sans l'approbation.

On trouve dans ce volume : Relazione della China Cavata da un ragionamento tenuto Col P. Giovanni Grueber della Comp. di Gesu, pp. 1-122. — Confucii Vita, pp. 122-142. — Scientiae Sinicae liber inter Confucii libros secundus, pp. 143-185 [Tchoung Young].

Par Magalotti Lorenzo, sous le pseudonyme de Jacopo Carlieri.

— Il y avait, dans la bibliothèque de M. Alex. Wylie, un manuscrit (pet. in-4) que ce savant a acheté dans une boutique chinoise à Pe-king et a fait relier. Ce ms. a pour titre : *Introductio Necessaria ad latinam linguam Kien long quadragesimo tertio anno duodecimae lunae decimâ quintâ die europeus litteratus Ventavon* 汪遠洪 *scriptam tradidit Tan min kiou lin veneranter recepit.* A la fin de ce volume, il y a une traduction du Tchoung Young qui a pour titre : *Tchung Yung Kien long quadragesimo secundo anno duodecimae lunae vigesima octava die europeus litteratus Ventavon scriptum tradidit Tan Min kiou lin veneranter recepit.*

Le recto des pages de cette traduction est numéroté, et la série va jusqu'à 48 ; l'ouvrage a donc 96 pages. On a inscrit les caractères chinois avec de l'encre rouge sous les mots latins des dix premières pages de la traduction qui est, avec peu de différences, la même que celle du P. Intorcetta. Le P. de Ventavon, qui est arrivé en 1766 à la Chine, est mort à Pe-king, le 27 mai 1787. C'est sa trad. qui paraît avoir servi pour l'ouvrage précédent, « *Notizie* », etc.

Le MS. du P. de Ventavon fait aujourd'hui partie de ma collection particulière. — Cf. *Centennaire Ecole Langues Orient.*, 1895, p. 289. — H. C.

— Immutabile Medium ex sinico in latinùm idioma traductum a P. Francisco Noël Societatis Jesu, Missionario Sinensi. Nancham, in China 1700.

MS. in-4 ; pap. chinois ; texte chinois et trad. latine sur le f. en regard ; titre *ut supra* sur le premier feuillet ; XVIII^e S., Bib. roy. de Bruxelles.

— L'invariable milieu, ouvrage moral de Tsèu-ssê, en chinois et en mandchou, Avec une Version littérale Latine, une Traduction Françoise, et des Notes, précédé d'une notice sur les quatre livres moraux communément attribués à Confucius, par M. Abel-Rémusat. A Paris, de l'imprimerie royale, 1817, in-4, pp. 160.

— Remarks on M. Rémusat's Translation of the Chung Yung, à Paris 1817. By Aliquis. (*Indo-Chinese Gleaner*, 1820, pp. 337/338.)

— Voir *supra* col. 1386.

Vend. Rémusat (178), Fr. 17 ; (179), pap. vél., Fr. 35.50. Klaproth (190), pap. vél., Fr. 20.

— Moral System of the Chinese. The Chung Yung. (*Asiatic Journal*, XIV, 1834, pp. 114/118, 157/163.)

— Confucius. Tchŏng-yông. Der Unwandelbare Seelengrund. Aus dem Chinesischen übersetzt und erklärt von Reinhold von Plaenckner. Leipzig : F. A. Brockhaus, 1878, in-8, pp. IX-255.

— * G. G. Zerffi. The Tchông-Yông of Confucius.

Notice : *Lond. & China Express*, 1884, p. 892.

— * Tchoung Young, ou l'Invariable Milieu publié à St. Pétersbourg par M. le baron Schilling de Canstadt, in-folio.

Vend. Rémusat (1594), Fr. 13.50.

Sur les éditions chinoises de M. le baron Schilling de Canstadt. (A. Rémusat, *J. As.*, IV, 1824, pp. 165/170.)

— * Tchoung Young, ou l'Invariable Milieu, second livre de Confucius, lithographié à Paris par M. Levasseur [texte chinois], in-18.

Vend. Rémusat (1595), Fr. 2.50.

∴

— * Benjamin Jenkins. — *The Middle Way* or 中庸 Chúng-yûng, romanized according to the Shanghai reading sound, and printed in the Roman character, with all the tones clearly marked. Shanghae, 1861.

Memorials of Protestant Missionaries.

— L'*Invariable Milieu* transcrit en caractères latins et traduit en annamite vulgaire par M. Petrus Ký. Saigon Collége des stagiaires. 1875. — 中庸國音解義 in-fol. autographié, pp. 205.

Préface signée P. Tru'o'ng-vĩnh-ký. — Quô'c-ngữ' et caractères.

Legge, *supra*, col. 1367. — Pauthier, *supra*, col. 1396. — Zottoli, *Cursus litteraturae Sinicae*, II, pp. 170/209. — *Indo-Chinese Gleaner*, II, pp. 379/391.

— Voir LI-K'I.

(TCHOUNG YOUNG.)

3° LOUEN YU 論語 ou *Livre des Sentences. Troisième Livre Canonique du second ordre.*

— On trouvera une notice de cet ouvrage par le Dr. Milne, dans *The Indo-Chinese Gleaner*, January 1820, pp. 271/279.

« A translation of the first volume of the *Lun yu*, was published by a Gentleman in Bengal, in 1809 » dit le Dr. Milne dans cette notice.

— The Works of Confucius ; containing the original text, with a translation. Vol. 1st. To which is prefixed a Dissertation on the Chinese Language and Characters. By J. Marshman. Serampore, Printed at the Mission Press, 1809, in-4, pp. XXXIX-CXIII-725.

Contient la *Vie de Confucius*, et la première partie du *Louen yu*.

Vend. Rémusat (173), Pap. de Holl., Fr. 100. — Klaproth (181), Fr. 45.50. — Edwards, 802, £ 3/. — Quaritch, No. 285 (1872), £ 2.10.

— Critique sur l'ouvrage intitulé : « The Works of Confucius, containing the original text, with a translation, by J. Marshman. Serampore, 1809. » (Extrait du *Moniteur*, No. 36, 1814), par Abel-Rémusat, in-8.

Voir *Mél. As.*, II, pp. 277/297.

— Werke des tschinesischen Weisen Kung-fu-dsü und seiner Schüler. Zum Erstenmal aus der Ursprache ins Deutsche übersetzt und mit Anmerkungen begleitet von Wilhelm Schott, Doctor der Philosophie und Privatdocenten.

Erster Theil. *Lün-Yü.* Halle, 1826. — Zweiter Theil. Berlin, 1832. 2 vol. pet. in-8.

On trouvera dans le 1er vol. : *Leben* (pp. 1/12) *und Schriften des Kung-fu-dsü* (pp. 12/19.)

Vend. Klaproth (182), Fr. 10.50.

Voir sur cette traduction les « Remarques critiques sur la traduction allemande des œuvres de Confucius par M. le Dr. G. Schott » par Klaproth. (*Mémoires relatifs à l'Asie*, III, pp. 482/517.) — Klaproth prétend que l'ouvrage de Schott n'est qu'une traduction allemande de la version anglaise de Marshman (Serampore, 1809).

— Dr. Wilh. Schott's Vorgebliche Uebersetzung der Werke des Confucius aus der Ursprache, eine Litterarische Betrügerei, dargestellt von W. Lauterbach (Klaproth). Avec 5 Pl. lith. de textes chinois. Leipzig, Michelsen, et Paris, Ponthieu, 1828, in-8, pp. 69.

Vend. Klaproth (183), Fr. 3.05 ; (184), Fr. 3.50.

— Deutsche Uebersetzung des Confucius. Pièce in-4, pp. 2, sans tit. l. n. d.

Par Klaproth. — Paris d. 28 Julius 1828. (British Museum, 753 i. 7/5.)

— * Réflexions sur l'ouvrage intitulé : Werke des tschinesischen Weisen Kung-fu-dsü, c'est-à-dire Œuvres du philosophe Chinois Confucius, par M. Landresse. Br. in-8, pp. 16.

Ext. du *Jour. As.*, II, 1828, pp. 143/157. — Klaproth (186).

— * The Conversations of Confucius or 論語 *Lun-yü*, romanized according to the Shanghai reading sound, and printed in the Roman Character. Shanghae, 1861.

Benjamin Jenkins. — *Mem. Prot. Miss.*.

(LOUEN YU.)

— The Lun yü ; being Utterances of Kung Tzŭ, known to the Western World as Confucius. gr. in-4, s. l. n. d., pp. 142.

Pref. de T. F. Wade, London, 26th May, 1869. « The translation was made by me at Peking, in Jan. and Feb. 1861. » — Stephen Austin, Printer, Hertford. Trad. sans texte chinois.

Only a few copies have been printed. (Cat. de Trübner, 1889.)

— Occasional Papers on Chinese Philosophy. By Chaloner Alabaster. No. V. A chapter from the Chinese Gospel. Printed by A. A. Marçal. Amoy, br. in-8, pp. 8.

Sur le *Lun Yu*.

— Occasional Papers on Chinese Philosophy. By Chaloner Alabaster. (*N. C. Herald*, May 13, 1881, pp. 466/7.)

No. 7. Book IV of the *Lun-yü*.

— * 孔夫子 Some of the Analects of Confucius... Shanghaï, 1887, in-4 obl.

12 amusing illustrations (ink sketches) from modern chinese life — each facing a text and translation — by Mrs. C. F. R. Allen.

— Sir John Lubbock's Hundred Books 93 論語 The Confucian Analects A Translation, with Annotations and an Introduction by William Jennings, M. A. Rector of Grasmere Late Colonial Chaplain, Incumbent of St. John's Cathedral Hongkong. London, George Routledge, 1895, in-8, pp. 224.

— Chinese Literature... by Epiphanius Wilson. 1902. — D'après Jennings.

— Китайская Хрестоматія, Выпускъ второй *Лунъ-юй*. — С.-Пет., 1894, in-8, pp. 94 de texte chinois + 1 p. n. ch.

Forme le Vol. 2 de la *Chrestomathie* de Vasiliev.

— 茲在文斯 The Discourses and Sayings of Confucius. A new special translation, illustrated with Quotations from Goethe and other Writers. By Ku Hungming, M. A., *Edin*... Shanghai : Kelly and Walsh, limited... 1898, gr. in-8, pp. x + 1 f. n. ch. + pp. 182.

Daté du « Viceroy's Yamen, Wuchang, 1st August 1898 ».

— The Wisdom of the East. Sayings of K'ung the Master selected, with an introduction, by Allen Upward... The Orient Press, 1904, in-16, pp. 50.

« Legge, from whose translation of the *Analects* the present selection has been for the most part drawn » (pp. 12-13).

— Legge, *supra*, col. 1367. — Pauthier, *supra*, col. 1370 et 1396. — Zottoli, *Cursus litteraturae Sinicae*, II, pp. 210/367.

4° Meng Tseu 孟子 ou *le Livre de Mencius. Quatrième Livre Canonique du second ordre.*

On en trouvera une notice dans Du Halde, II, pp. 334/363. — Dans the *Indo-Chinese Gleaner*, XVI, April 1821, pp. 80 et seq., par le Dr. Milne.

— Meng Tseu vel Mencium inter Sinenses Philosophos, ingenio, doctrina, nominisque claritate Confucio proximum, edidit, latina interpretatione, ad interpretationem Tartaricam utramque recensita, instruxit, et perpetuo commentario, e sinicis deprompto, illustravit Stanislaus Julien. — Societatis Asiaticae et Comitis de Lasteyrie impensis. — Lutetiae Parisiorum, in-8.

Pars Prior, MDCCCXXIV.

Notitia de Mencio ejusque opere. — Praemonitum editoris, pp. 1-xxxj. — Liber Primus, pp. 1/132.

Partis Prioris Continuatio, MDCCCXXVI.

Liber Primus, pp. 133/230.

Pars Posterior, MDCCCXXVI.

Liber secundus, pp. 1/118.

Partis Posterioris Continuatio, MDCCCXXIX.

— Liber secundus, pp. 123/248.

— Indices tum nomina propria, tum Mencianam phraseologiam complectentes, pp. 1/50.

— Clavis utillissima, cujus ope litterae textus ancipites in sinicis lexicis expedite reperientur, pp. 51/58.

— Emendationes et Addenda, pp. 59/64.

— Brevis Tractatus in quatuor litteras sinicas quae apud Mencium ejusque interpretes officio maxime notabili funguntur, pp. 65/84.

Le texte chinois lithographié à Paris [Lith. de C. de Lasteyrie] forme un vol. in-8 de 161 pages.

Le prospectus de l'ouvrage est publié, pp. 314/316 du cahier de nov. 1833 du *Jour. Asiatique*.

Voir : « Sur la Traduction de Mencius, par M. Stanislas Julien. » (Abel-Rémusat, *Mél. As.*, II, pp. 298/310. — *Jour. des Savans*, 1825, pp. 79/87. — *J. As.*, V, 1824, pp. 105/111.)

Vend. Rémusat (184), br. Fr. 24. — Klaproth (191), Fr. 35.50. — Thonnelier, Fr. 21.

— Extrait du cinquième chapitre de la seconde partie de Mengtseu, traduit du chinois par M. Stanislas Julien. (*J. As.*, III, 1823, pp. 219/227.)

— The Life and Works of Mencius. With Essays and Notes. By James Legge, D.D., LL. D. London : Trübner & Co., 1875, in-8, pp. VIII-402.

Notices : *The Athenaeum*, No. 2475, April 3, 1875. — *The Academy*, 1875, pp. 135 et seq. — *China Review*, III, p. 252. — *Chin. Rec.*, VI, pp. 158/9. — *Edinburgh Review*, CXLV, 65.

— The Life and Works of Mencius. With Essays and Notes. By James Legge, D.D., LL. D. Philadelphia : J. B. Lippincott, 1875, pet. in-8, pp. IV + 2 ff. n. ch. + pp. 402.

— Mencius and the *Shi ki*. By J. Edkins. (*China Review*, XIV, pp. 106/107.)

— Chinese Schools of Thought in the Age of Mencius. By Rev. J. Edkins, D. D. (Demetrius Boulger. *The Asiatic Quarterly Review*, October, 1886, Vol. II, No. 4, pp. 381/402.)

— Mencius. By S. [G. Schlegel.] (*T'oung Pao*, I, No. 2, août 1890, p. 169.)

— Leben und Lehren des Mencius. (*Ausland*, No. 5, 1876.)

— Eine Staatslehre auf ethischer Grundlage oder Lehrbegriff des chinesischen Philosophen Mencius. Aus dem Urtexte übersetzt, in systematische Ordnung gebracht

und mit Anmerkungen und Einleitungen versehen von Ernst Faber, Missionär der Rheinischen Missions-Gesellschaft, Elberfeld, 1877. Verlag von R. L. Friderichs. London, Trübner & Comp., in-8, pp. VII-273.

Evangelisches Missionsmagazin, 21e année, Basel, 1877. — *China Review*, VI, pp. 199/201. — *Lit. Centralblatt*, 10 nov. 1877. — *Chin. Rec.*, IX, pp. 327/328.

— The Mind of Mencius or Political Economy founded upon Moral Philosophy. A Systematic Digest of the Doctrines of the Chinese Philosopher Mencius, B. C. 325. The Original Text Classified and Translated, with Notes and Explanations, By the Rev. E. Faber, Rhenish Mission Society. Translated from the German, with notes and emendations, by The Rev. Arthur B. Hutchinson, Church Missionary Society, Hongkong,... London : Trübner & Co. 1882, in-8, pp. XVI-291 + 1 f. n. c. pour l'index.

Fait partie de *Trübner's Oriental Series*.

Notice : *Nature*, XXV, 1881-2, pp. 99/100.

— — Second Edition, 1897, in-8.

— Colour-Names in Mencius. By F. (*Chin. Recorder*, XI, 1880, pp. 59/64.)

— Etudes sur les anciens temps de l'histoire chinoise. Recherches sur la civilisation chinoise au IVe siècle avant notre ère, d'après le livre de Meng-tseu par M. Ed. Biot, br. in-8, pp. 26.

Extrait No. 15 de l'année 1845 du *Journal Asiatique*.

— Mencius and some other Reformers of China. By Rev. W. E. Macklin. (*Jour. China Br. R. As. Soc.*, XXXIII, No. 3, 1899-1900, pp. 1/25.)

— Chinese Literature... by Epiphanius Wilson, 1902. — D'après Legge.

— 孟上集之 — in-fol., pp. 797 autog.

On lit la note suivante sur le titre de l'exemplaire de l'Ecole des Langues Orientales vivantes, GG. II. 89 :

« Jusqu'au chapitre *Van chu'o'ng*, 5e livre, le reste ainsi que les *Entretiens de Confucius* sont en manuscrit ; leur autographie a été suspendue par l'administration. »

Par P. Tru'o'ng vĩnh-ký.

— П.С. Поповъ. — Китайскій Философъ *Мэнъ-Цзы*. — Переводъ съ Китайскаго, снабженный примѣчаніями. — Санкт-Петербургъ. Тип. имп. Акад. Наукъ. 1904, in-8, pp. V-262.

Forme le No. 18 des Publications de la Faculté des Langues Orientales de l'Université imp. de St. Pétersbourg.

— Legge, *supra*, col. 1367. — Pauthier, *supra*, col. 1370 et 1386. — Zottoli, *Cursus litteraturae sinicae*, II, pp. 368/635. — Voir au chap. *Biographie*, col. 674 de notre ouvrage.

I LI 儀禮

— I-LI, le plus ancien Rituel de la Chine, son contenu et extraits, par M. C. de Harlez. (*Journ. Asiat.*, VIIIe sér., XIII, Fév.-Mars 1889, pp. 229/270.)

(MENG TSEU. — I LI.)

— 儀禮 I-li. — Cérémonial de la Chine antique avec des extraits des meilleurs commentaires traduit pour la première fois par C. de Harlez. Paris, Jean Maisonneuve, 1890, in-8, pp. XVI-408 + 7 pl.

— The Tan Shu. By C. de Harlez. (*Babylonian & Oriental Record*, V, No. 1, Jan. 1891, pp. 18/22.)

— Note on the Tan Shu 丹書 or Red Book of the Ancient Chinese. By T. de L. (Terrien de Lacouperie.) (*Ibid.*, pp. 23/24.)

— Le Chinois parlé au VIe siècle A. C., d'après l'*Ili*, par C. de Harlez. (*T'oung Pao*, IX, N° 3, Juillet 1898, pp. 215/225.)

TCHEOU LI 周禮

— Le Tcheou-li ou Rites des Tcheou, traduit pour la première fois du Chinois par feu Edouard Biot... Paris, Imprimerie nationale, MDCCCLI, 2 vol. in-8 de pp. 48, LXIV, 500, et 620 ; et une *Table analytique*, Paris, Imprimerie nationale, MDCCCLI, in-8 de pp. 119.

L'introduction du premier vol. avait été lue à l'Académie des Inscriptions et Belles-lettres dans les séances des 10 et 17 novembre 1848.

Notice : Art. de J. B. Biot : *Journal des Savans*, I, Janvier 1851, pp. 1/12 ; II, Février, pp. 65/78.

M. le Marquis d'Hervey de Saint-Denys a achevé la traduction des dernières sections du *Tcheou li* et a travaillé à la rédaction des notes de l'ouv. posthume d'Ed. Biot. Voir *Examen des faits mensongers*, St. Germain, 1875, p. 43.

— The Ceremonial Usages of the Chinese, B. C. 1121, as prescribed in the « Institutes of the Chow dynasty strung as pearls » ; or, Chow le kwan choo being an abridgment of the Chow le Classic by 胡必相 Hoo Peih seang, (designated 夢占 Mung chew). Translated from the original Chinese, with Notes, by William Raymond Gingell, Interpreter to Her Majestys' Consulate, Foochow foo. London : Smith Elder & Co., 1852, in-4, pp. IV-107, s. l'index.

— Le Tcheou-li et le Shan-hai-king. Leur origine et valeur historique par C. de Harlez. (*T'oung Pao*, V, Mars 1894, pp. 11/42 ; *ibid.*, Mai 1894, pp. 107/122.)

HIAO KING 孝經 ou *du Respect filial.*

Noël : Livres classiques de la Chine, *supra*, col. 1395/6.

— Doctrine ancienne et nouvelle des Chinois sur la Piété filiale. [Par le P. Cibot.] (*Mémoires concernant les Chinois*, IV, pp. 1 et seq.) :

Avant-Propos. — Extraits du Li-ki sur la Piété filiale. — Hiao-King, ou Livre canonique sur la Piété filiale [traduction]. — Piété filiale de l'Empereur. — Placets présentés aux Empereurs.

(TCHEOU LI. — HIAO KING.)

— Détails sur la Piété filiale tirés du Cheng-hiun de Kang-hi. — Notice de ce qui a rapport à la Piété filiale, dans le Code des Loix de la dynastie régnante. — Diverses pièces en vers et en prose, sur la Piété filiale. — Article I. D'une déclaration de Kang-hi, de l'an 1663. — Art. II. D'une déclaration de Yong tching, de l'an 1724. — Notice du livre LXXXVI du Recueil Kou-kin-y-tong. — Exemples de Piété filiale. — Maximes, Proverbes, Sentences, Pensées et Réflexions Morales sur la Piété filiale. — Réflexions et Considérations sur la Doctrine de la Piété filiale des Chinois.

— Heaou King, or Filial Duty : author and age of the work; its character and object; a translation with explanatory notes. [By E. C. Bridgman.] (*Chinese Repository*, IV, pp. 344/353.)

— The Heaou-king, or « Book of Filial Obedience ». (*As. Journal*, XXIX, 1839, pp. 302/5.)

Voir Wylie's *Notes*, p. 7. — Legge, *Sacred Books of China*, *supra* col. 1368/9.

— Voir chap. *Piété filiale* dans MOEURS ET COUTUMES.

— Voir Morrison's *Dict.*, I, *s. v.* HIAO.

— A Critique of the Chinese Notions and Practice of Filial Piety... By Rev. Ernest Faber... Voir chap. *Piété filiale.*

— Bulletin critique des Religions de la Chine (La *Piété filiale* en Chine), par Henri Cordier. (*Revue de l'Histoire des Religions*, 1881, III, no. 2, pp. 218/227.)

— The Classic of Filial Piety. (*China Review*, XIII, p. 224.)

— * W. Grube. Hiao-king, das Buch der Kindesliebe. (*Magazin f. d. Literatur des In- u. Auslandes*, 1884, p. 383.)

— What is Filial Piety? (*Journ. C. B. R. A. S.*, N. S., 1885, Art. V, pp. 115/144.)

— Filial piety. (Balfour, *Chinese Scrapbook*, 1887, pp. 59/63.)

— 孝經 Le Hiao-king. Livre sacré de la Piété filiale publié en Chinois avec une traduction française et un commentaire perpétuel emprunté aux sources originales par Léon de Rosny. Paris, Maisonneuve, 1889, in-8, pp. 176.

— La Morale de Confucius. — Le livre sacré de la Piété filiale traduit du chinois par Léon de Rosny. Paris, J. Maisonneuve, 1893, in-12, 3 fr. 50.

∴

— Notiz über das Geschichtswerk Tsotschuen. Von Dr. August Pfizmaier... (*Denkschrift d. phil.-hist. Cl. k. Ak. Wiss. Wien*, 1848, pp. 37/50.)

EUL YA 爾雅

« The *Urh ya*, » Literary Expositor « is a dictionary of terms used in the classical and other writings of the same period, and is of great importance in elucidating the meaning of such words. It is divided into 19 sections, each of which treats of a separate class of subjects. The authorship is attributed with some probability to Tsze-héà; though there is tradition that a part of this had also been handed down from the time of Chow Kung. » (Wylie, *Notes*, p. 7.)

— The Urh Yá, or Ready Guide, a Chinese Dictionary by the Duke of Chau. By E. C. Bridgman. (*Chin. Rep.*, XVIII, pp. 169/180.)

— Botanicon Sinicum... By E. Bretschneider, *vide supra*, col. 469.

OUVRAGES DIVERS.

Dissertations sur Confucius et ses doctrines. — Philosophes orthodoxes. — Philosophes hétérodoxes. — Traités de morale.

— Voir JOU KIAO, 儒教, col. 709.

— Voir BIOGRAPHIE, col. 667/670.

— Pauthier : *Chine Moderne*, II, pp. 325/388.

— De ‖ sapientia sinensivm ‖ Oratio ‖ in solemni panegyri, ‖ qvvm ‖ fasces prorectorales ‖ svccessori traderet, ‖ in ipso Fridericianae natali XXIIX. ‖ die XII. IVLII A. R. S. CIↃIↃCCXXI. ‖ recitata ‖ a ‖ Christiano Wolfio ‖ potentiss. reg. Borvssiae consiliario avlico, ‖ mathematvm et natvralivm p. p. o. ‖ societ. reg. brit. et bor. sodali, ‖ — Romae, ‖ Cum Censura & Approbatione S. Officii Inquisitorii ‖ A. O. R. CIↃIↃCCXXII. ‖ — Recusa Trevoltii, ‖ Cum Consensu Societatis Jesu ‖ apud Joannem Boudot, ‖ Bibliopolam Regium & Acad. Scientiarum Reg. Ordinarium. ‖ Anno M DCC XXV. in-4, 14 ff. n. ch.

— Christiani Wolfii, Consil. Aulici Hassiaci, Mathematum ac Philosophiae Professoris Primarii in Academia Marburgensi, Professoris Honorarii in Acad. Scient. Petropolitana, Societ. Reg. Brit. & Bor. Sodalis, Oratio de Sinarum Philosophia practica, in solemni Panegyri recitata, cum in ipso Academiae Halensis natali XXVIII. d. XII. Julii A. O. R. 1721. Fasces prorectorales successori traderet, notis uberioribus illustrata. Francofurti ad Mœnum, M DCC XXVI. Apud Joh. B. Andreae & Henr. Hort. in-4, pp. 112 et 3 ff. prél. pour la Préface.

Traduit en allemand par G. F. H. [Hagen.] Halle, 1739, in-8. En français par J. H. Samuel Formey dans la 2e partie de : *La belle Wolfienne*, La Haye, 1741, in-8 ; — et en allemand dans la traduction de cet ouvrage. Frankfurt und Leipzig, 1741, in-8.

— * Dissertatio Sententiam Wolfii de philosophia Sinarum Confuciana examinans. Præside Nicol. Lagerlöf publ. exam. subjicit Carolus Gust. Schröder, Lund, 1737, in-4, pp. 20.

— Specimen Doctrinae veterum Sinarum moralis et politicae ; tanquam exemplum philosophiae gentium ad rempublicam applicatae : excerptum libellis sinicae genti classicis, Confucii sive dicta, sive facta complexis. Accedit de Litteratura Sinensi dissertatio Extemporalis. Opera Georgii Bernhardi Bülffingeri, Moral. & Mathes. in Collegio illustri Tubingensi Prof. ord.

Francofurti ad Mœnum. Apud J. B. Andreae & H. Hort. M.DCCXXIV, pet. in-8, pp. 360, s. la déd., l'ind., etc.

— Promulsis doctrinae veterum Sinarum moralis et politicae, tanquam specimen philosophiae gentium ad rempublicam applicatae, delibata à Georg. Bern. Bilfingero, 1723. in-4, br.

Ms. autographe. Rémusat (168), Fr. 6.10. — Klaproth (177), Fr. 2.50.

— Commentatio philosophica ‖ de ‖ sapienti ivstitiam admi- ‖ nistrandi ratione si- ‖ nensibvs vsitata ‖ — Qva ‖ viro ‖ perillvstri atqve excellentissimo ‖ Christiano Siegfriedo ‖ Eggers ‖ a consiliis ivstitiae et cancellariae ‖ nec non eivsdem praefecto ‖ spectatissimo, ‖ novam dignitatem atqve officivm ‖ qvvm totivs Dithmarsiae avstralis ‖ Satrapa ‖ a ‖ potentissimo Danorvm. ‖ Norwagorvmqve ‖ Rege ‖ clementissime constitveretvr ‖ fratris officio satisfactvrvs ‖ gratvlatvr ‖ Henricvs Fridericvs Eggers ‖ M. Ph. et Ivr. C. ‖ — Ienae litteris 10. Friderici Ritteri. in-4, pp. 20.

— Historia ‖ philosophiae ‖ sinensis ‖ nova methodo ‖ tradita, ‖ et ‖ eruditorum omnium, ‖ ac in iis praecipue, ‖ Johann. Burchardi ‖ Menckenii ‖ augustissimi regis Po- ‖ loniae consiliarii aulici et ‖ historiographi, Societatis ‖ Reg. Britt. Collegae, in Aca- ‖ demia Lipsiensi. hist. Pro- ‖ fess. publ. ‖ Reipublicae literariae senatoris praestan- ‖ tissimi, judicio submissa. ‖ — Praemissum est auctoris ‖ de ‖ historiae philosophicae lacunis, ‖ monitum. ‖ — Brunsvigae, ‖ apud L. Schroeder, 1727. in-4, pp. 30 + 1 f. n. ch.

— Dissertatio epistolica ‖ — De ‖ Philosophia Sinensivm cavte atqve ‖ circvmspecte lavdanda. ‖ — Qva ‖ viro magnifico, ‖ svmme reverendo, excellentissimo, ‖ Domino Lavrentio ‖ Stentzlero, ‖ SS. theol. doctori, logices et metaph. professori ‖ regio ordinario, ‖ Societatis Latinae, qvae Ienae floret, ‖ membro honorario, ‖ favtori, praeceptori atqve Affini ‖ ivgiter colendo, ‖ Sceptra Academiae ‖ Gryphiswaldensis, ‖ A. O. R. CIↃIↃCCXXXVIIII. d. VIII. Maii ‖ solemni festivitate tradita, ‖ favsta apprecatvr ‖ Gabriel Timothevs Lütkemann, ‖ Stockholmia Svecvs. ‖ — Stanno Hieronymi Johannis Strvckii, ‖ Regiae Acad. Typogr. in-4, pp. 16.

— Jacobi Friderici Reimanni Historia Literaria Babyloniorum et Sinensium. Illa, methodo chronologica, haec scientifica adumbrata. Brunsvigae & Hildesiae, Apud Viduam Schroederi, 1741, pet. in-8, pp. 172 + 3 ff. n. ch. p. l. tab.

Cet ouvrage, composé de 6 chapitres, ne traite pas de la Chine.

(OUVRAGES DIVERS.)

— J. F. R. Historia philosophiae sinensis nova methodo tradita, emendata, et aucta, et vice secunda sub prelumire jussa. — Praemissum est auctoris de Historiae philosophicae lacunis, monitum. — Brunsvigae, apud L. Schroeder, 1741. pet. in-8, pp. 58 + 3 ff. n. ch. p. l'index.

Voir : Caput IV. De mediis perveniendi ad Historiam Philosophicam Sinensium.

— Theophili Spizelii de re literaria Sinensium Commentarius, in quo scripturae pariter ac philosophiae sinicae specimina exhibentur, et cum aliarum gentium, praesertim Aegyptiorum, Graecorum, et Indorum reliquorum literis atque placitis conferuntur. Lugd. Batavorum, Ex officina Petri Hackii, clↃ Ↄ CLX, pet. in-12, pp. 306, sans l'index, etc.

Cet petit ouvrage est divisé en 13 chapitres (Sectio) dont le plus grand nombre est consacré à la Philosophie des Chinois. — Langlès (1584), Fr. 4.75.

— Zoroastre, Confucius et Mahomet, Comparés comme Sectaires, Législateurs et Moralistes ; avec le Tableau de leurs Dogmes, de leurs Lois et de leur Morale. Par M. de Pastoret, Conseiller de la Cour des Aides... A Paris, Chez Buisson... M. DCC. LXXXVII. In-8, pp. 478.

— 中國學堂 Lehrsaal des Mittelreiches. Enthaltend die Encyclopädie der Chinesischen Jugend und das Buch des ewigen Geistes und der ewigen Materie. Zum erstenmal in Deutschland herausgegeben, übersetzt und erläutert von Carl Friederich Neumann. München, 1836, Dr. Carl Wolff'sche Buchdruckerei. In-4, pp. 45.

Le texte chinois du *San tseu king* est donné à la suite de cet ouvrage.

Notice par S. Julien. (*J. As.*, 3e S., IV, 1837, pp. 81/9 et 6 pages de textes chinois.)

— De la philosophie chinoise. (A. Rémusat, *Mél. Posth.*, 1843, pp. 160/205.)

— Extrait de la *Revue indépendante*, Livraisons des 10 et 25 Aout 1844. Esquisse d'une histoire de la Philosophie chinoise, par G. Pauthier, in-8, pp. 68.

— *Chinois (Philosophie des)*, par Pauthier, dans le *Dictionnaire des Sciences philosophiques*. Paris, 1844-5, 4 vol. in-8.

— 觀帝聖君覺世神經 *Kwan te shing keun keo she chin king.* A True Scripture to awaken the World by the Holy Imperial Prince Kwan-foo-tsze. — Ningpo : Presbyterian Mission Press. 1848, in-8, pièce in-8, 5 ff. doubles à la chinoise.

D'un côté, recto, texte chinois ; au verso, la prononciation et la traduction anglaise.

(OUVRAGES DIVERS.)

— Remarks on the Philosophy of the Chinese, and the desirableness of having their Classical and Standard Authors translated into English. (*Chinese Rep.*, XVIII, pp. 43/48.) [By E. C. Bridgman.]

— Etude historique et philosophique sur Confucius par M. l'abbé Herval. (Extrait des *Publications de la Société Havraise d'Etudes Diverses.*) Havre, Imprimerie Lepelletier, 1867, in-8, pp. 23.

— Confucius and the Chinese Classics : Readings in Chinese Literature. — Edited and compiled by Rev. A. W. Loomis. San Francisco, A. Roman & Co., 1867, grand in-12, pp. XIII-432.

Voir col. 1397.

— Comparative Table of the Corresponding Powers and Functions of Nature, according to the Chinese System of Philosophy. [By W. F. Mayers.] (*Notes & Queries on C. & J.*, Vol. I, p. 147.)

— Examen critique des jugements portés sur la valeur des monuments philosophiques, littéraires et scientifiques des Chinois. Structure de la langue envisagée sous le rapport de sa capacité scientifique, par le Docteur E. Martin. (*Revue de linguistique et de philosophie comparée,* Vol. VII, juillet 1874, pp. 16/44.)

— The ideal man of Confucius. By Rev. Wm. Ashmore. (*Chin. Rec.*, III, pp. 89/92, 129/132.)

— A Discussion of the Confucian Doctrine concerning Man's nature at Birth. By D. Z. Sheffield. (*Ibid.*, IX, pp. 11/23.)

— The Family Sayings of Confucius. By Rev. A. B. Hutchinson. (*Ibid.*, pp. 445/453, etc. ; X, pp. 17/23, 96/103, 175/179, 253/260, 329/337, 428/432 ; XI, pp. 13/23.)

Cf. Herbert A. Giles, *Ibid.*, X, pp. 221/3.

— Familiar Sayings of Kong-fu tze. By C. de Harlez. (*Bab. & Or. Rec.*, VI, No. 9, March 1893, pp. 213/6, etc.)

Trad. du *Kia-Yü*. — Voir col. 1414.

— Chapters of Chinese Philosophy. Translated by Rev. A. B. Hutchinson, Church Missionary, Honkong ;... Honkong, 1879, in-8.

Recueil factice d'articles parus dans *The China Review* et *The Chinese Recorder* et réunis sous une même couverture avec une page d'introduction, datée Exeter, 1880.

— Outlines of a History of Chinese Philosophy by E. J. Eitel, Ph. Dr. (Tubing.) (*Trav. de la trois. ses. du Cong. des Or.*, II, pp. 1/14.)

— Histoire de Confucius par Jean Sénamaud. Bordeaux [et] Paris, 1878, br. in-8, pp. 212.

— Transcendentale voorstellingen der Chineezen, door Max von Faber. br. in-8, pp. 36.

Overgedrukt uit de *Indische Gids*. April 1884.

Bib. nat. $\frac{O^2n}{783}$.

— Confucianism in relation to Christianity. A Paper read before the Missionary Conference in Shanghai, on May 11th, 1877. — By Rev. James Legge, D. D.,... Shanghai : Kelly & Walsh, 1877, br. in-8, pp. 12.

— The Heavenly Teachers. By Rev. V. C. Hart. (*Chinese Recorder*, X, 1879, pp. 445/453.)

— An Essay on the psychological terms 心, 性, 氣, 志. By Martin Schaub (Lilong), Basle Mission. (*Ibid.*, XII, 1881, pp. 96/101.)

— Confucianism, in its practical Bearings upon the Spread of Christianity in China. M. C. P. (*Ibid.*, pp. 218/224.)

— Occasional Papers on Chinese Philosophy. By Chaloner Alabaster. No. IV. The Triune Powers. Known in the Classics as the Sanhuang or the San-ts'ai. Printed by A. A. Marçal, Amoy, in-8, pp. 9.

— 據書明孔 Confucius dévoilé d'après les auteurs chinois par un Prêtre de la Mission. Traduction, introduction, sommaires, appendice, etc. par un Prêtre de la même cong^on^. Peking, typographie du Pé-t'ang — 1886, gr. in-8, pp. XX-390 [ch. 388 par erreur]. Nombreuses pl.

Par les abbés Nicolas d'Addosio et Jean-Baptiste Fioretti, de la Congrégation de la Mission.

Notice par A. A. Fauvel, *Études religieuses... par les Pères de la Cie. de Jésus*, 30 sept. 1893, partie bibliographique, pp. 689/692.

M. Fauvel attribue l'ouvrage aux abbés Delmasure [*sic* Delemasure] et Fioretti.

— 孔子家語 *Kong-tze Kia-yu* — Les Entretiens familiers de Confucius traduits pour la 1^re^ fois par C. de Harlez. Paris, E. Leroux [et] Louvain, J.-B. Istas, 1899, in-8, pp. 196 + 1 pl. de chinois.

Renferme les Entretiens familiers de Confucius ; forme une sorte de supplément au recueil plus important, *Louen-yu*, 論語. Harlez l'avait publié d'abord par fragments dans le *Babyl. & Or. Record.* — Voir *supra*, col. 1413.

— Ueber die Entwickelung der philosophischen Ideen bei den Indern und Chinesen. Von Dr. M. Straszewski, Prof. der Philosophie an der Universität in Krakau. (*Verhand. d. VII. Int. Orient.-Cong....* Wien, 1886. *Arische Section*, pp. 79/93.)

— * Contemporary Life and Thought in China. By a Resident in Peking. (*Eclectic Magazine*, September, 1887.)

— Our Attitude towards Confucianism. By Rev. John Ross. (A paper read before the North China Religious Book and Tract Society, Peking, May, 1886. (*Chin. Rec.*, XVIII, 1887, pp. 1/11.)

— Принципы жизни Китая. — Сергѣй Георгіевскій. — С.-Петербургъ... 1888, in-8, pp. XXI-494 + pp. XVI de texte chinois autographié.

— Georg von der Gabelentz. Confucius und seine Lehre... Leipzig, 1888, in-8, pp. 52. Voir col. 669.

— * The Literati of China and How to Meet them. — By Rev. Dr. Williamson. Glasgow, 1888.

Read before the Shanghai Missionary Society.

— The Ethics of Christianity and of Confucianism compared. By Rev. D. Z. Sheffield. (*Chin. Rec.*, XVII, Oct. 1886, pp. 365/379.)

— Ethics of Chinese Loyalty. By Rev. W. S. Ament. (*Ibid.*, XXI, No. 2, Feb. 1890, pp. 65/71.)

— The Chief Errors of Confucianism. By T. H. Young, of Seoul, Corea. (*Ibid.*, No. 1, Jan. 1890, pp. 13/17.)

— 三禮圖 — San-li-t'u. Tableau des trois Rituels. Traits de mœurs chinoises avant l'ère chrétienne, par M. C. de Harlez. (*Journ. Asiat.*, VIII^e sér., XV, Av.-Mai-Juin 1890, pp. 429/476.)

— 三禮圖 San-li-t'u. Tableau des trois Rituels. Traits de mœurs chinoises avant l'ère chrétienne par M. C. de Harlez. — Extrait du *Journal Asiatique*. Paris, Imp. Nat., M DCCC XC, br. in-8, pp. 48 + 1 pl.

— The Ancient Chinese Books of Divination. By the Right Reverend Monseigneur C. de Harlez,... (*Imp. and Asiatic Quart. Review*, July 1894, pp. 107/116.)

— Confucius and his Influence (J. Pyne) *Nat. Q.* 30, 333. — Confucius, Life and Doctrines of (I. Tracy) Bib. Sac. 8, 284. — (E. G. Holland) *Chr. Exam.* 45, 317. — *Analectic Mag.*, 1, 303, 383. — *Ecl. Mus.* 2, 507. — (R. H. Graves) *Bapt. Quart.* 6, 425.

— Chinese Philosophy before Confucius. By E. J. Eitel. (*China Review*, VII, pp. 388/392.)

— Fragmentary Studies in ancient Chinese Philosophy. By E. J. Eitel. (*Ibid.*, XV, No. 6, pp. 338/344; *ibid.*, XVII, No. 1, pp. 26/35.)

— The Chinese Theory of Creation. (Balfour, *Waifs and Strays*, 1876, pp. 209/218.)

— The « Su Shu », or Book of Plain Words. By Frederic Henry Balfour. (*China Review*, IX, pp. 162/167.)

— A Clipping from the Tso-Chuan. (*Ibid.*, X, p. 71.)

— The K'uen shi wan or, the practical Theology of the Chinese. By E. R. Eichler. (*Ibid.*, XI, pp. 93/101, 146/161.)

— A great unwashed Philosopher. (*Ibid.*, XIII, p. 359.)

— Annihilation Theories. (*Ibid.*, pp. 431/432.)

— The Cartesian Philosophy before Descartes. By Dr. W. A. P. Martin. (*Journ. Peking Oriental Society*, II, No. 2, 1888, pp. 121/141.)

— Ancient Symbolism Among the Chinese, by Joseph Edkins, D. D. — London : Trübner and Co. Shanghai : Society for the Diffusion of Christian and General Knowledge among the Chinese. 1889, in-12, pp. 26.

On lit au recto du dernier f. : « The foregoing paper was read before the Shanghai Y. M. C. A., and stereotyped from the columns of the » Messenger «, Vol. 2, Nos. 7, 8 and 9. »

Notice : *China Review*, XVIII, No. 2, pp. 129/130. By E. J. E.[itel.]

— Joseph Edkins. — Ancient Chinese Thought, Political and Religious. (*Jour. China Br. R. As. Soc.*, N. S., XXXI, No. 2, 1896-97, pp. 167/181.)

— The Sophists of China. (Balfour, *Chinese Scrapbook*, 1887, pp. 153/157.)

— Číňana Konfucia život a nauka. Napsal Dr. Rudolf Dvořák. I. *Život Konfuciův.* V Praze. J. Otty. 1887, pp. 62. — II. *Nauka Konfuciova.* J. Otty, 1889, pp. 89, 2 vol. in-8.

Fait partie de la collection *Sbirka přednášek a rozprav.* Pořádají Jaroslav Goll a Otakar Hostinský.

— Konfucius a Lao-tsï. (*Česká Mysl.*, 1900, pp. 161/174.) — Voir col. 719.

— Dějiny Mravouky v Orientě. — (I. Konfucius.) — Napsal Dr. Rudolf Dvořák. — Spisů « Dědictví Komenského » čís. 48. V Praze... 1904, in-8, 4 ff. n. ch. p. l. tit., préf. + 118.

Časové otázky a rozpravy paedagogické. Pořádá Josef Tůma. — Svazek VIII.

— *Sing li tsing-i*, voir le chap. MUSIQUE et plus loin TCHOU HI.

— L'Athéisme en Chine. Par Paul Antonini. (*La Réforme sociale*, 1^er avril 1888, pp. 427/432.)

— Franz Kühnert. Die Entstehung der Welt und das Wesen des Menschen nach chinesischer Anschauung. (*Das Ausland*, No. 10, 1893.)

— Die Streitfrage der chinesischen Philosophen über die menschliche Natur. Von Tetsusirô Inouyé. (*Actes Huit. Cong. Int. Orient.*, Stockholm - Christiania, 1889, 4^e Part., pp. 1/15.)

— Plato and Confucius : a curious coincidence ; by Pres't W. A. P. Martin, of Peking, China. (*Jour. American Orient. Soc.*, XIV, 1890, pp. XXXI/XXXIV.)

Voir col. 681.

— Конфуцій его жизнь и философская дѣятельность — Біографическій очеркъ К. М. Карягина... С.-Петер., 1891, in-16, pp. 77.

Жизнь замѣчательныхъ людей — біографическая библіотека Ф. Павленкова.

— Das Leben und die pädagogische Bedeutung des Confucius. — Inaugural-Dissertation, verfasst und der philosophischen Fakultät der Universität Leipzig zur Erlangung der Doktorwürde vorgelegt von Hidesaburo Endo. — Leipzig. Verlag von Karl W. Hiersemann. 1893, br. in-8, pp. 56.

Hidesaburo Endo, né à Tokio, 15 avril 1862 ; bouddhiste.

— The *Yü-li* or Precious Records. Translated by the Rev. Geo. W. Clarke. (*Jour. China Br. R. As. Soc.*, N. S., XXVIII, No. 2, 1893-94, pp. 233/400.)

« Confucius compiled the *Ih-king* with the purpose of causing the doctrine of changes to arrest attention. He did not make this important subject plain, therefore Shang Ti sanctioned the *Yü-li*, that hereafter there might not be any doubt on the subject of life and death, rewards for virtue, and punishment for evil, blessedness for the good, and misery for the wicked. Its teaching is clear and exhaustive on these important subjects. This book was published in the Song dynasty [A. D. 960-1127]. It had not a large circulation, because the officials and literati condemned it as a most absurd book. »

— Association for the Harmonious Development of Faculties. Confucius His Life and his Doctrine by Marius Deshumbert Translated from the French by Captain E. M. Perceval, R. A. Williams and Norgate, London, 1897, Price Six pence, pet. in-8, pp. 30.

— Les bases de la Société chinoise. Par Bourgoint-Lagrange. (*Soc. d'Ethn., Mém. du Comité Sinico-japonais*, XX, 1897, Partie 2, pp. 108/114.)

— The Five Relations of Confucianism and Christianity. By Rev. D. B. Schneder. (*The Reformed Church Review*, Philadelphia, 4th Ser., Vol. II, 1898, pp. 194/211.)

— Chinese Philosophy an Exposition of the main characteristic Features of Chinese Thought by Dr. Paul Carus. Chicago, The Open Court Pub. Co., 1898, in-8, pp. 64.

No. 30 de *The Religion of Science Library*, March 1898. — Avait paru d'abord dans *The Monist*, Vol. VI, No. 2, Jan. 1896.

Notice : *T'oung Pao*, VII, 1896, pp. 288/290, par G. Schlegel.

— Fleurs de l'Antique Orient. Extraits d'œuvres inédites d'anciens philosophes chinois. Par C. de Harlez. (*Giorn. della Soc. As. Ital.*, X, 1896/7, pp. 99/129.)

— Confucianism in the Nineteenth Century. By Herbert A. Giles Professor of Chinese at Cambridge University. (*North American Review*, Sept. 1900, pp. 359/374.)

— Essai d'Anthropologie chinoise par Ch. de Harlez, Membre de l'Académie royale de Belgique — Bruxelles, Hayez, 1896, in-8, pp. 104.

Extrait du tome LIV des *Mémoires couronnés et autres Mémoires* publiés par l'Académie royale de Belgique. — 1896.

Présenté à la Classe des lettres dans la séance du 2 déc. 1895.

— Del Concetto d'uguaglianza nelle dottrine politiche del Confucianesimo. C. Puini. (*Rivista ital. di Sociologia*, Anno III, 1899, pp. 158/165.)

— Der Confucianismus und das Chinesenthum. Von Wilhelm Grube. (*Deutsche Rundschau*, Bd. CIII, 1900, pp. 62/78.)

— « Les Esprits » 鬼神. Par Fernand Farjenel. (*Jour. Asiat.*, Juillet-Août 1901, pp. 21/29.)

— La Métaphysique chinoise par Fernand Farjenel. (*Ibid.*, Juillet-Août 1902, pp. 113/131.)

— L'opinion de Confucius sur la femme. (*Rev. Indo-Chinoise*, 116, 7 Janv. 1901, pp. 22/3; trad. du *Hongkong Teleg.*)

— Heaven has ten days. By J. E. (*China Review*, XXII, No. 3, p. 607.) 天有十日

— Confucianism. Paper read by the late Dr. E. Faber before the Parliament of Religions, Chicago, 1893. (*Chin. Rec.*, XXXIII, No. 4, April 1902, pp. 159/175.)

— Notes on Taoism and Confucianism. By Dr. E. Faber. From his unpublished manuscripts, edited by P. Kranz. (*Chin. Rec.*, XXXIII, No. 6, June 1902, pp. 271/276.)

— The Chinese Mind. By H. J. Stevens. (*China Review*, XXIII, No. 5, pp. 271/277.)

— Confucianism in America. (*The Homiletic Review*, XLI, Jan.-June 1901, pp. 382/4.)

— Confucius the Secret of his mighty Influence His Views upon the great problem of human life and destiny. — Second Edition. — Published by Thomas Whitney, Chicago 1901, br. in-8, pp. 21.

— The Chinese Sophists. [辯士]. By A. Forke, Ph. D. (*Jour. China B. R. As. Soc.*, XXXIV, 1901-2, No. 1, pp. 1/100.)

— Confucianism Weighed in English Balances. By Rev. D. Macgillivray. (*Chinese Recorder*, XXXIV, July 1903, pp. 329/340.)

— Déclin du Confucianisme en Chine. Par E. C. (*Annales Coloniales*, 1er mai 1904, p. 216.)

Extrait du *London and China Telegraph*.

— The Ethics of Confucius by Tozaburo Kudo A Thesis presented to the Faculty of Yale University for the Degree of Doctor of Philosophy — Methodist Publishing House Tokyo — 1904, pet. in-8, pp. XXVI-68.

Prémare, *Vestiges des Dogmes chrétiens*, col. 768. — Legge : Confucius (*Encyclop. Britannica*). — Voir Confucius au chap. de la *Biographie*, col. 667. — La *Question des Rites*, col. 869/926. — *The Term Question*, col. 1279/1294.

HAN YU 韓愈 ou *HAN WEN-KOUNG* 文公 (768-824 ap. J.-C.).

— The Life and Works of Han Yü or Han Wên-Kung. By T. Watters. (*Journ. N. C. B. R. A. Soc.* for 1871 & 1872. N.S., No. VII, pp. 165/181.)

— Han Wan-Kung. A Study in Chinese Biography. By the Rev. J. Chalmers. (*China Review*, I, pp. 275/283, 339/347.)

— Mayers, *Manual*, No. 158.

— Voir Siun tseu, *infra*, col. 1420.

HOUAI-NAN TSEU 淮南子 (*Lieou Ngan* 劉安, † 122 av. J.-C.).

— * Sadajiro Sugiura. — Hindu Logic as preserved in China and Japan. Edited by

Edgar A. Singer, Jr. Philadelphia, 1900, in-8, pp. 114.

No. 4. Publications of the University of Pennsylvania (Series in Philosophy). — Avec une bibliographie.

HOUEI TSEU 惠子

Contemporain de Tchouang tseu.

— The Chinese Sophists. By A. Forke. (*Jour. China Br. R. As. Soc.*, XXXIV, 1901-2, No. 1 : Hui Shih 惠施, pp. 19/29.)

KOUAN TCHOUNG 管仲, 5e s. av. J.-C.

— Mayers' *Manual*, No. 293.

— 管子 L'œuvre du philosophe Kuán-tsï; spécimen du texte, traduction et notes par Georg von der Gabelentz. (*Mém. Soc. Et. jap., etc.*, V, Avril 1886, pp. 81/103.)

— Vorbereitendes zur Kritik des Kuan-tsï. Von G. von der Gabelentz. (*Sitzungsber. d. k. preuss. Ak. Wiss. Berlin*, 1892, pp. 127/152.)

— Terrien de Lacouperie, *Bab. & Or. Record*, VI, May 1893, p. 264.

KOUNG-SOUN LOUNG 公孫龍, 3e s. av. J.-C.

— The Chinese Sophists. By A. Forke. (*Jour. China Br. R. As. Soc.*, XXXIV, 1901-2, No. 1 : Kung Sun Lung, pp. 29/37, 61/82.)

LIE TSEU 列子

— Der Naturalismus bei den alten Chinesen sowohl nach der Seite des Pantheismus als des Sensualismus oder die sämmtlichen Werke des Philosophen Licius zum ersten Male vollständig übersetzt und erklärt von Ernst Faber, Missionär der Rheinischen Missionsgesellschaft. Elberfeld 1877. Verlag von R. L. Friderichs. London : Trübner & Comp., in-8, pp. xxvii-228.

Notice : *China Review*, VI, 1878, pp. 264/269. — On rappelle dans cette notice qu'une exposition du système de Li tseu a été publiée en Juillet 1874 dans le *Cornhill Magazine*. — *Lit. Centralblatt*, 5 Janv. 1878. — *Chin. Rec.*, IX, pp. 245/7.

— Dr. Legge on Lieh-tsz. By Frederic H. Balfour. (*China Review*, XIII, pp. 283/284.)

— The «Naturalistic» Philosophy of China. By Frederic H. Balfour. F. R. G. S. (*Journ. N. C. B. R. A. S.*, 1880, N. S., No. XV, pp. 311/316.)

— A Philosopher who never lived. (Balfour, *Chinese Scrapbook*, 1887, pp. 83/135.)

— The Chinese Sophists. By A. Forke. (*Jour. China Br. R. As. Soc.*, XXXIV, 1901-2, No. 1 : Lieh tse, pp. 83/4.)

— Li-szc's Memorial on the Burning of the Classics. (*East of Asia*, I, No. 2, pp. 142/143.)

— Der Antrag Li-szes zur Verbrennung der Heiligen Bücher. (*Der Ferne Osten*, Bd. 1, Heft 2, pp. 156/157.)

— Legge, *Chinese Classics*, Vol. II, Prol. — Mayers, *Manual*, 387.

LOU K'OUN 盧坤, né 1538; † Ho-nan, 1618.

— Lu K'un and His Sayings. By W. Arthur Cornaby. (*East of Asia*, Vol. 2, No. 4, Dec. 1903, pp. 352/356.)

ME TI 墨翟, 5e s. av. J.-C.

Voir une traduction de l'ouvrage d'un disciple de ce philosophe sur l'*amour universel* dans le Vol. II des *Chinese Classics* du Dr. Legge, pp. 103/125 des *Prolégomènes*.

Consulter Wylie : *Notes*, p. 125.

— Notices of the Character and Writings of Meh tsï; By the Rev. Joseph Edkins, B. A. Read before the Society, January 19th, 1858. (Art. II, *Journ. of the N.C.B. R. A. S.*, No. II, May 1859, pp. 165/169.)

— Die Grundgedanken des alten chinesischen Socialismus oder die Lehre des Philosophen Micius zum ersten Male vollständig aus den Quellen dargelegt von Ernst Faber, Missionär der Rheinischen Missions-Gesellschaft. Elberfeld, 1877. Verlag von R. L. Friderichs. London : Trübner & Comp., in-8, pp. 102.

Lit. Centralblatt, 5 janv. 1878. — *China Review*, VI, pp. 333/336.

— * G. v. d. Gabelentz. — Über den chinesischen Philosophen Mek Tik. (*Ber. Verhandl. Sächs. Ges. d. Wiss.*, 1888, 1-2, pp. 62/70.)

— Un Socialista cinese del V secolo av. C. Mih-Teih. Memoria del socio Salvatore Cognetti de Martiis. (*Memorie Accad. Lincei, Cl. di Sc. morali, &c.*, 1887, pp. 248/281.)

Tirage à part : Roma, Tipografia della R. Accademia dei Lincei, 1888, in-4, pp. 36.

— Une grande lutte d'idées dans la Chine antérieure à notre ère — Meng-tse, Siun-tse, Yang-tse et Meh-tse par Leon de Rosny — Extrait du VIIe volume de la Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes. Sciences religieuses. — Paris, Ernest Leroux, 1896, br. in-8, pp. 27.

— Mi-tze. — Part II. L'Amour universel. Par C. de Harlez. (*Giorn. d. Soc. Asiat. Ital.*, IX, pp. 81/126.)

SIUN K'OUANG 荀況 ou *SIUN TSEU* 荀子, 3e s. av. J.-C.

— That the nature is evil. By the Philosopher Seun. — An examination of the nature of Man. By Han Wán kung.

Ces essais sont traduits en anglais dans le Vol. II des *Chinese Classics* du Dr. Legge, pp. 82/94 des *Prolégomènes*.

Mayers, *Manual*, 669.

Il y a une notice des essais de Siün tseu et de Han Wen-koung dans l'article suivant :

— The Ethics of the Chinese, with special reference to the Doctrines of Human Na-

ture and Sin. By the Rev. Griffith John. Read before the Society [North C. B. R. A. S.]. November 15th 1859. (*Journal N. C. B. R. A. S.*, Vol. II, No. I, Sept. 1860, Art. II, pp. 20/44.)

— Siün King, the Philosopher, and his relations with contemporary Schools of Thought. By J. Edkins, D. D. (*Jour. China Br. R. As. Soc.*, XXXIII, No. 1, 1899, pp. 46/55.)

— The Chinese Sophists. By A. Forke. (*Ibid.*, XXXIV, 1901-2, No. 1 : Hsün tse, p. 85.)

— Schun tzu's (荀子) Stellung in der Geschichte der chinesischen Philosophie. Von Professor U. Hattori aus Japan. (*Festschft. XIII. Int. Orient. Kong. Hamburg 1902 gewidmet v. d. Deutsch-japan. Ges. in Berlin*, pp. 5/27.)

TCHOUANG TSEU 莊子

— Rosny, *Textes Chinois*, Paris, 1874, pp. 71/82.

— Legge, *Sacred Books*, col. 721.

— Ein noch unbekannter Philosoph der Chinesen (Zeitgenosse des Aristoteles). Von Missionär E. Faber. (*Allgemeine Missions-Zeitschrift*, 8ter Band, Januar 1881, pp. 3/18, etc.)

— The Divine Classic of Nan-Hua; being the Works of Chuang Tsze, taoist philosopher. With an Excursus, and copious annotations in English and Chinese. By Frederic Henry Balfour, F. R. G. S., etc. ... Shanghaï & Hongkong : Kelly & Walsh, 1881, in-8, pp. IX-XXXVIII-425.

— Mr. Balfour's «Chuang tsze». By Herbert A. Giles. (*China Review*, XI, pp. 1/15.)

— Rev. Martin Schaub and Mr. Balfour's «Chuang Tsze». By Frederic H. Balfour. (*Ibid.*, XI, p. 260.)

— Chuang Tzŭ Mystic, Moralist, and Social Reformer translated from the Chinese by Herbert A. Giles H. B. M.'s Consul at Tamsui. London, Bernard Quaritch, 1889, in-8, pp. XXVIII-467.

Pp. XVIII—XXVIII : Note on the Philosophy of Chaps. I—VII. By the Rev. Aubrey Moore, Tutor of Keble and Magdalen Colleges, Oxford.

Notices : *Jour. China Br. R. As. Soc.*, XXIV, N. S., No. 2, 1889/90, pp. 224/233, by G. M. H. Playfair. — *Lond. & China Express*, 24 déc. 1888. — Par T. W. Kingsmill, *China Review*, XVIII, 6, 1889, pp. 305/310. — *Athenaeum*, 1889, Feb. 2, p. 145. — *Saturday Review*, 1889, Jan. 26, p. 105. — *China Review*, XVII, No. 4, pp. 243 à 244, par E. J. E.[itel.]

«We advise students of comparative religion to peruse Mr. Herbert A. Giles's translations from the Chinese, under the title of «Chuang Tzu, Mystic, Moralist, and Social Reformer». The book is published by Quaritch. Taoism, as it is called, the religious doctrine of Chuang Tzu, is merely the Chinese form of the mystic religio-metaphysics which in all countries possessing a literature have been developed during certain stages of society. It is simply a form of Buddhism, with the illusionary character of what is called existence for its cardinal doctrine. The falsity of the senses was illustrated by the Chinese mystic as follows : — »I dreamt I was a butterfly... Suddenly I awaked, and there I lay, myself again. Now I do not know whether I was then a man dreaming I was a butterfly, or whether I am now a butterfly dreaming I was a man.« Taoism acquired but a faint hold over the practical Chinese. Confucianism, a sort of rule-of-thumb, work-a-day, Philistinish, utterly unimaginative creed was the thing for them.» — *Echo*, February 23rd, 1889.

— Beiträge zur Chinesischen Grammatik. — Die Sprache des Čuang-tsï von Georg von der Gabelentz. (*Abhand. d. Phil.-Hist. Cl. d. König. Sächsischen Ges. d. Wissen....* Bd. X, Leipzig, Hirzel, 1888, gr. in-8, pp. 579/638.)

— The Style of Chuang-tsi. By Georg von der Gabelentz, professor of Eastern Asiatic Languages at the University of Leipzig. (*China Review*, XVII, No. 5, 1889, pp. 292/298.)

Trad. de *Beiträge z. Chinesischen Grammatik. Die Sprache des Čuang tsï.*

— * G. v. d. Gabelentz. — Der Räuber Tschik, ein satirischer Abschnitt aus Tschuang-tsi. (*Ber. Sächs. Ges. d. Wiss.*, 1889, I, pp. 55/69.)

— Robber Tschik, a satirical chapter from Tschuang-tsi. By Georg von der Gabelentz. (*China Review*, XVIII, No. 6, pp. 365/373.)

Trad. de l'allemand.

— Storax in China. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XV, pp. 372/373.)

— Un philosophe poète du IV^e^ siècle, Tchuang-Tze. Par C. de Harlez. (*Muséon*, XI, pp. 5/16, 116/128.)

— The Philosophy, Ethics... developed by Chwang-tsze... By W. P. Mears. Voir col. 721.

— The Desert Horses (*Ye ma* 野馬) and the White Colt (*Pêh K'ü* 白駒) by G. Schlegel. (*T'oung Pao*, VII, No. 1, Mars 1896, pp. 47/53.)

— La Philosophie de Tchouang-tse. Par M^me^ Blanche Lefébure. (*Soc. d'Ethn., Mém. du Com. Sinico-japonais*, XX, 1897, Partie 2, pp. 120/4.)

— The Chinese Sophists. By A. Forke. (*Jour. China Br. R. As. Soc.*, XXXIV, 1901-2, No. 1 : Chuang-tse, pp. 57/60.)

TCHOU HI 朱熹, Dynastie des Soung, 12^e^ siècle ap. J.-C.

— Philosophical opinions of Chú futsz', on the immaterial principle and primary matter. Furnished by a Correspondent. [W. H. Medhurst.] (*Chin. Rep.*, XIII, pp. 552/9, 609/619.)

Le Dr. Williams donne un extrait de ces articles : *Middle Kingdom*, I, pp. 550/2.

— Memoir of the Philosopher *Chu*, who flourished during the Sung dynasty in the twelfth century ; by Káu Yú, A. D. 1697. Translated from the Chinese, with remarks upon his character, and a list of his writings. (*Chin. Rep.*, XVIII, pp. 187/206.) [By E. C. Bridgman.]

— Notices of Chinese Cosmogony : formation of the visible universe, heaven, earth, the sun, moon, stars, man, beasts, &c., Selected from the Complete Works of Chú Hi, of the Sung dynasty [by E. C. Bridgman]. (*Ibid.*, pp. 342/347.)

— « Life of Choo Foo tsze », pp. III-VII de la *Confucian Cosmogony, infra* abrégé de l'art. du *Chin. Repository.*

— Meadows, *The Chinese*, Chap. 18. — Wylie's *Notes*, p. 68. — Mayers, *Manual*, No. 79. — The Residence of Chu Fu tsze. (*The Far East*, Vol. III, No. 6, pp. 139/140, avec une phot.)

— Birth Place of Chu hi. By Rev. R. S. Maclay, D. D. (*Chin. Rec.*, IV, 1872, pp. 309/312.)

— Confucian Cosmogony. — A Translation of Section Forty-Nine of the « Complete Works » of the Philosopher Choo Foo Tze, with explanatory Notes. By the Rev. Thos. M'Clatchie, M. A., Canon of St. John's Cathedral, Hongkong; and Missionary from the C. M. S. to China. Shanghai : American Presbyterian Mission Press. MDCCCLXXIV, in-8, pp. XVIII-161, sans les errata.

Avec texte chinois.

Notices : *Shai. Budget*, Feb. 2, 1875. — *China Review*, III, pp. 342/354 (by John Chalmers), etc. [Voir col. 1288.] — Cosmogony and Religion. A Philosophical Paradox. By S. (*China Review*, IV, pp. 10/13.) — *Edinburgh Review*, Oct. 1877. Il y a une notice de cet art. de l'*Ed. Rev.*, dans le *N. C. Herald*, Dec. 27, 1877.

Cf. S. Le Gall, pp. 81 seq.

— Thai-kih-thu, des Tscheu-tsï Tafel des Urprinzipes mit Tschu-Hi's Commentare nach dem Hoh-pih-sing-li Chinesisch mit Mandschuischer und Deutscher Übersetzung, Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von Georg von der Gabelentz. — Promotionsschrift. Dresden, 1876. Im Commissions-Verlag bei R. v. Zahn, Schlossestrasse 22, in-8, pp. VII-88.

Notices : *Chin. Rec.*, VII, 1876, pp. 307/8. — *China Review*, V, p. 64.

— The doctrine of the Chi. By Chaloner Alabaster. (*Ibid.*, XVIII, No. 5, pp. 299/307.)

— T'ai chi (太極). (*Chin. Rec.*, XVIII, No. 11, Nov. 1887, pp. 413/423.)

— Zur Naturphilosophie der Chinesen. *Lì khí* 理氣. Vernunft und Materie. Übersetzt und erläutert von Wilhelm Grube. (*Mél. As. tirés du Bull. de l'Acad. imp. des Sc. de St. Pétersbourg*, VIII, 21 Août/2 Sept. 1879, pp. 667 à 689), in-8.

— Zur Naturphilosophie der Chinesen. Lì KHÌ. Vernunft und Materie. Uebersetzt und erläutert von Wilhelm Grube. (Lu le 21 août 1879.) (*Bul. de l'Acad. Imp. des Sciences de St. Pétersbourg*, XXV, 1879, col. 554/570.)

— Ein Beitrag zur Kenntniss der Chinesischen Philosophie. — 通書 T'ūng-Šū des Čeū-tsï, mit Čū-hī's Commentare nach dem Sing-lí tsīng-í Chinesisch mit mandschuischer und deutscher Übersetzung und Anmerkungen, herausgegeben von Wilhelm Grube. Theil I. Cap. I-VIII. — Promotionsschrift. — Wien. Druck von Adolf Holzhausen. 1880, br. in-8, pp. IX-45.

— Zur Beurteilung des chinesischen Polyhistors Tschü-hi. Von W. Schott, br. in-8, pp. 8.

— Zur Beurteilung des chinesischen Polyhistors Tschü-hi. Von W. Schott. (*Sits. k. preuss. Ak. Wiss. Berlin*, 1886, pp. 221/8.)

— Tsieh-Yao-Tchuen de Tchou-hi (Extraits). Par C. de Harlez, M. R. A. S. [From the *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*, Vol. XX, Part II.] br. in-8.

— Tchou-tze-tsieh-yao-tchuen. Résumé des principes de Tchou-hi (extraits). Par M. de Harlez. (*Journ. Asiat.*, VIII^e sér., IX, Janv. 1887, pp. 37/71.)

— Tchou-tze-tsieh-yao-tchuen, résumé de la philosophie de Tchou-hi (extraits), par C. de Harlez. — Extrait du *Journal Asiatique*. — Paris, Imprimerie nationale. — M DCCC LXXXVII, br. in-8, pp. 35.

Deuxième partie.

— Les principes gouvernementaux en Chine. (Extraits de Tchou-hi [par C. de Harlez].) (Estratto dal *Giornale della Società Asiatica Italiana*, Vol. II, 1888), br. in-8, pp. 23.

— Kia-li. Livre des rites domestiques chinois de Tchou-hi traduit pour la première fois, avec commentaires par C. de Harlez. Paris, Ernest Leroux, 1889, in-12, pp. 167.

Forme le Vol. LX de la Bibl. orientale elzévirienne.

— 家禮 *Gia lễ* — Dọn bổn lễ đầu củng lễ phép học trò công tư' thông dụng — Hoàng-tinh Paulus Của... Hội đồng quản hạt chuẩn tiến — Saigon, Rey et Curiol, 1886, in-8, pp. 40.

— 性理. L'Ecole philosophique moderne de la Chine ou Système de la Nature (*Sing-li*); par Ch. de Harlez, Membre de l'Académie royale de Belgique. Bruxelles, F. Hayez, 1890, in-4, pp. 195.

Ext. du t. XLIX des *Mém. de l'Ac. roy. des sciences, des lettres et des beaux-arts de Belgique*, 1890.

Traduction presque intégrale du premier et du second volumes du 性理精義.

— VARIÉTÉS SINOLOGIQUES, No. 6. — 朱熹 *Le philosophe Tchou hi*, sa Doctrine, son Influence par le P. Stanislas Le Gall, S. J. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique à l'orphelinat de T'ou-sè-wè. 1894, in-8, pp. III-134.

Première Partie : Court exposé historique. — Deuxième Partie : Points principaux de la Doctrine de Tchou hi. — Troisième Partie : Texte et traduction de la section 49^e des Œuvres de Tchou hi, d'après le 23^e volume de l'édition impériale. 朱子全書

Notices : *China Review*, XXII, No. 1, pp. 489/490, par E. H. Parker. — *T'oung Pao*, VI, 1895, p. 311, par C. de Harlez. — *Miss. Cath.*, XXVIII, 22 mai 1896, p. 252.

— Lettre du P. Stanislas Le Gall à M. Henri Cordier. Chang-Haï, 1er janvier 1896. (*T'oung Pao*, VII, 1896, pp. 105/107.)

— Lettre de Mgr. C. de Harlez à M. G. Schlegel. Louvain, 28 fév. 1896. (*Ibid.*, p. 194.)

— Tchou Hi était-il athée? — Tchou Hi et le P. Legall. Pièce in-8, pp. 4, s. l. n. d. Sig. C. de Harlez.

— Tchu Hi, His Doctrines and his Influence by C. de Harlez. Louvain, J.-B. Istas, 1896, br. in-8, pp. 24 + 2 p. texte chinois.

— 性 L'idée de Nature dans la philosophie de l'école confucéenne. Par F. Farjenel. (*Jour. asiatique*, IXe sér., XVI, pp. 14/23.)

∴

— Le *Si-ming*, Traité philosophique de Tchang-tze, avec un double commentaire, traduit pour la première fois par C. de Harlez. (*Actes Huit. Cong. Int. Orient.*, Stockholm-Christiania, 1889, 4e Part., pp. 33/52.)

Tchang-tai ou Tchang-tseu (1020-1067).

TENG-SI TSEU 登析子, †501 av. J.-C.

— The Chinese Sophists. By A. Forke. (*Jour. China B. R. As. Soc.*, XXXIV, 1901-1902, No. 1 : Têng Hsi Tse, pp. 10/18, 38/56.)

WANG TCH'ONG 王充.

Voir col. 681.

YANG TCHOU 楊朱, 4e ou 5e s. av. J.-C.

Sur ce philosophe condamné par Mencius, voir :

Chinese Classics, Dr. Legge, Vol. II, Note, p. 159 ; Prolegomena : Chap. III, Section I, pp. 95/102.

Mayers' *Manual*, No. 881, pp. 265/266.

— Yang-chu the Epicurean in his Relation to Lieh-tse the Pantheist. By Dr. A. Forke. (*Journ. Peking Oriental Soc.*, III, No. 3, 1893, pp. 203/258.)

YIN WEN TSEU 尹文子, 4e s. av. J.-C.

— The Chinese Sophists. By A. Forke. (*Jour. China Br. R. As. Soc.*, XXXIV, 1901-2, No. 1 : Yin Wên Tse, pp. 4/7.)

∴

— Tomb of Chow Lêen-ke. By Rev. Canon McClatchie. (*Chin. Rec.*, VII, 1876, pp. 207/210.)

TCHENG.

Mr. Wylie dans le *Cat. of the London Mission Library*, Shanghae, 1857, p. 36, écrit :

— 鄭氏遺書 *Ching shé e shoo.* Posthumous Works of the Philosopher Ching. 36 vols. — This collection consists of the doctrinal writings of the moral reformer Ching, who was visited by Dr. Medhurst in the spring of 1845, at his residence in the district of Fow-leang in Ganhwuy ; the narrative of which visit is given in the « Glance at the Interior of China », published in 1849. There is a chapter from this collection, on « Nourishing the spirit », translated by Dr. Medhurst, in the *Chinese Repository* for August 1850 [col. 1284]. Ching was a determined opponent of the views entertained by Choo He, the authorized commentator on the Four Books ; hence he was frowned down by the present rulers of China and died in obscurity.

— The Chung king, or « Book of Fidelity ». (*Asiatic Journal*, XXX, 1839, pp. 153/158.)

Voir également de Rosny, *Textes chinois*, Paris, 1871, pp. 17/50.

PHILOSOPHES DIVERS.

— A Guide to true Vacuity. By Yuen-Yang-tsze. Translated by G. E. Moule, D. D. Read in abstract before the Society 22nd October 1888. (*Jour. C. B. R. A. S.*, XXIII, N. S., No. 1, 1888, pp. 9/22.)

∴

— Les Saintes Instructions de l'Empereur Hong-Wou (1368-1398) publiées en 1587 et illustrées par Tchong Houa-min Traduites par M. Ed. Chavannes, membre de l'Institut. (*Bul. Ecole française Ext. Or.*, III, Oct.-Déc. 1903, pp. 549/563.)

Tirage à part : Hanoi, F.-H. Schneider, 1903, gr. in-8, pp. 15.

Cf. De Groot, *Sectarianism and religious Persecution in China*, pp. 211/2.

— Ed. Chavannes. — Les Saintes Instructions de l'empereur Hong-Wou (1368-1398). (Die hier in einem Auszug mitgeteilte Abhandlung wurde von Herrn Alfred Foucher verlesen.) (*Verhandl. XIII. Intern. Orient. Kongresses*, Hamburg, Sept. 1902, pp. 167/168.)

∴

— 聖諭廣訓 *Cheng yu kouang yun*, 10,010 caractères.

On trouvera une description de cet ouvrage dans les *Notes* de Mr. Wylie, p. 71. Cet ouvrage a été publié en 1670 par le second empereur de la dynastie actuelle (K'ang hi). Il est composé de 16 sections, auxquelles furent ajoutés en 1724 des commentaires de Young tcheng, fils et successeur de K'ang Hi. Le *Cheng yu* a servi de base à un petit ouvrage appelé *San Tseu ko* que l'on trouvera décrit avec les autres ouvrages servant à l'éducation des Chinois.

— The Sacred Edict, containing Sixteen Maxims of the Emperor Kang-he, amplified by his son, the Emperor Yoong-Ching ; together with a Paraphrase on the whole by a Mandarin. — Translated from the Chinese Original, and illustrated with Notes, by the Rev. William Milne, Protestant Miss. at Malacca. London, Black, Kingsbury, Parbury, & Allen, 1817, in-8, pp. xxviii-299.

Lowndes (Ed. de Bohn, I, 438) donne par erreur 1818 comme date de la publication de cet ouvrage qui n'est pas cité par Bazin (Cat. de la *Chine Moderne*).

Vend. Klaproth (195) : Fr. 16.

Notice par J. P. Abel-Rémusat : *Jour. des Savans*, Oct. 1818, pp. 593/598 ; et *Mél. Asiatiques*, II, pp. 311/319.

— — Second Edition, Shang hai, 1870, in-8.

Publié à Dol. 2.

Le Rév. E. C. Bridgman a consacré un article à la traduction de Milne dans *The Chinese Repository*, I, pp. 297-315. Des extraits de la traduction sont donnés dans cet article qui a été reproduit dans *The Cycle*, 2 Juillet 1870.

La paraphrase a été écrite (*loc. cit.*, p. 298) par Wang-Yü-Po, intendant de la gabelle dans le Chen si, on ne sait à quelle époque.

— On trouvera également une description du *Cheng Yü* par le Docteur Milne lui-même dans *The Chinese Repository*, XVI, pp. 500/506. Cet article fait partie de la série de notes bibliographiques publiées par Milne dans *The Indo-Chinese Gleaner* (No. VII, Jan. 1819) sous le titre de « *Bibliotheca Sinica* ».

— The Sacred Edict, containing Sixteen Maxims of the Emperor Kang-He, amplified by his son, the Emperor Yung-ching, together with a paraphrase on the whole, by a mandarin. Translated from the Chinese original, and illustrated with notes. By Rev. William Milne. (*Chin. Rec.*, IX, 1878, pp. 249/262.)

— Translation of a portion of the Emperor Yong-tching's Book of Sacred Instructions. (*Miscellaneous Notices relating to China...* by Sir George Thomas Staunton Bart., pp. 1/56.)

C'est la traduction des seize maximes de K'ang-hi et du développement des neuf premières par Young-tcheng. Sir G. Staunton l'a écrite en 1812. (Voir Note, p. 55.)

— Манжурскаго и Китайскаго Хана Канъсія книга придворныхъ политическихъ поученій и нравоучительныхъ разсужденій собранная сыномъ его ханомъ Юнъ-джиномъ. Переведена съ Манжурскаго Алексѣевъ Агафоновымъ. St. Pétersbourg, 1788, in-8, pp. VIII-115.

— Государь другъ своихъ подданныхъ, или придворныя, политическія поученія и нравоучительныя разсужденія Манжурскаго и Китайскаго Хана-Канъ-сія, собранныя сыномъ его Ханомъ Юнъ-джиномъ. Переводъ съ Манжурскаго Алексѣя Агафонова. Съ дозволенія указнаго. St. Pétersbourg, 1795, in-8, pp. VIII-115.

Même édition que celle de 1788, avec changement de titre.

— First Chapter of the *Shêng yü kuang hsün*; or, Amplification of the Sacred Edict.

Cette traduction forme la deuxième partie (pp. 47/59) du *Hsin Ching Lu* de Mr. Wade. Le texte chinois de ce chapitre est également donné dans le même ouvrage. (Hong kong, 1859.)

— Imperial Confucianism. (*China Review*, VI, pp. 148/158, 223/235, 299/310, etc.)

« Four Lectures delivered during the Eastern and Michaelmas Terms of 1877, in the Taylor Institution, Oxford [by James Legge], on « Imperial Confucianism, or the Sixteen Maxims of the K'ang hsi period ».

— Le Saint Edit, étude de Littérature chinoise préparée par A. Théophile Piry, du Service des Douanes maritimes de Chine. Shang hai : Bureau des Statistiques, Inspectorat général des Douanes. MDCCCLXXIX, in-4, pp. XIX-317.

Texte chinois, traduction et notes.

— Il Santo Editto di K'añ-hi e l'amplificazione di Yuñ-ceñ tradotti con note filologiche da Lodovico Nocentini. Firenze. Coi tipi dei Successori Le Monnier. 1880, gr. in-8, pp. XIX-76.

— Il Santo Editto di K'añ-hi e l'amplificazione di Yuñ-ceñ versione mancese riprodotta a cura di Lodovico Nocentini. Firenze, succ. Le Monnier, 1883, gr. in-8, pp. 147 + 1 f. n. c.

Fait partie des *Pubbl. d. R. Istituto di Studi Superiori pratici.*

— The Sacred Edict with a Translation of the Colloquial Rendering Notes and Vocabulary by F. W. Baller Prepared for the use of Junior Members of the China Inland Mission. Shanghai, American Presbyterian Mission Press, 1892, in-8, pp. VII-216.

Notice : *Chinese Recorder*, XXIV, March 1893, pp. 139/140.

— A Vocabulary of the Colloquial Rendering of the Sacred Edict by F. W. Baller. Shanghai, American Mission Press, 1892, in-8, pp. XIII-217.

— *Ta Tsing Hwang te Shing Heun*, or Sacred Instructions of the Emperors of the Ta Tsing Dynasty. By Philosinensis.

C'est une revue de cet ouvrage important écrite par Gützlaff dans *The Chinese Repository*, Nov. 1841, X, pp. 593/605.

— Reading the Sacred Edict, a System of Instruction adopted by the Chinese Government for the moral Benefit of the common People. (*Chin. Rep.*, XVII, pp. 586/591.)

— The Sacred Edict and the Hunan Publications. (*N. C. Herald*, 1892, Feb. 5, pp. 141/2, by Griffith John ; Feb. 19, p. 206, by G. E. Moule.)

MORALE.

— Instructions sublimes et familières de Cheng-Tzu-Quogen-Hoangti [K'ang hi]. Dans les *Mémoires concernant les Chinois*, IX, pp. 65/281.

On trouvera le titre mandchou (avec les caractères) de cet ouvrage dans la traduction du *Ts'ing wan kê mung* de Wylie, p. XI.

« Cet ouvrage, — lit-on dans la Préface du Vol. IX des *Mémoires*, pp. VI-VII, — écrit en langue tartare, a été traduit en italien par M. Poirot, Missionnaire à Peking. Nous avons fait imprimer cette version... nous y avons joint une traduction française de la traduction italienne. Nous devons cette traduction à Madame la Comtesse de M***... »

Le Père L. de Poirot, l'un des derniers Pères de la Mission des Jésuites à Peking est mort en 1814? dans cette ville. Il porte le No. 430 dans le dernier *Catalogue*.

— Китайскія Мысли перевелъ съ манжурскаго на россійскій языкъ Коллегіи Иностранныхъ дѣль Секретарь Алексѣй Леонтьевъ... St. Pétersbourg, 1772, in-8, pp. 206 + 2 ff. prél. p. l. tit. et la tab. + 1 f. n. c., à la fin p. l'er.

— Analecta Sinensia. — No. I. The Chinese Judges of the Dead. (*Asiatic Journal*, XXXI, 1840, pp. 209/214.)

— Pensées, Maximes et Proverbes, extraits et traduits de divers livres chinois, par M. Cibot, Missionnaire à Péking. (*Mém. conc. les Chinois*, X, pp. 144 et seq.)

— Pensées morales de divers auteurs chinois, recueillies et traduites du latin et du russe par M. Levesque. A Paris, Chez Didot l'aîné... et De Bure l'aîné... M. DCC. LXXXII, in-18, pp. 167.

— — Nouvelle Edition. Dresde, 1807, in-8.

— *Mingsinpaoukeën.* (*Indo-Chinese Gleaner*, No. V, Aug. 1818, pp. 160/5.)

— Dr. J. H. Plath. Proben chinesischer Weisheit, nach dem Chinesischen des Ming-sin-pao-kien. München, 1863, in-8, pp. 62.

Voir sur le *Ming sin pao kien*, les *Tratados* de Navarrete.

— 臥文書 *Hien wun shoo.* — Chinese Moral Maxims, with a free and verbal translation; affording examples of the Grammatical Structure of the Language. — Compiled by John Francis Davis, F. R. S. Member of the Asiatic Society. London : John Murray. — Macao, China. Printed at the Honorable Company's Press, by P. P. Thoms, 1823, in-8, pp. VIII-199.

— *Hien-Wun-Shoo.* — Chinese Moral Maxims, with a free and verbal translation : affording examples of the grammatical Structure of the Language, compiled by John Francis Davis, F. R. S. *London*, 1828, in-8.

— Anecdotes given by Chinese Authors to incalculate a moral, or to illustrate human conduct. (*Chinese Rep.*, XVIII, pp. 159/162.)

— Reichthum und Armuth in dem Alten China von Dr. A. Pfizmaier... Wien, k. k. Hof- und Staatsdruckerei, 1868, br. in-8, pp. 117.

Sitzb. phil.-hist. Cl. Ak. Wiss. Wien, Bd. LVIII, p. 61, Feb. 1868.

— Geschichtliches über einige Seelenzustände und Leidenschaften. Von dem w. M. Dr. August Pfizmaier. (*Sitzb. phil.-hist. Cl. Ak. Wiss. Wien*, 1868, Bd. LXIX, Heft II, pp. 247/326.)

— Histoire de la morale par Louis Auguste Martin, auteur de plusieurs ouvrages. — Première partie. La morale chez les Chinois. — Paris, librairie Bestel, 1859, in-12, pp. XXIV-299.

— La Morale chez les Chinois par Louis-Auguste Martin auteur des *Civilisations primitives en Orient.* Paris, Didier, 1862, in-12, pp. IV-299.

— Chinese Moral Sayings compared with those of the Greek Tragedians. By R. H. Graves. (*China Review*, VI, pp. 323/328.)

— Les Instructions familières du Dr. Tchou Pô-lou. Traité de morale pratique publié pour la première fois avec deux traductions françaises, l'une juxta-linéaire, l'autre littérale, accompagné d'un commentaire littéraire et philologique, de notes *ad variorum*, et d'un vocabulaire de tous les mots du texte, par Camille Imbault-Huart Interprète-adjoint de la légation de France à Péking, Membre des Sociétés Asiatiques de Paris et de Chang-hai, etc. Péking, Typographie du Pei-t'ang [et] Paris, Ernest Leroux, in-8, pp. XX-135.

Notice : *Journal Asiatique*, Sér. VII, XIX, 1882, pp. 82/92, par Léon Feer.

— The Sources of the Moral Ideas of the Chinese. By the Rev. J. Edkins, D. D.

Notice : *China Review*, XIX, No. 5, 1891, pp. 330/1. By E. J. E.[itel.]

— Deux moralistes chinois Shi-tze et Liu-shi par Mgr. Ch. de Harlez — (Extrait de la *Revue des Religions*) Amiens, Rousseau-Leroy, 1895, br. in-8, pp. 32.

EDUCATION.

OUVRAGES DIVERS.

— Consulter sur l'éducation des Chinois une lettre intéressante du P. de Prémare, 8 pages in-4, (Bib. nat., Fr. 17239), commençant : Mon Révérend Père, P. C., Lorsque je partis de France V. R. m'ordonna de luy mander de tems en tems quelque chose de ce pays-cy... A Nantchang, ce 1er Oct. 1701.

— De l'éducation chez les Chinois, par M. Fulgence Fresnel. (*J. As.*, III, 1823, pp. 257/271, 321/331; IV, 1824, pp. 3/9.)

— Education among the Chinese : its character in ancient and modern times ; in its present state defective with regard to its extent, purposes, means, and results ; measures necessary for its improvement. By E. C. Bridgman. (*Chinese Rep.*, IV, pp. 1/10.)

— Détails sur l'état de l'Instruction primaire, en Chine, extraits en partie de divers numéros du *Chinese Repository*, de mai 1834 à mai 1836. Par Edouard Biot. (*J. des Savants*, Mai 1838, pp. 273/287.)

— Mémoire sur l'organisation intérieure des écoles chinoises, par M. Bazin aîné. (*J. Asiat.*, 3e S., VII, 1839, pp. 32/81.)

— Essai sur l'histoire de l'Instruction publique en Chine et de la Corporation des Lettrés depuis les anciens temps jusqu'à nos jours. Ouvrage Entièrement rédigé d'après les documents chinois par Edouard Biot. Paris, B. Duprat, 1847, in-8, pp. XII-618 + 1 p. n. ch. p. l. er.

Compte-rendu par S. W. Williams et extraits dans le *Chin. Rep.*, XVIII, pp. 57/86. — Voir Renan, *Mél. d'hist. et de voy.*, 1878, pp. 353/388. — *Nouv. Rev. Encycl.*, avril 1847, Paris, Didot, pp. 535/548.

— Memorandum on Education in China drawn up from information afforded by the Ex-Imperial Commissioner Yeh. — By C. Alabaster, Esq. (*Jour. As. Soc. Bengal*, XXVIII, No. 1, 1859.)

— Notes on the Provincial Examination of Chekeang of 1870, with a version of one of the essays. By Rev. G. E. Moule, of the Church Missionary Society. Read before the Society on 16th December 1870. (*Journ. N. C. B. R. As. Soc.*, 1869/70, N. S., No. VI, Art. VIII, pp. 129 et seq.)

— A Translation of Examination Papers given at Wu-ch'ang. By E. L. O. (*China Review*, II, pp. 309/314.)

— * E. R. Barrett. Chinese Schools and Education. (*Educational Times*, Oct. 1, 1876.)

— 女學 *Neu Héo*, or The Female Instructor; a treatise on the education of females in morals, conversation, manners, and domestic employments. By Luhchow of Fuhkeën, 1730.

On trouvera un compte-rendu et des extraits de cet ouvrage par S. Wells Williams dans *The Chinese Repository*, IX, pp. 535/559. La préface de Luhchow traduite, pp. 542/545, est partiellement reproduite dans *The Middle Kingdom*, I, pp. 454/456.

Il y a une courte notice du *Niu Hio* dans les *Notes* de Mr. Wylie, p. 71.

— Department of the Interior, Bureau of Education. — Progress of Western Education in China and Siam. Washington: Government Printing Office, 1880, br. in-8, pp. 13.

— Examination of Licentiates. By X. Y. Z. (*China Review*, VII, pp. 422/423.)

— Door Slabs of Literari. By Lesbos. (*Ibid.*, p. 423.)

— The educational curriculum of the Chinese. By Edward Harper Parker. (*Ibid.*, IX, pp. 1/13.)

— Youthful graduates in China. By Ch. Piton. (*Ibid.*, p. 192.)

— * Chinese Literati and Western Science. — The Prize Essay Scheme of the Chinese Polytechnic Institution at Shanghai. Descriptive article by J. Fryer, Esq., Hon. Sec. (*China Mail*, January 30th, 1888, and other newspapers.)

— Graduates. By E. H. Parker. (*China Review*, XV, p. 184.)

— Examinations. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XVI, pp. 123/124.)

— A Public Examination for Western Schools in China. By W. T. A. Barber. (*Chin. Rec.*, XXI, No. 3, March 1890, pp. 129/131.)

— Competitive Examinations in China. (*Blackwood's Mag.*, CXXXVIII, 479; réimp. *Littell's Living Age*, CLXVII, 490 et dans *Eclectic Magazine*, CV, 777.) — [S. Mossmann] (*Leisure Hour*, XXII, 436).

— Chinese Examinations. (*Saturday Review*, LXII, 582.)

— The Country Schoolmaster (translated from the Chinese). [By L. M. Fay.] s. l. n. d., br. in-32, pp. 4.

— The Chinese Classics in Mission Schools. By Rev. Hampden C. Du Bose. (*Chin. Rec.*, X, 1879, pp. 284/297.)

— The New Education in China. By Rev. L. W. Pilcher. (*Ibid.*, July 1889, pp. 305/310; *ibid.*, August 1889, pp. 343/348; *ibid.*, Sept. 1889, pp. 403/410.)

— Education in China. By Rev. C. F. Kupfer. (*Ibid.*, XVII, Nov. 1886, pp. 417/421; Dec. 1886, pp. 453/5.)

— The Kung Shêng. (*China Review*, X, p. 73.)

— Wearied Students and refreshing Beverages. (*Ibid.*, p. 222.)

— Education in the Tsin Dynasty. (*Ibid.*, XIII, p. 119.)

— Education fostered by the first Tobs Emperor. (*Ibid.*, pp. 124/125.)

— Important hints as to the behaviour of Boys. Translation from the *Chia pao*, Part I, Vol. VI. By Hung Te-hsing. (*Ibid.*, XIV, pp. 334/339.)

— Educational. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XVII, No. 1, p. 54.)

— Learning to read in China. By John C. Gibson. (*Ibid.*, No. 6, pp. 348/352.)

— Education in China. By C. S. Addis. (*Ibid.*, XVIII, No. 4, pp. 205/212.)

— * Elisabeth Porter Goulde. — School-life in China. (*Education* [Boston], Vol. VIII, No. 9, May 1888, pp. 557/562.)

— National Education in China. By Alfred E. Hippisley, Commissioner of Customs, China. (Intern. Health Exhib., London, 1884. — *The Health Exhibition Literature*, XIX, pp. 229/252.)

— Child Life in Chinese Homes. By Mrs. Bryson, of the London Mission, Wuchang, China. With many Illustrations. The Religious Tract Society, 1885, in-8 carré, pp. 208.

— Female Education in China. By J. Edkins. (*Leisure Hour*, XXVII, p. 378.)

— Education of Woman in China. By S. Wells Williams, LL. D. (*Chinese Recorder*, XI, 1880, pp. 40/53.)

Avec une traduction du *Niu-eul-yu* 女兒語 de Siou-kouan, ancien gouverneur du Kiang-si.

— The Education of a Wife. By J. M. (*China Review*, XII, p. 512.)

— The Government Colleges of Suchow. By Rev. A. P. Parker, D. D., Methodist Episcopal Mission (South). (*Chin. Rec.*, XXIV, nov. 1893, pp. 534/540; dec. 1893, pp. 579/584.)

— Answers to Circular in Regard to School Books. By Rev. A. P. Parker, D. D. (*Ibid.*, XXXII, June 1901, pp. 301/305.)

— Chinese Education. (*The Open Court*, XIV, Chicago, 1900, pp. 694/9.)

From *The Shanghai Mercury*, Jan. 17, 1900.

— Chinese Education. By Romyn Hitchcock. (*The Century Ill. Mag.*, LX, 1900, pp. 900/905.)

— Delay the Study of the Classics. By Yü-an liu chi. (*Chin. Rec.*, XXXII, Aug. 1901, pp. 405/9.)

— La réforme des études en Chine. Par Jerôme Tobar. (*Etudes... par des Pères de la Cie. de Jésus*, 5 déc. 1903, pp. 703/717.)

— L'Instruction en Chine. (*Revue Indo-Chinoise*, 6 juillet 1903, pp. 605/7.)

Trad. du Chinois dans l'*Echo de Chine*. — Décret impérial.

— L'Education européenne des Asiatiques. Par Maurice Courant. (*Rev. Indo-Chinoise*, 23 nov. 1903, pp. 1056/1062.)

— The Educational Conquest of the Far East By Robert E. Lewis, M. A. New

York... Fleming H. Revell Co., in-8, pp. 248 [s. d., 1903].

Government Education in China, pp. 95/185.

— Chinese Educational Exhibit at the World's Fair of 1904. (*Chin. Rec.*, XXXIV, Oct. 1903, pp. 509/511.)

— Educational Psychology of the Chinese. A Study in Pedagogy. By Prof. C. M. Lacey Sites, Nanyang College. (*Ibid.*, XXXV, May 1904, pp. 245/256.)

Voir EXAMENS, col. 545-6.

LIVRES ÉLÉMENTAIRES.

1° *Divers.*

— Translations of Chinese School-Books. (*China Review*, VI, pp. 120/124, 195/199, 253/259, 328/330, etc.)

— * S.W.Williams. — Primers and Juvenile Books among the Chinese. (*The New Englander*, May 1878.)

— *San Tsze ko, suh keae,* « Songs of three characters, with colloquial explanations, » or the Sacred Edict in rhyme, in-16, 38 ff., 1816.

« This little book was composed and printed under the reign of the late emperor Keăking. The edition before us was prepared, — in imitation of the celebrated school book, called the *San tze king*, or » Trimetrical Classic «, — by Le Laechang, magistrate of the mountaineer district of Leënshan, in Canton Province; and was chiefly intended for the use of the *Yaou* tribes under his jurisdiction.

« The *Shing Yu*, or Sacred Edict, — the foundation of the little book before us, — has obtained considerable note among European sinologues, from the able translation given of it by the late Dr. Milne of Malacca. That work is divided into sixteen sections, containing Sixteen maxims of the emperor Kang he, followed by amplifications by the Emperor Yungching, and colloquial paraphrases by *Wang Yewpo*, a high officer of State. — The » Sacred Edict in rhyme « is in like manner divided into sixteen sections. Each section is headed by one of Kanghe's maxims, and consists of twelve stanzas or verses, of twelve characters, or four lines, each. The subject matter of these verses is chiefly taken from the paraphrase of *Wang Yewpo*, but each line consisting of but three characters the conciseness of the style often renders it almost unintelligible, without the aid of the colloquial explanation which follows each verse. This latter is written in a plain and easy style, — and generally shows very clearly the meaning of the text.

« As a specimen of the work, we subjoin a translation of the first section. »... (J. R. Morrison, dans le *Ch. Rep.*, I, pp. 244/6.)

— « *Keënyun Yewheó Sheteé,* or Odes for Children in rhyme, on various subjects, in thirty four stanzas. » (Traduction by E. C. Bridgman.)

Three of the School books in use among the Chinese have already been brought to the notice of our readers : the Odes for Children, now before us, form the fourth work in their series. It is written in pentameter... (*Ch. Rep.*, IV, pp. 287 et seq.)

— *Urhsheih-sze Heaou*, or Twenty-four examples of Filial Duty : Shun, Wán, Tsáng, Min, Chung...

« This little collection of stories, illustrative of filial duty, belongs to the class of works styled juvenile, or toy-books » p. 130. (*Ch. Rep.*, VI, July 1837, pp. 130 et seq.) (S. W. Wells Williams.)

— Translations of Chinese School-Books. (*China Review*, VI, pp. 120/124, 195/199, 253/259, 328/330; VII, pp. 53/58, 111/114, 178/182, 232/237, 364/367; VIII, pp. 23/27, 146/149, 301/308.)

— Translation of the *Nü Len Nü* (lire *Yu*) 女論語. Written by Sŏng Zah-chao 宋若昭. By Mrs. A. S. Parker. (*Chin. Rec.*, XX, No. 4, April 1889, pp. 150/158.)

— School Primer. (*China Review*, XI, p. 264.)

SIAO HIO 小學 *ou l'École des Enfans.*

On en trouvera une notice dans Du Halde, II, pp. 365/384. — Wylie, *Notes*, p. 68. — P. Noël, *supra*, col. 1395/6.

— Seaou Heó, or Primary Lessons : character and object of the work; tabular view of its several divisions; a translation of Part first, with brief explanatory notes. By E. C. Bridgman. (*Chin. Rep.*, V, pp. 81/87.)

— — Part II, translated. (*Ibid.*, pp. 305/316; VI, pp. 185/188, 393/396, 562/568.)

« This work, as its title indicates, consists of a series of lessons, which are designed for the instruction of youth... The lessons are composed almost entirely of short paragraphs, selected from the ancient classics, purporting to contain the maxims of wise men who were contemporary with Abraham, Moses, Solomon, Lycurgus, Solon and Socrates, The work ranks with the Heaou king and Chun king... » (*Chin. Rep.*, *l. c.*, p. 81.)

— La *Siao-hio* ou Morale de la jeunesse avec le commentaire de Tchen-siuen. Traduite du chinois par C. de Harlez. Paris, Ernest Leroux, 1889, gr. in-4, pp. 368.

Forme le tome XV des *Annales du Musée Guimet.* Un appendice renferme : Abrégé de l'histoire de la Chine, Principautés chinoises, le Mariage en Chine, Habillement des Chinois, Cérémonies funèbres et deuils, Culte et sacrifices, De l'enseignement en Chine, Danse.

2° *San tseu king* 三字經

— Букваръ Китаиской состоящей изъ двухъ китайскихъ книжекъ, служитъ у Китайцевъ для начальнаго обученія малолѣтныхъ дѣтей основаніемъ. Писанъ на спихахъ, и содержишъ въ себѣ много Китайскихъ пословицъ. Перевелъ съ Китайскаго и Манжурскаго на Россійской языкъ прозою Надворный Совѣтникъ Алексѣй Леонтіевъ. — С.-Пет., Акад. Наукъ, 1779, in-8, pp. 49.

Санъ Дзы гинъ.

— A Translation of San-tsi-king 三字經 the Three Character Classic.

Dans les *Horae Sinicae* de Morrison : 1812. — New ed. 1817, pp. 122/146. Le texte chinois est également donné en regard de la traduction.

— *Indo-Chinese Gleaner,* No. VIII, April 1819, pp. 88/94.

— САНЪ-ЦЗЫ-ЦЗИНЪ ИЛИ ТРОЕСЛОВІЕ СЪ ЛИТОГРАФИРОВАННЫМЪ КИТАЙСКИМЪ ТЕКСТОМЪ. Переведено съ Китайскаго Монахомъ Іакинѳомъ. St. Pétersbourg, 1829, in-4, pp. 83 sans la préf.

Le texte chinois est aussi donné.

Klaproth (646), Fr. 16.

— San-tze-king, or Trimetrical Classic; its form, size, author, object, and style; a translation with notes; the work ill adapted to the purposes of primary education by E. C. Bridgman. (*Chinese Repository*, IV, July 1835, pp. 105/118.)

Une partie de cette traduction est reproduite pp. 9/16 de la *Chinese Chrestomathy* de Bridgman.

Vide *infra*, col. 1436.

— Die Encyclopädie der Chinesischen Jugend : se trouve pp. 19/26 de « Lehrsaal des Mittelreiches... von Carl Friederich Neumann, München, 1836 ».

Le texte chinois du San-tseu-king est donné à la suite de cet ouvrage. [Voir col. 1412.]

— 三字經 The Three-Fold San-Tsze-king or the Triliteral Classic of China, as issued I. by Wang Po keou, II. by Protestant Missionaries in that country; and III. by the Rebel Chief, Tae-ping-Wang. Put into English, with Notes by the Rev. S. C. Malan, M. A., of Balliol College, Oxford, and Vicar of Broadwindsor, Dorset. London : David Nutt, 1856, in-12, pp. 78.

Outre la Version du Rév. S. C. Malan, on trouvera une traduction anglaise du Livre des trois caractères du T'ai-p'ing-wang par le Dr. Medhurst dans *The North China Herald*, No. 147, May 21, 1853.

La traduction du Dr. Medhurst est reproduite dans :

— « The Life of Tai-ping-Wang, » by Mackie, 1857, pp. 324/335.

— « The Taeping Rebellion in China, » by L. Brine, 1862, pp. 371/7.

— Voir sur le Classique du T'ai-p'ing-wang les articles du Docteur W. H. Medhurst, *N. China Herald*, 162, Sept. 3, 1853, et du Rév. W. C. Milne, *China Mail*, 456, Nov. 10, 1853. [Col. 656 et 662.]

— Benjamin Jenkins. — * *The Three Character Classic*, or San-tsze-king, romanized according to the reading sound for the vicinity of Shanghai, translated literally, and printed with the Chinese character and translation interlined. Shanghae, 1860.

— 三字經 Sān-tché-kim. Doctrina trisillaba cum dictionario Sinico-latino. adjuncto. a Joseph M. Kuo, Collegii Sinici Alumno. Neapoli, 1869. In-8, pp. 30 (imprimé à la manière chinoise, ff. doubles).

— San-tseu-king 三字經 Trium litterarum liber a Wang-Pe-Heou Sub finem XIII saeculi compositus; Sinicum Textum adjecta 214 clavium tabula edidit et in latinum vertit Stanislaus Julien Instituti Gallici Socius. Parisiis Apud Benj. Duprat Anno 1864, in-8, pp. 20-15.

— San-tsze-king. The Three Character Classic, composed towards the end of the XIIIth Century by Wang-pih-how; published in Chinese and English, with the Table of the 214 Radicals, by Stanislas Julien, Paris, 1864, in-8.

— San-tseu-king. Le Livre de phrases de Trois Mots en chinois et en français suivi d'un grand commentaire traduit du chinois et d'un petit dictionnaire chinois-français du San-tseu-king et du Livre des Mille Mots par Stanislas Julien de l'Institut de France. Extrait du *Ban-zai-sau*. Genève, H. Georg, 1873, in-8, pp. III-147.

Notice : *Revue critique*, 8 nov. 1873, par Ed. Specht.

— Le Livre classique des Trois Caractères de Wâng Peh-héou en chinois et en français accompagné de la traduction complète du commentaire de Wang Tçin-chîng par G. Pauthier. Ouvrage traduit et publié à la demande de M. le contre-amiral Dupré, gouverneur de la Cochinchine. Paris, Challamel aîné, 1873, in-8, pp. XII-148.

— Deux Traductions du San-tseu-king et de son Commentaire. Réponse à un article de la *Revue critique* du 8 novembre 1873 par le Marquis d'Hervey de Saint-Denys Chargé du cours de Langue et Littérature chinoise, au Collége de France. Extrait du *Ban-zai-sau*. Genève, H. Georg, 1873, in-8, pp. 27.

— Rép. de M. Specht. (*Revue critique*, 21 février 1873.)

— Réplique de M. d'Hervey de St.-Denys, datée du 26 février 1874, à la lettre de M. Specht. (*Revue critique*, 21 mars 1874.)

— Three Character Classic, in Chinese, German and English. Translation in English by Rev. E.C. Bridgman, D.D. Notes translated by C. F. R. Allen Esq. (*Doolittle's Vocab.*, Pt. III, No. XXXIII.)

— The San tzu ching or Three Character Classic and the Ch'ien tsu wen or Thousand Character Essay Metrically translated by Herbert A. Giles of H. B. M.'s Consular Service. « *Fools rush in where angels fear to tread.* » Shang hai : A. H. de Carvalho, 1873, br. in-8, pp. III-28, s. le tit. et les ff. prél.

Imp. en caractères bleus ; encadrements rouges.

Notice : *China Review*, I, p. 394.

— Elementary Chinese 三字經 *San Tzŭ Ching* Translated and annotated by Herbert A. Giles, M. A., LL. D. (Aberd.)... Shanghai, Kelly & Walsh, 1900, gr. in-8, pp. v-178.

Notice : *Lond. & China Express*, June 29, 1900.

— San-ze-king. Les phrases de trois caractères en chinois avec les Versions Japonaise Mandchoue et Mongole suivies de l'explication de tous leurs mots par François Turrettini. Genève, H. Georg, 1876, in-8, pp. IV-104.

Extrait du *Ban-zai-sau.*

— Le Commentaire du San-ze-king. Le Recueil des phrases de Trois Mots. Version mandchoue avec notes et variantes par François Turrettini. Genève, H. Georg, 1892-1894, in-8, pp. VIII-115.

Extrait du *Ban-zai-sau.*

— Il libro delle Tre Parole secondo la versione Mangese di Tooghe — Pubblicato per cura di E. Teza. Pisa, tip. T. Nistri, 1880, in-4, pp. 22.

Estratto dagli *Annali delle Università Toscane*, T. XVIII.

— *Tam Tu Kinh* ou le Livre des phrases de Trois Caractères Avec le grand commentaire de Vu'o'ng tân thăng Texte transcription annamite et chinoise explication littérale et traduction complètes par Abel Des Michels, Professeur à l'Ecole des Langues Orientales vivantes. Paris, Ernest Leroux, 1882, gr. in-8, pp. XI-II-271 + 185 pp. autog. de texte.

Forme le Vol. XVII des *Pub. de l'Ecole des Langues orientales vivantes.*

— 三字經國語演歌 Tam tự' kinh quốc ngữ' diễn ca. Le Tam tự' kinh transcrit et traduit en prose et en vers annamites. P. J. B. Trư'o'ng-vĩnh-ký. — Saigon, Imp. C. Guilland et Martinon, 1884, br. in-8, pp. 47.

— A Precise Translation of the Three Character-Classic 三字經, in-8, chif. pp. 105 à 112.

Au bas de la p. 112 : Rangoon : Printed at the « Victoria » Press. 1891.

— Chinese School-Books. — *Sam-Tsz-king.* — Translated by E. J. Eitel, Ph. D. — Hongkong : Printed at the « China Mail » Office. — 1892, in-8, pp. 22.

Sans caractères chinois.

— Chinese School-Books translated by E. J. Eitel. The Tri-metrical Classic. (*China Review*, XX, No. 1, pp. 35/41.) The Thousand Words' Poem. (*Ibid.*, No. 2, pp. 101/108.)

— The « Three Character Classic ». (三字經 San Tsü Ching.) — By Rev. R. Wilhelm. (*East of Asia*, I, N° 2, pp. 155/162.)

— San-Tzu-Ching, der Drei-Zeichen-Klassiker. Von R. Wilhelm. (*Der Ferne Osten*, Bd. 1, Heft 2, pp. 169/175.)

— Zottoli, *Cursus litteraturae sinicae*, Vol. II, pp. 88/105.

— Léon de Rosny. — Les livres élémentaires des écoles chinoises. (*Variétés orientales*, 3e éd., pp. 163/170.)

Notes sur le *Tsien Tseu Wen* et le *San tseu king.* L'auteur donne une liste des versions orientales et européennes.

— A Chinese Primer by H. A. Sawtelle. (*Overland Monthly*, San Francisco, Feb. 1871.)

∴

— W. H. Medhurst. — 三字經 *San tszé king.* Three Character Classic. Batavia, 1823, 17 ff.

« This popular little tract is formed after the model of the Chinese work of the same name, and contains a portion of Christian truth, conveyed in a plain and easy manner. In this and many of his subsequent publications, Mr. Medhurst assumed the epithet 尙德者 *Shang tĭh chày*, « One who esteems virtue ». A subsequent edition was issued at Batavia in 1828. This was reprinted at Malacca in 1832, and a small-sized edition appeared at Singapore in 1839. It was revised and recut at Hongkong in 1843, the blocks being sent to London, stereotyped and printed in 1846. A new edition was put through the press at Shanghae in 1845 ; and a reprint from the stereotype plates, at the same press in 1848. The same year, it was reprinted, in a smaller type, at the Presbyterian Mission Press at Ningpo. In 1851, it underwent a complete and thorough revision by Dr. Medhurst, which was printed at Shanghae the same year ; at Hongkong and also Amoy the following year ; and again at Shanghae in 1856. The work has been several times published with a Commentary ; once by the author, under the title 三字經註解 *San tszé king choŏ keaè*, in 43 leaves. Another commented edition appeared at Ningpo, in 1847, with the title 三字經註釋 *San tszé king choo shĭh*, in 16 leaves ; and a revision of the same has been more recently published at the same press, in 17 leaves, with pictorial embellishments under the title 繡像眞理三字經註釋 *Sĕw sĕăng chin lè san tszé king choŏ shĭh.* (*Memorial Prot. Miss.*)

Le Dr. Mc. Cartee a publié un commentaire de cet ouvrage. Cf. *Ibid.*, p. 136. — Le Rev. W. Lobscheid a publié sous le titre de 麥氏三字經 *Mĭh shé san tszé king* à Hong-kong, 1857 (réimp. en 1863) le livre de Medhurst annoté à l'usage des classes. Sous le titre de 三字經 le Rév. J. L. Shuck à Chang-hai en 1848 et le Rév. R. Lowrie à Ning-po (10 ff.) et à Chang-hai (7 ff.) dans le dialecte de Chang-hai ont donné des ouvrages dans le genre de celui du Dr. Medhurst ; le travail du Rév. R. Lowrie a été mis en langue mandarine par le Rév. Henry Blodget à T'ien-tsin en 1863 (9 ff.).

3° *Pe kia sing* 百家姓

— *Pih Keä Sing kaou leŏ*, or a Brief inquiry concerning the Hundred Family Names : character and object of the work ; variety of names in China, and the manner of writing them ; degrees of consanguinity, with the terms used to express them. By E. C. Bridgman. (*Chin. Rep.*, IV, pp. 153/160.)

« The book... contains in fact four hundred and fifty-four surnames, or names of families, instead of one hundred, as its title seems to indicate. *Pih-sing*, « the hundred surnames », is used to denote the people collectively, « pih », a hundred, being used according to the Chinese idiom to signify all. The Pih Kea Sing was compiled by Wang Tsin shing, one of the commentators on the Trimetrical Classic ; and in form and size it very much resembles that work, with this difference, that it is composed in tetrameters, while the San tze king contains only three characters in each line. » *Chin. Rep.*, *l. c.*, pp. 152 et seq.

— Livre des Cent familles. (Perny, *Dict.*, App., No. XIV, pp. 156/216.)

— Zottoli, *Cursus litteraturae sinicae*, II, pp. 106/111.

— The Family Names. By Herbert A. Giles. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XXI, N. S., 1886, pp. 255/288.)

Ré-arrangement du 百家姓

— *Pĕ Kiā Sín* 百家姓 ou Noms des Cent Familles Chinoises. (*Dict. Chinois-Franç. langue mand. parlée dans l'ouest de la Chine*, 1893, pp. 729/731.)

4° *Ts'ien tseu wen* 千字文

— « *The Thousand Character Classic*, » br. in-8, pp. 31.

Traduction anglaise du Livre des Mille Mots, insérée comme appendice au *Report of the Anglo-Chinese College* from January 1830 to June 1831 (1831). — Cette traduction, qui est attribuée au Rév. S. Kidd, principal du collège, est suivie du texte chinois [col. 1329].

— *Tsiün dsü wen*, sive mille literae ideographicae. Opus Sinicum origine cum interpretatione kôraiana, in peninsula Kôrai impressum, in lapide exaratum a Sinensi Kotsching dschang et redditum curante Ph. Fr. de Siebold. Lugduni Batavorum 1833.

— Das 千字文 *Tsiün dsü wen* oder Buch von Tausend Wörtern, aus dem Schinesischen, mit Berücksichtigung der Koraischen und Japanischen Übersetzung, ins Deutsche übertragen. (Siebold, *Nippon*, Abh. IV, pp. 165/191.)

— Dans « Translation of a Comparative Vocabulary of the Chinese, Corean, and Japanese languages... By Philo-Sinensis (Medhurst), Batavia, 1835 », on trouvera « the Thousand Character Classic in Chinese and Corean » avec une traduction.

— *Tseën Tsze Wán*, or the Thousand Character Classic : its form, size, object, style and author ; a translation with notes ; new books needed for primary education of the Chinese. (E. C. Bridgman, *Chinese Repository*, IV, pp. 229/243.)

— 千字文 *Tsëen tszĕ wän*. Thousand Character Classic. Hongkong, 1857.

« This is the popular little Chinese work of that name, with short notes explanatory of the characters and the text, given in a simple half-colloquial style. It was prepared for the use of the government schools of Hongkong [by Lobscheid]. »

Mem. Prot. Missionaries.

— Benjamin Jenkins. * *The Thousand Character Classic*, or *Tsëen-tse-wan*, romanized according to the reading sound for the vicinity of Shanghai, and printed with the Chinese character and translation interlined. Shanghae, 1860.

Mem. Prot. Missionaries.

— 千字文 *Thsien-Tseu-Wen*. Le Livre des Mille mots, le plus ancien livre élémentaire des Chinois publié en Chinois avec une double traduction et des notes par Stanislas Julien, Membre de l'Institut. 1re Partie : Texte chinois. Analyse de tous les éléments des mille mots. Tableau des 214 clefs. 2e Partie : Transcription phonétique. Traduction mot à mot. Traduction développée. Notes philologiques et historiques. Prix : 5 francs. Paris, Benjamin Duprat, 1864, in-8, pp. IV-50-40.

Suivant les Annales des Liang [502 ap. J.-C.] : « Tcheou Hingsse, l'auteur du *Livre des mille mots*, était surnommé *Sse-tsouan* : il était né à *Hiang*, dans l'arrondissement de *Tchin*. L'empereur [*Wou-ti*] ayant choisi mille caractères différents dans l'ouvrage de *Wang-i*, célèbre calligraphe, ordonna à *Hing-sse* de les classer de manière à en faire un texte suivi et de les mettre en vers. Après avoir pris connaissance de son travail, il en fut extrêmement satisfait, et récompensa *Hing-sse* en lui donnant de l'or et des pièces de soie. » P. I.

Note de J. Mohl dans le *J. As.*, 6e S., Vol. II, 1863, pp. 393/5.

— Giles, *supra*, col. 1436. — Zottoli, *Cursus litteraturae Sinicae*, Vol. II, pp. 112/131.

— 千字文 *Z'ien z wen* seu de mille verborum libro a Cheu Him-s elucubratio Iosephi Barone dissertatiuncula. Romae, ex typ. polyg. S. Cong. de Propaganda Fide 1882, pièce in-12, pp. 10.

— Thousand Character Numerals used by Artisans. By H. A. Giles. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XX, N. S., 1885, p. 279.)

— Chinese School-Books. — *Ts'in-Tsz-Uan*. — Translated by E. J. Eitel, Ph. D. — Hongkong : Printed at the « China Mail » Office. — 1893, in-8, pp. 26.

Sans caractères chinois. — Voir col. 1437.

« We have in the Kozhiki (711 A. D.) the positive statement that the Thousand Character Composition (Señzhimoñ 千字文) was one of the first books brought to Japan by the Korean Wáni, along with the Lúnyû or Confucian Analects (論語), and we know positively that the former book did not exist in its present form before the reign of Wu-ti (武帝) of the Liang (梁) dynasty (502-550), so that it certainly could not have reached Japan by way of Korea much before the middle of the 6th century A. D. » (Satow's *Transliteration of the Japanese Syllabary, Trans. As. Soc. Japan*, VII, 1879, pp. 227,8.)

∴

— A Thousand Character Essay. (*China Review*, II, pp. 182/185.)

« Translation of a primer for Chinese *Girls*, written in the reign of Tao Kuang in imitation of the well known » Thousand Character Essay «, and based on what is commonly entitled the » Preceptor «. H. A. Giles. »

Sciences mathématiques.

Mathématiques pures.

— Synopsis ‖ Mathematica ‖ complectens varios tractatus ‖ quos hujus scientiae tyronibus ‖ et Missionis sinicae ‖ candidatis ‖ breviter et clare concinnavit ‖ P. Antonivs Thomas ‖ è Societate Iesv. ‖ Pars Prima. ‖ Duaci, ‖ Typis Michaelis Mairesse, ‖ sub

signo Salamandrae. ‖ M.DC.LXXXV. in-8, 7 ff. prél. p. l. tit., etc. + pp. 474 + 7 ff. n. ch. p. l'ind., pl.

— — Pars secunda. Ibid., in-8, 6 ff. prél. p. l. tit. et l'ind. + pp. 594, pl.

— I. N. J. — De Mathesi Sinica Amplissimae Facultatis Philosophicae indultu publice disputabunt Praeses M. David Algower, Ulma-suevus ; & respondens Joannes Matthias Has. Aug. Vindel. Decembr. Anni 1702. Typis Georg. Wolffgangi Hammii. Univers. Typogr. In-8, pp. 52.

周髀算經 *Tcheou pei souan king.*

— Traduction et Examen d'un ancien ouvrage chinois intitulé : *Tcheou pei*, littéralement : « Style ou signal dans une circonférence ; » par M. Edouard Biot. (*Journal asiatique*, Juin 1841, pp. 593/639.)

Tirage à part, in-8, pp. 49.

— Note supplémentaire. (*Ibid.*, Fév. 1842, pp. 198/202.)

Tirage à part, in-8, pp. 6.

La *première partie* de cet ouvrage chinois a été traduite : En français par le P. Gaubil, dans l'*Hist. de l'Astronomie chinoise, Let. édifiantes*, T. XXVI, voir col. 936 et col. 1455. — En anglais par M. A. Wylie, dans *The North China Herald*, 108, Aug. 21, 1852. (Jottings on the Science of the Chinese-Arithmetic.)

— Jottings on the Science of the Chinese. [By Alexander Wylie.] (*North-China Herald*, 108, Aug. 21, 1852, 111-112-113-116-117-119-120-121, Nov. 20, 1852.)

Réimp. dans *The Shanghai Almanac and Miscellany*, 1853, 22 pages. — Dans *The Chinese and Japanese Repository*, April 1864 et seq. et dans *Chinese Researches*, pp. 159/194, voir col. 104/5.

Reproduit en allemand dans *Crelle's Journal für die reine und angewandte Mathematik*, 1856, pp. 59/94, « Die Arithmetik der Chinesen ». (Von Herrn Dr. K. L. Biernatzki, zu Berlin.) Berlin, April 1855.

— Die Arithmetik der Chinesen. Von Dr. K. L. Biernatzki, zu Berlin. (Besonders abgedruckt aus *Crelle's Journal für die reine und angewandte Mathematik*, Band 52, Heft 1), br. in-4, pp. 38.

Voir sur ce mémoire du Dr. B. deux art. de Mr. J. Bertrand dans le *Journal des Savans*, 1869, Juin & Août.

— Arithmétique et Algèbre des Chinois. (*Nouv. Annal. Math.*, II, 1863, pp. 529/540.)

— Notice of New Mathematical Works. [« *Túy soó kĕèn fa. — Tsaóu ko peaóu kĕèn fa* ».] (From the *Shanghai Serial* amplified.) By A. [Wylie.] (*N. C. Herald*, No. 366, Aug. 1, 1857.)

— « Finger » Numerals. By F. W. Eastlake. (*China Review*, IX, pp. 319/320.)

— Division of the Tael. (*Ibid.*, XI, p. 62.)

— The Origin of the Arabic Numerals. By G. Kleinwächter. (*Ibid.*, XI, pp. 379/381.)

— More on the Origin of the Arabic Numerals, and the introduction of the sino-arabic Numerals into Europe. By G. Kleinwächter. (*Ibid.*, XII, pp. 25/30.)

— Ein Kapitel des *Schu-li-tsing-iün*. [婁理精蘊.] Von Fr. Kühnert. (*Wiener Zeit. f. d. K. d. Morg.*, IV, 1890, pp. 265/283.)

Voir Wylie, *Notes*, p. 96.

SOUAN-PAN 算盤

— О Китайскихъ счетахъ. — *I. Гошкевича.* (*Trav. de la Mission russe*, II, pp. 169/194.)

Voir col. 1350.

Sur le même sujet, voir également Spiselius, *De re literaria Sinensium*, p. 215, avec 1 grav. — Col. 1412.

— Ueber die Chinesisch-Japanische Rechenmaschine. (*Mitt. der Deut. Ges.*, Yokohama, 8. Heft, Sept. 1875, pp, 27/35.)

Article par le Dr. A. Westphal. — Figures.

— A. Westphal. — Ueber das Wahrsagen auf der Rechenmaschine. (*Ibid.*, pp. 48/9.) — Ueber die Chinesische Swan-pan. (*Ibid.*, 9. Heft, pp. 43/53.)

— On the Abacus of China and Japan. By R. Van Name of New Haven. (*Jour. Amer. Orient. Soc.*, Vol. X, *Proc.*, pp. CX-CXII, 19 May 1875.)

— Le Souan-Pan des Chinois et la banque des Argentiers ; Par M. Léon Rodet. Br. in-8, pp. 11.

(Extrait du *Bulletin de la Société Mathématique de France*, t. VIII ; 1880.)

— The Old Numerals, the Counting-Rods and the Swan-pan in China. By Prof. A. Terrien de La Couperie, M. R. A. S. Reprinted from the *Numismatic Chronicle*, Vol. III, Third Series, pp. 297-340. — London : 1883, br. in-8, pp. 44.

— The Abacus, in its Historic and Scientific Aspects. — By Cargill G. Knott, D. Sc. (Edin.), F. R. S. E. [Read December 16th, 1885.] (*Trans. As. Soc. Japan*, XIV, Pt. I, June 1886, pp. 18/71.)

— The Abacus in Europe and the East. (*Nature*, XXXIV, 1886, p. 93.)

A propos de l'article précédent.

— Recherches sur l'origine de l'Abaque chinois et sur sa dérivation des anciennes fiches à calcul par A. Vissière. — Extrait du *Bulletin de Géographie*, 1892. — Paris, Ernest Leroux, 1892, br. in-8, pp. 28.

Notice par G. Schlegel. (*T'oung Pao*, IV, mars 1893, pp. 96/99.)

Arnold Jacques Antoine Vissière, né le 2 août 1858, à Paris ; diplômé à l'Ecole des Langues orientales vivantes, 25 nov. 1879 ; élève-interprète hors cadres, 22 janv. 1880, et adjoint à la mission brésilienne envoyée en Chine ; premier interprète de

la légation de Pe-king, 28 mai 1886; consul; a remplacé Devéria comme prof. de Chinois à l'École des Langues Orientales.

— Le Soroban, machine à calculer chinoise. Par Henri Frochot. (*Rev. scient.*, 38e ann., 1901, 2e sem., pp. 303/305.)

Soroban est le nom japonais.

Astronomie chinoise.

Chou king. — Consulter sur l'Astronomie chinoise le chap. I (*Yao tien*) de la première partie (*Yu chou*) et le chap. IV (*Yn tching*) de la IIe partie (*Hia chou*), où l'on mentionne la première éclipse du soleil indiquée par les Chinois. Voir également les *Observations* du P. Gaubil sur ce livre classique dans l'éd. de 1770 de De Guignes et dans celles de Pauthier, 1841 et 1843 :

IV. Astronomie qui se trouve dans le *Chou king*, pp. 364/371. (1770).

V. Eclaircissement sur les étoiles du Chapitre *Yao tien*, pp. 371/372.

VI. Dissertation sur l'éclipse solaire rapportée dans le *Chou king*, pp. 372/380.

— On trouvera également ces remarques dans les *Observations mathématiques*, etc., du même Père : Nos. IV et V dans le tome III, pp. 6 et seq.; No. VI dans le tome II, pp. 140 et seq.

— Remarks on the Chinese Astronomy. (Pp. 231 à 248 de *A Historical View of the Hindu Astronomy...* by John Bentley. London, 1825, in-8.)

— The *Shoo King*; an extract containing the astronomy of the *Yaou Teën*, with Explanations from the Commentary of Tsae Chin. Translated by 文 (W. J. Boone). (*Chinese Repository*, IX, pp. 573/586.)

— On the Astronomy of the Ancient Chinese. By the Rev. John Chalmers, A. M., pp. 90/104 des *Prolégomènes* du Vol. III. Part I (*Shoo king*) des *Chinese Classics* du Dr. Legge.

— Die Schu-king-Finsterniss. Von Dr. Gustav Schlegel, Professor der chinesischen Sprache an der Universität in Leiden. Und Dr. Franz Kühnert, Observator der K. K. Gradmessung in Wien. — Veröffentlicht durch die Königliche Akademie der Wissenschaften zu Amsterdam. — Amsterdam, Johannes Müller. 1889. Br. in-4, pp. 20.

Notices : *China Review*, XVIII, No. 4, pp. 265/266. By E. J. E.[itel.] — *Verst. en Meded. Ak. Amst. Letterkd.*, III, d. VI, pp. 316/9, par H. Kern et J. A. C. Oudemans.

— Astronomisch-Chinesisches. — I. Zur Frage der Shuking-Finsterniss. — II. Über die von den Chinesen Tê-sing oder Tugendgestirn genannte Himmelserscheinung. (E. v. Zach, *Lexicog. Beit.*, II, pp. 102/8.)

— Observations sur le degré de certitude des éclipses de Soleil rapportées par Confucius, dans son ouvrage intitulé : *Tchun tsieou*, depuis l'an 720 jusqu'en 495 avant J.-C. Par M. de Guignes. Lû le 14 mai 1784. (*Rec. de l'Ac. des Insc., Mém.*, XLV, 1793, pp. 207/238.)

— Solar Eclipses recorded in the Ch'un Ts'ew, pp. 86/87 des *Prolégomènes* du Vol. V, Part I, des *Chinese Classics* du Dr. Legge.

John Williams.

— Notes on Chinese Astronomy. (*Astron. Soc. Monthly Notices*, XV, 1854-55, pp. 19/23.)

— On an Eclipse of the Sun recorded in the Chinese annals as having occured at a very early period of their history. (*Ibid.*, XXIII, 1863, pp. 238/242.)

— On the Eclipses recorded in the ancient Chinese historical work called *Chun Tsew*. [1863.] (*Ibid.*, XXIV, 1864, pp. 39/42.)

— Solar Eclipses observed in China from B. C. 481 to the Christian era. (*Ibid.*, XXIV, 1864, pp. 185/8.)

— Chinese Observations of solar spots. (*Ibid.*, XXXIII, 1873, pp. 370/5.)

Voir Hosie, col. 1449 ; J. de Moidrey, col. 1450.

« Liste de 45 observations de taches solaires, faites en Chine de l'an 301 à l'an 1215 ap. J.-C.... Williams avait extrait sa liste d'un ouvrage de seconde main, l'Encyclopédie de Ma Touan-lin, et avait laissé échapper nombre d'inexactitudes dans la réduction des dates chinoises au calendrier européen. » (J. de Moidrey.)

— The Eclipse of Chung K'ang. By S. N. K. (*Nature*, XXXII, 1885, pp. 276/277.)

— Observations of Comets, From B. C. 611 to A. D. 1640. Extracted from the Chinese Annals. Translated, with introductory remarks, and An Appendix, comprising the Tables necessary for reducing Chinese Time to European Reckoning; and a Chinese Celestial Atlas. By John Williams, F. S. A. Assistant secretary of the Royal Astronomical Society, etc. London : Printed for the Author by Strangeways and Walden, 1871, in-4, pp. xxxii-124 + l'Atlas qui est autographié.

Annonce dans *The Phoenix*, No. 29, Nov. 1872. — Notice : *Chinese Recorder*, V, 1874, pp. 98/108.

∴

— Les éclipses et les rites chinois. Par Morisse. (*Bull. Com. Asie française*, Août 1902, pp. 367/372.)

— De eclipsi sinica Liber singularis Sinorvm de eclipsi solis quae Christo in crucem acto facta esse creditur indicivm examinans et momento suo ponderans Auctore Theophilo Sigefrido Bayero Accedunt Praeceptionvm de Lingva sinica duo Libri eodem avctore. Regiomonte apvd Mart. Hallervordii Heredes clolocccxvm, in-4, pp. 42, s. les prél., et les *praeceptiones* ; 1 pl.

— Theophili Sigefridi Bayeri Regiomontani de Horis Sinicis et Cyclo Horario commentationes accedit eivsdem avctoris Parergon Sinicvm de Calendariis Sinicis vbi etiam qvaedam in Doctrina Tcmporvm sinica emendatvr. Petropoli, Typis Academiae scientiarvm clo lo cc xxxv, in-4, pp. 32, s. les prél., 8 pl.

Traduit en français par E. de Villaret. (*Bul. Soc. Géog.*, Rochefort, XIV, 1892, pp. 183/198.)

— T. S. Bayeri Commercivm Sinicvm. (*Miscellanea Berolinensia*, V, 1737, pp. 185/192.)

I. Excerpta ex prima Epistola A. R. P. Gaubil ad T. S. Bayer, data Pekini 3. Jul. 1732.

II. Ex epistola R. R. P. P. Ignatii Koegler Praesidis in tribunali Mathematico, Andreae Pereyrae, Caroli Slavicek S. I. Missionariorum ad T. S. Bayer. Pekini, 12. Sept. 1732.

III. Ex epistola T. S. Bayeri ad R. P. Koeglerum Tribunalis Mathematici Praesidem S. I. Missionarium.

IV. Ex epistola R. P. Ignatii Koegler et R. P. Andreae Pereyrae. Pekini, VII. kal. Sext. 1734.

Alphonsi Des Vignoles Observationes ad Initium primae Epistolae. (*Ibid.*, pp. 193/197.)

— Mémoire concernant l'origine du zodiaque et du calendrier des Orientaux, Et celle de différentes Constellations de leur Ciel astronomique. Par J. de Guignes. Lû le 17 juin 1788. (*Rec. de l'Ac. des Insc., Mém.*, XLVII, 1809, pp. 378/434.)

— Observations chinoises et japonaises sur la chute des corps météoriques (1819). (A. Rémusat, *Mél. As.*, I, pp. 184/208.)

— Uranographie mongole. (*Ibid.*, pp. 212/239.)

— Uranographia Mongolica sive Nomenclatura Siderum, quae ab Astronomis Mongolis agnoscuntur et describuntur. (Excerptum ex opere, Mongolica lingua conscripto, quod in Bibl. Imp. conservatur, par Abel Rémusat. (*Mines de l'Orient*, III, pp. 179/196.)

— Chinese Names of Stars and Constellations collected at the request of the author of this Dictionary by John Reeves Esq. (Morrison's *Dictionary*, Part II, Vol. I, pp. 1063/1081.)

A. Rémusat, *Mél. As.*, II, pp. 202/205. — Voir *infra* col. 1453, Noël, *Observ. Math.*, et col. 1448, Perny.

— Notice d'une mappemonde et d'une Cosmographie chinoises, par M. Klaproth. (*Nouv. J. As.*, X, 1832, pp. 481/526; XI, 1833, pp. 31/70.)

« L'original de la mappemonde chinoise, dont la traduction accompagne ce mémoire, se trouve dans un livre publié à Canton, en 1820, sous le titre de *Houan thian thou choue* ou *Explication du tableau de la sphère céleste.* »

Tirage à part, Paris, Imp. Royale, MDCCCXXXIII, pp. 89 et 1 Pl., br. in-8.

(DIVERS.)

— Autres éclaircissements sur le planisphère et la cosmographie chinoise. (*Ibid.*, XI, 1833, pp. 285/6), par E. Jacquet.

— Mode d'expression symbolique des nombres, employé par les Indiens, les Tibétains et les Javanais, par E. Jacquet. (*Jour. As.*, Vol. XVI, 1835, pp. 5/42; 97/130.)

— Connaissance de l'aplatissement des pôles de la terre chez les anciens Chinois par G. Pauthier. (*Ibid.*, 3e Sér., I, 1836, pp. 290/294.)

— Note sur l'identité des cycles arabes, indiens et chinois, appliqués aux jours, aux années et aux ères diverses par le Chevalier de Paravey. (*Ibid.*, pp. 394/400.)

— * Largeteau. Etudes sur l'astronomie indienne et sur l'astronomie chinoise. 1840.

EDOUARD BIOT.

— Catalogue général des étoiles filantes et des autres météores observés en Chine pendant vingt-quatre siècles, depuis le VIIe avant J. C. jusqu'au milieu du XVIIe de notre ère, dressé, d'après les documents chinois, par M. Ed. Biot. (Présenté à l'Académie des Sciences les 31 Mai et 26 Juillet 1841.) (*Mém. prés. par divers savants à l'Ac. des Sc.*, X, 1848, pp. 129/352.)

— Note Supplémentaire au Catalogue des Etoiles filantes et des autres météores observés en Chine ; par M. Ed. Biot. (*Ibid.*, pp. 415/422.)

— Sur la direction des queues des comètes. Paris, *Comptes rendus*, XVI, 1843, pp. 751/752.

— Note sur la direction de l'aiguille aimantée en Chine, et sur les Aurores Boréales observées dans ce même pays. (*Ibid.*, XIX, 1844, pp. 822/829.)

— Catalogue des comètes observées en Chine, depuis l'an 1230 jusqu'à l'an 1640. A. D. (*Connaiss. des Temps*, 1846, pp. 44/84.)

— Catalogue des Comètes observées en Chine depuis l'an 1230 jusqu'à l'an 1640 de notre ère, Faisant suite au Catalogue de *Matouan-lin*, qui finit à l'an 1222, et Extrait du Supplément du *Wen-hian-thoung-khao*, et de la grande Collection des vingt-cinq historiens de la Chine ; par M. Edouard Biot. (Extrait des *Additions à la Connaissance des Temps* pour 1846), br. in-8, pp. 43.

Pingré a inséré dans sa *Cométographie*, d'après Ma Touan-lin, le Catalogue des comètes observées à la Chine. (A. Rémusat, *Nouv. Mél. As.*, II, p. 171.)

(EDOUARD BIOT.)

— Recherches faites dans la grande collection des Historiens de la Chine sur les anciennes apparitions de la comète de Halley. (*Connaiss. des Temps*, 1846, pp. 69/84.)

— Note remise par MM. Stanislas Julien et Edouard Biot, pour répondre à la demande faite pour l'Observatoire à M. le Conservateur des manuscrits chinois de la Bibliothèque royale. (*Comptes rendus de l'Ac. des Sc.*, XV, 1842, pp. 951/953.)

— Voir, *Ibid.*, p. 929 : Astronomie. — Note sur la première comète de l'année 1301, tirée de la grande collection des historiens de la Chine; par MM. Stanislas Julien et Edouard Biot.

— Table générale d'un ouvrage chinois intitulé *Souan-fa-tong-tsong*, ou *Traité complet de l'art de compter* (Fourmont, n° 350), traduite et analysée par M. Ed. Biot. (*Ibid.*, 3e S., VII, 1839, pp. 193 et seq.)

Tirage à part : br. in-8, pp. 27.

Il y a une note de 3 pages sur cet ouvrage chinois dans le *Journ. des Savans* (Mai 1835), à la fin d'un article de J. B. Biot sur l'inventeur des logarithmes. — Voir aussi Libri, *Hist. des Math.*, Vol. I.

— Note sur la connaissance que les Chinois ont eue de la valeur de position des chiffres, par M. Ed. Biot. (*J. As.*, VIII, 1839, pp. 497/502.)

— Notice sur les travaux de M. Edouard Biot, in-4, s. l. n. d., pp. 8. [Paris, Imp. de Faiu et Thunot.]

— Notice sur la vie et les travaux d'Édouard Biot Membre résidant de la Société des Antiquaires de France lue à la séance du 19 octobre 1850 par M. Alfred Maury Membre résidant — Extrait de l'*Annuaire de la Société des Antiquaires de France*, pour 1851. — Paris, Imp. de Crapelet, 1851, in-16, pp. 14.

Édouard-Constant Biot, né à Paris, 2 juillet 1803; † 13 mars 1850.

∴

— L. P. E. Am. Sédillot. Matériaux pour servir à l'histoire comparée des sciences mathématiques (astronomie, mathématiques et géographie), chez les Grecs et les Orientaux. 1845-1850, 2 vol. in-8 avec cartes et pl.

Vol. II, 6e partie : Astronomie chinoise.

— De l'Astronomie et des Mathématiques chez les Chinois. Lettre de M. L. Am. Sédillot Secrétaire du Collége impérial de France et de l'Ecole des Langues orientales vivantes à D. B. Boncompagni. Extrait du *Bullettino di Bibliografia e di Storia delle Scienze Matematiche e Fisiche*. Tomo I. — Maggio 1868. Rome, Imp. des Sciences mathématiques et physiques. 1868. Br. in-4, pp. 8.

— Modes of keeping time known among the Chinese. By D. J. Macgowan, M. D. (*Chinese Rep.*, XX, pp. 426/432.)

Réimp. dans le *Smithson. Report*, 1891, pp. 607/612.

— On the Introduction of European Astronomy by the Jesuits, at Peking.

Articles dans *The North China Herald* : 115, Oct. 9, 1852-116, 117 et 118, Oct. 30, 1852 — signés E.[dkins.] — Réimp. dans le *Shanghae Almanac for 1853 and Miscellany*.

(Edouard Biot. — Divers.)

— Chinese Divisions of Time. (Williams, *Chinese Commercial Guide*, 1863, p. 288.)

Réimp. dans P. Loureiro's *Calendar*, App. pp. 3 et seq. [Voir col. 568.]

— Noms des Constellations et des principales étoiles. (Perny, *Dict.*, App., No. IX, pp. 95/109.)

— Судьба Китайской Астрономiй. Histoire de l'Astronomie chinoise. Introduction. Par M. C. Skatchkov. 1874, in-8, pp. 31.

Ext. de la *Revue du Ministère de l'Inst. pub.* [russe], mai 1874.

— Mathematical and Astronomical Terms. By Mr. A. Wylie. (Doolittle's *Vocab.*, Pt. III, No. XXXII.)

— Astronomical Symbolism of the East. (*Nature*, XVI, 1877, p. 258.)

Abstract of a paper read at the Society of Biblical Archaeology, «On Astronomical Symbolism of the East, as transmitted by Hebrews and Christians», by M. Ernest de Bunsen.

— Notes on the Opinions of the Chinese with regard to Eclipses by Rev. [sic] A. Wylie. (Read before the Society, 13 Oct. 1866.) (Art. IV*a*, *Journal N. C. B. R. A. S.*, No. III, Dec. 1866, pp. 71/74.)

— Eclipses recorded in Chinese Works. By A. Wylie (Art. VII, *Ibid.*, No. IV, Dec. 1867, pp. 87/158.)

— The Mongol Astronomical Instruments in Peking by A. Wylie. Tiré du Vol. II des *Travaux de la 3e session du Congrès international des Orientalistes*. Leide, E. J. Brill, 1878, br. in-8, pp. 26, s. les app.

— The Mongol Astronomical Instruments in Peking by A. Wylie. (*Travaux de la troisième session du Congrès des Orientalistes*, St. Pétersbourg, 1876, II, pp. 431/456 + pp. 8 de chinois + 1 pl.)

Réimp. dans Wylie's *Chinese Researches*.

— Voir Yule and Cordier's *Marco Polo*, I, pp. 449/456.

— The Astronomical Observatory of Pekin. By J. L. E. Dreyer. (*Nature*, XXXIX, 1888-89, p. 55.)

Armagh Observatory, November 12.

A propos d'une lecture de S. M. Russell, de Pe-king [voir col. 221 et 1449], sur ce sujet. — Dreyer fait observer que Wylie avait publié un article complet sur la matière et que lui-même avait donné dans les *Proc. de la Roy. Irish Academy*, Vol. III, 1881, et dans *Copernicus*, Vol. I, un article sur les instruments de Ko Show-king, antérieur de 300 ans à Tycho-Brahe.

— The Pekin Observatory. (*Annual Rep. Smiths. Inst....* year ending June 30, 1900, pp. 185/6, 4 pl.

Rep. from *Scientific American* Supplement, No. 1304, Dec. 29, 1900.

Cf. *Bib. Sinica*, col. 221.

— 星辰考原 *Sing Chin Khao Youen*. Uranographie chinoise ou Preuves directes que l'Astronomie primitive est originaire de la Chine, et qu'elle a été empruntée par les anciens peuples occidentaux à la sphère chinoise; Ouvrage accompagné d'un Atlas céleste chinois et grec, par Gustave Schlegel, Docteur en Philosophie... Publié par l'Ins-

(Divers.)

titut royal pour la Philologie, la Géographie et l'Ethnologie des Indes-Orientales néerlandaises à la Haye. La Haye, Martinus Nijhoff-Leyde, E. J. Brill, 1875, 2 parties grand in-8, pp. XIV-1/646, VI-647/929, et un Atlas céleste composé de 7 planches d'après le *T'ien youen li li.*

Notices : *Journ. des Savans*, Sept. 1875, pp. 557/566, par J. Bertrand. — *The China Review*, on the twenty-eight Constellations, by J. Edkins, III, pp. 319/328. — Wylie, *Chin. Rec.*, VI, pp. 442/447. — Günther, *Vierteljahrsschrift der Astronomischen Gesellschaft*, 1877, pp. 29/40. — *La Rivista Europea*, 1er juin 1875. — *Tijds. v. N. I.*, 1er fév. 1876.

— Réponse aux critiques de l'*Uranographie chinoise* par G. Schlegel. (*Bijd. Taal-, L.-, Volkenkunde Ned.-Ind.*, 1880, 4e Sér., IV, pp. 350/372.)

Rép. à l'art. de J. Bertrand, *J. des Savans*, Sept. 1875, pp. 557/566, et à celui du Dr. S. Günther, *Vierteljahrsschrift der Astronomischen Gesellschaft*, 1877, pp. 29/40.

— Réponse aux Critiques de l'*Uranographie chinoise* par G. Schlegel. — Tirage à part des *Contributions à la Philologie, la Géographie et l'Ethnographie des Indes-Orientales Néerlandaises*, 4me Série, Vol. IV, 2me Livraison, 1880. — La Haye, Martinus Nijhoff, 1880. br. in-8, pp. 23.

— On the Periodicity of the solar spots. (*Nature*, I, 1869-70, pp. 284/286.)

A propos d'un article paru dans les *Proceedings of the American Philosophical Society* du Dr Kirkwood, où il rappelle que les premières observations sur les taches au soleil, ont été faites par les Chinois en l'an 321 A. D.

— Sunspots and Sun Shadows observed in China, B. C. 28—A. D. 1617. — By Alex. Hosie... (*Jour. N.C.B.R.A.S.*, N. S., XII, 1878, pp. 91/5.)

Voir col. 379. — « M. Hosie ne donne que l'année européenne et la lune chinoise ; il omet aussi des détails qui ne sont pas sans intérêt, comme le lieu des observations. » (J. de Moidrey.) — Voir J. Williams, col. 1444 ; J. de Moidrey, col. 1450.

— The first Observations of Sun-Spots. By Alexander Hosie [British Consulate, Canton]. (*Nature*, XX, 1879, pp. 131/132.)

[De 28 B. C. à 28 A. D., 56 observations sur ce sujet faites par les Chinois.]

— Early Sun-Spot Records. By Samuel Johnson. (*Ibid.*, p. 146.)

— Discussion of Astronomical Records in ancient Chinese books. By Prof. S. M. Russell. (*Journ. Peking Oriental Society*, II, No. 3, 1888, pp. 187/200.)

— Astrology. (Balfour, *Waifs and Strays*, 1876, pp. 143/148.)
— A great Comet. (*China Review*, XIII, p. 123.)
— Astronomy in China. By John Chalmers. (*Ibid.*, XIV, p. 166.)
— Chinese Astronomy. By J. Chalmers. (*Ibid.*, p. 297.)
— Comets. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 223.)
— Stellar Position. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 226.)
— Astronomy. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 358.)
— Astronomical Instruments. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XV, p. 53.)
— Astronomy. By E. H. Parker. (*Ibid.*, pp. 182/183.)
— Historical Notes. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XVIII, No. 3, p. 197.)
— Babylonian Origin of Chinese Astronomy and Astrology. By J. Edkins. (*Ibid.*, XIV, pp. 90/95.)
— Babylonian Astronomy. By J. Edkins. (*Ibid.*, pp. 104/105.)

(G. SCHLEGEL. — DIVERS.)

— The Earth a Sphere. By Joseph Edkins. (*Ibid.*, XVI, pp. 119/120.)

— Star Names among the Ancient Chinese. By Joseph Edkins. (*China Review*, XVI, pp. 257/267, 337/340.)

— Star Names amongst the Ancient Chinese. (*Nature*, XXXIX, 1888-89, pp. 309/310.)

A propos de l'article ci-dessus.

— The Constellations of the Far East. By Kumagusu Minakata. (*Nature*, XLVIII, 1893, pp. 541/3.)

— L'ancien observatoire de Nanking. Notice du R. P. Auguste Colombel, de la Cie. de Jésus, miss. au Kiang-nan. (*Miss. Cath.*, XX, pp. 102/105.)

— On the Notation of Time in China. By T. F. Wade. (*Trans. Ethn. Soc.*, VII, 1869, pp. 210/214.)

— Devices for Keeping time. By X. Y. Z. (*China Review*, VII, pp. 132/133.)
— Duodenary Circles. By Obscurus. (*Ibid.*, VIII, pp. 320/321.)
— Duodenary cycles. (*Ibid.*, XIII, p. 431.)
— An Error in the Chinese Calendars. (*Ibid.*, X, p. 223.)

Ext. de la *China Mail*, Jan. 3.

— The First Month of the Year. (*China Review*, XI, p. 401.)
— The Length of a Chinese Moon. By J. M. (*Ibid.*, XII, p. 437.)
— The Babylonian Week in China. (*Ibid.*, XIII, p. 431.)

— A comparative Table of the ancient lunar Asterisms. By T. W. Kingsmill. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XXVI, N. S., No. 1, 1891-92, pp. 44/79.)

— *Sitzungsberichte d. kais. Akad. d. Wiss. in Wien, Phil.-hist. Classe.* — Bd. CXXV. — IV. Über die Bedeutung der drei Perioden Tschang, Pu und Ki, sowie über den Elementen- und den sogenannten Wahlcyclus bei den Chinesen von Dr. Franz Kühnert, Privatdocent an d. k. k. Univ. in Wien. Wien, 1891, F. Tempsky, br. in-8, pp. 40.

— Über die von den Chinesen « Tê-sing » oder Tugendgestirn genannte Himmelserscheinung. Von Dr. Franz Kühnert. (*Sitz. k. Akad. Wiss., Math.-Naturw. Cl.*, CX. Bd., Jahrg. 1901, pp. 619/695.)

德星 *Tê-sing*, auch 景星 *King-sing*. — Voir *supra* E. v. Zach. — Voir col. 1443.

— Des noms de quelques termes solaires par le P. Chambeau, S. J. (*T'oung Pao*, 2e Sér., I, No. 5, Déc. 1900, pp. 473/480.)

— Voir CHRONOLOGIE, col. 570.

— Observations anciennes de taches solaires en Chine ; Par le P. J. de Moidrey. (*Bulletin Astronomique*, XXI, 1904, pp. 11.)

La liste contient 84 observations de 28 av. J.-C. à 1638. — Cf. J. Williams, col. 1444 ; Hosie, col. 1449.

Notice : *Bull. École franç. Ext. Orient*, IV, No. 3, 1904, pp. 760/1, par P. P.[elliot.]

— Renaudot, *Anciennes relations.* — *Mém. conc. les Chinois*, VI, pp. 311 et seq. — Bailly, *Hist. de l'Astronomie.* — Ferd. Hoefer, *Hist. de l'Astronomie.*

(DIVERS.)

OBSERVATIONS EUROPÉENNES.

— R. P. Ioannis Terrentii ‖ é Societate Jesv ‖ Epistolivm ‖ ex regno Sina- ‖ rvm ad Mathe- ‖ maticos Evro- ‖ paeos missvm : ‖ Cum Commentatiuncula ‖ Joannis Keppleri ‖ Mathematici. ‖ Ejusdem ex Ephemeride Anni M.DC.XXX, ‖ de insigni defectv Solis, ‖ Apotelesmata Calculi Rudolphini. ‖ Cum privilegio Caesareo ad annos XV, ‖ Sagani Silesiae, ‖ Excuderunt Petrus Cobius & Iohannes Wiske. ‖ Anno M.DC.XXX, in-4, 14 ff. n. c. pour le tit. et l'ouv. complet.

British Museum, $\frac{531,k,13}{2}$

Ce petit ouvrage est fort rare, Sotwel ne l'a pas connu. (De Backer.)

FERD. VERBIEST.

— ASTRONOMIA EUROPEA SUB IMPERATORE TARTARO-SINICO CAM HY APPELLATO EX VMBRA IN LUCEM REVOCATA a P. Ferdinando Verbiest Flandro-Belga Brugensi e Societate Jesu Academiae Astronomicae in Regia Pekinensi Praefecto Anno Salutis M.DCLXVIII.

In-folio, autographié sur papier plié en double à la manière chinoise ; 6 feuillets sans le titre ; contient le : Liber organicus Astronomiae europeae apud Sinas restitutae. Suivi de :

— Compendium latinum proponens XII posteriores figuras libri obseruationum nec non priores VII figuras Libri organici. 3 feuillets s. l. tit., et 12 feuillets simples de figures.

Abrégé du :

— LIBER ORGANICUS ASTRONOMIAE EUROPEAE apud Sinas restitutae sub Imperatore sinotartarico Cam-Hy appellato, auctore P. Ferdinando Verbiest, Flandro belga Brugensi e Societate Jesu, academiae astronomicae in regia Pekinensi praefecto, Anno salutis 1668. In-fol. Fig. Sur Pap. de Chine, feuillets doubles.

— Astronomia ‖ Europaea ‖ svb imperatore ‖ Tartaro sinico ‖ Cám Hý ‖ appellato ‖ ex umbra in lucem revocata ‖ à ‖ R. P. Ferdinando ‖ Verbiest ‖ Flandro-Belga ‖ e Societate Jesu ‖ Academiae Astronomicae in Regia Pekinensi ‖ Praefecto. ‖ Cum Privilegio Caesareo & Facultate Superiorum. ‖ Dilingae, ‖ Typis & Sumptibus Joannis Casparis Bencard ‖ ... Per Joannem Federle ‖ Anno M.DC.LXXXVII, pet. in-4, 3 + 1 + pp. 128.

Planche représentant l'Observatoire de Pe-king d'après le *Liber Organicus* et suivi du *Catalogus Patrum* du P. Couplet. — Dédicace de ce Père à Leopold I^er.

A la suite on a joint le *Catalogus Patrum* de Couplet, voir col. 1036. — Klaproth (259), Fr. 15.

— TYPÚS ECLIPSIS LŪNAE, ‖ Anno Christi 1671, ‖ Imperatoris Cām Hy ‖ decimo, die XV^to Lunae ii^ae, ‖ id est, die XXV^to Martj ; ‖ ad meridianūm Peki- ‖ nensem ; nec non imago adúmbrata diuerso- ‖ rum digitorúm in ho- ‖ rizonte obseruatorum, ‖ in singulis Imperij Sinen- ‖ sis provincijs, tempore quo ‖ luna in singulis oritur. ‖ Auctore P. Ferdinando ‖ Verbiest Societ^is. Jesu, ‖ in Regia Pekinensi, ‖ Astronomiae praefecto.

En chinois et en mandchou avec le titre latin imprimé avec des caractères en bois.

British Museum, 15255, d, 17.

Langlès (579), Fr. 15. — Endlicher, LXXXVII, Vienne.

— Typús eclipsis solis anno ‖ Christi 1669, Imperatoris ‖ Cām Hȳ octauo, die primo ‖ Lunae 4^ae, id est, die 29^mo ‖ Aprilis, ad Meridianūm ‖ Pekinensem ; nec non ‖ imago adūmbrata ‖ diuersorūm digitorūm ‖ in singūlis Imperij ‖ Sinensis Prouincijs ‖ obscuratorum. ‖ Auctore P. Ferdinando ‖ Verbiest Soc:^is Jesu ‖ in Regia Pekinensi ‖ Astronomiae praefecto. ‖

La bibliothèque royale de Bruxelles possède deux exemplaires de cet ouvrage conservés au dép. des MSS. et portant les Nos. 19949 et 19950. Cet ouvrage imprimé, à l'exception du titre latin, entièrement en chinois et mandchou avec des figures forme un rouleau de plus d'un mètre de long. Le titre latin *ut supra* est imprimé avec des caractères en bois imitant la cursive. Ce rouleau devait pouvoir se plier en un cahier comme *Typús eclipsis Lūnae* ; voir H. Cordier, *Essai d'une Bibliographie*, No. 171, p. 46 ; et *L'Imp. Sino-Europ.*, p. 59.

Se trouve à la bibliothèque publique d'Anvers. (Carton, *Notice sur le P. Verbiest.*) — Endlicher, LXXXVI, Vienne.

∴

— Réflexions du P. C. J. sur la fameuse Eclipse observée à la Chine l'an 31 de Jésus-Christ, et que plusieurs prétendent être l'Eclipse de la Passion (par le P. Castel, S. J.). (*Mémoires de Trévoux*, 1733, pp. 296-313.)

— Remarques sur l'article XV de ces *Mémoires*, Février 1733, par le P. Gaubil ; *ibid.*, 1738, pp. 337-353.

— Remarques sur une Comette observée à Pekin le mois de Février de l'année 1699, par le P. de Fontenay de la Compagnie de Jesus. (*Rec. de l'Ac. des Sc.*, [1701], 1704, pp. 47/48.)

— Comparaison des Observations de la Comette de 1699, faites à la Chine par le R. P. Fontenay, rapportées à l'Académie par le R. P. Gouye, le 12. mars 1701, avec celles qui en furent faites à l'Observatoire Royal de Paris. Par Mrs. Cassini & Maraldi. (*Ibid.*, pp. 48 et seq.)

— Reflexions sur les Observations de la variation de l'Aiman, faites dans le voyage du Legat du Pape à la Chine l'an 1703. Par M. Cassini le fils. (*Rec. de l'Ac. des Sc.* [1705], 1706, pp. 8/13.)

— Observations physiques et mathématiques. pour servir à la perfection de l'Astronomie et de la Geographie. Envoyées de Siam

à l'Académie Royale des Sciences à Paris, par les Peres Jésuites François qui vont à la Chine en qualité de Mathématiciens du Roy. Avec les Réflexions de Messieurs de l'Academie, & quelques Notes du P. Goüye, de la Compagnie de Jesus. (*Rec. de l'Ac. des Sc.*, VII, 1729, pp. 605/740) :

Observations faites aux Indes et à la Chine, Par le Pere Antoine Thomas, de la Compagnie de Jésus, pp. 647 et seq.

Observations envoyées de Nanquin le 7 d'octobre 1686. Par le Pere Antoine Thomas, de la C. de J., pp. 695 et seq.

A Paris, Chez la Veuve d'Edme Martin, M.DC.LXXXVIII, in-8, pp. 278, 3 pl. — *Jour. des Savans*, 1688, pp. 253/5. — *Acta Eruditor.*, Supp. I, pp. 403/7.

— Observations physiques et mathématiques. pour servir à la perfection de l'Astronomie et de la Geographie. Envoyées des Indes & de la Chine à l'Académie Royale des Sciences à Paris, par les Peres Jésuites. Avec les réflexions de Messieurs de l'Academie, & les Notes du Pere Goüye, de la Compagnie de Jésus. (*Ibid.*, VII, pp. 741/875) :

Observations faites à la Chine par le Pere François Noël, de la Compagnie de Jésus, pp. 778 et seq.

Observations faites par le P. de Fontanay à Si-nghan-fu, Capitale de la Province de Xensi, pour en déterminer la Latitude, pp. 855 et seq.

A Paris, de l'Imprimerie royale, M.DC.XCII, in-4, pp. 113, 2 cartes.

— Extrait du Livre intitulé *Observations Physiques & Mathématiques envoyées des Indes & de la Chine à l'Académie Royale des Sciences, à Paris, par les PP. Jésuites, avec les Notes et les Réflexions du P. Goüye de la Compagnie de Jésus.* A Paris, de l'Imprimerie Royale, in-4. Par M. l'Abbé Galloys. 31 Juin 1692. (*Rec. de l'Ac. des Sc.*, X, 1730, pp. 130 et seq.)

— Réflexions sur l'Observation de Mercure dans le Soleil, faite à la Chine par le Pere de Fontanay, Jesuite, l'an 1690, & publiée par le P. Goüye. Par M. Cassini. (*Ibid.*, pp. 308/316.)

— Observationes ‖ Mathema- ‖ ticae, ‖ et ‖ Physicae ‖ in ‖ India ‖ et ‖ China ‖ factae ‖ à ‖ Patre Francisco Noël Societatis ‖ Jesu, ab anno 1684. usque ad annum 1708. ‖ In Lucem datae Superiorum permissu. ‖ — Pragae, typis Universit : Carolo-Ferdinandeae, in Collegio ‖ Soc : Jesu ad S. Clementem, per Joachimum Joannem Kamenicky ‖ Factorem Anno 1710, pet. in-4, pp. 134 + 1 pl. hors texte.

Continens : Praefatio, pp. 3/5. — Cap. I. Observationes Eclipsium Jovis Satellitum, in Sinica Urbe Hoayngan Provinciae Nan-Kinensis sub poli altitudine graduum 33. 32'. Anno 1689 & 1690, pp. 6/20. — Cap. II. Observationes Eclipsium Solis & Lunae in India & China, pp. 20/30. — Capp. III. Latitudines & Longitudines diversorum locorum in China & India, pp. 31/40. — Cap. IV. Ascensiones rectae, Declinationes, & Magnitudines omnium Stellarum australiorum ad Annum Christi Completum 1687, pp. 40/56. — Cap. V. Varia ad Astronomiam Sinicam Spectantia, pp. 56/65. — [Cap. VI.] Omnium Stellarum Fixarum Catalogus Latino-Sinicus, pp. 65/103. — Cap. VII. De Mensuris & Ponderibus Sinicis, pp. 103/108. — Cap. VIII. De Acûs Magneticae Declinatione, & Inclinatione, pp. 108/126. — Cap. IX. Miscellanea Mathematica, pp. 126/133.

Mém. de Trévoux, 1712, pp. 694/703. — *Acta Eruditorum*, 1711, pp. 383/390.

« Cet important recueil, dit Abel-Rémusat, *Nouv. Mél. As.*, II, p. 252, renferme des observations d'éclipses du soleil, de la lune et des satellites de Jupiter, faites en divers lieux de la Chine et des Indes, et notamment dans la ville de Hoaï-'an, dans la province de Kiang-nan, avec la table des latitudes et des longitudes d'un grand nombre de villes de la Chine. On y trouve aussi le Catalogue des étoiles australes, beaucoup de détails curieux sur l'astronomie chinoise, sur les années, les mois, les jours et les heures à la Chine ; la liste des noms chinois des étoiles, avec leur synonymie, établie par la comparaison des planisphères des PP. Verbiest et Grimaldi, et de ceux des PP. Riccioli et Pardies ; une Notice sur les poids et mesures des Chinois, et des Observations sur la déclinaison de l'aiguille aimantée. De tous ces morceaux, le plus précieux est le Catalogue des noms chinois des étoiles et des constellations, qui a été copié et donné comme nouveau, par M. de Guignes fils [Tome X des *Mémoires des Savans étrangers*, publiés par l'Académie des Sciences], et auquel les Tables de M. J. Reeves n'ont rien ajouté d'essentiel. » [Voir *supra*, col. 1445.] — *Jour. des Savans*, 1821, p. 391, Art. d'Abel-Rémusat.

Klaproth (257), Fr. 21. — Très rare.

KÖGLER. — D'après le P. de Backer, ce père a fait les observations suivantes :

1. Des observations astronomiques qu'il avait envoyées de la Chine au P. Amort, qui les a accompagnées de notes. On les conserve en manuscrit à Munich. Quelques-unes ont été publiées dans le *Recueil* du P. Souciet, dans le *Scientia Eclipsium* du P. Simonelli. Rome, 1777, in-4, et dans les *Observationes Astronomicae*, ab anno 1717 ad ann. 1752. A PP. Soc. Jesu Pekini Sinarum factae du P. Hallerstein, publiées par le P. Hell. Vienne, 1768, in-4 ; et dans les *Philosophical Transactions*. No. 424 (ann. 1732).

— Observations de l'éclipse de soleil du 15 juillet 1730, à Pekin et des immersions des satellites de Jupiter depuis 1729 jusqu'à 1730 par les Peres Ignace Kögler et André Pereyra, communiquées, par Jacques de Castro Sarmento. (*Transactions philosophiques*, 1732, VI, 424.)

— Observatio Eclipsis Lunae habita in Observatorio regiae Pekinensis. anno 1722 die 2. Jan. post meridiem, a P. Ignatio Koegler Societatis Jesu in Sinis Missionario. — Dans les *Mém. de Trév.*, Nov. 1723, pp. 2246/2252.

— 2 Scientiae Eclipsium ex imperio et commercio Sinarum illustratae, pars 2. Lucae, 1745, in-4.

C'est la suite de l'ouvrage du P. Simonelli, dont je joins ici la description :

— Scientia Eclipsium ex imperio et commercio Sinarum illustrata complectens integras constructiones astronomicas P. Jacobi Philippi Simonelli, observationes Sinicas P. Ignatii Kegler, Investigationes ordinis eclipsium P. Melchioris a Briga, Soc. Jesu, Romae, typis Anton. de Rubeis, et Lucae, apud Salv. et Jos. Dom. Marescandoli 1747. Cum approbatione, in-4, pp. XII, par les Prél. du P. a Briga.

Pars Prima 1744, Pars Secunda 1745, Pars tertia 1748.

Voir *Litterae patentes Kang-hi* p. 30 [col. 638].

— Observationes Astronomicae Pekini habitae à R. P. Ignatio Kögler Soc. Jesu Tribun. Math. in Sinis Praeside. Ex Epistolà R. P. Joh. Bapt. Carbone ad Isaacum de Sequeyra Samuda. (*Philosophical Trans.*, XXXV, 1727-8, pp. 553/6.)

— Observationes Coelestes Multifariae inter Menses Novemb. 1727, & Novemb. 1728, Pekini in Sinis, habitae & ad Rev. P. Joannem Baptistam Carbone, Soc. Jes. transmissae. (*Philosophical Trans.*, XXXVI, 1729-1730, pp. 366/371.)

— Observationes..., annis 1728 & 1729... (*Ibid.*, pp. 455/461.)

Jean-Baptiste Carboni, né à Oria, territoire d'Otrante, 2 sept. 1694 ; † à Lisbonne, 5 avril 1750 ; mathématicien du roi Jean V de Portugal.

— Extrait du Journal Envoyé de Macao, par M. de Guignes le fils, concernant les observations météorologiques faites en ce lieu-là et à Canton, pendant l'année 1787. Par M. Le Monnier. (*Rec. de l'Ac. des Sc., Mém.* (ann. 1789), an II, pp. 597/599.)

— Observations mathématiques, astronomiques, géographiques, chronologiques, et physiques, tirées des anciens livres chinois ; ou faites nouvellement aux Indes et à la Chine, par les Pères de la Compagnie de Jésus. Rédigées et Publiées par le P. E. Souciet, de la même Compagnie. 3 vol. in-4.

Langlès (575), Fr. 19.95. — Klaproth (258), Fr. 9.50. — Duprat (1861), Vol. I. Fr. 10.

Tome I^er^. A Paris, chez Rollin, 1729. Epistre Dedicatoire. — Preface. — Observations astronomiques. — Observations géographiques. — Remarques chronologiques. — Observations physiques. — Observations diverses. — Additions. — Observations, &c., sur les Indiens. — Table des Longitudes et des Latitudes.

Tome II. Contenant une Histoire de l'Astronomie chinoise, avec des Dissertations par le P. Gaubil. A Paris, chez Rollin, 1732.

Tome III. Contenant un Traité de l'Astronomie chinoise par le P. Gaubil. A Paris, chez Rollin, 1732.

Cet ouvrage n'est pas indiqué par Bazin.

La date d'envoi de l'*Astronomie* remonte à l'année 1727 d'après la correspondance manuscrite de Gaubil. (Biot, *Etudes sur l'Astronomie*, 1862, p. 252.)

Les *Mém. de Trév.* (probablement le P. Castel) rendent compte des « Observations mathématiques » ; Juin et Juillet 1730, pp. 986/999, et pp. 1133/1149 ; Février 1733, pp. 242/296. Le dernier article est suivi d'une « Lettre du P. C.[astel] J. sur la fameuse Eclipse observée à la Chine l'an 31 de Jésus-Christ ; et que plusieurs prétendent être l'Eclipse de la Passion... » p. 296 à 315. Le P. Gaubil répondit à cette lettre par : Remarques sur l'Art. XIII (pour XV) de ces *Mémoires*, Février 1733, pp. 337/353. Le *Journal des Sav.* rendit aussi compte des Observations : Nov. 1729, pp. 657/660 ; Sept. 1732, pp. 524/530. (De Backer, I, col. 2054.)

Acta Erudit., 1730, pp. 86/91 ; 1732, 370/6 ; 1733, 163/7.

— Note sur quelques anciennes déclinaisons. Par J. de Moidrey, S. J. (*Terrestrial Magnetism and Atmospheric Electricity*, for March 1904, pp. 18/24, Vol. IX, No. 1.)

— Histoire de l'Astronomie chinoise depuis le commencement de la Monarchie chinoise, jusqu'à l'an 206 avant Jesus-Christ ; par le Père Gaubil, Missionnaire à Pékin. (*Lettres édifiantes*, XXVI, 1783, pp. 65/295.)

Reproduite dans l'édition des *Lettres édifiantes* du *Panthéon littéraire*, III, pp. 453 et seq.

« C'est en grande partie, dit Biot (*Etudes sur l'Astronomie*, 1862), la reproduction, plus régulièrement arrangée, des deux écrits [ceux qui ont été publiés dans les *Observations* éditées par Souciet] mentionnés ci-dessus. Mais ces deux premiers contiennent plusieurs documents originaux d'un grand intérêt, qui manquent dans la nouvelle rédaction. Celle-ci nous offre le dernier travail d'ensemble que Gaubil ait fait sur l'astronomie chinoise proprement dite », p. 253.

« On doit encore à Laplace la découverte d'un autre manuscrit de Gaubil intitulé : *Recherches sur les constellations et les catalogues des étoiles fixes, sur le cycle des jours, sur les solstices et sur les ombres méridiennes du gnomon observées à la Chine.* Gaubil avait envoyé cet écrit en 1734 à l'astronome français Delisle, qui résidait alors à Saint-Petersbourg. Celui-ci le rapporta à Paris en 1747, avec d'autres papiers scientifiques qu'il avait recueillis pendant son séjour en Russie. Il n'en parla point et n'en donna connaissance à personne. Mais, le considérant apparemment comme sa propriété particulière, il le céda, ainsi que ses autres papiers, au dépôt de la marine, en échange d'une pension de 3,000 francs. Toute cette collection ayant été transférée depuis à la bibliothèque de l'Observatoire, pendant nos troubles révolutionnaires, Laplace y découvrit le manuscrit de Gaubil, qui en était de beaucoup la pièce la plus précieuse. Sur sa demande, les observations astronomiques qui s'y trouvaient rapportées furent imprimées en entier dans les additions à la Connaissance des Temps pour les années 1809 et 1810. La partie uranographique, plus spécialement applicable à des recherches d'érudition dont personne ne s'occupait alors, resta inédite. Mais mon fils en avait tiré une copie que j'ai retrouvée dans ses papiers ; et je la déposerai prochainement dans la bibliothèque de l'Institut, où l'on pourra librement la consulter. » (Pp. 256/257 des *Etudes sur l'Astronomie*, de Biot, 1862.)

— Notice sur des manuscrits inédits du Père Gaubil et du Père Amiot, par feu Edouard Biot, Membre de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Article de M. J.-B. Biot, extrait du *Journal des Savants* (Cahier de Mai) [1850]. Br. in-4, pp. 6.

Voir col. 1041.

— * A. Krasilhikow, Observationes astronomicae eclipsium satellitum Jovis durante expeditione Kamzatkiensi in diversis Siberiae locis habitae (an. 1736-1742) cum additamento Ant. Gaubil. (*Novi Commentarii Academiae Petropol.*, tom. III, p. 444 ; tom. IX, Hist., p. 49 ; Memor., p. 499.)

L'Additamentum donne des observations du P. Gaubil, faites simultanément.

— Comète de 1742 observée à la Chine. [P. Gogails ? Gogeisl.] — Anciennes Observations de la Chine sur l'obliquité de l'Ecliptique. [Gaubil.] (*Ac. des Sciences, Hist.*, 1743, pp. 150/2.)

— La science française en Russie au XVIII^e^ siècle — Astronomes et missionnaires d'après des documents inédits Par Joseph Brucker. (*Etudes...*, Tome 89, 20 Déc. 1901, pp. 764/781 ; Tome 90, 5 Janvier 1902, pp. 19/35.)

COLLAS.

— Réparations et additions faites à l'Observatoire bâti précédemment dans la Maison des Missionnaires français à Peking, par M. Collas, missionnaire (un plan). (*Mém. conc. les Chinois*, XI, pp. 269/273.)

— Observations astronomiques faites à Peking, dans la maison des Missionnaires françois par M. Collas, missionnaire, en 1775/1777. (*Mém. conc. les Chinois*, XI, pp. 274/277.)

— Observations météorologiques par M. Collas. (*Ibid.*, pp. 278/9.)

∴

— « A Comet observed in China in May 1820 described by J. Reeves Esq. F. R. and L. S. »

Cet article est imprimé dans *The Indo-Chinese Gleaner*, 1820, p. 436. Il est suivi, pp. 437/439, de remarques sur « Chinese doctrine of Comets ».

— Recherches sur l'ancienne Astronomie Chinoise, publiées à l'occasion d'un Mémoire de M. Ludwig Ideler sur la Chronologie des Chinois, lu à l'Académie des Sciences de Berlin, le 16 février 1837 [par Biot]. — Extrait du *Journal des Savants*, in-4, pp. 98. [Voir col. 565/6.]

— Etudes sur l'Astronomie indienne et sur l'Astronomie chinoise par J. B. Biot, membre de l'Académie des Sciences et de l'Académie française, membre libre de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Paris, Michel Lévy frères... 1862, in-8, pp. LII-398.

Le Précis de l'histoire de l'astronomie chinoise occupe les pages 249/388. — Publié à Fr. 7.50.

— Die vedischen Nachrichten von den naxatra (Mondstationen). Von A. Weber : Aus den Abhandlungen der Königl. Akademie zu Berlin, 1860 & 1861.

Erster Theil. Historische Einleitung, Berlin, 1860, in-4, pp. 283/332.

Zweiter Theil. Berlin, 1862, in-4, pp. 267/400.

— Voir les lettres de J. B. Biot adressées à M. Th. Benfey, imprimées à la fin, pp. 389 et seq., de son Astronomie (1862). — La première de ces lettres a été publiée à Goettingue dans le journal de M. Benfey, *Orient und Occident*, Vol. I, 4e cahier.

— On the Views of Biot and Weber respecting the Relations of the Hindu and Chinese Systems of Asterisms; with an Addition, on Müller's Views respecting the same subject. By William D. Whitney, professor of Sanskrit in Yale College. — [From *Journal of the American Oriental Society*, Vol. VIII, No. 1, 1864], br. in-8, pp. 94.

— Variation diurne de la déclinaison en Chine. Par J. de Moidrey, S. J. (*Terrestrial Magnetism and Atmospheric Electricity*, for March 1904, Vol. IX, No. 1, pp. 15/17.)

— Peter Parker. Observations made at Canton, China, on the shooting stars of the 10th and 11th of August 1839. (*Silliman, Journ.*, XXXVIII, 1840, pp. 301/6.)

— The New Star in Nebula Andromedae. By H. D. F. (*Journ. C. B. R. A. S.*, N. S., XX, 1885, pp. 188/9.)

(DIVERS.)

H. FRITSCHE.

— Ein Beitrag zur Geographie und Lehre vom Erdmagnetismus Asiens und Europas. Resultate aus astronomisch-geographischen, erdmagnetischen und hypsometrischen Beobachtungen, angestellt an mehr als tausend verschiedenen Orten in den Jahren 1867 bis 1883, nebst einer Instruktion zur Anstellung solcher Beobachtungen auf Reisen. Von Dr. H. Fritsche, pens. Direktor des K. russischen Observatoriums zu Peking. — Mit 5 Karten. — (Ergänzungsheft No. 78 zu *Petermann's Mittheilungen*.) — Gotha : Justus Perthes. 1885, in-4, pp. 73.

— Ueber die Bestimmung der geographischen Länge und Breite und der drei Elemente des Erdmagnetismus durch Beobachtung zu Lande sowie erdmagnetische und geographische Messungen an mehr als tausend verschiedenen Orten in Asien und Europa, ausgeführt in den Jahren 1867-1891 von Dr. H. Fritsche, Director emeritus des K. Russischen Observatoriums in Peking. — St. Petersburg, 1893, in-8, pp. 109 + 4 pl. ou cartes.

Voir col. 377/8.

∴

— Ueber die Bahn des grossen Kometen 1881 III [Tebbut]. Von Dr. Joh. Riem. Halle, 1895. (*Nova Acta der Ksl. Leop.-Carol. Deutschen Ak. der Naturforscher*, Bd. LXVI, Nr. 2, pp. 25 à 231.)

Notice : *T'oung Pao*, VII, 1896, p. 436, par G. Schlegel.

— Idee cosmologiche della Cina antica. — Appunti tolti da alcuni libri cinesi da C. Puini Prof. nel R. Istit. di Studi super. in Firenze. (*Riv. Geog. Ital.*, 1894, pp. 618/622 ; 1895, pp. 1/17.)

— * Franz Boll : Sphaera. Neue griechische Texte und Untersuchungen zur Geschichte der Sternbilder. Leipzig, B. G. Teubner, 1903, in-8, pp. XII + 564 + 6 planches hors texte.

Notice : *T'oung Pao*, IIe Série, V, No. 2, Mai 1904, pp. 208/212, par Ed. Chavannes.

BOUSSOLE.

— * Memoria sulla bussola orientale, letta all' università di Pavia da Giuseppe Hager. Sec. ediz. — Pavia, 1810, pp. 31.

— Lettre à M. le Baron A. de Humboldt, sur l'invention de la Boussole, par M. J. Klaproth. Paris, P. Dondey-Dupré, 1834, in-8, pp. 138 et 3 Pl.

(H. FRITSCHE. — BOUSSOLE.)

En réponse à une demande formulée dans une lettre de Humboldt datée Potsdam, 4 janvier 1834.

Notice par Reinaud. (*J. As.*, 1835, Vol. XV, pp. 580/3.

— On the invention of the Compass by the Chinese. (*Asiatic Journal*, XV, 1834, pp. 105/114.)

— « The Mariner's Compass in China » by W. F. Mayers. (*Notes and Queries on C. & J.*, Vol. IV, Art. 11, pp. 9/10.)

— Chinese Notion of the Magnetic Needle. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XX, N. S., 1885, p. 57.)

— South-Pointing Needle. By C. B. T. (*Journ. C. B. R. A. S.*, N. S., XX, 1885, p. 97.)

— The Compass in China. By E. H. Parker. (*China Review*, XVIII, No. 3, pp. 197/198.)

— China and the Magnetic Compass. By J. Chalmers. (*Ibid.*, XIX, No. 1, 1890, pp. 52/54.)

— Die Sage vom Kompass in China, von A. Schrück. (*Natur*, Halle, 1891, N. 51, pp. 606-608; N. 52, pp. 613-615.)

— Is the Mariner's Compass a Chinese Invention? (*Nature*, XLIV, 1891, pp. 308/9.)

A propos d'un article du *N.-C. Herald*, de Chang-Haï.

— Note sulla Bussolo cinese. Per Dott. Bernardino Frescura. (*Bull. della Sez. Fiorentina della Soc. Africa d'Italia*, IX, 5 maggio 1894, pp. 194/217.)

— * Frescura. — Note sulla Bussolo cinese. — Per nozze. — Firenze, 1894.

Notice par M. O., *Rivista geografica italiana*, Ann. I, Maggio 1894, pp. 335/6.)

— Sulle recenti controversie intorno all' origine della Bussola nautica del P. Timoteo Bertelli, barnabita. (*Riv. Geog. Ital.*, IX, 1902, pp. 281/298, 353/367, 409/424.)

Questa Memoria fu presentata all' Accad. Pont. de Nuovi Lincei il 18 maggio 1902.

— Se da alcuni documenti si possa dedurre l'antica conoscenza della « Declinazione magnetica » presso i Cinesi. Nota del P. Timoteo Bertelli Barnabita. (*Soc. geog. italiana, Boll.*, Marzo 1903, pp. 178/185.)

— P. Timoteo Bertelli. — Della Declinazione magnetica presso i Cinesi. Roma, *Soc. Geog. Italiana*, 1903, br. in-8, pp. 10.

Est. dal *Bol. della Soc. Geog. Ital.*, Fasc. III, 1903.

— La Leggenda di Flavio Gioia Inventore della Bussola. — A proposito di un articolo del Prof. Filippo Porena.[1] — Osservazioni del P. T. Bertelli B. (*Riv. Geog. Ital.*, X, 1903, pp. 1/11, 105/122.)

— Un' ultima parola su Flavio Gioia e la Bussola per il Prof. Filippo Porena. (*Ibid.*, 1903, pp. 314/334.)

— Sopra un nuovo supposto primo inventore della Bussola antica. — Memoria del Padre Timoteo Bertelli Barnabita. (*Ibid.*, XI, 1904, pp. 433/452.)

1. F. Porena-Flavio Gioia inventore della bussola moderna. (*Nuova Antologia*, Fasc. 1, Nov. 1902.)

ECHECS, ETC.

— De Ludis Orientalibus Libri duo, Quorum prior est duabus partibus, Viz. I, Historia Shahiludii Latinè : Deinde 2, Historia Shahiludii Heb. Lat. Per tres Judaeos. Liber posterior continet Historiam reliquorum ludorum Orientis.

Dans le Vol. II du *Syntagma*, de Hyde, 1767.

Ce recueil avait déjà paru en 1 vol. pet. in-8 : Oxonii, e theatro Sheldoniano, M. DC. XCIV.

— Historia Nerdiludii, hoc est dicere, Trunculorum ; cum quibusdam aliis Arabum, Persarum, Indorum, Chinensium, & aliarum Gentium Ludis... Item, Explicatio amplissimi Chinensium Ludi, qui eorum Politiam & modum perveniendi ad Dignitates in Aulâ Regiâ exponit, & egregio ac peramplo Schemate repraesentat.

De Nerdiludio Chinensium, pp. 261/263.

De Ludo Promotionis Mandarinorum, pp. 265/287.

Dans le *Syntagma*, de Hyde, Vol. II, Oxford, 1767.

— Explication sur le Jeu d'Echecs Chinois.

Dans l'éd. de Philadelphie du Voy. de Van Braam, Vol. II, p. 423, avec une Pl.

— An Inquiry into the Antient Greek Game, supposed to have been invented by Palamedes, antecedent to the siege of Troy : with reasons for believing the same to have been known from remote antiquity in China, and progressively improved into the Chinese, Indian, Persian, and European Chess. Also, two dissertations : I. On the Athenian Skirophoria. II. On the mystical meaning of the bough and umbrella, in the skiran rites. London : printed by W. Bulmer and Co. Cleveland-row, St. James's, for T. Becket, Pall Mall, 1801, in-4, pp. xvi-169.

Pp. 190. Brocket, 768, £ 1. 3/-. White Knights, 1113, 16/-. Drury, 972, russia, £ 1. 2/-. Roxburghe, 1740, £ 2. 16/-. (Lowndes.)

— On the Burmha Game of Chess ; compared with the Indian, Chinese, and Persian Game of the same denomination. By the late Captain Hiram Cox. Communicated in a letter from him to J. H. Harington Esq. (*As. Res.*, Vol. VII, 1801, No. XX, pp. 486/511.)

— « Invenire ». — The Indian Game of Chess : by Sir William Jones, President of the Asiatic Society of Bengal, And the Burmha Game of Chess compared with

the Indian, Chinese, & Persian Games. By Captain Hiram Cox. (Reprinted from *Asiatic Researches.*) — Privately printed for the Aungervyle Society, Edinburgh. — 1883. in-8, pp. 30.

Tiré à 150 exemplaires. — Fait partie de la seconde série des *Aungervyle Society Reprints.*

— Bazin donne dans la 2e partie de la *Chine Moderne*, pp. 655/656, une description d'un *échiquier chinois* reproduite du « *Palamède*, Revue mensuelle des échecs et autres jeux », 15 décembre 1842, 2e série, pp. 281/282. (Article de M. Joseph Lavallée, à qui M. S. Julien avait fourni plusieurs renseignements.)

— Chess in England and China.

Articles de H. A. Kennedy, Henry W. Henfrey, etc., dans le Vol. VII, 4th Ser. des *Notes and Queries*, de Londres.

— Chinese Chess. (*China Mail,* June 29th, 1865.)

Réimp. dans le *Ch. & Jap. Rep.*, Dec. 1865, pp. 580/585.

— A short Sketch of the Chinese Game of Chess, called *Kh'e* 棋, also called *Seang-kh'e* 象棋, to distinguish it from *Wei-kh'e* 圍棋 another game played by the Chinese, by H. G. Hollingworth. Read October 13th, 1866. (*Jour. N.C. B. R. As. Soc.*, N. S., No. III, Dec. 1866, Art. VIII, pp. 107/112.)

— The Chinese Game of Chess as compared with that practised by Western Nations, by K. Himly Esq. (*Ibid.*, No. VI, 1869/70, Art. VI, pp. 105/121.)

— Das Schachspiel der Chinesen. Von Dr. K. Himly. (Mit 1 lithog. Taf.) (*Zeit. D. M. G.*, XXIV, 1870, pp. 172/177.)

— Das japanische Schachspiel von K. Himly. (Mit einer Tafel.) (*Ibid.*, XXXIII, 1879, pp. 672/679.)

— Anmerkungen in Beziehung auf das Schach- und andere Brettspiele. Von K. Himly. (*Ibid.*, XLI, pp. 461/484.)

— Schach- und Kurrierspiel. — Ströbeek und Morgenland. — Separat-Abdruck aus der *Halberstädter Zeitung und Intelligenzblatt.* Halberstadt, C. Doelle & Sohn, in-8, pp. 16.

Sig. : Carl Himly.

— Karl Himly. Nécrologie par Henri Cordier. (*T'oung Pao*, Sér. II, Vol. V, No. 5, Déc. 1904, pp. 624/5.)

Né à Hanovre, 4 déc. 1836 ; † à Wiesbaden, 1er juin 1904.

— Dr. Karl Himly. Nécrologie. (*Bull. Ecole française Ext. Orient*, IV, No. 3, Juill.-Sept. 1904, p. 789.)

— Das Schachspiel der Chinesen. Von Dr. O. von Möllendorff. (*Mitt. Deutsch. Ges. Nat. u. Völk. Ostasiens*, Bd. II, pp. 11/18.)

— * E. Irwin. Account of the game of Chess, as played by the Chinese. (*Roy. Irish Acad.*, Trans., V. 5.)

— Wei-ch'i, or the Chinese Game of War. By H. A. Giles. (*Temple Bar,* Jan. 1877.)

— Chess in China. By E. H. Parker. (*China Review*, XVIII, No. 1, pp. 54/55.)

— Notes on the Chinese Game of Chess. By H. F. W. Holt, Esq., Sec. R. A. S. (*Journ. R. As. Soc.*, Vol. XVII, N. S., Art. XIV, July 1885, pp. 352/365.)

— Chinese Chess. By Z. Volpicelli. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XXIII, N. S., No. 3, 1888, pp. 248/284.)

— Wei-ch'i. By Z. Volpicelli. (*Ibid.*, XXVI, N. S., No. 1, 1891-92, pp. 80/107.)

— Games ancient and Oriental and how to play them. — Being the Games of the Ancient Egyptians, the Hiera Gramme of the Greeks, the Ludus Latrunculorum of the Romans and the Oriental Games of Chess, Draughts, Backgammon and Magic Squares, by Edward Falkener. London : Longmans, 1892, in-8, pp. IV-366.

Chinese Chess, pp. 143/154. — Japanese Chess, pp. 155/176. — Burmese Chess, pp. 177/190. — Siamese Chess, pp. 191/5.

— Chinese Chess. (*N. C. Herald*, 1892, Dec. 23 & 30 ; 1893, Jan. 6, 13, 20, 27 ; Feb. 3, 10, 16, etc.)

— A Manual of Chinese Chess by W. H. Wilkinson, B. A. — Shanghai : Printed at the « North-China Herald » Office, 1893, gr. in-8, 3 ff. n. ch. p. l. tit., etc. + pp. 44 à 2 col., 1 f. d'er.

∴

— Geschichte und Litteratur des Schachspiels von Antonius van der Linde. Berlin, Julius Springer, 1874, 2 vol. gr. in-8.

(ECHECS, ETC.)

Sciences médicales.[1]

Consulter :

— A. Pauly. — Bibliographie des Sciences Médicales. Bibliographie — Biographie — Histoire — Épidémies — Topographies — Endémies. Paris, 1874, in-8.

— Bibliothèque Impériale. — Département des Imprimés. — Catalogue des Sciences Médicales. Paris, Firmin Didot, 3 vol. in-4. I, 1857 [1861] ; II, 1873 ; III, 1889.

— Index Catalogue of the Library of the Surgeon-General's Office United States Army. — Authors and Subjects. — Vol. I, Washington, 1880, in-8, etc. — Second Series, Washington, 1897, etc.

— « *Tchang Seng* ou l'art de se procurer une vie saine et longue. » (Du Halde, III, pp. 509/525.)

1. Voir : *Botanique* : GINSENG, col. 487-489.
Jurisprudence : SI-YOUEN-LOU, col. 552.
Tao kiao : CONG-FOU, col. 714.
Missions protestantes : MISSIONS MÉDICALES, col. 1336-1350.
Mœurs et Coutumes : PROSTITUTION.
Chang-hai : HYGIÈNE.

(SCIENCES MÉDICALES.)

Cette traduction est du P. Dentrecolles. L'ouvrage a paru la 36e année du règne de K'ang-hi.

— * François Boissier de Sauvages. Medicinae sinensis conspectus. Monspelii, 1759, in-4. [Pauly, col. 499.]

J'ai vainement cherché cet ouvrage dans les Bibliothèques nationale et de l'Ecole de Médecine ; il n'est pas mentionné dans le Cat. du Surgeon-General.

— * Jets over de Chineesche geneeskundigen. (*Nieuwe vaderl. Bibliothek van Wetenschapen, Kunst en Smaack*, 1802, Deel VI, 22) [Pauly, col. 499].

— De la Médecine chez les Chinois, pp. 247/371. Articles des *Mém. conc. les Chinois*, réimprimés par Delatour dans son Recueil de 1803. [Voir Ouvrages généraux, col. 59.]

— Recherches historiques sur la médecine des Chinois ; Thèse Présentée et soutenue à la Faculté de Médecine de Paris, le 31 août 1813, Par François-Albin Lepage, d'Orléans, Département du Loiret. A Paris, Didot jeune, 1813, in-4, pp. 103.

Notice : Sur la Médecine des Chinois (1813). (A. Rémusat, *Mél. As.*, I, pp. 240/252.) — *Moniteur*, No. 294, an. 1813 ; on a fait un tirage à part de cette notice de Rémusat, in-8, pp. 11.

Rémusat écrit dans sa notice, pp. 248/9 : « Il est étonnant qu'il [Lepage] n'ait pas fait un plus grand usage, pour une maladie [variole] non moins commune à la Chine, d'une dissertation insérée à la fin du Tome II de l'ouvrage d'Astruc. Cette dissertation contient des éclaircissemens aussi intéressans qu'authentiques puisqu'ils viennent des PP. Foureau et Parrenin. »

— Dissertatio de glossosemeiotice, Sive de signis morborum quae è linguâ sumuntur, praesertim apud Sinenses ; Quam in aulâ publicâ celeberrimae Facultatis Medicae Parisinae, pro Medicinae Doctoratûs gradu adipiscendo, die 25 augusti 1813, propugnare conabitur J. P. Abel-Remusat, Parisiensis. Parisiis, ex typis Didot Junioris, 1813, in-4, pp. 21.

— Grosier, Description de la Chine, VI, Liv. XIII, Chap. VI et seq.

— J. Rehmann. — Ueber den Plan zu einer ärztlichen Reise nach China. [1805.] Crichton, *Russ. Sammlung*, I, 1816, pp. 53/61.

— Abstract of the Contents of a Work on Chinese Medicine, compiled by order of the Emperor Kien Lung, Intended to be used, and resorted to as a Standard Work on the Subject. — 40 vols. By A. Pearson, M. D. — Presented March 5, 1825. (*Trans. Medical and Phys. Soc. Calcutta*, II, 1826, pp. 122/136.)

— Some Notices illustrative of Chinese Medical Opinion and Practice in Paralysis. By A. Pearson, M. D. — Presented July 2, 1825. (*Ibid.*, pp. 137/150.)

— The History of Medecine in China. (*Indo-Chinese Gleaner*, commenced, p. 424, XIV, Oct. 1820 ; p. 1, XV, Jan. 1821 ; etc.)

— The History of Medicine in China. An extract from *the Indo-Chinese Gleaner*, Jan. 1821. (*The Phoenix*, No. 4, Oct. 1870, et seq.)

— Zur Heilkunde der Chinesen. (*Magazin der ausländischen Literatur der gesammten Heilkunde*,... herausg. von Dr. G. H. Gerson u. Dr. N. H. Julius, XIV, Hamburg, 1827, pp. 1/13.)

D'après l'*Indo-Chinese Gleaner*.

— The Medical Art amongst the Chinese, by the Rev. C. Gützlaff. (*Journ. Roy. As. Soc.*, IV, M.DCCC.XXXVII, Art. IX, pp. 154/171.)

— * Gützlaff (C.). Nachrichten über die Heilkunst der Chinesen. (*Medicin. Unterhaltungsbibliothek*, V, 123) [Pauly, col. 500].

— Peter Bleeker. Bijdrage tot de kennis der Genees-en Artsenijmengkunde onder de Chinezen in het algemeen en onder die te Batavia in het bijzonder. (Batavia, *Natuurk. Archief.* I, 1844, pp. 257/284.)

— Physic and Physicians in China. (*The Asiatic Journal and Monthly Miscellany*, 3rd Series, IV, 1845, pp. 27/29.)

— Médecine chinoise. — L'hydrothérapie, ou traitement des maladies par l'eau froide, pratiquée en Chine, au commencement du IIIe siècle de notre ère ; par M. Stanislas Julien. (*Ctes. rendus de l'Ac. des Sc.*, XXVIII, 1849, pp. 244/246.)

— Julien (Stanislas). Médecine des Chinois. (*Gazette médicale de Paris*, 1849, IV, 275, 315 et 395.)

Le Dr. Daremberg possède un extrait de ce journal suivi de 36 pp. manuscrites faisant suite à l'imprimé et complétant l'ouvrage. [Pauly, col. 500.]

— De l'état de la médecine en Chine. (*Ibid.*, 24 fév. 1849, pp. 135/8.)

On lit au bas de la première page : « Extraits d'un ouvrage fort intéressant sur la Chine, publié cette année à New-Yorck, par M. Wills, et traduits par M. Leroy d'Etiolles. » Je suppose qu'il y a une erreur dans l'attribution, et qu'il faut lire *The Middle Kingdom*, by S. *Wells* Williams.

— Китайская Медицина. Докт. Мед. А. Таринова. (*Труды... Миссіи въ Пекинѣ*, II, 1853, pp. 357/441.)

— Note sur l'état actuel de l'enseignement et de la pratique de la médecine en Chine. Par le Dr. René Briau. (*Gazette hebdom. de Médecine*, IV, 20 mars 1857, pp. 193/198.)

— Notice sur la Médecine et les Médecins en Chine. S. l. n. d. [1858], Pièce in-8, pp. 45.

A la fin signé : Dr. Casimir Daumas. (Extrait de la *Gazette Médicale de Paris*.) — Grasse. — Typ. H. Imbert. — Bib. Nat. T 8-48.

— Notice sur la Médecine et les Médecins en Chine par le Dr. Casimir Daumas Officier d'Académie et Chevalier de la Lé-

gion-d'Honneur — Neuvième Édition — Vichy, C. Bougarel, 1877, in-8, pp. 53.

Publiée pour la première fois en 1856 dans la *Gazette Médicale de Paris*.

— La médecine en Chine, par le docteur John J. Kerr, de Canton. (*Gazette hebdom. de Médecine*, VI, 5 août 1859, pp. 481/7; 19 août 1859, pp. 513/521.)

Traduction d'un article de la *North-American Medico-Chirurgical Review*, mars 1869. [Pauly, col. 500.]

— Classification of Medicines. By J. G. Kerr, M. D. (1) Astringents. (2) Tonics. (3) Mineral Tonics. (4) General Stimulants. (5) Nervous Stimulants. (6) Narcotics and Anodynes. (7) Excito Motor Stimulants. (8) Arterial Sedatives. (9) Nervous Sedatives. (10) Alteratives. (11) Emetics. (12) Catharics. (13) Diuretics. (14) Expectorants. (15) Diaphoretics. (16) Emmenagogues. (17) Blisters or Epispatics. (18) Rubefacients. (19) Demulcients. (20) Antacids. (21) Anthelmintics. (22) Anaesthetics. (23) Miscellaneous. (Doolittle's *Voc.*, Pt. III, No. XXI.)

— Chemical Terms. By the Same. (*Ibid.*, No. LXIV.)

— Voir *Missions médicales protestantes*, col. 1344.

— Chinese Medicine. By J. G. Kerr. (*China Review*, I, 1872, pp. 176/181.)

— Société Orientale de France, — La Médecine, la Chirurgie et les Établissements d'Assistance publique en Chine. Par M. G. Pauthier, Membre de la Société Orientale de France — (Extrait de la *Revue de l'Orient*) — Paris, aux Bureaux de la *Revue de l'Orient*, 1860, br. in-8, pp. 14.

Lettre au Baron Larrey, Paris, 10 déc. 1859.

— Note sur l'état des sciences médico-chirurgicales et recherches sur la météorologie en Chine, par M. Castano, médecin en chef du corps expéditionnaire. (Extrait de sa correspondance.) (*Rec. de Mém. de médecine... milit.*, 3e Sér., V, 1861, pp. 344/348.)

Voir IIIe Partie de la *Bib. Sinica*, FRANCE, Exp. de 1860.

— Medical and Topographical Notes on China. By John Rose, A. M., M. D., Surgeon, Royal Navy. (*The Lancet*, June 14, 1862, pp. 631/2.)

— Notes médicales et topographiques sur Foochow (Chine). Par le Dr. John Rose, de la Marine royale. (*Arch. de Médecine navale*, II, 1864, pp. 88/9.)

Du *Pacific Medical and Surgical Journal*, Oct. 1862.

— Étude sur la Médecine chinoise et sur l'Assistance publique dans la ville de Tientsin par A. Larivière Médecin major de 1re classe, chef de l'hôpital militaire de Bordeaux... — Extrait du *Journal de Médecine de Bordeaux*, avril et juin 1863 — Bordeaux, G. Gounouilhou, 1863, in-8, pp. 20.

— La Médecine en Chine, par M. Morache, médecin aide-major de première classe, attaché à la légation française de Pékin. (*Rec. de Mém. de Méd. mil.*, IIIe Sér., XII, 1864, pp. 451/8.)

— Analecta aus der Chinesischen Pathologie von Dr. August Pfizmaier... Wien, aus der k. k. Hof- und Staatsdruckerei, 1866, in-8.

Sitzb. phil.-hist. Cl. k. Ak. Wiss. Wien, Bd. LIII, Julihefft, pp. 565/636.

— John Chinaman M. D. By J. W. Palmer. (*Atlantic Monthly*, 1868, Vol. XXI, pp. 257/268.)

— The Medicine and Medical practice of the Chinese. By James Henderson, M. D., F. R. C. S. E. (Art. V, *Journ. N. C. B. R. A. S.*, N. S., No. I, pp. 21/69.)

— Chinese Arts of Healing. By J. Dudgeon, M. D. (*Chin. Recorder*, II, pp. 163/167, 183/186, 267/271, 293/298, 332/339; III, pp. 40/44, 99/103, 120/124; IV, pp. 281/284.)

Ce dernier chapitre est relatif au *Cong-fou*; voir à ce sujet col. 714.

— * J. Dudgeon. — Calculus in China. (*Med. Times & Gaz.*, London, 1876, II, 252.)

— The Diseases of China; their causes, conditions, and prevalence, contrasted with those of Europe. By John Dudgeon, M. D., Pekin. Glasgow : Dunn & Wright, 1877, in-8, pp. 64.

« Read before the Medico-chirurgical Society of Glasgow, February 2nd, 1877, and reprinted from *The Glasgow Medical Journal* of April and July, 1877. »

— Kung-fu, or Medical Gymnastics. By John Dudgeon, M. D. (*Jour. Peking Or. Soc.*, Vol. III, N. 4, pp. 341/565.)

Voir col. 714.

— A modern Chinese Anatomist. By John Dudgeon. (*China Medical Journal*, VIII, March 1894.)

— The Practice of Medecine among the Burmese, translated from Original Manuscripts, with an Historical Sketch of the Progress of Medecine, from the earliest Times. By Keith Norman MacDonald, M. D., Erlang,... late Civil Surgeon of Prome. — Edinburgh : Maclachlan and Stewart, M DCCC LXXIX, pet. in-8, pp. IV + 1 f. n. ch. er. + pp. 268.

Chinese System of Medicine, pp. 59/64.

— Glanes — Chemg-y-hoei. Société des médecins-marchands en Chine, br. in-8, s. l. n. d., pp. 18.

A la fin : Cavaillon, 9 février 1881. Charles RAVEL.

Avignon. — Imp. adm. Seguin frères... juin 1881.

Bib. nat. $\frac{0^2n}{714}$.

— L'art médical en Chine. (*Ann. de l'Ext. Orient*, 1882-1883, V, pp. 129/145, 161/174.)

— L'art médical en Chine par le Docteur Comte Meyners d'Estrey. Paris, Challamel aîné, 1882, gr. in-8, pp. 31.

— L'école de médecine chinoise au Japon. (*Ann. de l'Ext. Orient*, 1882—1883, V, p. 222.)

— On the Movement Cure in China. By D. J. Macgowan, M. D. (*Medical Reports*, Customs, 29, 1885, pp. 42/52.)

Cf. *Kong-fou*, col. 714.

— Considérations générales sur les études (dites secrètes) de la médecine chinoise, japonaise, indo-chinoise, etc. Par Julien Duchâteau, Orientaliste-Ethnographe, etc., Secrétaire et Trésorier de l'Athénée oriental de Paris, etc. (*Verhand. d. VII. Int. Orient. Cong....* Wien... 1886. *Hochasiat. u. Malayo-polyn. Sect.*, pp. 83/107.)

— Quelques traits de l'art médical chez les Chinois par C. de Harlez. (Extrait des *Archives de biologie* publiées par MM. Ed. van Beneden et Ch. van Bambeke, Tome VII, 1886.) Gand, imprimerie de I. Vanderpoorten, 1886, br. in-8, pp. 21.

— Miscellanées chinois. — I. La médecine dans la Chine antique. — II. La médecine dans la Chine moderne. L'observation du pouls, l'acupuncture. — III. Quelques pensées sur la poésie. Par C. de Harlez. (*Giornale della Soc. Asiat. Italiana*, VII, 1893, pp. 173/196.)

— The Practice of Medicine by the Chinese in America. — By Stewart Culin, of Philadelphia, Pa. — [Reprinted from the *Medical and Surgical Reporter* of March 19, 1887] in-8, pp. 3.

— 素問 The Chief Classic of Chinese Medicine. By Rev. J. Edkins, D. D. (*Chin. Rec.*, XVIII, No. 3, March 1887, pp. 108/109.)

— Ancient Physics. By J. Edkins. (*China Review*, XVI, pp. 73/83.)

— Gray's Anatomy in Chinese. By J. G. Kerr. (*Ibid.*, X, pp. 142/143.)

— Chinese Ideas of Pathology. (Balfour, *Chinese Scrapbook*, 1887, pp. 64/67.)

— T'ien-t'ai. By E. H. Parker. (*China Review*, XIV, p. 225.)

— Rhinoceros Horns. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 359.)

— Medical Publications in Chinese. By Rev. J. C. Thomson, M. D. (*China Medical Miss. Jour.*, Sept. 1887, pp. 115/121.)

— Médecins et Vétérinaires en Chine. Par M. Larrieu. (*Soc. Géog. Tours*, Déc. 1888, pp. 335/340.)

(SCIENCES MÉDICALES.)

— Chinese Term for Asthma. By J. Edkins. (*China Review*, XVI, 1888, p. 370.)

— The Chinese, their Present and Future: Medical, Political, and Social. By Robert Coltman, Jr., M. D., Surgeon in charge of the Presbyterian Hospital and Dispensary at Teng chow fu;... — Illustrated with Fifteen Fine Photo-Engravings. Philadelphia and London : F. A. Davis, 1891, in-8, pp. VIII-212.

— The Origin and Growth of the Healing Art. A Popular History of Medicine of all Ages and Countries. By Edward Berdoe,... London, Swan Sonnenschein, 1893, in-8, pp. XII-509.

Medicine in China, Tartary and Japan, pp. 125/144.

— Note sur la Médecine des Mongols Par le Dr J.-J. Matignon, Aide-major de l'armée attaché à la Légation de la République en Chine, in-8, pp. 9.

Ext. des *Archives cliniques de Bordeaux*, IV[e] Année, No. 11, Nov. 1895. — Réimp. *Crime, Superstition et Misère*, par J. J. Matignon, pp. 275/288.

— Notes sur la médecine annamite, par M. Le Mar'hadour, médecin de la marine. (*Bul. gén. de Thérapeutique*, Vol. CXXIX, 1895, pp. 145/156, 211/220, 256/265, 317/325, 381/8.)

— Die Aerzte China's. Von Dr. Francis T. B. Fest. (*Mitt. Deutsch. Ges. f. Nat. u. Völk. Ostasiens*, Tokyo, Bd. VII, Th. 1, Dec. 1898, pp. 94/109.)

— Une des formes de la médecine chinoise. (Par un Missionnaire.) (*Chine et Ceylan*, I, 1898-1900, pp. 207/213.)

— Médecine chinoise. Par Pol Korrigan. (*Rev. Indo-chinoise*, 166, 23 déc. 1901, pp. 1176/1178 ; d'après la *Rev. d'Ext. Orient*, de Chang-Haï.)

JULES REGNAULT.

— * Note sur l'opothérapie chez les Chinois et les Annamites. Par le Dr. Jules Regnault. (*Revue de Médecine*, 1900.)

— Médecine européenne et médecine indigène en Extrême-Orient, par le Dr. Jules Regnault. (*Arch. Médecine navale*, LXXVIII, 1902, pp. 270/3.)

— Les Médecins en Extrême-Orient. Par le Dr. Jules Regnault. (*Rev. Indo-chinoise*, 208, 13 oct. 1902, pp. 948/952.)

— L'art médical en Extrême-Orient. Par le Dr. Regnault. (*Bul. Soc. Et. Col. de Mar.*, 1902, pp. 342/6.)

— Médecine et Pharmacie chez les Chinois et chez les Annamites par le Dr. Jules Regnault, Médecin de la Marine. A Challamel, Paris, s. d., [1903], gr. in-8, pp. x-233 + 1 f. n. ch. d'er.

(JULES REGNAULT.)

Notices : *Bul. Ecole franç. Ext. Orient*, III, No. 3, 1903, pp. 469/470, par P. P.[elliot.] — *T'oung-pao*, Mai 1904, pp. 212/3, par Ed. Chavannes.

— La Médecine en Indo-Chine. Par J. Regnault. (*Rev. scientif.*, 1901, 2e sem., pp. 748/9.)

Ext. du volume précédent.

— Jules Regnault. — De la création d'une Faculté de médecine française en Chine. (*Revue politique et parlementaire*, 10 oct. 1903.)

— Introduction à l'étude des Traités médicaux sanscrits inclus dans le Tanjur tibétain. Par le Dr Palmyr Cordier Médecin-major de 2e classe des troupes coloniales. (*Bull. Ecole française Ext.-Orient*, III, Oct.-Déc. 1903, pp. 604/629.)

— Causerie sur la Médecine chinoise. Par le Père S. Bizeul. (*Relations de Chine, Kiang-Nan*, 1904, pp. 195/201, 257/268, 327/331, 387/396.)

Chirurgie.

— Vandermonde, cf. H. Cordier, *Fragm. Et. Chinoises*, pp. 232/3.

— Mémoire sur l'État de la Chirurgie à la Chine, Suivi d'une correspondance à ce sujet avec un Missionnaire de Pékin ; Par P. Sue, Professeur et bibliothécaire de l'Ecole de Médecine de Paris, ex-Secrétaire-général de la Société libre de Médecine, etc. (Extrait du Recueil Périodique de la Société de Médecine ; vendém. et brumaire.) — Paris, De l'Imprimerie de la Société de Médecine, rue d'Argenteuil, n° 211. An IX de la République, in-8, pp. 80.

— La Chirurgie en Chine, d'après les notes de M. Eug. Süe, ancien bibliothécaire à la Faculté de Médecine de Paris. (*Foyer médical*, 15 déc. 1904.)

— Chirurgie chinoise. — Substance anesthétique employée en Chine, dans le commencement du IIIe siècle de notre ère, pour paralyser momentanément la sensibilité ; par M. Stanislas Julien. (*Ctes. rendus de l'Ac. des Sc.*, XXVIII, 1849, pp. 195/198.)

— Chloroform among the Chinese. By R. J. (*China Review*, I, p. 272.)

— Замѣчанія объ употребленіи болеутолительныхъ средствъ при операціяхъ и о водолеченіи (Гидропатія) въ Китаѣ. — А. Татаринова. (*Труды*... Миссіи въ Пекинѣ, III, 1857, pp. 131/141.)

— No. 3. Notes sur l'art Médico-Chirurgical chez les Chinois. Thèse présentée et publiquement soutenue à la faculté de médecine de Montpellier, Le 11 Janvier 1864, Par Toye (L.-M.-Michel), né à Toulon (Var), Chirurgien de 1re classe de la Marine. Pour obtenir le grade de docteur en médecine. Montpellier, Boehm et fils, imprimeurs de l'Académie, 1864, in-4, pp. 40.

Voir p. 27 : « Traduction d'un manuscrit inédit contenant les notions principales des Chinois en chirurgie (de Jean Siû, natif de l'île Tsomming). »

Notice : *Arch. Médecine navale*, IV, 1865, pp. 263/5, par le Dr. Brassac.

— Clinical operations. (*China Review*, XIII, p. 430.)

— Surgeons *v.* Barbers. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XV, p. 251.)

— 割症全書 Manual of the Practice of Surgery. Translation of W. F. Clarke's Manual of Surgery and Dr. Packard's Operative Surgery. By J. G. Kerr. Seven volumes. Printed at the Canton Hospital. New edition. Canton, 1891.

Notice : *China Review*, XIX, No. 5, 1891, p. 330. By E. J. E.[itel].

— Les Instruments de Chirurgie. Par le Dr. J. J. Matignon. (*Archives cliniques de Bordeaux*, nov. 1897. — *Crime, Superstition et Misère*, par J. J. Matignon, pp. 289/299.)

— * Peter Parker. — Notes of Surgical Practice amongst the Chinese. Edinburgh, Sutherland & Knox, [1846], in-8, pp. 6.

Rep. from *Month. J. M. Sc.*, Lond. & Edinb., 1846, VI.

Anatomie.

— Description of a Chinese anatomical plate, illustrative of the human body, with explanations of the terms [by W. Lockhart]. (*Chinese Rep.*, IX, pp. 194/200.)

— Chinese Anatomy and Physiology. A Treatise on the Chinese System of Anatomy and Physiology : by Dr. W. A. Harland. Read before the Asiatic Society, September 7th and October 5th, 1847. (*Trans. China Branch R. A. S.*, No. I, Art. III, pp. 19/40.)

Part I : Anatomy. — Part II : Physiology. Avec figures.

Cet article est tiré surtout d'un ouvrage publié en 1743 intitulé « *E-tsung-kin-kĕen* » Le miroir d'or des médecins. Il a été réimprimé, moins les figures, dans « *The China Mail* », No. 192, Oct. 19, 1848.

Mr. E. C. Bridgman donne la définition de qq. termes d'anatomie extraits du « *E Tsung kin Kĕn Yu Tsoan*, or the Golden Mirror of Eminent Medical authors, compiled by imperial authority » dans le « *Ch. Rep.*, IX, pp. 486/488 ».

— 血管腦筋表. — Tables of Arteries, Veins and Nerves arranged by E. C. Machle, M. D., Lien Chau, China.

Notice : *China Review*, XXIII, No. 1, p. 55, par P.

Le Pouls.

— Specimen ‖ Medicinae Sinicae ‖ sive ‖ Opuscula Medica ‖ ad Mentem ‖ Sinensium, ‖ Continens ‖ I. De Pulsibus Libros quatuor

è Sinico translatos. ‖ II. Tractatus de Pulsibus ab erudito Europaeo collectos. ‖ III. Fragmentum Operis Medici ibidem ab erudito Europaeo conscripti. ‖ IV. Excerpta Literis eruditi Europaei in China. ‖ V. Schemata ad meliorem praecedentium Intelligentiam. ‖ VI. De Indiciis morborum ex Linguae coloribus & affectionibus. ‖ Cum Figuris aeneis & ligneis : ‖ Edidit ‖ Andreas Cleyer Hasso-Casselanus, U. M. Licent. Societ. Indiae ‖ in nova Batavia Archiater, Pharmacop. Director & Chirurg. Ephorus. ‖ Francofvrti. ‖ Sumptibus Joannis Petri Zubrodt. ‖ Anno M.DC.LXXXII, in-4, 2 ff. n. ch. p. l. tit. déd. + pp. 48 + pp. 54 + pp. 99 + 4 ff. n. ch. + pp. 16 + 30 pl.

Vend. A. Rémusat (271), Fr. 22. 50.

«[Ces ouvrages] que le P. Couplet avait fait passer à Batavia, en 1658, pour être transportés en Europe, furent, par suite des mécontentemens de la compagnie hollandaise à l'égard des Jésuites de la Chine, privés du nom de leur auteur [Michel Boym], et publiés à Francfort, 1682, in-4, par André Cleyer, de Cassel, premier médecin de la Compagnie des Indes sous le titre de *Specimen medicinae Sinicae.*» (*Nouv. Mél. As.*, II, pp. 227/8.) «L'éditeur plagiaire y joignit quelques morceaux également traduits du chinois, et probablement par le même jésuite, mais qui n'avaient été envoyés de Canton qu'en 1669 et 1670... Cleyer avait publié à part, deux ans auparavant, quelques-uns de ces traités, l'un sous ce titre : *Herbarium parvum sinicis vocabulis indici insertis constans*; l'autre intitulé : *Clavis medica ad chinarum doctrinam de pulsibus.* Francfort, 1680, in-4. Il paraît que ce n'est qu'un extrait du précédent.» (Sommervogel.)

Le Père Couplet donna une nouvelle édition de la *Clavis Medica* :

— Clavis Medica ad Chinarum Doctrinam de Pulsibus, autore R. P. Michaele Boymo, è Soc. Jesu, & in China Missionario. Hujus operis ultra viginti annos jam sepulti fragmenta, hinc inde dispersa, collegit & in gratiam Medicae Facultatis in lucem Europaeam produxit Cl. Dn. Andreas Cleyerus, M. D. & Societatis Batavo-Orientalis Proto-Medicus. A quo nunc demum mittitur Totius operis Exemplar, è China recens allatum, & à mendis purgatum, Procuratore R. P. Philippo Copletio, Belgâ, é Soc. Jesu, Chinensis missionis Romam misso. Anno clɔ lɔ c LXXXVI, in-4, pp. 144.

— Clavis Medica — ; dans les *Miscellanea Curiosa Academiae Naturae Curiosorum*, Dec. 11, An. IV, Norimbergae, 1686, à l'App., p. 114. — (Voir Bayle : *Nouvelles de la République des Lettres*, Sept. 1686.)

— Uit oude Notaris papieren II. Andreas Cleyer door Dr. F. De Haan. (*Tijdschft. v. Ind. T.-, L.- en Volk.*, D. XLVI, Afl. 5, 1903, pp. 423/464.)

— Les ‖ Secrets ‖ de la Medecine ‖ des Chinois, ‖ Consistant en la parfaite ‖ connoissance du Pouls. ‖ Envoyez de la Chine par un François, ‖ Homme de grand merite. ‖ A Grenoble, ‖ Chez Philippes Charvys, ‖ Marchand Libraire, en la Place ‖ de Mal-Conseil. ‖ M.DC.LXXI. ‖ Avec Privilege du Roy. Pet. in-12, pp. 135 + 6 ff. n. c. au com. pour le tit., l'ep. et l'av. au lect. + 3 ff. n. c. à la fin pour la tab.

Voir pp. 129 et seq. : *De la Medecine Iapponoise.*

British Museum, 774, a, 25. — Bib. de Grenoble, 0.3819.

A été inséré à nouveau à la suite de l'*Histoire de la Cour du Roy de la Chine*, Grenoble, 1699, par Michel Baudier (cf. *Bib. Sinica*, col. 22), mais sans l'ép. et l'avis. L'avis est daté de «Quam cheu capitale de la Province de Quan tum du Royaume de la Chine. Ce 21 Octobre 1668». L'auteur est un missionnaire banni depuis trois ans à Canton par sentence de la Cour de Peking.

— Secreti Svelati della medicina de Chinesi Cioè della cognitione de Polsi, de Prognostici di morte, & altre utili curiosità Tramandati dalla China in Italia da vn Francese, Vomo di molto stima Trasportati nella lingua Italiana dal Sig. Pietro Francesco D'Amphovs di Torino Dottor di Leggi. Dedicati Al Molto Illustre Sig. Bartolomeo Gvidetti medico eccellentissimo. In Milano, M DC LXXVI. Appresso à Francesco Vigone. Con lic. de' Superiori, & Priuil., in-12, pp. 110 + 4 ff. n. c. prél. + 1 f. n. c. à la fin pour l'*attestatione del P. Daniello Bartoli.*

British Museum, 774, a, 25.

— * Clef de la Doctrine des Chinois sur le pouls. (*Le Conservateur* [de Turben], juillet 1758, pp. 134/154.) — Tiré du P. Boym.

— The Physician's Pulse-Watch; or, an Essay To Explain the Old Art of Feeling the Pulse, and to Improve it by the help of a Pulse-Watch. In Three Parts. I. The Old Galenic Art of Feeling the Pulse is describ'd, and many of its Errors corrected : The true Use of the Pulses, and their Causes, Differences and Prognostications by them, are fully explain'd, and Directions given for Feeling the Pulse by the Pulse-Watch or Minute-Glass. II. A New Mechanical Method is propos'd for preserving Health, and prolonging Life, and for curing Diseases by the help of the Pulse-Watch, which shews the Pulses when they exceed or are deficient from the natural. III. The Chinese Art of Feeling the Pulse is describ'd, and the Imitation of their Practice of Physick, which is grounded on the Observation of the Pulse is recommended. To which is added an Extract out of Andrew Cleyer, concerning the Chinese Art of Feeling the Pulse. By Sir John Floyer, Knight. London, Printed for Sam. Smith and Benj. Walford, at the Prince's-Arms in St. Paul's Church-Yard, 1707, in-8, pp. 440 + 12 ff. prél. p. l. tit., déd., etc.

— « Secret du Pouls. » Traduit du chinois [par le P. Hervieu]. (Du Halde, III, pp. 384/436.)

Ce qu'en dit le Père Hervieu qu'il « croit que c'est plutôt une Compilation qu'un traité fait par un seul et même Auteur » (p. 384) corrobore ce que dit Mr. Wylie, *Notes on Chinese Literature*, p. 79. La traduction du Père Hervieu n'est pas celle du véritable ouvrage de *Wâng-shûh-ho* ou *Ouang Chou-ho*, médecin de la Cour, sous les Tsin occidentaux, intitulé *Mih-king* mais d'un ouvrage apocryphe écrit sous les Soung, qui a été réimprimé sous les Ming avec des notes sous le nom de *T'oó choo mih keuè pèn chin*.

— Chinese Doctrine of the Pulse. (*Jour. Ind. Arch.*, N. S., Vol. II, 1858, pp. 204/209.)

From the *Indo-Chinese Gleaner*, 1821.

— Die Pulslehre Tschang-ki's. Von Dr. August Pfizmaier... Wien, 1866, br. in-8, pp. 207 à 252.

Aus dem Märzhefte des Jahrganges 1866 der *Sitzungsber. d. phil.-hist. Cl. d. k. Ak. d. Wiss.* (LII. Bd., S. 207) besonders abgedruckt.

— Die chinesische Lehre von den regelmässigen Pulsen. Eine Ergänzung zu der Pulslehre Tschang-ki's. Von dem wirkl. Mitgliede Dr. A. Pfizmaier. Br. in-8, pp. 553 à 601.

Sitzb. d. phil.-hist. Cl. d. k. Ak. d. Wiss., Wien, LV. Bd., III. Heft.

∴

— Die Chinesische Lehre von den Kreisläufen und Luftarten. Von Dr. A. Pfizmaier... Wien, k. k. Hof- und Staatsdruckerei, 1866, in-4, pp. 58.

Denkschrift phil.-hist. Cl. Ak. Wiss., Wien, Bd. XVI.

Acupuncture 箚箴 *Tcha tchen.*

— Voir l'*Index Cat. of the Library of the Surgeon-General's Office.*

« La première idée de l'acupuncture, telle qu'elle est pratiquée par les Chinois, paraît avoir été apportée en Europe par Ten-Rhyne, chirurgien hollandais de la fin du XVII^e^ siècle. Il inséra un mémoire relatif à l'acupuncture, à la suite d'une dissertation sur la goutte, laquelle parut à Londres en 1683. » (A. Rémusat, *Nouv. Mél. As.*, I, p. 359.)

« Acupuncture was practised before the Han Dynasty in the State of Ts'i (W. Shantung) where the Mountain of Kao-she was famous for the stone needles (*pien*) used for operation. (Cf. *Shan Hai King*, IV, 2.) It was improved by the famous surgeon Tai Ts'ang Kung, who was flourishing in 180 B. C., and was a native of the same country. (Cf. Sema Tsien, *She Ki*, Kiv. 105, fol. 8—9, and *Khang-hi tze tien*, s. v. *pien*, 112 + 5, fol. 5 vers.). These stone needles were not replaced by metallic ones before the time of Wang Sang-ju whose biography occurs in the *Nan She* about 550 A. D. — It had been said that Acupuncture did not come to the knowledge of Europe before the chapter on the subject which a Dutch surgeon Willem Ten Rhyne, returned from Batavia, inserted in his work *De Athritide*, Lond., 1683, 8vo. But it results from the writings of Jerome Cardan (1501—1576) of Pavia, that travelling medicine-men in the sixteenth century really practised acupuncture. Cf. Henry Morley, *Jerome Cardan*, 2 vols., 1854. They had probably heard of it from some Italian travellers returned from China. » (Terrien de Lacouperie, *Bab. & Or. Record*, VI, No. 11, May 1893, p. 253.)

— Curatio Colicae per Acupuncturam Japonibus usitata. (E. Kaempfer, *Am. exot.*, pp. 582/9.)

— * Notice sur l'Acupuncture et observations médicales sur les effets thérapeutiques, par M. Haime. (*Journal Général des Sciences Médicales*, XIII.)

— Mémoires sur les maladies chroniques, les évacuations sanguines et l'acupuncture; Par L. V. J. Berlioz, Docteur-Médecin à la Côte Saint-André. A Paris, chez Croullebois, 1816, in-8, pp. VI-343 + 1 f. errata.

— * Note sur les phénomènes électro-magnétiques qui se manifestent dans l'acu-puncture, par M. Pouillet, in-8, fig. col.

Cat. Rémusat, No. 268.

— *Journal de Physiologie*, de Magendie, V, pp. 5 et seq.

— * James Morss Churchill. — A Treatise on Acupuncturation : being a Description of a surgical operation originally peculiar to the Japonese and Chinese, and by them denominated zin-king, now introduced into European practice, with directions for its performance, and cases illustrating its success. London, Simpkin & Marshall [1821], in-8, 1 p. l. + pp. 86 + 1 pl.

— Traité de l'Acupuncture, ou Zin-king des Chinois et des Japonais ; ouvrage destiné à faire connaître la valeur médicale de cette opération, et a donner les documens nécessaires pour la pratiquer. Par James Morss Churchill, Membre du Collége royal des Chirurgiens de Londres. Traduit de l'Anglais Par M. R. Charbonnier, Docteur en Médecine de la Faculté de Paris. A Paris, chez Crevot, 1825, in-8, pp. III-44.

— * James Morss Churchill. — Cases illustrative of the immediate effects of acupuncturation, in rheumatism, lumbago, sciatica, anomalous muscular diseases, and in dropsy of the cellular tissue; selected from various sources, and intended as an appendix to the author's treatise on the subject. London, Callow & Wilson, 1828, in-12, pp. 1 + 101.

— Mémoires sur L'électro-puncture, considérée comme moyen nouveau de traiter efficacement la goutte, les rhumatismes et les affections nerveuses, et sur l'emploi du Moxa japonais en France ; suivis d'un Traité de l'Acupuncture et du Moxa, principaux moyens curatifs chez les peuples de la Chine, de la Corée et du Japon ; ornés de figures japonaises. Par le chevalier Sarlandiere, Docteur en médecine, membre de plusieurs Académies et Sociétés savantes. A Paris, chez l'Auteur, 1825, in-8, pp. IV-150 + 1 f. n. ch. p. l. tab. + 2 pl.

— N° 25. — Dissertation sur l'Acupuncture, et ses effets thérapeutiques ; Thèse présentée et soutenue à la Faculté de Médecine de Paris, le 19 février 1825, pour obtenir

le grade de Docteur en Médecine ; Par J. Morand, né à Avallon, Département de l'Yonne, Ancien Élève attaché aux hôpitaux civils de Paris. — A Paris, Didot le jeune, 1825, in-4, pp. 57.

— * S. Morand. Memoir on Acupuncturation, embracing a Series of Cases drawn up under the inspection of M. Julius Cloquet. Translated from the French by Franklin Bache. Philadelphia, R. Desilver, 1825, in-12, 1 p. n. ch. + pp. 87.

— Traité de l'Acupuncture, d'après les observations de M. Jules Cloquet, et publié sous ses yeux par M. Dantu de Vannes, Docteur en Médecine. — A Paris, chez Béchet jeune, 1826, in-8, pp. III-279.

— Observations sur l'Acupuncture, faites à l'hôpital de la Pitié, sous les yeux de M. Bally, et quelques réflexions sur sa manière d'agir; par le docteur Meyraux. — (Extrait des *Archives générales de Médecine*), in-8, pp. 20.

— Sur l'Acupuncture (1825). (A. Rémusat, *Nouv. Mél. As.*, I, pp. 358/380.)

Matière médicale et Pharmacologie.

— E. Bretschneider, *Botanicon Sinicum*, col. 469.

— Medicamenta Simplicia Sinica.

Ms. de la Bibliothèque royale de Stockholm, in-4, papier de Chine ; 49 ff. doubles à la manière chinoise. — Les noms sont arrangés sur trois colonnes : latin, chinois, et prononciation chinoise; l'ordre alphabétique latin est suivi. Le Ms. se termine au recto du f. 36. On lit au verso de ce feuillet :

« Good Sir

I have not presumed to correct any of errors of the original, but have copy'd out Letter for Letter. I hope it will be usefull — and acceptable to you to whom all success is wished by your very humble Servt. Canton

Samuel Lind. »

On lit au verso de la couverture qui est chinoise : Drottningholms Bibl. Kat. No. 133.

— * Dr. J. Rehmann. Beschreibung einer thibetanischen Handapotheke. Ein Beitrag zur Kenntniss der Arzneikunde des Orientes. St. Petersburg, 1811, in-8.

Petit traité assez intéressant sur des drogues chinoises ou tibétaines que l'auteur s'était procurées à Maimaï tchin (Kiakhta) à la frontière de Chine (Mongolie). Il donne une description de 60 drogues dont il ajoute les noms en tibétain.

— John Reeves. An account of some of the articles of the Materia Medica employed by the Chinese. [1826.] (*Med. Bot. Soc. Trans.*, 1828, pp. 24/7.)

— * G. Gauger. Ueber chinesische Roharzneiwaaren. (*Repertorium für Pharmacie und pract. Chemie in Russland*, VII, pp. 565 et seq., 1848.) Pl.

Description de 54 drogues chinoises rapportées de Peking en 1842 par le Dr. Kirilov.

— Lettre sur la Pharmacie en Chine, par le Docteur Yvan,... Paris, Labé, 1847, in-8, pp. 45.

— * Catalogus Medicamentorum Sinensium quae Pekini comparanda et determinanda curavit Alexander Tatarinov, Doctor Medicinae, Medicus Missionis Rossicae Pekinensis spatio annorum 1840-1850. Petropoli, 1856, in-8.

Tatarinov est † 6 oct. 1886. — Cf. *Journal de St. Pétersbourg*, 23 oct. 1881.

— H. Cordier, *Exp. de Chine*, 1857-1858, pp. 404/5, note.

— Notes on Chinese Materia Medica by Daniel Hanbury... London, Printed by John E. Taylor, 1862, in-8, pp. 48.

Reprinted, with some corrections, from the *Pharmaceutical Journal and Transactions*, July and Aug. 1860. — May, July & Oct. 1861. — Nov.-Dec. 1861. — Feb. 1862.

Il y a un index à la fin du livre.

— Science Papers, chiefly pharmacological and botanical. By Daniel Hanbury, F. R. S. Edited, with memoir, by Joseph Ince, F. L. S., F. C. S. London : Macmillan and Co., 1876, in-8, pp. x-543.

Insect-white wax of China, p. 60. — Note upon a green dye from China, p. 125. — Remarks on *Sclerotium stipitatum*..., p. 200. — Note on a manufactured product of sea-weed called *Japanese Isinglass*, p. 206. — Notes on Chinese Materia Medica, revised by the author, p. 209, etc.

Voir p. 214 : Synopsis of the Contents of the Chinese Herbal 本草綱目 *Pun-Tsaou-kang-mŭh.*

— Essai sur la Pharmacie et la matière médicale des Chinois par J.-O. Debeaux, Pharmacien-major de 2e classe à l'hôpital Militaire de Bastia, attaché au corps expéditionnaire en Chine pendant les années 1860, 1861 et 1862, Chevalier de la Légion-d'Honneur. Paris, J. B. Baillière... [et] Challamel aîné... 1865, in-8, pp. 120.

Bib. Nat. Te $\frac{144}{12}$.

— Études sur la matière médicale chinoise (minéraux). Par J. Léon Soubeiran. (*Journ. de Pharmacie et de Chimie*, 1866, 2e partie, pp. 5/19.)

— Études sur la Matière médicale des Chinois. Rapport fait à l'Académie de Médecine par M. A. Gubler sur un travail de MM. Léon Soubeiran et Dabry de Thiersant au nom d'une Commission composée de MM. Bouchardat, Gubler et Regnault. — Paris, G. Masson, 1872, in-8, pp. 11.

Traduit en anglais dans la *China Review*, III, pp. 119/124.

Au sujet de l'ouvrage suivant :

— La Matière médicale chez les Chinois ; par M. le docteur J. Léon Soubeiran, professeur agrégé à l'École de pharmacie, et M. Dabry de Thiersant, Consul de France en Chine.

Précédé d'un rapport à l'Académie de Médecine de Paris, par M. le professeur Gubler. Paris, G. Masson, 1873, in-8, pp. x-323. Pub. Fr. 7.50.

— On the disgusting nature of Chinese Medicines. By J. Dudgeon. (*Chin. Rec.*, II, pp. 285/7.)

— Contributions towards the Materia Medica & Natural History of China. For the use of Medical Missionaries & Native Medical Students. By Frederick Porter Smith, M. B., London Medical Missionary in Central China. Shanghai : American Presbyterian Mission Press, 1871, in-8, pp. VII-237.

Notices : *J. As.* (par J. Mohl), 7e Sér., I, 1873, pp. 123/4. — *The Cycle*, 18 Fév. 1871 ; *Shanghai Evening Courier*, Mars 9 et 11, 1871 ; réimp. dans le *S. Budget*, 15 Mars 1871 ; le Dr. Smith a répondu à cette dernière critique par une lettre insérée dans le même journal et dans *The Shanghai Budget*, 18 Oct. 1871.

— Chinese Chemical Manufactures. By F. Porter Smith, M. B. Read before the Society on 25th January 1871. (*Jour. N. C. B. R. As. Soc.*, N. S., Vol. VI, 1869/70, Art. IX, pp. 139/147.)

— Produits chimiques et pharmaceutiques. (*Cat. spécial de la collection exposée au Palais du Champ de Mars, Exp. univ.*, Paris, 1878, pp. 56/98.)

— Notes on Chinese Materia Medica. By Charles Ford, F. L. S. Director of the Botanical Gardens, Hongkong, Ho kai M. B., Aberd., &c., and William Edward Crow, M. P. S., Government Analyst, Hongkong. (*China Review*, XV, pp. 214/220, 274/276, 345/347 ; XVI, pp. 1/9.)

— Apothekerkunst in China. (*Oest. Monats. f. d. Orient*, 1887, pp. 31/32.)

D'après *The Chemist and Druggist.*

— Chinese Drug Stores in America. By Stewart Culin. [Reprinted from the *Journal of Pharmacy*, December 1887.] in-8, pp. 6.

— China. — Imperial Maritime Customs. — II. — Special Series : No. 8. List of Medicines exported from Hankow and the other Yang tze Ports ; compiled by R. Braun, Assistant Examiner, Chinese Customs Service, and Tariff of approximate Values of Medicines, etc., exported from Hankow. — Published by order of The Inspector General of Customs. Shanghai : ... 1888, in-4, pp. XIII-82.

— China. — Imperial Maritime Customs. — III. — Miscellaneous Series : No. 17. — List of Chinese Medicines. — Published by order of The Inspector General of Customs. — Shanghai : ... 1889, in-4, pp. X-493.

Toxicologie.

— On Chinese Poisons. By Dr. Macgowan. (*North-China Herald*, No. 349, April 4, 1857.)

— Notes on Chinese Toxicology, No. 1. — Arsenic, by D. J. Macgowan, M. D. Read Dec. 14th 1874. (*Jour. N. C. Br. R. As. Soc.*, IX, 1874, Art. VI, pp. 173/182.)

— Die Toxicologie der Chinesischen Nahrungsmittel von Dr. August Pfizmaier... Wien. Aus der k. k. Hof- und Saatsdruckerei (*sic*), 1866, in-8, pp. 53.

Sitzb. phil.-hist. Cl. Ak. Wiss. Wien, Bd. LI, 1865, Novemberheft.

— Hu-man-ts'ao, a Chinese Poison. By H. A. G. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XX, N. S., 2, 1885, pp. 52/3.)

— Gold used as poison. (*China Review*, XIII, p. 297.)

— Suicide [poison, or 吞金, etc.]. Par E. H. Parker. (*Ibid.*, XX, No. 2, p. 127.)

Botanique médicale.

Voir Botanique.

— Extrait du *Pen tsao Cang Mou* 本草綱目 c'est-à-dire, de l'Herbier chinois ou Histoire naturelle de la Chine, pour l'usage de la médecine. (Du Halde, III, pp. 437 et seq.)

« Cet ouvrage a été entrepris et composé par un Docteur de la Famille ou Dynastie des *Ming*, appelé *Li che tchin*. Mais la mort ayant surpris cet Auteur, avant qu'il y eût mis la dernière main, son fils, après l'avoir revû et augmenté, présenta à ce sujet une Requête à l'Empereur *Van lie*, la vingt-quatrième année de son règne, & sur cette Requête l'Empereur donna ordre au Tribunal du *Li pou*, ou des Rites, de publier cet Ouvrage, lequel a été réimprimé de nouveau à la vingt-deuxième année du règne de feu l'Empereur *Cang hi*, » p. 457.

Cet ouvrage est composé de 52 Livres dont le dernier traite du Corps humain. On trouvera p. 3 de la *Materia Medica* de D. Hanbury « Synopsis of the Contents of the Chinese Herbal *Pun-tsaou-kang-Mŭh* ».

— Herbier ou collection des plantes medicinales de la Chine. D'après un Manuscrit peint et unique qui se trouve dans la Bibliothèque de l'Empereur de la Chine. Pour servir de suitte aux planches enluminées et non enluminées d'histoire naturelle et à la collection des Fleurs qui se cultivent dans les Jardins de la Chine et de l'Europe. Dirigé par les Soins de Mr Buc'hoz, Médecin de Monsieur. A Paris. Chez l'Auteur, rue de la Harpe vis-à-vis celle de Richelieu-Sorbonne. 1781, in-folio, pp. 16 + 100 pl. coloriées + 1 f. n. c. pour l'exp. des pl.

— Sur l'acclimatation de quelques plantes médicinales, et particulièrement du Pavot à Opium, par M. Oscar Reveil. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, VIII, 1861, pp. 166/168.)

— Sur les plantes médicinales de la Chine, Par M. P. Dabry. (*Ibid.*, IX, 1862, pp. 494/501.)

— E. Baroni. — Sulle virtù medicinali e sugli usi presso i Cinesi di alcune piante del genere *Arisaema*. (*Bul. Soc. Botan. Ital.*, 1895, procès-verbaux, pp. 105/107.)

— [Plantes médicinales coréennes.] Par J. Deniker. (*Bul. Mus. Hist. Nat.*, III, 1897, pp. 183/5.)

Hygiène.

— On the Climate of Canton as a resource for Invalids from India. By A. Pearson, M. D. — Presented 2nd February, 1832. (*Trans. Medical and Phys. Soc. Calcutta*, VI, 1833, pp. 345/374.)

— Beiträge zur Kenntniss des Klimas und der Krankheiten Ost-Asiens, gesammelt auf der Preuss. Expedition in den Jahren 1860, 1861 und 1862 von C. Friedel, D. M., Assistenz-Arzt in der Königlich Preussischen Marine. Berlin, 1863. Georg Reimer, in-8, 2 ff. prél. n. ch. p. l. tit. et la préf. + pp. 183.

— * J. Herzog. — Sanitätszustände in China. [Nach den Ergebnissen der Ostasiatischen Expedition.] (*Allg. Wien. med. Ztg.*, 1871, XVI, 65, 73, 81, 89, 97, 105, 113, 122.)

— Shang-haï au point de vue médical. Contribution à la Climatologie médicale par Paul Edouard Galle, Docteur en médecine de la Faculté de Paris,... Paris, Adrien Delahaye, 1875, br. in-8, pp. 80.

— * О санитарныхъ условіяхъ и медицинѣ въ Китаѣ. Москва, 1876. П. Я. Пясецкимъ. (Les conditions sanitaires et la médecine en Chine, par le Dr. P. J. Piasetsky. Moscou, 1876), in-8, pp. 68.

— Etude sur le climat des côtes de la Chine et les conditions sanitaires des concessions européennes lue à l'Académie de Médecine Dans la séance du 4 Février 1879 par Le Docteur Max. Durand-Fardel. Paris, Germer-Baillière, 1879, br. in-8, pp. 12.

Extrait de l'*Union médicale* (troisième série) année 1879.

— Remarks on certain Points relating to Public Health in China by Surgeon-General C. A. Gordon, M. D.,... (International Health Exhib., London, 1884. — *The Health Exhibition Literature*, XIX, pp. 195/228.)

— Hygienische Studien in China Von Dr. Georg Mayer k. bayer. Oberarzt. Mit 4 Tafeln und 2 Karten. Leipzig, Johann Ambrosius Barth, 1904, in-8, pp. 167.

— L'Hygiène chez les Chinois par le Dr Jules Regnault, Médecin de la Marine. (*Revue Scientifique*, 5 nov. 1904, pp. 582/5; 12 nov. 1904, pp. 617/620; 19 nov. 1904, pp. 651/4.)

Rapport présenté à la XVe section du Congrès colonial de Paris, 1904.

Thérapeutique.

— Recueil de différentes recettes employées par les médecins chinois, pour la guérison de diverses maladies. (Du Halde, III, pp. 460 et seq.) :

Du Gin Seng (pp. 460 et seq.) [col. 487/8].

Du Thé (pp. 474 et seq.).

De la graine de thé (p. 480).

De l'éléphant (pp. 480 et seq.).

Du chameau (pp. 483 et seq.).

Du Hai ma ou Cheval de Mer (pp. 484 et seq.).

Du Che hiai, ou Cancre pétrifié (pp. 486/7).

Du Musc (pp. 487/489).

De quelques autres drogues employées dans la médecine chinoise (Du Halde, III, pp. 490 et seq.) : Du Hia tsao tong tchong. — Du San tsi. — De la rhubarbe. — Du Tang Coue. — Du Ngo kiao. — De la Cire blanche. — Des Ou poey tsé, drogue chinoise. — De l'Ou kieou Mou, ou arbre qui porte le suif. — De l'huile d'Ou kieou. — Remède chinois pour la Dysenterie.

— Dans les *Mémoires concernant les Chinois* on trouvera plusieurs articles relatifs à la Médecine des Chinois :

Vol. IV : De la petite vérole [par le P. Cibot], pp. 392 et seq.

Vol. V : Raisins secs de *Hami* [par le P. Cibot], pp. 481 et seq.

Vol. V : pp. 492/4 : 1° le *Pao hing che*; 2° le *Kou tsiou* (indigestions, fièvres intermittentes, etc.). « Ces deux remèdes nous sont venus ici des Indes, où ils ont été inventés. Le premier, connu sous le nom de *pierre de Gaspard Antonio*, a été inséré dans la Pharmacopée de Manuel Rodrigues Koelho, imprimée à Lisbonne en 1734. Mais on verra d'abord que la recette qu'il donne est une recette conjecturale, au lieu que celle que nous donnons est la vraie » (p. 494) [par le P. Cibot].

Vol. VIII : De la page 259 à la page 263.

Vol. VIII : pp. 271/274. Notice du sang de Cerf, employé comme remède [par le P. Cibot].

Vol. XI : p. 304. Notice sur le Cinabre, le Vif-Argent et le Ling-cha, par feu M. Cibot. Miss.

Vol. XIII : pp. 535 et seq. Voir une lettre du P. Amiot.

Vol. XV : pp. VI-XIII. Voir une lettre du P. Amiot.

— *Moxa*, praestantissima Cauteriorum materia, Sinensibus Japonibusq'; multum usitata. (E. Kaempfer, *Am. exot.*, pp. 589/605.)

— An account of the Moxa, an excellent Caustic of the Chinese and Japanese, with a Scheme shewing what parts of the human body are to be burnt with that Plant in several distempers. (Kaempfer's *Hist. of Japan*, Vol. II, 1727, app., IV, pp. 34/46.)

Voir col. 1474.

— Produits chimiques et pharmaceutiques. (*Cat. ... Exp. universelle de Paris*, 1878, pp. 56/98.)

Par A. A. Fauvel. — Voir Douanes.

— De la guérison empirique de certains cas de surdité par les paysans des environs de Peking. Par F. Romanet du Caillaud. Note communiquée à l'Académie des Sciences dans la séance du 19 février 1883. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IVe Sér., I, 1884, pp. 920/921.)

— Psilosis or Sprue, or Diarrhoea. By C. Begg, M. B. (*Medical Reports*, Customs, 34, 1887, pp. 32/6.)

— Snake Bites. — By D. T. (*China Review*, VIII, p. 61.)

— A Chinese Febrifuge. (*Ibid.*, X, p. 72.)

— Chinese Cures. (*Ibid.*, p. 221.)

— Empirical Cures of the Chinese. By Q. B. (*Ibid.*, XI, p. 333.)

— Oyster Shell Dust. (*Ibid.*, XIII, p. 124.)

— Santonine. (*Ibid.*, p. 124.)

— Snow Water. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XVII, No. 1, p. 53.)

— Chinese Medicines. (Balfour, *Chinese Scrapbook*, 1887, pp. 68/71.)

— [Chinese Medical Preparations.] By A. G. Vorderman. (*T'oung Pao*, I, Oct. 1890, p. 273.)

— Anti-opium Medicines. By H. T. Whitney, M. D. (*Chin. Rec.*, XXII, Oct. 1891, pp. 452/455.)

— Ignorant and Superstitiops Methods of Curing Disease in North Formosa. By Rev. G. L. Mackay, D. D. (*Ibid.*, XXIII, Nov. 1892, pp. 524/529.)

— A Chinese Receipt against Articular Rhumatism. By G. Schlegel. (*T'oung Pao*, IV, Déc. 1893, pp. 415/419.)

— The Chinese Bean-curd and Soy and the Soya-bread of Mr. Lecerf. By G. Schlegel. (*T'oung Pao*, V, Mai 1894, pp. 135/146.)

— Rougeole chinoise par le Dr. Ch. Rialan Médecin de 1ère classe de la Marine. (*Arch. Médecine navale*, XLIV, 1885, pp. 429/447.)

— Chinese Use of Shad in consumption and Iodine Plants in Scrofula by D. J. Macgowan, Esq., M. D. Read before the Society June 12th 1872. (*Journal N. C. B. R. As. Society*, VII, 1871/2, Art. XI, pp. 235/236.)

— Note on the use of the root bark of Ailanthus in Disentery. By M. E. Dugat. (Physician to the French Legation in China.) (*Medical Reports*, Imp. Mar. Customs, China, April-Sept. 1875.)

— Les Théories médicales des Chinois par M. E. Jeanselme Médecin des Hopitaux de Paris Chargé de Mission en Extrême-Orient — Extrait de *La Presse médicale* (N° 76, 12 septembre 1900). — Paris, Georges Carré et C. Naud, 1900, br. in-8, pp. 36.

— La Pratique médicale des Chinois par E. Jeanselme Médecin de l'Hopital Herold... — Extrait de *La Presse médicale* (N° 51, 26 juin 1901). — Paris, G. Naud, 1901, br. in-8, pp. 23.

Femmes.

— A Treatise on [Chinese] Midwifery. A new Edition published in the fifth Year of Taou Kwong (1825). Translated from the Chinese by W. Lockhart, Esq., M. D. (*Dublin Journal of Medical Science*, XX, 1842, pp. 333/369.)

Communicated by Dr. Churchill.

— De l'accouchement dans la race jaune par Abel Hureau de Villeneuve, Docteur de la Faculté de Médecine de Paris... Paris, Benjamin Duprat, in-4, pp. 39.

— 婦科精蘊圖說 Translation of « Thomas on Diseases of Women ». By Dr. Kerr, Canton, 1889. Five volumes.

Notice : *China Review*, XVIII, No. 4, pp. 266/267. By E. J. E.[itel].

— Gynaecocracies in Eastern Asia with anthropological notes. By D. J. Macgowan. (*China Review*, XIX, No. 5, 1891, pp. 285/308.)

— De la pratique des accouchements chez les peuples de race Jaune. Par le Dr. E. Verrier. (*Le Lotus*, V, 1886, pp. 138/141.)

— Comment les Chinois prétendent durant la vie intra-utérine arriver à reconnaître le sexe du fœtus par le Docteur J.-J. Matignon,... in-8, pp. 4.

Ext. des *Archives de Tocologie et de Gynécologie*, 1895. — Réimp. *Crime, Superstition et Misère*, par J. J. Matignon, pp. 305/310.

Voir *Infanticide*.

— * Ashton's Essentials of Obstetrics Translated into Chinese by Dr. Wan Tün Mo, for the Medical Missionary Society, Canton. With seventy-six illustrations from electrotype plates.

Notice : *China Review*, XXI, N° 6, pp. 423/424, par J. C. T.

Diphtérie.

— * 散喉咽 De Chineesche behandelingswijze van Keeldiphtheritis door A. G. Vorderman, stadsgeneesheer te Batavia. Batavia, Ernst, 1890, in-8.

— 散喉咽 The Chinese Treatment of Diphtheritis by A. G. Vorderman, Physician of the Town of Batavia... Translated from the Dutch, with the Authors permission, by G. Schlegel. (*T'oung Pao*, I, Octobre 1890, pp. 173/188; *ibid.*, Déc. 1890, pp. 297/328; *ibid.*, Fév. 1891, pp. 349/390.)

— Un traitement chinois de la diphtérie. Par le Dr. J. J. Matignon. (*Bul. général de Thérapeutique*, Vol. CXXIX, 1895, pp. 157/167.)

Variole 天花 *T'ien houa.*

— Cibot. — De la petite vérole, voir col. 1480.

— Sir George Staunton's Chinesische Abhandlung über die Kuhpocken. (Klaproth, *Archiv für Asiat. Lit.*, St. Petersburg, 1810, pp. 111/113.)

Mémoire de Staunton et du Dr. Pearson sur la vaccine publié à Canton en 1805 en Chinois. — Voir Note d'Abel Rémusat, *Mél. As.*, I, p. 249.

Voir *Catalogue of the London Mission Library*, Shanghai, 1857, No. 254.

— On the Introduction of Vaccination into China. (*Chin. Rep.*, II, pp. 35/41.)

— Chinese Treatment of Small-pox. By J. C. Arlington. (*China Review*, XXV, N° 2, p. 94.)

— * A. Andreozzi. Sulla cura cinese preventiva del vaiolo, e traduzione di alcune ricette cinesi dirette a prevenirlo e a curarlo. Firenze, 1862.

— Dr. Mougeot. — La Vaccine en Cochinchine et les idées chinoises sur la variole et la variolisation. Saigon, L. Ménard, 1901, in-8, pp. 775.

Publications de la Soc. des Études Indo-Chinoises.

— Durée de l'immunité vaccinale à Pékin. Par le Dr. J. J. Matignon. (*Académie de Médecine*, mars 1896.)

— Sur la petite vérole et la manière de la guérir. Voir les lettres du P. Dentrecolles dans les *Lettres édifiantes*, XVIII, pp. 353/412. — XXI, pp. 5/41.

Maladies vénériennes.

— On the early History of Syphilis in China. By George Thin, M. D., Shanghai. Edinburgh : Oliver & Boyd, MDCCCLXVIII, br. in-8, pp. 6.

Reprinted from *The Edinburgh Medical Journal* for July 1868.

— De Morbis ‖ venereis ‖ libri novem ‖ in quibus disseritur tum de origine, ‖ Propagatione & Contagione horumce affectuum in genere : tùm de ‖ singulorum Naturâ, Ætiologiâ & Therapeiâ, cum brevi Analysi & ‖ Epicrisi Operum plerorumque, quae de eodem argumento scripta sunt. ‖ Auctore Johanne Astruc... ‖ Editio altera, ‖ ... Lutetiae Parisiorum. ‖ Apud Guillelmum Cavelier... ‖ M.DCC.XL. ‖ Cum approbatione et privilegio Regis. 2 vol. in-4.

Chinae Radix. — Bib. Nat. Td. ^{43} 58.

— Réponses aux questions de M. Astruc. [Par le P. Foureau.] (*Journal des Savans*, 1740, pp. 489/502.)

— De la Blennorrhagie chez les peuples de race jaune par le Dr. Verrier, professeur à l'institut ethnographique. (*Moniteur de l'hygiène publique*, 10 oct. 1886, etc.)

— Syphilis in China. By E. H. Parker. (*China Review*, XVIII, No. 3, p. 198.)

Beri-beri.

— Voir BERI-BERI, dans *Index-Catalogue of the Library of the Surgeon-General's Office United States Army. — Authors and Subjects.* — Second Series. Vol. II, Washington, 1897, pp. 251/2.

— N° 47. Étude sur le Béribéri, épidémie observée sur le convoi indien du trois mâts l'*Indien*, du 1er mai au 6 juillet 1863. — Thèse présentée et publiquement soutenue à la Faculté de Médecine de Montpellier, le 29 juin 1864 ; par Louis-Arthur Guy, Né à Marennes (Charente-Inférieure), Chirurgien de 1re Classe au Port de Brest. Pour obtenir le grade de Docteur en Médecine. Montpellier, L. Cristin, 1864, in-4, pp. 43.

(MALADIES VÉNÉRIENNES. — BERI-BERI.)

— Le Béribéri ou le Kakké du Japon par le Dr. Duane B. Simmons, Président du Conseil de Santé à Yokohama. (Ext. et trad. du Dr. Legouest.) (*Arch. Médecine navale*, XXXV, 1881, pp. 257/279.)

— Du Béribéri par M. le Dr. Gayet. (*Ibid.*, XLII, 1884, pp. 161/194.)

— Kakke (Béribéri) du Japon par le Dr. B. Baelz. Extrait traduit de l'allemand par le Dr. Gries. (*Ibid.*, XLI, 1884, pp. 330/338.)

Mitt. D. Ges. f. Nat. u. Völk. Ost., Vol. V, 27e fasc., Yokohama, août 1882.

— Beri-Beri. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XX, N. S., 2, 1885, p. 52.)

— Le Kakké japonais. Par le Dr. P. Gueit. (*Arch. Médecine navale*, L, 1888, pp. 401/429.)

— Examen des mesures préventives prises contre le « Kak'ke » dans la marine japonaise, d'après le rapport du Bureau central de santé de la Marine. (*Ibid.*, LIX, 1893, pp. 232/5.)

Pub. en anglais ; a été trad. en espagnol dans le *Boletin de medecina naval*, enero 1893, par le Dr. Juan Redondo.

— Note sur l'épidémie de Béribéri de 1898 à Poulo-Condore, par le Dr L. Laurent. (*Arch. Médecine navale*, LXXII, 1899, pp. 140/3.)

— Disparition du Kakké (Béribéri) dans la Marine japonaise. Par le Dr Tatsubaruro Yabé. (*Ibid.*, LXXIII, 1900, pp. 48/51.)

— Le Béribéri. Par le Dr. Mougeot. (*Revue Indo-Chinoise*, 1904, pp. 32/40, 74/89, 163/174.)

— Note par le Dr. L. E. Guérin. (*Ibid.*, pp. 175/6.)

Choléra 霍亂 *Houo louan.*

— Observations on the Epidemic Cholera, as it appeared in China. By J. Livingstone, M. D. — Presented February 7, 1824. (*Trans. Medical and Phys. Soc. Calcutta*, I, 1825, pp. 204/210.)

— Le Choléra d'après la médecine chinoise. Par Léon de Rosny (*Mém. Soc. Et. jap.*, etc., IV, Nov. 1885, pp. 329/330.)

— Choléra observé à bord des navires de la division navale de l'Extrême Orient (1890-1891) par le Dr. Comme. (*Arch. Méd. navale*, LVII, 1892, pp. 444/451.)

— Recherches expérimentales sur le choléra asiatique indo-chinois et sur l'immunisation chimique des animaux contre cette maladie par le Dr. Albert Calmette. (*Ibid.*, LIX, 1893, pp. 216/226, 257/269.)

(CHOLÉRA.)

— La police des épidémies en Chine. (*T'oung Pao*, IV, No. 5, Déc. 1893, pp. 432/3.)

Ext. du *Temps*, 26 mai 1893.

— The Treatment of Cholera by Intravenous Saline Injections. By Robert H. Cox. (*Medical Reports*, Customs, 55, 1898, pp. 36/58.)

The first part of this paper appeared in *The China Medical Missionary Journal*, June 1897.

PESTE.

— Note sur la distribution géographique et sur le lieu d'origine de la peste par M. le Dr. H. Bourru Avec une lettre de M. l'abbé Desgodins, provicaire apostolique au Thibet. (*Bul. Soc. Géog. Rochefort*, IV (1882-3), pp. 20/5.)

— Report on the Plague prevailing in Canton during the Spring and Summer of 1894. By Alexander Rennie, M. A., M. B. (*Medical Reports*, Customs, 47 & 48, pp. 65/72.)

— La peste bubonique à Hong-Kong par le docteur Yersin. (*Arch. Méd. navale*, LXII, 1894, pp. 256/261.)

— The Bubo Plague in China, with a Brief Account of the Great Plague of London. — By Burnside Foster, M. D.... — Reprinted from the Journal of the American Medical Association. September 22, 1894. — Chicago : American Medical Association Press, 1894, br. in-8, pp. 7.

— Quelques notes sur la peste à Bubons des ports de la mer de Chine, par M. B. Francia, inspecteur principal général de santé des îles Philippines. Par le Dr Dufour. (*Arch. Méd. Navale*, LXIII, 1895, pp. 313/5.)

D'après le *Boletin de Medicina naval*, janv. et fév. 1895.

— La peste bubonique. Deuxième note par MM. les docteurs Yersin, Calmette et Borrel. (*Arch. Méd. navale*, LXIV, 1895, pp. 207/210.)

— Dr. Yersin, and Plague Virus. By G. C. Frankland. (*Nature*, LV, 1896/7, pp. 378/9.)

— Ueber die Pestepidemie in Hong-kong im Jahre 1894. Von Dr. T. Aoyama. Prof. an der Kais. Univ. zu Tokio. (*Mitth. aus d. Medicin. Kais. Japan. Univ.*, III. Bd., Tokio, 1897, pp. 115/238, 7 pl.)

— L'épidémie de peste à Hongkong, par M. le Dr. Portengen, médecin de 1re classe de la marine néerlandaise. (*Archives de médecine militaire néerlandaise*, 1896.) (*Arch. Méd. navale*, LXVII, 1897, pp. 157/158.)

Notice par le Dr. Gros.

— Further Notes on Plague by R. H. Castor, I. M. S., Health Officer and Civil Surgeon, Akyab. — Akyab, Printed at the Akyab Orphan Press, 1898, in-16, pp. 8.

— Note sur les Essais du Sérum Yersin dans le traitement de la peste bubonique. Par le docteur J. Gomes da Silva. (*Medical Reports*, 55, 1898, pp. 24/35.)

— Épidémie de peste bubonique observée à Ping-s'hiang (Kouang-si [Chine], Mai-Juin 1898, par le Dr. Thoulon. (*Arch. Médecine navale*, LXXII, 1899, pp. 283/292.)

— Note sur une épidémie de « peste bubonique » observée à Ping-S'hiang (Kouangsi) en mai-juin 1898. Par le Docteur A. Thoulon, Médecin de la Marine Française... (Imp. Mar. Customs... *Medical Reports*... end. 31st March 1899, 57th Issue, pp. 18/24.)

— La peste bubonique en Mongolie. Par le Docteur J.-J. Matignon, Médecin aide-major de 1ère classe de l'armée, Attaché à la Légation de France en Chine. (Imp. Mar. Customs... *Medical Reports*... end. 30th Sept. 1899, 58th Issue, pp. 1/19, 2 cartes.)

— Symptomatologie de la peste bubonique en Mongolie. Par le Dr. J. J. Matignon. (*Médecine moderne*, février 1897.)

— La peste bubonique en Mongolie. Par le Dr. J. J. Matignon. (*Revue d'Hygiène*, fév. 1898.)

— La peste à Formose. Par le Dr. J. J. Matignon. (*Académie de Médecine*, avril 1898.)

— A la recherche de la peste. — Un raid en Mongolie orientale. (*L'Orient lointain*,... par le Dr. J.-J. Matignon, pp. 263/304.)

Avait paru dans la *Revue d'Asie*, 15 déc. 1902 ; 1er et 15 janvier 1903.

— Sur le microbe de la peste. Distinction du bacille de Yersin et de Kitasato. — Erreur des recherches de Kitasato. — Spécificité du bacille de Yersin. — Opinion de Kitasato sur la spécificité du bacille de Yersin. — Similitude du bacille de Kitasato avec le pneumocoque. Par le Dr Tatsusaburo Yabé. (*Arch. Médecine navale*, LXXIV, 1900, pp. 469/472.)

— Hongkong. — Report on the Causes and Continuance of Plague in Hongkong and Suggestions as to remedial Measures. By W. J. Simpson, M. D., F. R. C. P. — London : Waterlow and Sons, 1903, in-fol., pp. 125.

Typhus.

— Complications de typhus exanthématique observées à Pékin, par M. Matignon... (*Bul. et Mém. Société médicale des Hôpitaux de Paris*, Octobre 1895, p. 654.)

— Le typhus des Européens à Pékin. Par le Dr. J. J. Matignon. (*Medical Reports*, Customs, 51, 1896, pp. 1/65.)

— Le typhus des Européens à Pékin. Par le Dr J. J. Matignon. (*Archives de Médecine et de Pharm. militaire*, XXX, 1897, pp. 12/33, 116/131.)

Lèpre 大麻風 *Ta-ma-foung* ou 癩病 *Lai ping*.

— Leprosy in China and the East. A Brief account of the Leprosy of China and the East : By Benjamin Hobson, M. B. Read to the Society, 10th August 1852. (*Trans. China Br. Royal As. Soc.*, Part III. — 1851-1852, Art. III, pp. 17/27.)

— Concerning Leprosy at Hankow. (*Chinese Rec.*, II, 1870, pp. 314/315.)

Ext. du *Second Report of the London Mission Hospital*, Hankow, *vide* col. 1343/4.

— La Lèpre en Chine. Note pour servir à l'histoire de la lèpre par le docteur Max. Durand-Fardel. Extrait de la *Gazette médicale de Paris*. Paris, Chez Germer-Baillière, 1877, br. in-8, pp. 33.

— Voir Missions, col. 1124, Delavay.

— * John Dudgeon. On leprosy in China. (*Glasgow Medical Journal*, IX, 1877, pp. 451/466.)

— Du traitement de la lèpre par le Hoang-nan. (*Miss. Cath.*, X, pp. 10/11.)

Let. de M. Guilbot, curé de Christiansted (Antilles danoises), 29 sept. 1877.

Cf. *Ibid.*, pp. 154/5, un article du P. Etienne Brosse sur le même sujet.

— Le Hoang-nan. Du Traitement des plaies et des maladies contagieuses par le Hoang-nan. (*Ibid.*, X, 1878, pp. 334/5.)

— Le Hoàng-nàn, remède tonquinois contre la rage, la lèpre et autres maladies par E. C. Lesserteur, directeur au Séminaire des Missions étrangères. Paris, J.-B. Baillière. 1879, in-8, pp. VIII-93.

— Analyse critique par le Dr. Brassac, médecin principal de la marine. (*Arch. Médecine navale*, XXXIII, 1880, pp. 62/75.)

— * Le Hoàng-nàn... par E. C. Lesserteur... 2e édition, considérablement augmentée. Paris, Baillière, in-12, pp. 235.

Notice : *Miss. Cath.*, XXVIII, 29 mai 1896, p. 264.

— Leprosy. By C. (*China Review*, XVII, No. 2, pp. 115/116.)

— The Detection of Leprosy by means of Light. By G. Schlegel. (*Notes & Q. on C. & J.*, Aug. 1868, p. 122.)

— The Opium Habit among Lepers. By N. H. Choksy. (*China Medical Journal*, VIII, March 1894.)

— Chinese Notions of Leprosy. By J. C. Arlington. (*China Review*, XXV, N° 2, pp. 93/94.)

— Publications de la Société des Études Indo-Chinoises de Saigon N° 5 — De la Lèpre en Cochinchine et dans la presqu'île Malaise par MM. les Drs Cognacq et Mougeot. Saigon, Claude & Cie, 1899, in-8, pp. 173, 2 cartes.

— A Chinese Opinion on Leprosy, being a Translation of a Chapter from the Medical Standard-Work 御纂醫宗金鑑 Imperial edition of the Golden Mirror for the Medical Class by B. A. J. van Wettum. (*T'oung Pao*, 2e Sér., II, N° 4, Oct. 1901, pp. 256/268.)

— * E. Jeanselme. — Etude sur la lèpre dans la péninsule Indo-Chinoise et dans le Yun-nan. Paris, Carré et Naud, 1900, in-8.

— Notes cliniques sur la lèpre. Par le Dr. Georges Barbezieux. (*Medical Reports*, Customs, 66 & 67, 1904, pp. 29/45.)

— Leprosy in Hongkong. By James Cantlie, M. A.,... Hongkong : Printed by Kelly & Walsh, 1890, in-8, pp. 99.

« A Portion of this Monograph was read before the Hongkong Medical Society, Oct. 1889. »

(Typhus. — Lèpre.)

Parasitologie.

— Voir dans les *Medical Reports* des Douanes chinoises, les rapports du Dr. P. Manson, d'Amoy.

— Remarks on Lymph Scrotum, Elephantiasis, and Chyluria. By Patrick Manson, M. D. (*Medical Reports*, Customs, 10, 1875, pp. 1/14.)

— Report on Haematozoa. By Patrick Manson, M. D. (*Ibid.*, 13, 1877, pp. 13/38.)

— Notes on Tinea Imbricata, and Undescribed Species of Body Ringworm. By Patrick Manson, M. D. (*Ibid.*, 16, 1878, pp. 1/11.)

— Further Observations in Filaria sanguinis hominis in South Formosa. By W. W. Myers, M. B. (*Ibid.*, 32, 1886, pp. 1/38.)

Cf. *Ibid.*, 21, pp. 1/25. — *Transactions of the Epidemiological Society*, London 1881-2, I, 126.

— Dr. E. W. von Tunzelmann's Report on the Health of Chefoo. (*Ibid.*, 52, 1896, pp. 3/19; 53, 1897, pp. 6/18.)

Medusa sanguinis Hominis.

— [L'helminthiase intestinale chez l'Européen et chez le Chinois à Pékin. Par le Dr. J. J. Matignon.] (*Bul. Académie de Médecine*, 21 sept. 1897, pp. 238/240.)

— Les vers intestinaux et l'appendicite en Chine. (*T'oung Pao*, 2e Sér., II, No. 2, Mai 1901, pp. 165/166.)

D'après le Dr. Matignon. — Avait paru dans le *Petit Temps*, du 27 mars 1901.

— Notes de parasitologie sino-japonaise par Raphaël Blanchard. Paris, G. Carré et C. Naud, 1900, br. in-8, pp. 33, 4 pl.

Extrait des *Archives de Parasitologie*, III, No. 1, p. 5, année 1900.

Tératologie.

— Sociedade de Geographia de Lisboa. — Sociologia chinesa — Autoplastia trans-

(Parasitologie. — Tératologie.)

formação do homem em animal estiolamento e atrophia humana, casos de teratologia pelo Dr. Macgowan — Nota destinada à X Sessão do Congresso Internacional dos Orientalistas pelo traductor Demetrio Cinatti S. S. G. L. Lisboa Imprensa Nacional 1892, in-8, pp. 9.

Traduit du *N. C. D. News*; reproduit dans le *Daily Press*, de Hongkong, 28 juin 1892.

— Notes de Tératologie sino-japonaise par M. Neveu-Lemaire, Préparateur à la Faculté de Médecine. (*Bul. Soc. Zoologique France*, 1900, pp. 136/153.)

Folk-lore médical.

— Medical Divinities. By J. Dudgeon, Esq., M. D., C. M. (*Doolittle's Voc.*, Pt. III, No. XXVI.)

— Medical Superstitions an Incentive to Anti-Foreign Riots in China. By D. J. Macgowan. (*North-China Herald*, July 8, 1892, pp. 60/2.)

— Sociedade de Geographia de Lisboa — Sociologia chinesa — O homem como medicamento superstições medicas e religiosas que victimam o homem affinidade d'estas crenças com as crises anti-europeias de 1891 pelo Dr. Macgowan — Nota destinada à X Sessão do Congresso internacional dos Orientalistas pelo traductor Demetrio Cinatti S. S. G. L. Lisboa Imprensa nacional 1892, in-8, pp. 17.

Traduit du *N. C. D. News*, reproduit dans la *Daily Press* de Hongkong, 16 juillet 1892.

— Quelques superstitions médicales du Chinois. Par le Dr J. J. Matignon. (*Bul. Soc. Anth.*, Paris, 1898, pp. 408/413.)

Alchimie.

— On the Study of Alchemy in China by Rev. William A. P. Martin, D. D. of Peking. (Communicated to the Am. Or. Soc., Oct. 1868, *Journ.*, IX, No. 1, p. xlvi.

— L'Alchimie chez les Chinois et l'Alchimie grecque par M. F. de Mély. (*Jour. Asiatique*, IX[e] Sér., VI, No. 2. — Sept.-Oct. 1895, pp. 314/340.)

Art dentaire.

— Chinese Dentistry. By J. G. Kerr and G. O. Rogers. (*China Review*, III, 1877, pp. 224/226.)

— [Dentistry in China.] (*T'oung Pao*, I, Oct. 1890, pp. 273/4.)

(Folk-lore médical. — Alchimie. — Art dentaire.)

Art vétérinaire.

— Jonas Lamprey. — An account of the occurence of Spiroptera sanguinolenta, *Rud.*, in the heart of dogs at Shanghai. [1867.] (*Linn. Soc. Journ.*, IX, 1868, *Zool.*, pp. 296/7.)

Hydrologie.

— Les Eaux thermales en Chine Par le Docteur T. D.-B. — Seconde édition revue et corrigée — Toulouse, A. Chauvin, 1870, pièce in-8, pp. 7.

Au verso du titre : Tiré à 100 exemplaires. — Bib. Nat. Te 163/564, Réserve.

« Une anecdote qui courut en son temps nous inspira ce léger badinage dont le lecteur trouvera facilement la clé dans les noms cachés sous les anagrammes *Chong-ly* et *Li-fol-hi* » (T. D.-B.)

T. D.-B. = Docteur Tibulle Desbarreaux-Bernard.

— Note pour servir à l'histoire des eaux minérales de la Chine et du Japon ; par MM. Robinet & Lefort. (*Ann. Soc. d'hydrol. méd. de Paris*, 1867-8, XIV, 360-365.)

Enseignement de la Médecine.

— Not. hist. sur le collège médical de Peking par M. Bazin. (Voir col. 212.)

— The Great Medical College at Peking by J. Dudgeon, M. D. (Voir col. 212.)

— College of Medicine for Chinese, Hongkong. — Under the Auspices of His Excellency the Governor of the Colony. — Dean, Patrick Manson, M. D., LL. D. Secretary, James Cantlie, M. A.,... in-8, pp. 12 [s. d., 1887].

— Inauguration of the Medical College. (*The China Mail*, No. 7527, Oct. 1, 1887.

Observations européennes.

— * W. Baldwin. — A Short Practical Narrative of the Diseases which prevailed among the American Seamen at Wampoa, in China, in the year 1805, with some Account of Diseases which appeared among the crew of the ship *New Jersey*, on the passage from thence to Philadelphia. Philadelphia, 1807, in-8.

— Souvenirs d'un voyage en Chine. A Monsieur le Dr. Brochin. Par le Dr. Jules Lecoq. (*Gazette des Hôpitaux*, 1857, pp. 485, 525, 553, 561, 577, 601 ; 1858, pp. 13, 45.)

— Jean Barthe. — Observations médicales prises à bord de la frégate *la Sibylle*, pendant la campagne de cette frégate dans l'Inde, la Chine, la Manche de Tartarie, etc. (*Ctes. rendus de l'Ac. des Sciences*, XLVI, 1858, pp. 778/780.)

(Art vétérinaire—Observations européennes.)

— N° 18. Relation Médico-chirurgicale de la Campagne de la Corvette à vapeur *le Catinat*, pendant les années 1855, 1856, 1857, 1858, 1859, 1860, dans les Mers de l'Inde, de la Chine et de l'Indo-Chine. — Thèse présentée et publiquement soutenue à la Faculté de Médecine de Montpellier, le 28 juin 1861 ; Par P.-Félix Dumay, de Rochefort (Charente-Inférieure), Chirurgien de 2me classe de la marine impériale, Chevalier de l'ordre de Saint-Grégoire. Pour obtenir le Grade de Docteur en Médecine. Montpellier, Imp. L. Cristin, 1861, in-4, pp. 67 + 2 ff. n. ch.

— Voir CASTANO. — LAPEYRE, dans la IIIe partie de la *Bibliotheca Sinica*, FRANCE, Guerre de 1860.

— N° 10 Relation médicale d'une campagne de Chine Années de 1859, 1860, 1861, 1862. — Thèse présentée et publiquement soutenue à la Faculté de Médecine de Montpellier, le 17 mars 1863; par A. Falot, de Montpellier, Chirurgien de 2me classe de la marine impériale; Pour obtenir le Grade de Docteur en Médecine. Montpellier, L. Cristin, 1863, in-4, pp. 80.

— Faculté de Médecine de Paris. — No. 117. — Thèse pour le Doctorat en Médecine, Présentée et soutenue le 7 août 1863, Par Gustave Gauthier né à Remiremont (Vosges), ex-Chirurgien de la Marine. — Deux années de pratique médicale à Canton (Chine). Paris, A. Parent, 1863, in-4, pp. 54.

— N° 79. Considérations générales sur la campagne du Transport mixte le *Rhone* (Hopital) dans les Mers de Chine 1859 à 1862. — Thèse présentée et publiquement soutenue à la Faculté de Médecine de Montpellier le 22 décembre 1863; par Félicien Le Coniat de Paimpol (Côtes du Nord), Chirurgien de la Marine Impériale. Montpellier, Imp. L. Cristin, 1863, in-4, pp. 74 + 3 ff. n. ch.

— * T. Nelson. — Medical Results of the recent Chinese Wars. (*Brit. & For. M.-Chir. Rev.*, London, 1863, XXXII, 203-219.)

— No. 14. Quelques considérations sur les maladies observées pendant une campagne dans les mers de Chine. 1859-1863. — Thèse présentée et publiquement soutenue à la Faculté de Médecine de Montpellier, le 26 février 1864 ; par François-Henry Sabatier, Né à Toulon (Var), Chirurgien de 1re classe de la Marine impériale, Chevalier de la légion d'honneur. Pour obtenir le Grade de Docteur en médecine. Montpellier, Imprimerie L. Cristin ; rue Castel-Moton, 5, 1864, in-4, pp. 59.

— No. 46. Étude sur la colique sèche d'après des observations recueillies pendant une campagne de trois ans dans les mers de Chine et de Cochinchine (du 22 février 1860 au 10 juillet 1863). — Thèse Présentée et publiquement soutenue à la Faculté de médecine de Montpellier, le 28 juin 1864, par Jean-Baptiste-Louis Mondot né à Montpellier (Hérault) Chirurgien de 2e classe de la Marine impériale pour obtenir le titre de Docteur en Médecine. — Montpellier, Gras, 1864, in-4, pp. 72.

— Faculté de Médecine de Paris No. 160. — Thèse pour le Doctorat en Médecine, Présentée et soutenue le 20 août 1864, Par J.-Charles Duteuil, né à Ribérac (Dordogne), Ancien Chirurgien de la marine, Chevalier de la Légion d'Honneur. — Quelques notes médicales recueillies pendant un séjour de cinq ans en Chine, Cochinchine et Japon... Paris, A. Parent, 1864, in-4, pp. 82.

— Histoire médicale de la Marine française pendant les Expéditions de Chine et de Cochinchine (de 1859 à 1862) par le docteur F. Laure Médecin en chef des deux Expéditions, Médecin principal de la Marine Impériale... Paris, J. B. Baillière, 1864, in-8, pp. XVI-152.

— * H. Poggio. — China considerata bajo el punto de vista medico. (*Rev. de sanid. mil. españ.*, Madrid, 1865, II, 49-97.)

— No. 28. De l'Ascaride lombricoïde au point de vue des maladies des Européens dans les mers de la Chine et du Japon. — Thèse présentée et publiquement soutenue à la Faculté de Médecine de Montpellier, le 6 mai 1865, par Vidal (Marie-François-Albert), Né à Draguignan (Var), Chirurgien entretenu de 2me classe de la Marine impériale, démissionnaire, Chevalier de la Légion d'honneur. Pour obtenir le grade de Docteur en Médecine. Montpellier, L. Cristin, 1865, in-4, pp. 87 + 2 ff. n. ch.

— Faculté de Médecine de Paris. N° 121. — Thèse pour le Doctorat en Médecine, Présentée et soutenue le 21 juin 1865, Par Pierre-Alexandre-Auguste Huguet, né au

Blanc (Indre), Chirurgien de la Marine impériale. — Relation médicale d'une campagne dans les mers de Chine, Cochinchine et Japon à bord du transport à batteries *la Dryade* du 5 décembre 1859 au 5 juillet 1862. — ... Paris, A. Parent, 1865, in-4, pp. 66.

Notice : *Arch. Médecine navale*, VI, 1866, pp. 151/5, par le Dr. Brassac.

— Considérations sur plusieurs maladies graves qui ont sévi à bord du *Monge*, pendant une campagne de cinq années — 1859-1864 en Chine, Cochinchine et Japon. — Thèse présentée et publiquement soutenue à la Faculté de Médecine de Montpellier, le 29 juillet 1865; par Arsène-Pierre-Clément Rabel, Né à Avranches (Manche), Chirurgien de la Marine Impériale, pour obtenir le grade de Docteur en Médecine. Montpellier, L. Cristin, 1865, in-4, pp. 53 + 3 ff. n. ch.

— No. 39. Considérations générales sur quelques maladies observées pendant les deux Campagnes de Chine et de Cochinchine de 1860 à 1863. — Thèse présentée et publiquement soutenue à la Faculté de Médecine de Montpellier, le 2 juin 1866, Par François-Claude-Alexandre Massin, né à Givry (Saône-et-Loire) Ex-Chirurgien de la Marine impériale; Décoré de la Médaille de Chine. Pour obtenir le grade de Docteur en Médecine. — Montpellier, Boehm, 1866, in-4, pp. 54 + 1 f. n. ch.

— A. Moffitt. Medical Report of Gordon's Campaign... 1866. Voir chap. *T'ai-P'ing*, col. 652.

— Relation médicale d'une campagne au Japon, en Chine et en Corée. Thèse présentée et publiquement soutenue à la Faculté de Médecine de Montpellier, le 12 juin 1868. Par Cheval (Elisée-Julien), né à La Gacilly (Morbihan), Docteur en médecine, Médecin de deuxième classe de la Marine impériale. Montpellier, Boehm et fils, 1868, br. in-4, avec une carte de Corée.

Le Dr. Cheval était à bord du *Primauguet*. — Notice par le Dr. Brassac, *Arch. Médecine navale*, XIV, 1870, pp. 428/433.

— Faculté de Médecine de Paris. No. 230. — Thèse pour le doctorat en médecine Présentée et soutenue le 5 août 1868. Par L. Blanc. Né à l'Ile Rousse (Corse), ex-médecin de la marine impériale, ancien élève des hôpitaux de Paris. — *Des fièvres pernicieuses observées en Chine...* Paris, A. Parent, 1868, in-4, pp. 36.

— Faculté de Médecine de Paris. — Thèse pour le Doctorat en Médecine Présentée et soutenue à la Faculté de Médecine de Paris le lundi 7 mars 1870 par C. Thorel, Docteur en Médecine, Médecin de la Marine impériale... — Notes médicales du voyage d'exploration du Mékong et de Cochinchine (de 1862 à 1868). Paris, E. Boutmy, 1870, in-4, pp. 184.

— Faculté de Médecine de Paris. No. 332. — Thèse pour le Doctorat en Médecine Présentée et soutenue le 5 août 1872, Par Alexandre Duburquois, Né à Brest (Finistère), Médecin de 1re classe de la Marine... — Note sur les maladies des Européens en Chine et au Japon — ... Paris, A. Parent, 1872, in-4, pp. 79.

— E. Rochefort. — Contributions à la géographie médicale; les ports de la Chine. (*Archives de Méd. navale*, Paris, 1873, XIX, 241-260.)

— Chinese Medical Practice at Macao. (*The Far East*, Jan. 1877, pp. 3/4.)

— Une mission médicale en Chine. La Chine et les conditions sanitaires des ports ouverts au commerce étranger, rapport présenté à M. le Ministre de l'Agriculture et du Commerce, suivi d'une Etude sur les quarantaines en Chine et au Japon par le Dr. Max. Durand-Fardel. Avec Cartes et Plans. Paris, J. B. Baillière & fils, 1877, in-8.

Extrait du *Recueil des travaux du Comité consultatif d'hygiène*, tome VI.

— Dr. Durand-Fardel. Nécrologie par Henri Cordier. (*T'oung Pao*, X, N° 5, Déc. 1899, p. 490.)

Charles Louis Maxime Durand-Fardel, né à Paris, 24 sept. 1815; † à Paris, 19 mars 1899.

— Rapport médical de la campagne du croiseur de 3e classe le *Kerguelen* dans les mers de Chine et du Japon 1878-1881 par le Dr E. Solland. (*Arch. Médecine navale*, XXXVII, 1882, pp. 417/436; XXXVIII, 1882, pp. 5/43, 161/196.)

— Relation d'un abcès de foie traité par la méthode des médecins anglais en Chine. (Ouverture directe au bistouri et application du pansement de Lister.) Guérison. Par le Dr Solland. (*Ibid.*, XXXVII, 1882, pp. 406/410.)

— Contribution à la géographie médicale. — Division navale de l'Extrême-Orient. — Par M. le Dr. Comme. (*Arch. Méd. navale*, LVIII, 1892, pp. 161/175.)

— Contribution à la géographie médicale. — Division navale de l'Extrême-Orient. — Esquisse climato-pathologique par M. le Docteur Ch. Ségard. (*Ibid.*, LV, 1891, pp. 278/312, 321/8.)

— Une opération d'ovariotomie pratiquée avec succès à Shang-haï par une doctoresse. [Miss Reifsneider.] Par le Dr. Mirabel. (*Ibid.*, XLIII, 1885, pp. 471/3.)

— Rapport sur l'état sanitaire de Séoul (Corée) d'avril en septembre 1885 par le Docteur H. N. Allen, traduit des *Medical Reports*, publiés par la Douane chinoise. (*Arch. Médecine navale*, XLVI, 1886, pp. 321/337.)

— Rapport médical sur le voyage du croiseur auxiliaire *le Chateau-Yquem* en Chine et au Tonquin par le Dr. Geoffroy. (*Ibid.*, XLV, 1886, pp. 102/114.)

— De l'Atriplicisme (Intoxication par l'Arroche) par le Dr. J.-J. Matignon. (*Medical Reports*, Customs, 54, 1897, pp. 1/24.)

— Superstition, Crime et Misère en Chine Par le Dr J.-J. Matignon, Médecin aide-major de 1re classe, Attaché à la Légation de France en Chine — Deuxième édition — Soixante-une gravures dans le texte. Lyon, A. Storck [et] Paris, Masson, 1900, in-8, pp. xxx-374 + 1 f. p. l. tab.

Introduction. — Préface. — De quelques superstitions. — Le suicide. — L'auto-crémation des prêtres bouddhistes. — Infanticide et avortement. — Deux mots sur la pédérastie. — Le mendiant de Pékin. — Les eunuques du Palais impérial de Pékin. — Note sur la médecine des Mongols. — Les instruments de chirurgie. — Sur l'âge moyen de la nubilité chez la Pékinoise. — Diagnostic intra-utérin du sexe du fœtus. — A propos d'un pied de Chinoise. — Les instruments de musique des Chinois. — Les morts qui gouvernent.

Notice : *Revue scientifique*, 1900, 2e sem., p. 407.

— Une visite aux différentes formations sanitaires installées à Pékin, par le Dr Machenaud. (*Arch. Médecine navale*, LXXVI, 1901, pp. 433/448.)

— Plaie pénétrante de la poitrine par balle de revolver, par le Dr. Machenaud. (*Ibid.*, pp. 27/35.)

— * Dr. Wittenberg. — Notes médicales sur la Chine méridionale. (*Archiv für Schiffs- und Tropen-Hygiene*, 1900.)

Note, *Arch. Méd. navale*, LXXVII, 1902, pp. 313/5.

— Gaide. — Notes médicales sur la Chine. (*Annales d'hygiène et de médecine coloniales*, III, 1900, p. 492.)

Notice : *L'Anthropologie*, XI, 1900, pp. 633/4, par le Dr. L. Laloy.

— Notes d'histoire naturelle et médicale recueillies à Long-tchéou (Chine) pendant les années 1892, 1893 et 1894 par le Dr. Simond. (*Arch. Méd. navale*, LXIV, 1895, pp. 24/48, 104/120.)

— Un hivernage dans la Chine du nord (1890-1891). Notes de géographie et d'ethnographie médicales par le Dr. L. Baret. (*Ibid.*, LVIII, 1892, pp. 241/257, 342/358, 401/423.)

— Postes et passages des blessés à bord du croiseur cuirassé «Montcalm» par le Dr Léo. (*Ibid.*, LXXX, 1903, pp. 47/55.)

— Rapport médical sur le corps expéditionnaire de Chine (1900—1901). Par MM. Jacquemin... et Bouras... (*Ibid.*, LXXVII, 1902, pp. 161/226, 241/313.)

— Hépatite suppurée. Note sur les méthodes des chirurgiens anglais de l'hôpital de Shang-hai. (Méthode de Stromeyer-Little; de Henderson-Neil Mac Leod), par le Dr. Moulinier. (*Ibid.*, LXXVIII, 1902, pp. 127/131.)

— Notes sur quelques cas d'une fièvre «indéterminée» observée sur les côtes de Chine, par le Dr. Rousseau. (*Ibid.*, LXXVII, 1902, pp. 129/132.)

— Medical Reports. [Voir le chap. des *Douanes Imp. Chinoises* dans la IIe Partie de la *Bibliotheca Sinica*.]

— China from a Medical point of View... By C. A. Gordon... 1863. [Voir *Angleterre*, dans la IIIe Partie de la *Bibliotheca Sinica*.]

— An Epitome of the Reports of the Medical Officers to the Chinese Imp. Mar. Customs Service... By Surgeon-General C. A. Gordon... London, 1884. [Voir le chap. des *Douanes Imp. Chinoises* dans la IIe Partie de la *Bib. Sinica*.]

Ouvrages divers.

— * Peter Parker. — Statements respecting Hospitals in China. London, E. Suter, 1841, in-8, pp. 16.

— * Peter Parker. — Statements respecting Hospitals in China. Preceded by a Letter to John Abercrombie. Glasgow, J. Maclehouse, 1842, in-8, pp. 132. — Voir col. 1347.

— Sur l'établissement d'hopitaux dans la Chine ; par M. Peter Parker. (*Gazette médicale de Paris*, Samedi 4 sept. 1841, pp. 561/4.)

— * A. Tucker. — On the Advantages to be gained by a Medical Association, and a cursory review of Diseases incidental to Europeans in China. (*Trans. China Medico-Chirurg. Soc.*, 1845-46, Victoria, 1846, I, 4-15.)

— A Medical Vocabulary in English and Chinese by Benj. Hobson, M. B. Lond. Shanghai, Mission Press, 1858, in-8, pp. 74.

— Anatomical and Physiological Phrases. Selected from Dr. Benj. Hobson's Medical Vocabulary by the Editor. (1) Relating to the Nervous System. (2) Sense of Sight. (3) Sense of Hearing. (4) Sense of Taste. (5) Sense of Smell. (6) Sense of Touch. (7) Organs of Digestion. (8) Digestive Function. (9) Thoracic Viscera. (10) Circulation of the Blood. (*Doolittle's Voc.*, Pt. III, No. XXII.)

— Elements of Natural Science. Selected from Dr. Benj. Hobson's Medical Vocabulary by the Editor. (1) On the Properties of Bodies. (2) The Atmosphere. (3) The Air Pump. (4) The Barometer. (5) The Thermometer. (6) Hydrogen or Light gas. (7) Heat and Light. (8) Solar Light. (9) Electricity. (*Ibid.*, No. XXV.)

— An Anglo-Chinese Standard Vocabulary of Medical Scientific and Philosophical

Terms. By H. T. Whitney, M. D. (*China Med. Mis. Journal,* Dec. 1887, pp. 143/5.)

— Les Chinois et les Médecins. Par le général Tcheng ki tong. (*Revue des Traditions populaires*, IV, 1889, pp. 144/145.)

— A Vocabulary of Diseases based on Thomson's Vocabulary and Whitney's Anatomical Terms, prepared by J. G. Kerr, M. D., For the Committee on Nomenclature of the Medical Missionary Association of China. — Shanghai: American Presbyterian Mission Press. 1894, in-4, pp. 35.

— A Vocabulary of Diseases based on Dr. Thomson's Vocabulary and Dr. Whitney's Anatomical Terms, prepared by J. G. Kerr, M. D., L. L. D., and Wan Tun Mo, Dip. Imp. Med. College, Tientsin. — For the Committee on Medical Nomenclature of the Medical Missionary Association of China. — Printed by « Man Yu Tong », 1901, gr. in-8, pp. 56.

— Foreign Medicine and Surgery. (Translated from the « Shen Pau ».) (*N. C. D. News*, 6 juin 1872, & *N. C. Herald*, 8 juin 1872, pp. 468/9.)

— The Science and Practice of Western Medicine in China. By Patrick Manson, M. D., LL. D. (*China Review*, XVI, pp. 65/73.)

— La tuberculose dans la race jaune. Par le Dr. Ern. Martin. (*Revue scientifique*, 17 nov. 1894, pp. 623/627.)

Appendix.

Sciences en général.

— Extraits des livres chinois. Date réelle des plus magnifiques découvertes des temps modernes, par Stan. Julien. (*Le Correspondant,* 10 sept. 1847.)

— Science in China. By Mr. John Fryer, Chief Translator to the Chinese Arsenal. (*Nature,* XXIV, 1881, pp. 9/11; 54/57.)

— Scientific Heresies in China. (*Ibid.*, XXVII, 1882-3, p. 343.)

— Scientific Progress in China and Japan. By Sinensis. (*Ibid.*, XXVIII, 1883, pp. 34/35.)

— Promise and Performance in Chinese Science. (*Ibid.*, p. 417.)

— Ancient Physics. By J. Edkins. (*China Review*, XVI, 1888, p. 370.)

— The priority of Chinese Inventions. (*Nature*, XL, 1889, pp. 165/6.)

— A propos d'un article du *North China Herald*, de Shanghai.

— Scientific Knowledge of the ancient Chinese. (*Nature*, LII, 1895, pp. 622/623.)

Cf. *Revue Scientifique.*

— Chinese Discoveries in the Arts and Sciences. Read before the Society on April 6th, 1898. By W. A. P. Martin. (*Journ. Peking Or. Soc.*, IV, 1898, pp. 19/28.)

— Chemical Nomenclature. By Rev. G. A. Stuart, M. D. (*Chin. Rec.*, XXV, Feb. 1894, pp. 88/90.)

— Scientific Confectionary by G. Schlegel. (*T'oung Pao*, V, Mai 1894, pp. 147/151.)

— Essay on Chinese Scientific Terminology, its present discrepancies, and means of securing uniformity. — By John Fryer. Read at the General Missionary Conference at Shanghai, May 15th, 1890. — Shanghai: Printed at the Presbyterian Mission Press, 1890, br. in-8, pp. 15.

— Scientific Terminology. By Geo. A. Stuart. (*Chin. Rec.*, XXXII, June 1901, pp. 305/6.)

Agriculture; Économie rurale; Acclimatation.

(*Voir aussi le chap. de la* Botanique.)

— Requête a l'Empereur pour la cérémonie du Labourage. (*Mém. conc. les Chinois*, III, pp. 499/504.)

Par le P. Cibot.

— Ekeberg : Voir Osbeck, au chap. des Voyages.

— Chinesernes Sått at utklåcka Agg, beskrifvit af Carl Gust. Ekeberg, Capit. Lieuten, vid K. Amiralit. (*Kongl. Vetenskaps-Academiens Handlingar*, Fôr Månaderne Aprilis, Majus, Junius, 1769, Vol. XXIX, pp. 188/191.)

— Berâttelse om Chinesernes sått at eftergôra Äkta Perlor, ingifven af Johan Abraham Grill Abrahamsson. (*Ibid.*, Fôr Månaderne Januarius, Februarius, Martius, 1772, Vol. XXXIII, pp. 93/95.)

— Agriculture of China; its antiquity, laws regulating it; obstacles to improvement; the soil and temperature of China; irrigation and manuring; implements of husbandry. By S. W. Williams. (*Chin. Rep.*, III, pp. 121/127.)

Réimp. dans *The Cycle*, 17 déc. 1870.

— Description of the Agricultural Implements used by the Chinese : the plough, harrow, hoe, rake, bill-hook, flail, and the water-wheel. By S. W. Williams. (*Chin. Rep.*, V, pp. 485/494.)

— Économie rurale. — Procédés usités en Chine pour l'extraction de la matière colorante du *Polygonum tinctorium* (*Ctes. rend. de l'Ac. des Sc.*, VII, 1838, pp. 703/704), par Stanislas Julien.

Polygonum tinctorium = Lân 藍

Cette note comprend :

Extrait du *Thien-kong-khaï-we*, liv. I, fol. 50.

Ext. d'un autre ouvrage intitulé : *Kiung-fang-pou*, liv. I, fol. 21 verso, section des Plantes.

Ext. de l'ouvrage intitulé : *Cheou-chi-thong-khao*, liv. LXIX, fol. 20.

Ext. de l'ouvrage intitulé : *Pien-min-thou-trouan.*

— О земледѣліи въ Китаѣ. Sur l'Agriculture en Chine, par le P. Hyacinthe [Yakinf], 1842, br. avec dessins.

— Земледѣліе въ Китаѣ, съ семидесятью двумя чертежами разныхъ земледѣльческихъ орудій. Saint-Pétersbourg. 1844. In-8, pp. XII-100, et planche de 72 instruments agricoles. — Musée Roumiantsov, N. 19/220.

— Agriculture et Horticulture en Chine, par M. Voisin, Directeur des Missions étrangères. (*Rev. de l'Orient*, V, 1844, pp. 297/302.)

— Chinese Agriculture. By J. Smith. (*Garden. Chron.*, 1844, p. 220.)

Smith, Surgeon of H. M. S. *Cambria*.

— * Catalogue des graines de plantes potagères cultivées au jardin de Fah-ti, sur la rive droite du fleuve Tchou kiang, près Canton. Par Natalis Rondot. (*Séances Acad.*, Reims, VI, 1847, pp. 15/17, 505/8.)

— * Notice sur quelques plantes textiles de Chine. Par Natalis Rondot. (*Ibid.*, pp. 49/65.)

— Les colonies agricoles des Chinois, par M. Natalis Rondot. Paris, 1851. Broch. in-8.

— Notice sur le métier à tisser le *jông* et le *ho*, par M. Natalis Rondot. (*J. As.*, N. S., IV, T. IX, pp. 332 et seq.)

— De la naturalisation en France et en Algérie de plusieurs Plantes textiles originaires de la Chine, et de l'application des procédés chinois à la préparation des filasses ; par M. Jules Itier, Membre de la Société d'Agriculture du département de l'Hérault. Montpellier, Pierre Grollier, 1851, in-8, pp. 27.

Ext. du *Bull. de la Soc. d'Ag. de l'Hérault*, Avril, Mai et Juin 1850.

— De la Chine considérée au point de vue du débouché qu'elle peut offrir à l'industrie viticole ; par M. Jules Itier, Directeur des Douanes,... Ext. du *Bull. de la Soc. d'Agriculture de l'Hérault* (Mai, Juin et Juillet 1848). Montpellier, Pierre Grollier, 1849, in-8, pp. 28.

André Victor Alcide Jules Itier, né en 1805 ; † 16 oct. 1877.

— On the Agriculture, Commerce, Manufactures, &c. of China.

Art. du Dr. Gützlaff, lu 18 fév. 1850, à la *Statistical Society* de Londres qui a été l'objet d'un long commentaire dans le *N. C. Herald*, No. 4, 24 août 1850.

— 耕織圖 Description de l'Agriculture et du Tissage. — 重農桑以足蠶食 *Tsong-nong-sang-i-tsou-i-shi*. Agriculture de la Chine ; par Isidore Hedde, Délégué du Ministère de l'Agriculture et du Commerce, en Chine, de 1843 à 1846... Paris, V^e^ Bouchard-Huzard. 1850, in-8, pp. 142, comprenant 23 planches (pages 91-135).

Précédé d'un « Rapport à la Société nationale et centrale d'Agriculture par M. de Gasparin ».

M. Hedde était l'un des délégués qui accompagnèrent M. de Lagrené dans son ambassade.

— * Isidor Hedde. — Der Ackerbau in China. Nach dem Franz. Mit 20 (eingedr.) Holzschn. [Aus der deutschen Gewerbzeitung abgedr.] Leipzig, Dyk, 1856, 2 Theile, gr. in-8 (Engelmann).

— Recherches sur l'Agriculture et l'Horticulture des Chinois... par le Baron Léon d'Hervey Saint-Denys. Paris, Allouard & Kaeppelin, 1850, in-8.

L'auteur de cet ouvrage donne en appendice, pp. 221/258, un Syllabus du *Cheou-chi-tong-kao* dont S. Julien a traduit les livres 72-76. (Voir *infra* : *Résumé des princ. traités sur la Culture des Mûriers.*)

Ce qui est relatif à l'agriculture dans la *Chine Moderne*, de Bazin, est extrait de cet ouvrage.

— W. Depaubourg. Das chinesische Futterkraut Mu-sûi. *Journ. d. Min. für Volksaufklärung*, Februar 1853. (Erman, *Archiv f. wiss. Kunde v. Russl.*, XII, 1853, pp. 197/8.)

— Report made to Commodore Perry upon the Agriculture of China : by Daniel S. Green, M. D., Surgeon U. S. N. attached to the United States Steam Frigate *Mississipi*. (*Narrative of the Expedition... under... Commodore Perry*... Vol. II, Washington, 1856, pp. 99/107.)

— Paper upon the Agriculture of China : by G. R. West [for Japan Expedition Report]. (*Ibid.*, pp. 109/113.)

— Compte-rendu des expériences faites pour l'acclimatation des semences importées en France par M. de Montigny, Consul de France à Schang-Haï et Ning-Po (Chine). Par M. le Baron de Montgaudry. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, II, 1855, pp. 16/22.)

— De quelques végétaux chinois. Instructions sur les moyens d'envoyer en France les plantes vivantes et les graines... Joseph Michon, rapporteur. (*Ibid.*, IV, 1857, pp. 215/226.)

— Essais de culture de plusieurs végétaux introduits de Chine. Par M. Frédéric Jacquemart. (*Ibid.*, V, 1858, pp. 511/514.)

— Description, culture et usage de la bardane comestible (*Lappa edulis*, Sieb.), Par M. le docteur Sacc, Délégué de la Société à Wesserling (Haut-Rhin). (*Ibid.*, VI, 1859, pp. 30/31.)

— Note sur une nouvelle propriété du vernis du Japon, Par M. Hétet, Professeur à l'Ecole

(AGRICULTURE; ÉCONOMIE RURALE; ACCLIMATATION.)

de médecine navale de Toulon. (*Ibid.*, pp. 425/431.)

— Rapport sur les études et recherches à faire en Chine et au Japon dans l'ordre des travaux de la Société impériale zoologique d'Acclimatation... Joseph Michon, rapporteur. (*Ibid.*, VII, 1860, pp. 113/121; *ibid.*, pp. 173/179; *ibid.*, pp. 240/254.)

Tirage à part, Paris, 1860, br. in-8, pp. 31.

— Sur un millet de Chine. Lettre adressée à M. le Président... Par M. T. Delisse. (*Ibid.*, VIII, 1861, pp. 590/591.)

— Sur diverses plantes potagères de Chine. Lettre adressée à M. le Président... Par M. P. Dabry. (*Ibid.*, IX, 1862, pp. 325/330.)

— La vie à bon marché en Chine. Travaux d'acclimatation dans ce pays. Commission d'acclimatation fondée par l'Empereur Kang-Hi. Glacières. Lettre adressée à M. le Président... Par M. le capitaine Dabry. (*Ibid.*, pp. 673/683.)

— Notice sur la culture de l'ailante glanduleux, Par M. A. Dupuis. (*Ibid.*, pp. 877/889.)

— Notice sur l'arbre à vernis de la Chine et du Japon (*Rhus vernix*), et sur son exploitation, Par M. G. Eugène Simon. (*Ibid.*, X, 1863, pp. 745/751.)

— Etudes sur la graine du *Cath-sé* originaire de la Chine et cultivé en France, Par M. le docteur Sicard (de Marseille). (*Ibid.*, pp. 752/757.)

— Rapport sur la Culture de trois plantes potagères chinoises, Par M. Bossin. (*Ibid.*, IIe Sér., V, 1868, pp. 751/759.)

— The Chinese Date Plum Acclimatized in New South Wales. By George Bennett. (*Jour. of Botan.*, I, 1863, pp. 350/2.)

— Бесѣды о сельскомъ хозяйствѣ въ Китаѣ. Discours sur l'économie rurale en Chine, par M. Skatchkoff. 1866.

Le Dr. Bretschneider écrit (*Hist. Bot. Disc.*, p. 571) : «Two interesting articles prepared by Skatchkov for the press, which we have read, remained unpublished, viz. : *On the Tinctorial Plant, Polygonum tinctorium, its cultivation and use at Peking.* — *Hydropyrum latifolium cultivated at Peking for its sprouts*, eaten as a *vegetable*. Comp. Hance in *Journ. Bot.*, 1879, 146.»

Constantin Adrianovitch Skatchkov, né en 1821; † 26 mars 1883.

— Note sur les productions de la Mongolie d'après un mémoire de M. E. Simon, Par M. T. C. Viennot, Rédacteur au ministère des affaires étrangères. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, X, 1863, pp. 480/484.)

— L'agriculture dans l'empire chinois, Par M. G. Eug. Simon. (*Ibid.*, IIe Sér., V, 1868, pp. 110/120.)

— L'acclimatation chez les Chinois, Par M. E. Simon. (*Ibid.*, IIe Sér., VII, 1870, pp. 19/32.)

— Considérations sur l'introduction des béliers à laine fine en Mongolie, les résultats qu'elle aurait, et la part que la Société d'Acclimatation pourrait y prendre, Par M. G. Eug. Simon, Consul de France à Ning-po,... (*Ibid.*, IIe Sér., III, 1866, pp. 207/213.)

— Carte agricole générale de l'Empire Chinois, première feuille, par G. Eug. Simon, Consul de France à Ningpo... Texte : Préface, Légende et Répertoire. 1866. 1 cah. lith. pet. in-fol. de pp. 27 s. les tableaux.

— Carte agricole générale de l'Empire Chinois. — Texte, Préface, Légende et Répertoire. Par Monsieur G. Eug. Simon, Consul de France à Ning-Po. (*Jour. N. C. B. R. As. Soc.*, N. S., No. IV, Déc. 1867, pp. 209/224, Art. X.)

— L'Agriculture en Chine à propos d'une carte agricole de la Chine par Eugène Simon, Consul de France. (*Bull. Soc. de Géog.*, 6e Sér., II, 1871, pp. 401/423.)

— Sulle Cavallette. Considerazioni estratte dal *Nun'-cen'-ziuen-sciu* ossia Trattato completo sull' Agricoltura e tradotte letteralmente dal cinese dall' Avv. Alfonso Andreozzi, Membra della Società Asiatica di Parigi. Firenze, Tip. di G. Mariani, 1870, in-8, pp. 56.

British Museum, 7293, h.

— Die Landwirthschaft der Chinesen und Japanesen im Vergleiche zu der Europäischen (von J. H. Plath). I, (*Sitzungsb. philos.-philol. u. hist. Kl. K. B. Ak. der Wiss.*, 1873, Heft VI, pp. 753/842.)

Tirage à part : München, 1874, gr. in-8.

— L'Agriculture. (*Missions Cath.*, V, p. 587, par le P. Couvreur, S. J.)

— * Staatliche und wirthschaftliche Verhältnisse von China im Jahre 1880, mit besonderer Rücksicht auf Shanghai, Bericht... von Joseph Haas. Wien, 1882, br. in-8, pp. 48.

— La garde des moissons en Chine. (*Ann. de l'Ext. Orient*, 1882-1883, V, pp. 186/187.)

D'après le P. Leboucq.

— Deux Vignes chinoises. Par M. Romanet du Caillaud. (*Miss. Cath.*, XV, 1883, pp. 191/2, d'après la *Revue horticole.*)

— Les classes agricoles et l'agriculture en Chine. Par E. Fournier de Flaix. (*Ann. de l'Ext. Orient*, 1885-1886, VIII, pp. 367/370.)

— Note sur quelques reproductions d'oiseaux obtenues en 1868 et 1869, au Jardin zoologique d'Acclimatation du Bois de Boulogne, Par M. A. Geoffroy Saint-Hilaire,

Directeur du Jardin. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, II[e] Sér., VII, 1870, pp. 127/141.)

— Lettre à M. le Prés. de la Soc. d'Acclim. par M. Ch. Renard, ancien délégué du Commerce en Chine. (*Ibid.*, IX, 1872, pp. 218/220.)

— Blé précoce du Japon. — Maïs américain. — Pomme de terre de Philadelphie. Extrait d'une lettre adressée à M. le Prés. de la Soc. par M. Barailon, à Chambon (Creuse). (*Ibid.*, IX, 1872, pp. 788/9.)

— Production de la cire et du miel dans l'inspection de Rachgia (Cochinchine). (*Ibid.*, X, 1873, pp. 964/965.)

Extr. du *Courrier de Saïgon*.

— Denkwürdigkeiten von den Früchten China's. Von Dr. August Pfizmaier... Wien, 1874, Karl Gerold's Sohn, br. in-8, pp. 90.

Sitzb. phil.-hist. Cl. k. Ak. Wiss. Wien, Bd. LXXVIII, Oct. 1874.

— Denkwürdigkeiten von den Bäumen China's. Von Dr. Aug. Pfizmaier. Wien, 1875, in-8, pp. 82.

Ibid., Bd. LXXX, Maiheft.

— Ergänzungen zu der Abhandlung von den Bäumen China's. Von Dr. A. Pfizmaier... Wien, 1875. Karl Gerold's Sohn, in-8, pp. 62.

Ibid., Bd. LXXXI, Novemberheft.

— Les Varechs leur emploi en Europe et dans l'Extrême-Orient, dans l'industrie en agriculture, etc. Par M. Ed. Renard. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, III[e] Sér., V, 1878, pp. 155/166.)

— Notice sur quelques animaux utiles de l'Extrême-Orient par Ed. Renard. (*Ibid.*, III[e] Sér., VIII, 1881, pp. 733/744.)

— Przevalsky's Horse. By W. W. Watts. (*Nature*, XXX, 1884, pp. 436/7.) — Voir col. 438.

— Catalogue raisonné par régions des espèces d'oiseaux qu'il y aurait lieu d'acclimater et domestiquer en France Par L. Magaud d'Aubusson. — *Asie* Versant Oriental: Chine. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IV[e] Sér., II, 1885, pp. 471/499 ; *ibid.*, III, 1886, pp. 1/29, 244/261, 417/429, 572/586 ; *ibid.*, IV, 1887, pp. 147/161, 424/439, 599/635.)

— Sur divers végétaux économiques. Extraits de diverses lettres adressées par M. Ch. Naudin, de l'Institut, à M. le Président. (*Ibid.*, IV[e] Sér., II, 1885, pp. 138/141.)

— Culture expérimentale de plantes chinoises Par M. Paillieux. (*Ibid.*, III[e] Sér., X, 1883, pp. 21/34.)

— Le Potager d'un Curieux — histoire, culture et usages de 100 plantes comestibles, exotiques, peu connues ou inconnues Par M. A. Paillieux... et M. D. Bois... (*Ibid.*, IV[e] Sér., I, 1884, pp. 44/75, 131/158, 259/288, 363/391, 465/492, 570/598, 653/678, 728/747, 824/847, 896/913, 945/962.)

Deuxième éd., 1892. — Paillieux est mort en fév. 1898.

— Les plantes aquatiques élémentaires Par A. Paillieux et D. Bois. (*Ibid.*, V, 1888, pp. 782/793, 1028/1035, 1102/1107.)

— Sur quelques plantes alimentaires de la Chine, du Japon et de l'Indo-Chine, par M. D. Bois. (*Prem. Cong. Intern. Etudes Ext. Orient*, Hanoï (1902), pp. 116/118.)

— L'arbre à huile de la Chine Par M. Maxime Du Mont. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IV[e] Sér., V, 1888, pp. 174/177.)

Aleurites cordata, Muller.

— Les fermes à Chiens en Chine. Par H. B. (*Ibid.*, IV[e] Sér., VI, 1889, pp. 256/7.)

— Culture de végétaux exotiques alimentaires Par J. Clarté. (*Ibid.*, pp. 741/744.)

— Rusticité du *Chamaerops excelsa* dans le Nord de la France Par M. Paul Zeiller. (*Ibid.*, pp. 1002/1004.)

Palmier à chanvre.

— Notes sur l'acclimatation en Chine et au Japon de végétaux et d'arbres étrangers Par M. S. Kawamoura. (*Ibid.*, 1890, pp. 1200/1209.)

— Exportation de Champignons néo-zélandais en Chine. (*Ibid.*, 1891, 2[e] sem., pp. 237/238.) — Ext. de *Kew Bulletin*.

— Notes on Economic Botany of China by Aug. Henry, M. A.,... — Shanghai : Printed at the Presbyterian Mission Press, 1893, pet. in-8, pp. 68.

Voir col. 483.

— Culture chez les Chinois et les Japonais. Par de S. (*Bull. Soc. Acclim.*, 1894, 2[e] sem., p. 190.)

— Sur l'importation de quelques fruits exotiques en Europe. Par M. de Bellerive. (*Ibid.*, pp. 419/422.)

— Les grandes cultures de la Chine. Par A. Testis. (*Rev. française*, XXII, 1897, pp. 471/7.)

— C. Puini. — I suolo e l'agricoltura secondo un antico Trattato cinese d'Economia pubblica. (*Rivista Italiana di Sociologia*, 1898.)

— Das Pflugfest in China. Von Dr. J. D. E. Schmeltz. (*Int. Arch. f. Ethn.*, XI, 1898, pp. 72/80, 1 pl.)

— Schwimmende Landwirthschaft in China. (*Oest. Monats. f. d. Orient*, Wien, 1898, p. 98.)

— Notes sur l'Agriculture chinoise. Par Pierre Bure. (*Belgique coloniale*, 2 avril 1899, pp. 161/162 ; *ibid.*, 16 avril 1899, pp. 183/185.)

— The Agricultural Products of North China. (*Jour. of School Geog.*, Lancaster, Pa., IV, 1900, pp. 308/315.)

— La Charrue en Asie. (Chine et Japon.) Par Henri Chevalier, Ingénieur des Arts et Manufactures. (*Le Génie Civil*, 11 nov.

1899, pp. 26/7, fig.) — (Indo-Chine, Inde, Perse.) (*Ibid.*, 23 mars 1901, pp. 346/8.)

— Bulletin No. 68. U. S. Department of Agriculture... A Description of some Chinese Vegetable Food Materials and their nutritive and economic Value by Walter C. Blasdale, Instructor in Chemistry, University of California. Washington : Government Printing Office, 1899, in-8, pp. 48, pl.

— Gutta Percha from a Chinese Tree [*Eucommia ulmoides*, Oliv.] (*Kew Bull.*, 1901, pp. 89/94.)

— L'apiculture en Chine. Par Un Fils du Ciel. (*Rev. Indo-Chinoise*, 4 mai 1903, pp. 404/5.)

— Chinese Tobacco. (*Jour. Soc. of Arts*, Jan. 20, 1905, pp. 223/4.)

Canne à sucre, *Holcus saccharatus* et *Sorghum saccharatum*, *Kan-tché* 甘蔗.

Introduit dans le sud de la France par M. de Montigny. — *Bul. Soc. Accl.*, III, 1856, 163. — Vilmorin, *Rev. Hort.*, 1859, 69. — Bretschneider, *Hist. Bot. Disc.*, 537.

— Monographie de la Canne à Sucre de la Chine dite Sorgho à Sucre par le Docteur Adrien Sicard,... 2e édition, revue, corrigée et considérablement augmentée. Paris et Marseille, 1858, 2 vol. in-8.

Le Tome second contient des « Etudes sur les produits industriels et manufacturiers ».

On trouve dans le tome premier, pp. 181 et seq., des « Etudes sur les publications faites en France ».

La première édition est de Marseille, Arnaud, 1856, in-8, pp. 169 + 1 f. n. c. p. l. tab.

— Notes complémentaires sur le sorgho à sucre du Nord de la Chine Par M. le Dr. Turrel, Secrétaire du Comice agricole de Toulon. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, III, 1856, pp. 451/455.)

— *Du Sorgho sucré* (*Holcus saccharatus*), Kao-lien de la province de Kwang-Tong, Chine, par M. Jules Itier. Montpellier, 1857.

— Extraits d'un Mémoire sur les plantes saccharines appelées sorgho de Chine, *Holcus saccharatus* africain et tartare, Par Don Julian Pellon y Rodriguez... (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, VI, 1859, pp. 63/83, 123/131.)

— Etude sur les dégénérescences observées dans la canne à sucre de la Chine, dite sorgho sucré. Par M. le docteur Adrien Sicard. (*Ibid.*, pp. 207/210.)

— Etude sur diverses plantes nouvelles cultivées à Vitrolles (Bouches du Rhône) Par le docteur Adrien Sicard. (*Ibid.*, VII, 1860, pp. 449/456.)

— Sorgo, or Northern Sugar-Cane, by Varnum D. Collins. (*Journal N.C. B. R. A. S.*, New Series, No. II, Dec. 1865, Art. V, p. 85.)

— Studi chimico-agronomici sulla nuova canna da zucchero del Nord della China denominata scientificamente Sorgo glicichilo di Giuseppe Mattei Assistente alla Cattedra di Chimica e Socio dell' Accademia di Agricoltura in Reggio. — Reggio, Stefano Calderini, 1860, in-8, pp. 40 + 1 f. n. ch.

China Grass.

— Chinese Grass-cloth ; a series of sketches, illustrating the culture of hemp and the manufacture of grasscloth, from the seed to the state fit for use. By Ting qua, Canton. (By E. C. Bridgman, *Chin. Rep.*, XVI, pp. 209/223.)

— J. Decaisne. — Recherches sur la Ramie, nouvelle plante textile (*Urtica utilis* Bl., *U. nivea*, Lin.) (*Jour. d'Agriculture pratique* du Dr. Bixio, 1845, pp. 467/9. — Duchartre, *Revue botan.*, I, 1845, pp. 90/2.)

— The Cultivation of Chinese Hemp and the Manufacture of Grass-Cloth. Derived chiefly from M. Rondot's Memoir, read before the Rheims Academy, Dec. 18, 1846, By S. W. Williams. (*Ch. Rep.*, XVIII, pp. 209/216, & *Ch. & Jap. Rep.*, Jan. 1865.)

— Notices regarding the plants yielding the fibre from which grasscloth is manufactured. From the *Journal of the Agricultural and Horticultural Society of India.* [By Dr. Macgowan.] (*Chin. Rep.*, XVIII, pp. 554/558.)

— Agriculture et Industrie chinoises. — Renseignements sur la plante textile tchou-ma (*Urtica nivea*), extraits des livres chinois; par M. Stanislas Julien. (*Ctes. rendus de l'Ac. des Sc.*, XXVIII, 1849, pp. 394/400.) (*Hort. Soc. Jour.*, IV, 1849, pp. 236/241.)

— Sur la plante textile Tchou-ma (*Urtica nivea*). Traduit du traité impérial d'Agriculture chinoise, Par M. Stanislas Julien... (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, III, 1856, pp. 186/189.)

— Culture de l'Ortie blanche (*Urtica nivea*). Renseignements sur cette plante textile, introduite en Algérie, extraits des livres chinois par S. Julien. (*Rev. de l'Or. et de l'Alg.*, XIX, 1856, pp. 316/322.)

— Sur une étoffe fabriquée en Chine avec les filaments de l'*Urtica nivea*, voir les remarques de S. Julien et d'Adolphe Brongniart dans les *Ctes. rendus de l'Ac. des Sc.*, X, 1840, pp. 371/2.

Urtica nivea = *A pou.*

— Renseignements sur la plante textile *Tchou-ma* (*Urtica nivea*), extrait des livres

chinois, Par M. Stanislas Julien,... (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IIe Sér., III, 1866, pp. 176/182.)

— Tissus d'herbe, appelés en Chine *hia-pou* (toile d'été) ou *mâ-pou* (toile de mâ), et désignés en anglais sous le nom de *grass-cloth* (tissus d'herbe). (Bezon, *Dict. gén. des Tissus*, 2e éd., VIII, pp. 401/5.)

— Sur l'ortie blanche Par M. A. Dupuis... (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, VII, 1860, pp. 205/208.)

— Note sur l'ortie blanche, Par le Révérend père Bertrand, Missionnaire apostolique au Sutchuen. (*Ibid.*, pp. 263/267.)

— Renseignemens sur le mâ (Chanvre de Chine). (*Ann. du Com. ext., Faits comm.*, No. 35, Nov. 1863, pp. 27 et seq.)

mâ = ortie de Siam = chanvre de Chine = China grass.

Ces renseignements sont extraits d'un rapport de la Chambre de Commerce de Lille.

— Respecting China Grass. By Robert Jarvie. (*Journal N. C. B. R. A. Soc.*, No. II, Dec. 1865, p. 171.)

— Note sur la culture du Tchou-ma (*Urtica nivea*), Par M. P. Dabry, Consul de France à Han-Kéou. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IIe Sér., III, 1866, pp. 283/284.)

— Notice sur l'Ortie de la Chine (*Urtica utilis.*). Sa culture, sa multiplication, les premières préparations de son écorce, son rendement, ses qualités et ses avantages, Par M. Ramon de la Sagra. (*Ibid.*, IIe Sér., VI, 1869, pp. 196/204, 305/316.)

— Description et culture de l'ortie de la Chine précédée d'une notice sur les diverses plantes qui portent ce nom leurs usages et leur introduction en Europe par Ramon de la Sagra, Membre correspondant de l'Institut, etc. Paris, lib. centrale d'Agriculture, Auguste Goin, in-18, pp. 64.

Fait partie de la *Bibliothèque de l'Agriculteur praticien.*

— Note sur l'origine du China-grass, Par M. de la Blanchère fils. (*Bul. Soc. Accl.*, IIe Sér., VI, 1869, pp. 691/695.)

— China-Grass, Par M. R. de La Blanchère. (*Ibid.*, IIe Sér., VII, 1870, pp. 524/532.)

— La Ramie ou Ortie blanche sans dards, synonymes de China grass, de Urtica Boehmeria Nivea, de Rhea, etc. Plante textile sous plusieurs rapports supérieure au lin et au coton. Sa description, son origine. — Comment on la propage et la cultive en grand. — Manière de la désagréger et préparer industriellement pour l'usage de la filature. Par Théophile Moerman à Gand (Belgique). Gand, 1871, gr. in-8, pp. 111.

— Le Ramié à feuilles vertes et le Ramié à feuilles blanchâtres. Par M. De Vernejoul de la Roque, inspecteur des forêts en retraite. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IIe Sér., IX, 1872, pp. 457/462.)

Extr. du *Journ. d'Agriculture pratique*, 1872, t. II, N° 29.

— Grass Cloth (China Grass) (*Boehmeria nivea, Urtica tenacissima*).

Autorités citées par le Dr. Hance dans un article publié dans *Notes and Queries on C. & J.*, Vol. I, pp. 125/126 :

Weddell : Monographie des Urticées, p. 381. Paris, 1856/7.

Sir W. J. Hooker : *Journal of Botany*, Vol. III, 1851, p. 312.

Dr. Wight : Icones Plantarum Indiae Orientalis (Madras, 1843), Vol. II, pl. 688.

Royle : The Fibrous Plants of India, London, 1855, pp. 345 et seq.

— Voir dans *Notes & Queries for C. & J.*, Vol. IV, pp. 123/4, des extraits d'un article lu par le Dr. Bennet devant la « New South Wales Acclimatisation Society ».

— Note de M. Aubry-Lecomte sur la Ramie (*Urtica Tenacissima*). (*Bul. Soc. Et. Col.*, I, 1876, pp. 52/3.)

— La Ramie Ortie de Chine (China-grass) Communication faite en séance générale Par MM. Renaut, Bertin et Boschi Extrait du compte rendu sténographique. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IIIe Sér., X, 1883, pp. 327/351.)

— * La Ramie, par P. A. Favier. 3e édition. Eugène Lacroix, éditeur, pp. 195.

Notice : *Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IVe Sér., III, 1886, pp. 302/304. Par Am. Berthoule.

— * La Ramie, par M. E. Fremy. Paris, Ve Ch. Dunod, 1886, in-8.

— La Ramie — Rapport adressé à l'Administration des Colonies, par M. Fawtier, chargé de mission. (*Bul. Soc. Et. Col. & Mar.*, XI, 1887, pp. 181/196.)

— La Ramie. Par Napoléon Ney. (*Bul. Soc. Géog. commerciale de Paris*, X, 1887-8, pp. 190/7.) — La Ramie au Tonkin. Par Ch. Crozat de Fleury. (*Ibid.*, pp. 198/203.)

— Nouveau mode de traitement des écorces de la Ramie. Par Vial. (*Ibid.*, pp. 642/4.)

— Ramie or Rheea. (*Boehmeria nivea*, var. *tenacissima.*) (*Kew Bullet.*, 1888, pp. 145/9, 273/280, 297/8; *ibid.*, 1889, 268/278, by D. Morris.)

— China Grass. 1891 onwards. (*Ibid.*, 1898, pp. 209/224.)

— Sociétés des ingénieurs civils... — La Ramie par M. Auguste Moreau, ingénieur... — Extrait des Mémoires de la Société des Ingénieurs civils (Déc. 1890). Paris, 1891, br. in-8, pp. 45.

Il y a p. 45 une liste d'ouvrages relatifs à la Ramie, à laquelle nous renvoyons.

— Note sur la Ramie. Par C. Imbault-Huart. (*Bul. Soc. Géog. com. Paris*, XIX, 1897, pp. 203/4.)

— L'avenir de la Ramie. (*Rev. Indo-Chinoise*, No. 94, 6 août 1900, pp. 768/770.)

— Insectes Parasites de la Ramie. Par Ch. Rivière. (*Rev. Indo-Chinoise*, 3 août 1903, pp. 707/8.)

D'après la *Revue des Cultures Coloniales*, n° 125.

— La Ramie à Formose. (*Rev. Indo-Chinoise*, 16 nov. 1903, pp. 1038/1040.)

D'après J. W. Davidson et le *Journal d'Agriculture tropicale*.

— * La Ramie, culture, préparation, utilisation industrielle, avec nombreuses figures dans le texte, préface par M. Maxime Cornu.

Bibliothèque des « Cultures coloniales ».

— * China Grass : its Past, Present, and Future. By Mr. Frank Birdwood.

Conférence devant l'Indian Section de la Society of Arts, Mars 1904.

IGNAME, *Dioscorea Batatas*, 山藥 *San-yü, Chan-yŏ.*

— J. Decaisne. — L'Igname Batate, *Dioscorea Batatas*. (*Rev. hort.*, 1854, pp. 243/253. — *Flore des Serres*, X, 1854, pp. 7 et seq.)

— Note sur l'igname de la Chine. Importé par M. de Montigny par M. Richard (du Cantal). (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, II, 1855, pp. 271/274.)

— Indications sur la culture de l'igname de Chine. Relation sur la marche de l'acclimatation des semences importées en 1854. Par M. le Baron de Montgaudry. (*Ibid.*, pp. 337/344.)

— Chev. de Paravey. Note sur l'Igname de Chine. Paris, *Comptes rendus*, XL, 1855, pp. 318/321.

— Mededeelingen aangaande den Chineeschen Aardappel, *Dioscorea Batatas* Dne. (L'Igname Batate), -ook voor ons vaderland tot œconomisch gebruik ter aankweeking aanbevolen, volgens de waarnemingen van J. Decaisne, hoogleraar in de Plantkunde te Parijs. — Naar het Fransch door W. C. Spoor. Met afbeeldingen tusschen den tekst. Utrecht, N. de Zwaan, 1855, in-8, pp. 28.

— Sur la culture de l'Igname par I. Gochkevicz. (*Trav. de la Mission russe*, voir col. 1350) (en russe).

— О китайской бататѣ. La Batate chinoise (*Ipomoea Batatas*) par M. C. Skatchkov. (*Jour. de la Soc. économique russe*, 1857.)

— Sur les ignames de Chine cultivés à Nancy. Lettre adressée à M. le Président... Par M. Godron, Doyen de la Faculté des Sciences de Nancy... (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, III, 1856, pp. 542/543.)

— Sur la grande culture de l'igname de Chine entreprise par M. Rémont, de Versailles, dans les départements de Seine-et-Oise, de la Drôme et des Landes. Adressé à M. le Président... Par M. G. de Lacoste. (*Ibid.*, pp. 577/582.)

— Lettre sur la culture de l'igname de Chine et de l'igname de la Nouvelle-Zélande, adressée à M. le Président... Par M. Paillet, Membre et horticulteur de la Société. (*Ibid.*, IV, 1857, pp. 43/45.)

— Rapport fait à la Société... au nom de la cinquième section sur la culture de l'igname de Chine Par M. Chevet, rapporteur. (*Ibid.*, pp. 275/276.)

— Acclimatation de l'igname patate Par M. Moquin-Tandon, Membre du Conseil d'Administration. (*Ibid.*, V, 1858, pp. LXII/LXXIII.)

— * Note sur l'igname de la Chine. Par A. Salesse. (*Jour. d'Agriculture... de l'Ain.*) Bourg, 1857, pp. 85.)

— Sur les résultats de la culture de diverses espèces d'ignames Par Ad. Chatin. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, V, 1858, pp. 26/31.)

— Note sur le choix des plants d'ignames et sur leur reproduction par les bulbilles. Par M. Bourgeois. (*Ibid.*, pp. 323/324.)

— Sur la culture des ignames en 1857, à la Pépinière centrale du Gouvernement à Alger, Par M. Hardy, Directeur de la Pépinière centrale du Gouvernement, à Hamma. (*Ibid.*, pp. 546/551.)

— Note sur divers modes de culture de l'igname de Chine expériences de 1858. Par M. Henri de Calanjan, de Saint-Vallier-sur-Rhône (Drôme). (*Ibid.*, pp. 589/605.)

— Notice sur la culture et rapport sur le produit de l'igname de Chine (*Dioscorea batatas*), après cinq années d'essais et son entrée en grande culture. Par MM. Paillet père et fils,... (*Ibid.*, VI, 1859, pp. 267/269.)

— Sur la culture de l'igname de Chine par semis de graines. Lettre adressée à M. le Président... Par M. Ch. Aubé. (*Ibid.*, II^e Sér., I, 1864, pp. 48/51.)

— Culture et Pain d'Igname de Chine, Suivant le système de M. de Montigny. (*Ibid.*, II^e Sér., IV, 1867, pp. 111/112.)

Extrait de la *Revue des Jardins et des Champs*, février 1867.

— Mémoire sur quelques plantes exotiques alimentaires et industrielles nouvellement introduites et acclimatées en Egypte. Par M. G. Delchevalerie... (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, II^e Sér., IX, 1872, pp. 508/516.)

— Observations sur l'Igname de Chine (*Dioscorea Batatas*). Par Eug. Vavin. (*Ibid.*, pp. 595/597.)

Extr. du *Journ. de l'Agriculture*, N° 161, mai 1872.

— L'igname de Chine et son avenir par Eugène Vavin. (*Bull. de la Soc. d'Accl.*, Janvier 1878, pp. 69/72.)

— Sur l'igname plate du Japon (*Dioscorea japonica*) et le Congoulou du Kashmir Par M. Aug. Paillieux. (*Bull. Soc. Zool. Accl.*, IV^e Sér., VI, 1889, pp. 194/198.)

— Cultures d'Ignames. Par P. Chappellier. (*Ibid.*, 1890, pp. 673/676.)

— Cultures d'ignames. Par M. P. Chappellier. (*Ibid.*, 1891, pp. 521/524.)

— Notes sur la culture de l'igname en Chine par le Dr. Heckel. (*Bul. Soc. nat. d'Acclim.*, Janv. 1897, pp. 19/21.)

D'après une communication du Capt. Dubiau à la séance générale mensuelle de la *Soc. d'Horticulture et de Botanique de Marseille*. — Cf. Chappellier, *Bul. Soc. Accl.*, 1^er juin 1896.

— L'igname de Chine. (*Rev. Indo-chinoise*, No. 79, 23 avril 1900, pp. 397/8.)

Dioscorea Batatas.

Crosnes.

— Bretschneider, *Hist. Bot. Disc.*, p. 1060.

— Le Stachys dans le commerce. Par M. Aug. Paillieux. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IV^e^ Sér., IV, 1887, pp. 225/227.)

— Crosne épiaire à chapelets histoire d'un nouveau légume Par A. Paillieux et D. Bois. (*Ibid.*, IV^e^ Sér., VI, 1889, pp. 577/583 ; 634/641.)

Stachys tuberifera.

— Sur le Stachys Communication faite par M. Paul Chappellier, à la séance du 6 Mars 1891. (*Ibid.*, 1891, 2^e^ sem., pp. 52/59.)

— Nouvelle variété de Stachys. Notes sur l'igname Communication faite dans la séance du 8 Janvier 1892 Par M. P. Chappellier. (*Ibid.*, 1892, pp. 415/422.)

Hei-teou.

— Le *Hei-teou*. (*Miss. Cath.*, XIII, 1881, p. 207.)

Plante légumineuse, employée par les Chinois comme succédané de l'avoine, importée en Europe par le P. Leboucq.

— Le *Haé-teou* ou *Hei-teou*. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, III^e^ Sér., VIII, 1881, pp. 173/183.)

Extr. du *Cultivateur de Saône et Loire, de l'Ain et de la Loire*, n° 38, 15 fév. 1881.

— Des graines propres à l'alimentation des chevaux. Le *Hei-Teou*. Par Faivre. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, III^e^ Sér., IX, 1882, pp. 499/501.)

Extrait du journal le *Cultivateur de Saône-et-Loire*.

Soieries. — Culture du Murier. — Vers à soie.

— « Extrait d'un ancien Livre Chinois, qui enseigne la manière d'élever & de nourrir les Vers à soye, pour l'avoir & meilleure, & plus abondante » (par le P. Dentrecolles) (Du Halde, *Description*, II, pp. 208 et seq.).

— Des soieries et des vers à soie en Chine, par le P. J. B. Du Halde, extrait du tome II de la Description géographique, historique, chronologique, politique et physique de la Chine et de la Tartarie chinoise, 4 vol. in-fol. Paris, 1735. Montpellier, Coulet, édit. 1879, gr. in-8, pp. 37.

— Conjecture sur l'origine du nom de la soie, chez les Anciens ; par M. Klaproth. (*J. As.*, II, 1823, pp. 243/5.)

Addition à la note précédente par M. Abel Rémusat. (*Ibid.*, pp. 245/7.)

— Mémoire sur le Commerce de la Soie chez les Anciens antérieurement au VI^e^ Siècle de l'ère chrétienne, époque où l'éducation des Vers à soie a été introduite en Europe ; par M. Pardessus. (*Mém. de l'A. R. des Insc.*, XV, pp. 1 et seq.

1^re^ lecture, le 25 mai 1832 ; 2^e^ lecture, le 29 juin 1832.

Stanislas Julien.

— 要輯蠶桑 Résumé des principaux traités chinois sur la culture des mûriers et l'éducation des vers à soie traduit par Stanislas Julien, Membre de l'Institut, &c. — Publié par ordre du Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture et du Commerce. Paris, Imprimerie royale, MDCCC XXXVII, in-8, pp. XXIII-224 et 10 pl.

Introduction (par M. Camille Beauvais). — Avertissements du traducteur. — Note sur la Température de la Chine (par M. Edouard Biot). — Spécimen du texte chinois accompagné d'une version littérale. — Culture des Mûriers. — Supplément. — Mémoire sur les Vers à soie sauvages par le P. d'Incarville.

Notice par Biot dans le *Jour. des Savans*, Août 1837, pp. 462/478 ; Janv. 1838, pp. 41/44.

Cet ouvrage est traduit du « *King-ting-cheou-chi thong-kao* » ou *Examen général de l'Agriculture*. Dans le supplément (pp. 169/187) se trouvent des extraits de la petite encyclopédie des Arts et Métiers nommée *Thien-kong-khaï-wo*.

Vend. Rochet (758) Fr. 2. — Se vend couramment Fr. 2.

Dans la Préface (IV-VI) de son Histoire de la Porcelaine chinoise, S. Julien donne la liste suivante des traductions de son Résumé des principaux Traités chinois sur l'Education des Vers à soie :

— 要輯蠶桑 Dell' Arte di coltivare i Gelsi e di governare i bachi da seta secondo il metodo chinese. — Sunto di libri chinesi tradotto in francese da Stanislao Julien membro del Real Instituto di Francia. — Versione italiana con note e sperimenti del Cavaliere Matteo Bonafous, dottore in medicina, direttore dell' orto agrario di Torino, Socio del Reale Instituto di Francia. Torino, coi tipi di Giuseppe Pomba e C. 1837, in-8, pp. VIII-208, front. et 10 pl.

— Ueber Maulbeerbaumzucht und Erziehung der Seidenraupen, aus dem Chinesischen ins Französische übersetzt von Stanislaus Julien. Auf Befehl Seiner Majestät des Königs von Würtemberg aus dem Französischen übersetzt und bearbeitet von Fr. Ludwig Lindner (*Sur la Culture des Mûriers et l'Education des Vers à soie* ; traduit du chinois en français par S. Julien. Traduit du français et revu avec soin par Fr. Ludwig Lindner, en vertu d'un ordre de S. M. le roi de Würtemberg.) Stuttgard et Tübingen, 1837, in-8, fig.

Le même éditeur (Cotta) en a donné, en 1844, une seconde édition avec des additions et des remarques de M. Theodor Moegling. (Zweite Auflage vermehrt mit Zusätzen und Anmerkungen von Theodor Moegling.)

— Summary of the principal Chinese Treaties upon the Culture of the Mulberry and Rearing of Silkworms. Translated from

the Chinese; Washington : Published by Peter Force. 1838. In-8, pp. 198 et 10 Pl.

Vond. Rochet (759) Fr. 5.

— O Kitaïskom chelkobodstvê izvletchenno iz podlinnikh kitaïskikh sotchinenii. Perebedeno na Russkii yasik po prikazaniou Ministra Finanscof, i izdano omt Departementa Manufaktur i Vnoutrenneï Torgobli (c'est-à-dire *sur l'Education des Vers à soie en Chine*; extrait des textes chinois. Traduit en langue russe par ordre de S. E. le Ministre des Finances et publié par le Département des Manufactures et du Commerce intérieur). Saint-Pétersbourg, 1840, in-8.

Le traducteur russe a profité des observations de M. Matthieu Bonafous et a placé les plus importantes au bas des pages. Il a reproduit, comme les trois premiers, les planches et figures de notre édition.

— Η ΣΗΡΟΤΡΟΦΙΑ, ἐκ διαφόρων ἐρανισθεῖσα ὑπὸ Στεφάνου Μαρτζέλλα, καὶ ἐκδοθεισα φιλοτιμῳ δαπάνη τῆς ἐν Παρισιῳ ἑλληνικῆς ἑταιρίας. Ἐν Παρισίῳ. Paris, 1847, in-8.

« Cet ouvrage (ainsi que l'indique le titre) est moins une traduction littérale de mon Résumé qu'une compilation de divers Traités; seulement les fragments nombreux qu'en a extraits M. Martzellas, y occupent la plus grande place.

Suivant avis que me donna mon savant confrère M. Jomard (le 19 janvier 1838), [ce résumé] devait même être publié en arabe, par ordre de Méhémet-Ali, pacha d'Égypte, pour l'usage de la Syrie. » [S. Julien.]

— * Description méthodique de l'industrie sérigène de la Chine, publiée pour l'Exposition faite à Saint-Etienne, par M. Isidore Hedde. Intérieur d'un atelier de tissage à Sou-tchéou, tissé en soie. Saint-Etienne, 1848, in-8, pp. 216.

— Ephémérides comparées de l'industrie sérigène tant de la Chine et du Japon que des autres pays sérifères de Lyon surtout par M. Isidore Hedde. (*Congrès provincial des Orientalistes*, Lyon, 1878, I, Lyon, 1880, pp. 48/82.)

— Dissertation on the Silk-Manufacture, and the Cultivation of the Mulberry; translated from the works of Tseu Kwang-k'he, called also Paul Siu, a Colao, or Minister of State in China. Shanghae : Printed at the Mission Press. 1849, in-8, pp. 108 et 16 planches.

Cet ouvrage forme le No. 3 du *Chinese Miscellany*.

— Cultivation of the Mulberry, and rearing the Silkworms — Translated from the 蠶桑合編 *Tsan Sang Hoh-pien*. By *** [C. Shaw]. (*Chin. Rep.*, XVIII, pp. 303/314.)

« The following instructions for cultivating the mulberry, and rearing Silkworms, were issued by 文柱 *Wan Chù* the Treasurer of Kiangsu in order to revive the Silkmanufacture in all its branches throughout the province under his jurisdiction... » p. 303.

— On cultivating the Mulberry and Rearing the Silkworm. Translated from the *Tsan Sang Hoh-pien*. (*Ch. & Jap. Rep.*, Feb. 1865.)

— Notes on the Manufacture and Classification of Chinese Raw Silk. (*N. C. Herald*, Nos. 15 et 16, 9 et 16 Nov. 1850.)

— L'industrie serigène par I. Gochkevicz. (*Trav. de la Mission russe*, voir col. 1351) (en russe).

— О домашнихъ шелковичныхъ червякъ въ Китаѣ. Des vers à soie domestiques en Chine par M. C. Skatchkov. (*Jour. d'économie rurale de Moscou*, 1855.)

— La Récolte de la soie en Chine, par A. Lapareille. (*Rev. de l'Or. et de l'Alg.*, N^lle Sér., IX, 1859, pp. 338/42.)

— La Chine les Warrants & l'Avenir du Commerce des Soies par A. Lapareille Rédacteur de la *Sériciculture Pratique* — 1859 — Valréas. — Imprimerie séricicole de Jabert, br. in-8, pp. 47.

— Carte des districts séricicoles chinois par Eug. Buissonnet, 1863. Gravé chez Erhard. Paris, Imp. Lemercier, 1 feuille.

— Details of the manufacture and culture of Silk and Silkworms; extracted from Allom's Views of China. (*Chin. Rep.*, XVI, pp. 223/236.)

Voir Allom, col. 80-81.

— * De l'éducation des vers à soie en Chine faite et observée sur les lieux par C. B. Castellani. Paris, 1861, in-12, pp. IV-182.

— Memorandum respecting the Silk Region in the Newchwang Consular District. [Report signed Thos. Taylor Meadows, Consul, and dated British Consulate, Port of Newchwang, 24th October 1864.] Pièce in-fol., 1 f.

Printed in : *The North China Herald*, 751, Dec. 17, 1864.

— Report by Mr. John Major on the Specimens of Cocoons, &c., received from Newchwang, dated Shanghai, 2nd December, 1864, and adressed to Walter Pearson, Sec. of the General Chamber of Commerce in Shanghai.

Printed in : *The North China Herald*, 751, Dec. 17, 1864.

— L'industrie séricicole par le P. Palatre. (*Miss. Cath.*, V, pp. 116, 177, 190, 202.)

— La Sériculture, le commerce des soies et des graines et l'industrie de la Soie au

Japon, par Ernest de Bavier. Lyon et Milan, gr. in-8.

— Les Origines de la Soie, son Histoire chez les Peuples de l'Orient, par J.-B. Giraud, conservateur des Musées Archéologiques de Lyon. Lyon, 1883, in-8, pp. 76.

— L'industria della seta in China. (*Bol. Soc. Geog. ital.*, 1881, pp. 662/663.)

— China. Imperial Maritime Customs. II. — Special series : No. 3. Silk. Published by order of the Inspector General of Customs. Shanghai : Statistical Department of the Inspectorate General. M DCCC LXXXI, in-4, pp. v-163.

— L'Art de la Soie. — Les Soies, par M. Natalis Rondot, Président de la Section des industries textiles à la Commission permanente des valeurs de douane, Président du Jury de l'Industrie de la Soie à l'Exposition universelle de 1878. — Deuxième Édition, publiée aux frais de la Chambre de Commerce de Lyon. Paris, Imprimerie nationale, M DCCC LXXXV-M DCCC LXXXVII, 2 vol. gr. in-8, pp. 484, 604.

Notice : *Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IV^e^ Sér., IV, 1887, pp. 335/336, par Am. Berthoule.

— Natalis Rondot. Nécrologie par H. C.[ordier.] (*T'oung Pao*, 2^e^ Sér., I, N° 4, Oct. 1900, pp. 347/8.)

Né à Saint-Quentin (Aisne), 23 mars 1821 ; † 1900.

— * Die Seidenproduction der Erde. Mittheilungen aus dem Werke « L'Art de la Soie » von Natalis Rondot, übersetzt und bearbeitet von Franz Bujatti sen. Wien, Niederöstr. Gewerbeverein, 1890, in-8.

Vers à soie sauvages.

— Mémoire sur les vers à soie sauvages, par le P. d'Incarville. (*Mém. conc. les Chinois*, Vol. II, pp. 579/601.)

Réimprimé, pp. 191 et seq. de l'ouvrage de S. Julien sur la Culture des Mûriers.

— Extrait du Journal du P. d'Incarville, Rapporté dans les *Mémoires concernant l'histoire, les sciences, les arts, etc., des Chinois;* par les missionnaires de Pékin ; Tome II, pages 575 et suiv. — Imprimé à Paris en 1777. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, I, 1854, pp. 109/116.)

— * Détails sur l'éducation des vers à soie dans le nord de la Chine (province de Hou-pé), traduits du chinois sur un manuscrit envoyé de Macao en novembre 1839 par Stanislas Julien, membre de l'Institut. Rodez, 1842. Broch. in-8, pp. 16.

— Bazin reproduit dans la *Chine moderne*, II, pp. 583/4, d'après les *Annales forestières*, II, p. 644 (1843), une let. du P. Julien Bertrand, missionnaire en Chine, sur les vers à soie sauvages.

— Vers à soie du chêne, par J. Bertrand. (*Revue de l'Orient*, III, 1844, pp. 68/71.)

— Recherches sur les vers à soie sauvages et domestiques Par M. F.-E. Guérin-Méneville. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, I, 1854, pp. 43/52.)

— Rapports et documents sur les vers à soie sauvages de la Chine. Rapport de la commission chargée d'introduire en France les vers à soie sauvages de la Chine, et des œufs de vers à soie ordinaires des meilleures races blanches et jaunes élevées dans ce même pays : Lu à la séance générale du 26 Mai 1854. — Commissaires : MM. Richard (du Cantal), Guérin-Méneville, Frédéric Jacquemart, Valserres, et M. Emile Tastet, rapporteur. (*Ibid.*, pp. 91/97.)

— Questions posées à MM. Bertrand, Furet et Perny, missionnaires au Su-tchuen et au Koiu-Tcheou et Instruction Pour qu'ils puissent envoyer efficacement à la Société Zoologique d'Acclimatation : Des Œufs et des Cocons de Vers à soie sauvages ; Des graines et échantillons de *chênes, frênes, fagara,* etc., qui servent à la nourriture de ces Vers ; Des graines de l'*Ortie blanche,* Et enfin des Œufs de Vers à soie ordinaires. (*Ibid.*, pp. 97/108.)

— Rapport fait à la Société zoologique d'Acclimatation, au nom de sa Commission. Sur les vers à soie sauvages de la Chine. Par M. Frédéric Jacquemart. (*Ibid.*, pp. 119/122.)

— Extrait d'une lettre de M. Julien Bertrand, missionnaire au Su-tchuen, Dont un abrégé a été inséré dans le *Journal d'Agriculture pratique*, II^e^ Série, Tome 1^er^, page 277. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, I, 1854, pp. 147/148.)

— Rapport fait à la Société zoologique d'Acclimatation sur l'emploi qu'il conviendrait de faire des graines de vers à soie qu'elle vient de recevoir de Chine Par les soins de M. de Montigny, membre honoraire de la Société. — Guérin-Méneville, rapporteur. (*Ibid.*, II, 1855, pp. 6/9.)

— Note sur les vers à soie sauvages de la Chine, Par le Docteur Chavannes (de Lausanne). (*Ibid.*, pp. 133/136.)

— Instructions sommaires adressées à Messieurs les magnaniers à qui la Société zoologique d'Acclimatation envoie des œufs de vers à soie provenant de la Chine. — M. Guérin-Méneville, rapporteur. (*Ibid.*, pp. 137/139.)

— Questions posées à MM. les éducateurs qui reçoivent de la graine de Vers à soie de Chine. (*Ibid.*, p. 140.)

— Note sur le Bombyx du chêne, Par M. Guérin-Méneville. (*Ibid.*, pp. 268/270.)

— Mémoire sur les Saturnies sérigènes qu'il serait convenable d'introduire en France, par le Dr. Chavannes (de Lausanne). (*Ibid.*, pp. 364/374.)

— Recherches sur les vers à soie sauvages et domestiques. — (Quatrième article.) Sur l'état actuel des tentatives d'introduction et d'acclimatation des vers à soie du chêne, et sur la possibilité de dévider les cocons

du ver à soie du ricin, Par M. F. E. Guérin-Méneville. (*Ibid.*, pp. 618/630.)

— Sur le ver à soie sauvage du chêne de Mandchourie. Lettre adressée à M. le Président... Par Mgr. Verrolles, Evèque de Colomby, vic. ap. de Mandchourie... (*Ibid.*, III, 1856, pp. 340/341.)

— Note sur les éducations de l'un des vers à soie du chêne (*Bombyx Mylitta*) faites en 1856, Par M. F. Guérin-Méneville. (*Ibid.*, III, 1857, pp. 536/538.)

— Essais faits sur les vers querciens en 1839 et 1840. Lettre adressée à M. le Président... Par M. l'abbé Bertrand, Missionnaire apostolique. (*Ibid.*, V, 1858, pp. 195/198.)

(Su-tchuen, 11 Sept. 1856.)

— Réponses aux questions posées en 1854 par la Société Impériale d'Acclimatation à MM. Bertrand, Furet et Perny, missionnaires, sur le ver à soie du chêne de Chine Par M. l'abbé Bertrand, Missionnaire apostolique. (*Ibid.*, pp. 272/278.)

Pierre Julien Bertrand, du diocèse du Puy, Miss. ét. de Paris, parti 22 avril 1833 ; † 12 juillet 1865, à 62 ans.

— Monographie du ver à soie du chêne au Kouy-tcheou. Par M. l'abbé Perny, Provicaire apostolique, supérieur du Kouy-tcheou. (*Ibid.*, pp. 317/322.)

— Rapport sur le projet de voyage en Chine de MM. les Comtes Castellani et Freschi, ayant pour objet d'étudier les vers à soie dans ce pays et d'y faire faire de la graine pour essayer de régénérer nos races atteintes depuis quelques années par l'épidémie de la gattine... Guérin-Méneville, secrétaire-rapporteur. (*Ibid.*, pp. 537/545.)

— Description des appareils adoptés par la commission de séricículture pour le transport des cocons du ver à soie du chêne qui doivent être envoyés de Chine par Monseigneur Perny. Par M. le docteur O. Reveil, Professeur agrégé à la Faculté de Médecine... (*Ibid.*, VI, 1859, pp. 257/263.)

— Documents relatifs aux essais d'éducation de différents vers à soie exotiques et particulièrement du ver à soie de l'ailante faits sous la direction de la commission de la séricículture, Par MM. Hébert, Leclerc, Koechlin-Schouch et Vallée. (*Ibid.*, VII, 1860, pp. 66/79.)

— Sur diverses espèces de vers à soie et sur l'ortie blanche de Chine. Lettre adressée à M. le Président... Par Mgr. Chauveau, Evêque de Sébastopolis, de la mission du Yûnnân. (*Ibid.*, pp. 341/345.)

— Rapport à S. M. l'Empereur sur les travaux entrepris par ses ordres pour introduire le ver à soie de l'aylanthe en France et en Algérie par F. E. Guérin-Méneville... Paris, Imp. Impériale, MDCCCLX, in-8, pp. 100.

— Rapport sur l'expédition séricicole en Chine entreprise pendant l'année 1859 Par M. le comte J.-B. Castellani. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, VII, 1860, pp. 373/381, 443/448.)

— Etudes sur deux espèces de vers à soie récemment acclimatées en France, et compte rendu d'une éducation hivernale du Bombyx du Ricin, faite à Toulouse avec la collaboration de MM. Guy et F. Bernady Par M. le docteur N. Joly, Professeur à la Faculté des Sciences et délégué de la Société impériale d'acclimatation à Toulouse. (*Ibid.*, pp. 382/394, 488/492.)

— Education des vers à soie en Chine d'après des renseignements fournis par un missionnaire chinois. Lettre de M. Forth-Rouen, Ministre de France en Saxe, ancien ministre plénipotentiaire en Chine. Communiquée par M. Natalis Rondot. (*Ibid.*, VIII, 1861, pp. 204/211.)

— Notes sur une éducation de vers à soie du mûrier provenant de graines envoyées du Japon par M. Duchesne de Bellecourt, Par M. E. Nourrigat. (*Ibid.*, pp. 276/279.)

— Note sur l'éducation d'un ver à soie sauvage du Japon, élevé avec des feuilles de chêne, à la Ménagerie des Reptiles, par les soins de M. Vallée, Par M. A. Duméril. (*Ibid.*, pp. 321/322.)

— Sur le ver à soie sauvage *Yama Maï*, Par M. Guérin-Méneville. (*Ibid.*, pp. 323/326.)

— Sur les vers à soie du Japon (*Bombyx Mori*). Lettre adressée à M. Baruffi, Délégué de la Société à Turin, Par M. Victor Roberti. (*Ibid.*, pp. 547/549.)

— Tentatives d'éducation du ver sauvage du chêne de la Chine (*Bombyx Pernyi*). Par M. Frédéric Jacquemart. (*Ibid.*, IX, 1862, pp. 95/98.)

— Sur la séricículture en Chine. Lettre adressée à Son Excellence le Ministre de l'Agriculture, du Commerce et des Travaux Publics, Par M. E. Simon. (*Ibid.*, pp. 221/225.)

— Note sur une nouvelle race de vers à soie nommés *Tien-tse* ou Fils du Ciel, Par M. G. Eug. Simon. (*Ibid.*, pp. 474/476.)

— 臭椿 Rapport à S. E. le Ministre de l'Agriculture du Commerce et des Travaux publics sur les progrès de la culture de l'ailante et de l'éducation du ver à soie (*Bombyx cynthia*) que l'on élève en plein air sur ce végétal par M. F.-E. Guérin-Méneville... Paris, Imp. Impériale, MDCCCLXII, gr. in-8, pp. 104.

On trouvera, pp. 99/101, une liste d'ouvrages relatifs à l'ailante.

— Notes sur une nouvelle race de ver à soie dite *Ya-ma-maï* (littéralement ver des montagnes), ou ver à soie du chêne du Japon, Par M. G. Eug. Simon. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IX, 1862, pp. 574/579.)

— Sur le *Sericaria Mori* (Ver à soie), ses maladies, et sur les espèces succédanées, Par M. Maurice Girard... (*Ibid.*, pp. 903/910, 1050/1057.)

— Notice sur l'éducation du ver à soie du chêne ou *Ya-ma-maï* (littéralement, Ver des montagnes), Par M. Pompe Van Meert der Woort. (*Ibid.*, X, 1863, pp. 21/23.)

— Envoi de cocons vivants du Ver à soie du Chêne de Chine (*Bombyx Pernyi*). Lettre adressée à M. le Président... par le révérend père P. Perny, membre honoraire de la Société. (*Ibid.*, p. 151.)

Province du Kouy-tcheou (Chine), le 15 octobre 1862.

— Envoi de Cocons vivants de *Bombyx Pernyi*, Ver à soie sauvage du Chêne de Chine. Lettre adressée par M. Eug. Simon à M. le Président... (*Ibid.*, p. 231.)

— Note sur les progrès de l'acclimatation du ver à soie du chêne (*Bombyx Ya-ma-maï*, Guér.-Mén.), Par M. F. E. Guérin-Méneville. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, X, 1863, pp. 428/429.)

— Rapport sur les tentatives faites par la Société impériale d'acclimatation pour l'introduction en France du Ver à Soie du chêne de Chine (*Bombyx Pernyi*), Par M. Frédéric Jacquemart. (*Ibid.*, pp. 430/435.)

— Sur l'éducation du *Bombyx Ya-ma-maï* faite au Jardin d'Acclimatation Par M. J. Pinçon. (*Ibid.*, pp. 436/437.)

— Notice sur le ver à soie du chêne de Chine Par M. Eugène Simon. (*Ibid.*, pp. 600/605.)

— Notice sur la conservation, l'éducation et la culture des œufs de vers à soie sauvages du Japon (*Bombyx Ya-ma-maï*, Guérin-Méneville), Par M. J. L. C. Pompe van Meerdervoort. (*Ibid.*, pp. 606/608.)

— Education du *Bombyx Ya-ma-maï*, Par M. le Docteur A. Chavannes. (*Ibid.*, pp. 609/610.)

— Sur les vers à soie du chêne (*B. Pernyi*) de Chine et le *Khouo-Ki*. Lettre adressée par M. A. Pichon à M. le Président... (*Ibid.*, IIe Série, I, 1864, pp. 299/300.)

— Note sur le *Bombyx Pernyi*, Par M. Fréd. Jacquemart. (*Ibid.*, p. 121.)

— Rapport sur trente éducations du ver du chêne du Japon (*Bombyx Ya-ma-maï*) faites en 1863, Par M. Frédéric Jacquemart. (*Ibid.*, pp. 81/120.)

— Introduction du Ver à soie du Chêne du Japon en Europe. — Notice sur l'introduction du Ver à soie du Chêne du Japon (*Bombyx Ya-ma-maï*, Guérin-Méneville) en Europe par M. Pompe van Meerderwort. (*Ibid.*, X, 1863, pp. 639/641.)

— Note sur la pébrine observée chez les vers à soie du chêne du Japon (*Bombyx Ya-ma-maï*). Par M. J. Pinçon... (*Ibid.*, IIe Sér., I, 1864, pp. 341/343.)

— Note sur les éducations de vers à soie entreprises au Jardin d'Acclimatation. Par M. J. Pinçon... (*Ibid.*, pp. 408/411.)

— Sur la culture du ver à soie sauvage au Japon (*Bombyx Yama-maï*), traduit du japonais par le Dr Hoffmann, et traduit en français par M. F. Blekman, Interprète de la Légation de France au Japon. (*Ibid.*, IIe Série, I, 1864, pp. 523/529, pp. 592/598.)

— Sur le choix des chênes destinés à la nourriture du *Bombyx Yama-maï*, Par M. Belhomme. (*Ibid.*, IIe Sér., II, 1865, pp. 34/35.)

— Sur la graine du ver à soie du murier du Japon expédiée par M. L. Roches, Ministre de France au Japon. Par M. Frédéric Jacquemart... (*Ibid.*, pp. 65/75.)

— Guérison et amélioration du ver à soie, Par le capitaine Hutton, à Mussooree (Indes Orientales). Extrait du Journal de la Société d'Acclimatation de Berlin, et traduit par M. le Dr Sacc. (*Ibid.*, pp. 339/354.)

— Récolte de Soie provenant des Graines du Japon importées en Europe. Lettre adressée à Son Exc. M. le Ministre des Affaires étrangères par M. Eug. Simon, consul de France. (*Ibid.*, pp. 604/5.)

Ning-po, le 11 Septembre 1865.

— Rapport sur diverses éducations de vers à soie faites à Lausanne en 1865, Par M. le docteur Chavannes. (*Ibid.*, IIe Sér., III, 1866, pp. 33/35.)

— De la sériciculture au Japon, Par M. le docteur Mourier. (*Ibid.*, pp. 90/97.)

— *Bombyx Yama-maï*. — Ver à soie du Chêne du Japon. Par M. le Professeur Baruffi. (*Ibid.*, pp. 523/524.)

Extraite de la *Gazette de Turin*.

— Fabrication des tissus de soie à Han-Kéou. (*Ibid.*, pp. 672/673.)

— The *Yama-mai*. A practical Guide to the cultivation of the Oak-silk-worm in England compiled and translated from the works of M. Guérin-Méneville, Directeur de sériciculture comparée à la ferme impériale de Vincennes, etc., etc., by T. Ogier Ward, M. A. M. D. Oxon. — Caen, Le Blanc-Hardel [and] London, Baillière, 1866, br. in-8, pp. VI-18, 1 pl. en couleur.

— Manuel de l'éducation des vers à soie dans le Homba de Ô Shiou (Japon), Par Nakadgima Teiôzo et Boun-yé-mon, Traduit par M. le docteur Mourier. (*Bul. Soc. Zool. Accl.*, IIe Sér., IV, 1867, pp. 12/15.)

— On some Wild Silkworms of China, by D. B. Mc Cartee, A. M., M. D., of Ningpo. (Read before the Soc. April 13th, 1866.) (*Jour. N. C. B. R. A. S.*, No. III, Dec. 1866, Art. V, pp. 75/80.)

— Rapport sur ses éducations de *Bombyx Yama-maï* en 1866, Par M. C. Personnat. (*Bul. Soc. Zool. Accl.*, IIe Sér., IV, 1867, pp. 85/91.)

— * Hippolyte Morellet, propriétaire à Bourg (Ain). De la culture du ver à soie de l'ailante ou vernis du Japon, br.

— La maladie des vers à soie, Par M. le docteur L. Turrel, Délégué de la Soc. imp. zool. d'Acclim., à Toulon. (*Ibid.*, pp. 130/154.)

— Production de la soie et éducation du ver à soie du chêne, dans le nord de la Chine, Par M. Taylor Meadows, Consul d'Angleterre à New Chwang. (*Ibid.*, pp. 201/206.)

— Note sur des éducations du *B. Yama-maï* et rapport sur les éducations précoces en 1867, Par M. Ligounhe. (*Ibid.*, pp. 333/338.)

— Educations de vers à soie du murier et du chêne, faites à Metz, en 1867. Par M. de Saulcy. (*Ibid.*, pp. 584/595.)

— Étude complète de l'éducation des vers à soie, Par M. Shimidzeu Kinzaimon, traduit du japonais par M. le docteur P. Mourier. (*Ibid.*, IIe Sér., V, 1868, pp. 17/47.)

— Rapport sur des éducations de *Bombyx Mylitta* (1867-1868) et *Yama-maï* (1868), Par M. Maumenet. (*Ibid.*, pp. 650/653.)

— *Yô-san-sin-sets*. — Traité de l'Éducation des vers à soie au Japon, par Sira-kawa de

Sendaï (Osyou). Traduit pour la première fois du japonais par Léon de Rosny, Professeur à l'École impériale des Langues Orientales. — Publié par ordre de Son Excellence le Ministre de l'Agriculture. Paris. Imprimerie Impériale. M DCCC LXVIII, in-8, pp. LXIV-228 + 1 f. n. ch. correct. + 24 pl. en couleur.

— On the Silkworm-Oaks of Northern China. By Henry F. Hance. (*Jour. Linn. Soc., Bot.*, X, 1869, pp. 482/492.)

— Supplementary Note on Chinese Silkworm-Oaks. By Henry F. Hance. (*Ibid.*, XIII, 1873, pp. 7/15.)

— Rapport sur les éducations de vers à soie faites à la magnanerie du Jardin zoologique d'Acclimatation du Bois de Boulogne en 1866, 1867 et 1868, Par M. Jules Pinçon, chargé de la direction de la Magnanerie du Jardin d'acclimatation. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IIe Sér., VI, 1869, pp. 20/30.)

— Association anglaise pour la production de la soie, Par M. Viennot. (*Ibid.*, pp. 169/172.)

— Des espèces de Chênes dont les feuilles servent à la nourriture des Vers à soie dans le nord de la Chine. Par A. A. D. (*Ibid.*, p. 352.)

Extrait d'une communication faite à la Soc. Linéenne de Londres par le Dr Hooker au nom de M. Hance, et citée par *le Gardener's Chronicle.*

— Analyse des feuilles du Mûrier. [Faite par le baron de Liebig.] (*Ibid.*, p. 400.)

(Académie des Sciences de Munich.)

— La Sériciculture et la production de la soie dans l'Inde, Par M. P. L. Simmonds. (*Ibid.*, pp. 533/543, 594/606.)

— Note sur des éducations du *Bombyx Yama-mai*, Par M. le Comte Joseph Taverna. (*Ibid.*, pp. 680/683.)

— Educations de vers à soie en 1869, Par M. de Saulcy. (*Ibid.*, IIe Sér., VII, 1870, pp. 37/42.)

— Notes sur les Vers à soie *Yama-maï* extraites d'une lettre adressée à M. Geoffroy Saint-Hilaire, Par M. le Comte Gustave de Montebello. (*Ibid.*, pp. 150/155.)

— Note relative au parasite appelé *Ouji* destructeur des chenilles de vers à soie, Par M. Maurice Girard,... (*Ibid.*, pp. 367/377.)

— Essai d'éducation de Vers à soie japonais (*Antheroea Yamamayu*) fait à Riga. Par Paul Voelkel. (*Ibid.*, pp. 483/485.)

— Education du Ver à soie sauvage au Japon. (*Ibid.*, pp. 619/620.)

Extr. du *Bull. Soc. Dép. Agriculture des Bouches du Rhône*, avril 1870.

— The Wild Silk Worm. (*Notes & Q. on C. & J.*, Vol. IV, by Theos. Sampson, pp. 10/2. — By Charles Piton, p. 63.)

— Enseignement de la sériciculture dans l'Empire Austro-hongrois, Mesures prises pour le développer. — Utilité de l'application à la France. — Propagation des petites éducations en sériciculture par l'enseignement théorique et pratique de la sériciculture dans les écoles primaires, Par M. Augustin Delondre... (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IIe Sér., VIII, 1871, p. 348.)

— Note sommaire sur l'état actuel de la sériciculture dans les cinq parties du monde, Par M. F. E. Guérin-Méneville Lue à la Société d'Acclimatation dans sa séance du 5 Janvier 1872, en présence de S. M. l'Empereur du Brésil. (*Ibid.*, IIe Sér., IX, 1872, pp. 90/97.)

— B. Comba et G. Baraldi — Expériences faites sur le *Bombyx Pernyi* dans le parc royal de la Mandria (traduction abrégée de l'italien). (*Ibid.*, pp. 705/727.)

— Observations sur l'acclimatation du ver à soie du chêne du Japon *Bombyx* (*antheraea*) *Yama-mai* trois éducations successives réussies à Metz Par M. Ernest de Saulcy. Lettre adressée à M. le Sec. Gén. (*Ibid.*, IIe Sér., X, 1873, pp. 125/148.)

— Rapport sur les éducations des espèces sériciginènes en expérience à la magnanerie du Jardin d'Acclimatation pendant le printemps et l'été de 1872 Par M. Maurice Girard... (*Ibid.*, pp. 215/230.)

— Note sur l'éclosion des vers yama-mai en 1873 Par M. E. de Saulcy. (*Ibid.*, pp. 475/481.)

— Observations sur l'éducation de l'*Attacus Yama-mai* en 1873 Lettre adressée à M. le Sec. Gén. par M. de Saulcy. (*Ibid.*, IIIe Sér., I, 1874, pp. 106/116.)

— Educations d'*Attacus Yama-mai* faites à Pontoise de 1870 à 1873 Par M. F. A. Bigot. (*Ibid.*, pp. 284/289.)

— Acclimatation de l'*Antherea Yama-maï* G. M. dans les Provinces Baltiques. Par Wilh. Carl Berg. (Traduction.) (*Ibid.*, pp. 469/478.)

— Acclimatation en Allemagne des *Attacus Yama-maï* et *Pernyi*. Par R. W. (*Ibid.*, pp. 657/8.)

— Education de l'*Attacus Yama-maï* faite à Metz en 1874 Lettre adressée à M. le Sec. Gén. Par M. de Saulcy. (*Ibid.*, pp. 672/689.)

— Deux éducations d'*Attacus Yama-maï* faites en 1873 et 1874 Par M. E. Mongrand Médecin principal de la Marine en retraite, à Saintes. (*Ibid.*, pp. 699/712.)

— Education de l'*Attacus Yama-maï*, G. Mén., à Londres, en 1874. Lettre adressée à M. le Sec. Gén... Par M. A. Wailly. (*Ibid.*, pp. 738/742.)

— * Le Cocon de Soie. Histoire de ses transformations, description des races civilisées et rustiques, production et distribution géographiques, maladies des vers à soie, physiologie du cocon et du fil de soie.

Deuxième Édition. Paris, J. Rothschild, 1875.

[E. Duseigneur-Kléber.]

Notice : *Nature*, XI, 1874-75, pp. 206/7.

— Education de métis d'*Attacus Yama-maï* et *Pernyi*. Rapport présenté à la Soc. d'Acclim. Par M. F.-A. Bigot. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, III[e] Sér., II, 1875, pp. 172/179.)

— Rapport sur les éducations de vers à soie de diverses espèces. Faites au Jardin d'Acclimatation du Bois de Boulogne, en 1874. Par M. Maurice Girard, Docteur ès-sciences naturelles. (*Ibid.*, pp. 300/313.)

— Les vers à soie du chêne du Japon et de la Chine dans la Lozère. Par M. Christian Le Doux. (*Ibid.*, pp. 391/401.)

— Quelques mots sur le *bombyx* (*antheroea*) *Pernyi* du nord de la Chine par Ernest Lelièvre, Bruxelles, typ. Brogniez et Vande Weghe, 3 p. in-8, s. d. (Extrait du Compte-rendu de la séance du 3 juin 1876 de la Société entomologique de Belgique).

— Quelques mots sur les vers à soie du chêne. Par M. Christian Le Doux. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, III[e] Sér., III, 1876, pp. 585/590.)

— Education de l'*Attacus Yama-maï* du Japon. D'après les notes de M. F.-O. Adams, secrétaire de la légation britannique, à Yédo. Par M. Raveret-Wattel. (*Ibid.*, pp. 665/670.)

— Le Ver à soie du Chêne du Japon. (*Ibid.*, pp. 711/712.)

Extr. du *Traité de l'éducation des Vers à Soie au Japon*, par M. Léon de Rosny. — Voir col. 1520/1.

— Les auxiliaires du Ver à soie dans l'Extrême Orient. Par R. W. (*Ibid.*, pp. 713/714.)

— Rapport sur des éducations d'*Attacus Yama-maï*, G. Mén. à Teschen (Silésie autrichienne) et note sur les variations de cette espèce. Par MM. J. Odstrčil et Maurice Girard. (*Ibid.*, pp. 847/850.)

— Educations de divers bombyciens séricigènes faites à Londres en 1875. Lettre adressée à M. le Sec. Gén... Par M. Alfred Wailly. (*Ibid.*, III[e] Sér., IV, 1877, pp. 9/16.)

— Educations de diverses espèces de vers à soie faites à Pontoise en 1875. Par M. F.-A. Bigot. (*Ibid.*, pp. 105/121.)

— Educations d'*Attacus Yama-mai* faites à Metz en 1875 et 1876. Lettre adressée à M. le Sec. Gén... Par M. de Saulcy. (*Ibid.*, pp. 428/444.)

— Education d'*Attacus Yama-maï* Faite à Belleville, près Thouars (Deux-Sèvres) en 1876. [Par P. Gorry-Bouteau.] (*Ibid.*, pp. 528/531.)

— Notice sur l'*Attacus Yama-maï*, G. Mén. ou ver à soie du chêne du Japon. Par M. Alphonse Bernard. (*Ibid.*, pp. 641/658.)

— Educations d'*Attacus Yama-maï* dans les propriétés de M. le Marquis de Riscal. Rapport de M. J. A. Bonafé sur les éducations faites à Alia, province de Cacères (Estramadure, Espagne). (*Ibid.*, III[e] Sér., V, 1878, pp. 29/45.)

— Relation des expériences faites en Espagne pour élever à l'air libre les *Attacus Pernyi* et *Yama-maï*. (Traduit de l'espagnol, par M. N. Meyer.) Par M. Federico Perez de Nueros... (*Ibid.*, III[e] Sér., VI, 1879, pp. 226/238.)

— Observations sur la rusticité de l'*Attacus Yama-maï*. Par M. J. B. Huin. (*Ibid.*, pp. 571/575.)

— *Attacus Yama-maï*. Education faite à Choloy (Meurthe-et-Moselle) en 1878. Par J.-B. Blaise. (*Ibid.*, pp. 602/603.)

— La Sériciculture à l'Exposition universelle de 1878. Par M. Christian Le Doux. (*Ibid.*, pp. 609/631, 678/701.)

— Tentative d'une éducation en plein air des *Attacus Pernyi* (G. Mén.) et *Cecropia* faite en 1878 à Champrosay, commune de Draveil (Seine et Oise). Par M. J. Fallou. (*Ibid.*, III[e] Sér., VII, 1880, pp. 7/10.)

— Rapport sur certains bombyciens séricigènes. Par M. Alfred Wailly, de Londres. (*Ibid.*, pp. 529/537.)

— Quelques mots sur l'*Attacus Yama-maï*. Par Hénon, curé. (*Ibid.*, pp. 618/620.)

Aussonce (Ardennes), 17 août 1879.

— Notes sur l'éducation de diverses espèces de lépidoptères séricigènes faite à Champrosay (Seine et Oise). Par M. J. Fallou. (*Ibid.*, pp. 716/725.)

— Education du ver à soie du chêne (*Attacus Yama-maï*). Par M. le Marquis de Riscal. (*Ibid.*, III[e] Sér., VIII, 1881, pp. 9/26.)

— Educations d'*Attacus Yama-maï* et *Pernyi* faites en Belgique en 1879. Filature de la soie du chêne. Par M[me] V[e] Simon et Fils. (*Ibid.*, pp. 113/136.)

— Essai d'éducation de plusieurs bombyciens séricigènes fait à l'air libre, à Champrosay (Seine et Oise) Par M. J. Fallou. (*Ibid.*, pp. 256/262.)

— Note sur le ver à soie du chêne au Japon, son éducation, son utilité Par M. Vidal. (*Ibid.*, pp. 329/345.)

— Rapport sur l'éducation de plusieurs espèces de vers à soie Par M. F. A. Bigot à Pontoise. (*Ibid.*, pp. 492/509.)

— Note sur les bombyciens séricigènes de l'Inde Par M. Alfred Wailly. (*Ibid.*, pp. 695/708.)

— Educations d'*Attacus Yama-mai* faites dans les Ardennes, de 1878 à 1880. Par M. l'abbé Hénon. (*Ibid.*, pp. 755/759.)

— Education bivoltine du ver à soie du chêne de Chine (*Attacus Pernyi*) faite à Paris en 1880 et observations sur la rusticité du ver à soie du chêne du Japon (*Attacus Yama-mai*) Par M. Huin. (*Ibid.*, IIIe Sér., IX, 1882, pp. 44/51.)

— Note sur des aberrations observées chez des Attaciens asiatiques élevés en Europe Par M. Maurice Girard. (*Ibid.*, pp. 653/657.)

— The Culture of Mulberry. (*N. C. Herald*, 29th June 1883, pp. 751/2 ; 6th July, pp. 22/23 ; 27th July, pp. 115/117.)

Traduction par E. H. Parker, d'un ouvrage publié quelques années auparavant par le Tao-tai Wen, de Wen-tcheou.

— « Udschimya sericaria », Rond., a Fly Parasitic on the Silkworm. By C. Sasaki. (*Nature*, XXX, 1884, pp. 435/6.)

University of Tokio, July.

— Description of a Species of Wild-Mulberry Silkworm, allied to *Bombyx*, from Chehkiang, N. China. By F. Moore. (*Annals Nat. Hist.*, XV, 1885, pp. 491/2.)

— Catalogue raisonné des sériciginènes sauvages connus Par M. Alfred Wailly. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IVe Sér., III, 1886, pp. 73/101.)

— Des origines de la soie Par A. Laboulbène Professeur à la Faculté, membre de l'Académie de médecine. (*Ibid.*, IVe Sér., V, 1888, pp. 869/876.)

— On the Management of Silk-worms. A translation from the Chinese of Tsou Tsu-t'ang. By Robert Kliene. (*China Review*, XVIII, No. 2, 1889, pp. 67/81.)

— Vers à soie sauvages de la Chine. Par Dr H. Meyners d'Estrey. (*Ibid.*, 1893, 2e Sem., pp. 86/88.)

— Les Sériciginènes sauvages de la Chine par Albert A. Fauvel Ancien fonctionnaire des Douanes chinoises Correspondant du Muséum d'histoire naturelle — Publié sous les auspices du Ministère de l'Instruction publique et des Beaux-Arts (Comité des Travaux historiques et scientifiques, section de Géographie historique et descriptive). Paris, Ernest Leroux, 1895, in-4, pp. 152 + 2 ff. n. c. p. l. tab. et l. liste des ouvrages de l'auteur.

— Les Sériciginènes sauvages de la Chine par M. A. Fauvel... (*Rev. des Sc. nat. appliquées pub. par la Soc. d'Acclimatation*, 42e année, No. 11. — 5 Juin 1895, pp. 477/484.)

— Les Sériciginènes sauvages de la Chine. (D'après M. Fauvel.) (*Bul. Soc. Géog. Com.*, Paris, XVII, 1895, pp. 366/8.)

— The wild Silk Worms of the Province of Shantung, By A. Fauvel. (*The China Review*, VI, 1877, pp. 89/107.)

Tirage à part : Hong-kong, Printed at the « China Mail » Office, 1877, br. in-8 à 2 col., pp. 23.

— Des Vers à soie sauvages de la Province de Shan tong par le R. P. C. Rathouis, S. J. (*Etudes religieuses*, 22e année, VIe Série, I, 1878, pp. 559/572 ; *La Décentralisation*, Lyon, 8 juillet 1878.)

Analyse de l'article de M. Fauvel.

— Les vers à soie sauvages de la Chine. Par E. Giret. (*Rev. Indo-chinoise*, No. 93, 30 juillet 1900, pp. 729/730.)

— The Japanese and Chinese Oak-silk Spinner : their life and cultivation (*Attacus Jama-mâi* and *Bombyx Pernyi*). By Mr. L. North-Szigetváry, of Newchwang. Based upon the work of the Rev. William Netz, Dierdorf, Neuwied, Germany. With additions from personal observations by the Author. (*Jour. Manchester Geog. Soc.*, X, 1894, pp. 183/193.)

— Die Seidencultur in China. (Specialbericht des k. und k. General-Consulates in Shanghai.) (*Oest. Monats. f. d. Orient*, Wien, 1898, pp. 123/129.)

— Educations de Bombyciens sériciginènes faites en 1901 Par L. Cézard. (*Bull. Soc. Accl.*, 1902, pp. 10/16.)

— Educations de Bombyciens sériciginènes en 1902 par Léonce Cézard. (*Ibid.*, pp. 382/386.)

RIZ 稻子 *Tao tseu.*

— Essai sur la culture du riz sec de la Chine (*riso secco cinese*), Traduit de l'Italien du Docteur J. Gussone, Directeur du Jardin botanique de Sa Majesté le roi de Naples, à Boccadifalco (Sicile). — Naples 1826. — Paris, Gaultier-Laguionie — Mai 1827, br. in-8, pp. 23.

— De la culture du riz en Chine, par M. Renard, l'un des délégués du Commerce. (*Bul. Soc. Géog.*, Mai 1854, pp. 313/320.)

— Rice : its varieties ; mode of cultivation, reaping, thrashing, husking, and bolting ; public storehouses, and foreign importation. By S. W. Williams. (*Chin. Rep.*, III, pp. 231/234.)

Réimp. dans *The Cycle*, 7th Jan. 1871.

— Hygiène. — Régime des cultivateurs de riz en Chine ; lettre de M. Stanislas Julien, membre de l'Ac. des Insc. et B. Lettres. (*Comptes rend. hebd. de l'Ac. des Sc.*, IV, 1837, pp. 796/7.)

Cette note comprend une lettre de l'abbé Voisin, pendant huit années, missionnaire en Chine. [Voir col. 1151.]

— Economie agricole. — Riz qui se cultive à sec dans la Mongolie. — Extrait d'une Lettre de M. Stanislas Julien. (*Ctes. rendus de l'Ac. des Sc.*, XIV, 1842, pp. 40/42.)

— Le riz impérial ou odoriférant par I. Gochkevicz. (*Trav. de la Mission russe*, voir col. 1350) (en russe).

— Mémoire sur le riz sec, traduit en partie de l'Encyclopédie Cheou-chi-tong-kao (Livre 20). Par Eugène Herman de Méritens. Membre de la Société Asiatique et de la Société Zoologique d'Acclimatation. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, II, 1855, pp. 275/289.)

— Sur le riz au Japon et sur quelques autres végétaux du même pays. Lettre adressée à M. le Président... Par M. von Siebold. (*Ibid.*, V, 1858, pp. 125/126.)

— Notices sur le riz sec, les *rhus vernicifera et succedanea*, et sur les plantes papyrifères du Japon, Par MM. Tanaka et Yekoussima Botanistes japonais. (*Ibid.*, II[e] Sér., IV, 1867, pp. 339/343.)

— Culture du riz sec de Chine, lettre adressée à M. A. Geoffroy Saint-Hilaire, Par M. H. Lunel. (*Ibid.*, II[e] Sér., VII, 1870, pp. 454/461.)

— Riz sec de la Chine. (Variété sans barbe.) Par le D[r] Mène. (*Ibid.*, II[e] Sér., X, 1875, pp. 161/162.)

— Aqua-Husbandry, Floating gardens and rice fields in China. By D. J. Macgowan. (*China Review*, XVII, No. 3, pp. 135/137.)

— Sur le Riz de montagne. Extrait d'une lettre de M. Gauthier, datée de Keit-yong (Mission de Canton), 5 février 1883, à M. le Prés. de la Soc. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, III[e] Sér., X, 1883, pp. 558/560.)

CIRE VÉGÉTALE.

— Mémoire sur la cire d'arbre, envoyée de la province de Hou-quang, par le P. Chanseaume, de la Cie. de Jesus. (*Let. éd.*, XXIII, pp. 146/154.)

— Uses of the *Stillingia sebifera* or Tallow tree, with a notice of the Pe-la or Insect-wax of China. By D. J. Macgowan, M. D. Ningpo, August 1850. (*Journal of the Agricultural and Horticultural Society of India*, Vol. VII. — Réimp. dans *The Chinese Repository*, XX, pp. 422/6 ; et dans *The Shanghae Almanac for 1853 and Miscel.*)

— D. J. Macgowan. The Tallow Tree (*Stillingia Sebifera*) and its uses. (*Pharmaceut. Journ.*, 1872, p. 1034.)

— *Notes & Q. on C. & J.* : II ; Theos. Sampson, p. 76. — D. B. Mac Cartee, p. 76. — K., p. 77. — A., p. 77. — M. J. Knowlton, p. 112. — IV ; X., p. 5. — H. F. Hance, p. 27. — L., p. 64.

— Economie rurale. — Nouveaux renseignements sur la cire d'arbres et sur les insectes qui la produisent, etc. Extraits des auteurs chinois ; par M. Stanislas Julien. (*Ctes. rend. de l'Ac. des Sciences*, X, 1840, pp. 618/625.)

Froriep, *Notizen*, XIV, col. 68-72. — *Rev. de l'Or. et de l'Algérie*, Nlle. Série, V, 1857, pp. 218/223.

Voir également dans le même volume des *Ctes. rendus* :

— Economie rurale. — Sur une substance grasse produite par des insectes, et désignée en Chine sous le nom de cire d'arbre. — Lettre de M. Stanislas Julien à M. Arago, pp. 550/551.)

C'est un extrait de la *Description* de Grosier, in-4, p. 326.

— Note on the « Flata Limbata », and the White Wax of China. By Capt. Thomas Hutton, B. N. I. (*Jour. As. Soc. Bengal*, XII, Pt. II, 1843, pp. 898/903.)

— De la Cire d'arbre et des insectes qui la produisent, par A. Hugo. (*Rev. de l'Orient*, V, 1844, pp. 66/8.)

Rédigé en partie d'après le mémoire de S. Julien à l'Ac. des Sciences.

— О растительномъ воскѣ въ Китаѣ. La cire végétale en Chine par M. C. Skatchkov. 1851.

— О растительномъ салѣ въ Китаѣ. Le suif végétal en Chine par le même. 1851.

Ces deux articles ont paru dans le *Journal d'économie rurale russe*.

— Daniel Hanbury. On the Insect-White-Wax of China. (*Pharmaceut. Journ.*, XII, 1853, pp. 476/482 ; *Erdm. Journ. Prak. Chem.*, LX, 1853, pp. 434/436 ; *Journ. de Pharm.*, XXIV, 1853, pp. 136/142.)

— Note of a Specimen of Insect-Wax from China. [1856.] (*Linn. Soc. Journ., Zool.*, I, 1857, pp. 103/104.)

— Note on Insects producing Wax from Port Natal and China. By J. O. Westwood. (*Ibid.*, p. 104.)

— Cera da China. Coimbra, Instituto, II, 1854, pp. 201/2.

— Renseignements sur la cire végétale de la Chine et sur les insectes qui la produisent. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, II[e] Sér., I, 1864, pp. 225/228.)

Réimp. de S. Julien dans la *Rev. de l'Orient, de l'Algérie et des Colonies*, 1857.

— Etude sur le *Coccus Pé-la*, par le P. C. Rathouis. (*Mém. conc. l'Hist. Nat.*, 1880, voir col. 420.)

— Lettre du P. Gennini, de Lou-y-hien [Ho-nan], 24 juin 1877. (*Miss. Cath.*, X, pp. 2/3.)

Sur la cire blanche d'insectes (*pe-la*).

— La graisse de l'arbre à suif de la Chine. (*Ann. de l'Ext. Orient*, 1882-1883, V, p. 350.)

— Insect Wax. (*China Review*, X, p. 72.)

— The Wax Insect. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XIV, pp. 49/50.)

— Chinese Insect White Wax. (Chap. XI, A. Hosie, *Three years in Western China*, 1890.)

— Chinese Insect-Wax. By R. McLachlan. (*Nature*, XXXII, 1885, p. 6.)

— L'insecte à cire de la Chine. Par J. P. (*Bull. Soc. Accl.*, 1891, 2[e] sem., pp. 313/315.)

— Chinese White Wax. (*Kew Bull.*, 1893, pp. 84/111.)

Comprend : Letter from Wm. M. Cooper, Ningpo, June 20th, 1884, pp. 86/90. — Report on the Production of White Wax in Ssŭ-ch'uan. By E. Colborne Baber, pp. 90/7. — Insect White Wax. By Alex. Hosie, pp. 97/101. — Notes on the Production of Insect White Wax in China. By S. W. Bushell, pp. 101/7. — Report on the Production of Insect or White Wax in the Province of Anhui. By B. C. George Scott, pp. 108/111.

— Notes on the Production of Insect White Wax in China. By S. W. Bushell. (*Kew Bulletin*, 1893, pp. 101/107.)

— Report on the Production of Insect or White Wax in the Province of An-hui. By B. C. G. Scott. (*Ibid.*, pp. 108/111.)

Wu-hu, Oct. 23, 1884.

— La Cire végétale du Japon. Par M. V.-B. (*Bull. Soc. Accl.*, 1894, 1er sem., pp. 139/140.)

— Étude sur la cire végétale de la région du haut fleuve Rouge. Par Messier. (*Rev. Indo-chinoise*, No. 59, 4 déc. 1899, pp. 787/8.)

— L'arbre à cire du Japon. Par Jacquet. (*Ibid.*, No. 67, 29 janvier 1900, p. 129.)

Vert de Chine.

— Over de bereiding en het gebruik der Groene Chinesche verfst of Lo kaô (Groene koek). Door Ch. F. M. de Grijs. (Daté Amoy, 30 Mei 1857.)

Suivi de :

— Verdere bijzonderheden over het Chinesche Groen Lo kaô. Medegedeeld door Prof. S. Bleekrode. (*De Volksvlijt*, 1856, 410 en 418.)

Voir *infra*.

— Le Vert de Chine, par le P. Hélot. (*Études de Théologie, de Philosophie et d'Histoire.* [Paris, 1857], t. I, pp. 442—58. — *Journal des Débats*, 13 juillet 1857.)

— Nouvelles recherches sur le Vert de Chine. (*Études de Théologie...* t. 3, pp. 485-493.)

— Note sur une couleur verte, connue en Chine sous le nom de Lo-kao, renfermant la description des procédés des fabriques de Azé, dans le Tche-kiang. (Relation du R. P. Hélot, S. J., aux Prés. de l'Œuvre de la Prop. de la Foi.) (*Annales de la Prop. de la Foi*, XXIX, 1857, pp. 142/157.)

— Joseph Decaisne. Note sur les deux espèces de Nerprun. (*Rhamnus chlorophorus* et *R. utilis*) qui fournissent le Vert de Chine. (*Comptes Rendus*, XLIV, 1857, pp. 1140/1.)

— Note upon a green dye from China. By Daniel Hanbury. (*Pharmaceut. Jour.*, XVI, 1857, pp. 213/4.)

— Chambre de commerce de Lyon. Notice du Vert de Chine et de la teinture en vert chez les Chinois par M. Natalis Rondot, Ancien délégué commercial attaché à l'ambassade en Chine, Président de classe au Jury international de l'Exposition universelle de 1855, suivie d'une Etude des propriétés chimiques et tinctoriales du *Lo-kao* par M. J. Persoz, Professeur au Conservatoire impérial des Arts et Métiers Directeur de la Condition publique des soies et de Recherches sur la matière colorante des Nerpruns indigènes par M. A.-F. Michel, Membre de la Chambre de commerce de Lyon. Imprimé par ordre de la Chambre. Paris, Typographie de Ch. Lahure & Cie., 1858, in-4, pp. 207.

Notice : *N. C. Herald*, Aug. 14, 1858, No. 420.

— * Het chinesche Groen *lo-kaô* door Natalis Rondot, te Parijs. Medegedeeld door Prof. S. Bleekrode. (2 échantillons.) Amsterdam, s. d. (1858), br. gr. in-8, pp. 26.

Voir *supra*.

— Natalis Rondot. — The green dye of China, and green dyeing of the Chinese. (*India, Agric. Soc. Journ.*, X, 1859, pp. 275/338 ; XI, pp. 139/178.)

— * The green dye of China, and green dyeing of the Chinese ; by Monsieur Natalis Rondot, with sundry papers on the same subject by other authors : translated from the French by Henry Cope, Esq. Calcutta : 1859, in-8.

— * Het Chinesche plantengroen *lokao*, bereid uit een' inlandschen heester, den zaagbladigen wegedoorn of den Rhijnbeziënddoorn (*Rhamnus Catharticus*) door Felix Charvin te Lyon. (Ingezonden van wege de Kamer van Koophandel te Lyon door den Heer Natalis Rondot.) Te Rotterdam, 1860, br. gr. in-8, pp. 20 ; gravure.

— Ueber das chinesische Grün oder Lo-kao von Rondot. S. l. n. d. (1858). Broch. in-8, pp. 24.

— Over het Chineesch Groen of Lu-kao, door Dr. C. Löffler. (*Tijdschrift von Nijverheid* te Haarlem, 1861, pp. 185/268.)

— Fabrication du Vert de Chine à Han-Keou (Chine), Par M. Paul Champion. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IIe Sér., III, 1866, pp. 345/348.)

Cf. P. Champion, *Ind. anciennes et modernes de l'Emp. chinois*, pp. 97/101.

Coton 棉花

— « Sur les Cotonniers ». (*Mém. conc. les Chinois*, II, pp. 602/22, par le P. Cibot.)

— Voir « Gen. Descrip. of Shanghae » dans le *Chinese Miscellany*, pp. 52/67.)

— Cotton in China. By D. B. Robertson, Esq., H. B. M. Consul at Shanghai. Read before the Society, July 19th, 1859. (Art. IV, *Journ. N. C. B. R. A. S.*, No. III, Dec. 1859, pp. 302/308.)

— Note sur la culture du coton dans le Hou-pé Par M. P. Dabry. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, X, 1863, p. 567.)

— Directions for the Cultivation of Cotton, especially in the District of Shanghai. Translated from the 農政全書 *Nung Ching Ts'iuen-shu*, or Encyclopaedia of Agriculture. Chap. xxxv. By *** (C. Shaw). (*Ch. Rep.*, XVIII, pp. 449/69.) (*Ch. & Jap. Rep.*, Dec. 1864.)

Cet ouvrage est de Siu Kouang-k'i.

— The Cultivation of Cotton in Shanghai. (*Ibid.*, Jan. 1865.)

— W. F. Mayers, dans *Notes & Q. on C. & J.*, II, pp. 72/4, 94/5.

— Extract from a Chinese Botanical Work, or Herbal, entitled *Kuen-fang-poo* ; Volume 10th, pp. 117/185. (App. III, pp. 249/257, *Narrative of a Chinese Embassy*, Lond., by Staunton.)

Cet ext. comprend : On the character, culture, and uses of the annual herbaceous Cotton plant. — Further Observations on the culture of the herbaceous Cotton plant, extracted from the same work.

— Cotton in China. By E. H. Parker. (*China Review*, XV, p. 189.)

— Cotton in China. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XVII, No. 6, pp. 355/356.)

— L'industria del cotone in Cina. (*Geografia per tutti*, III, 1893, pp. 279/280.)

— Die Baumwollkultur in China. Von Ws. (*Deutsche Kolonialzeitung*, 1. August 1901, p. 307.)

— Le Coton Monographie Culture — Histoire économique par Henri Lecomte Agrégé de l'Université... Paris, Georges Carré et C. Naud, 1900, in-8, pp. VIII-491.

I^e Partie : Chap. XIII. — La production du coton en Asie : Chine, Corée, Japon, Etablissements français de l'Inde ; Indo-Chine, Annam, Cambodge, p. 204.

II^e Partie : Chap. X. — L'industrie du coton en Chine et au Japon, p. 464.

Camphre 潮腦 *Tch'ao-nao* ou 樟腦 *Tchang-nao*, Camphrier, *Camphora officinarum, Laurus camphora.*

— P. d'Entrecolles, *Let. éd.*, XII.

— Daniel Hanbury. — On a peculiar camphor from China. (*Pharmaceut. Jour.*, 4, 1874, pp. 709/710.)

— Der Kampferbaum von Dr. E. Grasmann. (*Mitt. d. Deutsch. Ges. f. Nat. u. Völk. Ost. in Tokio*, Bd. VI, Heft 56, Oct. 1895, pp. 277/315.)

— Camphor. By W. B. H. (*Nature*, LIV, 1896, p. 116.)

— Camphor (*Cinnamomum Camphora*, Nees). (*Kew Bulletin*, 1899, pp. 57/68.)

— Le Camphre en Extrême-Orient. (*Bulletin économique de l'Indo-Chine*, 1^er déc. 1900, pp. 731/737, par R. B.)

Renseignements puisés dans le *Tropical Agriculturist* et les rapports consulaires de Formose et du Japon.

Camphrier = *cinnamomum camphora.*

— La production du Camphre dans l'île de Formose. (*Bull. Soc. Accl.*, 1901, pp. 123/125.)

Extr. de *Agricultural Journal of the Cape of Good Hope.*

Chou du Chan-Toung, *Brassica chinensis*, Linn., *Pe ts'aï* 白菜.

— Notice sur le Petsai. Par M. Dabry. (*Bul. Soc. Zool. d'Accl.*, IX, 1862, p. 232.)

— Le Chou de Chang-tong. Extrait d'une lettre de M. de Montigny, en date du 20 août 1864. (*Ibid.*, II^e Sér., I, 1864, p. 620.)

— Note sur la culture du Pé-tsai aux îles Maurice et de Bourbon, par M. Breon. (*Bul. Soc. Cent. d'Horticulture de France*, Vol. XXIII, p. 142.)

— Productions de la Chine, par M. l'Abbé A. David. (*Bul. Soc. Accl.*, 2^e Sér., II, p. 237.)

(Cmaphre. — Chou du Chan-Toung.)

— Vegetable Garden By MM. Vilmorin-Andrieux. London, John Murray, 1885, p. 146.

— Shantung Cabbage. (*Brassica chinensis*, L.) (*Kew Bul.*, 1888, pp. 137/8.)

— D. Bois. — Présentation du Pé-tsai ou Chou de Chine. *Brassica chinensis*, L. (*Bul. Muséum d'Hist. nat.*, 1904, No. 7, pp. 512/4.)

Safran.

— Note sur la culture du safran, Par M. H. Dumesnil. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, II^e Sér., VI, 1869, pp. 205/215.)

— La culture des safrans étrangers introduits en France par la Société d'Acclimatation. Par M. P. Chappellier. (*Ibid.*, III^e Sér., I, 1874, pp. 356/358.)

Bois.

— Afforestation in China. (*Nature*, XXXIX, 1888-89, pp. 593/594.)

A propos d'une proclamation du vice-roi Li Houng-tchang.

— Les bois industriels indigènes et exotiques Par Jules Grisard et Maximilien Vanden-Berghe. (*Bull. Soc. Accl.*, 1891, pp. 39/47; 201/214; 427/444; 608/623; 820/836; *ibid.*, 2^e sem., 126/142; 296/308; 450/459; 542/553; *ibid.*, 1892, 1^er sem., pp. 93/108; 310/324; 583/595; 2^e sem., pp. 79/93; 286/294; 424/438; 517/533; *ibid.*, 1893, pp. 28/42; 124/135; 268/279; 512/523; 2^e sem., 29/42; 121/132; 212/228; 316/331; 408/421; 503/518; *ibid.*, 1894, pp. 67/82; 162/177; 311/326; 451/466; 540/551; 2^e sem., pp. 73/87; 172/186; 312/327; 403/418; 540/553.)

— * Les Bois industriels indigènes et exotiques, par MM. Jules Grisard et Maximilien Vanden-Berghe, 2^e édition, tome premier. Gr. in-8 de 380 pages. Au siège de la Soc. nat. d'Acclimatation.

Notice : *Bull. Soc. Accl.*, 1893, 2^e sem., p. 95, par J. D.

— L'exploitation des bois au Yunnan. Par A. François. (*Bul. Soc. Géog. Com. Paris*, XXVI, 1904, pp. 522/7.)

— L'exploitation des bois au Yun-Nan. Par P. F. (*La Géographie*, 15 Janvier 1905, p. 54.)

D'après A. François.

Persicaire.

— La Persicaire de Sakhalin (*Polygonum Sacchalinense*). Par Charles Baltet, horticulteur à Troyes. (*Bull. Soc. Accl.*, 1893, 2^e Sem., pp. 139/140.)

— Meilleur Mode de plantation de la Persicaire de Sakhalin. Par Charles Baltet. (*Ibid.*, 1894, pp. 188/190.)

— La Persicaire géante. (*Ibid.*, pp. 284/286.)

— Le *Polygonum Saccalinense* aux Indes. (*Ibid.*, p. 382.)

Ext. de la *Revue horticole.*

Luzerne.

— Agriculture chinoise. — Notice sur la Plante 苜蓿 *Mou-sou* ou Luzerne chinoise (*Medicago Sativa*) par M. Constantin de Skattschkoff, suivie d'une autre notice

(Safran. — Bois. — Persicaire. — Luzerne.)

sur la même plante traduite du chinois par M. G. Pauthier. Paris, Ve B. Duprat, 1864, br. in-8, pp. 16.

Extr. de la *Revue de l'Orient, de l'Algérie et des Colonies*, juillet-août 1864, pp. 69/77.

Soya.

— Voir col. 1481, 1538 et 1540.

— Le Soja aux îles de la Sonde. Par J. P. (*Bull. Soc. Accl.*, 1891, 2e sem., p. 462.)

— Les Sojas et le pain des diabétiques Par le Dr. A. Menudier... (*Ibid.*, 1891, pp. 546/551.)

Moutons.

— Projet d'importation en Australie de la race des Moutons Ong-ti, de Chine. Note communiquée par M. Ramel. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IX, 1862, pp. 441/442.)

— Nouveaux renseignements sur les moutons de la race chinoise nommée *Ong-ti*. (*Ibid.*, pp. 570/571.)

— Description des moutons de Chine envoyés à Son Altesse Royale le Prince Albert Par M. Rutherford-Alcock, Esq., H. M. Vice-consul à Chang-haï, présentés par M. H. R. H. à la Société Zoologique en Avril 1855, Par M. A. D. Bartlett, Esq. (*Ibid.*, pp. 929/932.)

— Sur la fécondité de certaines races de moutons chinois, Par M. Frédéric Jacquemart. (*Ibid.*, X, 1863, pp. 423/427.)

— Note sur différentes espèces de moutons de Chine Par M. Stanislas Julien, Membre de l'Institut. (*Ibid.*, pp. 597/599.)

— Croisement d'une race de moutons chinois avec des brebis mérinos, Par M. Teyssier des Farges. (*Ibid.*, IIe Sér., II, 1865, pp. 19/24.)

— Le Hwang-Yang ou mouton jaune de Mongolie. Par A. A. D. (*Ibid.*, IIe Sér., VI, 1869, pp. 271/2.)

— Note sur les moutons chinois prolifiques (Moutons Ong-ti). Par M. Ponsard d'Omey (Marne). (*Ibid.*, IVe Sér., III, 1886, pp. 241/243.)

— Sur les Moutons chinois prolifiques (Moutons Ong-ti). Par Fuzier-Herman. (*Ibid.*, IVe Sér., IV, 1887, p. 62.)

Poules.

— Sur l'éducation et les avantages de la poule de Cochinchine, lettre adressée à M. Florent Prévost, Par Madame A. Passy. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, I, 1854, pp. 166/176.)

— Sur l'origine des poules dites de Cochinchine. Extrait de deux lettres de M. le Vice-amiral comte Cécille, sénateur. (*Ibid.*, VII, 1860, pp. 61/62.)

— Poules cochinchinoises. Par J. L. S. (*Ibid.*, IIe Sér., VIII, 1871, pp. 399/400.)

— Les Volailles Langshan. Par P. Pichot. (*Ibid.*, IIIe Sér., III, 1876, p. 324.)

— L'élevage des Poules en Extrême-Orient. Par Dr Meyners d'Estrey. (*Ibid.*, 1894, 2e Sem., pp. 283/284.)

Canards.

— Letter describing the manner of hatching ducks in China. [By Joseph Wilson.] (*Narrative of the expedition... under... Commodore Perry...* Vol. II, Washington, 1856, pp. 249/252.)

— Incubation artificielle des Canards en Chine. [Lettre de M. J. Wilson adressée à M. le Docteur Williams.] (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IIe Sér., II, 1865, pp. 138/9.)

— Sur l'incubation artificielle en Chine, Par M. P. Dabry, Consul de France à Han-Keou. (*Ibid.*, pp. 394/400.)

(Soya. — Moutons. — Poules. — Canards.)

Horticulture.

— Essai sur les Jardins de plaisance des Chinois. (*Mém. conc. les Chinois*, VIII, pp. 301/6.) Par le P. Cibot.

Réimp. par Delatour, pp. 97/244 de son recueil de 1803. (Voir col. 59.)

— Serres chinoises. (*Ibid.*, III, pp. 423/437.) Par le P. Cibot.

— Jardins de l'Empereur près de Pe king. (Voir col. 222, *Let. du F. Attiret.*)

— A Dissertation on Oriental Gardening by Sr William Chambers, Knt.-Comptroller General of his Majesty's Works. London: Printed by W. Griffin,... 1772, in-4, pp. 94 + 1 f. n. ch. er.

Titre et déd. gravés.

— A Dissertation on Oriental Gardening; by Sr William Chambers, Comptroller General of His Majesty's Works, &c. — The Second Edition, with Additions. — To which is annexed, An Explanatory Discourse, by Tan Chet-qua, of Quang-chew-fu, Gent. — London: Printed by W. Griffin... 1773, in-4, pp. xi-163.

— An Heroic Epistle to Sir William Chambers, Knight-Comptroller General of His Majesty's Works, And Author of a late Dissertation on Oriental Gardening. Enriched with explanatory Notes, chiefly extracted from that elaborate Performance. The Thirteenth Edition. — London: Printed for J. Almon, MDCCLXXIV, in-4, pp. 16.

— Ueber die Orientalische Gartenkunst. Eine Abhandlung aus dem Englischen des herrn William Chambers. Gotha, Carl Wilhelm Ettinger, 1775, in-8, pp. 80.

— Dissertation sur le Jardinage de l'Orient. Par Mr. de Chambers, Chevalier de l'Etoile polaire, Controlleur général des Bâtimens du Roi, Architecte de la Reine, &c. Ouvrage traduit de l'Anglais, avec plusieurs additions fournies par l'auteur. A Londres: chez G. Griffin... MDCCLXXII, in-4, pp. 85 + 1 f. er.

Langlès (489), Fr. 10.95. — Duprat, 1861, Fr. 6. — Thonnelier (934), Fr. 1.50.

— Of the Art of laying out Gardens among the Chinese, by Mr. Chambers, architect. (Dodsley's *Miscellaneous Pieces*, Vol. II, voir col. 53.)

— Buc'hoz. Collection précieuse et enluminée des Fleurs... (Voir col. 444/5.)

— * Grohmann... Recueil d'idées nouvelles pour la décoration des jardins et des parcs dans le goût anglois, gothique, chinois, etc. Leipzig, 1799, 3 vol. in-4. *350 planches noires ou coloriées.*

(Horticulture.)

JOHN LIVINGSTONE.

— Account of a method of ripening seeds in a wet season; with some notices on the cultivation of certain vegetables and plants in China. [1818.] (*Hortic. Soc. Trans.*, III, 1820, pp. 183/6.)

— Observations on the difficulties which have existed in the transportation of plants from China to England, and suggestions for obviating them. [1819.] (*Ibid.*, III, 1820, pp. 421/9.)

— Account of the method of dwarfing trees and shrubs, as practised by the Chinese. [1820.] (*Ibid.*, IV, 1822, pp. 224/231.)

— On the state of Chinese Horticulture and Agriculture; with an account of several esculent vegetables used in China. [1821.] (*Ibid.*, V, 1824, pp. 49/56.)

— On « Grafting » see *Notes and Queries on C. & J.*, Vol. IV, Art. 8 by K. — Art. 44 by Caecus.

— The Chrysanthemum. By Thos. Child. (*Nature*, XLIII, 1890-91, p. 56.)

— Vruchtboomen kunstmatig on der bescherming van mieren buiten onze Archipele door J. J. M. de Groot. (*Bijd. Taal-, L. Volk. Ned. Ind.*, 1899, p. 200.)

— Miroir des Fleurs. Guide pratique du Jardinier amateur en Chine au XVII[e] siècle, traduit du chinois par J. Halphen, ancien élève de l'École Polytechnique. Paris, Plon, 1900, pet. in-8, pp. 280.

— When the Peach Competes with the Plum. By George A. Clayton. (*East of Asia*, Vol. 2, No. 3, Oct. 1903, pp. 217/222.)

PISCICULTURE.

— Eugène Simon. Rapport sur la pêche et la pisciculture dans la Chine. (*Moniteur Universel*, 24 sept. 1861.)

— * Pisciculture der Chinezen, vertaald uit het « Wonderbare boek om rijk te worden », Deel II, Sect. 3, Hfdstk. 2. (*Tijdschrift van Landbouw en Nijverheid*, Batavia, 1863.) Par G. Schlegel.

D'après le 致富奇書.

— Rapport et observations sur l'accouplement d'une espèce de poisson de Chine, Par M. Carbonnier. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, II[e] Sér., VI, 1869, pp. 408/414.)

— La pisciculture son rôle dans les eaux douces, ses prétentions dans les eaux salées. Par le D[r] Turrel. (*Ibid.*, IX, 1872, pp. 465/485.)

— Pisciculture et élevage des animaux domestiques en Chine. (*Ibid.*, III[e] Sér., I, 1874, p. 791.)

Extr. du *Journal Officiel*.

— La pêche et la pisciculture dans l'Extrême Orient Par M. Edouard Renard Ancien délégué du Commerce en Chine. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, III[e] Sér., II, 1875, pp. 281/299.)

— Notes on Pisciculture in Kiangsi. (*Land and Water*, 30th October 1875.) By H. Kopsch.

Réimp. dans *The N. C. Daily News*, 19 janv. 1876; et le *N.-C. Herald*, 20 janv. 1876, pp. 62/3.

— Note sur l'ostréiculture en Chine Par M. Prosper Giquel. (Traduit du chinois.) (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, III[e] Sér., V, 1878, pp. 153/154.)

Tirage à part.

— L'ostréiculture et la pêche en Chine, par Charles Simond; 4 p. dans le no. 91 de la *Biblioth. ill. des Voyages autour du Monde*, Paris, Plon.

— Gold Fish Cultivation (金魚 *Kin Yü*, Gold Fish), by W. F. Mayers. (*Notes and Queries on C. & J.*, Vol. II, pp. 123/124.)

— Les Poissons d'aquarium Conférence faite à la Société nationale d'Acclimatation le 24 Avril 1891 Par M. Léon Vaillant. (*Bull. Soc. Accl.*, 1892, pp. 466/477, 535/547.)

— Sur les monstruosités du Cyprin doré de la Chine et la reproduction au Muséum de la Variété dite Telescope Par M. Léon Vaillant, Professeur au Muséum. (*Ibid.*, 1893, pp. 488/498.)

Carassius auratus, LINNÉ.

— Histoire du poisson doré (*Carassius Auratus* L.) Par M. de Schaeck. (*Ibid.*, 2[e] Sem., pp. 111/120, 168/178.)

— Note sur la Pisciculture en Chine Par M. P. Dabry. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, X, 1863, pp. 556/566.)

— Note sur la Pisciculture en Chine par P. Dabry. (*Revue maritime et coloniale*, X, 1864, pp. 243/252.)

— La Pisciculture en Chine, Par M. Dabry de Thiersant, Consul de France en Chine. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, II[e] Sér., IX, 1872, pp. XXVIII/XXXIX.)

— La Pisciculture en Chine, par M. Dabry de Thiersant, Consul de France en Chine. Extrait du *Bulletin de la Société d'Acclimatation* (No. d'avril 1872). Paris, Martinet, 1875, br. in-8, pp. 12.

— La Pisciculture et la Pêche en Chine par P. Dabry de Thiersant, Consul de France, Membre honoraire de la Société d'acclimatation. — Ouvrage accompagné de 51 Planches Représentant les principaux instruments de pisciculture et engins de pêche employés par les Chinois et quelques nouvelles espèces de poissons recueillies en Chine par P. D. de Thiersant précédé d'une introduction sur la pisciculture chez les divers peuples par le Dr. J. L. Soubeiran, Professeur agrégé à l'Ecole de pharmacie de Paris, Secrétaire de la Société d'acclimatation. Paris, G. Masson, 1872, gr. in-4, pp. IX-196. Publ. à Fr. 40.

Dans une note (*Annals and Mag. Nat. Hist.*, 6 S., I, 1888, p. 429, note) le Dr. A. Gunther, Keeper of the Zoological Department, British Museum, écrit : « I regret not to be able to make use of the notes on Chinese Fishes in *La Pisciculture et la Pêche en Chine par P. Dabry de Thiersant*, as the figures as well as the accompanying notes are the work of persons not conversant with the rudiments of descriptive ichthyology, and as likely to lead to misconceptions as to assist in the determination of the species. »

— Ostriculture in China. By Dabry de Thiersant. (*China Review*, IV, 1875, pp. 38/42.)

— Pisciculture en Chine et au Japon. (No. 10, *l'Explorateur*, Vol. I, 1875.)

— Promenades d'un naturaliste dans l'archipel des Chusan et sur les côtes du Chekiang (Chine), par Mr Albert Auguste Fauvel... Cherbourg, 1880, in-8. — Voir col. 255.

— Special Catalogue of the Ningpo Collection of Exhibits for the *International Fishery Exhibition*. — Berlin 1880. Preceded by a Description of the Fisheries of Ningpo and the Chusan Archipelago with version in French [A. A. Fauvel] and German [J. Neumann]. Published by Order of the Inspector General of the Chinese Imperial Maritime Customs. Shanghaï, Statistical Department of the Inspectorate General. M. DCCC. LXXX, in-4.

— China. — Imperial Maritime Customs. — III. — Miscellaneous Series : No. 11. — Special Catalogue of the Chinese Collection of Exhibits for the *International Fisheries Exhibition*, London, 1883. — Published by order of the Inspector General of Customs. — Shanghai : Statistical Department... M DCCC LXXXIII, in-4, pp. IX-75-10.

— La Chine des poissons. (*La Chine inconnue*, par M. Jametel, pp. 155/213.)

— Eastern Asia at the Fisheries Exhibition. (*Nature*, XXVIII, 1883, pp. 150/1.)

— Rapport sur la situation de la pisciculture à l'étranger... Par M. C. Raveret-Wattel... *Chine*. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IIIe Sér., IX, 1882, pp. 522/528.)

— La pisciculture au Japon. Par Raveret-Wattel. (*Ibid.*, IVe Sér., II, 1885, pp. 538/541.)

Industries diverses.

DIVERS.

On trouvera dans les *Mémoires concernant les Chinois* des articles sur diverses industries :

Vol. V, pp. 467 et seq. : « Vin, Eau-de-vie, et Vinaigre de Chine » [par le P. Cibot].

Vol. V, pp. 495/504 : « Teinture chinoise » [par le P. Cibot].

Vol. VIII, pp. 275/277 : « Notice sur la Poterie de Chine » [par le P. Cibot].

Vol. XI, pp. 73/77 : « Préparation du petit Indigo (*Siao lan*). [Voir sur la préparation de l'Indigo, *The Canton Register*. Vol. IV, 1831, p. 40.]

Vol. XI, pp. 351/352 : « Notice sur un Papier doré sans or, par feu M. Colas, Miss. »

Vol. XI, pp. 361 et seq. : « Diverses Remarques de feu M. Cibot, Miss. à Péking sur les Arts Pratiques en Chine : 1. Sur les Ouvrages en fer ; 2. De l'Art de peindre sur les glaces ; 3. De l'Art de peindre sur des pierres. »

Vol. XIII, pp. 396/7 : « Notice sur le *Lieou li*, ou tuiles chinoises vernissées par feu M. Cibot, Miss. à Peking. » On trouvera, Vol. XI, pp. 326/7, une notice sur le même sujet par feu M. Collas. Ces tuiles sont employées pour orner les maisons impériales.

— Sur les fleurs et les fruits artificiels, voir une Lettre du Père d'Entrecolles dans les *Lettres édifiantes*, XXI, pp. 42/55.

— Grosier, *Desc.*, Tomes VI et VII.

— Notice sur quelques procédés industriels connus en Chine au XVIe siècle par Edouard Biot. (*Jour. As.*, 1835, Vol. XVI, pp. 130/154.)

— Das Asiatische Museum der kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu St. Petersburg. Von dem Director desselben Dr. Bernh. Dorn. St. Petersburg, 1846, in-8, pp. XII-776.

— Chine et Malaisie. Notice sur divers produits industriels des Philippines et de la Chine, par J. Itier. (*Rev. de l'Or. et de l'Algérie*, 1847, pp. 251/5, 332/4.)

Fils et tissus d'abaca, de nipis et de pina (de Manille). — Taofou (fromage de légumine) ; note sur sa préparation. — Fabrication du cuivre émaillé à Canton. — Fabrication du laque en Chine.

Du soy ou soya, condiment chinois et japonais. — Préparation pour la conservation des œufs. — Fabrication de briques creuses. — Voir *supra* et *infra* col. 1481, 1533 et 1540.

— Catalogue des Produits de l'industrie Chinoise exposés à l'Hotel-de-ville de Nimes, en 1849. Par M. Ph. Hedde, membre de la commission de l'Exposition. — 2e édition revue et augmentée. Prix de chaque Brochure : 30 Centimes. Nimes. De l'imprimerie Ballivet et Fabre, rue de l'Hôtel-de-ville, 11. — 1849. Br. in-8, pp. 32.

— The Industrial Arts of China. (*Supreme Court & Cons. Gazette*, V, 81. — *N. C. Herald*, VIII, 61.)

By T. W. Kingsmill.

— Industries anciennes et modernes de l'Empire Chinois d'après des notices traduites du Chinois par M. Stanislas Julien, Membre de l'Institut, et accompagnées de notices industrielles et scientifiques par M. Paul Champion, Préparateur de Chimie au Conservatoire des arts et métiers... Paris, Eugène Lacroix, 1869, in-8, pp. XIII + 1 f. n. ch. + pp. 254, Pl.

Très rare. — Paul Champion est mort 12 janv. 1884, dans sa 46e année.

— De l'Industrie des Chinois au point de vue du commerce européen par Charles de Labarthe, Secrétaire de la Société d'Ethnographie... Extrait de la *Revue orientale*. Paris, Maisonneuve, 1870, br. in-8, pp. 12.

C'est une notice de l'ouvrage précédent. Voir aussi : *J. As.*, XIV, 1869, pp. 242/244, notice par J. Mohl. — *J. des Savants*, 1870, pp. 723/4.

— Exposition universelle. — Les arts et les industries de l'Extrême Orient. I. La Chine, par Léon Rousset. (*Revue politique et littéraire*, No. 49, 8 Juin 1878.)

— L'Extrême Orient. Revue d'ensemble des Arts asiatiques à l'Exposition universelle par Duranty. (*Gazette des Beaux-Arts*, 1878, II, pp. 1011/1048.)

— A Sketch of the Growth of Science and Art in China to the Ming Dynasty. — A valedictory Address delivered by the President, Dr Edkins, at the close of the second year of the Society. (*Journ. Peking Oriental Society*, II, No. 2, 1888, pp. 142/154.)

— La Chine et ses ressources industrielles par A. A. Fauvel Ancien fonctionnaire des douanes impériales chinoises. — Extrait de la *Revue des questions scientifiques*, juillet 1889. Bruxelles, 1889, br. in-8, pp. 55.

— Beskrifning På En Sädes-rensnings-Machine, Af Claes Eliander. (*Kongl. Svenska Vetenskaps-Academiens Handlingar*, För Månaderne October, November och December, 1750, Vol. XI, pp. 310 à 311 ; 1 grav.)

— Berättelse Om Chinesiska Olje-frön och dess Trofnad i Sverige ; Af Carl Gust. Ekeberg. (*Ibid.*, För Månaderne October, November, December, 1764, Vol. XXV, pp. 327/330.)

— Chinesiska Olje-Pråssen Och Pråssnings-Sättet, Upgifne af Carl Gust. Ekeberg, Capit. Lieut. vid Amir. Samt Capit. vid Ost Indiska Comp. (*Ibid.*, För Månaderne October, November, December, 1767, Vol. XXVIII, pp. 333/337 ; fig.)

— *Lettre à M. Goguet sur le temps auquel certaine arts ont été connus à la Chine*, imprimée sous le titre d'*Extraits des historiens chinois*, à la fin de l'*Origine des Lois*, etc., par Goguet, Paris, 1785, par

Michel-Ange André Le Roux Deshauterayes, né à Conflans-Ste. Honorine, près de Pontoise, le 10 sept. 1724 ; † à Rueil, près de Paris, le 9 fév. 1795. Art. de S. de Sacy, *Biog. univ.*

— Ein Blick in das Industrieleben Chinas. Von Paula Karsten. (*Deutsche Rundschau für Geog. und Stat.*, XXI, 1898-1899, pp. 220/3.)

— L'Art et les Arts industriels dans l'Extrême Orient. Par Gustave Dumoutier. (*Science et Nature*, IV, pp. 363/6.)

(DIVERS.)

— Chine — Catalogue spécial des Objets exposés dans la Section chinoise à l'Exposition Universelle de Paris, 1900 — Paris, Charles Noblet, 1900, in-8, pp. 149.

Il y a des ex. sur papier du Japon.

∴

— Mémoire sur l'emploi de l'Amiante à la Chine, Par M. Sage. Lu le 18 thermidor an 12. (*Mém. Ac. des Sc.*, 2e Sem. de 1806, pp. 102/105.)

— Manufacture of Pearl Sago in Singapore (by J. R. Logan). (*The Journal of the Ind. Arch.*, May 1849, pp. 302/306.)

— Замѣчанія о соляномъ производствѣ въ Китаѣ. (Заимствованы изъ Китайскихъ сочиненій : *Ху-бу-цзэ-ли*, *Янь-Хуай-янь-фа-чжи* и *Хуанъ-чао-цзинъ-ши-вэнь-бянь*.) Par le Prêtre P. Tsvetkov. (*Trav. de la Mission ecclés. russe de Peking*, III, 1857, pp. 103 à 118.)

Voir col. 1350.

— Industrie chinoise. La Trempe de la brique. Par le P. L. Hélot. (*Études de Théologie*, Paris, Lanier, 1860, pp. 484/6.)

— Beiträge zur Geschichte der Edelsteine und des Goldes von Dr. A. Pfizmaier... Wien, k. k. Hof- und Staatsdruckerei, 1868, br. in-8.

Sitzb. phil.-hist. Cl. Ak. Wiss. Wien, Bd. LVIII, März 1868, pp. 181/256.

— Denkwürdigkeiten von Chinesischen Werkzeugen und Geräthen. — Von Dr. A. Pfizmaier... Wien, 1873. Karl Gerold's Sohn, br. in-8, pp. 78.

Ibid., Bd. LXXII, p. 247, Oct.

— The Manufacture of Canton Matting. By F. Hirth. (*China Review*, I, 1873, pp. 254/256.)

— Le Soya sa composition chimique, ses variétés sa culture et ses usages Par M. A. Paillieux... (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IIIe Sér., VII, 1880, pp. 414/471, 538/596.)

Voir *supra*, col. 1481, 1533, 1538.

— How musk is made. By Fragrans. (*China Review*, IX, pp. 253/254.)

— Progrès de la mécanique en Chine. Analysé de l'anglais par M. Fontaneau. (*Rev. mar. et col.*, Vol. 78, 1883, pp. 286/301.)

∴

— Report on the Native Cloths in use in the Amoy Consular District. in-8, pp. 8.

Par L. C. Hopkins. — Foreign Office, Miscel. Series, 1886. — No. 19. *Reports on Subjects of General and Commercial Interest.*

— Report on the Native Cotton Fabrics manufactured in the Shanghai Consular District. in-8, pp. 3.

By Mr. Playfair. — Ibid. — No. 20.

(DIVERS.)

— Report on the Native Cotton Manufactures of Hankow. in-8, pp. 10.

By Mr. Gardner. — Ibid. — No. 21.

— Report on the Native Cotton Manufactures of the District of Ningpo. in-8, pp. 4.

By Mr. Cooper. — Ibid. — No. 22.

— Report on the Manufactures of Native Cloth in the Consular District of Pakhoi. in-8, pp. 3.

By Mr. Clement M. Allen. — Ibid. 1887. — No. 38.

∴

— Chinese Soda. By Dr. C. C. Stuhlmann. (*Jour. Peking Oriental Soc.*, III, No. 4, 1895, pp. 566/571.)

— Chain pump driven by wind. By E. L. Oxenham. (*China Review*, XV, pp. 241/242.)

— Sugar Refining. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 372.)

— Préparation de l'albumine d'œuf en Chine. (*Moniteur du Dr. Quesneville. — T'oung Pao*, VIII, 1897, pp. 452/4.)

— Albuminerie à Han-Kéou. (*Rev. Indo-chinoise*, No. 94, 6 août 1900, pp. 755/6.)

Par Dautremer, Consul de France.

— L'industrie de la gutta-percha en Indo-Chine. Par Laurent Léon. (*Soc. Acad. Brest — Bul. Soc. Géog.*, No. 16, 1900, pp. 71.)

∴

— Ferments industriels d'Extrême-Orient. Par E. D. W. (*Belgique Coloniale*, 25 Janvier 1903, p. 48.)

D'après

— * Les Ferments industriels d'Extrême-Orient, par H. Neuville. (*Encyclopédie des Aides-mémoires. Section du biologiste.*) Paris, 1902, Masson.

— Transformation of Moulds into Yeasts. By R. W. Atkinson. (*Nature*, LII, 1895, p. 438.)

— Chinese Yeast. By C. E. Stromeyer. (*Ibid.*, LV, 1896-97, p. 463.)

— Chinese Yeast. By Italo Giglioli. (*Ibid.*, p. 508.)

Métaux.

— Notice sur l'or et sur la manière de l'employer, tirée d'un ouvrage chinois intitulé : *Description des Arts de l'Empire*, et traduite par M. C. Landresse. (*Jour. As.*, II, 1823, pp. 99/105.)

— Johan Gadolin. Observationes de cupro albo Chinensium Pe-Tong vel Pack-Tong. (*Nova Acta Regiae Societatis Scientiarum Upsaliensis*, Vol. IX, pp. 137/159, 1827.)

— Zur Geschichte der Alten Metalle von Dr. A. Pfizmaier... Wien, k. k. Hof- und Staatsdruckerei, 1869, br. in-8.

Sitzb. phil.-hist. Cl. Ak. Wiss. Wien, Bd. LX, Oct. 1868, pp. 7/74.

— De l'usage du fer en Chine par M. de Milloué. (*Bul. Soc. Anthrop.*, Paris, 1883, pp. 819/833.)

Voir *Bul. Soc. Anthrop.*, Vienne, 1880, p. 214.

— Hr. Schott. — Altchinesische Erzählung von Metallschmelzern am Altaï. (*Verhandl. d. Berliner Ges. f. Anthrop...*, Jahrg. 1883, pp. 242/243.)

— Emailleurs Pékinois par Maurice Jametel Chargé du cours de langue chinoise à l'Ecole des langues orientales vivantes. Genève, Imp. Jules Carey, 1886, br. in-8, pp. 26.

Tiré à 50 ex. — Mariage Léon Bassereau/Elisabeth Dupré — 20 oct. 1886. — *Revue de Genève*, 25 sept. 1886.

— La Métallurgie à la Chine par Maurice Jametel Chargé du cours de chinois à l'École spéciale des langues orientales. — Paris, Maisonneuve et Charles Leclerc, 1888, in-8, pp. 12.

Sur la couverture ext. : « Mémoires de la Société Sinico-japonaise — Extrait — La Métallurgie *en* Chine ».

— La Métallurgie à la Chine. Par Maurice Jametel... (*Lotus — Mém. Soc. Sinico-Japonaise*, VII, Déc. 1888, pp. 193/202.)

— Ueber hinterindische Bronze-Trommeln. Von Friedrich Hirth. (*T'oung Pao*, I, Août 1890, pp. 137/142.)

Voir col. 384-5.

— Métallurgie des Chinois. — Alliages du cuivre, cuivre blanc, gongs et tamtams; par M. Stanislas Julien. (*Ctes. rendus de l'Ac. des Sc.*, XXIV, 1847, pp. 1069/1070.)

Extrait de la petite encyclopédie *Tien-kong-khaï-we*, publiée en 1637 par Song-ing-sing.

— Chinese Method of Making Gongs and Cymbals. (*The Jour. As. Soc. of Bengal*, III, 1834, pp. 595/6.)

Trad. d'un art. de S. Julien qui avait paru dans les *Annales de Chimie* de Nov. 1833.

— *Erdm. Journ. Prak. Chem.*, XLI, 1847, pp. 284/5.

— Voir Bazin, *Chine Moderne*, II, pp. 637/8.

— K. F. Neumann : Wie die Chinesen ihre Gong, ihre Tam-tam und Cymbeln machen. (*Westermann's Illustr. Deutsche Monatshefte*, Nr. 8, 1857.)

— *Tien Nan Kouang Tchang Tou Lio* ou Traité détaillé des Minerais et des Mines du Royaume de Tien aujourd'hui Province de Yun-nan, traduit par M. Thomas Ko, Lettré chinois, annoté par M. Francis Garnier.

« Ce traité de Métallurgie a été écrit vers 1850, sous Tao-kouang, le grand-père de l'empereur de Chine actuel, par les lettrés Ou Ki-tche et Hu Kin-sen. » — Voir col. 329.

Se trouve dans le II^e Vol. du Voyage de F. Garnier, pp. 171/281.

Sur la métallurgie du Yun-nan, voir également la *Province du Yun-nan*, par Émile Rocher, II^e Partie, Chap. VII. — Voir col. 316.

Miroirs magiques.

— Optique et Typographie. — Notice sur les miroirs magiques des Chinois et leur fabrication; suivie de documents neufs sur l'invention de l'art d'imprimer à l'aide de planches en bois, de planches en pierre et

de types mobiles, huit, cinq et quatre siècles avant que l'Europe en fît usage. (Extrait des livres chinois par M. Stanislas Julien.) (*Ctes. rendus de l'Ac. des Sc.*, XXIV, 1847, pp. 999-1009.)

La notice sur les miroirs magiques est réimp. par Bazin, *Chine moderne*, II, p. 637.

— Über chinesische Metallspiegel. (*Chinesische Studien*, von Fried. Hirth, I. Bd., 1890, pp. 272/274.)

— De los Espejos mágicos procedentes del Celeste Imperio que se conservan en el Museo Arqueológico Nacional, por Don Florencio Janér. (*Museo Español de Antigüedades*... Madrid, 1875, Vol. IV, pp. 303/320.)

PERLES.

— John Edward Gray. On the structure of Pearls, and on the Chinese mode of producing them of a large size and regular form. (Thomson, *Ann. Phil.*, IX, 1825, pp. 27/29.)

— On the Chinese manner of forming artificial pearls. (Thomson, *Ann. Phil.*, X, 1825, pp. 389/390.)

— Pearls and Pearl-Making in China by D. J. Macgowan, M. D. Communicated by his Excellency Sir John Bowring, LL. D., H. B. M.'s Plenipotentiary in China. (*N. C. Herald*, No. 219, Oct. 7, 1854 ; réimp. dans le *Shae. Almanac & Miscellany for 1855.*)

— * Dr. Macgowan. — Notice sur l'usage des Perles en Chine, Dijon, in-8.

— On the Natural and Artificial production of Pearls in China. By F. Hague, H. B. M. Consul at Ningpo. (*Jour. of the Roy. As. Soc.*, XVI, 1856, pp. 280/284, avec 1 Pl.)

* F. Hague. — Ueber die natürliche und künstliche Bildung der Perlen in China, in-8.

— Beiträge zur Geschichte der Perlen von Dr. A. Pfizmaier... Wien, k. k. Hof- und Staatsdruckerei, 1868, br. in-8.

Sitzb. phil.-hist. Cl. Ak. Wiss. Wien, Bd. LVII, Dec. 1867, pp. 617/654.

— Breeding Pearls. By E. J. E.[itel.] (*China Review*, VII, p. 140.)

— La culture forcée des perles en Chine. Par A.-A. Fauvel. (*Revue Indo-Chinoise*, 6 juillet 1903, p. 616.)

D'après le *Cosmos*.

VERRE.

— Cutting crystals. By Obolus. (*China Review*, VII, p. 423.)

— Chinese Glassware. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XX, 1885, N. S., No. 2, p. 57.)

— Window-glass. By E. H. Parker. (*China Review*, XV, p. 372.)

— Window glass. By T. L. B. (*Ibid.*, XVI, p. 48.)

— Glass windows. By E. H. Parker. (*Ibid.*, pp. 129/130.)

— Glass in China. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XVII, No. 2, p. 114.)

From 大秦, 778, A. D.

— Glass in China. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XVIII, No. 3, p. 196.)

— A. Pabst. — Chinesische Glasarbeiten. (*Zeitschrift für bildende Kunst*, Vol. XX, Leipzig, 1885, in-4.)

— Zur Geschichte des Glases in China und des antiken Orienthandels. Von Dr. F. Hirth. (*Oesterr. Monatsschr. f. d. Orient*, XI, 1885, pp. 124/6, 144/6.)

— Zur Geschichte des Glases in China. (*Chinesische Studien*, von Fried. Hirth, I. Bd., 1890, pp. 62/67.)

— On the ancient history of Glass and Coal and the legend of Nü-Kwa's coloured stones by Terrien de Lacouperie. (*T'oung Pao*, II, 3, sept. 1891, pp. 234/243.)

— Histoire de la verrerie et de l'émaillerie par Edouard Garnier... Illustrations d'après les dessins de l'auteur gravure de Trichon. Tours, Alfred Mame, M DCCC LXXXVI, in-8, pp. VII-573.

Chine — Japon — Perse, pp. 314/322.

Perse, pp. 539/540.

Chine, pp. 540/544.

Japon, pp. 544/546.

— Die chinesische Glasindustrie. (*Oest. Monats. f. d. Orient*, Wien, 1899, p. 60.)

VERNIS.

— Une lettre en latin écrite en 1697, sur le vernis de Chine, au P. Phil. Buonanni, S. J., et insérée par lui, p. 233 de son : *Musæum Kircherianum*, Romæ, 1709, in-fol.

Ce même P. Buonanni a écrit :

— * Trattato sopra la vernice detta communemente cinese, in risposta data all' illmo Sig. Abbate Sebastiano Gualtieri, Cavaliere di S. Giacomo... Roma, 1720, in-8 ; 2e ed., Roma, 1731, gr. in-8.

Traduit en français, Paris, 1723, in-12, pp. 206.

— « Du Vernis de la Chine. » (Du Halde, *Description*, II, pp. 173/177.)

Le P. d'Incarville a publié un mémoire sur le vernis de la Chine. (*Ac. des Insc. et Belles-Lettres*, XV, p. 117.)

— On the Varnish used by the Burmese, and its probable Identity with that of the Chinese Lackered Ware. (*Gleanings in Science*, Jan. to Dec. Vol. I, Calcutta, 1829, pp. 172/3.)

— On the Chinese Lacker. (*Ibid.*, pp. 337/8.)

— Analysis of the Chinese Varnish. By Mr. I. Macaire Prinsep [From the Memoirs of the Society of Physics and Natural History at Geneva, April, 1826]. Transl. May 1832. (*Jour. As. Soc. Bengal*, Vol. I, 1832, pp. 183 et seq.)

— L'arbre à laque. (*Ann. de l'Ext. Orient*, I, p. 232.)

— Etude sur les produits du Tonkin. — La laque et les huiles à laquer. Tonkin. — Chine. — Japon. Par G. Dumoutier, Correspondant du Ministère de l'Instruction Publique, Chargé de Mission scientifique en Indo-Chine. — Hanoi — Imprimerie typo-lithographique F. H. Schneider — 1892, in-12, pp. 40.

— Une promenade dans Canton par M. Na-

talis Rondot : La manufacture de laques d'*Hip-qua* et l'atelier de tabletterie de *Ta-yu-tong*. (*Jour. As.*, 4e Sér., XI, 1848, pp. 34/64.)

Un ext. de cet art. sur le laque est donné dans la *Chine moderne*, 2e partie, pp. 631/5.

— La laque, manière de l'obtenir, préparation et application des vernis. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IIIe Sér., I, 1874, pp. 85/88.)

Extr. du *Courrier de Saïgon*.

— L'industrie des laques en Chine. Par Jules Grisard. (*Bull. Soc. Accl.*, 1893, 2e sem., pp. 333/335.)

Couleurs.

— Sur le Vermillon chinois. Traduit du chinois et extrait d'une encyclopédie technologique intitulée *Thian-koung-kai-we*, ou Exposition des merveilles de la nature et des arts; par M. Stanislas Julien. (*Nouv. J. As.*, V, 1830, pp. 208/213.)

— Notice sur le Vermillon chinois, traduite et extraite de l'Encyclopédie technologique intitulée : *Thien-kong-khaï-we*, par M. Stanislas Julien. (*Chine moderne*, 2e partie, par Bazin, pp. 635/7.)

— On Chinese Vermilion [Translated into French from a Chinese Technologic Encyclopedia, entitled, *Thian-Koung Kaï-we*, or *Exposition of the Wonders of Nature and the Arts*. By M. Stanislas Julien.] From the *Nouveau Journal Asiatique*. (*Journ. As. Soc. of Bengal*, Vol. I, April 1832, pp. 151/153.)

— Manufacture of Magnetic Needles and Vermilion. Extracts from the *Tung-Teen-shaou* 通天曉 : By Dr. W. A. Harland. — Read to the Society, September 3d, 1850. (*Trans. China Br. R. A. S.*, No. II, Art. II, pp. 163/4.)

The work from which the following extracts are taken, is a small cyclopaedia of useful and curious recipes, in four volumes. The first edition was published in Canton in 1816, and the latest in 1837 ». p. 163.

Teintures.

— * On *Wai-fa*, the unexpanded flower-buds of *Sophora japonica*, by Dr. Th. W. C. Martius. London, 1854. Broch. in-8, pp. 4.

— Propriétés tinctoriales du Sophora du Japon, Par Max. Vanden-Berghe. (*Bull. Soc. Accl.*, 1893, 2e sem., pp. 560/561.)

Réimp. *ibid.*, 1894, p. 92.

— Prussian blue. By Theos. Sampson. (*China Review*, XI, pp. 130/131.)

— Teinture de Ssu-léong par C. A. de Challaye. (*Rev. de l'Orient*, V, 1844, pp. 314/5.)

— Procédés usités en Chine pour l'extraction de la matière colorante du *Polygonum tinctorium*, *lan* des Chinois. Par S. Julien. (*Cpts. rendus Ac. Sc.*, VII, 1838, 703/4.)

— Sur diverses plantes tinctoriales de Chine Lettre adressée à M. le Président... Par M. Natalis Rondot, Ancien délégué commercial attaché à l'ambassade de Chine... (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, V, 1858, pp. 206/210.)

— Note sur les propriétés tinctoriales des boutons de fleurs du *Sophora Japonica* ou *Hoaï-hoa* des Chinois. Par M. Natalis Rondot, Ancien délégué commercial attaché à l'ambassade de Chine... (*Ibid.*, pp. 325/335.)

Tirage à part, br. in-8, pp. 14.

Huile.

— Sur le pois oléagineux de Chine, lettre adressée à M. le président de la Société zoologique d'acclimatation, Par M. Stanislas Julien, membre de l'Institut. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, II, 1855, pp. 225/226.)

— Sur plusieurs huiles rapportées de Chine par M. de Montigny. Lettre adressée à M. le Président de la Société impériale d'acclimatation Par M. Frémy, professeur au Muséum d'histoire naturelle et à l'Ecole Polytechnique. (*Ibid.*, pp. 382/383.)

— Note sur le pois oléagineux de la Chine. Par M. Lachaume, Professeur d'arboriculture et horticulteur, à Vitry-sur-Seine. (*Ibid.*, V, 1858, pp. 131/133.)

— Note on the Manufacture of Bean Oil and Beancake [at New chwang]; with sketches by A. F. Schepens. (*Decen. Reports*, 1882-1891, p. 25.)

— L'industrie de l'huile en Chine. (*Chine et Sibérie*, Janv. 1901, p. 25.)

D'après le rapport du vice-consul russe à Tche-fou, M. V. Grossé, *Recueil (russe) des rapports consulaires*, 1900, V.

Encre.

— Procédés des Chinois pour la fabrication de l'encre, par Stanislas Julien. (*Ann. de Chimie*, LIII, 1833, pp. 308/315.)

— Sur la fabrication de l'encre de Chine et des fards rouges et blancs par les Chinois, par I. Gochkewicz. (*Trav. de la Mission russe*, voir col. 1350.)

— Various kinds of Chinese Ink, by Blacking. (*China Review*, IX, pp. 255/256.)

— L'encre de Chine, son histoire et sa fabrication d'après des documents chinois. Traduits par Maurice Jametel, élève de l'école spéciale des langues orientales vivantes. Avec vingt-sept gravures d'après des originaux chinois. Paris, Ernest Leroux, 1882, in-18, pp. xxx-94 + 3 ff. n. c., dont deux de caract. chinois.

Il a été tiré 24 ex. sur Chine et un sur Whatman. — Forme le Vol. XXXII de la *Bibliothèque orientale elzévirienne*.

Notice : *Rev. d'Ethnog.*, II, 1883, pp. 457/9, par E. Hamy.

— Die Chinesischen Tusche. (*Oest. Monats. f. d. Orient*, 1889, pp. 15/16 ; d'après *Uhland's Wochenschrift f. Indust. und Technik*.)

— L'encre de Chine. Par A. Fauvel. (*Rel. de Chine*, I, 1903, pp. 72/75.)

Papier.

— Le No. 327 du *Cat. de la Bibliothèque chinoise de feu M. le Marquis d'Hervey de Saint-Denys*, Paris, 1894, renferme : Mémoire sur le papier de Chine. Copie d'un MS. du P. Dentrecolles. — Autre MS. sur la fabrication du papier en Chine. — Notice sur le papier de Corée.

— On the Making of Chinese Paper; Translated from the 23rd Volume of the *Pun Tsaou Kang Muh*. [From the *Trans. Soc. Arts*, xlix, pt. 2.] (*The Jour. of the As. Soc. of Bengal*, III, Sept. 1834, pp. 477/479.)

— Mécanique appliquée. — Description des procédés chinois pour la fabrication du papier; traduite de l'ouvrage chinois intitulé : *Thien-kong-kaï-we*; par M. Stanislas Julien. (*Ctes. rend. de l'Ac. des Sc.*, X, 1840, pp. 697/703.)

Réimp. dans la *Chine Moderne*, 2e partie par Bazin, pp. 632/6.

— Industrie chinoise. Fabrication du papier. (*Revue de l'Orient*, XI, 1846, pp. 20/25.)

Traduit par Stanislas Julien, du *Tien-kong-kai-we*.

— Fabrication du papier de bambou par S. Julien. (*Rev. de l'Or. et de l'Alg.*, XX, 1856, pp. 74/78.)

— Note sur l'écorce de l'arbuste à papier du Japon. Par M. Duchesne de Bellecourt. (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IIe Sér., II, 1865, pp. 36/43.)

Broussonnetia papyrifera.

— Notices sur le Daphné papyrifère et sur la fabrication du papier au Japon, Par MM. Tanaka et Yokoussima Botanistes japonais. (*Ibid.*, IIe Sér., IV, 1867, pp. 416/417.)

— Des végétaux employés au Japon pour la fabrication du papier. Par M. Jules de Gaulle. (*Ibid.*, IIe Sér., IX, 1872, pp. 287/293.)

— «On the Origin of Paper Making in China.» (*Notes and Queries on China and Japan*, Vol. I, pp. 67/68). By J. Edkins.

— Fabrication du papier *Tse-kien* par le P. Royer, S. J. (*Miss. Cath.*, VIII, 1876, p. 575.)

Par erreur on a imprimé «Roger» dans les *Miss. Cath.*

— Paper in China. By E. H. Parker. (*China Review*, XVIII, No. 1, p. 55.)

— Neue Entdeckungen zur Geschichte des Papiers u. Druckes. (*Oesterreichische Monatsschrift für den Orient*, 1890, pp. xvi, 161-170.)

— Die Erfindung des Papiers in China. Von Friedrich Hirth. (*T'oung Pao*, I, Avril 1890, pp. 1/14.)

— Die Erfindung des Papiers in China. (*Chinesische Studien*, von Fried. Hirth, I. Bd., 1890, pp. 259/271.)

— Manufacture of paper by the natives of Corea. (*Journ. Anthrop. Inst. of Gt. Brit. and Ireland*, Vol. XXIII, 1893-94, pp. 91/92.)

— Chinese Rice Paper. (*Gleanings in Science*, 1830, II, Calcutta, p. 134.)

— Die Papierfabriken in Canton. (*Oest. Monats. f. d. Orient*, 1894, p. 127.)

— Lettre de M. Augustin Blanchet à M. Henri Cordier, sur le Papier. (*T'oung Pao*, Oct. 1899, pp. 432/436.)

— Exposition rétrospective de la Papeterie. — Essai sur l'histoire du papier et de sa fabrication par Augustin Blanchet. — Première Partie. — Paris, Ernest Leroux, 1900, gr. in-8, pp. iv-171 + 2 ff. n. ch. p. la Turquie et l. tab.

Origine du papier en Chine, pp. 5/18. — Le papier au Japon, pp. 19/23. — 1 pl. et 1 carte.

— Die Papierindustrie auf Formosa. (*Oest. Monats. f. d. Orient*, Wien, 1902, pp. 54/55.)

— Paper. — A Chinese Invention. By J. Edkins. (*China Review*, XXIV, pp. 269/270.)

— Vieux Papiers de Corée. Par Henri Vivarez. (*Bul. Soc. Le Vieux Papier*, Paris, I, fasc. 3, 1er Oct. 1900, pp. 76/80.)

— Der Papyrusfund von el Faijûm. Von Prof. Dr. Josef Karabacek... Wien, 1882. Carl Gerold's Sohn, in-4, pp. 35, 4 pl.

Denkschrift. Phil.-Hist. Cl. K. Ak. Wiss., XXXIII.

— Julius Wiesner. — Mikroskopische Untersuchung der Papiere von El-Faijûm. (*Mitt. aus der Sammlung der Papyrus Erzherzog Rainer*, I, 1886, pp. 45/8.)

— J. Karabacek. — Das Arabische Papier. (Eine historisch-antiquarische Untersuchung. (*Ibid.*, II/III, 1887, pp. 87/178.)

— Das Arabische Papier. Eine historisch-antiquarische Untersuchung von Dr. Joseph Karabacek... Mit 1 Lichtdrucktafel und 2 Textabbildungen. Wien, Kais. Königl. Hof- und Staatsdruckerei, 1887, gr. in-4, pp. 92.

Tirage à part de l'article précédent.

— J. Wiesner. — Die Faijûmer und Uschmûneiner Papiere. Eine naturwissenschaftliche, mit Rücksicht auf die Erkennung alter und moderner Papiere und auf die Entwicklung der Papierbereitung durchgeführte Untersuchung. (Mit 15 Holzschn. u. 1 Lichtdruck.) (*Ibid.*, II/III, 1887, pp. 179/260.)

— J. Karabacek. — Neue Quellen zur Papiergeschichte. (*Ibid.*, IV, 1888, pp. 75/122.)

— Who was the Inventor of Rag-Paper? By A. F. Rudolf Hoernle. (*Jour. R. As. Soc.*, Oct. 1903, pp. 663/684.)

Cf. Dr. R. Garnett, in the *Library*, Jan. 1903, pp. 1/10, recherches des Prof. Karabacek et J. Wiesner.

— Prof. Wiesner. — Ein neuer Beitrag zur Geschichte des Papieres. (*Sitzb. Phil.-Hist. Cl. Kais. Ak. Wiss. Wien*, Vol. CXLVIII, No. 6.)

— Note on the Invention of Rag-paper by A. F. Rudolf Hoernle. (*Jour. R. As. Soc.*, July 1904, pp. 548/550.)

— L'arbre à papier du Tonkin (Cây gió). Par F. Claverie. (*Rev. des Cultures Coloniales*, 20 mars 1904, pp. 175/182...)

Ext. du *Bull. écon. de l'Indo-Chine*, No. 24, déc. 1903.

— Paper — Making Materials in China. (*Jour. Soc. of Arts*, Jan. 13, 1905, pp. 194/5.)

VINS, ETC.

— Le *Tseu ia* ou Matière alcoolisante des Chinois. (*Etudes religieuses*, N. Sér., VII, pp. 528/9.) — *Tseu-tsiam* ou vin de *Noumi*, (*Oriza glutinosa*). (*Ibid.*, pp. 529/530.) — Eau de Vie des Céréales (procédés chinois). (*Ibid.*, pp. 530/2.) Par le R. P. L. Hélot, S. J.

Voir *Missions Cath.*, V, pp. 238/9.

— Vin factice, *Tsien-ia* de Chine. (*Bull. Soc. Zool. d'Acclim.*, IIIe Sér., II, 1875, pp. 492/3.)

Extrait de l'*Univers illustré*, 6 Déc. 1865.

— Sur les Vins et Eaux-de-vie (紳子 *tsieou ya*) fabriqués en Chine par M. Dabry de Thiersant. (*Bull. de la Soc. d'Accl.*, février 1878, pp. 90/102.)

— Rapport sur divers produits envoyés de Chine par M. Dabry de Thiersant. Par E. Hardy. (*Bull. Soc. Zool. d'Acclim.*, IIIe Sér., V, 1878, pp. 352/3.)

— Samshu-brewing in North China. By H. B. Guppy, M. B., Surgeon, R. N. (*Journ. N. C. B. R. A. S.*, 1883, N. S., Vol. XVIII, pp. 163/164.)

— The meaning of 酒 Chiou. By J. Edkins. (*China Review*, XVIII, No. 1, pp. 60/61.)

— Terms for Bible wines in Chinese. By Rev. C. Hartwell. (*Chin. Rec.*, XIX, No. 10, Oct. 1888, pp. 458/464.)

— Notes on Missionary Subjects. — No. 5. Wine and Wine making. Chinese process and nomenclature. Hebrew Words. Bible translation. By Rev. J. Edkins, D. D. (*Ibid.*, No. 12, Dec. 1888, pp. 577/583.)

— La fabrication des alcools de riz en Extrême-Orient. Étude biologique et physiologique de la levure chinoise et du Koji japonais par le docteur A. Calmette. (*Arch. Méd. navale*, LXIV, 1895, pp. 264/276, 342/368.)

— Caves à raisins et à légumes dans le nord de la Chine. (Traduit de l'anglais.) Par M. J. G. Dunn. (Note communiquée à la Soc. d'Acclim. par M. Prosper Giquel.) (*Bull. Soc. Zool. Acclim.*, IIIe Sér., V, 1878, pp. 167/172.)

PORCELAINE.

— Idée générale des différentes manières dont on peut faire la porcelaine; & quelles sont les véritables matières de celle de la Chine. Par M. de Reaumur. 26 Avril 1727. (*Rec. de l'Ac. des Sc.*, Mém. [Ann. 1727], 1729, pp. 185/203.)

— Second Mémoire sur la Porcelaine; ou suite des principes qui doivent conduire dans la composition des Porcelaines de différents genres; Et qui établissent le caractère des Matières fondantes qu'on peut choisir pour tenir lieu de celles qu'on y employe à la Chine. Par M. de Reaumur. 12 Nov. 1729. (*Ibid.* [Année 1729], 1731, pp. 325/344.)

— Lettre du Père d'Entrecolles, Miss. de la Cie. de Jésus, au Père... de la même Cie. (*Let. édif.*, Vol. XVIII, pp. 224/296; XIX, pp. 173/203.)

Col. 931.

— « De la Porcelaine. » (Du Halde, *Description*, II, pp. 177/204.)

— Hvad Petuntse är, Utrönt af Henr. Th. Scheffer. (*Kongl. Svenska Vetenskaps-Academiens Handlingar*, För Månaderna Julius, Augustus, September 1753, Vol. XIV, pp. 220/224.)

— * Neri, Merret et Kunckel. — Art de la verrerie auquel on a ajouté le Sol sine Veste d'Orschall, etc. avec un mémoire sur le secret des vraies porcelaines de la Chine et de Saxe. Ouvrages ou l'on trouvera la manière de faire le verre et le crystal, d'y porter des couleurs, d'imiter les pierres prétieuses et colorer les émaux, de peindre sur le verre, de cvmposer des couvertes pour les fayences et poteries, de faire et peindre les porcelaines, etc. Trad. de l'allemand. Avec 16 planches. Paris, 1752, in-4.

— Grosier, VII, Chap. V, pp. 15 et seq.

— On the Porcelain Manufacture of China. From Lardner's *Cyclopaedia*. (*Chinese Courier and Canton Gazette*, Vol. II, Nos. 27 & 28.)

— Art du Porcelainier. — Procédé des Chinois pour craqueler l'émail des vases de porcelaine; par M. Stanislas Julien. (*Ctes. rendus de l'Ac. des Sc.*, XXIV, 1847, pp. 1068/9.)

— Histoire et Fabrication de la Porcelaine chinoise. Ouvrage traduit du Chinois Par M. Stanislas Julien, Membre de l'Institut...; accompagné de notes et d'additions par M. Alphonse Salvétat,... et augmenté d'un Mémoire sur la porcelaine du Japon, traduit du Japonais par M. le Docteur J. Hoffmann, Professeur à Leyde... Paris, Mallet-Bachelier, 1856; in-8, pp. CXXIII-320.

Dédicace. — Préface du Traducteur. — Préface de M. Al. Salvétat. — Préface de l'ouvrage chinois. — Postface de l'ouvrage chinois. — Examen des anciennes porcelaines. — Origine des porcelaines de King-te-tchin. — Examen des porcelaines antiques qu'on imite à King-te-tchin. — Examen des porcelaines fabriquées à King-te-tchin. — Explication des procédés relatifs à la Fabri-

cation de la Porcelaine. — Catalogue de tout ce qui concerne la Fabrication de la Porcelaine : Composition des différentes sortes d'émail. — Des couleurs employées en Chine pour peindre la porcelaine. — Composition des couleurs d'après le P. d'Entrecolles. — Couvertes fusibles colorées. — Notions générales sur la Fabrication de la Porcelaine. — Mémoire sur les principales fabriques de Porcelaine au Japon (par M. Hoffmann). — Index général chinois-français. — Carte de la Chine indiquant l'emplacement des manufactures de Porcelaine anciennes et modernes, 1856. — XIV Planches.

Notice : Les Vases chinois et les Vases grecs par M. Beulé. — Extrait de la *Revue des Deux-Mondes*. Livraison du 1er décembre 1856. — Paris, Imprimerie de J. Claye, 1856, br. in-8, pp. 28.

Vend. Rochet (757), Fr. 12.

— Léon de Rosny. — De la Porcelaine en Chine, au Japon et dans les Contrées voisines. (*Variétés Orientales*, 3e éd., pp. 81/97.) — *Rev. de l'Or. et de l'Algérie*, XIX, 1856, pp. 217/224.

— Fabrication de la porcelaine. (*Rev. de l'Or. et de l'Algérie*, IX, 1851, pp. 355/362.)

Extrait du *Journal d'un Voyage*, par J. Itier.

— De l'ornementation des porcelaines de Chine. Par le Marquis d'Hervey Saint-Denys. (*Rev. Or. et Am.*, T. IV, 1860, pp. 103/114.)

— Histoire artistique, industrielle et commerciale de la Porcelaine accompagnée de recherches sur les sujets & emblèmes qui la décorent, les marques & inscriptions qui font reconnaître les fabriques d'où elle sort, les variations de prix qu'ont obtenus les principaux objets connus & les collections où ils sont conservés aujourd'hui, par Albert Jacquemart & Edmond Le Blant, enrichie de vingt-six planches gravées à l'eau forte par Jules Jacquemart. Paris, J. Techener, 1862, pet. in-fol., pp. 690.

Il y a en réalité 27 pl.

Chine, pp. 151/273.

Japon, pp. 276/350. — Bib. nat. Inv. V. 5143.

— Histoire de la Céramique étude descriptive et raisonnée des poteries de tous les temps et de tous les peuples par Albert Jacquemart... Ouvrage contenant 200 figures sur bois par H. Catenacci et J. Jacquemart 12 planches gravées à l'eau forte par Jules Jacquemart et 1000 marques et monogrammes. Seconde édition. Paris, Hachette, 1884, in-8, pp. 750 + 1 f. n. ch.

Chine, pp. 23/85. — Japon, pp. 86/116. — Corée, pp. 117/121. — Siam, pp. 189/190.

Bib. nat. $\frac{4°V}{1533}$.

— Histoire de la Céramique Poteries, faïences et porcelaines chez tous les peuples depuis les temps anciens jusqu'à nos jours par Edouard Garnier, officier d'académie Ancien attaché à la conservation du musée de Sèvres (1871-1879) Secrétaire de la section de céramique au Musée des Arts décoratifs Attaché à la Direction des Beaux-Arts — Préface de M. Paul Gasnault — Illustration d'après les dessins de l'auteur gravure de Trichon — Deuxième édition revue et augmentée de quatre chromolithographies. Tours, Alfred Mame, M DCCC LXXXII, in-8, pp. XV-568.

Porcelaines orientales.

Chine, pp. 356/395.

Japon, pp. 395/400.

— Les Merveilles de la Céramique... par A. Jacquemart. 3e éd., 1re partie, Orient. Paris, Hachette, 1874, in-18.

Chine, pp. 23/110.

— * J. Ballmont. Fabrication de la porcelaine en Chine et au Japon. (*Musée univ.*, Mars 3/31, 1877.)

— E. Gerspach. Notes sur la Céramique chinoise. (*Gazette des Beaux-Arts*, 1877, II, pp. 225/238.)

Tirage à part : Paris, Jules Claye, 1877, in-8, pp. 14.

— La Céramique de l'Extrême-Orient par Paul Gasnault. (*Ibid.*, 1878, II, pp. 890/911.)

— Bethnal Green Branch Museum. Catalogue of a Collection of Oriental Porcelain and Pottery lent for exhibition by A. W. Franks, Esq., F. R. S., F. S. A. Second Edition, London, 1878, pp. XVIII-246, et 25 Pl.

— * Catalogue of blue and white Nankin Porcelain forming the collection of Sir Henry Thompson. With 26 autotype plates from drawings by J. Whistler and H. Thompson. London, 1878, in-4, pp. VII-68.

Only 220 copies printed, of which 100 are for private circulation.

— Notes on Chinese Porcelain. By E. J. Eitel. (*China Review*, X, pp. 308/311, XI, pp. 175/178.)

— La Porcelaine de Chine. Origines. — Fabrication, décors et marques. — La porcelaine de Chine en Europe. — Classement chronologique. — Imitations, contrefaçons, par O. Du Sartel. Paris, Vve A. Morel & Cie, éditeurs, M DCCC LXXXI, gr. in-4, pp. III-230, 32 pl. hors texte dont 18 en chromolithog. et 14 en héliog. et à l'eau forte.

Pub. à 200 fr. éd. ordinaire. — Ed. de luxe tirée à 110 ex. : 1 à 10, texte et pl. sur Japon, 700 fr. ; 11 à 60, texte sur Whatman, pl. sur Japon, 500 fr. ; 61 à 110, texte et pl. sur Hollande, 350 fr.

— Catalogue des porcelaines de la Chine et du Japon composant la collection de M. O. Du Sartel dont la vente aura lieu Hotel Drouot, Salle n° 8 les lundi 3, mardi 4 et mercredi 5 avril 1882 à deux heures... [Paris, Imp. Pillet et Dumoulin], in-8, pp. 107.

« Il a été tiré un certain nombre d'ex. de ce cat. sur beau papier, avec grav. dans le texte, et précédé d'une préface par M. Ph. Burty, inspecteur des Beaux-Arts, Prix : 10 francs. »

— Mongol Mark on Porcelain. By S. W. Bushell. (*China Review*, XI, p. 331.)

— Chinese Porcelain before the present Dynasty by S. W. Bushell, M. D. Physician to H. B. M. Legation, Peking. — (*Extracted from the Journal of the Peking Oriental Society.*) — Peking, Pei-t'ang Press. — 1886, in-8, pp. 55.

— * Jacob von Falke. Zur Geschichte des Porzellans : I. Das chinesische und japanische Porzellan. (*Unsere Zeit*, 1885, No. 4.)

— Einige Mittheilungen über Seladone von F. G. Müller-Beeck. (*Mitt. Deutsch. Ges. Nat. u. Völk. Ostasiens in Tokio*, Heft 34, April 1886, pp. 193/197.)

— Cement for pasting porcelain. By F. H. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XXII, N. S., 1887, pp. 104/5.)

— Ancient Porcelain : A Study in Chinese Mediaeval Industry and Trade. By F. Hirth, Ph. D. (*Ibid.*, pp. 129/202.)

Notices : *North-China Herald*, 9 May 1888, [S.W. Bushell] ; *ibid.*, 5 April 1888. — *Norddeutsche Allgem. Zeitung*, 17 oct. 1888. — Cf. A. B. Meyer, *Lung-ch'üan-yao oder Altes Seladon - Porzellan*, Berlin, Friedländer, 1889.

— * F. Luthmer. — Chinesisches Porzellan. (*Badische Gewerbe-Zeitung*, 1887, No. 23.)

— Zur Geschichte des Chinesischen Porzellans. — Besprechung des Werkes « Ancient Porcellain : A Study of Chinese Mediaeval Industry and Trade », von Dr. F. Hirth. Schanghai, 1888. — Von J. F. von Gundlach, Redakteur des *Ostasiatischen Lloyd*, Mitglied der China Branch, Royal Asiatic Society. — Separat-Abzug aus dem *Ostasiatischen Lloyd*. Schanghai, 1888. Druck u. Verlag des Celestial Empire Office, br. in-8, pp. 16.

— An alleged old import of Porcelain in Europe. By F. Hirth. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XXIII, N. S., 1888, No. 1, pp. 40/1.)

— Die Chinesische Porzellanindustrie im Mittelalter. (*Chinesische Studien*, von Fried. Hirth, I. Bd., 1890, pp. 44/61.)

— Note sur la porcelaine de Corée par A. Billequin. (*T'oung Pao*, VII, N° 1, Mars 1896, pp. 39/46.)

— Porcelain. By E. H. Parker. (*China Review*, XVI, No. 6, May-June 1888, p. 378.)

— Chinese Porcelain in Zanzibar. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 379.)

— A Catalogue of the Hippisley Collection of Chinese Porcelains : with a Sketch of the History of Ceramic Art in China. — By Alfred E. Hippisley. (*Report of National Museum*, 1888, pp. 387/491.)

Collection exposée en 1887 dans le U. S. Museum.

Notices : *China Review*, XX, No. 1, pp. 60 1. By L. — *N. C. Herald*, 2 Oct. 1891, p. 456.

— A Sketch of the History of Ceramic Art in China, with a Catalogue of the Hippisley Collection of Chinese Porcelains. By Alfred E. Hippisley, Commissioner of the Imperial Maritime Customs Service of China. (*Report of National Museum*, 1900, in-8, pp. 309/416.)

Réimpression avec corrections et l'addition de 21 pl. hors texte.

— Ernest Grandidier. — La Céramique chinoise — Porcelaine orientale : Date de sa découverte. — Explication des sujets de décor. — Les usages divers. — Classification. — Héliogravures par Dujardin reproduisant cent vingt-quatre pièces de la collection de l'auteur. — Paris, Firmin-Didot, 1894, gr. in-4, pp. ii-232.

Notice par Louis Gonse, *Gaz. des Beaux-Arts*, 439, 1er janv. 1894, pp. 93/4.

— * The Metropolitan Museum of Art. Handbook of a Collection of Chinese Porcelains. Loaned by James A. Garland. Compiled by John Getz. New York, 1895.

— Oriental Ceramic Art illustrated by Examples from the Collection of W. T. Walters, with One Hundred and Sixteen Plates in Colors and over four hundred Reproductions in Black and White Text and Notes by S. W. Bushell, M. D. Physician to H. B. M. Legation Peking, New York, D. Appleton and Company, 1897.

Dix albums reliés en carton jaune avec le dragon à cinq griffes en couleurs et renfermés dans cinq boites de soie verte avec, en rouge, les caractères 陶說. — Port. de William Thompson Walters, † 20 nov. 1894. — Préf. de William M. Laffan, datée May 1896. — Pl. en couleurs par Louis Prang, de Boston. — Prix 500 dollars.

Je disais dans mes *Études chinoises* 1895-1898 que le Dr. Bushell préparait un album illustré de la collection chinoise du XVIe siècle qu'il a décrite en 1886 dans le *Journal of the Peking Oriental Society* ; les planches en chromolithographie seront exécutées par W. Griggs.

— Marks on Chinese Porcelain. By Dr. S. W. Bushell, C. M. G. (*China Review*, XXIV, N° 1, pp. 1/4.)

— Chinese Porcelain. By J. Edkins. (*Ibid.*, XXV, N° 2, p. 91.)

— A History and Description of Chinese Porcelain by Cosmo Monkhouse with Notes by S. W. Bushell, C. M. G. Containing twenty-four plates in colours and numerous illustrations. Cassell and Co., London, Paris... MCMI. in-8, pp. XII-176.

— Zur Geschichte des Chinesischen Porzellans in Europa. Von Cosmo Monkhouse. (*Oest. Monats. f. d. Orient.*, 1895, pp. 36/39.)

— * Chinese Porcelain in Europe. Part I. Catalogue of Blue and White Oriental Porcelain, Exhibited in 1895 at the Burlington Fine Arts Club, London.

Notice by S. W. Bushell, *N. C. Herald*, Mar. 26, 1897, pp. 535/6.

— — Part II. Catalogue of Coloured Chinese Porcelain Exhibited in 1896 at the Burlington Fine Arts Club, London.

Notice by S. W. Bushell, *N. C. Herald*, April 2, 1897, pp. 585/6 ; April 9, pp. 631/2.

— The Place of Manufacture of Celadon Ware. By T. H. Lyle. (*Journ. Anthrop. Inst. of Gt. Brit. and Ireland*, Vol. XXXI, 1901, *Man*, pp. 54/6.)

— Chinese Porcelain by W. G. Gulland With Notes by T. J. Larkin And four hundred and eighty-five illustrations. London : Chapman & Hall, 1898, in-8, pp. xxiv-270.

Notice : *N. C. Herald*, 28 fév. 1900, p. 357.

— Chinese Porcelain... And four hundred and eleven illustrations. London : Chapman & Hall, 1902, in-8, pp. xxxviii + 271 à 506.

Notice : *Lond. & China Express*, 9 Jan. 1903.

— A Collection of powdered blue Chinese Porcelain in the possession of Sir William Bennett, K. C. V. O. By W. H. B. (*The Burlington Mag.*, April 1904, pp. 37/42, 3 pl.)

— Note on the decorative value of famille verte (Chinese) Porcelain. By Sir William Bennett, K. C. V. O. (*Ibid.*, Sept. 1904, pp. 537/543, 2 pl.)

Cf. Vol. III, p. 86.

— * Catalogue of the Morgan Collection of Chinese Porcelains. Privately printed by order of Mr. J. Pierpont Morgan. New York, 1904.

77 pl. coloriées. — Tiré à 250 exemplaires. — Prepared by Mr. W. M. L.

Notice by Fried. Hirth, *T'oung Pao*, Mars 1905, pp. 111/112.

— Japan. Its History Arts and Literature. By Capt. F. Brinkley. 1903-1904, 12 vol. in-8.

Volume IX. *Keramic Art*. 1904, pp. IX-426. — Consacré à la Céramique chinoise.

Art militaire et Navigation.

— Art militaire des Chinois... Traduit en français par le P. Amiot. Paris, 1772, in-4.

Pub. à 14 liv. ; avec 21 fig. enl., 30 liv. — Duprat, 1861, Fr. 6.

Réimp. dans le Vol. VII des *Mém. conc. les Chinois* [*vide infra*].

Journal Encyclopédique, 1772, III, pp. 342/355 ; IV, pp. 27/40. — *Mémoires de Trévoux*, 1772, avril, pp. 144/172. — *Année littéraire*, 1772, IV, pp. 289/317. — *Esprit des Journaux*, 1772, pp. 48/59.

— Etat actuel ‖ de l'art ‖ et ‖ de la science militaire ‖ à la Chine : ‖ tiré des livres militaires des Chinois. ‖ Avec ‖ Diverses observations sur l'étendue & les bornes des ‖ connoissances militaires chez les Européens. ‖ A Londres, ‖ Et se trouve à Paris, ‖ Chez Didot l'aîné,... ‖ M.DCC.LXXIII, in-12, pp. 288 et 9 pl.

Par de Saint-Maurice de Saint-Leu et le marquis J.-Fr.-Maxime Chastenet de Puységur, revu par le comte Fél.-Fr. d'Espie (Barbier). — Pub. à 3 liv. — Voir les *Mém. conc. les Chinois*, VII, pp. V-XII.

— Voir sur l'Art militaire des Chinois le Tome VII des *Mémoires concernant les Chinois :*

Avertissement, pp. III-IV.

Remarques critiques sur l'*Art militaire des Chinois*, tirées du Livre intitulé : *Etat actuel de l'Art et de la Science militaire à la Chine*, pp. V-XII.

Avis de l'éditeur (de Guignes), pp. III-VII.

Table des Chapitres, pp. VIII-X.

Discours du Traducteur, pp. 3/12.

Les dix Préceptes adressés aux gens de guerre, par Yong-Tcheng, Troisieme Empereur de la Dynastie régnante, pp. 13/44.

Les treize articles sur l'Art militaire. Ouvrage composé en Chinois par Sun-tse, général d'Armée dans le Royaume de Ou, & mis en Tartare-Mantchou par ordre de l'Empereur Kang-hi, l'année 27e du cycle de 60, c'est-à-dire, l'année 1710, pp. 45/160.

Les six articles sur l'Art militaire. Ouvrage composé en Chinois sur les Mémoires d'Ou-tse, général d'Armée dans le Royaume d'Ouei, & mis en Tartare-Mantchou par les ordres de l'Empereur Kang-hi, l'année Keng-yn, 27e du cycle de 60, c'est-à-dire l'an 1740, pp. 161/224.

Les cinq articles du Se-ma fa, ou Principes de Se-ma sur l'art militaire, ouvrage composé en Chinois par Se-ma, Général d'Armée, & mis en Tartare-Mantchou par les ordres de l'Empereur Kang-hi, l'année Keng-yn, 27e du cycle de 60, c'est-à-dire l'an 1710, pp. 225/302.

Extrait du livre intitulé *Lou-tao*, sur l'art militaire, pp. 303/315.

Instruction sur l'exercice militaire, pp. 317/387.

Table des matières, pp. 388/397.

Il y a un *Supplément* à cet *Art militaire* dans le Vol. VIII des *Mémoires*, pp. 37 et seq. Le Père Amiot est l'auteur des diverses traductions qui composent l'*Art militaire*.

— Military Skill and Power of the Chinese. From a Correspondent. (*Chin. Rep.*, V, 1836, pp. 165/178.)

By A. S. Keating.

— A brief account of the Mantchou Tartars at Chápú. By G. Tradescant Lay, interpreter to Sir Henry Pottinger's special mission. (*Ibid.*, XI, pp. 425/434.)

— *Kiáu Ping Siú Chí*, or The Soldier's Manual reviewed, by G. Tradescant Lay. (*Ibid.*, XI, pp. 487/496.)

— *Hiun Ping Yáu-yen*, or Important Instructions to soldiers. By Yü, a Commander-in-chief of H. I. M.'s military forces, &c., etc., translated by W. D.[ean.] (*Ibid.*, XII, pp. 69/75.)

— Forces militaires de la Chine, par C. Lavollée. (*Illustration*, 31 juillet 1847, avec grav. — Réimp. dans la *Rev. de l'Or. et de l'Algérie*, IV, 1848, pp. 26/36.)

— Art militaire et Navigation. — Notes sur l'emploi militaire des cerfs-volants et sur les bateaux et vaisseaux en fer et en cuivre, tirées des livres chinois ; par M. Stanislas Julien. (*Ctes. rendus de l'Ac. des Sc.*, XXIV, 1847, pp. 1070/1071.)

— Du feu Grégeois, des feux de guerre, et des origines de la Poudre à canon chez les Arabes, les Persans et les Chinois, par MM. Reinaud et Favé. (*Jour. As.*, 4e Sér., XIV, 1849, pp. 257/327.)

— Observations sur le feu Grégeois par M. Quatremère. (*Ibid.*, XV, 1850, pp. 214/274.)

— Nouvelles observations sur le feu Grégeois par M. Reinaud. (*Ibid.*, pp. 371/376.)

— Lettre de M. Natalis Rondot à M. Reinaud sur le même sujet. Paris, 20 déc. 1849. (*Ibid.*, XVI, 1850, pp. 100/104.)

— * Lettre à M. Reinaud, membre de l'Institut. La fabrication de la poudre à canon et de l'acide azotique en Chine. Par M. Natalis Rondot. [Gravure sur bois dans le texte.] Paris, 1850. Broch. in-8, pp. 6.

— Mémoire sur les colonies militaires et agricoles des Chinois, par Edouard Biot. (*Jour. As.*, XV, 1850, pp. 338/370; 529/595.)

Tirage à part : Paris. Imprimerie nationale, 1850, br. in-8, pp. 99.

— The Army of the Chinese Empire : its two great divisions, the Bannermen or National Guard, and the Green Standard or Provincial Troops; their organization, locations, pay, condition, &c. By T. F. Wade.

In the *Chinese Repository*, XX (1851), May, pp. 250/280. — June, pp. 300/340. — July, pp. 365/422.

Cet article est réimprimé dans *The North China Herald*, No. 66, 1st Nov. 1851 et seq.)

— Account of the *Shui lui*, or Infernal Machine, described in the 58th volume of the *Hoi kwak To Chi* : By the Rev. S. Beal, of H. M. Ship *Sybille*. (*Trans. China Br. R. As. Soc.*, Part VI, Art. III, pp. 53/61.)

Read before the Society 24th June 1857.

— Organisation militaire des Chinois ou la Chine et ses Armées suivi d'un Aperçu sur l'Administration civile de la Chine. Par P. Dabry, Capitaine d'infanterie, attaché à l'état-major général du corps expéditionnaire de Chine, Membre de la Société asiatique de Paris. Paris, Henri Plon, 1859, in-8, pp. XIX-428.

— Etat général des forces militaires et maritimes de la Chine. Solde, armes, équipements, etc. Précédé d'une Etude sur les rapports commerciaux à établir avec cet Empire. Ouvrage composé d'après les textes officiels chinois, recueillis par T. F. Wade, et sur d'autres documents récents par Jules Picard de la Bibliothèque Sainte-Geneviève. Paris, J. Corréard, 1860, in-8, pp. VII-534.

Notice par H. de Charencey sous le titre : «De la Constitution de l'Armée chinoise» dans la *Revue de l'Orient*, Mars-Avril 1861, pp. 161/171.

— Note sur les armes chinoises et sur les blessures qu'elles ont causées (extraite d'une lettre adressée à M. l'inspecteur baron Larrey, par M. le docteur Fuzier, médecin-major de 2e cl. à l'expédition de Chine). — Quelques caractères ethnologiques et anatomiques du crâne d'une femme chinoise. (Extrait de la même lettre.) (*Rec. de Mém. de médecine... milit.*, 3e Sér., V, 1861, pp. 251/2.)

— Armée chinoise. (C. de Mutrécy, *Campagne de Chine*, 1862, I, pp. 367/381.)

— Observations sur des canons Chinois et Cochinchinois. — Analyse des alliages qui les constituent. Par le Dr. Benjamin Roux. (*Arch. Médecine navale*, I, 1864, pp. 464/6.)

— G. Schlegel. — Chinesche Mitrailleuses. (*Java-bode*, 20 Dec. 1870.)

— On the Introduction and Use of Gunpowder and Firearms among the Chinese. With Notes on some ancient Engines of Warfare, and Illustrations. By W. F. Mayers. (*Jour. N. C. B. R. As. Soc.*, 1869/1870, N. S., No. VI, Art. V, pp. 73/104.)

Read before the Society 18th May 1869.

Il y a des ext. de ce mémoire dans *Trübner's Record*, Aug. 1873, p. 124.

— Plath. — Das Kriegswesen der alten Chinesen. (*Sitz. philos.-philol. u. hist. Kl. K. B. Ak. Wiss. München*, 1873, pp. 275/348.)

— The Army of Kwang tung. By Z. B. (*China Review*, VII, p. 208.)

— Military Precedence. (*Ibid.*, X, p. 72.)

— The Chinese Army. (*Ibid.*, XI, p. 262.)

— San-yin-ha-ha. By J. M. (*Ibid.*, XVI, p. 58.)

— The Armaments of China. (Balfour, *Waifs and Strays*, 1876, pp. 39/54.)

— The Armies of Asia and Europe : embracing Official Reports on the Armies of Japan, China, India, Persia, Italy, Russia, Austria, Germany, France and England. Accompanied by Letters descriptive of a Journey from Japan to the Caucasus by Emory Upton, Brevet Major-general United States Army. New York, D. Appleton, 1878, in-8, pp. IX-446.

Army of China, pp. 13/32.

— The Same. By Major General Upton, United States Army. 1878, Published in England by Griffin & Co., The Hard, Portsmouth, in-8, pp. IX-446.

— La Chine puissance militaire. Influence future de l'empire chinois dans les affaires politiques du monde chrétien. Par Octave Sachot. (*Rev. Brit.*, Oct. 1879, N. S., V, pp. 270/314.)

— The Chinese Army. By Captain William Gill, R. E. (*Journ. Roy. United Service Institution*, XXIV, 1881, pp. 358-377.)

Lu Vendredi, 30 avril 1880.

— The Chinese Army. By Captain William Gill. [London, Harrison and Sons, 1880], br. in-8, pp. 20.

For private circulation only.

— L'armée chinoise. (*Rev. mar. et col.*, Vol. 70, 1881, pp. 223/244.)

Résumé par le Cap. Tonnot de la conférence anglaise du Cap. W. Gill à la Royal United Service Institution.

— Le Tongkin et l'armée chinoise. (*Ann. de l'Ext. Orient*, 1882-1883, V, pp. 222/223.)

D'après Colquhoun.

— Les grandes manœuvres de l'armée chinoise. Lettre de M. Dejean, miss. au Thibet, à M. le Sup. des Missions étrangères. (*Miss. Cath.*, XV, 1883, pp. 182/186.)

— The Introduction of Torpedoes into China. By C. Imbault-Huart. (*N. C. Herald*, Nov. 28, 1883, p. 609.)

— Li-hung-chang et l'armée chinoise. (*Ann. de l'Ext. Orient*, 1883-1884, VI, pp. 69/73.)

— Les forces militaires de la Chine. Par H. Castonnet Desfosses. (*Moniteur Universel*, 4 & 6 janvier 1884.)

— La Chine militaire par le Lt.-Col. Debize. (*Bul. Soc. Géog.*, Lyon, V, 1884, pp. 250/270.)

— Army of China. — (*Blackwood's Mag.*, CXXXV, 650.) *Vide infra.* — [W. H. Cromil] (*United Service Mag.*, LXXXIII, 2, 417; LXXXIV, I, 293.)

— L'armée chinoise. Par G. d'Orcet. *[Blackwood's Magazine.]* (*Rev. Brit.*, 1884, III, pp. 353/376.)

— L'armée chinoise. (*Ann. de l'Ext. Orient*, 1884-1885, VII, pp. 82/85.)

— Comment on paie les soldats chinois. (*Ibid.*, p. 317.)

— L'art militaire et la diplomatie des Chinois d'après leurs auteurs classiques par le Bon G. de Contenson, ancien attaché militaire en Chine. Paris, Plon, 1885, br. in-8, pp. 19.

Ext. du *Correspondant*. — Bib. nat. $\frac{O^2n}{768}$.

— L'esprit du haut commandement dans l'armée chinoise. Par G. de Contenson, Ancien Attaché militaire à la Légation de France en Chine. (*Le Journal*, 27, 28 et 29 juillet 1900.)

— L'Art Militaire des Chinois, d'après leurs Classiques. Par G. de Contenson. (*La Nouvelle Revue*, 15 août 1900, pp. 554/563.)

— Military Superstition. By C. B. T. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XX, N. S., 1885, p. 286.)

— * L. von Stein. Zur Organisation der Land- und Seemacht Chinas. (*Unsere Zeit*, 1885, No. 3.)

— * « Ancient and Modern Methods of Arrow-Release ». By Edward S. Morse, Director Peabody Academy of Science. Essex Institute *Bulletin*, October-December 1885.

Notice : *Nature*, XXXV, 1886-7, pp. 12/14.

— Poisoned Arrows. (*China Review*, XIII, p. 297.)

— Modern Armaments. (*Ibid.*, p. 297.)

— Military Engineering. (*Ibid.*, p. 432.)

— Le soldat chinois de la dernière guerre. Par G. d'Orcet. (*Rev. Brit.*, 1886, I, pp. 241/269.)

— The Chinese Brave. By J. George Scott (Shway Yoe). (Demetrius Boulger, *The Asiatic Quarterly Review*, January 1886. Vol. I. No. 1, pp. 222/245.)

— Les bannières et étendards de l'extrême Orient. Par O. Pitrou (avec planche). (*Mém. de la Soc. des étud. jap.*, etc., IV, 15 Janv. 1885, pp. 47/54.)

(ART MILITAIRE ET NAVIGATION.)

— A Chinese opinion upon the question of humane warfare. By a Friend of Peace. (*T'oung Pao*, II, Juin 1891, pp. 151/154.)

— Dergi Hese jakôn gôsa de Wasimbuhangge. Biyoo bithe-piao. Edit suprême descendu (du Trône) vers les 8 Bannières. Par C. de Harlez. (*Muséon*, Oct. 1884, pp. 619/626.)

Recueil de décrets adressés par Young Tcheng en 1723-1734, aux huit Bannières. — Voir col. 639-640.

— Dergi hese Jakôn gôsa de Wasimbuhangge. (*Ching-yu pa ki* 聖諭八旗.) Décret suprême adressé aux Huit Bannières. Traduit du mandchou par C. de Harlez, Professeur à Louvain, Belgique. (*Mém. de la Soc. des étud. jap., etc.*, IV, Juillet 1885, pp. 177/191.)

— *Luh-ying-tchi li.* — Les Règlements militaires de l'empereur Kia-King, par M. de Harlez. (*Journal Asiatique*, 8e série, XII, No. 1, 1889, pp. 80/111.)

— Китайская пушка, хранящаяся въ С. Петербургскомъ Артиллерійскомъ музеѣ. [А. Позднѣевъ.] (Записки... *Русскаго Археол. Общества*... В. Р. Розена... I, II, 1886, pp. 121/126.)

— J. D. E. Schmeltz. — Stosswaffen aus China. (*Int. Arch. f. Ethnog.*, II, 4, p. 169 et pl. XII; 5, p. 230.)

— La guerre moderne en Chine. Par Henri Bryois. (*Le Figaro*, mercredi, 5 juillet 1893.)

E. H. PARKER.

— The Military Organization of China prior to 1842, as described by Wei Yüan. Translated by E. H. Parker. (*Jour. China Br. R. As. Soc.*, N. S. Vol. XXII, Nos. 1 & 2, 1887, pp. 1/21.)

Voir 聖武記, col. 633.

— Militaryism in China. By E. H. Parker. (*China Review*, XIV, p. 109.)

— The Chinese Army. By E. H. Parker. (*Ibid.*, pp. 168/169.)

— Salute firing. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 169.)

— Military Engineering. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 217.)

— Two-deckers. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 224.)

— Branding. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 357.)

— Greek Fire and Firearms. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XV, p. 183.)

— Cross-Bows. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 183.)

— Chinese Idea of Warfare. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 249.)

— Military Organization. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 250.)

— Military Engines. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 253.)

— Horse-tail Standards. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XVII, No. 5, p. 300.)

— The Invention of Fire-Arms. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XVIII, No. 6, p. 379.)

— Manchu Horse-breeding grounds. By E. H. P. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XXII, N. S., 1887, pp. 100/1.)

— * The Chinese Army. By E. H. Parker. (*United Service Magazine*, CXLII, April 1900, p. 47.)

(E. H. PARKER.)

— * The Forces arrayed against Us in North-China. By E. H. Parker. (*Ibid.*, Aug. 1900, p. 536.)

— Die Militärmacht Chinas. Von N. (*Deutsche Rund. f. Geog. u. Stat.*, XI, 1888-1889, pp. 332/4.)

D'après Younghusband.

— La Chine militaire par M. L.-B. Rochedragon. (*Bul. Soc. Géog.*, Lyon, X, 1891, pp. 507/526; XI, 1892, pp. 62/92, 149/176.)

— * The Fighting Force of China. By Col. W. E. Gowan. (*New Review*, Nov. 1894.)

— * China's Reputation Bubble. By Col. Henry Knollys. (*Blackwood's Mag.*, Nov. 1894.)

— Unter Chinesischer Flagge. — Schilderungen der Erlebnisse eines ehemaligen deutschen Seeoffiziers. Kiel. Verlag von H. Eckardt, 1894, br. in-8, pp. 63.

— Variétés sinologiques No. 9. — *Pratique des Examens militaires en Chine* par le P. Etienne Zi (Siu), S. J. — Chang-hai. Imprimerie de la Mission Catholique à l'Orphelinat de T'ou-Sé-Wè. — 1896, in-8, pp. II + 1 f. n. ch. + pp. 132.

— On lit dans le *Lond. & China Express*, 2 Sept. 1898 : « The memoranda that appear in the *Journal* of the United Service Institution on » The Defences, Harbours, and Railways required by China « will prove useful information at the present time. They were drawn up by Colonel Wagner at the request of Li Fong-pao, when Chinese Minister in Berlin in 1883/85, and are now translated by Captain P. Holland, 5th Punjaub Infantry... [in 1883]. The work, in two folio volumes, with 55 maps and plans, was translated into Chinese and sent in to Li Fong-pao. Soon after that it disappeared, and Li was recalled and disgraced. The original has now been summarised by its author, and given in the *Militär-Wochenblatt.* »

— La hiérarchie dans l'armée chinoise. (*Rev. Indo-chinoise*, No. 70, 19 fév. 1900, p. 197.)

— L'armée chinoise du Yunnan. (*Ibid.*, No. 88, 25 juin 1900, pp. 609/613.)

— L'armée chinoise du Kouang-Si. (*Ibid.*, No. 89, 2 juillet 1900, pp. 635/9.)

— Mémoire au Trône de Tchang Tche-tong, vice-roi des deux Kouangs, et de Li Ping-hing, gouverneur du Kouang-Si, au sujet de la réorganisation de l'armée de cette province. (*Ibid.*, No. 108, 12 nov. 1900, p. 1090; No. 109, 19 nov. 1900, pp. 1110/1113.)

— L'armée chinoise du Kouang-Toung. (*Ibid.*, No. 94, 6 août 1900, pp. 753/5.)

— Die Chinesische Armee und Kriegsflotte. Berlin 1900. Ernst Siegfried Mittler, pet. in-8, pp. 19.

Ext. de *Militär-Wochenblatt*, 1900, Nr. 66, et de *Chinas Kriege*, Abschnitt VII.

— O Exercito Chinez. (*Ta-ssi-yang-kuo*, Ser. I, Vol. II, 1900-1, pp. 561/586.)

— The Chinese Soldier and other Sketches with a Description of the Capture of Manila, by Alfred Cunningham... London : Sampson Low, s. d. [1902], in-8, pp. 143.

— Chinese as warriors. [From *China Mail.*] (*China Review*, XXV, N° 2, pp. 79/82.)

— On the Invention and Use of Fire-Arms and Gunpowder in China, prior to the Arrival of Europeans. By G. Schlegel. (*T'oung Pao*, Mars 1902, pp. 1/11.)

Notice par P. Pelliot, *Bul. École Ext. Orient*, II, No. 4, 1902, pp. 407/9.)

— L'Armée chinoise du Nord. Impressions et Souvenirs. (*L'Orient lointain...* par le Dr. J.-J. Matignon, pp. 153/170.)

Avait paru dans *Armée et Marine*, 1er janvier 1903.

— * Capitaine Gadoffre. — Vallée du Yang-tsé. Les Troupes Chinoises et Leurs Instructeurs. Paris, 1903, in-8, pp. 50.

— Général H. Frey de l'armée coloniale — L'armée chinoise, l'armée ancienne, l'armée nouvelle, l'armée chinoise dans l'avenir — Avec une carte en couleur des régions de l'Extrême-Orient — Paris, Hachette, 1904, in-8, pp. 176 + 1 carte.

Carte extraite de la *Nouvelle Géographie Universelle*, par E. Reclus, 1903, 1/12.500.000.

— Horizons Chinois. Par J. Ollivier Henry, Capitaine d'Infanterie coloniale. (*Rev. Indo-Chinoise*, 30 sept. 1904, pp. 413/429.)

— Les Armées de Chine. Par le Col. C. de Grandprey. (*Revue de Paris*, 15 mars 1904.)

— Mesny's Notes on the Chinese Military Services. (*Mesny's Chinese Miscellany*, 1st Jan. 1905, pp. 9/16.)

— La réorganisation militaire de la Chine. (*Bull. Com. Asie française*, février 1905, pp. 70/72.) — Par le Cap. d'Ollone.

— La Chine guerrière. Par le Capitaine d'Ollone. (*Revue de Paris*, n° 8, 15 avril 1905, pp. 728/764.)

(E. H. PARKER.)

MARINE.

— * Witsen. — Aeleoude Scheepsbouw. Amsterdam, 1676.

— 其夜威挨炯知 A Description of the Chinese Junk « Keying ». — Printed for the Proprietors of the Junk, and sold only on board. — London, 1848. Price sixpence. [J. Such, Printer, 29 Budge Row, Watling Street, City], br. in-12, pp. 31.

Jonque exposée aux East India Docks, Londres.

— О военномъ морскомъ дѣлѣ у Китайцевъ. Traduit du chinois par К. А. Скачковъ. In-8, pp. 27.

Extrait du Морской сборникъ, 1858, n° 10. Traduction partielle du 水事輯要 *Chouei che tsi yao.* — Musée Roumiantsov, N. 18/162. — Communication de P. Pelliot.

— « On Chinese junk building », voir un article très intéressant dans *Notes and Queries on C. & J.*, Vol. I, pp. 170/173, par W. F. M.[ayers].

— Shipping and Nautical Terms. Selected and arranged by the Editor. (1) Ships, Steamers, Boats, &c. (2) Chinese Junks, &c. at Canton. (3) Boats found at Foochow, &c. (4) Appendages and Parts of Ships. (5) Short Nautical Phrases. (Doolittle's *Voc.*, Pt. III, No. LXVIII.)

— Life-boats on the Coast of China. (*Siam Rep.*, Vol. 6, Oct. 1874, pp. 454/5.)

(MARINE.)

— On Chinese Names for Boats and Boat-Gear with remarks on the Chinese use of the Mariner's Compass. By J. Edkins, D. D., Peking. (*Journ. N.C.B.R. As. Soc.*, N. S., XI, 1877, pp. 123/142.)

Voir sur la Boussole, col. 1458-60.

— The Revival of the Warlike Power of China. By Captain Cyprian A. G. Bridge, R. N. (*Fraser's Magazine*, June 1879, pp. 778/789.)

— La Chine puissance militaire. (*Revue Britannique*, 1879.)

— La flotte chinoise en 1879. (*Revue maritime et coloniale*, Janvier 1880, pp. 165/8.)

Extrait du *Messager de Cronstadt*.

— The Chinese Navy. By Chief Engineer J. W. King, U. S. N. (*The United Service*, a Monthly Review of Military and Naval Affairs, Vol. II, March 1880, No. 3, pp. 382/388, Philadelphia.)

— Einiges über Schiffnamen. Von K. Himly. (Aus *Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft*, herausgegeben von den Prof. Dr. Steinthal u. Dr. Lazarus, Jahrg. 1880, pp. 223/232.)

— Navy of China, 1882. (*Spectator*, LV, 82.)

— Miller of Dalswinton Anticipated by the Chinese. (*China Review*, XI, p. 201.)

— The Naval and Land Forces of Kiang Su. By X. (*Ibid.*, p. 333.)

— The Chinese Navy. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XIV, p. 169.)

— Skin-boats. By E. H. Parker. (*Ibid.*, p. 220.)

— The Chinese Navy. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XVI, pp. 124/125.)

— Hunan boats. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XVII, No. 1, pp. 51/52.)

— Water-Tight Compartments in Chinese Vessels. By G. M. H. P. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XXI, N. S., 1886, p. 106.)

— Ancient Use of Wheels for the Propulsion of Vessels by the Chinese. By Z. Volpicelli. (*Ibid.*, XXVI, N. S., No. 1, 1891-92, pp. 127/128.)

Note traduite de 廿四史通俗衍義.

— A marinha de guerra chineza. Par A. Pereira Nunes. (*Ta-ssi-yang-kuo*, Ser. I, Vol. II, 1900-1, pp. 721/8.)

— La marine chinoise, son importance, son avenir. Par Jean de La Peyre. (*Bull. Com. Asie française*, Août 1901, pp. 191/195.)

— Les arsenaux chinois. (*Rev. française*, XXV, 1900, pp. 634/5.)

— Les arsenaux chinois. (*Revue scientifique*, 1900, II, pp. 564/5, 664/5.)

D'après la *Revue française*.

Arsenal de Fou tcheou.

— Contrat d'engagement des Ingénieurs, Contre-Maîtres et Ouvriers européens. — Pièce lithographiée datée : Fou tcheou, le 3 septembre 1866, in-4, pp. 7 ; signée : P. Giquel [et] P. d'Aiguebelle ; [Imp. Paindebled, pass. du Caire, 7 et 9].

Il y en a un ex. à la Bib. nat. $\frac{O^2n}{281}$.

— Notes on the Foochow Arsenal, by J. G. D. [J. G. Dunn], pp. 6, s. l. n. d. ni titre.

— The Foochow Arsenal. (*N. C. Herald* ; description datée « Foochow », Dec. 10th 1869) et (*Shanghai News Letter*, January 11, 1870).

— Communication sur l'Arsenal de Fou-tchéou par M. Prosper Giquel. Extrait des *Mémoires de la Société des Ingénieurs civils*. Paris, Imprimerie Viéville et Capiomont, 1872, br. in-8, pp. 11, et un plan.

— L'Arsenal de Fou tcheou, ses résultats. Par Prosper Giquel, lieutenant de vaisseau, directeur. Shang haï, Imprimerie A. H. de Carvalho, Février 1874, br. in-8, pp. 53 avec une phot. et un plan.

— The Foochow Arsenal, and its Results. From the commencement in 1867, to the end of the foreign directorate, on the 16th February 1874. By Prosper Giquel, *Director*. Translated from the French, by H. Lang. (Reprinted from the « Shanghai Evening Courier ».) Shanghai : Printed and Published at the office of the « Shanghai Evening Courier », 1874, br. in-8, pp. 38.

— L'Arsenal de Fou-tcheou par Henri Vigne. (*L'Illustration*, 16 Mai 1874, pp. 321/322, avec port. de M. Giquel et vue de l'Arsenal.)

— Souvenirs de l'Arsenal de Fou-tcheou 1869-1873. La Chapelle catholique et le Temple de la déesse Ma-tchou. Par le R. P. Alphonse Sautel, des Frères prêcheurs. (*Miss. Cath.*, XVI, 1884, pp. 512/514.)

— M. Prosper Giquel, Director in Chief of Foochow Arsenal. (*The Far East*, Vol. II, No. I, pp. 24/5, avec une phot.)

— Le lieutenant de vaisseau Giquel. (Henry Lauzac, *Galerie historique et critique, du dix-neuvième siècle*, Vol. VII, Paris, 1877, pp. 519/523.)

— A la mémoire de Prosper Giquel Veuf de Madame Elisa de Rufz de Lavison, ancien officier de marine, directeur de la mission chinoise en Europe, officier de la légion d'honneur — 1835 † 1886, br. in-8, pp. 16.

Paris. — Imp. V. Goupy et Jourdan. Discours prononcé à l'enterrement de P. Giquel, † à Cannes, 19 février 1886.

Le discours de Tcheng Ki-tong est réimprimé, pp. 327/330 de *Quand j'étais Mandarin*, de Foucault de Mondion. — Voir col. 678.

Jules Giquel, frère de Prosper, qui a également appartenu à l'Arsenal de Fou-tcheou, est mort à Cannes, le 24 février 1879.

— Die Reorganisation des chinesischen Seearsenals in Futschau durch französische Marine-Officiere. (*Oest. Monats. f. d. Orient*, Wien, 1897, pp. 81/2.)

— Bataille du 23 août 1884 ; voir FRANCE, dans la Troisième Partie.

— L'arsenal de Tee-tcheou Par Philippe Leurent, S. J. (*Chine, Ceylan, Madagascar*, Juin 1905, pp. 276/280.)

Hsien-hsien, 8 février 1905.

ARSENAL DE CHANG HAI.

— Description of Shanghai Imperial Arsenal, in 1869. (*Shanghaï News-Letter*, June 1869.)

Voir également les nombreuses notices qui ont paru à différentes reprises dans le *N. C. Herald.*

— Description of Shanghai Imperial Arsenal, in 1869. (*Siam. Rep.*, April 1870, Vol. 2, Art. 88, pp. 193/5.)

Ext. du *China Mail.*

— An Account of the Department for the Translation of Foreign Books at the Kiang-nan Arsenal Shanghai. With various lists of publications in Chinese language, by John Fryer. — Shang hai : American Presbyterian Mission Press. — 1880, br. in-8, pp. 32.

Reprinted from the *North China Herald*, January 29th, 1880.

— Das chinesische See-Arsenal zu Kiang-Nan. (*Oest. Monats. f. d. Orient*, 1890, p. 80 ; d'après *Mitth. aus dem Gebiete des Seewesens.*)

— Voir BOTTU.

Beaux-Arts.

— Livre de desseins chinois, tirés d'après des originaux de Perse, des Indes, de la Chine et du Japon, dessinés et gravés en taille-douce par le S^r^ Fraisse, Peintre de S. A. S. Monseigneur le Duc... Paris 1735.

Dédicace de Fraisse. Privilége. 53 Planches sans titres, ni légendes.

Format 0.38 × 0.49, 1 vol. reliure aux Armes de France. — Bib. Nat., Dép. des Estampes OL 147. — Cat. Courant 5633.

— * Stephen Weston. — Fragments of Oriental Literature, with an Outline of a Painting on a curious China Vase. London, 1807, in-8.

Bohn's *Lowndes*, IV, 2882.

— Un peintre chinois et son atelier, par T. Downing. (*Rev. de l'Orient*, V, 1844, pp. 143/7.)

— La Peinture en Chine. — L'atelier de Lam-qua. (*L'Artiste*, 5^e^ S., III, No. 5, 1^er^ Juin, 1849, pp. 65/66.)

Par C. Lavollée.

— Catalogue de la collection chinoise exposée dans la galerie des Beaux-Arts, Avenue Montaigne. — Prix : 50 cent. — Paris, Vinchon, 1855, in-12, pp. 63.

Collection du Consul, M. de Montigny.

— Les Peintres européens en Chine et les peintres Chinois par M. F. Feuillet de Conches (Extrait de la *Revue contemporaine*, t. XXV, 98^e^ livraison). Paris, Dubuisson, 1856, br. in-8, pp. 47.

— Causeries d'un Curieux. Variétés d'histoire et d'art... par F. Feuillet de Conches. Tome II, Paris, Henri Plon, M DCCC LXII, in-8 :

LA CHINE. Des manuscrits et des autographes, des arts et particulièrement de l'iconographie chez les Chinois, pp. 3/158.

— Des Curiosités chinoises exposées aux Tuileries par M. G. Pauthier. [7 Mars 1861.] Pièce in-8, pp. 7.

Extrait de la *Gazette des Beaux-Arts* ; livraison du 15 mars 1861.

— Owen Jones' Grammar of Ornament, illustrated by examples from various styles of Ornament, gr. in-4. £ 3.10.

Chap. XIV. Chinese Ornament ; Pl. 59, 60, 61, Chinese Ornaments painted on Porcelain and on Wood, and from Woven Fabrics ; — Pl. 62, Conventional Renderings of Fruits and Flowers.

— Examples of Chinese Ornament selected from Objects in the South Kensington Museum and other Collections. By Owen Jones. One hundred Plates. London : Day and Son, M DCCC LXVII, in-fol., pp. 15 + 100 pl. en couleurs.

A paru en 5 livraisons à 21/—, dont la première est datée 1866, renfermant chacune 20 pl.

— Kunstfertigkeiten und Künste der alten Chinesen. Von D^r^ A. Pfizmaier... Wien, 1871, Karl Gerold's Sohn, br. in-8, pp. 80.

Sitzb. phil.-hist. Cl. Ak. Wiss. Wien, Bd. LXIX, p. 147, Nov.

— Catalogue of Chinese Objects in the South Kensington Museum. With an Introduction and Notes by C. Alabaster. London : Printed by George E. Eyre and William Spottiswoode, 1872, Price Six Pence, br. in-8, pp. 80.

Notice : *N. C. Daily News*, 14 Sept. 1872.

— L'Extrême Orient au Palais de l'Industrie. Notices sur les Collections de M. H. Cernuschi par Albert Jacquemart. Extrait de la *Gazette des Beaux-Arts.* (Livraisons des 1^er^ Octobre et 1^er^ Novembre 1873, et 1^er^ Janvier 1874.) Paris, Imprimerie de J. Claye, 1874, gr. in-8, pp. 68.

— Un Pittore Modenese nella China (1698). [p.] Giuseppe Campori. Pièce in-8, pp. 9.

Estratto dagli Atti e Memorie delle Deputazioni di storia patria dell' Emilia. Nuova Serie, Vol. IV. Parte II. Modena, Vincenzi, 1879.

Sur Gio. Gherardini. Voir VOYAGES.

— Cuadros chinos del Museo Arqueológico Nacional Estudio precedido de algunas consideraciones sobre el estado de la Pintura en el Celeste Imperio, por Don Juan Sala. (*Museo Español de Antigüedades*... Madrid, 1875, Vol. IV, pp. 383/401.)

— Ancient Vases. (*China Review*, VII, pp. 278/280, 349/350.)

— Curio hunting. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XV, p. 53.)

— Histoire populaire de l'Art. Recueil encyclopédique et artistique par E. F. Moret et T. Obalski. Publié sous le Patronage de MM. Paul Bert et Th. Villard. Ouvrage illustré de nombreuses gravures. Première partie. *Archéologie préhistorique.* — Deuxième partie. *Chine, Japon et Océanie.* — Paris, s. d., in-fol., pp. 415.

— Notes by Motoori on Japanese and Chinese Art. Translated by Basil Hall Chamberlain. [Read 16 April 1884.] (*Trans. As. Soc. Japan*, XII, Pt. III, July 1884, pp. 221/229.)

— Bibliothèque de l'enseignement des beaux-arts publiée sous la direction de M. Jules Comte — *L'art chinois* par M. Paléologue, secrétaire d'ambassade. Paris, Maison Quantin, in-8, pp. 320.

— British Museum. — Guide to the Exhibition of Chinese and Japanese Paintings in the Print and Drawing Gallery. Printed by order of the Trustees. 1888, in-8, pp. 57.

— L'Asie à l'Exposition Universelle. Par C. de Varigny. (*Revue des Deux-Mondes*, 1er Oct. 1889, pp. 595/617.)

— L'exposition rétrospective de l'Extrême-Orient. Par C. Sainson. Secrétaire-adjoint de la Société Sinico-Japonaise. (*Le Lotus*, Avril 1889, pp. 112/126; *ibid.*, Juillet 1889, pp. 129/145.)

FRIED. HIRTH.

— Über den Mäander und das Triquetrum in der Chinesischen und Japanischen Ornamentik. (*Chinesische Studien*, von Fried. Hirth, I. Bd., 1890, pp. 231/242.)

Avait paru, pp. 487/494, *Verhandlungen der Berliner Anthropologischen Gesellschaft*, Sitzung vom 22. Juni 1889.

— Ueber fremde Einflüsse in der chinesischen Kunst. Von Friedrich Hirth. — München und Leipzig, G. Hirth, 1896, in-8, pp. XVIII-83.

Notices : *Jour. Asiat.*, nov.-déc. 1896, pp. 529/536, par Ed. Chavannes. — *China Review*, XXIII, pp. 119/120, par A. K.

— Ueber fremde Einflüsse in der chinesischen Kunst. Von Friedrich Hirth. (*Jahresbericht d. Geog. Ges. in München für 1894 und 1895*, pp. 223/288.)

— Über fremde Einflüsse in der Chinesischen Kunst. Von Dr. Fr. Kühnert. (*Oest. Monats. f. d. Orient*, 1896, pp. 152/6.)

— XI. Internationaler Orientalisten-Congress, Paris, September 1897. — Über die Einheimischen Quellen zur Geschichte der Chinesischen Malerei von den ältesten Zeiten bis zum 14. Jahrhundert. — Von Professor Dr. Friedrich Hirth, K. chines. Zolldirector a. D. — München & Leipzig. G. Hirth's Verlag. September 1897, in-8, pp. 40.

— Chinese pictorial art. Par G. S.[chlegel.] (*T'oung Pao*, 2e Sér., III, N° 3, Juillet 1902, pp. 177/179.)

— Fried. Hirth. Über Entstehung und Ursprungslegenden der Malerei in China. (*Allgem. Zeit., Beil.* Nr. 117 u. 118 v. 22. u. 23. Mai 1900. Separatabzug. Leipzig [Harrassowitz], 1900.)

— Chinesische Malereien auf Papier und Seide aus der Sammlung des Herrn Professor F. Hirth. Dresden, Februar 1897, br. in-8, pp. 20.

Sonderausstellung im Königlichen Zoologischen und Anthropologisch-Ethnographischen Museum zu Dresden.

— Ausstellung Chinesischer Malereien in Dresden. Von W. v. Seidlitz. in-16, pp. 10.

Sonderabdruck aus der Kunstchronik 1896/97, Nr. 16.

Cf. K. Woermann, *Dresdener Journal*, 1897, 15-17, Feb.

— Scraps from a Collector's Note Book Being Notes on some Chinese Painters of the Present Dynasty with Appendices on some Old Masters and Art Historians by Friedrich Hirth, Professor of Chinese, Columbia University in the City of New York. — Leiden, E. J. Brill, 1905, in-8, pp. 136, gravures.

Tirage à part, avec l'addition d'une table des matières, du *T'oung Pao*, Oct. 1905, pp. 373/507.

— Über eine chinesische Bildrolle. Von W. Grube. (*Ethnologisches Notizblatt herausg. v. d. Direktion d. königl. Museums f. Völkk. in Berlin*, Heft 1, 1894, pp. 7/10.)

— Königliche Museen zu Berlin — Vorbilder-Hefte aus dem Kgl. Kunstgewerbe-Museum herausgegeben von Julius Lessing. Heft 29. — *Chinesische Bronzegefässe.* Text von Julius Lessing, in-fol., 2 ff. + 15 pl.

Notice : *T'oung Pao*, IIe Sér., Vol. IV, n° 3, Juillet 1903, pp. 264/267. Von Dr. B. Laufer.

— Insluimeren van het gevoel voor de symbolieke waarde van ornament ook in de Chineesche Kunst op te merken, door Dr. J. Brandes. (*Tijdschft. v. Ind. T.-, L.- en Volk.*, Deel XLI, Afl. 2 & 3, 1903, pp. 97/107.)

— L. Gaillard. La gravure sur bois et les Arts du Dessin en Chine. (*Etudes religieuses...* par des Pères de la Cie. de Jésus, Mars 1890, pp. 436/456.)

— L. Gaillard. Etudes d'Art chinois. — Le

Dessin en Chine. (*Etudes religieuses*... par des Pères de la Cie. de Jésus, Juin 1860, pp. 287/308 ; Octobre 1860, pp. 270/286 ; Nov. 1860, pp. 436/456.)

— Chinese Art, an Index to the National Character. By the Rev. W. A. Cornaby. (*Contemporary Review*, Oct., 1893, pp. 549/562.)

— Chinesisches in Europa während des XVIII. Jahrhunderts. (*Oest. Monats. f. d. Orient*, Wien, 1900, pp. 131/2.)

— De l'expression des vœux dans l'art populaire chinois, par Éd. Chavannes. (*Jour. Asiat.*, sept.-oct. 1901, pp. 193/233.)

— De l'expression des vœux dans l'art populaire chinois par M. Ed. Chavannes. — Extrait du *Journal Asiatique* (sept.-oct. 1901). Paris, Imprimerie nationale — MDCCCCI, in-8, pp. 43, 2 pl.

— Indian Art in the Far East. By Hemendra Prasad Ghose. (*Calcutta Review*, Oct. 1903, pp. 287/313.)

— A Chinese Painting of the Fourth Century written by Laurence Binyon. (*The Burlington Magazine*, January 1904, pp. 39/43, 3 pl.)

By Ku K'ai-chih.

— La peinture chinoise au Musée du Louvre. Note par Ed. Chavannes. (*T'oung Pao*, II^e^ Série, V, No. 3, Juillet 1904, pp. 310/331.)

— La Peinture chinoise au Musée du Louvre. Note par Ed. Chavannes. Extrait du « T'oung Pao », 1904. — E. J. Brill, Leide, 1904, br. in-8, pp. 23.

— Annales du Musée Guimet. — Bibliothèque d'Art. — Tome premier. — La Légende de Koei tseu mou chen. Peinture de Li-long-mien (1081). — Paris, Émile Lévy, s. d., in-4 oblong, pp. 27 + pl. chinoises.

Préf. d'Emile Guimet ; traduction des textes par Tcheng-keng ; notes et observations par Tcheng Ki-tong d'après Tcheng-keng ; traduction par M. Marcel Huber ; notes et description par M. de Milloué ; notice sur Li-long-mien & Tchao-meng-fou par M. E. Deshayes.

Notice : *T'oung Pao*, II^e^ Série, Vol. V, N° 4, Oct. 1904, pp. 490/499. Par Ed. Chavannes.

— L'Art chez les Chinois par R. de Marguerye — Extrait des *Guides Madrolle* : Chine du Sud. — Paris, Comité de l'Asie française, 1904, in-8, pp. 23.

— A Landscape by Chao Mêng-fu in the British Museum by Laurence Binyon. (*T'oung Pao*, II^e^ Série, Vol. VI, N° 1, Mars 1905, pp. 56/60.)

— Chinese Art. By S. W. Bushell. Vol. I. London, 1904, pet. in-8, pp. 156, 104 fig.

South Kensington, Victoria and Albert Museum Art Handbook.

Notices : par Ed. Chavannes, *T'oung Pao*, II^e^ Sér., Vol. VI, Mars 1905, pp. 118/122. — *Lond. & China Express*, Feb. 3, 1905. — *Bul. École Ext. Orient*, V, Janv.-Juin 1905, pp. 211/7, par P. Pelliot.

— An Introduction to the History of Chinese Pictorial Art by Herbert A. Giles M. A., LL. D. (Aberd.) Professor of Chinese in the University of Cambridge With Illustrations. Shanghai, Kelly & Walsh, 1905, in-8, pp. x + 1 f. n. ch. p. l. tab. + 178 + 1 f. n. ch. p. l'er.

Printed by E. J. Brill, Leyden (Holland).

Notices : par Ed. Chavannes, *T'oung Pao*, Mai 1905, p. 251. — *Lond. & China Express*, June 2, 1905.

ARCHITECTURE.

— Designs of Chinese Buildings, Furniture, Dresses, Machines, and Utensils. Engraved by the Best Hands, From the Originals drawn in China by Mr. Chambers, Architect, Member of the Imperial Academy of Arts at Florence. To which is annexed, a Description of their Temples, Houses, Gardens, &c. London : Published for the Author, and sold by him next Door to Tom's Coffee-house, Russel-street, Covent-Garden : ... MDCCLVII, grand in-folio de pp. 19 s. l. p.

Suivi de la traduction française :

— Desseins des Edifices, Meubles, Habits, Machines, et Ustenciles des Chinois gravés sur les Originaux dessinés à la Chine par Mr. Chambers, Architecte, Membre de l'Académie Impériale des Arts à Florence. Auxquels est ajoutée Une Description de leurs Temples, de leurs Maisons, de leurs Jardins, &c. A Londres, De l'Imprimerie de J. Haberkorn, dans Gerrard Street ; Se vend chez l'Auteur... MDCCLVII, pp. 19 s. l. p.

Et de 21 planches.

— Traité des édifices, meubles, habits, machines et ustensiles des Chinois, gravés sur les originaux dessinés à la Chine, Par M. Chambers, Architecte Anglois. Compris une Description de leurs Temples, Maisons, Jardins, &c. A Paris, Chez le Sieur le Rouge, Ingénieur-Géographe du Roi, rue des Grands Augustins. M.DCC.LXXVI, petit in-folio, pp. 30 et 20 Planches.

Cette édition est beaucoup moins estimée que celle de 1757.

— Sur les beaux Arts de la Chine, & principalement sur l'Architecture Chinoise. (*Lettres d'un missionnaire à Pekin*, 1782, pp. 168/173.)

— Sur le rapport de l'Architecture Chinoise avec la Grecque, & relativement à l'Architecture Egyptienne. (*Ibid.*, pp. 173/176.)

— De l'Architecture des Chinois, en général et en particulier ; avec quelques descrip-

tions d'Edifices publics remarquables, et principalement celle des Palais de l'Empereur à Pekin, suivis d'éclaircissemens sur les Hôtels des Grands et sur les Maisons particulières, pp. 1/94 du recueil de pièces publiées par Delatour à Paris en 1803 [voir col. 59].

— J.-M. Callery. — De l'Architecture chinoise. Palais publics, Maisons de plaisance, Habitations commerciales, Jardins, Horticulture. (Extrait de la *Revue d'Architecture*), in-4, pl. et grav.

— Chinese Architecture. (*English Cyclopædia...* by Charles Knight, *Arts & Sciences*, Vol. II, London, 1859, col. 847/851.)

— Royal Institute of British Architects — At the ordinary General Meeting of the Institute, held on Monday, the 1st of December 1873, G. Vulliamy Esq., Vice-President, in the Chair, the following Paper was read: — The Architecture of China, by William Simpson, F. R. G. S. = brochure in-4, imprimée pp. 33-50 des *Transactions*, 1873-4.

Cet article est accompagné de deux planches :

Sketch Elevation and Plan of the Tomb of Yun lo, Ming dynasty, near Peking.

Temple of Heaven-Peking-Sketch Plan of North and South Altars.

— Chinese Architecture. (*The Cycle*, 11th Feb. 1871.)

— A History of Architecture in all Countries, from the Earliest Times to the Present Day. By James Fergusson, D. C. L., F. R. S., M. R. A. S., Fellow Royal Inst. Brit. Architects, &c. &c. &c. In four volumes. — Second edition. London : John Murray, 1874, 4 vol. in-8.

— Een Chineesche Wachttoren. (Met Plaat.) Bij G. Schlegel. — Overgedrukt uit den Feestbundel van Taal-, Letter-, Geschied- en Aardrijkskundige Bijdragen ter Gelegenheid van zijn tachtigsten Geboortedag aan Dr. P. J. Veth, Oud-Hoogleeraar, door eenige vrienden en oud-leerlingen aangeboden. Pièce in-fol., 3 pages + 1 pl.

— * Ern. Faber. — Die Baukunst der Chinesen. (*Zeitschrft. f. Missionsk. und Religionswiss.*, II, No. 4.)

— Walled towns. By E. H. Parker. (*China Review*, XV, p. 186.)

— Chinese Architecture. By J. Edkins, D. D. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XXIV, N. S., 1889-90, No. 3, pp. 253/288.)

— Chinese Architecture by Joseph Edkins, D. D. Shanghai... Kelly & Walsh, 1890, br. in-8, pp. 36.

Reprinted from the *Journal of the China Branch of the Royal Asiatic Society.*

— Bridges in China. By J. Edkins. (*China Review*, XXII, No. 5, pp. 738/739.)

— The «Tent Theory» of Chinese Architecture. By S. Ritter von Fries. (*Journ. C. B. R. A. S.*, XXIV, N. S., 1889-90, No. 3, pp. 303/306.)

— [Toitures.] (*Globus*, No. 12; *T'oung Pao*, IV, mai 1893, p. 221.)

— * Chinese Architecture. By Rev. W. Hopkyn Rees (*ill.*) (*Mag. of Art*, XXV, Dec. 1900, p. 64.)

— Monographies chinoises. — Maison de la famille Wang Par R. (*Etudes...*, Tome 88, 20 Juillet 1901, pp. 218/223.)

Par le P. Raymond Rodet, S. J.

MUSIQUE.

— Il n'est que rarement question de musique dans le *Chou king*. Voir des passages de l'éd. de 1770, pp. 15, 38/39, 57, 60 et 270, etc., et les Observations accompagnées d'une planche, pp. 319 et seq. — Voir le *Tcheou li* et le *Li ki*.

— Notions of the Ancient Chinese respecting Music. A complete translation of the *Yok Kyi*, or Memorial of Music, according to the Imperial Edition. By Dr. B. Jenkins. (*Jour. N. C. B. R. As. Soc.*, No. V, N. S., Dec. 1868, Art. III, pp. 30/57.)

Read before the Society, on 9th June 1868.

— Mémoires concernant l'Histoire, les Sciences, les Arts, les Mœurs, les Usages, &c., des Chinois. Par les Missionnaires de Pe-kin. (Musique chinoise), pièce in-4 à 2 col., s. l. n. d., pp. 16.

C'est tout simplement un tirage à part des remarques de De Guignes en annonçant l'ouvrage suivant dans le Vol. VI des *Mémoires concernant les Chinois.*

— De la Musique des Chinois, tant anciens que modernes ; par M. Amiot, Missionnaire à Pékin. (*Mém. conc. les Chinois*, Vol. VI, pp. 1 et seq.)

Discours préliminaire. — Catalogue des ouvrages où se trouvent les matériaux qui ont servi à la composition du Mémoire sur la Musique des Chinois. — Avertissement. — Première Partie : I. Du son en général. II-IX. Des huit sortes de sons. — Seconde Partie : Des *Lu*. — Troisième Partie : Des Tons. — Observations sur quelques points de la Doctrine des Chinois. — Table des Matières.

Cet ouvrage a été édité et enrichi de notes et d'une table par l'abbé Roussier.

On en trouve des exemplaires [du *Mémoire sur la Musique des Chinois*] avec un titre particulier, qui en fait un ouvrage séparé. On a ajouté au même volume un *Essai sur les pierres sonores de la Chine*, qui n'est pas du P. Amiot. [Il est du P. Cibot; *vide infra.*] Forkel a donné un précis de ce livre dans son almanach musical de 1784, pp. 233-275.

Lichtenthal indique (*Bibliogr. della Musica*, t. III, p. 43), d'après un article du *Journal Encyclop.* (Mars 1780, t. II, part. 3, p. 543), une version espagnole de la trad. franç. du traité de musique de *Ly Koang-ti*, par le père Amiot, sous ce titre : *Memoria sobre la Musica de los Chineses*; Madrid, Imprenta de Bablo y Texero, 1780. Malgré ces indications si précises, j'avoue que je doute de l'existence de ce livre ; car toutes les recherches que j'ai fait faire à Madrid n'ont pu en faire découvrir un seul exemplaire. La traduction a pu être faite ; mais il est vraisemblable qu'elle n'a point paru. Il est d'ailleurs douteux que ce soit l'ouvrage de Ly koang-ti qui ait été traduit en espagnol ; le titre indique plutôt une traduction du mémoire d'Amiot dont il a été parlé précédemment. Il est, au reste, très fâcheux que la traduction d'Amiot se soit égarée ; car il est certain qu'elle n'existe pas à la Bibliothèque impériale de France, bien qu'elle y fût à l'époque où l'abbé Roussier fut chargé de la publication du *Mémoire sur la musique des Chinois*, puisque celui-ci en a donné l'analyse dans ce mémoire. Quelques manuscrits d'Amiot se trouvent parmi ceux de cette bibliothèque ; mais ce sont les cahiers de l'ouvrage publié et quelques appendices de peu d'intérêt.

L'auteur de ce dictionnaire a extrait d'une correspondance inédite d'Amiot avec le ministre Bertin, qui a appartenu à

M. Neveu, libraire de Paris [voir col. 1044], une lettre fort longue et intéressante concernant la fabrication du *lo*, vulgairement appelé *tam tam*, et l'a publiée dans le premier volume de la *Revue musicale* (p. 365). Cette lettre contient tous les détails nécessaires pour faire connaître les procédés de la fabrication de cet instrument. Cependant le célèbre sinologue M. Julien a publié sur ce sujet un morceau de critique duquel on peut conclure que l'ouvrier qui a fourni au P. Amiot ces renseignements, l'a trompé sur les détails de sa fabrication. (Fétis, *Biog. univ. des Musiciens*, 2e éd., Paris, 1860, I, pp. 89/90.)

— Essai sur les pierres sonores de Chine [par le Père Cibot]. (*Mém. conc. les Chinois*, VI, pp. 255 et seq.)

— J. C. Hüttner (de la suite de Lord Macartney) a publié quelques observations sur la musique des Chinois en janvier 1796 dans le « Journal des Luxus und der Moden » (Weimar). Il avait joint à ces observations une chanson chinoise reproduite à la suite de la traduction française de son voyage publiée à Paris, chez Fuchs (an VII).

— Barrow's *Travels*, chap. VI.

— Ueber die Musik der Chinesen. Bruchstück eines Briefes aus Copenhagen. (*As. Mag.*, Klaproth, I, pp. 64/68.)

— Remarks on the musical instruments of the Chinese, with an outline of their harmonic System. By G. T. Lay. (*Chin. Rep.*, VIII, May 1839, pp. 38/54.)

— Histoire générale de la Musique et de la danse par J. Adrien de la Fage, Paris, au Comptoir des Imprimeurs unis, 1844.

Les pages 1-400 du Vol. I sont consacrées à la « Musique des Chinois ».

— On the Chinese Musical Scale. (Letter Signed S. R. B., *China Mail*, No. 30, Sept. 11, 1845.)

— On the musical Notation of the Chinese. By the Revd. E. W. Syle, A. M. Read before the Society, February 16th, 1858. (Art. IV, *Journal N. C. B. R. A. S.*, No. II, May 1859, pp. 176/9, avec 6 planches.)

— P. Scudo. — De la Musique chinoise. (*Revue des Deux Mondes*, 1er Septembre 1860.)

— List of Musical Terms. By Mrs. J. B. Mateer. (Doolittle's *Voc.*, Pt. III, No. XXIII.)

— The Chinese Theory of Music (by the Revd. E. Faber) (*Notes and Queries on China and Japan*, Vol. IV) : I. Philosophy of Music. — II. Numbers (art. 2 et 3).

C'est tout ce qui a paru de ce travail, quoiqu'on lise à la dernière page du premier numéro de *Notes and Queries* (Vol. IV) : « The fourth volume will contain a valuable work on *Chinese Music*, by the Revd. J. Faber, illustrated by upwards of seventy Plates and Engravings. »

— The Chinese Theory of Music. By E. Faber. (*China Review*, I, pp. 324/329, 384/8; II, 47/50.)

— Chinese Music. By W. G. (*China Review*, II, pp. 257/8.)

Addition à l'article de Faber.

— Did Weber compose Chinese Music? By F. H. (*China Review*, II, 1874, p. 322.) TURANDOT, *Mélodie chinoise*.

— Réponse par C. D.[evéria.] (*Rev. de l'Ext. Orient*, I, No. 3, p. 498.)

— Chinese Lyrics. By George Carter Stent. Read 5th June 1871. (*Jour. N. C. B. R. As. Soc.*, N. S., No. VII, 1871/2, pp. 93/135.)

— Short Notes on Chinese Instruments of Music. By N. B. Dennys. (*Jour. N. C. B. R. As. Soc.*, N. S., No. VIII, 1873, pp. 93/132.)

Read before the Society 21st Oct. 1873.

— Musique des Chinois. (Perny, *Dict.*, App. No. XIV, pp. 143/154.)

— Instrumentos Músicos chinos existentes en el Museo Arqueológico Nacional. Estudio precedido de algunas consideraciones sobre la historia y naturaleza de la Música en el Imperio Chino. Por Don Juan Sala. (*Museo Español de Antigüedades*... Madrid, 1873, Vol. II, pp. 215/224.)

— Einige Notizen über die Japanische Musik. Von Dr. Müller. (*Mitth. d. deutsch. Gesells. f. Nat. u. Völkerk. Ostas.*, 6tes Heft, December 1874, pp. 13/19.)

— F. Stein. — Zur Vergleichung Chinesischer und Japanischer Musik. (*Ibid.*, I. Bd., 9. Heft, März 1876, pp. 60/62.)

— Bemerkungen über die Theorie der chinesischen Musik und ihren Zusammenhang mit der Philosophie, von Dr. G. Wagener. (*Ibid.*, 12. Heft, Mai 1877, pp. 42/61.)

— The 笙 or Chinese Reed Organ. By F. Warrington Eastlake. (*China Review*, XI, pp. 33/41.)

— * E. Metzer. Musik und Gesang bei den Chinesen. (*Globus*, ed. Rich. Kiepert, Vol. 46, No. 24.)

— Musique. (*Les Peuples étranges* par Judith Gautier, Paris, 1879, pp. 17/42.)

— Curiosities of Music ; a Collection of Facts not generally known, regarding the Music of Ancient and Savage Nations. By Louis C. Elson. Boston : Oliver Ditson & Co., S.d. [1880], in-12, pp. 363-VI.

XI. — History of Chinese Music, pp. 114/141. — XII. — Chinese Music and Musical Instruments, pp. 142/161. — XIII. — Chinese Musical Compositions and Ceremonies, pp. 162/175. — XIV (par erreur XVI). — The Chinese Theatre and Dances, pp. 176/200.

— Acoustics in China. By W. H. Stone. (*Nature*, XXIII, 1880-81, pp. 448/9.)

A propos d'une lettre de John Fryer au Prof. Tyndall.

— The Connection between Chinese Music, Weights, and Measures. (*Nature*, XXX, 1884, pp. 565/6.)

— China. — Imperial Maritime Customs. — II. — Special Series : No. 6. — CHINESE MUSIC. By J. A. Van Aalst (Chinese Imperial Customs Service). Published by order of the Inspector General of Customs. — Shang hai : Statistical Department of the Inspectorate General of Customs... 1884, in-4, pp. IV-84.

Notice : *Chin. Rec.*, Nov.-Dec. 1884.

— * Exposé de la Musique des Chinois par J. A. Van Aalst. Bordeaux, *l'Echo Musical*, 1890, br. in-8.

— Essai nouveau sur la musique chez les Chinois. Par G. Dev. [Madame Gabriel Devéria]. (*Magasin pittoresque*, 1885, No. 14, 31 juillet, pp. 234/238; 17, 15 sept., pp. 287/288; 19, 15 oct., pp. 327/328; 23, 15 déc., pp. 390/392.)

— A Glossary of Reference... By H. A. Giles... Second ed.... 1886.

Voir, p. 157, *Music*.

— Notes on Chinese Music. By J. C. J. (*Chin. Rec.*, XVII, Sept. 1886, p. 363; Dec. 1886, p. 474.)

Note bibliographique.

— Chinese Music and its Relation to our Native Services. By Rev. W. E. Soothill. (*Chin. Rec.*, XXI, No. 5, May 1890, pp. 221/228.)

— An Air from Mr. Van Aalst's Book, p. 29. (*Ibid.*, No. 7, July 1890, pp. 336/338.)

— Chinese Music. By Mrs. Timothy Richard. (*Chin. Rec.*, XXI, No. 7, July 1890, pp. 305/314; *ibid.*, No. 8, Aug. 1890, pp. 339/347.)

Read by Mrs. Richard before the Literary Society, Tientsin, April 22, 1890.

— Note to accompany the three tables, as appendix to Mrs. Richard's paper on Chinese Music. By M. R. (*Chin. Rec.*, XXI, No. 9, Sept. 1890, pp. 416/7.)

— Chinese Music. By Mr. J. W. H. John. (*Chin. Rec.*, XXII, No. 7, July 1891, pp. 311/313.)

— H. E. Krehbiehl. — Chinesische Musik. (*Globus*, LXII, 2, pp. 25/31.)

— Miscellanées chinois. — Deux Traités de la Musique. — I. Le Li-Yo du Sing-li tsing-i. — II. Le Yo-ki. Par C. de Harlez. (*Giornale della Società Asiatica Italiana*, VI, pp. 161/186), br. in-8.

— Chinese Musical System. By Benjamin Ives Gilman. (*The Philosophical Review*, Nos. 1 & 2, June & March 1892.)

— Wind instruments. By John Chalmers. (*China Review*, XIII, pp. 402/405.)

— The Theory and Practice of tuning Pipes. By J. Chalmers. (*Ibid.*, XIV, pp. 36/39.)

— Music. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XV, p. 54.)

— Notation. By E. H. Parker. (*Ibid.*, XV, p. 188.)

— On Antique and Sacred Bronze Drums of Non-China. By Terrien de Lacouperie. (*Bab. & Or. Record*, VII, No. 9, May 1894, pp. 193/204.)

— Les Chants du Bureau de la Musique. — Des rapports de la musique grecque avec la musique chinoise. (*Mém. hist.* de Se-ma Ts'ien,... trad. Ed. Chavannes, III, 2e Partie, App. I et II.)

— Zur Kenntniss der chinesischen Musik. Von F. Kühnert. (*Wiener Zeit. f. d. Kunde des Morg.*, XIV, 1900, pp. 126/148.)

— Chinesische Musik, von F. Kühnert. (*Presse*, 19 Apr. 1893.)

— The Training of Chinese Voices. By Miss L. M. White. (*Chin. Rec.*, XXXII, Dec. 1901, pp. 589/592.)

— Chinese Music. By Mrs. Timothy Richard. (*East of Asia*, I, No. 4, pp. 301/314.)

— Léon Charpentier. Chansons chinoises. (*Revue blanche*, 1er Oct. 1900.)

Musique et Texte.

— La Musique chinoise. (*Revue des Revues*, 15 fév. 1898, pp. 442/7.)

— Die tönende Laute. Eine musikalische Geschichte aus dem alten China um 300 vor Christi Geburt. Nach dem chinesischen Urtext erzählt von C. F. Voskamp. (*Der Ferne Osten*, Bd. 1, Heft 1, pp. 17/23.)

— Les Instruments de Musique des Chinois. Par le Dr. J. J. Matignon. (*La Nature*, 11 Oct. 1895. — *Crime, Superstition et Misère*, par J. J. Matignon, pp. 327/336.)

— Rudiments de Musique par F. Diniz S. J. Traduits par J. Tsang S. J. Orphelinat de Tou-sé-wè 24 Mai 1903, in-8, pp. 72 autog.

— * Songs of the East. By E. Duncan. London, Metzler & Co, 2/6.

— Music for the Chinese. By Rev. William Hunter. (*Chin. Rec.*, XXXIII, N° 5, May 1902, pp. 244/247.)

FIN DU DEUXIÈME VOLUME.

